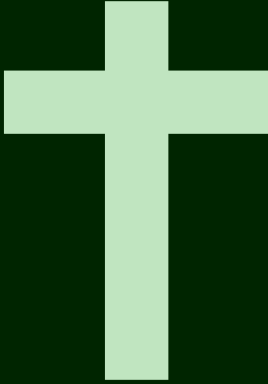


Icamanal toteco;  
Santa Biblia



Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central  
(MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central )

# **Icamanal toteco; Santa Biblia Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

## **Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e

## Contents

MATEO . . . . .	1
MARCOS . . . . .	94
LUCAS . . . . .	151
JUAN . . . . .	245
HECHOS . . . . .	313
ROMANOS . . . . .	401
1 CORINTIOS . . . . .	442
2 CORINTIOS . . . . .	481
GÁLATAS . . . . .	507
EFESIOS . . . . .	522
FILIPENSES . . . . .	536
COLOSENSES . . . . .	546
1 TESALONICENSES . . . . .	555
2 TESALONICENSES . . . . .	563
1 TIMOTEO . . . . .	568
2 TIMOTEO . . . . .	580
TITO . . . . .	587
FILEMÓN . . . . .	592
HEBREOS . . . . .	594
SANTIAGO . . . . .	625
1 PEDRO . . . . .	635
2 PEDRO . . . . .	647
1 JUAN . . . . .	654
2 JUAN . . . . .	664
3 JUAN . . . . .	666
JUDAS . . . . .	668
APOCALIPSIS . . . . .	672

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Mateo

*Ihuejcapan tatahua Jesucristo*

*(Lc. 3:23-38)*

<sup>1</sup> Ni amat quipiya inintoca ihuejcapan tatahua Jesucristo. Yaya se iteipan íxhui David huan se iteipan íxhui Abraham.

<sup>2</sup> Abraham cati itztoya huejcajquiya quipixqui se icone cati quitocaxti Isaac.

Huan Isaac quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.

Huan Jacob quinpixqui majtacti huan ome iconehua huan se ten inijuanti elqui itoca Judá.

<sup>3</sup> Judá huan nopa sihuat Tamar quinpixque ome iniconehua huan quintocaxtalijque Fares huan Zara.

Huan Fares quipixqui se icone cati quitocaxti Esrom.

Esrom quipixqui se icone cati quitocaxti Aram.

<sup>4</sup> Aram quipixqui se icone cati quitocaxti Aminadab.

Huan Aminadab quipixqui se icone cati quitocaxti Naasón.

Naasón quipixqui se icone cati quitocaxti Salmón.

<sup>5</sup> Huan Salmón huan isihua Rahab quipixque se iniconcaxti quitocaxtijque Booz.

Booz huan isihua Rut quipixque se iniconcaxti quitocaxtijque Obed.

Obed quipixqui se icone cati quitocaxti Isaí.

<sup>6</sup> Huan Isaí quipixqui se icone cati quitocaxti David cati moscalti huan elqui nopa hueyi tanahuatijquet.

Huan nopa hueyi tanahuatijquet David quipixqui se icone cati quitocaxti Salomón.

Huan inana Salomón achtohui eltoya isihua Urías.

<sup>7</sup> Huan Salomón quipixqui se icone cati quitocaxti Roboam.

Roboam quipixqui se icone cati quitocaxti Abías.

Huan Abías quipixqui se icone cati quitocaxti Asa.

<sup>8</sup> Asa quipixqui se icone cati quitocaxti Josafat.

Huan Josafat quipixqui se icone cati quitocaxti Joram.

Joram quipixqui se icone cati quitocaxti Uzías.

<sup>9</sup> Huan Uzías quipixqui se icone cati quitocaxti Jotam.

Jotam quipixqui se icone cati quitocaxti Acáz.

Acáz quipixqui se icone cati quitocaxti Ezequías.

<sup>10</sup> Huan Ezequías quipixqui se icone cati quitocaxti Manasés.

Manasés quipixqui se icone cati quitocaxti Amón.

Amón quipixqui se icone cati quitocaxti Josías.

11 Huan Josías quipixqui se icone cati quitocaxti Jeconías, huan nojquiya quinpixqui más iconehua.

Josías huan iconehua itztoyaj ipan nopa tonali quema hualajque tali Babilonia ehuan huan quinhuicaque nechca nochi israelitame ilpitoque para quinquipantij ipan inintal.

12 Huan teipa nepa ipan tali Babilonia Jeconías quipixqui se icone cati quitocaxti Salatiel.

Huan Salatiel quipixqui se icone cati quitocaxti Zorobabel.

13 Huan Zorobabel quipixqui se icone cati quitocaxti Abiud.

Abiud quipixqui se icone cati quitocaxti Eliaquim.

Eliaquim quipixqui se icone cati quitocaxti Azor.

14 Huan Azor quipixqui se icone cati quitocaxti Sadoc.

Sadoc quipixqui se icone cati quitocaxti Aquim.

Aquim quipixqui se icone cati quitocaxti Eliud.

15 Huan Eliud quipixqui se icone cati quitocaxti Eleazar.

Eleazar quipixqui se icone cati quitocaxti Matán.

Matán quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.

16 Huan Jacob quipixqui se icone cati quitocaxti José cati moscalti huan mosihuajti ihuaya María.

Huan María elqui inana Jesús.

Huan Jesús elqui nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui ipan ni taltipacti.

17 Huajca majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconeuhua ten quema Abraham itztoya ipan taltipacti hasta quema Tanahuatijquet David itztoya. Huan seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconeuhua ten quema David itztoya ipan taltipacti hasta quinhuicaque nechca nochi israelitame ipan tali Babilonia. Huan seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconeuhua ten quema quinhuicaque israelitame ipan tali Babilonia hasta quema tacatqui Cristo cati Toteco Dios quititanqui ipan taltipacti.

### *Quenicatza tacatqui Jesucristo*

*(Lc. 2:1-7)*

18 Quej ni panoc quema tacatqui Jesucristo. Inana Jesús quitocaxtiyayaj María huan ya quijtantoya José huan quisencajtoyaj ipan amat para mocuilis quej momatque quichihuj. Huan ipan nopa xihuit quema polihuiyaya para motoquilise, José quimatqui para María ya tanemiltiyaya, pero elqui ichicahualis Itonal Toteco cati quichijqui ma conecui. <sup>19</sup> Huan José cati ya eltoya ihuehue María ipan amat, eliyaya se

tacat xitahuac, huan amo quinequiyaya quipinahualtis ini-ixpa masehualme, huajca moilhui más cuali moamasosolos ihuaya María ixtacatzí huan mocahuase.<sup>20</sup> Huan quema José moilhuyiyaya quichihuas ni tamanti, quiitac ipan se temicti se iilhuicac ejca Toteco cati quilhui: “Xitacaquí José, ta tiiteipán ixhui David cati huejcajquiya. Amo ximajmahui para timocuilis María, mosihua, pampa nopa conet cati quinemiltia iijtico, pejqui ica ichicahualis Itonal Toteco.<sup>21</sup> Huan María quitacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtis: ‘Jesús’ cati quijtosnequi: ‘Temaquixtijquet’, pampa quinmaquixtis imasehualhua ten inintajtacolhua.”

<sup>22</sup> Huajca nochi ya ni panoc para ma tami cati Toteco Dios techilhui ica tajtolpanextijquet huejcajquiya para teipa panos. Yaya techilhui:

<sup>23</sup> “Xiquita se cuali ichpocat cati amo quema itztoya ihuaya se tacat tanemiltis, huan quitacatiltis se oquichpil huan quitocaxtis: Emanuel. Emanuel quijtosnequi: ‘Toteco itztoc tohuaya.’ ”

<sup>24</sup> Huajca quema José isac, quichijqui senquisa cati iilhuicac ejca Toteco quilhuijtoya. Quicuito María quej isihua,<sup>25</sup> huan José amo quinechcahui hasta tacatqui icone. Huan María quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi. Huan José quitocaxti Jesús.

## 2

### *Hualajque nopa tacame cati momachtijque sitalime*

<sup>1</sup> Huan Jesús tacatqui ipan altepet Belén ipan estado Judea ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Herodes \* quipixqui tequiticayot ipan nopa tali. Huan ipan nopa tonali ajsicoj ipan altepet Jerusalén sequij talnamijca tacame cati momachtijque sitalime huan hualajque ten campa quisa tonati.

<sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, tatzintocaque:

—¿Canque itztoc yaya cati tacatqui para elis inintanahuaticja israelitame? Hasta nepa campa quisa tonati, tiquitztoque isital cati pejqui cahuaní quema tacatqui. Huan tihualajtoque tijhueyimatise.

<sup>3</sup> Huan quema Tanahuatijquet Herodes quicajqui cati nopa tacame quijtohuayayaj, momajmati. Huan nojquiya momajmatijque nochi masehualme ten altepet Jerusalén.

<sup>4</sup> Huajca Herodes quinsentili nochi tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quintatzintocquili canque tacatisquía nopa Cristo cati ijcuiljtoc para Toteco Dios quititanisquía ipan taltipacti.<sup>5</sup> Huan injuanti quinanculijque:

\* 2:1 2:1 Herodes el Grande.

—Cristo tacatis ipan altepet Belén nica ipan estado Judea pampa quej nopa quiijcuilo itajtolpanextijca Toteco huejcajquiya campá quiijtohua:

<sup>6</sup> ‘Masque nopa pilaltepetzí Belén amo más hueyi quej sequinoc altepeme ipan tali Judá, se hueyi tanahuatijquet tacatis nepa.

Yaya quinnahuatis noisraelita masehualhua.’

Quej nopa quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet.

<sup>7</sup> Huajca Herodes ixtacatzí quinnotzqui nopa tacame cati momachtíaj sitalime. Huan quintatzintoquili miyac ipan taya tonali pejqú nesi nopa yancuic sitali. <sup>8</sup> Teipa Herodes quintitanqui ma yaca ipan pilaltepetzí Belén huan quinihui:

—Xiyaca Belén, xijtemotij nopa piloquichpiltzi, huan quema anquipantise, techilhuiquij canque itztoc para na nojquiya niyas nijhueyimatiti.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa tacame ya quicactoyaj icamanal Tanahuatijquet Herodes, quistejqú Jerusalén. Huan nimanntzi sempa quiitaque nopa sitali cati achtohui quiitztoyaj nepa campá quisa tonati. Huan quinyacantiyajqui hasta moquetzato itzompac nopa cali campá itztoya nopa piloquichpiltzi. <sup>10</sup> Huan quiitaque para moquetzqui nopa sitali huan nelía pajque. <sup>11</sup> Huajca calaquitoj ipan nopa cali huan quiitaque nopa piloquichpiltzi ihuaya inana cati itoca María. Huan motancuaquetzque huan moixtapachojque iixpa huan quihueyitalijque nopa conet. Huan quitapojque cati nelpajpatiyo quihuiquiliyayaj. Huan quimacaque oro, cuali copali huan se taajhuiyacayot cati itoca mirra cati taniel patiyo. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinyolmelajqui nopa tacame ipan temicti para ma amo mocuepaca para quiilhuítij Tanahuatijquet Herodes canque itztoya nopa piloquichpiltzi. Huajca injuanti yajque ipan seyoc ojti huan mocuetque inintal.

*Herodes quinnicti miyac coneme san tapic*

<sup>13</sup> Quema ya quistoyaj nopa tacame cati momachtíaj sitalime, José quiitac ipan temicti se iilhuicac ejca Toteco cati monexti iixpa huan quiilhui: “Ximijquehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan xicholoca huejca hasta tali Egipto. Ximocahuaca nepa hasta nimitzilhuis pampa nopa Tanahuatijquet Herodes quitemos nopa piloquichpiltzi para quimictis.”

<sup>14</sup> Huajca José mijquejqú huan ipan nopa tayohua quihuicac nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan cholojtejqú tajco yohual para yase Egipto. <sup>15</sup> Huan injuanti mocajque nepa hasta mijqui Tanahuatijquet Herodes. Toteco quinihuijtoya ma yaca tali Egipto para ma tamis cati itajtolpanextijca

Toteco quiiyto huejcajquiya campa quiiyto: “Na nijnotzas Nocone ma quisas tali Egipto.”

<sup>16</sup> Teipa Tanahuatijquet Herodes momacac cuenta para nopa tacame cati momachtíaj sitalime san quicajcayajtoyaj pampa amo mocuetque para quiyolmelahuase canque itztoya nopa conet. Huajca nelía cualanqui, huan quintitanqui soldados ma yaca altepet Belén huan pilaltepetzitzi nejnechca para ma quinmictica nochi piloquichpiltzitzi cati ayemo quipiyayayaj ome xihuit. Ya ni quichijqui pampa quinequiyaya quimictis Jesús, pampa nopa tacame quiilhuijtoyaj ayemo quipiyayaya ome xihuit para nestoya nopa yancuic sitali. <sup>17</sup> Huajca nochi ipan Belén motequipachojque, huan quej nopa panoc senquisa quej nopa tajtolpanextijquet Jeremías quiijuilo huejcajquiya, huan quej ni quiiyto:

<sup>18</sup> “Nepa ipan altepet Ramá o Belén nochi quicaquise cati chocase huan tahuejchihuase.

Israelita tename chocase pampa quinmictilise ininconeua. Huan amo aqui huelis quinyoltalis pampa ya mictose.”

<sup>19</sup> Teipa quema ya mictoya Tanahuatijquet Herodes, nepa ipan tali Egipto, José quiitac ipan temicti se iilhuicac ejca Toteco cati quiilhui: <sup>20</sup> “Ximijquehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan sempa xiyaca tali Israel, pampa ya mijque injuanti cati quinequiyayaj quimictise.”

<sup>21</sup> Huajca José mijquejqui huan quihuicac Jesús ihuaya inana, huan sempa mocuetque tali Israel. <sup>22</sup> Pero José quicajqui para ipan estado Judea tanahuatiyaya Herodes Arquelao, icone Herodes, huajca majmajqui ajsiti nepa. Huan Toteco Dios quiilhui ipan temicti para ma yaca estado Galilea, huajca yajque nepa. <sup>23</sup> Huan ajsitoj ipan se altepet cati itoca Nazaret ipan estado Galilea, huan nepa mocajque. Quej nopa tanqui cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiiytojque ten Cristo: “Masehualme quitocaxtise se Nazaret ejquet.”

### 3

*Juan cati tecuaalti tacamanalhui ipan huactoc tali  
(Mr. 1:1-8; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Juan cati tecuaaltiyaya ajsico ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli nepa ipan estado Judea. Huan pejqui tacamanalhuía, <sup>2</sup> huan quinilhuía masehualme: “Ximoyolpataca huan xijcahuaca cati amo cuali anquichihua para huelis ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac pampa amechnechcahuía ama huan amechnotza xicalaquica.”



<sup>3</sup> Juan eliyaya nopa tacat cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quiijcuilo para hualasquía. Isaías quiijcuilo ya ni:

“Masehualme quicaquise se cati camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

Huan quiijtos: ‘Xijcualtalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitahuaca amonemilis quej anquisencahuaj ojti para hualas se hueyi tequichijquet.’ ”

<sup>4</sup> Juan moquentiyaya iyoyo cati tachijchihuali ica itzoncal camello, huan quipiyayaya itzinquechilpica ten cuetaxti. Huan quincuayaya pilchapoltziti huan necti cati quipantiyaya campa nentinemiyaya campa amo onca calme. <sup>5</sup> Huan yahuiyayaj campa Juan miyac masehualme cati quisayayaj altepet Jerusalén huan sequinoc altepeme ipan estado Judea huan miyac cati ehuyayaj nechca hueyat Jordán. <sup>6</sup> Huan nochi quipohuiliyayaj Toteco Dios inintajtacolhua, huan huajca Juan quincuaaltiyaya ipan hueyat Jordán.

<sup>7</sup> Huan quema Juan quinitac para nojquiya ajsiyayaj miyac fariseos huan saduceos cati quinequiyayaj mocuaaltise, quinilhui: “Anitztoque quej ancohuame. ¿Ajquiya amechilhujtoc para Toteco Dios amo amechtatzacuiltis teipa sinta anmocuaaltise? ¡Amo quej nopa! <sup>8</sup> Nimechilhuía monequi anquichihuase cati cuali para ma nesi tanemijya para anmoyolpatatoque huan anquicajtejtoque amoojhui cati fiero. <sup>9</sup> Amo ximoilhuica para ancuajcualme pampa anitztoque aniteipan ixhuihua Abraham ten huejcajquiya itztoya. Nimechilhuía Toteco huelis quichihuas ni teme cati eltoc nica para ma mocuepaca iteipan ixhuihua Abraham sinta yaya quinequis. <sup>10</sup> Amojuanti anitztoque quej cuame cati amo taquij, huajca ximotachilica pampa Toteco ya quicualtalijtoc ihacha para amechtazontequis huan amechtatis quej aneltosquíaj cuame.

<sup>11</sup> “Quena, nelía niquincuaaltía ica at nochi cati ya moyolpatatoque huan quicajtejtoque tajtacoli. Pero teipa seyoc hualas cati más quipiyas tequiticayot huan amo quej na. Na amo nicaxilía para nielis itequipanojca yon para nijquixtilis itecac. Yaya quinmacas sequij masehualme Itonal Toteco huan sequinoc quintatzacuiltis ica tit. <sup>12</sup> Yaya huala mocualtalijtoc para quiniyocatalis masehualme quej se quichihua quema quitequihuía itaajacapehuilol para quieyjectis trigo. Huan cati itztoque quej nopa trigo cati cuali, quinajocuis. Huan nopa masehualme cati itztoque quej nopa tasoli, quintatis ica se tit cati amo quema sehuis.”

*Juan quicuaalti Jesús*  
(Mr. 1:9-11; Lc. 3:21-22)

<sup>13</sup> Teipa Jesús quisqui ipan estado Galilea huan ajsico hueyat Jordán campa itztoya Juan para ma quicuaalti. <sup>14</sup> Pero Juan amo quinequiyaya quicuaaltis Jesús, huan quiilhui:

—Más quinamiqui ta techcuaaltisquía, huajca ¿para ten tijnequi ma nimitzcuaalti?

<sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Para amantzi, techcuaalti na pampa monequi tijchihuase nochi cati xitahuac senquisa quej Toteco Dios quinequi.

Huajca Juan quicaquili icamanal Jesús huan quicuaalti. <sup>16</sup> Huan quema Jesús ya mocuaaltijtoya huan quisayaya ten nopa at, nimantzi tapojqui ilhuicacti huan quiitac Itonal Toteco temotihualayaya quej se paloma huan ajsic ipan ya.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquili ica cati quichihua.”

## 4

### *Amocualtatat quinejqui quiyoltilanas Jesús*

(Mr. 1:12-13; Lc. 4:1-13)

<sup>1</sup> Teipa Itonal Toteco quihuicac Jesús campa nopa huactoc tali campa amo teno eli para Amocualtatat ma quiyoltilana Jesús ma tajtacolchihua.

<sup>2</sup> Huan Jesús mosajqui cuarenta tonali, huan teipa nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan ajsico Amocualtatat huan quiilhui Jesús:

—Sinta nelía tilcone Dios, huajca xijnahuati ni teme ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Amo san pantzi monequi para itztose masehualme. Nojquiya monequi tijneltocatiyase nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huajca Amocualtatat quihuicac Jesús hasta altepet Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, huan quiquetzqui iixco nopa hueyi tiopamit, <sup>6</sup> huan quiilhui:

—Sinta nelía tilcone Dios, huajca xihuitoni hasta talchi pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

‘Toteco Dios quintitanis ilhuicac ejchua para ma mitzmocuitahaica, huan injuanti mitzmatzacuilise para amo timoicxicocos ica yon se tet.’

<sup>7</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas taya quichihuas.’

<sup>8</sup> Teipa Amocualtatcat quihuicac Jesús ipan se huejcapantic tepet huan quinextili nochi masehualme cati iniaxca nochi tanahuatiani cati itztoque ipan nochi talme ipan taltipacti. Huan quinextili nochi iniricojyo huan nochi cati cuajcualtzi quipixque, <sup>9</sup> huan quiilhui:

—Nochi ya ni nimitzmacas sinta timotancuaquetzas huan techhueyimatis.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quiilhui Amocualtatcat:

—Techtalcahui Amocualtatcat. Pampa ijcuilijtoc ipan Ica-manal Toteco campa quiijtohua: ‘San Toteco Dios xijhueyimatí huan san ya xijtepanita.’

<sup>11</sup> Huajca quisqui Amocualtatcat huan quicajtejqui Jesús. Huan hualajque ilhuicac ehuaní huan quipalehuijque.

*Jesús pejqui itequi ipan estado Galilea*

*(Mr. 1:14-15; Lc. 4:14-15)*

<sup>12</sup> Teipa quema Jesús quicajqui para Juan itztoya ipan tatzacti, quisqui ten estado Judea, huan mocuetqui altepet Nazaret ipan estado Galilea. <sup>13</sup> Huan teipa quisqui altepet Nazaret, huan yajqui para itztoti ipan altepet Capernaum cati mocahua nechca nopa hueyi at campa monamiqui estado Zabulón ihuaya estado Neftalí. <sup>14</sup> Quichijqui ya ni para ma tami cati Toteco quiilhuijtoya nopa tajtolpanextijca Isaías huejcajquiya huan ya ni cati quiijto:

<sup>15</sup> “Nopa talme Zabulón huan Neftalí mopantíaj iteno hueyi at ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán ipan estado Galilea. Nepa itztoque masehualme cati amo israelitame.

<sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan tzintayohuilot, ama quiitztoque se hueyi taahuili. Itztoyaj quej miquisnequiyayaj, huan ama cahuantoc se hueyi taahuili para quitaahuilis inintalnamiqulis.”

<sup>17</sup> Huajca ipan nopa tonali Jesús pejqui tacamanalhuía huan quinilhuiyaya masehualme: “Ximoyolpataca huan xijcahuaca cati amo cuali anquichihua sinta anquinequij ancalaquise campa tanahuatía Toteco Dios cati itztoque ilhuicac pampa yaya amechnechcahuía ama.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani*

*(Mr. 1:16-20; Lc. 5:1-11)*

<sup>18</sup> Huan Jesús nejnemiyaya iteno nopa hueyi at cati itoca Galilea huan quinitac ome icnime: se itoca eliyaya Simón, huan nochi quitocaxtiyayaj Pedro, huan ne se itoca eliyaya Andrés. Inijuanti quimajcahuayayaj matat atita pampa eliyayaj michtajtamani. <sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtajtamani, pero seyoc tequit nimechmacas. Nimechnextilis quenicatza antajtamase ica masehualme para ma nechtoquilica.

<sup>20</sup> Huan inijuanti nimantzi quicajtejqe inimata huan quitoquilijque.

<sup>21</sup> Teipa Jesús nejnenqui achi más huan quinitac seyoc ome icnime: se cati itoca Jacobo huan ne se itoca Juan. Itztoyaj ipan se cuaacali ihuaya inintata Zebedeo quitatamaniyayaj inimata. Huan Jesús nojquiya quinnotzqui ma yaca ihuaya.

<sup>22</sup> Huan nimantzi quicajtejqe nopa cuaacali huan inintata, huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quinmacthi miyac masehualme*

*(Lc. 6:17-19)*

<sup>23</sup> Huan Jesús panotinemiyaya campa hueli ipan nochi estado Galilea, tamachtijtinemiyaya. Huan ipan sese altepet calajqui ipan iniisraelita tiopa huan quinmacthi masehualme nopa cuali tamachtili ten quenicatza eltos quema Toteco tanahuatis. Huan Jesús quinchicahuayaya cati mococohuaj ica ten hueli cocolisti. <sup>24</sup> Huajca campa hueli ipan nochi tali Siria nochi masehualme quicajque ten Jesús, huan quinhualicaque campa ya nochi cati quipixque tacuajcualoli huan miyac tamanti cocolisti. Nojquiya quinhualicaque cati taijyohuiyayaj pampa quinpixque iajacahua Amocualtatat, huan cati huetziyayaj ica ajaca cocolisti huan cati metzhuapactique. Huan nochi Jesús quinchicajqui. <sup>25</sup> Huan quitoquiliyayaj tahuel miyac masehualme cati hualajque ten estado Galilea, huan ten tali Decápolis, huan ten altepet Jerusalén, huan ten estado Judea huan sequij cati hualajque seyoc nali hueyat Jordán.

## 5

*Jesús tamacthi ipan se tepet*

<sup>1</sup> Huan Jesús quiitac ya ajsicoj miyac masehualme, huan huajca yaya tejcoc quentzi ipan se tepet huan mosehui. Huan tojuanti tiimomachtijcahua timonechcahuijqe campa ya inihuaya nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan Jesús pejqui tamacthía huan quijto:

*Ajquiya paqui*

*(Lc. 6:20-23)*

<sup>3</sup> “Xipaquica amujuanti cati anmoechcapanohuaj iixpa Toteco,

huan anquimatij anteicneltzitzitzi por amotajtacolhua.

Pampa Toteco cati itztoc ilhuicac amechcahuilis xicalaquica  
campa yaya tanahuatía.

<sup>4</sup> Xipaquica amujuanti cati anmotequipachohuaj,

pampa Toteco amechyoltalis.

<sup>5</sup> Xipaquica amojuanti cati amo anmohueyimatij iniixpa sequinoc.

Pampa Toteco amechaxcatis nochi taltipacti.

<sup>6</sup> Xipaquica amojuanti cati ica nochi amoyolo anquitemohuaj quenicatza anquichihuase cati xitahuac.

Anitztoque quej masehualme cati mayanaj huan amiquij para quichihuase cati cuali.

Toteco amechixhuitis para melahuac anhuelise anquichihuase cati xitahuac.

<sup>7</sup> Xipaquica amojuanti cati antetasojtaj huan antepalehuíaj, pampa Toteco nojquiya amechtasojtas huan amechpalehuis.

<sup>8</sup> Xipaquica amojuanti cati anyoltapajpactique, pampa anquuitase Toteco.

<sup>9</sup> Xipaquica amojuanti cati anquinyoltalíaj cati cualanij, pampa Toteco amechtocaxis aniconehua.

<sup>10</sup> Xipaquica sinta sequinoc amechtaijyohuiltíaj pampa anquichihuaj cati xitahuac,

pampa Toteco Dios cati itztoc ilhuicac amechcahuilis ancalaquise campa yaya tanahuatía.

<sup>11</sup> “Xipaquica quema sequinoc amechtelchihuaj huan amechtatzacuiltíaj huan amechistacahuíaj pampa antechneltoaj.”

<sup>12</sup> Quena, xipaquica huan amo ximotequipachoca pampa Toteco hueyi amechtaxtahuis nepa ilhuicac. Quej nopa masehualme nojquiya quintatzacuiltijque nopa tajtolpanextiani huejcajquiya.

*Anitztoque quej istat huan taahuili ipan ni taltipacti*  
(Mr. 9:50; Lc. 14:34-35)

<sup>13</sup> “Istat quipalehuía nacat para ma amo palani. Amojuanti nojquiya anhuelij anquinpalehuise masehualme para ma amo tajtacolchihuaca pampa anitztoque quej istat ipan ni taltipacti. Pero sinta istat ayecmo poyec, huajca amo teno ipati. Huan amo aqui huelis quipoyeltisoc sempa. Yon ayecmo huelis tijtequihuse. San monequi tijtepehuase, huan huajca ipan moquejquetzase masehualme.

<sup>14</sup> “Amojuanti anitztoque itaahuil ni taltipacti, pampa anquintaahuilíaj masehualme. Anitztoque quej se altepet cati eltoc ipan se tepet huan cahuani para nochi hueli quiitase.

<sup>15</sup> Amo aqui quitatía se taahuili, huan quitalía cajo tzinta. Quitatía ipan se taahuil quetzali para ma taahui nochi ipan calijtic. <sup>16</sup> Quej nopa xijcahuaca ma cahuani amotaahuil iniixpa masehualme. Huan quiitase cati cuali anquichihuaj huan quihueyichihuase amoTata cati itztoc ipan ilhuicac.

*Jesús tamachtí ten itanahuatil Moisés*

17 “Amo ximoilhuica nihualajtoc para niquiniyocatalis itanahuatil Moisés huan cati quiijuilojtoque nopa tajtolpanextiani. Nihualajtoc para nijtamichihuas nochi cati quijtohuaj. 18 Melahuac nimechilhuía hasta tamis ilhuicacti huan taltipacti amo aqui quiixpolos yon se letra, yon se punto cati ijcuilijtoc ipan nopa tanahuatilme. Nochi panos quej quijtohua nepa. 19 Sinta acajya amo quitepanita se itanahuatil Moisés, huan quinmactis sequinoc ma nojquiya amo quitepanitaca, masque nopa tanahuatili amo hueyi, nopa masehuali elis pilquentzi quema Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis. Quema tanahuatis Toteco, elise huejhueyi nopa masehualme cati quineltocaj itanahuatil huan quinnextilíaj sequinoc ma nojquiya quitepanitaca. 20 Pampa nimechilhuía, sinta anquinequij ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac, monequi más xijneltocaca cati Toteco quijtohua huan amo quej quineltocaj nopa fariseos huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés.

*Jesús camanaltic ten cualanti*

*(Lc. 12:57-59)*

21 “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quinmactiyaya masehualme huejcajquiya para ma amo temictica. Huan cati quimictis se masehuali yas iniixpa tequichihuani para quitajtolsencahuase huan quitatzacuilitse. 22 Na nimechilhuía, cati hueli cati cualanis ica iicni, tequichihuani quitajtolsencahuase. Huan sinta se acajya quitelchihuas iicni, nopa tasentilisti ten tequichihuani cati más quiyiya tequiticayot mosentilisti para quitajtolsencahuas huan quitatzacuilitis. Huan cati quitocaxtis seyoc ica camanali cati fiero, quihuicas tajtacoli para yas ipan tit nepa micta.

23 “Huajca sinta timoquetza campa itaixpa para tijmacas Toteco se tacajcahalisti huan ipan nopa talojtzi tiquelnamiqui para moicni cualani mohuaya, huajca amo xijmaca nopa tacajcahalisti. 24 Xijcagua motacajcahalisti ipan taixpamit huan xiya achtohui para anmotapojpolhuise huan ximoyoltali ihuaya moicni. Huan huajca, quena, ximocuepa para tijmacas Toteco nopa tacajcahalisti.

25 “Huan sinta se mocualancaitaca quinequi mitztelhuis ica cati amo cuali tijchihuilijtoc, huajca ximoyoltali ihuaya nimantzi quema noja itztoc ipan ojti para mitztelhuis. Ma amo mitzhuicas iixpa tequichijquet, pampa nopa tequichijquet mitztemactilis ica policías huan injuanti mitztzacuase. 26 Melahuac nimitzilhuía, amo tiquisas ipan tatzacti hasta titaxtahuas senquisa nochi cati nopa tequichijquet quijtos xitaxtahua.

*Jesús camanaltic ten cati momecatíaj*

<sup>27</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijto para amo ximomecatica. <sup>28</sup> Na nimechilhuía, sinta se tacat quita se sihuat huan ipan italnamiqulis quinequi ten hueli quichihuas ihuaya, ya momecati ihuaya ipan iyolo.

<sup>29</sup> “Huajca sinta se moixteyol quinequi quitachilis tajtacoli, xijquixti huan xijtahuiso, masque eliyaya moixteyol cati más cuali. Pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motacayo, huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmactic.

<sup>30</sup> Huan sinta momax cati monejmat mitzchihualtía xitajtacolchihua, huajca más cuali xijzontequi huan xijtahuiso, pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motacayo huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmactic.

*Amo cuali cati quicahuas isihua*

(Mt. 19:9; Mr. 10:11-12; Lc. 16:18)

<sup>31</sup> “Nojquiya itanahuatil Moisés quiijto para cati quinequi quicahuas isihua, monequi ma quimaca se amat cati quiijtohua para ayecmo iaxca. <sup>32</sup> Na nimechilhuía, sinta se tacat quicahuas isihua cati amo momecatiytoc ica seyoc, yaya quichihualtía nopa sihuat ma momecatis quema monamic-tis. Huan nojquiya yaya cati teipa mosihuaajtis ihuaya nopa sihuat, momecatis.

*Amo xitatestigojquetza*

<sup>33</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijto sinta se quitestigojquetzas Toteco quema quitajtolcahua se tamanti, huajca monequi quichihuas cati quiijtojtoc. <sup>34</sup> Na nimechilhuía, amo xitatestigojquetzaca. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicacti pampa ilhuicacti eltoc campa Toteco tanahuatía.

<sup>35</sup> Amo xijtestigojquetzaca taltipacti pampa iicxita Toteco cati yaya nojquiya quinahuatía. Amo xijtestigojquetzaca altepet Jerusalén, pampa Jerusalén ialtepe Toteco nopa Hueyi Tanahuatijquet. <sup>36</sup> Yon amo xijtestigojquetzaca amotzonteco pampa amo anquinahuatíaj amotzonteco. Amo hueli anquichipahuilíaj yon se amotzoncal, huan sinta ya chipahuac, amo hueli anquiyayahuilíaj. <sup>37</sup> Quema ancamanaltij, xiquij-toca xitahuac sinta hueli anquichihuase se tamanti. Xiquij-toca ‘quena, nijchihuas’ o ‘amo nijchihuas’. Sinta antatestigojquetzaj, amo cuali anquichihuaj, huan quej nopa Amocual-tacat quinequi xijchihuaca.

*Jesús quiijto ma amo timomacuepaca*

(Lc. 6:29-30)

<sup>38</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijto sinta se acayja mitzixteyolcocos, huajca xiquixteyolcoco. Huan sinta se acayja mitztancochtepehuas, huajca xijtancochtepehua

nojquiya. <sup>39</sup> Na nimechilhuía, amo ximomacuepaca ica cati amechchihuilía cati amo cuali. Sinta se mitzixtatzinis mocampa cati monejmat, huajca xijnextili seyoc mocampa para nojquiya ma mitzixtatzini. <sup>40</sup> Sinta tijtahuiquilía tomi se acayya huan yaya mitzhuicas iixpa tequichijquet huan quinequi xijmacas mocamisa por cati titahuica, huajca nojquiya xijmaca mochamarra. <sup>41</sup> Sinta se soldado mitznahuatis xijhuica itamamal para se kilómetro, xijhuiquili ome kilómetros ipan iojhui. <sup>42</sup> Sinta se mitztajtanis se tamanti, xijmaca. Sinta se quinequi xijtanejti se tamanti, xijtanejti.

### *Xiquinicnelica amocualancaitacahua*

(Lc. 6:27-28, 32-36)

<sup>43</sup> “Anquicactoque itanahuatil Moisés huejcajquiya quijto xiquinicnelica amohuampoyohua huan xiquincualancaitaca amocualancaitacahua. <sup>44</sup> Na nimechilhuía, xiquinicnelica amocualancaitacahua huan xijtajanica Toteco ma quintochihua cati amechtaijyohuiltíaj. <sup>45</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para melahuac anitztoque iconehua Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac, pampa yaya quichihua tonati ma taahui ipan cati amo cuajcualme huan ipan cati cuajcualme. Huan yaya quichihua ma huetzi at ipan inimil cati itztoque xitahuague iixpa huan ipan inimil cati amo xitahuague iixpa. <sup>46</sup> Pampa sinta san anquinicnelíaj masehualme cati amechicnelíaj, amo teno cati cuali anquichijtoque para Toteco amechtaxtahuis teipa. Hasta nopa tacame cati tainamaj impuesto huan tahuel tacajcayahuaaj nojquiya ya nopa quichihuaaj. <sup>47</sup> Huan sinta san anquintajpalohuaaj amohuampoyohua, amo teno cati cuali anquichijtoque. Masehualme cati amo quiixmatij Toteco nojquiya ya nopa quichihuaaj. <sup>48</sup> Monequi xiitzoca senquisa cuali ipan nochi cati anquichihuaaj quej amoTata cati itztoc ipan ilhuicac itztoc senquisa cuali.

## 6

### *Jesús tamachti quenicatza ma tijchihuaca cati cuali*

<sup>1</sup> “Ximotachilica para amo anquichihuase tamanti cati cuali san para masehualme ma amechitaca. Sinta anquichihuaaj cati cuali para anmohueyimatise iniixpa sequinoc, huajca Toteco amoTata cati itztoc nepa ilhuicac amo amechtaxtahuis. <sup>2</sup> Huajca quema anquinpalehuíaj cati teicneltzitzitzi, amo xijnequica para sequinoc ma quimatica. Amo xitapitzaca quej masehualme cati ome inixayac quichihuaaj ipan tiopamit huan callejtipa. Inijuanti quinequij sequinoc ma quintaca ica cati cuali quichihuaaj para ma quinhueyimatiza. Sinta masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahuis más. <sup>3</sup> Quema



anquinmacaj se tenijqui cati teicneltzitz, ma amo quimati yon se masehuali quesqui anquinmacaque. Yon moarraves ma amo quimati taya temaca momanejmat. <sup>4</sup> Huajca quema anquimacaj se tamanti se cati teicneltzi, xijmacaca ixtacatz, huan Toteco amoTata cati quita nochi cati ixtacatz, yaya amechtatahais miyacapa.

*Jesús tamachti quenicatza ma timotatajtica*

*(Lc. 11:2-4)*

<sup>5</sup> “Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco, amo xijchihuaca quej masehualme cati ome inixayac quichihua. Inijuanti quinpactía moquetzase tiopan calijtic o callejtipa huan nepa motatajtíaj ica Toteco san para sequinoc ma quinitaca. Sinta masehualme quinhueyimatis, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintatahais. <sup>6</sup> Amojuanti quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, xiyaca campa más calijtic huan xijzacuaca nopa caltemit huan Toteco amoTata cati itztoc nepa calijtic amohuaya quitas huan amechtatahais miyacapa.

<sup>7</sup> “Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, amo xijchihuaca quej masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Inijuanti san quiompahuíaj miyac huella camanali cati quitzon-tecomajtoque pampa moilhuíaj sinta huejcahuase camanal-tise, Toteco quincacais. <sup>8</sup> Huajca amo xijchihuaca quej inijuanti, pampa amoTata ya quimati taya amechpolohua hasta quema ayemo anquitajtaníaj. <sup>9</sup> Huajca quema anmotatajtise ipan Toteco, xiquilhuica quej ni:

‘Toteco Totata cati tiitztoc nepa ilhuicac.

Ma quihueyichihuaca motoca\* nochi masehualme.

<sup>10</sup> Xihuala, xitanahuatiqui nica.

Ma quichihuaca mopaquilis ipan ni taltipacti quej mochijtoc nepa ilhuicac.

<sup>11</sup> Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.

<sup>12</sup> Techapojpolhui totajtacolhua,

quej tojuanti nojquiya tiquintapojpolhuíaj cati techixpanoj.

<sup>13</sup> Amo aqui xijcahua ma techyoltilana para titajtacolchi-huase.

Techmanahui ten yaya cati amo cuali.

Pampa ta moselti tijpiya tequiticayot para nochi tijnahuatís.

Ta tijpiya nopa chichahualisti cati más hueyi.

Huan san ta tijpiya motatanex.

Huan quej nopa elis para nochipa.

San ya nopa.’

<sup>14</sup> “Pampa sinta anquintapojpolhuisse masehualme cati amechixpanotoque, huajca amoTata cati itztoc nepa ilhuicac nojquiya amechtapojpolhuis amotaixpanolhua. <sup>15</sup> Sinta amo

\* 6:9 O ma mitzhueyichihuaca.

anquintapojpolhuíaj masehualme cati amechixpanoj, huajca amoTata amo amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.

*Jesús tamachti quenicatza ma timosahuaca*

<sup>16</sup> “Quema anmosahuaj, amo xijcahuilica ma nesi sinta anmosahuaj quej masehualme cati ome inixayac quichihuaj. Inijuanti quinequij ma nesi fiero inixayac quej taijyohuíaj miyac para masehualme ma quinitaca para mosahuaj. Sinta masehualme quinhueyimati, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahuis. <sup>17</sup> Huajca amojuanti quema anmosahuase, ximoxilhuica cuali huan ximixamica. <sup>18</sup> Quej nopa masehualme amo quimatise sinta anmosahuaj, pero Toteco amoTata cati quimati nochi cati eltoc ixtacatzí ten sese amojuanti, yaya quimatis anmosahuaj, huan yaya amechtaxtahuis.

*Xijtemoca quenicatza huelis anquipyase cati ipati nepa ilhuicac*

*(Lc. 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Amo xicajocuica miyac tomi, o miyac tamanti cati ipati nica ipan ni taltipacti pampa huelis cualos, o pojyahuis, o moxixas. O huelis calaquise tachtequini huan quiichtequise. <sup>20</sup> Más cuali xicajocuica cati nelía ipati ipan ilhuicac para amechchiyas cati cuajcualtzi nepa. Nopona amo teno cualos, yon amo pojyahuis, yon amo moxixas, yon amo aquijme tachtequini para tachtequise. <sup>21</sup> Pampa sinta anquimatise cati nelía ipati amechchiya nepa ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose nepa.

*Jesús camanaltic ten toixteyol*

*(Lc. 11:34-36)*

<sup>22</sup> “Toixteyol eltoc quej se taahuili ipan totacayo huan sinta cuali toixteyol, quicahuilía taahuili ma ajsi ipan toyolo para tijtachilise cati cuali, huan huajca tonemilis nojquiya elis cuali. <sup>23</sup> Pero sinta amo cuali toixteyol, quitzacuilis taahuili para amo tijtachilise cati cuali huan taahuili amo calaquis ipan toyolo, huajca quej nopa tinemij ipan tzintayohuilot. Huan sinta timoilhuíaj tijpiyaj taahuili ipan toyolo huan nelía cati tiquitaj para taahuili, eltoc tzintayohuilot, nelía melahuac nelpano tiitztoque ipan tzintayohuilot pampa yon quentzi amo tijmatij cati cuali.

*Toteco huan totomi*

*(Lc. 16:13)*

<sup>24</sup> “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua, pampa quicalancaitas se huan quiicnelis ne se. Huan ica se elis

temachti, huan ne seyoc quitahuelcahuas. Amo hueli anquitequipanose Toteco sinta anquicahuiláj ma amechyoltilana tomi.

*Toteco quinmocuitahuía iconehua  
(Lc. 12:22-31)*

<sup>25</sup> “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca ten amone-milis huan sinta oncas taya anquicuase huan taya anquiise. Amo ximoilhuica ten amotacayo huan sinta oncas ica cati an-moyoyontise, pampa Toteco amechmacatoc nemilisti, huan ya nopa cati achi más ipati; huan yaya nojquiya amechmacas tacualisti. Yaya amechmacatoc amotacayo, huan ya nopa cati achi más ipati, huan yaya nojquiya amechmacas cati ica anmoyoyontise. <sup>26</sup> Xiquintachilica totome cati patantinemij. Inijuanti amo momilchihuj, huan amo pixcaj, yon amo quiajocuij inintacualis. AmoTata cati itztoc nepa ilhuicac quintamaca. Huan Toteco nojquiya amechtamacas pampa más amopati iixpa que totome. <sup>27</sup> San tapic para anmotequipachose. Sinta anmotequipachose pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistit pampa anmotequipachojtoque? Amo anhuelij.

<sup>28</sup> “Huan ¿para ten anmotequipachohuj ica cati anmoyoyontise? Xijtachelica xochime cati moscaltíaj campa hueli. Amo tequitij, yon amo tajtzomaj. <sup>29</sup> Huan nimechilhuía, nopa hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochi ihueyitilis amo quema quipixqui icualnesca quej nopa xochit. <sup>30</sup> Quena, Toteco quinmacatoc xochime inincualnesca masque cahuan-toque san se talojtzi ama huan tonilis pilintoque. Huajca más miyac amechyoyontis amojuanti, masque ohui anquineltocase para amechmacas cati amechpolohua. <sup>31</sup> Huajca amo ximotequipachoca. Amo xiquijtoca: ‘¿Taya tijcuase? o ¿taya tiquise? o ¿ica taya timoyoyontise?’ <sup>32</sup> Pampa quej nopa moilhuíaj nopa masehualme cati amo quiixmatij Toteco. AmoTata cati itztoc nepa ilhuicac, ya quimati para monequi nochi ni tamanti para ica anpanose. <sup>33</sup> Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis Toteco huan para anquiyase se nemilisti cati xitahuac iixpa. Huan yaya amechmacas nojquiya nochi ni tamanti cati monequi. <sup>34</sup> Huajca amo ximotequipachoca por cati huelis panos mosta. Pampa mojmosta onca tequipacholi para tijpanose. Ximoilhuica san ten ama pampa ica nopa cati ama tijpiyaj quichihuaya.

## 7

*Amo xiquintequitachelica sequinoc  
(Lc. 6:37-38, 41-42)*

1 “Amo xiquintajtolsencahuaca sequinoc, huan sequinoc amo amechtajtolsencahuase. 2 Pampa sequinoc nojquiya amechtequitachilise ica san se nopa tayejyecoli quej anquitequihuáj para anquintequitachilise. 3 ¿Para ten anquiiitaj nochi piltajtacoltzitzí cati quichihua amoicni huan amo anquiiitaj para achi más miyac tajtacoli anquichihuaaj? Eltoc quej tiquta se piltejtzi ipan iixteyol moicni, huan amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechti moixteyol ijtic. 4 ¿Quenicatza huelis tiquilhuis moicni: ‘Techcahuili nimitzquixtilis nopa piltejtzi cati calactoc ipan moixteyol’, quema ta tijpiya se apechti moixteyol ijtic? 5 Tijpiyaj ome moxayac. Achtohui ximoquixtili nopa apechti, huan quej nopa titachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi cati quiipiya moicni iixteyol ijtic.

6 “Amo xiquinmaca amo cuajcualme cati tatzejtzeloitc pampa quej chichime amechtanquechise. Yon amo xiquinmaca cati tahuel patriyo nopa masehualme cati itztoque quej pitzome, pampa san ipan moquejquetzase.

*Xijtajtanica Toteco cati amechpolohua*

(Lc. 11:9-13; 6:31)

7 “Xijtajtanica Toteco cati amechpolohua huan yaya amechmacas. Xijtemoca para anquixmatise Toteco huan anquiiipantise. Xijnojnotzaca Toteco huan yaya amechcaltapos. 8 Pampa nochi cati quitajtaníaj se tenijqui, quiselíaj. Huan nochi cati quitemohuaaj para quiiixmatise Toteco, quiiipantíaj. Huan nochi cati quinojnotzaj Toteco, yaya quincaltapohua huan quinchihuilíaj cati tajtanij.

9 “Ica amojuantí antetatme, sinta amocone amechtajtanis se pantzi para quicuas, amo anquimacase se tet. 10 Huan sinta amocone amechtajtanis se michi para quicuas, amo anquimacase se cohuat, 11 pampa masque antajtacolchihuani anquimatij anquinmacase amoconehua cati cuali. Huajca achi más Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac quimati quimacas cati cuali cati quitajtanise.

12 “Huajca xiquinchihuilica sequinoc, san se quej anquinequij sequinoc ma amechchihuilica. Pampa quej ni anquichihuase nochi cati itanahuatil Moisés huan nopa tajtolpanextiani technahuatijque ma tijchihuaca.

*Nopa caltemit cati pitzactzi*

(Lc. 13:24)

13 “Xicalaquí ipan nopa caltemit pitzactzi huan xinejnemi ipan nopa ojti cati xitahuac, pampa nopa ojti huan nopa caltemit cati patahuac yahui micta huan miyac calaquij nopona. 14 Pitzactzi nopa caltemit huan pitzactzi nopa ojti cati

yahui ilhuicac campa onca nemilisti para nochipa huan amo miyaqui quipantíaj.

*Anquinixmatise masehualme por cati quichihuaaj*

*(Lc. 6:43-44)*

<sup>15</sup> “Xitachixtoca pampa ajsise tacajcayahuani cati quiijtose para injuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo melahuac. Nesise quej cuajcualme, pero amo. Itztoque quej tepechichime cati moyoyontíaj quej borregojme. <sup>16</sup> Quej se masehuali quiixmati se cuahuit por itajca, anquinixmatise ajquiya injuanti sinta anquitachilise cati quichihuase. Anquimatij se tejtzonquilit amo hueli temaca xocomecat. Se sahuamecat amo temaca se tamanti cati cuali para tijcuase. <sup>17</sup> Quena, nochi cuali cuame quipiyaj inintajca cati cuali. Huan se cuahuit cati amo cuali temaca cati amo cuali, cati amo aqui huelis quitequihuis. <sup>18</sup> Se cuali cuahuit amo hueli temaca itajca cati amo cuali, yon amo hueli temaca itajca cati cuali se cuahuit cati amo cuali. <sup>19</sup> Huan nochi cuame cati amo temacaj se itajca cati cuali para quitequihuisse, quintzontequij masehualme huan quintatíaj. <sup>20</sup> Huajca anquinixmatise nopa tacajcayahuani ica cati quichihuaaj.

*Monequi xijchihuaca cati Toteco quinequi*

*(Lc. 13:25-27)*

<sup>21</sup> “Miyac masehualme nechtocaxtíaj: ‘Tohueyiteco’, pero amo nochi injuanti calaquire campa Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. San yase cati nelía quichihuaaj ipaquilis noTata cati itztoc ilhuicac. <sup>22</sup> Quema ajsis tonali para Toteco tetajtolsencahuas, miyac masehualme nechilhuise: ‘Tohueyiteco, ipan motoca tiquinilhuijque masehualme mocamanal cati techyolmelahua taya mochihuas teipa, huan ica motoca tiquinixtíjque iajacahua Amocualtat cati calactoyaj ipan masehualme, huan ica motoca tijchijtoque miyac tiochicahualnescayot’ <sup>23</sup> Huan na niquinilhuis: ‘Xiyaca. Amo quema nimechixmatqui. San cati amo cuali anquichijque.’

*Ome tacame quichijque ininchaj*

*(Mr. 1:22; Lc. 6:47-49)*

<sup>24</sup> “Nochi cati quicaquij nocamanal huan quichihuaaj cati niqijtohua itztoque quej ni talnamijca tacat. Yaya pejqui quichihua ichaj huan quiquetzqui ipan tet huan quitamilti. <sup>25</sup> Huan pejqui huetzi at, huan tatemíc hueyame, huan se ajacat chicahuac quiilpitztiquisaco, pero amo teno ipantic ichaj pampa quiquetztoya ipan tet. <sup>26</sup> Pero nochi amojuanti cati anquicaquij nocamanal huan amo anquichihuaaj cati nimechilhuía, anitztoque quej ni huihui tacat. Yaya nojquiya quichijqui ichaj, huan quiquetzqui xalpani. <sup>27</sup> Teipa huetzqui

at chichahuac huan tatemíc campa huéli. Huan chichahuac quiilpitztiquisaco ajacat huan huetzqui ichaj, huan nochi semanqui.”

<sup>28</sup> Quema Jesús tanqui quinmachtía nopa miyac masehualme, injuanti quitetzaitayayaj por itamachtíl, <sup>29</sup> pampa yaya quinmachtiyaya quej se cati quipiya tequiticayot. Amo quinmachtiyaya quej nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés.

## 8

*Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya*  
(Mr. 1:40-45; Lc. 5:12-16)

<sup>1</sup> Teipa Jesús temoc ten nopa tepet huan miyac masehualme quitoquilijque. <sup>2</sup> Huan hualajqui campa ya se tacat cati tacayo palaniyaya ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Yaya motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Tohueyiteco sinta tijnequi, tihueli techchichahuas.

<sup>3</sup> Huan Jesús quitali imax ipani huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochichahua amantzi.

Huan nimantzi mochicajqui nopa tacat cati tacayo palaniyaya. <sup>4</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo aquí xiquilhui. San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajchahualisti cati itanahuatil Moisés techilhui ma quimacaca cati ayecmo quipiyaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajqui.

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*  
(Lc. 7:1-10; Jn. 4:43-54)

<sup>5</sup> Teipa Jesús ajsito altepet Capernaum, huan hualajqui campa ya se capitán romano cati elqui inintayacanca soldados. Huan quitajtani Jesús se cualtilonil, <sup>6</sup> quiijto:

—Tate, notequipanojca huetzto huan huapahuixtoc imax huan imetz huan tahuel taijyohuía.

<sup>7</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Niyas huan nijchichahuati.

<sup>8</sup> Huan nopa capitán ten soldados quiilhui:

—Tate, amo monequi tiyas pampa amo nihueyi quej ta, huan amo quinamiqui ticalaquis nochaj. San xiquijto se camanali para ma mochichahua notequipanojca huan yaya mochichahuas, pampa ta tijpiya tequiticayot <sup>9</sup> Nojquiya nijpiya notecohua cati quipiyaj tequiticayot ica na huan nijchihua inincamanal. Huan na nojquiya niininteco sequinoc. Huan sinta niquilhuis se notequipanojca: ‘Xiya’, yaya yas,

huan sinta niquilhuis: 'Xihuala', yaya hualas. Sinta niquilhuis notequipanojca: 'Xijchihua ya ni', yaya quichihuas. Ta nojquiya cati tiqijtohua, mochihuas.

<sup>10</sup> Quema Jesús quicajqui ten quijto nopa capitán, quitetzatitac, huan quinilhui nopa masehualme cati qutoquiliyayaj:

—Melahuac nimechilhuía, amo nijpantijtoc yon se israelita masehuali cati nelía temachti quineltoca cati nihueli nijchihua quej ni seyoc tali ejquet. <sup>11</sup> Huan nimechilhuía, miyac masehualme cati amo israelitame quej ni capitán hualase ten talme campa quisa tonati huan campa oncalaqui tonati huan calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. Nepa injuanti tacuase inihuaya nopa huejhueyi israelitame: Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>12</sup> Huan miyac israelitame cati Toteco quinequiyaya ma calaquica ipan itanahuatilis, yase campa tzintayohuilot pampa amo quinejque calaquise. Quena, Toteco quinmajcahuas hasta nepa campa masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel taijyohuía.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa capitán ten soldados:

—Xiya mochaj. Ya nijchijqui nopa cati ta tijneltochayaya nijchihuas.

Huan ipan nopa talojtzi quema Jesús quijto ni camanali, mochicajqui itequipanojca nopa capitán.

*Jesús quichicajqui imona Pedro*

*(Mr. 1:29-31; Lc. 4:38-39)*

<sup>14</sup> Teipa Jesús yajqui ichaj Pedro huan imona huetztaya ipan itapech pampa totoniyayaya. <sup>15</sup> Huan Jesús quimaitzqui huan nimantzi caxanqui nopa tatotoncayot huan yaya moquetzqui huan pejqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

*(Mr. 1:32-34; Lc. 4:40-41)*

<sup>16</sup> Huan quema tayohuatinemiyaya, ajsicoj campa Jesús cati quinhualicaj miyac cocoyani ica iajacahua Amocualtcat. Huan Jesús san camanaltic huan quinquixtili ica icamanal. Huan yaya quinchicajqui nochi cati mococohuayayaj.

<sup>17</sup> Quema Jesús quinchicahuayaya cocoyani, quitamichihuayaya cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quijto: "Yaya ica iselti quihuicac tocolis huan nochi totacualol."

*Ome tacame quinequiyayaj qutoquilise Jesús*

*(Lc. 9:57-62)*

<sup>18</sup> Teipa quema Jesús quinitac nopa miyac masehualme cati quitetzopayayaj, techilhui tiimomachtijcahua ma tijhuicaca ipan cuaacali huan ma tiquixcotonaca nopa hueyi at para

seyoc nali. <sup>19</sup> Huan nepa ajsico campa Jesús se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés huan quiilhui:

—Tamachtijquet, nijnequi niyas mohuaya campa hueli tiyas.

<sup>20</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj in-tepasol, pero na cati nimocuetqui Masehuali amo cana nijpiya campa nimotzontecas.

<sup>21</sup> Huan seyoc itatoquilijca quiilhui:

—Tate, techcahuili ma nimocahua nochaj para nijtalpachos notata quema miquis, huan teipa nimitztoquilis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ta techtoquili nimantzi, huan xiquincahuili masehualme cati mictoque iixpa Toteco ma quintalpachoca inimjcahua.

*Jesús quitacahualti nopa ajacat huan hueyi at*

*(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)*

<sup>23</sup> Huajca Jesús tejoc sempa ipan cuaacali huan tiimomachtijcahua tiyajque ihuaya. <sup>24</sup> Huan quema ya tiitztoyaj tatajco hueyi at, pejqui taajaca chicahuac huan nopa at tahuel calaquiyaya ipan cuaacali, pero Jesús cochtoya.

<sup>25</sup> Huajca tojuanti tiquixititoj huan tiquilhuijque:

—Tohueyiteco, techmanahui pampa ya timisahuijtinemij.

<sup>26</sup> Huajca Jesús techilhui:

—¿Para ten anmajmahuij? Tahuel pilquentzi antechnelto-caj.

Huan yaya mijquejqui huan quitacahualti nopa ajacat huan nopa hueyi at huan ayecmo molinijque. <sup>27</sup> Huan tiimomachtijcahua san tijtetzaitaque huan timoilhuijque se ica seyoc:

—Ni Jesús, ¿ajquiya nelía ya? Yaya quipiya tequiticayot hasta ica ajacat huan hueyi at.

*Nopa tacame ipan tali Gadara cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat*

*(Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)*

<sup>28</sup> Huan teipa tiajsitoj nepa seyoc nali hueyi at ipan se tali cati itoca Gadara. Huan hualajque ome tacame cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat huan quinamiquicoj Jesús. Quisayayaj ipan ostot ipan se tepet campa quintaliyayaj mijcatzitzitzi, pampa nepa mocahuayayaj. Huan nelía mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj tahuel hasta amo aqui hueliyaya pano ipan nopa ojti. <sup>29</sup> Huan nopa tacame chichahuac quiilhuijque:

—Jesús, ta tiIcone Dios. ¿Tihualajtoc nica campa tojuanti para techtaijyohuiltis quema noja polihui tonali?



<sup>30</sup> Huan ica huejca itzttoyaj miyac pitzome cati tacame quin-hualicatoyaj ma tacuajtinemica. <sup>31</sup> Huan iajacahua Amocual-tacat cati itzttoyaj ipan nopa tacame pejque quitajtaníaj Jesús:  
—Sinta tijnequi ma tiquistehuaca ipan ni tacame, techc-ahuili ma ticalaquica ipan nochi ne miyac pitzome.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui iajacahua Amocualtacat:

—Huajca xiyaca.

Huajca nopa ajacame quisque huan calajque ipan inintacayo nopa pitzome. Huan nochi nopa pitzome motalojtejque. Motepexihuijque ipan se tepexit, huan huetzque ipan hueyi at, huan misahuijque.

<sup>33</sup> Huan nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome motalojtejque hasta nopa altepet huan teyolmelajque nochi masehualme cati panoc ica nopa tacame cati quinpix-toyaj iajacahua Amocualtacat. <sup>34</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet hualajque campa Jesús huan quema qui-itaque, quiilhuijque ma quisa ipan inintal.

## 9

*Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc*

(Mr. 2:1-12; Lc. 5:17-26)

<sup>1</sup> Huajca Jesús sempa tejcoc ipan cuaacali tohuaya huan tipanoque hasta seyoc nali campa ialtepe. <sup>2</sup> Huan ajsicoj campa Jesús sequij tacame cati quihualicayayaj ipan tapechti se tacat cati huapahuixtoc. Huan Jesús quiitac para nopa tacame quineltocayayaj para huelis quichicahuas, huajca quiilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo, xipaqui. Nimitztapojpolhuijtoc motajtacol-hua.

<sup>3</sup> Huajca sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés moilhuijque Jesús tahuel tajtacolchijqui pampa camanalti quej yaya elisquía Toteco Dios. <sup>4</sup> Huan Jesús quimatqui taya moilhuiyayaj, yeca quinilhui:

—¿Para ten anmoyolilhuíaj nijchijtoc cati amo cuali? <sup>5</sup> Amo ohui para na niquilhuis ni cocoxquet: ‘Nimitztapojpolhuía motajtacolhua’, o niquilhuis: ‘Ximijquehua huan xinejnemi’, pampa nimantzi mochihuas cati niquijtohua. <sup>6</sup> Huan pampa nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para nitetapojpolhuis tajtacoli, huajca nimechnextilis para mochihuas nochi cati niquijto-hua.

Huajca Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

—Ximijquehua, xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>7</sup> Huan nopa cocoxquet mijquejqui huan yajqui ichaj.

<sup>8</sup> Huan nochi quitetzaitaque quema quiitaque ten mochijqui.

Huan quihueyichijque Toteco Dios pampa quimacac Jesús nopa chichahualisti.

*Jesús quinotzqui Mateo*  
(Mr. 2:13-17; Lc. 5:27-32)

<sup>9</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan panoc tequicalco campana, niMateo, niitztoya. Nimosehuijtoya ipan tequicali huan nitainamayaya impuesto. Huan Jesús nechilhui:

—Xihuala, techtoquili.

Huan nimoquetzqui huan niyajqui ihuaya.

*Jesús tacuajqui inihuaya tacame cati tajtacolchihuaaj*

<sup>10</sup> Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua titacuayayaj nepa nochaj. Huan hualajque miyac tacame cati tainamayayaj impuesto huan tacame cati miyac tajtocoli quichijtoyaj. Huan mosehuicoj huan tacuajque ihuaya Jesús huan tiimomachtijcahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseos quिताque, huan techtatzintoquilijque tiimomachtijcahua:

—¿Para ten amotamachtijca tacua inihuaya tainamani cati mojmosta tacajcayahuaj huan inihuaya tacame cati miyac tajtocoli quichihuaaj?

<sup>12</sup> Huan Jesús quincajqui huan quinilhui:

—Se tetic tacat amo quimonequilía se tepajtijquet, se cocoxquet, quena. <sup>13</sup> Ximomachtica taya quijtosnequi ni camanali cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo nijnequi techmacaca tapiyalme para tacajchahualisti. Nijnequi xitetasojtaca.’ Amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati moilhuíaj ya itztoque xitahuaque iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpataca cati quimatij quipiyaj inintajtacolhua.

*Jesús quinilhui para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*  
(Mr. 2:18-22; Lc. 5:33-39)

<sup>14</sup> Huan se tonali hualajque imomachtijcahua Juan campa Jesús huan quitatzintoquilijque:

—¿Para ten momomachtijcahua amo mosahuaj, pero nopa fariseos huan tojuanti cati tijtoquilíaj Juan miyac huelta timosahuaj?

<sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Anmoilhuíaj quinamiqui mosahuase huan motequipachose ihuampoyohua se mosihuajtijquet quema tacuaj ihuaya ipan se nenamictili? Huaajca nojquiya amo hueli mosahuase nomomachtijcahua quema na niitztoc inihuaya. Ajsis hora quema nocualancaitacahua nechhuicase, huan huajca, quena, mosahuase nomomachtijcahua.

16 “Amo aqui quitatamanía se yoyomit cati sosoltic ica se yoyomit cati yancuic\*. Pampa cati yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis ne yoyomit cati sosoltic huan achi más fiero elis. 17 Nojquiya amo aqui quiteca xocomeca at cati yancuic ipan se cuetaxti sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca at xocoyas, mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Huan nopa masehuali quinenpolos nopa xocomeca at huan nopa cuetaxti. Yeca nopa xocomeca at cati yancuic monequi quitecas ipan se cuetaxti cati yancuic huan quej nopa amo quinenpolos yon nopa xocomeca at, yon nopa cuetaxti.”

*Jesús quichicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo*

*(Mr. 5:21-43; Lc. 8:40-56)*

18 Quema Jesús tanqui quinilhuía masehualme ni camanali, ajsico se tequichijquet ten se israelita tiopamit. Yaya motan-cuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Amantzi onmijqui nosihuapil, pero sinta tiyas tijtaliti momax ipan ya, moyolcuís.

19 Huan Jesús moquetzqui huan yajqui ihuaya nopa tacat huan tiimomachtijcahua nojquiya tiyajque ihuaya. 20 Huan ipan ojti tijpantijque se sihuat cati mojmosta esotemoyaya para majtacti huan ome xihuit. Huan nopa sihuat monechcahuico iica Jesús huan quiajsic iyoyonteno. 21 Pampa yaya moyolilhuiyaya sinta san huelis quiajsis iyoyo, mochicahuas. 22 Huajca Jesús moicanitac huan quiilhui:

—Nane, xipaqui. Pampa techneltoca, ya timochicajtoc.

Huan nopa sihuat mochicajqui ipan nopa talojtzi.

23 Teipa Jesús ajsito ichaj nopa tayacanquet huan quinitac tapitzani cati quichihuayayaj mijcahuicat huan nojquiya quinitac miyac masehualme cati tahuejchihuayayaj por nopa mijcatzi. 24 Huan Jesús quinilhui:

—Xiquisaca, pampa ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

Huan injuanti pejque quihuetzquilíaj. 25 Pero Jesús quinxixti huan teipa calajqui campa quitectoyaj nopa sihuapil. Huan yaya quimaitzqui huan nopa sihuapil nimantzi mijquejqui. 26 Huan campa hueli ipan nopa tali nochi quicajque ten panoc.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi*

27 Teipa Jesús quisqui ten nepa huan qutoquilijque ome tacame cati popoyotzitzi huan quitzajtzilijtiyahuiyayaj:

—Tectasojta, ta tiiteipan ixhui David ten huejcajquiya.

\* 9:16 9:16 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtíl ica cati huejcajquiya quinelto cayayaj masehualme, pampa itamachtíl eltoya se tamanti cati yancuic.

28 Huan Jesús calajqui ipan se cali, huan nopa popoyotzitzi nojquiya calajque huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Antechneltocaj para nihueli nimechchichahuas?

Huan inijuanti quiilhuijque:

—Quena, Tohueyiteco.

29 Huajca quintalili imax ipan iniixteyolhua huan quinilhui:

—Pampa antechneltocatoque para nihueli nimechchichahuas, huajca ya anmochicajtoque.

30 Huan motapo iniixteyolhua huan nimantzi huelque tachiyaj. Huan Jesús quinnahuati chichahuac, quinilhui:

—Amo aqui xiquilhuica cati nimechchihuilijtoc.

31 Pero nopa tacame quisque huan pejque quinilhuijtine-mij nochi masehualme cati Jesús quinchihuili.

### *Jesús quichicajqui se nonotzi*

32 Quema ya quistoyaj nopa tacame cati achtohui eliyayaj popoyotzitzi, ajsicoj masehualme cati quihualicayayaj campá Jesús se nonotzi cati quipixtoya se iajacayo Amocualtat. 33 Huan Jesús quiquixtili iajacayo Amocualtat, huan nopa tacat pejqui camanalti. Huajca nopa miyac masehualme quitetzaitaque huan quiijtojque:

—Amo quema tiqiztoque se tacat cati hueli quichihua tamanti quej ni ipan nochi total Israel.

34 Pero nopa fariseos quiijtojque:

—Yaya quinquixtilía ajacame ica itapalehuil Amocualtat cati quinyacana nochi ajacame.

### *Onca se hueyi pixquisti*

35 Huan Jesús tacamanalhuijtinenci campá hueli ipan nochi altepeme huan pilaltepetzitzi, huan tamachtiyaya ipan sesen israelita tiopamit. Quinilhuiyaya masehualme nopa cuali tamachtili ten quenicatza huelis calaquise campá tanahuatía Toteco. Huan quinchichahuayaya masehualme cati quipixtoyaj nochi tamanti cocolisti huan tacuajcualoli.

36 Huan quema quinitac nochi nopa miyac masehualme cati hualajtoyaj campá ya para ma quinpalehui, quintasojtac pampa nelía miyac tequipacholi quipixtoyaj hasta moilhuijque ayecmo teno ininpatí. Itztoyaj quej borregojme cati amo quipixque inintamocuitahuijca.

37 Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Itztoque miyac masehualme cati quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero san itztoque pilquentzi masehualme para yase quinpohulitij. Eltoc quej se hueyi pixquisti pero san itztoque se ome tequipanohuani para quisentilise. 38 Huajca xijtajtanica Toteco ma quintitani

más tequipanohuani para teilhuisse icamanal pampa nopa pixquisti iaxca.

## 10

*Jesús quinnotzqui imomachtijcahua*

(Mr. 3:13-19; Lc. 6:12-16)

<sup>1</sup> Jesús technotzqui ma timosentilica timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Huan techmacac tequiticayot para tiquinquixtise iajacahua Amocualtacat huan tiquinchicahuase masehualme cati mococohuaj huan cati quipiyayayaj nochi tamanti cocolisti huan tacuajcualoli.

<sup>2</sup> Nica eltoc totoca timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Yaya cati achtohui: Simón cati nojquiya quitocaxtíaj Pedro, huan iicni cati itoca Andrés, teipa Jacobo huan iicni, Juan, cati itelpocahua Zebedeo. <sup>3</sup> Teipa Felipe, Bartolomé, Tomás huan na niMateo cati achtohuiya nitainamayaya impuesto. Teipa Jacobo itelpoca Alfeo. Teipa Judas\*, iicni Jacobo, <sup>4</sup> teipa Simón cati moiycanequiyaya ica partido cananista, huan teipa Judas Iscariote cati teipa quitemactili Jesús.

*Jesús quintitanqui imomachtijcahua campa itztoyaj israelitame*

(Mr. 6:7-13; Lc. 9:1-6)

<sup>5</sup> Huan quema Jesús ya itztoya para techtitanis timajtacti huan ome tiimomachtijcahua, techilhui: “Amo xiyaca campa itztoque masehualme cati amo israelitame huan amo xicalaquica ipan yon se altepet ipan estado Samaria. <sup>6</sup> San xiyaca campa israelitame, pampa inijuanti itztoque quej borregoyme cati mocuapolojtoque. <sup>7</sup> Xiquinyolmelahuatij para quinnehcahuía Toteco cati itztoc ilhuicac huan tanahuatía. <sup>8</sup> Nojquiya xiquinchicahuaca cocoyani huan masehualme cati tacayo palanij ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Huan xiquinyolcuica cati mictoque. Xiquinquixtica iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme. San tapic nimechmaca ni chicahualisti, huajca amo quema xitainamaca quema antepalehuisse.

<sup>9</sup> “Amo xijhuicaca tomi campa anyase, yon ten oro, yon ten plata, yon ten cobre. <sup>10</sup> Amo xijhuicaca se yoyon coxtali, yon yoyomit cati ica anmopatase. Amo xijhuicaca sequinoc tecacti, yon amo xijhuicaca cuatopili, pampa anitequipanojcahua Toteco huan quinamiqui para masehualme amechmacase cati amechpolohua.

<sup>11</sup> “Huan quema anajsitij ipan se altepet o ipan se rancho, xitajtanica sinta itztoc se cuali tacat nopona, huan xiquitaca

\* 10:3 10:3 Nojquiya itoca Tadeo huan Lebeo.

sinta huelis anmocahuase ipan ichaj. Huan nopona ximocahuaca hasta anquisase ten nopa altepet. <sup>12</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xiquijtoca: 'Ma Toteco amechtiochihua cati anitztoque nica.' <sup>13</sup> Huan sinta cuajcualme cati itztoque ipan nopa cali, huajca Toteco quintiochihuas; huan sinta amo cuajcualme, Toteco amo quintiochihuas. Huan nopa tatiochihualisti mocahuas ipan amojuanti. <sup>14</sup> Sinta masehualme amo amechselise huan amo quinpactis amocamanal, huajca xiquisaca ipan nopa cali, o nopa altepet, huan xijtzejzeloca amotecac para ma tepehui nopa taltepocti. Huan ya nopa quinnexilis para nopa masehualme ten nopa altepet quiselise se hueyi tatzacuilitisti. <sup>15</sup> Melahuac nimechilhuía, quema Toteco quintajtolxitahuas, nopa masehualme cati amo quiselíaj amocamanal, taijyohuise más miyac huan amo quej nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

*Imomachtijcahua Jesús taijyohuise*

<sup>16</sup> "Nimechtitani campa masehualme cati amo cuajcualme. Huan quej mahuilili para borregojme mopantise inihuaya tepechichime, nojquiya elis mahuilili para amojuanti. Huajca ximochihuaca antalnamiqini quej cohuame, pero nojquiya xiitztoca quej palomajme cati amo quichihuj cati amo cuali. <sup>17</sup> Ximomocuitahuica ten masehualme, pampa amechhuicase iniixpa nopa tasentilisti ten tequichihuan huan amechhuitequise ipan israelita tiopame. <sup>18</sup> Huan hasta amechhuicase iniixpa gobernadores huan huejhueyi tanahuatiani pampa antechnehtocaj. Huan quej nopa huelis anquinyolmelahuase ten na iniixpa masehualme cati israelitame huan iniixpa cati amo israelitame. <sup>19</sup> Huan quema amechhuicase para amechtzacuase, amo ximotequipachoca ten taya anquijjtose para anmomanahuise, pampa ipan nopa talojtzi Toteco Dios amechmacas nopa camanali cati monequi anquijjtose. <sup>20</sup> Amo amojuanti cati ancamanaltise nepa. Elis Itonal Toteco cati camanaltis ipan amojuanti.

<sup>21</sup> "Ipan nopa tonali masehualme cati amo nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta iniicnihua cati nechneltocaj. Sequinoc cati amo nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta ininconeuhua cati nechneltocaj. Huan sequij telpocame huan ichpocame cati amo nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta inintatahua pampa nechneltocaj. <sup>22</sup> Nochi masehualme amechcualancaitase pampa annechneltocaj, huan Toteco quinmanahuis nochi cati quiiyohuise hasta itamiya ni tamanti. <sup>23</sup> Huan quema masehualme amechtaijyohuiltise ipan se altepet, ximotaloca hasta seyoc altepet. Melahuac nimechilhuía, amo anajsise

ipan nochi altepeme ipan tali Israel hasta quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas.

<sup>24</sup> “Se momachtijquet amo quiselía cati más cuali que itamachtijca. Huan se tequipanojquet amo quipantía cati más cuali que quipantía cati iteco. <sup>25</sup> Anitztoque annomomachtijcahua huan annotequipanojcahua, huajca quinamiqui para amopantis quej na nopantis. Masehualme nechtocaxtijtoque niAmocualtacat † na cati nitetaj ipan nochaj, huajca más amo cuali amechchiuilise amojuanti cati anitztoque quej annoconeua.

*Amo xiquinimacastica masehualme*

(Lc. 12:2-7)

<sup>26</sup> “Amo xiquinimacastica masehualme, pampa nochi ten amechchiuilise ixtacatzi, teipa monextis. Huan cati motatijtoc ama, teipa nochi quimatise. <sup>27</sup> Ni camanali cati ama nimechilhúa tzintayohuaya, xitayolmelahuaca campa hueli quema tonaya. Cati nimechixtacailhuía ama, monequi chicahuac xitayolmelahuaca ten calcuitapa para nochi ma quicaquica. <sup>28</sup> Amo xiquinimacastica masehualme cati quinequij amechmictise, pampa san huelise quimictise amotacayo, huan amo teno huelis quichiuilise amoalma. Monequi xiquimacastica san Toteco Dios pampa yaya quiapiya chicahualisti para quitzontamiltis amoalma huan amotacayo nepa micta.

<sup>29</sup> “Masque pilquentzi ininpati piltototzitzi nica ipan taltipacti huan quinnamacaj ome para se centavo, injuanti ininpati miyac iixpa Toteco huan yon se amo miqui sinta Toteco amo quicahuilía. <sup>30</sup> Más miyac Toteco amechmocuitahuía amojuanti huan yaya quimati quesqui amotzoncal anquipiyaj. <sup>31</sup> Huajca amo ximomajmatica. Más miyac amopati iixpa Toteco que miyac totome.

*Xiquinilhuica masehualme antechnehtocaj*

(Lc. 12:8-9)

<sup>32</sup> “Cati nechneltoca huan teyolmelahua para nechneltoca, na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya noaxca. <sup>33</sup> Pero cati teyolmelahua para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya amo noaxca.

*Jesús quinxejxeloehua masehualme*

(Lc. 12:51-53; 14:26-27)

<sup>34</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para oncas tasehuilisti ipan ni taltipacti. Eltoc quej nihualajtoc ica macheta. <sup>35</sup> Nihualajtoc para niquinxelos masehualme. Por na tacame

† 10:25 10:25 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

moyocatalise ten inintata, huan ichpocame moyocatalise ten ininanhua. Huan yeyojme moyocatalise ten iniyexna. <sup>36</sup> Huan se tacat cati nechnehtoca quinpiyas icualancaitacahua ipan ichaj.

<sup>37</sup> “Sinta se quicnelía inana o itata más que na nechicnelía, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. Sinta se quicnelía isihuapil o ioquichpil más que na, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. <sup>38</sup> Monequi se masehuali nechtoquilis mocualtalijtoc para miquis para na quej se cati quihuica icuamapel para ipan miquis. Huan cati amo quej nopa nechtoquiliytiyas, amo quinamiqui elis noaxca. <sup>39</sup> Yaya cati quinequi quimanahuis inemilis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero yaya cati miquis por na huan quipolos inemilis nica ipan taltipacti, quipantis nemilisti para nochipa.

*Toteco tetaxtahuis ica cati quichijtoque*

*(Mr. 9:41)*

<sup>40</sup> “Masehualme cati amechselise, nojquiya nechselíaj. Huan cati nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc. <sup>41</sup> Huan sinta se masehuali quipalehuis se tajtolpanextijquet pampa yaya quitequipanohua Toteco, yaya quiselis taxtahuili quej Toteco quimacas nopa tajtolpanextijquet. Huan sinta se masehuali quipalehuis se cuali tacat, san pampa quimachilía yaya se cuali tacat, teipa quiselis itaxtahuil quej Toteco quimacas nopa cuali tacat. <sup>42</sup> Sinta se masehuali san mitzmacas san se taza ten sesec at para tiquis pampa tinomomachtijca, huan masque amo tihueyi iniixpa masehualme quej sequinoc nomomachtijcahua, nimitzilhuía Toteco quitaxtahuis.”

## 11

*Juan quintitanqui ome imomachtijcahua ma quicamanal-huitij Jesús*

*(Lc. 7:18-35)*

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui techmachtía timajtacti huan ome tiimomachtijcahua huan techtamiilhui ten taya tijchihuasquíaaj, tiyajque ipan totequi. Huan yaya quisqui nepa huan yajqui tamachtito huan tacamanalhuito ipan altepeme cati eltoyaj nechca.

<sup>2</sup> Huan quema Juan cati tecuaalti itztoya ipan tatzacti huan quicajqui cati Cristo quichihuayaya, quintitanqui imomachtijcahua ma quicamanalhuitij. <sup>3</sup> Huajca imomachtijcahua Juan quitajtanilijque Jesús:

—¿Ta tiCristo cati Toteco techilhui hualasquía o monequi noja timochiyase para ma huala?



<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Xiyaca, xijyolmelahuatij Juan cati anquicactoque huan anquitztoque. <sup>5</sup> Xiquilhuitij, ica nochicahualis cati popoyotzitzí, ama tachiya. Huan cati metzcuachotique, ya cuali nejnemij. Huan masehualme cati tacayo palantoyaj ica lepra, ya mochicajtoque. Cati nacastzactoque, ama ya tacaquij huan cati mictoyaj, ya moyolcuitoque huan cati más teicneltzitzí quicaquij icamanal Toteco pampa niquincamanalhuía. <sup>6</sup> Huan nojquiya xiquilhuitij para Toteco quitiochihuas cati quimachilis ajquiya na huan nechtoquilis.”

<sup>7</sup> Huan teipa quema ya quistoyaj imomachtijcahua Juan, Jesús pejqui quincamanalhuía ten Juan itequi nopa miyac masehualme cati quiyahualojtoyaj. Quiijto: “Quema achtohui anyajque ipan tali huactoc campa amo teno eli para anquitatij Juan, ¿taya anmoilhuyiyaj anquiitasquíaj? ¿Anmoilhuyiyaj anquiitasquíaj se tacat cati yamanic quej se pilacatzí cati moojolinía quema taajaca? ¡Amo ya nopa! <sup>8</sup> Yon amo anmoilhuyiyaj anquiitasquíaj se tacat cati moyoyontijtoc ica se yoyomit cati nelcuali. Ya anquimatij cati moquentíaj yoyomit cati nelcuali itztoque ipan ininchaj tanahuatiani. Nimechilhuis para ten anyajque. <sup>9</sup> Anyajque ipan nopa tali huactoc campa itztoya Juan pampa anquimatiyayaj yaya se tajtolpanextijquet. Huan nimechilhuía para Juan amo san ten hueli tajtolpanextijquet. Yaya nopa tajtolpanextijquet cati más hueyi. <sup>10</sup> Ipan Icamanal Toteco camanalti ten Juan campa ijcuilijtoc:

‘Xiquita, nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtis iniyolo masehualme para ma mitzselise.’

<sup>11</sup> Melahuac nimechilhuía, amo aquí seyoc cati tacajtoc ipan ni taltipactí cati más hueyi iixpa Toteco que Juan cati tecuaaltía. Huan nopa masehuali cati itztoc más pilquentzi ipan itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac, yaya elis más hueyi que Juan.

<sup>12</sup> “Huan ten nopa tonali quema nejnemiyaya Juan cati tecuaaltiyaya huan hasta ama, miyac quinequij tatehuse ten quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac, pampa Toteco quisencajtoc quenicatza tanahuatis, pero itanahuatilis amo elis quej inijuanti quinequij. Huan yeca quinequij ica ininchicahualis ma quichihuaca ma quiapiya seyoc tamanti tanahuatili. <sup>13</sup> Nochi itanahuatil Moisés huan nochi tajtolpanextiani cati hualajque achtohui quema ayemo tacatiyaya Juan, techpohuiliyayaj cati panosquíaj ipan ni tonali. <sup>14</sup> Quiijtojque hualasquíaj se Elías, huan sinta anquinequij anquimatise, inijuanti camanaltiyayaj ten Juan,

pampa Juan yaya Elías. <sup>15</sup> Anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhuía.

<sup>16</sup> “¿Ica taya nimechhuicalotis anmasehualme cati ama anitztoque? Anitztoque quej coneme cati mosehuíaaj tianquis huan quinnotzaj sequinoc coneme ma mahuiltica inihuaya huan nopa sequinoc amo quinneltocaj. <sup>17</sup> Huajca nopa coneme cualanij huan quiiytohuaj: ‘Titapitzque para ximijtotica, pero amo anmijtotijque. Tihuicaque se mijca huicat ten tequipacholi quej mictoya se acajya, pero amo anchocaque.’ <sup>18</sup> Huajca anitztoque quej nopa coneme cati amo paquij sinta nochi tamanti amo mochihua quej inijuanti quinequij. Pampa hualajqui Juan huan mosajqui huan amo quic xocomeca at huan anquiiytojque quipixtoya se iajacayo Amocualtat. <sup>19</sup> Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc, huan nijcua huan niqui cati onca huan anquiiytojque nineltacujquet huan nineltaiquet. Anquiiytojque ninejnemi inihuaya tacajcayahuani cati tainamaj impuesto huan inihuaya tacame cati miyac tajtacoli quichijtoque. Pero sinta Toteco nechmacatoc cuali notalnamiquilis, teipa tanemijya nesis para nijchihua cati xitahuac.”

*Toteco quintajtolsencahuas cati amo quicualitase  
(Lc. 10:13-15)*

<sup>20</sup> Teipa Jesús pejqui quiiytohua para amo cuali cati quichijque masehualme ipan altepeme campa quichijtoya miyac tiochicahualnescayot iniixpa, pampa amo moyolpataque. <sup>21</sup> Quiijto: “Anteicneltique cati anehuani altepet Corazín pampa Toteco amechtatzacuiltis. Anteicneltique cati anehuani Betsaida, pampa amo antechneitocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahualnescayot amoixpa. Sinta masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiiytosquíaaj nochi nopa tiochicahualnescayot cati nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaaj nimantzi huan nochi masehualme quimajtosquíaaj. <sup>22</sup> Pero nojquiya nimechilhuía, ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, más chichahuac amechtatzacuiltis amojuanti cati anquicactoque nocamanal, pero amo anquinejqque anmoyolpatase, huan amo quej quintatzacuiltis nopa amo cuajcualme cati itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya. <sup>23</sup> Amojuanti cati anehuani altepet Capernaum, anmohueyimatij huan anmoilhuíaaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo. Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpatatoque. Sinta Sodoma ehuan cati itztoyaj huejcajquiya quiiytosquíaaj nopa tiochicahualnescayot cati anquiiytoque, moyolpatatosquíaaj huan noja mocahuasquía inialtepe hasta ama. <sup>24</sup> Huan ipan nopa tonali

quema Toteco tetajtolsencahuas, más amechtatzacuiltis an-Capernaum ehuan huan amo quej quintatzacuilitis nopa amo cuajcualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan Sodoma.”

*Jesús quinnotzqui masehualme ma yaca campa ya*  
(Lc. 10:21-22)

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali nojquiya Jesús quicamanalhui Itata, Toteco Dios, huan quihlhi: “Notata, ta tiToteco Dios cati titanahuatía ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti. Nimitzhueyimati pampa tijtatijtoc ni tamanti para ma amo quimachilica masehualme cati moilhuíaj talnamiquini huan miyac quimachilíaj. Huan ama tiquinnexliltoc masehualme cati itztoque quej coneme huan amo mohueyimatij. <sup>26</sup> Quena, quej nopa tijchijtoc pampa quej nopa elqui mopaquilis.”

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayot ipan nochi tamanti. Amo aqui cuali nechixmati, san Toteco noTata, quena, yaya cuali nechixmati. Huan amo aqui quixmati Toteco noTata, san na, quena, cuali niqixmati. Huan nojquiya quixmatise nopa masehualme cati nijnequi para niqinnexlilis ajquiya ya. <sup>28</sup> Xihualaca campa na nochi amojuanti cati ansiyahuij huan antamamajtiyahuij etic, huan na nimechquixtilis amotamamal para ximosiyajquetzaca. <sup>29</sup> Techcahuilica ma nieli niamoteco huan xinemica nohuaya. Ximomachtica ten na, pampa na nijpiya noyolo. Amo nimohueyimati huan ica na anquipantise cati amoalma quitemohua para ma mosiyajquetzas. <sup>30</sup> Amo ohui nopa tequit cati nimechmacas. Eltoc quej se tamamali cati amo etic.”

## 12

*Jesús hueli quinilhuis masehualme taya monequi quichihuase ipan sábado*

(Mr. 2:23-28; Lc. 6:1-5)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, ipan se sábado quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, Jesús panoyaya ipan se mili cati quipixqui tocti ten trigo. Huan tiimomachtijcahua pejqui timayanaj huan tijquechcocototzque quentzi trigo huan tijcuajque. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos techitaque huan quilhuijque Jesús:

—Xijtachili taya quichihuj momomachtijcahua. Inijuanti tequitij, pampa quicuij trigo huan ama sábado. Huan itanahuatíl Moisés technahuatía tiisraelitame para san ma timosiyajquetzaca ipan ni tonal.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Huelis amo anquipojtoque cati David huan ihuampoyohua quichijque quema tahuel mayanayaj huan amo elqui

se tajtacoli. <sup>4</sup> Calajque ipan ichaj Toteco huan quicua-  
jque nopa pantzi cati totajtzitzi quitaliyayaj iixpa Toteco.  
Huan itanahuatil Moisés amo quincahuiliyaya para David,  
yon cati itztoyaj ihuaya ma quicuaca, pampa quuijto san  
totajtzitzi huelis quicuase nopa pantzi. <sup>5</sup> Nojquiya huelis  
amo anquipojtoque ipan itanahuatil Moisés campa quuijto  
para nopa totajtzitzi monequi quiixpanose nopa tanahuatili  
para mosiyajquetzase ipan sábado, pampa monequi tequitise  
ipan tiopamit huan amo se tajtacoli. <sup>6</sup> Huan nimechilhuía  
na niitztoc más nihueyi iixpa Toteco que nopa tiopamit.  
<sup>7</sup> Huelis amo anquimachilíaj Icamanal Toteco campa qui-  
ijtohua: 'Nijnequi xiquintasojtaca masehualme, amo ni-  
jnequi san techmacaca tapiyalme para tacajchualisti.' Sinta  
anquimachilijtosquíaj, anquintasojtatosquíaj nomomachtijc-  
ahua cati mayanaj, huan amo anquintelhuijtosquíaj pampa  
amo teno cati amo cuali quichijtoque. <sup>8</sup> Na cati ni-  
Mocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot para niquinilhuis  
masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonali  
para timosiyajquetzase tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc*

*(Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11)*

<sup>9</sup> Jesús quistejqui nepa huan yajqui inintiopa. <sup>10</sup> Huan  
nepa itztoya se tacat cati mahuactoya. Huan nopa fariseos  
quitemohuayayaj cati ica quitelhuisquíaj Jesús, huajca qui-  
tatzintoquilijque:

—¿Quicahuilía itanahuatil Moisés para tijchicahuas se tacat  
ama ipan ni tonali quema tiisraelitame monequi timosiyaj-  
quetzase?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta se ten amojuanti quipiyasquí se borrego cati huet-  
zisque ipan ostot ipan sábado ni tonali para timosiyajquet-  
zase, ¿amo quiquixtisquí? <sup>12</sup> Se masehuali ipati más que  
se borrego. Huajca quena, quicahuilía tijchihuase cati cuali  
ipan ni tonali para timosiyajquetzase.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa tacat cati mahuactoya:

—Xijxitahua momax.

Huan yaya quixitajqui huan mocualtili quej nopa seyoc  
imax. <sup>14</sup> Huajca nopa fariseos quisque huan mocamanalhui-  
jque san sejco quenicatza quichihuase para quimictise Jesús.

*Icamanal Toteco huejcajquiya camanaltic ten Jesús*

<sup>15</sup> Jesús quimatiyaya cati nopa tacame quisencahuayayaj  
quichihuase, huajca quisqui nozona. Huan quitoquilijque  
miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi cati mococo-  
huayayaj. <sup>16</sup> Quinilhui ma amo quinilhuica sequinoc ajquiya

ya. <sup>17</sup> Ica nochi ni tamanti cati Jesús quichijqui, tanqui nopa camanali cati Toteco quijto huejcajquiya huan cati nopa tajtolpanextijquet Isaías quijcuilo. Quiijto:

<sup>18</sup> “Xijtachili ni notequipanojca cati nijtapejpenijtoc.

Niquicnelía miyac, yaya quichihua cati tahuel nechpactía.

Na nijtalis Notonal ipan ya,

huan yaya quinilhuis masehualme cati amo israelitame ten nopa tonal quema Toteco tetajtolsencahuas.

<sup>19</sup> Yaya amo tatehuis, yon amo tzajtzis.

Amo tahuejchihuas miyacapa ipan calle.

<sup>20</sup> Quipiyas iyolo ica cati amo quipiyaj chicahualisti, huan quinpalehuis cati amo quimatij taya quichihuase.

Quena, yaya iselti tanahuatiqui nica huan quichihuas ma tatani cati xitahuac.

<sup>21</sup> Huan masehualme ten nochi talme mochiyase ipan ya \* para ma quinmaquixti.”

*Fariseos quijtojqe Amocualtatcat quipalehuía Jesús*

(Mr. 3:19-30; Lc. 11:14-23; 12:10)

<sup>22</sup> Teipa quihualicaque campa Jesús se tacat cati quipixtoya iajacayo Amocualtatcat ipan itacayo. Huan nopa ajacat quichijtoya para ma amo hueli tachiya huan ma amo hueli camanalti. Huan Jesús quichicajqui huan yaya huelqui camanalti huan huelqui tachiya. <sup>23</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme quitetzaitaque quema quiitaque cati Jesús quichijqui huan moilhuiyayaj se ica seyoc: “¿Huelis yaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David cati Toteco techilhui techitanilisquía?”

<sup>24</sup> Huan nopa fariseos quicajque cati injuanti quijtohuayayaj huan quijtojqe: “Ni Jesús quinquixtía ajacame ica ichicahualis Amocualtatcat cati quinyacana nochi ajacame.”

<sup>25</sup> Pero Jesús quimatiyaya nochi cati nopa masehualme moilhuiyayaj, huan huajca quinilhui: “Sinta se tanahuatijquet ipan se tali quinpiya imasehualhua cati moxeloahuaj huan motehuáj ica seyoc tajco, tamis ichicahualis nopa tali. Nojquiya sinta se altepet, o se familia ipan san se ininchaj motehuisse, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> San se elisquía sinta nopa Amocualtatcat nechmacasquía fuerza para niquinquixtisquía cati yaya iajacahua ipan masehualme quej anquijtohuaj. Sinta quiyampa elisquía, motajcoxelosquía huan amo huejcahuasquía itanahuatilis ten iajacahua. <sup>27</sup> Anquijtojqe niquinquixtía iajacahua ica itapalehuil Amocualtatcat†, pero injuanti cati amechoquílíaj nojquiya quinquixtíaj iajacahua Amocualtatcat cati calactoque

\* **12:21** 12:21 Ipan itoca. † **12:27** 12:27 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtatcat, Beelzebú.

ipan masehualme. ¿Huelis anmoilhuíaj nopa Amocualtacat quinpalehuía nojquiya? Hasta amotatoquilijcahua amechilhuse para anmocupolojtoque. <sup>28</sup> Ximoilhuica. Sinta na niqinquixtía iajacahua Amocualtacat ica ichicahualis Itonal Toteco, huajca xijmatica para ajsicoya amohuaya Toteco cati huelis tanahuatis ipan amoyolo.

<sup>29</sup> “Ximoilhuica, amo aqui huelis calaquis ichaj se tacat cati tetixtoc quej Amocualtacat huan quiquixtilis cati iaxca sinta achtohui amo quitanis huan quiilpis. Huajca quena, huelis quiquixtilis cati quiapiya quej na niqinquixtía iajacahua Amocualtacat.

<sup>30</sup> “Se masehuali cati amo itztoc nohuaya, yaya nocualan-caitaca. Cati amo nechpalehuía para niquinnotzas masehualme campa na, quinsemana cati hualahui nohuaya.

<sup>31</sup> “Nimechilhuía, Toteco huelis quintapojpolhuis masehualme nochi tajtacoli cati quichihuj huan nochi camanali amo cuali cati quiijtohuaj, pero sinta se quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quema quitapojpolhuis. <sup>32</sup> Huajca sinta se camanaltis ten hueli ten na cati niMocuetqui Masehuali, Toteco huelis quitapojpolhuis, pero sinta quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quitapojpolhuis ipan ni tonali, yon ipan nopa tonali cati hualas.

*Tiquixmatise se cuahuit por itajca*

(Lc. 6:43-45)

<sup>33</sup> “Masehualme quiixmatij se cuali cuahuit pampa temaca itajca cati cuali. Monequi anquiijtose cuali se cuahuit pampa cuali itajca o xiquijtoca amo cuali se cuahuit pampa amo cuali itajca. <sup>34</sup> Amojuanti anitztoque quej ancohuame, huajca ¿quenicatza hueli anquiijtose cati cuali? Pampa se masehuali camanalti cati eltoc ipan iyolo. <sup>35</sup> Se cuali masehuali quiijtohua cati cuali pampa cuali iyolo, pero fiero masehualme quiijtohuaj camanali cati fiero pampa fiero iniyolo. <sup>36</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas, yaya nojquiya quintatzacuultis masehualme por nochi fiero camanali cati quiijtojque. <sup>37</sup> Quena, sinta anquiijtojque cati cuali ama, Toteco amechilhuis amo anquihuicaj tajtacoli. Pero sinta anquiijtohuaj cati fiero ama, Toteco amechtatzacuultis.”

*Fiero masehualme quinequij se tanextili*

(Mr. 8:12; Lc. 11:29-32)

<sup>38</sup> Teipa sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitajtanijqe Jesús:

—Tamachtijquet, tojuanti tijnequij xijchihua se tanextili para technextilis nelía tijpiya chicahualisti.

<sup>39</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti cati anitztoque ama, nelía anfiero masehualme huan anquicajteytoque Toteco. San amojuanti antechtajtáníaj más tanextili para antechnehtocase. Pero amo nimechmacas seyoc tanextili. San nopa tanextili cati tajtolpanextijquet Jonás techmacac elis se tanextili para amojuanti. <sup>40</sup> Pampa quej Jonás itztoya eyi tonati huan eyi yohuali iijtico nopa hueyi michi ipan hueyi at, na nojquiya cati ni-Mocuetqui Masehuali, niitztos ipan mijca ostot para eyi tonati huan eyi yohuali. <sup>41</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepet Nínive moquetzase huan amechtelhuisse. Pampa nopa Nínive ehuan moyolpataque quema Jonás quinilhuito icamanal Toteco, pero xiquitaca, na niitztoc más hueyi que Jonás huan amo anquinequij antechnehtocase. <sup>42</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa hueyi sihua tanahuatijquet ten sur moquetzas huan amechtelhuis cati anitztoque ama. Pampa nopa sihua tanahuatijquet hualajqui huejca para quicaquis icamanal Salomón pampa quimatqui tahuel talnamiquí. Huan na niitztoc más hueyi que Salomón, huan amo anquinequij antechtacaquilise.

*Ajacame tacuepilise ipan masehualme*  
(Lc. 11:24-26)

<sup>43</sup> “Quema se iajacayo Amocualtacat quisa ipan se masehuali, nopa ajacat nemi campa tahuactoc huan campa hueli quitemojtinemi canque mosehuis, huan sinta amo teno quipantía, <sup>44</sup> huajca quuijtohua: ‘Nitacuepilis ipan nopa masehuali cati nijcajtejqui.’ Huan tacuepilis huan quipantis cactoc huan amo aqui itztoc ipan iyolo nopa masehuali. Eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati quiapiya nochi tacualtalili. <sup>45</sup> Huajca nopa ajacat yas huan quinhualicas sequinoc chicome ajacame cati achi más fierojtique que ya. Huan nopa masehuali elis más fiero teipa ica chicome ajacame huan amo quej eltoya achtohuiya ica san setzi. Quej nopa nojquiya elis ica amojuanti cati ama anitztoque, teipa anitztose más anfierojtique que ama.”

*Ajsicoj inana huan iicnihua Jesús*  
(Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21)

<sup>46</sup> Quema Jesús quincamanalhuyaya nopa masehualme, hualajqui inana huan iicnihua huan moquetzacoj calteno. Quinequiyayaj quicamanalhuisse. <sup>47</sup> Huajca se tacat quiilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua itztoque calteno huan quinequij mitzcamanalhuisse.

<sup>48</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?

<sup>49</sup> Huan Jesús techmanexti tiimomachtijcahua huan quihui nopa tacat:

—Xiquita, ni masehualme cati itztoque nica niquinita quej nonana huan quej noicnihua. <sup>50</sup> Pampa cati quichihua ipaquilis noTata cati itztoc ilhuicac, yaya noicni huan nonana.

## 13

*Se tacat quijzeloto xinachti*

*(Mr. 4:1-9; Lc. 8:4-8)*

<sup>1</sup> Teipa ipan san se nopa tonal, Jesús quisqui ipan nopa cali campa itztoya huan mosehuito nechca hueyi at. <sup>2</sup> Huan mosentilijque miyac masehualme nepa campa itztoya. Huajca Jesús tejoc ipan se cuaacali cati eltoya atenti huan mosehui, huan nopa miyac masehualme moquetztoyaj xalixco. <sup>3</sup> Huan quinmachi miyac tamanti ica tatenpohualisti, quinilhui: “Se tacat yajqui quijzeloto trigo <sup>4</sup> huan quema quijzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ojtipa huan hualajque totome huan quicuacoj. <sup>5</sup> Sequij xinachti tepejqui tetzala campa amo oncayaya miyac tali, huan nimantzi ixhuac pampa amo huejcata nopa tali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan quitati huan nimantzi huajqui, pampa amo huelqui motatzquili inelhuayo. <sup>7</sup> Huan sequij xinachti tepejqui huittzala huan moscalti, pero nopa huitzti quijjomicti nopa tocti. <sup>8</sup> Huan sequinoc xinachti tepejqui ipan cuali tali huan moscalti huan temacac itajca. Sequij tocti ten trigo temacac cien xinachti, huan sequij tocti temacac sesenta xinachti, huan sequij temacac treinta xinachti. <sup>9</sup> Nochi amojuanti anquijpiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhuía.”

*Para ten Jesús quitequihui tatenpohualisti*

*(Mr. 4:10-12; Lc. 8:9-10)*

<sup>10</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtatzintoquilijque: “¿Para ten tiquincamanalhuía masehualme ica tatenpohualisti cati ohui quimachilise?”

<sup>11</sup> Huan Jesús technanquili: “Amechcahuilijtoc amojuanti xijmachilica quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac. Achtohuiya amo aqui quimatiyaya, huan ama yaya noja amo quincahuilía para ne sequinoc ma quimat-ica. <sup>12</sup> Pampa yaya cati quimachilía nocamanal, Toteco quipalehuis para quimachilis más huan yaya cuali quimatis. Pero yaya cati amo quichihuilía cuenta nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicactoc. <sup>13</sup> Yeca niquincamanalhuía ica tatenpohualisti para masque ni masehualme quitachilise cati nijchihua, elis quej amo teno quijtaj. Huan masque quicaquij nocamanal, elis quej amo teno quicaquij



huan amo teno quimachilíaj. <sup>14</sup> Ica inijuanti tami nopa camanali cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quijcuilo, campa quijtohua:

‘Antacactinemij, pero amo teno anquimachilíaj.

Huan antachixtinemij, pero amo anquimatij taya anquiiitaj.

<sup>15</sup> Quej ni eltoc pampa ni masehualme yoltetique.

Amo quicualcaquij nocamanal.

Huan ijcoctoque para amo teno quiiitase.

Yeca amo quinequij quimachilise nocamanal ipan iniyolo,

huan amo quinequij moyolpatase huan nechneltoque,

para niquinchicahuas ten inintajtolhua.’

<sup>16</sup> “Pero Toteco amechtiochijtoc, annomomachtijcahua, pampa anquimachilijtoque cati anquiiitaj huan cati anquicaquij.

<sup>17</sup> Melahuac nimechilhuía, miyac itajtolpanextijcahua Toteco huan cuajcuali masehualme huejcajquiya quinequiyayaj quiiitase cati ama anquiiitaj, huan quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo huelque.

*Taya quijtosnequi nopa tatenpohualisti*

*(Mr. 4:13-20; Lc. 8:11-15)*

<sup>18</sup> “Xijtacaquilica taya quijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa tacat cati quijtzeloto xinachti. <sup>19</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ojtipa. Inijuanti quicaquij quenicatza Toteco tanahuatía huan amo quimachilíaj, huajca Amocualtacat huala huan quinquixtilía nopa quentzi tamachtili cati calactoc ipan iniyolo.

<sup>20</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati huetzqui tetzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilisti. <sup>21</sup> Pero amo temachme. Itztoque quej se xinachti cati amo motatzquilía inelhuayo. Huajca quema huala taohuijcaoyot o sequinoc quintatzacuilitíaj pampa quineltoque icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj.

<sup>22</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui huitztzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco, pero más mocuatotoníaj ica miyac tamanti ipan ni taltipacti. Quinequij quipiyase miyac tomi, yeca nopa tamanti cati quinequij quijyomictíaj icamanal Toteco huan amo quipiya itajca. Nopa masehualme amo nelnelía quinequij quitequipanose Toteco. <sup>23</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan quimachilíaj. Inijuanti, quena, temacaj inintajca. Sequij nopa masehualme itztoque quej nopa xinachti cati temacac cien hueltas imiyaca nopa xinachti cati quitoctoyaj, huan sequij quej cati temacac

sesenta hueltas imiyaca, huan sequij quej cati temacac treinta hueltas imiyaca nopa xinachtí cati quitocoyaj.”

*Nopa tatenpohualisti ten nopa amo cuali xihuit*

<sup>24</sup> Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quijto: “Quema Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis ipan ni taltipacti, elis quej imil ni tacat cati nimechilhuis. Se tacat quitocoyaj qui trigo cati cuali ipan imil. <sup>25</sup> Pero quema cochoya, hualajqui icualancaitaca huan quitocoyaj qui seyoc tamanti xinachtí cati nesqui nojquiya quej trigo, pero amo teno ipati itajca. Huan icualancaitaca quitocoyaj qui huan yajqui. <sup>26</sup> Teipa nopa trigo cati cuali ixhuac huan temacac itajca, huan nojquiya nesqui para oncayaya sequinoc tzonti cati amo cuali. <sup>27</sup> Huan itequipanojcahua yajque quicamanalhuitoj ininteco, quilhuijque: ‘Toteco, tijtojque cuali xinachtí ipan momil. Huajca ¿para ten nojquiya quipiya nopa cati amo cuali?’

<sup>28</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Se nocualancaitaca quitocoyaj qui cati amo cuali.’

“Huan quitatzintoquilijque: ‘¿Tijnequi ma tijmacuica nopa cati amo cuali?’

<sup>29</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Amo, pampa huelis anquimacuisse ihuaya notrigo. <sup>30</sup> Xijcahuilica nochi ome ma moscaltica san sejco hasta ajsis pixquisti. Huan huajca niquinilhuis cati pixcase para achtohui ma quisentilica cati amo cuali huan ma quilpica huan quitatise. Huan teipa nopa cuali trigo quipixcase huan quitemase ipan cuacali.’ ”

*Nopa xinachtí ten mostaza*

*(Mr. 4:30-32; Lc. 13:18-19)*

<sup>31</sup> Teipa Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quijto: “Quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatis ipan taltipacti momiyaquilise masehualme ipan itanahuatis quej ni. Eltos quej se pilxinachtzi ten mostaza cati se tacat quitocoyaj ipan imil. <sup>32</sup> Nopa xinachtí mostaza eltoc cati más pilquentzi ten nochi sequinoc xinachtí, pero quema moscaltía, eli más hueyi que sequinoc tzonti huan mochihua se cuahuit campa totome hueli quichihuj inintepasol ipan imacuayo.”

*Se tatenpohualisti ten tasonejcyot*

*(Lc. 13:20-21)*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti: “Momiyaquilise masehualme cati quicahuilíaj Toteco cati itztoc ilhuicac para quinnahuatis. Elis quej momiyaquilía eyi tatamachihuali harina quema se sihuat quitalía tasonejcyot ipani. Teipa mosonehua huan quichihua tahuel miyac pantzi.”

*Quenicatza Jesús quitequihui tatenpohualisti*

*(Mr: 4:33-34)*

<sup>34</sup> Nochi ni tamanti Jesús tamachti ica tatenpohualisti, pampa nochipa quema quincamanalhuyaya masehualme, quinilhuyaya tatenpohualisti. <sup>35</sup> Huan quichijqui ya ni para ma tami cati nopa tajtolpanextijquet huejcajquiya quijcuilo. Yaya quijto:

“Niquincamanalhuis masehualme ica tatenpohualisti. Niquinilhuis tamanti cati amo aqui quimatiyaya hasta quema pejqui taltipacti.”

*Taya quinequi quijtos nopa cuali trigo huan nopa cati amo cuali*

<sup>36</sup> Teipa Jesús quincajtejqui nopa miyac masehualme huan yajqui ichaj, huan tiimomachtijcahua tiquilhuijqe: “Techilhui taya quijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa amo cuali xinachti cati icualancaitaca quitojqui ipan imil.”

<sup>37</sup> Huan Jesús technanquili: “Yaya cati quitojqui nopa cuali xinachti ipan imil, eltoc na cati niMocuetqui Masehuali. <sup>38</sup> Nopa mili quinequi quijtos ni taltipacti. Nopa cuali xinachti quijtosnequi masehualme cati iaxcahua Toteco. Nopa xinachti cati amo cuali quijtosnequi masehualme cati iaxcahua Amocualtat. <sup>39</sup> Huajca icualancaitaca cati quitojqui nopa xinachti cati amo cuali, yaya Amocualtat. Nopa pixquisti quijtosnequi quema tamis taltipacti. Huan nopa pixcani quijtosnequi ilhuicac ehuan. <sup>40</sup> Huan quema quisentilise nopa tzonti cati amo cuali huan quitatise, technextilía cati panos quema tamis ni taltipacti. <sup>41</sup> Quema tamis ni taltipacti, na cati niMocuetqui Masehuali niquintitanis noilhuicac ejcahua ma yaca campa hueli ipan notanahuatil, huan quinquixtise nochi masehualme cati quichihuaaj sequinoc ma tajtacolchihuaca huan nochi cati quichihuaaj cati amo cuali. <sup>42</sup> Huan noilhuicac ejcahua quinmajcahuase ipan tit nopa amo cuajcualme huan nepa chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise. <sup>43</sup> Pero nochi nopa masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco Totata cahuanise quej tonati nepa campa Toteco tanahuatía. Anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica cati nimechilhuía.

*Nopa tatenpohualisti ten tomi cati taltita calactoc*

<sup>44</sup> “Nel cuali eltoc quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. Huan quema masehualme quimachilíaj para nelía cuali nepa, quichihuaase quej se tacat cati quipantía miyac tomi ipan se mili. Huan quema quipanti, nimantzi sempa quitalpacho. Teipa ica paquilisti yajqui huan quinamacac nochi cati quipixtoya huan quicojqui nopa mili.

*Nopa tatenpohualisti ten nopa perla cati nelía ipati*

<sup>45</sup> “Quena, nelía ipati cati quipantise masehualme cati quinequij calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. Nopa masehualme itztoque quej se tanamacaquet cati quitemohua nopa perla cati más patiyó para moaxcatis. <sup>46</sup> Huan quema quipantis nopa perla cati tahuel miyac ipati, yahui huan quinamaca nochi cati quipixtoc para quicohuas.

*Michime ipan matat*

<sup>47</sup> “Masque masehualme quicahuilíaj Toteco cati itztoc ilhuicac ma quinnahuati, noja itztose nica inihuaya amo cuajcualme. San se que michtajtamani cati quimajcahuaj inimata ipan hueyi at huan quinitzquíaj nochi tamanti michime. <sup>48</sup> Huan quema cuali temitoc inimata, quitalíaj xalixco huan mosehuíaj huan nopa cuali michime quintemaj ipan chiquihuit huan cati amo cuali quintepehuaj. <sup>49</sup> Quej ni nojquiya elis quema tamis taltipacti. Ilhuicac ehuaní hualase huan quinquixtise nopa amo cuajcualme cati itztoque inihuaya inijuanti cati xitahuaque iixpa Toteco. <sup>50</sup> Huan nopa amo cuajcualme quinmajcahuase campa tit huan nepa chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise.”

*Tamanti sosoltic huan yancuic*

<sup>51</sup> Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Anquimachilijque nochi cati nimechilhuijtoc?

Huan tiquilhuijque:

—Quena.

<sup>52</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mochi huase imomachtijcahua Toteco huan quicahuilise ma quinnahuati ipan ininemilis, quichihuase quej se tetaj cati quinajocui sequij tamanti cati sosoltic huan sequij cati yancuic cati ipati para quitequihuis teipa. Nopa tamachtiani quiquixtise para quitequihuisse ipan inintamachttil sequij tamachttili sosoltic cati ipa quimatiyayaj huan sequij cati yancuic cati sanoc quicactoque.

*Masehualme ipan ialtepe Jesús amo quineltocaque*  
(Mr: 6:1-6; Lc: 4:16-30)

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tanqui quinilhuía ni tatenpohualisti, quisqui ten nepa, <sup>54</sup> huan yajqui ialtepe. Nepa pejqui tamachtía ipan toisraelita tiopa. Huan masehualme cati quicajque icamanal quitetzaitayayaj huan motatzintoquiliyayaj:

—¿Ajquiya quimaca Jesús ni talnamiquillisti para tamachtis quej ni, huan para hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahualnescayot? <sup>55</sup> Yaya san icone se cuatejquet. Inana itoca María

huan itaca icnihua inintoca Jacobo, José, Simón huan Judas.  
<sup>56</sup> Huan nochi isihua icnihua itztoque nica tohuaya. Huajca  
 ¿canque momachti Jesús nochi ni tamanti?

<sup>57</sup> Huajca yeca nopa masehualme quicualancaitaque. Pero  
 Jesús quinilhui:

—Ichampoyohua se tajtolpanextijquet huan masehualme  
 cati san sejco ehuanihuaya, amo quema quiselíaj. Cati  
 sejcoyoc ehuanihuaya, quena.

<sup>58</sup> Huajca Jesús amo quichijqui miyac tiochicahualnescayot  
 nepa pampa masehualme cati ehuanihuaya ipan ialtepe amo  
 quineltochayaj.

## 14

*Quenicatza Herodes quimicti Juan cati tecuaaltiyaya*  
 (Mr. 6:14-29; Lc. 9:7-9)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Ántipas cati  
 quinahuatiyaya estado Galilea quicajqui para Jesús quichi-  
 huayaya miyac tiochicahualnescayot. <sup>2</sup> Huan quinilhui ite-  
 quipanojcahua: “Ni tacat Jesús, yaya Juan cati tecuaaltiyaya.  
 Nijmicti, pero ama moyolcuitoc huan yeca quipiya chichual-  
 isti quichihuas huejhueyi tiochicahualnescayot.”

<sup>3-4</sup> Quej ni mijqui Juan. Nepa tonaliya Tanahuatijquet  
 Herodes mocuili se sihuat cati itoca Herodías cati achto-  
 huiya eliyaya isihua Herodes Felipe I, iicni Herodes. Huan  
 hualajqui Juan cati tecuaaltiyaya huan quiilhui para amo  
 cuali itztoc ihuaya ihuejpol, huajca Tanahuatijquet Herodes  
 quitzqui Juan, quiilpi huan quitzajqui.

<sup>5</sup> Huan Herodes quinequiyaya quimictis Juan, pero quin-  
 imacasiyaya nopa miyac masehualme cati quitzajqui Juan  
 para se tajtolpanextijquet. <sup>6</sup> Pero teipa quema quixiti ixihui  
 Tanahuatijquet Herodes, ilhuichijqui huan itepotz ichpoca  
 mijtotico iixpa ya huan itanotzalhua. Yaya eliyaya iichpoca  
 Herodías cati ama isihua. Huan Tanahuatijquet Herodes  
 nelía quipacti quej mijtoti. <sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Herodes  
 quitencahuili quimacasquía nopa ichpocat ten hueli tamanti  
 cati quitajtanisquía. <sup>8</sup> Huan inana nopa ichpocat, yaya cati  
 itoca Herodías, ya quiilhuijtoya iichpoca taya ma tajtani.  
 Huajca nopa ichpocat quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Techmaca amantzi ipan se hueyi plato itzonteco Juan cati  
 tecuaaltía.

<sup>9</sup> Huan masque motequipacho nopa tanahuatijquet,  
 tanahuati ma quimacaca pampa quitencahuiljtoya  
 quimacas ten quitajtanisquía iniixpa itanotzalhua  
 cati tacuayaj ihuaya. <sup>10</sup> Huajca tatitanqui ma  
 quiquechtzontequitij Juan ipan tatzacti. <sup>11</sup> Huan

quihualicaque itzonteco ipan se hueyi plato, huan quimacaque nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimactili inana.

<sup>12</sup> Huan hualajque imomachtijcahua Juan huan quihuicaque itacayo huan quitalpachotoj. Teipa yajque quiyolmelahuatoj Jesús para mijqui Juan cati tecuaaltiyaya.

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*

(Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

<sup>13</sup> Huan quema Jesús quicajqui para ya mijqui Juan, quisqui nepa campa itztoya, huan yajqui iselti ipan cuaacali hasta seyoc lugar campa tatzitzicaya. Huan nopa miyac masehualme quicajque canque yahuiyaya. Huan quisque inialtepehua huan quitoquilijque icxinejnemiyayaj huan quimacaque se huelta campa nopa hueyi at hasta campa Jesús ajsiti ipan icuaacal. <sup>14</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali, quinitac nopa miyac masehualme huan quintasojtac. Huan quinchicajqui nopa cocoyani cati quihualiquilijayaj. <sup>15</sup> Huan quema pejqui tayohuiya, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan tiquilhuijque:

—Ya tayohua huan nica amo onca calme. Huajca xiquintitani ni masehualme ma yaca, pampa monequi quicohuatij ten quicuase campa pilaltepetzitzi.

<sup>16</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo monequi ma yaca. Amojuanti xiquintamacaca.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tojuanti san tijpiyaj nica macuili pantzi huan ome michime.

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Techhualiquilica cati anquipiyaj.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui nochi nopa masehualme ma mosehuica sacapetaixco. Huan quiitzqui nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan ajcotachixqui ilhuicac, huan quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui nopa pantzi huan techmacac tojuanti tiimomachtijcahua huan tiquinmajmacaque nopa miyac masehualme. <sup>20</sup> Huan nochi injuanti tacuajque huan cuali ixhuique. Huan teipa tijsentilijque nopa pantatapatzti huan michtatapatzti cati mocajqui, huan tijtemitijque majtacti huan ome chiquihuit. <sup>21</sup> Huan itztoyaj nepa nechca macuili mil san tacame cati tacuajque huan amo tiquinpojque quesqui sihuame huan coneme.

*Jesús nejnenqui aixco*

(Mr. 6:45-52; Jn. 6:16-21)

<sup>22</sup> Huan nimantzi Jesús techilhui tiimomachtijcahua ma ticalaquica ipan cuaacali huan ma titayacanaca hasta seyoc nali, huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa

miyac masehualme. <sup>23</sup> Huan Jesús quinnahuatijtejqui, huan tejcoc iselti ipan se tepet para motatajtis. Huan quema tayohuixqui, itztoya nepa iselti. <sup>24</sup> Huan tocuaacal cati ipan tiyahuiyayaj nejnentoya hasta tajco ipan hueyi at, quema pejqui taajaca chicahuac. Huan pejqui quicuatopehua tocuaacal, huan nopa at techhuilanayaya huan ayecmo huelqui tiyahuij para seyoc nali. <sup>25</sup> Huan quema tanestihualayaya, Jesús monechcahuico campa tojuanti nejnentihualayaya aixco. <sup>26</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquitaque nejnemiyaya aixco, huan timomajmatijque huan titzajtzi que:

—Huala se animajtzi.

Huan nelía timomajmatijque.

<sup>27</sup> Pero Jesús nimantzi technojnotzqui huan techilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, sinta nelía ta, huajca xijchihua ma ninejnemi aixco hasta campa tiitztoc.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xihuala.

Huan Pedro quisqui ipan cuaacali huan nejnenui aixco para ajsis campa Jesús. <sup>30</sup> Pero quema quicajqui nopa ajacat cati hualayaya chicahuac, nelía momajmati huan pejqui atzonpolihui, huan tzajtzi que:

—NoTeco techmanahui.

<sup>31</sup> Huan nimantzi Jesús quimaitzqui huan quiilhui:

—¿Para ten timomajmati? ¿Para ten pilquentzi techneltoca?

<sup>32</sup> Huan quema Jesús huan Pedro tejcoque ipan tocuaacal, nopa ajacat moquetzqui. <sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tijhueyimatque huan tiquilhuijque:

—Nelía ta tiIcane Toteco.

*Jesús quinchicajqui masehualme ipan tali Genesaret  
(Mr. 6:53-56)*

<sup>34</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiquixcotonque nopa hueyi at, tiajsitoj tali Genesaret. <sup>35</sup> Huan nopa masehualme nepa quiixmatque Jesús huan campa hueli tayolmelahuatoj ipan inintal para ya ajsito. Huajca masehualme quinhualicaque campa ya nochi cati mococohuaj para ma quinchicahua. <sup>36</sup> Huan nopa cocoyani quitajtaniyayaj Jesús ma quinchahuili quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsiyayaj iyoyo, mochicahuayayaj.

## 15

*Nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpactic  
(Mr. 7:1-23)*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsicoj campa Jesús sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj Jerusalén. Inijuanti quilhuijque:

<sup>2</sup> —¿Para ten momomachtijcagua taixpanoj? Quicajtoque nopa tamachtili cati tohuejcapan tatahua techmacaque ten quenicatza monequi timomajtequise. Amo momajtequíaj miyac huelta quej monequi quema tacuaj.

<sup>3</sup> Huajca Jesús nojquiya quintatzintoquili se tamanti:

—Huan amojuanti ¿para ten antaixpanoj huan anquicajtehuaj itanahuatil Toteco san para anquitoquilise inintalanamiquilis masehualme ten huejcajquiya? <sup>4</sup> Toteco quiiyto: ‘Xiquintepanitaca amotatahua huan amonanahua.’ Huan nojquiya quiiyto: ‘Ma miqui cati quitaijilhuía inana o itata.’ <sup>5-6</sup> Pero anquinmachtíaj masehualme ma amo quintepanitaca ininanhua huan inintatahua. Anquinmachtíaj ma quinilhuica para amo hueli quinpalehuise ica cati quinpolohua pampa ya quimacatoque Toteco nochi cati quipiyaj. Huajca anquicahuaj ni tanahuatili cati Toteco techmacac para anquitoquilise cati masehualme momajtoque quichihuase. <sup>7</sup> Anquipiyaj ome amoxayac. Nelía melahuac cati nopa tajtolpanextijquet Isaías quiiyculilo huejcajquiya cati Toteco quiiytojtoya ten amojuanti:

<sup>8</sup> ‘Ni masehualme quiiytohuaj nechtepanitaj, pero amo neli, pampa ipan iniyolo amo nechelnamiquij.

<sup>9</sup> Amo teno quichihuaj quema nechhueyimatij, pampa tamachtíaj san inincamanal masehualme quej eltosquíá nocamanal.’

<sup>10</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme ma monechcahuica huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali cati nimechilhuía huan xijmachilica nocamanal. <sup>11</sup> Cati se masehuali quicua amo hueli quichihua amo tapajpacti iixpa Toteco, pero quema quiiytohua camanali cati amo cuali, quena, icamanal quichihua amo tapajpactic iyolo.

<sup>12</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcagua Jesús timonechcahuicoj huan tijtatzintoquilijque:

—¿Tijmati nopa fariseos cualanque ica cati tiquijto amantzi?

<sup>13</sup> Huan Jesús technanquili huan techilhui:

—Nochi tzonti cati amo quitococ noTata cati itztoc ilhuicac, yaya quihuihuitas ica nochi inelhuayo, pampa amo iaxca. <sup>14</sup> Xiquincahuaca nopa fariseos. Itztoque quej popoyotzitzí. Huan masehualme cati quintoquilíaj nojquiya itztoque popoyotzitzí. Huan sinta se popoyotzi quiyacana seyoc popoyotzi, nochi ome huetzise osto ijtic.



15 Huan Pedro quiilhui Jesús:

—Techixtomili nopa tatenpohualisti.

16 Huan Jesús quiilhui:

—¿Yon amojuanti, amo anquimachilíaj? 17 Nochi cati quicua se masehuali san pano ipan iijti huan teipa quisa ipan itacayo. 18 Pero quema se quuijtohua camanali cati fiero, huajca quisa ipan iyolo huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic nopa masehuali. 19 Pampa nochi talnamiquilisti cati amo cuali quisa ipan iniyolo masehualme. Quema se masehuali temictía, o momecatía, o sihuanemi, o tachtequi, o istacati, o tetaijilhuía, huajca quisa ipan iyolo. 20 Huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic. Pero sinta se tacuas huan amo momajtequijtoc quej quuijto tanahuatili, amo.

*Se sihuat quitajtani Jesús ma quipalehui*

*(Mr: 7:24-30)*

21 Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui ipan nopa tali nechca altepeme Tiro huan Sidón. 22 Huan monechcahuico campa ya se sihuat cati amo israelita. Yaya ehuyaya tali Canaán, huan quiilhui:

—Toteco, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta. Noichpoca quipiya se iajacayo Amocualtacat cati quitaijyohuiltía miyac. Se favor xijtasojta huan xijchicahuati.

23 Huan Jesús amo teno quiilhui nopa sihuat. Huan tiimomachtijcahua tiajsicoj campa ya huan tiquilhuijque:

—Xiquilhui ne sihuat para ma ya yahui huan ma ayecmo techzajtzilijtihuala.

24 Huajca Jesús quiilhui nopa sihuat:

—Toteco nechtitantoc ma niqinpalehui israelitame, pampa itztoque quej borregojme cati mocuapolojtoque.

25 Huan nopa sihuat quinechcahuico huan motancuaquetzqui iixpa huan quiilhui:

—Toteco, techpalehui.

26 Huan Jesús quiilhui:

—Sinta nimitzpalehuis ta achtohui cati amo tiisraelita, elis quej se cati quinquinxtilía inintacualis iconehua para quinmacas chichime.

27 Huan nopa sihuat quinanquili:

—Quena, Toteco, pero chichime quicuaaj nopa pantatapatzi cati tepehui mesa tantita quema tacuaaj inintecohua.

28 Huajca Jesús quiilhui:

—Nane, pampa miyac timotemachijtoc ipan na, ya mochicajtoc moichpoca quej tijnequiyaya.

Huan iichpoca nimantzi mochicajqui.

*Jesús quinchicajqui miyac masehualme*

<sup>29</sup> Huan Jesús quisqui nepa, huan sempa yajqui campá se tepet nechca hueyi at Galilea huan tejcoc ipani huan mosehui. <sup>30</sup> Huan quinechcahuicoj nelmiyac masehualme cati quinhualicayayaj cati metzhuilpachtique, popoyotzitzi, metzcototique, nonotzitzi, huan cati quipixque sequinoc cocolisti. Huan nochi quintejque nopa cocoyani iicxita Jesús huan yaya nochi quinchicajqui. <sup>31</sup> Huajca nopa masehualme quitetzaitaque quema quintaque cati nonotzitzi, camanaltiyayaj huan tacaquiyayaj; huan cati metzhuilpachtique, cuali nejnemiyayaj; huan cati metzcototique, yajmaxtic inimetz; huan cati popoyotzitzi, ya tachiyayayaj; huan yeca nochi quihueyimatque Toteco ten tiisraelitame.

*Jesús quintamacac nahui mil tacame*  
(Mr. 8:1-10)

<sup>32</sup> Huan Jesús technotzqui tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Niquintasohta ni miyac masehualme pampa ya mocahtoque nohuaya eyi tonati huan amo teno quipiyaj para quicuase. Amo nijnequi niquintitanis ma yaca ininchajchaj, pampa tahuel mayanaj huan huelis yamaniyase ipan ojti.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—¿Canque tijpantise miyac pantzi quej monequi para nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tali pampa inijuanti nelía miyaqui?

<sup>34</sup> Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquipyaj?

Huan tijnanquiliijque:

—Chicome pantzi huan se quesqui pilmichtzitzi.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme ma mosehuica talchi. <sup>36</sup> Teipa quiitzqui nopa chicome pantzi huan nopa pilmichtzitzi huan quitascamatqui Itata huan quitajcota-panqui huan pejqui techmajmaca tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nopa masehualme. <sup>37</sup> Huan nochi tacuajque huan cuali ixhique. Huan tiimomachtijcahua tijsentilijque nopa pantatapatzi cati mocajqui huan tijtemitijque chicome chiquihuit. <sup>38</sup> Huan tacuajque nahui mil tacame, huan amo tiquinpojque nopa sihuame huan coneme. <sup>39</sup> Huajca Jesús quinnahuatijtejqui nopa miyac masehualme, huan tejcoc ipan nopa cuaacali ipan hueyi at huan yajqui tali Magdala.

## 16

*Fariseos quinejque quiitase se tanextili*  
(Mr. 8:11-13; Lc. 12:54-56)

<sup>1</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan nopa saduceos para quimasiltise Jesús ica inincamanal. Huan quitajtaniñque Jesús ma quichihua se tanextili ten ilhuicac para quiitase sinta quiipiya ichicahualis Toteco. <sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui: “Quema temo tonati anquijtohuaj para mosta cuali tonas pampa tachichilijto nopa ilhuicac. <sup>3</sup> Huan sinta ica ijnaloc nesi hasta yayahuic tamixtentoc, anquijtohuaj para ama huetzis at chicahuac. ¡Anquipiyaj ome amoxayac! Anquimatij taya quiijtosnequi nopa mixti ten ilhuicac, pero amo anquimachilíaj taya quiijtosnequi nochi cati anquitztoque pano ipan ni tonali. <sup>4</sup> Amojuanti cati ama anitztoque nelía anfiero masehualme cati anquicajtejqtoque Toteco. San amojuanti antechtajtaniñaj ma nijchihua se tanextili para antechneltoque. Amo nimechmacas seyoc tanextili. San nopa cati panoc ica Jonás eltoque se tanextili para amojuanti.”

Huan Jesús quincajtejqtoque huan yajqui.

*Imomachtijcahua ma amo qutoquilica inintamachtij fariseos*

(Mr: 8:14-21)

<sup>5</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsitoyaj ipan ne seyoc nali hueyi at, tiimomachtijcahua timomacaque cuenta para tiquelcajttoyaj tijhualicase pantzi para tijcuase. <sup>6</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotachilica para amo anquiselise inintasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>7</sup> Huan tiimomachtijcahua timoilhuijqtoque se ica seyoc:

—Techilhuía ya ni pampa tiquelcajqtoque tijhualicase pantzi para tijcuase.

<sup>8</sup> Huan Jesús quimatiyaya taya tiquijtohuayayaj, huan huajca techilhui:

—¿Para ten anmotequipachohuaj pampa amo anquihualicaque pantzi? Amojuanti san pilquentzi antechneltoque. <sup>9</sup> ¿Noja ayemo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Amo anquielnamiquij ten panoc quema niquintamacac macuili mil tacame ica macuili pantzi? ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema ya tacuajtoyaj? <sup>10</sup> ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema sempa niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi? <sup>11</sup> ¿Quenicatza huelis anmoilhuíaj para nimotequipachohua pampa anquielcajqtoque pantzi? Nimechilhuyaya ximotachilica para amo xijselica inintasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>12</sup> Huajca tiimomachtijcahua tijmachilijque para Jesús amo techcamanalhuiyaya ten tasonejcayot para pantzi. Yaya

techilhuiyaya ma timotachilica para amo tijselise inintamachtil nopa fariseos huan nopa saduceos.

*Pedro quiijto para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco quiti-tantoc*

(Mr. 8:27-30; Lc. 9:18-21)

<sup>13</sup> Teipa Jesús ajsito nechca altepet Cesarea de Filipo. Huan yaya techtatzintoquili tiimomachtijcahua:

—Quema masehualme camanaltij ten na cati niMocuetqui Masehuali, ¿ajquiya quiijtohuaaj para na?

<sup>14</sup> Huan tiquilhuique:

—Sequij quiijtohuaaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequij quiijtohuaaj ta tiElías. Huan sequinoc quiijtohuaaj ta tiJeremías o se nopa tajtolpanextiani.

<sup>15</sup> Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Huan amojuanti? ¿Ajquiya anquiijtohuaaj para na?

<sup>16</sup> Huan Simón Pedro quinanguili:

—Ta tiCristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía. Ta ti-Icone Toteco Dios yaya cati nelía itztoc.

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Toteco mitztiochijtoc Pedro, tiicone Jonás, pampa amo elqui se masehuali cati mitznextili ajquiya na, elqui no-Tata cati itztoc ilhuicac. <sup>18</sup> Huan nojquiya nimitzilhuía ta tiPedro cati quiijtosnequi se tipiltetzi. Huan ipan ni hueyi tepacti nijquetzas notiopa. Huan nochi chicahualisti ipan micta, amo quema huelis quitanis. <sup>19</sup> Nimitzmacas tequiticayot para tijtapos campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac, pampa tiquinpohuilis masehualme quenicatza huelis calaquise nepa. Huan nochi cati tiquilpis nica ipan taltipacti, moilpis nepa ilhuicac. Huan cati tijtojtomas ipan taltipacti, nojquiya motojtomas nepa ilhuicac.

<sup>20</sup> Huan Jesús chicahuac techilhui tiimomachtijcahua ma amo aqui tiquilhuica para yaya elqui nopa Cristo cati Toteco techtitanilijtoya.

*Jesús techilhui miquis huan moyolcuís*

(Mr. 8:31-9:1; Lc. 9:22-27)

<sup>21</sup> Huan elqui ipan nopa talojtzi quema Jesús pejqui techilhuía tiimomachtijcahua para monequi yas Jerusalén, huan nepa quitaijyohuiltisquíaaj miyac nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Quiijto para quimictise huan teipa ica eyi tonati, moyolcuís. <sup>22</sup> Huan Pedro quihuicac iyoca huan quitacahualti, quiilhui:

—Ma Toteco Dios mitzpalehui, noTeco, para ni taijyohuulisti ma amo mitzajsi.

<sup>23</sup> Pero Jesús mocuetquisqui huan quiilhui Pedro:

—Techtalcahui, Amocualtacat. Tijnequi techtahuisos para ma amo nijchihua ipaquilis Toteco. Amo timoilhuía quej Toteco Dios moilhuía, san timoilhuía quej masehualme.

<sup>24</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Sinta se masehuali quinequi nechtoquilis, ma quitahuelcahua cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan ma nechtoquili mocualtalijtoc para miquis por na. <sup>25</sup> Pampa cati quinequi momanahuis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero cati nechtoquilis masque monequi miquis por na, quipantis nemilisti yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Amo quipalehuis se masehuali masque moaxcatisquía nochi ni taltipacti, sinta quipolos ialma. Pampa amo onca teno cati se huelis taxtahuas para quimanahuis ialma quema ya quipolojtos nepa micta. <sup>27</sup> Pampa na cati niMocuetqui Masehuali nitacuepilis ica itatanex noTata Dios, huan hualase nohuaya iilhuicac ehuan huan niquintaxtahuis nochi masehualme quej quinamiqui ica cati quichijtoque. <sup>28</sup> Nelía nimechilhuía, sequij ten amojuanti cati anmoquetztoque nica, amo anmiquise hasta anquuitase quenicatza na cati niMocuetqui Masehuali nimonextis quema nihualas para nitanahuatis.

## 17

*Jesús quipatac itachiyalis huan quinnextili itatanex*  
(Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)

<sup>1</sup> Huan quema panotoya chicuase tonati, Jesús quihuicac Pedro huan Jacobo ihuaya iicni Juan, huan tejcoque iniselti ipan se huejcapantic tepet. <sup>2</sup> Huan nepa Jesús quipatac itachiyalis iniixpa huan ixayac cahuanqui quej tonati huan iyoyo mocuetqui chipahuac quej taahuili. <sup>3</sup> Huan nimantzi monextijque Moisés huan Elías huan pejque quicamanalhuíaj Jesús. <sup>4</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, nelía cuali para tiitztoque nica. Sinta tijnequi, tijchihuase eyi pilxajcaltzitzitzi. Se para ta, seyoc para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>5</sup> Huan quema Pedro noja quicamanalhuyaya Jesús, temoc se mixti cati cahuaniyaya huan quintzajqui. Huan camanaltic Toteco Dios ipan nopa mixti huan quiiyto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquilisti ica cati quichihua. Xijtacaquilica cati yaya quiiytohua.”

<sup>6</sup> Huan quema imomachtijcahua quicajque ni camanali, moixtapachojque huan nelía momajmatijque. <sup>7</sup> Huan Jesús quinnehcahuico huan quinitzqui sese inijuanti huan quinilhui:

—Ximoquetzaca huan amo ximajmahuica.

<sup>8</sup> Huan quema inijuanti ajcotachixque, amo aqui más qui-  
itaque, san Jesús iselti.

<sup>9</sup> Huan quema temoyayaj ten tepet, Jesús quinnahuati:

—Amo aqui xiquilhuica cati anquitztoque hasta na cati  
niMocuetqui Masehuali niquincajtehuas cati mictoque huan  
nimoyolcuis sempa.

*Jesús quijto para ya hualajtoc Elías*

<sup>10</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque:

—¿Para ten nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quij-  
tohuaj para achtohui monequi hualas Elías huan teipa hualas  
nopa Cristo?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía Elías huala achtohui para quicualtalis nochi  
tamanti. <sup>12</sup> Pero nimechilhuía, Elías ya hualajqui huan  
masehualme amo quiixmatque huan san ten hueli  
quichihuilijque. Huan na cati niMocuetqui Masehuali  
nojquiya san se nitaijyohuis inimaco.

<sup>13</sup> Huajca imomachtijcahua quimachilijque para Jesús  
quincamanalhuyaya ten Juan cati tecuaaltiyaya para yaya  
eltoya Elías.

*Jesús quichicajqui se oquichpil cati quipiyayaya se iajacayo  
Amocualtacat*  
(Mr. 9:14-29; Lc. 9:37-43)

<sup>14</sup> Huan inijuanti sempa ajsicoj campá itztoyaj nopa miyac  
masehualme, huan hualajqui se tacat huan motancuaquet-  
zqui iixpa Jesús huan quiilhui:

<sup>15</sup> —Tío, xijtasojta nocone huan xijchicahua pampa tapolo-  
hua huan taijyohuía miyac. Quemantica huetzi tixijco huan  
quemantica huetzi atita. <sup>16</sup> Niqinhualiquili momomachtij-  
cahua pero amo huelque quichicajque.

<sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui nopa tacame cati moquetztoyaj  
nopona:

—¡Ay anmasehualme cati ama anitztoque, amo antechnel-  
toca! ¿Taya nijchihuas ica amojuanti? Amo xitahuac amotal-  
namiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya?  
¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis?

Huan Jesús quiilhui nopa tacat:

—Techhualiquili mocone.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinnahuati ma quisa iajacayo Amocualtacat  
cati calactoya ipan itacayo, huan yaya quisqui. Huan nopa  
oquichpil nimantzi mochicajqui.

<sup>19</sup> Huajca tiimomachtijcahua iyoca tijcamanalhuitoj Jesús  
huan tijtatzintoquilijque:

—¿Para ten amo tihuelque tijchihuaj ma quisa nopa ajacat?

<sup>20</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo anhuelque pampa noja pilquentzi antechnelto-  
caj. Nelía nimechilhuía, sinta amotaneltoquilis moscaltisquía  
quej quichihua se ipilxinacho mostaza, huelis anquinahu-  
atise ni tepet: ‘Ximijcueni huan xiya nepa’, huan nopa te-  
pet mijcuenis huan mochihuas amocamanal. Sinta cuali  
antaneltocase, nochi anhuelise anquichihuase. <sup>21</sup> Pero ni  
tamanti ajacame amo quisase sinta amo timosahuase huan  
timotatajtise ipan Toteco para ma quisaca.

*Jesús sempa quiijto miquis huan moyolcuis*

(Mr. 9:30-32; Lc. 9:43-45)

<sup>22</sup> Huan quema ya tiajsitoyaj ipan tali Galilea, Jesús techil-  
hui tiimomachtijcahua:

—Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco  
tacame, <sup>23</sup> huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.

Huan tiimomachtijcahua nelía timotequipachojque.

*Jesús taxtajqui nopa tomi para tiopamit*

<sup>24</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsicoj altepet Ca-  
pernaum, huan hualajque campa Pedro itztoya nopa tacame  
cati quisentiliyayaj nopa tomi cati tainamaj para tiopamit  
huan quitatzintoquilijque:

—¿Amotamachtijca taxtahua nopa tomi cati tainamaj para  
tiopamit o amo?

<sup>25</sup> Huan Pedro quinanquili:

—Quena, taxtahua.

Teipa Pedro yajqui quiitato Jesús campa itztoya ipan se  
cali. Huan quema Pedro noja ayemo teno quiilhuyaya, Jesús  
quitatzintoquili:

—¿Quenicatza tiquita, Pedro? Quema tanahuatiani ipan ni  
taltipacti tainamaj impuesto, ¿ajquiya quininamaj? ¿Quinina-  
maj ininconehua o seyoc tali ehuaní?

<sup>26</sup> Huan Pedro quinanquili:

—Quininamaj seyoc tali ehuaní.

Huan Jesús quiilhui:

—Huajca amo monequi para tojuanti cati tiiconehua nopa  
tanahuatijquet ma titaxtahuaca. <sup>27</sup> Pero para amo titecualan-  
camacase, nojquiya titaxtahuase. Xiya nepa campa hueyi  
at huan xijmajcahua se tepos cuachijcoli para michime.  
Xijtanana nopa michi cati achtohui tijmasiltis, huan ipan  
icamac tijpantis se tomi cati quiaxilis para titaxtahuase cati  
tainamaj para tiopamit. Huajca xijhuicas huan xitaxtahuati  
para na huan para ta.

## 18

*Ajquiya más hueyi iixpa Toteco*

(Mr. 9:33-37; Lc. 9:46-48)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali tiimomachtijcahua tijtatzintoquilijque Jesús:

—¿Ajquiya elis más hueyi campa tanahuatis Toteco cati itztoc ilhuicac?

<sup>2</sup> Huajca Jesús quinotzqui se conet huan quiquetzqui tatajco tojuanti, <sup>3</sup> huan techilhui:

—Nelía nimechilhuía sinta amo anmoyolpatase huan anmochihuase quej coneme, amo huelis ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. <sup>4</sup> Pampa nepa campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac elis más hueyi cati moechcapanos quej se conet. <sup>5</sup> Huan cati quiselía se conet ipan notoca \* nechselía nojquiya.

*Ma tiquimacasica titajtacolchihuase*

(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1-2)

<sup>6</sup> “Huan Toteco tahuel quitatzacuiltis cati quichihuas se conet ma ayecmo nechneltocha. Más cuali elisquía sinta quema ayemo quichihua nopa hueyi tajtacoli, moilpilisquía se metat ipan iquechcuayo huan moisahuiltiti ipan hueyi at. <sup>7</sup> Nelía teicneltique masehualme pampa onca miyac tamanti cati quinyoltilana ma tajtacolchihuaca huan masehualme tajtacolchihuaq mojmosta. Pero teicnelti se masehuali cati quichihualtía seyoc ma tajtacolchihua, pampa Toteco quitatzacuiltis.

<sup>8</sup> “Sinta momax o moicxi mitzchihualtía xitajtacolchihua, huajca xijtzontequi huan xijtahuiso. Pampa más cuali para ticalaquis nepa campa onca nemilisti ica setzi momax o setzi moicxi, huan amo mitzmajcahuase nepa micta ica motacayo yajmaxtic. Pampa nepa micta amo quema sehuis nopa tit. <sup>9</sup> Huan sinta moixteyol quinequi quitachilis tajtacoli, más cuali xijquixti huan xijtahuiso. Pampa achi más cuali ticalaquis nepa campa onca nemilisti ica setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ica nochi ome moixteyol ipan tit nepa micta.

*Nopa borrego cati mocuapolojtoc*

(Lc. 15:3-7)

<sup>10</sup> “Ximomocuitahuica para amo xiquiniyocacahuaca ni coneme pampa nopa ilhuicac ehuan cati quinmocuitahuíaj, mojmosta quiixtachilíaj noTata nepa ilhuicac. <sup>11</sup> Pampa na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis cati mocuapolojtoque.

\* 18:5 18:5 O pampa nechneltocha.



12 “¿Quenicatza anquiiatj? ¿Taya quichihuasquía se masehuali sinta quinpixtoc cien borregoyme huan se mocuapolosquía? ¿Amo anmoilhuíaj para quincahuasquía nopa noventa y nueve cuali tzactoque huan yas ipan tepet quitemoti nopa cati mocuapolojtoc? 13 Huan sinta quipantis, paquis más ica nopa borrego cati mocuapolojtoya huan amo quej ica nopa noventa y nueve cati amo mocuapolojtoque. 14 Nojquiya san se ica amoTata cati itztoc nepa ilhuicac. Yaya amo quinequi ma mocuapolo yon se ni coneme.

*Quema moicni mitzixpano, xijtapojpolhui*  
(Lc. 17:3)

15 “Sinta se moicni ipan Toteco mitzixpano, xiya xijca-manalhuiti iselti huan xiquilhui ten mitzchiuilijtoc para san ta huan ya anquimatise. Sinta mitzcaquis huajca sempa elis quej moicni. 16 Huan sinta amo mitzcaquis, xijhuica se o ome mohuaya quej testigos para tijcamanhuis para ma quimachili cati mitzchiuilijtoc, pampa ijcuilijtoc para nelía temachti sinta ome o eyi testigos tayolmelahuaj san se tamanti ica cati panoc. 17 Huan sinta moicni amo quintacaquilía nopa masehualme cati tiquinhuicac mohuaya, huajca xiquinpohuili nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati moicni mitzchiuilijtoc. Huan sinta nopa taneltocani quiiatj para xitahuac cati tiquijtohua, pero nopa moicni amo quintacaquilis, huajca xiquitaca quej se masehuali cati amo quixmati Toteco huan fiero inemilis quej se cati tainama impuesto.

18 “Pampa nelía nimechilhuía, nochi cati anquiiipise nica ipan taltipacti, moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan cati anquijtomase ipan taltipacti nojquiya motojtomase nepa ilhuicac.

19 “Huan nojquiya nimechilhuía ya ni, sinta ome amojuanti ipan taltipacti anmochahuaj ica san se camanali para anquitanise Toteco se tamanti, huajca yaya noTata cati itztoc nepa ilhuicac amechmacas. 20 Pampa campa mosentilíaj masehualme ipan notoca†, masque san mosentilíaj ome o eyi, na niitztoc inihuaya.”

*Nopa tetequipanojquet cati amo quitapojpolhui ihuampo*

21 Huajca Pedro monechcahuico campa Jesús huan quitatzintoquili:

—NoTeco, ¿hasta quesqui huelta monequi nijtapojpolhuis se noicni cati talojtitzitzi nechchiuilía cati amo cuali? ¿Monequi nijtapojpolhuis hasta chicompa?

22 Huan Jesús quiihuhui:

† 18:20 18:20 O masehualme cati nechneltocej.

—Amo san xijtapojpolhui chicompa. Monequi tijtapojpolhuijtinemis hasta chicompa setenta huelta.

<sup>23</sup> “Quena, monequi tijtapojpolhuijtinemis pampa Toteco cati itztoc ilhuicac huan cati tanahuatis eltoc quej ni tanahuatijquet ipan ni tatenpohualisti. Se tonali se tanahuatijquet quinequiyaya quichihuas cuentas ica itequipanojcahua cati quitahuiquiliyayaj. <sup>24</sup> Huan quema pejqui, quihualicaque campa ya se itequipanojca cati quitahuiquiliyaya majtacti mil bolsas ten tomi. <sup>25</sup> Huan nopa tacat amo teno quipiyayaya para quicuepilis. Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinamacaca nopa tacat ihuaya isihua huan iconehua huan nochi cati iaxca, huan ica nopa tomi taxtahuasquía se quentzi ten cati quitahuiquiliyaya.

<sup>26</sup> “Huan quema itequipanojca quicajqui, moixtapacho iixpa nopa tanahuatijquet huan ica nochi iyolo quihui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi cati nimitztahuiquiliá.’ <sup>27</sup> Huan nopa tanahuatijquet quitasojtac huan quiixpolo nochi itahuiquilis para amo teno monequi taxtahuas.

<sup>28</sup> “Teipa nopa tetequipanojquet yajqui huan quipantito se cati tequipanohuayaya ihuaya huan quitahuiquiliyaya pilquentzi tomi, huan quiquechpatzcató hasta ayecmo hueliyaya taijyotilana huan quihui: ‘Techtaxtai amantzi.’

<sup>29</sup> “Huan ihuampo motancuaquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quihui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi.’

<sup>30</sup> “Pero nopa tetequipanojquet amo quinejqui quichiyas. Huajca quihuicac ihuampo ipan tatzacti huan quitzajqui hasta nochi quitamitaxtahuisquía. <sup>31</sup> Huan sequinoc itequipanojcahua nopa tanahuatijquet quiitaque nopa tacat cati ininteco quiixpolo itahuiquilis huan quiitaque ten quichihuiliytoya ihuampo cati pilquentzi quitahuiquiliyaya. Huajca tahuel motequipachojque huan yajque quihuitoj nopa tanahuatijquet.

<sup>32</sup> “Huajca nopa tanahuatijquet quinotzqui nopa itequipanojca huan quihui: ‘Ta tifiero tacat. Na niquixpolo motahuiquilis huan nochi cati techtahuiquiliyaya pampa ica nochi moyolo techajtani. <sup>33</sup> Huajca ¿para ten amo tijtasojtac mohuampo cati nechtequipanohua mohuaya quej na nimitztasojtac?’ <sup>34</sup> Huajca iteco cualanqui huan quitemactili inimaco tacame cati quitaijyohuiltisquíaj hasta taxtahuasquía nochi cati tahuicayaya achtohuiya. <sup>35</sup> Huan nojquiya quej nopa quichihuas noTata cati itztoc nepa ilhuicac sinta amojuanti amo anquintapojpolhuise ica nochi amoyolo se amoicni cati amechchiuiliá cati amo cuali.”

## 19

*Se tacat ma amo quicahua isihua*

(Mr. 10:1-12; Lc. 16:18)

<sup>1</sup> Huan quema Jesús tanqui quinilhuía nopa masehualme ni camanali, quisqui estado Galilea huan yajqui estado Judea nechca nopa seyoc nali hueyat Jordán campa calaqui tonati.

<sup>2</sup> Huan quitoquilijque miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi cati mococohuayayaj nozona.

<sup>3</sup> Huan hualajque sequij fariseos campa ya para quicajcayahuase Jesús para ma quijtos cati amo cuali. Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—¿Nopa tanahuatili quicahuilía se tacat ma quicahuas isihua ica ten hueli tamanti?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Amo anquipojtoque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa technextilía quenicatza Toteco quinchijchijqui ipan ipejya? Quiijtohua: ‘Yaya quichijchijqui tacat huan sihuat’.

<sup>5</sup> Huan nojquiya quijtohua: ‘Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan mosejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome itztose quej san se inintacayo.’ <sup>6</sup> Huajca ayecmo itztose quej ome. ¡Amo! Nopa ome mochihuase quej san setzi inintacayo. Toteco yaya quisejcotilía se tacat ihuaya isihua; huajca amo aqui ma quintajcoxelo.

<sup>7</sup> Huan nopa fariseos quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿para ten Moisés huejcajquiya quijto se tacat ma quimaca isihua se amatajcuiloli campa quijtos para nopa sihuat ayecmo iaxca huan quej nopa quicahuas?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Pampa anyoltetique, Moisés amechcahuili antacame para anquicahuase amosihua ica se amat, pero Toteco amo quej nopa quisencajqui ma eli ipan ipejya. <sup>9</sup> Huan nimechymelaha, sinta se tacat quipiyá isihua cati amo quixpanotoc ica seyoc tacat huan nopa tacat quicahuas huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat mosejcotilis ica nopa sihuat cati ihuehue quicajtejtoc, huajca nopa tacat nojquiya momecatía.

<sup>10</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Sinta quej nopa monequi para se tacat itztos ihuaya isihua, huajca más cuali ma amo mosihuajti se tacat.

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo nochi quipiyaj nopa yajatili para itztose iniselti. San hueli itztoque iniselti cati Toteco quinmacatoc nopa chichahualisti. <sup>12</sup> Sequij tacame ten quema tacatque quimatque para amo quema huelis quipiyase inisihua. Sequinoc amo huelis quipiyase inisihua pampa quincaparojtoque. Huan

itztoque sequinoc tacame cati amo quipiyaj inisihua pampa ipan iniyolo quimatij quej nopa achi más huelis tequitise ipan itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac. Huajca cati hueli cati quimachilía para huelis itztos iselti, ma itzto iselti.

*Jesús quintiochijqui coneme*

*(Mr. 10:13-16; Lc. 18:15-17)*

<sup>13</sup> Teipa masehualme quinhualicaque ininconehea campa Jesús para ma quitali imax ipan inijuanti huan ma motatajti. Huan tiimomachtijcahua tiquinajhuaque.

<sup>14</sup> Pero Jesús techilhui:

—Xiquincahuaca coneme ma hualaca campa na huan amo xiquintzacuilica, pampa Toteco cati itztoc nepa ilhuicac quinhahuatis masehualme cati nechselíaj quej ni coneme.

<sup>15</sup> Huajca Jesús quitali imax ipan nopa coneme huan quintiochijqui, teipa quisqui huan yajqui.

*Nopa telpoca tacat cati tominpixquet*

*(Mr. 10:17-31; Lc. 18:18-30)*

<sup>16</sup> Huan hualajqui se telpoca tacat campa Jesús huan quitatzintoquili:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para ten techtocaxtía nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aquí nelía cuali, san Dios? Sinta tijnequi Toteco ma mitzmaca nemilisti yancuic para nochipa, huajca xijneltoca itanahuatil.

<sup>18</sup> Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—¿Catijqui itanahuatilhua Toteco monequi niquinchihuas?

Huan Jesús quiilhui:

—Amo xitemicti, amo ximomecati, amo xitachtequi, amo aquí xiquistacahui. <sup>19</sup> Xiquintepanita motata huan monana, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.

<sup>20</sup> Huan nopa telpoca tacat quiilhui:

—Nochi ya ni nijtoquilijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieltoya. ¿Taya polihui para nijchihuas?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Sinta tijnequi tijchihuas senquisa cati Toteco quinequi, xiya huan xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmaca nopa tomi cati teicneltzitzitzi huan tijpiyas cati ipati para moaxca nepa ilhuicac. Teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>22</sup> Huan quema nopa telpoca tacat quicajqui cati Jesús quiilhui, motequipacho huan quistejqui pampa nelía tapijpixtoya.

*Toteco nochi hueli quichihua*

<sup>23</sup> Huan Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhuía, nelía ohui para tominpiyani calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac.  
 24 Sempa nimechilhuía, más ohui para se tominpixquet calaquis ipan ilhuicac campa Toteco tanahuatía huan amo que para se hueyi tapiyalí quej se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalot.

25 Quema tiimomachtijcahua tijcajque ni camanali, nelía tijtetzaitaque huan tiquilhuique:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

26 Huan Jesús techtachili huan techilhui:

—Masehualme amo huelis momaquixtise iniselti, pero Toteco, quena, hueli. Pampa yaya nochi hueli quichihua.

27 Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise. Huajca ¿taya tijpiyase?

28 Huan Jesús techilhui:

—Nelía nimechilhuía quema ajsis nopa tonali quema Toteco yancuic quichihuas nochi taltipacti huan quema na cati niMocuetqui Masehuali nimosehuis ipan nosiya cati yejyetzti para nitanahuatis ica nochi nohueyitilis, amajuanti cati antechtoquilijtoque anmosehuisse ipan majtacti huan ome siyas cati yejyetzitzi. Huan anquintajtolsencahuase nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten masehualme cati hualajque ten itelpocahua Israel. 29 Huan nochi cati quicajtejtoc ichaj, o itaca icnihua, o isihua icnihua, o inana, o itata, o iconehua, o imil, o isihua por notoca\*, quiselis cien huelta imiyaca cati quicajtoc huan nojquiya Toteco quimacas nemilisti cati yancuic para nochipa. 30 Pero miyac masehualme cati nochi quintepanitaj ama, ayecmo aqui quintepanitas ipan nopa tonali. Huan miyac cati amo aqui quintepanita ama, nochi quitepanitase ipan nopa tonali.

## 20

### *Nopa tequipanohuani ipan mili*

1 “Quema tanahuatis Toteco cati itztoc ilhuicac, yaya tetaxtahuis. Yaya itztoc quej ni tetaj cati quipixtoya miyac tali huan se tonali quisqui ica ijnaltzi huan quitemoto tequipanohuani para ma tequititij ipan ixocomecamil. 2 Huan quinilhui quintaxtahuisquía ten ipati se tonali tequit. Huajca injuanti tequititoj ipan ixocomecamil. 3 Huan nechca las nueve ica ijnaloc, nopa teteco yajqui tianquis huan quinitac sequinoc tacame cati amo tequitiyayaj. 4 Huajca quinilhui: ‘¿Amo anquinequij antechpalehuisse ama ipan noxocomecamil? Xihualaca huan nimechtaxtahuis quej

\* 19:29 19:29 Pampa nechnehtoca.

quinamiqui.’ Huajca injuanti nojquiya yajque. <sup>5</sup> Huan nopa tacat sempa yajqui tianquis tajco tona huan sempa quinpanti sequinoc para ma quipalehuica. Huan sempa yajqui tianquis nechca las tres huan quinpanti sequinoc, huan nojquiya quintitanqui ma tequititij imila. <sup>6</sup> Quema san quentzi polihuiyaya para las cinco, sempa yajqui huan quinpanti sequinoc cati amo tequitiyayaj huan quinilhui: ‘¿Para ten san anmoquetztoque nica huan san anquipolohuaj tonali?’

<sup>7</sup> “Huan quilhuijque: ‘Pampa amo aqui techtanehui ma tijpalehuica.’

“Huajca quinilhui: ‘Techpalehuiquij nojquiya ipan noxocomecamil, huan nimechtaxtahuis quej quinamiqui.’

<sup>8</sup> “Huan ica tapoyahui, nopa tacat quinoztzqui itayacanca huan quilhui: ‘Xiquinnotza nopa tequipanohuani huan xiquintaxtahui. Achtohui xiquintaxtahui cati más tiotac ajsicoj, huan hasta teipa xiquintaxtahui cati hualajque ijnaltzi.’

<sup>9</sup> “Huan quema injuanti cati tequiticoj a las cinco monchcahuicoj, quintaxtahui quej ipati senquisa se tonal tequit.

<sup>10</sup> Huan quej nopa quintaxtahuijtijayajqui hasta ajsic campa nopa cati ajsicoj ijnaltzi, huan nopa masehualme moilhuiyayaj para ininteco quintaxtahuisquía quentzi más, pero nojquiya quinmacac se tonal taxtahuili. <sup>11</sup> Huan quema ya quiselijtoyaj inintomi, mocualanijque ica ininteco. <sup>12</sup> Huan quilhuijque: ‘Ni tacame cati teipa hualajque san tequitique se hora huan quitanque san se quej tojuanti cati titequitique chichahuac nochi se tonali quema chichahuac eltoya tonati.’

<sup>13</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Nohuampoyohua, amo nimechcajcajajtoc. Nimechilhui nimechtaxtahuisquía ten ipati se tonali tequit huan quej nopa nimechtaxtahui.

<sup>14</sup> Xijcuica amotomi huan xiyaca. Na nijnequi niquintaxtahuis ni tacame cati hualajque tiotac san se quej amojuanti. <sup>15</sup> ¿Amo nijpiya tanahuatili nijchihuas cati nijnequi ica notomi? Huelis san anquinchicoitaj pampa nelía cuali niquintaxtahui.’

<sup>16</sup> “Quej nopa ica masehualme cati ama tayacanaj, teipa elise cati mocahuase tatepotzco. Huan cati hasta tatepotzco itztoque ama, teipa elise cati tayacanase, pampa Toteco quinoztzas miyac masehualme pero san sequij quintapejpenis para iaxcahua.”

*Jesús sempa techilhui para miquis huan moyolcuís*  
(Mr. 10:32-34; Lc. 18:31-34)

<sup>17</sup> Teipa Jesús tejcotiyahuiyaya para altepet Jerusalén, huan ipan ojti techhuicac timajtacti huan ome tiimomachtijcahua iyoca huan techilhui:

18 —Xiquitaca. Amantzi tiyahuij altepet Jerusalén huan nepa nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali ica nopa tayacanca totajtzitzi huan ica nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan inijuanti quiijtose para ma nimiqui. 19 Huan nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuaní. Huan inijuanti nechhuihuiitase huan nechhuijhuitequise, huan nechcuamapeloltise. Pero ipan eyi tonati nimoyolcuís.

*Ininana Juan huan Jacobo quitajtani Jesús ma quinmaca tequiticayot*

*(Mr. 10:35-45)*

20 Huan ininana Juan huan Jacobo monechcahuico campa Jesús inihuaya nopa ome itelpocahua. Ni telpocame eliyayaj iconehua Zebedeo. Huan ininana motancuaquetzqui iixpa Jesús para quitajtanis se favor.

21 Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya tijnequi?

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Xitanahuati para ni ome notelpocahua ma mosehuica, se ipan monejmat huan seyoc ipan moarraves quema titanahuatis.

22 Huan Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij taya antechtajtanjaj.

Huan Jesús quintatzintoquili itelpocahua:

—¿Anquimachilíaj para anhuelise antaijyohuise quej na nitaijyohuis ica se ome tonali?

Huan quinanquilijque:

—Quena, tihuelise.

23 Huan Jesús quinilhui:

—Nelía cati anquiijtouhaj, antaijyohuise miyac quej na nitaijyohuis, pero amo notequi para niquijtos ajquiya mosehuis ipan nonejmat huan ipan noarraves. NoTata, quena, yaya quimati ajquiya mosehuis nopona.

24 Huan timajtacti tiimomachtijcahua tijcajque cati quiijtoque huan ticualanque inihuaya nopa ome icnime. 25 Huajca Jesús technotzqui nochi ma timonechcahuica campa ya itztoya, huan techilhui:

—Anquimatij para tanahuatiani ipan ni taltipacti nelía tanahuatíaj chichahuac. Huan huejhueyi tacame quinequij inimasehualhua nimantzi ma quinneltocaca inincamanal. 26 Pero ica amojuanti amo quej nopa elis para amojuanti anmochihuase anhuejhueyi. 27 Sintá se ten amojuanti quinequi mohueyichihuas, monequi elis inintequipanojca nochi sequinoc. 28 Xijchihuaca quej na cati niMocuetqui

Masehuali. Amo nihualajtoc para niquinnahuatis masehualme ma nechtequipanoca huan nihualajtoc para niqintequipanos masehualme, huan para nimotemactilis huan nimiquis para nitaxtahuas cati monequi para niquinmaquixtis miyac masehualme ten inintajtacolhua.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi*

(Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43)

<sup>29</sup> Huan quema Jesús quisayaya altepet Jericó, miyac masehualme qitoquilijtiyahuiyayaj. <sup>30</sup> Huan mosehuiyayaj ojtenti ome tacame cati popoyotzitzi. Huan quema quicajque para panotihualayaya Jesús, pejque quiiytohuaj chicahuac:

—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>31</sup> Huan nopa miyac masehualme chicahuac quintacahualtiyayaj para ma ayecmo tahuejchihuaca. Pero nopa popoyotzitzi achi más tzajtzayayaj:

—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>32</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinilhui:

—¿Taya anquinequij ma nimechchihuili?

<sup>33</sup> Huan quiilhuijque:

—Toteco, tijnequij titachiyase.

<sup>34</sup> Huan Jesús quintasojtac huan quitali imax ipan iniixteyolhua huan nimantzi tachixtejque huan qitoquilijque ipan ojtí.

## 21

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se sihua burro*

(Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

<sup>1</sup> Huan Jesús huan nochí tojuanti cati tinejnemiyayaj ihuaya timonechcahuiyayaj altepet Jerusalén. Huan tiajsitoj ipan se pilaltepetzí cati itoca Betfagé, nechca nopa tepet cati itoca Olivos. Huan Jesús quinnotzqui ome imomachtijcahua para quintitanis ipan se pilaltepetzí nechca. <sup>2</sup> Huan quinilhui:

—Xiyaca ipan ne pilaltepetzí cati mocahua toixmelac. Nepa anquipantise se sihua burro ilpitoc ihuaya icone. Xiquintojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sinta se masehuali amechtajtánis taya anquichihuaj, xiquilhuica: ‘Toteco quinequi quintequihuis para se talojtzi huan nimantzi mitzcahuiliqui sempa.’

<sup>4</sup> Quichijqui ya ni para ma pano cati huejcajquiya quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet para teipa panos. Quej ni quiiyto huejcajquiya:

<sup>5</sup> “Xiquinilhui altepet Jerusalén\* ejque ni camanali:

\* 21:5 21:5 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.



‘Xiquitaca, ya huala amotanahuatijca.

Yaya amo mohueyimati.

Mosehuijtihualas ipan se pilburrojtzi.

Quena, mosehuijtihualas ipan icone se burra cati quimati tamama.’ ”

Quej nopa quiijuilo nopa tajtolpanextijquet huejcajquiya.

<sup>6</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Jesús yajque huan quichijque quej Jesús quinilhui. <sup>7</sup> Huan quihualicaque nopa burra ihuaya icone. Huan tijtalijque totaque ininpani huan Jesús tejcoc. <sup>8</sup> Huan itztoyaj tohuaya tahuel miyac masehualme huan quisojque inintaque ipan ojti. Sequinoc quipostejque inimacuayo apachijti huan quitenque ipan ojti para ma ipan nejnemi ipilburro Jesús. <sup>9</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme cati quiyacanayayaj Jesús huan nochi sequinoc cati yahuiyayaj itepotzco chichahuac tahuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:

“¡Timitzhueyichihuaj ta cati tiiteipan ixhui Tanahuatijquet David!

¡Ma Toteco Dios mitztiochihua ta cati tihuala ica itequiticayo Toteco!

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios cati itztoc ilhuicac por cati techchihuilijtoc!”

<sup>10</sup> Huan quema Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén, nochi hualajque quitachilicoj taya panoyaya huan motatzintoquiliyayaj:

—¿Ajquiya huala?

<sup>11</sup> Huan masehualme quiijtojque:

—Yaya nopa tajtolpanextijquet Jesús cati ehua Nazaret ipan estado Galilea.

*Jesús quinquixti tanamacani ipan tiopamit*

*(Mr. 11:15-19; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)*

<sup>12</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan quinquixti nochi cati tanamacayayaj huan tacohuayayaj tiopan calijtic. Huan quintepehuili inimesas cati quipatayayaj tomi cati huala seyoc tali, huan nojquiya quintepehuili inisiyas cati quinnamacayayaj palomas.

<sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiijtohua: ‘Nochi masehualme quitocaxtise nochaj: Nopa Cali Campa Masehualme Motatajtíaj.’ Pero anquichijtoque campa mosentilíaj tachtequini para quintachtequilise cati hualahui.

<sup>14</sup> Huan hualajque campa Jesús nepa tiopan calijtic cati popoyotzitzi huan cati metzcuachotique, huan yaya quinchicajqui. <sup>15</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa

tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiitaque nopa tiochicahualnescayot cati Jesús quichihuayaya, huan nojquiya quinitaque nopa coneme tiopan calijtic cati chichahuac quiijtohuayayaj: “Timitzhueyichihuj, ta tiiteipan ixhui David.”

Huajca cualanque, <sup>16</sup> huan quiihujique Jesús:

—¿Amo tijcaqui cati quiijtohuaj ten ta?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, nijcaqui. Huelis amo anquipojtoque ipan Icananal Toteco campa quiijtohua:

‘Toteco ta tijchijtoc para coneme huan pilconetzitzi ma mitzhueyichihuaca.’

<sup>17</sup> Huan Jesús quincajtejqui huan yajqui altepet Betania huan nepa tonilito.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuit*

*(Mr: 11:12-14, 20-26)*

<sup>18</sup> Huan tonili ica ijnaloc quema Jesús tacuepilyaya para Jerusalén, pejqui mayana. <sup>19</sup> Huan ojtenti Jesús quiitac se higuera cuahuit huan monechcahuito huan quiitac amo quiپیaya itajca. San ixihuiyo quiپیayaya. Huan Jesús quiihuit ten nopa cuahuit:

—Ni cuahuit ayecmo quema temacas motajca.

Huan nimantzi huajqui nopa cuahuit. <sup>20</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque para huajqui nopa cuahuit, timotetzaitaque huan tijtatzintoquilijqque:

—¿Quenicatza elqui para nimantzi huajqui ni cuahuit?

<sup>21</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nelía nimechilhuía, quema anquitajtaníaj Toteco se tamanti, monequi xijneltocaca ica nochi amoyolo para temachtí Toteco amechmacas, huan quena amechmacas. Sinta san anmoilhuíaj huelis amechmacas o huelis amo, huajca amo teno amechmacas. Nojquiya huelis anquichihuase sequinoc tamanti cati más huejhueyi ten nijchijtoc ica ni cuahuit. Huelis anquiihuisse ten se tepet: ‘Ma mijcueni ni tepet huan ma momajcahua ipan hueyi at’, huan quej nopa elis. <sup>22</sup> Huan nochi cati anquitajtanise Toteco huan anquinelto case temachtí Toteco amechmacas, anquiselise.

*Nopa tayacanani quitatzintoquilijqque Jesús ten itequiticayo*

*(Mr: 11:27-33; Lc: 20:1-8)*

<sup>23</sup> Huan quema Jesús sempa ajsico ipan nopa hueyi tiopamit huan tamachtiyaya, hualajque nopa tayacanca to-tajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame huan quiihujique:

—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti cati tijchijtinemi? ¿Ajquiya mitzmacatoc tequiticayot?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquilise, huajca nojquiya nimechilhuis ajquiya nechmacac tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua. <sup>25</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para ma tecuaaltiqui? ¿Toteco quititanqui o san masehualme?

Huajca injuanti pejque mocamanalhuíaj quenicatza quinanquilise. Quiijtojqe:

—Sinta tiqijtose Toteco quititanqui Juan, huajca Jesús techtatzintoquilis para ten amo tijneltocaque. <sup>26</sup> Huan sinta tiqijtose san masehualme quimacaque Juan itequiticayo, ni masehualme techchihuilise cati fiero, pampa injuanti quineltocaj para Juan eliyaya se tajtolpanextijquet.

<sup>27</sup> Huajca quiilhuijqe Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.

Huajca Jesús quinilhui:

—Amo antechnanquilijque xitahuac, huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua.

### *Se tacat huan ome itelpocahua*

<sup>28</sup> Jesús quinilhui:

—¿Taya anmoilhuíaj ten ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis? Se tacat quinpixtoya ome itelpocahua. Huan nopa tacat yajqui campa nopa achtohui ejquet huan quiilhui: ‘Nocone, xiya ama xitequititi nepa ipan toxocomecamil.’ <sup>29</sup> Huan yaya quinanquili: ‘Amo, notata, amo nijnequi niyas.’ Pero teipa moyolpatac huan yajqui tequitito. <sup>30</sup> Huan teipa nopa tetaj yajqui campa ne se itelpoca huan nojquiya quiilhui ma tequititi. Huan yaya quiilhui: ‘Quena, notata, ya niyas.’ Pero amo yajqui. <sup>31</sup> Huajca, ¿catijqui ten nopa ome iconehua quichijqui cati itata quinequiyaya ma quichihua?

Huan quinanquilijque:

—Nopa telpocat cati achtohui.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuiá nopa fiero tacame cati tainamaj impuesto huan nopa tacanenca sihuame más nimantzi calaquise nepa campa Toteco tanahuatía que amojuanti. <sup>32</sup> Pampa achtohuiya Juan cati tecuaaltiyaya tamachtico nopa ojti cati xitahuac, huan amo anquineltocaque. Pero nopa tacame cati tainamaj impuesto huan sihuame cati tacanemij, quena, quineltocaque. Huan masque anquiitaque quenicatza quipataque ininemilis, noja amo anmoyolpatatoque para huelis anquineltocase.

*Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme (Mr. 12:1-12; Lc. 20:9-19)*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xijtacaquilica ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis. Itztoya se tacat cati quitojqqui xocomecat ipan imil huan quitzajqui yahualtic huan tacoyoni campa tepejpechtita para ipan quipatzcas itajca xocomecat. Huan nojqquiya quichijqui se tepancali cati huejcapantic para ipan tejcós para quimocuitahuis nochi imil. Huan quinchahuilijtejqqui inimaco sequinoc tacame para ma quimocuitahuica huan teipa ma quitajcoitasquíaj itajca nopa mili. Huan teipa nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quisqui huan yajqui huejca. <sup>34</sup> Huan quema ajsic tonali para tatequisti, nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quintitanqui se ome itequipanojcahua para ma quinitatij nopa tacame para ma quinmacaca cati ya iaxca elis ten nopa tatequisti. <sup>35</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quinitzquijque itequipanojcahua; huan se quimaquilijque, huan seyoc quimictijque, huan seyoc quitepachojque. <sup>36</sup> Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili sempa quintitanqui achi miyaqui itequipanojcahua huan san se quinchihuilijque.

<sup>37</sup> “Teipa nopa cati iaxca nopa xocomeca mili quititanqui itelpoca pampa moilhui: ‘Temachti quitepanitase notelpoca’.” <sup>38</sup> Pero quema nopa tequipanohuani cati amo cuajcualme quitaque itelpoca, moilhuijqque se ica seyoc: ‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili para iaxca. Huajca ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>39</sup> Huajca quitzquijque itelpoca ininteco huan quitahuisojque xocomeca milteno huan quimictijque.

<sup>40</sup> “Huajca, ¿taya anmoilhuíaj quichihuas nopa tacat ica nopa fiero tacame quema yaya mocuepas?”

<sup>41</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijque Jesús:

—Nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quinmictis nopa fiero tacame, yon amo quintasojtas. Huan teipa quinchahuilis sequinoc ma quimocuitahuica ixocomecamil cati nelía quicuepilise cati iaxca quema oncas tatequisti.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni quijtohua:

‘Nopa hueyi tet cati calchihuani amo quinejqque quitequihuse,  
huan quitahuisojque,  
teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina,  
huan ipan quiquetzase nopa cali.  
Eltoc yaya Toteco cati quichijtoc quej nopa ma eli,  
huan nelía yejectzi tiquitaj cati quichihua.’

<sup>43</sup> Huajca nimechilhuía Toteco quichihuas quej nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili huan ayecmo amechcahuilis ancalaquise campa Toteco tanahuatía pampa amo antech-nequij. Quincahuilis ma calaquica masehualme cati nechselise huan quichihuase cati cuali quej cati quinamiqui para cati itztoque ipan itanahuatilis. <sup>44</sup> Huan cati amo nechnequi eltos quej se cati huetzis ipan nopa hueyi tet huan tahuel mococos. Huan na nihueyi tet quema nihuetzis ipani se cati amo nechselía, nijchihuas tatixtic.

<sup>45</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos quicajque ni eyi tatenpohualisti, quimachilijque para Jesús camanaltiyaya ten inijuanti. <sup>46</sup> Huan masque quinequiyayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, quini-macasiyayaj nopa miyac masehualme cati quitepanitayayaj Jesús huan quitayayaj para se tajtolpanextijquet.

## 22

*Se tatenpohualisti ten se hueyi tacualisti*  
(Lc. 14:15-24)

<sup>1</sup> Huan Jesús sempa pejqui quincamanalhuía nopa miyac masehualme ica tatenpohualisti huan quinilhui: <sup>2</sup> “Campa tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac, eltos quej se tanahuatijquet cati quichijqui se hueyi tacualisti ten tasi-huajtlisti quema mosihujti itelpoca. <sup>3</sup> Huan quintitanqui itequipanojcahua ma quinyolmelahuatij nochi tanotzalme ma hualaca campa nopa tacualisti ten tasihuajtlisti, pero nopa tanotzalme amo quinejque hualase.

<sup>4</sup> “Huajca nopa tanahuatijquet sempa quintitanqui sequinoc itequipanojcahua ma yaca, quinilhuitij: ‘Xiquinilhuica nopa tanotzalme para ya nijsencajtoc ni tacualisti. Niquinmictijtoc nohuacaxhua cati más tomahuaque, huan nochi ya eltoc para titacuase. Xiquinilhuica ma hualaca ipan ni tacualisti ten tasihuajtlisti.’ <sup>5</sup> Pero nopa tanotzalme amo quichihuilijque cuenta inincamanal huan nochi yajque ipan inintequi. Se yajqui imila huan seyoc yajqui tanamacato. <sup>6</sup> Huan hasta sequij quinitzquijque itequipanojcahua nopa tanahuatijquet. Sequij quincocojque huan sequij quinmictijque. <sup>7</sup> Huajca nopa tanahuatijquet nelía cualanqui inihuaya huan quintitanqui isoldados huan quinmictijque nopa temictiani huan quitatili inialtepe.

<sup>8</sup> “Teipa nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua: ‘Ya eltoc ni hueyi tacualisti ten tasihuajtlisti, pero nopa tanotzalme amo quinamiqui para hualase. <sup>9</sup> Huajca xiyaca nepa ipan ojojtí huan nochi cati anquinpantitij, xiquinnotzaca ma hualaca ipan ni tacualisti ten tasihuajtlisti.’ <sup>10</sup> Huajca nopa

tetequipanohuani yajque campa hueli ojojti huan quinsentilijque nochi cati quinpantijque, sequij cuali masehualme huan sequij amo cuali. Huan ichaj nopa tanahuatijquet temic ica tanotzalme para nopa hueyi tacualisti.

11 “Huan nopa tanahuatijquet calajqui para quitachiliti nopa tacualisti huan ajquiya injuanti itztoyaj, huan quitac se tacat cati amo moquentijtoya iyoyo cati quinamiqui para quema masehualme yahuij ipan se tasihuaajtlisti. 12 Huajca nopa tanahuatijquet quitatzintoquili: ‘Tinohuampo, ¿ipan taya caltemit ticalaquico nica? Amo ticalajqui campa notequipanojcahua teyoyontíaj ica se cuali yoyomit cati quinamiqui ipan ni nenamictili.’ Pero nopa tacat amo teno huelqui tananquili. 13 Huajca nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua: ‘Xiquilpica ipan iicxi huan ipan imax ni tacat huan xijtahuisoca calteno campa tzintayohua huan campa masehualme chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise.’ 14 Pampa niquinnotza miyaqui para ma hualaca, pero amo miyaqui niquintapejpenijtoc.”

*Tacame quinejque quimasiltise Jesús  
(Mr. 12:13-17; Lc. 20:20-26)*

15 Teipa yajque nopa fariseos huan quisencajque san sejco quenicatza quimasiltise Jesús para ma quijto se camanali amo cuali para huelis quitelhuise. 16 Huajca quintitanque sequij inihuampoyohua cati yajque ihuaya ihuampoyohua Tanahuatijquet Herodes campa Jesús huan quiilhuijque:

—Tamachtijquet, tijmatij tiquijtohua cati melahuac. Tita-machtía cati nelía iojhui Toteco huan cati quinequi ma tijchi-huaca. Amo tiquinimacasi masehualme huan cati quijtose ten ta, yon amo aqui tijchicoicnelía. 17 Huajca techilhui ya ni. ¿Tiquita cuali titaxtahuase nopa tomi cati techtajtanía totanahuatijca César, o amo?

18 Jesús quimachili para amo cuali inintalnamiqulilis nopa tacame huan san quinequiyayaj quicajcayahuase. Huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechajcayahuase, anquipiyaj ome amoxayac? 19 Technexilica se tomi cati ica antaxtahuaj nopa cati ne tanahuatijquet tajtani.

Huan injuanti quinextilijque se tepos tomi. 20 Huan Jesús quinilhui:

—¿Ajquiya iixcopinca eltoc ipan ni tomi? Huan ¿ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

21 Huan injuanti quiilhuijque:

—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César cati ya iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco Dios cati Toteco iaxca.

<sup>22</sup> Huan quema nopa fariseos quicajque icamanal, motetzaitaque pampa amo huelque quicajcayahuaj, huan quistejqe.

*Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzi*

*(Mr. 12:18-27; Lc. 20:27-40)*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali yajque sequij saduceos quicamanal-huitoj Jesús. Saduceos tamachtíaj para amo quema hueli moyolcuise mijcatzitzi. Huan injuanti quitatzintoquilijque Jesús:

<sup>24</sup> —Tamachtijquet, itanahuatil Moisés quiijtohua sinta se tacat miquis huan amo quicajtejtoc yon se conet, huajca itaca icni nopa tacat cati mijqui monequi mosihujtis ihuaya nopa cahualtzi para quipiyase se conet cati elis quej icone yaya cati mijqui huan quej nopa cati mijqui quinpiyas iteipan ixhuhua para quiselis ital. <sup>25</sup> Se tonali itzttoyaj chicome icnime ipan total, huan nopa cati achtohui ejquet mosihujti huan teipa mijqui huan amo quipixqui se conet. Huajca itaca icni cati teipa tacatqui mosihujti ihuaya nopa cahualtzi. <sup>26</sup> Huan nojquiya mijqui huan amo quinpixqui iconehua. Huajca más itaca icnihua cati teipa tacatque mosihujtijque ihuaya nopa sihuat hasta ajsic chicome icnime cati mosihujtijque ihuaya nopa sihuat, huan sese ten injuanti mijqui. <sup>27</sup> Teipa nopa sihuat nojquiya mijqui. <sup>28</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi cati mictoque, ¿catijqui ten nopa chicome tacame quipiyas nopa sihuat para iaxca pampa nochi quichijque inisihua?

<sup>29</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Anmocajcayajtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco huan amo anquimachilíaj para nelía hueyi ichicahualis. <sup>30</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ayecmo mosihujtise, yon monamictise, yon quisencahuase para iniichpocahua monamictise. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ejcahua Toteco ipan ilhuicac cati amo miqij huan yeca amo monequi mosihujtise para quinpiyase ininconeua. <sup>31</sup> Pero quena, masehualme sempa moyolcuise. ¿Amo anquipojtoque cati Toteco quiijto quema ya mijque tohuejcapan tatahua? Yaya quiijto: <sup>32</sup> ‘Na niiTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan pampa Toteco quiijto yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob quema injuanti ya mictoyaj nica, huajca quiijtosnequi injuanti noja itztoque huan yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco.

<sup>33</sup> Huan quema nochi nopa miyac masehualme quicajque quenicatza Jesús quinnanquili, nelía motetzaitaque.

*Catijqui tanahuatili más monequi tijneltocase*  
(Mr. 12:28-34)

<sup>34</sup> Huan nopa fariseos quicajque para Jesús quintanqui nopa saduceos ica icamanal, huajca quisencajque seyoc tamanti para quitatzintoquilise. <sup>35</sup> Huan se ten inijuanti cati eliyaya se tayacanca tamachtijquet ten itanahuatil Moisés tahuel quinequiyaya quimasiltis Jesús. Huajca quitatzintoquili:

<sup>36</sup> —Tamachtijquet, ¿taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés achi más monequi tijchihuase?

<sup>37</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tanahuatili cati quiijto: ‘Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi motalnamiquilis.’ <sup>38</sup> Ya ni nopa tanahuatili cati más hueyi huan cati más monequi tijchihuase. <sup>39</sup> Huan nopa ompa tanahuatili no san se: ‘Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía moselti.’ <sup>40</sup> Ni ome tanahuatili eltoc inintzinpehualtil nochi sequinoc tanahuatilde cati ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés huan ipan iniama nopa tajtolpanextiani.

*Nopa Cristo yaya Dios*  
(Mr. 12:35-37; Lc. 20:41-44)

<sup>41</sup> Huan quema nopa fariseos noja quiyahualojtoyaj, <sup>42</sup> Jesús quintatzintoquili:

—Anquimatij Toteco techilhui quititanis nopa Cristo ipan ni taltipacti. ¿Taya anmoilhuíaj? ¿Ajquiya icone elis Cristo?

Huan inijuanti quinanquilijque:

—Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya.

<sup>43</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—Huajca, ¿para ten Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’? Pampa huejcajquiya Itonal Toteco quichijqui David ma quiijto:

<sup>44</sup> ‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quiijto: Ximosehui nica ipan nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquinnahuati.’

<sup>45</sup> Huajca sinta Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’ huan technextili para Cristo eli Dios, ¿quenicatza nojquiya elisquía ya iteipan ixhui?

<sup>46</sup> Huajca amo aqui quimatiyaya quenicatza quinanquilis, huan yeca ipan nopa tonali huan teipa nochi majmahuiyayaj para más quitatzintoquilise.



## 23

*Masehualme ma amo quitoquilica cati fiero quichihuaaj nopa fariseos*

(Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

<sup>1</sup> Teipa, Jesús quincamanalhui nopa miyac masehualme cati quitoquiliyayaj huan techcamanalhui tiimomachtijcahua huan techilhui: <sup>2</sup> “Nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quipiyaj tequiticayot san se quej Moisés para tamachtise taya quiiijosnequi itanahuatil. <sup>3</sup> Huajca amo xiquelcahuaca xijchihuaca cati amechilhuíaj xijchihuaca. Pero amo xijtoquilica cati yaya quichijqui cati fiero, pampa inijuanti amo quichihuaaj cati tamachtíaj. <sup>4</sup> Pampa inijuanti amechmacaj miyac tanahuatilme cati inijuanti quisencahuaaj para anmochihuase ancuajcualme, pero amo aqui hueli quintamichihuas. Eltoc quej amechilpilíaj tamamali cati tahuel etic para anquimamajtiyase, pero nopa tamachtiani amo quinequij quinpalhuisse cati tamamajtiyahuij yon ica se inimacpil. <sup>5</sup> Nochi cati nopa tamachtiani huan fariseos quichihuaaj, san quichihuaaj para masehualme ma quintaca. Moilpilíaj ipan inimax huan ipan inincuaajtol nopa piltajcuiloltzitzi ica Icamanal Toteco, para nesise tatzejtzeloltique. Nojquiya quinpackía quipiyase iniyoyo itenhuaxo nelhuehueyac para ma ajsi talchi para nochi quiiitase. <sup>6</sup> Quinequij mosehuisse ipan nopa siyas campa achtohui quintequilise tacuali ipan se tacualisti, huan quinequij mosehuisse ipan nopa siyas cati más cuali ipan tiopamit. <sup>7</sup> Quinpackía quema masehualme quintajpalohuaaj ica cuali ipan tianquis. Quinpackía quema masehualme quintocaxtíaj tamachtiani.

<sup>8</sup> “Amo xijnequica amojuanti para anmohueyichihuase huan para sequinoc ma amechtocaxtica ‘Rabí’ o ‘Tamachtijquet’, pampa san na niCristo niamotamachtijca, huan nochi amojuanti san sejco anitztoque quej anicnime. <sup>9</sup> Huan amo aqui ipan ni taltipacti xijhueyimatrica huan xijtocaxtica ‘Totata’, pampa san setzi itztoc amo Tata huan yaya Totata Dios cati itztoc ilhuicac. <sup>10</sup> Huajca amo xijcahuilica sequinoc ma amechtocaxtica ‘Tayacanquet’ pampa san na niCristo cati Toteco nechtitanqui ipan taltipacti niamotayacanca. <sup>11</sup> Huan cati hueli ten amojuanti cati quinequi mochihuas más hueyi, ma mochihua amotequipanojca. <sup>12</sup> Pampa nochi cati mohueyimatij ama, teipa Toteco quinehcapanos, pero nochi cati ama moehcapanohuaaj, teipa Toteco quinhuejcapan-talis.

*Cati quichijque nopa fariseos huan tamachtiani*

<sup>13</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuultis!

Anquipiyaj ome amoxayac. Anquintzacuilíaj masehualme para amo ma calaquica campa Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. Amo anquinequij ancalaquise amojuanti, yon amo anquincahuilíaj ma calaquica sequinoc cati quinequij.

14 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Anhuejcahuaj anmotatajtíaj ica Toteco miyacapa para antacajcayahuase, pero iyoca anquinoxitilíaj ininchajchaj cahual sihuame. Huajca nopa tatzacuilti cati anquiselise elis más hueyi que cati sequinoc quiselise.

15 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Campa hueli ipan taltipacti anyahuij. Anquipanotinemij hueyi at huan hasta campa hueli tali para anquintemose ajquiya quitoquilis nopa camanali cati antamachtíaj. Huan quema ya anquiypatatoque se masehuali para ma quitoquili amocamanal, anquichihuj ma eli noja más fiero que amojuanti. Huajca nopa tit nepa micta quichiya, quej nojquiya amechchiya amojuanti.

16 “¡Anteicneltique amojuanti, Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anitztoque quej popoyotzitzi cati tenextilíaj catijqui ojtí ma quitoquilica. Anquijtohuaj: ‘Sinta se quitestigojquetzas tiopamit para quichihuas se tamanti, amo monequi quichihuas cati quijto quichihuasquía. Pero sinta se quitestigojquetzas nopa oro cati eltoc tiopan calijtic, huajca, quena, monequi quichihuas cati quijto.’<sup>17</sup> ¡Nelía anhuihuitique huan anpopoyotique! Nopa oro amo más ipati que nopa tiopamit cati quitatzejtzeloichihua nopa oro.<sup>18</sup> Huan nojquiya anquijtohuaj: ‘Aqui quitestigojquetzas nopa taixpamit para quichihuas se tamanti, amo monequi quichihuas cati quitencajtoc quichihuas, pero sinta se quitestigojquetzas nopa tacajcahualisti cati eltoc ipan taixpamit, huajca quena, monequi quichihuas cati quitencajqui quichihuas.’<sup>19</sup> ¡Anhuihuitique huan amo teno anquimachilíaj! Anitztoque quej popoyotzitzi. Nopa tacajcahualisti cati masehualme quihualicaque amo más hueyi que nopa taixpamit cati quitatzejtzeloichihua nopa tacajcahualisti. ¡Amo cuali amotalnamiquilis!<sup>20</sup> Nelía yaya cati quitestigojquetza nopa taixpamit nojquiya quitestigojquetza nochi cati eltoc nozona.<sup>21</sup> Huan cati quitestigojquetza nopa tiopamit, quitestigojquetza nopa tiopamit huan Toteco cati nozona itztoc.<sup>22</sup> Huan yaya cati quitestigojquetza ilhuicacti, nojquiya quitestigo-

jquetza isiyaj yejectzi campa Toteco mosehuía huan nojquiya quitestigojquetza Toteco cati mosehuía nozona.

23 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis! ¡Anquipyaj ome amoxayac! Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquipyaj hasta nopa alojhueno, anís huan cominos, pero cati más ipati ten itanahuatil Moisés techilhuía ma tijchihuaca, amo anquitoquilíaj. Itanahuatilhua quijtohuaj ma tijchihuaca cati xitahuac iixpa Toteco, huan ma titetasojtaca, huan ma tiitztoca titemachme. Ni tamanti achi más monequi xijchihuaca, huan nojquiya monequi amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento ten nochi cati anquipyaj. 24 Anitztoque quej popoyotziti cati tenextilíaj catijqui ojti ma quitoquilica. Anquitoquilíaj nopa camanali cati quentzi ipati, pero nopa camanali cati hueyi ipati, amo anquichihuilíaj cuenta.

25 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis! Anquipyaj ome amoxayac. Amopani annesij quej ancuajcualme, pero ipan amoyolo san annoilhuíaj nochi cati antachtectoque huan cati fiero anquichijtoque. 26 ¡Anteicneltique anfariseos! Achtohui ximoyolpajpacaca, huan quej nopa nelía anelise antapajpactique ipan amoyolo huan amopani quej se vaso cati tapajpacti iijtic huan icuitapa.

27 “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis! Anquipyaj ome amoxayac. Anitztoque quej mijca calme cati nesij yejectziti ininpani pampa quinnexhujtoque, huan iijtic nelía fiero pampa temitoc ica iniomiyo mijcatziti. 28 Amojuanti annesij quej ancuajcualme para masehualme ma amechtachilica, pero amo neli, pampa ipan amoyolo antacajcayahuj huan anquichihuj nochi cati fiero.

29 “Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis. ¡Anquipyaj ome amoxayac! Anquinchijchihuj mijca calme campa quintoctoque itajtolpanextijcahua Toteco cati quinmictijque huejcajquiya. Huan anquinoxchitemíaj ininpan-teones nopa tacame cati itztoyaj huejcajquiya huan eliyayaj xitahuaque iixpa Toteco. 30 Huan anquijtohuaj para sinta anitztosquíaj huejcajquiya quema tohuejcapan tatahua itztoyaj, amo anquinpalehujtosquíaj quema quinmictijque nopa tajtolpanextiani. 31 Quej nopa ica amocamanal antenextilíaj para anelij anininteipan ixhuihua nopa tacame cati quinmictise itajtolpanextijcahua Toteco. 32 Huan san polihui para

nojquiya anquichihuase quej inijuanti quichijque huan an-temictise para anquiyase miyac tajtacoli iixpa Toteco quej amotatahua quipixtoyaj.

<sup>33</sup> “Anitztoque quej miyac cohuame ipan san se tepasoli. Amo huelis ancholose. Temachtí anyase ipan tit nepa micta campa antaijyohuise. <sup>34</sup> Yeca nimechtitanilis tajtolpanextiani, huan talnamijca masehualme, huan tamachtiani. Sequij anquinmictise, sequij anquincuamapeloltise, huan sequij anquihuitequise tiopan calijtic, huan sequij anquinquixtijtinemise ten se altepet hasta seyoc para anquintatzacuiltise. <sup>35</sup> Huajca quej nopa amechajsis nopa hueyi tatzacuiltilisti cati quinamiqui, huan anquihuicase tajtacoli pampa anquinmictijque nochi cuajcualme ten huejcajquiya quema mijqui Abel hasta teipa quema anquimictijque Zacarías icone Berequías tatajco tiopamit huan taixpamit. <sup>36</sup> Nelía nimechilhuía nochi ni tatzacuiltilisti amechajsis amojuanti cati ama anitztoque.

*Jesús quintapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuaní*  
(Lc. 13:34-35)

<sup>37</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuaní! Amojuanti cati anquinmictíaj tajtolpanextiani huan anquintepachohuaj nopa tacame cati Toteco amechtitanilía. Nelía miyac huelta ninqueiyaya nimechsantilís nomaco quej se tenanpiyo quin-sentilía ipilcone-hua huan quintzacua ica ieltapal, pero amo anquinejque. <sup>38</sup> Huajca xijtachelica, amotiopa eltoc quej se cali cati tatzitziatoc pampa Toteco ayecmo itztoc no-pona. <sup>39</sup> Huan nelía nimechilhuía ayecmo antechitase hasta nopa tonal quema antechilhuise: ‘Ma Toteco quitiochihua ya ni cati huala ipan itoca\*.’ ”

## 24

*Se tonalí masehualme quisemanase tiopamit*  
(Mr. 13:1-2; Lc. 21:5-6)

<sup>1</sup> Huan quema Jesús quisayaya ipan nopa hueyi tiopamit para yas, tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tijmanextijque nopa huejhueyi calme cati iaxca tiopamit.

<sup>2</sup> Huan Jesús techilhui:

—Anquiitaj nochi ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc nica, nelía nimechilhuía, ajsis se tonalí quema masehualme quisosolose nochi, huan yon se tet amo mocahuas campa eltoya.

*Taya panos ipan itamiya tonalí*  
(Mr. 13:3-23; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

\* 23:39 23:39 Ica itequiticayo.

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehuito ipan nopa tepet cati itoca Olivos iixmelac tiopamit, huan iyoca tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tiquilhuijque:

—Techilhui quema quisosolose nopa tiopamit. Huan techilhui taya tanextili oncas quema sempa timocuepa huan nechca para tamis ni tonali.

<sup>4</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotachilica para amo aqui ma amechcajcayahuas.

<sup>5</sup> Pampa miyac tacame hualase huan quiijtose: ‘Na niCristo.’ Huan quincajcayahuase miyac. <sup>6</sup> Huan anquicaquise para onca tatehuilisti o anquicaquise para nechca pehuas se tatehuilisti. Amo ximajmahuica pampa monequi panos nochi ni tamanti. Ya ni amo quiijtosnequi para itamiya. <sup>7</sup> Masehualme campa hueli ipan se tali motananase huan motehuisse ica seyoc tali. Tanahuatiani tatehuisse inihuaya sequinoc tanahuatiani huan ica inisoldados. Oncasocolisti cati fiero, huan hueyi mayanti, huan campa hueli mohuisos tali. <sup>8</sup> Pero ica nochi ni tamanti quiijtosnequi para sanoc pehua nopa fiero tamanti cati masehualme quiijyohuisse.

### *Imomachtijcahua Jesús taijyohuisse*

<sup>9</sup> “Huan huajca, quena, amechtemactilise para sequinoc ma amechtatzacuiltica huan amechmictise. Campa hueli tali masehualme amechcualancaitase pampa antechnelto-caj\*.” <sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali miyac cati quineltocaj Toteco, quicahuase huan pehuase quincualancaitase cati eliyayaj inihuampoyohua huan quintemactilise ica amo cuajcualme.

<sup>11</sup> “Huan motananase miyac cati quiijtose para injuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo neli, huan quincajcayahuase miyac masehualme. <sup>12</sup> Momiyaquilise masehualme cati amo teno quitepanitase huan nelpano tajta-colchihuase. Huan miyac masehualme cati quineltocaj Toteco ayecmo quiipiyase teicnelijcayot <sup>13</sup> Pero cati quiijyohuis nochi hasta itamiya, nijmaquixtis. <sup>14</sup> Huan masehualme tepohuilij ni cuali camanali ten quenecatza eltos quema Toteco tanahuatis, huan quihuicase hasta campa hueli techaj ipan nochi talme ipan ni taltipacti para nochi masehualme ma quimatica. Huan teipa hualas itamiya nochi cati onca.

### *Miyac tacajcayahuani hualase*

<sup>15</sup> “Huan se tonal anquuitase mochihuas cati nopa tajtolpanextijquet Daniel quiijto mochihuas teipa. Yaya quiijto quiquetzase cati tahuel fiero ipan nopa cuarto cati Más

\* 24:9 24:9 Por notoca.

Tatzejtzeloitc ipan nopa hueyi tiopan calijtic para quichihuas amo tapajpactic nopa tiopamit. (Amojuanti cati anquipohuaj ya ni, xijmachilica taya quijjtosnequi.)<sup>16</sup> Huajca quema panos ya ni, nochi cati itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme.<sup>17</sup> Huan cati itztos icalcuitapa ma amo calaquis sempa ipan ichaj para quicuis se tenijqui, san ma temos huan ma cholos nimantzi.<sup>18</sup> Huan cati tequiti imila, ma amo mocuepas para quicuiti itaque, san nimantzi ma cholo.<sup>19</sup> ¡Pero teicneltziti sihuame cati cone-huejque huan cati quinchichitíaj coneme ipan nopa tonali!<sup>20</sup> Xijtajtanica Toteco para ma amo panos ni tamanti quema taseseya o ipan se tonali para timosiyajquetzase pampa más ohui elis ancholose.<sup>21</sup> Pampa oncas se hueyi taijyohuulisti quej cati amo quema oncatoc hasta quema pejqui taltipacti huan amo quema oncas seyoc quej ni.<sup>22</sup> Sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali ten taijyohuulisti, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía nopa masehualme cati quintapejpenijtoc.

<sup>23</sup> “Huajca sinta amechilhuse: ‘Nica itztoc Cristo’, o quijj-tose: ‘Nepa itztoc’, amo xiquinneltocaca.<sup>24</sup> Pampa hualase miyac tacajcayahuani cati quijjtose inijuanti Cristo, o inijuanti tajtolpanextiani. Huan quichihuase huejhueyi tanextili huan tamanti cati quinextilis chicahualisti para tacajcayahuase. Sinta huelis, quincajcayahuasquíaj nojquiya inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoc.<sup>25</sup> Xiquitaca, ya nimechilhujtoc ama nochi cati panos teipa.

<sup>26</sup> “Huajca sinta amechilhuse: ‘Xiquitatij Cristo itztoc ipan huactoc tali’, amo xiyaca. Huan sinta amechilhuse: ‘Xiquitatij Cristo itztoc calijtic’, amo xiquinneltocaca.<sup>27</sup> Pampa quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas, nochi nechitase. Elis quej quema onca tapetanilot cati chichahuac cati quisa campa quisa tonati huan yahui hasta campa oncalaqui tonati huan nochi hueli quiitaj. San se elis ipan nopa tonal quema nitacuepilis.<sup>28</sup> Quej nochi quiitaj quema mosentilíaj tzojpilome campa huetztoc cati mictoc, nochi quiitase quema sempa nihualas.

### *Sempa hualas Jesús*

(*Mr. 13:24-37; Lc. 17:26-30, 34-36; 21:25-33*)

<sup>29</sup> “Huan nimantzi quema panotosa nopa hueyi taijyohuulisti, tonati tzintayohuiyas huan metzti ayecmo taahuis huan sitalime huetzise ten ilhuicac. Huan nochi chicahualisti cati eltoc ipan ilhuicacti tahuel mojmolinise.<sup>30</sup> Huajca ipan ilhuicacti monextis notanextilis na cati niMocuetqui Masehuali, huan nochi masehualme cati huejchihuaj nochi

tamanti camanali ipan taltipacti taniel chocase quema nechitase. Huan nihualajtihualas ipan mixti ten ilhuicacti ica nohueyi chichualis huan ica notatanex. <sup>31</sup> Huan na niquintitanis noilhuicac ejcahua ica tapitzali huan injuanti quinsentilise cati Toteco quintapejpenijtoc ten campá huéli ipan taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>32</sup> “Xijmachilica cati nimechilhuía ipan ni tatenpohualisti. Quema moseliltía se higuera cuahuit, huan pehua quisa ixihuiyo, huajca anquimatij para monechcahuía tonali para tatotoniyas. <sup>33</sup> Huajca nojquiya quema anquiritase nochi ni tamanti, xijmachilica monechcahuía nopa tonal para nitacuepilis. Huan ya nimonechcahuijtos campá caltemit. <sup>34</sup> Nelía nimechilhuía, masehualme cati quiitase mochihuas nochi ni tamanti amo miquise hasta nihualas. <sup>35</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>36</sup> “Amo aquí quimati taya tonali, yon taya hora nitacuepilis. Amo quimatij nopa ilhuicac ehuan huan yon na niIcone amo nijmati; san noTata, quena. San yaya quimati.

<sup>37</sup> “Pampá quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas, nochi eltos quej eltoya ipan nopa tonali quema Noé itztoya huejcajquiya. <sup>38</sup> Pampá ipan nopa tonali quema ayemo huetziyaya nopa at cati quinzonpolihuilti nochi masehualme, masehualme tacuayayaj huan taiyayaj. Sequij mosihuaijtiyayaj huan sequinoc quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Nochi quichihuayayaj cati ipa quichihuaj hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan nopa cuaacali. <sup>39</sup> Amo quimatiyayaj taya ininpantisquía hasta quema hualajqui nopa at cati quinzonpolihuilti nochi huan quinuicac. Quej nopa amo aquí quimatis quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas. <sup>40</sup> Ome tacame tequititose ipan se mili huan Toteco tatitanis ma quihuicaca se ten nopa ome huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>41</sup> Ome sihuame tistose san sejco huan Toteco tatitanis ma quihuicaca se, huan nopa seyoc quicajtehuas.

<sup>42</sup> “Huajca xitachixtoca pampá amo anquimatij ipan taya tonal niamoTeco sempa nihualas. <sup>43</sup> Ximoilhuica ten ni tacat ipan ichaj. Sinta quimajtosquía ipan taya hora ica tayohua hualasquía nopa tachtejquet, tachixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui ipan ichaj para tachtequis. <sup>44</sup> Huajca amojuanti nojquiya, xitachixtoca pampá na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan se hora quema amo antechchijaj.

*Nopa tetequipanojquet cati temachti huan cati amo temachti*

(Lc. 12:41-48)

<sup>45</sup> “Ximoilhuica catijqui itequipanojca se tecojti quitequimacas para quinyacanas nochi sequinoc ipan ichaj huan para quintamacas quema ajsis hora. Quema quisas para yas huejca, quitequimacas se talnamijca tetequipanojquet cati nelía temachti. <sup>46</sup> Huan nelía paquis nopa tequipanojquet cati iteco quipantis tequiti cuali quema tacuepilis, huan san se Toteco quitiochihuas cati quipantis tequiti cuali quema nitacuepilis. <sup>47</sup> Nelía nimechilhuía, quitequimacas para ma quimocuitahui nochi cati iaxca. <sup>48</sup> Pero fiero elis para se tayacanca tetequipanojquet cati pehua moilhuía ipan iyolo cati amo cuali huan quijtos para huejcahuas iteco para tacuepilis. <sup>49</sup> Huelis pehuas quinmaquilis nopa sequinoc tetequipanohuani huan pehuas tacuajtinemis huan taitinemis inihuaya ihuintini. <sup>50</sup> Huan teipa iteco tacuepilis ipan se tonal quema nopa amo cuali tequipanojquet amo quichiyayaya huan ipan se hora quema amo moilhuyaya. <sup>51</sup> Huan iteco taniel quitatzacuiltis huan quihuicas campa itztoque cati quipiyaj ome inixayac. Nepa chocas huan tanhuehuechocas pampa taniel taijyohuis, huan san se nijchihuas ica cati amo temachme quema sempa nihualas.

## 25

*Nopa tatenpohualisti ten nopa majtacti ichpocame*

<sup>1</sup> “Huelis tiquinhuicalotise masehualme cati quinequij calaquirese campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac ica ni ichpocame. Itztoyaj majtacti ichpocame cati quicuique inintaahuil huan yajque ihuaya nopa ichpocat para quichiyase hasta quema hualasquía itajtanil huan quihuicasquía para monamictise. <sup>2</sup> Huan macuilti ichpocame eliyayaj talnamiquini huan macuilti huihuitique. <sup>3</sup> Huan nopa macuilti cati huihuitique quihuicaque inintaahuil, pero amo quihuicaque aceite para sempa quitemitise para ma taahujtos se yohual. <sup>4</sup> Pero nopa macuilti cati motalnamictijque, quena, quihuicaque inintaahuil, huan nojquiya iyoca quihuicaque más aceite. <sup>5</sup> Huan nopa mosihuajtijquet amo hualajqui nimantzi huan nochi nopa ichpocame cochisnejque huan pejque cochij.

<sup>6</sup> “Huan tajco yohual quicajque tzajtzi cati quiyacanayaya nopa mosihuajtijquet, quijtohuayaya: ‘Ya huala ne mosihuajtijquet, xihualaca xijnamiquica.’ <sup>7</sup> Huajca nochi nopa ichpocame mijquejque, huan cati quihualicaque más aceite quitemitijque inintaahuil huan quicualtalijque imechajyo



nopa taahuilme para yase ipan nopa tacualisti. <sup>8</sup> Huan nopa ichpocame cati huihuique quinilhuijque cati talnamiquini: 'Techmacaca quentzi amoaceite pampa totaahuil sehuisnequi.'

<sup>9</sup> "Pero nopa talnamijca ichpocame quinilhuijque: 'Amo, pampa amo techaxilis para tojuanti huan amojuanti hasta taneisis sinta timechmacase. Más cuali xiyaca xijcohuatij cati anquitequihuisse.'

<sup>10</sup> "Huajca injuanti yajque quicohuatoj. Huan ipan nopa talojtzi ajsico nopa telpocat huan nopa ichpocame cati mocualtalijtoyaj yajque ihuaya. Huan nochi calaquitoj ipan nopa tacualisti ten nenamictili huan caltzajque. <sup>11</sup> Teipa nopa sequinoc ichpocame cati amo quipixtoyaj aceite tanojnotzque: 'Tate, tate, techcaltapo.'

<sup>12</sup> "Pero nopa mosihuajtijquet quinnanquili: 'Nelía nimechilhuía, amo nimechixmati.'

<sup>13</sup> "Quej nopa nojquiya elis quema nitacuepilis. Huajca xitachixtoca pampa amo anquimatij taya tonal, yon taya hora, na cati niMocuetqui Masehuali nihualas.

*Se teteco quintanejti tomi itequipanojcahua*  
(Lc. 19:11-27)

<sup>14</sup> "Huelis tijhuicalotise itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac, ica ni tacat cati nimechpohuilis. Se tacat mocualtaliyaya para quisas para yas huejca. Huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinmacac itomi para quitequihuisse quema yaya amo aqui.

<sup>15</sup> "Huan nopa teteco quimacac sese nopa tomi quej moilhui para yajatis quitequihuis. Se quimacac macuili bolsas ten itomi, huan seyoc quimacac ome bolsas ten itomi, huan seyoc quimacac se bolsa. Teipa quisqui huan yajqui huejca. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati quiselijtoya macuili bolsas ten itomi iteco nimantzi yajqui quitequihuito nopa tomi para tacohuas huan tanamacas, huan quema panotiyajqui tonali, quitantoya seyoc macuili bolsas. <sup>17</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati quiselijtoya ome bolsas ten itomi nojquiya quitequihui nopa tomi para tacohuas huan tanamacas huan quema panotiyajqui tonali, quitanqui seyoc ome bolsas. <sup>18</sup> Pero nopa cati san quiselijtoya se bolsa ten itomi, amo ya nopa quichijqui. Yaya yajqui taxahuato huan quitalpacho nopa tomi cati iteco quimacatoya.

<sup>19</sup> "Huan quema ya panotoya miyac tonali, ininteco tacuepili para quichihuas cuentas inihuaya. <sup>20</sup> Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya macuili bolsas ten itomi huan quimacac nopa tomi huan nojquiya quimacac nopa seyoc macuili cati ya quitantoya. Huan ne tetequipanojquet

quiilhui: 'Noteco, techcahuilijtejqui macuili bolsas ten motomi, huan xiquita ya nijtantoc seyoc macuili bolsas.'  
 21 Huan iteco quiilhui: 'Nelía cuali. Ta tinotequipanojca cati temachti. Cuali techtequipano ica nopa quentzi cati nimitzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa tipaquise san sejco.'

22 "Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya ome bolsas ten tomi huan quiilhui: 'Noteco, techmacac ome bolsas ten motomi huan ya nijtanqui seyoc ome bolsas.'

23 "Huan iteco quiilhui: 'Nelía cuali. Tinotequipanojca cati temachti. Cuali techtequipano ica nopa quentzi cati nimitzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa tipaquise san sejco.'

24 "Huan yaya cati quiselijtoya se bolsa ten itomi iteco hualajqui huan quiilhui nopa teteco: 'Noteco, na nijmatqui para chichahuac títanahuatía. Timoaxcatijque tomi cati amo tijtantoc huan tipixca campa amo tijtoctoc. 25 Yeca nimitzmacasqui huan niyajqui nijtalpachoto motomi. Xiquita nica eltoc.'

26 "Huan iteco quiilhui: 'Ta tiamo cual tetequipanojquet. Nelía titatzihui. Tijmatqui nimoaxcatía tomi cati amo nijtantoc huan nipixca campa amo nijtoctoc. 27 Huajca tijtalijtosquía notomi ipan se banco para nechmacatosquía itanca quema nimocuetqui.'

28 "Huajca nopa teteco quiilhui seyoc: 'Xijquixtili nopa bolsa ten notomi cati nijcahuilijtejqui imaco huan xijmaca yaya cati quipiya majtacti bolsas. 29 Pampa cati quitequihuía cuali cati quipiya masque miyac, iteco quimacas más. Huan cati amo quitequihuía cuali cati quipiya, masque quentzi quipiya, iteco quiquixtilis nopa quentzi cati quipixtoya. 30 Huan ni tetequipanojquet cati amo quitequihui cati quipixqui, xijmajcahua campa nelpano tzintayohua, campa masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel taijyohuía.'

### *Toteco tetajtolsencahuas quema tacuepilis*

31 "Na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan taltipacti ipan tatanexti huan nohuaya hualase nopa ilhuicac ehuan cati tatzejtzeltolique. Huan quema nihualas, nimosehuis ipan nosiya cati yejectzi huan nitetajtolsencahuas. 32 Huan mosentilise noixpa nochi masehualme ten nochi talme huan na niquiniyocatalis cati cualme huan cati amo cualme quej se tamocuitahuijquet quiniyocatalía borregojme huan chivojme. 33 Huan nopa borregojme niquntalis ipan nonejmat huan nopa chivojme ipan noarraves.

<sup>34</sup> Huan na nitanahuatijquet niquinilhuis nopa masehualme cati itztose ipan nonejmat: 'Xihualaca amojuanti cati no-Tata amechtiochijtoc. Xicalaquica campa yaya tanahuatía, pampa huejcajquiya quema ayemo oncayaya taltipacti, yaya quisencajqui ya nopa para teipa anquiselise. <sup>35</sup> Pampa nimayanayaya huan amojuanti antechtamacaque, huan quema niamiquiyaya, amojuanti antechamacaque. Huan nieliyaya se sejoyoc ejquet ipan amoaltepe, huan antechselijque ipan amochajchaj. <sup>36</sup> Amo nijpiyayaya cati nimoquentis huan antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan antechmocuitahutoj. Niitztoya ipan tatzacti huan anyajque antechitatoj.'

<sup>37</sup> "Huan teipa nopa cati xitahuaque iixpa Toteco nechtatzintoquilise: 'Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayanayaya huan timitztamacaque, o quema tiamiquiyaya huan timitzamacaque? <sup>38</sup> Huan ¿quemaya timitzpantijque quej se sejoyoc ejquet ipan toaltepe, huan timitzselijque ipan tochajchaj, o amo tijpiyayaya moyoyo huan timitzyoyontijque? <sup>39</sup> Huan ¿quemaya timococohuayaya o tiitztoya ipan tatzacti huan timitzitatoj?'

<sup>40</sup> "Huan na niTanahuatijquet niquinilhuis: 'Nelía nimechilhuía, quema anquipalehuiyayaj se ten ni noicnihua cati teicneltitzi, niquitac quej elisquía na antechpalehuiyayaj.'

<sup>41</sup> "Huan teipa niquinilhuis injuanti cati itztoque ipan noarraves: 'Techtalcahuica anamo cuajcualme. Xiyaca ipan nopa tit cati amo quema sehuis cati Toteco quisencajtoc para Amocualtatcat huan iajacahua. <sup>42</sup> Pampa nimayanayaya huan amo teno antechmacaque ma nijcua, huan niamiquiyaya huan amo antechamacaque. <sup>43</sup> Huan nieliyaya se sejoyoc ejquet ipan moaltepe, huan amo antechselijque ipan amochajchaj. Antechitaque quema amo nijpiyayaya noyoyo para nimoquentis, huan amo antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan niitztoya ipan tatzacti, huan amo antechpalehuijque.'

<sup>44</sup> "Huan injuanti nojquiya nechtatzintoquilise: 'Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayana, o tiamiqui, o sejoyoc tiejquet, o amo tijpiya moyoyo? ¿Quemaya timitzitaque timococohua o ipan tatzacti huan amo timitzpalehuijque?'

<sup>45</sup> "Huan na niquinannquilis: 'Nelía nimechilhuía, pampa amo anquinpalehuijque ni noicnihua cati teicneltitzi, huajca niquita quej elisquía amo antechpalehuijque na.'

<sup>46</sup> "Huan nopa masehualme yase campa Toteco quintatza-cuiltis para nochipa, huan nopa masehualme cati xitahuaque iixpa Toteco yase ilhuicac campa itztose para nochipa."

## 26

*Quisencajque quenicatza quiitzquise Jesús*

(Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui quijtohua nochi ni camanali, techilhui tiimomachtijcahua:

<sup>2</sup> —Anquimatij san polihui ome tonati para nopa ilhuit cati itoca Pascua campa nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali para nechcuamapeloltise.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal nojquiya nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame mosentilijque ichaj Caifás nopa hueyi totajtzi. <sup>4</sup> Huan san sejco quisencajque quenicatza huelis quicajcayahuase huan quiitzquise Jesús para quimictise. <sup>5</sup> Pero quijtohuayayaj:

—Ma amo tiquitzquica ipan ni ilhuit pampa huelis nopa miyaqui masehualme sentic motananase huan techtehuise.

*Se sihuat quitequili taajhuiyacayot Jesús*

(Mr. 14:3-9; Jn. 12:1-8)

<sup>6</sup> Huan Jesús mocajtoya ipan altepet Betania ipan ichaj Simón cati achtohuiya tacayo palantoya. <sup>7</sup> Huan Jesús tacuayaya campa mesa huan ajsico se sihuat cati quihualicayaya se taajhuiyacayot cati tahuel patiyoy ipan se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro. Huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>8</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque, ticualanque huan tiquijtojqque:

—¿Para ten quinenpolohua ne taajhuiyacayot cati tahuel patiyoy? <sup>9</sup> Hueltosquía tijnamacatosquíaj para miyac tomi huan tiquinmacatosquíaj cati teicneltzitzi.

<sup>10</sup> Huan Jesús quimatqui cati tiquijtojqque, huajca techilhui:

—Amo xijcuatotonica ni sihuat, pampa nechchihuilijtoc se cuali tamanti. <sup>11</sup> Mojmosta itztose teicneltzitzi amohuaya, pero na amo. Ayecmo huejcahuas niitztos amohuaya. <sup>12</sup> Ni sihuat nechtequili ni taajhuiyacayot pampa quej nopa quisencahua notacayo para quema nechtalpachose. <sup>13</sup> Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan taltipacti campa masehualme tepohuilise icamanal Toteco, nojquiya teilhuise cati ni sihuat nechchihuilijtoc para nochi quielnamiquise.

*Judas quinejqqui quitemactilis Jesús*

(Mr. 14:10-11; Lc. 22:3-6)

<sup>14</sup> Huan se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús cati quito-caxtiyayaj Judas Iscariote, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtzitzi. <sup>15</sup> Huan quintatzintoquili:

—¿Quesqui antechmacase sinta nimechmactilis Jesús?

Huan nopa tayacanani quimacaque Judas treinta plata tomi. <sup>16</sup> Huan ipan nopa hora Judas pejqui quitemohua quema huelis quitemactilis Jesús.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mr. 14:12-25; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

<sup>17</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit, quema nochi quicuaaj pantzi cati amo quiapiya tasonejcajot, tiimomachtijcahua tihualajque campa Jesús itztoya huan tijtatzintoquilijque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para nochi tijcuase?

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xiyaca ipan ne altepet huan anquipantise se tacat huan anquihlhuise para niamotamachtijca niqijtohua ya monchcahuía nohora. Xiquilhica monequi nijcuas nopa Pascua tacualisti nepa ichaj ihuaya nomomachtijcahua.

<sup>19</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús tiyajque campa Jesús techilhui huan tijsencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>20</sup> Huan quema tayohuixqui, Jesús mosehui campa mesa tohuaya timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. <sup>21</sup> Huan quema titacuayayaj, yaya techilhui:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti nechtemactilis.

<sup>22</sup> Huan nochi tojuanti tahuel timotequipachojque huan pejqui tijtatzintoquilíaj:

—¿Huelis na, noTeco?

<sup>23</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nechtemactilis yaya cati nohuaya quixolonía ipantzi ipan ni plato. <sup>24</sup> Melahuac monequi na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, pero teicnelti yaya cati nechtemactilis. Tahuel hueyi nopa tatzacuutilisti cati quiselis. Más cuali eltosquía para nopa tacat amo tacajtosquía.

<sup>25</sup> Huan Judas cati quitemactilisquía quitatzintoquili Jesús:

—¿Huelis na, Tamachtijquet?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, ta.

<sup>26</sup> Huan quema titacuayayaj, Jesús quiitzqui se pantzi huan quitascamatqui Itata huan quitapanqui, huan techmacac tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notacayo.

<sup>27</sup> Teipa quicuic se taza ica xomeca at, huan quitascamatqui Itata huan techmacac, techilhui:

—Nochi amojuanti xiquica ipan ni taza, <sup>28</sup> pampa ni noeso cati nijtoyahuas para nijpehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati Toteco quichihua ica masehualme. <sup>29</sup> Huan

nimechilhuía, ayecmo niqis xocomecat iayo hasta nopa tonal quema yancuic tiquise san sejco nepa campa noTata tanahuatía.

*Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús*  
(Mr. 14:26-31; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

<sup>30</sup> Teipa quema titanque tihuicaj se tiohuicat, tiquisque huan tiyajque campa nopa tepet cati itoca Olivos. <sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi amojuanti antechcajtehuase ni tayohua pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati noTata quiijto: ‘Nijmictis nopa tamocuitahuijquet huan nopa iborregojhua mosemanase.’ Quej nopa quiijtohua. <sup>32</sup> Pero teipa quema ya ni-moyolcuitos, niyas hasta estado Galilea huan timonamiqise nopona.

<sup>33</sup> Huan Pedro quinanquili, quiilhui:

—Masque nochi sequinoc mitzcajtehuase, na amo quema nimitzcajtehuas.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía, ni yohuali quema ayemo tzajtzi se cuapele, tiquinilhuis masehualme expa para amo techixmati.

<sup>35</sup> Huan Pedro sempa quiilhui:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niqijtos para amo nimitzixmati.

Huan nochi tiimomachtijcagua nojquiya ya nopa tiquilhuijqe.

*Jesús motatajti ica Itata nepa Getsemaní*  
(Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46)

<sup>36</sup> Huan Jesús techhuicac hasta campa itoca Getsemaní huan techilhui tiimomachtijcagua:

—Ximosehuica nica huan na niya nimotatajtiti.

<sup>37</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro huan nopa ome imomachtijcagua cati eliyayaj itelpocahua Zebedeo. Huan yaya pejqui tahuel motequipachohua huan taijyohuía. <sup>38</sup> Huan quinilhui nopa eyi:

—Tahuel nimoyoltequipachohua hasta nijmati huelis nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica. Xitachixtoxa nohuaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús yajqui se quentzi iniixmelac huan moixtapa-cho talchi huan pejqui motatajtía huan quiijto:

—Notata, sinta tihuelisquía, techquixtili ni taijyohuilsti cati huala para ma amo nechajsi. Pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.

<sup>40</sup> Huan quema tanqui motatajtía ica Itata, mocuetqui campa itztoyaj nopa eyi imomachtijcagua huan quinpanti cochtouque. Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—¿Amo anhuelque antachixtoque nohuaya para se hora?  
 41 Xitachixtoca huan ximotatajtica para amo amechyoltlanas tajtacoli. Amotonal quinequi quichihuas cati nimechnahuatía, pero amotacayo amo quipiya tetili.

42 Huan Jesús sempa yajqui se quentzi huan motatajti huan quiijto:

—Notata, sinta amo tihueli techijcuenilis ni taijyohuilisti huan monequi niquijyohuis, huajca xijchihua cati ta mopaquilis.

43 Huan sempa mocuetqui Jesús campa nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochoque pampa nelía cochisnequiyayaj. 44 Huan sempa quincajtejqui huan sempa yajqui motatajtito ica expa. Huan sempa quiilhui Itata cati quiilhui achtohuiya. 45 Huan sempa mocuetqui campa imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochoque huan anmosiyajquetzaj? Xiquitaca, ya ajsic hora para masehualme nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco amo cuajcualme. 46 Ximoquetzaca huan ma ya tiyaca. Xiquitaca, ya huala yaya cati nechtemactilis.

*Tacame quiitzquijque Jesús*  
 (Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

47 Huan quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Yaya hualayaya inihuaya miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit cati quintitantoyaj nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame. 48 Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús, ya quinmacatoya nopa tacame se tanextili para cati quitzoponisquía, yaya elisquía Jesús cati quitemohuayayaj, huajca ma quiitzquica.

49 Huajca Judas nimantzi monechcahuico campa Jesús huan quiilhui:

—Ya tapoyahui, tamachtijquet.

Huan quitzoponi. 50 Huan Jesús quiilhui:

—Nohuampo, nimantzi xijchihua cati tihualajtoc para tijchihuas.

Huan nopa tacame monechcahuijque huan quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque.

51 Huan se imomachtijca Jesús cati itztoya ihuaya quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi, huan quitzontequili inacas. 52 Huajca Jesús quiilhui:

—Xijcalaqui momacheta ipan icuetaxo pampa cati tatehuíaj ica macheta, nojquiya quinmictise ica macheta. 53 ¿Amo anquimatij nihuelisquía nimotatajtisquía ica noTata huan yaya nimantzi nechtitanilisquía quipano setenta mil ilhuicac

ehuani para nechmanahuiquij? <sup>54</sup> Pero sinta quej nopa nijchihuas, ¿quenicatza mochihuas cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para mochihuas?

<sup>55</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa tacame cati hualajtoyaj:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se tachtejquet? Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit huan amo quema antechitzquijque. <sup>56</sup> Pero masque amo anquimatij taya anquichihuaaj ipan ni tonali, anquichihuaaj nochi ni tamanti para ma motamichihua cati itajtolpanextijcahua Toteco quiijcuiloyque huejcajquiya ipan Icamanal Toteco.

Huan nochi tiimomachtijcahua tijcajtejque huan ticholoyque.

*Jesús iniixpa tayacanani*

(Mr. 14:53-65; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

<sup>57</sup> Huan nopa tacame cati quiitzquijque Jesús quihuicaque ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi. Nozona mosentilijtoyaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>58</sup> Huan Pedro nojquiya quinhuejcatoyquijquijque hasta ajsitoj campa caltemit cati calaquí ipan icalixpa Caifás. Huan Pedro nojquiya calajqui, mosehuito inihuaya tetequipanohuani para quiitas taya panosquía.

<sup>59</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame huan nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani cati más huejhueyi quitemohuayayaj se para tatestigojquetzas ica se istacatili para ica quitelhuise Jesús huan quej nopa huelisquíaj quitemactilise para ma miqui. <sup>60</sup> Huan amo teno quipantijque cati ica huelis quitelhuise, masque miyac testigos hualajtoyaj para quiistacahuise. Pero teipa ome tacame moquetzque, <sup>61</sup> huan quiijtojque:

—Ni tacat Jesús quiiyto para huelis quisosolos itiopa Toteco huan sempa quichihuas ica eyi tonati.

<sup>62</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan quitatzintoyquijque Jesús:

—¿Amo teno titananquilía? ¿Tiquijto cati ica mitztelhuíaj o amo tiquijto?

<sup>63</sup> Huan Jesús amo molini. Huan nopa hueyi totajtzi quiihui:

—Nimitznahuatía xijtestigojquetza Toteco Dios cati itzotc, huan techilhui sinta tiCone Toteco huan sinta tiCristo cati Toteco quiiyto techtitanilisquía.

<sup>64</sup> Huan Jesús quiihui:

—Quena, na niCristo. Huan nojquiya nimitzilhuía, teipa antechitase na cati niMocuetqui Masehuali quema nimosehuijtos inejmat Toteco Dios cati quipiya nochi chichahualisti.



Huan antechitase quema sempa nihualas ipan mixti ten il-huicac.

<sup>65</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi quitzayanqui iyoyo para quinextilis para tahuel temajmati ica cati Jesús quiijto. Huajca quinilhui nopa sequinoc:

—Xijcaquica, yaya mochihua quej Toteco Dios pampa yon quentzi amo quiita para ipati. ¿Para ten monequi más testigos? Anquicactoque para mochihua yaya Toteco Dios.  
<sup>66</sup> ¿Taya tatzacuilitlisti anmoilhuíaj quinamiqui para quiselis?

Huan quinanquilijque:

—Monequi ma miqui.

<sup>67</sup> Huajca quiixchajchaque, huan quimaquilijque ica inimatolo. Huan sequinoc quiixtajtatzinijque, <sup>68</sup> huan quiilhuijque:

—Sinta nelía ta tiCristo, xicamanalti quej se tajtolpanextijquet huan techilhui ajquiya mitzmaquilía.

*Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

*(Mr. 14:66-72; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Huan Pedro noja mosehuijtoya calixpa huan se ichpoca tequipanojquet quinechcahuico huan quiilhui:

—Ta nojquiya tiitztoya ihuaya Jesús cati ehua estado Galilea.

<sup>70</sup> Huan Pedro istacatqui iniixpa nochi cati itztoyaj nepa. Quiijto:

—Amo, amo nijmati taya tiquijtohua.

<sup>71</sup> Huan Pedro yajqui calteno campa caltemit huan seyoc ichpoca tequipanojquet quiitac huan quinilhui nochi cati mosehuijtoyaj nozona:

—Ni tacat nojquiya itztoya ihuaya Jesús cati ehua altepet Nazaret.

<sup>72</sup> Huan Pedro sempa quiijto para amo, huan quitestigojquetzqui Toteco huan quiijto:

—Amo niquixmati ne tacat.

<sup>73</sup> Huan quentzi teipa monechcahuicoj campa Pedro nopa tacame cati itztoyaj nozona huan quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoya se tiimomachtijca pampa quej ticananalti mitznexía canque tiehua.

<sup>74</sup> Huan Pedro pejqui tatelchihua huan quitestigojquetza Toteco, huan quiijto:

—Amo niquixmati ne tacat.

Huan nimantzi tzajtzc se cuapele. <sup>75</sup> Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quiilhui para quema ayemo tzajtziyaya se cuapele, Pedro quinilhuisquía masehualme expa para amo quiixmati. Huajca Pedro quisqui huan tahuel chocac.

## 27

*Jesús iixpa Pilato**(Mr. 15:1; Lc. 23:1-2; Jn. 18:28-32)*

<sup>1</sup> Huan quema tanesqui, nochi nopa tayacanca totajtztizi huan huehue tacame ten israelitame quisencajque quenicatza quichihualtise nopa hueyi tequichijquet para quiijtos para monequi miquis Jesús. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quiilpijque Jesús huan quihuicaque iixpa gobernador Poncio Pilato.

*Mijqui Judas*

<sup>3</sup> Huan quema Judas cati quitemactilijtoya quiitac para injuanti quitemactiliyayaj Jesús para ma miqui, tahuel motequipacho ica cati quichijtoya. Huan quihuicac nopa treinta plata tomi, huan quincuepili nopa tayacanca totajtztizi huan huehue tacame ten israelitame, <sup>4</sup> huan quinilhui:

—Nitajtacolchijtoc pampa nimehmactili yaya cati amo quiipiya tajtacoli.

Pero injuanti quinanquiliyque:

—Para tojuanti amo teno. Ta tijmati.

<sup>5</sup> Huan Judas quitepejqui nopa plata tomi tiopan calijtic. Teipa quistejqui huan yajqui moquechcuapiloto hasta mijqui.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanca totajtztizi quicuique nopa plata tomi huan quiijtoyque:

—Amo cuali para tijmanelose ni tomi ihuaya ne seyoc ipan nopa caja tiopan calijtic pampa ica ni tomi tijtaxtahuijque cati techmactili Jesús para ma miqui, huajca ni tomi quihuica esti.

<sup>7</sup> Teipa quisencajque taya quichihuasquíaj ica nopa tomi huan quicojque ital se chachapalchijquet para nozona quintaltocasquíaj cati seyoc tali ehuan. <sup>8</sup> Huajca nopa tali quito-caxtijque Tali ten Esti. Huan quej nopa itoca hasta ama. <sup>9</sup> Huajca ya ni quitamilti cati tajtolpanextijquet Jeremías huejcajquiya quiijcuilo para teipa mochihuas. Yaya quiijto: “Nopa israelita tacame quitalise para ipati treinta plata tomi para ya nopa quiixtahuase. <sup>10</sup> Teipa quicuisse nopa tomi huan ica quicohuase ital se chachapalchijquet pampa quej nopa Toteco quinnahuatis ma quichihuaca.”

*Pilato quitatzintoquili Jesús**(Mr. 15:2-5; Lc. 23:3-5; Jn. 18:33-38)*

<sup>11</sup> Huan Jesús moquetztoya iixpa gobernador huan yaya quitatzintoquili:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame quitelhuiyayaj Jesús iixpa nopa gobernador, yaya amo molini. <sup>13</sup> Huajca Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Amo tijcaqui ica quesqui tamanti mitztelhuáj?

<sup>14</sup> Pero noja Jesús amo teno tananquili, huan yeca nelía quitetzaitac nopa gobernador.

*Pilato quiijto para ma miqui Jesús*

*(Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)*

<sup>15</sup> Sese xihuit ipan nopa Pascua ilhuit, Gobernador Pilato ya momajtoya quiquixtía se cati tzactoc ipan tatzacti para ma yahui ichaj. Huan quiquixtisquía cati nopa miyac masehualme quitapejpenisquíaj. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan tatzacti se tacat itoca Barrabás cati nochi quimatiyayaj para se fiero tacat. <sup>17</sup> Huajca mosentilijque nopa miyac masehualme, huan Pilato quintatzintoquili:

—¿Ajquiya anquinequij ma nijquixtis ipan tatzacti para yas ichaj? ¿Nimechmacas Barrabás o ni Jesús cati masehualme quitocaxtíaj nopa Cristo?

<sup>18</sup> Pilato quiijto ya ni pampa quinequiyaya quiquixtis Jesús. Quimatiyaya para nopa tayacanani quihualiquilijque san pampa quichicoitayayaj pampa nochi masehualme qitoquiliyayaj.

<sup>19</sup> Huan quema Pilato mosehuijtoya ipan isiyaj ipan nopa lugar para tetajtolsencahuas, isihua quititanili se camanali huan quiilhui: “Amo teno xijchiuili Jesús pampa yaya se tacat xitahuac. Tayohua niqitac tamanti fiero ten ya ipan se temicti.”

<sup>20</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame quinchihualtijque nopa miyac masehualme cati itztoyaj nozona ma tajtanica para ma quiquixtis Barrabás huan ma quimicti Jesús. <sup>21</sup> Huajca nopa gobernador sempa quintatzintoquili:

—¿Ajquiya nijquixtis ten ne ome tacame?

Huan nopa masehualme quiilhuijque:

—Barrabás.

<sup>22</sup> Huan Pilato quintatzintoquili:

—Huajca ¿taya nijchihuas ica Jesús cati quitocaxtíaj nopa Cristo?

Huan quinanquilijque:

—Xijcuamapelolti.

<sup>23</sup> Huan Pilato quintajtani sempa:

—Pero ¿para ten? ¿Taya tajtacoli quichijtoc?

Pero nopa masehualme más tzajtziiyayaj:

—Xijcuamapelolti.

24 Huan Pilato quuitac para amo huelis quimanahuis Jesús pampa nopa miyac masehualme ya pejque más mosisiníaj. Huajca tajtanqui se achi at para momajtequis, huan momajtequi iniixpa nochi nopa masehualme, huan quinilhui:

—Na amo nijhuica tajtacoli sinta miquis ni tacat cati cuali. Anqui huicase tajtacoli amajuanti sinta anquimictise.

25 Huan nochi nopa masehualme quinanquilijque huan quihuilijque:

—Ma miqui huan ma tijhuicaca tajtacoli tojuanti huan toconehua.

26 Huajca quincahuili ma yas Barrabás quej injuanti quinequiyayaj, huan tanahuati ma quihuitequica Jesús huan quinmactili para quicuamapeloltise.

27 Huan nopa soldados quihuicaque Jesús ipan nopa hueyi cali cati iaxca gobernador, huan quej seiscientos soldados mosentilijque huan quiyahualojque Jesús. 28 Huan quiquixtilijque iyoyo huan quiquentijque se yoyomit cati chichiltic quej tanahuatiani momatij moquentíaj. 29 Huan quixinepalojque se huitzcorona huan quitallilijque ipan itzonteco Jesús. Huan quitallilijque se ojta cuahuit ipan inejmat quej qui piya se tanahuatijquet huan pejque quihuihuiitaj. Motancuaquetzque iixpa huan quihuilijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

30 Huan teipa quichajchaque huan quiquixtilijque nopa ojta cuahuit huan pejque ica quimaquilíaj itzonteco. 31 Huan teipa quema tanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque nopa yoyomit cati huehueyac huan quiquentijque cati ipa iyoyo huan quihuicaque quicuamapeloltitoj.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

*(Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)*

32 Huan quema injuanti ya quistoyaj ipan altepet Jerusalén, quipantijque se tacat itoca Simón cati ehua tali Cirene huan quichihualtijque ma quiquechpano icuamapel Jesús.

33 Huan teipa ajsitoj ipan nopa lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi quijtos “Campa Onca Mijcatzontecomit”). 34 Huan nepa nopa soldados quiiltijque Jesús vinagre ihuaya se pajti cati chichic para ma tapolo. Pero Jesús san quiyeco huan quema quimachili taya quipixtoya, amo quiic.

35 Huan quema nopa soldados quimalavoshuijque Jesús ipan icuamapel, momajmacaque iyoyo huan mahuiltijque ica piltetzitzi para quuitase ajquiya quihuicasquía. Huajca

quitamiltijque icamanal nopa tajtolpanextijquet cati qui-  
ijcuilo huejcajquiya campa quuijtohua: “Inijuanti momaj-  
macase noyoyo huan mahuiltise para quuitase ajquiya qui-  
huicas cati nimoquentía.”

<sup>36</sup> Huan teipa nopa soldados mosehuijque para  
tamocuitahuisse quema Jesús ya itztoya ipan icuamapel.

<sup>37</sup> Huan quitelijque se tajcuiloli itzonta Jesús campa nesiyya  
taya ica quitelhuijtayaj. Huan nopa tajcuiloli quuijto: NI  
JESÚS, YAYA ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>38</sup> Huan quincuamapeloltijque ome tachtequini ipan inin-  
cuamapelhua nechca Jesús. Se ipan inejmat huan seyoc ipan  
iarraves. <sup>39</sup> Huan nochi masehualme cati panoyayaj nozona  
nojquiya quihuihuiitayayaj. Quiojolinyayaj inintzonteco,  
<sup>40</sup> huan quihuihuiyayaj:

—Ta tiquijto tijsosolosquía nopa tiopan cali huan sempa  
tijchijchihuas ica eyi tonati. Huajca ximomaquixti. Sinta ta  
tiIcone Toteco, xitemo ten nopa cuamapeli.

<sup>41</sup> Nojquiya quihuihuiitayayaj nopa tayacanca totajtzitzi,  
nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, nopa fariseos huan  
nopa huehue tacame ten israelitame. Quijtohuayayaj:

<sup>42</sup> —Yaya quinmaquixti sequinoc pero amo hueli mo-  
maquixtía iselti. Sinta nelía yaya nopa tanahuatijquet ten  
tiisraelitame, huajca ma temo nimantzi ipan icuamapel huan  
huajca, quena, tijneltocase. <sup>43</sup> Yaya nochipa motemachi  
ipan Toteco, huajca ma Toteco quimanahui amantzi, sinta  
quinequi, pampa yaya quuijto para Icone Toteco.

<sup>44</sup> Huan nopa tachtequini cati itztoyaj inechca ipan inin-  
cuamapel, nojquiya quihuihuiitayayaj.

### *Mijqui Jesús*

(Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

<sup>45</sup> Huan ica tajco tona tzintayohuixqui campa hueli ipan  
taltipacti hasta las tres ica tiotac. <sup>46</sup> Huan nechca las tres Jesús  
camanalic chicahuac huan quuijto:

“Elí, Elí, ¿lama sabactani?”

Ni camanali quinequi quuijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para ten  
techtahuelcajtoc?”

<sup>47</sup> Huan sequij tacame cati moquetzttoyaj nechca quicajque  
icamanal huan amo quimachilijque taya quuijto, huan ini-  
juanti quuijtojque:

—Ni tacat quinotza tajtolpanextijquet Elías.

<sup>48</sup> Huan nimantzi se inijuanti motalo huan quicuito se  
tamanti cati tzotzoltic huan quiapacho ipan xocomeca at cati  
xococ huan quitali ipan se ojta cuahuit huan quitenamiquilti  
Jesús para ma quichichina. <sup>49</sup> Pero nopa sequinoc tacame  
quihuihuijque:

—Xijcahua. Ma tiquitaca sinta hualas Elías para quimanahuiqui.

<sup>50</sup> Huan Jesús sempa camanaltic chicahuac huan quitemac-tili Itonal imaco Toteco. <sup>51</sup> Huan ipan nopa talojtzi, tzayanqui nopa hueyi cortina cati ica quitzactoyaj nopa cuarto campa Más Tatzejtzeloltic tiopan calijtic. Tzayanqui oncac, huejcapa hasta tatzinta. Huan mohuiso tali huan nochi huejhueyi teme motajcoitaque. <sup>52</sup> Huan ipan campo santo motapojque campa quintalpachojtoyaj mijcatzitzi huan moyolcuique miyac mijcatzitzi cati iaxcahua Toteco. <sup>53</sup> Quisque ipan iniostohua huan teipa quema Jesús ya moyolcuitoya, inijuanti calajque ipan altepet Jerusalén huan miyac masehualme quinitaque.

<sup>54</sup> Huan se capitán ihuaya isoldados cati quimocuitahuiyayaj Jesús quiitaque quema mohuiso tali, huan quiitaque nochi sequinoc tamantí cati panoyaya, huan tahuel momajmatijque huan quiijtojque:

—Nelía ni tacat elqui Icone Toteco.

<sup>55</sup> Huan itztoyaj nozona miyac sihuame cati quitetza-itayayaj Jesús ica huejca. Inijuanti quitoquiliijtoyaj Jesús ten estado Galilea para quipalehuise ica ten monejqui. <sup>56</sup> Ipan nopa sihuame itztoyaj María Magdalena, María ininana Jacobo huan José, huan nojquiya ininana itelpocahua Zebedeo.

*Quitallijque Jesús ipan ostot ipan se tepet*  
(Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

<sup>57</sup> Huan quema tiotaquixqui, ajsico se tominpixquet cati quitocaxtiyayaj José. Yaya ehuyaya altepet Arimatea huan quitoquili Jesús quej se imomachtijca. <sup>58</sup> Yaya yajqui quitato gobernador Pilato huan quitajtani ma quicahuili quicuis itacayo Jesús. Huajca Pilato tanahuati para ma quimacaca. <sup>59</sup> Huan José quicuic itacayo Jesús huan quipijqui ica se hueyi yoyomit cati yancuic. <sup>60</sup> Huan quitalli ipan se mijca ostot cati yancuic quicoyonijtoya ipan se hueyi tepexit para yaya iselti quitequihuisquía quema miquis. Huan quimimilo se hueyi tet para ica quitzajqui huan teipa quistejqui. <sup>61</sup> Huan María Magdalena huan nopa seyoc María mosehuijtoyaj imelac nopa ostot ipan se tepet quitachiliyayaj.

*Soldados quimocuitahuijque campa quitallijtoyaj itacayo Jesús*

<sup>62</sup> Huan tonili quema ya panotoya nopa tonali para tacualtalse para nopa ilhuit, mosentilijque nopa tayacanca totajtzitzi huan fariseos iixpa Pilato, <sup>63</sup> huan quilhuijque:

—Tate, tiquelnamiqij quema noja itztoya, nopa tacajcayajquet Jesús quijto para quema miquis, ica eyi tonati moyolcuic. <sup>64</sup> Huajca xiquintitani soldados ma cuali quitzacuaca nopa ostot ipan nopa tepet huan quimocuitahuisse hasta panos eyi tonati para amo hualase imomachtijcahua huan quihuicase itacayo huan teipa nochi masehualme quijtose para moyolcuitoc. Quej nopa achi más tacajcayahuase teipa, huan amo quej achtohui quichihuayajaj.

<sup>65</sup> Huajca Pilato quinilhui:

—Nica itztoque nosoldados. Xiquinhuicaca huan xijchi-huaca nochi cati anquimatij anquichihuaj para ma mocahua neltemachtí.

<sup>66</sup> Huajca quinhuicaque nopa soldados huan quitzajque nopa ostot ipan tepexit huan quitelijque se sello ipan nopa tet para quimatisquíaj sinta se masehuali calaquisquía. Huan nopa soldados mocajque tamocuitahuijtoyaj.

## 28

*Jesús moyolcuic*

(Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Huan teipa panoc sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca. Huan quema ayemo quisayaya tonati ipan domingo nopa achtohui tonali ipan semana, María Magdalena huan nopa seyoc María yajque quiiatoj nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>2</sup> Huan quema itztoyaj ipan ojti, chichahuac mohuiso taltipacti pampa se ilhuicac ejquet hualtemoc ten ilhuicac, huan quijcueni nopa hueyi tet huan ipan mosehui. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cahuaniyaya quej quema tapetani, huan iyoyo elqui nelchipahuac quej nexti. <sup>4</sup> Huan nopa soldados pejque huihuipicaj pampa tahuel quimacasiyayaj. Teipa tapolojque huan huetzque quej mictoque.

<sup>5</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui nopa sihuame cati ajsiyayaj:

—Amojuanti amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús cati quicuamapeloltijque. <sup>6</sup> Amo aqui nica. Ya moyolcuic quej quijto quichihuas. Xihualaca, xijtachiliquij campa quitejque itacayo Tohueyiteco. <sup>7</sup> Huan teipa xiyajtihuetzica huan xiquinilhuitij imomachtijcahua para ya moyolcuitoc cati mictoya. Huan tayacantiyas hasta estado Galilea, huan nopa anquiritase. Ya ni nochi cati monequi nimechylmelahuas.

<sup>8</sup> Huan nopa sihuame nimantzi quisque ipan ostot ipan nopa tepet huan masque momajmatiyayaj, nojquiya tahuel paquiyayaj huan motalojtejque para quinyolmelahuatij imomachtijcahua. <sup>9</sup> Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan

ojti para tayolmelahuatij, nimantzi quinamijque Jesús huan yaya quintajpalo, huan quinilhui:

—Ya tanesqui.

Huan nopa sihuame monechcahuitoj huan quiitzquijque iicxi huan quihueyimatque. <sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Xiyaca, xiquinyolmelahuatij noic-nihua para ma yaca estado Galilea huan nepa timopantise.

### *Quintaxtahuijque soldados*

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan iniojhui, sequij nopa soldados yajque altepet Jerusalén huan quinilhuitoj nopa tayacanca totajtzitzi ten panotoya. <sup>12</sup> Huajca ini-juanti mosentilijque ica nopa huehue tacame ten israelitame huan quisencajque san sejco para quinmacasquáj miyac tomi nopa soldados para ma istacatica. <sup>13</sup> Quinilhui:

—Monequi anquijjtose para imomachtijcahua Jesús hualajque tayohua huan quicuicoj itacayo quema ancochtoyaj. <sup>14</sup> Huan sinta nopa gobernador quicaquis para ancochtoyaj huan cualanis amohuaya, huajca tijsencahuase para amo teno amopantis.

<sup>15</sup> Huajca nopa soldados quiselijque nopa tomi huan quinilhuitoj masehualme quej nopa tayacanani quinilhuijque ma quijjtoca. Huan hasta ama ya ni nopa camanali cati mosemantinemi campa israelitame.

### *Jesús quinquimacac imomachtijcahua*

(Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

<sup>16</sup> Huan teipa timajtacti huan se tiimomachtijcahua Jesús tiyajque estado Galilea hasta ipan nopa tepet campa Jesús technahuati ma timosentilica. <sup>17</sup> Huan quema tiquitaque Jesús ijcatoc nozona, tijhueyimatque, pero para sequij achi ohui para quineltocaque para nelía eliyaya Jesús cati itztoya tohuaya. <sup>18</sup> Huan Jesús technechcahuico huan techilhui:

—Toteco nechmacatoc nochi tanahuatili ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti. <sup>19</sup> Huajca xiyaca ipan nochi talme huan xiquinmachtica masehualme ma elica nomomachtijcahua. Huan xiquincuaaltica ica itoca\* Totata, huan ica notoca† na niIcne, huan ica itoca ‡ Itonal Toteco. <sup>20</sup> Xiquinmachtica ma quichihuaca nochi cati nimechilhuijtoc. Huan xijmatica ya ni, na niiztos amohuaya nochi tonali hasta tamis taltipacti. San ya nopa.

\* 28:19 28:19 O ica itequiticayo. † 28:19 28:19 O ica notequiticayo. ‡ 28:19 28:19 O itequiticayo.



## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Marcos

*Juan tecuaalti huan tepohuili icamanal Toteco*

*(Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)*

<sup>1</sup> Quej ni pejqui nopa cuali tamachtili ten Jesucristo, Icone Toteco Dios.

<sup>2</sup> Huejcajquiya Isaías, itajtolpanextijca Toteco, quiijcuilo cati Toteco quiilhui Jesús. Quiijcuilo:

“Xiquita nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselica.

<sup>3</sup> Notayolmelajca camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli,

huan quinilhuis masehualme:

‘Xijcualtalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitahuaca amonemilis quej anquisencahuaj ojti para hualas se hueyi tequitiquet.’ ”

<sup>4</sup> Ni tayolmelajquet cati Toteco quititanqui ma tayacana elqui Juan cati tecuaaltiyaya ipan nopa huactoc tali.

Tacamanalhuyiyaya para masehualme ma mocuaaltica para quinextise para ya moyolcuectoque huan ya quicajtejtoque tajtacoli. Huan Toteco quintapojpolhuyiyaya inintajtacolhua.

<sup>5</sup> Miyac masehualme ten estado Judea huan ten altepet Jerusalén yahuyiyaj para quicaquise Juan. Huan quema quiilhuyiyaj Toteco inintajtacolhua, Juan quincuaaltiyaya ipan hueyat Jordán.

<sup>6</sup> Juan moquentiyaya iyoyo ten taxinepaloli ten itzoncal camello huan quipixqui se itzinquechilpica ten cuetaxti.

Quincuayaya pilchapoltzitzitzi huan necti cati onca ipan nopa huactoc tali. <sup>7</sup> Quincamanalhuyiyaya masehualme ten Jesús

huan quinilhuyiyaya: “Teipa hualas se tacat cati quipiyas más miyac itequiticayo que na. Na amo nihueyi quej ya. Amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, yon para nijquixtilis itecac. <sup>8</sup> Na nimehcuaaltía san ica at, pero yaya amechmacas

Itonal Toteco ipan amoyolo.”

*Juan quicuaalti Jesús*

*(Mt. 3:13-17; Lc. 3:21-22)*

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali Jesús quisqui altepet Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui campa Juan itztoya, huajca Juan quicuaalti ipan hueyat Jordán. <sup>10</sup> Huan teipa, quema Jesús

quisayaya ipan at, quiitac motapo ilhuicacti huan Itonal Toteco hualtemoc ipan ya quej se paloma. <sup>11</sup> Huan quica-

jqui Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiijto: “Ta

tiNocone, nimitzicnelía miyac huan nijpiya miyac paquilisti ica cati tijchihua.”

*Amocualtacat quiyoltilanqui Jesús ma tajtacolchihua*  
(Mt. 4:1-11; Lc. 4:1-13)

<sup>12</sup> Teipa Itonal Toteco quiyacanqui Jesús ma yahui hasta nopa tali huactoc campa amo teno eli. <sup>13</sup> Huan Jesús itztoya nopona cuarenta tonali huan Amocualtacat quiyoltilanqui para ma tajtacolchihua. Nojquiya nopona itztoyaj tecuanime cati mosisiníaj, huan itztoyaj ilhuicac ehuan cati quitequipanohuayayaj Jesús.

*Jesús pejqui tequiti ipan estado Galilea*  
(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14-15)

<sup>14</sup> Quema nopa tanahuatijquet ya quitzactoya Juan cati tecuaaltiyaya, Jesús ajsito ipan estado Galilea para tepohuilis nopa cuali tamachtili ten quenicatza masehualme huelis calaquise campa tanahuatía Toteco. <sup>15</sup> Huan quinilhuiyaya masehualme: “Ya ajsic nopa tonali huan ama, amo huejcahuas pehuas tanahuatis Toteco. Xijpataca amoyolo huan xijneltocaca icamanal Toteco.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani*  
(Mt. 4:18-22; Lc. 5:1-11)

<sup>16</sup> Teipa Jesús nentinemiyaya iteno nopa hueyi at Galilea huan quinitac Simón ihuaya iicni, Andrés. Inijuanti michtajtamani huan quimajcahuayayaj se matat ipan at. <sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtajtamani, pero na nimechnextilis quenicatza anquinnotzase masehualme ma nechtoquilica.

<sup>18</sup> Huan quicajtejque inimata huan yajque ihuaya. <sup>19</sup> Teipa Jesús nejnenqui se quentzi huan quinitac Jacobo ihuaya iicni, Juan. Inijuanti iconehua Zebedeo, huan itztoyaj ipan se cuaacali quiijtzomayayaj inimata. <sup>20</sup> Huan nimantzi Jesús quinnotzqui. Huan quicajtejque inintata Zebedeo ipan cuaacali inihuaya itequipanojcahua huan quitoquilijque.

*Se tacat cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat*  
(Lc. 4:31-37)

<sup>21</sup> Teipa Jesús huan cati itztoyaj ihuaya ajsitoj altepet Capernaum. Huan ipan se tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan nopa israelita tiopamit, huan pejqui tamachtía. <sup>22</sup> Huan masehualme san quitachiliyayaj ica itamachttil, pampa quinmachtiyaya quej se cati quipixqui tequiticayot. Amo quinmachtiyaya quej tamachtiani ten itanahuatil Moisés. <sup>23</sup> Nojquiya ipan tiopamit itztoya se tacat

cati quipixqui se iajacayo Amocualtat cati calactoya ipan itacayo. Yaya quiitac Jesús huan chichahuac quijto:

24 —Jesús ta tiNazaret ejquet, ¿taya techchihuilis? ¿Tihualajtoc para techzontamiltis? Na nimitzixmati. Ta cati titatzejtzeloltic cati Dios quititanqui nica.

25 Huan Jesús quiajhuac nopa iajacayo Amocualtat huan quiilhui:

—Ayecmo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.

26 Huajca iajacayo Amocualtat quichijqui nopa tacat ma huetzi ica se ajaca cocolisti. Huan tzajtzejqui chichahuac huan quisqui ipan itacayo. 27 Huan nochí momajmatijque huan moilhuijque:

—¿Taya panoc? ¿Huelis ya ni se yancuic tamachtili? ¡Ni tacat Jesús quipiya tequiticayot para quinnahuatis iajacahua Amocualtat huan inijuanti quineltoquilaj!

28 Huajca nimantzi nochí masehualme campa hueli ipan estado Galilea quimatque ten quichijqui Jesús.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

*(Mt. 8:14-15; Lc. 4:38-39)*

29 Quema ya quistoyaj ipan tiopamit, Jesús yajqui ihuaya Jacobo ihuaya Juan hasta ininchaj Simón huan Andrés.

30 Huan imona Simón Pedro huetztoya ipan cocolisti pampa totoniyayaya. Huan nimantzi quiilhuijque Jesús para mococohua. 31 Huajca Jesús quinechchahui nopa sihuat huan quimaitzqui. Quitananqui huan nimantzi quicajqui nopa cocolisti. Huan nopa sihuat pejqqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

*(Mt. 8:16-17; Lc. 4:40-41)*

32 Quema ya calajqui tonati huan tayohuixtoya, masehualme pejqque quinquicaj campa Jesús nochí cati mococohuayayaj huan cati quinquiyayaj iajacahua Amocualtat. 33 Huan nochí masehualme ten nopa altepet mosentijque calteno. 34 Huan Jesús quinchicajqui miyac cocoyani cati quinquiyayaj miyac tamanti cocolisti. Huan quinquixtili miyac iajacahua Amocualtat. Pero Jesús amo quinquahuiliyaya iajacahua Amocualtat ma camanaltica, pampa quixmatiyayaj para yaya eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quititantoya.

*Jesús tepohuili icamanal Toteco ipan estado Galilea*

*(Lc. 4:42-44)*

35 Huan tonili ijnaltzi quema noja tatayohua, Jesús mijquejtejqqui huan yajqui campa tatzitzica para motatajtis ica Toteco Dios. 36 Huan teipa Simón ihuaya ihuampoyohua

yajque quitemotoj. <sup>37</sup> Huan quipantijque Jesús, huan quiilhuique:

—Nochi masehualme mitztemohuaj.

<sup>38</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca ipan nopa pilaltepertzitzi cati nechca para nitepohuilis nepa nojquiya pampa yeca nihualajtoc.

<sup>39</sup> Huajca Jesús panotinenqui campa hueli ipan nochi estado Galilea, huan tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan sese israelita tiopamit. Huan quema quinpantiyaya masehualme cati quipiyayayaj iajacahua Amocualtacat, Jesús quinchihualtiyaya ma quisaca.

*Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya*  
(Mt. 8:1-4; Lc. 5:12-16)

<sup>40</sup> Huan quinechcahuico Jesús se tacat cati tacayo palaniyaya ica se cocolisti cati itoca lepra. Huan motancuaquetzqui iixta Jesús huan quiilhui:

—Jesús, sinta tijnequi, huelis techchichahuas.

<sup>41</sup> Huan Jesús quitasojtac huan quitali imax ipan ya huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

<sup>42</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa cocolisti quicajqui.

<sup>43</sup> Huajca Jesús quinahuati:

<sup>44</sup> —Ximomocuitahui para amo aqui xiquilhui. San xiya ximonextiti iixpa nopa israelita totajtzi, huan xijmaca Toteco nopa tacajchualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca cati ayecmo quipiyaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajtoc.

<sup>45</sup> Pero nopa tacat yajqui huan pejqui quinilhuía nochi masehualme taya ipantic huan nelía momajqui icamanal. Yeca Jesús ayecmo huelqui calaqui tonaya ipan altepeme. San nejnemiyaya campa tatzitza huan nozona nojquiya quipantiyayaj miyac masehualme cati hualajque ten campa hueli pilaltepertzitzi.

## 2

*Jesús quichicajqui se tacat cati metzhuapactic*  
(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)

<sup>1</sup> Quema ya panotoya se ome tonati, Jesús sempa yajqui hasta altepet Capernaum, huan nochi quimatque para itztoya ipan se cali. <sup>2</sup> Huan nimantzi mosentilijque miyac masehualme nozona huan yeca ayecmo aqui huelqui calaqui, yon ayecmo aqui huelqui monechcahuía campa caltemit. Huan Jesús quincamanalhuiyaya ten icamanal Toteco. <sup>3</sup> Huan teipa ajsicoj sequij tacame cati quihualicayayaj campa Jesús se

cocoxquet cati metzhuapactic, huan nahui tacame quiquechpanojtihalayayaj. <sup>4</sup> Huan amo huelque ajsique campa Jesús pampa itztoyaj tahuel miyac masehualme, huajca tejcoque calcuitapa huan quiijcuenijque sequij tzontzajcayot itzonta Jesús. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquet motectoc ipan itapech. <sup>5</sup> Huan Jesús quiitac para quineltocayayaj, huajca quiilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo nimitztapojpolhuía motajtacolhua.

<sup>6</sup> Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mosehujtoyaj calijtic moyolilhuijque: <sup>7</sup> “¿Para ten camanalti Jesús quej nopa? Mochihua quej elisquía Toteco, pampa amo aqui hueli tetapojpolhuía tajtocoli, san Toteco.”

<sup>8</sup> Huan Jesús nimantzi quimatqui taya moyolilhuiyayaj, huan quinilhui:

—¿Para ten anmoyolilhuía quej nopa? <sup>9</sup> Nochi cati niquijtohua mochihuas masque niquilhuis ni cocoxquet: ‘Nimitztapojpolhuía motajtacolhua’, o niquilhuis: ‘Ximijquehua, xijtanana motapech huan xinejnemi.’ <sup>10</sup> Pero pampa nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali, nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para melahuac nitetapojpolhuis tetajtacolhua, huajca nimechnexilis para mochihuas cati niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

<sup>11</sup> —Nimitzilhuía, ximijquehua, xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>12</sup> Huajca mijquejqui huan quitanantejqui itapech iniixpa huan quisato. Huan nochi cati quiitaque san quitachilijque huan quihueyichijque Toteco Dios huan quiijtojque:

—Amo quema tiquitztoque se tamanti quej ni.

*Jesús quinotzqui Leví cati nojquiya itoca Mateo*  
(Mt. 9:9-13; Lc. 5:27-32)

<sup>13</sup> Teipa Jesús sempa yajqui iteno hueyi at, huan quinechc-ahuijque miyac masehualme huan yaya quinmacti. <sup>14</sup> Huan teipa Jesús panotinemiyaya campa se mesa ten tequicali, huan nozona mosehujtoya se tacat itoca Leví\* cati elqui icone Alfeo. Tequitini quitequitalijtoyaj ma quiselis nopa tomi cati nochi monequi taxtahuase quej impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

Huajca Leví moquetztiquisqui huan quitoquili Jesús.

<sup>15</sup> Teipa Jesús tacuayaya ipan ichaj Leví huan ajsicoj nozona miyac tacame cati tainamaj impuesto huan cati miyac tajtocoli quichihua. Nopa tacame nojquiya tacuayayaj

\* 2:14 2:14 Leví nojquiya itoca Mateo.

ihuaya Jesús huan imomachtijcahua pampa miyac ten ini-juanti quitoquiliyayaj. <sup>16</sup> Huan nojquiya itztoyaj nozona sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan quema quitaque Jesús tacuayaya inihuaya nopa amo cuajcualme, quintatzintoquilijque imomachtijcahua:

—¿Para ten tacua huan ati Jesús inihuaya tacame cati tainamaj impuesto huan inihuaya cati miyac tajtacoli quichihujaj?

<sup>17</sup> Huan Jesús quicajqui inincamanal huan quinilhui:

—Se tetica tacat amo quinequilía se tepajtijquet, pero se cocoxquet, quena. Na amo nihualajtoc para niquinnotzas cati moilhuíaj cuajcualme iixpa Toteco Dios. Nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati quimatij para quipiyaj inintajtacolhua.

*Quitatzintoquilijque Jesús para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*

(Mt. 9:14-17; Lc. 5:33-39)

<sup>18</sup> Se tonal imomachtijcahua Juan huan inintatoquilijcahua fariseos mosahuayayaj para motatajtise ipan Toteco Dios. Huajca yajque tacame campa Jesús huan quitatzintoquilijque:

—¿Para ten mosahuaj itatoquilijcahua Juan huan inintatoquilijcahua fariseos, pero momomachtijcahua amo mosahuaj?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Quenicatza huelis mosahuase ihuampoyohua se mosihuajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuaj ihuaya ipan nemanictili? Sinta itztoque iixpa nopa mosihuajtijquet, amo quinamiqui para mosahuase. San se eltoc quema na niitztoc inihuaya nomomachtijcahua, amo quinamiqui mosahuase.

<sup>20</sup> Pero se tonal hualase tacame huan nechhuicase. Ipan nopa tonali, quena, mosahuase nomomachtijcahua. <sup>21</sup> ‘Amo aquí† quitatamanía se yoyomit cati sosoltic ica se yoyomit cati yancuic, pampa nopa cati yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis nopa yoyomit cati sosoltic huan achi más fiero nesis.

<sup>22</sup> Nojquiya amo aquí quiteca xocomeca at cati yancuic ipan bolsas ten cuetaxti sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca at xocoyas, mohueyilis. Quej nopa tzayanis nopa cuetaxti sosoltic huan san quinenpolos nopa xocomeca at huan nopa cuetaxti. Huajca monequi quitecase xocomeca at cati yancuic ipan bolsas ten cuetaxti yancuic.’

† 2:21 2:21 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltoayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoya se tamanti cati yancuic.

*Imomachtijcahua Jesús quiquechcocototzque trigo ipan sábado*

(Mt. 12:1-8; Lc. 6:1-5)

<sup>23</sup> Ipan sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús nejnemiyaya ipan se mili campa quitoctoyaj trigo, huan imomachtijcahua pejqe quiquechcocototzaj trigo iyol huan quicujaj. <sup>24</sup> Huajca nopa fariseos quiilhuijqe Jesús:

—Xiquita, momomachtijcahua quichihuj cati amo monequi ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca, yeca tajta-colchihujaj.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojqtoque cati quichijqui David huejcajqquiya quema yaya ihuaya ihuampoyohua nelía mayanayayaj huan amo quipixque ten tacuase? <sup>26</sup> David calaquito ipan ichaj Toteco quema Abiatar eliyaya hueyi totajtzi, huan quicujajqui nopa pantzi cati eltoya ipan mesa iixpa Toteco. Teipa David quinmajmacac nopa pantzi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya masque itanahuatil Moisés amo quincahuilía sequinoc ma quicuaca nopa pantzi. San eltoya para totajtzitzi ma quicuaca.

<sup>27</sup> Huan nojqquiya Jesús quinilhui:

—Toteco Dios quisencajqtoc ni tonali para masehualme ma mosiyajquetzaca para quinpalehuis. Amo quisencajqtoc masehualme para ma quihueyitalica nopa tonali. <sup>28</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali, nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuese ipan sábado, ni tonali para ma timosiyajquetzaca.

### 3

*Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc*

(Mt. 12:9-14; Lc. 6:6-11)

<sup>1</sup> Jesús sempa calajqui ipan se israelita tiopamit, huan nopona itztoya se tacat cati mahuactoc. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos san quitachiliyayaj sinta Jesús quichicahuasquía para quitelhuise pampa elqui se tonali para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame. <sup>3</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa tacat cati mahuactoc:

—Ximoquetza huan xihuala nica tatajqco ni masehualme.

<sup>4</sup> Huan nimantzi Jesús quintatzintoquili nopa fariseos, quinilhui:

—¿Ipan ni tonali para timosiyajquetzase anquiitaj quinamiqui ma tijchihuaca cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma tiquinpalehuica masehualme o ma tiquinmictica?

Pero nopa fariseos amo molinijque. <sup>5</sup> Huajca Jesús quinchili huan cualanqui. Motequipacho pampa nopa fariseos tahuel yoltetique. Huajca Jesús quilhui nopa tacat:

—¡Xixitahua momax!

Huan quixitajqui imax huan cuali mochicajqui. <sup>6</sup> Huajca quisque nopa fariseos, huan nimantzi pejque quisencahuaj ica sequinoc tacame cati quitoquiliyayaj Herodes quenicatza huelis quimictise Jesús.

*Mosentilijque miyac masehualme iteno hueyi at*

<sup>7</sup> Huan Jesús quisqui ihuaya imomachtijcahua huan yajque iteno hueyi at. Huan quintoquilijque tahuel miyac masehualme ten estado Galilea huan estado Judea. <sup>8</sup> Nojquiya itztoyaj masehualme ten altepet Jerusalén huan ten estado Idumea, huan ten nopa tali cati mocahua ipan seyoc nali ten nopa hueyat Jordán. Nojquiya hualajque masehualme cati ehuyayaj nechca altepeme Tiro huan Sidón. Nelmiyaqui masehualme quicactoyaj nochi cati Jesús quichihuayaya, huan yeca yahuiyayaj campa yaya itztoya. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua ma quichiyaca ica se cuaacali para ipan tejcoc para amo quitetzopase nopa masehualme. <sup>10</sup> Pampa Jesús quinchicajtoya miyac cocoyani huan nochi cati mococoahuaj nochipa quicuatopejtiyahuiyayaj chichahuac para quiiitzquise. <sup>11</sup> Huan quema masehualme cati quiptiyayaj se iajacayo Amocualtat quiiitayayaj Jesús, motancuaquetzayayaj iixpa huan chichahuac nopa ajacame quiiijtohuayayaj:

—¡Ta tiIcone Dios!

<sup>12</sup> Pero Jesús chichahuac quinnahuatiyaya ma amo quinilhuica masehualme ajquiya yaya.

*Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachtijcahua*  
(Mt. 10:1-4; Lc. 6:12-16)

<sup>13</sup> Teipa Jesús tejcoc ipan se tepet huan quinnotzqui san nopa tacame cati quinequiya ma yaca ihuaya, huan ini-juanti yajque campa ya. <sup>14</sup> Huan Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachtijcahua para ma itztoca ihuaya huan para quintitanis ma tepohuilitij icamanal Toteco. <sup>15</sup> Nojquiya Jesús quintapejpeni para ma quiptiyaca tequiticayot quinchicahuase cocoyani huan quinquixtise iajacahua Amocualtat cati calactoyaj ipan masehualme. <sup>16</sup> Huajca nica eltoc inintoca nopa tacame cati quintapejpeni: Simón, cati Jesús quitocaxti Pedro, <sup>17</sup> Jacobo ihuaya iicni, Juan, cati eliyayaj iconehua Zebedeo. Jesús quintocaxtiyaya nopa ome Boanerges, cati quinequi quiiijos tacame cati itztoque quej se tatomonilot pampa mosisiniáj. <sup>18</sup> Nojquiya quintapejpeni



Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo icone Alfeo, Tadeo\*, huan Simón cati moyocataliyaya ica nopa partido cananista, <sup>19</sup> huan quitapejpeni Judas Iscariote cati teipa quitemactili Jesús.

*Quitelhuijque Jesús para quipixtoya se iajacayo Amocualtaca*

(Mt. 12:22-32; Lc. 11:14-23; 12:10)

Teipa Jesús ihuaya imomachtijcahua mocuetque huan sempa calajque ipan se cali. <sup>20</sup> Huan sempa mosentilijque miyac masehualme, huan yeca Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj yon se talojtzi para tacuase. <sup>21</sup> Huan quema quicajque iteixmatcahua Jesús para amo quipixqui se talojtzi para tacuas, hualajque para quihuicase pampa quijtohuayayaj: “Tzontapolojtoc.”

<sup>22</sup> Pero ajsicoj ten Jerusalén sequij tamachtiani ten itanahutil Moisés, huan injuanti teilhuiyayaj para Jesús quipixtoya Amocualtaca † ipan ya cati quinyacana nochi ajacame, huan yeca quimacatoya Jesús chicahualisti para quinquixtis ajacame cati calactoque ipan sequinoc.

<sup>23</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa tamachtiani ten itanahutil Moisés huan quincamanahui ica tatenpohualisti, quijto: “¿Quenicatza huelis Amocualtaca quinquixtis ajacame cati iaxcahua? <sup>24</sup> Sinta se tali imasehualhua motajcoxelose, amo huejcahuas nopa tali pampa seyoc tali huelis quitanis nimantzi. <sup>25</sup> Huan sinta ihuicalhua se tacat ipan se cali motajcoxelohuaj, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> Huan sinta Amocualtaca mocualanía ica cati ya iaxcahua, huan motajcoxelohuaj, amo huejcahuas, pampa yaya iselti quintzontamiltis cati iaxcahua.

<sup>27</sup> “Amo aquí huelis calaquis ichaj se cati tetixtoc quej Amocualtaca huan quiquixtilis cati iaxca sinta achtohui amo quuilpis. Huajca quena, hueli quiquixtilis cati iaxca.

<sup>28</sup> “Melahuac noTata huelis quintapojpolhuis nochi inintajtacolhua masehualme huan nochi cati fiero quijtohuaj, <sup>29</sup> pero cati quitajilhuis itequi Itonal Toteco huan quijtos para cati yaya quichijtoc eltoc se tamanti cati fiero, Toteco amo quema quitapojpolhuis. Nopa masehuali quihuicas nopa tajtocoli para nochipa.”

<sup>30</sup> Jesús quijto ya ni pampa injuanti quijtohuayayaj para yaya quipixtoya se iajacayo Amocualtaca.

*Hualajque inana huan iicnihua Jesús*  
(Mt. 12:46-50; Lc. 8:19-21)

\* 3:18 3:18 Nojquiya itoca Judas huan Lebeo. † 3:22 3:22 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtaca, Beelzebú.

<sup>31</sup> Teipa ajsico inana ihuaya iicnihua Jesús, pero mocajque calteno huan tatitanque ma quinotzatij Jesús. <sup>32</sup> Huan nopa masehualme cati mosehujtoyaj yahualtic ten Jesús, quiilhuijque:

—Xiquita, monana huan moicnihua itztoque calteno huan mitztemohuj.

<sup>33</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?

<sup>34</sup> Huan quintachili nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj huan quinilhui:

—Xiquitaca ni masehualme cati itztoque nica, injuanti niqunita quej nonana huan noicnihua, <sup>35</sup> pampa cati quichihua ten Toteco Dios quinequi, yaya niquita quej noicni huan nonana.

## 4

*Se tacat quiiytzeloto xinachti*

*(Mt. 13:1-9; Lc. 8:4-8)*

<sup>1</sup> Jesús sempa pejqui tamachtía iteno hueyi at, huan mosenlijque miyac masehualme cati quiyahualocoj. Huajca Jesús calajqui ipan se cuaacali ipan hueyi at huan mosehui, huan nochí masehualme mocajque xalixco nechca iteno hueyi at.

<sup>2</sup> Huan Jesús tamachtiyaya miyac tamanti ica tatenpohualisti huan quinilhui: <sup>3</sup> “¡Xijtacaquilica! Se tacat yajqui quiiytzeloto trigo. <sup>4</sup> Huan quema quiiytzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ipan ojti huan hualajque totome huan quicujque.

<sup>5</sup> Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campa amo oncayaya miyac tali. Nopa xinachti nimantzi ixhuac pampa amo huejcata nopa tali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan tonaltatac huan nimantzi huajqui pampa amo huelqui motatzquilía inelhuayo. <sup>7</sup> Sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa huitzti quiiymicti nopa tzonti, yeca nopa xinachti amo temacac itajca. <sup>8</sup> Pero sequinoc xinachti huetzqui ipan cuali tali. Taixhuac cuali, huan moscalti, huan cuali temacac itajca. Sequij nopa tzonti ten trigo temacac treinta xinachti, huan sequinoc tzonti temacac sesenta xinachti, huan sequinoc tzonti temacac se ciento xinachti.”

<sup>9</sup> Huan teipa Jesús quinilhui: “Nochi amojuanti ya antechcactoque. Huajca xijneltocaca cati nimechilhuía.”

*Jesús quinilhui para ten tamachtía ica tatenpohualisti*

*(Mt. 13:10-17; Lc. 8:9-10)*

<sup>10</sup> Teipa quema quistoyaj nopa miyac masehualme, Jesús huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan sequinoc cati itztoyaj ihuaya quinechahuijque huan pejque quitatzintoquilíaj taya quiiytosnequi nopa tatenpohualisti.

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Toteco Dios, amechcahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tanahuatía masque achtohuiya amo aqui quicahuiliyaya ma quimachili. Huan ama nojquiya ica masehualme cati nechhuejcamajcahuaj, niquinilhuía nochi tamanti ica tatenpohualisti. <sup>12</sup> Quej nopa masque quitase cati nijchihua, amo quimatise taya quinequi quiiijos. Huan masque quicaquise nocamanal, amo quimachilise. Huan quej ni amo moyolpatase, huan amo quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua.”

*Jesús quinilhui taya quiiijosnequi nopa tatenpohualisti*  
(Mt. 13:18-23; Lc. 8:11-15)

<sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya: “¿Sinta amo anquimachilíaj ni tatenpohualisti, quenicatza huelis anquimachilise sequinoc tatenpohualisti? <sup>14</sup> Nopa tacat cati quiiijtzelo nopa xinachti quichihua quej se tacat cati quinilhuía masehualme icamanal Toteco. <sup>15</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan ojti. Quicaquij icamanal Toteco, pero nimantzi huala Amocualtacat huan quinquixtilía cati Toteco quitalijtoc ipan iniyolo. <sup>16</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui tetzala. Quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilsti. <sup>17</sup> Pero quej nopa xinachti cati amo hueli motatzquilía inelhuayo, amo quipiyaj chicahualisti. San itztoque para se talojtzi, pampa quema huala taohuijcajot huan sequinoc quintatzacuilitíaj pampa quiselijtoque icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>18</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan huitzti. Quicaquij icamanal Toteco, <sup>19</sup> pero mocuatotoníaj miyac ica nochi tamanti cati onca ipan ni tonali. Mocajcajajtoque pampa moilhuíaj paquise sinta quipiyase miyac tomi. Tahuel quinequij miyac tamanti cati onca. Huan nochi ni tamanti cati quinequij quiiijyomictíaj icamanal Toteco, huan yeca amo temaca itajca. <sup>20</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali huan inijuanti, quena, quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj, huan temacaj inintajca. Sequij ten inijuanti itztoque quej se trigo tzonti cati temaca treinta xinachti, huan sequinoc quej cati temaca sesenta xinachti, huan sequinoc itztoque quej se trigo tzonti cati temaca se ciento xinachti.”

*Nopa tatenpohualisti ten taahuili*  
(Lc. 8:16-18)

<sup>21</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Amo aqui quitatía se taahuili huan quitalía cajo ijtic, yon amo quitalía itantita se cuatapechtí. Nochi quimatij quitalise se taahuili huejcapa ipan se

taquetzali para ma tatanexti. <sup>22</sup> Quej nopa nojquiya ica nochi tamanti cati ama motatijtoc. Teipa mocahuas tanemijya huan nochi anquimachilise. Huan tamanti cati masehualme amo hueli quimachilíaj ama pampa nimechmachtía ica tatenpohualisti, teipa nochi campa hueli quimatise. <sup>23</sup> Nochi amojuanti ya antechcactoque, huajca xijneltocaca cati nimechilhuía.”

<sup>24</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Ximotachilica quenicatza anquicaquij. Sinta anquicaquij huan anquineltocaj pilquentzi, huajca anquimachilise pilquentzi. Pero sinta anquicaquij cuali huan anquineltocaj nochi, huajca cuali anquimachilise. Huan hasta noja más Toteco amechpalehuis xijmachilica. <sup>25</sup> Pampa se masehuali cati quiپیya italnamiqulis para quicaquis nocamanal, Toteco quimacas más talnamiqulisti. Pero se masehuali cati amo quinequi quicaquis nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicactoc.”

*Itanahuatilis Toteco moscaltía ixtacatzí*

<sup>26</sup> Jesús nojquiya quinilhui: “Moscaltía inimiyaca nopa masehualme cati Toteco quinnahuatía masque amo aquí quiita. Eltoc quej se tacat cati quiijtzeloehua xinachtí ipan tali. <sup>27</sup> Yaya cochis ica tayohua huan mijquehuas ica ijnaloc. Panos se ome tonati huan teipa nopa xinachtí ixhuas huan moscaltis, pero nopa tacat amo quimati quenicatza moscaltí. <sup>28</sup> Achtohui sesen tzonti panquisa, huan quisa ixihuiyo. Teipa panquisa ipiloloyo, huan teipa itancoch ipan ioloyo. <sup>29</sup> Huan quema nopa simolot ya chicajtos, nopa tacat pehuas quipixcas, pampa ya quimacatoc itajca.”

*Nopa tatenpohualisti ten nopa xinachtí mostaza*

(Mt. 13:31-32; Lc. 13:18-19)

<sup>30</sup> Nojquiya Jesús quiiyto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis para pehua tanahuatía Toteco Dios ipan iniyolo masehualme ipan se yancuic lugar? <sup>31</sup> Quema yaya tanahuatía, pehua quej se ixinacho mostaza cati se tacat quitoca. Nopa xinachtí eltoc más pilquentzi ten nochi xinachtí cati onca ipan taltipactí. <sup>32</sup> Pero quema se tacat quitoca nopa xinachtí mostaza, moscaltía huan mochihua más hueyi ten nochi xihuitzontí huan mochihuas se cuahuit. Huan imacuayohua mochihuase huejhueyi hasta nopona hueli mosiyajquetzase totome pampa cuali iecahuilo.”

*Quenicatza Jesús quitequihui tatenpohualisti*

(Mt. 13:34-35)

<sup>33</sup> Huan Jesús quinmachtiyaya masehualme icamanal Toteco ica miyac tatenpohualisti quej ni. Quinilhui nochi cati huelque quimachilíaj. <sup>34</sup> Huan nochi nopa tamachtili

quinilhuyaya ica tatenpohualisti. Pero quema itztoya san ica imomachtijahua, quinixtomiliyaya taya quijtosnequiyaya sesen tatenpohualisti.

*Jesús quitacahualti nopa ajacat huan nopa hueyi at*  
(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)

<sup>35</sup> Quema tatayohuixqui ipan nopa tonali, Jesús quinilhui imomachtijahua:

—Ma tiquixcotonaca ni hueyi at hasta ne seyoc nali.

<sup>36</sup> Huajca quincajtejque nopa miyac masehualme cati itztoyaj hueyatenti huan imomachtijahua quihuicaque Jesús ipan cuaacali campa mosehujtoya para yas seyoc nali. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme cati yajque inihuaya ipan ten inijuanti inincuaacal. <sup>37</sup> Huan nimantzi hualajqui se ajacat cati tahuel chichahuac. Huan motananqui hueyi at huan pejqui acalaqui inincuaacal hasta temisnequiyaya. <sup>38</sup> Huan Jesús cochtaya iniica ipan cuaacali, motzontectoya ipan se piltzontetontzi. Huajca imomachtijahua quiixitijque huan quiilhujque:

—¡Tamachtijquet!           ¿Amo timotequipachohua pampa timisahuíaj?

<sup>39</sup> Huajca Jesús mijquejtiquisqui huan quitacahualti nopa ajacat huan quiilhui hueyi at:

—Amo ximolini, san xielto.

Huan nopa ajacat moquetzqui huan nopa hueyi at ayecmo mojmolini. <sup>40</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijahua:

—¿Para ten tahuel anmajmahuij?   ¿Amo anquineltoaj cati hueli nijchihua?

<sup>41</sup> Huan nelía imomachtijahua pejqque quiimacasij huan moilhujque se ica seyoc:

—¿Ajquiya nelía ni Jesús? Hasta nopa ajacat huan hueyi at quineltoaj icamanal.

## 5

*Nopa Gadara ejquet cati quipiyayaya se iajacayo Amocualtatat*

(Mt. 8:28-34; Lc. 8:26-39)

<sup>1</sup> Ajsitoj Jesús huan imomachtijahua nopa seyoc inaliyo hueyi at campa tali Gadara. <sup>2</sup> Huan Jesús quisqui ipan cuaacali huan nimantzi ajsico se tacat campa ya cati quisqui ipan campo santo huan quinpiyayaya iajacahua Amocualtatat. <sup>3</sup> Nopa tacat itztoya ipan campo santo, huan amo aquí hueliyaya quiilpía para quihuicas, masque quiilpisquía ica tepos cadena. <sup>4</sup> Miyac huelta quiilpitoyaj ica tepos cadena ipan iicxi huan ipan imax, pero quicocototzqui nopa tepos cadena, huan san cuehtic quichijqui. Huajca amo aquí huelqui

quitanis. <sup>5</sup> Nochi tonali tonaya huan tayohua nopa tacat tza-jtztinemiyaaya ipan campo santo huan campa tepeme huan iselti mococohuayaya ica tet. <sup>6</sup> Pero quema quiitac Jesús ica huejca, motalo huan motancuaquetzqui iixpa. <sup>7-8</sup> Huan Jesús quilhui:

—Aniajacahua Amocualtacat, xiquisaca ipan ni tacat.

Huan nopa tacat quiijto chicahuac:

—¿Taya tijpiya ica na? Tijesús, tiIcane Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Xijtestigojquetza Dios para amo techtai-jyohuiltis.

<sup>9</sup> Huan Jesús quitatzintoquili:

—¿Quenicatza motoca?

Huan quinanquili:

—Notoca, Miyac, pampa nelía timiyaqui tiajacame.

<sup>10</sup> Huan nopa ajacame quitajtaniyque Jesús chicahuac ma amo quintitani hasta seyoc tali. <sup>11</sup> Huan nozona nechca itztoyaj miyaqui pitzome cati tacuayayaj ipan se talquespamit.

<sup>12</sup> Huan iajacahua Amocualtacat quitajtaniyque:

—Techtitani ma ticalaquica ipan ne pitzome.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quincahuili. Huan nochi nopa iajacahua Amocualtacat quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan nopa pitzome. Huan itztoyaj nechca ome mil pitzome nozona. Huan nopa pitzome motalojtejque campa se taixtemolis, huan huetzque ipan hueyi at, huan nimantzi misahuijque.

<sup>14</sup> Huajca nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome motalojtejque huan quinpohuiltoy cati panoc nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa altepet huan ipan ranchos nechca. Huan nopa masehualme ten nopa altepet quisque quitachilicoj taya ininpantic nopa pitzome. <sup>15</sup> Huan quema ajsicoj campa Jesús, quiitague nopa tacat cati achtohuiya quinpixtoya nopa miyaqui ajacame ten Amocualtacat. Huan ama nopa tacat san locotzijtoya, huan moyoyontijtoya, huan quipixtoya cuali italnamiquilis. Huan nopa masehualme momajmatijque. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme cati quiitztoyaj ten panoc sempa quinpohuilijque cati ajsiyayaj nochi cati panotoya ica nopa tacat cati quinpixtoya ajacame, huan nojquiya quinpohuilijque ten panoc ica nopa pitzome. <sup>17</sup> Huajca nopa masehualme pejque quitajtaniáj Jesús ma quisa ipan inintal.

<sup>18</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa cuaacali para quisas, huan nopa tacat cati achtohuiya quinpuyayaya iajacahua Amocualtacat quitajtani ma quicahua para yas ihuaya. <sup>19</sup> Pero Jesús amo quicahuili. Quilhui:

—Xiya mochaj, xiquinpohuili moteixmatcahua nopa hueyi tamanti cati Toteco mitzchihuilijtoc huan quenicatza mitzicnelía.

<sup>20</sup> Huajca nopa tacat quisqui huan pejqui quinpohuiliá masehualme ipan nochi altepeme ten Decápolis nopa huejhueyi tamanti cati Jesús quichihuilijtoya. Huan nochi cati quicajque san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj.

*Jesús quinchicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo*

(Mt. 9:18-26; Lc. 8:40-56)

<sup>21</sup> Jesús sempa quiixcotonqui hueyi at ipan cuaacali hasta seyoc nali. Huan mosentilijque miyac masehualme cati quiyahualojque, huan yaya itztoya hueyatenti. <sup>22</sup> Huan ajsico se tequichijquet ten nopa israelita tiopamit cati itoca eliyaya Jairo. Huan quema Jairo quiitac Jesús, motancuaquetzqui, <sup>23</sup> huan ica nochi iyolo, quihhui:

—Nosihuapil ya miquisnequi. Xiya, xijtaliliti momax para mochicahuas huan itztos.

<sup>24</sup> Huajca Jesús yajqui ihuaya, huan miyac masehualme quintoquiliyayaj huan quicuatetzopayayaj. <sup>25</sup> Huan itztoya nopona se sihuat cati mojmosta esotemoyaya para majtacti huan ome xihuit. <sup>26</sup> Quiijyohuijtihualajtoya miyac tamanti inimaco miyac tepajtiani para quichicahuasquíaj pero san quisosolojtoya nochi tomi cati quipixtoya, huan amo teno quipalehui. San achi más quiajsiyaya icocolis. <sup>27</sup> Huan quema nopa sihuat quicajqui ten Jesús, hualajqui huan monechcahui iica inihuaya nopa masehualme, huan quiajsic iyoyo. <sup>28</sup> Pampa nopa sihuat moilhuiyaya: “Sinta san huelisquía nicajsis iyoyo, nimochicahuas.” <sup>29</sup> Huan nimantzi huajqui icocolis, huan quimatqui para ya mochicajtoya. <sup>30</sup> Huan Jesús nimantzi quimachili para quistoya chicahualisti ipan ya huan quichicajtoya se masehuali. Huajca moican-cuetqui huan quintachili nopa miyaqui masehualme huan quintatzintoquili:

—¿Ajquiya quiajsic noyoyo?

<sup>31</sup> Huan imomachtijcahua quihhuijque:

—Ta tiquita ni masehualme mitzcuatetzopaj, ¿para ten titatzintoca, ajquiya quiajsic moyoyo?

<sup>32</sup> Pero Jesús moican-cuettoya huan tachiyayaya campa hueli para quiitas ajquiya quiajsitoya. <sup>33</sup> Huajca nopa sihuat cati quimatqui ya mochicajtoya momajmatiyaya huan huihuipicayaya. Huan yajqui motancuaquetzato iixpa Jesús, huan quihhui xitahuac ten quichijqui. <sup>34</sup> Huan Jesús quihhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocatoc. Xiya ica paquilisti, pampa ayecmo tijpiya mococolis.

<sup>35</sup> Jesús noja quicamanalhuyaya nopa sihuat quema ajsicoj sequij tacame cati hualajque ten ichaj nopa hueyi tequitiquet ipan nopa israelita tiopamit. Huan quiilhuijque itata nopa sihuapil:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtijquet.

<sup>36</sup> Pero Jesús quicajqui cati quiilhuijque, huan quiilhui nopa tequitiquet ten tiopamit:

—Amo ximomajmati, san techneltoca.

<sup>37</sup> Huan Jesús amo quincahuili sequinoc ma yaca ihuaya. San quincahuili Pedro, Jacobo huan iicni, Juan. <sup>38</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa hueyi tequichijquet ten tiopamit, quinpanti masehualme tahuejchihuayayaj, chocayayaj huan tzajtziyayaj. <sup>39</sup> Huajca Jesús calaquito campa nopa mijcatzi, huan quinilhui:

—¿Para ten antahuejchihuaj huan anchocaj? Ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

<sup>40</sup> Pero nopa masehualme nepa san quihuetzquilijque Jesús. Huajca Jesús quinquixti nopa masehualme. Teipa quinhuicac itata huan inana nopa sihuapil huan nopa eyi imomachtijcahua huan calajque campa quitectoyaj. <sup>41</sup> Huan Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiilhui:

—Talita, cumi (quiijtosnequi: ‘Sihuapil, nimitzilhuía, ximijquehua.’)

<sup>42</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa sihuapil cati quipixtoya majtacti huan ome xihuit, mijquejqui huan pejqui nejnemi, huan nochi cati itztoyaj ihuaya nelía momajmatijque.

<sup>43</sup> Huan Jesús quinnahuati chicahuac amo aqui ma quiilhuica. Huan quinilhui ma quitamacaca nopa sihuapil.

## 6

### *Jesús itztoya ipan altepet Nazaret*

*(Mt. 13:53-58; Lc. 4:16-30)*

<sup>1</sup> Jesús quisqui nozona huan mocuetqui ialtepe huan imomachtijcahua yajque ihuaya. <sup>2</sup> Ipan sábado, nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca, Jesús pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit huan miyac masehualme cati quicajque quitachilijque huan quiijtojque:

—¿Ajquiya quimachtijtoc nochi ya ni? ¿Taya tamanti talnamiquilisti quimacatoque? ¿Quenicatza hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahualnescayot? <sup>3</sup> Yaya san se cuaxinquet. Yaya icone María huan iicni Jacobo, José, Judas, huan Simón. Isihua icnihua nojquiya itztoque nica tohuaya.

Huan yeca cati san sejco ehuani ihuaya Jesús amo quinejque quitacaquilise icamanal. <sup>4</sup> Huan Jesús quinilhui:



—Nochipa masehualme cati san sejco ehuan se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj. Yon amo quitepanitaj iteixmatcahua huan ihuicalhua, pero seyoc tali ehuan, quena, quitepanitaj.

<sup>5</sup> Huajca yeca Jesús amo huelqui quichijqui yon se tiochicahualnescayot ipan ialtepe. San quitali imax ipan se ome cocoyani huan quinchicajqui. <sup>6</sup> Huan Jesús san quintachili nopa masehualme ten ialtepe pampa amo quineltocaque. Teipa Jesús panotinenqui ipan miyac pilaltepertzitzi cati nejnechca para tamachtis.

*Jesús quintitanqui imomachtijcahua ma tepohuilica icamanal Toteco*

(Mt. 10:5-15; Lc. 9:1-6)

<sup>7</sup> Teipa Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan pejqui quintitani ma yaca ojome para tepohuilitij icamanal Toteco. Huan quinmacac tequiticayot ica iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme. <sup>8</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo teno ma quihuicaca ipan ojti. Ma amo quihuicaca se yoyon coxtali, yon pantzi, yon tomi. Ma quihuicaca san setzi cuatopili huan amo teno más. <sup>9</sup> Quinilhui huelis motalilise tecacti, pero ma amo quihuicase yoyomit cati ica mopatase. <sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anajsise ipan se altepet huan se amechnotzas para ximocahuaca ichaj, ximocahuaca ipan ichaj hasta anquisase ipan nopa altepet. <sup>11</sup> Huan sinta anajsitij ipan se altepet huan amo amechselíaj huan amo amechtacaquilíaj, xiquisaca, huan ximotecactzejtzeloca para anquiquixtilise nopa taltepochi. Ica nopa tanescayot anquinextise para ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolxitahuas, nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amechselijque quiselise se tatzacuiliti cati más hueyi que altepeme Sodoma huan Gomorra.

<sup>12</sup> Huajca imomachtijcahua quisque huan tepohuilitoj para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca inintajtacolhua. <sup>13</sup> Huan quinquixtijque miyac iajacahua Amocualtacat cati calactoyaj ipan masehualme huan quinaltijque ica aceite miyac cocoyani huan quinchicajque.

*Quenicatza mijqui Juan cati tecuaaltiyaya*

(Mt. 14:1-12; Lc. 9:7-9)

<sup>14</sup> Nopa Tanahuatijquet Herodes Ántipas quicajqui ten Jesús pampa nochi masehualme campa hueli quimatiyayaj ten quichihuayaya. Huan Herodes quiijto para Jesús eliyaya Juan cati mijqui, huan ama moyolcuitoya, huan yeca huelqui

quichihua huejhueyi tiochicahualnescayot. <sup>15</sup> Sequinoc quiijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa tajtolpanextijquet Elías. Huan sequinoc quiijtohuayayaj para Jesús eliyaya se tajtolpanextijquet quej nopa tajtolpanextiani cati itztoyaj huejcajquiya.

<sup>16</sup> Pero quema quicajqui Tanahuatijquet Herodes cati Jesús quichihuayaya, quiijto para Jesús eliyaya Juan cati tecuaaltiyaya huan cati yaya tanahuati ma quiquechtzontequica. Moilhui para ama Juan ya moyolcuitoya.

<sup>17</sup> Tanahuatijquet Herodes Ántipas achtohui quintitanqui isoldados ma quiitzquica Juan huan ma quitzacuaca. Quichijqui ya nopa para ma paqui Herodías cati eltoya isihua. Nopa sihuat Herodías achtohui eltoya isihua Herodes Felipe I cati iicni Tanahuatijquet Herodes Ántipas, pero teipa Tanahuatijquet Herodes Ántipas mocuili para isihua. <sup>18</sup> Huan yeca Juan quiilhuijtoya Tanahuatijquet Herodes para amo cuali mocuilis ihuejpol.

<sup>19</sup> Huajca yeca nopa sihuat, Herodías, quicualancaitayaya Juan. Quinequiyaya quimictis, pero amo hueliyaya.

<sup>20</sup> Tanahuatijquet Herodes quiimacasiyaya Juan pampa quimatiyaya eliyaya se tacat cati xitahuac huan tatzejtzeloltic, yeca quimocuitahui para amo teno ipantis. Quema Herodes quicajqui itamachtil Juan, amo quimachili. San moyolilhui miyac ten cati quiijto. Pero nochipa quicaquiyaya ica paquilisti. <sup>21</sup> Pero se tonali nopa sihuat Herodías quipanti quenicatza huelis quimictis

Juan quema nopa Tanahuatijquet Herodes quichijqui se ilhuit pampa quiaxiti ixihui. Quipixqui se tacualisti huan quinnotzqui itequichijcahua ihuaya itanahuatijcahua huan cati tominpiyani ipan ital. <sup>22</sup> Huan hualajqui iichpoca nopa sihuat Herodías huan mijtoti iselti iniixpa nopa tanotzalme. Huan quinpacti Tanahuatijquet Herodes huan nopa masehualme cati tacuayayaj ihuaya. Huajca Herodes quiilhui nopa ichpocat:

—Techtajtani cati tijnequis huan nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan Herodes tatestigojquetzqui chichahuac iniixpa nochi itanotzalhua huan quiilhui nopa ichpocat:

—Nimitzmacas nochi cati techtajtanis masque techtajtanis tajco ni talme campa nijpiya tanahuatili.

<sup>24</sup> Huan nopa ichpocat quisqui huan quicamanalhuito Herodías, cati eliyaya inana huan quitatzintoquili taya cuali para quiilhuis para quinequi.

Huan inana quinanquili:

—Xiquilhui tijnequi itzonteco Juan cati tecuaaltía.

<sup>25</sup> Huan nimantzi mocuetqui nopa ichpocat ipan nopa ilhuit campa itztoya Herodes huan quiilhui:

—Nijnequi amantzi techmaca itzonteco Juan, nopa tecuaaltijquet. Techmaca ipan se hueyi plato.

<sup>26</sup> Huajca nelía motequipacho nopa tanahuatijquet. Pero tatestigojquetztoya huan quicactoyaj itanotzalhua ipan nopa tacualisti, huan yeca amo quinejqui quiilhuis para amo. <sup>27</sup> Huajca nimantzi quititanqui se itequichijca huan quinahuati ma quihualica itzonteco Juan. <sup>28</sup> Huajca yajqui itequichijca campa tzactoya Juan huan quitzontequili itzonteco. Huan quihualicac ipan se hueyi plato, huan quimacac nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimacac inana.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque itatoquiliyahua Juan para ya quimictijtoyaj, hualajque quitananacoj itacayo huan quitalpachojque.

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*  
(Mt. 14:13-21; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

<sup>30</sup> Teipa imomachtijcahua Jesús mocuetque ten campa hueli nejnentoyaj huan mosejcotilijque ihuaya Jesús. Huan quipohuilijque nochi cati quichijtoyaj huan cati tamachtijtoyaj. <sup>31</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xihualaca nohuaya ma timosiyajquetzatij quentzi campa tatzitzica. Quinilhui ya nopa pampa talojtzitzi miyac masehualme hualayayaj o yahuiyayaj, huan Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj yon se talojtzi para tacuase.

<sup>32</sup> Huajca Jesús inihuaya imomachtijcahua yajque san sejco ipan se cuaacali hasta campa amo onca calme. <sup>33</sup> Pero miyac masehualme quinitaque quema yajque ipan cuaacali huan quiixmatque para eliyaya Jesús. Huan quisque ten nopa altepeme huan motalojque hasta campa Jesús huan imomachtijcahua ajsisquáj, huan injuanti achtohui ajsitoy nozona. <sup>34</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali huan quiitac para ya ajsitoyaj nopa miyac masehualme, quintasojtac pampa itztoyaj quej borregojme cati amo quipiyayayaj se tamocuitahuijquet. Huan Jesús pejqqui quinmactia miyac tamanti. <sup>35</sup> Huan quema tatayohuatinemiyaya, imomachtijcahua monechcahuijque huan quiilhuijque:

—Ya tiotaquixqui huan nica amo teno onca. <sup>36</sup> Xiquinnahuatijtehua ni masehualme para ma yaca ipan ranchos ipan pilaltepetzitzi cati nechca para quicohuatij pantzi pampa amo teno quipiyaj para quicuase.

<sup>37</sup> Pero Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Xiquintamacaca amojuanti.

Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—¿Tijnequi tiquijtos ma tiyaca tijcohuatij pantzi ten ome ciento tonali tequit para tiquintamacase nochi ni masehualme?

<sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quesqui pantzi anquipiyaj? Xijtachilitij.

Huan quema quimatque, quiilhuijque:

—Macuili pantzi huan ome michime.

<sup>39</sup> Huajca quinnahuati imomachtijcahua ma quinilhuica nopa masehualme ma mosehuica ica monto ipan nopa xoxo-huic sacapetat. <sup>40</sup> Huan mosehuijque ica monto ten cien huan ten cincuenta masehualme. <sup>41</sup> Huajca Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan ome michime. Huan ajcotachixqui ilhuicac huan quitascamatqui Toteco. Huan quitajcotapanqui nopa pantzi huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nochi nopa masehualme. Nojquiya Jesús quinmajmacac nopa ome michime nochi masehualme. <sup>42</sup> Huan nochi tacuajque huan cuali ixhuique. <sup>43</sup> Huan teipa quisentilijque nopa pantatapatzti huan michtatapatzti cati mocajtoya huan quitemitijque majtacti huan ome chiquihuit. <sup>44</sup> Huan ten nopa miyaqui masehualme cati tacuajque, eliyayaj macuili mil san tacame.

*Jesús nejnenui aixco*

*(Mt. 14:22-27; Jn. 6:16-21)*

<sup>45</sup> Huan nimantzi Jesús quinilhui imomachtijcahua ma calaquica ipan cuaacali huan ma tayacanaca para quiixcotonase nopa hueyi at hasta seyoc nali campa altepet Betsaida, huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>46</sup> Huan teipa quema Jesús tanqui quinnahuatijtehua, yajqui ipan se tepet para motatajtis. <sup>47</sup> Huan quema tayohuixqui, nopa cuaacali ica imomachtijcahua san ajsitoya tajco ipan hueyi at, huan Jesús mocajtoya iselti ipan tali. <sup>48</sup> Huan quiitac para imomachtijcahua siyajtoyaj pampa tequitiyayaj chichahuac para quinejnemiltise inin-cuaacal ipan at huan chichahuac taajacayaya. Huajca quej las tres ica tayohua, Jesús monechahui campa imomachtijcahua, nejnemiyaya aixco, huan quinequiyaya quinpanos para quinyacanas. <sup>49</sup> Pero quema imomachtijcahua quiitaque nejnemiyaya aixco, moilhuijque huala se animajtzi, huan tzajtzi, <sup>50</sup> pampa nochi quiitaque huan momajmatiyayaj. Huajca nimantzi Jesús quincamanalhui huan quinilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>51</sup> Huan Jesús calajqui ipan cuaacali inihuaya imomachtijcahua huan nimantzi moquetzqui nopa ajacat, huan moilhuijque ten cati panoc huan nelía quitachilijque huan quitetzaitaque. <sup>52</sup> Ayemo quimachiliyayaj ichicahualis Jesús cati quinnextili quema quimiyaquili nopa pantzi, pampa noja itztoyaj yoltetique.

*Jesús quinchicajqui cocoyani nepa tali Genesaret*  
(Mt. 14:34-36)

<sup>53</sup> Jesús huan imomachtijcahua quiixcotonque nopa hueyi at huan ajsitoj atenti ipan altepet Genesaret, huan nepa quiilpijque inincuaacal. <sup>54</sup> Huan quema quisque ipan cuaacali, nimantzi masehualme nepa quiixmatque Jesús. <sup>55</sup> Huajca nopa masehualme motalojtiyajque ipan nochi inintal huan pejque quinquechpanojtihualahui nochi cocoyani ipan inintapech hasta campa quicaquiyayaj para Jesús itztoya. <sup>56</sup> Huan campa hueli quema Jesús calaquiyaya ipan ranchos o ipan altepeme o campa calme, masehualme quintecayayaj nochi cocoyani campa panosquía. Huan nopa cocoyani quitajtaniyayaj ma quincahuili san quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsique iyoyo, mochicajque.

## 7

*Amo tapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa tajtacolchihuaj*  
(Mt. 15:1-20)

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque campa Jesús nopa fariseos huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj ten altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan quiitaque para sequij imomachtijcahua Jesús tacuayayaj huan amo momajtequijtoyaj miyac huelta quej momajtoyaj israelitame para motapajpacchihuase, huajca quintatelhuijque. <sup>3</sup> Nopa fariseos huan nochi israelitame quitoquiliyayaj cati quiijtojtoyaj tohuejcapan tatahua. Moilhuiyayaj sinta amo momajtequise miyac huelta, amo hueli tacuase. <sup>4</sup> Huan nojquiya moilhuiyayaj quema mocuepaj ten tianquis, monequi quicalaquise inimax ipan at huan momajtequise achtohui huan teipa tacuase. Huan quitoquiliyayaj miyac tamachtili cati huejcajquiya. Quipajpacayayaj inintazas, inixarro huan inintepospaila quej quiijtojque tohuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huajca nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Para ten momomachtijcahua amo quitoquilíaj inintamachtil tohuejcapan tatahua? Inijuanti tacuaj masque amo momajtequijtoque quej quiijtohua nopa tanahuatili.

<sup>6</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Anquippiyaj ome amoxayac! Melahuac nopa camanali cati Toteco quimacac nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quiijuilo ten amojuanti campa Toteco quiiyto:

‘Ni masehualme quiiytohuaj nechtepanitaj, pero amo neli. Ipan iniyolo amo quema nechelnamiqij.

<sup>7</sup> Huajca san tapic para nechhueyimatij, pampa tamachtíaj san inincamanal masehualme quej el-tosquía nocamanal.’

<sup>8</sup> Amojuanti nojquiya san se anquitalhuelcajtoque itanahuatil Toteco para anquitoquilise inintamachtil masehualme. Anquitoquilíaj nopa tanahuatili para quenicatza monequi anquipajpacase xarros huan tazas cati ipan antaise, huan anquitoquilíaj más miyac tamanti quej nopa.

<sup>9</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui:

—Ya anquinelcajtoque itanahuatil Toteco pampa anquinequij anquitoquilise inintamachtil masehualme.

<sup>10</sup> Pampa Moisés quiiyto: ‘Xijtepanita motata huan monana’, huan nojquiya quiiyto: ‘Sinta se quitelchihuas itata o inana, ma miqui.’

<sup>11</sup> Pero anquiiytohuaj se tacat hueli quiihluis itata o inana para amo huelis quinpalehuis ica cati quinpohua pampa nochi cati quippiyaj mocahua Corbán o taiyocatalili para quimactilise Toteco, masque amo melahuac nopa camanali.

<sup>12</sup> Huajca ayecmo anquincahuilíaj masehualme ma quinpalehuica inintatahua huan ininanhua. <sup>13</sup> Huajca quej nopa anquitalhuelcajtoque icamanal Toteco para anquitoquilise inintamachtil masehualme. Huan anquichihuj miyac tamanti quej ni cati amo xitahuac.

<sup>14</sup> Sempa Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme nepa huan quinilhui:

—Techtacaquilica nochi amojuanti, huan xijmachilica cati nimechilhuía. <sup>15</sup> Amo teno cati quicua se masehuali hueli quichihua amo tapajpactic iixpa Toteco Dios. Pero cati quisa ipan iyolo se masehuali quej cati amo cuali quiiytohua huan quichihua, ya nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpactic iixpa Toteco. <sup>16</sup> Nochi antechtacaquilijque, huajca xijneltocaca cati nimechilhuía.

<sup>17</sup> Huan teipa quema Jesús ya quincajtejtoya nopa miyac masehualme huan calactoya ipan se cali, imomachtijcahua quitatzintoquilijque taya quiiytosnequi nopa tatenpohualisti.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten amojuanti nojquiya amo anquimachilíaj? ¿Amo anquimatij amo teno cati se masehuali quicuas huelis quichihuas amo tapajpactic iixpa Toteco? <sup>19</sup> Pampa itacualis amo calaquis ipan iyolo. San calaquis iijtico huan teipa quisas ipan itacayo.

Quej nopa Jesús quinilhui para tapajpactic iixpa Toteco nochi tacualisti. <sup>20</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo tapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa ipan iniyolo quisa cati amo cuali. <sup>21</sup> Amo tapajpactique iixpa Toteco pampa quiipiyaj inintalnamiqullis cati fiero, o quichihuj ten hueli ica ichpocame, o tachtequij, o temictíaj, o momecatíaj. <sup>22</sup> O pampa tahuel quinequij cati iniaxca sequinoc, o se fiero ojti quitoquilíaj, o tacajcayahuj, o quinequij cati amo cuali. Amo tapajpacme iixpa pampa tachicoitaj, o teistacahuíaj, o mohueyimatij, o mohuihuinequij. <sup>23</sup> Nochi ni tajtacoli quinchihua masehualme amo tapajpactique iixpa Toteco. Pero cati quicua se masehuali amo hueli quichihuas amo tapajpactic iixpa.

*Se sihuat cati ehua seyoc tali quineltocac Jesús  
(Mt. 15:21-28)*

<sup>24</sup> Jesús quisqui nozona huan yajqui nechca altepeme Tiro huan Sidón huan calajqui ipan se cali. Amo quinequiyaya masehualme ma quimatica sinta itztoya nozona, pero amo huelqui motatía. <sup>25</sup> Itztoya se sihuat cati quipixqui se isihuapil cati quiipiyayaya iajacayo Amocualtat. Huan nopa sihuat quicajqui para Jesús itztoya nozona. Huan nimantzi hualajqui huan motancuaquetzqui iixpa Jesús. <sup>26</sup> Pero nopa sihuat amo eliyaya se israelita. Yaya camanaltiyaya griego huan ehuyaya se lugar itoca Fenicia ipan tali Siria. Huan nopa sihuat hualajqui huan chichahuac quiilhui Jesús ma quiquixti nopa ajacat cati quipixtoya isihuapil.

<sup>27</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Achtahui niquinpalehuis israelitame. Teipa niquinpalehuis sequinoc tali ehuan. Sinta amo, elis quej niquinmaca pilchichime inintacualis coneme.

<sup>28</sup> Huan nopa sihuat quinanguili:

—Quena, tate, pero quema coneme tacuaj, huetzi se quentzi pantatapatzi mesa tantita huan pilchichime quipejpenaj. Huajca techpalehui se quentzi.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cuali technanguili, huajca xiya mochaj; nopa ajacat ya quistejqui ipan mosihuapil.

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihuat ajsito ichaj, quipanti isihuapil ayecmo quiipiyayaya nopa ajacat, san mosiyajquetzayaya ipan itapech.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>31</sup> Huan Jesús quisqui campa itztoya nechca altepet Tiro huan panoc altepet Sidón. Teipa ajsico hueyi at Galilea huan

teipa panoc hasta tali Decápolis. <sup>32</sup> Nopona masehualme quihualicaque se tacat cati nacastzactoc huan nonotzi, huan quitajtanijqe Jesús ma quitali imax ipan nopa cocoxquet para ma quichicahua. <sup>33</sup> Huan Jesús quihuicac nopa tacat iyoca campa amo aqui itztoya, huan quinacasmayahuili. Teipa chajchac huan quitalili ichajchal ipan inenepil nopa tacat. <sup>34</sup> Huan Jesús ajcotachixqui ilhuicac huan moijiyocuili huan quiilhui nopa nonotzi: “¡Efata!” (quinequi quiijos: “¡Xitapohui!”)

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa talojtzi tapojqui inacas huan motojtonqui inenepil huan huelqui camanalti cuali. <sup>36</sup> Huan Jesús quinnahuati nopa masehualme ma amo aqui quiilhuica. Pero masque chichahuac quinnahuati, achi más tepohuiliyayaj cati Jesús quinchihuiliytoya. <sup>37</sup> Huan nopa masehualme nelía quitachiliyayaj huan quitezaitayayaj Jesús huan moijilhuiyayaj: “Yaya quichihua nochi cati cuali. Quinchihua ma tacaquica cati nacastapaltzitzitzi huan ma camanaltica cati nonotzitzitzi.”

## 8

### *Jesús quintamacac nahui mil tacame*

*(Mt. 15:32-39)*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali sempa mosentilijtoyaj tahuel miyac masehualme campa itztoya Jesús. Huan amo quipiyayayaj taya quicuase, huajca Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

<sup>2</sup> —Niquintasohta ni masehualme pampa quipiya eyi tonati itztoque nohuaya huan amo quipiyaj taya quicuase.

<sup>3</sup> Sinta niquintitanisquía ma yaca ininchajchaj huan amo tacuajtoque, huelis huetzise ipan ojti, pampa sequij huejca hualajtoque.

<sup>4</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijqe:

—¿Canque huelis tijpantise tacualisti para huelis tiquintamacase nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tali campa amo teno onca?

<sup>5</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquiapiyaj?

Huan quiilhuijqe:

—Chicome.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quinnahuati nopa masehualme ma mosehuica talchi. Huan quiitzqui nopa chicome pantzi huan quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyac masehualme. Huan quinmajmacaque. <sup>7</sup> Huan nojquiya quipixtoyaj se ome pilmichtzitzitzi, huan Jesús sempa quitascamatqui Toteco huan nojquiya quinnahuati ma



temajmacaca. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme tacuajque huan cuali ixhuique. Teipa quisentilijque nopa pantatapatzti huan michtatapatzti cati mocajqui huan quitemitijque chicome chiquihuit. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme cati tacuajtoyaj eliyayaj nechca nahui mil. Huan teipa Jesús quinnahuatijtejqui. <sup>10</sup> Huan nimantzi calajqui ipan cuaacali ihuaya imomachtijcahua, huan yajqui ipan at hasta nechca campa itoca Dalmanuta.

*Nopa fariseos quitajtanijqe Jesús ma quichihua se tanextili (Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)*

<sup>11</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan pejque quitatzin-toquiláaj Jesús para quimasiltise ica inincamanal. Huan para quiyejyecose Jesús, quitajtanijqe ma quinnextili ichicahualis ica se tanextili cati huala ten ilhuicac. <sup>12</sup> Huan Jesús axtic chichahuac huan quiiyto:

—¿Para ten masehualme cati ama itztoque tajtaniq para ma niquinnextili se tanextili? Melahuac nimechilhuía amo niquinnextilis yon se tanextili.

<sup>13</sup> Huan Jesús quincajtejqui nopa masehualme, huan sempa calajqui ipan cuaacali huan yajqui hasta nopa seyoc nali hueyi at.

*Inintasonejcayo nopa fariseos quiiytosnequi inintamachtil (Mt. 16:5-12)*

<sup>14</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quielcajtejtoyaj ten quicuase, huan san quihuicayayaj setzi pantzi ipan cuaacali. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ximotachilica para amo xijselica inintasonejcayo Tanahuatijquet Herodes huan nopa fariseos.

<sup>16</sup> Huan imomachtijcahua pejque moilhuíaj se ica seyoc: “Techilhuía ni pampa amo tijhualicaque pantzi.”

<sup>17</sup> Huan Jesús quimatqui ten quiiytohuayayaj huan quinilhui:

—¿Para ten anquiiytohuaj nimotequipachohua pampa amo anquihualicaj pantzi? ¿Ayemo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Noja tetic amoyolo? <sup>18</sup> ¿Amo anquiitaj ica amoixteyol? ¿Amo anquicaquij ica amonacas? ¿Amo anquielnamiqij taya nijchijqui quema techpolohuayaya pantzi? <sup>19</sup> Quema niquintamacac macuili mil masehualme ica macuili pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzti huan michtatapatzti anquisentilijque cati mocajtoya?

Huan quinanquilijque:

—Majtacti huan ome.

<sup>20</sup> Huan Jesús quiiyto:

—Huan quema niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzti huan nichtatapatzti anquisentilijque cati mocajtoya?

Huan quiilhuijque:

—Chicome.

<sup>21</sup> Huajca quinilhui:

—¿Ayemo anquimachilíaj cati nihueli nijchihua?

*Jesús quichicajqui se popoyotzi ipan altepet Betsaida*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Betsaida. Huan quihualicaque campa Jesús se tacat popoyotzi. Huan quitajtaniyayaj ma quitalili imax para ma quichicahua.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitzqui imax nopa popoyotzi huan quihuicac altepeteno. Huan quialaxo iixteyol ica ichajchal huan quitali imax ipan nopa popoyotzi huan quitajtani sinta hueli tachiya quentzi.

<sup>24</sup> Huan nopa popoyotzi tachixqui huan quiijto:

—Niquinita masehualme cati nesij quej cuame, pero nejne-mij.

<sup>25</sup> Huan Jesús sempa quitali imax ipan iixteyol huan quichijqui ma tachiya. Huan nopa tacat mochicajqui huan tachixtejqui. Cualí quiitayaya nochi. <sup>26</sup> Huajca Jesús quinahuati ma yahui ichaj huan quiilhui:

—Amo xicalaqui ama ipan ni altepet yon amo aqui xiquilhui nopona.

*Pedro quiijto para Jesús yaya nopa Cristo*

(Mt. 16:13-20; Lc. 9:18-21)

<sup>27</sup> Teipa Jesús yajqui inihuaya imomachtijcahua ipan ranchos nechca altepet Cesarea ten Filipino. Huan ipan ojti quintatzintoquili imomachtijcahua:

—¿Ajquiya quiijtohuaj masehualme para na?

<sup>28</sup> Huan quinanquilijque:

—Sequij quiijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequinoc quiijtohuaj titajtolpanextijquet Elías. Sequinoc quiijtohuaj ta seyoc titajtolpanextijquet cati huejcajquiya mijqui.

<sup>29</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—Huan amojuanti, ¿ajquiya anquiijtohuaj para na?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techititanilisquía.

<sup>30</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo aqui ma quiilhuica.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan moyolcuis*

(Mt. 16:21-28; Lc. 9:22-27)

<sup>31</sup> Huajca Jesús pejqui quinmachtía imomachtijcahua quenicatza taijyohuisquía. Quiijto:

—Na cati niMocuetqui Masehuali monequi nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa huehue israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuís.

<sup>32</sup> Quej nopa Jesús quinilhui xitahuac ten ipantisquía. Huajca Pedro quiiyocaquixti huan pejqui quitacahualtía. <sup>33</sup> Pero Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcahua huan quiajhuac Pedro, huan quiilhui:

—Techtalcahui, Amocualtacat. Ta amo tijtemohua cati Toteco quinequi ma mochihua, ta tijtemohua san cati masehualme quinequij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua inihuaya nopa miyac masehualme, huan quinilhui:

—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quitahuelcahuas cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan nechtoquilis mocualtalijtoc para miquis por na.

<sup>35</sup> Pampa cati quinequi momanahuis para itztos, quema miquis, quipolos nochi. Pero cati nechtoquilis masque monequi miquis pampa nechneltoaca na huan icamanal Toteco, yaya quimaquixtis ialma huan itztos para nochipa.

<sup>36</sup> Pampa amo teno huelis quipalehuis se masehuali cati quipolos ialma huan yas micta. Amo quipalehuis masque quipiyas nochi cati onca ipan ni taltipacti para iaxca.

<sup>37</sup> Pampa amo onca teno cati ica se masehuali huelis taxtahuas para quimanahuis ialma.

<sup>38</sup> Huan sinta se masehuali pinahuas para quiijtos nechixmati na huan nocamanal, pampa itztoc inihuaya ni tajtacolchijca masehualme cati ama itztoque, huajca na cati niMocuetqui Masehuali nojquiya niquijtos amo niquixmati ipan nopa tonali quema nihualas ica itatanex noTata huan nohuaya hualase ilhuicac ehuan cati tatzejtzeltique.

## 9

<sup>1</sup> Nojquiya Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, sequij amojuanti cati anitztoque nica amo anmiquise hasta anquinitase hualase ica chichahualisti cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco.

*Jesús quipatac itachiyalis iniixpa Juan, Pedro huan Jacobo (Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)*

<sup>2</sup> Quema ya panotoya chicuase tonati, Jesús quinhuicac Juan, Pedro huan Jacobo huan tejcoc ipan se huejcapantic tepet. Nepa quipatac itachiyalis iniixpa. <sup>3</sup> Huan iyoyo mocuetqui nelchipahuac hasta cahuaniyaya. Amo aqui se tachicuenijquet ipan taltipacti cati hueli quichipahualtía yoyomit quej nopa. <sup>4</sup> Huan monextijque iniixpa Elías huan

Moisés huan quicamanalhuyayaj Jesús. <sup>5</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, cuali para tojuanti ma tiitztocha nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltziti: se para ta, se para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>6</sup> Imomachtijcahua momajmatiyayaj huan Pedro quiijto ya ni pampa amo quimatqui taya quiijtos. <sup>7</sup> Teipa temoc se mixti ininpani huan quintzajqui, huan ipan nopa mixti quicajque itoscac Toteco Dios huan yaya quiijto: “Ya ni Nocone cati ni quicnelía, xijtacaquilica cati quiijtohua.”

<sup>8</sup> Huan ipan nopa talojtzi imomachtijcahua quitachilijque huan ayecmo aqui quiitaque, san Jesús iselti.

<sup>9</sup> Huan quema ixtemoyayaj ipan nopa tepet, Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica cati quiitztoyaj hasta yaya cati Mocuetqui Masehuali moyolcuisquía ten campa mijcatz-itzi.

<sup>10</sup> Huajca amo aqui quiilhuijque, pero motatzinto-quiliyayaj taya quiijtosnequi para moyolcuis ten campa mijcatziti. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Para ten quiijtohuaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para achtohui monequi hualas nopa tajtolpanextijquet Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>12</sup> Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Melahuac ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Elías monequi hualas achtohui huan quicualtalis nochi tamanti. Pero masque ya nopa quichihuas, xijmachilica para nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para na cati ni Mocuetqui Masehuali nitaijyohuis miyac huan nechhuejcamajcahuase masehualme. <sup>13</sup> Huan nimechilhuía ya hualajqui nopa tacat cati eliyaya nopa Elías, huan masehualme quichihuilijque nochi cati amo cuali cati quinejque. Quichijque senquisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuilisquíaaj.

*Jesús quichicajqui se oquichpil cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat*

(Mt. 17:14-21; Lc. 9:37-43)

<sup>14</sup> Teipa Jesús, Juan, Pedro huan Jacobo mocuetque campa itztoyaj nopa sequinoc imomachtijcahua. Huan quinitaque tahuel miyac masehualme inihuaya. Nojquiya nozona itztoyaj tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mocamaijix-namiquiyayaj inihuaya. <sup>15</sup> Huan nimantzi nopa masehualme quiitaque Jesús huan san quitachilijque huan motalojtejque para quitajpalotij. <sup>16</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya tamanti anquinnajnanquiliaj nomomachtijcahua?

<sup>17</sup> Huan se tacat cati itztoya nozona quinnanquili:

—Tamachtijquet, nica nijhualica nooquichpil. Quipiya se iajacayo Amocualtatcat cati quichijtoc ma eli nonotzi. <sup>18</sup> Huan campa hueli quema nopa ajacat quiitzquía, quitahuisohua talchi huan camapsoni. Huan motancochhuehuchotza huan huapahuía. Niquintajtani momomachtijcahua ma quiquixtilica nopa ajacat, pero amo huelque.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Ay, anmasehualme cati ama anitztoque! ¡Amo antechneltocej! ¿Quesqui tonali monequi niitztos amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis huan amo antechneltocej? ¡Techhualiquilica nopa oquichpil!

<sup>20</sup> Huan quihualicaque. Huan quema nopa ajacat quiitac Jesús, nimantzi quimaquili se ajaca cocolisti nopa oquichpil. Huan huetzqui talchi huan pejqui momimilohua huan camapsoni. <sup>21</sup> Huajca Jesús quitatzintoquili itata:

—¿Quemaya pejqui quiapiya ni ajacat?

Huan itata quijto:

—Pejqui quema conetzi eltoya. <sup>22</sup> Huan miyac huelta nopa ajacat quitahuisojtoc tixijco huan atita para quimictis. Huajca sinta tihueli techpalehuis, techtasojta.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para ten techtajtanía sinta hueli nimitzpalehuis? Nochi hueli mochihua para cati nechneltoca.

<sup>24</sup> Huan nimantzi itata nopa oquichpil camanaltic chicahuac huan quiilhui:

—¡Nijneltoca! ¡Techpalehui para más ma nijneltoca!

<sup>25</sup> Huan Jesús quiitac para mosentiliyayaj miyac masehualme, huajca quiajhuac iajacayo Amocualtatcat, huan quiilhui:

—Tiajacat cati tiquinchihua masehualme ma monacastzacuaca huan ma elica nonotziti, nimitznahuatía xiquisa ipan ni oquichpil huan ayecmo xicalaqui ipan ya.

<sup>26</sup> Huan nopa ajacat tzajtzic, huan quimacac nopa oquichpil seyoc ajaca cocolisti cati chicahuac, huan quisqui. Huan nopa oquichpil mocajqui quej mictoc. Huan miyac quijtohuayayaj para ya mictoc. <sup>27</sup> Pero Jesús quimaitzqui huan quitananqui huan nopa oquichpil moquetzqui.

<sup>28</sup> Teipa Jesús calaquito ipan se cali huan ixtacatzí imomachtijcahua quitatzintoquilijque:

—¿Para ten amo tihuelque tijquixtilijque nopa ajacat?

<sup>29</sup> Huan ya quinilhui:

—Ni tamanti ajacat amo quisaj sinta amo timotatajtise huan timosahuase.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para miquis huan moyolcuís*

*(Mt. 17:22-23; Lc. 9:43-45)*

<sup>30</sup> Jesús huan imomachtijcahua quisque nozona huan pan-tiyajque ipan estado Galilea. Huan Jesús amo quinequiyaya masehualme ma quimatica canque itztoya, <sup>31</sup> pampa quin-machtiyaya imomachtijcahua. Quinilhuyaya:

—Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tacame. Inijuanti nechmictise, pero quema nimiquis, ica eyi tonati nimoyolcuís.

<sup>32</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachiliyayaj icamanal huan momajmatiyayaj quitatzintoquilise taya quijtosnequi.

*¿Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco?*

*(Mt. 18:1-5; Lc. 9:46-48)*

<sup>33</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Capernaum, huan quema itztoyaj calijtic, Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya anmonajnanquiliyayaj ipan ojti?

<sup>34</sup> Pero amo teno quijtojque pampa ipan ojti monajnan-quiliyayaj para quimatise ajquiya ten inijuanti quipiyayaya achi más tequiticayot. <sup>35</sup> Huajca Jesús mosehui huan quin-notzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua, huan quinilhui:

—Sinta se masehuali quinequi elis cati más quipiya tequiticayot iixpa Toteco Dios, ma mochihua quej amo quipiya tequiticayot huan ma quintequipano nochi sequinoc.

<sup>36</sup> Huan Jesús quitzqui se conet huan quitali tatajco campa inijuanti. Huan quinahuajqui huan quinilhui:

<sup>37</sup> —Sinta se masehuali quiselis se conet quej ya ni pampa nechneltocha, huajca yaya nechselía. Huan cati nechselía, amo san na nechselía, nojquiya quiselía noTata cati nechtitanqui ipan ni taltipacti.

*Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya*

*(Mt. 10:42; Lc. 9:49-50)*

<sup>38</sup> Huan Juan quilhui Jesús:

—Tamachtijquet, tiquitaque se tacat cati quinquixtiyaya iajacahua Amocualtacat ica ichicahualis motoca. Tiquilhui-que ma ayecmo quichihua pampa amo techtoquilía.

<sup>39</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo xitzacuilica, pampa amo aqui hueli quijtos notoca, huan quichihuas se tiochicahualnescayot huan teipa camanaltis fiero ten na. <sup>40</sup> Pampa sinta se tacat amo techcualancaita, huajca yaya itztoc tohuaya. <sup>41</sup> Cati amechmacas se quentzi at ipan notoca pampa quimati antechoquilíaj na niCristo, nimechilhuía para temachtí noTata quitaxtahuis cuali.

*Toteco Dios quintatzacuiltis cati tajtacolchihua  
(Mt. 18:6-9; Lc. 17:1-2)*

<sup>42</sup> “Sinta se acajya quinextilis ma tajtacolchihua se ten ni coneme cati nechnehtocaj, Toteco nelía quitatzacuiltis. Más cuali sinta achtohui quiquechilpilisquíaj nopa masehuali se hueyi metat huan quimajcahuasquíaj ipan hueyi at para ma misahui para amo quichihuas nopa hueyi tajtocoli. <sup>43</sup> Sinta tijnequi titajtacolchihuas ica se momax, más cuali xijzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac ica setzi momax, huan amo tiyas ica ome momax campa nopa tit cati amo quema sehuis. <sup>44</sup> Nepa nopa ocullime amo miquse huan amo quema sehuis nopa tit. <sup>45</sup> Huan sinta moicxi mitzhuica para titajtacolchihuas, más cuali xijzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac timetzcuachotic, huan amo mitzmajcahuase ica ome mometz ipan micta campa nopa tit cati amo aqui hueli quisehuis. <sup>46</sup> Nepa ocullime amo miquse huan amo quema sehuis nopa tit. <sup>47</sup> Huan sinta moixteyol quinequi quitachilis tamanti cati mitzchihuas xitajtacolchihua, achi cuali xijquixti. Pampa más cuali ticalaquis campa tanahuatía Toteco ica san setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ipan micta ica ome moixteyol. <sup>48</sup> Nepa amo miquse nopa ocullime huan amo quema sehuis nopa tit.

<sup>49</sup> “Quej quicualtalíaj se tacajchualisti para Toteco ica istat huan ica tit, nojquiya monequi nochi masehualme quipanose taohuijcaoyot pampa Toteco quincualtalía para ma quitequipanoca. <sup>50</sup> Istat eltoc se tamanti cuali, pero sinta quipolohua ipoyeca, amo aqui huelis quipoyeltis sempa. Xi-itzoca quej se tacualisti cati cuali poyec, huan xiitzoca cuali se ica seyoc.”

## 10

*Jesús tamachti para se tacat ihuaya isihua ma amo mocahuaca  
(Mt. 19:1-12; Lc. 16:18)*

<sup>1</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui estado Judea. Teipa yajqui seyoc nali hueyat Jordán, huan miyac masehualme sempa mosentilijque campa itztoya. Huan Jesús sempa pejqui quinmachtía quej momajtoya. <sup>2</sup> Huan hualajque sequij fariseos para quimasiltise Jesús ica camanali. Huan quitatzintoquilijque sinta cuali para se tacat quicahuas isihua. <sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—¿Taya amechnahuati Moisés?

<sup>4</sup> Quiilhuijque:

—Moisés quicahuili se tacat ma quimaca isihua se amatajcuiloli cati quijto para nopa sihuat ayecmo iaxca. Quej nopa se tacat huelqui quicahua isihua.

<sup>5</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Moisés quinmacac nopa tanahuatili pampa ipan nopa tonali masehualme nelía eliyayaj yoltetique, <sup>6</sup> pero achtohuiya quema Toteco quichijqui taltipacti, yaya quichijqui 'tacat huan sihuat para ma itztoca san sejco.' <sup>7</sup> Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan mosejcotilis ihuaya isihua, <sup>8</sup> huan nopa ome mochihuase san se ininacayo. Yeca ayecmo elise ome, elise san setzi. <sup>9</sup> Huajca cati Toteco Dios quinsejcotilijtoc amo ma quintajcoxelo se masehuali.

<sup>10</sup> Huan calijtic imomachtijcahua sempa quitatzintoquilijque Jesús cati quijtojtaya ten tacame huan sihuame cati mocahuaj. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta se tacat quicahua isihua huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía pampa quiixpano isihua cati achtohui. <sup>12</sup> Huan sinta se sihuat quicahuas ihuehue huan mosejcotilis ica seyoc tacat, yaya nojquiya momecatía.

*Jesús quintiochijqui coneme*

*(Mt. 19:13-15; Lc. 18:15-17)*

<sup>13</sup> Teipa quinhualicaque coneme campa Jesús para ma quintalili imax para ma quintiochihua, pero imomachtijcahua quinajhuayayaj cati quinhualicayayaj. <sup>14</sup> Huan Jesús quiitac ten panoyaya, huan cualanqui huan quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquincahuaca ni coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco quinselía masehualme ipan itanahuatilis cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj. <sup>15</sup> Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali amo nechselía huan nechcahuilía ma nijnahuati ipan iyolo quej se conet quichihua, amo quema huelis calaquis campa tanahuatía Toteco.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnahuajqui nopa coneme, huan quitali imax ininpani huan quintiochijqui.

*Se telpocat cati quipixtoya miyac tomi*

*(Mt. 19:16-30; Lc. 18:18-30)*

<sup>17</sup> Quema Jesús quistehuayaya para yas ipan iojhui, ajsico se tacat cati motalojtihualajqui huan motancuaquetzqui iixpa. Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?

<sup>18</sup> Huan Jesús quillhui:

—¿Para ten techtocaxti nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aquí seyoc cati cuali, san Dios? <sup>19</sup> Ta tijmati itanahuatil



Toteco: 'Amo xitemicti; amo ximomecati; amo xitachtequi; amo xiteistacahui quema tieli se testigo; amo xitacajcayahua; xijtepanita motata huan monana.'

<sup>20</sup> Huan nopa tacat quilhui:

—Tamachtijquet, nochi ni tanahuatilme niquinnetlocati-hualajtoc hasta quema nieltoya niconetzi.

<sup>21</sup> Huan Jesús quitachili nopa tacat huan quicneli, huan quilhui:

—Se tamanti mitzpolohua. Xiya, xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmajmaca cati teicneltzitz. Huan Toteco mitztaxtahuis nepa ilhuicac. Teipa xihuala, techtoquili quej se tacat cati quihuicatiya icuamapel mocualtalijtoc para ipan masehualme ma quimictica.

<sup>22</sup> Pero quema nopa tacat quicajqui icamanal, quiyolcoco huan motequipachojtijajqui, pampa nelía quipixtoya miyac tamanti cati pajpatiy.

<sup>23</sup> Huajca Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcahua huan quinilhui:

—¡Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj calaquise campa tanahuatía Toteco!

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua quitachilijque ica nopa camanali. Huan Jesús sempa quinilhui:

—Nohuampoyohua, nelía ohui para calaquise campa tanahuatía Toteco masehualme cati motemachíaj ipan inintomi. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehuali cati quiyaya miyac tomi calaquis campa Toteco tanahuatía.

<sup>26</sup> Huan imomachtijcahua achi más quitachilijque huan quitetzaitaque quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quintachili huan quinilhui:

—Masehualme amo hueli momaquixtise, pero Toteco, quena, huelis quinmaquixtis pampa nochi hueli quichihua Toteco.

<sup>28</sup> Huan Pedro quilhui:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía, sinta se masehuali quicajtejtoc ichaj, o itaca icnihua, o isihua icnihua, o itata, o inana, o isihua, o iconehua, o imilhua, pampa nechneltocha na huan icamanal Toteco, Toteco quitaxtahuis. <sup>30</sup> Quena, Toteco quimacas ama ipan ni taltipacti cien imiyaca más ichaj, itaca icnihua, isihua icnihua, inanhua, iconehua huan imilhua, masque taijyohuis

por na. Huan ipan nopa taltipacti cati huala, nopa masehuali itztos para nochipa. <sup>31</sup> Pero miyac cati ama quipiyaj tequiticayot, amo teno quipiyase teipa; huan miyac cati ama itztoque hasta tateipa, quipiyase miyac tequiticayot nepa.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan sempa moyolcuis*

*(Mt. 20:17-19; Lc. 18:31-34)*

<sup>32</sup> Jesús huan imomachtijcahua nejnemiyayaj ipan ojti ixtejcoyayaj para altepet Jerusalén huan Jesús quinyacanayaya. Huan imomachtijcahua quitachiliyayaj ica cati quinilhuiyaya, huan nopa masehualme cati quintoquiliyayaj momajmatiyayaj. Huan sempa Jesús quinnotzqui iyoca nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan pejqui quinilhuía taya ipantisquía. <sup>33</sup> Quinilhui: “Xiquitaca, ama titejcotiyahuij para altepet Jerusalén. Nepa nechtemactilise inimaco nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan injuanti quiijtose para monequi para na cati niMocuetqui Masehuali ma nimiqui, huan teipa nechtemactilise ica tacame cati amo israelitame. <sup>34</sup> Huan injuanti nechhuihuiitase huan nechixchajchase. Teipa nechhuitequise huan nechmictise. Pero ipan eyi tonati, nimoyolcuis.”

*Jacobo ihuaya Juan quitajtanijqe Jesús se favor*

*(Mt. 20:20-28)*

<sup>35</sup> Huajca Jacobo ihuaya Juan, nopa ome iconehua Zebedeo, monechcahuijqe campa Jesús huan quiilhuijqe:

—Tamachtijquet, tijnequij techchihuilis se favor cati tim-itztajanise.

<sup>36</sup> Huajca quinilhui:

—¿Taya anquinequij ma nimechchihui?

<sup>37</sup> Huan quiilhuijqe:

—Techcahuilis para quema titanahuatis nepa campa tayejyectzi, tojuanti ma timosehuisse se ipan monejmat huan seyoc ipan moarraves.

<sup>38</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij taya antechtajaníaj. ¿Huelis antaijyohuisse quej na? ¿Huelis anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos?

<sup>39</sup> Huan injuanti quiilhuijqe:

—Quena, tihuelise.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía antaijyohuisse quej na. Huan nelía anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos. <sup>40</sup> Pero amo notequi na para niqijtos ajquiya injuanti mosehuisse campa nonejmat

huan campa noarraves. San mosehuise nepa cati Toteco quintapejpenijtoc.

<sup>41</sup> Huan quema nopa sequinoc majtacti huan se imomachtijcahua quicajque cati quitajtaniytoyaj, pejque cualanij ica Jacobo huan Juan. <sup>42</sup> Huan Jesús quinnotzqui huan quinilhui:

—Anquimatij para tacame cati tayacanaj ipan nochi talme tanahuatíaj chicahuac, huan huejhueyi tacame quipiyaj nochi tequiticayot para techihuiliáj cati quinequij. <sup>43</sup> Pero amo quej nopa elis ica amojuanti. Pampa ica amojuanti, cati quinequi mochihuas hueyi, monequi amechtequipanos.

<sup>44</sup> Huan cati quinequi amechyacanas, monequi ma mochihua quej amotequipanojca cati anquicojtoque para amoaxca.

<sup>45</sup> Pampa yon na cati niMocuetqui Masehuali, amo nihualajtoc para sequinoc ma nechtequipanoca. Nihualajtoc para niquintequipanos sequinoc, huan para nitemactilis none-milis quej se taxtahuili para niquintojtomas miyac masehualme ten inintajtacolhua.

*Jesús quichicajqui Bartimeo cati eltoya popoyotzi*  
(Mt. 20:29-34; Lc. 18:35-43)

<sup>46</sup> Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Jericó. Huan teipa quema quisayayaj, quintoquiliyayaj miyac masehualme. Huan mosehuijtoya ojtenti se popoyotzi cati quitocaxtiyayaj Bartimeo cati elqui icone Timeo huan yaya motaejhuiyaya cati ica panos. <sup>47</sup> Huan quema Bartimeo quicajqui para monechcahuiyaya Jesús ten Nazaret, pejqui tahuejchihua huan quiijto:

—¡Jesús, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>48</sup> Huan miyac masehualme quiajhuaque nopa popoyotzi para ma ayecmo tahuejchihua, pero yaya achi más tahuejchijqui:

—¡Jesús, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>49</sup> Huajca quema Jesús quicajqui, moquetzqui huan quiijto:

—Xiquilhui ma huala nopa tacat.

Huajca quinotzque nopa popoyotzi huan quiilhuijque:

—Ximotemachi huan ximoquetza, pampa Jesús mitznotza.

<sup>50</sup> Huajca Bartimeo quicuamajcayajqui ipantzajca, huan moquetztiquisqui, huan quinechcahuico Jesús. <sup>51</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya tijnequi ma nimitzchihuili?

Huan nopa popoyotzi quinanquili:

—Tamachtijquet, nijnequi nitachiyas sempa.

<sup>52</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xiya mochaj, ya timochicajqui pampa techneltocac.

Huan ipan nopa talojti nopa tacat tachixtejqui cuali, huan quitoquili Jesús ipan ojti.

## 11

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se pilburrojtzi*  
(Mt. 21:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

<sup>1</sup> Teipa Jesús inihuaya imomachtijcahua ajsitoj nechca Jerusalén campa nopa altepeme Betfagé huan Betania, cati mocahua iixmelac nopa tepet cati itoca Olivos. Huan nozona Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua, <sup>2</sup> huan quinilhui:

—Xiyaca campa nopa pilaltepetsy cati mocahua amoixmelac huan quema anajsitij, anquipantise se pilburrojtzi ilpitoc, cati amo aqui ipan tejcotoc. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sinta se acayja amechtatzintoquilis para ten anquichihuj ya nopa, xiquilhuica: ‘Tohueyiteco quinequi quitequihuis huan nimantzi quicahuaqui.’

<sup>4</sup> Huajca imomachtijcahua yajque huan quipantitoj nopa pilburrojtzi ilpitoc caltempa imelac ojti huan quitojtonque.

<sup>5</sup> Huan nopa masehualme cati itztoyaj nozona quintatzintoquilijque:

—¿Taya anquichihuj? ¿Para ten anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua quinnanquilijque quej Jesús quinilhuijtoya. Huan nopa masehualme quincahuilijque ma quihuicaca. <sup>7</sup> Huajca quihuicaque nopa pilburrojtzi campa Jesús huan quitallilijque iniyoyo icuitapa, huan Jesús tejcoc ipani. <sup>8</sup> Huan miyac masehualme quisosojque iniyoyo ipan ojti, huan sequinoc quitzontejque imacuayo apachijti huan quitallilijque ipan ojti.

<sup>9</sup> Huan masehualme cati tayacanayayaj huan nojquiya cati hualayayaj ica taica pejque tahuejchihuj ten Jesús, quijtohuayayaj:

—¡Ma tijhueyichihuaca Toteco! Toteco Dios ma mitztiochihua ta cati tihuala ica itequiticayo. <sup>10</sup> Hueyi tatiochihualisti tijpantise quema titanahuatis ipan total quej tohuejcapan tata David tanahuati huejcajquiya. ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios cati itzoc ilhuicac!

<sup>11</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén huan yajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nepa quitachili nochitanti cati oncayaya calijtic. Teipa mocuetqui altepet Betania inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua, pampa tayohuatinemiyaya.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuit*  
(Mt. 21:18-19)

<sup>12</sup> Huan tonili Jesús huan imomachtijcahua quisque Betania, huan nelía mayanayayaj. <sup>13</sup> Huan Jesús quihuejcaitac se higuera cuahuit cati quipixtoya ixihuiyo, huan yajqui

quitachilito sinta quipiyayaya itajca. Pero quema ajsito, amo teno quipantili, san ixihuiyo, pampa ayemo eliyaya ipohual para taquis. <sup>14</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa cuahuit:

—Ma amo aqui sempa quicuas motajca. Huan imomachtijcahua quicajque cati quiijto.

*Jesús quinquixti cati tanamacayayaj tiopan calijtic*  
(Mt. 21:12-17; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

<sup>15</sup> Teipa ajsitoj Jerusalén huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nozona pejqui quinquixtia nopa masehualme cati tanamacayayaj o tacohuayayaj tiopan calijtic. Quintahuisoli inimesas cati tominpatayayaj huan inisiyas injuanti cati quinnamacayayaj palomas. <sup>16</sup> Huan Jesús quintzacuili masehualme cati panoyayaj tatajco nopa hueyi tiopan calijtic ica inintamamal, huan ayecmo quincahuili ma panoca. <sup>17</sup> Huan Jesús pejqui quinmachtia masehualme huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme cati ehuan nochi talme huelis motatajtise’, pero amojuanti anquichijtoque para elis campa mosejcotilíaj tachtequini para tachtequise.

<sup>18</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quicajque ten quichijqui Jesús huan pejque quitemohuaj quenicatza quimictise. Quiimacasiyayaj pampa nochi masehualme san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj cati Jesús quinmachtiyaya. <sup>19</sup> Pero quema tayohuixqui, Jesús inihuaya imomachtijcahua quisque ten nopa altepet.

*Nopa higuera cuahuit cati huajqui*  
(Mt. 21:20-22)

<sup>20</sup> Tonili ica ijnaloc Jesús huan imomachtijcahua panoque campa nopa higuera cuahuit cati quitelchijtoya huan quitaque cuali huactoc hasta ipan inelhuayo. <sup>21</sup> Huajca Pedro quielnamijqui huan quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, xiquita ne higuera cuahuit cati tijtelchijqui para ma ayecmo quema temacas itajca, ya huactoc.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ximotemachica ipan Toteco, <sup>23</sup> huan melahuac, cati hueli masehuali cati quiilhuis ni tepet: ‘Ximoquixti huan ximomajcahua ipan hueyi at’, sinta quineltocas para mochihuas cati quiijtojtoc, Toteco quichihuilis. <sup>24</sup> Yeca nimechilhuía, nochi cati anquitajtanise Toteco quema anmotatajtíaj, xijneltocaca para anquiselise huan Toteco amechmacas. <sup>25</sup> Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco, xijtapojpolhuica cati hueli cati ica

ancualanij para quej nopa amoTata cati itztoc ilhuicac nojquiya amechtapojpolhuis amotaixpanolhua. <sup>26</sup> Pampa sinta amo anquintapojpolhuíaj sequinoc, huajca Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac nojquiya amo amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.

*Itequiticayo Jesús*

(Mt. 21:23-27; Lc. 20:1-8)

<sup>27</sup> Huajca mocuetque sempa ipan altepet Jerusalén. Huan teipa quema Jesús nejnemiyaya tiopan calijtic, quinechcahuijque nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>28</sup> Huan quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti? ¿Ajquiya mitzmacatoc tanahuatili?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquilise, huajca nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti. <sup>30</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititanqui o san masehualme? Technanquilica.

<sup>31</sup> Huajca pejque mocamanalhuíaj huan moijilhuijque:

—Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, yaya technanquilis: ‘Huajca, ¿para ten amo anquineltocaque?’ <sup>32</sup> Huan sinta tiquijtose san masehualme quititanque Juan, huajca mahuilili, pampa nochi ni masehualme cualanise ica tojuanti, pampa nochi quineltocaj para Juan eliyaya se tajtolpanextijquet.

<sup>33</sup> Huajca quiilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti.

## 12

*Nopa tequichihuani cati amo cuajcualme*

(Mt. 21:33-46; Lc. 20:9-19)

<sup>1</sup> Huajca Jesús pejqui quincamanalhuía ica se ome tatenpohualisti. Quinilhui: “Itztoya se teteco cati quitojqui xocomecat ipan imil. Huan quitzajtzajqui ica se tepamit huan tacoyoni campa tesohuali para ipan quipatzcas xocomecat. Nojquiya quichijqui se huejcapantic tepancali para ipan quimocuitahuis ixomeca mil. Huan quintanejti ixomeca mil sequinoc tacame ma quimocuitahuica huan teipa moajachihuisquíaj cati temacasquía. Huan huajca nopa teteco quincahuilijtejqui inimaco huan huejca yajqui paxaloto.

<sup>2</sup> Huan teipa ajsic tonali para tatequisti, huan nopa teteco quititanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tacame para ma quimacaca cati ya iaxcatis ten nopa tatequisti. <sup>3</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quiitzquijque huan quimaquilijque, huan quimajcajque san quiaja. <sup>4</sup> Huajca nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipanojca, pero nopa tacame quitepachojque ica tet huan quicuacocojque huan ten fiero quichihuilijque huan quititanque ma yahui. <sup>5</sup> Teipa nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan quimictijque. Teipa quintitanqui más miyac itequipanojcahua, pero nopa amo cuajcualme quinmaquilijque sequij huan sequij quinmictijque.

<sup>6</sup> “Huajca nopa teteco quipixtoya san setzi para quititanis, eltoya itelpoca cati quiicneli. Huajca teipa nojquiya quititanqui campa ixomeca mil, pampa nopa teteco moilhuiyaya para quitepanitasquíaj itelpoca. <sup>7</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili moilhuijque se ica seyoc: ‘Ya ni cati teipa quiselis ni xomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>8</sup> Huajca quiitzquijque, huan quimictijque, huan quicuamajcajque itacayo xomeca milteno.”

<sup>9</sup> Huan Jesús quintatzintoquili: “¿Taya anquuitaj quichihuas nopa teteco cati iaxca nopa xomeca mili ica nopa amo cuajcualme? Nimechilhuis, yaya hualas, huan quinmictis nopa fiero tacame huan quicahuas imil inimaco sequinoc. <sup>10</sup> ¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej se nihueyi tet? Quej ni quiijtohua: ‘Nopa hueyi tet cati calchihuani quicuamajcajque pampa amo quinejque quitequihuse, teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina, huan ipan quiquetzase nopa cali.

<sup>11</sup> Toteco quichijqui ma pano quej nopa huan nelía tiquitaj cuajcualtzi cati quichijqui.’ ”

<sup>12</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinequiyayaj quiitzquise Jesús pampa quimachiliyayaj para ni tatenpohualisti cati quinpohuili camanaltiyaya ten inijuanti huan inijuanti eliyayaj nopa fiero tequipanohuani. Pero amo huelque quiitzquijque pampa quinimacasiyayaj nochi nopa masehualme cati quitoquiliyayaj. Yeca quicajtejque Jesús huan yajque.

*¿Cuali titaxtahuase cati techtajtanía César?*

*(Mt. 22:15-22; Lc. 20:20-26)*

<sup>13</sup> Teipa nopa tayacanani quintitanque campa Jesús sequij fariseos huan sequinoc cati quitoquilijque Herodes para quimasiltise Jesús ica camanali. <sup>14</sup> Huan monechcahuijque huan quiilhuijque:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij ta se titacat cati tixitahuac, huan amo tiquimacasi cati se masehuali quiijtouhua. Amo aqui tijchicoicnelía, huan titamachtía nelxitahuac cati Toteco quinequi ma tijchihuaca. ¿Ta tiquita cuali titaxtahuase cati techtajtanía Tanahuatijquet César, o amo? ¿Titaxtahuase o amo titaxtahuase?

<sup>15</sup> Pero Jesús quimatiyaya para san quichihuayayaj ome inixayac ica cati quitatzintoquilijque. Huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechcajyahuase? Techhualiquilica se tomi para niquitas.

<sup>16</sup> Huan quihualiquilijque se tomi, huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Ajquiya iixcopinca quiپیa ni tomi huan ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan quinanquilijque:

—Quiپیa iixcopinca Tanahuatijquet César.

<sup>17</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Xijmacaca César cati César iaxca, huan xijmacaca Toteco cati Toteco iaxca.

Huan san quitachilijque ica cati Jesús quiijto.

*Quitatzintoquilijque Jesús sinta moyolcuise masehualme*  
(Mt. 22:23-33; Lc. 20:27-40)

<sup>18</sup> Teipa hualajque campa Jesús sequij saduceos. Saduceos tamachtíaj para amo quema moyolcuise masehualme cati mictoque. Huan nopa saduceos pejque quitatzintoquilíaj Jesús, quilhuijque:

<sup>19</sup> —Tamachtijquet, Moisés techtajcuilhui se tanahuatili cati quiijtouhua sinta miquis se tacat cati quiپیa isihua huan amo quinpixqui iconehua, huajca iicni monequi mosihuaajtis ihuaya nopa cahualtzi, huan quiپیyase se conet para quiselis ital iicni. <sup>20</sup> Itztoyaj chicome icnime. Nopa cati achtohui ejquet mosihuahti huan teipa mijqui huan amo quincajtejqui iconehua. <sup>21</sup> Teipa iicni cati teipan ejquet mosihuahti ihuaya nopa cahualtzi. Nojquiya yaya mijqui, huan amo quincajtejqui iconehua. Huan teipa san se ipantic seyoc iicni. <sup>22</sup> Huan quej nopa nochi chicome icnime mosihuahtijque ihuaya huan amo quicajtejque yon se inincone. Teipa mijqui nopa sihuat. <sup>23</sup> Huajca, quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ¿ajquiya ten nopa icnime elis ihuehue nopa sihuat pampa nochi chicome mosihuahtijque ihuaya?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anmocuapolojtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco, yon amo anquimatij Toteco ichicahualis. <sup>25</sup> Quema



moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ayecmo mon-equi mosihuaajtise, yon monamictise para quincahuase inin-conehua. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ehuan ipan ilhuicac cati amo miqij. <sup>26</sup> Pero nelía moyolcuise masehualme cati mictoque. ¿Amo anquipojtoque nopa am-atapohuali cati quiijcuilo Moisés cati quiijtohua quenicatza Toteco quinoztqui ten nopa xihuitzonti cati tatayaya? Toteco quiihui Moisés quej ni: ‘Na niiTeco Abraham, huan niiTeco Isaac, huan niiTeco Jacob.’ <sup>27</sup> Huajca pampa Toteco quiijto para yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac, huan Jacob quema ya mictoyaj, tijmatij noja itztoque nepa ilhuicac iixpa ya masque huejcajquiya mijque ipan taltipacti. Yeca ansaduceos nelía anmocuapolojtoque quema anmoilhuíaj amo aqui moyolcuís.

*Nopa tanahuatili cati Toteco techmacac cati más monequi (Mt. 22:34-40)*

<sup>28</sup> Itztoya nopona se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés cati quicactoya Jesús quema quincamanalhuyaya saduceos, huan quimatqui para Jesús cuali tananquilijtoya. Huajca monechcahui huan quitatzintoquili:

—¿Taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés cati más monequi tijchihuase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tanahuatili cati más monequi tijchihuase eltoc ya ni: ‘Xitacaquica israelitame, san Toteco itztoc Dios huan amo aqui seyoc. <sup>30</sup> Huan monequi xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo huan ica nochi moalma huan ica nochi motalnamiquilis, huan ica nochi mochicahualis.’ <sup>31</sup> Huan nopa ompa tanahuatili cati nojquiya monequi eltoc ya ni: ‘Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.’ Amo onca seyoc tanahuatili cati Toteco temacatoc cati más monequi que ni ome.

<sup>32</sup> Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quiihui:

—Cualtitoc tamachtijquet. Xitahuac cati tiquijtohua. Toteco Dios san yaya iyojtzi cati itztoc Dios, huan amo aqui seyoc. <sup>33</sup> Huan monequi tiquicnelise Toteco ica nochi toyolo huan nochi totalnamiquilis, huan nochi toalma huan ica nochi tochicahualis. Huan monequi tiquinicnelise sequinoc quej timoicnelíaj. Huan sinta titeicnelíaj quej nopa, ipati más iixpa Toteco que nochi tacajcahualisti tatatili huan nochi tapiyalme cati masehualme quimacaj Toteco.

<sup>34</sup> Huan Jesús quicajqui nopa tacat quinanquili xitahuac, huan quiihui:

—Amo miyac mitzpolohua para huelis ticalaquis ipan itanahuatilis Toteco.

Huajca teipa amo aqui motemacac para más quitatzintocuilis Jesús.

*David quitocaxti Cristo “noTeco”*

*(Mt. 22:41-46; Lc. 20:41-44)*

<sup>35</sup> Jesús tamachtiyaya ipan hueyi tiopan calijtic huan quiijto:

—¿Para ten quiijtohuaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para nopa Cristo cati ijcuilijtoc para hualas elis se iteipan ixhui David? <sup>36</sup> David iselti quitocaxti Cristo iTeco ica ichicahualis Itonal Toteco, pampa David quiijcuilo ni camanali ipan Icamanal Toteco:

‘Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo ni camanali:

Ximosehui nica nonejmat hasta nimitzmactilis mocualan-caitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>37</sup> Huajca Tanahuatijquet David iselti quinotzqui nopa Cristo iTeco. Ya ni technextilía Cristo eli Dios. Huajca ¿quenicatza huelisquía para yaya nojquiya elis se iteipan ixhui David?

Huan nopa miyac masehualme quicaquiyayaj Jesús ica paquilisti.

*Jesús quintelhui tamachtiani ten itanahuatil Moisés*

*(Mt. 23:1-36; Lc. 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>38</sup> Jesús quinmachtiyaya masehualme itamachtihuan quinilhui: “Ximotachilica para amo xijtoquilica inintamachtihuan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Quinpactía nentinemij ica iniyoyo huehueyac. Quinequij nochi masehualme ipan tianquis ma quintajpaloca ica tatepanitacayot. <sup>39</sup> Quinequij mosehuisse campa tacualca ipan israelita tiopame. Nojquiya quinequij mosehuisse campa más cuali ipan hueyi tacualisti. <sup>40</sup> Pero amo pinahuaj quinquixtilíaj ininchajchaj sihuame cati icnotzitzí. Huejcahuaj motatajtíaj ica Toteco para tacajcayahuase pampa quinequij para masehualme ma quintitaca huan ma quintepanitaca. Huajca Toteco quintatzacuiltis más que sequinoc.”

*Se toahui cati icnotzi quimacac Toteco ome piltomintzitzí*

*(Lc. 21:1-4)*

<sup>41</sup> Teipa Jesús mosehujtoya tiopan calijtic iixmelac nopa pilcajatzitzí campa nochi quitálíaj inintomi. Quintachiliyaya nopa miyac masehualme cati quitemayayaj tomi nopona. Huan miyaqui masehualme cati tapijpixtoyaj quitemayayaj miyac tomi. <sup>42</sup> Huan hualajqui se toahui cati icnotzi huan teicneltzi huan quitenqui ome piltomintzitzí cati ipati nechca

macuili centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, ni toahui cati icnotzi huan teicneltzi quitaliytoque más ten nochi sequinoc cati quitaliytoque tomi ipan nopa pilcajatzitzi. <sup>44</sup> Pampa nochi sequinoc quitemayayaj cati mocahuayaya, pero yaya cati tahuel teicneltzi, quitenqui nochi cati iyoytzi quipixtoya. Temacatoc nochi cati quitequihuisquía para itacualis.

## 13

*Jesús quiijto para quisosolose nopa hueyi tiopamit*

(Mt. 24:1-2; Lc. 21:5-6)

<sup>1</sup> Jesús quisayaya ipan hueyi israelita tiopamit huan se ten imomachtijcahua quiilhui:

—¡Tamachtijquet, xiquita! Nelía yejectzitzitzi ni huejhueyi tet ipan tepamit huan nelyejectzitzitzi ni calme cati iaxca tiopamit.

<sup>2</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, xijtachili ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc nica. Teipa amo mocahuas yon se tet campa eltoya pampa tacame quisosolose nochi.

*Tanextili cati hualas*

(Mt. 24:3-28; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehui ipan nopa tepet cati itoca Olivos iixmelac nopa hueyi israelita tiopamit, huan Pedro, Juan, Jacobo huan Andrés quitatzintoquilijque ixtacatzitzi:

<sup>4</sup> —Techilhui, ¿quema hualase tasosolohuani? ¿Taya tanextili oncas quema ya monechcahuijtos para mochihuas nochi nopa tamanti?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotachilica para amo aqui amechcajcahuas. <sup>6</sup> Miyac tacame hualase ica notoca, huan quiijtose para inijuanti Cristo, huan quincajcahuase miyac masehualme.

<sup>7</sup> “Huan anquicaquise para onca tatehuilisti nica huan neca, pero amo ximomajmatica, pampa nochi ni monequi panos. Pero amo nimantzi hualas itamiya. <sup>8</sup> Pampa se tali imasehualhua motananase huan motehuisse ica seyoc tali ehuan. Se tanahuatijquet ica isoldados motananas huan motehuis ica seyoc tanahuatijquet. Mohuisos tali campa hueli huan oncas huejhueyi mayanti. Huan campa hueli masehualme moyolajcomanase. Ica ni tamanti san onpejtos cati masehualme quiijyohuijtiyase.

<sup>9</sup> “Quema pehuas mochihuas ni tamanti, ximotachilica pampa masehualme amechtemactilise campa tequicali, huan amechhuitequise ipan toisraelita tiopahua. Huan

pampa antechnehtocaj na, amechtemactilise campa gobernadores huan tanahuatiani. Quej ni huelis anquinilhuse nocamanal. <sup>10</sup> Pero achtohui monequi masehualme tepohuilise icamanal Toteco ipan nochi talme. <sup>11</sup> Huan quema amechhuicase huan amechtemactilise campa tequicali, amo ximotequipachoca ica cati anquijjtose para anmomanahuse. Yon amo ximoyolilhuica. San xiquijjtoca cati Toteco amechilhuis ipan nopa talojtzi, pampa amo elis amojuanti cati ancamanaltise, elis Itonal Toteco cati camanaltis.

<sup>12</sup> “Huan sequij masehualme quintemactilise iniicnihua ma miquica. Nojquiya sequij tetajme quintemactilise ininconeua. Sequij coneme motananase huan quintemactilise inintatahua huan ininanhua huan quichihuase para tacame ma quinmictica. <sup>13</sup> Nochi masehualme tahuel amechcualancaitase pampa antechnehtocaj, pero sinta antaiyohuse hasta itamiya, Toteco Dios amechmaquixtis.

<sup>14</sup> “Pero ajsis se tonal quema anquilitase mochihuas cati nopa tajtolpanextijquet Daniel huejcajquiya quijjto mochihuasquía, pampa cati fiero moquetzas campa amo quinamiqui ma itzto Campa Más Tatzejtzelohtic ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan tahuel quichihuas amo tapajpactic nopa tiopamit. (Cati quipohuaj ya ni, ma quimachilica taya quijjtosnequi.) Huajca quema panos ya ni, nochi cati itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>15</sup> Huan cati itztose calcuitapa ma temoca huan ma choloca nimantzi; ma amo calaquica ininchajchaj para quiquixtise cati onca quema temose. <sup>16</sup> Huan cati itztose ipan inimila ma amo tacuepilica para quicuitij iniyoyo huehueyac. <sup>17</sup> ¡Pero teicneltique nopa sihuame cati nechcatitoc para conepiyase huan nopa sihuame cati tachichitise ipan nopa tonali! <sup>18</sup> Xijtajtanica Toteco ma amo huala nopa tequipacholi huan monequi ancholose quema taseseya, <sup>19</sup> pampa ipan nopa tonali oncas taiyohuillisti quej amo quema oncatoc ten quema Toteco quichijqui taltipacti huan yon hasta ama. Huan teipa amo quema oncasoc seyoc tequipacholi quej nopa. <sup>20</sup> Huan sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelia cati quintapejpenijtoc.

<sup>21</sup> “Huajca sinta se acajya amechilhuis para nica itztoc Cristo, o Cristo itztoc nepa huan monequi anquilitatij, amo xijneltocaca. <sup>22</sup> Pampa motananase tacajcayahuan cati quijjtose para injuanti Cristo, huan sequinoc quijjtose para injuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo neli. Injuanti quinextise miyac tanextili huan huejhueyi tiochicahual-

nescayot para ica quincajcayahuase masehualme. Huan sinta huelise, hasta nojquiya quincajcayahuase masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc. <sup>23</sup> Pero ximotachilica, ya nimechilhui achtohui nochi cati panos teipa.

*Quenicatza sempa hualas Icone Toteco ipan taltipacti*  
(Mt. 24:29-35, 42-44; Lc. 21:25-36)

<sup>24</sup> “Pero ipan nopa tonali, quema tantosa nopa taijy-ohuulisti, tzintayohuilis tonati, huan metzti ayecmo tatanex-tis. <sup>25</sup> Sitalime huetzise ten ilhuicac, huan sequinoc tamanti cati eltoc ipan ilhuicacti chicahuac mohuisos. <sup>26</sup> Teipa masehualme nechitase na cati niMocuetqui Masehuali quema nihualas ipan mixti ica hueyi chicahualisti huan ica notatanex. <sup>27</sup> Huan huajca niquinnahuatis noilhuicac ejcagua ma quinsentilica nopa masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc ten campa hueli ipan taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>28</sup> “Xijmachilica ni tatenpohualisti ten se higuera cuahuit. Quema selía imacuayo huan quisa ixihuiyo, anquimatij ya monechcahuía tonali ten tatotonilot. <sup>29</sup> San se ica amojuanti nojquiya. Quema anquiritase ni tamanti cati nimechilhuijtoc, xijmatica ya nechca para nihualas, ya nimonechcahuijtos ipan caltemit. <sup>30</sup> Nelía nimechilhúia, nopa masehualme cati quiritase ni tamanti amo miquise hasta quema panos nochi ni tamanti. <sup>31</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>32</sup> “Pero amo aquí quimati taya tonal huan taya hora sempa nihualas ipan ni taltipacti. Amo quimatij nopa ilhuicac ehuan, yon na niIcone Toteco amo nijmati. San yaya Totata, quena quimati.

<sup>33</sup> “Ximotachilica, xitachixtoca cuali huan ximotatajtica pampa amo anquimatij quema ajsis nopa tonali quema sempa nihualas. <sup>34</sup> Na niyas huan sempa nihualas quej ni tacat cati yajqui paxaloto. Yaya achtohui quinmacac tequiticayot itequipanojcahua huan quimacac sese itequi. Huan quinnahuati ma quimocuitahuica caltemit. Huan quisqui ichaj huan yajqui paxaloto, pero itequipanojcahua monejqui mojmosta tachixtose pampa amo quimatiyayaj taya tonali tacuepilisquía. <sup>35</sup> Huajca xitachixtoca cuali san se quej nopa tequipanohuani cati quichiyaj ininteco ma tacuepili pampa amojuanti nojquiya, amo anquimatij quema na nitacuepilis. Huelis nihualas tayohua, o tajco yohual, o quema tzajtzis cuapele, o ica ijnaloc. <sup>36</sup> Sinta nihualas nimantzi, ma amo nimechpantiqui ancochtoque. <sup>37</sup> Huan cati nimechilhúia amojuanti, nojquiya niquinilhúia nochi masehualme, xitachixtoca cuali para quema nihualas.”

## 14

*Nopa tayacanani tasencajque para quiitzquise Jesús*  
(Mt. 26:1-5; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Polihuiyaya ome tonati para nopa israelita ilhuit cati itoca Pascua quema israelitame quicuaj pantzi cati amo quipiya tasonejayot. Huan nopa tayacanca totajtzitzi inihuaya tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitemohuayayaj quenicatza huelisquíaj quicajcayahuase Jesús para quiitzquise huan quimictise. <sup>2</sup> Pero moilhuiyayaj amo huelis quiitzquise ipan nopa ilhuit para nopa masehualme amo moyolajcomanase huan quintehuse.

*Se sihuat quitequili taajhuiyacayot ipan itzonteco Jesús*  
(Mt. 26:6-13; Jn. 12:1-8)

<sup>3</sup> Jesús itztoya ipan nopa altepet Betania ipan ichaj Simón cati achtohuiya quipixtoya nopa tacayo palanca cocolisti cati itoca lepra. Huan Jesús mosehuijtoya campa mesa, huan ajsico se sihuat cati quihualicayaya se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet cati itoca alabastro. Nopa taajhuiyacayot elqui cati tahuel patiyo huan itoca senquisa nardo cati momajtoyaj quinpolohuaj mijcatzitz. Huan nopa sihuat quiquechpostejqui nopa frasco huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>4</sup> Huan sequij cati itztoyaj nopona yolcualanque huan moilhuijque:

—¿Para ten san quinenpolohua ne taajhuiyacayot?

<sup>5</sup> Hueltosquía quinamacatosquía para miyac tomi quej taxtahuaj para eyi ciento tonali ten tequit huan nopa tomi hueltosquía quinamacatosquíaj cati teicneltzitz.

Quej nopa quiajhuayayaj nopa sihuat.

<sup>6</sup> Pero Jesús quiiyto:

—Xijcahuaca, ¿para ten anquicuatotoníaj? Ni sihuat nechchihuilía cati cuali. <sup>7</sup> Nochipa itztose masehualme cati teicneltzitz amohuaya, huan huelis anquinpalehuse quema anquinequise, pero na, amo niitztos nica más miyac tonali. <sup>8</sup> Ni sihuat quichijqui cati huelqui. Nechpolo ni taajhuiyacayot para quicualtalis notacayo para quema nimiquis huan nechtalpachose, masque noja polihui para nimiquis. <sup>9</sup> Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan nochi taltipacti campa masehualme tacamanalhuse icamanal Toteco, nojquiya tepohuilise cati nechchihuilí ni sihuat para nochi masehualme ma quielnamiquica.

*Judas quitencajqui para quitemactilis Jesús*  
(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)

<sup>10</sup> Teipa Judas Iscariote, se ten nopa majtacti huan ome momachtiani, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtzitzi para quisencahuas quenicatza quitemactilis Jesús. <sup>11</sup> Huan quema

nopa tayacanca totajtzitzi quicajque ya nopa, nelía pajque huan quiilhuique para quitaxtahuise. Huajca Judas pejqui quitemohua canque huelis quiitzquise Jesús huan ipan taya hora para Jesús para huelis quitemactilis inimaco.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:17-29; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)

<sup>12</sup> Ajsico nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit quema tiisraelitame tijcuaj pantzi cati amo quipiya tasonejcayot huan monequi tijmictise nopa pilborregoitz para tiquelnamiquise nopa Pascua. Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquili-ique:

—¿Canque tijnequi ma tijcualtalitij nopa Pascua tacualisti para ta?

<sup>13</sup> Huajca Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua ma yaca, quinilhui:

—Xiyaca ipan nopa altepet huan amechnamiquis se tacat cati quihuica at ipan se comit. Xijtoquilica. <sup>14</sup> Xiquilhuica cati iaxca nopa cali campa yaya calaquis para nopa tamachtijquet quinequi quimatis canque eltoc nopa hueyi cuarto campa huelis quicuas nopa Pascua tacualisti inihuaya imomachtijcahua. <sup>15</sup> Huan amechnextilis se hueyi cuarto ya tacualtalili ipan se cali cati quipiya ome piso. Nepa xijcualtalica nopa tacualisti para nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca yajque imomachtijcahua huan calajque ipan nopa altepet, huan quipantijque nochi quej Jesús quinilhuijtoya. Huan nepa quisencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>17</sup> Huan quema tayohuixqui, Jesús inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yajque nozona. <sup>18</sup> Huan inijuanti mosehujtoyaj campa mesa huan tacuayayaj, huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti cati tacua nohuaya, nechtemactilis.

<sup>19</sup> Huajca pejque motequipachohuaj huan sesentzitzini-juanti pejque quitatzintoquilíaj Jesús:

—¿Huelis na?

Huan seyoc nojquiya quijto:

—¿Huelis na?

<sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Elis se ten amojuanti anmajtacti huan ome. Elis se ten inijuanti cati tacua huan quiapachohua ipantzi nohuaya ipan ni plato. <sup>21</sup> Nelía na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya, pero nopa tacat cati nechtemactilis quiselis se hueyi tatzacuilitisti. El-tosquía más cuali para ya sinta amo tacajtosquía.

<sup>22</sup> Huan quema tacuayayaj, Jesús quiitzqui pantzi, huan quitascamatqui iTata huan quitajcotapanqui. Teipa quinmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xijcuaca, ni notacayo.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitzqui se taza huan quitascamatqui iTata. Teipa quinmacac imomachtijcahua huan nochi quiique ipan nopa taza. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya ni noeso cati nijtoyahuas para miyac masehualme quema nimiquis. Ica ya nopa pehuas itequiticayo nopa yan-cuic camanali cati Toteco Dios quichihua ica masehualme.

<sup>25</sup> Melahuac, ayecmo niquis xocomeca at hasta nopa tonali quema sempa niquis campa tanahuatía Toteco.

*Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús*

*(Mt. 26:30-35; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)*

<sup>26</sup> Huan teipa quema huicaque se tiohuicat, yajque ipan nopa tepet Olivos. <sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ni yohuali nochi amojuanti anmomajmatise huan antechtahuelcahuase na, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Nijmictis nopa tamocuitahuijquet, huan iborregojhua mosemanase.’ <sup>28</sup> Pero quema nimoyolcuis, teipa nitayacanas hasta estado Galilea, huan nepa timopantise.

<sup>29</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Masque nochi sequinoc mitztahuelcahuase, na, amo quema.

<sup>30</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja polihui para tzajtzis se cuapele ica ompa, ta tiquinilhuis masehualme expa para amo techixmati.

<sup>31</sup> Pero Pedro noja más chichahuac quiijto:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niquijtos para amo nimitzixmati.

Huan nochi injuanti nojquiya ya nopa quiijtojqe.

*Jesús motatajti ica iTata nepa Getsemaní*

*(Mt. 26:36-46; Lc. 22:39-46)*

<sup>32</sup> Teipa nochi ajsitoj campa se cuamili cati itoca Getsemaní huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan nimotatajtiti ica noTata.

<sup>33</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro, Jacobo, ihuaya Juan huan pejqui motequipachohua miyac. <sup>34</sup> Huan quinilhui:

—Nelía tahuel nimotequipachohua hasta nijmati nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica huan xitachixtoca.

<sup>35</sup> Huajca Jesús moquixti se quentzi huan moixtapacho hasta talchi. Huan pejqui motatajtía ica Itata huan quitajtanía



sinta huelis, ma amo quipanos nopa fiero taijyohuulisti cati hualayaya. <sup>36</sup> Quiilhui: “Notata, ta nochi tihueli tijchihua. Techquixtili ni taijyohuulisti cati huala, pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.”

<sup>37</sup> Teipa Jesús mocuetqui campa itztoyaj imomachtijcahua huan quinpancito cochoque huan quiilhui Pedro:

—Simón, ¿ticochtoc? ¿Amo huelqui titachixqui yon se hora?

<sup>38</sup> Xitachixtoca huan ximotatajtica para amo amechyoltlanas tajtacoli, pampa nelía amotonaltzi quinequi quichihuas cati Toteco quinequi, pero amotacayo siyahui.

<sup>39</sup> Huan Jesús sempa yajqui huan motatajtito. Quiilhui Itata san se quej achtohuí quiilhuijtoya. <sup>40</sup> Teipa sempa mocuetqui campa imomachtijcahua huan sempa quinpancito cochoque, pampa amo huelque quiiyohuise para amo cochise. Huan imomachtijcahua amo quimatiyayaj quenicatza quinanculise. <sup>41</sup> Sempa ica expa Jesús yajqui motatajtito huan teipa mocuetqui campa imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochoque huan anmosiyajquetztoque? San ya nopa. Ya ajsic ni hora para nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tajtacolchihuani. <sup>42</sup> Ximoquetzaca, ma tiyacajya. Xiquitaca, nepa ya huala cati nechtemactilis.

*Tacame quiitzquijque Jesús*

*(Mt. 26:47-56; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)*

<sup>43</sup> Huan nimantzi quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas, se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcahua. Huan ihuaya hualayayaj miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit. Quintitantoyaj nopa tayacanca totajtzitzi, inihuaya nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>44</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús quinmacatoya se tanextili pampa quinilhuijtoya para cati quitzoponis, yaya Jesús. Huajca ma quiitzquica, huan ma quihuicaca cuali ilpitoc.

<sup>45</sup> Huan nimantzi quema Judas ajsico, quinechcahuico Jesús huan quiilhui:

—¡Tamachtijquet!

Huan quitzoponi. <sup>46</sup> Huajca nopa tacame quiitzquijque Jesús huan quihuicaque.

<sup>47</sup> Pero se tacat cati itztoya nozona quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzitzi, huan quitzontequili se inacas. <sup>48</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejquet? <sup>49</sup> Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit campa

anitztoyaj huan amo quema antechitzquijque. Pero ya ni monequi ma pano para mochihuas cati huejcajquiya ijcuilij-toc ipan Icamanal Toteco para panos. <sup>50</sup>Huan nimantzi nochi imomachtijcahua quicajtejque Jesús huan cholojque.

*Se telpocat cati cholojtejqui*

<sup>51</sup> Huan quitoquiliyaya se telpoca tacat cati motzactoya san ica se yoyomit hueyi. Huan nopa tacame quiitzquijque, <sup>52</sup>pero nopa telpocat quicajtejqui iyoyo inimaco, huan cholojtejqui xolot.

*Jesús iixpa nopa tasentilisti ten tequichihuani*

*(Mt. 26:57-68; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Teipa quihuicaque Jesús campa nopa hueyi totajtzi. Huan mosentilijque nochi tayacanca totajztizti, nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. <sup>54</sup> Huan Pedro quitoquili Jesús ica huejca huan calajqui ipan icalixpa nopa hueyi totajtzi. Teipa Pedro mosehujtoya inihuaya cati quimocuitahuiyayaj nopa cali, huan nochi inijuanti moscohuayaya titeno.

<sup>55</sup> Nopa tayacanca totajztizti inihuaya nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani quintemohuayayaj ome tacame para quitelhuise Jesús ica cati amo cuali quiitztoyaj quichihua para huelis quimictise, pero amo quinpantijque. <sup>56</sup> Miyaqui istacatiyayaj ten ya huan quiiytohuayayaj para quichijtoya tamanti cati amo neli quichijtoya, pero amo elqui san se inincamanal. <sup>57</sup> Sequij moquetzque huan quiistacahuijque Jesús, huan quiiytojque:

<sup>58</sup> —Tojuanti tijcajque quema quiiyto para quisosolosquía ni tiopamit cati masehualme quichijtoque, huan ica eyi tonati quichihuas seyoc tiopamit cati amo tamachijchihuali. <sup>59</sup> Pero yon ica ya nopa, amo elqui san se inincamanal.

<sup>60</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan monechcahui campa Jesús huan quitatzintoquili:

—¿Amo teno tiquinnanquiliá cati ica mitztelhuía? ¿Quenicatza timomanahuis?

<sup>61</sup> Pero Jesús amo molini huan amo teno quinanquili. Hua-jca sempa nopa hueyi totajtzi quiilhui:

—¿Ta tiCristo, tiCone Toteco cati nochi tijhueyimatij?

<sup>62</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, na. Huan antechitase na cati niMocuetqui Masehuali nimosehujtos ipan inejmat Toteco Dios cati quiapiya nochi chichahualisti. Huan antechitase quema nihualas ipan nopa mixti ipan ilhuicacti.

<sup>63</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi motzayanili iyoyo pampa quiitac para se hueyi taixpanoli cati quiiyto Jesús. Huan quiiyto:

—¿Para ten tiqintemose sequinoc masehualme ma techilhuica taya quichijtoc ni tacat? <sup>64</sup> Ya anquicajque para tahuel amo quitepanita Toteco pampa mochihua para yaya Toteco Dios. ¿Taya anquiiytohuaj ma tijchihuaca? Huan nochi quiihuijque quinamiqui para ma miqui.

<sup>65</sup> Huajca sequij pejque quiiixchajchaj Jesús. Teipa quiiixtza-jque huan pejque quiiixtatziníaj huan quiiilhuíaj:

—¡Techilhui ajquiya mitzixtatzini! Huan nopa soldados quimaquiliyayaj ipan ixayac.

*Pedro quiiyto amo quiiixmati Jesús*

*(Mt. 26:69-75; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)*

<sup>66</sup> Huan Pedro itztoya calixpa nepa tatzinta, huan ajsico nepa se ichpocat cati tequipanohuayaya ipan ichaj nopa hueyi totajtzi. <sup>67</sup> Huan nopa ichpocat quiitac Pedro moscohuayaya titeno, huan quitachili huan quiiilhui:

—Ta nojquiya tinemiyaya ihuaya Jesús nopa Nazaret ejquet.

<sup>68</sup> Pero Pedro quitati para quiiixmati, huan quiiyto:

—Amo niquixmati, yon amo nijmachilíaj cati techilhuía.

Huan Pedro quisqui calteno, huan nimantzi tzajtzc se cuapele. <sup>69</sup> Huan nopa ichpoca tetequipanojquet quitachili sempa huan pejqui quinilhuía cati itztoyaj nozona:

—Ni tacat, yaya se inijuanti cati nejnemiyayaj ihuaya Jesús ten Nazaret.

<sup>70</sup> Pero sempa Pedro quiiyto para amo quiiixmatqui. Huan quentzi teipa, nopa masehualme cati itztoyaj nepa sempa quiiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoc se inijuanti. Nesi tiehua estado Galilea pampa ticamanalti quej cati nepa ehuaní.

<sup>71</sup> Huajca Pedro pejqui tatelchihua huan pejqui quitestigojquetza Toteco Dios huan quinilhui:

—Amo niquixmati nopa tacat ten ica antechcamanalhuíaj.

<sup>72</sup> Huan ipan nopa talojtzi se cuapele tzajtzc ica ompa. Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quiiilhuijtoya. Quiiyto para quema noja polihui para tzajtzc se cuapele ica ompa, Pedro quiiijosquía expa para amo quiiixmati Jesús. Huan Pedro moilhui cati quichijqui huan pejqui choca.

## 15

*Quihuicaque Jesús iixpa Pilato*

*(Mt. 27:1-2, 11-14; Lc. 23:1-5; Jn. 18:28-38)*

<sup>1</sup> Huan tonili tayohuayoc nopa tayacanca totajtzitzi, nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, mosentilijque ica nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani para mocamanalhuise ten taya quichihuase. Teipa quuilpijque Jesús huan quihuicaque. Quitemac-tilijque ica Pilato cati quipixqui tequiticayot ipan estado Judea. <sup>2</sup> Huan Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanguili:

—Quena. Melahuac cati tiquijto.

<sup>3</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi quitelhuijque Jesús ica miyac tamanti. <sup>4</sup> Huajca Pilato sempa quitatzintoquili Jesús, huan quihui:

—¿Amo teno tiquinnanquilis? Xiquita, mitztelhuijtoque ica miyac tamanti. <sup>5</sup> Pero Jesús amo teno quinanguili, huan Pilato san quitachili huan quitetzaitac.

*Ma quicuamapeloltica Jesús*

*(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)*

<sup>6</sup> Sese xihuit ipan nopa ilhuit Pilato momajtoya quiquixtía se tacat cati tzactoc para ma yahui ichaj. Quiquixtiyaya cati nopa miyac masehualme quitajtanisquíaaj. <sup>7</sup> Itztoya se tacat ipan tatzacti cati quitocaxtiyayaj Barrabás. Barrabás huan ihuampoyohua temictijque quema motehuijque ica nopa gobierno ipan nopa tali. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme ajsicoj iixpa Pilato huan pejque quitajtaníaj ma quimajcahua se tacat quej nochipa quichihuaj. <sup>9</sup> Huan Pilato quinnanquili:

—¿Anquinequij ma nimechmajcahuili Jesús, amotanahuatijca anisraelitame?

<sup>10</sup> Pilato quimatiyaya nopa tayacanca totajtzitzi quitemac-tilijtoyaj Jesús san pampa quichicoitayayaj. <sup>11</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi quinchihualtijque masehualme para ma quitajtanica Pilato ma quiquixti Barrabás para ma yahui huan amo Jesús. <sup>12</sup> Huajca Pilato sempa quintatzintoquili:

—¿Huajca taya anquinequij ma nijchihua ica Jesús cati an-quitocaxtíaj nopa tanahuatijquet ten israelitame?

<sup>13</sup> Huan chichahuac quijtoque:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>14</sup> Pero Pilato quintatzintoquili:

—¿Para ten? ¿Taya tamanti amo cuali quichijtoc?

Pero nopa masehualme sempa camanaltique más chichahuac:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>15</sup> Huajca pampa Pilato quinequiyaya cuali mocahuas inihuaya nopa miyac masehualme, quicajqui ma yahui Barrabás. Huan tanahuati ma quihuijhuitequica Jesús,

huan teipa quinmactili soldados cati Roma ehuani para ma quicuamapeloltica.

<sup>16</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Jesús campa nopa hueyi tequicali huan calajque ipan icalixpanyo. Huan nepa mosentilijque nochi soldados. <sup>17</sup> Huan quiquentijque Jesús se yoyomit huehueyac cati itachiyalis morado quej momatque quitequihiúaj tanahuatiani. Huan quisencajque se huitzt-zonyahuali huan quitallilijque itzontecontipa Jesús. <sup>18</sup> Huan pejque quihuihuiitaj huan quiilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

<sup>19</sup> Huan quimaquiliyayaj Jesús ipan itzonteco ica se ohuat, huan quiixchajchayayaj. Motancuaquetzayayaj iixpa quej elisquía quihueyimatiyayaj, pero amo. <sup>20</sup> Quema tanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque iyoyo cati morado huan quiquentijque cati ya iyoyo. Teipa quihuicaque para quicuamapeloltitij.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

(Mt. 27:32-44; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)

<sup>21</sup> Huan san panoyaya se tacat cati itoca Simón pampa ajstitihualayaya ten ital. Huan nopa soldados quinahuatijque ma quihuica icuamapel Jesús. Simón ehuayaya altepet Cirene huan elqui inintata Alejandro huan Rufo.

<sup>22</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús campa se lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi quiijtos: “Campa Onca Mijcatzontecomit”). <sup>23</sup> Huan quisencajque xocomeca at maneltic ihuaya se tamanti cati chichic cati itoca mirra para quimacase Jesús, pero amo quiic. <sup>24</sup> Huan quema quicuamapeloltitoyaj Jesús, nopa soldados momajmacaque iyoyo. Huan mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejectzitzitzi para quimatise taya quihuicas sesen ten inijuanti.

<sup>25</sup> Ica ijnaloc a las nueve quicuamapeloltijque Jesús. <sup>26</sup> Huan quitallijque se tajcuiloli ipan icuamapel itzonta Jesús para ma temachilti taya ica quitelhuijttoyaj para ma miqi. Huan nopa tajcuiloli quiijto: NI ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>27</sup> Huan quincuamapeloltijque ome tachtequini ihuaya Jesús, se ica inejmat, huan seyoc ipan iarraves. <sup>28</sup> Quej nopa panoc pampa quej nopa ya ijcuiljttoya ipan Icamanal Toteco campa quiijto:

“Quichihuilise quej elisquía se taixpanoquet.”

<sup>29</sup> Huan masehualme cati panoyayaj quihuihuiitayayaj. Quiojoliniyayaj inintzonteco huan quiilhuiyayaj:

—¡Mitzpantijtoc cati monequi! Ta tiquiijto tijsosolosquía nopa tiopamit huan ica eyi tonati tijchihuasquía sempa.

<sup>30</sup> Huajca ama ximomaquixti huan xitemo ipan mocuamapel, sinta tihueli.

<sup>31</sup> Quej nopa nojquiya nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quihuihuiitayayaj Jesús. Quiijtohuayayaj:

—Yaya quinmaquixti sequinoc, pero ama amo hueli mo-maquixtía. <sup>32</sup> Sinta nelía tiCristo cati Toteco techtitanilisquía huan nelía titanahuatijquet ten israelitame xitemo nimantzi ten nopa cuamapeli huan tiquitase huan tijneltocase.

Huan nopa tachtequini cati quincuamapeloltijtoyaj ihuaya, nojquiya quihuihuiitayayaj.

*Jesús mijqui*

(Mt. 27:45-56; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

<sup>33</sup> Huan ica tajco tona tzintayohuixqui ipan nochi nopa tali hasta las tres ica tiotac. <sup>34</sup> Huan a las tres Jesús chichahuac quijto:

“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”

(Ya ni quinequi quijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para ten tech-tahuelcahua?”)

<sup>35</sup> Sequij cati itztoyaj nozona quicajque camanalti, pero amo quimachilijque icamanal, huan quijtojque:

—¡Xijcaquica! Yaya quinotza nopa tajtolpanextijquet Elías.

<sup>36</sup> Huan se tacat motalo huan quixoloni se tamanti tzot-zoltic ica xocomeca at cati xococ. Teipa quitali ipan se ojtat huan quimacac Jesús ma quiachichina. Quiijto:

—Ma tiquitaca sinta hualas Elías quitemohuiqui.

<sup>37</sup> Huan Jesús tzajtzic chichahuac huan mijqui. <sup>38</sup> Huan ipan nopa talojtzi tzayanqui nopa hueyi cortina cati ica quitzactoyaj Campa Más Tatzeltzeloltic ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Tzayanqui ten huejcapa hasta tatzinta huan mochi-jqui ome yoyomit. <sup>39</sup> Huan nopa tayacanquet ten soldados cati itztoya iixpa Jesús quiitac quenicatza mijqui, huan quijto:

—Nelía ni tacat Icone Toteco.

<sup>40</sup> Nojquiya itztoyaj nozona sequij sihuame cati quitachilijayaj Jesús ica huejca. Inihuaya itztoyaj María Magdalena, Salomé huan María ininana José huan Jacobo cati teipan ejquet. <sup>41</sup> Ni sihuame quitoquiliyayaj Jesús huan quipalehuiyayaj quema itztoya ipan estado Galilea. Teipa injuanti huan más miyac sihuame ajsicoj ihuaya Jesús ipan altepet Jerusalén.

*Quitelijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet*

(Mt. 27:57-61; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

<sup>42</sup> Eltoya nopa tonal para quicualtalise nochi para nopa seyoc tonali quema israelitame mosiyajquetzaj. Huan quema

tayohuixqui, <sup>43</sup> hualajqui José se Arimatea ejquet. Yaya elqui se tequitiquet ipan nopa hueyi tasentilisti huan nochi masehualme quitepanitayayaj. Huan yaya nojquiya quichiyayaya ma tanahuati Toteco ipan taltipacti. Huajca José mosemacac huan calaquito campá Pilato huan quitajtanito itacayo Jesús. <sup>44</sup> Huan Pilato amo huelqui quineltoca para nelía ya mictoya Jesús. Huajca quinotzqui nopa tayacanquet ten soldados huan quitatzintoquili sinta ya mictoya. <sup>45</sup> Huan nopa tayacanquet quihui para quena. Huajca Pilato quicahuili José para ma quihuica itacayo. <sup>46</sup> Huan José quicojqui se yoyomit cati cuali huan cati hueyi, huan quitemohuito itacayo Jesús ipan cuamapeli huan quihuijconqui ica nopa yoyomit. Teipa quitali itacayo ipan se ostot ipan se tepet cati quicoyonijtoya ipan tet, huan quimimilo se hueyi tet para quitzacuas nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>47</sup> Huan María Magdalena ihuaya María inana José quitachiliyayaj campá quitallijque itacayo.

## 16

### *Moyolcuic Jesús*

(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Sábado ica tiotac quema ya tantoya nopa tonal quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, María Magdalena, María inana Jacobo, huan Salomé quicojque taajhuiyacayot para quitallilise itacayo Jesús. <sup>2</sup> Huan iijnaltzi ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, yajque campá ostot ipan nopa tepet quema quistihualayaya tonati. <sup>3</sup> Huan motatzintoquiliyayaj:

—¿Ajquiya techijcuenilis nopa hueyi tet cati ica quitzacoque nopa ostot ipan nopa tepet?

<sup>4</sup> Pero quema ajsitoj nozona, quitachilijque, huan quiitaque para ya quiijcuenijtoyaj nopa tet masque nelía hueyi. <sup>5</sup> Huan calajque ipan nopa ostot ipan nopa tepet, huan nozona ica ininejmat quiitaque mosehuijtoya se telpoca tacat cati moquentijtoya iyoyo cati chipahuac huan huehueyac. Huan nopa sihuame momajmatijque. <sup>6</sup> Pero nopa telpoca tacat quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús, nopa Nazaret ejquet cati quicuamapeloltijque. Pero ayecmo aquí nica, ya moyolcuitoc. Xijtachilica campá quitectoyaj. <sup>7</sup> Huan xiyaca, xiquinilhuitij imomachtijcahua ihuaya Pedro para Jesús amechyacanas hasta nepa estado Galilea. Nepa anquiritase quej yaya amechilhui achtohui.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame motalojtejque ten nopa ostot ipan nopa tepet huan huihuipicayayaj huan momajmatiyayaj.

Huan amo aqui quiilhijque teno pampa tahuel majmahuiyayaj.

*Jesús monexti campa María Magdalena*  
(Jn. 20:11-18)

<sup>9</sup> Huan quema Jesús moyolcuitoya ijnaltzi ipan domingo nopa achtohui tonali ipan samano, achtohui monexti campa María Magdalena cati achtohuiya quinqiyayaya chicome iajacahua Amocualtatcat huan yaya quinquixtijtoya. <sup>10</sup> Huan María Magdalena yajqui quinyolmelahuato imomachtijcahua cati nejnentoyaj ihuaya Jesús. Huan quema ajsito, quinpanti motequipachohuayayaj huan chocayayaj. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua amo quineltocaque quema quinilhui para ya moyolcuitoc Jesús huan ya quiitztoya.

*Jesús monexti campa ome imomachtijcahua*  
(Lc. 24:13-35)

<sup>12</sup> Teipa Jesús monexti achi quipatatoc itachiyalis elisquía seyoc tacat quema ome imomachtijcahua yahuiyayaj ipan se ojti huejca ten campa calme. <sup>13</sup> Huan nopa ome tacame yajque huan quinyolmelahuatoj nopa sequinoc itatoquilijcahua, pero nojquiya injuanti amo quinneltoquilijque.

*Jesús quintequimacac imomachtijcahua*  
(Mt. 28:16-20; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

<sup>14</sup> Huan teipa Jesús monexti campa nopa majtacti huan se imomachtijcahua quema tacuayayaj. Huan Jesús quinajhuac pampa nelía yoltetique, huan amo quineltocatoyaj para moyolcuitoya. Yon amo quinneltoocatoyaj inincamanal cati quiitztoyaj para ya moyolcuitoc. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: "Xiyaca ipan nochi taltipacti huan xitepohuilica icamanal Toteco ica nochi masehualme. <sup>16</sup> Cati quineltocas huan mocuaaltis, Toteco quimaquixtis. Pero cati amo quineltocas, Toteco quitatzacuiltis. <sup>17</sup> Huan cati quineltocase quipanti-jtihualase ni tanextili. Ica notequiticayo quinquixtise iajacahua Amocualtatcat. Camanaltise ica yancuic camanali. <sup>18</sup> Sinta quinitzquise cohuame o quiise se tamanti cati pajyo, amo teno quinchihuilis. Nojquiya quitalise inimax ipan cocoyani huan mochicahuase."

*Jesús tejcoc ilhuicac*  
(Lc. 24:50-53)

<sup>19</sup> Huajca quema Tohueyiteco Jesús tanqui quincamanalhuía, tejcotejqqui ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco. <sup>20</sup> Huan imomachtijcahua yajque, huan tepohuilitoj icamanal Toteco campa hueli techaj. Huan Tohueyiteco quinpalehuiyaya huan tenextiliyaya para melahuac inincamanal



pampa ica inijuanti quichihuayaya huejhueyi tanextili. San  
ya nopa.

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Lucas

*Lucas quitajcuilhui Teófilo cati Jesús quichijqui*

<sup>1</sup>Noicni Teófilo, miyaqui tacame quichijtoque campeca quiijcuilose nochi nopa tamanti cati panotiyajque toixpa ipan inemilis Jesucristo. <sup>2</sup>Quiijcuilojtoque cati nopa tacame cati tepohuilijque icamanal techilhuijque para quiitztiyajque ten quema pejque nejnemij ihuaya Jesús. <sup>3</sup>Huan huajca na nojquiya nimoilhui cuali para nimitztajcuilhuis nochi cati panoc ten quema tacatqui Jesús huan quenecatza panotiyajqui hasta itamiya, pampa ica yolic nijtemojtoc cati melahuac ica nochi ni tamanti. Huajca noicni Teófilo cati nochi mitztepanitaj miyac, ama nimitztajcuilhuis nochi <sup>4</sup>para tijmachilis nelía temachtí nopa tamanti cati masehualme ya mitzmachtijtoque.

*Tacatis Juan cati tecuaaltis*

<sup>5</sup>Ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya Herodes el Grande ipan estado Judea, itztoya se totajtzi itoca Zacarías cati tequitic ipan nopa Abías pamit ten totajtzitzi. Zacarías quipixqui isihua cati itoca Elisabet huan nochi ome eliyayaj iteipan ixhuihua nopa totajtzi Aarón cati huejcajquiya itztoya. <sup>6</sup>Zacarías huan Elisabet itztoyaj xitahuaque iixpa Toteco. Quintoquilijque itanahuatilhua Toteco huan nochi cati yaya quinnahuati ma quichihuaca. Yeca amo aqui huelqui quintajilhui ica yon se tamanti fiero. <sup>7</sup>Pero amo quipiyayayaj yon se conet pampa Elisabet amo hueliyaya quinpiya coneme, huan injuanti ya huehuejtixtoyaj.

<sup>8</sup>Huan se tonali Zacarías quichihuayaya itequi nepa tiopan calijtic iixpa Toteco, pampa quitocaró se ipan nopa Abías pamit ten totajtzitzi ma tequitica. <sup>9</sup>Huan quej momatque quichihuaj totajtzitzi, mahuiltijque ica piltetzitzi para quitase ajquiya ten injuanti Toteco quitapejpenisquía para quitatis nopa copali iixpa Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan quinexti para elqui Zacarías cati monequi quitatis. <sup>10</sup>Huan ipan nopa hora quema Zacarías quitatiyaya nopa copali tiopan calijtic, moquetzayayaj calteno miyaqui masehualme cati motatajtuyayaj ica Toteco. <sup>11</sup>Huan nimantzi monexti se iilhuicac ejca Toteco iixpa Zacarías. Moquetzaco ica inejmat nopa taixpamit campa quitatiyaya copali. <sup>12</sup>Huan Zacarías tahuel momajmati quema quiitac. <sup>13</sup>Pero nopa ilhuicac ejquet quiilhui:

—Zacarías, amo ximomajmati. Toteco quicactoc cati tijtaj-taniyaya, huan mosihua Elisabet quipiyas se piloquichpiltzi huan tijtocaxtis Juan. <sup>14</sup> Tahuel anpaquise quema tacatis huan paquise amohuaya miyaqui masehualme, <sup>15</sup> pampa yaya quipiyas se hueyi tequit iixpa Toteco. Amo quiis xocomeca at, yon amo quiis se taili nelcococ. Yaya elis temitoc ica Itonal Toteco hasta quema noja itztos ipan inana. <sup>16</sup> Huan yaya quichihuas para miyaqui israelitame ma moyolpataca huan ma qitoquilica Toteco Dios. <sup>17</sup> Juan quipiyas italamiquilis huan ichicahualis quej nopa tajtolpanextijquet Elías huejcajquiya quipixtoya. Huan yaya quiyacanas Tohueyiteco para quincualtalilis iniyolo masehualme para ma quiselica. Quichihuas para tetajme ma moyoltalica huan ma itztoca ica cuali ica ininconeua. Huan quichihuas para masehualme cati amo teno quitepanitaj, ma tatepanitaca.

<sup>18</sup> Huan Zacarías quitatzintoquili nopa ilhuicac ejquet:

—¿Quenicatza huelis nijmatis para temachtic cati techilhuía? Nosihua huan na ya tihuehuejtixtoque.

<sup>19</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:

—Na niGabriel. Nochipa nimoquetza iixpa Toteco. Yaya nechtitanqui ma nimitzcamanalhuiqui huan ma nimitzylmelahua ten icamanal Toteco. <sup>20</sup> Pero pampa amo tijneltocac nocamanal, tielis tinonotzi huan amo huelis ticamanaltis hasta tacatis mocone. Huan nochic ni tamanti panos quema ajsis nopa tonali cati Toteco quitallitoc.

<sup>21</sup> Huan nopa miyaqui masehualme noja quichiyayayaj calteno quema nopa ilhuicac ejquet quicamanalhuiyaya Zacarías. Moilhuyiyayaj para ten Zacarías huejcahuayaya tiopan calijtic. <sup>22</sup> Huan quema Zacarías quisqui, amo hueliyaya camanalti. Huajca quimatque para quitztoya se tanextili ten Toteco tiopan calijtic. Huan Zacarías san tamanexti, pampa eltoya nonotzi.

<sup>23</sup> Teipa tanqui nopa tonali cati quitocaró Zacarías para tequitis quej totajtzi, huan yaya mocuetqui ichaj. <sup>24</sup> Huan isihua Elisabet conecuc, huan teipa senitztoya calijtic huan amo cana yajqui para macuili metzti. Huan isihua moilhuyiyaya: <sup>25</sup> “Toteco nechtiochijtoc miyac, pampa ama niconehue huan ayecmo nipinahuas iniixpa sequinoc pampa amo nijpixtoya se nocone.”

*Iilhuicac ejca Toteco quiyolmelajqui María para tacatis Jesucristo*

<sup>26</sup> Elisabet ya quipixtoya icone ipan itacayo se chicuase metzti quema Toteco quititanqui iilhuicac ejca cati itoca Gabriel ma yahui hasta altepet Nazaret ipan estado Galilea <sup>27</sup> para quimacas se ichpocat itoca María se camanali. Huan

María itztoya se cuali ichpocat cati amo quema quiixmajtoya se tacat huan ya quijtantoya se telpocat cati itoca José cati eliyaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya.  
<sup>28</sup> Huan Gabriel calajqui campa María itztoya huan quilhui:

—Xipaqui ta cati Toteco mitzcualita. Toteco itztoc mohuaya huan achi más mitztiochijtoc que sequinoc sihuame.

<sup>29</sup> Pero quema María quiitac nopa ilhuicac ejquet, san quitachili huan quitezaitac huan moilhui taya quijtosnequi para quej nopa quitajpalo. <sup>30</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quilhui:

—Amo ximomajmati María. Toteco mitztapejpenijtoc para mitztiochihuas tahuel miyac. <sup>31</sup> Nimantzi ticonehue tielis huan teipa tijtacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtalis Jesús. <sup>32</sup> Yaya elis hueyi iixpa Toteco. Huan masehualme quiixmatise para Icone Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Huan Toteco quichihuas ma mosehuis huan tanahuatis campa tanahuatiyaya ihuejcapan tata David. <sup>33</sup> Huan quipiyas tequiticayot ica israelitame para nochipa huan amo quema tamis itanahuatilis.

<sup>34</sup> Huajca María quitatzintoquili nopa ilhuicac ejquet:

—¿Quenicatza niconehue nielis, huan amo quema niitztoya ihuaya se tacat?

<sup>35</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:

—Itonal Toteco hualas ipan ta, huan ichicahualis Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili mitzixtzacuas huan ticonehue tielis. Huan yeca mocone elis nelía tatzejtzeloltic, huan masehualme quiixmatise para Icone Toteco. <sup>36</sup> Huan momachicni Elisabet nojquiya quipiyas icone masque ya nanatzi. Huan masque masehualme quijtohuaj amo hueli conepiya, ama ya quipixtoc icone ipan itacayo chicuase metzti. <sup>37</sup> Amo onca yon se tamanti cati Toteco amo hueli quichihuas. Yaya nochi hueli.

<sup>38</sup> Huajca María quijto:

—Na niiaxca Toteco. Nica niitztoc para nijchihuas nochi cati nechahuatis ma nijchihua. Ma nochi mochihua quej techilhuijtoc.

Huajca ica ya ni, quistejqui nopa ilhuicac ejquet.

### *María quipaxaloto Elisabet*

<sup>39</sup> Teipa María mocualtali huan moisihuilti yajqui se altepet ipan estado Judea campa onca miyac tepeme, <sup>40</sup> campa ichaj Zacarías. Huan calaquito huan quitajpalo Elisabet. <sup>41</sup> Huan quema Elisabet quicajqui para María quinojnotzqui, icone Elisabet mojmolini ijtico. Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet, <sup>42</sup> huan chichahuac Elisabet quilhui María:

—Ipan nochi sihuame achi más Toteco mitztiochijtoc ta, huan nojquiya quitiochijtoc mocone. <sup>43</sup> Nelía se hueyi tatepanitacayot para na, pampa ta tiinana nohueyiTeco techpaxaloco. <sup>44</sup> Quema technojnotzqui, nimantzi nocone mojmolini ica paquilisti noijtico. <sup>45</sup> Toteco mitztiochijtoc pampa tijneltocac para temachtí quichihuas cati quiijtojtoc.

<sup>46</sup> Huan María quiiito:

“Tahuel nijhueyichihua Tohueyiteco ipan noyolo.

<sup>47</sup> Quena, nipaqui miyac ipan Toteco Dios, yaya cati notemaquixtijca.

<sup>48</sup> Pampa masque san niitequipanojca, huan san niteicneltzi, yaya nechelnamijqui, huan ama masehualme cati tacajtiyase para nochipa quiijtose para Toteco nechtiochijtoc.

<sup>49</sup> Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti nechchiuilijtoc huejhueyi tamanti.

Tahuel tatzejtzeloltic ya.

<sup>50</sup> Toteco quintasojta nochi masehualme cati quitepanitaj ama,

huan nochi cati teipa tacajtiyase huan quitepanitase.

<sup>51</sup> Quena, quichijtoc huejhueyi tamanti ica ihueyi chicahualis.

Quintzontamiltijtoc cati mohueyimatiyayaj ipan iniyolo.

<sup>52</sup> Toteco quinquixtilijtoc inintequiticayo tacame cati tanahuatiyayaj,

huan quinhueyitalijtoc masehualme cati moechcapanohuaj iixpa.

<sup>53</sup> Miyac tatiocihualisti Toteco quinmacatoc masehualme cati mayanayayaj,

pampa quinixhuiti.

Huan masehualme cati quipixque miyac tomi quinmajcajqqui san inimax.

<sup>54</sup> Miyac techpalehuijtoc tiisraelitame pampa tiitequipanojcahua.

Techtasojtatoc huan amo techelcajtoc.

<sup>55</sup> Quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

para quitasojtasquía ya inihuaya iteipan ixhuihua para nochipa,

huan yeca techtasojtatoc tojuanti.”

Quej nopa quiiito María.

<sup>56</sup> Huan María mocajqui ihuaya Elisabet nechca eyi metzti, huan teipa mocuetqui ichaj.

*Tacatqui Juan cati tecuaaltis*

<sup>57</sup> Teipa ajsic tonali para Elisabet conepiyas, huan quitacatilti se oquichpil. <sup>58</sup> Huan nochi icalnechcahua huan ihuicalhua quicajque quenicatza Toteco tahuel

quitasojtatoya Elisabet huan quimacatoya icone, huan huajca nochi paquiyayaj ihuaya. <sup>59</sup> Huan quema nopa piloquichpiltzi quipixqui chicueyi tonati, nochi hualajque para quipiltequilise nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo quej momajtoyaj quichihuj. Huan nochi quinequiyayaj quitocaxtise Zacarías quej itata. <sup>60</sup> Pero inana quijto:

—Amo tijtocaxtise Zacarías, tijtocaxtise Juan.

<sup>61</sup> Huan quilhuijque:

—¿Para ten? Yon se amotata amo quipixqui itoca Juan.

<sup>62</sup> Huan quimanextilijque itata para quimatise taya itoca quinequiyaya quitalilis. <sup>63</sup> Huan Zacarías quintajtani ma quihualiquilica cati ipan tajcuilos. Huan Zacarías quijcuilo: “Itoca elis Juan.” Huan nochi inihuampoyohua san quitachilijque huan quitetzaitaque. <sup>64</sup> Huan nimantzi pejqui quiolinía inenepil Zacarías, huan pejqui camanalti huan quipaquilismaca Toteco. <sup>65</sup> Huan inincalnechcahua quिताque ten panoc, huan nochi tahuel momajmatijque. Huan teipa nochi masehualme cati itztoyaj campa hueli campa tepeyo nepa ipan estado Judea mocamanalhuyayaj se ica seyoc cati panoc. <sup>66</sup> Huan nochi cati quicajque cati panoc moilhuyayaj: “¿Taya elis ni piloquichpiltzi quema moscaltis?”

Quej nopa quijtohuayayaj pampa quítayayaj para Toteco nelía quitalijtoya imax ipan nopa oquichpil para quitiochihuas.

### *Icamanal Zacarías*

<sup>67</sup> Huan nimantzi Itonal Toteco quitemiti Zacarías, itata nopa pilconetzi, huan yaya pejqui quijtohua ni camanali cati Toteco quimacac. Quijto:

<sup>68</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios ten tiisraelitame, pampa hualajtoc techmaquixtis tiimasehualhua.

<sup>69</sup> TechTitanilía se Temaquixtijquet cati quipiya hueyi chichahualisti.

Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David cati huejcajquiya eliyaya itequipanojca.

<sup>70</sup> Quej Toteco techtencahuili huejcajquiya ica itajtolpanextijcahua cati tatzejtzeloitque,

<sup>71</sup> ama yaya techmaquixtis ten tocualancaitacahua huan ten injuanti cati amo quinequij techitase.

<sup>72</sup> Quintasojtac tohuejcapan tatahua, huan quielnamijqui nopa camanali tatzejtzeloitc cati quitencahuili Abraham.

<sup>73</sup> Quena, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

74 para techmanahuisquía ten tocualancaitacahua para huelis tijtequipanose ya huan amo timajmahuise.

75 Huelis tiitztose titatzejtzeloitque iixpa huan tijchihuase cati cuali hasta timiquise.”

76 Huan teipa Zacarías quilhui ipiloquichpil:

“Tinopilcone, Toteco Cati Más Quipiya Tanahuatili mitztequitalijtoc tiitajtolpanextijca,

huan ta titayacanas huan tijcualtalijtiyas iojhui Tohueyiteco cati hualas teipa.

77 Tiquinyolmelahuas iisraelita masehualhua para yaya cati hualas quinmaquixtis,

pampa quintapojpolhuis inintajtacolhua.

78 Quena, Toteco techtasojta miyac,

huan yeca techtitanilijtoc yaya cati elis quej tonati,

yaya cati hualas ten ilhuicac para techtaahuilis.

79 Quintaahuilis ipan iniyolo nochi masehualme cati nemij ipan tzintayohuilot huan campa onca miquilisti.

Huan quinnexilis quenicatza quipiyase tasehuilisti ihuaya Toteco.”

Quej nopa Zacarías quijto.

80 Huan nopa piloquichpiltzi Juan moscaltijtiyajqui huan motacachijqui huan Toteco quimacac chicahualisti ipan itonal. Huan teipa yaya itztoya ipan nopa tali huactoc campa amo teno elqui hasta ajsic tonali para monextis huan para israelitame ma quiixmatica.

## 2

### *Tacatqui Jesucristo*

*(Mt. 1:18-25)*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali itztoya se hueyi tanahuatijquet cati itoca Augusto César huan yaya tanahuati para nochi masehualme ipan taltipacti ma moijcuiloca para taxtahuase impuesto.

<sup>2</sup> Ipan nopa xihuit Cirenio itztoya gobernador ipan tali Siria, huan ya ni eltoya iniachtohui censo ipan nopa tonali. <sup>3</sup> Huan monequiyaya nochi masehualme ma yaca campa inialtepe para moijcuilose.

<sup>4</sup> Huajca José quisqui altepet Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui altepet Belén ipan estado Judea pampa nepa tacatqui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya, huan José eltoya se iteipan ixhui. <sup>5</sup> Huan María, cati ya quijtantoya, yajqui ihuaya para moijcuilose, huan ya conehue eliyaya.

<sup>6</sup> Huan quema noja itztoyaj nepa Belén, ajsic tonali para conepiyas María. <sup>7</sup> Huan quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi huan quipijqui ica peseli huan quitejqui ipan se cuacajo campa tacuaj tapiyalme pampa amo quipantijque campa cochise ipan se cali para paxalohuani.

*Ilhuicac ejcahua Toteco quinyolmelahuacoj tamocuitahuiani*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tayohua itztoyaj sequij tamocuitahuiani cati quinmocuitahuiyayaj ininborregojhua campa potrero nechca Belén. <sup>9</sup> Huan nimantzi se ilhuicac ejquet monexti iniixpa huan itatanex Toteco yahualtic quintaahuili huan inijuanti tahuel momajmatijque. <sup>10</sup> Pero nopa ilhuicac ejquet quinilhui: “Amo ximomajmatica. Nihualajtoc para nimechylmelahuas se cuali camanali cati quinmacas hueyi paquilisti nochi masehualme ipan taltipacti. <sup>11</sup> Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya tacatqui amotemaquixtijca. Yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quijto techtitanilisquía. Yaya Tohueyiteco. <sup>12</sup> Huan ica ni tanextili anquiixmatise. Anquipan-tise nopa piloquichpiltzi pictoc ica peseli huan quitectoque ipan se cuacajo campa tacuaj tapiyalme.”

<sup>13</sup> Huan nimantzi monextijque tahuel miyaqui ilhuicac ehuanihuaya ya cati achtohui hualajqui, huan nochi inijuanti quipaquilismacayayaj Toteco huan quijtohuayayaj:

<sup>14</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco cati itztoc ilhuicac.

Huan ipan taltipacti ma onca tasehuilisti ipan iniyolo nochi masehualme cati quichihuaj cati Toteco quipactía.”

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ehuanitacuepilijque ilhuicac, huan nopa tamocuitahuiani moilhuijque:

—Ma tiyacajya Belén nimantzi. Ma tiqitatij cati panoc cati Toteco techyolmelahuaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tamocuitahuiani moisi huiltijtiyajque huan quipantijque María ihuaya José ica nopa pilconetzi cati quitectoyaj ipan cuacajo. <sup>17</sup> Huan quema quitaque, quisque huan quinpohuilijque nochi masehualme cati nopa ilhuicac ejquet quinilhuijtoya ten nopa pilconetzi. <sup>18</sup> Huan nochi masehualme cati quicajque ten quijtojque san quintachilijque huan quitezaitaque. <sup>19</sup> Pero María quiajojqui nochi inincamanal ipan iyolo huan moyolilhui ten nochi cati quijtojque. <sup>20</sup> Huan teipa nopa tamocuitahuiani tacuepilijque quihueyichijtiyajque, huan quipaquilismacatiyajque Toteco por nochi cati quicactoyaj huan quiztoyaj, pampa nelía quipantijque nochi quej nopa ilhuicac ejquet quinilhuijtoya.

*Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamit*

<sup>21</sup> Quema Jesús quipixtoya chicueyi tonati, quipiltequilijque nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo. Huan quitocaxtijque Jesús quej quitocaxti nopa ilhuicac ejquet quema quipaxaloto María huan noja ayemo cone hue eliyaya.



22 Huan quema tanqui nopa tonali cati monejqui para María ma mocahua ichaj para motapajpacchihuas quej quiijtojque itanahuatil Moisés, José huan María quihuicaque Jesús hasta altepet Jerusalén para quinextitij iixpa Toteco. 23 Pampa ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Tohueyteco campa quiijtohua: “Nochi oquichpilme cati achtohui ehuan elise taiyocatalilme para iaxcahua Toteco.” 24 Huajca José huan María yajque para quicahuatij nopa tacajcahualisti cati quiijtojque itanahuatilhua Toteco para quicohuasquíaj ininpilcone sempa ica inintacajcahualis. Monequi quincahuasquíaj ome piltototzitzi o ome palomas.

25 Huan itztoya nepa Jerusalén se cuali tacat itoca Simeón cati quinneltocac nochi itanahuatilhua Toteco, huan quichiyayaya ma ajsi inintemaquixtijca israelitame. Huan Itonal Toteco mocahuayaya ipan Simeón. 26 Huan Itonal Toteco quinextilijtoya para amo miquisquía hasta quuitasquía nopa Cristo cati Toteco quititanisquía. 27 Huajca Itonal Toteco quititanqui Simeón ma yahui ipan nopa hueyi israelita tiopamit ipan nopa tonali quema itatahua pilconetzi Jesús quihuicaque ipan nopa hueyi israelita tiopamit para ma quinextica iixpa Toteco huan quichihuase nochi cati quiijtojque itanahuatil Moisés. 28 Huan Simeón quitac nopa pilconetzi, huan quinahuajqui huan quihueyimatqui Toteco huan quiilhui:

29 “NoTeco, ama nihueli nimiquis ica tasehuilisti ipan noyolo, pampa ya niqiztzcoc ya ni cati techtencahuili para niqiztasquía.

30 Niqiztzcoc ica noixteyol yaya cati techtitanilijtoc para techmaquixtis ten totajtacolhua.

31 Yaya ni cati tijtalijtoc iniixpa nochi masehualme ipan ni taltipacti.

32 Yaya elis quej se taahuili cati quintaahuilis nochi masehualme huan quinnexilis Toteco,

masque amo israelitame huan itztoque ipan cati huili tali.

Yaya elis tohueyitilis timoisraelita masehualhua.”

33 Huan José huan María quitachiliyayaj cati quiijtohuayaya Simeón ten nopa pilconetzi Jesús. 34 Huan Simeón quintiochijqui huan quiilhui María:

—Xiquita, Toteco quitalijtoc ni oquichpil para elis quej se tanextili ten Toteco cati miyaquí masehualme quihuejcamajcahuase huan yeca injuanti huetzise. Pero sequinoc miyac masehualme tahuel paquise ica ya huan Toteco quinhueyitalis. 35 Huan quej nopa tanemijya nesis cati moilhuíaj

masehualme ipan iniyolo. Huan pampa yaya mocone, ti-jpantis se hueyi tequipacholi huan tijmachilis quej mitzy-olquechilisquíaj se macheta.

<sup>36</sup> Nojquiya tiopan calijtic itztoya se sihua tajtolpanextij-quet cati itoca Ana. Ana eliyaya iichpoca Fanuel, cati itztoya se iteipan ixhui Aser ten huejcajquiya. Huan quema noja eliyaya se ichpocat, Ana monamicti, huan itztoya ihuaya ihuehue san chicome xihuit huan ihuehue mijqui. <sup>37</sup> Huan ama Ana ya quipixqui ochenta y cuatro xihuit para mijqui ihuehue. Huan amo cana yajqui, senitztoya hueyi tiopan calijtic. Quitequipanohuayaya Toteco tonaya huan tayohua, mosahuayaya huan motatajtiyaya. <sup>38</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema Simeón quitachiliyaya Jesús, ajsico Ana, huan pejqui quitascamati Toteco por nopa piloquichpiltzi. Huan pejqui camanalti ten ya ica nochi nopa masehualme ipan Jerusalén cati quichiyayaj ma ajsi nopa israelita Temaquixtijquet huan quinilhuiyaya para ya tacatqui nopa pilconetzi.

*José huan María tacuepilijque ipan altepet Nazaret*

<sup>39</sup> Huan quema José huan María ya quichijtoyaj nochi nopa tamanti cati itanahuatilhua Toteco quinilhuijque ma quichihuaca, tacuepilijque inialtepe Nazaret ipan estado Galilea. <sup>40</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Jesús moscaltijtiyajqui huan quipixtiyajqui chichahualisti. Huan quipixtiyajqui miyac italnamiqulis huan Toteco Dios quipixqui hueyi iyolo ica ya huan quiochijqui miyac.

*Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamit*

<sup>41</sup> Huan itatahua Jesús momatque yahuij altepet Jerusalén sesen xihuit ipan nopa ilhuit cati itoca Pascua\*. <sup>42</sup> Huan quema Jesús quipixtoya majtacti huan ome xihuit, yajqui ipan ilhuit inihuaya itatahua quej momatque quichihuaj. <sup>43</sup> Huan quema tantoya nochi tonali ten nopa ilhuit, Jesús mocajqui ipan altepet Jerusalén huan itatahua quisque huan tacuepiliyayaj ininchaj huan amo quimatque para mocajtoya. <sup>44</sup> Inijuanti moilhuiyayaj hualayaya ica nopa miyaqui masehualme cati nejnemiyayaj san sejco. Huan quema ya nejnentoyaj se tonal, pejque quitemohuaj campa inihuicalhua huan inihuampoyohua, <sup>45</sup> pero amo quipantijque. Yeca tacuepilijque ipan Jerusalén para quitemotij.

<sup>46</sup> Huan ica eyi tonati itatahua quipantijque Jesús hueyi tiopan calijtic, mosehuiyaya tatajcotipa ten nopa huejhueyi tamachtiani cati más momachtijtoyaj itanahuatil Moisés. Huan Jesús quintacaquiliyaya huan quintatzintoquiliyaya.

\* **2:41** 2:41 Nopa ilhuit quema israelitame quielnamijque quenecatza Toteco quinchololti inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto.

47 Huan nochi tacame cati quicaquiyayaj cati Jesús quiiyto-huayaya san quitachiliyayaj huan quitetzaitaque por italanamiquilis huan por icamanal pampa nelía cuali quinnanquiliyaya. 48 Huan quema itatahua quipantijque, quitetzaitaque. Huan inana quitatzintoquili:

—Nocone, ¿para ten timocajqui? Na ihuaya motata nelía timocuesojtoque huan timitztemojtinentoque.

49 Huajca Jesús tananquili:

—¿Para ten antechtemojque? ¿Amo anquimatij para monequi nimotequihuis ica itequi noTata?

50 Pero itatahua amo quimachilijque cati yaya quinilhui.

51 Huan Jesús mocuetqui inihuaya hasta altepet Nazaret, huan quinneltoquiliijiyajqui nochi cati quinquatuayaj. Huan inana Jesús quitali ipan iyolo nochi tamanti cati panoc. 52 Huan Jesús talnamictiyajqui huan motacachijiyajqui, huan Toteco Dios quipacti nochi cati quichijqui huan nojquiya quinpactiyaya masehualme.

### 3

*Juan cati tecuaaltiyaya tayolmelajqui para hualas Cristo  
(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)*

1 Toteco quinotzqui Juan quema Tiberio César yahuiyaya para caxtoli xihuit tanahuatis ipan Roma huan ipan nochi talme cati Roma iaxcahua. Huan Poncio Pilato eltoya gobernador ipan estado Judea, huan Herodes Ántipas ipan estado Galilea. Huan iicni Herodes cati itoca Herodes Felipe II eltoya gobernador ipan estados Iturea huan Traconite. Huan Lisancias eltoya gobernador campa itoca Abilinia. 2 Huan Anás huan teipa Caifás eltoyaj huejhueyi totajtitzti. Huan ipan ni tonali Toteco quinotzqui Juan, itelpoca Zacarías, huan quimacac icamanal para tayolmelahuas quema yaya itztoya ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. 3 Huajca Juan pejqui nejnemi campa hueli ipan nopa tali nechca hueyat Jordán, huan tepohuilijtinemiyaya icamanal Toteco. Quinilhuiyaya masehualme ma moyolpataca, huan ma quicahuaca inintajtacolhua huan ma mocuaaltica para Toteco quintapojpolhuis. 4 Cati Juan quichihuayaya quitamiltiyaya cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quiijcuilo para Juan quichihuasquía. Isaías quiiyto:

“Masehualme quicaquise se cati camanaltis chicahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

Quiijtos:

‘Xijcualtica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijsencahuaca huan xijxitahuaca iojhui para ipan nemis.

5 Xijtemitica nochi campa taostotic.

Xijsepanoca campa tafiero,  
 huan xijxitahuaca nochi ojhuijhuijcoli,  
 huan xicalaxoca nochi talcojcomoli.

<sup>6</sup> Pampa hualas yaya cati Toteco Dios techtitanilijtoc para  
 techmaquixtis ten totajtacolhua,  
 huan nochi masehualme quiitase.' ”

Quej nopa quiijcuilo Isaías huejcajquiya.

<sup>7</sup> Huan miyaqui masehualme ajsiyayaj campa Juan para  
 ma quincuaalti, huan yaya quinilhuiyaya:

—Ancohuame. ¿Ajquiya amechilhuijtoc para Toteco amo  
 amechtatzacuiltis teipa sinta anmocuaaltise? <sup>8</sup> Amo quej  
 nopa. Monequi xijchihuaca cati cuali para nochi quima-  
 tise sinta nelía ya anmoyolpatatoque huan anquicajtejtoque  
 amotajtacolhua. Amo ximoilhuica para amo teno amecha-  
 jsis pampa aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham,  
 pampa Toteco hueli quincuepas ni teme iteipan ixhuihua  
 Abraham sinta quinequi quichihuas. <sup>9</sup> Quej tacame quit-  
 zontequij cuame cati amo temacaj inintajca huan quitatáj,  
 Toteco nojquiya ya itztoc para amechtazontamiltis huan  
 amechcuamajcahuas ipan tit.

<sup>10</sup> Huan nopa masehualme quitatzintoquilijque:

—Huajca, ¿taya monequi tijchihuase?

<sup>11</sup> Huajca Juan quinilhui:

—Xijchihuaca cati cuali. Cati quiapiya ome iyoyo ma  
 quimaca se cati amo teno quiapiya. Huan cati quiapiya tacual-  
 isti nojquiya ma temajmaca.

<sup>12</sup> Huan nojquiya hualajque para mocuaaltise sequinoc  
 tacame cati tainamaj impuesto, huan nochi masehualme  
 quimatque para tahuel tacajcayahuaj, huan nopa tainamani  
 quitatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿taya monequi tijchihuase tojuanti?

<sup>13</sup> Huajca Juan quinilhui:

—San xiquininamaca masehualme cati quiijtohua nopa  
 tanahuatili.

<sup>14</sup> Huan hualajtoyaj sequij soldados cati quitatzintoquili-  
 jque:

—Huan tojuanti, ¿taya monequi tijchihuase?

Huajca Juan quinilhui:

—Amo xiquinchihualtica masehualme ma amechtamacaca.  
 Amo aqui xijtelhuica ica cati amo nelía melahuac  
 huan xipaquica san ica cati anquitani.

<sup>15</sup> Huan amo molinijque nopa masehualme cati itztoyaj  
 nopona. Nochi san quichiyayaj huan moyolilhuiyayaj  
 sinta huelis Juan eliyaya nopa Cristo cati Toteco quitencajqui  
 techtitanilisquía.

<sup>16</sup> Huajca Juan quinilhui nochi nopa masehualme:

—Na nimechcuaaltía san ica at, pero yaya cati hualas teipa quipiyas más chicahualisti que na. Ya nimechilhuijtoc ten ya. Amo nicaxilía para nijtequipanos, yon amo para nijquixtilis itecac. Yaya amechmacas sequij amojuanti Itonal Toteco huan sequinoc amechtatzacuiltis ica tit. <sup>17</sup> Yaya quiniyocatalis masehualme cati iaxcahua ica injuanti cati amo. Quena, Toteco quichihuas quej se tacat cati quitequihuía itaajacapehuilol para quiyejyectis trigo. Quinhuicas masehualme cati iaxcahua quej se tacat quitalis itrigo ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc masehualme quintatis ipan tit cati amo quema sehuis quej se tacat quitatis itasolo trigo.

<sup>18</sup> Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa masehualme miyac tamanti quema quincamanalhuyaya ten icananal Toteco. <sup>19</sup> Huan teipa Juan quitelhui Gobernador Herodes Ántipas pampa mocuili ihuejpol cati itoca Herodías para elis isihua. Herodías eliyaya isihua iicni cati itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quitelhui Herodes Ántipas ica sequinoc tamanti cati fiero quichihuayaya. <sup>20</sup> Huajca nopa Gobernador Herodes Ántipas noja más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

### *Juan quicuaalti Jesús*

*(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)*

<sup>21</sup> Pero quema ayemo quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyaqui masehualme, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa talojtzi quema mocuaaltiyaya, Jesús motatajtiyaya huan tapojqui ilhuicac, <sup>22</sup> huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiya quej se paloma. Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quihui Jesús:

—Ta tiNocone cati nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica cati tijchihua.

### *Ihuejcapan tatahua Jesús*

*(Mt. 1:1-17)*

<sup>23</sup> Huan Jesús quipixtoya se treinta xihuit quema quipehualti itequi huan pejqui nentinemi para tepohuilis icamanal Toteco. Huan masehualme moilhuyayaj para eliyaya icone José.

Huan José eliyaya icone Elí,

<sup>24</sup> cati eliyaya icone Matat,

cati eliyaya icone Leví,

cati eliyaya icone Melqui,

cati eliyaya icone Jana,

cati eliyaya icone José,

25 cati eliyaya icone Matatías,  
cati eliyaya icone Amós,  
cati eliyaya icone Nahúm,  
cati eliyaya icone Esli,  
cati eliyaya icone Nagai,  
26 cati eliyaya icone Maat,  
cati eliyaya icone Matatías,  
cati eliyaya icone Semei,  
cati eliyaya icone José,  
cati eliyaya icone Judá,  
27 cati eliyaya icone Joana,  
cati eliyaya icone Resa,  
cati eliyaya icone Zorobabel,  
cati eliyaya icone Salatiel,  
cati eliyaya icone Neri,  
28 cati eliyaya icone Melqui,  
cati eliyaya icone Adi,  
cati eliyaya icone Cosam,  
cati eliyaya icone Elmodam,  
cati eliyaya icone Er,  
29 cati eliyaya icone Josué,  
cati eliyaya icone Eliezer,  
cati eliyaya icone Jorim,  
cati eliyaya icone Matat,  
30 cati eliyaya icone Leví,  
cati eliyaya icone Simeón,  
cati eliyaya icone Judá,  
cati eliyaya icone José,  
cati eliyaya icone Jonán,  
cati eliyaya icone Eliaquim,  
31 cati eliyaya icone Melea,  
cati eliyaya icone Mainán,  
cati eliyaya icone Matata,  
cati eliyaya icone Natán,  
32 cati eliyaya icone David,  
cati eliyaya icone Isaí,  
cati eliyaya icone Obed,  
cati eliyaya icone Booz,  
cati eliyaya icone Salmón,  
cati eliyaya icone Naasón,  
33 cati eliyaya icone Aminadab,  
cati eliyaya icone Aram,  
cati eliyaya icone Esrom,  
cati eliyaya icone Fares,  
cati eliyaya icone Judá,

<sup>34</sup> cati eliyaya icone Jacob,  
 cati eliyaya icone Isaac,  
 cati eliyaya icone Abraham,  
 cati eliyaya icone Taré,  
 cati eliyaya icone Nacor,  
<sup>35</sup> cati eliyaya icone Serug,  
 cati eliyaya icone Ragau,  
 cati eliyaya icone Peleg,  
 cati eliyaya icone Heber,  
 cati eliyaya icone Sala,  
<sup>36</sup> cati eliyaya icone Cainán,  
 cati eliyaya icone Arfaxad,  
 cati eliyaya icone Sem,  
 cati eliyaya icone Noé,  
 cati eliyaya icone Lamec,  
<sup>37</sup> cati eliyaya icone Matusalén,  
 cati eliyaya icone Enoc,  
 cati eliyaya icone Jared,  
 cati eliyaya icone Mahalaleel,  
 cati eliyaya icone Cainán,  
<sup>38</sup> cati eliyaya icone Enós,  
 cati eliyaya icone Set,  
 cati eliyaya icone Adán,  
 cati eliyaya icone Toteco Dios.

## 4

*Amocualtacat quinejqui quiyoltilanas Jesús*  
*(Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)*

<sup>1</sup> Huan Jesús quisqui hueyat Jordán temitoc ica Itonal Toteco. Huan Itonal Toteco quihuicac hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>2</sup> Huan mocajqui nepa para cuarenta tonali huan Amocualtacat quiyoltilanayaya para ma tajta-colchihua. Huan ipan nochi nopa tonali amo teno quicujqui, huan quema tanqui nopa tonali, nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan hualajqui Amocualtacat quilhucio:

—Sinta nelía tiIcone Toteco, xijnahuati ni tet ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Amo san ica pantzi itztose masehualme. Nojquiya monequi quito-quilijtinemise nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huan Amocualtacat quihuicac Jesús ipan se tepet huej-capantic, huan ipan nopa talojtzi quinextili iniricojyo nochi tanahuatiani ipan taltipacti, huan nochi talme cati iniaxcahua. <sup>6</sup> Huan Amocualtacat quilhui:

—Nimitzmacas tequiticayot tijnahuatís nochi ni talme ipan nochi taltipacti huan nimitzmacas nochi iniricojyo, pampa nochi nechmacatoque na huan huelis nijmacas cati nijnequis. <sup>7</sup> Huan nochi nimitzmacas ta sinta san timotancuaquetzas huan techhueyimatis.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techtalcahui, Amocualtat, pampa ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Xijhueyimati san Toteco Dios huan san ya xijtequipano.’

<sup>9</sup> Huan Amocualtat quihuicac Jesús altepet Jerusalén, huan quiquetzqui hasta iixco nopa hueyi israelita tiopamit huan quiilhui:

—Sinta nelía tiIcane Toteco Dios, xihuitoni nica para tatzinta, <sup>10</sup> pampa ijcuiljtoc ipan Icamanal campa quijtohua: ‘Toteco quinnahuatis iilhuicac ejcagua ma mitzmocuitahuica.

<sup>11</sup> Inijuanti mitzmanamiquise para amo timoicxicocos ica yon se tet.’

<sup>12</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya Icamanal Toteco quijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas taya quichihuas.’

<sup>13</sup> Huan quema Amocualtat ya quichijtoya campeca para quiyoltlanas Jesús ma tajtacolchihua, quicajtejqui hasta seyoc huelta.

*Jesús pejqui tamachtía ipan estado Galilea*

*(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)*

<sup>14</sup> Teipa Jesús tacuepili ipan estado Galilea temitoc ica ichicahualis Itonal Toteco, huan campa hueli ipan nochi nopa tali nochi masehualme quicaquiyayaj ten ya. <sup>15</sup> Huan pejqui quinmachtijtjinemi masehualme ipan israelita tiopame campa hueli huan nochi quihueyimatiyayaj.

*Jesús itztoya ipan pilaltepetsi Nazaret*

*(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)*

<sup>16</sup> Huan Jesús ajsito pilaltepetsi Nazaret campa moscalti huan ipan sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, yaya calajqui ipan israelita tiopamit quej momajtoya quichihua. Huan moquetzqui ipan tasentilisti para quipohuas Icamanal Toteco. <sup>17</sup> Huan quimacaque nopa amatapohuali cati huejcajquiya quijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías. Huan Jesús quitapo huan quipanti campa ijcuiljtoc ni camanali, huan pejqui quipohua:

<sup>18</sup> “Itonal Toteco itztoc ipan na,

pampa Toteco nechtequimacatoc para ma niquinilhui masehualme cati teicneltzitzí icamanal Toteco.



Nechtitantoc ma niquinchicahua masehualme cati mocueso-  
huaj,

huan para ma niquinyolmelahua masehualme cati Amocual-  
tacat quinilpitoc para nihueli niquintojtomos.

Nechtequimacac para niquinchicahuas popoyotzitzi para  
huelise tachiyase.

Huan niquintojtomos nochi cati taijyohuíaj inimaco cati  
quintaijyohuilitíaj.

<sup>19</sup> Nechtitantoc ma niquinyolmelahuas nochi para ya ajsic  
nopa tonal,

quema Toteco quinchihuilis masehualme se cuali tacayot.”

<sup>20</sup> Huan Jesús quitzajqui nopa momimilojtoc amatapohuali  
huan quimacac nopa tiopan tapalehuijquet, huan mosehui  
para tamachtis. Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj  
ipan nopa tasentilisti quitachiliyayaj. <sup>21</sup> Huan Jesús pejqui  
quincamanalhuía huan quinilhui:

—Ni camanali cati nijpojqui moijcuilo huejcajquiya huan  
camanalti ten na cati nimoquetza amoixpa. Huajca ama  
motamichihua cati quiijtohua.

<sup>22</sup> Huan nochi nopa masehualme camanaltiyayaj cuali  
ten Jesús huan quitetzaitayayaj huan quitachiliyayaj ica ica-  
manal cati nelía yejyetzzi, pero motatzintoquiliyayaj:

—¿Amo ya ni icone José?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nijmati se tonali antechilhuisse ni camanali: ‘Tepajtj-  
quet ximopajti, huan timitzneltocase.’ Anquiijtose para an-  
quicactoque nopa tiochicahualnescayot cati nijchijtoc ipan  
altepét Capernaum, huajca san se ma nijchihua nica ipan ni  
amoaltepe. <sup>24</sup> Pero masehualme cati san sejco ehuan cati  
hueli tajtolpanextijquet amo quiselíaj. <sup>25</sup> Huan quema itz-  
toya Elías, nopa tajtolpanextijquet ten huejcajquiya, itztoyaj  
miyac israelita sihuame cati mictoyaj inihuehuejhua ipan tali  
Israel campa yaya ejqui. Huan nochi nopa sihuame icnotzitzi  
quinpolohuayaya inintacualis pampa amo huetzqui at para  
eyi xihuit huan tajco ipan tali Israel huan oncac se hueyi  
mayanti. <sup>26</sup> Pero Toteco amo quititanqui Elías ma yahui ica se  
israelita toahui cati icnotzi cati san sejco ehuan. Quititanqui  
ma quipalehuiti nopa toahui cati icnotzi ipan pilaltepetzzi  
Sarepta ipan seyoc tali cati itoca Sidón. <sup>27</sup> Huan itztoyaj  
miyaqui masehualme ipan tali Israel cati tacayo palaniyayaj  
ica lepra quema itztoya tajtolpanextijquet Eliseo, pero Eliseo  
yon se injuanti amo quichicajqui. San quichicajqui Naamán  
cati hualajqui ipan seyoc tali cati itoca Siria.

<sup>28</sup> Huajca nelía cualanque nochi nopa israelitame cati  
quitacaquiliyayaj Jesús ipan nopa israelita tiopamit. <sup>29</sup> Huan

motananque huan quiquixtijque Jesús ten inialtepe. Teipa quihuicaque hasta iixco nopa tepet cati ipan quichijchijtoyaj nopa altepet. Quinequiyayaj quicuamimilose,<sup>30</sup> pero Jesús san panotiquisqui tatajco ten injuanti huan yajqui.

*Se tacat ica iajacayo Amocualtacat*

*(Mr. 1:21-28)*

<sup>31</sup> Huan Jesús ajsito altepet Capernaum ipan estado Galilea huan pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit sese sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca. <sup>32</sup> Huan nochi cati quitacaquiliyayaj san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ica itamachtil, pampa icamanal quipixqui tequiticayot.

<sup>33</sup> Huan itztoya se tacat ipan nopa israelita tiopamit cati quipixqui ipan itacayo se iajacayo Amocualtacat. Huan yaya tzajtzc chicahuac huan quilhui Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús, tiNazaret ejquet, techcahua. Amo huelis timomatise mohuaya. ¿Tihualajtoc para techtontamiltis? Tojuanti timitzixmatij ajquiya ta. Ta titatzejtzeloltic. Ta tiIcane Dios.

<sup>35</sup> Huan Jesús quitacahualti iajacayo Amocualtacat huan quilhui:

—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.

Huan nopa ajacat quimajcajqui nopa tacat talchi iniixpa nochi nopa masehualme, huan teipa quisqui ipan itacayo huan amo teno más quichihuili. <sup>36</sup> Huan nochi nopa masehualme quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj huan pejque motatzintoquilíaj se ica seyoc:

—¿Taya tamanti ya ni? Tanemijya nesi para icamanal Jesús quiptiya tanahuatili huan chicahualisti pampa quema quinnahuatía iajacahua Amocualtacat, nopa ajacame quineltoquilíaj huan quisaj.

<sup>37</sup> Huan campa hueli ipan nopa tali nechca altepet Capernaum nochi masehualme quimatque cati Jesús quichihuayaya.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

*(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)*

<sup>38</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quisqui ipan tiopamit huan yajqui ichaj Simón Pedro. Huan quipanti imona Pedro mococohua pampa chicahuac totoniyayaya, huan nochi cati itztoyaj nepa quitajtanijqe Jesús ma quichicahua. <sup>39</sup> Huajca Jesús mohuijtzonqui campa huetztoya huan quinahuati nopa tatotonilot ma quisa. Huan nopa tatotonilot quicajtejqe, huan nimantzi moquetzqui nopa sihuat huan pejqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani**(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)*

<sup>40</sup> Huan ica tiotac nochí masehualme cati quinpixtoyaj cocoyani ipan ininchajchaj quinhualicaque campá Jesús. Huan itztoyaj cocoyani cati quipixque miyac tamanti cocolisti. Huan Jesús quitali imax ipan sesen nopa cocoyani huan quinchicajqui. <sup>41</sup> Huan miyac masehualme nepa quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat huan nopa ajacame quisayayaj huan chichahuac quijtohuayayaj ten Jesús:

—Ta tiIcone Dios.

Pero Jesús quinnahuati nopa ajacame ma ayecmo camanaltica pampa inijuanti quixmatiyayaj yaya itztoya nopa Cristo cati Toteco quijto quititanisquía.

*Jesús tepohuili ipan estado Galilea**(Mr. 1:35-39)*

<sup>42</sup> Huan quema tanestihualayaya, Jesús quisqui nepa, huan yajqui ipan nopa huactoc tali campá amo teno eli. Huan miyaqui masehualme quitemohuayayaj huan quema quipantijque, quihuijque ma mocahua ipan inintal. <sup>43</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Monequi nojquiya niyas ipan sequinoc altepeme para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco huan niqinnotzas ma calaquica campá yaya tanahuatía, pampa ya nopa nechtitantoc ma nijchihua.

<sup>44</sup> Huan Jesús tepohuilijtinenqui icamanal Toteco ipan israelita tiopame ipan campá hueli altepet ipan estado Galilea.

**5***Jesús quichijqui ma quinitzquica miyac michime**(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)*

<sup>1</sup> Huan nopa miyaqui masehualme nelía quicuatetzopayayaj Jesús pampa quinequiyayaj quicaquise icamanal Toteco. Huan Jesús moquetzayaya iteno hueyi mantoc at cati itoca Genesaret\*, <sup>2</sup> huan quinitac ome cuaacalme atenti cati nopa michtajtamani quincajtetoyaj pampa quipajpacayayaj inimata. <sup>3</sup> Huajca Jesús tejcoc ipan icuaacal Simón Pedro huan quihui ma quinejnemilti nopa cuaacali quentzi ipan at. Huan Jesús mosehui ipan nopa cuaacali huan pejqui quinmachtía nopa miyac masehualme cati itztoyaj talpani huan nochí huelque quitachilíaj. <sup>4</sup> Huan teipa quema tanqui quincamanalhuía nopa masehualme, Jesús quihui Simón:

\* 5:1 5:1 San se ica nopa Hueyi At Galilea. Nelía amo elqui se hueyi at, pero elqui se hueyi mantoc at cati quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatajca.

—Xijnejnemilti ni cuaacali hasta campa achi huejcata huan nepa xijmajcahuaca amomata para anquinitzquise michime.

<sup>5</sup> Huan Simón quinanquili huan quiilhui:

—Tamachtijquet, titajtamajque seyohual huan yon se michi amo tiquitzquijque. Pero sinta quej nopa techilhuía ma nijchihua, huajca sempa nijmajcahuas tomata.

<sup>6</sup> Huan quimajcajque inimata, huan quinitzquijque tahuel miyaqui michime hasta quinequiyaya tzayanis inimata.

<sup>7</sup> Huan quinmanotzque inihuampoyohua cati itztoyaj ipan nopa seyoc cuaacali para ma quinpalehuiquij. Huan hualajque huan quitemitijque nochi ome cuaacalme ica michime hasta san quentzi misahuisquía. <sup>8</sup> Huan quema Simón Pedro quiitac cati panotoya, motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Toteco, techcajtehua pampa na se nitajtacolchijca tacat.

<sup>9</sup> Simón quiilhui Jesús ya ni pampa yaya huan nochi ihuampoyohua san motachiliyayaj pampa quiitaque nopa miyaqui michime cati quinitzquijque. <sup>10</sup> Huan nojquiya san quitachilijque Jacobo huan Juan cati eliyaya itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj ihuampoyohua Simón. Huan Jesús quiilhui Simón:

—Amo ximomajmati. Ama timichtajtamajquet, pero na nimitznexilis quenicatza tiquinnotzas masehualme para ma techtoquilica na.

<sup>11</sup> Huan quinejнемiltijque inincuaacal hasta atenti, huan quicajtejque nochi cati quipixtoyaj huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quichicajqui se cati tacayo palaniyaya*

*(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)*

<sup>12</sup> Huan Jesús itztoya ipan se altepet, huan hualajqui se tacat cati itacayo palaniyaya ica nopa cocolisti lepra. Huan quema quiitac Jesús, motancuaquetzqui iixpa huan chicahuac quiilhui:

—Toteco, sinta tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quitalili imax huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

Huan nimantzi icocolis quicajqui. <sup>14</sup> Huan Jesús quinahuati ma amo tepohuili ten panoc, quiilhui:

—San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajchualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca para ma motapajpacchihuaca cati ayecmo tacayo palantoque. Quej nopa quimatise ya timochicajtoc.

<sup>15</sup> Pero campa hueli miyaqui más masehualme quicaquiyayaj ten ichicahualis Jesús huan huajca miyaqui mosentilijque campa itztoya para quicaquise icamanal huan para ma quinchicahua ten inincocolis. <sup>16</sup> Pero miyac huelta

Jesús moyocaquixti iselti huan yajqui campa tatzitzicaya para huelis motatajtis ica Toteco.

*Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc*

*(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)*

<sup>17</sup> Se tonali Jesús quinmactiyaya masehualme ipan se cali, huan itztoyaj nozona sequij fariseos huan huejhueyi tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés cati hualajque ipan nochi ranchos ipan estados Galilea huan Judea, huan ten hueyi altepet Jerusalén. Huan Jesús quipixqui ichicahualis Toteco para quinchicahuas cocoyani. <sup>18</sup> Huan ajsicoj sequij tacame cati quihualicayayaj se cocoxquet cati metzhuapactic. Huan quinequiyayaj calaquise calijtic campa itztoya Jesús para quitalise nopa cocoxquet iixpa, <sup>19</sup> pero amo oncac campa calaquise pampa itztoyaj tahuel miyaqui masehualme. Huajca nopa tacame tejcoque calpani huan quiijcuenijque se ome tzontzajcayot. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquet huilantoc ipan itapech tatajco nochi nopa masehualme huan quitelijque iixpa Jesús. <sup>20</sup> Huan Jesús quiitac para nopa tacame quineltocayayaj, quiilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo, nimitztapojpolhuía motajtacolhua.

<sup>21</sup> Huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa fariseos pejque moyolilhuíaj: “¿Ajquiya nelía ni Jesús? Yaya yon quentzi amo quitepanita Toteco Dios pampa mochihua quej ya elisquía Toteco. Amo aqui hueli tetapojpolhuía tajtocoli, san Toteco.”

<sup>22</sup> Pero Jesús quimatiyaya cati injuanti moyolilhuiyayaj huan quinilhui:

—¿Para ten anmoilhuíaj amo nijtepanita Toteco Dios?

<sup>23</sup> Sinta niquilhuis ni cocoxquet: ‘Ximijquehua huan xinejnemi’ huan mochihuas nocamanal, nojquiya motapojpolhui quema niquilhui: ‘Nimitztapojpolhuía motajtacolhua.’

<sup>24</sup> Nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para nitetapojpolhuis, huajca nimechnextilis para mochihuas cati niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

—Nimitzilhuía, ximijquehua huan xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>25</sup> Huan nimantzi nopa cocoxquet moquetzqui huan quitanantejqui itapech huan yajqui ichaj, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. <sup>26</sup> Huan nochi nopa masehualme san quitetzaitaque huan momajmatijque. Huan teipa pejque quihueyichihuj Toteco huan quijtohuaj:

—Nelía se hueyi tiochicahualnescayot tiquitztoque ama.

*Jesús quinotzqui Mateo*  
(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)

<sup>27</sup> Teipa quema Jesús quisayaya ten nopa altepet, quiitac se tacat cati tainanqui impuesto. Yaya itoca Mateo huan nojquiya itoca Leví, huan mosehuijtoya campa nopa mesa para quiselis impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

<sup>28</sup> Huan Mateo quicajtejqui nochi cati quipixtoya, huan moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya Jesús.

<sup>29</sup> Huan Mateo quichijqui se hueyi ilhuit nepa ichaj. Huan tacuayayaj ihuaya Jesús campa mesa miyac tacame cati tainanque impuesto huan momajtoyaj tacajcayahuaj, huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme. <sup>30</sup> Huan hualajque fariseos huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan quiitaque. Huajca pejque quitatelhuíaj Jesús iniixpa imomachtijcahua huan quinilhuijque:

—¿Para ten antacuaj huan anati inihuaya ni tacame cati tainamaj impuesto huan tacajcayahuaj huan inihuaya ni sequinoc cati miyac tajtacoli quichihuaj?

<sup>31</sup> Huan Jesús quinnanquili nopa fariseos huan quinilhui:

—Se tetica tacat amo quimonequilía se tepajtijquet, pero se cocoxquet, quena. <sup>32</sup> Na amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati moilhuíaj para cuajcualme iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpataca cati quimatij quiipiyaj inintajtacolhua.

*Jesús quinilhui para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*  
(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

<sup>33</sup> Huan hualajque sequij tacame cati quiilhuijque Jesús:

—Imomachtijcahua Juan cati tecuaaltía talojtzitzi mosahuaj para motatajtise ica Toteco Dios. Huan san se quichihuaj cati quitoquilíaj inintamachtil nopa fariseos, pero momomachtijcahua amo. Nochipa tacuaj huan atij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo quinamiqui ma mosahuaca ihuampoyohua se mosihuajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuaj ihuaya ipan inenamictil. San se eltoc quema na niitztoc inihuaya nomomachtijcahua, inijuanti amo hueli mosahuaj pampa itztoque nohuaya. <sup>35</sup> Pero ajsis tonali quema hualase nocualancaitacahua huan nechhuicase huan huajca quena, nomomachtijcahua mosahuase.

<sup>36</sup> Huan nojquiya quinpohuili se tatenpohualisti†, quinilhui:

† 5:36 5:36 Quinilhui ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltoayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoc se tamanti cati yancuic.

—Amo aquí quitequi se quentzi yoyomit yancuic para quitatamanis se yoyomit cati sosoltic, pampa tzocoyolihuis nopa cati yancuic, huan ayecmo quinamiqis cati sosoltic. <sup>37</sup> Huan amo aquí quiteca xocomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati sosoltic. Pampa nopa yancuic xocomeca at xocoyas, huan mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Quej nopa toyahuis nopa xocomeca at huan nojquiya quinenpolos nopa cuetaxti. <sup>38</sup> Monequi tijtecas xocomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati yancuic. <sup>39</sup> Huan amo aquí cati quiitoc xocomeca at cati achtohui tasencahuali quinequis cati yancuic, pampa nochi quiijtohuaj: ‘Achi cuali nopa cati achtohui tasencahuali.’

## 6

*Nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca*  
(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

<sup>1</sup> Ipan se sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, Jesús huan imomachtijcahua panoyayaj ipan se mili campa quitoctoyaj trigo. Huan imomachtijcahua pejque quiquehcocototzaj huan quimaoyaj quentzi trigo tancochti huan quicuayayaj. <sup>2</sup> Huajca nopa fariseos moilhuijque para taixpanoyayaj huan quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Para ten tequitij momomachtijcahua ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? Inijuanti tajtacolchihuj.

<sup>3</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque cati monejqui quichijqui David quema yaya huan ihuampoyohua mayanayayaj? <sup>4</sup> Calajqui ichaj Toteco huan quicuic nopa pantzi cati totajtzitzi quiten-toyay iixpa Toteco. Huan David quicuajqui huan no quinmajmacac nopa tacame cati itzttoyaj ihuaya huan nojquiya quicuajque. Huan itanahuatil Moisés quiijtohua, san totajtzitzi hueli quicuase nopa pantzi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se cati huactoya imax*  
(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)

<sup>6</sup> Ipan seyoc sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan se israelita tiopamit huan pejqui tamachtía. Huan itztoya tiopan calijtic se tacat cati huactoc imanejmat. <sup>7</sup> Huan nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés talojtzitzi quitachiliyayaj sinta quichicahuasquía nopa tacat ipan nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame para quipiyasquíaj ica taya

quitelhuisquíaj. <sup>8</sup> Pero Jesús quimatqui cati moilhuiyayaj huan quiilhui nopa tacat cati huactoc imax:

—Ximoquetza huan xihuala nica tatajco tojuanti.

Huan yaya moquetzqui huan yajqui. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa fariseos:

—Nimechchihuilis se tatzintoquili: ¿Taya quijtohuaj nopa tanahuatilme para onca caqui huili para tijchihuase ipan sábado? ¿Huelis tijchihuase cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma tiquinmaquixtica masehualme o ma tiquinmictica?

<sup>10</sup> Huan Jesús quintachili nopa tacame cati quiyahualojtoyaj, pero amo aqui molini. Huajca Jesús quiilhui nopa tacat:

—Xijxitahua momax.

Huan yaya quixitajqui huan nimantzi mochicajqui.

<sup>11</sup> Huan tahuel cualanque nopa fariseos huan nimantzi pejque mocamanalhuíaj taya huelis quichihuilise Jesús.

*Jesús quintapejpeni imomachtijcahua*

(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Jesús yajqui iselti ipan se tepet huan mocajqui nepa seyohual para motatajtis ica Toteco Dios.

<sup>13</sup> Huan quema tanesqui, quinnotzqui imomachtijcahua ma hualaca campa ya huan quintapejpeni majtacti huan ome injuanti huan quintocaxti itayolmelajcahua.

<sup>14</sup> Quitapejpeni Simón cati nojquiya quitocaxti Pedro, huan Andrés cati eliyaya iicni. Nojquiya quintapejpeni Jacobo,

Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo huan Tomás. Quitapejpeni Jacobo icone Alfeo huan nopa Simón cati moyocatali ica partido cananista.

<sup>16</sup> Huan quitapejpeni Judas, iicni Jacobo huan Judas Iscariote cati teipa quitemactili.

*Jesús quinmacti miyaqui masehualme*

(Mt. 4:23-25)

<sup>17</sup> Huan teipa Jesús temoc ipan tepet inihuaya imomachtijcahua, huan moquetzque campa se tamayamit huan mosentilijque miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj.

Hualajtoyaj ten campa hueli pilaltepertziti ipan estado Judea huan ipan altepet Jerusalén huan ten talme Tiro huan Sidón

nechca hueyi at. Nochi nopa masehualme hualajtoyaj para quicaquise icamanal Jesús huan para ma quinchicahua ten

inincocolis. <sup>18</sup> Huan nojquiya quinchicajqui cati quinpixtoyaj ajacame cati quintaijyohuiltiyayaj.

<sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme quinequiyayaj monechchahuse campa Jesús para quitzquise, pampa ichicahualis quinajsiyaya cati quiitzquiyayaj

huan quinchicahuayaya.

*Xipaquica*

(Mt. 5:1-12)



<sup>20</sup> Huan Jesús quintachili imomachtijcahua huan quinilhui:  
 “Xipaquica amojuanti cati anteicneltziti,  
 pampa ancalaquise campa Toteco tanahuatía.

<sup>21</sup> Xipaquica amojuanti cati anmayanaj ama,  
 pampa anixhuisse.

Xipaquica amojuanti cati anchocaj ama,  
 pampa anhuetzcase.

<sup>22</sup> Xipaquica quema masehualme amechcualancaitaj huan  
 amechquixtíaj.

Xipaquica quema amechtelchihuaj huan amechtocaxtíaj amo  
 ancuaajcualme,

pampa antechtoquilíaj na cati niMocuetqui Masehuali.

<sup>23</sup> Xipaquica, quena, xijpiyaca hueyi paquilisti quema quej  
 nopa amopantis,

pampa Toteco miyac amechtatahuis nepa ilhuicac.

San se quichihuayayaj inihuejcapan tatahua huejcajquiya ica  
 itajtolpanextijcahua Toteco.

<sup>24</sup> Pero tahuel anteicneltique amojuanti cati miyac antomin-  
 piyaj,

pampa ya anquipiyaj nochi cati cuali cati elis amoaxca.

<sup>25</sup> Tahuel anteicneltique cati anixhuij ama,  
 pampa teipa anmayanase.

Tahuel anteicneltique cati anhuetzcaj ama,

pampa teipa anchocase huan antahuejchihuase.

<sup>26</sup> Tahuel anteicneltique quema nochi masehualme  
 camanaltij cuali ten amojuanti.

Inintatahua nojquiya camanaltique cuali ten nopa istacatica  
 tajtolpanextiani ten huejcajquiya.

### *Xiquinicnelica amocualancaitacahua*

*(Mt. 5:38-48; 7:12)*

<sup>27</sup> “Pero nimechilhuía amojuanti cati antechtacaquilíaj:  
 Xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica cati  
 cuali injuanti cati amechcualancaitaj. <sup>28</sup> Xijtajtaniclica Toteco  
 ma quintiochihua cati amechtelchihuaj. Ximotatajtica ica  
 Toteco por injuanti cati amechtajilhuíaj ica cati fiero.

<sup>29</sup> Sinta se mitzmaquilis mocampa, xijnextili ne seyoc mo-  
 campa para nojquiya ma mitzmaquili nozona. Sinta se  
 mitzquixtilis motaque, xijcahua ma quihuica mocamisa no-  
 jquiya. <sup>30</sup> Sinta se mitztajtania se tenijqui, xijmaca. Sinta  
 se mitzquixtilia se tenijqui, amo xiquilhui ma mitzcuepili.

<sup>31</sup> Xiquinchihuilica sequinoc quej anquinequij sequinoc ma  
 amechihuilica.

<sup>32</sup> “Sinta san anquinicnelíaj masehualme cati amechic-  
 nelíaj, Toteco amo quiita para anquichihuaj cati cuali. Hasta

amo cuajcualme quinicnelíaj injuanti cati nojquiya quinicnelíaj. <sup>33</sup> Sinta san anquinchihuilíaj ten cuali masehualme cati amechchihuilíaj ten cuali, amo teno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya san se quichihuj. <sup>34</sup> Huan sinta san anquintanejtíaj tomi masehualme cati anquimatij temachti amechtatahuise, amo teno ipati iixpa Toteco, amo cuajcualme nojquiya quintanejtíaj tomi cati quincuepilise teipa. <sup>35</sup> Na nimechilhuía, xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica nochi cati cuali. Xiquintanejtica masque amo anmoilhuíaj sinta amechcuepilise. Huan Toteco hueyi amechtatahuis. Huan quej nopa anquichijtose quej quichihua Toteco Cati Más Quipiya Tanahuatili, pampa yaya quinchihuilía cati cuali nochi masehualme, masque amo cuajcualme o amo motascamatij. <sup>36</sup> Huajca xitetasojtaca quej amoTata, Toteco Dios, tetasoja.

*Amo xiquintequitachilica sequinoc  
(Mt. 7:1-5)*

<sup>37</sup> “Amo xiquintequitachilica sequinoc, huan sequinoc amo amechtequitachilise. Amo xitetatelhuica, huan sequinoc amo amechtatahuise. Xitetapojpolhuica, huan sequinoc amechtapojpolhuise. <sup>38</sup> Xitemacaca huan anquiselise. Quena, Toteco amechmacas miyac sinta antemacaj miyac. Yaya quichihuas quej se cuali tanamacaquet cati quitema se tatamachihuali sinti, huan cuali quiojolinis, huan más quitema hasta motzontis. Pampa san se tayejeocoli cati ipan titatamachihuas ta, yaya quitequihuis para tatamachihuas cati elis para ta.”

<sup>39</sup> Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Se popoyotzi amo hueli quiyacana seyoc cati popoyotzi, pampa nochi ome huetzise ostoco. <sup>40</sup> Se momachtijquet amo quimati más que itamachtijca, pero nochi momachtiani cati tamimomachtíaj elise quej inintamachtijca.

<sup>41</sup> “¿Para ten anquiitaj nochi piltajtacoltzitzi cati quichihuj amohuampoyohua huan amo anquimatij para achi más miyac tajtacoli anquichihuj? Eltoc quej tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, pero amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechti moixteyolijtic. <sup>42</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis seyoc: ‘Noicni, nimitzquixtilis nopa piltejtzi ipan moixteyol’, quema ta tijpiya se apechti moixteyolijtic? Tijpiya ome moxayac. Timoilhuía amo cuali cati yaya quiapiya, pero cuali cati ta tijpiya. Achtohui ximoquixtili nopa apechti huan quej nopa titachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi cati quiapiya iixteyolijtic mohuampo.

*Nochi quiixmatij se cuahuit ica itajca**(Mt. 7:17-20; 12:34-35)*

<sup>43</sup> “Se cuali cuahuit temaca itajca cati cuali, huan cati amo cuali, amo. Yon se cuahuit cati amo cuali amo temaca itajca cati cuali. <sup>44</sup> Huajca nochi masehualme quiixmatij se cuahuit ica taya itajca temaca. Se huitzmeocat amo temaca cuaselcayot. Huan se sahuamecat amo temaca xocomecat. <sup>45</sup> San se nojquiya ica se cuali masehuali, quisa cati cuali ipan iyolo. Huan sinta amo cuali se masehuali, quisa cati amo cuali ipan iyolo. Pampa se masehuali camanalti cati eltoc ipan iyolo huan cati más moilhuía.

*Ome Calme**(Mt. 7:24-27)*

<sup>46</sup> “¿Para ten anquijtohuaj niamoTeco huan amo anquichi-huaj cati nimechilhuía? <sup>47</sup> Nochi cati hualahuij campa na huan quicaquij nocamanal huan quichihuj cati niquijtohua, itztoque quej ni talnamijca tacat cati nimechpohuilis. <sup>48</sup> Se tacat quinequiyaya quichihuas ichaj huan taxajqui huejcata huan quitzinpehualti ica tet huan quiquetzqui. Huan teipa huetzqui at miyac huan tatemic hasta quiajsic ichaj, pero amo teno ipantic nopa cali pampa nopa tacat quiquetztoya ipan tet. <sup>49</sup> Pero masehualme cati quicaquij nocamanal huan amo quichihuj cati quijtohua, quichihuj quej ni huihui tacat. Yaya quichijqui ichaj ipan tali huan amo teno ica quitzinpehualti. Teipa tatemic huan nopa at quiajsic ichaj, huan nimantzi huetzqui huan tamisosolijqui.”

**7***Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado**(Mt. 8:5-13)*

<sup>1</sup> Huan Jesús tanqui quinmachtía nochi nopa masehualme, huan yajqui altepet Capernaum. <sup>2</sup> Huan nepa itztoya se capitán ten soldados cati quipixtoya se itequipanojca cati quicneli, huan itequipanojca ya tahuel mococohuayaya. <sup>3</sup> Huan nopa capitán quicajqui ya ajsico Jesús, huajca quintitanqui nopa huehue israelita tacame ma quitajtanjij ma huala quichicahuajqui itequipanojca. <sup>4</sup> Huan nopa tacame yajque campa Jesús huan ica nochi iniyolo quitajtanjijque ma quichicahuati huan quilhuijque:

—Cuali para tijchihuilis se cuali tacayot ni capitán, <sup>5</sup> pampa nelía techicnelía tiisraelitame huan taxtajqui nochi cati mon-ejqui para techsencahuili se toisraelita tiopa.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quisqui inihuaya para yas ichaj nopa capitán, pero quema monechcahuiyaya, nopa capitán quintitanqui

ihuampoyohua ma quicamanalhuica Jesús huan ma quiilhuica:

—NoTeco, amo ximocuatotoni más. Nopa capitán quiijtohua para yaya amo hueyi quej ta, huan amo quinamiqui para ticalaquis ichaj. <sup>7</sup> Nojquiya yaya quimati amo quinamiqui mitznychcahuis, yon mitzcamanalhuis. Pero yaya quiijtohua, san xiquijto se camanali huan xijnahuati para mochicahuas itequipanojca huan nimantzi mochicahuas. <sup>8</sup> Quiijtohua yaya quimati cati ta tiquijtos, ya nopa mochihuas, pampa yaya nojquiya quiipiya iteco cati quinahuatía. Huan nojquiya quinpiya soldados cati yaya quinnahuatía. Huan sinta yaya quiilhuis se soldado ma yas nepa, yaya nimantzi yas. Huan sinta quiilhuis seyoc ma huala nica, yaya nimantzi hualas. Huan sinta quiilhuis itequipanojca ma quichihua se tequit, yaya quichihuas. Huan nopa capitán quimati ta nojquiya tijpiya san se tequiticayot para nimantzi mochihuas mocamanal.

<sup>9</sup> Huan quema Jesús quicajqui icamanal nopa capitán cati ihuampoyohua quiilhuicoj, quitetzaitac. Huan Jesús moicancuetqui huan quinilhui nopa miyaqui masehualme cati qitoquiliyayaj:

—Nelía nimechilhuía, yon se israelita masehuali amo necheltoca nelcuali quej ni capitán cati seyoc tali ejquet.

<sup>10</sup> Huan ihuampoyohua nopa capitán tacuepilijqque ichaj, huan ya mochicajtoya itequipanojca.

*Jesús quiyolcuic icone se toahui cati icnotzi*

<sup>11</sup> Huan teipa Jesús nejnemiyaya ipan ojti para se altepet cati itoca Naín huan imomachtijcahua huan miyaqui masehualme yahuiyayaj ihuaya. <sup>12</sup> Huan quema Jesús monechcahui campa icalte nopa altepet, quinnamijqui miyaqui masehualme cati quiquechpanojtihalayayaj se mijcatzi. Huan nopa mijcatzi eliyaya iyojtzi icone se toahui cati icnotzi. <sup>13</sup> Huan Jesús quiitac nopa toahui cati icnotzi, huan quitasojtac, huan quiilhui:

—Amo xichoca.

<sup>14</sup> Huan Jesús yajqui campa nopa mijcatzi huan quiitzqui nopa caja, huan cati quihuicayayaj moquetzque. Huan Jesús quiilhui nopa mijcatzi:

—Telpocat, nimitzilhuía, ximijquehua.

<sup>15</sup> Huan nopa telpocat cati mictoya mosehui huan pejqui camanalti. Huan Jesús quimactili inana. <sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme cati quiitaque quitetzaitzque huan san quitachilijque huan pejque quihueyichihuj Toteco Dios, huan quiijtojqque:

—Ni Jesús cati itztoc tohuaya, se hueyi tajtolpanextijquet.

Huan nojquiya quiiytojqque:

—Toteco Dios hualajtoc para techpalehuis tiisraelitame pampa tiimasehualhua.

<sup>17</sup> Huan nochi masehualme cati itztoyaj ipan estado Judea huan ipan sequinoc talme nechca quicajque para Jesús quiy-olcuitoya nopa mijcatzi.

*Hualajque imomachtijcahua Juan cati tecuaaltiyaya*  
(Mt. 11:2-19)

<sup>18</sup> Huan imomachtijcahua Juan cati tecuaaltiyaya quiihujque nochi cati Jesús quichihuayaya. Huajca Juan quinnotzqui ome imomachtijcahua, <sup>19</sup> huan quintitanqui ma yaca quitatzintoquilitij Jesús sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quiiyto hualasquía, o monequi noja quichiyase ma huala. <sup>20</sup> Huan ajsicoj campa Jesús, huan quiihujque:

—Juan cati tecuaaltía techtitantoc ma timitztatzintoquiliquij sinta ta tiCristo cati Toteco quiiyto hualasquía o monequi noja tijchiyase para hualas.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa hora quema imomachtijcahua Juan itztoyaj ihuaya Jesús, yaya quinchicajqui miyac cati mococohuaj ica miyac tamanti cocolisti. Quinchihualti ma quisaca iajacahua Amocualtatcat cati calactoyaj ipan masehualme huan quintachiyalti miyac popoyotzitzi. <sup>22</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua Juan:

—Xijyolmelahuatij Juan cati anquiiytoque huan anquicac-toque. Xiquilhuitij masehualme cati itztoyaj popoyotzitzi, ama tachiyaj, huan cati itztoyaj metzcuachotique, ama nejnemij cuali. Cati quipiyayayaj nopa tacayo palanca cocolisti, ya mochicajtoque, huan injuanti cati nacastapaltzitzi, ama ya tacaquij. Masehualme cati mictoyaj ya moyolcuitoque, huan cati teicneltzitzi quicaquij icamanal Toteco, pampa niquinca-manalhuía. <sup>23</sup> Xiquilhuitij para paquij nopa masehualme cati nechselíaj huan nechneltocej.

<sup>24</sup> Huajca quistejqque nopa tacame cati quintitantoya Juan cati tecuaaltía, huan teipa Jesús pejqqui quincamanalhuía nopa miyaqui masehualme ten Juan, huan quintatzintoquili: “¿Taya anmoilhuyayaj anquitasquíaaj quema anyajque anquitatoj Juan ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli? ¿Anmoilhuyayaj Juan elisquía se tacat cati amo temachti quej se ohua cuahuit cati huihuipica quema quentzi taa-jaca? <sup>25</sup> ¡Ximoilhuica! ¿Taya anmochiyayayaj anquitasase? ¿Anquichiyayaj para Juan elisquía se tacat ica iyoyo nelcuali? Amo. Ya anquimatij tacame cati motalilíaj iniyoyo nelcuali, tominpixtoque huan itztoque ipan ininchaj tanahuatiani. <sup>26</sup> Huajca, ¿taya anyajque anquitatoj? ¿Anyajque pampa anquitasnequiyayaj se itajtolpanextijca Toteco?

Huan nimechilhuía yaya más hueyi que nochi sequinoc tajtolpanextiani <sup>27</sup> pampa ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc cati Toteco Dios nechilhui ten Juan huan quej ni quijto:

‘Xiquita, na nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselica.’

<sup>28</sup> Huan nimechilhuía amo aqui seyoc cati tacajtoc ipan ni taltipacti itztoc más hueyi iixpa Toteco que Juan cati tecuaaltía, pero cati hueli masehuali cati itztoc ipan itanahuatilis Toteco elis más hueyi que Juan.”

<sup>29</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme huan nopa tacame cati tainamayayaj impuesto cati quicactoyaj icamanal Juan, quinejque ma quincuaalti, pampa quiitztoyaj para xitahuac cati Juan quijto ten Toteco. <sup>30</sup> Pero nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés amo quicualcajque cati Toteco quinejqui ma quichihuaca. San mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan amo quincuaalti.

<sup>31</sup> Huan sempa Jesús quinilhui: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quej mochihuj masehualme cati ama itztoque? <sup>32</sup> Cati ama itztoque mochihuj quej coneme cati mosehuíaj tianquis huan amo paquij pampa amo nochi pano quej quinequij ma pano. Quinnotzaj inihuampoyohua huan quinilhuiáj: ‘Titapitzque para ximijtotica, huan amo anmijtotijque. Tihuicaque se huicat quej mictoya se mijcatzi, pero amo anchocaque.’ <sup>33</sup> Huan masque Juan cati tecuaaltiyaya hualajqui huan amo quicujqui pantzi huan amo quic xocomeca at, anquijtojque para quipixtoya se iajacayo Amocualtat. <sup>34</sup> Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajqui huan nijcua huan niqui cati onca, huan anquijtohuaj nineltacujquet huan nineltaiquet. Anquijtohuaj san ninemi inihuaya tacajcayahuani cati tainamaj impuesto huan masehualme cati miyac tajtacoli quichihuj. <sup>35</sup> Pero amo ipati cati anquijtohuaj. Nochi masehualme cati talnamictoque quimachilíaj na ihuaya Juan tijchihuj cati xitahuac.”

### *Jesús yajqui ichaj se fariseo cati itoca Simón*

<sup>36</sup> Monechahui se fariseo campa Jesús huan quiilhui ma tacuati ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan mosehui campa mesa, <sup>37</sup> huan ajsico se tacanenca sihuat cati nojquiya ehua nopa altepet. Huan quicajqui para Jesús tacuayaya ipan ichaj nopa fariseo huan quihualicac se taajhuiyacayot ipan se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro. <sup>38</sup> Huan moquetzqui chocayaya iicxita Jesús. Huan pejqui quixolonía iicxi ica iixayo cati huetziyaya huan quihuatzayaya ica itzoncal. Quitzoponili iicxi huan quitequili nopa taajhuiyacayot cati quihualicac. <sup>39</sup> Huan nopa fariseo cati quinotzqui ma

tacuati ichaj quiitac nochi ya ni, huan moilhui ipan italnamiqulis: “Sinta ni Jesús nelía itztosquía se itajtolpanextijca Toteco, quimatisquía para amo cuali ni sihuat cati quiitzquía iicxi. Quimatisquía miyac tajtacolchijtoc.” <sup>40</sup> Huan yeca Jesús quinanquili cati Simón moyolilhuiyaya ipan italnamiqulis huan quiilhui:

—Simón, nijpiya se tatenpohualisti cati nijnequi nimitzilhuis.

Huan Simón quiilhui:

—Cualtitoc, Tamachtijquet, techilhui.

<sup>41</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Itztoya se tacat cati momatqui tetanejtía tomi. Huan ome tacame quitahuiquiliyayaj. Se quitahuiquiliyaya tomi para san cincuenta tonali tequit, pero nopa seyoc quitahuiquiliyaya tomi para quinientos tonali. <sup>42</sup> Huan nopa ome amo huelque quicuepilíaj nopa tomi. Huajca nopa tacat ica ipaquilis quintapojpolhui cati sesen quitahuiquiliyaya huan quijto amo teno monequi quitaxtahuise. Huajca Simón, ¿catijqui ten ni ome tacame achi más quicneli?

<sup>43</sup> Huan Simón quinanquili:

—Huelis yaya cati más quitahuiquiliyaya.

Huan Jesús quiilhui Simón:

—Quena, melahuac cati tiquijto.

<sup>44</sup> Huan Jesús quitachili nopa sihuat huan quiilhui Simón:

—¿Ta tiquita cati quichihua ni sihuat? Quema nicalajqui ipan mochaj, amo techmacac at para nimoicxipajpacas quej ipa tijchihuj, pero yaya nechxolonili noicxihua ica iixayo huan quihuatzqui ica itzoncal. <sup>45</sup> Ta amo techzoponi quej timomajtoque titeselíaj, pero hasta quema nica nicalajqui, yaya amo quicajtoc nechtzoponilía noicxihua. <sup>46</sup> Ta amo techtequili aceite ipan notzonteco quej timomajtoque, pero yaya quitejqui taajhuiyacayot hasta ipan noicxihua. <sup>47</sup> Yeca nimitzilhuía, masque miyac itajtacolhua, nochi nijtapojpolhuijtoc huan huajca miyac nechicnelía. Pero seyoc cati quipanti tapojpolhuili ica san pilquentzi cati tahuicayaya, san pilquentzi quicnelía yaya cati quitapojpolhuijtoc.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuat:

—Nimitztapojpolhuijtoc nochi motajtacolhua.

<sup>49</sup> Huan masehualme cati mosehuiyayaj campa mesa ihuaya Jesús pejqe moilhuíaj:

—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús cati moilhuía quipiya tequiticayot para tetapojpolhuis tetajtacolhua?

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuat:

—Pampa techneltocac, nimitzmaquixtijtoc ten motajtacolhua. Hueli tiyas mochaj ica paquilisti.

## 8

*Sihuame cati quipalehuijque Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan altepeme huan ranchos tayolmelajtinemiyaya icamanal Toteco huan tenotzayaya ma calaquica ipan itanahuatilis Toteco Dios. Huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yahuiyayaj ihuaya. <sup>2</sup> Huan nojquiya nemiyayaj inihuaya Jesús sequij sihuame cati achtohui quipixque cocolisti o iajacahua Amocualtatcat, huan quinchicajtoya. Se ten nopa sihuame cati nejnemiqui ihuaya Jesús itoca María Magdalena. Achtohuiya quinpixtoya chicome iajacahua Amocualtatcat huan Jesús quinquixti. <sup>3</sup> Huan seyoc sihuat itoca eliyaya Juana, huan yaya elqui isihua Chuza cati quitequipano Tanahuatijquet Herodes. Huan nojquiya nejnemiqui inihuaya se sihuat itoca Susana, huan más miyac sihuame cati quimacayayaj inintomi para quipalehuisse Jesús ica cati monequiyaya.

*Se tacat quiijtzeloto xinachti**(Mt. 13:1-9; Mr. 4:1-9)*

<sup>4</sup> Huan mosentilijque miyaqui masehualme cati ehuan campá hueli altepeme para quiijtase Jesús, huan quincamanalhui ica se tatenpohualisti, huan quinilhui:

<sup>5</sup> “Se tacat quiijtzeloto xinachti huan quema quiijtzelo-huayaya, sequij xinachti tepejqui ojtípa. Huan masehualme ipan moquejquetzque, huan totome quitamicuajque. <sup>6</sup> Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campá amo onca miyac tali. Nopa xinachti ixhuac, pero nimantzi huajqui pampa amo quiajsiyaya at. <sup>7</sup> Huan sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa huitzti moscalti ihuaya huan quiijyomicti. <sup>8</sup> Sequinoc xinachti tepejqui ipan cuali tali huan moscalti huan temacac cien hueltas más ten cati quitoctoya.”

Huan quema Jesús tanqui quinilhúa ni tatenpohualisti, achi más chicahuac quinilhui:

—Nochi anquipiayaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhúa.

*Para ten Jesús tamachti ica tatenpohualisti**(Mt. 13:10-17; Mr. 4:10-12)*

<sup>9</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>10</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Toteco amechcahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tanahuatía. Achtohuiya amo aquí quimatiyaya ya ni, huan ama noja amo quincahuilía ne sequinoc ma quimachilica. Yeca niquincamanalhúa ica tatenpohualisti para masque inijuanti quiiitaj cati nijchihua, mochihuaj quej amo teno



quiiitaj. Huan masque quicaquij nocamanal, amo hueli quimachilíaj.

*Jesús quinilhui taya quiiijosnequi nopa tatenpohualisti*  
(Mt. 13:18-23; Mr. 4:13-20)

<sup>11</sup> “Ya ni cati quiiijosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa tacat cati quiiitzeloto xinachti. Nopa xinachti quiiijosnequi icamanal Toteco. <sup>12</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ojtípa. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi Amocualtacat huala huan quinquixtilía icamanal Toteco cati eltoc ipan iniyolo para ma amo quineltoaca huan ma amo momaquixtica ten inintajtacolhua. <sup>13</sup> Sequinoc itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui tetzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj ica paquilisti. Pero itztoque quej nopa xinachti cati amo hueli motatzquilía campa tetzala. Nopa masehualme san quineltoaj icamanal para se talojtzi. Huan quema huala tao-huijcajot, nimantzi quicajtehuaj. <sup>14</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui campa huitzti. Quicaquij icamanal Toteco, pero mojmosta ipan ininemilis mocuesohuaj miyac huan quinequij moricojchihuase ipan ni taltipacti huan quinequij quipiyase nochi cati quinpactía. Huan nochi ni tamanti quiiyomictía icamanal Toteco para amo hueli moscaltía cuali huan quipiyas itajca. <sup>15</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali. Nopa masehualme quicaquij icamanal Toteco huan ica paquilisti quiselíaj ica nochi iniyolo. Quiicnelíaj icamanal huan mojmosta qitoquilijtinemij cati quiiitohua. Inijuanti, quena, quipiyaj inintajca.

*Nopa tatenpohualisti ten nopa taahuili*  
(Mr. 4:21-25)

<sup>16</sup> “Amo aqui quitatía se taahuili huan quitatía cajonijtic o tapechtzinta. ¡Amo! Sinta se masehuali quitatía se taahuili, quitatía ipan se taahuil quetzali para nochi cati calaquise nozona huelis tachiyase. <sup>17</sup> Quej nopa ica nocamanal. Nochi cati motatijtoc ama, tanemijya nesis teipa. Huan nochi cati eltoc ixtacatzí ama, nochi quimatise huan cuali quimachilise teipa.

<sup>18</sup> “Huajca ximotachilica cuali quenicatza anquicaquij nocamanal, pampa nochi masehualme cati quimachilíaj, Toteco quinpalehuis para ma quimachilica más. Huan ica cati amo quimachilíaj, hualas se cati quinquixtilis nopa quentzi cati moilhuíaj quimachilíaj.”

*Inana huan iicnihua Jesús*  
(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)

19 Huan hualajque inana huan iicnihua Jesús huan amo huelque monechcahuíaj campa itztoya pampa nelmiyaqui masehualme quiyahualojtoyaj. 20 Huan hualajqui se tacat huan quiilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua mitzchiyaj calteno huan quinequij mitzcamanalhuise.

21 Huan Jesús tananquili:

—Ni masehualme nica cati quicaquij icamanal Toteco huan quichihujaj cati quiijtohua, injuanti niqunita quej nonana huan noicnihua.

*Jesús quitacahualti ajacat huan hueyi at*  
(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)

22 Se tonali Jesús huan imomachtijcahua tejcoque ipan se cuaacali, huan Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca hasta seyoc nali ni hueyi at.

Huan quistejque. 23 Huan imomachtijcahua quinejne-miltiyayaj nopa cuaacali para seyoc nali, huan Jesús cochqui. Huan nimantzi pejqui taajaca chichahuac ipan hueyi at, huan calaquiyaya at ipan cuaacali hasta san quentzi misahuisquíaj.

24 Huan imomachtijcahua hualajque campa Jesús, quiixitijque, huan quiilhuijque:

—Tamachtijquet, xiquita, timisahuijtinemij.

Huajca Jesús mijquejqui huan quiajhuac nopa ajacat huan nopa hueyi at, huan nimantzi moquetzqui huan ayecmo moojolini. 25 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para ten nelquentzi antechnehtocaj na?

Huan imomachtijcahua momajmatiyayaj huan san quitetzaitaque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús? Yaya hueli quitacahualtía ajacat huan hueyi at, huan injuanti quineltoquilíaj icamanal.

*Se Gadara ejquet ica iajacahua Amocualtacat*  
(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

26 Huan teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsique tali Gadara ipan inincuaacal. Gadara mocahua iixmelac estado Galilea. 27 Huan quema inincuaacal ajsiyaya atenti, hualajqui quinamiquico se tacat cati ehua nopa altepet cati ya huejcajtoya quinpixtoya iajacahua Amocualtacat ipan itacayo. Huan amo teno moquentiyaya huan amo mocahuayaya ichaj. Senitztoya ipan campo santo ipan ostot ipan se tepet campa quintalíaj mijcatzitzi. 28 Huan quema quitac Jesús, motancuaquetzqui iixpa huan quiijto chichahuac:

—¿Taya nijpiya mohuaya? Ti Jesús. Ti Icone Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Nimitztajtania, amo techtaijyohuiliti.

<sup>29</sup> Quiijto ni pampa Jesús quinnahuatiyaya nopa ajacame ma quisaca ipan nopa tacat. Talojtzi nopa ajacame quiitzquiyayaj para ten hueli quichihuilise. Huan masque masehualme quiilpiyayaj imax huan iicxihua ica tepos cadena para quimocuitahuise, san quicocototzayaya nochi tepos cadena huan nopa ajacame quinejnemiltiyayaj hasta campá nopa tahuel huactoc tali campá amo teno eli.

<sup>30</sup> Huan Jesús quitatzintoquili:

—¿Taya motoca?

Huan yaya quinanquili:

—Notoca Miyac.

Quej ni quiijto pampa miyaqui ajacame calactoyaj ipan itacayo. <sup>31</sup> Huan nopa ajacame quitajtanijqe Jesús ma amo quintitani ipan nopa ostot cati tahuel huejcata. <sup>32</sup> Huan nopona nechcatzi itztoyaj miyaqui pitzome cati tacame quinhualicaque para ma tacuajtinemica. Huan yeca nopa ajacame quitajtanijqe Jesús ma quincahuili calaquise ipan nopa pitzome huan yaya quincahuili. <sup>33</sup> Huan nopa ajacame quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan pitzome. Huan nochi nopa miyaqui pitzome motalojtejqe campá taixtemolis huan huetzque ipan nopa hueyi at huan misahuijqe.

<sup>34</sup> Huan nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome quiitaque ten panoc, huan yajque huan quinyolmelahuatoj nochi masehualme ipan nopa altepet huan campá hueli ipan nopa tali. <sup>35</sup> Huan nochi nopa masehualme hualajque quiitacoj ten panotoya. Huan quema ajsicoj campá Jesús, quiitaque nopa tacat cati achtohui quinpixtoya iajacahua Amocualtacat ama mosehuijtoc iixpa Jesús. Ya moquentijtoya iyoyo huan quipixtoya cuali italnamiqulis. Huan nopa masehualme momajmatijque, <sup>36</sup> ica cati quiitaque. Huan injuanti cati quiitaque quinpohuilijque cati ajsiyayaj quenicatza Jesús quichicajtoya nopa tacat cati quinpixtoya ajacame. <sup>37</sup> Huan yeca nochi nopa miyaqui masehualme cati ehuaní ipan tali Gadara huan nopona nechcatzitzitzi quitajtanicoj Jesús ma quisa ten inintal, pampa nelía momajmatijque. Huajca Jesús tejcoc ipan cuaacali para tacuepilis. <sup>38</sup> Huan nopa tacat cati achtohui quinpixtoya ajacame, chichahuac quitajtani Jesús ma quicahuili ma yahui ihuaya, pero Jesús amo quicahuili, san quilhui:

<sup>39</sup> —Xitacuepili mochaj huan xiquinilhuiti masehualme nochi nopa huejhueyi tamanti cati Toteco mitzchihuilijtoc.

Huan quistejqe nopa tacat, huan ipan nochi nopa altepet quinpohuiliyaya nochi masehualme cati Jesús quichihuilijtoya.

*Isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo Jesús  
(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)*

<sup>40</sup> Quema Jesús tacuepili seyoc nali nopa hueyi at, miyaqui masehualme quiselijque ica paquilisti pampa quichiyayayaj ma ajsi. <sup>41</sup> Huan hualajqui se tacat cati itoca Jairo, se tequitiquet ten israelita tiopamit. Huan yaya motancuaquetzqui iicxita Jesús huan chichahuac quitajtani ma yahui ichaj. <sup>42</sup> Quipixtoya setzi isihuapil cati quipiyayaya majtacti huan ome xihuit huan tahuel mococohuayaya. Huan quema Jesús itztoya ipan ojti para ichaj, miyaqui masehualme quicuatetzopayayaj.

<sup>43</sup> Huan itztoya nozona inihuaya se sihuat cati quipixtoya se cocolisti para majtacti huan ome xihuit. Mojmosta esotemoyaya. Huan quitamiltijtoya nochi cati quipixtoya ica tepajtiani huan yon se amo huelqui quipalehui para ma mochicahua. <sup>44</sup> Huan nopa sihuat monechchahui iica Jesús huan quiajsic iyoyonteno huan nimantzi mochicajqui.

<sup>45</sup> Huan Jesús quijito:

—¿Ajquiya quitoxonqui noyoyo?

Huan nochi masehualme quijitohuayayaj para amo quichijtoyaj. Huan Pedro quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, nochi ni miyaqui masehualme cati mitzyahualohuj mitzcuatetzopaj.

<sup>46</sup> Pero Jesús quijito:

—Se masehuali nechitzqui pampa nijmatqui quisqui chichahualisti ten na huan quichicajqui se masehuali.

<sup>47</sup> Huan quema nopa sihuat quimatqui para Jesús quimatiyaya ten panoc, hualajqui huihuipicayaya huan motancuaquetzqui iixpa Jesús. Huan iniixpa nochi nopa masehualme quipohuili Jesús para ten quiajsitoya iyoyo huan para nimantzi mochicajtoya. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocac. Xiya ica paquilisti.

<sup>49</sup> Huan quema camanaltiyaya Jesús, ajsico se tetequipanojquet ten ichaj nopa tequitiquet ten tiopamit, huan quiilhui:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtijquet.

<sup>50</sup> Pero Jesús quicajqui cati nopa tetequipanojquet quijito, huan quiilhui nopa tequitiquet:

—Amo ximajmahui, san techneltoca na huan mosihuapil mochicahuas.

<sup>51</sup> Huan quema nochi injuanti ajsitoj ichaj, Jesús quincahuili Juan, Pedro, Jacobo huan inana huan itata nopa sihuapil ma itztoca calijtic ihuaya, pero sequinoc amo quincahuili ma itztoca. <sup>52</sup> Huan nochi chocayayaj huan tahuejchihuayayaj pampa ya mictoya nopa sihuapil, pero Jesús quinilhui:

—Ayecmo xichocaca. Amo mictoc, san coctoc.

<sup>53</sup> Huan nopa masehualme pejque quihuetzquilíaj pampa quimatque para ya mictoya. <sup>54</sup> Pero Jesús quimaitzqui nopa sihuapil, huan quiilhui:

—Sihuapil, ximijquehua.

<sup>55</sup> Huan itonal tacuepili ipan itacayo, huan nopa sihuapil mijquejtiquisqui. Huan Jesús quinnahuati ma quitamacaca. <sup>56</sup> Huan inana huan itata nelía quitachilijque huan quitetzaitaque, pero Jesús quinilhui amo aqui ma quiilhuica ten panoc.

## 9

*Jesús quintitanqui imomachtijcahua*  
(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)

<sup>1</sup> Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua ma mosentilica, huan quinmacac chichahualisti huan tequiticayot para quinquixtise ajacame ipan masehualme huan para quinchicahuase cocoyani ica ten hueli cocolisti. <sup>2</sup> Teipa quintitanqui ma quinchicahuaca cati mococohuaj huan ma tepohuilitij quenicatza tanahuatía Toteco ipan iniyolo masehualme. <sup>3</sup> Quinilhui:

—Amo teno xijhuicaca ipan ojti. Amo xijhuicaca cuatopili, yon yoyoncoxtali, yon pantzi, yon tomi. Huan amo xijhuicaca yoyomit cati ica anmopatase. <sup>4</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali para anmocahuase, ximocahuaca nozona hasta anquisase ten nopa altepet. <sup>5</sup> Huan sinta anyase ipan se pilaltepetzi campa masehualme amo amechselise, huajca quema anquisase nozona, ximotecactzejtzeloca para anquixtilise nopa taltepochi. Huan ica nopa, anquinnex-tise anquintahuelcahuaj nopa pilaltepetzi ehuan para ma quiselica se hueyi tatzacuilitisti.

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua Jesús quisque huan nejnenque campa hueli ipan nochi pilaltepetzi cati nechca. Huan tepohuilijque icamanal Toteco huan quenicatza Toteco temaquixtía ten inintajtacolhua. Huan campa hueli quinchicahuayayaj masehualme cati mococohuaj.

*Mijqui Juan cati tecuaaltiyaya*  
(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)

<sup>7</sup> Nopa Gobernador Herodes Ántipas quicajqui nochi cati Jesús quichihuayaya, huan amo quimatiyaya taya moilhuis pampa sequij quijtohuayayaj Jesús elqui Juan cati achtohui tecuaaltiyaya pero ama moyolcuitoc. <sup>8</sup> Huan sequinoc quijtohuayayaj sempa monextijtoya nopa tajtolpanextijquet Elías ten huejcajquiya. Huan sequinoc quijtohuayayaj moyolcuitoya se ten nopa tajtolpanextiani cati huejcajquiya mictoyaj. <sup>9</sup> Pero Herodes quijto:

—Juan ya mictoc pampa nitanahuati ma quiquechtzontequica, pero ¿ajquiya ni tacat cati ama nijcaqui quichijtinemi huejhueyi tiochicahualnescayot?

Huan Herodes quitemohuayaya quenicatza huelis quitas Jesús.

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*

*(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)*

<sup>10</sup> Huan tacuepilijque itayolmelajcagua Jesús, huan quipo-huilijque nochi cati quichijtoyaj huan campa yajtoyaj. Huan Jesús quiniyocaquixti itayolmelajcagua ten nopa miyaqui masehualme huan quinhuicac hasta huactoc tali nechca altepet Betsaida. <sup>11</sup> Pero nopa miyaqui masehualme quimatque canque yahuiyayaj huan quintoquilijque. Huan Jesús quinseli ica cuali huan quinilhui quenicatza tanahuatía Toteco ipan iniyolo masehualme. Huan Jesús quinchicajqui cati mococohuayayaj.

<sup>12</sup> Huan ica tiotac monechcahuijque itayolmelajcagua Jesús huan quiilhuijque:

—Xiquintitani ni masehualme ma yaca ipan pilaltepetzi nechca quitemotij campa cochise huan cati quicuase pampa nica campa tiitztoque amo teno onca.

<sup>13</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amojuanti xiquintamacaca.

Huan imomachtijcagua quiilhuijque:

—San tijpiyaj macuili pantzi huan ome michime, o ¿tijnequi ma tijcohuatij cati quicuase nochi ni masehualme?

<sup>14</sup> Itztoyaj nozona nechca macuili mil tacame huan Jesús quinilhui imomachtijcagua:

—Xiquinilhuitij ni masehualme ma mosehuica ica tamontomit, ica cincuenta ipan sese monto.

<sup>15</sup> Huan imomachtijcagua quinilhuijque huan nopa masehualme quej nopa mosehuijque. <sup>16</sup> Huan Jesús quicuic nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan tachixqui ilhuicac huan quitascamatqui iTata. Teipa quintajcotapanqui huan pejqui quinmajmaca imomachtijcagua para ma quinmajmacaca nopa miyaqui masehualme. <sup>17</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme tacuajque huan cuali ixhuique.

Huan quisentilijque nochi pantatapatzti cati mocajtoya huan ica quitemitijque majtacti huan ome chiquihuit.

*Pedro quijto Jesús yaya Cristo*  
(Mt. 16:13-19; Mr. 8:27-29)

<sup>18</sup> Se tonali Jesús huan imomachtijcahua moyocaquixtijtoyaj huan yaya yajqui motatajtito iselti. Huan teipa tacuepili campa imomachtijcahua huan quintatzintoquili:

—¿Ajquiya quijtohuaj masehualme para na?

<sup>19</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—Sequij quijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya, pero sequinoc quijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quijtohuaj ta tise tajtolpanextijquet cati huejcajquiya itztoya huan ama timoyolcuitoc.

<sup>20</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—Huan, ¿amojuanti? ¿Ajquiya anmoilhuáj para na?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techtitanilisquía.

*Jesús quinilhui miquis*  
(Mt. 16:20-28; Mr. 8:30-9:1)

<sup>21</sup> Huan Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica,  
<sup>22</sup> huan quinilhui:

—Monequi para na cati niMocuetqui Masehuali nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue israelita tacame. Huan masehualme nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis sempa.

<sup>23</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quielcahuas cati ya quinequi huan nechtoquilis mojmosta mocualtalijtoc para taijyohuis huan miquis pampa nechneltoaca. Monequi elis quej se tacat cati quihuica icuamapel para ipan miquis.

<sup>24</sup> Pampa cati quinequi momanahuis huan amo quinequi taijyohuis pampa nechneltoaca, quema miquis quipolos nochi. Pero sinta se taijyohuis o miquis pampa nechneltoaca, momaquixtis itonal huan itztos nepa ilhuicac para nochipa.

<sup>25</sup> Huan amo ipati masque se masehuali quipiyasquía para iaxca nochi cati onca ipan ni taltipacti, pampa amo teno huelis quipalehuis quema miquis huan polihuis nepa micta.

<sup>26</sup> Sinta se masehuali pinahua ica na huan ica nocamanal huan quijtos amo nechixmati, huajca na cati niMocuetqui Masehuali nipinahuas ica ya huan niquijtos amo niquixmati quema nitacuepilis ipan taltipacti ica notatanex, huan ica itatanex noTata, Toteco Dios. Huan ipan nopa tonali nohuaya hualase itatzejzeloltica ilhuicac ejcahua ica inintatanex.

<sup>27</sup> Pero nimechilhuía, sequij amojuanti nica amo anmiquise

hasta anquuitase quenicatza eltoc nepa campa tanahuatía Toteco.

*Jesús quipatac itachiyalis iniixpa*

*(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)*

<sup>28</sup> Jesús quiijto ya ni huan hualchicueyi quinhuicac Juan, Jacobo huan Pedro huan tejoque ipan se tepet para motatajtise. <sup>29</sup> Huan quema Jesús motatajtiyaya, ixayac mopatac huan iyoyo mocuetqui chipahuac huan cahuaniyaya. <sup>30</sup> Huan nesque ome tacame cati quicamanalhuiyayaj. Elque Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan quinyahualojtoya se tatanexti cati tahuel cahuaniyaya. Huan quicamanalhuiyayaj Jesús ten quenicatza quitamisencahuas para miquis huan quistehuas ten ni taltipacti ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Achtohui Pedro huan ihuampoyohua tahuel cochisnequiyayaj, pero teipa cuali tachixque huan quiitaque itatanex Jesús huan nopa ome tacame cati moquetzayayaj ihuaya. <sup>33</sup> Huan quema nopa ome ya itztoyaj para quisase, Pedro quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, cuali tiitztose nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltitzi. Se para ta, seyoc para Moisés, huan seyoc para Elías.

Pero Pedro nelía amo quimachiliyaya cati quiijtohuayaya. <sup>34</sup> Huan quema Pedro quiijtohuayaya nopa camanali, temoc se mixti huan quintzajqui huan nelía momajmatijque, pampa quiitaque temoyaya nopa mixti ipan injuanti. <sup>35</sup> Huan quicajque se cati quincamanalhui ipan nopa mixti huan quiijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Xijcaquica cati quiijtohua.”

<sup>36</sup> Huan quema Toteco Dios tanqui camanalti, quiitaque Jesús itztoya iselti. Huan para miyac tonali nopa eyi imomachtijcahua mocamatzajque huan amo teno quiijtojque ten cati quiitztoyaj ipan nopa tepet.

*Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtacat*

*(Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)*

<sup>37</sup> Tonili Jesús huan nopa eyi imomachtijcahua temoque ten nopa tepet, huan quinnamijque tahuel miyaqui masehualme. <sup>38</sup> Huan camanaltic chichahuac se tacat cati itztoya campa nopa miyaqui masehualme huan quiijto:

—Tamachtijquet, nimitztajtania xijtacheliqui nooquichpil pampa piliyojtzi. <sup>39</sup> Huan se iajacayo Amocualtacat quiitzquía, huan tzajtzi, huan nimantzi quitahuisohua ica se ajaca cocolisti, huan quichihua ma huihuipica chichahuac huan ma camapsoni. Quitaijyohuiltía nocone miyac huan amo quema quicahua. <sup>40</sup> Huan niquintajtani momomachtijcahua ma quiquixtilica, huan amo huelque.

<sup>41</sup> Huan Jesús quinanquili huan quiijto:



—¡Ay amojuanti cati amo antechnehtocaj! Chicotic amotalnamiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis? Techhualiquili mooquichpil.

<sup>42</sup> Huan quema monechcahuiyaya ioquichpil, nopa ajacat quitahuiso talchi huan quimacac se ajacaocolisti, huan pejqui chicahuac huihuipica. Pero Jesús quinahuati nopa ajacat ma quisa huan mochicajqui nopa oquichpil. Huan Jesús sempa quimactili itata. <sup>43</sup> Huan nochi quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ihueyitilis Toteco.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua yaya miquis*  
(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

Pero quema nochi noja san quitachiliyayaj ica cati Jesús quichijtoya, yaya quinilhui imomachtijcahua:

<sup>44</sup> —Xijtacaquilica cuali ni camanali cati nimechilhuía ama huan amo xiquelcahuaca. Nechtemactilise na cati ni-Mocuetqui Masehuali inimaco amo cuajcualme.

<sup>45</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachilijque cati quijto pampa amo quincahuili para ma quimachilica cuali, huan majmahuiyayaj para quitatzintoquilise taya quijtosnequi.

*Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco*  
(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

<sup>46</sup> Huan imomachtijcahua Jesús pejque monajnanquilíaj catijqui ten inijuanti quipiyas más tequiticayot. <sup>47</sup> Huan Jesús quimatiyaya cati moilhuiyayaj ipan inintalnamiqulis, huan yeca quihualicac se conet huan quiquetzqui inechca. <sup>48</sup> Huan quinilhui:

—Cati quiselía se conet quej ni pampa nechnehtoca, yaya nechselía na. Huan cati nechselía na, nojquiya quiselía no-Tata cati nechtitantoc. Huan yaya ten amojuanti cati más moechcapanos, yaya más quipiyas tequiticayot.

*Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya*  
(Mr. 9:38-40)

<sup>49</sup> Huan teipa Juan quiilhui:

—Tamachtijquet, tiquitaque se cati quinquixtiliyaya masehualme iajacahua Amocualtacat ica motoca\*, huan tiquilhuijque ma ayecmo quichihua pampa amo nemi tohuaya.

<sup>50</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Amo xitzacuilica pampa se cati amo techcualancaita itztoc tohuaya.

*Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan*

\* 9:49 9:49 O quijtohuayayaj para quipixtoyaj motequiticayo.

<sup>51</sup> Huan quema ya monechcahuiyaya nopa tonali para yas ilhuicac, Jesús quielcajqui nochi sequinoc tamanti huan motemacac para yas Jerusalén huan quistejqui. <sup>52</sup> Huan quintitanqui se ome tacame ma tayacanaca para quite-motij campá mocahuasquíaj ipan ojti. Huan injuanti calajque se pilaltepézi ipan estado Samaria para quisencahuasquíaj. <sup>53</sup> Pero masehualme nozona amo quinselijque pampa quimatque Jesús motalijtoya para yas altepet Jerusalén. <sup>54</sup> Huan quema quiitaque Juan huan Jacobo para amo quinselijque, quitatzintoquilijque Jesús:

—Toteco, ¿tjnequi ma tijnahuatica tit ma huetzi ten ilhuicac quej quichijqui Elías huan ma quintamitati ni masehualme?

<sup>55</sup> Huan Jesús moicancuetqui huan quinajhuac:

—Se ajacat amechchihuilía quej nopa xicamanaltica huan amo anquiixmatij. <sup>56</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali ni-hualajtoc para niquinmaquixtis masehualme. Amo nihualajtoc para niquintzontamiltis.

Huan nochi injuanti yajque seyoc pilaltepézi.

*Masehualme cati quinejque quitoquilise Jesús  
(Mt. 8:19-22)*

<sup>57</sup> Huan quema nochi yahuiyayaj ipan ojti, se tacat quiilhui Jesús:

—Toteco, nimitztoquilis campá huéli tiyas.

<sup>58</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quiipiyaj ininchaj huan totome quiipiyaj in-tepasol, pero na cati niMocuetqui Masehuali amo cana nijpiya para nimotzontecas.

<sup>59</sup> Huan Jesús quiilhui seyoc:

—Techtoquili.

Pero yaya quiilhui:

—NoTeco, achtohui techcahuili ma nijtalpachos notata quema miquis.

<sup>60</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Xiquincahuili injuanti cati mictoque iixpa Toteco ma quintalpachoca inimijcahua. Pero ta xiya huan xiquinyolme-lahuati masehualme quenicatza Toteco tanahuatía.

<sup>61</sup> Huan seyoc tacat quiilhui Jesús:

—Nimitztoquilis, noTeco, pero achtohui techcahuili niyas niqinnahuatiti cati itztoque nocalijtic.

<sup>62</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Se tacat cati talpoxonía ica tapiyalme huan moicanita quichihua isurco huijcoltic, huan nojquiya se cati pehua quitoquilía iojhui Toteco huan talojtzitzi moilhuía cati quica-jtejtoc, amo quinamiqui calaquis campá Toteco tanahuatía.

# 10

## *Jesús quintitanqui setenta itatoquilijcahua ma tequitica*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quintequimacac seyoc setenta tacame huan quintitanqui ma yaca ojome para tayacanase ipan nochi altepeme huan pilaltepertzitzi campa Jesús ajsisquía. <sup>2</sup> Huan yaya quinilhui: “Itztoque miyaqui cati quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero amo miyaqui para yase huan quinilhuitij. Eltoc quej onca se hueyi pixquisti huan san itztoque se o ome masehualme para quisentilise. Xijtajtanica Toteco Dios ma quintitani más tequipanohuani para ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquisti iaxca. <sup>3</sup> Amojuanti anelise quej borregoyme cati mopantíaj ica tepechichime ipan nopa tequit campa nimechtitani. <sup>4</sup> Amo xijhuicaca se morral, yon se payo para anmotominpiquise. Amo xijhuicaca seyoc amotecac huan amo ximoquetziyaca ipan ojti para antetajpalose. <sup>5</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xijtajtanica Toteco ma quintiochihua cati itztoque nopona. <sup>6</sup> Huan sinta quinamiqui para cati nopona itztoque quiselise se tatiochihualisti, Toteco quintiochihuas. Huan sinta amo quinamiqui, Toteco amo quintiochihuas. <sup>7</sup> Huan ximocahuaca ipan nopa cali campa amechselíaj, huan xijcuaca huan xiquica cati amechmacase pampa quinamiqui se tequipanojquet quiselis itaxtahuil ten itequi. Ximocahuaca ipan san se cali ipan sese altepet, huan amo san campa hueli xicochtinemica. <sup>8</sup> Huan quema anajsitij ipan se altepet campa amechselise, xijcuaca cati amechmacase. <sup>9</sup> Huan xiquinchicahuaca cati mococohuj huan xiquinilhuica: ‘Toteco Dios cati tanahuatía ipan iniyolo masehualme amechnechcahuijtoc ama.’ <sup>10</sup> Huan quema ancalaquise ipan se altepet huan masehualme nopona amo amechselise, xiyaca ipan ojti huan xiquijtoca: <sup>11</sup> ‘Nochi ni taltepocti ten amoaltepe cati tatzquitoc ipan totecac tijtzejzelohuaj para quinextis nopa tatzacuiliti cati amechajsis pampa amo antechselijque. Pero xijmatica para melahuac ama Toteco amechnechcahuijtoc para amechnotzas xicalaquica campa yaya tanahuatía.’ <sup>12</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amechselise, quiselise se tatzacuiliti cati más hueyi huan amo quej cati quiselijque nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet Sodoma huejcajquiya.

*Teicneltique cati amo quitepanitaj Toteco  
(Mt. 11:20-24)*

<sup>13</sup> “Anteicneltique anCorazín ehuani pampa Toteco amechtatzacuilitis. Anteicneltique anBetsaida ehuani, pampa amo

antechneltocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahualnecayot amoixpa. Sinta nopa masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj cati nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaj nimantzi, huan nochi masehualme quimajtosquíaj. <sup>14</sup> Huajca quema Toteco tetajtolsencahuas, más chichahuac amechtatzacuiltis huan amo quej nopa amo cuajcualme cati itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya. <sup>15</sup> Nojquiya anCapernaum ehuan anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo neli. Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpataoque.”

<sup>16</sup> Huan Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua: “Masehualme cati quicaquise amocamanal ica cuali, cuali nechtacaquilise, huan cati amechhuejcamajcahuase, nojquiya nechhuejcamajcahuase huan quihuejcamajcahuase yaya cati nechtitantoc.”

*Mocuetque nopa setenta*

<sup>17</sup> Huan teipa nopa setenta cati Jesús quintitantoya tacuepilijque ica paquilisti huan quiilhuijque:

—Toteco, hasta iajacahua Amocualtatcat techneltocaque quema tiquinnahuatijque ipan motoca\*.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quena, niquitac Amocualtatcat huetzqui ten ilhuicac quej nesi quema huetzi se tixochit quema tapetani. <sup>19</sup> Xiquitaca, nimechmacatoc tequiticayot para ipan anmoquejquetzase cohume huan colome, huan para anquitanise nochi ichicahualis Amocualtatcat. Amo teno huelis amechcocos. <sup>20</sup> Pero amo tahuel xipaquica pampa ajacame amechchihuiliíaj amocamanal. Más quinamiqui xipaquica pampa ya ijcuilijtoc amotoca ipan iama Toteco nepa ilhuicac.

*Jesús quipaquilismacac Toteco*

(Mt. 11:25-27; 13:16-17)

<sup>21</sup> Huan ipan nopa talojtzi Itonal Toteco quimacac Jesús miyac paquilisti huan Jesús quiilhui iTata: “Nimitzpaquilismaca, noTata, ta tiToteco Dios cati titanahuatía ipan ilhuicac huan taltipacti. Tijtatijtoc motalnamiqulis para amo ma quimachilica masehualme cati mohueyimatij huan cati moilhuíaj talnamiquij. Pero ama tiquinnextilía motalnamiqulis masehualme cati moechcapanohuaj quej coneme moixpa. Quena, Notata, quej nopa tijchijqui pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayot ica nochi tamanti. Amo aqui cuali

\* 10:17 10:17 Ica motequiticayo.

nechixmati na cati nilcone Toteco, san noTata, quena, cuali nechixmati. Huan amo aqui cuali quiixmati noTata, san na nilcone huan cati nijnequi nijnextilía ajquiya ya.”

<sup>23</sup> Huan teipa moicancuetqui Jesús huan quintachili imo-machtijcahua huan iyoca quinilhui: “Xijpiyaca paquilisti ica nochi cati anquiiatj. <sup>24</sup> Nimechilhuía, miyaqui tajtolpanextiani huan tanahuatiani cati huejcajquiya itztoyaj quinejque quiitase cati ama anquiiatj, pero amo quiitaque. Inijuanti quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo huelque.”

*Nopa cuali Samaria ejquet*

<sup>25</sup> Huan se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés moquetzqui para quimasiltis Jesús ica icamanal huan quitatzintoquili:

—Tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para nijselis nopa nemilisti cati amo quema tamis?

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés? ¿Quenicatza tijmachilía ta?

<sup>27</sup> Huan yaya quinanquili:

—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi mochicahualis, huan ica nochi mortalnamiquilis, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.

<sup>28</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cuali technanquiliijtoc. Huajca xijchijtinemi nochi ya ni huan tiitztos.

<sup>29</sup> Pero nopa tacat quinequiyaya monextis cuali iniixpa nopa masehualme, huajca quitatzintoquili Jesús:

—¿Ajquiya ne sequinoc cati monequi niquinicnelis quej ni-moicnelía?

<sup>30</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Se tacat quisqui altepet Jerusalén huan temoyaya ipan nopa taixtemolis cati ajsi altepet Jericó. Huan tachtequini quipantijque, huan quiquixtilijque iyoyo huan nochi cati quipixqui. Huan teipa quihuitejque huan quicajtejque quej mictoc. <sup>31</sup> Huan panoc se totajtzi ipan ojti huan quiitac nopa tacat huilantoc, pero quitalcahui huan quichijqui quej amo quiitac. <sup>32</sup> Huan nojquiya hualajqui se levita cati tapalehui ipan israelita tiopamit. Huan yaya ajsico campa huilantoya huan quiitac, pero nojquiya san quipanoc huan quichijqui quej amo quiitac. <sup>33</sup> Pero hualayaya ipan ojti se Samaria ejquet†, huan ajsico nopona huan quiitac nopa tacat huetztoc, huan quitasojtac. <sup>34</sup> Quinechcahuito huan

† **10:33** 10:33 Israelitame tahuel quincualancaitayayaj nochi tali Samaria ehuan huan amo quema quinnojnnotzayayaj.

quipajpaquili campa cocojtoya ica xocomeca at, huan teipa quitequili aceite, huan quihuijconqui ica se yoyomit. Huan quitejcolti ipan iburro huan quihuicac ipan se cali campa cochij paxalohuani huan quimocuitahui. <sup>35</sup> Huan tonili quiquixti tomi para ome tonati ten tequit, huan quimacac nopa tacat cati quinmocuitahuía paxalohuani huan quiilhui: 'Xijmocuitahui ni cocoxquet huan sinta tijyaltis más tomi para tijmocuitahuis, huajca quema nitacuepilis, nimitztax-tahuis.'

Huajca Jesús quitatzintoquili nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés:

<sup>36</sup> —¿Catijqui ten ni eyi tacame cati hualajque ipan ojti quiicneli nopa tacat cati quitachtequilijque quej yaya moicnelía?

<sup>37</sup> Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quiiyto: —Yaya cati quitasojtac.

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nelía. Xiya ta huan quej nopa nojquiya xijchihua.

*Jesús ipan ichaj Marta huan María*

<sup>38</sup> Teipa Jesús yajqui ipan ojti hasta se pilaltepetzi, huan se sihuat itoca Marta quiseli ica cuali ipan ichaj. <sup>39</sup> Yaya quipixtoya se iicni cati itoca María cati mosehuico iicxita Jesús huan quitacaquiliyaya icamanal. <sup>40</sup> Huan Marta quipixtoya miyac tequit huan san ya nopa quichihuayaya, pampa quisencahuayaya miyac tacualisti para Jesús. Huajca Marta quinechcahuico huan quiilhui:

—Toteco, ¿amo tiquita noicni nechcajtejtoc para noselti ma nijsencahua nochi cati tijcuase? Xiquilhui ma nechpalehuiqui.

<sup>41</sup> Pero Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Marta, Marta, timocuesohua huan timotequihuía ica miyac tamanti cati tijchihua, <sup>42</sup> pero san setzi tamanti mon-equi. María quitapejpenijtoc para quicaquis nocamanal, huan ya nopa achi cuali, huan amo aqui huelis quiquixtilis.

## 11

*Jesús techilhui quenicatza ma timotatajtica*

*(Mt. 6:9-15; 7:7-11)*

<sup>1</sup> Se tonali Jesús moiyoaquiixti huan motatajtito campa momatqui yahui. Huan teipa quema tanqui, se imomachtijca quinechcahuico huan quiilhui:

—Tohueyiteco, techmacti quenicatza ma timotatajtica quej Juan quinmacti imomachtijcahua.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, xiquilhuica: Toteco Totata, ta cati tiitztoc nepa ilhuicac.

Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca\*.

Xihuala xitanahuatiqui nica.

Nochi masehualme ma quichihuaca cati ta tijnequi nica ipan ni taltipacti,

quej nochi quichihuaj mopaquilis nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.

<sup>4</sup> Techtapojpolhui totajtacolhua

quej nojquiya tiquintapojpolhuíaj cati techixpanoj.

Amo aqui xijcahuili ma techyoltilana para titajtacolchihuase.

Techmanahui ten yaya cati amo cuali.

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya:

—Ximoilhuica sinta tajco yohual se ten amojuanti yas

ichaj se amohuampo huan quilhuis: ‘Nohuampo, techtanejti

se ome pantzi, <sup>6</sup> pampa se nohuampo ajsico huan huejca

huala, huan amo teno nijpiya para nijmacas.’ <sup>7</sup> Huan huelis

mohuampo mitznanquilis ya caltzactoc huan mitzilhuis:

‘Amo techcuatotoni. Ya nimocaltzactoc, huan noconeua

ya itztoque nohuaya ipan tapechti. Huan amo hueli nim-

ijquehuas para nimitzmacas cati tijnequi.’ <sup>8</sup> Nimechilhuía,

huelis yaya amo mijquehuas para mitzmacas cati tijtjantía

pampa tiihuampo, pero sinta amo tijcagua tijtjantía cati

tijnequi, yaya mijquehuas huan mitzmacas nochi cati ti-

tjantjantía san pampa quinequis ayecmo xijcuatotoni más.

<sup>9</sup> Huajca nimechilhuía, xijtjantjantica Toteco ten amechpolohua,

huan yaya amechmacas. Xijtemoca cati amechpolohua huan

anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yaya amechcaltapos.

<sup>10</sup> Pampa nochi cati tajtanij, quiselíaj. Huan nochi cati

quinoxaj Toteco, yaya quinoxapohua huan quinoxaca cati

quinoxantíaj.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti cati anquinpiyaj amoconehua, sinta se

mocone mitztajtanis se pantzi para quicuas, amo tijmacas se

tet. Huan sinta mocone mitztajtanis se michi para quicuas,

amo tijmacas se cohuat. <sup>12</sup> Huan sinta mocone mitztajtanis se

tecsisti, amo tijmacas se colot ma quicua. <sup>13</sup> Pampa masque

antajtacolchihuani, anquimatij anquinmacase amoconehua

cati cuali. Huajca achi más Totata cati itztoc ilhuicac quimati

quinoxmacas iconehua cati cuali, huan yaya quinoxmacas Toteco

Itonal nochi cati quinoxantise.”

*Moilhuique para Jesús quipixqui se ajacat*

(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

<sup>14</sup> Huan Jesús quixixti se iajacayo Amocualtacat ipan se

tacat cati quixijtoya ma eli nonotzi. Huan quisqui nopa

\* 11:2 11:2 Ma quihueyichihuaca motoca.

ajacat, huan nopa tacat camanaltic huan nochi nopa masehualme san quitachilijque. <sup>15</sup> Pero sequij inijuanti quiijtoque: “Amocualtacat † yaya cati inintayacanca nochi ajacame quimaca chicahualisti ni Jesús ma quinquixti ajacame.”

<sup>16</sup> Huan sequinoc masehualme quinequiyayaj quieyjecose Jesús huan quitajtaniyayaj ma quichihua se tanextili cati huala ten ilhuicac para ma quinnextili ichicahualis.

<sup>17</sup> Pero Jesús quimatqui inintalnamiquilis huan quinilhui: “Sinta masehualme ipan se tali ica se tanahuatijquet motajcoxelohuaj, huajca amo hueli huejcahuas inintal. Sinta masehualme ipan se cali motajcoxelohuaj, amo hueli itztose san sejco. <sup>18</sup> Huan sinta Amocualtacat motehuis ica ajacame cati iaxcahua, ¿quenicatza huejcahuas itequiticayo? Anquiijtohuaj ni quinquixtía ajacame ica chicahualisti cati Amocualtacat nechmaca. <sup>19</sup> Pero sinta ni quinquixtisquía ajacame ica ichicahualis, huajca ¿ica ajquiya ichicahualis quinquixtía ajacame nopa masehualme cati amechtoquilíaj? Inijuanti nojquiya amechilhuisse para se huihuiyot cati anmoilhuíaj.

<sup>20</sup> Pero xijmachilica, sinta yaya Toteco Dios cati nechmaca ichicahualis para ni quinquixtis ajacame, huajca Toteco cati tanahuatía ipan iniyolo masehualme ya ajsico amohuaya.

<sup>21</sup> “Sinta se tetica tacat quej Amocualtacat qui piya teposti huan cuali quimocuitahuía ichaj, huajca nochi cati qui piya eltoc temachtí imaco, <sup>22</sup> hasta quema hualas se quej na cati más tetíc que ya huan quitanis. Huajca quena, huelis quicuilis nochi itepos ipan cati motemachía, huan huelis qui huicas nochi cati iaxca para quixelos ica sequinoc.

<sup>23</sup> “Se cati amo quinequi techpalehuis, yaya nocualan-caitaca. Huan se cati amo quinsentilía masehualme campana, quinsemana

*Ajacame huelis tacuepilise*  
(Mt. 12:43-45)

<sup>24</sup> “Quema quisa se ajacat ipan se masehuali, nemi ipan huactoc tali quitemojtinemi canque mosiyajquetzas, huan sinta amo teno quipantis, moilhuis: ‘Nitacuepilis nochaj ipan nopa masehuali campa niitztoya.’ <sup>25</sup> Huan quema tacuepilis, quipantis iyolo nopa masehuali eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati qui piya nochi cuali tacualtalili. <sup>26</sup> Huajca nopa ajacat yas huan quinhuicas chicome ajacame cati más fierojtique que ya huan nochi nopa ajacame itztotij ipan nopa masehuali. Huan nopa masehuali mocahuas más fiero que achtohuiya.”

*Ajquiya quipantía cati cuali*

*Ajacame huelis tacuepilise*  
(Mt. 12:43-45)

<sup>24</sup> “Quema quisa se ajacat ipan se masehuali, nemi ipan huactoc tali quitemojtinemi canque mosiyajquetzas, huan sinta amo teno quipantis, moilhuis: ‘Nitacuepilis nochaj ipan nopa masehuali campa niitztoya.’ <sup>25</sup> Huan quema tacuepilis, quipantis iyolo nopa masehuali eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati qui piya nochi cuali tacualtalili. <sup>26</sup> Huajca nopa ajacat yas huan quinhuicas chicome ajacame cati más fierojtique que ya huan nochi nopa ajacame itztotij ipan nopa masehuali. Huan nopa masehuali mocahuas más fiero que achtohuiya.”

*Ajquiya quipantía cati cuali*

† 11:15 11:15 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.



<sup>27</sup> Huan quema Jesús tamachtiyaya ya ni, camanaltic se sihuat cati itztoya ica nopa miyaqui masehualme, huan chicahuac quiihto:

—Cuali quipanti nopa sihuat cati mitztacatilti huan mitzchichiti.

<sup>28</sup> Pero Jesús quinanquili:

—Más cuali quipantíaj nopa masehualme cati quicaquij icamanal Toteco huan quineltoquilíaj.

*Amo cuajcualme quinejque se tanextili*

*(Mt. 12:38-42; Mr. 8:12)*

<sup>29</sup> Huan nopa masehualme pejque momiyaquilíaj huan Jesús quinilhui:

—Anmasehualme cati ama anitztoque amo ancuaajcualme. Anquinequij ma nimechchiuili se tanextili para nimechnextilis ajquiya na. Pero amo nijchihuas. San Jonás eltoc quej se tanextili para amojuanti. <sup>30</sup> Pampa quej Jonás elqui se tanextili para masehualme ipan altepet Nínive huejcajquiya, na cati niMocuetqui Masehuali nieltoc se tanextili para anmasehualme cati ama anitztoque. <sup>31</sup> Ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa sihua tanahuatijquet ten Sur † moyolcuis huan amechtelhuis cati ama anitztoque, pampa yaya hualajqui tahuel huejca quema itztoya ipan taltipacti pampa quinejqui quicaquis italnamijsa camanal Tanahuatijquet Salomón. Pero na más nihueyi que Salomón huan amo antechchiuiliíaj cuenta. <sup>32</sup> Huan quema Toteco tetajtolsencahuas, masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepet Nínive moyolcuise huan amechtatelhuise, pampa injuanti moyolpataque quema Jonás quincamanalhui ten icamanal Toteco, pero na más nihueyi que Jonás huan amo antechcaquij.

*Nopa taahuili ipan totacayo*

*(Mt. 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> “Amo aqui quitatía se taahuili huan quitalía campa amo nesi. Amo aqui quitalis cajo tzinta. Sinta se masehuali quitatía se taahuili, quitalía ipan se taahuil quetzali para nochi cati calaquise ma quiitaca. <sup>34</sup> Moixteyol eltoc quej itaahuilo motacayo. Sinta cuali moixteyol, hueli calaqui taahuili ipan moyolo. Pero sinta amo cuali moixteyol, tiiztoc quej se cati tzactoc iyolo. Amo hueli tijmachilía nocamanal huan motalnamiquilis mocahua ipan tzintayohuilot. <sup>35</sup> Huajca ximotachili cati tijchihua ica nopa taahuili cati tijpiya pampa tijcactoc cati melahuac. Xijcahua ma mitzyolpata para amo

sempa titacuepilis ipan tzintayohuilot. <sup>36</sup> Pero sinta nelía senquisa tijselía nocamanal, huajca nochi motacayo huan motalnamiquilis quipiyas taahuili huan amo oncas tzintayohuilot ipan ta. Quena, elis quej se taahuili cati mitztaahuilijtos ipan motalnamiquilis.”

*Jesús quintelhui fariseos*

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)

<sup>37</sup> Huan quema Jesús tanqui tamachtía, itztoya nepa se fariseo cati quinzotzqui ma yahui tacuati ichaj. Huan Jesús yajqui huan mosehui campa mesa. <sup>38</sup> Huan nopa fariseo quitachili quema Jesús amo momajtequi miyac huelta quej quiijtojque itanahuatil Moisés ma quichihuaca masehualme. <sup>39</sup> Pero Tohueyiteco quiihui:

—Anfariseos anquipajpacaj amotacayo, pero amoyolo amo anquipajpacaj. Ipan amoyolo san anmoyolilhuíaj ten tachtequisti huan cati amo cuali hueli anquichihuase. <sup>40</sup> ¡Anhuihuitique! Toteco quichijqui amotacayo, pero nojquiya quichijqui amoyolo. <sup>41</sup> Xijchijtinemica cati cuali ica nochi amoyolo huan amoyolo elis senquisa tapajpactic.

<sup>42</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatza-cuiltis. Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj hasta nopa tacualpajyot cati más pilquentzi ipan amoxochimil, pero amo anquichihuaj cati xitahuac huan amo anquichihuilíaj cuenta quenicatza Toteco quinicnelía masehualme. Ni tamanti achi más ipati iixpa Toteco. Huajca monequi anquichihuase cati más ipati huan nojquiya amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento.

<sup>43</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatza-cuiltis. Amechpactía anmosehuse campa cuali siyaj campa onca más tatepanitacayot ipan tiopamit. Amechpactía para masehualme ma amechtajpaloca ica cuali ipan tianquis.

<sup>44</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anitztoque quej nopa mijca ostome cati amo nesi sinta mijca ostot huan yeca masehualme nemij ipani huan amo quimatij sinta ipan moquejquetzaj.”

<sup>45</sup> Huan camanaltic se ten nopa tacame cati tamachtíaj taya quinequij quiijtose itanahuatil Moisés huan quiihui Jesús:

—Tamachtijquet, quema tiquintelhuía fariseos, nojquiya techixcohuía tojuanti cati titamachtíaj taya quiijtosnequij itanahuatil Moisés.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya anteicneltique cati antamachtíaj taya quiijtosnequij itanahuatil Moisés. Toteco tahuel amechtatza-cuiltis. Antemacaj miyac tanahuatilme cati anquiijtohuaj

monequi nochi qutoquilise hasta amo aqui hueli quitamitoquilis. Eltoc quej anquinmamaltíaj masehualme cati etic, pero amo anquinequij anquinpalehuise ica yon se amomacpil.

<sup>47</sup> “¡Anteicneltique! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anquinchihuilíaj mijca calme para itajtolpanextijcahua Toteco para sequinoc ma moilhuica anquintepanitaj, pero amojuanti amotatahua cati quinmictijque, <sup>48</sup> huan anpaquij ica cati quichijque. Quena, amohuejcapan tatahua quinmictijque huan ama anquinchihuilíaj inimijca calhua.

<sup>49</sup> “Yeca Toteco cati quipiya nochi talnamiquilisti huejcajquiya quijto ten amojuanti: ‘Niquintitanilis notajtolpanextijcahua, huan notayolmelajcahua huan sequij quinmictise, huan sequinoc quintaijyohuiltise.’ <sup>50</sup> Huan yeca Toteco amechita anmasehualme cati ama anitztoque huan quijtohua para anquihaicaj tajtacoli por nochi inieso nopa tajtolpanextiani cati masehualme quinmictijque hasta quema pejqui taltipacti. <sup>51</sup> Quena, san sejco anquihaicaj tajtacoli por nochi cati temictijtoque ten huejcajquiya quema mijqui Abel huan hasta amanoc quema masehualme quimictijque Zacarías tatajco ten nopa taixpamit huan nopa hueyi tiopa. Nochi ni tajtacoli nimechilhuía anquihaicaj cati ama anitztoque.

<sup>52</sup> “¡Anteicneltique cati antamachtíaj taya quijtosnequij itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anquintzacuilíaj cati quinequij quimatise italnamiquilis Toteco. Amo anquimachilíaj italnamiquilis huan amo anquincahuilíaj ma quimachilica sequinoc cati quinequij quimachilise.”

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tanqui quijto ya ni, nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés tahuel cualanque ihuaya huan pejque quitatzintoquilíaj miyac tamanti cati nelohui. <sup>54</sup> Quinequiyayaj ma quijto se tenijqui cati ica huelis quitatelhuise.

## 12

*Ma amo tijpiyaca ome toxayac*  
(Mt. 10:26-27)

<sup>1</sup> Quema Jesús quijtohuayaya nochi ni camanali, mosentilijtoyaj miyac miles ten masehualme huan tahuel mocuatetzopayayaj. Huan Jesús quincamanalhui imomachtijcahua iniixpa nopa miyaqui masehualme huan quinilhui: “Ximotachilica para amo anquiselise inintasonejcayo fariseos pampa inijuanti san quipiyaj ome inixayac huan huelis amechchihualtise nojquiya anquiyase ome amoxayac. <sup>2</sup> Nochi cati masehualme quichihuaq ixtacatzi ama,

teipa monextis. Huan nochi cati ama amo nesi, teipa nochi quimatise. <sup>3</sup>Huan nochi cati anquiijtotoque quema tayohua, nochi quicaquise tonaya. Huan cati ixtacatzí anmoilhuijtotoque ipan amocalijtic, teipa masehualme moquetzase inintzonixco calme huan chichahuac tayolmelahuase.

*Amo xiquinimacasica masehualme*  
(Mt. 10:26-31)

<sup>4</sup> “Nohuampoyohua ya ni nimechilhuía. Amo xiquinimacasica masehualme. Inijuanti san hueli amechmictise, pero amo teno más hueli amechchihuilise. <sup>5</sup> Pero nimechilhuis ajquiya monequi xiquimacasica. Xiquimacasica Toteco, pampa yaya huelis amechmictis huan nojquiya quiyiya tanahuatili para quititanis amoalma nepa micta. Quena, nimechilhuía, yaya cati monequi anquiimacasise.

<sup>6</sup> “Masque quinamacaj macuilti piltototzitzi para ome centavos, Toteco amo quielcahua yon se ten inijuanti. <sup>7</sup> Huan ica amojuanti más miyac Toteco amechmocuitahuía hasta quimati quesqui amotzoncal anquiipiyaj. Huajca amo ximomajmatica. Tahuel más amopati iixpa Toteco que miyac totome.

*Ajquiya itztoque iaxcahua Jesucristo*  
(Mt. 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

<sup>8</sup> “Huan nimechilhuía, nochi masehualme cati nechneltocaj huan tepohuilíaj para nechneltocaj, na cati niMocuetqui Masehuali, niquinilhuis iilhuicac ejcahua Toteco para nopa masehualme noaxcahua. <sup>9</sup> Pero sinta se teilhuía para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquinilhuis iilhuicac ehuaní Toteco para yaya amo noaxca.

<sup>10</sup> “Sinta se nechtajilhúia na cati niMocuetqui Masehuali ica cati amo cuali, Toteco huelis quitapojpolhuis. Pero sinta se quitajilhuis Itonal Toteco, amo quema oncas tapojpolhuili.

<sup>11</sup> “Huan quema masehualme amechhuicase iniixpa tayacanani ipan toisraelita tiopahua huan iniixpa sequinoc tanahuatiani huan tequichihuani, amo ximotequipachoca taya anquijtose huan quenicatza anmomanahuse, <sup>12</sup> pampa Itonal Toteco amechnextilis ipan nopa talojtzi taya monequi anquijtose.”

*Mahuilili para se masehuali moricojchihuas*

<sup>13</sup> Huan se ten nopa miyaqui masehualme quiilhui Jesús:  
—Tamachtijquet, xiquilhui noicni ma nechmaca cati noaxca ten cati totata techcahuilijtejtoc.

<sup>14</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tate, amo aquí nechtequimacatoc para nielis se juez campa amojuanti para nijtajcoxelos cati anquiipiyaj.

<sup>15</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Ximomocuitahuica para amo taniel xijnequica tamanti cati onca, pampa amo aqui quipantis nemilisti cati yancuic pampa quiptiya miyac tamanti para iaxca.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Ital se tacat cati tominpixqui nelnelía temacac miyac itajca. <sup>17</sup> Huan nopa tacat moilhui: ‘¿Taya nijchihuas?, pampa amo nijpiya más cuacalme para ipan nicajocuis ni pixquisti.’ <sup>18</sup> Huan teipa quijto: ‘Nijmati taya nijchihuas. Niquinsolos nopilcuacalhua huan nijchihuas cati más huejhueyi huan ipan nicajocuis nochi ni pixquisti huan nochi cati nijpiya.’ <sup>19</sup> Huan teipa nimoyolilhuis: ‘Nijpiya miyac tomi huan tacualisti cati nechaxilis para miyac xihuit, huajca san nimosiyajquetzas, huan nitacuas huan nitais quej na nijnequis huan nitamahuisos.’ Quej nopa moilhuyaya nopa tacat cati tominpixqui. <sup>20</sup> Pero Toteco Dios quihui: ‘Tacat ta tihuhuitic. Ama ni yohuali monequi timiquis, huan ¿ajquiya quiselis nochi cati timojocuilijto?’ <sup>21</sup> Huihuitique masehualme cati quiajocuij miyac tamanti para iniaxca ipan ni taltipacti, pero mocahuj teicneltziti iixpa Toteco.”

*Toteco quinmocuitahuía iconehua*  
(Mt. 6:25-34)

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca ica cati amechmonequilía. Amo ximocuesoca ten taya anquicuase huan anquise huan ica taya anmoyoyontise. <sup>23</sup> Toteco amechmacatoc nemilisti huan ya nopa más ipati huan amechmacas tacualisti nojquiya. Yaya amechmacatoc amotacayo cati más ipati huan amechmacas nojquiya cati ica anmoyoyontise. <sup>24</sup> Xiquintachilica totome. Amo momiltíaj, huan amo pixcaj huan amo quiptiyaj inincuacalhua para ipan quitemase inintacualis, pero Toteco quintamaca. Huan Toteco nojquiya amechtamacas pampa taniel más amopati iixpa que totome. <sup>25</sup> San tapic para anmotequipachohuj. Sinta anmotequipachohuj pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistit san pampa miyac anmotequipachohuj? Amo huelis. <sup>26</sup> Huan sinta amo anhuelij anquichihuj se tamanti pilquentzi, ¿para ten anmotequipachohuj ica sequinoc tamanti?

<sup>27</sup> “Xijtachilica nopa xochit cati moscaltía campa hueli. Amo tequitij huan amo tajtzomaj, pero nimechilhuía, nopa hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochi iricojyo amo quipixqui iyejyejca quej se xochit. <sup>28</sup> Toteco quinmacatoc xochime inijejyejca masque san yoltoque se talojtzi, huan quema tonilis pilinise huan quintatise. Huan más miyac Toteco amechyoyontis masque pilquentzi anquineltocaj. <sup>29</sup> Huajca amo ximocuesoca ten taya anquicuase huan taya anquise,

<sup>30</sup> pampa quej nopa motequipachohuaj masehualme cati amo quiixmatij Toteco, pero Toteco amoTata quimati mon-equi nochi ni tamanti para anmopanoltise. <sup>31</sup> Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis Toteco huan yaya amechmacas nochi ni tamanti cati monequi.

*Cati ipati nepa ilhuicac*

(Mt. 6:19-21)

<sup>32</sup> “Amo ximomajmatica masque amo anmiyaqui cati antechnehtocaj na, pampa ica paquilisti Toteco amechcalaquise campa yaya tanahuatía. <sup>33</sup> Huajca xijnamacaca cati amoaxca huan xiquinmajmacaca teicnehtzitzitzi para anquiajocuisse cati ipati nepa ilhuicac. Cati anquiajocuisse nepa amo sosolihuis huan amo quicuase mejtolime, yon tachtequini amo huelis quihuicase. <sup>34</sup> Huan sinta anquimatij cati yejyectzi amechchiya ipan ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose nepa.

*Ximocualtalijtoxa*

<sup>35</sup> “Xiitztoxa ximocualtalijtoxa huan xijpixtoxa amotaahuilhua tatatoque para quema nihualas masque niajsis tonaya o tayohua. <sup>36</sup> Xiitztoxa quej tetequipanohuani cati quichiyaj ininteco ma tacuepili ten itacualis ten nenamictili. Inijuanti amo cochij para huelis quicaltapose nimantzi quema yaya ajsis huan quinnojnortzas. Huan quej nopa nijnequi ximocualtalijtoxa huan xitachixtoxa para quema nihualas. <sup>37</sup> Cualiquipantise nopa tetequipanohuani cati tachixtoque quema tacuepilis ininteco. Nelía nimechilhuía, ininteco moyoyontis quej se tetequipanojquet huan quinsehuis campa mesa huan quintamacas. <sup>38</sup> Huan masque ininteco tacuepilis tajcoyohual o ya tanestihuala, sinta nopa tetequipanohuani tachixtoque, cuali ininpantis. <sup>39</sup> Anquimatij sinta se masehuali quimatisquía ipan taya hora ajsisquía se tachtejquet, quichixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui para tachtequis ipan ichaj. <sup>40</sup> Huajca amojuanti nojquiya ximocualtalijtoxa pampa na cati niMocuetqui Masehuali nihualas ipan se hora quema amo antechchiyaj.”

*Nopa tetequipanojquet cati temachtí*

(Mt. 24:45-51)

<sup>41</sup> Huan Pedro quitatzintoquili Jesús:

—Tohueyiteco, ¿techilhuijtoc ni tatenpohualisti para tojuanti timomomachtijcahua ma timitzchiyaca o para nochi ni masehualme nojquiya ma mitzchiyaca?

<sup>42</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Nijcamanalhuía cati hueli tayacanca tequipanojquet cati temachtí huan talnamiqui cati se caltanahuatijquet quitali para quinmocuitahuis

itequipanojcahua huan quintamacas cati itztoque ipan ichaj. <sup>43</sup> Cualí ipantis nopa tequipanojquet sinta quema iteco hualas, quipantis ya quitamichijtoc nochi cati quiilhui. <sup>44</sup> Nimechilhuía iteco quitequitalis ma quimocuitahuis hasta nochi cati iaxca. <sup>45</sup> Pero sinta se tayacanquet quiijtouhua: ‘Noteco huejcahuas.’ Huan sinta pehuas quinhuitequis nopa sequinoc tetequipanohuani, huan pehuas neltacuas huan neltais huan ihuintis, <sup>46</sup> huajca iteco nimantzi hualas ipan se tonali quema nopa tayacanca tetequipanojquet amo quichiya, huan ipan se hora quema amo quimati. Huan chicahuac quitatzacuiltis itayacanca tequipanojca huan quitahuelcahuas campa quinamiqui para cati amo taneltocaj.

<sup>47</sup> “Huan se tayacanca tetequipanojquet cati quimatqui cati iteco quinequiyaya huan amo mocualtali huan amo quineltoquili, iteco quihuitequis nelchicahuac. <sup>48</sup> Pero seyoc tetequipanojquet cati amo quimatqui cati iteco quinequiyaya, huan quichijqui cati amo cuali, iteco amo más chicahuac quihuitequis. Pampa nochi cati Toteco miyac quintamajmaca, quintajtanía ma quichihuaca miyac cati cuali. Huan sinta Toteco quicahuac miyac tequit imaco se itequipanojca, miyac tequit monequi quichihuas.

*Jesús quinxejxelo hua masehualme*  
(Mt. 10:34-36)

<sup>49</sup> “Nihualajtoc ipan ni taltipacti para nijlemenaltis se tit. Huan nijnequisquía ya tantosquía notequi. <sup>50</sup> Nijpiya se taijyohuulisti cati monequi ni quijyohuis huan nitaijyohuis hasta panos. <sup>51</sup> Amo ximoilhuica nihualajtoc para ma onca tasehuulisti ipan ni taltipacti. ¡Amo neli! Por na, moxexelose masehualme. <sup>52</sup> Para ama huan teipa campa itztoque macuilti masehualme ipan se cali, moxexelose. Eyi mocualanise ica nopa ome, huan nopa ome ica nopa eyi. <sup>53</sup> Moxexelose tetajme ica inintel pocahua huan tename ica iniichpocahua. Yexme moxexelose ica iniyexnahua, huan yexname ica iniyexhua.”

*Tanextili ten ni tonali*  
(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

<sup>54</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui nopa miyaqui masehualme: “Quema anquiitaj se mixti cati tejcos campa temo tonati, huajca nimantzi anquijtohuaj: ‘Huetzis at’, huan quej nopa eli. <sup>55</sup> Huan quema anquimachilíaj huala se ajacat ten sur; huajca anquijtohuaj: ‘Nelía tatotoniyas ama.’ Huan quej nopa eli. <sup>56</sup> Amojuanti san anquipiyaj ome amoxayac. Anquimatij taya quijtosnequi cati nesi ipan taltipacti huan

ilhuicacti, huajca ¿para ten amo anquimachilíaj taya quinequi quijtos cati pano ipan ni tonali?

*Ximoyoltali ica mocualancaitaca*  
(Mt. 5:25-26)

<sup>57</sup> “Huan, ¿para ten amo anquijtaj cati xitahuac amoselti huan xijchihuaca? <sup>58</sup> Quema mocualancaitaca mitztelhuisnequi ica se tequitiquet huan noja anitztoque ipan ojti para anajsitij, achi cuali xijcamanalhui para anquisencahuase nopa tamanti san amojuanti. Pampa sinta amo, yaya mitzhuicas iixpa tequitiquet huan nopa tequitiquet mitztemactilis ica policías, huan nopa policías mitztalise ipan tatzacti. <sup>59</sup> Huan sinta quej nopa panos, amo tiquisas hasta titaxtuahuas sesen centavo.”

## 13

*Monequi masehualme moyolpatase*

<sup>1</sup> Sequij tacame cati itztoyaj nozona ipan nopa tonali quihuilijque Jesús para Pilato quinmictijtoya sequij Galilea ehuaní quema nopa Galilea ehuaní quinmictiyayaj tapiyalme para tacajcahualisti. Huan yeca inieso momanelo ica inieso nopa tacajcahualisti.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinnanquili: “¿Anmoilhuíaj nopa Galilea ehuaní quipixtoyaj más tajtacoli que sequinoc Galilea ehuaní pampa quej nopa ininpantic? <sup>3</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj, huan amojuanti nojquiya anpolihuisse sinta amo anmoyolpataj. <sup>4</sup> Huan quema nopa huejcapantic cali ipan Siloé huetzqui ipan majtacti huan chicueyi tacame huan injuanti mijque, huelis anmoilhuíaj injuanti quipixtoyaj más tajtacoli que nochi sequinoc ipan altepet Jerusalén. <sup>5</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj que sequinoc, huan nochi amojuanti nojquiya anpolihuisse, sinta amo anmoyolpatase.”

*Se cuahuit cati amo temacac itajca*

<sup>6</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni tatenpohualisti nojquiya: “Se tacat quipixtoya se higuera cuahuit cati quitojqui ipan ixocomeca mil huan se tonali quitemoco itajca, pero amo teno quipixqui. <sup>7</sup> Huan quihui cati quimocuitahuía ixocomecamil: ‘Ya quipiya eyi xihuit nijhualtemohua higos ipan ni cuahuit, huan yon se amo quipiya, huajca xijtzontequi pampa san tapic ijcatoc.’ <sup>8</sup> Huan cati quimocuitahuiyaya ixocomecamil quinnanquili: ‘Noteco, xijcahua para ni xihuit huan nijtzinxahuas huan nijtalilis yamanic tali, <sup>9</sup> huan sinta quipiyas itajca ipan se xihuit, cualtitoc, huan sinta amo, huajca quena, tijtzontequise.’ ”



*Jesús quichicajqui se sihuat cati cuitapanponpontic*

<sup>10</sup> Huan Jesús tamachtiyaya ipan se israelita tiopamit ipan sábado nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, <sup>11</sup> huan hualajqui se sihuat cati quipixtoya se ajacat para majtacti huan chicueyi xihuit cati quicuitapanponponchijtoya huan ayecmo huelqui momelahua. <sup>12</sup> Huan quema Jesús quiitac, quinojnotzqui huan quiilhui:

—Nane, nimitzquixtilía mococolis.

<sup>13</sup> Huan Jesús quitallili imax huan nimantzi nopa sihuat huelqui momelajqui huan pejqui quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Huan nelía cualanqui nopa tiopan tayacanquet pampa Jesús quichicajtoya ipan sábado, nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca. Huajca nopa tayacanquet quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Onca chicuase tonali ipan se samano para ma titequitica, huajca xihualaca ipan seyoc tonali sinta anquinequij para Jesús ma amechchicahua. Ayecmo xihualaca ipan sábado.

<sup>15</sup> Huan Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Tijpiya ome moxayac. Sesen amojuanti anquitojtomaj amohuacax o amoburro quema ilpitoc ipan sábado, huan anquihuicaj ma atiti. <sup>16</sup> Para majtacti huan chicueyi xihuit Amocualtatcat quipixtoya ilpitoc ni sihuat cati nojquiya se iteipan ixhui tohuejcapan tata Abraham. ¿Amo tiquita cuali nojquiya nijtojtomas ten icocolis ipan sábado?

<sup>17</sup> Huan quema Jesús quiilhui ya ni, nochicualancaitacahua mopinajque iniixpa nopa miyaqui masehualme, pero nopa masehualme nelía paquiyayaj ica nopa huejhueyi tamanti cati quichihuayaya.

*Nopa xinachtit en mostaza*

*(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)*

<sup>18</sup> Huan Jesús quiijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis ten quenicatza eltoc ipan itanahuatilis Toteco? <sup>19</sup> Eltoc quej se ixinacho mostaza cati se tacat quitoca. Huan nopa xinachtit ixhuas huan moscaltis hasta mochihuas se cuahuit campa totome quichihuase inintepasol ipan imacuayo.”

*Tatenpohuilisti ten tasonejcayot*

*(Mt. 13:33)*

<sup>20</sup> Nojquiya Jesús quiijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis para momiyaquilise masehualme cati quicahuilíaj Toteco ma tanahuati ipan iniyolo? <sup>21</sup> Inijuanti momiyaquilise quej mosonehua pantzi quema se sihuat quitallía se quantzi tasonejcayot ipan eyi kilos harina, huan teipa nopa tasonejcayot quisonehuas nochic nopa pantzi.”

*Nopa caltemit pitzactzi**(Mt. 7:13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Jesús noja nejnemiyaya ipan ojti hasta altepet Jerusalén huan quinpanotiyajqui altepeme huan pilaltepetzi huan tamachtijtiyahuiyaya. <sup>23</sup> Huan se quilhui:

—Tohueyiteco, ¿nelquentzi masehualme quinmaquixtis Toteco Dios ten inintajtacolhua?

Huan Jesús quinanquili:

<sup>24</sup> —Xijchihuaca campeca ancalaquise ipan nopa pitzactzi caltemit cati yahui ilhuicac, pampa miyaqui masehualme quinequise calaquise nozona huan amo huelise. <sup>25</sup> Pampa ajsis se tonali quema motzacuas caltemit. Huan nielis quej se tetaj cati quitzacua caltemit ipan ichaj ica tayohua huan ayecmo aquí quicahuilis ma calaqui. Huan anmoquetzase calteno, huan antechnotzase na huan antechilhuisse: ‘Toteco, techcaltapo’, huan na nimechnanquilis: ‘¡Amo! Amo nimechixmati, yon amo nijmati canque anehuani.’ <sup>26</sup> Huan antechilhuisse: ‘Titacuajque huan tiatique mohuaya, huan titamachtí ipan toaltepe’, <sup>27</sup> pero na nimechilhuis: ‘Amo nimechixmati, yon amo nijmati canque anehuani. Techtalcahuica amojuanti cati anquichihuj cati amo cuali.’ <sup>28</sup> Huan anchocase huan antanhuehuechocase ica tatzacuiliti huan calijtic campa Toteco tanahuatía anquuitase Abraham, Isaac, Jacob huan nochi tajtolpanextiani, huan anmocahuase calteno. <sup>29</sup> Huan masehualme hualase campa quisa tonati huan campa oncalaqui, huan hualase ten norte huan ten sur huan mosehuisse campa mesa campa tanahuatía Toteco. <sup>30</sup> Huan sequij cati ama teicneltique, Toteco quinhueyitalis ipan nopa tonal, huan sequij cati tayacanaj ama, Toteco quinechcapantalis.

*Jesús quintapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani**(Mt. 23:37-39)*

<sup>31</sup> Huan ipan nopa talojtzi hualajque sequij fariseos huan quilhuijque Jesús:

—Xiquisa nica huan xiya sinta tijnequi tiitztos, pampa Tanahuatijquet Herodes Ántipas quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquilhuitij nopa cayochi Herodes para ama huan mosta nijsenhuiquilis niquinquixtis iajacahua Amocualtacat huan niquinchicahuas masehualme, huan huicta nijtamiltis notequi. <sup>33</sup> Huajca ama, mosta huan huicta niitztos ipan ojti para niajsis Jerusalén, pampa san ipan altepet Jerusalén quinmictíaj cati itajtolpanextijcahua Toteco.

<sup>34</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuani! Anquinmictíaj itajtolpanextijcahua Toteco, huan anquintepachohuj inijuanti

cati yaya amechtitanilijtoc. Miyac huelta nijnequiyaya nimechsantilic ica amoconeua para nimechnajnahuas quej se tenanpiyo quinsentilía ipilconeua ieltapaltzala, pero amo anquinejqque. <sup>35</sup> Xiquita, Toteco Dios ayecmo mocahua ipan amotiopa, huan nimechyolmelahua amo antechitase sempa hasta ajsis tonali quema antechilhuisse: ‘Ma Toteco Dios mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*.’ ”

## 14

### *Jesús quichicajqui se tacat cati tejtemiyaya*

<sup>1</sup> Huan se sábado quema israelitame mosiyajquetzaj, Jesús yajqui tacuato ichaj se tayacanca fariseo, huan sequinoc fariseos quitachiliyayaj talojtitzitzi. <sup>2</sup> Huan itztoya nepa iixpa Jesús se tacat cati tejtemiyaya. <sup>3</sup> Huan Jesús quintatzintoquili nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa fariseos:

—¿Itanahuatilhua Moisés techcahuilíaj ma tiquinchicahuaca masehualme ipan nopa tonali para ma timosiyajquetzaca o ma amo tiquinchicahuaca?

<sup>4</sup> Huan injuanti amo molinijque. Huan Jesús quimaitzqui nopa tacat huan quichicajqui, huan quillhui ma yahui.

<sup>5</sup> Huan teipa Jesús quinilhui:

—Sinta amoburro o amotoro cati quimati tapoxonía huetzisqueua ipan se pozo, ¿amo anquiquixtisquíaj nimantzi masque ipan sábado?

<sup>6</sup> Huan injuanti amo teno quinanquilijque.

### *Tanotzalme ipan se nenamictili*

<sup>7</sup> Huan Jesús quiitac nopa masehualme quitapejpeniyayaj nopa siyas cati más quipixqui tatepanitacayot campa mesas, huajca pejqui quinpohuilía se tatenpohualisti ten se tacat cati quinnotztoya masehualme ipan se tacualisti. Quinilhui:

<sup>8</sup> —Quema se amechnotzas ipan se tacualisti ten nenamictili, amo xijtemoca nopa siyaj campa quiapiya más tatepanitacayot pampa huelis teipa ajsis seyoc tanotzali cati achi más monequi quitepanitase que ta. <sup>9</sup> Huan huelis monequis para yaya cati amechnotztoc hualas campa ta huan mitzilhuis: ‘Xijmaca mosiyaj ni tacat cati ajsico.’ Huan nelía tipinahuas huan monequis tijtemoti ten hueli siyaj para ipan timosehuis. <sup>10</sup> Quema se amechnotza xiyaca ipan se tacualisti, achi cuali ximosehuica campa amo más cuali huan teipa huelis hualas yaya cati mitznotzqui huan mitzilhuis: ‘Nohuampo, ximosehuiqui ipan nopa siya cati achi cuali.’ Huan quej nopa mitzhueyitalis iniixpa nochi cati mosehuíaj campa mesa. <sup>11</sup> Pampa masehualme cati mohueyimatij ica iniselti ama,

\* 13:35 13:35 Ica itequiticayo.

teipa Toteco quinpinahualtis. Huan cati moechcapantalíaj ama, Toteco teipa quinhueyitalis.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Jesús quiilhui nopa tacat cati quinnotztoya para ma tacuaca ichaj:

—Quema titemaca se tacualisti, amo xiquinnotza mohuam-poyohua, o moicnihua, o mohuicalhua, o mocalnechcahua cati más quipiyaj tomi, pampa inijuanti teipa mitznotzase ipan se tacualisti para mitzcuepilise. <sup>13</sup> Pero quema tijpiya se tacualisti, xiquinnotza cati teicneltzitzitzi huan cati metzcototique huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotzitzitzi, <sup>14</sup> pampa inijuanti amo hueli mitzcuepilise. Huan Toteco mitztiochihuas huan mitztaxtahuis quema moyolcuise nochi masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.

*Nopa hueyi tacualisti*

(Mt. 22:1-10)

<sup>15</sup> Huan se tacat cati mosehuiyaya campa mesa ihuaya Jesús quicajqui cati quijto huan quiilhui:

—Cuali ipantis cati mosehuis huan tacuas nepa campa Toteco Dios tanahuatía.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se tacat temacayaya se hueyi tacualisti huan quinnotzqui miyac ma tacuatij. <sup>17</sup> Huan quema ya cualtitoya nochi tacualisti, quititanqui itequipanojca ma yahui ma quinilhuiti nopa tanotzalme: ‘Xihualaca pampa nochi eltojca.’ <sup>18</sup> Huan nochi nopa tanotzalme pejque motechtíaj. Nopa cati achtohui quiilhui nopa tetequipanojquet: ‘Nijcojqqui se tali, huan monequi niyas niqitati. Techtapojpolhui, pero amo huelis niyas.’ <sup>19</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Niquincojtoc macuili pares torojme para tapoxonise, huan monequi niyas niquinyeyecoti sinta tequitij cuali. Techtapojpolhui, pero amo huelis niyas campa nopa tacualisti.’ <sup>20</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Nel amanoc nimosihuajti huan yeca amo huelis niyas.’

<sup>21</sup> “Huan nopa tetequipanojquet tacuepili huan quiyolmelajqui iteco nochi cati quijtojttoyaj. Huan nopa tetaj cualanqui pampa amo aqui hualajqui. Huajca quiilhui itequipanojca: ‘Nimantzi xiya tianquis huan xiya ipan nochi callejtipa ipan toaltepe, huan xiquinhualica nochi cati teicneltzitzitzi, huan cati metzcototique, huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotzitzitzi para ma hualaca ipan totacualis.’ <sup>22</sup> Huan nopa tetequipanojquet yajqui huan teipa tacuepili, huan quiilhui: ‘Noteco, ya nijchijqui cati techilhui huan miyac niquinhualicac, pero noja mocahua siyas.’ <sup>23</sup> Huan nopa tacat quiilhui itequipanojca: ‘Xiya ipan nopa icxiojti huan ipan mila huan xiquinfuerzajhuiti masehualme ma hualaca para

ma temi nochaj. <sup>24</sup> Huan nimitzilhuía, yon se inijuanti cati achtohui niqinnotzqui amo quiyecos notacualis.' ”

*Taijyohuise cati quitoquilise Cristo*  
(Mt. 10:37-39)

<sup>25</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme nejnemiyayaj ihuaya Jesús ipan ojti, huan yaya moicancuetqui huan quinilhui: <sup>26</sup> “Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi nechicnelis tahuel miyac huan amo quej quicnelía itata, huan inana, huan isihua, huan iconehua, huan iicnihua. Quena, monequi tahuel nechicnelis más miyac quej ya moicnelía, pampa sinta amo quej nopa nechicnelía, amo huelis elis nomomachtijca. <sup>27</sup> Se nomomachtijca monequi elis quej se masehuali cati quihuicatiya icuamapel para ipan miquis. Sinta amo quej nopa nechtoquilía mocualtalijtoc para miquis pampa nechnehtoca na, amo huelis elis nomomachtijca.

<sup>28</sup> “Sinta se ten amajuanti quinequi quichihuas se hueyi cali, huajca achtohui monequi mosehuis huan quipohuas quesqui tomi monequis para quimatis sinta quiaxilía para quitamiltis. <sup>29</sup> Pampa sinta amo moilhuía quesqui ipati achtohui, huelis san quitzinpehualtis nopa cali huan tamis itomi. Huan nochi quiitase para amo huelqui quitamiltis, huan quihuihuiitase. <sup>30</sup> Quiijtose: ‘Ne tacat pejqui quichihua se cali, pero amo huelqui quitamilti.’

<sup>31</sup> “Huan sinta itztoc se tanahuatijquet cati quinequi motehuis ihuaya seyoc, ¿amo mosehuis huan moilhuis achtohui sinta nopa majtacti mil soldados cati quinpiya huelis quitanise nopa seyoc tanahuatijquet cati quinpixtoc veinte mil soldados? <sup>32</sup> Huan sinta quiitas para amo huelis quintanise, quema quihuejcaitas nopa tanahuatijquet huala ica isoldados, nimantzi quintitanis tacame ma quicamanalhuitij, huan san sejco quisencahuase quenicatza huelis moyoltalise. <sup>33</sup> Huajca ximoilhuica, monequi xijcahuaca nochi cati anquipiyaj para anmochihuase annomomachtijcahua.

*Istat amo ipati sinta amo poyec*  
(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

<sup>34</sup> “Istat nelía cuali, pero sinta ayecmo poyec, ¿quenicatza huelis tapoyeltisoc sempa? <sup>35</sup> Sinta ayecmo poyec amo hueli tijtequihuse para tacualisti. Yon amo hueli tijtequihuse ipan tali, o ipan yamanic tali para tatocti. San monequi tijtepehuase. Nochi amajuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica cati nimechilhuía.”

## 15

*Nopa borrego cati mocuapolo*  
(Mt. 18:10-14)

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyayaj campa Jesús para quitacaquilise nochi nopa tacame cati tainanque impuesto huan cati miyac tajtacoli quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés pejque quitelhuíaj huan quiijtojque:

—Ni tacat Jesús quinselia tacame cati tahuel tajtacolchi-huaj, huan hasta yaya tacua inihuaya.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinpohuili ni tatenpohualisti: <sup>4</sup> “Sinta se ten amujuanti quinpíasquía cien borregojme huan se polihuisquía, ¿amo quincahuasquía nopa noventa y nueve campa potrero huan contemosquía nopa cati polijtoc hasta quipantis? <sup>5</sup> Huan quema quipantis, quiajcolpantalis ica paquili para quihuicas ichaj. <sup>6</sup> Huan quema ajsiti ichaj, quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua, huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopilborrego cati mocuapolojtoya.’ <sup>7</sup> Nimechilhuía, san se eltoc nepa ilhuicac. Nepa onca más paquilisti ica se tajtacolchijquet cati moyolpata huan quicahua itajtacolhua, que ica noventa y nueve cati moilhuíaj ya itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huan amo monequi moyolpatase.

*Nopa tomi cati poli*

<sup>8</sup> “Huan sinta se sihuat quipiyasquía majtacti plata tomi huan quipolosquía se, ¿amo quitatisquía se taahuili huan tachpanasquía cuali calijtic, huan quitemosquía cuali hasta quipantis? <sup>9</sup> Huan quema quipantis, huajca quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopa tomi cati nijpolojtoya.’ <sup>10</sup> Huan nimechilhuía, quej nopa paquij ilhuicac ehuan quema se tajtacolchijquet moyolpata huan quicajtehua itajtacolhua.”

*Nopa telpocat cati monejnencaxixti*

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Se tacat quinpixtoya ome itelpocahua, <sup>12</sup> huan yaya cati teipan ejquet quiilhui itata: ‘Notata, techmaca ama nochi cati elis noaxca quema timiquis.’ Huajca nopa tetaj quitajcoxelo cati quipixtoya, huan quimacac cati iaxcatisquía. <sup>13</sup> Huan amo huejcajqui nopa telpocat teipan ejquet quisentili nochi cati iaxca, huan quistejqui para yas huejca ipan seyoc tali. Huan nepa san quinempolo nochi itomi ica tamanti cati fiero. <sup>14</sup> Huan quema ya quitamiltijtoya nochi itomi, ajsico se hueyi mayanti ipan nopa tali, huan nopa telpocat amo quipixqui tomi para itacualis. <sup>15</sup> Huan

quitemoto tequit ica se cati nepa ehua, huan yaya quiti-tanqui ma quintamacati ipitzohua. <sup>16</sup> Huan nopa telpocat nelía mayanayaya, hasta quinequiyaya quicuas nopa epetat cati quicuayayaj pitzome, pampa amo aqui quimacayaya cati quicuas. <sup>17</sup> Pero quema pejqui moyolilhuía, quielnami-jqui quenicatza eltoya nepa ichaj, huan moilhui: 'Nochi itequipanojcahua notata quipiyaj hasta mocahua cati quicuase, huan na nica nimayancamictinemi. <sup>18</sup> Niquisas nica huan niyas campa notata huan niquilhuis: Notata, na nitaj-tacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa. <sup>19</sup> Ayecmo quinamiqui para techitas quej nimocone. San techcahuili ma nimitztequipano. Quej nopa moilhui para quiilhuis itata.' <sup>20</sup> Huan yaya quistejqui huan yajqui ichaj itata.

"Pero quema ayemo onajsiyaya ichaj, itata quihuejcaitac huan quitasojtac. Huan itata motalojtejqui huan quicuana-jnahujajqui huan quitzoponi. <sup>21</sup> Huan nopa telpocat quiil-hui: 'Notata, nitajtacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa, huan ayecmo quinamiqui para techitas quej nimocone.' <sup>22</sup> Pero itata quinnotzqui itequipanojcahua, huan quinilhui: 'Nimantzi, xijhualicaca nopa yoyomit cati achi cuali para moquentis notelpoca, huan xijhualicaca se anillo para imax huan xijhualicaca tecacti para ma motalili. <sup>23</sup> Huan xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi cati achi más tomahuac, huan xijmictica. Ma tijcuase huan ma tiilhuichihuase, <sup>24</sup> pampa ni nocone eltoya quej mictoya, huan ama quej moyolcuitoc. Polijtoya huan ama ya tijpantijque.' Huaيجا injuanti pejque ilhuichihujaj.

<sup>25</sup> "Huan icone cati achtohui ejquet tequitiyaya mila, huan quema monechcahuico ichaj, quicajqui tatzotzonalí huan masehualme cati mijtotiyayaj. <sup>26</sup> Huan quinotzqui se tequipanojquet huan quitatzintoquili taya oncayaya ipan ichaj. <sup>27</sup> Huan itequipanojca quiilhui: 'Moicni tacuepili huan motata quimicti nopa pilhuacaxtzi cati achi más tomahuac pampa ya tacuepili ica cuali, huan amo teno más fiero ipan-tic.' <sup>28</sup> Huan nopa achtohui ejquet nelía cualanqui, huan amo quinequiyaya calaquis ichaj. Huan itata hualajqui huan quiilhui ica cuali ma calaqui. <sup>29</sup> Pero nopa achtohui ejquet quiilhui itata: 'Xiquita, nimitztequipanojtoc para miyac xihuit, huan nochipa nijchijtoc cati technahuatijtoc, pero amo quema techmacatoc se chivo para ma niilhuichihua ica nohuampoyohua. <sup>30</sup> Pero quema tacuepili ne motelpoca cati quinempolo nochi motomi ica ahuilnenca sihuame, ta tijselía ica cuali, huan tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi cati achi tomahuac para ma quicua.'

<sup>31</sup> "Huan itata quiilhui: 'Nocone, nochi tonali tiitztoc no-

huaya huan nochi cati nijpiya moaxca. <sup>32</sup> Pero monequi tiilhuichihuase huan tijpiyase paquilisti, pampa eltoya quej ya mictoya moicni, huan ama eltoc quej moyolcuitoc sempa, huan polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ ”

## 16

### *Nopa tayacanquet ipan ichaj iteco*

<sup>1</sup> Huan Jesús nojquiya quincamanalhui imomachtijcahua huan quinilhui: “Itztoya se tominpixquet cati quipixtoya se itayacanca tequipanojca ipan ichaj cati quimocuitahui nochi cati iaxca. Huan sequinoc quiyolmelajque para itayacanca tequipanojca san quinempolohuayaya nochi cati quipixqui. <sup>2</sup> Huajca nopa rico quinotzqui itayacanca tequipanojca huan quiilhui: ‘¿Taya ya ni cati ica mitztelhuíaj masehualme? Techsencahuili se amat ica nochi cuentas huan ica nochi cati tijchijtoc, pampa ayecmo huelis techtequipanos ipan nochaj.’

<sup>3</sup> “Huajca nopa tayacanca tequipanojquet moilhui: ‘¿Taya nijchihuas para ica nipanos? Noteco ayecmo nechcahuilis ma nijtequipano. Amo nijpiya tetili para nitequitis chicahuac, huan nipinahua para nimotaejehuis. <sup>4</sup> Ya nijmati taya nijchihuas. Nijsencahuas para masehualme ma nechselica quej niinihuampo quema ayecmo huelis nijtequipanos noteco.’

<sup>5</sup> “Huan nopa tayacanquet quinnotzqui sesen nopa tacame cati quitahuiquiliyayaj iteco, huan pejqui ica yaya cati achtohui, huan quiilhui: ‘¿Quesqui tijtahuiquilía noteco?’ <sup>6</sup> Huan quiijto: ‘Nitahuica cien tambores ten aceite.’ Huan nopa tayacanquet quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta ama huan nimantzi xijsencahua seyoc mocuenta cati quiijtos san tijtahuiquilía cincuenta tambores.’ <sup>7</sup> Huan nopa tayacanquet quiilhui seyoc: ‘¿Quesqui tijtahuiquilía noteco?’ Huan quiijto: ‘Nijtahuiquilía cien tatamachihuali ten trigo.’ Huan nopa tayacanquet quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan techmaca seyoc amat campa tiquijcuilo san tijtahuiquilía ochenta tatamachihuali.’ <sup>8</sup> Teipa iteco quimatqui taya quichijtoya huan quiijto para itayacanca tequipanojca nelía monexti talnamiqui para tacajcayahuas para huelis mohuicas cuali ica sequinoc. Huan ama nojquiya sequinoc masehualme monextíaj más talnamiquij ica cati quinchihuiliáj sequinoc que anmasehualme cati anquipiyaj taahuili.

<sup>9</sup> “Huan nimechilhuía achi cuali xijtequihuica amotomi nica ipan ni taltipacti para xiquinpalehuica cati teicneltitzi huan para anmohuicase ica cati cuajcualme. Huan teipa quema tamis amotomi, amechselise campa masehualme itzose para nochipa.



10 “Se masehuali cati elis temachti ica pilquentzi cati seyoc quicahua imaco, nojquiya elis temachti quema quicahuas miyac imaco. Huan sinta se quiichtequis quema quicahuilíaj pilquentzi imaco, nojquiya quiichtequis quema quicahuilise miyac imaco. 11 Huan sinta amo antemachme para cuali anquitequihuisse nopa tomi cati anquipiyaj ipan ni taltipacti, Toteco amo amechcahuilis amomaco tamanti cati nelía ipati. 12 Huan sinta amo antemachme quema anquitequihuíaj tomi cati iaxca seyoc, ¿ajquiya amechmacas cati elis amoaxca amojuanti?

13 “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua pampa quicualancaitas se huan quiicnelis ne se. Huan se quitoquilis, pero ne se quitahuelcahuas. San se, amo huelis anquitequipanose Toteco Dios huan tomi.”

14 Huan quicaquiyayaj icamanal nopa fariseos cati tahuel quinejque moricojchihuase, huan inijuanti pejque quihuihuiitaj. 15 Huan Jesús quinilhui: “Iniixpa masehualme anfariseos anmochihuaj quej ancuajcualme, pero Toteco quimati para fiero amoyolo. Tamanti cati masehualme quitepanitaj, Toteco amo quinequi quiiatas.

*Quisas melahuac cati nopa tanahuatilme quiiytohuaj*

16 “Quipixque tequiticayot itanahuatil Moisés huan inintajcuilol itajtolpanextijcahua Toteco hasta ajsico Juan cati tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui tepohuilía ten itanahuatilis Toteco huan hasta ama noja ya nopa titepohuilíaj. Huan eltoc quej nochi masehualme mocuatetzopaj pampa tahuel quinequij calaquise ipan itanahuatilis.

17 “Pero ya nopa amo quinequi quiiytos para itanahuatil Moisés ayecmo quipiyaj inintequi. Noja quisas melahuac sesen piltamantzitzi cati quiiytohua itanahuatil, masque panotehuas ilhuicac huan taltipacti.

*Se tacat ma amo quicahua isihua*

*(Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)*

18 “Sinta se tacat quicahuas isihua huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat mosejcotilis ica se sihuat cati quicajtejtoc ihuehue, huajca nopa tacat nojquiya momecatía.

*Se tominpixquet huan Lázaro*

19 “Itztoya se tominpixquet cati mojmosta moquentiyaya iyoyo morado cati nelía patiyó, huan mojmosta quipiyayaya se hueyi tacualisti ica nochi cati ajhuiyac quinequiyaya. 20 Huan nojquiya itztoya se motaejehuijquet teicneltzi cati itoca Lázaro cati mojmosta mosehuiyaya icalteno nopa tominpixquet. Huan Lázaro quinpixtoya miyac

cocome ipan itacayo. <sup>21</sup> Huan hualayayaj chichime huan quipipitzohuayayaj icocohua. Huan tahuel mayanayaya huan quinequiyaya quicuas nopa pantatapatzi cati huetziyaya imesamatita nopa tominpixquet. <sup>22</sup> Huan quema ajsic tonali, Lázaro cati teicneltzi mijqui huan hualajque ilhuicac ehuan huan quihuicaque campa tayejectzi campa Abraham itztoc. Huan nojquiya mijqui nopa tominpixquet huan masehualme quitalpachojque. <sup>23</sup> Huan teipa ipan tit nepa micta, tahuel taijyohuiyaya nopa tominpixquet, huan ica huejca quitachili Abraham ihuaya Lázaro. <sup>24</sup> Huajca camanaltic chichahuac nopa tominpixquet huan quiilhui: 'Notata Abraham, techtasojta, huan xijtítani Lázaro ma quixoloni imacpilyacapa, huan ma quiseseliqui nonenepil pampa nelnelía nitaijyohuíá miyac ipan ni tit.' <sup>25</sup> Pero Abraham quiilhui: 'Nocone, xiquelnamiqi quema tiitztoya ipan taltipacti huan tijpixtoya miyac tamanti cati cuali, huan Lázaro quipanoc miyac taohuijcaoyot. Ama yaya quipiya paquilisti, huan ta titaijyohuíá. <sup>26</sup> Nojquiya onca se hueyi talostot tatajco tojuanti huan sinta se cati nica quinequisquía yas campa tiitztoc, amo huelis. Huan amo aqui cati itztoc nopona huelis hualas nica campa tojuanti tiitztoque.'

<sup>27</sup> "Huan nopa tominpixquet nepa micta quiilhui: 'Huajca, tinotata, nimitztajtanía ica nochi noyolo, xijtítani Lázaro nepa ichaj notata. <sup>28</sup> Pampa niquinpiya macuiliti noicnihua. Ma quinilhuiti quenicatza eltoc nica para ma amo hualaca campa masehualme taijyohuíaj miyac.' <sup>29</sup> Pero Abraham quiilhui: 'Moicnihua quipiyaj nopa amatapohuali ten Icamanal Toteco cati Moisés huan itajtolpanextijcahua quiijcuilojque. Ma quitacaquilica cati quiijtohua.' <sup>30</sup> Pero nopa tominpixquet quiilhui: '¡Amo! Notata Abraham, amo quichihuíaj cuenta. Pero sinta se cati mictoya moyolcuís huan quincamanalhuis, huajca moyolpatase huan quicahuase inintajtacolhua.' <sup>31</sup> Pero Abraham quiilhui: 'Sinta injuanti amo quitacaquilíaj cati Moisés huan itajtolpanextijcahua quiijcuilojque, nojquiya amo quichihuilise cuenta icamanal se cati ya mictoc huan moyolcuís.' "

## 17

### *Masehualme ma amo tajtacolchihuaca*

(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: "Nochipa oncas tamanti cati teyoltlanas ma tajtacolchihuaca. Pero se hueyi tatzacuiliti quichiyas nopa masehuali cati quiyoltlanas seyoc. <sup>2</sup> Más cuali quema ayemo quichihua nopa miyac tajtacoli, ma moquechilpi imet huan ma misahuiti ipan hueyi

at para amo quichihualtis ma tajtacolchihua se cati noaxca huan ayemo qui piya tetili. <sup>3</sup> Xijtachilica taya anquichihuj.

“Sinta moicni mitzixpanos, huajca xiquilhui cati quichijtoc. Huan sinta yaya moyolpatas, huajca xijtapojpolhui. <sup>4</sup> Huan sinta yaya mitzixpanos chicompa ipan se tonal huan sese huelta sempa hualas huan quijtos: ‘Techtapojpolhui cati amo cuali nimitzchiuilijtoc’, huajca sese huelta xijtapojpolhui.”

*Monequi más tijnelto case Toteco*

<sup>5</sup> Huan itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús quiilhuijque: —Techpalehui ma moscalti totaneltoquilis.

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui:

—Sinta tijpiya taneltoquilisti cati moscaltía quej se ipilxinacho mostaza, huelis tiquilhuis ni hueyi cuahuit: ‘Ximoquixti huan ximotoca ipan hueyi at’, huan ni cuahuit amechneltoquilis.

*Quinamiqui ma tijtequipanoca Toteco*

<sup>7</sup> “Sinta itequipanojca se tacat tamehua ipan imil o quinmocuitahuía iborregojhua, huan teipa quitamiltis itequi huan tacuepilis ichaj, iteco amo quiilhúia: ‘Xihuala huan ximosehui para titacuas.’ <sup>8</sup> ¡Amo! Quema yaya hualas, iteco quiilhuis: ‘Xijsencahua cati nijcuas huan techtequili huan teipa ta titacuas.’ <sup>9</sup> Huan teipa iteco amo monequi quitascamatis pampa quichijqui cati quinahuati, pampa ya nopa itequi para quichihuas mojmosta. <sup>10</sup> Huan quej nopa eltoc ica amojuanti, pampa anitequipanojcahua Toteco, huan quema anquichihuj nochi cati amechnahuatía, xiquilhuica: ‘Toteco, amo quinamiqui techtas camatis pampa tojuanti timoaxcahua huan san tijchijtoque cati quinamiqui tijchihuase.’”

*Jesús quinchicajqui majtacti tacame*

<sup>11</sup> Huan Jesús noja nejnemiyaya ipan ojti para altepet Jerusalén huan panotinenqui inepantipa estado Galilea huan estado Samaria. <sup>12</sup> Huan calajqui ipan se pilaltepetzi huan hualajque quinamiquicoj majtacti tacame cati tacayo palaniyayaj. Inijuanti mohuejcaquetzque quej monequiyaya ica inincocolis, <sup>13</sup> huan quitzajtzilijque:

—Jesús, titamachtijquet, techtasojta huan techchicahua.

<sup>14</sup> Huan quema Jesús quinitac, quinilhui:

—Xiyaca ximonextitij iixpa nopa totajtzi para ma quimati anmochicajtoque.

Huan quema yahuiyayaj ipan ojti, nochi mochicajque ten inincocolis masque eltoya nelfiero. <sup>15</sup> Huan se ten nopa tacame quitac para Jesús ya quichicajtoya, huajca tacuepili,

chicahuac quihueyichijtihualayaya Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan motancuaquetzqui iicxita Jesús huan quitascamatqui. Huan nopa tacat eliyaya se Samaria ejquet. <sup>17</sup> Huan Jesús quiiyto:

—¿Amo niquinchicajqui majtacti masehualme? ¿Canque itztoque nopa seyoc chicnahui? <sup>18</sup> ¿Amo aqui más quinequiyaya tacuepilis para quihueyichihuas Toteco, san ni seyoc tali ejquet?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui nopa tacat:

—Ximoquetza huan xiya mochaj. Timochicajqui pampa techneltocac.

*Quema Toteco tanahuatis*

(Mt. 24:23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Huan sequij fariseos quitatzintoquilijque Jesús quema hualas Toteco para tanahuatis ipan ni taltipacti. Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Quema Toteco tanahuatis, amo oncas tanextili cati huelis anquiitase. <sup>21</sup> Huan amo aqui quiiytos: ‘Xiquitaca, nica Toteco tanahuatía’, o ‘Nepa Toteco tanahuatía’; pampa Toteco tanahuatía ipan iniyolo masehualme.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ajsis se tonali quema anquinequise antechitase na cati niMocuetqui Masehuali huan anquinequise sempa anitztose nohuaya, pero amo huelis antechitase. <sup>23</sup> Huan masehualme amechilhuise: ‘Xijtachilitij nepa itztoc’, o ‘Xijtachiliquij nica itztoc’, pero amo cana xiyaca techtemotij. <sup>24</sup> Quej nochi hueli quiiitaj quema tapetani ipan ilhuicacti huan taahuía campa hueli, quej nopa nojquiya nochi nechitase na cati niMocuetqui Masehuali ipan nopa tonali quema sempa ni-hualas ipan taltipacti. <sup>25</sup> Pero achtohui monequi para tahuel nitaijyohuis, huan para masehualme cati ama itztoque nech-huejcamajcahuase.

<sup>26</sup> “Quema nitacuepilis ipan taltipacti elis quej eltoya quema Noé itztoya. <sup>27</sup> Ipan nopa tonali, masehualme tacuayayaj, taiyayaj, mosihuajtuyayaj huan quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Quichihuayayaj nochi cati ipa momajtoyaj quichihuaj hasta nopa tonali quema Noé calajqui ipan cuaacali. Huan nopa tonal pejqui tahuel huetzi at huan tatemic campa hueli hasta quintamimicti nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan san se panoyaya quema Lot itztoya ipan taltipacti. Masehualme tacuayayaj, taiyayaj, tacohuayayaj, tanamacayayaj, tatojtocayayaj huan quichihuayayaj inincha-jchaj. <sup>29</sup> Pero ipan nopa tonali quema Lot quisqui altepet Sodoma, huetzqui tit ihuaya azufre huan quintamitati nochi nopa masehualme cati itztoyaj nozona. <sup>30</sup> Huan san se elis

nojquiya ipan nopa tonali quema na cati niMocuetqui Masehualí nimonextis, amo oncas tanextili para amechilhuis sinta se tenijqui panos.

<sup>31</sup> “Ipan nopa tonali sinta se itztos icalcuitapa, ma cholo nimantzi. Ma amo temo huan calaquís calijtic para quihuicas cati iaxca. Huan cati itztose campa inimila ma amo tacuepilise ininchajchaj. <sup>32</sup> Xiquelnamiquica cati quipanoc isihua Lot. <sup>33</sup> Nojquiya nimechilhúa sinta se momanahuisnequi para amo miquis por na, quipolos ialma. Huan cati amo majmahuis para miquis por na, quimaquixtis ialma.

<sup>34</sup> “Huan nimechilhúa, quema ajsis nopa tayohua, ome itztose ipan se tapechti, huan notequipanojca quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas nozona. <sup>35</sup> Huan ome sihuame tistose san sejco, huan quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>36</sup> Huan ome tacame tequitinemise ipan mili, huan nojquiya quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.”

<sup>37</sup> Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, ¿canque panos ya ni?

Huan Jesús quinnanquili:

—Quej nochí quiitaj quema mosentilíaj tzojpilome campa huetztoc se mijcatzi, nochí quiitase ya ni.

## 18

### *Se cahual toahui huan se tequitiquet*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua se tatenpohualisti para quinnextilis cuali ma quisenhuiquilica motatajtíaj ica Toteco hasta yaya quinmacas cati quitajtaniáj. <sup>2</sup> Huan quinilhui: “Ipan se altepet itztoya se tequitiquet cati amo quitepanitayaya Toteco huan amo quinchihuilíyaya cuenta masehualme. <sup>3</sup> Nojquiya itztoya se toahui cati icnotzi ipan nopa altepet cati talojtitzti quitajtaniyaya ma quitajtolsencahua ica cati fiero icualancaitacahua quichihuilítoyaj. <sup>4</sup> Huan miyac huelta quitajtani nopa tequitiquet huan amo quinequiyaya quipalehuis, pero teipa nopa tequitiquet moilhui: ‘Masque amo nijtepanita Dios huan amo niquinchihuilí cuenta masehualme, <sup>5</sup> pampa ni toahui cati icnotzi tahuel nechcuatotonía, monequi nijchihuas cati xitahuac. Monequi nijtajtolsencahuas quej quinamiqui pampa talojtitzti huala nechtajtaniá, huan ya nechylaxiti.’ ”

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui: “Xijmachilica quenicatza nopa amo cual tequitiquet moilhui quema quiijto quipalehuis nopa toahui cati icnotzi. <sup>7</sup> Noja más nimantzi Toteco quintajtolsencahuas cuali imasehualhua cati quintapejpenitoc sinta injuanti motatajtíaj ica ya tayohua huan tonaya. Yaya amo quiijtos para mosta quichihuas. <sup>8</sup> Nimechilhúa,

nimantzi quinpalehuis. Pero quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas, ¿quesqui masehualme noja nech-neltocatose huan motatajtjtose ipan ni taltipacti?”

*Ome tacame motatajtitoj*

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para masehualme cati mohueyimatiyayaj. Moilhuyiyayaj ya itztoyaj xitahuaque iixpa Toteco, huan yeca quincualancaitayayaj sequinoc pampa quinitayayaj para amo cuajcualme. Huan Jesús quiiyto: <sup>10</sup>“Ome tacame yajque ipan hueyi tiopamit para motatajtij ica Toteco. Se eliyaya se fariseo huan seyoc se tacat cati tainanqui impuesto huan momatqui tacajcayahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseo moquetzqui huan motatajti huan quiiyto: “Toteco Dios, nimitztascamati pampa amo niitztoc quej sequinoc. Injuanti tachtequij, momecatíaj huan quichihujaj cati amo cuali. Nojquiya nipaqui pampa amo niitztoc quej ni tacat cati nonechca itztoc cati tainama impuesto huan tacajcayahua. <sup>12</sup> Na nimosahua ompa ipan se samano huan nimitzmaca majtacti por ciento ten nochi cati nijpiya.’ <sup>13</sup> Pero nopa tacat cati tainanqui impuesto moquetzqui ica huejca huan mohujtzonqui pampa pinahuayaya quitananas itzon-teco para quitachilis ilhuicac. Huan yaya moyolixtejtetzonayaya ica tequipacholi huan quiiyto: “Toteco techtasojta pampa miyac nijhuica tajtacoli moixpa.’ <sup>14</sup> Na nimechilhúa, Toteco quitapojpolhui nopa tacat cati tainanqui impuesto huan yaya yajqui ichaj xitahuac iixpa Toteco, pero nopa fariseo, amo. Pampa nochi cati mohueyimatij, Toteco quinehcapantalis huan nochi cati moehcapanohuj iixpa Toteco, Toteco quinhueyitalis.”

*Jesús quintiochijqui coneme*

(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

<sup>15</sup> Huan sihuame quinhualicayayaj campa Jesús ininpil-conehua para ma quintalili imax ininpani para quintiochihuas. Huan imomachtijcahua Jesús quinitaque huan quina-jhuaque. <sup>16</sup> Pero Jesús quinnojnnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xiquincahuilica coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco tanahuatis ipan iniyolo masehualme cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj. <sup>17</sup> Huan aquí amo nechselía quej ni coneme quichihujaj, amo calaquis campa Toteco tanahuatía.

*Se tominpixquet quicamanalhui Jesús*

(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

<sup>18</sup> Huan hualajqui se tominpixquet huan quitatzintoquili Jesús:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti para nochipa?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tijmati taya quiijtosnequi para techtocaxtía nicuali? ¿Tijmachilía para san Dios nelía itztoc cuali? <sup>20</sup> Tijmati nopa tanahuatilme: ‘Amo ximomecati, amo xitemicti, amo xitachtequi, huan amo quema xiteistacahui quema timochihua testigo. Xiquintepanita motata huan monana.’

<sup>21</sup> Huan yaya quiilhui Jesús:

—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quiilhui:

—Sinta nelía ten tiquijtohua, huajca san se tamanti noja mitzpolohua. Xijnamacati nochi cati moaxca huan xiquinmaca nopa tomi cati teicneltzitzitzi huan quej nopa tijpiyas cati ipati para moaxca nepa ilhuicac. Huan teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>23</sup> Pero quema nopa tacat quicajqui cati Jesús quiilhui, pejqui motequipachohua miyac pampa nelía quipixtoya tomi.

<sup>24</sup> Huan Jesús quitachili huan quiijto:

—Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj quicahuilise Toteco ma quinnahuati ipan iniyolo. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehuali cati tominpiya calaquis ipan itanahuatilis Toteco.

<sup>26</sup> Huan injuanti cati quicajque quiilhuijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nopa tamanti cati masehualme amo hueli quichihuj, Toteco quena, yajati quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Xiquita, tijcajtejqtoque nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía cati hueli cati quicajtejqtoque ichaj, o isihua, o iicnihua, o itatahua, o iconehua para tepohuilis ten itanahuatilis Toteco, <sup>30</sup> quiselis más miyac ipan ni tonali huan ipan nopa tonali cati huala, quipiyas nemilisti cati yancuic para nochipa.

*Jesús quiijto para masehualme quimictise*

*(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)*

<sup>31</sup> Huan Jesús quinhuicac nopa majtacti huan ome imomachtijcahua iyoca huan quinilhui: “Xiquitaca, amantzi tiyahuij altepet Jerusalén campa panos nochi cati nopa tajtolpanextiani huejcajqquiya quiijcuilojqque para nopantis na cati

niMocuetqui Masehuali. <sup>32</sup> Masehualme nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuan huan nechhuihuiitase huan nechchi-huilise cati fiero. Nechixchajchase, <sup>33</sup> huan nechhuijhuiteq-uisse, huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuís.”

<sup>34</sup> Huan imomachtijcahua amo quimachilijque cati quinilhuiyaya pampa Toteco quitatiyaya cati Jesús quiiijtohuayaya para ma amo quimachilica.

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)

<sup>35</sup> Huan quema Jesús monechcahuiyaya altepet Jericó, itztoya nozona se popoyotzi cati mosehuiyaya ojtenti motaeje-huiyaya. <sup>36</sup> Huan quema nopa popoyotzi quincajqui nochi nopa miyaqui masehualme cati panoyayaj ihuaya Jesús, huajca quintatzintoquili ajquiya huala. <sup>37</sup> Huan masehualme quiilhuijque para hualayaya Jesús cati ehua altepet Nazaret.

<sup>38</sup> Huan huajca nopa popoyotzi chichahuac quiiijto:

—¡Jesús, tiiteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya, techtasojta!

<sup>39</sup> Huan nopa masehualme cati tayacanayayaj quiajhuaque huan quiilhuijque ma ayecmo molini, pero noja más tzajtzic:

—¡Jesús tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>40</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinahuati se ma quihualiquili nopa popoyotzi. Huan quema ajsico, Jesús quitatzintoquili:

<sup>41</sup> —¿Taya tijnequi ma nimitzchihuili?

Huan nopa tacat quiilhui:

—NohueyiTeco, nijnequi nitachiyas sempa.

<sup>42</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡Xitachiyal! Ya timochicajtoc pampa techneltocac.

<sup>43</sup> Huan nimantzi tachixtejqui, huan quitoquili Jesús ipan ojti, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. Huan nochi nopa masehualme cati quiitaque ten panoc nojquiya quipaquilismacayayaj.

## 19

*Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepet Jericó, pero san panotiquisato. <sup>2</sup> Huan itztoya nozona se tacat cati itoca Zaqueo. Yaya eliyaya se tayacanquet cati tainamayaya impuesto huan quipixqui miyac tomi. <sup>3</sup> Huan Zaqueo quichihuayaya campeca para quiitas Jesús, pero amo huelqui pampa itztoyaj miyaqui masehualme cati quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo amo huejcapantic. <sup>4</sup> Huajca Zaqueo motalo huan tayacanqui huan tejcoto ipan se cuahuit para huelis quiitas Jesús quema panos ojtipa. <sup>5</sup> Huan quema Jesús ajsico nozona,



ajcotachixqui ipan nopa cuahuit huan quiitac Zaqueo huan quiilhui:

—Zaqueo, ximoisihuilti huan xitemo, pampa ama nimocahuas nepa mochaj.

<sup>6</sup> Huajca nimantzi temoc, huan ica paquilisti quiseli Jesús ipan ichaj. <sup>7</sup> Huan quema masehualme quiitaque cati panoc, pejque quiejelnamiqij Jesús pampa yajqui quipaxaloto se tacat cati tahuel tajtacolchihua. <sup>8</sup> Huan teipa Zaqueo moquetzqui iniixpa nochi huan quiilhui Tohueyiteco:

—Tohueyiteco, amantzi nimoyolpatatoc. Nipehuas niquinmacas tajco cati nijpiya ica injuanti cati teicneltzitz. Huan ica nochi cati niquincajcajajtoc huan niquinquixtili miyac tomi, niquincuepilis najpa imiyaca cati niquinquixtili.

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme nopona:

—Ama momaquixti ni tacat ten itajtacolhua pampa nech-neltocac quej nojquiya Abraham nech-neltocac. <sup>10</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc ipan ni taltipacti para niqintemos huan niquinmaquixtis masehualme cati mocuapolojtoyaj ipan inintajtacolhua.

*Se teteco huan majtacti tetequipanohuani*

*(Mt. 25:14-30)*

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme nochi quicaquiyayaj. Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti pampa monechcahuiyaya Jerusalén, huan miyaqui masehualme moilhuyayaj Toteco pehuasquía tanahuatis nimantzi ipan ni taltipacti. <sup>12</sup> Huan Jesús quijto: “Se tacat cati itztoya ipan se familia ten tanahuatiani quisayaya para yas ipan seyoc tali cati huejca para quiselis tequiticayot para tanahuatis, huan teipa tacuepilisquía. <sup>13</sup> Huan achtohui quinnotzqui majtacti itequipanojcahua huan quinmacac sese imiyaca tomi quej se tacat quitanisquía ipan eyi metzti ten tequit. Quinilhui ma tacohuaca huan ma tanamacaca para quitanilise más tomi hasta yaya sempa hualas. <sup>14</sup> Huan miyaqui masehualme nepa campa quisqui quicualancaitaque nopa tanahuatijquet huan quititanque se amatasencahuali campa ajsisquía huan nopa amat quijto: ‘Amo quema tijnequij ni tacat ma technahuatiqui nica.’

<sup>15</sup> “Pero nopa tanahuatijquet quiseli itequiticayo para tanahuatis. Teipa quema tacuepili ipan ital quinnahuati ma mosentilica nopa tetequipanohuani cati quintominmacatoya para quimatis taya quitantoyaj ica itomi. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati achtohui monexti, quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqui ya nijtantoc majtacti huelta más imiyaca tomi.’ <sup>17</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Cualtitoc, tinocualtequipanojca. Temachtititzyo ica pilquentzi tomi

cati nimitzmacac, huan ama nimitztalis xijnahuati majtacti altepeme.’<sup>18</sup> Huan nopa ompa tetequipanojquet monexti huan quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqui, ya nijtantoc macuili hueltas más imiyaca tomi.’<sup>19</sup> Huan san se quiilhui nopa ompa tetequipanojquet, nojquiya quiilhui: ‘Nimitztalis xijnahuati macuili altepeme.’

<sup>20</sup> “Huan seyoc itequipanojca hualajqui huan quiilhui: ‘Noteco, nica eltoc nopa tomi cati techmacac. Nicajojqui ipan se payo. <sup>21</sup> Nimitzimacasiyaya sinta nijpolojtosquía motomi ica tanamaquilisti, pampa nijmati chicahuac titanahuatía. Tijcui tomi cati amo tijtantoc huan tipixca campa amo titoc.’

<sup>22</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifero tetequipanojquet, nimitztajtolsencahuas ica cati ta mocamanal. Tijmatqui chicahuac nitanahuatía. Nijcui tomi cati amo nijtantoc huan nipixca campa amo nitoc.’<sup>23</sup> ¿Para ten amo tijtali notomi ipan se banco para ma quitequihuicaj, huan quema nihualasquía, nopa banco nechmacasquía se quentzi itanca?’

<sup>24</sup> “Huan nojquiya iteco quinilhui nopa masehualme cati ijcatoyaj nechca: ‘Xijquixtilica nopa tomi cati nijmacac, huan xijmacaca yaya cati quitanqui majtacti huelta.’<sup>25</sup> Huan nopa masehualme quiilhuijqque: ‘Toteco, yaya ya quipiya majtacti huelta itomi.’

<sup>26</sup> “Pero ininteco quinilhui: ‘Nimechilhuía, nochí cati quitequihuíaj cuali cati quipiyaj, niqinmacas más, huan cati amo quitequihuíaj cati quipiyaj, masque pilquentzi, niqinquixtilis nopa pilquentzi cati quipixtoyaj. <sup>27</sup> Huan nocualancaitacahua cati amo quinequiyayaj ma niqinnahuatiqui, ama xiquinhualicaca huan xiquinmictica nica noixpa.’ ”

*Jesús calajqui altepet Jerusalén ipan burro*

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

<sup>28</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya ni tatenpohualisti, sempa pejqui yahui ipan ojti para Jerusalén. <sup>29</sup> Huan quema monchcahuuyaya altepeme Betfagé huan Betania huan nopa tepet cati itoca Olivos, quintitanqui ome imomachtijcahua ipan se tequit,<sup>30</sup> quinilhui:

—Xiyaca nopa pilaltepetzí cati mocahua amoixmelac huan quema ancalaquise nepa anquipantise se pilburrojtzi ilpitoc cati ayemo aquí tejcotoc ipani. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>31</sup> Huan sinta amechtatzintoquilise para ten anquitojtomaj, xiquinilhuica: ‘Toteco quinequi quitequihuis.’

<sup>32</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua yajque huan nelía quipantijque nopa pilburrojtzi quej Jesús quinilhuijtoya.

<sup>33</sup> Huan quema quitojtomayayaj, iteco quintatzintoquili:

—¿Para ten anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?

<sup>34</sup> Huan quiilhuijqque:

—Toteco quinequi quitequihuis.

<sup>35</sup> Huan quihuicaque campa Jesús, huan ipani quitallijque inintaque, huan Jesús ipan tejcoc. <sup>36</sup> Huan miyaqui masehualme quisohuayayaj inintaque ipan ojti campa Jesús nejnemiyaya. <sup>37</sup> Huan quema monechcahuijque campa itaixtemolis nopa tepet Olivos, nochi nopa miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj pejque quipaquilismacaj Toteco por nochi nopa tiochicahualnescayot cati quiitztoyaj Jesús quichihua. Huan ica paquilisti, <sup>38</sup> injuanti tahuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:

“¡Toteco Dios ma quitiochihua ni tanahuatijquet cati huala ipan itoca\*!

Oncas tasehuilisti ipan ilhuicacti.

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios hasta tacaquistis ipan ilhuicac campa más huejcapa!”

<sup>39</sup> Huan sequij fariseos cati nejnemiyayaj ica nopa miyaqui masehualme quilhuijque Jesús:

—Tamachtijquet, xiquinajhua momomachtijcahua pampa quiijtohuaj tamanti cati amo quinamiqui.

<sup>40</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía sinta nomomachtijcahua amo molinisquíaaj para nechhueyitalisquíaaj, huajca ni teme camanaltisquíaaj huan nechhueyichihuasquíaaj.

<sup>41</sup> Huan quema Jesús monechcahui nepa Jerusalén, quitachili nopa altepet huan chocac por nopa masehualme cati nozona itztoyaj, <sup>42</sup> huan quiijto: “AnJerusalén ehuan, sinta anquimachilijtosquíaaj ten pano ama ni tonali, anhueltosquíaaj anquipantisquíaaj tasehuilisti. Pero tzactoc amoixteyol huan ya tanqui hora. <sup>43</sup> Huajca se tonali amocualancaitacahua hualase huan amechyahualose huan amechojtzacuase para amo aqui huelis cholos. <sup>44</sup> Huan quisosolose amoaltepe huan amechmictise nochi amojuanti cati anitztoque nica. Huan amo teno ten amoaltepe mocahuas quej eltoya, pampa amo antechchihuilijque cuenta quema na nimechpaxaloco.”

*Jesús quinquixti tanamacani tiopan calijtic*  
(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

<sup>45</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan pejqui quinquixtía nopa tanamacani cati itztoyaj calijtic. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme motatajtise

\* 19:38 19:38 Ica itequiticayo.

ica Toteco.' Pero anquichijtoque campa anquintachtequilíaj masehualme cati hualahuij.

<sup>47</sup> Huan Jesús tamachti mojmosta ipan nopa hueyi tiopamit, pero nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan inijuanti cati quihucayayaj tequit quinequiyayaj quimictise. <sup>48</sup> Pero amo quimatiyayaj quenicatza quichihuase pampa nochi masehualme nelía quitacaquiliyayaj icamanal.

## 20

### *Itequiticayo Jesús*

*(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)*

<sup>1</sup> Se tonali Jesús tamachtiyaya huan tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamit, huan hualajque nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israelitame para quitatzintoquilise. <sup>2</sup> Huan quiilhuijque:

—Techilhui ica taya tequiticayot tijchihua ni tamanti. ¿Ajquiya mitzmacatoc tequiticayot?

<sup>3</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Technanquilica ya ni. <sup>4</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititanqui o san masehualme quititanque?

<sup>5</sup> Huajca inijuanti iyoca pejque mocamanalhuíaj ten quenicatza quinanquilise. Quiijtojque: “Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, huajca technanquilis ¿para ten amo tijneltoaque icamanal? <sup>6</sup> Huan sinta tiquijtose san masehualme quititanque, nochi ni masehualme techtehuise pampa inijuanti quineltoaj para Juan eliyaya se itajtolpanextijca Toteco.”

<sup>7</sup> Huan yeca inijuanti quinanquiliyque, huan quiilhuijque amo quimatiyayaj ajquiya quititanqui Juan. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihuas nochi ni tamanti.

*Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme*  
*(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)*

<sup>9</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni tatenpohualisti, quiijto: “Itztoya se tacat cati quitojqui xocomecat ipan imil huan quincahuilijtejqui inimaco sequij tacame para ma quimocuitahuica huan teipa momajmacasquíaj cati temacasquí. Huan teipa yaya huejca yajqui. <sup>10</sup> Huan teipa quema ajsic tonali para tatequisti, nopa tacat quititanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tacame para ma quimacaca cati ya iaxca ten nopa tatequisti. Pero nopa tacame cati

inimaco eltoya nopa mili quimaquilijque itequipanojca huan san ica imax quimajcajque. <sup>11</sup> Huajca nopa tacat cati iaxca nopa mili sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan nojquiya quimaquilijque, huan fiero quichihuilijque, huan amo teno quimacaque. <sup>12</sup> Huan ica expa nopa tacat sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan nopa tacame quicocojque, huan quiquixtijque.

<sup>13</sup> “Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili moyolilhui: ‘Ama nijmati taya nijchihuas. Nijtitanis notelpoca cati niquicnelía, huan temachti quitepanitase.’ <sup>14</sup> Pero quema nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quiitaque nopa telpocat, huajca moilhuijque se ica seyoc: ‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>15</sup> Huan injuanti quitehuijque xocomeca milteno huan quimictijque.

“Huajca ¿taya anmoilhuíaj quichihuas nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili ica nopa fiero tacame? <sup>16</sup> Yaya hualas huan quinmictis huan quicahuas imil inimaco sequinoc.”

Huan quema nopa fariseos quicajque ni, quimachilijque para injuanti eliyayaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpohualisti, huajca quiilhuijque Jesús:

—¡Amo quema ma quicahuili Toteco panos ya nopa!

<sup>17</sup> Huan Jesús quintachili huan quintatzintocuili:

—Huajca ¿taya quiijtosnequi cati ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni quiijtohua:

‘Calchihuani amo quinejque quitequihuse se hueyi tet, huan quitahuisojque.

Pero teipa nopa hueyi tet cati quitahuisojtoyaj, elqui cati más monequiyaya para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali.’

<sup>18</sup> Na ninopa hueyi tet huan nochi cati amo nechnequij itztoque quej cati motepotanise huan huetzise ipan nopa hueyi tet, huan tahuel mococose. Huan quema na nihuetzis ininpani cati amo nechselíaj, huajca niquinchihuas tatixtic.

### *Ajquiya taxtahua impuesto*

(Mt. 21:45-46; 22:15-22; Mr. 12:13-17)

<sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa tayacanca totajtzitzi quimachilijque para injuanti itztoyaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpohualisti. Huan yeca quinequiyayaj quitzacuase Jesús nimantzi, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme. <sup>20</sup> Huajca san quintitanque tacame ixtacatzí para ma nesica quej cuajcualme huan ma quitachilijtinemica para quicaquisquíaj se camanali cati ica quitelhuisquíaj Jesús iixpa

nopa gobernador. <sup>21</sup> Huan se ten inijuanti quitatzintoquili Jesús:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij tiquijtohua huan titamachtía cati xitahuac huan amo aquí tijchicoicnelía. San titamachtía cati melahuac quinequi Toteco Dios ma tijchi-huaca. <sup>22</sup> Huajca ¿tiquita cuali tiquixtahuase cati techtajtania totanahuatijca César o amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitac para quinequiyayaj quimasiltise ica icamanal, huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechcayahuase? <sup>24</sup> Technextilica se tomi cati ica antaxtahuaj nopa impuesto. ¿Ajquiya iixcopinca quipiya ni tomi? Huan ¿ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan inijuanti quinanquilijque:

—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César cati iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco cati Toteco iaxca.

<sup>26</sup> Huan amo huelque quicajcayahua Jesús o quimasiltise ica cati quiijto iniixpa nopa masehualme. San quitachilijque quenicatza quinnanquiliyaya, huan ayecmo molinijque.

*Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzí*

*(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)*

<sup>27</sup> Huan hualajque campa Jesús sequij saduceos. Inijuanti amo quineltocaj para sempa moyolcuise mijcatzitzí. <sup>28</sup> Huan nopa saduceos quilhuijque:

—Tamachtijquet, Moisés quijcuilo huejcajquiya sinta se tacat miquis huan amo quicajtehuas yon se conet, huajca iicni cati teipa ehua monequi mosihuaajtis ihuaya ihuejpol para quipiyase se conet cati quimacas iteipan ixhuihua yaya cati mijqui. <sup>29</sup> Itztoyaj chicome icnime huan nopa cati achtohui ejquet mosihuajtí huan teipa mijqui, huan amo quipixqui yon se conet. <sup>30</sup> Huan nopa ompa tacat mosihuajtí ica nopa cahuali huan nojquiya mijqui, huan amo quinpixqui coneme. <sup>31</sup> Huan nopa expa tacat mosihuajtí ihuaya huan quej nopa panotiyajque hasta nochi chicome icnime mosihuajtijque ihuaya nopa sihuat, huan amo quipixque ininconeua. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya mijqui nopa sihuat. <sup>33</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi cati mictoque, ¿ajquiya ten inijuanti quipiyas nopa sihuat para iaxca?, pampa nochi chicome quichijque inisihua.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan ni tonali nica ipan taltipacti tacame mosihuajtíaj, huan quisencahuaj para iniichpocahua ma monamictica.

<sup>35</sup> Pero quema masehualme moyolcuise huan inijuanti cati

quinamiqui calaquise ilhuicac, ayecmo mosihujtise, yon monamictise para quintacatiltise coneme, <sup>36</sup> pampa nepa ayecmo aqui miqis. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ehuan. Itztose iconehua Toteco cati yaya quinyolcuic para itztose para nochipa. <sup>37</sup> Pero quena, mijcatzitzi moyolcuij pampa Moisés technextili ya nopa quema quiitac nopa xihuitzonticati tatayaya huan quijcuilo para Toteco quiilhui para yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>38</sup> Huan pampa Toteco quijto yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob masque inijuanti ya mictoyaj huejcajquiya quema quijto nopa camanali, huajca tijmatij inijuanti noja yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco, pampa iixpa Toteco nochi yoltoque.

<sup>39</sup> Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiilhuijque:

—Tamachtijquet, nelía cuali tijnanquili.

<sup>40</sup> Pero amo aqui motemacac para más quitatzintoquilis.

*Cristo iteipan ixhui David*

*(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)*

<sup>41</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—¿Para ten masehualme quijtohuaj para nopa Cristo cati Toteco quijto hualasquía elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya? <sup>42</sup> Pampa David iselti quitocaxti Cristo ‘noTeco’ ipan Salmos campa quijcuilo:

‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quiilhui:

Ximosehui nica ipan nonejmat,

<sup>43</sup> hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquin-nahuatis.’

<sup>44</sup> Huajca Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’ huan ya nopa technextilía Cristo yaya Dios, huajca ¿quenicatza elisquía nojquiya se masehuali cati iteipan ixhui David?

*Jesús quintelhui nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés*

*(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54)*

<sup>45</sup> Huan quema nochi nopa masehualme quitacaquiliyayaj, Jesús quinilhui imomachtijcahua: <sup>46</sup> “Ximomocuitahuica ica nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati quinpactía moquentise iniyoyo huehueyac. Quinpactía quema masehualme quintajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinequij mosehuse ipan nopa siyas cati más quiapiya tatepanitacayot huan quinequij tacuase achtohui ipan se tacualisti. <sup>47</sup> Pero iyoca inijuanti quinquixtilíaj sihuame icnotzitzi ininchajchaj. Huejcahuaj quema motatajtíaj ica Toteco para sequinoc ma quintepanitaca, pero san tacajcayahuaj, huajca achi más Toteco quintatzacuilitis que sequinoc.”

## 21

*Nopa tomi cati se toahui cati icnotzi quimacac Toteco*  
(Mr. 12:41-44)

<sup>1</sup> Huan nopa tiopan calijtic Jesús quintachilijtoya quenicatza masehualme cati tominpiyayayaj quitaliyayaj inintomi ipan nopa caxa para quimacase Toteco. <sup>2</sup> Huan nojquiya quitac se toahui cati icnotzi nelteicneltzi temacac ome centavos. <sup>3</sup> Huan Jesús quijto:

—Nimechilhuía para melahuac ni toahui cati icnotzi huan teicneltzi quimacatoc Toteco más huan amo quej nochi ne sequinoc. <sup>4</sup> Pampa nochi inijuanti quimacaque cati mocahuayaya ten inintomi, pero yaya nelía teicneltzi, huan quimacatoc Toteco nochi cati quipixtoya para ica mopanoltisquía.

*Masehualme quisosolose tiopamit*  
(Mt. 24:1-2; Mr. 13:1-2)

<sup>5</sup> Huan itztoyaj sequij cati camanaltiyayaj ten iyejyejca nopa hueyi tiopamit huan quenicatza quinjejyecchijtoyaj nopa teme cati masehualme temacatoyaj. Huan Jesús quinilhui:

<sup>6</sup> —Ajsis se tonali quema masehualme quisosolose nochi ni tamanti yejyectzi cati ama anquitachilíaj, huan yon se tet amo mocahuas campa eltoya.

*Tanextili cati mochihuas ipan itamiya tonali*  
(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)

<sup>7</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿quema panos ni tamanti? ¿Taya tanextili oncas quema monechcahuis?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotachilica. Ma amo aqui amechcaycahuas pampa miyac tacame hualase huan quijtose para na. Quijtose: ‘Na niCristo’, huan ‘Ya ajsic hora’, pero amo xiquinnechcahuica. <sup>9</sup> Huan anquicaquise para oncas tatehuilisti huan para miyaqui tahuel mosisiníaj, pero amo ximajmahuica pampa achtohui monequi panos nochi ni tamanti, pero noja polihuiyoc para tamis taltipacti.”

<sup>10</sup> Huan Jesús noja quincamanalhui huan quinilhui: “Masehualme ipan se tali motananase huan quintehuisse cati itztoque ipan seyoc tali. Tanahuatiani motehuisse inihuaya sequinoc tanahuatiani huan inisoldados. <sup>11</sup> Huan campa hueli tahuel mohuisos tali, huan oncas huejhueyi mayanti, huan huejhueyi cocolisti. Huan ipan ilhuicac monextis huejhueyi tanextili huan tamanti cati temajmatis.

<sup>12</sup> “Pero achtohui, quema noja polihui nochi ni tamanti, masehualme amechitzquise huan amechtaijyohuiltise. Huan amechtemactilise iniixpa tequichihuani ipan tiopame,



huan amechtzacuase. Huan amechhuicase iniixpa tanahuatiani huan gobernadores para amechtelhuise pampa antechnehtocaj. <sup>13</sup> Huan quej nopa huelis anquinpohuilise ten na. <sup>14</sup> Huan amo ximoilhuica quenecatza anquinnanquilise o quenecatza anmomanahuise, <sup>15</sup> pampa ipan nopa hora na nimechmacas talnamiquilisti huan nimechmacas nopa camanali cati monequi anquinilhuise, huan yon se amocualancaitaca amo huelis amechnanquilis. <sup>16</sup> Huan hasta amotatahua, o amoicnihua, o amohuicalhua, o amohuampoyohua amechtemactilise ica amo cuajcualme. Huan injuanti amechmictise sequij ten amujuanti. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme amechcualancaitase pampa antechnehtocaj na. <sup>18</sup> Pero amo teno huelise amechchihuilise, yon amo anquipolose yon se amotzoncal. <sup>19</sup> Huan sinta anquipyase amoyolo huan nochi anquiiyohuise, anitztose para nochipa.

<sup>20</sup> “Pero quema anquinitase soldados ten miyac talme cati quiyahualojtose ni altepet Jerusalén, huajca xijmatica para ya ajsico tonali para quisosolose. <sup>21</sup> Huajca ipan nopa hora, injuanti cati itztoque ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme, huan injuanti cati itztoque ipan Jerusalén ma quisaca. Huan masehualme cati itztoque ipan mili ma amo tacuepilica para calaquise ipan ni altepet, <sup>22</sup> pampa ipan nopa tonali Toteco nelía quinnexilis masehualme icualancayo. Huan nochi panos quej ijcuilijtoc para ma pano. <sup>23</sup> Teicneltique sihuame cati tanemiltijtose huan cati quinchichitijtose coneme ipan nopa tonali pampa ohui cholose. Huan oncas hueyi taijyohuilisti ipan ni tali, huan Toteco quintatzacuultis ni masehualme. <sup>24</sup> Huan tacame quinmictise miyaqui ica machetas huan miyaqui quinhuicase hasta ten hueli talme ipan taltipacti para ma tetequipanose san tapic. Huan cati amo israelitame ten cati hueli talme quitanise huan ipan moquejquetzase altepet Jerusalén huan quichihuilise ten quinequise hasta tamis nopa tonali cati Toteco quiixquetztoc para cati amo israelitame ma tatanica.

### *Quema Jesús tacuepilis*

*(Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)*

<sup>25</sup> “Huan teipa oncas tanextili ipan tonati huan ipan metzti huan ipan sitalime huan ipan taltipacti. Huan masehualme amo quimatise taya quichihuase pampa nelnelía momajmatise, pampa tahuel motananas hueyi at huan nelía ajcahuacas. <sup>26</sup> Huan masehualme tapolose pampa tahuel majmahuise ica nochi cati quiitase huala ipan taltipacti, pampa quiitase para tonati, metzti, sitalime huan nochi cati eltoc nepa ipan ilhuicacti huihuipicase. <sup>27</sup> Huan huajca quena,

nechitase na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan se mixti ica nohueyi chicahualis, huan ica notatanex cati tahuel yejyetzti. <sup>28</sup> Huajca quema pehuas mochihuas nochi ni tamanti, ximoyolchicahuaca huan xiajcotachiyaca ica paquilisti pampa nechcatzi nopa hora quema nimechmaquixtis.”

<sup>29</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Ximoilhuica cati pano ica se higuera cuahuit huan nochi sequinoc cuame. <sup>30</sup> Quema nopa cuame moseliltíaj, huajca anquimatij ya ajsis tatotonilot. <sup>31</sup> Huajca nojquiya quema anquilitase panotos nochi ni tamanti, xijmatica ya nechca para Toteco tanahuatis ipan ni taltipacti.

<sup>32</sup> “Huan nimechilhuía melahuac para amo miquise nopa masehualme cati quilitase ni tanextili hasta nihualas. <sup>33</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>34</sup> “Xitachixtoca para nopa tonal. Ma amo nimechpantiqui ipan tajtacoli. Yon amo nimechpantiqui anihuintitoque, yon ma amo nimechpantiqui anmocuatotonijtoque ica tamanti ten ni nemilisti nica, pampa sinta san ya nopa anmoilhuíaj, amo anmocualtalise, huan nopa tonali nimantzi amechajsis quej se taquetzti. <sup>35</sup> Huan nopa tonali quinajsis nochi masehualme cati itztose campa hueli ipan taltipacti. <sup>36</sup> Pero ximocualchijchijtoca mojmosta para quema nihualas. Xijtajanica Toteco Dios para amo monequi anpanose ipan nochi nopa tamanti cati hualas huan para huelis anmoquetzase noixpa na cati niMocuetqui Masehuali.”

<sup>37</sup> Huan mojmosta quema tonaya, Jesús tamachtiyaya ipan hueyi israelita tiopamit huan ica tayohua quisayaya para toniliti ipan nopa tepet cati itoca Olivos. <sup>38</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme mijquehuayayaj ijnaltzi para yase ipan hueyi israelita tiopamit para quitacaquilise.

## 22

### *Quinejque quiitzquise Jesús*

(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyaya nopa ilhuit cati itoca Pascua quema quicuaj pantzi cati amo quipiya tasonejca yot. <sup>2</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tamachtiani ten itanahuatíl Moisés quitemohuayayaj quenicatza huelis quimictise Jesús, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj.

<sup>3</sup> Huan Amocualtacat calajqui ipan iyolo Judas Iscariote cati eltoya se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcahua

Jesús. <sup>4</sup> Huan Judas yajqui quincamanalhuito nopa taya-  
 canca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan tiopamit,  
 huan quisencajqui inihuaya quenicatza huelis quinmactilis.  
<sup>5</sup> Huan injuanti paquiyayaj ica itapalehuil huan quiijtojqe  
 para quitaxtahuise. <sup>6</sup> Huan quipacti Judas huan pejqui quite-  
 mohua quenicatza huelis quinmactilis Jesús quema amo itz-  
 toyaj miyaqui masehualme.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

<sup>7</sup> Huan ajsic nopa tonali para quicuase pantzi cati amo  
 quipiya tasonejcajot, huan para quimictise nopa pilborrego-  
 jtzi para Pascua. <sup>8</sup> Huan Jesús quintitanqui Juan ihuaya Pedro  
 huan quinilhui:

—Xiyaca huan xijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para  
 nochi tojuanti titacuatij.

<sup>9</sup> Huan injuanti quiilhuijqe:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuatij?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema ancalaquise ipan nopa altepet, anquinamiquise  
 se tacat cati quihuica iajcoltipa se comit at. Xijtoquilijtiyaca  
 hasta nopa cali campa calaquis. <sup>11</sup> Huan nozona anquilhuisse  
 cati iaxca nopa cali: ‘Nopa tamachtijquet quiijtohua ma tim-  
 itztatzintoquilij, ¿canque eltoc nopa hueyi cuarto campa  
 quicuas nopa Pascua tacualisti ihuaya imomachtijcahua?’

<sup>12</sup> Huan yaya amechnextilis se cali cati quipiya ome piso  
 campa eltoc se hueyi cuarto, huajca nozona xijsencahuaca  
 nopa tacualisti.

<sup>13</sup> Huan injuanti quisque huan quipantijque nochi quej  
 Jesús quinilhuijtoya huan nozona quisencajque nopa Pascua  
 tacualisti.

<sup>14</sup> Huan quema ajsic hora, Jesús ajsico ica nochi imomachtij-  
 cahua huan mosehuijqe campa mesa. <sup>15</sup> Huan Jesús quiijto:

—Nelía miyac nijnequiyaya nijcuas ni Pascua  
 tacualisti amohuaya pampa ya nechca para nitaijyohuis.

<sup>16</sup> Nimechilhuía, amo nijcuas sempa hasta tiitztose nepa  
 campa Toteco tanahuatía huan ya panotos nochi cati  
 quinextía ni tacualisti.

<sup>17</sup> Huan Jesús quicuic se taza ica xocomeca at huan quitas-  
 camatqui Toteco huan quiijto:

—Xiquica ipan ni taza huan ximomajmacaca nochi amo-  
 juanti. <sup>18</sup> Pampa nimechilhuía, amo niquis xocomeca at  
 sempa hasta nopa tonali quema tanahuatis Toteco.

<sup>19</sup> Huan quiiizqui se pantzi huan quitasamatqui Toteco.  
 Huan quitapanqui huan quinmajmacac imomachtijcahua  
 huan quinilhui:

—Ni notacayo cati nitemactilis por amojuanti. Xijchihuaca ya ni para anquixnextise annechelnamiqij.

<sup>20</sup> Huan quema ya tacuajtoyaj, sempa quichijqui san se, quitzqui nopa taza, huan quinilhui:

—Ni noeso. Ica noeso cati nijtoyahuas para amojuanti nijpehualtis itequiticayo nopa yancuic camanal sencahuali ica masehualme huan Toteco. <sup>21</sup> Pero xiquitaca, yaya cati nechtemactilis tacua nohuaya ipan ni mesa. <sup>22</sup> Quena, na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis pampa quej nopa Toteco quitajitoc, pero teicnelti nopa tacat cati nechtemactilis pampa tahuel tajjohuis.

<sup>23</sup> Huan imomachtijcahua pejque mocamanalhuáj para quimatise ajquiya huelis quitemactilis.

*Ajquiya achi hueyi iixpa Toteco*

*(Mt. 20:25-28; Mr. 10:42-45)*

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua Jesús nojquiya pejque mon-ajnanquilíaj ajquiya elisquía más hueyi iixpa. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui: “Tanahuatiani nica ipan ni taltipacti tahuel tanahuatíaj chicahuac huan masque ya nopa quichihuaj monequi inimasehualhua ma quintocaxtica ‘cuajcualme’.” <sup>26</sup> Pero amo quej nopa amojuanti anmochihuase anhuejhueyi iixpa Toteco. Cati ten amojuanti quinequi elis más hueyi, monequi mochihuas quej se cati más telpocat ten nochi. Huan cati quinequi elis amotayacanca, ma eli amotequipanojca. <sup>27</sup> ¿Catijqui anquijitaj para más hueyi, yaya cati mosehuía campa mesa o yaya cati quintequipanohua? Anmoilhuáj yaya cati mosehuía achi hueyi. Pero xiquitaca na amo nimohueyimati. Na niitztoc amohuaya quej niamotequipanojca.

<sup>28</sup> “Amojuanti anitztoque cati amocajtoque nohuaya quema nijpanotoc taohuijcajot. <sup>29</sup> Huan yeca nimechmacas tequiticajot antanahuatise quej noTata nechmacatoc tequiticajot nitanahuatis. <sup>30</sup> Huan antacuase nohuaya campa na nitanahuatis, huan nimechsehuis ipan siyas cati yejyectzi para anquintajtolsencahuase nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten israelitame.”

*Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús*

*(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Jn. 13:36-38)*

<sup>31</sup> Huan nojquiya Toteco quiilhui Pedro:

—Simón, Simón, ximotachili. Amocualtacat ya tajtanqui caqui huili para mitztzejzelos quej se quitzejzelohua trigo,

<sup>32</sup> pero nimotatajtijtoc ica Toteco para amo tijcahuas technel-tocas. Huan teipa quema timoyolpatas ica cati amo cuali tijchijtoc, xiquinyolchicahua ni moicnihua, huan xiquinmaca tetili.

<sup>33</sup> Huan Simón Pedro quiilhui:

—Tohueyiteco, nimocahuas mohuaya masque nechtzacuase o nechmictise.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía Pedro, amo tzajtzis se cuapele ica ijnaloc hasta expa tiqijtos para amo techixmati.

### *Ama xijhuicaca amobolsa*

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nochi imomachtijcahua:

—Quema nimechtitanqui huan nimechilhui amo xijhuicaca tomi, yon morral, yon tecacti, ¿taya amechpolo?

Huan quinanquilijque:

—Amo teno techpolo.

<sup>36</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Pero ama, nimechilhuía sinta anquipiyaj tomi, xijhuicaca. Huan nojquiya xijhuicaca se morral, huan sinta se amo quipiya se macheta, ma quinamaca itaque huan ma quicohua. <sup>37</sup> Pampa nimechilhuía, ama tamis cati quiijcuilijque huejcajquiya ten na campa quiijtohua: ‘Masehualme quiitase quej amo cuali pampa quiitase inihuaya amo cuajcualme.’

<sup>38</sup> Huan inijuanti quiijtojque:

—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj ome machetas.

Huan Jesús quiijto:

—Ya cuali.

### *Jesús motatajti nepa Getsemani*

(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)

<sup>39</sup> Huan Jesús quisqui huan yajqui campa nopa tepet Olivos quej momajtoya, huan imomachtijcahua quitoquili-  
jque. <sup>40</sup> Huan quema ajsitoj nepa, quinilhui:

—Ximotatajtica ica Toteco para amo amechyoltlanas tajta-coli.

<sup>41</sup> Huan yaya sempa moiyoqaquixti. Huan motancuaque-tzqui huan pejqui motatajtía, <sup>42</sup> huan quiijto: “Notata, sinta mopaquilis, huajca techquixtili ni hueyi taijyohuilisti cati huala, pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.”

<sup>43</sup> Huan hualajqui se ilhuicac ejquet ten ilhuicac huan quimacac tetili. <sup>44</sup> Jesús nelía taijyohuiyaya, huan chichahuac motatajtiyaya. Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui quej esti cati chipiniyaya.

45 Huan quema tantoya motatajtía, moquetzqui huan tacuepili campa itztoyaj imomachtijcahua, huan quinpantito cochtoque pampa tahuel siyajtoyaj ica tequipacholi. 46 Huan Jesús quinihui:

—¿Para ten ancochtoque? Ximoquetzaca huan ximotatajtica para amo aqui amechyoltlanas antajtacolchihuase.

*Quiitzquijque Jesús*

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)

47 Huan quema Jesús noja quincamanalhuyaya, ajsicoj miyaqui tacame. Huan Judas se imomachtijca quinya-canayaya. Huan yaya monechahui campa Jesús huan quitzoponi. 48 Huan Jesús quiilhui:

—Judas, ¿ta techzoponi para techtemactilis na cati ni-Mocuetqui Masehuali?

49 Huan injuanti cati itztoyaj ihuaya Jesús quiitaque ten panoyaya, huan huajca quitatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, Tohueyiteco, ¿tijnequi ma titatehuica ica tomacheta?

50 Huan se cati itztoya ihuaya Jesús, quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili inacas ten inejmat. 51 Huan Jesús quiilhui:

—¡Xijcahua! Ayecmo xitatehui.

Huan Jesús quiitzqui inacas huan quichicajqui. 52 Huan hualajtoyaj nopa tayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan nopa huehue tacame ten israelitame. Huan Jesús quinihui:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejquet?

53 Mojmosta niitztoya amohuaya ipan nopa hueyi tiopamit, huan amo quema antechitzquijque. Pero nelía ni hora amoaxca huan iaxca Amocualtacat cati quiipiya chicahualisti para tanahuatis ipan tzintayohuilot.

*Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:57-58, 69-75; Mr. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)

54 Huan injuanti quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque hasta ichaj nopa hueyi totajtzi huan Pedro quihuejcatuquili.

55 Huan masehualme tipitztoyaj tajco calixpamit pampa taseseyayaya huan mosehuijtoyaj san sejco, huan Pedro nojquiya mosehuito inihuaya. 56 Huan se sihua tequipanojquet quiitac Pedro mosehuiyaya titeno huan quitachili huan quiijto:

—Ni tacat nojquiya itztoya ihuaya Jesús.

57 Huan Pedro quiijto para amo. Quiijto:

—Nane, amo niquixmati.

58 Huan quentzi teipa seyoc quitachili huan quiijto:

—Ta tiitztoya nojquiya tiimomachtijca.

Huan Pedro quiijto:

—¡Amo, Tate! ¡Amo na!

59 Huan panoc se hora huan seyoc tacat quiijto:

—Temachtí ni tacat nejnenqui ihuaya pampa yaya se Galilea ejquet nojquiya.

60 Huan Pedro quiijto:

—Tate, amo nijmati taya tiquijtohua.

Huan nimantzi quema noja camanaltiyaya Pedro, tza-jtzic se cuapele. 61 Huan Tohueyiteco moicancuetqui huan quitachili. Huan Pedro quielnamijqui cati Tohueyiteco quiilhuijtoya: “Amo tzajtzis se cuapele ica ijnaloc hasta tiquijtos expa para amo techixmati.” 62 Huan Pedro quisqui calteno huan tahuel mochoquili.

*Tacame quimaquilijque Jesús*  
(Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)

63 Huan nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj Jesús qui-huihuiitayayaj huan quimaquiliyayaj. 64 Huan quiixtzajque huan quitatzintoquilijque:

—Sinta titajtolpanextijquet, techilhui, ¿ajquiya ten tojuanti timitzmaquilíaj? 65 Huan quiilhuiyayaj miyac tamanti cati fiero.

*Jesús iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani*  
(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Jn. 18:19-24)

66 Huan quema tanesqui, mosentilijque nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequit ica israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quihuicaque Jesús iniixpa nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili. Huan nopa tacame quiilhuijque:

67 —Sinta ta tiCristo cati Toteco techilhui techititanilisquía, huajca techilhui.

Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nimechilhuisquía, amo antechnehtocasquíaj.

68 Huan sinta nimechtatzintoquilisquía tamanti para ica nimomanahuis, amo antechnanquilisquíaj, yon amo antechmajcahuasquíaj. 69 Pero ama, amo huejcahuas para na cati niMocuetqui Masehuali nimosehuiti inejmat Toteco Dios cati quiipiya nochi chichahualisti.

70 Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿ta tiIcane Toteco Dios?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, na niIcane.

71 Huan injuanti moilhuijque se ica seyoc:

—Huajca amo aqui más monequi quitelhuis, pampa tojuanti ya tijcactoque cati ya quiijtojtoc. San ya nopa monequi.

## 23

### *Jesús iixpa Pilato*

(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Jn. 18:28-38)

<sup>1</sup> Huajca nochi inijuanti moquetzque huan quihuicaque Jesús iixpa Pilato. <sup>2</sup> Huan pejque quitelhuíaj huan quiilhuijque Pilato:

—Tijpantijque ni tacat quincajcayahuayaya masehualme ipan total huan quinilhuiyaya ma amo taxtahuaca impuesto cati Tanahuatijquet César techtajtania. Huan quinilhuiyaya masehualme para yaya nopa Cristo, huan yaya se tanahuatijquet.

<sup>3</sup> Huan Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na niinintanahuatijca quej tiquijtohua.

<sup>4</sup> Huan Pilato quinilhui nopa tayacanca totajtzitzi, huan nochi nopa miyaqui masehualme:

—Amo nijpantilía cati amo cuali quichijtoc.

<sup>5</sup> Pero inijuanti achi más tahuejchijque huan quiilhuijque:

—Yaya quinyolajcomantinemi masehualme campa hueli ica itamachtil. Pejqui ipan estado Galilea huan ajsico hasta nica ipan Judea.

<sup>6</sup> Huan quema Pilato quicajqui ya ni, quintatzintoquili sinta Jesús ehua estado Galilea. <sup>7</sup> Huan quicajqui para quena, huan quimatqui para quitocarohuayaya Herodes Antipas quitajtolsencahuas pampa yaya quipixqui tanahuatili ipan Galilea. Huajca quititanqui Jesús campa ya para ma quitajtolsencahua, pampa Herodes paxalohuayaya ipan altepet Jerusalén ipan nopa tonali.

### *Jesús iixpa Herodes*

<sup>8</sup> Huan quema Herodes quiitac Jesús, yaya nelía paquiyaya pampa miyac tonali quinequiyaya quiitas. Quicactoya miyac tamanti ten ya huan quinequiyaya para Jesús ma quichihua se tiochicahualnescayot iixpa. <sup>9</sup> Huajca Tanahuatijquet Herodes quitatzintoquili Jesús miyac, pero Jesús amo quinanquili. <sup>10</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés moquetzttoyaj nozona, huan chichahuac quitelhuiyayaj. <sup>11</sup> Huajca Herodes huan isoldados pejque quihuihuiitaj huan quihuetzquilíaj. Huan quiyoyonti ica se yoyomit cati cuajcualtzi quej moquentíaj tanahuatiani, huan sempa quititanqui ica Pilato. <sup>12</sup> Huan ipan nopa



tonali Herodes huan Gobernador Pilato sempa moyoltalijque pampa achtohui nelía mocualaniyayaj.

*Quiijtojque ma miqi Jesús*

*(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15; Jn. 18:39-19:16)*

<sup>13</sup> Huan Pilato quinnotzqui nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tequichihuani, huan nopa miyaqui masehualme <sup>14</sup> huan quinilhui:

—Antechhualiquilijque ni tacat huan antechilhuíaj para quinyacana masehualme ma motananaca. Pero nijtatzintoquili amoixpa, huan nijpanti para amo quichijtoc yon se tajtacoli cati ica anquitelhuijtoque. <sup>15</sup> Huan nojquiya Herodes amo teno quipantili, huan yeca nechtitanili sempa. Amo teno quichijtoc para ma tijmictica. <sup>16</sup> Huajca nijtatzacuultis huan nijmajcahuas para ma yahui.

<sup>17</sup> Sesen xihuit ipan nopa Pascua Ilhuit monejqui para Pilato quimajcahuas se cati itztoya ipan tatzacti. <sup>18</sup> Pero nochi nopa masehualme chichahuac quiijtojque:

—¡Xijmicti Jesús! ¡Xijmajcagua Barrabás!

<sup>19</sup> Huan Barrabás quitzactoyaj pampa quintananqui masehualme ma tatehuica ica gobierno, huan nojquiya pampa temicti. <sup>20</sup> Huan Pilato sempa quincamanalhui nopa masehualme pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús, <sup>21</sup> pero nopa miyaqui masehualme achi más tzajtziiyayaj:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

<sup>22</sup> Huan Pilato ica expa quinilhui:

—¿Para ten? ¿Taya amo cuali quichijtoc? Amo teno nijpantili cati quichijtoc para ma tijmictica. San nijtatzacuultis huan teipa nijmajcahuas ma yahui.

<sup>23</sup> Pero nopa miyaqui masehualme huan tayacanca totajtzitzi achi más tahuejchijque huan quitajtaniyayaj ma quicuamapelolti, huan yeca quifuerzajhuijque Pilato. <sup>24</sup> Huajca Pilato motemacac para quichihuas cati injuanti quinequiyayaj. <sup>25</sup> Huan quinmalacanili nopa tacat cati tzactoya pampa tatehui ica gobierno huan temicti pampa yaya cati quitajtaniyayaj. Huan quinmactili Jesús inimaco para ma quichihuaca ihuaya cati injuanti quinequiyayaj.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

*(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Jn. 19:17-27)*

<sup>26</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús. Teipa quiitzquijque se tacat cati itoca Simón cati ejqui tali Cirene. Yaya ajsitinemiyaya ten ital huan nopa soldados quiquechpanoltijque nopa cuamapeli para ma quihuica iica Jesús.

<sup>27</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme quitoquiliyayaj, huan miyac sihuame chocayayaj huan tahuejchihuayayaj pampa

quicuamapeloltise Jesús. <sup>28</sup> Huan Jesús moicancuetqui huan quinilhui:

—Naname cati anehuaj Jerusalén. Amo xichocaca por na, pero ximochoquilica por amajuanti huan por amoconehua. <sup>29</sup> Pampa ajsis tonali quema masehualme tahuel taijyohuise huan quijitose para cuali ininpantis sihuame cati amo huelque conepiyaj huan amo quema quinchichitijque coneme. <sup>30</sup> Ipan nopa tonali masehualme quinilhuisse nopa tepeme ma huetzi ininpani huan ma quintati. <sup>31</sup> Pampa sinta monequi nitaijyohuis quej ni, huan amo nitajtacolchijtoc, ¿quenicatza monequi taijyohuise masehualme cati miyac tajtacoli quihuicaj?

<sup>32</sup> Huan quinhuicayayaj ome tachtequini nojquiya para quincuamapeloltise ihuaya Jesús. <sup>33</sup> Huan nochi ajsitoj campa itoca Mijcatzontecomit, huan quicuamapeloltijque Jesús ica nopa tachtequini, se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves. <sup>34</sup> Pero Jesús motatajti huan quiilhui iTata: “Notata, xiquintapojpolhui pampa amo quimatij taya quichihua.”

Huan nopa soldados mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejectzi huan momajmacaque iyoyo Jesús. <sup>35</sup> Huan nopa miyaqui masehualme moquetztoyaj nopona huan quitachilijtoyaj. Huan nojquiya nopa tequichihuani quihuihuiitayayaj Jesús huan quijitohuayayaj ten ya:

—Quinmaquixti sequinoc, huajca ma momaquixti sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco quitapejpenijtoc para techtitanilis.

<sup>36</sup> Huan nopa soldados nojquiya quihuihuiitaque huan monechcahuijque campa yaya quej elisquía quitequipanohuaj huan quitenamiquiltijque xocomeca at cati ya xocoxtoya, <sup>37</sup> huan quiilhuijque:

—Sinta nelía ta tiinintanahuatijca israelitame, huajca ximomaquixti.

<sup>38</sup> Quitailijtoyaj se tajcuiloli ipan icuamapel itzonta Jesús cati quijito: NI JESÚS ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>39</sup> Huan se ten nopa tachtequini cati quicuamapeloltijtoyaj nojquiya ica paquiyaya Jesús huan quiilhui:

—Sinta nelía ta tiCristo cati Toteco techtitanilijtoc, huajca ximomaquixti huan techmaquixti nojquiya.

<sup>40</sup> Huan ne se tachtejquet quiajhuac ica cati quijito, huan quiilhui:

—¿Amo tiquimacasi Toteco, masque amantzi timiquis?  
<sup>41</sup> Quinamiqui para ta huan na ma timiquica pampa amo cuali cati tijchijtoque, pero ni Jesús amo teno quichijtoc cati amo cuali.

<sup>42</sup> Huan teipa nopa tachtejquet nojquiya quiilhui Jesús:

—Jesús, techelnamiqquis quema tihualas para titanahuatis.

<sup>43</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía para temachti, ama ni tonali tiitztoti nohuaya nepa campa tachel tayejectzi.

### *Jesús mijqui*

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Jn. 19:28-30)

<sup>44</sup> Huan nechca tajco tona, tzintayohuixqui campa hueli ipan taltipacti huan quej nopa mocajqui hasta las tres ica tiotac. <sup>45</sup> Ayecmo taahui tonati, huan tzayanqui ica ome nopa hueyi cortina cati quitzacuayaya nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeloltic hueyi tiopan calijtic. <sup>46</sup> Huan Jesús camanaltic chicahuac, huan quiilhui iTata:

—Notata, nimitzmactilía notonal momaco ta.

Huan quema Jesús quiijto ya ni, mijqui.

<sup>47</sup> Huan nopa capitán ten soldados quiitac cati Jesús quichijqui, huan pejqui quihueyichihua Toteco Dios huan quiijto:

—Nelía ni Jesús eltoya se tacat cati amo teno quichijtoc.

<sup>48</sup> Nochi nopa miyaqui masehualme mosentilijtoyaj para quimatise taya ipantis Jesús, huan quema quiitaque nochi ten panoc, tacuepilijque ininchajchaj moyoltejtejtzontiyajque pampa tachel motequipachohuayayaj. <sup>49</sup> Huan nochi ihuampoyohua Jesús huan nopa sihuame cati hualajtoyaj ihuaya ten estado Galilea moquetzttoyaj ica huejca, quitachiliyayaj nochi ni tamanti.

### *Quitelijque Jesús ipan ostot ipan se tepet*

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)

<sup>50</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca José cati ehuyaya altepet Arimatea ipan estado Judea. Yaya nojquiya eliyaya se tequiti-quet ipan nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili cati quitatzintoquili Jesús huan quiijtojque para monequi miqquis. José eltoya se cuali tacat huan xitahuac iyolo iixpa Toteco.

<sup>51</sup> Yaya quichiyayaya para Toteco Dios ma tanahuatis ipan taltipacti huan yeca amo quipacti cati quichijque nopa tasentilisti. <sup>52</sup> Huan ni José yajqui quiitato Pilato huan quitajtani ma quimaca itacayo Jesús. <sup>53</sup> Huan quitemohuito itacayo huan quimimilo ica se hueyi yoyomit. Huan quitejqui ipan se ostot ipan se tepet cati yancuic quicoyonijtoya ipan tet campa ayemo quitelijtoyaj se mijcatzi. <sup>54</sup> Huan eltoya nopa tonali para quicualtalise nochi cati monequi pampa a las seis ica tiotac pehuayaya nopa seyoc tonali quema nochi israelitame monequi mosiyajquetzase.

<sup>55</sup> Huan nopa sihuame cati hualajque ten estado Galilea ihuaya Jesús quitoquilijque José huan quiitaque nopa ostot ipan nopa tepet huan quenicatza quitelijtoya itacayo.

<sup>56</sup> Huan teipa tacuepilijqe ininchaj huan quisencajqe taajhuiyacayot cati atic huan cati tatixtic. Huan ipan nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, inijuanti mosiyajquetzque quej quijto nopa tanahuatili.

## 24

### *Moyolcuic Jesús*

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, nelía ijnaltzi nopa sihuame yajque campa ostot ipan nopa tepet huan quihuicaque nopa taajhuiyacayot cati quisencajtoyaj. Huan sequinoc sihuame nojquiya yajque inihuaya.

<sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, quiitaque ya quiijcuenijtoyaj nopa hueyi tet cati quiixtzactoya nopa ostot ipan nopa tepet.

<sup>3</sup> Huan calajque, pero amo quipantijque itacayo Tohueyiteco Jesús.

<sup>4</sup> Huan san motachilijque huan san moilhuiyayaj taya panotoya. Huan nimantzi moquetzque ininechca ome tacame cati moquentijtoyaj iniyoyo cati nelía cahuaniyaya.

<sup>5</sup> Huan tahuel momajmatijque huan mohuijtzonque huan nopa tacame quinilhuijqe:

—¿Para ten anquitemohuaj se cati itztoc nica campa quincahuaj mijcatzitzi? <sup>6</sup> Jesús amo aqui nica. Ya moyolcuic. Xiquelnamiquica quema noja itztoya ipan Galilea amechilhui para moyolcuisquía. <sup>7</sup> Amechilhui para monequi quitemactilisquíaj yaya cati Mocuetqui Masehuali inimaco tajtacolchijca masehualme huan quicuamapeloltisquíaj huan ica eyi tonati yaya moyolcuisquía sempa.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame quielnamijque icamanal, <sup>9</sup> huan quisque ipan ostot ipan nopa tepet huan quinyolmelahuatoj nopa majtacti huan se imomachtijcahua huan nochi sequinoc ihuampoyohua Jesús cati quiiiztoyaj. <sup>10</sup> Huan nopa sihuame cati quinyolmelahuatoj itayolmelajcahua Jesús ten quiiiztoyaj inintoca eliyaya María Magdalena, Juana, huan María inana Jacobo huan nojquiya itztoyaj sequinoc sihuame inihuaya. <sup>11</sup> Pero imomachtijcahua moilhuijqe san ahuilcamanaltiyayaj huan amo quineltocaque cati quinilhuicoj.

<sup>12</sup> Pero Pedro moquetztiquisqui huan motalo hasta nopa ostot ipan nopa tepet. Huan quitachili iijtic huan quiitac san eltoya nopa hueyi yoyomit cati ica quipijque itacayo Jesús. Huan teipa tacuepili ichaj huan tahuel quitetzaitayaya ten panotoya.

### *Ipan ojti para Emaús*

(Mr. 16:12-13)

13 Huan nojquiya ipan nopa tonali itztoyaj ome ihuam-poyohua Jesús cati nejnemiyayaj ipan ojti hasta se pilaltepetzi cati itoca Emaús cati mocajqui nechca majtacti huan se kilómetros ihuejcaca ten altepet Jerusalén. 14 Huan mocamanalhuyayaj se ica seyoc ica nochi ten panotoya. 15 Huan quema mocamanalhuyayaj, Jesús iselti monechcahuico huan pejqui inihuaya nejnemi. 16 Pero Toteco amo quincahuili ma quiixmatica sinta ya. 17 Huan Jesús quintatz-intoquili:

—¿Taya anmocamanalhuijtiyahuij ipan ojti? ¿Para ten tahuel anmotequipachohuaj?

18 Huan se ten injuanti cati itoca Cleofas quinanquili Jesús:

—¿Huelis san ta ipan nochi altepet Jerusalén amo tijmati nochi tamanti ten panotoc nica ipan ni tonali?

19 Huan Jesús quinilhui:

—¿Taya tamanti?

Huan quiilhuijque:

—Nopa tamanti ten panoc ica Jesús cati ehua Nazaret. Yaya eltoya se tajtolpanextijquet cati quipixqui chichahualisti quichihuas huejhueyi tiochichahualnescayot. Tamachtica chichahualisti huan quipacti Toteco Dios huan quinpacti masehualme. 20 Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tequichihuani quitemactilijque para ma quimictica. Huan quicuamapeloltijque. 21 Tojuanti timotemachiyayaj ipan ya para techmaquixtis tiisraelitame. Huan quipiya eyi tonati quicuamapeloltijque. 22 Ama nojquiya san timotachiliyayaj pampa sequij sihuame yajque ijnaltzi hasta campa ostot ipan nopa tepet, 23 huan amo quipantijque itacayo. Techilhuicoj quinitaque ilhuicac ehuan cati quinilhuijque para Jesús ya itztoc. 24 Huan sequinoc cati itztoyaj tohuaya nojquiya yajque campa ostot ipan nopa tepet huan quipantijque nochi quej nopa sihuame quiijtojtoyaj, pero amo quiitaque Jesús.

25 Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquimachilíaj? Nelía ohui para anquineltocaj nochi cati quiijtojque itajtolpanextijcahua Toteco. 26 ¿Amo anquimachilíaj para monejqui Cristo taijyohuis ica nochi ni tamanti huan teipa yas ilhuicac campa quipiyas ihueyitilis?

27 Huan Jesús pejqui ica cati quiijcuilo Moisés huan panoc inintajcuilol nochi sequinoc itajtolpanextijcahua Toteco, huan quinpohuili nochi cati ijcuilijtoc ten ya campa hueli ipan Icamanal Toteco.

28 Huan quema monechcahuiyayaj nopa pilaltepetzi campa yahuij, Jesús mochijqui quej achi más huejca yasquía. 29 Huan nopa ome tacame chichahuac quiilhuijque:

—Ximocahua tohuaya pampa nimantzi calaquis tonati huan tayohuiyas.

Huan Jesús yajqui para mocahuas inihuaya. <sup>30</sup> Huan quema mosehuijtoya inihuaya campa mesa, quitzqui pantzi huan quitascamatqui Toteco, teipa quitajcoitac huan quinmajmacac. <sup>31</sup> Huajca elqui quej tapojqui iniixteyolhua huan quiixmatque, huan nimantzi Jesús ayecmo monexti iniixpa. <sup>32</sup> Huan huajca quiijtojque se ica seyoc:

—¿Amo tijmachiliyaya quej yejectzi eliyaya ipan moyolo quema yaya techcamanalhuiyaya ipan ojti huan techilhuiyaya cati quiijtosnequi Icamanal Toteco?

<sup>33</sup> Huan huajca nopa ome tacame moquetzque nimantzi huan tacuepilijque Jerusalén. Huan quinpantijque nopa majtacti huan se imomachtijcahua Jesús ya mosentilijtoyaj ica sequinoc <sup>34</sup> cati quiijtohuayayaj para Tohueyiteco nelía moyolcuitoc huan monextijtoya ica Simón Pedro. <sup>35</sup> Huajca nopa ome nojquiya pejqque quinyolmelahuaj ten ininpantic ipan ojti huan quenicatza quiixmatque Jesús quema quitajcoitac nopa pantzi.

*Jesús monexti iniixpa imomachtijcahua*  
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Jn. 20:19-23)

<sup>36</sup> Huan quema noja quinilhuiyayaj ni tamanti, Jesús moquetzqui tatajco ten inijuanti huan quinilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>37</sup> Huan inijuanti san quitachilijque huan momajmatijque huan moilhuijque quiitayayaj se ajacat. <sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anmajmahuij huan ohui anquineltocaj para melahuac na? <sup>39</sup> Xiquitaca nomax huan noicxihua campa calajqui lavos. Nelía na. Techitzquica huan xijmachilica. Se ajacat amo quiipiya inacayo huan iomiyo quej anquiitaj nijpiya.

<sup>40</sup> Huan quema quiijtohuayaya ni camanali, quinnextili imax huan iicxihua. <sup>41</sup> Huan amo quineltoayayaj pampa tahuel paquiyayaj huan san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj. Huan yeca Jesús quinilhui:

—¿Amo teno anquiipiyaj nica para nijcuas?

<sup>42</sup> Huan inijuanti quimacaque se michi cati tacacatzoli huan se quentzi necti. <sup>43</sup> Huan quitzqui huan quicuaajqui iniixpa. <sup>44</sup> Huan quinilhui:

—Quema noja niitztoya amohuaya, nimechilhui monequiyaya para ma panos nochi cati ijcuilijtoc ten na ipan itanahuatil Moisés, huan ipan Salmos, huan ipan iniamahua nopa tajtolpanextiani.

<sup>45</sup> Huan teipa Jesús quintapohuili inintalnamiqulis para ma quimachilica Icamanal Toteco. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Quej ni ijcuilijtoc para nopantisquía na niCristo. Mon-ejqui nitaiyohuis huan nimiquis huan ica eyi tonati mon-ejqui nimoyolcuis sempa, huan quej nopa elqui. <sup>47</sup> Huan ama monequi amojuanti xijpehualtica nica Jerusalén huan xitepohuilica ni camanali ica notequiticayo. para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca inintajtacolhua huan Toteco quintapojpolhuis. Huan teipa xitepohuilitij ipan nochi talme ipan taltipacti. <sup>48</sup> Anquiitztoque ni tamanti huan ama monequi anteyolmelahuase cati anquiitztoque. <sup>49</sup> Nechcatitoc para nijtitanis Itonal Toteco ipan amojuanti quej noTata amechtencahuilijtoc amechmacas. Huajca ximocahuaca ipan altepet Jerusalén hasta yaya ajsis huan amechtemitis ica chicahualisti ten ilhuicac.

*Jesús tejcoc ilhuicac*

*(Mr: 16:19-20)*

<sup>50</sup> Huan Jesús quinhuicac imomachtijcahua hasta Betania huan momatananqui huan quintiochijqui. <sup>51</sup> Huan quema noja quintiochihuayaya, quistejqui huan tejcoc ilhuicac. <sup>52</sup> Huan imomachtijcahua quihueyichijque huan teipa tacuepilijque altepet Jerusalén ica hueyi paquilisti. <sup>53</sup> Huan mojmosta itztoyaj ipan nopa hueyi israelita tiopamit quipaquilismacayayaj huan quihueyichihuayayaj Toteco Dios. Quej nopa ma eli.

## Icamanal Toteco Cati Quijcuilo Juan

### *Cristo Mocuetqui Masehuali*

<sup>1</sup> Cristo, yaya cati tenextilía Toteco Dios, ya ipa itztoya quema ayemo oncayaya nochi cati onca. Cristo senitztoya ihuaya Toteco Dios huan yaya nojquiya Dios. <sup>2</sup> Yaya itztoya ihuaya Toteco Dios ipan ipejya nochi cati onca. <sup>3</sup> Cristo quichijchijqui nochi tamanti huan yon se tamanti cati onca amo yolqui iselti. <sup>4</sup> Yaya nopa nemilismacaquet huan quinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Yaya nopa taahuili cati quintaahuilía masehualme ipan iniyolo. <sup>5</sup> Ni taahuili taahuía campa onca tzintayohuilot huan nopa tzintayohuilot amo hueli quisehuía.

<sup>6</sup> Itztoya se tacat cati Toteco Dios quititantoya cati itoca eliyaya Juan. <sup>7</sup> Juan hualajqui quipanextico Cristo cati itztoque nopa taahuili para nochi masehualme ma quineltocaca Cristo quema quicaquisquáj cati Juan quinilhuiyaya. <sup>8</sup> Juan amo ya nopa taahuili. San hualajqui quipanextico nopa taahuili. <sup>9</sup> Cristo yaya nopa taahuili cati nelía temachti huan hualajqui ipan taltipacti para techtaahuilis nochi timasehualme ipan toyolo.

<sup>10</sup> Cristo itztoya ipan taltipacti huan yaya quichijqui taltipacti, pero masehualme nica amo quixmatque ajquiya ya. <sup>11</sup> Yaya hualajqui ica tojuanti tiisraelita masehualhua, pero miyac tojuanti amo tijselijque. <sup>12</sup> Pero nochi masehualme cati quiselijque Cristo, quinequi quijtos nochi cati quineltocaque\*, yaya quinmacac tequiticayot para elise iconehua Toteco. <sup>13</sup> Inijuanti amo mochijque iconehua Toteco pampa tacatque ipan se cuali xinachti masehualme. Yon amo iconehua quej tiiconehua totatahua, yon amo iconehua pampa quinejqui se tacat. Inijuanti iconehua Toteco Dios pampa Toteco quinejqui ma elica.

<sup>14</sup> Huan Cristo cati tenextilía Toteco Dios mocuetqui masehuali ica itacayo quej tojuanti huan itztoya tohuaya nica san se talochti. Huan tiquitaque ihueyitilis huan tiquixmatque para yaya iyojtzi Icone Toteco Totata. Nelía hueyi iyolo ica tojuanti huan yaya itztoque cati senquisa melahuac. <sup>15</sup> Juan teyolmelajqui ten Cristo huan quijto: “Yaya ni cati nimechilhuiyaya quema niqijto para teipa hualas se cati quiyiya más itequiticayo que na. Pampa quema ayemo nitacatiyaya, yaya ya ipa itztoya.”

\* 1:12 1:12 Quineltocaque itoca.



<sup>16</sup> Nochi tojuanti tijselijtoque miyac tatiochihuali ten iricojyo Cristo pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan mojmosta más techtiochihua. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacac itanahuatilhua ica Moisés, pero ica Jesucristo technextilijtoc para hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ica ya techmacti cati nella temacti. <sup>18</sup> Amo aquí quiitztoc Toteco Dios, pero Jesucristo, iyojtzi Icone cati mocahua inechca, technextilico nochi ten ya.

*Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic ten Jesucristo  
(Mt. 3:11-12; Mr. 1:7-8; Lc. 3:15-17)*

<sup>19</sup> Huan ya ni cati Juan quinilhui nopa israelitame ten altepet Jerusalén quema israelita totajtzitzi huan levitame quintitanque ma quitatzintoquilitij Juan ajquiya yaya. <sup>20</sup> Juan quinilhui xitahuac:

—Na amo niCristo.

<sup>21</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—¿Huajca ajquiya ta? ¿Ta tiElías?

Huajca Juan quiijto:

—Amo na niElías.

Huan quitatzintoquilijque:

—¿Ta tiitztoc nopa tajtolpanextijquet cati Toteco techilhui techtitanilisquía?

Juan quinnanquili:

—¡Amo cana!

<sup>22</sup> Huajca inijuanti quiilhuijque:

—Techilhui ajquiya ta para huelis tiquinyolmelahuase cati techtitantoque. ¿Taya motequi?

<sup>23</sup> Huajca Juan quinnanquili ica ni camanali cati quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías cati huejcajquiya itztoya. Quinilhui:

—Na san nise tacat cati Toteco quitequihuía para nicananaltis chicahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan niquijtohua: ‘Xijpataca amoyolo pampa hualas Tohueyiteco. Xijsencahuaca huan xijxitahuaca iojhui para ipan nemis.’

<sup>24</sup> Huan nopa tacame cati fariseos quintitantoyaj, <sup>25</sup> quiilhuijque:

—Huajca, ¿para ten titecuaaltía sinta amo tiCristo huan amo tiElías, huan amo ta nopa tajtolpanextijquet cati hualas?

<sup>26</sup> Huajca Juan quiijto:

—Na san nitecuaaltía ica at, pero itztoc seyoc tatajco ten amojuanti cati ayemo anquiixmatij. <sup>27</sup> Yaya hualas teipa huan yaya quiipiya más tequiticayot que na. Na amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, yon para nijquixtilis itecac.

<sup>28</sup> Nochi ya ni panoc campa Juan tecuaaltiyaya ipan altepet Betábara ipan ne seyoc nali hueyat Jordán para campa quisa tonati.

*Jesús ipilborrego Toteco*

<sup>29</sup> Huan hualmosta Juan quiitac Jesús hualayaya campa itz-toya huan quinilhui nopa masehualme: “Ne tacat, yaya cati Toteco techtitanilijtoc. Yaya itoca ipilborrego Toteco pampa elis nopa tacajchualisti cati techquixtilis nochi totajtacolhua nochi timasehualme ipan ni taltipacti. <sup>30</sup> Nimechilhuiyaya ten ya quema nimechilhui para teipa hualas se tacat cati quiipiya más tequiticayot que na pampa quema ayemo nitacatiyaya, yaya ya ipa itztoya. <sup>31</sup> Achtohui amo nijmatiyaya catijqui ya, pero nihualajqui para nitecuaaltis para niquinex-tilis nochi israelitame.”

<sup>32</sup> Nojquiya Juan quinyolmelajqui: “Niquitac Itonal Toteco hualtemoc ten ilhuicac quej se paloma huan mocahuaco ipan ya. <sup>33</sup> Huan amo nijmajtosquía sinta yaya, pero Toteco Dios cati nechtitanqui para nitecuaaltis ya nechilhuijtoya para quema niquitasquía Itonal hualtemos huan mocahuas ipan se tacat, huajca yaya cati temacas Itonal. <sup>34</sup> Huajca ya nopa niquitac huan yeca nimechyolmelahua para ni tacat, yaya Icone Toteco Dios.”

*Nopa achtohui imomachtijcahua Jesús*

<sup>35</sup> Huan hualmosta sempa moquetzayaya Juan ihuaya ome imomachtijcahua. <sup>36</sup> Huan quiitac Jesús quema panoyaya nechca huan quiijto:

—Xiquitaca ne tacat, yaya ipilborrego Toteco.

<sup>37</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Juan quicajque cati quiijto huan quitoquilijqe Jesús. <sup>38</sup> Huan Jesús moican-cuetqui, huan quinitac quitoquiliyayaj huan quinilhui:

—¿Taya anquinequij?

Huan quiijtojqe:

—Tamachtijquet, ¿canque tiitztoc?

<sup>39</sup> Huan quinilhui:

—Xihualaca, xiquitaquij canque nimocahua.

Huajca yajque huan quiitatojqe campa mocahuayaya huan mocajque ihuaya pampa eliyaya las cuatro ica tiotac.

<sup>40</sup> Se ten nopa ome cati quicajqui cati Juan quiijto huan yeca quitoquili Jesús, itoca eliyaya Andrés. <sup>41</sup> Huan Andrés yajqui xitahuac qitemoto iicni, Simón, huan quiilhui:

—Tijpantijque nopa Mesías. (Pampa injuanti quitocax-tiyayaj nopa Cristo cati Toteco quiijto para quititanisquía ‘Mesías’ ipan inincamanal.)

<sup>42</sup> Huan Andrés quihuicac Simón campa Jesús. Huan Jesús quitachili huan quiijto:

—Ta tiSimón, tiicone Jonás, pero nimitztocaxtalis tiCefas. (Cefas ica tocamanal quiiijosnequi Pedro.)

*Jesús quinnotzqui Felipe huan Natanael*

<sup>43</sup> Huan hualmosta Jesús quinejqui yas estado Galilea. Hua-  
jca quipanti Felipe huan quiilhui:

—Techtoquili.

<sup>44</sup> Felipe ehuayaya ipan altepet Betsaida campa nojquiya ehuayayaj Andrés huan Pedro. <sup>45</sup> Huan Felipe quipantito Natanael huan quiilhui:

—Tijpantijtoque nopa tacat cati ica Moisés quiiijcuilo hue-  
jcajquiya ipan itanahuatilhua. Nojquiya quiiijcuilojque ten  
ya nopa tajtolpanextiani huejcajquiya huan quiiijtojqque para  
teipa hualasquía. Yaya Jesús, icone José, huan ehua altepet  
Nazaret.

<sup>46</sup> Huan Natanael quiiijto:

—¿Quenicatza huelis? Amo aqui cati cuali huelis hualas ten  
altepet Nazaret.

Pero Felipe quiiijto:

—Xihuala, xiquitaqui.

<sup>47</sup> Huan quema Jesús quiiitac Natanael ajsiyaya, quiiijto ten  
ya:

—Xiquitaca, ya huala se israelita cati temachtí huan cati  
amo quema tacajcayahua.

<sup>48</sup> Huajca Natanael quitatzintoquili Jesús:

—¿Quenicatza techixmati?

Huan Jesús quinanquili:

—Quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit huan  
ayemo mitznotzayaya Felipe, na nimitzitat.

<sup>49</sup> Huan Natanael quiilhui:

—Tamachtijquet, ta tiIcane Toteco. Ta titotanahuatijca cati  
technahuatis tiisraelitame ipan ni total.

<sup>50</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Techneltoca ajquiya na san pampa nimitzilhui nimitzitat  
quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit? Tiquitas  
tamanti cati noja más huejhueyi que ni. <sup>51</sup> Nelía nimitzilhuía,  
tiquitas motapos ilhuicacti huan tiquinitas nopa iilhuicac  
ejcagua Toteco cati tejcotiyase hasta ilhuicac huan temoti-  
hualase ipan taltipacti campa na cati niMocuetqui Masehuali  
para nechtequipanose.

## 2

*Se ilhuit ten nenamictili ipan altepet Caná*

<sup>1</sup> Huan hualhuicta oncac se tacualisti ten nenamictili ipan  
altepet Caná ipan estado Galilea, huan yajqui inana Jesús.

<sup>2</sup> Huan nojquiya quinotzque Jesús huan technotzque tiimomachtijcahua, huan nochí tiyajque. <sup>3</sup> Huan tanqui xocomeca at huan inana Jesús quiilhui:

—Ayecmo quiipiyaj xocomeca at.

<sup>4</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿para ten techilhuía na? Ayemo ajsi nohora para nimonextis.

<sup>5</sup> Huan inana yajqui quinilhuito nopa tatequipanohuani ipan nopa tacualisti:

—Xijchihuaca nochí cati Jesús amechilhuis.

<sup>6</sup> Huan nepa eltoya chicuase huejhueyi comit cati quicoyonijtoyaj ten tet huan ipan atecayayaj para masehualme ma momajtequica quej toisraelita tanahuatilhua quuijtohuaj. Huan sesen nopa comit huelis quicuisquía ochenta hasta cien litros ten at. <sup>7</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa tatequipanohuani:

—Xijtemitica nochí ne comit ica at.

Huan cuali quintejtemitijque. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ama xijcuica quentzi huan xijhuiquilica nopa ilhuichijquet.

Huajca quihuiquilijque. <sup>9</sup> Huan nopa ilhuichijquet quiyeco nopa at cati ya mocuetoaya xocomeca at huan moilhui nelía se cuali xocomeca at, pero amo quimatqui canque quicuitoyaj. San nopa tatequipanohuani, quena, quimatque canque quiquixtijtoyaj. Huajca nopa ilhuichijquet quinotzqui nopa mosihuajtijquet, <sup>10</sup> huan quiilhui:

—Nochí cati temacaj se tacualisti achtohui temacaj xocomeca at cati cuali, huan teipa quema nochí tanotzalme ya achi taitoque, quinmacaj xocomeca at cati amo nelnelía cuali. Pero ta, amo tijchijtoc ya nopa. Ta ticajojqui ni xocomeca at cati más cuali para titetailtis amantzi.

<sup>11</sup> Jesús quichijqui ni tanextili ipan altepet Caná ipan estado Galilea. Huan ya ni elqui nopa achtohui tanextili cati quichijqui para technextilis ihueyitilis. Huan tiimomachtijcahua más tijneltocaque para yaya nopa Cristo cati Toteco techtitanilisquía.

<sup>12</sup> Teipa Jesús temoc hasta altepet Capernaum ica inana, iicnihua teipan ehuan huan tojuanti cati tiimomachtijcahua. Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

*Jesús quinquixti cati tanamacayayaj ipan tiopamit*  
(Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)

<sup>13</sup> Ya nechca eltoya nopa ilhuit cati itoca Pascua\*, huan Jesús yajqui hueyi altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan nepa quin-pantito masehualme cati mosentilijtoyaj calijtic ipan nopa

\* 2:13 2:13 Ipan nopa Pascua Ilhuit sesen xihuit israelitame quielnamiqij quenicatza Toteco quinquixti tohuejcapan tatahua ten tali Egipto huejcajquiya.

hueyi tiopamit huan quinnamacayayaj huacaxme, borre-  
gojme huan palomas para ma quitencahuilica Toteco quej  
tacajcahualisti. Huan nojquiya mosehuiyayaj tiopan cali-  
jtic masehualme cati quipatayayaj sequinoc talme inintomi  
ica israelita tomi para quitanilisquíaj se quentzi. <sup>15</sup> Huajca  
Jesús quichijqui se cuarta ten cuetaxti huan ica quinquixti  
nochi nopa masehualme inihuaya ininborreogjhua huan ini-  
huacaxhua. Huan quintepehuili inintomi cati quipatayayaj  
tomi ten sequinoc talme huan quintahuisoli inincuamesas.  
<sup>16</sup> Huan quinilhui cati quinnamacayayaj palomas:

—Xijhuicaca cati amoaxcahua. Ayecmo xijchihuaca amo-  
tianquis tiopan calijtic pampa ni tiopamit ichaj noTata.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquelnamijque cati ijcuilijtoc  
ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua para Cristo quitepan-  
itas itiopa iTata ica nochi iyolo, masque ica ya nopa monequi  
miquis.

<sup>18</sup> Huan nopa tayacanca israelitame nepa quitatzintoquili-  
jqe Jesús:

—¿Taya tanextili hueli tijchihuas para technextilis tijpiya  
itequiticayo Toteco Dios para tiquinquixti cati itztoyaj ipan ni  
tiopamit?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Xijsosoloca ni tiopamit huan ica eyi tonati sempa nijsenc-  
ahuas quej ipa eltoya.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijqe:

—Miyac tacame tequipanojqe para cuarenta y seis xihuit  
para quichijque ni tiopamit; ta amo huelis tijchihuas sempa  
ica eyi tonati.

<sup>21</sup> Pero quema Jesús quiijto eyi tonati, quincamanalhuiyaya  
ten itacayo cati eliyaya se tiopamit. <sup>22</sup> Huan teipa quema pan-  
otoya miyac metzti huan Jesús mijqui huan ipan eyi tonati  
sempa moyolcuic, tiimomachtijcahua tiquelnamijque nopa  
tonali quema quiijto ni ten itacayo. Huajca tijneltoaque cati  
ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huan tijneltoaque cati yaya  
techilhuijtaya.

### *Jesús quimati iniyolo nochi masehualme*

<sup>23</sup> Huan Jesús itztoya ipan alpetet Jerusalén ipan nopa  
Pascua Ilhuit. Huan quiiitaque miyaqui masehualme nopa  
huejhueyi tanextili cati quichihuayaya huan quineltoaque  
para nelía yaya nopa Mesías. <sup>24</sup> Pero Jesús amo motemachi  
ipan nopa masehualme pampa cuali quiixmatiyaya queni-  
catza eltoc iniyolo. <sup>25</sup> Huan amo monejqui seyoc quiilhuis  
Jesús quenicatza itztoc se masehuali pampa yaya iselti cuali  
quimatiyaya cati eltoc ipan iniyolo nochi masehualme.

## 3

*Jesús huan Nicodemo*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat itoca Nicodemo cati elqui se fariseo huan se tayacanquet ten israelitame. <sup>2</sup> Yaya hualajqui ica tayohua quiitaco Jesús huan quiilhui:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij Toteco Dios mitztitanqui nica para techmachtis pampa amo aquí hueli quichihua huejhueyi tanextili cati technextilía ichicahualis Toteco quej tijchihua sinta Toteco amo itztosquía ihuaya.

<sup>3</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía, sinta se masehuali amo tacatis sempa huan quipiyas nemilisti cati yancuic, amo quema huelis yas campa tanahuatía Toteco.

<sup>4</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:

—¿Quenicatza hueli se tacat cati ya quipiya miyac xihuit calaquis ipan inana para tacatis sempa?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinanguili:

—Nelía nimitzilhuía, sinta amo tacatis sempa ica at huan ica Itonal Toteco, amo huelis yas campa Toteco tanahuatía. <sup>6</sup> Se conet cati inana quitacatiltía quipiya inacayo huan iomiyo quej inana quipiya. Pero Itonal Toteco quitacatiltía cati itonal se masehuali. Huan elis itonal nopa masehuali cati quiselis nopa nemilisti yancuic. <sup>7</sup> Amo san techtachili quema nimitzilhuía monequi sempa titacatis. <sup>8</sup> Xiquita quenicatza eltoc ica ajacat. Tojuanti tijcaquij nopa ajacat cati pano, pero amo tijmatij canque quistejqui, yon amo tijmatij canque ajsiti. Nojquiya quema Itonal Toteco quitacatiltía se masehuali, tijmatij quipiya nemilisti yancuic, pero amo hueli tijmachilíaj quenicatza elqui.

<sup>9</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:

—Amo nijmachilía cati techilhuía.

<sup>10</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tiitztoc se hueyi tamachtijquet ten Icamanal Toteco ipan ni tali Israel. ¿Para ten amo tijmachilía cati niquijtohua?

<sup>11</sup> Nelía nimitzilhuía, nimitzyolmelahua cati nijmati huan cati niqiztoc, pero amo tijneltocha nocamanal. <sup>12</sup> Sintá nimitzilhuijtoc cati pano nica ipan taltipacti huan amo techneltoca, huajca ¿quenicatza huelis techneltocas quema nimitzilhuis cati eltoc ipan ilhuicac?

<sup>13</sup> “Amo aquí yajtoc ilhuicac huan mocuetoc nica para amechilhuiqui quenicatza eltoc. San na cati niMocuetqui Masehuali cati nihualtemoc ten ilhuicac hueli nimitzilhuía cati eltoc nepa. <sup>14</sup> Tiquelnamiquij quenicatza Moisés huejcajquiya quiquetzqui se cuahuit ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan ipani quitananqui se tepos cohuat.

Huan nochi masehualme cati quintzacaniytoyaj cohuame hueliyayaj quitachilise nopa tepos cohuat huan mochicahuase. Quej nopa nojqüiya ica na. Masehualme nech-tananase na cati niMocuetqui Masehuali ipan se cuamapeli. <sup>15</sup> Huan nochi cati nechnehtocase quiselise nemilisti yancuic para nochipa.”

*Toteco quinicnelía masehualme ipan taltipacti*

<sup>16</sup> Toteco nelía miyac quinicnelía nochi masehualme ipan ni taltipacti huan yeca quititanqui Icone iyoytzi para miquis por injuanti. Huan quiyampa nochi cati quineltocase, amo polihuisse, pero quipiyase nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>17</sup> Toteco amo quititanqui Icone ipan ni taltipacti para tetatzacuiltis. Quititanqui para ma temaquixtis.

<sup>18</sup> Toteco amo quitatzacuiltis cati quineltoca Icone. Pero cati amo quineltoca, quena, Toteco ya motemacatoc quitatzacuiltis pampa amo quineltoca itoca\* Icone iyoytzi. <sup>19</sup> Huan quitatzacuiltis pampa Icone hualajqui ipan taltipacti para quitaahuilis inintalnamiqulis masehualme, pero masehualme más quicnelíaj tzintayohuilot que taahuili pampa fiero cati quichihuj. <sup>20</sup> Nochi masehualme cati quichihuj cati amo cuali quicualancaitaj taahuili huan amo quinequij monechcahuise campá taahuili pampa quimatij quinextis para amo cuali cati quichihuj. <sup>21</sup> Pero masehualme cati quichihuj cati cuali, hualahuij campá nopa taahuili ica paquilisti para monextis para Toteco quinpalehuía ica nochi nopa cuali tamanti cati quichihuj.

*Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic sempa ten Jesús*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiyajque sejoyoc ipan estado Judea huan nepa timocajque más tonali pampa masehualme hualayayaj para mocuaaltise. <sup>23</sup> Huan ipan nopa tonali Juan tecuaaltiyaya nechca altepet Enón cati eltoya nechca altepet Salim pampa nozona oncaiyaya miyac at, huan masehualme yahuiyayaj campá ya para ma quincuaalti. <sup>24</sup> Ya ni panoc quema ayemo quitzacuayayaj Juan.

<sup>25</sup> Huan sequij itatoquilijcahua Juan pejque mocamaijixnamiquij inihuaya sequij tayacanani ten israelitame ica catijqui tacuaaltilisti achi cuali para tepajpacas iixpa Toteco. <sup>26</sup> Huajca imomachtijcahua Juan yajque campá ya huan quihuijque:

—Tamachtijquet, ¿tiquelnamiqui nopa tacat Jesús cati itztoya mohuaya ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán campá quisa tonati? Tiquinilhuiyaya nochi para yaya nopa Cristo. Ama nochi masehualme yahuij campá ya para mocuaaltise.

\* 3:18 3:18 Itequiticayo.

<sup>27</sup> Huajca Juan quinnanquili:

—Toteco Dios quimaca sesen tacat nopa tequit cati quinequi ma quichihua. <sup>28</sup> Anquimatij nimechilhui xitahuac para amo na nopa Cristo, pero Toteco nechtitantoc ma nihuala achtohui para nijcualtalis iojhui. <sup>29</sup> Quema onca se nenamictili, nopa ichpocat yahui campa nopa mosihuaajtijquet, pero ihuampo nopa mosihuaajtijquet quicaqui quema quinotza nopa ichpocat ma huala, huan nelía paqui nojquiya. Na niitztoc quej ihuampo nopa mosihuaajtijquet. Na ninelpaqui pampa masehualme yahuij campa Jesús. <sup>30</sup> Monequi yaya elis más hueyi huan na, amo.

*Cristo hualajqui ten ilhuicac*

<sup>31</sup> “Cristo hualajqui ten huejcapa huan yaya más hueyi que nochi sequinoc. Na san niehua ipan ni taltipacti huan san nijmati cati eltoc ipan ni taltipacti. Pero yaya hualajqui ten ilhuicac huan quiپیya tanahuatili ica nochi tamanti. <sup>32</sup> Huan yaya tayolmelahua cati quiitztoc huan quicactoc nepa ilhuicac, pero miyaqui masehualme amo quineltočaj cati quinilhuía. <sup>33</sup> Pero aqui quineltoča cati Cristo quiijtohua, quipanextía para Toteco quiijtohua cati melahuac, <sup>34</sup> pampa Toteco Dios quititanqui Jesús huan yaya camanalti camanali ten Toteco. Pampa Toteco quimacatoc Itonal huan amo quimacac san se quentzi. Quimacatoc Itonal ica nochi ichicahualis. <sup>35</sup> Toteco Dios quiicnelía Icone huan quimacatoc tequiticayot ica nochi cati onca. <sup>36</sup> Sinta se masehuali quineltoča Icone Toteco, yaya quiپیya nemilisti para nochipa. Pero sinta se amo quineltoča Icone Toteco, amo quiپیyas nopa nemilisti, huan Toteco temachtí quitatzacuiltis.”

## 4

*Jesús quicamanalhui se sihuat ten estado Samaria*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quisqui estado Judea pampa quicajqui para nopa fariseos ya quimatiyayaj para nelía momiyaquiliyayaj imomachtijcahua huan para tojuanti tiquincuaaltiyayaj más masehualme que Juan. <sup>2</sup> Nelía Jesús amo aqui quicuaalti, pero elque tojuanti tiimomachtijcahua cati tiquincuaaltijque cati ajsiyayaj campa ya. <sup>3</sup> Huan yeca tiquisque estado Judea campa itztoyaj nopa fariseos huan tiyahuiyayaj para estado Galilea.

<sup>4</sup> Huan ipan ojti monequiyaya tijpanose estado Samaria.

<sup>5</sup> Huan Jesús ajsito ipan se altepet cati itoca Sicar ipan Samaria cati eltoya nechca nopa mili cati tohuejcapan tata Jacob huejcajquiya quicahuilijtejqui icone, José. <sup>6</sup> Huan nopona eltoya se ameli cati Jacob quixajqui huejcajquiya. Huajca Jesús mosehui amelteno pampa siyajtoya. Nejnentoya



huejca huan ya eliyaya tajco tona. <sup>7-8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiyajtoyaj ipan nopa altepet para tijcohuatij tacualisti. Huan atacuico se sihuat ten tali Samaria, huan Jesús quiilhui:

—Techmaca se achi moa para niquis.

<sup>9</sup> Pero tiisraelitame amo tiquinnojnotzaj Samaria ehuan. Huajca nopa sihuat Samaria ejquet san quitachili Jesús huan quiilhui:

—¿Para ten ta cati tiisraelita techtajtanía ma nimitzamaca huan na niSamaria ejquet?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sinta tijmatisquía cati Toteco Dios quinequi mitzmacas huan ajquiya na cati nimitztajtanía at, techtajtanisquía huan nimitzmacasquía at cati temaca nemilisti yancuic.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Tate, amo teno tijpiya para ica tijquixtis at huan huejcata ni ameli. ¿Canque tijcuis at cati temaca nemilisti yancuic?

<sup>12</sup> ¿Ta tiitztoc más hueyi que tohuejcapan tata Jacob cati huejcajquiya quiic at ten ni ameli huan nojquiya quiique iconehua huan itapiyalhua, huan teipa techcahuilijtejqui?

<sup>13</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nochi cati quiise at ipan ni ameli sempa amiquise. <sup>14</sup> Pero aquí quiis nopa at cati na nitemaca, ayecmo quema amiquis pampa nopa at cati nitemaca elis quej se ameli cati meyas ipan iyolo huan quimacas nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>15</sup> Huajca nopa sihuat quiilhui:

—Tate, techmaca nopa at para ayecmo niamiquis huan ayecmo niatacuiqui ipan ni ameli.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xiya, xijnotzati mohuehue ma huala.

<sup>17</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Amo nijpiya nohuehue.

Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac cati techilhuijtoc, amo tijpiya mohuehue.

<sup>18</sup> Pampa tiquinpixqui macuiliti mohuehuejhua huan yaya cati ama mohuaya itztoc, amo mohuehue. Huajca techilhuijtoc cati melahuac.

<sup>19</sup> Huan nopa sihuat quiilhui Jesús:

—Tate, nimoilhuía ta se titajtolpanextijquet cati quipanextía icamanal Toteco. <sup>20</sup> Huajca techilhui ya ni. Tohuejcapan tatahua cati ejque ni tali Samaria quiijtojque monequi ma tijhueyimatica Toteco ipan ni tepet, pero anisraelitame anquijtohuaj monequi masehualme yase quihueyimatitij Toteco ipan altepet Jerusalén. ¿Ajquiya quiijtohua cati melahuac?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, techneltoquili cati nimitzilhuía. Ajsis tonali quema ayecmo monequis anhualase ipan ni tepet, yon ayecmo monequis anyase Jerusalén para anquihueyimatise Toteco Totata.<sup>22</sup> AnSamaria ehuaní amo anquixmatij ajquiya anquihueyimatij. Pero tiisraelitame, quena, tiquixmatij Toteco Dios cati tijhueyimatij. Huan Toteco temaquixtis ica se cati israelita.<sup>23</sup> Ajsis tonali, quena, melahuac ya ajsico nopa tonali, quema nochi cati nelía quinequij quihueyimatise Toteco Totata quihueyimatise ipan iniyolo huan inintonal huan quiilhuse cati melahuac, pampa quej nopa Totata quinequi ma quihueyimatiza nochi masehualme.<sup>24</sup> Toteco Dios yaya se tonaltzi cati amo aquí huéli quiita, huan masehualme cati quinequij quihueyimatise monequi quihueyimatise ica inintonal huan monequi quiilhuse cati melahuac.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Nijmati hualas nopa Mesías, yaya cati quitocaxtíaj nopa Cristo cati Toteco techtitanilis. Huan quema yaya hualas, techmachtis nochi tamanti.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na cati nimitzcamanalhuía, na niCristo.

<sup>27</sup> Huan quema Jesús noja quicamanalhuyaya nopa sihuat, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan san tijtachilijque huan tijtetzaitaque pampa quicamanalhuyaya se sihuat Samaria ejquet, pero amo aquí quitatzintoquili: “¿Taya tijtemohua?” o “¿Para ten tijcamanalhuía?”<sup>28</sup> Huajca nopa sihuat quicajte ico campa ameli huan yajqui ipan altepet huan quinilhuito masehualme:

<sup>29</sup> —Xihualaca nohuaya, xiquitatij se tacat cati nechilhuijtoc nochi cati nijchijtoc. Xiquitatij sinta amo ya nopa Cristo.

<sup>30</sup> Huan nopa masehualme quisque ipan nopa altepet huan hualajque campa tiitztoyaj.<sup>31</sup> Huan quema ayemo ajsiyayaj nopa masehualme, tiimomachtijcahua tiquilhuijque Jesús:

—Tamachtijquet, xitacuaya.

<sup>32</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nijpiya notacualis cati amo anquimatij.

<sup>33</sup> Huan timocamanalhuijque se ica seyoc:

—¿Huelis se acajya quihualiquili itacualis?

<sup>34</sup> Pero Jesús techilhui:

—Quema nijchihua ipaquilis noTata cati nechtitanqui huan quema nijtamichihua itequi, nechmaca chichualisti quej tacualisti nechmacasquía.<sup>35</sup> Anquijtohuaj polihui nahui metzti para pixquisti. Pero xiquitaca ama ne miyaqui masehualme cati hualahuij. Nimechilhúia, inijuanti itztoque quej se pixquisti cati ya cualtitoc. Sinta tiquinpalehuse nechneltocase, inijuanti quena, nechneltocase.

<sup>36</sup> Masehualme cati quinpalehuáj sequinoc para ma nechnel-tocaca quiselise inintaxtahuil. Huan nopa pixquisti cati quinsentilise elise masehualme cati itztose para nochipa. Quema oncas pixquisti, paquise san sejco cati quitojqui xinachti ipan se mili huan seyoc cati quipixcas. Quej nopa nojquiya se cati achtohui quiilhuis se tacat nocamanal, yaya paquis ihuaya nopa seyoc cati teipa quipalehuis para nechneltoacas. <sup>37</sup> Quej ni quisas melahuac nopa camanali cati quiijtohua: 'Se quitoca xinachti huan seyoc quisentilis nopa pixquisti.' <sup>38</sup> Nimechtitanqui para anquinpalehuisse masehualme para nechneltocase. Pero amo amojuanti cati achtohui anquinilhuijque nocamanal. Sequinoc quitojque nocamanal ipan iniyolo achtohuiya huan amojuanti anquipixcase cati elqui inintequi.

<sup>39</sup> Huan nopa sihuat cati quicamanalhui Jesús amelteno quinilhuijtoya miyaqui Samaria ehuaní ipan altepet Sicar para Jesús quiilhuijtoya nochi cati quichijtoya ipan inemilis. Huan miyac injuanti quineltocaque para Jesús itztoya nopa Cristo pampa nopa sihuat quiijto para Jesús quiilhuijtoya nochi cati quichijqui ipan inemilis. <sup>40</sup> Huajca miyaqui Samaria ehuaní ajsicoj campa tiitztoyaj huan chichahuac quitajtanijqe Jesús ma mocahua inihuaya, huan yeca moca-jqui inihuaya ome tonati. <sup>41</sup> Huan más miyac quineltocaque Jesús ica cati yaya iselti quinilhui. <sup>42</sup> Huan quiilhuijqe nopa sihuat:

—Ayecmo tijneltoaj Jesús san ica cati ta techilhui, pampa tojuanti toselti tijcactoque cati yaya techilhui, huan tijmatij yaya nelía nopa Cristo cati huelis quinmaquixtis nochi masehualme ipan taltipacti ten inintajtacolhua.

*Jesús quichicajqui icone se tequitiquet*  
(Mt. 8:5-13; Lk. 7:1-10)

<sup>43</sup> Huan hualhuicta Jesús quisqui estado Samaria huan yajqui ipan Galilea nopa estado campa ehua. <sup>44</sup> Huan masque Jesús quiijtojtoya para masehualme cati san sejco ehuaní se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj, <sup>45</sup> nochi Galilea ehuaní quiselijque Jesús ica paquilisti quema ajsito inintal, pampa injuanti yajtoyaj ipan nopa Pascua Ilhuit ipan altepet Jerusalén huan quiiiztoyaj nochi nopa huejhueyi tamanti cati Jesús quichijtoya nozona.

<sup>46</sup> Huan teipa Jesús tacuepili altepet Caná ipan estado Galilea campa achtohuiya quicuetqui at para ma mochihua xocomeca at. Huan nechca Caná ipan altepet Capernaum itztoya se hueyi tequichijquet ten nopa hueyi tanahuatijquet ipan altepet Roma. Huan nopa tequitiquet quipixqui se

icone cati mococohuayaya. <sup>47</sup> Huan quema nopa tacat quicajqui Jesús ya quistoya estado Judea huan ajsico ipan estado Galilea, yajqui campa Jesús huan quitajtani ma yahui ichaj ma quichicahuati ioquichpil pampa motahueltiyaya. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Monequi talojtzitzi nijchihuas tanextili huan tiochichualnescayot para antechnehtocase ajquiya na?

<sup>49</sup> Huan itequichijca nopa tanahuatijquet quiiito:

—Tate, ma tiyaca nimantzi pampa nocone ya miquis.

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ya xiya mochaj. Ya mochicajqui mooquichpil.

Huan nopa tacat quineltocac cati Jesús quiilhui huan quistejqui. <sup>51</sup> Huan hualmosta ipan ojti quinnamijqui itatequipanojcahua huan quiilhuijque:

—Ya mochicajqui mocone.

<sup>52</sup> Huajca nopa tequichijquet quintatzintoquili taya hora pejqui caxani nopa cocolisti, huan quiilhuijque:

—Yalohua quema panotoya tajco tona caxanqui nopa tatonilot.

<sup>53</sup> Huan itata nopa oquichpil quimachili para mochicajqui ipan nopa hora quema Jesús quiilhui para ya mochicajqui icone. Yeca yaya huan nochi ihuicalhua quineltocaque Jesús.

<sup>54</sup> Ya ni eli nopa ompa tanextili cati Jesús quichijqui ipan estado Galilea quema ya quistoya ipan estado Judea.

## 5

### *Jesús quichicajqui se tacat cati amo hueli molinía*

<sup>1</sup> Teipa tiisraelitame tijpixque se ilhuit huan Jesús yajqui altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan eltoya se hueyi ameli ipan Jerusalén cati temitoc ica at huan quitocaxtiyayaj Betesda ipan camanali hebreo. Nopa ameli eltoya nechca nopa caltemit cati itoca “Borregojme” ipan nopa tepamit cati quiyahualztacotoya altepet. Huan nopa ameli quipixtoya macuili icalmapanyo. <sup>3</sup> Huan ipan nochi nopa calmapamit itztoyaj miyac cocoyani; sequij popoyotzitzi, sequij metzcuchotique huan sequij masehualme cati amo huelij moliníaj, san huapactique inintacayo. <sup>4</sup> Nochi quineltocayayaj para quemantica hualayaya se ilhuicac ejquet para quiolinis nopa at, huan moilhuijque san mochicahuasquía nopa achtohui cocoxquet cati calaquisquía ipan nopa at. <sup>5</sup> Huan nepa itztoya se tacat cati quipixqui treinta y ocho xihuit para huetztoc ica icocolis. <sup>6</sup> Huan Jesús quiitac motectoya, huan quimachili ya quipixtoya nopa cocolisti miyac xihuit, huan huajca quiilhui:

—¿Tijnequi timochicahuas?

<sup>7</sup> Huan nopa tacat quinanquili:

—Tate, amo aqui nijpiya para nechpalehuis nicalaquis ipan ni ameli quema molinía nopa at. Huan masque nijchihua campeca nicalaquis, seyoc nechpano nimantzi huan calaqui achtohui.

<sup>8</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ximoquetza, xijtanana mopet huan xinejnemi.

<sup>9</sup> Huan nimantzi nopa tacat mochicajqui, huan quitananqui ipet huan pejqui nejnemi. Huan eltoya sábado, nopa tonali para tiisraelitame ma timosiyajquetzaca. <sup>10</sup> Huajca nopa tayacanca israelitame quiilhuijque nopa tacat cati mochicajtoya:

—Ama sábado huan itanahuatilhua Moisés amo mitzcahuilía para tijhuicas mopet.

<sup>11</sup> Huan yaya quinilhui:

—Nopa tacat cati nechchicajqui, nechilhui ma nijtanana mopet huan ma ninejnemi.

<sup>12</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—¿Ajquiya mitzilhui para tijtananas mopet huan xinejnemi?

<sup>13</sup> Pero yaya cati mococohuayaya amo quimatiyaya ajquiya quichicajtoya pampa Jesús quistejtoya huan nejnemiyyaya inihuaya nopa miyaqui masehualme cati itztoyaj nopona. <sup>14</sup> Pero teipa Jesús quipanti nopa tacat ipan tohueyi israelita tiopa huan quiilhui:

—Xiquita, ya tiitztoc cuali, huajca ayecmo xitajtacolchihua para amo mitzajsis cati noja más ohui.

<sup>15</sup> Huan nopa tacat yajqui huan quinilhui nopa tayacanca israelitame para elqui Jesús cati quichicajtoya. <sup>16</sup> Huan yeca nopa tayacanca israelitame pejque quitoquilijtinemij Jesús para quimictise pampa quichihuayaya tamanti quej nopa ipan sábado quema tiisraelitame san timosiyajquetzaj. <sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—NoTata, Toteco Dios noja teqiti, huajca nojquiya mon-equi na niteqitis.

<sup>18</sup> Ica ya ni nopa tayacanca israelitame más quinequiyayaj quimictise Jesús, pampa amo san quichicajtoya se tacat ipan sábado pero ama quitocaxti Toteco Dios: “NoTata”, quej elisquía itztoc san se ica Toteco.

### *Itequiticayo Icone Toteco*

<sup>19</sup> Huajca Jesús quinilhui: “Nelía nimechilhúia, na cati niIcone amo teno hueli nijchihua noselti. Nijchihua san cati niquita noTata quichihua. Nochi tamanti cati noTata quichihua, ya nopa na niIcone nojquiya nijchihua, <sup>20</sup> pampa

noTata nechicnelía huan nechnextilía nochi cati yaya quichihua. Huan noTata nechnextilis tamanti cati noja más huejhueyi que ni cati nijchijqui quema nijchicajqui ni tacat, huan amojuanti san anquitachilise huan anquitetzaitase. <sup>21</sup> Pampa quej noTata quintanana cati mictoque huan quinmaca nemilisti, na niIcne quej nopa nojquiya niquinmaca nemilisti cati yancuic nopa masehualme cati nijnequi. <sup>22</sup> Pero noTata amo quintajtolsencahuas masehualme. Yaya nechmacac na nopa tequit para nitetajtolsencahuas. <sup>23</sup> Quichijqui ya ni para nochi ma nechtepanitaca san se quej quitepanitaj ya. Cati amo nechtepanitaj na niIcne, amo quitepanitaj noTata cati nechtitantoc.

<sup>24</sup> “Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali quicaqui no-camanal huan quineltocha yaya cati nechtitanqui, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. Huan Toteco amo quema quitatzacuiltis pampa ya panotoc ten campa nochi mictoque hasta campa nochi quipiyaj nemilisti yancuic. <sup>25</sup> Nelía nimechilhuía hualas tonali, quena, melahuac ya ajsico nopa tonali quema masehualme cati mictoque nechtoscaquise na cati niIcne Toteco Dios, huan injuanti cati nechta-caquilise, itztose. <sup>26</sup> Pampa quej noTata quipiya nemilisti ipan ya huan hueli quinyolcui masehualme, nojquiya nechmacatoc ma nijpiya nemilisti ipan na huan para niquinyolcuis. <sup>27</sup> Huan nechmacac tequiticayot para nitetajtolsencahuas pampa na niitztoc niIcne cati niMocuetqui Masehuali. <sup>28</sup> Amo san techtachilica ica cati nimechilhuía. Ajsis se tonali quema nochi masehualme cati mictoque huan cati quintalpachojtoque, nechtoscaquise huan panquisase. <sup>29</sup> Masehualme cati quichijtoque cati cuali niquinyolcuis huan itztose para nochipa, pero cati quichijque cati amo cuali niquinyolcuis para quiselise tatzacuiltilisti para nochipa.

### *Jesús yaya Cristo*

<sup>30</sup> “Noselti amo teno hueli nijchihua. Quej noTata nech-nahuatía, niquintajtolsencahua masehualme. Na nitetajtolsencahua xitahuac pampa amo nijchihua san cati na nijnequi, nijchihua ipaquilis noTata cati nechtitantoc nica. <sup>31</sup> Sinta san na nimechyolmelahua ten na noselti, amo anquimatise sinta melahuac nocamanal. <sup>32</sup> Pero itztoc seyoc cati amechyolmelahua ajquiya na huan nijmati melahuac cati yaya quijtohua ten na. <sup>33</sup> Anquintitanque tacame ma yaca campa Juan para anquitzintocquilise ten na, huan yaya amechilhui cati melahuac. <sup>34</sup> Pero amo ipati miyac para se cati san se masehuali ma amechilhui ajquiya na. Nimechel-namiquiltía ten cati Juan amechilhui para xijneltocaca cati

yaya quijto huan para quej nopa anmomaquixtise ten amotajtacolhua. <sup>35</sup> Juan itztoya quej se taahuili cati cahuaniyaya huan tatanextiyaya, huan para se talojtzi anpaquiyayaj ica cati amechnextiliyaya. <sup>36</sup> Pero na nijchijtoc tanextili cati más amechnextilis ajquiya na que icamanal Juan, pampa noTata nechtequimacac para ma nijchihua tiochicahualnescayot para nimechnextilis melahuac yaya nechtitantoc. <sup>37</sup> Nojquiya noTata cati nechtitantoc teyolmelahua para cuali cati nijchihua. Pero amo quema anquitztoque, yon amo quema anquicactoque cati yaya quijtohua. <sup>38</sup> Amo anquipiyaj icamanal ipan amoyolo pampa amo antechnehtocaj, huan na niiztoc cati yaya amechtitanilijtoc. <sup>39</sup> Anmomachtíaj Icamanal Toteco pampa anmoilhuíaj anquipiyase nemilisti yancuic pampa anquipiyaj nopa amat. Pero Icamanal Toteco amechilhuía ten na, <sup>40</sup> huan amo anquinequij anhualase antechnehtocase para nimechmacas nopa nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>41</sup> “Para na, amo ipati sinta amojuanti cati san anmasehualme antechhueyichihuj o amo, <sup>42</sup> pampa nijmati amo anquicnelíaj Toteco. <sup>43</sup> Masque na nihualajtoc ica itequiticayo noTata, amo antechselijque. Pero sinta seyoc hualas ica san ya itequiticayo, quena, anquiselise. <sup>44</sup> ¿Quenicatza huelis antechnehtocase? San anquitemohuaj para amohuampoyohua ma amechtepanitaca. Amo quema anmoilhuíaj taya monequi anquichihuase para ma amechtepanita Toteco huan itztoc san setzi Toteco. <sup>45</sup> Amo ximoilhuica nimechtelhuis iixpa noTata. Itanahuatilhua Moisés cati ipan anmotemachíaj para amechmaquixtis, nopa tanahuatilme amechtelhuis. <sup>46</sup> Pampa sinta nelía anquineltocatoyaj icamanal Moisés, antechnehtocatosquíaj na nojquiya pampa yaya quijcuilo ten na. <sup>47</sup> Pero amo nelía anquineltocaj cati Moisés quijcuilo; huajca ¿quenicatza huelis anquineltocase cati nimechilhuía?”

## 6

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*  
(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)

<sup>1</sup> Teipa Jesús quixcotonqui nopa Hueyi At Galilea cati nojquiya quitocaxtíaj Hueyi At Tiberias huan ajsito neca nali. <sup>2</sup> Huan quitoquiliyayaj miyaqui masehualme pampa ya quitztoyaj nopa tanextili cati quichijqui quema quinchicajqui cocoyani. <sup>3</sup> Huan Jesús huan tiimomachtijcahua titejcoque ipan se tepet, huan yaya mosehui tohuaya. <sup>4</sup> Huan monechcahuiyaya nopa israelita ilhuit itoca Pascua. <sup>5</sup> Huan yaya quita nelmiyaqui masehualme ajsitihualayayaj campa tiztoyaj huan huajca quitatzintocuili Felipe:

—¿Canque tijcohuase cati quicuase nochi ni masehualme?

<sup>6</sup> Jesús quiijto ya ni san para quimatis taya quiijtosquía Felipe, pampa ya quimatiyaya cati quichihuasquía para quintamacas. <sup>7</sup> Huajca Felipe quinanquilli:

—Sinta se quiipiasquía itaxtahuil para dos cientos tonali ten tequit, amo quiaxilisquía para ica tijcohuasquíaj pantzi para sese inijuanti quicuasquía se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Andrés, iicni Simón Pedro, cati nojquiya eliyaya imomachtijca Jesús quiijto:

<sup>9</sup> —Nica itztoc se oquichpil cati quiipiya ome pilmichtzitzi huan macuili pantzi, pero ya ni neltahuel pilquentzi para nochi ni masehualme quicuase.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quiijto:

—Xiquinilhuica nochi ni masehualme ma mosehuica sacapeta ixco.

Nopona oncayaya miyac xihuit huan nochi nopa miyaqui masehualme mosehuijque. Huan san nopa tacame cati itzttoyaj nopona quiaxitijque macuili mil. <sup>11</sup> Huan Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan quitascamatqui Toteco. Teipa techmajmacac tojuanti tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nochi cati mosehuijtoyaj. Huan nojquiya quichijqui san se ica nopa michime. Huan nochi nopa masehualme quicuajque nochi cati quinequiyayaj. <sup>12</sup> Huan quema nochi ixhuitoyaj, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Xijsentilica nochi ne pantatapatzti huan ne michtatapatzti cati mocajqui para amo teno polihuis.

<sup>13</sup> Huajca tijpejpenque nochi pantatapatzti huan tijtemitijque majtacti huan ome chiquihuit ica cati mocajqui ten nopa macuili pantzi. <sup>14</sup> Huajca quema nopa masehualme quiitaque ni hueyi tanextili quema Jesús quimiyaquili nopa pantzi, quiijtojqque para melahuac yaya eliyaya nopa tajtolpanextijquet cati Toteco quiijto quititanisquía ipan taltipacti.

<sup>15</sup> Huan Jesús quimatqui para sequij inijuanti quinequiyayaj quiitzquise ica chicahualisti huan quitalise quej inintanahuatijca, huajca sempa tejcoc achi más huejcapa ipan nopa tepet para itztos iselti.

*Jesús nejnemiqui aixco*

*(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)*

<sup>16</sup> Huan quema tayohuixtinemiyaya, tiimomachtijcahua Jesús titemoque hasta campa hueyi at, <sup>17</sup> huan ticalajque ipan cuaacali huan tipejqque tiquixcotonaj nopa hueyi at para tiasitij altepet Capernaum. Ya tayohuixtoya huan Jesús ayemo ajsitoya campa tiitztoyaj, <sup>18</sup> Huan pejqui motanana nopa hueyi at pampa taajacayaya chichahuac. <sup>19</sup> Huan quema ya tijnejnemiltijtoyaj tocuaacal se macuili o chicuase kilómetros



ipan hueyi at, tiquitaque ajsitihualayaya Jesús nejnentihuala aixco huan timomajmatijque. <sup>20</sup> Pero yaya techilhui:

—Na, amo ximomajmatica.

<sup>21</sup> Huajca ica paquilisti tijselijque Jesús ipan tocuacal huan quema tejcoc, nimantzi tiquitaque ya tiajsitoyaj ipan nopa tali campa tijnequiyayaj tiajsitij.

*Masehualme qitemojque Jesús*

<sup>22</sup> Huan hualmosta nochi nopa masehualme sempa mosentilijque ipan seyoc nali campa achtohui tiitztoyaj pampa quimatiyayaj tiimomachtijcahua tiquisque nozona san toselti ipan cuaacali huan Jesús amo quisqui tohuaya. Nojquiya quimatque amo oncayaya seyoc cuaacali nepa para ipan quisas Jesús. Huajca qitemohuayayaj Jesús ipan neca nali.

<sup>23</sup> Teipa ajsitoj nozona sequinoc cuaacalme cati hualajtoyaj ten altepet Tiberias. Huan ajsitoj nechca campa Jesús quitas-camatqui iTata para nopa pantzi huan tetamacac. <sup>24</sup> Huajca quema nopa masehualme quiitaque amo aquiyaya Jesús neca nali huan amo tiaquiyayaj tiimomachtijcahua, injuanti tejoque ipan nopa cuaacalme cati ajsitoyaj huan hualajque hasta nica nali campa altepet Capernaum campa tiitztoyaj para qitemose Jesús.

*Jesús yaya nopa tacualisti cati temaca nemilisti*

<sup>25</sup> Huan quema injuanti ajsicoj nica nali hueyi at, quipantijque Jesús huan quitatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿quemaya tiajsico nica?

<sup>26</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nelía nimechilhuía, san antechtemohuaj pampa anquicuajque pantzi huan anixhuique cuali. Amo antechtemohuaj pampa anquimachilijque nimechnextiliyaya ajquiya na ica nopa hueyi tanextili. <sup>27</sup> Amo tahuel ximocuatonica san para anquitanise tacualisti cati anquicuaj mojmosta huan cati nimantzi tami. Más cuali ximocuatonica para anquipantise nopa tacualisti cati huejcahuas huan cati amechmacas nemilisti yancuic para nochipa ten na cati ni-Mocuetqui Masehuali hueli nimechmacas. Pampa noTata, Toteco Dios, nechtequimacatoc ya nopa ma nijchihua.

<sup>28</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—Sinta tijnequi tijchihuase ipaquilis Toteco, ¿taya monequi tijchijtiyase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya ni cati Toteco quinequi xijchihuaca. Quinequi technel-tocaca pampa yaya nechtitantoc.

<sup>30-31</sup> Huan injuanti sempa quilhuijque:

—Quema tijchihuas más tanextili para tiquitase, huajca timitzneltocase. ¿Huelis techtamacas quej Moisés huejcajquiya quintamacayaya tohuejcapan tatahua mojmosta ipan nopa huactoc tali campá amo teno eli? Ijcuilijtoc ipan nopa amat para yaya quinmacac tacualisti cati huetzqui ten ilhuicacti.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, amo yaya Moisés cati quinmacac nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicacti. NoTata, quena, yaya quinmacac. Yaya temaca nopa tacualisti cati nelía temachti huan cati huala ten ilhuicac. <sup>33</sup> Pampa niitztoc nopa tacualisti cati temoc ten ilhuicac cati temaca nemilisti yancuic.

<sup>34</sup> Huajca injuanti quiilhuijque:

—Tate, techmaca nopa tacualisti mojmosta.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Na nieltoc nopa tacualisti cati nitemaca nemilisti yancuic para nochipa. Cati hualas campá na huan nechnel-tocas, amo teno más quitemos pampa ipan iyolo ayecmo mayanas, yon ayecmo amiquis. <sup>36</sup> Pero quej nimechilhui, masque anquitztoque cati nijchihua, amo antechneltocej. <sup>37</sup> Nochi masehualme cati noTata quintapejpenijtoc para nechmacas, hualase campá na, huan cati hualase campá na, na amo quema niquincuepaltis. <sup>38</sup> Amo nihualtemoc ten ilhuicac para nijchihuas cati nopaquilis. Nihualtemoc para nijchihuas cati noTata quinequi pampa yaya nechtitanqui. <sup>39</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata cati nechtitantoc, quinequi para amo ma nijpolo yon se cati nechmacatoc. Yaya quinequi para nochi ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali. <sup>40</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata. Quinequi nochi masehualme cati quimachilise para na niIcane huan nechneltocase, ma quipiyaca nemilisti yancuic para nochipa. Huan quinequi ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali.

<sup>41</sup> Quema Jesús quinilhui para yaya nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac, miyaqui israelitame pejqe quiejel-namiquij. <sup>42</sup> Huan quiijtojque:

—¿Quenicatza hueli quiijtohua hualtemoc ten ilhuicac? Yaya Jesús, icone José. Tiquixmatij itata huan inana nojquiya.

<sup>43</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo techejelnamiquica se ica seyoc. <sup>44</sup> Amo aquí hueli nechtoquilis ica iselti. San noTata cati nechtitanqui huelis quiyoltílanas se masehuali para nechtoquilis, huan cati nechtoquilis nijyolcuis ipan itamiya tonali. <sup>45</sup> Ijcuilijtoc ipan nopa amatini cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiiijcuilojqe campá quiijtohua: 'Toteco quinmachtis nochi injuanti.'

Huan huajca nochi injuanti cati quicaquij cati noTata quinilhuía ipan iniyolo huan quimachilíaj, nechtoquilise.

<sup>46</sup> “Amo aquí quitztoc noTata, Toteco Dios, san na cati nihualtemoc ten campá yaya. <sup>47</sup> Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali nechnehtocas, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>48</sup> Na niitztoc nopa tacualisti cati temaca nemilisti. <sup>49</sup> Amohuejcapan tatahua mijque masque quicuajque nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicac ipan nopa huactoc tali. <sup>50</sup> Na niitztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac huan sinta se nechselis na quej niitacualis, yaya quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>51</sup> Na niitztoc nopa tacualisti cati itztoc huan cati temaca nemilisti yancuic para nochipa huan nihualtemoc ten ilhuicac. Sinta se quicuas ni tacualisti, yaya itztos para nochipa. Huan ni tacualisti eltoc notacayo cati nitemacas para masehualme ipan ni taltipacti ma itztoca para nochipa.”

<sup>52</sup> Huajca nopa israelitame pejque moijilhuíaaj huan quiiytohuaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza huelis techmacas itacayo para tijcuase?

<sup>53</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía na niitztoc cati niMocuetqui Masehuali, huan sinta amo antechselise quej elisquía anquicuase nonacayo huan anquiise noeso, amo anquipiyase nopa nemilisti cati yancuic. <sup>54</sup> Yaya cati nechselis quej se cati quicuas nonacayo huan quiis noeso quipiyas nemilisti yancuic para nochipa huan nijyolcuis ipan itamiya tonali. <sup>55</sup> Pampa nonacayo eltoc nopa tacualisti cati nelnelía huan noeso nopa taili cati nelía. <sup>56</sup> Huan cati quicuas nonacayo huan quiis noeso huan nechselis quej niitacualis, yaya senitztos ipan noyolo huan na nisenitztos ipan iyolo. <sup>57</sup> NoTata cati itztoc nechtitantoc huan na niitztoc pampa nechmaca ichicahualis. Quej nopa nojquiya cati nechselis quej niitacualis, itztos pampa nijmacas nochicahualis. <sup>58</sup> Na niitztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac. Amo nieltoc quej nopa tacualisti cati amohuejcapan tatahua quicuajque huan amo quipanti-jque nopa nemilisti para nochipa. Nochi cati nechselise quej niinintacualis, quena, itztose para nochipa.

<sup>59</sup> Huan Jesús tamachti ya ni ipan israelita tiopamit ipan altepet Capernaum.

### *Camanalí ten nemilisti para nochipa*

<sup>60</sup> Huajca sequij imomachtijcahua Jesús quicajque cati quinilhuijtoya, huan quiiytojque para nelía ohui icamanal huan amo aquí hueli quimachilía.

<sup>61</sup> Huajca Jesús quimatqui para sequij imomachtijcahua quiejelnamiqiyayaj huan quinilhui:

—¿Anquiohujmatij para anquimachilise cati niquijtohua?  
 62 Huajca noja más anquiohujmatise quema antechitase na, cati niMocuetqui Masehuali, nitejcos ilhuicac campa niitztoya achtohuiya. 63 Niquijtohuayaya para san Itonal Toteco hueli temacas nemilisti yancuic cati amo quema tamis. Sinta se quicuasquía cati nelía nonacayo amo quimacasquía nemilisti. Nimechilhujtoc ni camanali para xijmachilica ipan amotonaltzitzi pampa nozona ipan amotonaltzitzi noca-manal amechmacas nemilisti yancuic para nochipa. 64 Pero sequij amojuanti amo antechnehtocaj.

Ten ipejya Jesús ipa quimatiyaya ajquiya amo quinelto-casquía huan ajquiya quitemactilisquía. 65 Huan Jesús quinil-hui:

—Ya nimechilhujtoc amo aqui huelis nechtoquilis sinta noTata amo quiyoltlanas para ma nechnehtoca.

66 Huan yeca miyac masehualme cati nejnemiyayaj ihuaya Jesús quistejque huan ayecmo yajque ihuaya. 67 Huajca Jesús techtatzintocuili nochi timajtacti huan ome tiimomachtijcahua:

—¿Nojquiya anquinequij antechtahuelcahuase amojuanti?

68 Huan Simón Pedro quinanquili:

—Tohueyiteco, san tapic elisquía sinta seyoc tijtoquilisquíaj. San ta titamachtía nopa camanali cati hueli quimacac nemilisti yancuic para nochipa nopa masehualme cati quinelto-caj. 69 Tojuanti timitznehtocatoque huan cuali tijmatij ta cati titatzejtzeltic. TiIcone Toteco Dios yaya cati itztoc para nochipa.

70 Huan Jesús quinnanquili:

—Na nimechtapejpenijtoc anmajtacme huan ome, pero se ten amojuanti nelía iaxca Amocualtatcat.

71 Jesús techcamanalhuyaya ten Judas Iscariote, icone Simón, pampa teipa quitemactili masque Judas itztoc se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua.

## 7

### *Iicnihua Jesús amo quinelto-caque*

1 Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan estado Galilea campa ehua. Amo quinejqui yas estado Judea pampa nozona nopa tayacanca israelitame quinequiyayaj quimictise. 2 Ya ajsitihualayaya nopa israelita ilhuit quema nochi israelitame tijsencahuaj pilxajcaltzitzi para ipan tiitztose huan tijtasca-matij Toteco para nopa pixquisti cati techmacac. 3 Huan iicnihua Jesús quihuhuiitaque huan quihuhuijque:

—Amo ximocahua nica. Xiya estado Judea para motatoquilijsahua nozona huelis quitase nopa tanextili cati tijchihua. <sup>4</sup> Amo aqui mocahua campa ixtacatzi sinta quinequi nochi masehualme ma quixmatica quej ta tijnequi. Sinta nelnelía tihueli tijchihua tiochicahualnescayot, ximonextiti iniixpa nochi nopa miyaqui masehualme cati itztose ipan nopa ilhuit.

<sup>5</sup> Iicnihua quijtojque ya ni pampa yon injuanti, amo quineltoayayaj. <sup>6</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Noja ayemo ajsi nopa tonali cati Toteco quixquetztoc para nimonextiti nozona. Para amojuanti, hueli anyase ten hueli tonali. <sup>7</sup> Masehualme ten ni taltipacti cati amo quixmatij Toteco, amo amechcualancaitaj amojuanti. Pero na, quena, nechcualancaitaj pampa niquinixcoilhuía cati amo cuali quichihuj. <sup>8</sup> Xitayacanaca campa nopa ilhuit pampa ayemo ajsi hora para niyas na.

<sup>9</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya iicnihua ya ni, noja mocajqui quentzi más ipan estado Galilea.

### *Jesús tamachtí ipan nopa ilhuit*

<sup>10</sup> Huan quema iicnihua ya yajtoyaj, Jesús nojquiya quisqui para yas ipan nopa ilhuit. Pero amo yajqui inihuaya nopa miyaqui masehualme cati yahuiyayaj, san ixtaca yajqui. <sup>11</sup> Huan nopa israelita tayacanani quitemohuayayaj Jesús ipan ilhuit huan tetatzintoquiliyayaj:

—¿Canque itztoc nopa tacat?

<sup>12</sup> Huan miyaqui masehualme quiejelnamictinemiayaj Jesús se ica seyoc. Sequij quijtohuayayaj: “Yaya se cuali tacat.” Sequinoc quijtohuayayaj: “Yaya amo cuali, san tacajcayahua.” <sup>13</sup> Huan amo aqui quinequiyaya camanaltis cuali ten Jesús miyacapa pampa quinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame.

<sup>14</sup> Huan quema noja polihuiyaya tajco nopa ilhuit, Jesús tejoc tachiquiltipa hasta campa nopa hueyi tiopamit huan pejqui tamachtía. <sup>15</sup> Huan nopa tayacanca israelitame san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza más talnamiqui ni Jesús que sequinoc huan amo momachtijtoc?

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amo nitamachtía san cati na nimoilhuía. Nitamachtía cati quijtohua noTata cati nechtitantoc. <sup>17</sup> Sinta se masehuali quinequi quichihuas ipaquilis noTata, quimatis sinta nitamachtía cati Toteco icamanal o san na nocamanal. <sup>18</sup> Se cati san camanalti cati ya moilhuía iselti quinequi para sequinoc ma quihueyimatica. Pero na nijnequi nijhueyimatis yaya

cati nechtitantoc, huan niqijtohua cati melahuac huan amo quema niistacati.

<sup>19</sup> “Moisés amechmacac nopa tanahuatili, pero yon se amojuanti amo anquitoquilíaj nopa tanahuatili pampa anquinequij antechmictise.”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijque:

—Ta tijpiya se iajacayo Amocualtat. Amo aqui quinequi mitzmictis.

<sup>21</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema nijchicajqui nopa tacat ipan sábado nopa tonali para timosiyajquetzase, san antechtachilijque huan anquitezaitaque pampa anquijtoque nitequitiyaya. <sup>22</sup> Pero Moisés amechmacti para xijtequica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo se piloquichpiltzi quema quiapiya chicueyi tonati tacajtoc. (Masque amo pejqui ni tamanti ica Moisés pampa tohuejcapan tatahua ya ipa quichihuayayaj quema Moisés ayemo tacatiyaya.) <sup>23</sup> Huan sinta se oquichpil quiaxitiá chicueyi tonati ipan sábado, nojquiya antequitij pampa anquitequilíaj nopa machiyot. Huan quej nopa monequi para anquitoquilise itanahuatilhua Moisés, huajca ¿para ten antechcualancaitaj pampa nijchicajqui nopa tacat ipan sábado? <sup>24</sup> Amo nimantzi xijtelhuica se masehuali pampa san nesi quichijtoc cati amo cuali. Achtohui xijmatica sinta temacti cati amo cuali quichijtoc para huelis anquitaj-tolsencahuase xitahuac.

*Jesús quinilhui canque hualajqui*

<sup>25</sup> Sequij nopa masehualme cati ehuan alpet Jerusalén pejqe quijtohuaj:

—¿Amo yaya ne Jesús cati nopa israelita tequichihuani quinequij quimictise? <sup>26</sup> Xiquitaca, moquetza nepa miyacapa huan camanalti iniixpa nochi ni masehualme. ¿Para ten amo teno quijtohuaj nopa tequichihuani? ¿Huelis injuanti ya quimatij para yaya nopa Cristo cati Toteco quijto techtitanil-isquía?

Huan sequinoc quijtohuayayaj:

<sup>27</sup> —Pero tojuanti tijmatij canque ehua ni Jesús, huan quema Cristo hualas cati Toteco techtitanilis, amo aqui quimatis canque hualajqui.

<sup>28</sup> Huajca Jesús cati tamactiyaya ipan nopa hueyi tiopamit camanaltic chicahuac huan quinilhui:

—Anquijtohuaj antechixmatij huan anquimatij canque niehua. Pero amo nihualajqui san pampa na nijnejqui. Yaya cati nelía temacti nechtitanqui huan amojuanti amo anquixmatij ya. <sup>29</sup> Na quena, niquixmati pampa niitztoya ihuaya huan yaya nechtitantoc.

<sup>30</sup> Huajca sequij nopa masehualme quinequiyayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, pero amo aqui huelqui quiitzqui pampa noja ayemo ajsiyaya nopa hora cati Toteco quitallitoyaya ma quiitzquica. <sup>31</sup> Huan miyac nopa masehualme cati itztoyaj nepa quineltocaque para Jesús eliyaya nopa Cristo, huan yeca quiijtojqe:

—Ijcuilijtoc para quema nopa Cristo hualas, quichihuas huejhueyi tanextili. Pero amo aqui hueli quichihuas tanextili cati más huejhueyi que ni Jesús quichihua. Huajca nelía ni Jesús yaya Cristo.

*Nopa fariseos quintitanque policías ma quitzacuatij Jesús*

<sup>32</sup> Quema nopa fariseos quicajque cati nochi masehualme quiijtohuayayaj ten Jesús, inijuanti huan nopa tayacanca to-tajtzitzi quinnahuatijque ma yaca policías ten nopa tiopamit para ma quiitzquitij huan ma quitzacuatij. <sup>33</sup> Huan Jesús noja quincamanalhuyaya nopa masehualme huan quinilhui:

—Noja nimocahuas amohuaya se quentzi más huan teipa nitacuepilis campa itztoc yaya cati nechtitantoc. <sup>34</sup> Antechtemose, pero amo huelis antechpantise. Huan campa na niitztoti amo huelis anyase.

<sup>35</sup> Huajca nopa israelitame pejque quiijtohuaj se ica seyoc:

—¿Canque yas huan amo huelis tiyase, yon amo tijpantise? ¿Huelis yas campa nopa israelitame cati mosemantoque huejca campa masehualme camanaltij griego? ¿Huelis quinmachtiti nojquiya nopa griego masehualme? <sup>36</sup> ¿Taya quiijtosnequi quema yaya quiijtohua para tijtemose, pero amo huelis tijpantise? ¿Canque huelis yas huan amo huelis tiyase? Amo tijmachilíaj taya quiijtosnequi.

*Hueyame cati temaca nemilisti yancuic*

<sup>37</sup> Huan ipan itamiya tonali nopa ilhuit, nopa tonali cati más hueyi, Jesús moquetzqui tatajco nochi nopa masehualme huan camanaltic chichahuac. Huan quinilhui:

—Sinta se amiqui ipan iyolo, ma huala campa na ma atiqui. <sup>38</sup> Yaya cati nechnehtocas quiipiyas quej se ameli ipan iyolo campa quisas at quej ipan hueyame huan temacas nemilisti yancuic para nochipa. Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>39</sup> Jesús quiijto ya ni pampa moilhuyaya cati teipa panosquía quema Itonal Toteco calaquisquía ipan masehualme cati quineltocasquíaj. Pero quiijto ya ni quema noja polihuyaya para ajsis Itonal Toteco ipan taltipacti pampa Jesús ayemo tacuepiliyaya ilhuicac campa Toteco quihueyitalisquía.

*Motajcoxelojqe nopa masehualme*

<sup>40</sup> Sequij nopa masehualme cati quicajque icamanal Jesús quijtohuayayaj para yaya temachti eliyaya nopa tajtolpanextijquet cati Toteco techtitanilisquía. <sup>41</sup> Huan sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa Cristo cati Toteco quijto techtitanilisquía. Pero sequinoc quijtohuayayaj para Jesús amo huelis elis nopa Cristo, pampa Cristo amo ehuas estado Galilea. <sup>42</sup> Quijtohuayayaj para Icamanal Toteco quijtohua Cristo elis se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David cati huejcajquiya itztoya huan Cristo tacatis ipan Belén, ialtepe David. <sup>43</sup> Huajca quej nopa masehualme moxexeloyque ica cati moilhuijque ten Jesús. <sup>44</sup> Huan sequij quinequiyayaj quitzquise huan quitzacuase, pero amo quichijque.

*Nopa tequichihuani amo quineltocaque Jesús*

<sup>45</sup> Huan nopa policías ten tiopamit mocuetque campa itztoyaj nopa fariseos huan nopa tayacanca totajtzitzi. Huan nopa tequichihuani quintatzintoquiliyque nopa policías:

—¿Para ten amo anquihualicaque Jesús?

<sup>46</sup> Huan nopa policías ten tiopa quijtojque:

—Amo quema tijcactoque se tacat cati camanalti nelía cuali quej ya camanalti.

<sup>47</sup> Huajca nopa fariseos quijtojque:

—¿Yaya amechcajayajtoc nojquiya? <sup>48</sup> Amo xijneltocaca pampa yon se israelita tequichijquet huan yon se fariseo amo quineltocac. <sup>49</sup> Ni miyaqui masehualme cati quitoquilíaj, amo teno quimatij ten itanahuatilhua Moisés, huajca ma itztoca tatechihualme.

<sup>50</sup> Huan Nicodemo cati achtohuiya quicamanalhuito Jesús ica tayohua itztoya se ten nopa fariseos huan quinilhui nopa sequinoc:

<sup>51</sup> —Totanahuatilhua amo techcahuilíaj ma tijtatzacuilitica se tacat sinta amo tijcaquise cati quijtohua para tijmatise sinta nelía quipiya tajtacoli.

<sup>52</sup> Huajca nopa sequinoc quilhuijque:

—Nesi quej ta nojquiya tiehua estado Galilea campa itztoque masehualme cati huihuitique. Xijpohua Icamanal Toteco huan tiqitas para amo quema motanantoc se tajtolpanextijquet cati ehua Galilea.

<sup>53</sup> Huan sese ten inijuanti yajqui ichaj.

## 8

*Se sihuat cati tacanemiyaya*

<sup>1</sup> Huan Jesús yajqui ipan se tepet cati itoca Olivo, <sup>2</sup> huan hualmosta ijnaltzi tacuepili campa nopa hueyi tiopamit ipan Jerusalén. Huan hualajque miyaqui masehualme campa



Jesús huan yaya mosehui huan pejqui quinmachtía. <sup>3</sup> Huan nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos quihualicaque se sihuat cati quipantijque quichihuayaya tehueli ihuaya se tacat cati amo ihuehue. Huan quiquetzque nopa sihuat tatajco nopa masehualme iixpa Jesús. <sup>4</sup> Huan quilhuijque Jesús:

—Tamachtijquet, tijpantijque ni sihuat quichihuayaya tehueli ica se tacat cati amo ihuehue. <sup>5</sup> Itanahuatilhua Moisés technahuatíaj ma tiquinmictica ica tet sihuame cati quej ni quichihuaj. Huan ta, ¿quenicatza tiquijtohua?

<sup>6</sup> Quitatzintoquilijque Jesús ni para quimasiltise huan para huelis quitelhuise sinta amo quineltoacasquía itanahuatilhua Moisés. Huajca Jesús molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali ica se imacpil. <sup>7</sup> Pero injuanti noja quitatzintoquiliyayaj quenicatza quijtos. Huajca Jesús moquetzqui huan quijto:

—Cualtitoc. Nopa masehuali cati amo quema tajtacolchijtoc, achtohui ma quimajcahuili se tet.

<sup>8</sup> Huan sempa molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali. <sup>9</sup> Huan quema injuanti cati quitelhuiyayaj nopa sihuat quicajque cati Jesús quijto, pejqe yajtiyahuij sesentzitzí. Achtohui yajqui cati más huehuentzi huan teipa quej nopa yajtiyajque hasta san mocajqui nopa sihuat iixpa Jesús. <sup>10</sup> Huajca Jesús moquetzqui huan quilhui:

—¿Canque itztoque cati mitztelhuiyayaj? ¿Amo aqui cati quinequi mitztepachos?

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat quijto:

—Amo, tate, amo aqui itztoc.

Huajca Jesús quijto:

—Yon na amo nimitztelhuis. Xiya huan ayecmo xitajta-colchihua.

*Jesús yaya nopa taahuili ipan ni taltipacti*

<sup>12</sup> Sempa Jesús quincamanalhui nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj huan quinilhui:

—Na niiztoc quej nopa taahuili ipan ni taltipacti huan nite-taahuilía ipan iniyolo. Cati nechtoquilise ayecmo quipiyase tzintayohuilot ipan iniyolo, pero quipiyase nopa taahuili cati temaca nemilisti cati yancuic.

<sup>13</sup> Huajca nopa fariseos quilhuijque:

—Ticamanalti ten ta moselti, huajca amo melahuac mocamanal.

<sup>14</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—Masque nimechilhuía ten na, melahuac cati niquijtohua pampa nijmati canque nihualajqui huan canque

nyas. Pero amojuanti amo anquimatij canque nihualajqui huan canque nyas teipa. <sup>15</sup> Amojuanti antetajtolsencahuaj san quej masehualme. Na amo aqui nijtajtolsencahua amantzi. <sup>16</sup> Pero sinta nitetajtolsencahuasquía, nijchihuasquía xitahuac pampa amo san na nijchihua, pero niteajtolsencahuasquía ihuaya noTata cati nechtitantoc. <sup>17</sup> Ipan amotanahuatilhua ijcuilijtoc sinta itztoque ome cati quiitztoque cati panoc huan quijtohuaj san se tamanti, huajca xiquitaca para temachti cati quijtohuaj. <sup>18</sup> Ama nimechilhuía ten na huan nojquiya noTata cati nechtitantoc amechilhuía ten na, huajca temachti cati tiome timechyolmelahuaj.

<sup>19</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—¿Canque itztoc motata?

Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti amo antechixmatij huan amo anquixmatij noTata. Sinta antechixmatisquía, nojquiya anquixmatisquía noTata.

<sup>20</sup> Nochi ni camanali Jesús quinmachi ipan nopa hueyi tiopan calijtic nechca campa masehualme temacaj inintomi para tiopamit, huan amo aqui quiitzqui pampa ayemo ajsiyaya ihora para quiitzquise.

*Amojuanti amo huelis anyase campa na nyas*

<sup>21</sup> Huan Jesús sempa quinilhui:

—Na nyas huan teipa antechtemose. Huan quema anmiquise, noja anquipyase amotajacolhua pampa amo aqui amechtapojpolhuijtos. Campa na nyas, amojuanti amo huelis anyase.

<sup>22</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame pejqe motatzintoquilíaj se ica seyoc:

—¿Para ten quijto para amo huelis tiyase campa yas? ¿Huelis san momictis?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anehuani nica tatzinta, na niehua huejcapa ipan ilhuicac. Anehuanij ipan ni taltipacti, pero na amo niehua ipan ni taltipacti. <sup>24</sup> Huajca nimechilhuía anmiquise huan noja anquipyase amotajacolhua huan anyase campa tit. Pampa sinta amo antechnehtocase para na niCristo, huajca anmiquise ipan amotajacolhua.

<sup>25</sup> Huajca quiilhuijque:

—¿Ajquiya ta? ¿Taya tequiticayot tijpiya?

Huan Jesús quinilhui:

—Niitztoc senquisa cati nimechilhuiyaya nochi ni tonali hasta quema nipejqe nitamachtía. <sup>26</sup> Onca más miyac camanali cati huelisquía nimechilhuisquía huan onca miyac tamanti cati ica nihuelis nimechtajtolsencahuas. Pero san

niquinilhuía masehualme ipan ni taltipacti cati yaya cati nechtitantoc nechilhuijtoc ma niquinilhui, huan yaya nelía temachti.

<sup>27</sup> Huan nopa israelita tequichihuani amo quimachiliyayaj para quincamanalhuiyaya ten iTata, Toteco Dios. <sup>28</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Quema antechcuamapeloltise na cati niMocuetqui Masehuali, huajca anquimachilise niitztoc cati nimechilhuía. Huan anquimachilise amo teno nijchihua noselti, pero nimechilhuijtoc cati noTata nechmachtijtoc. <sup>29</sup> Huan noTata cati nechtitantoc itztoc nohuaya huan amo nechcajtejtoc pampa mojmosta nijchihua cati quipactía.

<sup>30</sup> Quema Jesús quiijto ni tamanti, miyaqui israelitame quineltoaque para yaya nopa Cristo.

*Nopa cati melahuac amechchihuas anmajcajtoque ten tajtacoli*

<sup>31</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa israelitame cati quineltoaque:

—Sinta mojmosta anquichijtiyase cati nimechilhuía, huajca nelía anitztose annomomachtijcahua. <sup>32</sup> Huan anquimachilise cati melahuac, huan nopa cati melahuac amechtojtomas para anelise anmajcajtoque.

<sup>33</sup> Huan nopa tayacanca israelitame quinanquilijque:

—Tojuanti tiiteipan ixhuihua Abraham huan amo quema techcojtoc se toteco para tiiaxcahua. ¿Para ten techilhuía techtojtomas para tielise timajcajtoque?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía, yaya cati tajtacolchihua melahuac monamacatoc ica tajtacolot huan tajtacolot iteco. <sup>35</sup> Se tequipanojquet cati iaxca iteco amo quiipiya tequiticayot para mocahuas para nochipa ipan ichaj iteco sinta iteco ayecmo quinequisquía; pero icone nopa cati chane, quena, quiipiya tanahuatili para mocahuas nochipa pampa ya icone. <sup>36</sup> Na niIcane Toteco huan sinta nimechtojtomas para anelise anmajcajtoque, nelía anelise senquisa anmajcajtoque. Huan ayecmo monequis anquichihuase cati tajtacolot amechnahuatis xijchihuaca. <sup>37</sup> Cualijmatij anitztoque aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pero masque anitztoque aniteipan ixhuihua, anquitemohuaj quenicatza huelis antechmictise pampa amo anquiselíaj nocamanal. <sup>38</sup> Nimechilhuía cati niq-uitztoc nepa iixpa noTata. Huan anquichihuaj cati amojuanti amotata amechilhuía.

*Amojuanti aniaxcahua Amocualtacat*

<sup>39</sup> Huan quinanquilijque:

—Abraham yaya totata.

Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nelía anitztosquíaj iconehua Abraham, huajca anquichihuasquíaj cati cuali quej Abraham quichijqui. <sup>40</sup> Pero ama amojuanti anquinequij antechmictise na cati nimechilhujtoc cati melahuac huan cati Toteco nechilhujtoc. Abraham amo quichijqui tamanti quej nopa. <sup>41</sup> Anquichihuaj quej yaya cati nelía amotata quichihua.

Huan nopa tayacanca israelitame quiilhuijque:

—Amo xiquijto para san tiichtaca coneme. Tijpiyaj se totata, yaya Toteco Dios.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta Toteco Dios nelía elisquía amotata, huajca antechicnelisquíaj pampa nihualajqui ten iixpa. Amo nihualajqui pampa san nijnejqui. Yaya nechtitantoc. <sup>43</sup> Amo anquinequij anquitacaquilise nocamanal, huajca amo hueli anquimachilíaj cati nimechilhuía. <sup>44</sup> Amojuanti amotata nopa Amocualtacat huan anquinequij anquichihuase cati ya ipaquilis. Nopa Amocualtacat ipa se temictijquet hasta ipejya huan quicalancaita nochi cati melahuac. Amo hueli quijtohua cati melahuac. Senquisa istacatinemi pampa quej nopa iyolo. Yaya se istacatiquet huan nochi istacaticayot pehua ica ya. <sup>45</sup> Nimechilhuía senquisa cati melahuac, huajca ¿para ten amo antechneltočaj? <sup>46</sup> Yon se ten amojuanti hueli nechtelhuis ica se tajtacoli. Huajca sinta nimechilhuía cati melahuac, ¿para ten amo antechneltočaj? <sup>47</sup> Masehualme cati iconehua Toteco quitacaquilíaj icamanal, pero amo anquinequij anquitacaquilise icamanal pampa amo aniconehua Toteco.

*Cristo ipa itztoc*

<sup>48</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque Jesús huan quiilhuijque:

—Melahuac cati tojuanti tiquijtojque ten ta. Tiitztoc se tacat cati amo cuali quej cati ehuaní estado Samaria huan tijpiya se iajacayo Amocualtacat.

<sup>49</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na amo nijpiya se iajacayo Amocualtacat. Na nijtepanita noTata huan amojuanti amo antechtepanitaj. <sup>50</sup> Pero amo nijtemohua masehualme ma nechhueyimatica. NoTata, quena, quinequi masehualme ma nechhueyimatica. Ma tijcahuilica ya ma quitajtolsencahuas ni tamanti. <sup>51</sup> Nelía nimechilhuía, cati quichihuas cati niquilhuía, amo quipantis miquilisti.

<sup>52</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque:

—Amantzi tijmatij tijpiya se iajacayo Amocualtacat pampa Abraham mijqui huan nopa tajtolpanextiani nojquiya. Huan ta tiquijtohua cati quichihuas cati tiquilhuía, amo quipantis

miquilisti. <sup>53</sup> Ta timoilhuía tiitztoc más hueyi que totata Abraham cati mijqui huan nopa tajtolpanextiani cati nojquiya mijque. ¿Ajquiya timoilhuía para tiitztoc ta?

<sup>54</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Sinta san na nimohueyimati, huajca amo teno ipati cati niquijtohua. Pero noTata, Toteco Dios, nechhueyimati huan anquijtohuaj yaya amoTeco. <sup>55</sup> Nelía amo anquixmatij noTata. Pero na, quena, niquixmati. Sinta niquijtosquía amo niquixmati, huajca niistacatisquía quej amojuanti anistacatij. Pero, quena, na niquixmati huan nijchihua cati nechilhuía. <sup>56</sup> Huejcajquiya tohuejcapan tata Abraham pajqui quema quimatqui para teipa nihualasquía, huan nechitac quema nihualajqui huan nelía quipixqui paquilisti.

<sup>57</sup> Huan nopa tayacanca israelitame quihilhuique:

—Ta amo quema tiquitztoc Abraham. Ayemo tijpiya yon cincuenta xihuit.

<sup>58</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Melahuac ya ni cati nimechilhuía, quema polihuiyaya para tacatis Abraham, ya ipa niitztoya.

<sup>59</sup> Huajca injuanti quitananque sesen tet para quitepachosquía, pero Jesús ixtaca quistejqui ipan nopa hueyi tiopamit huan panotiyajqui tatajco ten injuanti.

## 9

### *Jesús quichicajqui se popoyotzi*

<sup>1</sup> Jesús nejnemiyaya ipan ojti, huan quiitac se tacat cati eliyaya popoyotzi hasta quema tacatqui. <sup>2</sup> Huan tiimomachtijcahua tijtatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿ajquiya itajtacol para elqui popoyotzi ne tacat? ¿Eltoya itajtacol inana o itata o san ya itajtacol?

<sup>3</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo tacatqui popoyotzi pampa ya itajtacol, yon pampa itajtacol inana, yon itata. Tacatqui quej nopa para monextis ipan ya cati Toteco ica ihueyi chichualis hueli quichihua.

<sup>4</sup> Monequi nijchihuas nopa tequit cati Toteco nechtitantoc ma nijchihua amantzi quema noja tonaya huan onca tonali, pampa san quentzi polihui para tayohuiyas huan ayecmo aqui huelis tequitis. <sup>5</sup> Ama quema noja niitztoc ipan ni taltipacti, niitztoc itaahuil ni taltipacti huan niquintaahuiljtos masehualme ipan inintalnamiqulis.

<sup>6</sup> Huan quema quijtojtoya ni camanali, Jesús chajchac huan quichijqui soquit ica ichajchac huan quitallili nopa soquit ipan iixteyol nopa tacat cati popoyotzi. <sup>7</sup> Huan quihilhui:

—Xiya, ximoixteyolpajpacati ipan nopa ameli cati itoca Siloé. (Siloé quinequi quijtos: 'Tatitanili'.)

Huajca nopa popoyotzi yajqui moixteyolpajpacato huan quema tacuepili, cuali hueliyaya tachiya. <sup>8</sup> Huajca nochi icalnechcahua huan nochi cati quiixmatiyayaj quema noja itztoya popoyotzi moilhuijque:

—¿Amo yaya ni tacat cati mosehuiyaya ojtipa huan motae-jehuiyaya?

<sup>9</sup> Huan sequij quiijtojqe:

—Quena, yaya.

Sequinoc quiijtojqe:

—Amo ya, pero elisnequi quej ya.

Pero nopa tacat iselti quiijto:

—Quena, na cati achtohuiya nieltoya nipopoyotzi.

<sup>10</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—¿Quenicatza huelqui titachixqui?

<sup>11</sup> Huan quinnanquili:

—Se tacat cati itoca Jesús quichijqui soquit, huan nechtalili ipan noixteyol huan nechilhui ma niya nimoixteyolpajpacati ipan nopa ameli cati itoca Siloé. Huajca niyajqui huan nimoixteyolpajpajqui huan huajca huelqui nitachixqui.

<sup>12</sup> Huan quitatzintoquilijque:

—¿Canque itztoc nopa tacat Jesús?

Huan nopa tacat cati eltoya popoyotzi quinilhui:

—Amo nijmati.

*Nopa fariseos quitatzintoquilijque nopa tacat cati Jesús quitachiyalti*

<sup>13</sup> Huan quihuicaque nopa tacat cati eltoya popoyotzi ini-ixpa nopa fariseos. <sup>14</sup> Huan eltoya sábado nopa tonali quema tiisraelitame timosiyajquetzaj quema Jesús quichijqui soquit huan quichicajqui nopa tacat, huan nopa fariseos moilhuijque eliyaya se tequit. <sup>15</sup> Huajca injuanti nojquiya quitatzintoquilijque quenicatza huelqui tachiya. Huan quinilhui:

—Nechtalili soquit ipan noixteyol huan nimoixteyolpajpacato, huan huajca nitachixtehua.

<sup>16</sup> Huajca sequij ten nopa fariseos quiijtojqe para Toteco amo quititanto ya nopa tacat cati quichijqui ya ni pampa tequitic ipan sábado quema monequi timosiyajquetzase. Pero sequinoc moilhuiyayaj para se taixpanoquet amo hueltosquía quichijosquía se hueyi tanextili quej ni. Huajca motajcoxelojqe. <sup>17</sup> Huan sempa nopa fariseos quitatzintoquilijque nopa tacat cati mochicajtoya:

—¿Taya tiquijtohua ta ten yaya cati mitztachiyalti?

Huan nopa tacat quiijto:

—Yaya se tajtolpanextijquet.

<sup>18</sup> Nopa israelita tayacanani amo quineltocayayaj sinta nelía nopa tacat eliyaya cati achtohuiya eltoya popoyotzi

huan cati ama hueli tachiya, huajca quinnotzque inana huan itata. <sup>19</sup> Huan nojquiya quintatzintoquilijque:

—¿Nelía, ni amotelpoca? ¿Nelía tacatqui popoyotzi? Huajca, ¿quenicatza hueli tachiya ama?

<sup>20</sup> Huan inana huan itata quinnanquilijque:

—Tojuanti tiquixmatij ni totelpoca huan tijmatij tacatqui popoyotzi. <sup>21</sup> Pero amo tijmatij quenicatza hueli tachiya ama, yon amo tijmatij ajquiya quichicajqui iixteyol. Xijtat-zintoquilica ya, pampa ya motacachijtoc huan yaya huelis amechilhuis quenicatza elqui.

<sup>22</sup> Inana huan itata quiiijtojque ya ni pampa quinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame cati ya teyolmelajtoyaj sinta se masehuali quiiijosquía para Jesús eltoya nopa Cristo cati Toteco quiiijto para quititanisquía, huajca ayecmo quicahuilisquíaaj ma calaqui ipan tiopamit.

<sup>23</sup> Huajca inana huan itata quiiijtojque:

—Xijtat-zintoquilica ya, pampa ya motacachijtoc.

<sup>24</sup> Huajca ica ompa quinotzque nopa tacat cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan quiilhuijque:

—Xijhueyichihua Toteco Dios huan techilhui yaya mitzchicajqui, huan amo Jesús, pampa tojuanti tijmatij ni Jesús se tajtacolchijquet.

<sup>25</sup> Huajca nopa tacat quinnanquili:

—Amo nijmati sinta yaya se tajtacolchijquet o amo. San ya ni cati nijmati. Achtohuiya niitztoya nipopoyotzi huan ama hueli nitachiya.

<sup>26</sup> Yeca injuanti sempa quitatzintoquilijque:

—¿Taya mitzchihuili? ¿Quenicatza mitztachiyalti?

<sup>27</sup> Huan nopa tacat quinilhui:

—Ya nimechilhui huan amo antechcajque. ¿Para ten anquinequij ma nimechilhui sempa? ¿Huelis anquinequij anquitoquilise nojquiya?

<sup>28</sup> Huan nopa tayacanani quiajhuaque nopa tacat cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan quiilhuijque:

—Ta tijtoquilía Jesús, pero tojuanti tijtoquilíaaj Moisés.

<sup>29</sup> Tijmatij Toteco quicamanalhui Moisés, pero nopa Jesús amo tijmatij canque huala.

<sup>30</sup> Huajca nopa tacat quinilhui:

—¿Taya ya ni? Amo anquimatij canque hualajqui, pero yaya nechtachiyalti. <sup>31</sup> Nochi tijmatij para Toteco amo quintacaquilía huan quinpalehuía amo cuajcualme. Pero sinta se masehuali quitepanita Toteco huan quichihua cati ipaquilis, huajca quena, Toteco quitacaquilis cati quitajtani. <sup>32</sup> Hasta ten quema pehua taltipacti huan hasta ama, amo aqui quicac-toc ten se acajya cati hueli quitachiyaltía se cati tacatqui

popoyotzi. <sup>33</sup> Sinta Toteco amo quititantosquía ni Jesús, huajca amo huelisquía nechchicajtosquía.

<sup>34</sup> Huajca nopa israelita tayacanani quiilhuijque:

—¡San tiixtaca conet! ¿Tijnequi techmachtis tojuanti?

Huan quicuatopejtiyajque tiopan calteno.

*Masehualme cati popoyotzitzi ipan iniyolo*

<sup>35</sup> Huan Jesús quicajqui para quiquixtijtoyaj ipan tiopamit nopa tacat cati eltoya popoyotzi, huajca yajqui quitemoto. Huan quema quipanti, quiilhui:

—¿Tijneltoca Icone Toteco?

<sup>36</sup> Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—Tate, ¿ajquiya nopa? Techilhui pampa nijnequi nijnelto-cas.

<sup>37</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amantzi tiquita ajquiya, pampa na cati nimitzcamanal-huía, niIcone Toteco.

<sup>38</sup> Huan ni tacat quijto:

—NohueyiTeco, nimitzneltoca.

Huan nopa tacat motancuaquetzqui huan quihueyimatqui Jesús.

<sup>39</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nihualajtoc ipan taltipacti para nijsencahuas nochi para ma eli xitahuac. Nihualajqui para masehualme cati eliyayaj quej popoyotzitzi ma quiitaca cati melahuac, huan para injuanti cati moilhuíaj ya quimachilíaj nochi tamanti ma mocahuaca popoyotzitzi ipan inintalnamiqulis.

<sup>40</sup> Huan sequij fariseos cati itztoyaj ihuaya quicajque cati quijto huan quitatzintoquiliyque:

—Huajca timoilhuía para tojuanti tipopoyotzitzi ipan total-namiqulis. ¿Amo que?

<sup>41</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nelía anitztosquíaj anpopoyotzitzi huan amo anquitztosquíaj huan anquimachilijtosquíaj nochi cati nijchijtoc, huajca amo anquihuicatosquíaj tajtacoli. Pero pampa anquijtohuaj nelía cuali antachiyaj huan anquimachilíaj cati nijchijtoc, huajca nelía anquihuicaj tajtacoli pampa amo antechselijtoque na.

## 10

*Se tatenpohuilsti ten se tatzacti para borregojme*

<sup>1</sup> Huan Jesús quijto: “Nelía nimechilhuía, tachtequini amo calaquij campa se caltemit para tachtequise ipan se tatzacti ten tet campa cochtoque borregojme. Injuanti ixtacatzi tejcoj para panose iixco nopa tepamit huan calaquise pampa quinequij tachtequise. <sup>2</sup> Pero se tamocuitahuijquet amo



quej nopa calaqui. Yaya calaqui ipan caltemit. <sup>3</sup> Huan cati quimocuitahuía nopa caltemit quitapos, huan nopa tamocuitahuijquet quinnotzas iborregojhua ica sese inintoca para quisase. Huan iborregojhua quitoscamachilise huan quitoquilijtiyase. <sup>4</sup> Huan quema nopa tamocuitahuijquet tamis quinnotzas nochi nopa borregojme cati iaxcahua, quinyacantiyas huan injuanti quitoquilise pampa ya quitoscamachilijtoque. <sup>5</sup> Pero nopa borregojme amo quitoquilise se masehuali cati amo quiixmatij, san cholose pampa amo quitoscamachilíaj.”

*Jesús yaya nopa cuali tamocuitahuijquet*

<sup>6</sup> Jesús quinilhui ni tatenpohuilsti pero cati quicaquiyayaj amo quimachilijque taya quijtosnequi. <sup>7</sup> Huajca Jesús sempa quinilhui: “Nelía nimechilhuía na niitztoc nopa caltemit campa masehualme huelis calaquise san se quej borregojme calaquij ipan se tatzacti campa itztose temacti. <sup>8</sup> Nochi cati hualajque achtohuiya huan quinequiyayaj ma quintoquilica masehualme, itztoyaj quej tachtequini huan tacajcayahuani, pero masehualme cati noaxcahua amo quintoquilijque. <sup>9</sup> Na niitztoc nopa caltemit. Nochi cati calaquij ipan nopa tatzacti ica na notapalehuil, niquinmaquixtis. Se tamocuitahuijquet quinyacana iborregojhua ma calaquica ica tayohua huan ma quisaca tonaya para yase campa yaya quinpantilía tacualisti. Quej nopa nojquiya niquinmocuitahuis nomasehualhua huan niquinmacas nochi cati monequi.

<sup>10</sup> “Se tachtejquet huala para tachtequis huan temictis huan tasosolos. Na nihualajtoc para nitemacas nemilisti yancuic huan para mojmosta masehualme ma quipiyaca hasta pano cati monequi ipan ininemilis. <sup>11</sup> Na niitztoc nopa cuali tamocuitahuijquet cati motemactilía por iborregojhua. Ni-motemactilis huan nimiquis por cati noaxcahua. <sup>12</sup> Pero amo san se ica se tequipanojquet cati san quinmocuitahuía borregojme para quitanis tomi. Quema yaya quiitas ajstitihuala se tepechichi, nimantzi cholos huan quincajtehuas nopa borregojme iniselti pampa amo iaxcahua. Huan nopa tepechichi quincuas sequij borregojme huan nopa sequinoc mosemanase huan yase campa hueli. <sup>13</sup> Cholos nopa tatequipanojquet pampa san tequti para tomintanis. Amo quinicnelía nopa borregojme.

<sup>14</sup> “Na niitztoc nopa cuali tamocuitahuijquet. Na niquinixmati cati itztoque noaxcahua huan injuanti nechixmatij, <sup>15</sup> san se quej noTata nechixmati huan na niquixmati noTata. Huan nimotemactilis huan nimiquis por cati noaxcahua. <sup>16</sup> Itztoque sequinoc masehualme cati nojquiya noaxcahua cati amo itztoque nica. Huan injuanti nojquiya mon-

equi niquinnotzati para ma nechtoquilica huan nechtosca-  
caquise. Huan huajca nochi noaxcahua itztose san sejco  
huan nochi san na niquinmocuitahuis.

17 “NoTata nechicnelía pampa nimotemactilis para  
nimiquis huan teipa nimoyolcuis sempa. 18 Amo aqui  
huelisquía nechmictisquía sinta amo nimotemactilis. Pero  
ica nopaquilis nimotemactilis huan nimiquis. Nijpiya  
tanahuatili para nimiquis huan nijpiya tanahuatili  
para nimoyolcuis sempa pampa noTata quej nopa  
nechnahuatijtoc ma nijchihua.”

19 Huan nopa tayacanani ten israelitame quicajque ni cati  
Jesús quiijto huan pejque monajnanquilíaj huan sempa mox-  
elojque. 20 Sequij quiijtohuayayaj:

—Yaya quipiya se iajacayo Amocualtatcat huan tapolohua.  
¿Para ten anquicaquij icamanal?

21 Pero sequinoc quiijtohuayayaj sinta quiipiyasquía se iaja-  
cayo Amocualtatcat, amo huelisquía camanaltisquía nelcuali  
quej camanalti. Huan se cati quipiya iajacayo Amocualtatcat  
amo hueli quitachiyaltis se popoyotzi.

### *Nopa israelitame quiajhuaque Jesús*

22 Ipan nopa metzti quema onca tasesecayot, Jesús itztoya  
ipan altepet Jerusalén ipan nopa ilhuit para tiquelnamiquise  
quema tohuejcapan tatahua sempa quiyancuilijque huan  
quimactilijque Toteco nopa hueyi tiopamit cati achtohuiya  
sequinoc quisosolojtoyaj. 23 Huan Jesús nemiyaya ipan hueyi  
tiopan tamapa cati quitocaxtiyayaj Salomón. 24 Huan nopa  
tayacanani ten israelitame quiyahualojque huan quiilhui-  
jque:

—¿Hasta quema timochiyase para nelía tijmatise ten ta?  
Sinta ta tiCristo cati hualasquía, techilhui xitahuac.

25 Huan Jesús quinnanquili:

—Ya nimechilhui huan amo antechnehtocaque. Nopa  
huejhueyi tanextili cati nijchihua ica itequiticayo noTata  
amechnextilía ajquiya na. 26 Pero amo antechnehtocaj para  
na niCristo cati Toteco quititanqui pampa amo annoaxca-  
ahua quej ya nimechilhuijtoc. 27 Noborregojhua nechtosca-  
machilíaj huan niquinixmati huan injuanti, quena, nechto-  
quilíaj. 28 Huan cati noaxcahua niquinmaca nemilisti yancuic  
para nochipa huan amo quema polihuisse; yon amo aqui  
huelis nechquixtilis pampa itztoque nomaco. 29 NoTata nech-  
macatoc injuanti cati noaxcahua huan yaya quipiya más  
chicahualisti que nochi sequinoc. Huan amo aqui huelis  
quiquixtilis cati noaxcahua pampa itztoque imaco nojquiya.  
30 Na huan noTata san se tiitztoque.

<sup>31</sup> Huajca nopa israelita tayacanani quiitzquiique tet para quitepachose. <sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nijchijtoc amoixpa miyac cuali tanextili cati tepalehuía cati noTata nechilhuijtoc ma nijchihua. ¿Taya tanextili amo cuali nimechnextilijtoc para antechtepachose?

<sup>33</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quiilhuijque:

—Amo timitztepachose pampa tijchijtoc cati cuali. Timitztepachose pampa tiquijtohua tiToteco Dios. Huajca tahuel tiquixpano Toteco, pampa ta san se titacat.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan amotanahuatilhua ijcuilijtoc: ‘Niquijtohua para andioses.’ <sup>35</sup> Huajca sinta Toteco quintocaxti ‘dioses’ nopa masehualme cati quiseliyayaj icamanal, huan amo aqui huelis quiixpolos cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, <sup>36</sup> ¿para ten anquijtohuaj para na cati noTata nechiyocacajqui para se tequit tatzejtzeloltic huan nechtitanqui ipan ni taltipacti para nijchihuas, amo nijtepanita Toteco Dios pampa niquijto para niIcane Toteco? <sup>37</sup> Sinta amo nijchihua huejhueyi tanextili quej noTata quichihua, amo techneltocaca. <sup>38</sup> Pero sinta melahuac nijchihua huejhueyi tanextili quej noTata, huajca techneltocaca por nopa tamanti cati nijchihua masque amo antechneltocaj san por nocamanal. Sinta anquineltocase cati nijchihua, anquimachilise noTata itztoc ipan na huan na niitztoc ipan ya.

<sup>39</sup> Huajca nopa tayacanani sempa quinequiayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, pero mochololti.

<sup>40</sup> Huan Jesús sempa quiixcotonqui nopa hueyat Jordán huan yajqui hasta nopa nali campa quisa tonati campa achtohuiya Juan tecuaaltiyaya. <sup>41</sup> Huan miyaqui masehualme yajque nepa para itztose ihuaya. Huan quiijtohuayayaj se ica seyoc:

—Nelía Juan amo quichijqui huejhueyi tanextili quej Jesús quichihua, pero nochi cati Juan techilhui ten Jesús elqui melahuac.

<sup>42</sup> Huan miyaqui masehualme quineltocaque Jesús nepa.

## 11

### *Lázaro mijqui*

<sup>1</sup> Ipan altepet Betania itztoya se tacat cati itoca Lázaro cati quipixqui ichaj inihuaya isihua icnihua, María huan Marta. Huan Lázaro pejqui mococohua. <sup>2</sup> (María, iicni Lázaro, eliyaya nopa sihuat cati teipa quitequili taajhuiyacayot ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal.) <sup>3</sup> Huajca quema Lázaro mococo, isihua icnihua tatitanque ma quiilhuitij Jesús:

—Toteco, mococohua mohuampo Lázaro cati tiquicnelía.

<sup>4</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quuijto:

—Nopa cocolisti amo quiajsic para ma miqúi. Quiajsic para tenexilis ihueyitilis Toteco Dios huan nojqúya nohueyitilis na nilcone.

<sup>5</sup> Huan Jesús nelía quinicneli Lázaro, María huan Marta.

<sup>6</sup> Pero quema quicajqui mococohua Lázaro, mocajqui seyoc ome tonati campa itztoya. <sup>7</sup> Huan teipa techilhui tiimomachtijcahua:

—Ma tiyaca sempa estado Judea.

<sup>8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tamachtijquet, nopa israelita tayacanani nepa quinequiyayaj mitztepachose. ¿Para ten sempa tiyase?

<sup>9</sup> Huan Jesús technanquili:

—Ama ayemo teno nopantis. Onca majtacti huan ome horas quema tanestoc ipan se tonal. Se cati nejnemi quema tonaya amo teno ipantis pampa quitaahuilía nopa taahuili ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> Pero sinta se nejnemi quema tzintayohua, motepotanis pampa amo onca taahuili. Huan quena, ajsis hora quema taijqui nopantis.

<sup>11</sup> Jesús quuijto ya ni huan teipa techilhui:

—Tohuampo Lázaro cochtoc, pero niyas niquixititi.

<sup>12</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Toteco, sinta cochtoc, cualtitoc, pampa quema isas, huajca mochicahuas.

<sup>13</sup> Pero Jesús nelía techilhuiyaya Lázaro ya mictoya, pero timoilhuiyayaj san cochtoya. <sup>14</sup> Huajca Jesús techilhui xitahuac:

—Lázaro ya mictoc. <sup>15</sup> Huan na nipaqui para amo niyajqui nimantzi pampa ama más cuali para amojuanti pampa más antechnehtocase na. Ma tiyaca tiquitatij.

<sup>16</sup> Huan Tomás, cati quitocaxtiyayaj Cuate huan cati itztoya se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús, techilhui:

—Ma tiyaca tojuanti para nojqúya ma techmictica tojuanti sinta quimictise Jesús.

### *Jesús yaya cati quinyolcui cati mictoque*

<sup>17</sup> Huan quema Jesús ajsito altepet Betania, ya quipixtoya nahui tonati quitaliytoyaj itacayo Lázaro ipan ostot ipan se tepet. <sup>18</sup> Huan Betania mocahua nechca Jerusalén, huelis se eyi kilómetro ihuejcaca. <sup>19</sup> Huan miyac israelitame hualajtoyaj ten Jerusalén para quinyolchicahuase Marta huan María pampa mijqui iniicni. <sup>20</sup> Huan quema Marta quicajqui para hualayaya Jesús, yajqui quinamiquito ipan ojti, pero María mocajqui calijtic. <sup>21</sup> Huan Marta quihuito Jesús:

—NoTeco, sinta tihualajtosquía quema mococohuayaya, noicni amo mictosquía. <sup>22</sup> Huan masque ya mictoc, nijmati Toteco mitzchihuulis nochi cati tijtajanis.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Moicni sempa moyolcuis.

<sup>24</sup> Huan Marta quiijto:

—Quena, nijmati moyolcuis sempa quema nochi mijcatz-itzi moyolcuise ipan itamiya tonali.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiilhui Marta:

—Na cati niquinyolcui masehualme cati mictoque huan sempa niquinmaca nemilisti. Masque miquis itacayo se cati nechneltoca, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>26</sup> Huan nochi masehualme cati itztoque huan nechneltocaj amo miqoise para nochipa. ¿Tijneltoca cati nimitzilhuía?

<sup>27</sup> Huan Marta quiilhui:

—Quena, noTeco nijneltoca ta tiCristo, tiIcne Toteco. Tiitz-toc yaya cati tijchiyayayaj para ajsis ipan totaltipac.

### *Jesús chocac*

<sup>28</sup> Huan quema Marta tanqui quiijto ya ni, yajqui quinotzato María huan quiixtacaihui:

—Totamachtijca ya ajsico huan mitznotza.

<sup>29</sup> Huan quema María quicajqui ni, yajqui nimantzi para quinamiquiti. <sup>30</sup> Huan Jesús noja ayemo ajsiyaya campa al-tepet pampa mocajtoya campa Marta quinamiquito. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame cati itztoyaj calijtic para quiyolchicahuase María quiitaque quema quisqui nimantzi huan qitoquilijque pampa moilhuyayaj yahuiyaya quichoquiliti iicni campa quitoctoyaj.

<sup>32</sup> Pero María yajqui campa itztoya Jesús huan quema qui-itac, motancuaquetzqui iicxita huan quiilhui:

—NoTeco, noicni amo mictosquía sinta tihualajtosquía quema mococohuayaya.

<sup>33</sup> Huan Jesús quiitac chocayaya María huan nojquiya chocayayaj nopa israelitame cati hualajque ihuaya, huan yaya no moyolpitzahuili huan motequipacho. <sup>34</sup> Huan quintatzintoquili:

—¿Canque anquitoctoque?

Huan quiilhuijque:

—Xihuala, Toteco, ma tijtachilitij.

<sup>35</sup> Huan Jesús chocac. <sup>36</sup> Huan nopa israelitame quiijtojque:

—Xiquitaca, Jesús nelía quiicneliyaya Lázaro.

<sup>37</sup> Huan sequij quiijtojque:

—Yaya quichicajqui nopa popoyotzi. ¿Amo hueltosquía nojquiya quichicajtosquía Lázaro para amo mictosquía?

*Jesús quiyolcuic Lázaro cati mictoya*

<sup>38</sup> Huan sempa Jesús moyolpitzahuili huan yajqui campa quitocoyaj. Quitalijtoyaj itacayo Lázaro ipan se ostot campa se tepet huan quiixtzactoyaj ica se hueyi tepacti. <sup>39</sup> Huan Jesús quijto:

—Xiquijcuenica ne tepacti.

Huan Marta, iicni Lázaro, quiilhui Jesús:

—Pero ya quipiya nahui tonati tijtojqe huan huelis ya mijyotía.

<sup>40</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Amo nimitzilhuijtoc sinta tijneltocas, nimitznextilis ihueyitilis Toteco?

<sup>41</sup> Huan quema quijcuenijque nopa tet ten nopa ostot campa quitalijtoyaj nopa mijcatzi, Jesús ajcotachixqui huan quijto:

—Notata, nimitztascamati pampa techtacaquilijtoc huan techchihuilía cati nimitztajtanía. <sup>42</sup> Nijmati nochipa techtacaquilía, pero nimitzcamanalhuía ama miyacapa para nochí cati nechyahualojtoque nica huelis nechneltocase para techtitanoc ipan ni taltipacti.

<sup>43</sup> Huan quema tanqui quicamanalhuía iTata, camanaltic chichahuac huan quijto:

—Lázaro, xiquisa ten nopa ostot.

<sup>44</sup> Huan Lázaro cati mictoya quisqui huijcontoc yajmaxtic ica yoyomit ten imaco hasta nochí iicxico, huan se payo quiixtzacuayaya.

Huan Jesús quinilhui nopa masehualme:

—Xijtojtomaca para huelis yas.

*Tacame quisencajque para quimictise Jesús*

(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2)

<sup>45</sup> Huan miyac israelitame cati itztoyaj ihuaya María quiitaque cati Jesús quichijqui huan quineltocaque para yaya nopa Cristo cati hualasquía. <sup>46</sup> Pero sequinoc israelitame cati amo quineltocaque yajque quinilhuitoj nopa fariseos taya quichijtoya Jesús. <sup>47</sup> Huajca nopa tayacanca totajtztzi huan fariseos mosentilijque ica nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani huan quijtojqe:

—¿Taya tijchihuase? Pampa ni tacat Jesús quichihua miyac tanextili. <sup>48</sup> Sinta tijcahuilise ma quichihuas más, huajca nochí quineltocase. Huan nopa tequichihuani ipan altepet Roma quicaquise huan techtitanilise soldados para techsoslhuilij totiopa huan techmictise nochí tiisraelitame ipan total.

<sup>49</sup> Huan Caifás nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuit quinilhui:

—Amo teno anquimatij. <sup>50</sup> ¿Amo anquimachilíaj más cuali quisas para ma miquis setzi tacat por nochi masehualme huan amo timiquise nochi tiisraelitame?

<sup>51</sup> Huan Caifás amo quijto ya ni pampa iselti moilhuijtoya. Elqui pampa yaya itztoya nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuit huan Itonal Toteco quimacac nopa camanali para tenextilis achtohui taya mochihuas teipa quema Jesús miquis por nochi masehualme ipan total. <sup>52</sup> Huan amo san miquisquía Jesús por masehualme ipan total, pero nojquiya miquisquía para quinsentilise huan para ma itztoca san se iconehua Toteco cati mosemantoyaj ipan campa hueli tali. <sup>53</sup> Huajca ten nopa tonali huan teipa nopa tayacanani ten israelitame pejque quisencahuaj quenecatza huelis quimictise Jesús.

<sup>54</sup> Huajca Jesús ayecmo huelqui nejnemi campa nopa tayacanca israelitame huelis quiitase. Yaya quisqui huan yajqui ica tojuanti tiimomachtijcahua ipan se pilaltepetzti cati itoca Efraín nechca nopa huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>55</sup> Huan ajsitihualayaya nopa tonali para nopa Pascua Ilhuit. Huan miyac masehualme hualayayaj ten campa hueli pilaltepetzitzi huan yahuiyayaj hasta altepet Jerusalén quema noja polihuiyaya para pehuas nopa ilhuit pampa monequiyaya motapajpacchihuase quej quijtohuaj totanahuatilhua para teipa quielnamiquire nopa Pascua Ilhuit. <sup>56</sup> Huan nopa masehualme cati hualajtoyaj campa hueli moquetzayayaj tiopan calijtic quitemohuayayaj Jesús. Motatzintoquiliyayaj se ica seyoc:

—¿Quenecatza tiquita? ¿Hualas nopa Jesús ipan ni ilhuit o amo?

<sup>57</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos ya quinilhuijtoyaj masehualme sinta se quimatisquía canque itztoya Jesús, ma quinyolmelahuatij para huelise quiitzquitij.

## 12

*Se sihuat quitequili taajhuiyacayot ipan Jesús  
(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)*

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya chicuase tonali para pehuas nopa ilhuit cati itoca Pascua, Jesús sempa yajqui Betania campa itztoya Lázaro cati quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>2</sup> Huan injuanti quichihuilijque Jesús se tacualisti. Huan itztoyaj Lázaro huan sequinoc ihuaya Jesús campa mesa, huan Marta quinmacayaya inintacualis. <sup>3</sup> Huan María quihualicac tajco litro se taajhuiyacayot cati tasencahuali ica nopa xochit cati itoca nardo. Eliyaya tahuel patiyo nopa taajhuiyacayot. Huan María quitequili ipan iicxihua Jesús huan quihuachili

ica itzoncal. Huan nelía ajhuyiac mijyotiyaya calijtic. <sup>4</sup> Huan nopona nojquiya itztoya Judas Iscariote, icone Simón, se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús. Yaya cati teipa quitemac-tilisquía para ma quimictica. Huan Judas quijto:

<sup>5</sup> —¿Para ten quinenpolo ne taajhuiyacayot? Hueltosquía quinamacatosquía ica miyac tomi quej taxtahuaj para tres cientos tonali tequit huan quinmacatosquía nopa tomi masehualme cati pilteicneltzitzí.

<sup>6</sup> Judas amo quijto ni pampa nelía quinicneliyaya cati teicneltzitzí. Quijto pampa yaya elqui se tachtejquet. Quipixqui itequi para quihuicas nopa bolsa ica totomi nochi tiimomachtijcahua Jesús huan talojtzitzí quiichtacacuiyaya.

<sup>7</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Amo xijcuatotoni ni sihuat. Yaya quiajoctoc ni taajhuiyacayot hasta ama para nechcualtalilis notacayo para quema nimiquis huan nechtalpachose. <sup>8</sup> Nochipa itztose amohuaya cati pilteicneltzitzí para anquinpalehuise, pero na ayecmo nihuejcahuas niitztos amohuaya.

*Quisencajque quenicatza huelis quimictise Lázaro*

<sup>9</sup> Huan miyaqui israelitame quicajque para Jesús itztoya ichaj Lázaro huan yeca hualajque quitachilicoj. Amo san quinequiyayaj quiiitase Jesús. Nojquiya quinequiyayaj quiiitase Lázaro cati mictoya huan Jesús sempa quiyolcuic.

<sup>10</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzí quisencahuayayaj quenicatza huelis quimictise Lázaro nojquiya, <sup>11</sup> pampa miyaqui israelitame ayecmo quinneltoquilijqque inincamanal. Pejque quinneltocej Jesús pampa quiyolcuic Lázaro.

*Jesús calajqui Jerusalén ipan burro*

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)

<sup>12</sup> Huan hualmosta nopa miyaqui masehualme cati ya ajsitoyaj para nopa Pascua Ilhuit quicajque para Jesús monechcahuiyaya Jerusalén. <sup>13</sup> Huan quicuique huejhueyi apachijti imacuayo huan yajque quinamiquitoj. Huan pejque quiilhuíaj chicahuac:

“¡Timitzhueyichihuaj!

¡Ma Toteco mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*!

¡Ta titotanahuatijca tiisraelitame!”

<sup>14</sup> Huan Jesús quipanti se coneburro huan ipan tejcoc quej ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuasquía. Ijcuiljtoc:

<sup>15</sup> “Amo ximomajmatica anJerusalén ehuani.

Xiquitaca amotanahuatijca ya huala ipan se coneburro.”

\* 12:13 12:13 Ica itequiticayo.



<sup>16</sup> Achtohuiya tojuanti cati tiimomachtijcahua amo tijmachilijque para Jesús quitamiltiyaya cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para mochihuas, pero quema Jesús mocuec-toya ilhuicac huan Toteco quihueyitalijtoya, tiquelnamijque quesqui tamanti mochijtoya cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para yaya quichihuas o para masehualme ma quichihuilica.

<sup>17</sup> Huan nojquiya nochi nopa masehualme cati itztoyaj ihuaya Jesús quema quinoztzqui Lázaro ma quisa campa nopa ostot ipan tepet talojtzitzi quinilhuiyayaj sequinoc cati panotoya. <sup>18</sup> Huajca yeca mosentilijque miyaqui masehualme para quinamiquitij Jesús ipan ojti. <sup>19</sup> Huan nopa fariseos moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, amo teno hueli tijchihuase. Nochi masehualme cati campa hueli ehuaní ipan taltipacti ya quitoquilíaj.

### *Sequij tacame griegos quitemotoj Jesús*

<sup>20</sup> Huan itztoyaj sequij masehualme cati ehuaní tali Grecia cati nojquiya yajque Jerusalén para quihueyimatise Toteco ipan nopa ilhuit. <sup>21</sup> Huan injuanti yajque campa Felipe cati ehua altepet Betsaida ipan estado Galilea huan quiilhuijque:

—Tate, tijnequij tiquixmatise Jesús.

<sup>22</sup> Huan Felipe hualajqui quiilhuico Andrés cati quiilhuijtoyaj, huan san sejco Felipe huan Andrés quiilhuijque Jesús. <sup>23</sup> Huan Jesús quiijto:

—Ya ajsic hora para na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis huan noTata nechhueyitalis. <sup>24</sup> Nelía nimechilhuía, sinta amo aquí quitocas se xinachtí, nopa xinachtí mocahuas san se xinachtí. Pero sinta se quitocas taltita quej quitocaj se cati mictoc, iyoltzi nopa xinachtí ixhuas huan temacas miyac pixquisti. <sup>25</sup> Cati quinequi quichihuas san cati quipactía, quipolos nochi quema miquis. Pero yaya cati quicahuas cati yaya quinequi ipan inemilis ipan ni taltipacti huan nechtoquilis na, quipiyas se nemilisti yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Sinta ni griegos o cati hueli masehuali quinequij elise notequipanojcahua, ma nechtoquilica. Huan campa na niitztos, nojquiya itztose notequipanojcahua. Huan sinta se nechtequipanos, noTata quitepanitas.

### *Jesús techilhui miquis*

<sup>27</sup> “Ama tahuel nimotequipachohua, pero amo nijtajtanis noTata ma nechmanahui ten ni taijyohuilsti cati hualas. Na nihualajtoc ipan ni taltipacti san para nitaijyohuis huan nimiquis ipan ni tonali.”

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiilhui iTata:

—Papá, xijchihua para nochi masehualme ma mitzhueyitalica † por cati nijchihua na.

Huan Toteco Dios cati itztoc ilhuicac quiilhui Jesús:

—Ya nijchijtoc para ma nechhueyitalica huan sempa nijchihuas.

<sup>29</sup> Huan nopa miyaqui masehualme cati moquetzayayaj nepa quitoscajque, huan sequij quiijtojque tatomonqui huan sequinoc quiijtojque:

—Se ilhuicac ejquet quinojnotzqui Jesús.

<sup>30</sup> Pero Jesús techilhui:

—NoTata amo camanalti para na ma nijmati nechcajqui. Yaya camanaltic para amojuanti xijmachilica yaya quicajqui cati niquilhui. <sup>31</sup> Ama ajsitoc hora para Toteco quintajtolsencahuas cati itztoque ipan ni taltipacti. Ama nijquixtilis itequiticayo Amocualtacat cati tanahuatia ipan ni taltipacti. <sup>32</sup> Huan quema nechtejcoltise ipan cuamapeli, niquinyoltilanas nochi masehualme para ma hualaca campa na.

<sup>33</sup> Techilhui ni para ma tijmatica quenicatza miquisquia.

<sup>34</sup> Huan nopa miyaqui masehualme quitatzintoquilijque:

—Tojuanti tijcactoque ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua nopa Cristo cati hualasquia itztos para nochipa. Pero tiquijtohua ta cati tiMocuetqui Masehuali, mitztejcoltise ipan cuamapeli para timiquis. ¿Ta cati tiMocuetqui Masehuali tiitztoc san se ica nopa Cristo cati hualasquia o amo?

<sup>35</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Na cati niquintaahuilia masehualme ipan iniyolo san niitztos amohuaya se ome tonati quentzi más. Xinejnemica ipan notaahuil ama quema noja anhuelij huan techneltocaca para amo anpolihuisse. Pampa huala tzintayohuilot quema ayecmo niitztos amohuaya. Masehualme cati nejnemij ipan tzintayohuilot huan amo nechcahuiliaj ma niquintaahuili, amo quimachiliaj canque yahuij, yon amo quimatij sinta polihuisse para nochipa. <sup>36</sup> Techneltocaca ipan ni tonali quema na cati nitaahuili noja niitztoc amohuaya para anelise annoconeua huan para huelis anejnemise ipan notaahuil.

Huan quema Jesús quiijto ni, quisqui huan motatito ten inijuanti.

*Nopa tayacanca israelitame amo quineltocaque Jesús*

<sup>37</sup> Huan masque Jesús quichijtoya miyac huejhueyi tanextili iniixpa masehualme cati quinnextili ichicahualis, nopa tayacanca israelitame amo quineltocaque. <sup>38</sup> Quej ni panoc para quitamiltis cati nopa tajtolpanextijquet Elías quiijcuilo huejcajquiya campa quiijto:

† 12:28 12:28 Ma quihueyitalica motoca.

“Toteco, nel quentzi masehualme quineltocaj cati tiquinilhuíaj.

¿Tiquinnextilijtoc san se ome para hueyi mochicahualis?”

<sup>39</sup> Huajca amo huelque quineltocuilaj pampa eltoc quej Isaías quijtohua ipan iama:

<sup>40</sup> “Toteco quinixtactoc huan quinyoltetilijtoc.

Quej nopa amo hueli quiitase huan quimachilise ten na, huan moyolpatase para huelis niquinmaquixtis.”

<sup>41</sup> Huan Isaías quijto ni pampa quiitztoya ihueyitilis Cristo huan techyolmelahuayaya ten ya. <sup>42</sup> Pero masque quej nopa quijtohua, miyaqui masehualme quineltocaque Jesús para yaya nopa Cristo. Huan hasta sequij tayacanca israelitame nojquiya quineltocaque, pero amo aqui quilhuiyayaj pampa quinimacasiyayaj nopa fariseos. Quimatiyayaj ayecmo quincahuilise calaquise ipan israelita tiopamit. <sup>43</sup> Huihuitique injuanti pampa más quinequiyayaj quinpauquismacase masehualme, huan amo Toteco.

### *Icamanal Jesús tetajtolsencahuas*

<sup>44</sup> Huan Jesús pehua camanalti miyacapa ipan nopa ilhuit huan chichahuac quijto: “Yaya cati nechnehtoca, amo san na nechnehtoca. Nojquiya quineltoca noTata cati nechtitantoc. <sup>45</sup> Cati nechita, nojquiya quiita noTata cati nechtitantoc. <sup>46</sup> Nihualajtoc ipan ni taltipacti quej se taahuili. Niquintaahuilía iniyolo nochi cati nechnehtocaj para ayecmo itztose ipan tzintayohuilot. <sup>47</sup> Pero masehualme cati quicaquij nocamanal huan amo nechnehtocaj, amo niquintajtolsencahuas. Amo nihualajqui ipan taltipacti ama para nitetajtolsencahuas. Nihualajtoc para niquinmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>48</sup> Pero cati nechhuejcamajcahua huan amo quiselía nocamanal quipiyas cati quitajtolsencahuas ipan itamiya tonali, pampa ni camanali cati niqijtojtoc ipan taltipacti quitelhuilipán itamiya tonali. <sup>49</sup> Amo nicamanalti san ica na notequiticayo. NoTata cati nechtitantoc yaya nechnahuatijtoc taya ma niqijto huan taya ma nitamachti. <sup>50</sup> Huan nijmati cati quineltocas nocamanal cati noTata nechnahuatijtoc ma niteilhui, yaya quipiyas nemilisti cati yancuic para nochipa. Pampa nochi cati niqijtohua eltoc cati noTata nechilhuijtoc ma niqijto.”

## 13

### *Jesús quinixipajpajqui imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Ayemo pehuayaya nopa Pascua Ilhuit, huan Jesús ya quimatiyaya para monechcahuiyaya nopa hora para quisas ten ni taltipacti huan tacuepilis campá itztoc iTata. Mojmosta technextilijtoya tojuanti cati tiiaxcahua nica ipan taltipacti

para techicneliyaya, huan nopa tonali technextili sempa para tahuel techicnelía. <sup>2</sup> Ajsitoya hora para nopa Pascua tacualisti huan Amocualtacat ya quitallilijtoya ipan italnamiqulis Judas Iscariote, icone Simón, para quitemactilis Jesús inimaco amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Jesús quimatiyaya iTata quimacatoya tequiticayot para quinahuatis nochi tamanti. Huan quimatiyaya para hualajqui ten campá Toteco huan ica se ome tonati sempa tacuepilis iixpa. <sup>4</sup> Pero masque nochi nopa tequiticayot quipixtoya; ipan nopa tacualisti moquetzqui Jesús, huan quiquixti iyoyo huehueyac huan motzínquechilpi se toaya. <sup>5</sup> Huan quitequili at se huajcali, huan pejqui techicxipajpaca huan techicxihuatza ica nopa toaya quej quichihua se tetequipanojquet.

<sup>6</sup> Huan quema Jesús pehua quicxipajpaca Simón Pedro, yaya quihui:

—NoTeco, ¿para ten tijnequi techicxipajpacas?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo tijmachilía taya quinequi quijtos cati nichihua, pero teipa tijmachilis.

<sup>8</sup> Huan Pedro quijto:

—Amo quema nimitzcahuilis techicxipajpacas.

Huan Jesús quinanquili:

—Sinta amo nimitzicxipajpacas, huajca amo teno tijpiyas ica na.

<sup>9</sup> Huajca Simón Pedro quihui:

—Huajca, noTeco, amo san noicxi techpajpaquili, nojquiya techpajpaquili notzonteco huan nomax.

<sup>10</sup> Huan Jesús quihui:

—Se masehuali cati maltijtoc san monequi cati quicxipajpacas pampa ya tapajpactic itacayo. Antapajpactique, pero amo nochi amjuanti.

<sup>11</sup> Huan Jesús quijto: “Amo nochi antapajpactique”, pampa quimatiyaya ajquiya quitemactilisquía.

<sup>12</sup> Quema tanqui techicxipajpaca nochi tojuanti, sempa moquenti iyoyo huehueyac huan mosehui nechca mesa. Huan techihui:

—Huelis amo anquimachilíaj cati nimechchihuilijtoc.

<sup>13</sup> Antechtocaxtíaj niamotamachtijca huan niamoTeco. Huan quinamiqui cati anquijtohuaj pampa melahuac.

<sup>14</sup> Pero sinta na cati niamotamachtijca huan niamoTeco nimechicxipajpactoc, monequi san se anmotequipanose huan anmoicxipajpacase se ica sequinoc. <sup>15</sup> Pampa nimechmacatoc se taquejquetzcayot para anquichihuase quej na nimechchihuilijtoc.

<sup>16</sup> Nelía nimechilhúa, se

tequipanojquet amo itztoc más hueyi que iteco. Huan se tatitanquet amo itztoc más hueyi que yaya cati quititanqui. Annotequipanojcahua huan annotayolmelajcahua huan amo más anhuejhueyi que na. <sup>17</sup> Ya anquimachilíaj para nimechilhujtoc ximotequipanoca se ica seyoc, huajca xijchihuaca huan amechmacas miyac paquilisti.

<sup>18</sup> “Amo nicamanalti ten nochi amojuanti. Cualí nimechixmati anquesqui cati nimechtapejpenijtoc. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijto para se cati quixoloni ipantzi nohuaya ipan notacualis, mochijtoc nocualancaitaca. Huan ni camanali nimantzi quisas melahuac. <sup>19</sup> Nimechilhuía ya ni ama quema noja polihui para panos, para teipa quema mochihuas, anquineltocase para na niitztoc nopa Cristo cati hualasquía. <sup>20</sup> Nelía nimechilhuía, cati amechselis amojuanti o cati hueli masehuali cati nijtitani, nojquiya nechselía. Huan cati nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc.”

*Jesús quijto Judas quitemactilis*

(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)

<sup>21</sup> Quema Jesús tanqui quijto ni, moyolpitzajqui huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti nechtemactilis ica nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> Huan tiimomachtijcahua tipejqe timoixtachilíaj se ica sequinoc pampa amo tijmatiyayaj ajquiya quichihuasquía.

<sup>23</sup> Na nitacuayaya inacasta Jesús pampa miyac nechicneliyaya. <sup>24</sup> Huan Simón Pedro nechmanotzqui ma nijtatzin-toquili Jesús ajquiya quitemactilis. <sup>25</sup> Huajca na nimonechcahui achi más huan niquilhui:

—Toteco, ¿ajquiya mitztemactilis?

<sup>26</sup> Huan Jesús nechnanquili:

—Na nijxolonis ni pantzi ipan ni tacuali huan nijmacas ma quicua yaya cati nechtemactilis.

Huajca quixoloni nopa pantzi huan quimacac Judas, itelpoca Simón Iscariote. <sup>27</sup> Huan quema Judas quiselijtoya nopa pantzi, Amocualtacat calajqui ipan iyolo. Huan Jesús quihui:

—Nopa cati tijchihuas, xijchihua nimantzi.

<sup>28</sup> Huan yon se ten tojuanti cati tiitztoyaj ihuaya campa mesa amo tijmatiyayaj para ten quihui ya nopa. <sup>29</sup> Sequij san moilhuyayaj Jesús quihuiyaya Judas ma quicohuati cati monequi para nopa ilhuit o quihuiyaya ma quinmacas tomi cati pilteicneltziti pampa Judas quimocuitahuyaya totombolsa. <sup>30</sup> Huajca Judas quiseli nopa pantzi cati Jesús quimacac huan nimantzi quistejqui. Huan ya tayohuixtoya.

*Se yancuic tanahuatili*

<sup>31</sup> Quema ya quistoya Judas, Jesús techilhui:

—Ama ajsic hora para monextis nohueyitilis na cati ni-Mocuetqui Masehuali huan para monextis ihueyitilis noTata ipan cati nijchihuas. <sup>32</sup> Quema nitenextilis ihueyitilis noTata, amo huejcahuas nopa tonal teipa quema noTata nechhueyitalis na. <sup>33</sup> Noconehua, san niitztos amohuaya seyoc talojtzi huan monequi niquistehuas. Masque antechtemose, quej niquinilhui nopa israelita tayacanani, amo huelis antechtoquilise campa niyas. <sup>34</sup> Huajca nimechmaca se yancuic tanahuatili para xijchihuaca: Ximoicnelica se ica seyoc quej na nimechicnelía. Quena, quej nopa monequi ximoicnelica. <sup>35</sup> Nochi masehualme quimachilise para nelía annomomachtijcahua sinta nelía annoicnelise.

*Jesús quiijto para Pedro amo mocahuilis sinta quiixmati*  
(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

<sup>36</sup> Huan Simón Pedro quitatzintoquili:

—NoTeco, ¿canque tiyas?

Huan Jesús quinancuili:

—Amantzi amo huelis techtoquilis campa niyas, pero teipa quena, techtoquilis.

<sup>37</sup> Huan Pedro quiilhui:

—NoTeco, ¿para ten amo huelis nimitztoquilis amantzi? Nimotemasquía para nimitztoquilis por ta.

<sup>38</sup> Huan Jesús quinancuili:

—Techilhuía timotemasquía para ma mitzmictica pampa techneltoaca. Pero nelía nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja polihuis para tzajtzis se cuapele para tanesis, ta tiquijtojtos expa para amo techixmati.

## 14

*Jesús yaya ojti hasta Toteco*

<sup>1</sup> “Amo ximotequipachoca. Xijneltocaca Toteco huan techneltoaca nojquiya. <sup>2</sup> Nepa ilhuicac campa ichaj noTata onca miyac calme para ipan anitztose. Sintá amo melahuac, nimechilhuijtosquía. Na niyas nepa nimechchijchihuiliti amochaj campa anitztose. <sup>3</sup> Huan quema ya nimechsencahuilijtos amochaj, huajca sempa nihualas huan nimechhuicas para anitztose nohuaya nepa campa niitztos. <sup>4</sup> Anquimatij canque niyas huan anquimatij nopa ojti cati ipan anyase.”

<sup>5</sup> Huan Tomás quiilhui:

—NoTeco, amo tijmatij canque tiyas, huajca ¿quenicatza huelis tijmatise nopa ojti para ipan tiyase?

<sup>6</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na niojti, nitehuicas ilhuicac. Na niitztoc cati melahuac huan nitemaca nemilisti yancuic para nochipa. Amo aqui huelis ajsis campa itztoc noTata nepa ilhuicac sinta amo necheltoca. <sup>7</sup> Sinta nelía antechixmajtosquíaj na, nojquiya ya anquiixmajtosquíaj noTata. Pero para ama huan teipa xijmachilica ya anquiixmajtoque noTata huan ya anquiitztoque.

<sup>8</sup> Huan Felipe quiilhui:

—NoTeco, technextili moTata, san ya nopa tijnequij.

<sup>9</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Felipe, ya quiipiya miyac tonali niitztoc amohuaya. ¿Amo antechixmatij? Yaya cati nechitztoc, ya quiitztoc noTata. Huajca, ¿para ten tiquijtohua ma nimechnextili noTata? <sup>10</sup> ¿Amo anquineltocaj niitztoc ipan noTata huan noTata itztoc ipan na? Nopa camanali cati nimechilhuía, amo san na nocamanal. Cati nimechilhuía huala ten noTata cati itztoc ipan na, huan yaya cati quichihua itequi ica na. <sup>11</sup> Techneltoquilica nocamanal quema nimechilhuía niitztoc ipan noTata huan yaya itztoc ipan na. Huan sinta amo hueli antecheltocaj por cati niqijtohua, techneltocaca por nopa huejhueyi tanextili cati nijchijtoc. <sup>12</sup> Nelía nimechilhuía, se masehuali cati necheltocas quichihuas huejhueyi tequit quej nijchijtoc. Huan noja más huejhueyi tequit quichihuas pampa na nitacuepilis campa itztoc noTata. <sup>13</sup> Huan nochí cati anquitajtanise noTata ica notoca\*, nimechchihuilis pampa cati na niIcane nijchihua quihueyitalía noTata. <sup>14</sup> Quena, nochí tamanti cati antajtanise ica notequiticayo, nimechchihuilis.

### *Jesús quintitanilis taneltocani Itonal Toteco*

<sup>15</sup> “Sinta antechicnelíaj, xijchihuaca nopa tanahuatilme cati nimechmacatoc. <sup>16</sup> Huan nijtajanis noTata ma amechtitanili seyoc Tayoltalijquet huan yaya mocahuas amohuaya para nochipa. <sup>17</sup> Nopa Tayoltalijquet itztoc yaya Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac. Pero masehualme ten ni taltipacti cati amo noaxcahua amo huelis quiselise Itonal Toteco, pampa amo huelis quiitase huan amo quiixmatise. Pero amojuanti anquiixmatij Itonal Toteco pampa ama itztoc amohuaya huan teipa mocahuas ipan amoyolo.

<sup>18</sup> “Amo nimechcajtehuas quej anicnotzitzí. Sempa ni-hualas para niitztos amohuaya. <sup>19</sup> Ayecmo huejcahuas para masehualme ten ni taltipacti cati amo noaxcahua ayecmo nechitase. Pero amojuanti, quena, antechitase. Huan pampa ni-itztoc, anitztose para nochipa. <sup>20</sup> Quema hualas Itonal Toteco, anquimachilise na niitztoc ipan noTata, huan anitztoque ipan na huan na niitztoc ipan amojuanti. <sup>21</sup> Masehualme cati

\* **14:13** 14:13 Ica notequiticayo.

quimatij notanahuatilhua huan nelía quinchihuj, inijuanti cati nelía nechicnelíaj. Huan noTata quinicnelis cati nechicnelíaj, huan na nojquiya niquinicnelis huan nimonextis ica sese inijuanti.”

<sup>22</sup> Huan nopa seyoc Judas (amo Judas Iscariote) quiilhui Jesús:

—NoTeco, ¿para ten timonextis ica tojuanti, pero ica masehualme cati amo mitzneltocaj, amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Cati nechicnelía, quichihuas cati niqijtohua. Huan noTata quiicnelis huan na ihuaya noTata tihualase para timochantise ipan iyolo. <sup>24</sup> Cati amo nechicnelía, amo quichihuas cati niqijtohua. Huan ni camanali cati nimechilhuía amo san na nocamanal, pero noTata cati nechtitantoc nechilhuijtoc cati monequi niqijtos.

<sup>25</sup> “Na nimechilhuía nochi ni quema noja niitztoc amohuaya. <sup>26</sup> Pero Itonal Toteco, nopa Tayoltalijquet, cati noTata amechhualtitanis ipan notoca†. yaya amechmachtis nochi tamanti huan amechelnamiquiltis nochi cati nimechilhuijtoc.

<sup>27</sup> “Nimechcahuilijtehua tasehuilisti ipan amoyolo. Huan notasehuilis cati nimechmaca amo quej temacaj cati itztoque ipan ni taltipacti. Amo ximotequipachoca huan amo ximomajmatica. <sup>28</sup> Anquicactoque quema nimechilhui para niyas huan teipa sempa nihualas para niitztos amohuaya. Sinta nelía antechicnelíaj, anpaquisquíaj pampa niyas campa itztoc noTata, pampa noTata itztoc más hueyi que na. <sup>29</sup> Nimechilhuía niyas ama quema noja ayemo niyajtoc para quema niyas, anquineltocase nocamanal.

<sup>30</sup> “San se talojtzi más huelis nimechcamanalhuis pampa ya hualas Amocualtacat cati quinnahuatía masehualme ten ni taltipacti. Yaya amo quiapiya yon quentzi tequiticayot ica na. <sup>31</sup> Pero nijnequi nochi masehualme ipan ni taltipacti ma quimachilica niquicnelía noTata, huan cati noTata nech-nahuatía, ya nopa nijchihua. Ximoquetzaca, ma tiyacajya.

## 15

### *Jesús yaya nopa xocomeca tzonti*

<sup>1</sup> “Na niitztoc quej se xocomeca tzonti cati melahuac huan noTata itztoc quej nopa xocomeca mocuitahuijquet. <sup>2</sup> Nochi cati nechneltocaj itztoque quej noxocomeca macuayohua cati motatzquilijtoque ipan na. Sinta se cati nechneltoca amo

† 14:26 14:26 Huan cati elis nopataca na.



quipiya itajca, noTata quimatizontequis. Huan nochi noxocomeca macuayohua cati temacaj inintajca, noTata quinyeyectis para huelis temacase más inintajca. <sup>3</sup> Amojuanti anitztoque quej se nomacuayo cati noTata ya quiyeyectijtoc, pampa ya antapajpactique ica nopa camanali cati nimechmachtijtoc. <sup>4</sup> Ximocahuaca antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitatzquitoc ipan amojuanti. Se xocomeca macuayot amo hueli taqui sinta amo mocahua tatzquitoc ipan nopa xocomeca tzonti. Huan amojuanti amo hueli anquichihuase ipaquilis noTata sinta amo anmocahuase antatzquitoque ipan na.

<sup>5</sup> “Na niitztoc quej nopa xocomeca tzonti huan amojuanti anitztoque quej noxocomeca macuayohua. Sinta anmocahuase antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitatzquitoc ipan amojuanti, huajca quena, antemacase miyac amotajca. Pero sinta amo nimechpalehuis, amo teno huelis anquichihuase. <sup>6</sup> Masehualme cati amo mocahuaj tatzquitoque ipan na, noTata quinchihuilis quej se xocomeca mocuitahuijquet quinchihuilis nopa xocomeca macuayome cati amo taquij. Quintzontequis huan quincahuilis ma huaquica. Huan quinsentilis huan quintahuisos ipan tit para tatase.

<sup>7</sup> “Sinta anmocahuase antatzquitoque ipan na huan noca-manal mocahuas ipan amoyolo, huajca anquitajtanise cati anquinequij huan anquiselise. <sup>8</sup> Huan quema antemacaj miyac amotajca huan anquichihua miyac cati ipaquilis noTata, nesi más ihueyitilis noTata huan nesi nelía annomomachtijcahua. <sup>9</sup> Quej noTata nechicnelía miyac, na nojquiya nimechicnelía. Ximocahuaca ipan notaicnelijcayo. <sup>10</sup> Quema anquichihuase cati nimechnahuatis, anmocahuase ipan notaicnelijcayo quej nojquiya quema nijchihua cati noTata nechnahuatía, nimocahua ipan itaicnelijcayo.

<sup>11</sup> “Nimechilhuijtoc ni camanali para huelis anquipiyase nopaquilis huan anpactose tahuel hasta mocahua. <sup>12</sup> Huan ya ni nimechnahuatía, ximoicnelica se ica seyoc quej na nimechicnelía. <sup>13</sup> Se cati motemactilis huan miquis por ihuampoyohua, yaya más teicnelía que nochi masehualme. <sup>14</sup> Anitztoque annohuampoyohua sinta anquichihua cati nimechnahuatía. <sup>15</sup> Huajca ayecmo nimechtocaxtis annotequipanojcahua, pampa se teteco amo quinilhuía itequipanojcahua cati quichihua. Pero nimechtocaxtis annohuampoyohua, pampa nochi cati noTata nechilhuijtoc nojquiya nimechilhuijtoc. <sup>16</sup> Amojuanti amo antechtapejpenijque na, pero na cati nimechtapejpeni amojuanti. Huan nimechtequitalijtoc para anquipiyase amotajca pampa anyase anquichihuahuatij itequi Toteco. Huan nopa tequit cati anquichi-

huase mocahuas. Huan nochi cati anquitajtanise noTata ica notoca\*, yaya amechmacas. <sup>17</sup> Huajca ya ni nimechnahuatía: ximoicnelica se ica seyoc.

*Masehualme quicualancaitaj Jesús huan nochi cati iaxcahua*

<sup>18</sup> “Sinta masehualme ipan ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco amechcualancaitaj, xiquelnamiquica achtohuiya na nechcualancaitaque. <sup>19</sup> Sinta aneltosquíaj aniaxcahua ni taltipacti, injuanti amechicnelisquíaj. Pero amo aniaxcahua ni taltipacti pampa na nimechtapejpenijtoc huan nimechiyocacajtoc ten masehualme ten ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco, huan yeca amechcualancaitaj. <sup>20</sup> Xiquelnamiquica cati nimechilhujtoc. Se tequipanojquet amo más hueyi que iteco. Injuanti cati nechtazacuiltijtoque, nojquiya amechtazacuiltise pampa annoaxcahua. Huan cati quineltocatoque nocamanal nojquiya amechneltoquilise amocamanal. <sup>21</sup> Cati amechcualancaitase pampa antech-neltocatoque, quej nopa quichihuj pampa amo quiixmatij Toteco cati nechtitantoc.

<sup>22</sup> “Sinta amo nihualajtosquía huan niquinmachtijtosquía, amo aqui quintelhujtosquía. Pero ama ayecmo teno onca cati ica huelise motechtise iixpa Toteco pampa amo quineltocaque nocamanal. <sup>23</sup> Se cati nechcualancaita, nojquiya quicualancaita noTata. <sup>24</sup> Sinta amo nijchijtosquía nopa huejhueyi tanextili iniixpa cati amo aqui seyoc hueltoc quichihua, amo oncatosquía inintajtacol. Pero ya quiitztoque ajquiya na huan nechcualancaitztoque huan nojquiya quicualancaitztoque noTata. <sup>25</sup> Yeca injuanti quitamiltijtoque cati ijcuilijtoc ipan inintanahuatilhua ten na campa quiijtohua para nechcualancaitztoque masque amo teno cati amo cuali nijchijqui.

<sup>26</sup> “Pero quema ajsis nopa Tayoltalijquet cati nimechhualtanilis quema niajsiti ichaj noTata, yaya amechmachtis nochi ten na. Yaya Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac huan hualas ten campa itztoc noTata. <sup>27</sup> Huan teipa anquinyolmelahuase sequinoc ten na pampa anitztoyaj nohuaya hasta quema nipehua nitamachtía.

## 16

<sup>1</sup> “Nimechilhujtoc nochi ni achtohuiya para amo anquitahuelcahuase nocamanal ica cati hualas. <sup>2</sup> Pampa teipa ayecmo amechcahuilise xicalaquica ipan israelita tiopamit. Huan ajsis tonali quema masehualme cati amechmictise

\* 15:16 15:16 Ica notequiticayo.

moilhuse quitequipanohuaj Toteco. <sup>3</sup> Ya nopa quichihuase pampa amo quiixmatij noTata, yon amo nechixmatij. <sup>4</sup> Amantzi nimechilhuía nochi ni para anquielnamiquise cati niquijto quema nochi ni tamanti amechpanotiyas.

### *Itequi Itonal Toteco*

“Achtohuiya amo nimechilhui ni tamanti cati amechpanos pampa nijmatiyaya niitztosquía amohuaya más tonali. <sup>5</sup> Pero ama niyas campa itztoc Toteco cati nechtitantoc. Huan amo aqui ten amojuanti nechtatzintoquilía canque niyas. <sup>6</sup> San anmotequipachohuaj pampa nimechilhuía niyas. <sup>7</sup> Pero nimechilhuía cati melahuac. Más cuali para amojuanti sinta niyas. Pampa sinta amo niyas, amo hualas nopa Tayoltalijquet. Pero quema sempa niyas campa nihualajqui, nimechhualtitanilis. <sup>8</sup> Huan quema ajsiqui nopa Tayoltalijquet, quimachiltis sesen masehuali ipan ni taltipacti para quihuica tajtacoli iixpa Toteco, huan quimachiltis para monequi ma itzto xitahuac iixpa Toteco. Huan nojquiya quinyolmelahuas quenicatza Toteco tetajtolsencahuas. <sup>9</sup> Nopa Tayoltalijquet quinmachiltis masehualme ten ni taltipacti para ya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa amo nechnehtocatoque. <sup>10</sup> Quinnextilis para huelis mochihuase xitahuaque iixpa Toteco pampa niya campa itztoc noTata huan ayecmo antechitase. <sup>11</sup> Quinmachiltis masehualme para Toteco quin-tajtolsencahuas quej ya quitajtolxitajtoc Amocualtacat cati tanahuatía ipan ni taltipacti.

<sup>12</sup> “Nijpiya más camanali cati nimechilhuisquía, pero elis miyac para anquimachilise amantzi. <sup>13</sup> Pero quema hualas Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac, yaya amechyacanas hasta anquimatise nochi cati melahuac. Amo amechilhuis cati ya italnamiqulis, pero amechmachtis nochi cati quicactoc ten noTata, huan nojquiya amechnextilis cati panos teipa. <sup>14</sup> Itonal Toteco nechhueyitalis na amoixpa pampa quicuis cati niquijtojtoc na huan cati nijchijtoc, huan amechnextilis cati quijtosnequi. <sup>15</sup> Nochi cati noTata quiapiya, nojquiya noaxca na. Yeca nimechilhuía Itonal Toteco quicuis cati na nijpiya huan amechnextilis cati quinequi quijtos.

### *Tequipacholi mocuepas paquilisti*

<sup>16</sup> “Ica se ome tonati niyas huan ayecmo antechitase. Pero teipa ica seyoc se ome tonati, sempa antechitase pampa niyas campa itztoc noTata.”

<sup>17</sup> Huan sequij tiimomachtijcahua timotatzintoquiliyayaj:

—¿Taya quijtosnequi quema Jesús techilhuía ica se ome tonati ayecmo tiquitase, huan teipa ica seyoc se ome tonati

sempa tiquitase? ¿Para ten techilhuía elis quej ni pampa yas campa itzoc iTata? <sup>18</sup> ¿Taya quijtosnequi 'ica se ome tonati'? Amo tijmachilíaj cati techilhuía.

<sup>19</sup> Huan Jesús quimachili tijnequiyayaj tijtatzintoquilise cati techilhuijtoya, huajca techilhui:

—¿Para ten anmotatzintoquilíaj taya quijtosnequi quema nimechilhui ica se ome tonati na niyas huan ayecmo antechitase, huan teipa ica seyoc se ome tonati sempa antechitase? <sup>20</sup> Nelía nimechilhuía anchocase huan anmotequipachose, pero masehualme ten ni taltipacti cati amo nechneltoaj, paquise. Pero masque achtohui anmotequipachose, teipa amotequipachol mocuepas paquilisti. <sup>21</sup> Quema se sihuat quinequi quitacatiltis icone, taijyohuía pampa ajsic nopa hora para tacuajcualoli, pero quema ya tacatqui icone, ayecmo moilhuis sinta taijyohui pampa nelía paqui para quitas icone cati tacatqui. <sup>22</sup> San se elis ica amojuanti. Ama anmotequipachohuaj, pero sempa timoitase huan nelía anyolpaquise, huan amo aqui huelis amechquixtilis amopaquilis.

<sup>23</sup> “Quema ajsis nopa tonali quema niitztos ihuaya Toteco, ayecmo teno monequis antechtajanise na. Nelía nimechilhuía ipan nopa tonali ya huelis anyase xitahuac ica noTata huan nochi cati anquitajanise ya ipan notoca\*, yaya amechmacas. <sup>24</sup> Hasta ama ayemo teno anquitajtanijtoque noTata ipan notoca†. Pero ama xijtajtanica huan anquiselise para nelía anyolpactose.

### *Jesús quitani ni taltipacti*

<sup>25</sup> “Nochi ni tamanti nimechilhuijtoc ica tatenpohuilisti cati achi ohui para anquimachilise, pero ajsis se tonali quema ayecmo teno nimechilhuis ica tatenpohuilisti, san nimechilhuis xitahuac ten noTata. <sup>26</sup> Ipan nopa tonali anquitajanise noTata cati anquinequise ica notequiticayo. Huan amo nimechilhuía nijtajtanis noTata ma amechchihuili cati anquitajtaníaj, <sup>27</sup> pampa noTata nojquiya amechicnelía pampa antechicnelijtoque. Huan anquineltoatoque nihualajqui ten campa ya itzoc. <sup>28</sup> Na niquisqui ten campa itzoc noTata huan niájsico ipan ni taltipacti. Huan ama niquisas ten ni taltipacti huan nitacuepilis campa itzoc noTata.”

<sup>29</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Ama ticamanalti xitahuac huan tojuanti tijmachilíaj. Ayecmo ticamanalti ica tatenpohuilisti cati ohui. <sup>30</sup> Huajca ama nelía tijmachilíaj ta tijmati nochi tamanti. Yon amo monequi timitztatzintoquilise cati tijnequij tijmatise pampa

\* **16:23** 16:23 Ica notequiticayo. † **16:24** 16:24 Ica notequiticayo.

techilhuía quema ayemo timitztatzintoquilíaj, huan huajca tijneltočaj Toteco Dios mitztitantoc.

<sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—¿Hasta ama nelía antechneltočaj? <sup>32</sup> Monechcahuía nopa hora, quena, ya ajsico nopa hora quema nochi anmosemanase para sesen quitemos campa mochololtis. Huan antechcajtehuase noselti. Pero nelía amo niitztos noselti pampa noTata itztoc nohuaya. <sup>33</sup> Nimechilhuijtoc ama nochi ya ni para anquipyase tasehuilisti ipan na. Ipan ni taltipacti anquipyase taijyohuilisti huan tequipacholi, pero ximoyolchicahuaca pampa nijtantoc ni taltipacti.

## 17

*Jesús quicamanalhui iTata por imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui quijjtohua nochi ya ni, quiajcotachili ilhuicacti huan quijjto: “Notata, ya ajsico nohora para nitaijyohuis. Xijnexti nohueyitilis, na cati nimocone, para nojquiya nihuelis nijnextilis mohueyitilis ta. <sup>2</sup> Techmacatoc tequiticayot huan chicahualisti ica nochi masehualme para niquinmacas nemilisti yancuic para nochipa nochi inijuanti cati techmacatoc para noaxcahua. <sup>3</sup> Quipiyase nemilisti yancuic para nochipa sinta mitzixmatise ta cati melahuac tiDios huan amo aquí seyoc, huan nojquiya nechixmatise na niJesucristo cati techtitanqui ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> “Na nimitzhueyitalijtoc ipan ni taltipacti pampa nijchijtoc nochi cati techilhuijtoc ma nijchihua. <sup>5</sup> Ama, Notata, sempa techmaca nopa hueyitilisti cati nijpixtoya achtohuiya quema ayemo oncayaya taltipacti huan niitztoya nopona mohuaya.

<sup>6</sup> “Niquinnextilijtoc ajquiya ta ni masehualme cati techmacatoc ipan ni taltipacti para nechneltocase. Inijuanti ipa itztoyaj moaxcahua huan techmacac huan ya quichijtinenteoque mocamanal. <sup>7</sup> Ama inijuanti quimachilíaj para elqui ta cati techmacac nopa tamanti cati niquinilhuijtoc, <sup>8</sup> pampa nochi camanali cati techilhuijtoc, niquinilhuijtoc. Huan inijuanti quiselijtoque mocamanal huan ama quimachilíaj para temachtí ni hualajtoc ten nopona campa tiitztoc. Huan quineltočaj para techtitantoc.

<sup>9</sup> “Huajca, Notata, nimitztajtania xiquinpalehui ni masehualme cati techmacatoc pampa inijuanti moaxcahua. Amo nimitztajtania xiquinpalehui inijuanti cati quitoquilíaj san cati eltoc ipan ni taltipacti huan amo nechneltocaj. <sup>10</sup> Pero nochi ni masehualme cati noaxcahua nojquiya itztoque moaxcahua ta. Huan inijuanti cati moaxcahua nojquiya itztoque noaxcahua huan nohueyitilis monextijtoc ipan ini-juanti.

<sup>11</sup> “Ama, na ayecmo niitztos ipan ni taltipacti, pero ini-juanti noja itztose nica. Na niyas sempa niitztoti mohuaya, Notata, ta cati titatzejtzeltic, huajca nimitztajtania xiquinmocuitahui ica motequiticayo ni masehualme cati techmacatoc. Xiquinpalehui ma itztoca san se quej tojuanti tiitztoque san se. <sup>12</sup> Quema niitztoya nica inihuaya ipan taltipacti, niquinmocuitahuyaya ica motequiticayo. Huan yon se amo polijqui, san yaya cati ipa quinejqui polihuis, huan quej nopa panoc para ma mochihua cati ijcuilijtoc ipan mocamanal.

<sup>13</sup> “Notata, amo huejcahuas para niyas niitztoti nozona campa ta, pero ama, quema noja niitztoc ipan ni taltipacti, nimitztajtania para ni masehualme cati noaxcahua ma quiyaca se paquilisti cati ajsitoc ipan iniyolo quej na nijpiya. <sup>14</sup> Na niquinmacatoc mocamanal huan yeca masehualme cati quitoquilíaj cati eltoc ipan ni taltipacti, quincualancaitaj pampa inijuanti amo iaxcahua ni taltipacti quej na nojquiya amo niaxca. <sup>15</sup> Amo nimitztajtania xiquin- quixti cati nechnehtocaj ipan ni taltipacti, pero nimitztajtania xiquinmanahui ten nopa Amocualtat. <sup>16</sup> Inijuanti amo iaxcahua ni taltipacti quej na nojquiya amo niaxca. <sup>17</sup> Xiquiniyocatali ten tajtacoli huan xiquinchihua tatzejtzeltique ica mocamanal cati nelia melahuac. <sup>18</sup> Quej ta techtitantoc ma nihuala nica ica masehualme ipan ni taltipacti para nijchihuas mopaquilis, ama quej nopa nojquiya niquintantoc ma yaca ica masehualme ipan ni taltipacti para quichihuase nopaquilis. <sup>19</sup> Huan na nimotemaca ica ta para nijchihuas cati tijnequi ama, para inijuanti ma elica senquisa taiyocatalilme huan tatzejtzeltique ica mocamanal cati nelia melahuac.

<sup>20</sup> “Amo nimitztajtania xiquinpalehui san inijuanti cati nechnehtocaj ama, pero nojquiya xiquinpalehuis nochi cati teipa nechnehtocase quema ni masehualme yase quinilhuitij nocamanal. <sup>21</sup> Xiquinpalehui para nochi inijuanti itztose san se quej niitztoc ipan ta huan ta tiitztoc ipan na. San se ma itztoca inijuanti ipan tojuanti. Quiyampa nopa masehualme ipan ni taltipacti quinehtocase para techtitantoc. <sup>22</sup> Huan nopa hueyitilisti cati techmacac na, nojquiya niquinmacatoc para inijuanti ma itztoca san se quej tojuanti tiitztoque san se. <sup>23</sup> Na niitztos ipan inijuanti huan ta tiitztos ipan na para inijuanti ma itztoca senquisa san se. Huan yeca nochi masehualme ipan ni taltipacti quimachilise para ta techtitantoc, huan para tiquinicnelijtoc cati nechnehtocaj quej ta techicnelijtoc.

<sup>24</sup> “Notata, nojquiya nijnequi inijuanti cati techmacatoc ma itztose nohuaya campa niitztos. Nijnequi ma quiitase no-

hueyitilis cati techmacac pampa techicnelijtoc hasta quema ayemo oncayaya taltipacti. <sup>25</sup> Notata, ta senquisa tixitahuac. Masque masehualme cati amo nechneltocaj ipan ni taltipacti amo mitzixmatij, na quena, nimitzixmati. Huan ni masehualme cati noaxcahua ya quimachilijtoque para ta techtitantoc. <sup>26</sup> Na niquinilhuijtoc ajquiya ta huan noja más niquinilhuis para injuanti ma moicnelica quej ta techicnelía pampa na niitztos ipan iniyolo.”

## 18

*Quimatatacatzojque huan quihuicaque Jesús*  
(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

<sup>1</sup> Huan Jesús tanqui motatajtía huan yajqui tohuaya tiimomachtijcahua hasta seyoc nali nopa atajti cati itoca Cedrón campa eltoya se cuamili ten olivo cuame. Huan ticalajque nepa. <sup>2</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús nojquiya quimatiyaya cuali canque eltoc nopa cuamili pampa Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua miyac huelta timosentiliyayaj nopona. <sup>3</sup> Huan Judas ajsico quinyacanayaya se monto ten seis cientos soldados huan nopa policías ten tiopamit cati nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos quimacatoyaj. Nochi quihualicayayaj taahuili, huan ticualelemecti huan machetas. <sup>4</sup> Pero Jesús ya quimatiyaya nochi cati quipanosquía, huan yeca yajqui quinnamiquito huan quinilhui:

—¿Ajquiya anquitemohuaj?

<sup>5</sup> Huan injuanti quiilhuijque:

—Tijtemohuaj Jesús cati ehua altepet Nazaret.

Huan quinilhui:

—Na niJesús.

Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús ijcatoya inihuaya.

<sup>6</sup> Huan quema quinilhui: “Na niJesús”, motzinquixtijque nochi injuanti huan ajquetzhuetzque.

<sup>7</sup> Huajca sempa Jesús quinilhui:

—¿Ajquiya anquitemohuaj?

Huan sempa quiilhuijque:

—Tijtemohuaj Jesús cati ehua Nazaret.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nimechilhui na niJesús. Huajca sinta antechtemohuaj na, xiquincahuaca ma yaca ni tacame cati itztoque nohuaya.

<sup>9</sup> Jesús quiijto ya ni para ma mochihua cati quiilhui iTata achtohuiya para amo quipolosquía yon se masehuali cati quimacatoya. <sup>10</sup> Huan Simón Pedro cati quihuicayaya imacheta, quiquixti huan quitzontequili inacas ten inejmat se

tacat cati quitocaxtiyayaj Malco. Yaya eliyaya itequipanojca nopa hueyi totajtzi.

<sup>11</sup> Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—Xijcalaqui momacheta ipan icuetaxo. Monequi nijselis nopa taijyohuilsti cati noTata nechmacatoc.

*Jesús itztoya iixpa Anás*

(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)

<sup>12</sup> Huajca nopa soldados, huan inintayacanca huan israelita policías ten tiopamit quiitzquijque Jesús huan quiilpijque. <sup>13</sup> Huan achtohui quihuicaque hasta ichaj Anás cati eliyaya imontaj Caifás. Huan Caifás oncalactoya para elis hueyi totajtzi ipan nopa xihuit. <sup>14</sup> Huan elqui Caifás cati achtohuiya quinilhuijtoya israelitame para quinamiqi san setzi tacat miquis por nochi masehualme.

*Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)

<sup>15</sup> Huan Simón Pedro huan na tijtoquiliyayaj Jesús. Huan nechixmati nopa hueyi totajtzi, yeca nechcahuili ma nicalaqui icalixpa ihuaya Jesús. <sup>16</sup> Pero Pedro mocajqui calteno nechca nopa caltemit. Huajca niyajqui nijcamanalhuito se ichpoca tatequipanojquet cati quimocuitahuiyaya caltemit, huan quicahuili Pedro ma calaqui. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocat quiilhui Pedro:

—Ta nojquiya tiimomachtijca ne tacat.

Huan Pedro quinanquili:

—Na, amo.

<sup>18</sup> Huan moquetzayayaj nozona nopa tatequipanohuani huan nopa policías. Huan tipitztoyaj huan moscohuayayaj pampa taseseyayaya. Huan Pedro nojquiya itztoya inihuaya.

*Nopa hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús*

(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)

<sup>19</sup> Huan Anás cati onquistoya quej hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús taya inintoca nochi imomachtijcahua huan taya tamachtiyaya.

<sup>20</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nochipa nicamanaltitoc miyacapa iniixpa nochi masehualme. Mojmosta nitamachtiyaya ipan israelita tiopame ipan campa hueli pilaltepertzitzi huan ipan nopa hueyi tiopamit nica ipan Jerusalén campa mosentilíaj nochi israelitame. Amo teno niqijtojtoc ixtacatzí. <sup>21</sup> ¿Para ten techtatzintoquili taya nitamachtí? Xiquintatzintoquili cati nechtaquilijque quema nitamachtí. Inijuanti quimatij taya niquinilhuitoc.



<sup>22</sup> Quema Jesús quiijto ya ni, se policia ten israelita tiopamit quiixtejtzonqui huan quiilhui:

—Amo quej nopa xijnanquili ni hueyi totajtzi.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sinta niqijto cati amo cuali, technextili canque ni-mocuapolojtoc. Huan sinta niqijto cati xitahuac, amo quinamiqui techixtejtzonas.

<sup>24</sup> Huajca Anás quititanqui Jesús ilpitoc campa Caifás nopa hueyi totajtzi cati yancuic calactoya.

*Pedro sempa quiijto para amo quiixmati Jesús*

*(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)*

<sup>25</sup> Huan Pedro ijcatoya nechca campa tit moscojtoya huan quiilhuijque:

—Ta tiiztoc se imomachtijca nojquiya, ¿ax que?

Huan Pedro amo mocahuili, quiijto:

—Na, amo.

<sup>26</sup> Huan itztoya nepa se itequipanojca nopa hueyi israelita totajtzi huan nopa tequipanojquet ihuicalhua nopa cati Pedro quitzontequilijtoya inacas. Huajca yaya quiilhui Pedro:

—Nimitzitac yehuaja ipan nopa olivo cuamili ihuaya Jesús.

<sup>27</sup> Huan Pedro sempa quiijto para amo, huan nima tzajtzic se cuapele.

*Jesús iixpa Pilato*

*(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Lc. 23:1-5)*

<sup>28</sup> Huan quema tanestihualayaya quisque ichaj Caifás huan quihuicaque Jesús hasta campa nopa hueyi tequicali campa itztoya Gobernador Pilato. Pero nopa israelitame cati quitel-huiyayaj Jesús amo calajque ichaj Pilato, pampa toisraelita tanahuatilhua amo techcahuilía tiisraelitame ma ticalaquise ichaj se cati amo israelita. Huan sinta se calaquisquía, ayecmo elisquía tapajpacti iixpa Toteco, huan amo huelis quicuas nopa tacualisti ipan Pascua Ilhuit. <sup>29</sup> Huan Pilato quisqui calteno huan quintatzintoquili:

—¿Taya ica anquitelhuíaj ni tacat?

<sup>30</sup> Huan quinanquilijque:

—Sinta yaya amo elisquía se taixpanoquet, amo tim-itzhualiquilijtosquíaj.

<sup>31</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Xijhuicaca amojuanti huan xijtajtolsencahuaca quej qui-jtohuaj amotanahuatilhua cati anquitoquilíaj.

Huan nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque:

—Tojuanti amo tijpiyaj tequiticayot para tijcuamapeloltise se masehuali, pero ta, quena.

<sup>32</sup> Huajca ica ni camanali pehua nesi melahuac cati Jesús quiijtojtoya quema quiijto para masehualme quitejcoltisquíaj

ipan cuamapeli para quimictise. <sup>33</sup> Huan Pilato sempa calajqui ichaj huan quinotzqui Jesús huan quitatzintoquili:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Tijmachilía niinintanahuatijca, o techtatzintoquilía ya ni pampa sequinoc mitzilhuijtoque para nitanahuatijquet?

<sup>35</sup> Huan Pilato quihhui Jesús:

—Tijmati na amo niisraelita. Amotayacanca totajtzitzi huan israelita masehualme cati san se amoeso elque cati mitztemactilicoj nomaco. ¿Para ten? ¿Taya tijchijtoc?

<sup>36</sup> Huajca Jesús quinanquili:

—Notanahuatilis campa na nitanahuatía amo eltoc ipan ni taltpacti. Sinta niitztosquía nitanahuatijquet nica, no-masehualhua ipan notanahuatilis tatehuijtosquíaaj para amo nechtemactilijtosquíaaj ica ni israelita tayacanani. Pero amo nitanahuatía nica.

<sup>37</sup> Huan Pilato quihhui:

—¿Huajca melahuac titanahuatijquet?

Huan Jesús quihhui:

—Quena, nitanahuatijquet senquisa quej tiquijtohua. Para ya nopa nitacatqui ipan ni taltpacti. Nihualajqui nica para nitamachtis cati melahuac, huan nochi cati quinequij quimactise cati melahuac nechtaquilíaj.

<sup>38</sup> Huan Pilato quihhui:

—¿Taya eltoc melahuac?

*Quitemactilijque Jesús para ma quicuamapeloltica*  
(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25)

Huan quema Pilato quijto ya ni, yajqui calteno campa nopa miyaqui israelitame itztoyaj huan quihhui:

—Amo nijpantilía yon se itajtacol. <sup>39</sup> Pero amojuanti anmo-majtoque para sesen xihuit ipan ni Pascua Ihuit, antechtajaníaj ma nijmajcahua se cati tzactoc. Huajca, ¿anquinequij ma nijmajcahua amotanahuatijca anisraelitame?

<sup>40</sup> Huan injuanti tahuejchijque chicahuac:

—¡Amo! ¡Amo tijnequij! Xijmajcahua Barrabás.

Huan nopa Barrabás eltoya se fiero taixpanoquet.

## 19

<sup>1</sup> Huajca Pilato tanahuati ma quihuihuitequica Jesús ica se cuarta cati iyecapa quipixtoya piltepostzitzi cati tatequij.

<sup>2</sup> Huan nopa soldados quixinepalojque se huitztzonyahuali huan quiicpahuiltijque Jesús quej se corona. Huan quiquentijque se yoyomit cati morado quej motalilíaj tanahuatiani.

<sup>3</sup> Huan pejque quihuihuiitaj quej elisquía quitepanitayayaj, pero amo cana. Huan quihhuiyayaj:

—¡Ma itzto miyac tonali ni cati inintanahuatijca israelitame!

Huan quiixtejtejtzonque.

<sup>4</sup>Huan teipa Pilato yajqui calixpa iniixpa nochi israelitame huan quinilhui:

—Xijtachelica, amantzi nijhualica ni tacat amoixpa. Xijmat-ica na amo nijpantilía yon se itajtacol.

<sup>5</sup>Huan quisqui calteno Jesús iniixpa nopa masehualme quicpahuijti nopa huitzcorona huan iyoyo cati morado. Huan Pilato quijto:

—Xijtachelica ni tacat.

<sup>6</sup>Huan quema quitaque nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa policías ten tiopamit, tahuejchijque huan chichahuac quijtojque:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

Huan Pilato quinilhui:

—Amojuanti xijhuicaca huan xijcuamapeloltitij, pero na amo nijpantilía yon se itajtacol.

<sup>7</sup>Pero nopa tayacanca israelitame quinanquilijque:

—Tojuanti tiisraelitame tijpiyaj se tanahuatili cati quijto-hua monequi miquis pampa quijto para yaya Icone Toteco.

<sup>8</sup>Huan quema quicajqui Pilato para Jesús teilhuijtoya para yaya eliyaya Icone Toteco, achi más momajmati. <sup>9</sup>Huan sempa calaquito ipan tequicali huan quitatzintoquili Jesús:

—¿Canque nelía tiehua?

Pero Jesús amo quinanquili.

<sup>10</sup>Huan Pilato quilhui:

—¿Para ten amo technanquilía? ¿Amo tijmati nijpiya tequiticayot para nimitzcuamapeloltis o para nimitzquixtis para tiyas mochaj?

<sup>11</sup>Huan Jesús quinanquili:

—Yon se tequiticayot amo tijpiyasquía ica na sinta Toteco Dios amo mitzmacatosquía. Huajca yaya cati nechtemactilij-toc momaco más quiyiya tajtocoli que ta.

<sup>12</sup>Quema Pilato quicajqui ya ni, pehua quitemohua quenicatza huelisquía quimajcahuas Jesús para ma yahui ichaj, pero nopa israelitame chichahuac tahuejchihuayayaj huan quijtohuayayaj:

—Sinta tijquixtis ni tacat, ayecmo tihuampo nopa hueyi tanahuatijquet César ipan altepet Roma. Pampa se cati mochihua tanahuatijquet quej mochihua ni Jesús, yaya icualan-caitaca César.

<sup>13</sup>Quema Pilato quicajqui ni, mosehui campa monequi para tetajtolsencahuas ipan nopa tepejpehti campa itoca Enlosado huan ica camanali hebreo itoca Gabata. Huan tanahuati ma quihualicaca Jesús. <sup>14</sup>Huan eliyaya ijnaloc

ipan nopa tonali para quicualtalise nochi cati monequi para nopa Pascua tacualisti. Huan Pilato quinilhui nopa miyaqui israelitame:

—Xiquitaca nica itztoc amotanahuatijca.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame chichahuac quijtojqque:

—¡Xijquixti, xijquixti, xijcuamapeloltiti!

Huan Pilato quinilhui:

—¿Anquinequij ma nijcuamapeloltiti amotanahuatijca?

Huan nopa tayacanca totajtzitzi quiilhuijqque:

—Amo aquí seyoc totanahuatijca, san César.

<sup>16</sup> Huajca Pilato quinmactili Jesús para ma quicuamapeloltica, huan quihuicaque.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43)

<sup>17</sup> Huan quichijque Jesús ma quihuica icuamapel huan ma quisa para se lugar cati itoca “Mijcatzontecomit” (ipan camanali hebreo itoca Gólgota). <sup>18</sup> Nopona quicuamapeloltijque Jesús huan nojquiya quincumapeloltijque seyoc ome tacame, se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves huan Jesús tatajco mocajqui. <sup>19</sup> Huan Pilato quichijqui se tajcuiloli huan quilavosminque ipan cuamapeli itzonta Jesús. Huan nopa tajcuiloli quijto: NI JESÚS CATI EHUA NAZARET, YAYA CATI ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>20</sup> Huan miyac israelitame quipojqque nopa tajcuiloli pampa quicuamapeloltijque Jesús nechca altepet Jerusalén. Huan quijcuiloltoyaj nopa tajcuiloli ica eyi camanali; hebreo, griego huan latín. <sup>21</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi quiilhuijqque Pilato:

—Amo xiquijcuilo: ‘Inintanahuatijca israelitame.’ Más cuali xiquijcuilo: ‘Yaya motocaxti inintanahuatijca israelitame.’

<sup>22</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Cati niqijcuiloltoc, quej nopa mocahuas.

<sup>23</sup> Huan nopa nahui soldados cati quicuamapeloltijque Jesús quicuilijqque iyoyo huan quichijque nahui tacocototzi, huan sese soldado quihuicac se para iaxca. Nojquiya quicuilijqque iyoyo huehueyac cati amo tajtzonti. San quichijchijtoyaj nopa yoyomit yajmaxtic yahualtic ten iquechta hasta iicxico.

<sup>24</sup> Huajca nopa soldados moilhuijqque:

—Ma amo tijtzayanaca. Más cuali ma tijrifarooca para tiquitase ajquiya quitanis huan quihuicas.

Huan ica ya ni mochijqui cati huejcajquiya quijcuilo nopa tajtolpanextijquet para nopa tacame quichihuasquíaj. Quijcuilo: “Momajmacaque sequij noyoyo, huan noyoyo cati

huehueyac, quirifarojque.” Huajca quej nopa quichijque nopa soldados.

<sup>25</sup> Huan iicxita icuamapel Jesús moquetzttoyaj inana, huan iicni inana, huan María isihua Cleofas huan María Magdalena. <sup>26</sup> Huan quema Jesús quiitac inana huan inechca nechitac na cati niimomachtijca cati más nechicneliyaya, huajca quiilhui inana:

—Nane, ni tacat elis quej mocone.

<sup>27</sup> Huan nechilhui:

—Xijchihua nonana quej monana.

Huajca ten nopa hora quema tiquisque, nijhuicac inana hasta nochaj para nijmocuitahuis.

### *Mijqui Jesús*

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49)

<sup>28</sup> Teipa Jesús quimatqui ya tantoya nochi itequi. Huajca para quitamiltis cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, yaya quijto:

—Niamiqui.

<sup>29</sup> Huan eltoya nozona se xarro temitoc ica xocomeca at cati xococ. Huan ipan quixolonijque se tamanti cati tzotzoltic huan quitelijque iyecapa se huehueyac cuahuit cati itoca hisopo. Huan quitenamiquiltijque Jesús. <sup>30</sup> Huan quema Jesús quiic nopa xocomeca at cati xococ, quijto:

—Ya tanqui notequi cati noTata nechmacac ma nijchihua.

Huajca Jesús mohujtzonqui huan quititanqui itonal ma yahui huan mijqui.

### *Se soldado quielchiquitapo ica se huehueyac cuataminti*

<sup>31</sup> Huan Jesús mijqui ipan nopa tonali quema tiisraelitame timomajtoque titacualtalíaj nochi cati monequi para nopa Pascua Ilhuit cati hualmosta hualayaya huan elisquía se tonali para timosiyajquetzase. Huajca amo aqui quinequiyaya ma mocahuase nopa eyi mijcatzitzi ipan inincuamapelhua hasta tonilis, pampa elis nopa hueyi tonali ten toilhui huan monequi timosiyajquetzase ica miyac tatepanitacayot. Huajca yajque nopa tayacanani ten israelitame huan quitajtanitoj Pilato ma tanahuati para quinpostequilise inimetzomiyo cati itzttoyaj ipan cuamapeli para más nimantzi ma miquica para huelis quinhuicase.

<sup>32</sup> Huajca hualajque soldados huan quinpostequilijque inimetzomiyo cati quincuamapeloltijtoyaj inejmat Jesús huan nojquiya nopa cati ipan iarraves. <sup>33</sup> Pero quema ajsitoj campa icuamapel Jesús, quiitaque ya mictoya, huajca amo quitapanilijque iomiyo.

<sup>34</sup> Huajca se soldado quitapohuili ielchiquicanahuiya ica icuatamin cati huehueyac huan quisqui esti maneltic ica at.

<sup>35</sup> Huan na niJuan nochi niquitac, huan nimechilhuía cati nelía panoc pampa nijmati para melahuac cati nimechilhuía huan huelis anquineltocase nocamanal. <sup>36</sup> Nochi ya ni panoc para ma quitamilti cati ijcuilijtoc achtohuiya ipan Icamanal Toteco campa quijtohua para amo quipostequilise yon se iomiyo. <sup>37</sup> Huan sejoyoc ipan Icamanal Toteco quijtohua para quitachilise yaya cati tapojtoc ielchiquicanahuiya.

*Quitelijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet*  
(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)

<sup>38</sup> Teipa ajsico José cati ehua altepet Arimatea. Yaya quitoquili Jesús ixtacatzi pampa quinimacasiyaya nopa tayacanca israelitame. Pero quema nochi ni panoc, José yajqui huan quitajtani Pilato ma quicahuili quihuicas itacayo Jesús. Huan Pilato quicahuili. Huajca nimantzi José yajqui huan quite-mohuito itacayo ipan icuamapel. <sup>39</sup> Huan nojquiya hualajqui Nicodemo cati achtohuiya yajqui quicamanalhuito Jesús ica tayohua. Yaya quihualicayaya nechca treinta kilos ten se pajti cati ajhuiyac maneltic ihuaya seyoc taajhuiyacayot cati tatixtic. <sup>40</sup> Huan José ihuaya Nicodemo quihuicaque itacayo Jesús huan quipolojque nopa taajhuiyacayot, huan quipijque ica se yoyomit quej tiisraelitame timomatque tijchihuaq quema tijtocaj se mijcatzi. <sup>41</sup> Huan nechca campa quimictijque Jesús ipan icuamapel eltoya se cuamili. Huan ipan nopa cuamili eltoya se ostot cati yancuic quicoyonijtoyaj ipan nopa tepet para ipan quintalise mijcatzitzitzi, huan yon se mijcatzi ayemo quitelijtoyaj nozona. <sup>42</sup> Huajca quitajtoj itacayo Jesús nepa pampa nopa ostot eltoya nechca campa quicuamapeloltijtoyaj, huan ya eliyaya nechca las seis ica tiotac cati eliyaya quema pehua nopa tonali ten Pascua huan monequi israelitame ma mosiyajquetzaca.

## 20

*Moyolcuic Jesús*

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)

<sup>1</sup> Ipan domingo nopa achtohui tonali ipan samano, yajqui María Magdalena ijnaltzi campa nopa ostot ipan se tepet quema noja tatayohua. Huan quiitac nopa hueyi tet ayecmo quiixtzactoya nopa ostot. <sup>2</sup> Huajca nimantzi motalojtejque hasta campa itztoya Simón Pedro huan campa niiztoyaya na cati Jesús miyac nechicneliyaya. Huan María techilhui:

—Quiquixtijque itacayo Tohueyiteco ipan ostot huan quihuicaque, huan amo tijmatij canque quicahuatoj.

<sup>3</sup> Huan Pedro huan na timotalojtejque chichahuac para tijtachilitij nopa ostot. <sup>4</sup> San sejoyoc timotalojque, pero achi más nimoisihuilti nimotalo que Pedro huan achtohui niajsito

campa ostot. <sup>5</sup> Huan nimohuijtzonqui huan nitachixqui ostoco, huan niqitac quicajtejtoya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo, pero amo nicalajqui ostoco. <sup>6</sup> Teipa Simón Pedro cati nechtoquiliyaya, nojquiya ajsico. Huan yaya, quena, calaquico ostoco huan quiitac quicajtejtoya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo. <sup>7</sup> Huan nojquiya quiitac nopa payo cati ica quiixtzactoyaj, mimilijtoya huan quicajtoya iyoca ten nopa hueyi yoyomit. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya cati niajsico achtohui nicalajqui huan niqitac quenicatza nopa tamanti. Huan nijneltocac para ayecmo aquiyaya. <sup>9</sup> Pampa noja ayemo tijmachiliyayaj para ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para monejqui moyolcuis. <sup>10</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquisque huan tiyajque tochajchaj.

*María Magdalena quiitac Jesús*  
(Mr. 16:9-11)

<sup>11</sup> Huan María Magdalena mocajqui nozona huan moquetztoya iteno nopa ostot chocayaya. Huan quema noja chocayaya, mohuijtzonqui huan tachixqui ostoco. <sup>12</sup> Huan quinitac ome ilhuicac ehuan ica chipahuac iniyoyo cati mosehuijtoyaj campa achtohuiya eltoya itacayo Jesús. Se mosehuijtoya campa eltoya itzonta huan seyoc campa iicxita. <sup>13</sup> Huan quiilhuijque:

—Nane, ¿para ten tichoca?

Huan María quinilhui:

—Pampa se acajya quiquixtico itacayo nohueyiTeco huan amo nijmati canque quicahuato.

<sup>14</sup> Huan quema quiijto ya ni, moicancuetqui María huan quiitac Jesús moquetztoya nozona, pero amo quiixmatqui sinta Jesús. <sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿para ten tichoca? ¿Ajquiya tijtemohua?

Huan María moilhuijtoya san eliyaya cati quimocuitahuiyaya nopa cuamili, huajca quiilhui:

—Tate, sinta ta tijhuicatoc itacayo, techilhui canque tijtalito huan niyas nijcuiti.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡María!

Huan María moicancuetqui huan quiilhui:

—¡Raboni! (Ni camanali quinequi quiijtos: ‘Tamachtijquet’.)

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo techitzqui pampa ayemo nitejcotoc campa itztoc noTata. Pero xiya campa noicnihua huan xiquinilhuiti nitejcos campa itztoc noTata cati nojquiya amoTata huan yaya cati noTeco huan nojquiya amoTeco.

<sup>18</sup> Huan María Magdalena hualajqui techyolmelahuaco tiimomachtijcahua para quiitztoya Tohueyiteco. Huan techilhui nochí cati Jesús quiilhujtoya.

*Imomachtijcahua quiitaque Jesús*

(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)

<sup>19</sup> Huan quema tayohuixqui nopa domingo, nopa achtohui tonal ipan samano tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj ipan se cali huan cuali tijtactoyaj nopa caltemit campa tiitztoyaj para amo aquí ma calaqui pampa tiquinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame. Huan Jesús san molhui monextico, moquetztoc tatajco tojuanti, huan techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>20</sup> Huan quema quiijto ya ni, technextili nochí ome imax campa quimalavoshuijque huan technextili ielchiquicanahuiya. Huan tiimomachtijcahua nelía tipaquiyayaj quema sempa tiquitaque Tohueyiteco. <sup>21</sup> Huan Jesús sempa techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo. San se quej noTata nechtitantoc ma nijchihuas ipaquilis, na nojquiya nimechtitani xijchihuaca cati nopaquilis.

<sup>22</sup> Huan quema quiijto ya ni, techilpitzqui huan techilhui:

—Ama xijselica Itonal Toteco. <sup>23</sup> Sinta anquitapojpolhuisse se masehuali itajtacolhua, huajca Toteco quitapojpolhuis. Huan sinta amo anquitapojpolhuisse se masehuali, huajca noja quihuicas tajtocoli.

*Tomás amo quineltocac sinta moyolcuitoya Jesús*

<sup>24</sup> Pero amo aquíyaya Tomás quema Jesús ajsico ipan nopa tasentilisti. Yaya itztoya se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua Jesús, huan tijtocaxtiyayaj Cuate. <sup>25</sup> Huan teipa tiquilhuijque para tiquitztoyaj Tohueyiteco.

Pero Tomás techilhui:

—Sinta amo niquitas imax, huan nijcalaquis nomacpil campa lipintic ica nopa lavos huan nijcalaquis noma ipan ielchiquicanahuiya campa quitapohuilijque, amo nijneltocas sinta nelía yaya.

<sup>26</sup> Huan hualchicueyi ipan seyoc domingo tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj huan cuali tijtactoyaj nopa caltemit huan Jesús sempa san molhui monextico, moquetztoc tatajco tojuanti. Huan techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>27</sup> Huan nimantzi quiilhui Tomás:

—Xijcalaqui momacpil nica huan xicajsi nomaixco huan xijcalaqui momax campa noelchiqui. Ayecmo más xijchiya. Xijneltoca para temacti nimoyolcuitoc.

<sup>28</sup> Huan Tomás quiilhui:



—Ta tinohueyiTeco huan tinoDios.

<sup>29</sup> Huan Jesús quilhui Tomás:

—Pampa techitac, techneltocac. Más paquilisti quiپیayase masehualme cati nechneltocase masque amo nechitase.

*Ijcuilijtoc ni amat para anquineltocase Jesús*

<sup>30</sup> Huan más miyac tanextili Jesús quichijqui toixpa tiimomachtijcahua cati amo ijcuilijtoc ipan ni amat. <sup>31</sup> Pero ni huejhueyi tanextili cati ijcuilijtoc ipan ni amat, ni quijcuilojtoc para xijneltocaca para Jesús yaya nopa Cristo cati hualasquía huan yaya Icone Toteco Dios. Huan pampa anquineltocase, anquipiayase nemilisti yancuic para nochipa.

## 21

*Jesús monexti ica chicome imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Teipa Jesús sempa monextico ica tojuanti tiimomachtijcahua nechca campa nopa hueyi at cati itoca Tiberias o Galilea huan quej ni panoc. <sup>2</sup> Nochi tojuanti tiitztoyaj san sejco: Simón Pedro, Tomás cati tijtocaxtijque Cuate, Natanael cati ehua Caná ipan estado Galilea huan na ihuaya noicni cati tiiconehua Zebedeo. Huan nojquiya tohuaya itztoyaj seyoc ome imomachtijcahua. <sup>3</sup> Huan Simón Pedro techilhui:

—Na niyas nimichtajtamati.

Huajca tiquilhuijque:

—Nojquiya tiyase mohuaya.

Huan tiyajque atenti huan titejcoque ipan se cuaacali. Huan timichtajtamajque seyohual, pero yon se michi amo tiquitzquijque. <sup>4</sup> Huan quema tanestihualayaya, san molhui monextico Jesús, moquetztoac xalixco, pero amo tiquixmatque sinta Jesús. <sup>5</sup> Huajca technojnnotzqui:

—Nohuampoyohua, ¿anquinitzquitoque michime?

Huan tiquilhuijque:

—Amo, amo teno.

<sup>6</sup> Huan techilhui:

—Xijmajcahuaca amomata ipan inejmat amocuaacal huan anquinitzquise.

Huan tijchijque huan amo tihueliyayaj tijquixtíaj tomata ipan at pampa nelía miyac michime tiquinmasiltijque.

<sup>7</sup> Huajca na cati Jesús nechicneli ni quilhui Pedro para ya nopa eliyaya Tohueyiteco.

Huajca quema Pedro quicajqui para eliyaya Tohueyiteco, moquenti icamisa pampa moquixtilijtoya, huan huitonqui ipan hueyi at huan ajquitiyajqui hasta campa itztoya Jesús.

<sup>8</sup> Huan teipa tisequinoc imomachtijcahua tiajsicoj atenti ipan tocuaacal pampa amo huejca tiitztoyaj ten tali, huelis san cien metros. Huan tihualajque tijhuahuatatzihualajque

tomata cati temitoya ica michime. <sup>9</sup> Huan quema tiajsicoj campa talpani, tiquitaque para Jesús ya tipitztoya huan quicacatzohuayaya se michi ipan ticoli. Huan nojquiya eltoya pantzi. <sup>10</sup> Huan techilhui:

—Techhualiquilica se ome michime cati anquinitzquijque.

<sup>11</sup> Huan Simón Pedro tejcoc ipan cuaacali huan quiitzqui nopa matat huan iselti quihuahuatatzqui hasta talpani. Huan nopa matat quinpixtoya ciento cincuenta y tres huejhueyi michime. Pero masque nelía miyac quinpixtoya, amo tzayanqui tomata. <sup>12</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xihualaca, ma titacuaca.

Huan yon se ten tojuanti tiimomachtijcahua amo monejqui tijtatzintoquili que sinta nelía eliyaya Tohueyiteco pampa nochi tiquixmatque para ya. <sup>13</sup> Huajca Jesús quicuito pantzi huan michime, huan techmacac ma tijcuaca.

<sup>14</sup> Ya ni ya eliyaya ica expa para Jesús monexti ica tojuanti tiimomachtijcahua quema ya mictoya huan sempa moyolcuitoya.

*Pedro ma quinmacti masehualme*

<sup>15</sup> Huan quema titanque titacuj, Jesús quiilhui Simón Pedro:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía más que ne sequij?

Huan Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati na nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmacti nomasehualhua nocamanal. Itztoque quej pilborregojtzi.

<sup>16</sup> Huan Jesús ica ompa quitatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Simón Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati nimitzicnelía.

Huajca Jesús quiilhui:

—Xiquinmocuitahui nomasehualhua quej se quinmocuitahuía iborregojhua.

<sup>17</sup> Huan Jesús ica expa quitatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Pedro motequipacho pampa expa quitatzintoquili toya sinta quiicnelía, huajca quiilhui Jesús:

—NoTeco, ta tijmati nochi tamanti. Tijmati nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmacti nomasehualhua nocamanal quej se quintamaca iborregojhua. <sup>18</sup> Nelía nimitzilhuía, quema tieliyaya titelpocat, timoyoyontiyaya, timotajcoilpiyaya huan tiyahuiyaya campa tijnequiyaya, pero quema

tihuehuejtiyas, tijxitahuas momax huan seyoc mitzyoyontis huan mitzhuicas campá amo tijnequi tiyas.

<sup>19</sup> Ica ni camanali, Jesús techilhuyiyaya quenicatza Pedro miquisquía ipan cuamapeli nojquiya, huan ica imiquilis más quinextisquía ihueyitilis Toteco. Huan teipa Jesús quiilhui Pedro:

—¡Techtoquili!

*Na cati Toteco más nechicneli*

<sup>20</sup> Huan Pedro moicancuetqui huan nechitac na cati Jesús más nechicneli niquintoquiliyaya. Na nieliyaya cati ni-mosehuijtoya inacasta Jesús ipan nopa tiotac quema nochi titacuayayaj san sejco huan nijtatzintoquili Jesús ajquiya quitemactilis. <sup>21</sup> Huan quema Pedro nechitac niquintoquiliyaya, quitatzintoquili Jesús:

—NoTeco, ¿taya panos ica ya?

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui Pedro:

—Sinta nijnequisquía ma itztos hasta quema sempa ni-hualas, amo mocuenta Pedro. Ta techtoquili.

<sup>23</sup> Huajca ica masehualme cati quineltocaj Jesús nemiyaya nopa camanali para amo niquisquía. Pero Jesús amo quiilhui Pedro para amo niquisquía. San quiilhui para sinta quinequisquía ma niitztos hasta quema yaya sempa hualas, amo icuenta.

<sup>24</sup> Huan na nopa nitayolmelajquet cati niquijcuilojtoc nochi ni tamanti cati niquitac. Huan nijmati para melahuac nochi cati nimechilhuijtoc.

<sup>25</sup> Huan onca más miyac tamanti cati Jesús quichijqui cati amo niquijcuilojtoc nica. Sinta niquijcuilojtosquía senquisá nochi cati Jesús quichijqui, nimoilhuía para ipan nochi taltipacti amo quicuisquía nochi nopa amame. San ya nopa.

## Ni Amatapohuali Techilhuía Cati Quichijque Itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús

*Jesús quintencahuili para ajsis Itonal Toteco*

<sup>1</sup>Noicni Teófilo, achtohui nimitztajcuilhui huan nimitzilhui nochi cati Jesús quichijtiyajqui huan nochi cati tamachtijtiyajqui ten quema quipehualti itequi, <sup>2</sup>hasta nopa tonali quema tejcoc ilhuicac. Nimitzilhui quenicatza quintapejpeni nopa tacame para elise itayolmelajcahua huan quenicatza quinnahuati ica ichicahualis Itonal Toteco taya tequit monequi ma quichihuaca. <sup>3</sup>Jesús nelía taijyohui huan mijqui, pero teipa monexti iniixpa itayolmelajcahua miyac huelta para 40 tonali. Huan ipan nopa tonali quichijqui miyac tamanti para quinnexilis para nelía itztoc huan quinnihuijtinemiyaya quenicatza elis quema Toteco tanahuatis. <sup>4</sup>Huan quema Jesús noja itztoya inihuaya itayolmelajcahua, quinnahuati ma mocahuaca ipan altepet Jerusalén hasta hualas Itonal Toteco. Quinilhui:

—Ximochiyaca nica hasta hualas Itonal Toteco cati Notata amechtencahuili amechtitanilis. Xiquelnamiquica na nojquiya nimechilhuitoc ten ya. <sup>5</sup>Juan nelía tecuaalti ica at, pero ica se ome tonali Toteco amechmacas Itonal para ma itzto ipan amoyolo.

*Jesús tejcoc ilhuicac*

<sup>6</sup>Huan quema itayolmelajcahua noja itztoyaj ihuaya Jesús quitatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, ¿ipan ni tonali techchihuas tiisraelitame timajcajtoque ten Roma cati ama technahuatía? ¿Sempa tijchihuas para tijpiyase toisraelita tanahuatijca para technahuatis ipan nochi ni total quej tijpiyayayaj huejcajquiya?

<sup>7</sup>Huan Jesús quinnanquili:

—NoTata cati quiyiya nochi tanahuatili quitalijtoc taya tonali mochihuas nochi ni tamanti huan amo monequi anquimatise amojuanti taya hora, yon taya tonal quichihuas. <sup>8</sup>Pero quema ajsis Itonal Toteco ipan amoyolo, anquiyase chicahualisti. Huan anyase anteilhuitij ten na ipan ni altepet Jerusalén, huan ipan estado Judea huan Samaria. Huan teipa anteilhuitij ten na hasta campa más huejhuejca pilaltepetz-itzi ipan ni taltipacti.

<sup>9</sup>Huan Jesús tanqui quincamanalhuía, huan teipa tejcoc ilhuicac. Huan itayolmelajcahua noja quitachilijtoyaj quema

hualajqui se mixti cati quitamitzacuaco. Huan ayecmo qui-  
itaque. <sup>10</sup> Huan itayolmelajcahua noja tachixtoyaj ilhuicac  
campa tejcotoya huan nimantzi monextijque ome ilhuicac  
ehuani cati quipixtoyaj iniyoyo nelchipahuac. <sup>11</sup> Huan  
quinilhuijque:

—Xijtacaquilica anGalilea ehuani, amo anmoquetzose  
nica para antachixtose ilhuicac. Yaya ni Jesús cati ama tejcoc  
ilhuicac teipa sempa hualas san se quej anquiitzoque yajqui.

*Quitapejpenijque Matías para quichihuas itequi Judas*

<sup>12</sup> Huajca nopa tayolmelahuani quisque campa nopa te-  
pet cati itoca Olivos, huan tacuepiliijque altepet Jerusalén.  
Jerusalén eltoc quej se kilómetro ihuejcaca ten tepet Olivos.  
Eliyaya quej ihuejcaca itanahuatilhua Moisés quincahuilíaj  
israelitame ma nejnemica ipan se tonali para mosiyajquet-  
zase. <sup>13</sup> Huan itayolmelajcahua ajsitoj ipan Jerusalén huan  
tejcoque ipan se cali cati quipixqui ome piso campa moc-  
ahuayayaj. Itztoyaj nozona Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Fe-  
lipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Jacobo icone Alfeo, Simón cati  
moyocanequiya ica partido cananista huan Judas, iicni  
Jacobo. <sup>14</sup> Huan nojquiya itztoyaj sihuame huan María, inana  
Jesús, huan iicnihua Jesús. Huan nochi inijuanti talojtitzitzi  
motatajtiyayaj san sejco ica san se iniyolo.

<sup>15</sup> Huan se tonali quema mosentilijtoyaj quej 120 tanel-  
tocani, Pedro moquetzqui tatajco inijuanti huan quiiyto:  
<sup>16</sup> “Noicnihua, monejqui mochihuas nochi cati tiquitzoque  
ica Judas para ma mochihuas nochi cati ijcuilijtoc ipan Ica-  
manal Toteco huejcajquiya ten ya. Pampa Itonal Toteco huej-  
cajquiya quiihui tohuejcapan tata David ma quiijuilo nochi  
cati quichihuasquía Judas cati quinyacanqui nopa tacame  
cati quiiitzquijque Jesús para quimictijque. <sup>17</sup> Judas eliyaya  
se ten tojuanti cati tiimomachtijcahua Jesús huan tequitic  
tohuaya. <sup>18</sup> Ica nopa tomi cati quitaxtahuijque Judas para  
quitemactilis Jesús, yaya quicojqui se tali huan huetzqui  
nozona ica itzonteco. Huan tzayanqui iijti huan quisqui  
nochi icuetaxcol. <sup>19</sup> Huan quema nochi Jerusalén ehuani  
quimatque ten panoc, quitocaxtijque nopa tali ‘Acéldama’,  
huan ipan inincamanal quinequi quiiytos ‘Tali ten Esti’.  
<sup>20</sup> Quej nopa panoc pampa ya ijcuilijtoc ipan nopa amat  
Salmos ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua:  
‘Ichaj nopa tacat ma eli tatzitziatoc huan ma ayecmo aqui  
itzto nozona.’

Nojquiya quiiytohua:

‘Seyoc tacat ma quiseli nopa tequit cati quichihuayaya.’

<sup>21</sup> “Huajca ma tijtapejpenica seyoc tacat para quihuicas  
itequi. Ma elis se cati nejnentoc tohuaya nochi tonali quema

Tohueyiteco Jesús itztoya tohuaya. <sup>22</sup> Ma tijtapejpenica se tacat cati itztoya tohuaya ten quema Juan quicuaalti Jesús hasta teipa quema Jesús tejcoc ilhuicac. Huan cati tijtapejpenise tequitis tohuaya para teilhuis para nelía moyolcuitoc Jesús.”

<sup>23</sup> Huan quintalijque ome tacame. Se tacat quipixqui eyi itoca. Quitocaxtiyayaj José, Barsabás huan Justo. Nojquiya quitelijque seyoc tacat cati quitocaxtiyayaj Matías. <sup>24</sup> Huan motatajtijque huan quijtojque: “Tohueyiteco, ta cati cuali tiquixmati iniyolo nochi masehualme. Technextili ajquiya ten ni ome tacame tijtapejpenijtoc ta, <sup>25</sup> para quichihuas ni tequit quej motayolmelajca ipataca Judas cati huetzqui ipan tajtacoli huan cati ya yajqui campa quinamiqui yas.”

<sup>26</sup> Huajca mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejectzitzi para quimatise ajquiya Toteco quinequiyaya ma quichihua nopa tequit. Huan quinexti para Toteco quinejqui Matías. Huajca Matías pejqui tequiti inihuaya nopa sequinoc majtacti huan se tayolmelahuani.

## 2

### *Ajsico Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsic nopa tonali para nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés. Huan nochi taneltocani mosentilijtoyaj san sejco. <sup>2</sup> Huan nimantzi nochi quicajque cati elqui quej se tatomonilot cati hualajqui ten ilhuicac. Huan tahuel chicahuac taajacac. Huan chicahuac caquistic calijtic campa mosehuijtoyaj. <sup>3</sup> Huan monexti cati elqui quej miyac piltitzitzi cati mosexxelojque huan quinajsic ipan inintzon-teco sese inijuanti. <sup>4</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan iniyolo nochi nopa taneltocani huan quintemiti. Huan pejque camanaltij ica sequinoc tamanti camanali cati amo momachtijtoyaj pampa Itonal Toteco quinmacayaya ichichualis ma camanaltica.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali paxalohuayayaj ipan altepet Jerusalén miyac israelitame cati quitepanitayayaj Toteco. Inijuanti hualajtoyaj ten nochi talme ipan taltipacti. <sup>6</sup> Huan quema nochi inijuanti quicajque taajcahuaca chicahuac, nimantzi mosentilicoj campa itztoyaj nopa taneltocani. Huan amo quimatiyayaj taya panoc pampa quicaquiyayaj sesen ten nopa taneltocani camanaltiyayaj inincamanal ten sese in-intal campa nopa paxalohuani hualajtoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa masehualme san quintachilijque huan moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, nochi ni masehualme cati camanaltij ehuan estado Galilea. <sup>8</sup> ¿Quenicatza hueli tiquinaquij camanaltij ica sesen tocamanal ten sesen total campa tiehuani? <sup>9</sup> Tojuanti

tihualajtoque campa hueli talme. Itztoque nica masehualme cati hualahui: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto huan altepeme ten tali Libia nechca altepet Cirene. Nojquiya itztoque nica paxalohuani cati hualahui nopa hueyi altepet Roma. Sequij ni masehualme cati ajsicoj nica itztoque israelitame, huan sequinoc san quiselijtoque nopa israelita tajcuiloli ten Toteco. <sup>11</sup> Nojquiya itztoque tohuaya masehualme cati hualahui tali Creta huan Arabia. Huan nochi tojuanti tijcaquij ni masehualme camanaltij sesen tocamanal huan techpohuilía miyac huejhueyi tamanti cati Toteco quichijtoc. ¿Quenicatza huelis quimatij tocamanal?

<sup>12</sup> Huan nochi san quintetzaitayayaj huan amo quimatiyayaj taya quiijtose. Motatzintoquiliyayaj:

—¿Taya quinequi quiijtos nochi ya ni cati ama pano?

<sup>13</sup> Pero sequinoc masehualme nozona quinhuihuiitayayaj nopa taneltocani. Quiijtohuayayaj para quii toyaj miyac xocomeca at cati xococ huan yeca ihuintitoque.

*Pedro pejqui quincamanalhuía nopa masehualme*

<sup>14</sup> Huajca Pedro moquetzqui inihuaya nopa sequinoc majtacti huan se tayolmelahuani, huan camanaltic chichahuac huan quinilhui nopa masehualme: “Noisraelita icnihua huan nochi amojuanti cati anpaxalohuaj ipan ni altepet Jerusalén, techtacaquilica huan xijneltocaca cati nimechilhuis. <sup>15</sup> Ni masehualme cati nohuaya itztoque amo ihuintitoque quej anmoilhuíaj pampa sanoc las nueve ica ijnaloc. <sup>16</sup> Pero mochijtoc ama cati nopa tajtolpanextijquet Joel quiijcuilo huejcajquiya para teipa panos. Yaya quiijto:

<sup>17</sup> ‘Ipan itamiya tonali, Toteco quiijtohua, nijtitanis Notonal ipan nochi masehualme.

Niquinmacas amotelpocahua huan amoichpocahua noca-manal para teilhuisse cati panos teipa.

Huan nijchihuas para amotelpocahua ma quiiitaca tanextili quej temicti cati na niquinnextilis,

huan nopa huehue tacame campa amojuanti, niquinnextilis tamanti ipan temicti.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali nijtalis noTonal para itztos ipan notequipanojcahua, tacame huan sihuame,

huan injuanti teilhuisse camanali cati niquinmacas.

<sup>19</sup> Huan nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ilhuicacti.

Huan ipan taltipacti nijchihuas tanextili.

Oncas esti, tit huan pocti.

<sup>20</sup> Tonati tzintayohuilis huan metzti mochihuas chichiltic quej esti.

Nochi ni tamanti mochihuase huan teipa ajsis nopa tonal cati itoca “itonal Toteco” quema sempa hualas Tohueyiteco ipan taltipacti.

Nelía hueyi huan nelía temajmati elis nopa tonal.

<sup>21</sup> Huan nochi masehualme cati quinotzase Tohueyiteco para ma quinmaquixti,

yaya, quena, quinmaquixtis.’

Quej nopa quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Joel cati tem-  
 ailtiyaya nopa camanali cati quiseliyaya ten Toteco.”

<sup>22</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noisraelita icnihua, xijtacaquil-  
 ica cati nimechilhuía. Toteco Dios quinexti amoixpa nochi  
 amajuanti para yaya itztoya ihuaya Jesús, nopa Nazaret ej-  
 quet, huan para quipacti cati quichijqui. Ica Jesús, Toteco  
 quichijqui miyac huejhueyi tamanti para masehualme ma  
 quitachilica huan quichijqui miyac tanextili huan miyac ti-  
 ochicahualnescayot, quej ya anquimatij. <sup>23</sup> Huan amajuanti  
 anquichijque sesen tamanti cati Toteco Dios ya quitaliytoya  
 huan ya quimatiyayaj para anquichihuasquiáj. Anquiitzqui-  
 jque Jesús huan anquitemactilijque ica amo cuajcualme para  
 ma quimictica. Huan injuanti quicuamapeloltijque. <sup>24</sup> Pero  
 Toteco Dios quiyolcuic. Quena, quitamilti nopa taijyohuilsti  
 ten miqulisti pampa miqulisti amo quipixqui chicahualisti  
 para quipixtos Jesús. <sup>25</sup> Nopa hueyi tanahuatijquet David  
 huejcajquiya quiijcuilo ten Jesús quema quiijto:

“Toteco, mojmosta nimitzita noixteno.

Ta tiitztoc nohuaya campá nonejmat para amo aquí huelis  
 nechmajmatis.

<sup>26</sup> Huajca nelía niyolpaqui huan chicahuac nimitzpaquilis-  
 macas ica nocamac.

Huan quema nimiquis, ica paquilisti notacayo mitzchiyas.

<sup>27</sup> Pampa amo nechtahuelcahuas campá mijcatziti,  
 yon amo tijcahuas ma palani itacayo yaya cati tatzetzeloltic  
 huan moaxca ta.

<sup>28</sup> Technextilijtoc nopa ojti cati quiypiya nemilisti cati yancuic,  
 huan tahuel miyac paquilisti techmacas quema niajsiti  
 moixpa.’

Quej nopa ijcuilijtoc ipan icamanal Toteco.”

<sup>29</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noicnihua, nimechilhuía cati  
 xitahuac. Tohuejcapan tata David mijqui huan quitalijsque  
 itacayo ipan se ostot ipan se tepet huan nopa ostot noja eltoc  
 nica nechca hasta ama. Huajca David amo camanaltiyaya  
 ten ya iselti. <sup>30</sup> Pero David nelía eliyaya se tajtolpanextij-  
 quet cati camanaltiyaya ten cati panos teipa. Huan David  
 quimatiyaya para Toteco tatestigojquetzqui huan quicajqui  
 icamanal para se ten ya iteipan ixhui elisquiá nopa Cristo  
 ica itacayo quej se masehuali. Huan nopa Cristo quipiyas



tanahuatili ica israelitame huan mosehuis para tanahuatis  
 campa David mosehuiyaya huejcajquiya. <sup>31</sup> Huajca David  
 huejcajquiya quiitayaya para nochi ni panosquía teipa huan  
 yeca quiijcuilo quenicatza Toteco Dios quiyolcuisquía Cristo.  
 Quiijto Toteco amo quitahuelcahuasquía ialma Cristo campa  
 mijcatzitzí, yon amo quicahuilisquía para palanis itacayo.  
<sup>32</sup> Huajca Toteco Dios quiyolcuic Jesús, huan nochi tojuanti  
 tiquitaque quema ya moyolcuitoya huan huelis timechil-  
 huise cati melahuac panoc. <sup>33</sup> Huan Jesús ama mosehuijtoc  
 nepa ipan ilhuicac ipan inejmat Toteco campa quiipiya nopa  
 tanahuatili cati más hueyi. Huan quej ya quitencahuilijtoya,  
 Itata quimacac Jesús Itonal para Jesús ma techmaca tojuanti.  
 Huan Itonal Toteco quichijtoc nochi ni tamanti cati ama  
 anquiitaj huan anquicaquij. <sup>34</sup> Pampa amo David cati tejcoc  
 ilhuicac, pero elqui David cati quiijto:

‘Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo:

Ximosehui nica ica nonejmat,

<sup>35</sup> hasta quema niquintanis nochi mocualancaitacahua,  
 huan nimitzmactilis para ininpa mosiyajquetzas moicxihua.’

<sup>36</sup> “Huajca xijmatica nochi anisraelitame, Toteco quite-  
 quimacac ni Jesús cati anquicuamapeloltijque para yaya elis  
 Tohueyiteco. Huan yaya elis nopa Cristo cati Toteco quiijto  
 techtitanilisquía.”

<sup>37</sup> Quema nopa masehualme quicajque nopa camanali,  
 moyoltequipachojque ica cati quichijtoyaj, huan quitatzinto-  
 quilijque Pedro huan nopa sequinoc tayolmelahuani:

—Tacame, ama ¿taya monequi tijchihuase?

<sup>38</sup> Huan Pedro quinnanquili:

—Ximoyolcuepaca huan xijcahuaca tajtacoli huan  
 ximocuaaltica sese amojuanti ipan itoca\* Jesucristo  
 para Toteco amechtajtacolquixtis huan quej se nemacti  
 amechmacas Itonal cati tatzejtzeloltic. <sup>39</sup> Toteco quitencajtoc  
 amechmacas Itonal huan nojquiya quinmacas amoconehua,  
 huan hasta quinmacas masehualme cati amo israelitame  
 cati huejca ehuaní. Quinmacas nochi masehualme cati yaya  
 quinnotztoc para ma elica iaxcahua.

<sup>40</sup> Huan ica más miyac camanali Pedro nelía quinilhui nopa  
 masehualme ten Jesús huan quinyolchicajqui ma quiselica,  
 quinilhui:

—Ximomaquixtica ten nopa tatzacuiltilisti cati quinajsis ni  
 amo cuajcualme cati ama itztoque.

<sup>41</sup> Huajca miyac ten nopa masehualme quineltocaque cati  
 Pedro quinilhui, huan yajque mocuaaltitoj. Huan ipan nopa  
 tonali nechca eyi mil más masehualme quineltocaque Jesús.

\* 2:38 2:38 Ica itequiticayo.

<sup>42</sup> Huan mojmosta nochi nopa taneltocani quitacaquiliyayaj nochi cati nopa tayolmelahuani tamachtiyayaj huan nochi quipiyayayaj san se inintalnamiqulis. Huan san sejco nopa taneltocani motatajtiyayaj huan quitajcotapanayayaj nopa pantzi para quielnamiquise quenicatza Jesús mijqui por tojuanti.

*Quenicatza monejnemiltiyayaj nopa achtohui taneltocani*

<sup>43</sup> Huan nochi nopa taneltocani san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj cati Toteco quichihuayaya. Huan nopa tayolmelahuani quichihuayayaj miyac tanextili huan huejhueyi tamanti. <sup>44</sup> Huan nochi masehualme cati quineltoctoyaj Jesús itztoyaj san sejco. Huan momajmacayayaj nochi tamanti cati quipixtoyaj se ica seyoc. <sup>45</sup> Huan pejqe quinamacaj inintal huan tamanti cati iniaxca huan quinmajmacaque nopa tomi sequinoc cati quinpolohuayaya ten ica panose huan quinmacayayaj quej quinmonequiliyaya. <sup>46</sup> Huan mojmosta nopa taneltocani mosentiliyayaj ipan hueyi israelita tiopamit ica san se iniyolo. Huan ipan calme quitajcotapanayayaj pantzi, huan tacuayayaj ihuaya iniicnihua ipan Cristo ica miyac paquilisti huan ica san se iniyolo. <sup>47</sup> Mojmosta quipaquilismacayayaj Toteco, huan nochi sequinoc masehualme quintepanitayayaj. Huan mojmosta Tohueyiteco quinmaquixtiyaya sequinoc masehualme cati quintapejpenijtoya. Huan quiyampa momiyaquilijtayahuiyayaj nopa taneltocani cati itztoyaj ipan itiopa.

### 3

*Mochicajqui se metzcuachotic*

<sup>1</sup> Se tonali Pedro huan Juan yajque ipan nopa hueyi israelita tiopamit a las tres ica tiotac. Eliyaya nopa hora quema masehualme momajtoyaj motatajtíaj ica Toteco. <sup>2</sup> Huan nopona itztoya se tacat metzcuachotic cati quej nopa tacatqui. Sequinoc tacame mojmosta quihuicayayaj huan quisehuiyayaj campa tiopan caltemit cati itoca Yejectzi para motajtania tomi ica cati calaquiyayaj ipan tiopamit para ica panos. <sup>3</sup> Huan quema qunitac Pedro huan Juan hualayayaj para calaquise tiopan calijtic, quintajtani tomi. <sup>4</sup> Huan Pedro huan Juan quitachilijque nopa tacat cati metzcuachotic huan Pedro quiilhui:

—Techtachili.

<sup>5</sup> Huan nopa tacat quintachili pampa mochixtoya para ma quimacaca se tomi. <sup>6</sup> Pero Pedro quiilhui:

—Amo nijpiya tomi, yon ten plata, yon ten oro, pero nimitzmacas cati nijpixtoc. Ipan itoca\* Jesucristo ten Nazaret, ximoquetza huan xinejnemi.

<sup>7</sup> Huan nimantzi Pedro quimaitzqui ica inejmat huan quitananqui. Ipan nopa talojtzi moxixitajqui iicxihua huan iicxiacayo. <sup>8</sup> Huan nopa tacat huitontejqui, huan moquetztiquisqui huan pejqui nejnemi. Calaquito tiopan calijtic inihuaya, huan nejnentinemiyaya, huan huitontinemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>9</sup> Huan nochi masehualme cati itztoyaj nozona quitaque nopa tacat nejnemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>10</sup> Huan quiixmatque para yaya cati mosehuiyaya huan tajtaniyaya tomi campa tiopan caltemit cati itoca Yejectzi. Huajca san quitachilijque hasta momajmatijque ica cati ipantic nopa tacat.

*Pedro quincamanalhui miyac masehualme iixpa nopa hueyi tiopa*

<sup>11</sup> Huan nopa tacat cati eltoya metzcuachotic quitzquitoya Pedro huan Juan huan amo quinequiyaya quincajtehuas. Huan nochi nopa masehualme motalojque, huan mosentilijque campa injuanti huan noja san quitachiliyayaj huan quitezaitayayaj ica cati panotoya. <sup>12</sup> Huan Pedro quinitac para hualajtoyaj nopa miyac masehualme, quinilhui: “Anisraelitame, ¿para ten anquitachilíaj ni tamanti? ¿Para ten antechtachilíaj tojuanti? ¿Anmoilhuíaj ni tacat mochicajqui ica tochicahualis tojuanti o anmoilhuíaj titatzejtzeloltique pampa tihuelque tijchijque ma nejnemi? ¡Amo! <sup>13</sup> Toteco Dios, yaya cati nojquiya ininTeco Abraham, Isaac, Jacob, huan nochi sequinoc tohuejcapan tatahua, yaya cati quichijtoc para ma monextis ihueyitilis Icone, Jesús ipan ni cati quichijtoc nica. Huan elqui san se ni Jesús cati anisraelitame anquitemactilijque inimaco tequichihuani. Huan quema Pilato quinequiyaya quicahuilis Jesús ma yohui, amo anquinejque. <sup>14</sup> Anquihuejcamajcajque Jesús cati tatzejtzeloltic huan cati senquisa xitahuac. Huan antajtanque ma amechmajcahuili se temictijquet. <sup>15</sup> Huan anquimictijque Jesús, yaya cati hueli temaca yancuic nemilisti cati amo quema tamis. Pero Toteco Dios quiyolcuic quema ya mictoya. Huan tojuanti tiqutaque huan ama timechyolmelahuaj para nelía moyolcuitoc. <sup>16</sup> Huan pampa tijneltocaj itoca† Jesús, yaya quimacatoc tetili ma nejnemi ni tacat cati anquiiitaj nica huan cati anquixmatij. Huan pampa tijneltocaj, ni tacat cati itztoc nica amoixpa ya senquisa mochicajtoc quej anquiiitaj.

\* 3:6 3:6 Ica itequiticayo. † 3:16 3:16 Itequiticayo.

17 “Nohuampoyohua, na nijmati quema amojuanti huan amotequichijcahua anquimictijque Jesús, nelía amo anquimatiyayaj taya anquichihuayayaj. 18 Pero Toteco quichihuayaya para ma mochihuas nochí cati yaya huejcajquiya quijto para panos teipa. Pampa Toteco teyolmelajtoya por itajtolpanextijcahua para Cristo monequiyaya taijyohuis huan yeca taijyohui ipan ni tonali. 19 Huajca ama monequi ximoyolpataca huan ximocuepaca ica Toteco Dios. Huan yaya amechtapojpolhuis amotajtacolhua huan ten nepa iixpa amechtitanilis yancuic tonali cati quipiyas miyac paquilisti. 20 Huan nojquiya sempa amechtitanilis Jesús, nopa Cristo cati quitapejpeni ten huejcajquiya para amojuanti. 21 Pero ipan ni tonali monequi Jesucristo itzots nepa ilhuicac hasta quema Toteco yancuic quicualtalis nochi tamanti quej quinilhui itatzejzeloltica tajtolpanextijcahua ma quijcuiloca huejcajquiya. 22 Eltoc quej Moisés quinilhui tohuejcapan tatahua: ‘Toteco quitananas se tajtolpanextijquet campá amojuanti. Yaya elis se israelita cati Toteco quitapejpenis huan quitequimacas quej nechtapejpeni na ni Moisés huan nechtequimacac. Huan monequi anquitacaquilise cuali nochi cati yaya amechilhuis. 23 Huan nochi cati amo quitoquilise icamanal nopa tajtolpanextijquet, Toteco quiniyocaquixtis ten imasehualhua huan quintamiltis.’

24 “Huan nochi tajtolpanextiani cati teyolmelajque icamanal Toteco ten quema Samuel itzotoya huan hasta teipa, quijtojque taya panosquía ipan ni tonali. 25 Huan nelía anininteipan ixhuihua nopa tajtolpanextiani. Huan quema Toteco quinmacac icamanal ica amohuejcapan tatahua eltoya para amojuanti nojquiya. Pampa Toteco quiilhui Abraham: ‘Na niquintiochihuas nochi masehualme ipan ni taltipacti ica moteipan ixhui.’ 26 Huajca quema Toteco quiyolcuic Icone, Jesús, quititanqui achtohui para anisraelitame. Amechtitanili para Jesús ma amechtiochihua huan ma amechchihua ximoyolpataca huan xijcajtehuaca amotajtacolhua.”

## 4

*Totajtzitzi quinhuicaque Pedro huan Juan iniixpa nopa hueyi tasentilisti*

1 Pedro huan Juan noja quincamanalhuyayaj nopa masehualme, huan hualajque totajtzitzi, huan nopa tayacanquet ten soldados cati quimocuitahuijque nopa israelita tiopamit huan sequij saduceos. 2 Inijuanti cualaniyayaj pampa Pedro huan Juan quinmactiyayaj masehualme huan quinilhuyayaj para masehualme cati mictoque sempa moyolcuise

pampa Jesús moyolcuic. <sup>3</sup> Huajca quinitzquijque Pedro huan Juan huan quintzajque hasta seyoc tonali pampa ya tzintay-ohuixtoya. <sup>4</sup> Pero miyac cati quitacaquilijtoyaj cati Pedro quinilhuyaya, quineltoaque. Huajca ica injuanti, nopa taneltocani momiyaquilijtoyaj hasta san taca taneltocani mochijque macuili mil.

<sup>5</sup> Huan tonili mosentilijque ipan altepet Jerusalén nopa israelita tequichihuani, inihuaya huehue tacame huan nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Nojquiya itztoyaj nozona Anás, nopa hueyi totajtzi, huan Caifás, Juan, Alejandro huan nochi inihuicalhua nopa tayacanani ten totajztitzi. <sup>7</sup> Huan quinquetzque Pedro huan Juan tatajco campá injuanti huan quintatzintoquilijque:

—¿Ajquiya amechmacatoc chichahualisti para anquichicajque ni tacat metzcuachotic? ¿Ica ajquiya itequiticayo anquichijtoque ni tamanti?

<sup>8</sup> Huajca Pedro temitoc ica Itonal Toteco, quinilhui:

—Tequichihuani huan huehue tacame ten israelitame, <sup>9</sup> ama antechtatzintoquilíaj ica nopa tamanti cuali cati tijchihuilijtoque ni tacat cati mococohuayaya. Anquinequij anquimatise quenicatza mochicajqui. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuis xitahuac para ma quimatica nochi masehualme ten tali Israel. Ni tacat cati itztoc nica amohuaya mochicajtoc ica itoca\* Jesucristo, nopa altepet Nazaret ejquet. Yaya cati anquicuamapeloltijque, pero Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>11</sup> Jesús yaya nopa hueyi tet cati ancalchihuani amo anquinejque anquitequihuse ipan amochaj. Pero teipa yaya elqui cati senquisa cuali para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali cati Toteco quichihua. Huan ama amoixpa Toteco quimacatoc Jesús nopa tequiticayot cati más hueyi que nochi. <sup>12</sup> Amo aquí seyoc† cati huelis techmaquixtis ten totajtacolhua, pampa Toteco Dios amo quitelijtoc seyoc cati quiptiya tequiticayot ipan ni taltipacti para techmaquixtis, san Jesucristo.

<sup>13</sup> Huajca nopa tequichihuani quiitaque quenicatza Pedro huan Juan moneltaliyayaj para camanaltise ica chichahualisti iniixpa nochi cati itztoyaj nozona huan quimatque amo momachtijtoyaj, huan eliyaya tacame teicneltzitzi; huajca san quintachilijque. Huan momacaque cuenta para injuanti cati nentoyaj ihuaya Jesús. <sup>14</sup> Nojquiya nopa tequichihuani quiitaque moquetzayaya nepa nopa tacat cati mochicajtoya, huajca yeca amo huelque quintelhuíaj. <sup>15</sup> Pero quinnahuatijque Pedro huan Juan ma quisaca calteno ipan nopa tasen-

\* 4:10 4:10 Ica itequiticayo. † 4:12 4:12 Seyoc tocatoyot.

tilisti para se talojtzi huan nopa tequichihuani iniselti pejque monajnanquilíaj. <sup>16</sup> Quiijtohuayayaj:

—¿Taya tijchihuase ica ni tacame? Nochi cati ehuan ni altepet Jerusalén quimatij quichijtoque se hueyi tanextili huan amo hueli tiqijtohuaj para amo neli mochicajtoc nopa tacat. <sup>17</sup> Pero para ma ayecmo momahuas ni tamanti, ma tiquinmajmatica para ma ayecmo aqui quicamanalhuise, yon quimachtise ten Jesús.

<sup>18</sup> Huajca nopa tequichihuani sempa quinnotzque Pedro huan Juan huan quinnahuatijque ma ayecmo camanaltica ten itequiticayo Jesús. <sup>19</sup> Pero Pedro huan Juan quinnanquilijque:

—Ximoyolilhuica sinta cuali para timechneltocase o sinta achi más cuali tijneltocase Toteco. <sup>20</sup> Pero para tojuanti amo tihuelij tijcahuase tiquinpohuilise masehualme cati tiqiztoque huan cati tijcactoque quema Jesús itztoya tohuaya.

<sup>21</sup> Huajca nopa tequichihuani sempa quinmajmatijque Pedro huan Juan ica cati huelis quinchihuilise huan quinmajcayque ma yaca. Amo huelque quintatzacuiltijque, pampa nochi masehualme quipaquilismacayayaj Toteco Dios ica cati quichijtoyaj. <sup>22</sup> Huan nopa tacat cati mochicajqui quipixtoya quipano cuarenta xihuit.

*Nopa taneltocani motatajtijque ica Toteco*

<sup>23</sup> Huan nopa tasentilisti quinixti Pedro huan Juan, huan inijuanti yajque campa itztoyaj nopa sequinoc taneltocani. Huan quinpohuilitoj nochi cati nopa tayacanani ten totajtzi inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame quinilhuijtoyaj. <sup>24</sup> Huan quema nopa taneltocani quicajque cati quijtoque, nochi san sejco motatajtijque ica Toteco Dios huan quilhuijque: “Toteco, ta nelía tijchijchijqui ilhuicacti huan taltipacti, huan nochi hueyi at huan nochi tamanti cati onca. <sup>25</sup> Ta, ica Motonal, ticamanaltic huejcajquiya ica tohuejcapan tata David cati elqui motequipanojca huan tiqijto:

‘San tapic mocualanise masehualme ipan nochi altepeme. San tapic moilhuise cati amo quema huelis quichihuase.

<sup>26</sup> Huejhueyi tanahuatiani ten ni taltipacti mocualanise, huan tequichihuani ipan altepeme mosentilise para motehuise ica Toteco Dios huan ica Cristo cati yaya quitapejpenijtoc.’

<sup>27</sup> “Huan panotoc ipan ni tonali nopa tamanti cati huejcajquiya quijto David. Pampa amanoc nelía mosentilijque Herodes, Poncio Pilato, israelitame huan cati amo israelitame huan cualanque ica Mocone Jesús cati tatzejzeloltic cati ta, Toteco, tijtapejpeni huan ticajalti para tijtequimaca quej totemaquixtijca. <sup>28</sup> Huan quichihuilijque

Mocone Jesús nochi cati ta nepa tonaliya tiquijtojoya para quichihuilisquíaj. <sup>29</sup> Huan ama, Toteco, xijcaqui cati nopa tequichihuani quijtohuaj para techmajmatise huan techmaca tetili timotequipanojcahua para ma amo timajmahuica ticamanaltise mocamanal. <sup>30</sup> Huan nojquiya, Toteco, ica mochicahualis huan ica itequiticayo Mocone Jesús cati tatzejtzeloltic, xiquinchicahua cocoyani, huan xijchihua tanextili huan tiochicahualnescayot.”

<sup>31</sup> Huan quema Pedro huan Juan tanque motatajtíaj, mo-huiso nopa cali campa mosentilijtoyaj. Huan Itonal Toteco quinajsic nochi inijuanti huan quintemiti. Huan achi más moneltalijque teyolmelahuase icamanal Toteco.

### *Taneltocani moxejxelhuilijque nochi cati iniaxca*

<sup>32</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme cati quinelto-catoyaj Jesús quipiyayayaj san se iniyolo huan san se inintalnamiqulis. Amo aqui moaxcati cati achtohui eliyaya iaxca, pero moxejxelhuilijayaj nochi tamanti cati iniaxca ica sequinoc. <sup>33</sup> Huan ica hueyi chicahualisti nopa tayolmelahuani teilhuiyayaj para quíitztoyaj para nelía moyolcuic Tohueyiteco Jesús. Huan Toteco tahuel miyac quinti-ochihuayaya nochi nopa taneltocani pampa nelía quipixqui hueyi iyolo ica inijuanti. <sup>34</sup> Huan ayecmo aqui ten inijuanti quipolohuayaya ten ica panos. Pampa nochi cati quipixtoyaj inintal o inincalhua quinamacayayaj, <sup>35</sup> huan quinmacayayaj nopa tomi nopa tayolmelahuani. Huan inijuanti quinxejxelhuilijayaj nochi taneltocani quej cati quinpolohuayaya sese inijuanti para quipiyase ajsitoc ten ica panose.

<sup>36</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca José, cati ehuayaya nopa tali Chipre. Yaya se iteipan ixhui nopa totajtzi Leví cati itztoya huejcajquiya. Huan nopa tayolmelahuani quitocaxtijque nojquiya Bernabé, cati quijtosnequi “tayoltalijquet”. <sup>37</sup> Huan José quinamacac se tali cati quipixtoya huan quihualicac nochi nopa tomi huan quinmacac nopa tayolmelahuani.

## 5

### *Ananías huan Safira tajtacolchijque*

<sup>1</sup> Pero itztoya seyoc tacat cati itoca Ananías huan isihua itoca Safira cati nojquiya quinamacaque se tali. <sup>2</sup> Huan Ananías quiajojqui achi nopa tomi para inijuanti, huan quihucac cati mocajqui huan quinmacac nopa tayolmelahuani quej elisquía nochi nopa tomi. Huan isihua quimatiyaya nochi cati quichijqui. <sup>3</sup> Huajca Pedro quiilhui:

—Ananías, ¿para ten tijcahuilijtoc Amocualtacat ma quitemiti moyolo ica italnamiqulis hasta tiistacatitoc ica Itonal Toteco? Ticajojqui achi tomi cati mitztaxtahuijque

para momilcahual. <sup>4</sup> Huan ¿para ten timoilhui tijchihuas ya ni? Nopa tali eliyaya moaxca. Huan quema tijnamacac, nopa tomi nojquiya eliyaya moaxca ta. ¿Para ten timoilhuijtoc para tiistacatis? Amo san techistacahuijtoc tojuanti titacame, tiquistacahuijtoc Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huan quema quicajqui Ananías cati Pedro quiilhui, huetzqui huan mijqui. Huan nelía momajmatijque nochi cati quicajque cati pano. <sup>6</sup> Huan hualajque se ome telpoca tacame, quihuijconque nopa mijcatzi ica se yoyomit, huan quihuicaque, quitalpachotoj.

<sup>7</sup> Teipa panoc eyi hora huan hualajqui isihua Ananías. Yaya amo quimatiyaya taya ipantitoya ihuehue. <sup>8</sup> Huan Pedro quitatzintoquili:

—Techilhui, ¿anquinamacaque amotal quej antechilhuijque ipati?

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Quena, quej nopa tijnamacaque.

<sup>9</sup> Huajca Pedro quiilhui:

—¿Quenicatza huelqui anmoyolilhuáj para anquiyejyecose Itonal Toteco para anquiiatase sinta amechtatzacuiltis? Xiq-uita, amantzi ne hualahui nopa tacame cati quitalpachotoj mohuehue. Huan injuanti mizhuicase nojquiya.

<sup>10</sup> Huan nimantzi, huetzqui Safira huan mijqui iixpa Pedro. Huan nopa telpoca tacame sempa calajque huan quiitaque ya mictoya, huajca quihuicaque quitalpachotoj nechca ihuehue. <sup>11</sup> Huan nelía momajmatijque nochi nopa taneltocani ipan nopa tiopamit. Huan nojquiya momajmatijque nochi sequinoc masehualme cati quicajque.

### *Miyac tanextili huan tiochicahualnescayot*

<sup>12</sup> Huan nopa tayolmelahuani quichijque miyac tanextili huan tiochicahualnescayot iniixpa masehualme. Huan nochi taneltocani momajtoyaj mosentilíaj mojmosta campa israelita tiopamit icalmapa cati itoca Portal ten Salomón.

<sup>13</sup> Huan nochi masehualme quintepanitayayaj miyac, pero momajmatiyayaj mosentilise inihuaya. <sup>14</sup> Huan tahuel momiyaquilijtinemiyayaj nopa taneltocani pampa tahuel miyac tacame huan sihuame quineltocayayaj Tohueyteco.

<sup>15</sup> Huan masehualme quinhuicayayaj inincocoxcahua campa ojti huan quintecayayaj ipan tapechti o ipan petat para quema panosquía Pedro, iecahuilo ma quinajsi nopa cocoyani. Huan ica ya nopa mochicahuasquíaj. <sup>16</sup> Nojquiya miyac masehualme cati ehuyayaj ipan pilaltepetzitzi cati nechcatzi ajsiyayaj ipan altepet Jerusalén, quinhuicayayaj cocoyani, huan masehualme cati quinpiyayaj iajacahua Amocualtat huan nochi mochicajque.



*Sempa quintzajque nopa tayolmelahuani*

<sup>17</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi huan nochi ihuampoyohua cati eliyayaj saduceos pejque quinchicoitaj nopa tayolmelahuani. <sup>18</sup> Huan quinitzquijque huan quintzajque ipan nopa hueyi tatzacti ten nopa altepet. <sup>19</sup> Pero Tohueyiteco quititanqui se ilhuicac ejca ica tayohua huan quitapo nopa tepos caltemit ten nopa tatzacti. Huan quinquixti nopa tayolmelahuani huan quinilhui: <sup>20</sup> “Xiyaca ximoquetzati ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan xiquinilhuica masehualme quenicatza huelis quipantise yancuic nemilisti ipan Jesucristo.”

<sup>21</sup> Huan nopa tayolmelahuani quicajque icamanal huan yajque ipan nopa hueyi tiopamit quema tanestihualayaya, huan pejque tamachtíaj.

Huan ica ijnaloc ajsico nopa hueyi totajtzi huan nochi cati itztoyaj ihuaya, huan quinnotzque ma mosentilica ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani cati quipiyayayaj más tequiticayot inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame. Huan tanahuatijque ma quincuitij nopa tayolmelahuani campa tatzacti. <sup>22</sup> Huan yajque nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj tiopamit, pero amo aqui quipantijque. Huajca tacuepiliijque, <sup>23</sup> huan quinilhuicoj:

—Tijpantitoj cuali tzactoc nopa tatzacti, huan nopa soldados moquetzttoyaj tamocuitahuijtoyaj campa tepos caltemit, pero tijtapojque huan yon se amo tijpantijque.

<sup>24</sup> Huajca quema quicajque ni camanali, nopa hueyi totajtzi huan nopa tayacanquet ten soldados ten tiopa amo quimatiyayaj taya quiijtose. Huan moyolilhuiyayaj taya panos teipa ica ni tamanti. <sup>25</sup> Huan nimantzi ajsico se tacat cati quinyolmelajqui:

—Xiquitaca nopa tacame cati anquintzajque, amantzi itztoque ipan hueyi tiopamit, quinmachtíaj masehualme.

<sup>26</sup> Huajca nopa tayacanquet ten soldados yajqui inihuaya isoldados cati quimocuitahuiyayaj nopa hueyi israelita tiopamit huan quinhualicaque nopa tayolmelahuani. Pero amo quinmaquilijque pampa quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme cati mosentilijtoyaj nozona. Moilhuijque para huelis quintepachosquíaj. <sup>27</sup> Huan quinhualicaque nopa tayolmelahuani huan quinnextijque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani. Huan teipa nopa hueyi totajtzi quinilhui:

<sup>28</sup> —Tojuanti timechnahuatijque ayecmo xitamachtica ten Jesús. Pero ama amotamachtíl ya momajtoc ipan nochi ni altepet Jerusalén. Huan antechahuilíaj para tijmictijque Jesús.

<sup>29</sup> Huajca Pedro inihuaya nopa tayolmelahuani quinnanquilijqque:

—Monequi tijneltoquilise Toteco Dios achtohui huan amo masehualme. <sup>30</sup> Pampa Toteco cati tohuejcapan tatahua quineltoaque quiyolcuic Jesús cati anquimictijque quema anquicuamapeloltijque. <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quihueyitalijtoc Jesús huan quisehuijtoc nepa inejmat campa más onca tatepanitacayot pampa yaya Tohueyiteco huan Totemaquixtijca. Toteco quichijqui ya ni para anisraelitame huelis anmoyolpatase huan anquipantise tapojpolhuili por amotajtacolhua. <sup>32</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme para melahuac nochi ni tamanti cati tiquitztoque huan nojquiya Itonal Toteco teyolmelahua para melahuac. Huan Toteco Dios quinmacas Itonal nochi masehualme cati quichihuaj icamanal.

<sup>33</sup> Huan quema quicajque cati Pedro quijto, tahuel cualanque, huan quinequiyayaj quinmictise nopa tayolmelahuani. <sup>34</sup> Pero moquetzqui se fariseo cati itoca Gamaliel ipan nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani. Yaya eltoya se tamachtijquet cati más ajsitoc momachtijtoya itanahuatilhua Moisés ten nochi sequinoc huan nochi masehualme quitepanitayayaj miyac. Huan Gamaliel quinnahuati ma quisaca nopa tayolmelahuani se talojtzi, <sup>35</sup> huan pejqui quinilhuía nopa tequichihuani:

—Noisraelita icnihua, ximotachilica ica cati anquinchiuilise ni tacame. <sup>36</sup> Anquielnamiquij nepa tonaliya itztoya se tacat Teudas cati quijtohuayaya quipixtoya tequiticayot, huan se cuatrocientos tacame mosentilijque ihuaya. Huan sequinoc quimictijque Teudas, huan nopa tacame cati quitoquiliyayaj mosemanque, huan nochi itequi tantiyajqui. <sup>37</sup> Teipa ipan nopa tonali quema quichihuayayaj nopa censo, motananqui se tacat Judas ten estado Galilea, huan miyac masehualme quitoquiliyayaj. Pero nojquiya sequinoc quimictijque Judas, huan nochi cati quitoquiliyayaj mosemanque. <sup>38</sup> Yeca nimechilhuía, xiquincahuaca ni tacame huan amo xiquinuatotonica más, pampa sinta masehualme quinmacatoc inintamachtil, nimantzi tantiyas. <sup>39</sup> Pero sinta Toteco quinnahuatía huan quinmacatoc inintamachtil, amo huelis anquitamiltise inintequi. Huan sinta ni itequi Toteco, ximotachilica amojuanti para amo ximotehuica ihuaya Toteco.

<sup>40</sup> Huan nochi tequichihuani quitacaquilijqque cati quijto. Huan quinnotzque nopa tayolmelahuani huan quinhuitejqque, huan quinnahuatijque chichahuac para ma ayecmo más camanaltica ten Jesús, huan teipa quinmajcajqque ma yaca. <sup>41</sup> Huan nopa tayolmelahuani quisque ipan nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani yolpactoque pampa Toteco quinc-

ahuilijtoya taijyohuise pampa quineltocaj itequiticayo Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmosta nopa tayolmelahuani tamachtijtinenque ipan hueyi israelita tiopamit huan ipan calme para Jesús eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quuijto huejcajquiya para quititanisquía.

## 6

### *Quintequitalijque chicome tapalehuiani*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali momiyaquilijtayahuiyayaj nopa taneltocani huan achi mocualanijque nopa israelitame cati camanaltiyayaj griego ica ne sequinoc israelitame cati camanaltiyayaj hebreo. Quiijtohuayayaj nopa sihuame cati camanaltij griego cati mijque inihuehue amo quiseliyayaj ajsitoc cati quinpolohuayaya quej sihuame cati israelitame cati mijque inihuehue quiseliyayaj quema nopa taneltocani quinmajmacayayaj tacualisti mojmosta. <sup>2</sup> Huajca nopa majtacti huan ome tayolmelahuani mosentilijque inihuaya nochi taneltocani huan quinilhuijque:

—Amo cuali tijcahuase titepohuilise Icamanal Toteco san para tiquintamacase toicnihua. <sup>3</sup> Huajca, noicnihua, xiquintapejpenica chicome toicnihua cati nochi quintepanitaj. Xiquintapejpenica tacame cati temitoque ica Itonal Toteco huan cati quipiyaj cuali inintalnamiqulis. Huan tiquintalise ma quiyacanaca ni tequit para temajmacase tacualisti. <sup>4</sup> Huan tojuanti titayolmelahuani, noja timotatajtise ica Tohueyiteco huan titamachtise Icamanal.

<sup>5</sup> Huan nochi nopa taneltocani quinpacki cati quuijtojque. Huan quitapejpenijque Esteban cati motemachi miyac ipan Tohueyiteco huan itztoya temitoc ica Itonal. Nojquiya quintapejpenijque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón huan Parmenas. Huan nojquiya quitapejpenijque Nicolás se tacat ten alpet Antioquía huan yaya amo israelita. Achtohui quiselijtoyaj inintajcuilol ten Toteco nopa israelitame huan ama quineltocatoya Jesucristo. <sup>6</sup> Huan nopa taneltocani quinnextijque nopa chicome iniixpa nopa tayolmelahuani. Huan nopa tayolmelahuani motatajtijque ipan Toteco huan quitailijque inimax ininpani para ma quipehualtica inintequi.

<sup>7</sup> Huan más momoyajqui icamanal Toteco huan tahuel más momiyaquilijtayahuiyayaj taneltocani nozona ipan alpet Jerusalén. Huan nojquiya miyac israelita totajtitzti quineltocaque Jesucristo.

### *Tacame quitaijyohuiltijque Esteban*

<sup>8</sup> Tahuel hueyi iyolo Toteco ica Esteban huan quimacac miyac chicahualisti para quichihuas tiochicahualnescayot

huan tanextili iniixpa masehualme. <sup>9</sup> Pero se tonali sequij masehualme ten nopa israelita tiopamit cati inintoca Tequipanohuani Cati Majcajtoque monechcahuijque campa Esteban huan pejque quinajnanquilíaj. Inijuanti itztoyaj israelitame cati ehuaní altepeme Cirene, Alejandría, Cilicia huan campa hueli ipan tali Asia. <sup>10</sup> Huan Esteban camanaltiyaya ica miyac talnamiquilisti cati Itonal Toteco quimacayaya huan inijuanti amo huelque quitani. <sup>11</sup> Huajca quintemojque tacame huan quintaxtahuijque para ma quiistacahuica. Huan nopa istacatini quiijtojque quicactoyaj quema Esteban quintajilhuijtoya Moisés huan Toteco. <sup>12</sup> Huan quinyolajcomanque nopa israelitame, huan nopa huehue tacame huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés. Huan quiiizquijque Esteban huan quihuicaque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuani. <sup>13</sup> Huan quintalijque nopa istacatini para quitelhuise huan quiijtojque:

—Ni tacat Esteban talojtzitzi quitajilhúa ni hueyi tiopamit huan itanahuatilhua Moisés. <sup>14</sup> Nojquiya tijcactoque quema Esteban quiiito para Jesús cati ehuyaya altepet Nazaret quisosolosquía ni hueyi tiopamit huan quipatasquía nopa tamachtili cati Moisés techcahuilijtejqui huejcajquiya.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa talojtzi nochi nopa tacame ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani quitachilijque ixayac Esteban huan quiiitaque nesiyaya quej ixayac se ilhuicac ejquet.

## 7

### *Esteban tananquili*

<sup>1</sup> Huajca camanaltic nopa hueyi totajtzi huan quitatzintocquili Esteban:

—¿Nelía tiqiijtojtoc nochi ni tamanti?

<sup>2</sup> Huan Esteban quinancuili: “Noicnihua huan notatahua, techtacaquilica. Toteco Dios, yaya cati quipiya ihueyitilis, monexti huejcajquiya iixpa tohuejcapan tata Abraham quema itztoya ipan tali Mesopotamia, quema ayemo yajtoya ipan altepet Harán. <sup>3</sup> Huan Toteco quiihui Abraham: ‘Xiquisa ipan ni motal huan xiquincagua mohuicalhua. Xiya ipan nopa tali campa nimitznextiliti para tiitztos.’

<sup>4</sup> “Huajca Abraham quisqui ipan nopa tali cati itoca Caldea, huan yajqui altepet Harán. Huan nozona mijqui itata, huan Toteco Dios quihualicac Abraham hasta ni tali campa tiitztoque ama. <sup>5</sup> Huan Toteco amo quimacac Abraham se tali para iaxca, yon se pilquentzi. Pero Toteco quitencahuili quinmacasquía ni tali iteipan ixhuihua Abraham masque Abraham noja ayemo quipiyayaya yon se icone.

<sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quiilhui Abraham para iteipan ixhuihua itztose ipan seyoc tali para nahui ciento xihuit huan amo quema huelis mochihuase quej cati nopona ehuan. Huan quijto para masehualme cati nopona ehuan quinquipanoltisquíaj chichahuac quej tequipanohuan cati iniaxahua. Huan quiilhui para cati nopona ehuan tahuel quintaijyohuiltise. <sup>7</sup> Pero nojquiya Toteco quiilhui Abraham: 'Niquintatzacuiltis cati ehuan ipan nopa tali, huan teipa sempa quisase moteipan ixhuihua ten nopa tali huan inijuanti nechhueyimatiquij nica.'

<sup>8</sup> "Huan Toteco Dios quichijqui se camanal sencahuali ica Abraham huan quimacac se tamachtili cati itoca circuncisión para ma quinquili ininpiltacayo nochi ioquichpilhua. Nopa machiyot quinextis para quineltoaj cati Toteco quintencahuilijtoya. Huajca quema tacatqui Isaac, icone Abraham, huan quipixtoya chicueyi tonati, quitequili nopa machiyot circuncisión ipan ipiltacayo. Huan quema Isaac motacachijqui, tacatqui icone, Jacob. Huan quema Jacob motacachijqui, tacatque majtacti huan ome iconehua. Huan inijuanti tohuejcapan tatahua nochi tiisraelitame.

<sup>9</sup> "Huan iconehua Jacob quichicoitayayaj ica José, se iniicni, huan quinnamaquiltijque sequij tacame cati quihuicaque ipan tali Egipto. Pero Toteco Dios itztoya ihuaya José, <sup>10</sup> huan quimanahui quema taijyohuyaya huan quimacac miyac italnamiqulis. Huan Toteco quichijqui para nopa Tanahuatijquet Faraón, cati tanahuatiyaya ipan nochi nopa tali Egipto, ma quicualita José. Huan nopa tanahuatijquet quitali José para ma eli gobernador ipan nopa tali Egipto hasta nojquiya quinnahuati nochi cati itztoyaj ipan ichaj Faraón.

<sup>11</sup> "Teipa pejqui se hueyi mayanti ipan tali Egipto huan tali Canaán, huan nochi taijyohuyayaj. Huan tohuejcapan tatahua amo huelque quipantijque cati quicuase. <sup>12</sup> Pero Jacob quicajqui oncayaya tacualisti ipan tali Egipto, huan quintitanqui itelpocahua, inijuanti cati tohuejcapan tatahua, para ma yaca nepa. Ya nopa elqui quema iyojyoc yajque tali Egipto. <sup>13</sup> Huan teipa inijuanti sempa yajque ica ompa. Huan José quinilhui para yaya iniicni huan quinnexti iixpa Tanahuatijquet Faraón para yaya ma quinixmati iicnihua. <sup>14</sup> Huan José quinilhui iicnihua ma quinoztatij inintata huan nochi ihuicalhua para ma hualaca tali Egipto. Huan setenta y cinco masehualme hualajque. <sup>15</sup> Yeca quej nopa tohuejcapan tata Jacob yajqui huan mocajqui ipan tali Egipto. Huan teipa Jacob mijqui nopona. Huan nojquiya teipa mijque nopona nochi tohuejcapan tatahua cati eliyayaj iconehua Jacob. <sup>16</sup> Huan teipa nopa israelitame quihuicaque nochi

iniomiyo hasta altepet Siquem. Nepa quintalijque ipan se ostot ipan tepet cati eltoya iaxca Abraham pampa quincohuili iconehua Hamor.

17 “Huan monechcahuiyaya nopa tonali para Toteco quichihuas cati huejcajquiya quitencahuilijtoya Abraham para quichihuas huan quinquixtis nopa masehualme ipan Egipto. Huan nopa israelitame nelía itztoyaj miyaqui pampa momiyaquilijtoyaj tahuel ipan Egipto. 18 Huan pejqui tanahuatía seyoc tanahuatijquet ipan Egipto cati amo quema quicactoya ten José pampa ya quipixtoya miyac xihuit ica mijqui José. 19 Huan nopa yancuic tanahuatijquet quincajcayajqui nopa israelitame cati itztoyaj tohuejcapan tatahua huan quintajyohuilti miyac. Quinnahuati ma quintahuelcahuaca ininpiloquichpilhua para ma miquica.

20 “Huan ipan nopa tonali tacatqui Moisés cati quipacti Toteco. Huan inana huan itata quiscaltijque eyi metzti ipan ininchaj. 21 Huan quema inana Moisés monejqui quitahuelcahuas ioquichpil para ma miqui, iichpoca nopa yancuic tanahuatijquet Faraón quipanti huan quihuicac ichaj huan quiscalti quej icone. 22 Yeca Moisés momachti nochi talnamiquilisti cati nopa egipcios quimatiyayaj. Huan Moisés hueliyaya camanalti cuali huan quipixqui yajatili quichihuas miyac tamanti tequit.

23 “Pero quema Moisés quiaxiti cuarenta xihuit, quinequiyaya quinpaxaloti iisraelita icnihua. 24 Huan quiitac se egipcio tacat quihuitequiyaya se tacat israelita. Huan Moisés quimanahui nopa israelita huan quimicti nopa tacat egipcio. 25 Huan Moisés moilhuiyaya para nopa israelitame quimachilisquíaj para Toteco quititantoya para quinquixtisquíaj para tetequipanohuayayaj san tapic, pero inijuanti amo quimachilijque. 26 Huan tonili Moisés sempa yajqui quinpaxaloto nopa israelitame. Huan quinpantito ome israelita tacame motehuiyayaj. Huan quinequiyaya quinyoltalis huan quinilhui: ‘Tacame, anicnime, ¿para ten anmotehuíaj?’

27 “Pero nopa tacat cati quimaquiliyaya ihuampo quicuatopejqui Moisés huan quiilhui: ‘¿Ajquiya mitztequimacatoc para technahuatiqui huan techtajtolsencahuaqui? 28 ¿Tijnequi techmictis quej yalohua tijmicti nopa egipcio?’ 29 Huan quema Moisés quicajqui cati nopa tacat quiijto, cholojtejqui tahuel huejca hasta tali Madián. Mocajqui ipan nopa tali quej se sejcoyoc ejquet, huan mosihuahti huan nozona tacatque ome iconehua.

30 “Huan quema Moisés quipixtoya cuarenta xihuit ipan tali Madián, se tonali nejnemiyaya ipan nopa huactoc tali nechca

nopa tepet cati itoca Sinaí. Huan monexti se ilhuicac ejquet iixpa ipan itilelemecyo se tit ipan se xihuitzonti cati tatayaya.<sup>31</sup> Huan quema Moisés quiitac, quitachili huan monechcahui para cuali quitachilis. Huan nimantzi quicajqui itoscac Toteco cati quiilhui: <sup>32</sup> ‘Na niininTeco mohuejcapan tatahua. Na niininTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan Moisés pejqui huihuipica pampa nelía momajmati huan ayecmo quinejqui quitachilis. <sup>33</sup> Huan Toteco Dios quiilhui: ‘Xijquixti motecac pampa ni tali campa timoquetztoc tatzejtzeloctic pampa nica nojquiya na niitztoc. <sup>34</sup> Na niqunita quenicatza taijyohuáj nomasehualhua nozona ipan tali Egipto, huan nijcactoc quema chocaj huan nitomotoc ten ilhuicac para niqinmanahuis. Huajca xiquita, ama nimitztitanis ipan tali Egipto para tiqinmaquixtis.’

<sup>35</sup> “Huajca Toteco sempa quititanqui ma yas Egipto nopa tacat Moisés cati nopa israelítame achtohui amo quinejque quiitase huan quiilhuijtoyaj: ‘¿Ajquiya mitztequimacatoc para technahuati huan techtajtolsenahua?’ Quena, ica se ilhuicac ejquet cati monexti iixpa ipan nopa xihuitzonti, Toteco quititanqui Moisés ma yahui Egipto, pero ama quej se tanahuati-jquet huan se tamanahuijquet. <sup>36</sup> Huan Moisés quichijqui miyac tiochicahualnescayot huan tanextili ipan nopa tali Egipto, huan ipan nopa Hueyi At Chichiltic huan ipan nopa huactoc tali para cuarenta xihuit. Huan quinyacanqui nopa israelítame ma quisaca. <sup>37</sup> Huan ni Moisés quinilhui nopa israelítame huejcajquiya: ‘Toteco amechtitanilis se tajtolpanextijquet quej nechtitantoc huan yaya elis se toisraelita icni.’ <sup>38</sup> Yaya ni Moisés nojquiya cati itztoya ipan nopa tasentilisti ten tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan Moisés motajcoquetzqui ica nopa ilhuicac ejquet cati quicamanalhui ipan tepet Sinaí huan tohuejcapan tatahua. Huan Moisés quiseli nopa camanali cati temaca nemilisti para ma techilhui tojuanti.

<sup>39</sup> “Pero tohuejcapan tatahua amo quinejque quitacaquilise Moisés huan moilhuijque para cuali tacuepilisquáj ipan tali Egipto. <sup>40</sup> Huajca tohuejcapan tatahua quiilhuijque Aarón: ‘Techsencahuili dioses para techyacanase ipan ojti, pampa tojuanti amo tijmatij taya ipantic nopa Moisés cati techquixti ipan tali Egipto.’ <sup>41</sup> Huajca quichijque se tamanti ten oro para quihueyimatisé huan quipixqui itachiyalis quej se pilhuacaxtzi. Huan quimacaque tacajcahalisti nopa teteyot huan quinpacti cati mosencahuilijtoyaj. <sup>42</sup> Huajca Toteco moiycatali ten injuanti huan quincahuili ma quinhueyimatica nopa sitalime ten ilhuicac. Eltoc quej nopa tajtolpanextiani

quiijcuilojque ipan nopa amatapohuali campa Toteco quinilhui:

‘Quema anisraelitame anquinmictiyayaj tapiyalme, huan antemacayayaj tacajcahualisti para cuarenta xihuit ipan nopa huactoc tali,

amo na cati antechmacayayaj.

<sup>43</sup> Cati achi más anquiicnelijque elqui amotaixcopincayo Moloc cati anquinejnmiltijque amohuaya ipan ip-ilchaj.

Huan anquihuicayayaj se sitali cati anmoilhuijque eliyaya iaxca amoteteyo Renfán.

Pero san elqui taixcopinalme cati anquichijque ica amomax para anquinhueyimatise.

Huajca nimechquixtis ipan amotal huan nimechcahuati ipan seyoc nali nopa altepet Babilonia.’ ”

<sup>44</sup> Huan Esteban noja camanaltiyaya iniixpa nopa tequichihuani huan quinilhui: “Tohuejcapan tatahua quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamit cati quihuicaque inihuaya ipan nopa huactoc tali. Quisencajtoyaj nopa tiopamit senquisa quej nopa iixcopinca cati Toteco quinextili Moisés para ma quichihua. <sup>45</sup> Huan teipa mijqui Moisés huan tohuejcapan tatahua quiselijque nopa Yoyon Tiopamit. Huan injuanti quihualicaque quema Josué quinyacanqui ma moaxcatca ni tali. Huan Toteco quinquixti nopa masehualme cati amo israelitame cati itzttoyaj nica. Huan Toteco quinmacac ni tali tohuejcapan tatahua. Huan quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamit hasta nopa tonali quema tanahuatiyaya David. <sup>46</sup> Huan Toteco quicualitac David, huan David quinejqui quichihuas se hueyi cali para ma ipan itzto Toteco, cati iDios tohuejcapan tata Jacob. <sup>47</sup> Pero elqui Salomón, icone David, cati quichijqui nopa cali para Toteco. <sup>48</sup> Pero tijmatij nelía Toteco Cati Más Hueyi amo mocahua ipan se tiopamit cati masehualme quichijchijtoque ica inimax. Eltoc quej quiiyto se tajtolpanextijquet cati huejcajquiya quiijcuilo ni camanali cati Toteco quiiyto:

<sup>49</sup> ‘Na nijtemitía ilhuicacti huan taltipacti.

Amo quema oncas se cali cati nechaxilis para ipan niitztos pampa ninelhueyi.

¿Quenicatza huelis anquichihuase se cali para ipan nimosiyajquetzas?

<sup>50</sup> Na ica nomax nijchijqui nochi tamanti ipan ilhuicacti huan taltipacti.’

Quej nopa quiiyto Toteco.”



<sup>51</sup> Huan Esteban quinilhui nopa tequichihuani: “¡Anyolte-tique! Ipan amoyolo amo anquiixmatij Toteco. Amo an-quinequij anquicaquise cati melahuac. Nochipa anquihue-jcamajcahuaj Itonal Toteco. Anquichihuaj cati amo cuali san se quej tohuejcapan tatahua quichijque huejcajquiya. <sup>52</sup> Tohuejcapan tatahua quintaijyohuiltijque senquisa nochi nopa tajtolpanextiani. Quinmictijque nopa tajtolpanextiani cati quinyolmelajque para teipa hualasquía Yaya Cati Xi-tahuac cati Toteco techtitanilisquía. Huan quema nopa Cristo ajsico, anquitemactilijque ica fiero masehualme huan an-quinmictijque. <sup>53</sup> Amo anquinequij anquintoquilise itanahu-atilhua Moisés masque elque ilhuicac ehuni cati tech-macaque nopa tanahuatilme.”

### *Mijqui Esteban*

<sup>54</sup> Huan quema quicajque nopa tequichihuani cati Esteban quijto, tael cualanque hasta motanhuehuehotzque. <sup>55</sup> Pero Esteban temitoc ica Itonal Toteco, tachixqui ilhuicac. Huan quiitac ihueyitilis Toteco Dios huan quiitac Jesús ijca-toya ica inejmat Toteco. <sup>56</sup> Huajca Esteban quijto:

—¡Xijtachelica! Na niquita tapojtoc ilhuicac huan Jesús cati Mocuetqui Masehuali ijcatoc ica inejmat Toteco Dios.

<sup>57</sup> Pero nopa tacame tzajtzi que chichahuac huan monacastzajque para ayecmo quicaquise cati Esteban quijtohuayaya. Huan nochi motalojque huan quitzquijque. <sup>58</sup> Huan quihuicaque Esteban altepeteno huan quitepachojque. Huan nopa tacame cati quitelhuijtoyaj para ma miqúi quicajtejqe iniyoyo ica se telpoca tacat cati itoca Saulo para ma quimocuitahui. <sup>59</sup> Huan noja quitepachohuayayaj quema Esteban quitzajtzili Tohueyiteco huan quiilhui: “Tohueyiteco Jesús, xijseli notonal.”

<sup>60</sup> Huan teipa Esteban motancuaquetzqui huan chichahuac quijto: “Tohueyiteco, xiquintapojpolhui ni tajtacoli cati nechchihuiliáj.” Huan quema Esteban tanqui camanalti, mi-qui.

## 8

### *Saulo quincualancaitac taneltocani*

<sup>1</sup> Huan Saulo quinyolchichahuayaya nopa tacame cati quim-ictijque Esteban. Huajca ipan nopa tonali miyac masehualme pejqe quintaijyohuiltiáj cati itztoyaj ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huajca nopa taneltocani mosejsemanque campa hueli ipan nopa estado Judea huan ipan estado Samaria. Huan mocajque ipan altepet Jerusalén san nopa tayolmelahuani. <sup>2</sup> Huan sequij tacame cati quiicneliáj Toteco quitalpachojque Esteban huan

chocaque miyac pampa mijqui. <sup>3</sup> Pero Saulo pejqui quintojtoca huan chichahuac quintaijyohuiltía nochi Toteco itiopa ten taneltocani. Calaquiyaya ipan sesen cali campa mosentiliyayaj huan quinhuahuatatzayaya tacame huan sihuame para quinhuicase quintzacuase.

*Felipe tepohuili icamanal Toteco ipan Samaria*

<sup>4</sup> Huan nopa taneltocani cati mosejsemantoyaj ten Jerusalén, yajque campa hueli altepeme huan teilhuijque icamanal Toteco huan quenicatza Jesús temaquixtía. <sup>5</sup> Huan Felipe yajqui altepet Samaria huan quincamanalhui miyac masehualme para Jesús itztoya nopa Cristo cati Toteco quititantoya. <sup>6</sup> Huan Felipe tamachtiyaya huan quichihuayaya miyac huejhueyi tanextili. Huan miyac masehualme mosentiliyayaj para quicaquise cati quiijtohuayaya huan quitachilise cati quichihuayaya. <sup>7</sup> Huan quinchichahuayaya miyac cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtat. Huan nopa ajacame tzajtziyayaj chichahuac quema quisayayaj ipan inintacayo masehualme. Huan quinchicajqui miyac masehualme cati metzhuapactique huan cati metzcuachotique. <sup>8</sup> Huan yeca oncac se hueyi paquilisti ipan nopa altepet.

<sup>9</sup> Huan itztoya nozona se tacat itoca Simón cati ten huejcajquiya momajtoya tequiti quej se tenahualhuijquet ipan nopa altepet. Huan quincajcayajtoya miyac masehualme ipan nopa estado Samaria. Teilhuiyaya para quipiyayaya hueyi tequiticayot. <sup>10</sup> Huan nochi tacame huan sihuame nozona masque teicneltziti o tominpiyani momajtoyaj quitacaquilíaj huan quiijtohuaj ten ya: “Ni Simón yaya nopa Hueyi Chichahualisti Ten Toteco.”

<sup>11</sup> Huan nochi quitoquilijque Simón pampa para miyac xihuit quincajcayajtoya ica cati quichihuayaya quema tenahualhuiyaya. <sup>12</sup> Pero quema Felipe ajsico, masehualme quicajque nopa cuali camanali ten Jesucristo huan itequiticayo huan quenicatza elis ipan itanahuatilis Toteco. Huan miyac masehualme quineltocaque huan miyac mocuaaltijque, tacame huan sihuame. <sup>13</sup> Huan Simón nojquiya quineltocac huan nojquiya mocuaalti huan pejqui nemi ihuaya Felipe. Huan Simón san quitachiliyaya nopa tanextili huan huejhueyi tiochichahualnescayot cati Felipe quichihuayaya.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tayolmelahuani ipan altepet Jerusalén quicajque para miyac masehualme ipan estado Samaria quiselijtoyaj icamanal Toteco, quintitanque Pedro huan Juan ma yaca nozona. <sup>15</sup> Huan Pedro huan Juan ajsitoj huan motatajtijque para nopa taneltocani ma quiselica Itonal

Toteco. <sup>16</sup> Ayemo ajsitoya Itonal Toteco ipan iniyolo, pampa san mocuaaltijque ica itequiticayo Jesús para quitoquilise ya. <sup>17</sup> Huajca Pedro huan Juan pejque quintalilíaj inimax ininpani huan nopa taneltocani quiseliyayaj Itonal Toteco ipan iniyolo.

<sup>18</sup> Huan Simón quiitac quenicatza nopa tayolmelahuani quintaliliyayaj inimax ininpani masehualme huan quiseliyayaj Itonal Toteco, huan nojquiya quinejqui quichihuas. Huajca quincuitahuilti tomi Pedro huan Juan para ma quimacaca nopa chichahualisti. <sup>19</sup> Quinilhui:

—Techmacaca ni chichahualisti nojquiya para nihuelis nitalis nomax ipan ten hueli masehuali huan yaya quiselis Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Ma Toteco mitztzontamilti ihuaya motomi pampa timoilhuía huelis tijcohuas nopa cati san Toteco hueli temaca quej se nemacti. <sup>21</sup> Amo teno tijpiya ihuaya ni tequit pampa amo cuali moyolo iixpa Toteco. <sup>22</sup> Huajca xijpata moyolo huan xijcahua nopa tajtacoli. Huan xijtajtani Toteco ica nochi moyolo sinta huelis mitztapojpolhuis ica cati timoyolihuijtoc ipan moyolo, <sup>23</sup> pampa niquita tahuel ticalancamictinemi huan tajtacoli moilpitoc ipan moyolo.

<sup>24</sup> Pero Simón quiilhui Pedro:

—Xijtajanica Toteco ma nechtapojpolhui para amo nechtzontamiltis quej tiquijtojtoc.

<sup>25</sup> Huan nopa tayolmelahuani tepohuilijque icamanal Toteco huan teilhuijque cati quiitztoyaj. Huan teipa tacuepilijque ipan altepet Jerusalén. Huan ipan ojti quipantiyajque miyac pilaltepetzitzitzi ipan estado Samaria huan nepa nojquiya tayolmelahuayayaj icamanal Toteco.

### *Felipe ihuaya se tacat cati ehua Etiopía*

<sup>26</sup> Teipa ajsico se ilhuicac ejquet ten Toteco huan quiilhui Felipe: “Xiya ica tatzinta hasta nopa ojti cati quisa Jerusalén huan pano ipan nopa huactoc tali huan yahui hasta Gaza.”

<sup>27</sup> Huajca Felipe nima quistejqui. Huan nozona quipanti se eunuco tacat cati elqui se ihueyi tequitica nopa sihua tanahuatijquet Candace ipan tali Etiopía. Yaya cati quimocuitahui nochi itomi nopa hueyi tali. Nopa tacat yajtoya Jerusalén para quihueyimatis Toteco, <sup>28</sup> huan tacuepiliyaya ital ipan se cuacarro cati cahuayojme quitilanayayaj. Huan ipan ojti quipojtayahuyaya nopa amat cati quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya. <sup>29</sup> Huan Itonal Toteco quiilhui Felipe:

—Xiya, xijnechcahuiti nopa cuacarro.

30 Huan Felipe quinechcahui huan quicajqui quipohuayaya iama Isaías. Huan Felipe quitatzintoquili:

—¿Tijmachilía cati tijpohua?

31 Huan nopa tacat quiilhui:

—Amo huelis nijmachilis sinta amo aqui nechixtomilis.

Huan quiilhui Felipe ma tejco huan ma mosehui ihuaya ipan icuacarro. 32 Huan yaya quipohuayaya ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Tacame quihuicase quej quihuicaj se borrego para quimictise.

Huan quej se pilborregojtzi amo tzajtzi quema masehualme quiximaj,

nojquiya amo teno quiijtos quema quihuicase para quimictise.

33 Quipinahualtise huan amo quichihuilise cati xitahuac.

Amo aqui huelis camanaltis ten iteipan ixhuihua, pampa amo quinpiyas.

Quimictise huan yaya quisas ipan totaltipac.”

34 Huan nopa eunuco tacat quitatzintoquili Felipe:

—Techilhui sinta nopa tajtolpanextijquet camanaltiyaya ten ya ipantisquía, o camanaltiyaya ten seyoc ipantis.

35 Huajca Felipe pejqui campa quipohuayaya ipan Icamanal Toteco huan quiyolmelajqui nopa cuali camanali ten Jesús. 36 Huan yajtiyahuiyayaj ipan ojti, huan ajsitoj campa se mantoc at huan nopa tacat quiilhui Felipe:

—Xiquita, nica onca at. ¿Huelis techcuaaltis?

37 Huan Felipe quinanquili:

—Sinta tijneltoca ica nochi moyolo, nimitzcuaaltis.

Huan nopa tacat quiijto:

—Nijneltoca para Jesucristo yaya Icone Toteco.

38 Huajca Felipe quiilhui ma quiquetza icuacarro. Huan temoque nochi ome san sejco huan calajque ipan nopa at huan Felipe quicuaalti. 39 Huan quema injuanti quisayayaj ipan at, Itonal Toteco quihuicac Felipe, huan nopa tacat ayecmo quiitac, pero yajqui ipan iojhui ica paquilisti. 40 Huan Felipe mopanti ipan altepet Azoto. Huan quinpanotiyajqui miyac altepeme tepohuilijtiyajqui icamanal Toteco hasta ajsito altepet Cesarea.

## 9

*Saulo quineltocac Tohueyiteco*  
(Hch. 22:6-16; 26:12-18)

1 Huan Saulo noja huejchijtinemiyaya campa hueli para quintemajmatis taneltocani. Quinequiyaya quinmictis nochi cati quinpantiyaya. Huajca yajqui quiitato nopa hueyi

israelita totajtzi. <sup>2</sup> Huan quitajtani ma quimaca amatajcuiloli para nochi israelita tiopame ipan altepet Damasco. Nopa amatajcuiloli quimacac tequiticayot para quintemos nochi tacame huan sihuame cati quitoquiliyayaj “Nopa Ojti”, quinequi quijtos masehualme cati quineltocayayaj Jesús, huan quinhualicas ilpitoque hasta altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huajca teipa Saulo nejnemiyaya ipan ojti ipan itequi huan monechcahuiyaya Damasco, huan nimantzi tatanexti se hueyi taahuili ten ilhuicac cati tatanexti yahualtic campa ya. <sup>4</sup> Huan Saulo huetzqui talchi huan quicajqui se cati quicamanalhui huan quiilhui: “Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía?”

<sup>5</sup> Huan Saulo quitatzintoquili: “¿Ajquiya ta, noTeco?”

Huan yaya quiilhui: “Na niJesús cati techtaijyohuiltía. Nelía timotaijyohuiltía moselti.”

<sup>6</sup> Huan Saulo momajmatiyaya hasta huihuipicayaya huan quijto: “NoTeco, ¿taya tijnequi ma nijchihua?”

Huan Toteco quiilhui: “Ximoquetza huan xicalaqui ipan nopa altepet. Huan se tacat mitzilhuis taya monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan nopa tacame cati itzttoyaj ihuaya Saulo momajmatijque hasta amo huelque moliníaj, pampa quicajque itoscac yaya cati quicamanalhui, pero amo aqui quiitaque.

<sup>8</sup> Huajca Saulo moquetzqui, huan ixtapojqui, pero amo hueliyaya tachiya. Huajca nopa tacame cati itzttoyaj ihuaya quimaitzquijque huan quihuicaque Damasco. <sup>9</sup> Huan mocajqui popoyotzi eyi tonati huan amo teno quicujqui, yon amo teno quiic.

<sup>10</sup> Huan itztoya nozona Damasco se taneltoquet cati itoca Ananías. Huan Tohueyiteco quinotzqui ipan se temicti huan quiilhui: “Ananías.”

Huan ya quinanquili: “Nica niitztoc, Toteco.”

<sup>11</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Ximoquetza huan xiya ipan nopa calle cati itoca ‘Xitahuac’. Huan xijtemoti se tacat cati itoca Saulo cati ehua altepet Tarso. Yaya itztoc ichaj Judas huan ama motatajtía ica na. <sup>12</sup> Huan ipan se temicti Toteco quinextilijtoc para ajsiti se tacat itoca Ananías huan quitalis imax ipani para huelis tachiyas sempa.”

<sup>13</sup> Pero Ananías quinanquili:

—Tohueyiteco, nijcactoc miyac tamanti cati quichijtoc nopa Saulo, pampa quintaijyohuiltijtoc miyac taneltocani nepa Jerusalén. <sup>14</sup> Huan ama nopa tayacanani ten totajtzi quimacatoque tequiticayot nica ipan toaltepe para ma techilpi nochi tojuanti cati timotatajtíaj ica ta.

<sup>15</sup> Pero Tohueyiteco quiilhui Ananías:

—Xiya, pampa nijtapejpenijtoc para nijtequihuis Saulo para quinilhuis masehualme cati amo israelitame noca-manal. Nojquiya quinilhuis huejhueyi tanahuatiani huan israelitame ten na. <sup>16</sup> Huan na nijnextilis Saulo quenecatza monequi taijyohuis miyac pampa nechneltoca\*.

<sup>17</sup> Huajca yajqui Ananías huan calaquito ipan nopa cali campa Saulo itztoya, huan quitali imax ipani huan quiilhui:

—Noicni Saulo, Tohueyiteco Jesús cati monexti moixpa ipan ojti campa tihualayaya, nechtitanqui nica para huelis titachiyas sempa huan para mitztemitis ica Itonal Toteco.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa talojtzi huetzqui se tamanti cati quitza-cuayaya iixteyol, huan sempa huelqui tachiya cuali. Huajca Saulo moquetzqui huan yajqui mocuaaltito. <sup>19</sup> Teipa tacua-jqui huan sempa quipixqui tetili. Huan mocajqui se ome-tonal ipan altepet Damasco inihuaya taneltocani.

### *Saulo tacamanalhui ipan Damasco*

<sup>20</sup> Huan Saulo nima pejqui tacamanalhuía ipan israelita tiopame. Quinilhuyaya para Jesús yaya Icone Toteco.

<sup>21</sup> Huan nochi cati quicajque san quitachilijque huan quii-j-tohuayayaj:

—¿Amo ya ni Saulo cati quintaijyohuiltiyaya nochi cati quineltoaj Jesús ipan altepet Jerusalén? ¿Amo ya cati hualajtoc nica para quínitzquis taneltocani huan quinhuicas il-pitoque hasta Jerusalén para quintemactilis inimaco nopa tayacanani ten totajtzitzi?

<sup>22</sup> Huan mojmosta Saulo quipixqui más chicahualisti para quinyolmelahuas israelitame ipan altepet Damasco ten Jesús. Huan quinnextili ica miyac tamanti para Jesús itztoya nopa Cristo cati Toteco quiiyto quititanisquía. Huan nopa israeli-tame amo quimatiyayaj taya moilhuisse.

### *Saulo quisqui Damasco huan cholo*

<sup>23</sup> Huan quema panoc miyac tonali, nopa tayacanca is-raelitame quisencajque san sejco quenecatza quimictisquía-j Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo quicajqui cati nopa tacame moyolil-huiyayaj huan quimatqui quichiyayayaj tonaya huan tay-ohua ipan icalte nopa altepet para quimictise. <sup>25</sup> Huajca nopa taneltocani quitelijque Saulo ipan se hueyi cuachiquihuit huan ica tayohua quitemohuijque campa coyontoya nopa tepamit cati quiyahualtzajqui nopa altepet. Huan ijquiya nopa Saulo huelqui cholo.

### *Saulo ajsito ipan Jerusalén*

\* 9:16 9:16 Por notoca.

<sup>26</sup> Huan Saulo ajsito altepet Jerusalén huan quinequiyaya mosentilis inihuaya taneltocani nopona, pero nochi quiimacasiyayaj pampa amo quineltoaque sinta nelía Saulo ama quineltoatoya Jesús. <sup>27</sup> Huajca Bernabé quihuicac Saulo iniixpa nopa tayolmelahuani huan quinilhui quenicatza quiitztoya Tohueyiteco ipan ojti. Quinilhui nochi cati Jesús quiilhuijtoya huan quenicatza Saulo ica miyac chicahualisti tepohuiliyaya ten Jesús ipan altepet Damasco. <sup>28</sup> Huan nopa tayolmelahuani quiselijque Saulo, huan teipa yaya mocajqui Jerusalén huan mojmosta nejnenqui campa hueli inihuaya nopa tayolmelahuani. <sup>29</sup> Huan Saulo moneltali para quinilhuis nochi masehualme ten Tohueyiteco Jesús. Huan miyacapa Saulo quincamanalhui huan quinnajnanquili nopa israelitame cati camanaltij griego; pero inijuanti quitemohuayayaj quenicatza huelisquía quimictise. <sup>30</sup> Huan quema quicajque nopa taneltocani taya quisencahuayayaj, quihuicac Saulo hasta altepet Cesarea huan teipa quititanque hasta altepet Tarso.

<sup>31</sup> Huajca oncac tasehuilisti para nochi tasentilisti ten taneltocani nepa ipan estados Judea, Galilea, huan Samaria. Huan nopa taneltocani moscaltijtiyahuiyayaj ipan Tohueyiteco huan quiimacasiyayaj para quiixpanose. Huan más momiyaquiliyayaj pampa Itonal Toteco quinyolchichahuayaya.

### *Mochicajqui Eneas*

<sup>32</sup> Huan Pedro quinpaxalojtinenci taneltocani campa hueli huan nojquiya yajqui quinpaxaloto nopa taneltocani cati itztoyaj ipan se pilaltepetzi cati itoca Lida. <sup>33</sup> Huan nopona quipanti se tacat cati itoca Eneas. Yaya quipixqui chicueyi xihuit huilantoya ipan itapech pampa metzhua-pactic. <sup>34</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Eneas, Jesucristo mitzchichahua. Ximijquehua huan xijcualtali motapech.

Huan nimantzi mijquejqui, <sup>35</sup> huan quiitaque nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa pilaltepetzitzitzi Lida huan Sarón. Huan yeca nochi moyolpataque huan quitoquilijque Tohueyiteco Jesús.

### *Moyolcuic Dorcas*

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan altepet Jope se sihuat cati quitocaxtiyayaj Tabita cati quineltoac Tohueyiteco huan ipan camanali griego itoca eliyaya Dorcas. Yaya nochipa quichihuayaya miyac tamanti cati cuali para quin-palehuis sequinoc cati quinpolohuayaya cati ica panose. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali pejqui mococohua Dorcas huan

teipa mijqui. Huan quipajpajque itacayo huan quitalitoj ipan se cuarto ipan seyoc piso ipan nopa cali. <sup>38</sup> Huan nopa altepet Jope mocahua nechca pilaltepetz Lida, huan nopa taneltocani quicajque para Pedro itztoya ipan Lida. Yeca quintitanque ome tacame ma quiilhuitij Pedro ma huala nimantzi.

<sup>39</sup> Huajca Pedro hualajqui inihuaya hasta altepet Jope. Huan nimantzi quihuicaque ipan nopa cuarto campa quicajtoyaj nopa mijcatzi. Huan itztoyaj nozona miyac sihuame cati mijque inihuehue cati chocayayaj huan quinextiliyayaj nochi yoyomit cati Dorcas quiniytzomilijtoya. <sup>40</sup> Huajca Pedro quinilhui ma quisaca, huan motancuaquetzqui huan motatajtí ica Toteco. Teipa moicancuetqui huan quitachili nopa mijcatzi huan quiilhui:

—Tabita, ximijquehua.

Huan Dorcas quitapo iixteyol, huan quiitac Pedro huan mosehui. <sup>41</sup> Huan Pedro quimaitzqui huan quitananqui para ma moquetza. Huan quinnotzqui nopa taneltocani huan nopa sihuame icnotzitzí, huan quinnextili para ya yoltoc. <sup>42</sup> Huan nochi masehualme ipan altepet Jope quicajque ten panoc huan miyac quineltocaque Tohueyiteco. <sup>43</sup> Huan Pedro mocajqui miyac tonali nozona Jope ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati quitocaxtiyaya Simón.

## 10

### *Pedro ihuaya Cornelio*

<sup>1</sup> Huan itztoya ipan altepet Cesarea se tacat cati itoca Cornelio cati quinahuatiyaya se pamit ten cien soldados cati quitocaxtiyayaj Pamit Italiano. <sup>2</sup> Huan yaya huan ihuicalhua quitepanitaque Toteco Dios huan momocuitahuijque para amo quiixpanose. Quinmacac miyac tomi israelitame cati teicneltzitzí masque yaya amo israelita. Huan yaya talojtitzí motatajtíyaya. <sup>3</sup> Huan se tonali nechca las tres ica tiotac Cornelio tanemijya quiitac se iilhuicac ejca Toteco ipan se tanextili quej se temicti huan nopa ilhuicac ejquet calajqui ipan nopa cuarto campa Cornelio itztoya huan quiijto: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Huan Cornelio quitachili ica majmajti huan quitatzintoquili: “¿Taya tijnequi, tate?”

Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Toteco quicactoc quema motatajtí ica ya huan quiitztoc nochi cati tijchihua para tiquinpalehuis cati teicneltzitzí. <sup>5</sup> Ama xiquintitani tacame ma yaca ipan altepet Jope, huan ma quinotzaca se tacat cati quitocaxtiyayaj Simón Pedro. <sup>6</sup> Yaya mocahua



nechca hueyi at ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati nojquiya itoca Simón. Huan yaya mitzilhuis taya monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan yajqui nopa ilhuicac ejquet. Huan nimantzi Cornelio quinnotzqui ome itequipanojcahua, huan quinnotzqui se soldado cati eliyaya itamocuitahuijca huan cati quitepanitayaya Toteco nojquiya. <sup>8</sup> Huan Cornelio quinilhui nochi cati quiitztoya huan quintitanqui altepet Jope.

<sup>9</sup> Huan tonili quema nopa tacame monechcahuiyayaj campa nopa altepet, Pedro tejcoc calcuitapa campa tzontamayantic pampa eliyaya nechca tajcotona, nopa hora para motatajtis ica Toteco. <sup>10</sup> Huan Pedro mayanayaya huan tahuel quinequiyaya tacuas, pero nopa sihuame noja quichihuayayaj nopa tacualisti. Huan elqui quej Pedro pejqui cochi huan quiitac se tanextili quej se temicti. <sup>11</sup> Huan quiitac tapojtoc ilhuicac huan hualtemoc talchi se tamanti quej se hueyi yoyomit ilpitoc najcac ipan iyecapa. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi yoyomit quinpixtoya miyac tamanti tapiyalme cati nejnemij talchi ica nahui iniicxihua, huan miyac tamanti cohame huan miyac totome. <sup>13</sup> Huan Pedro quicajqui se cati quicamanalhui ten ilhuicac huan quiilhui: “Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tapiyalme huan xiquincua.”

<sup>14</sup> Huan Pedro quinanquili: “¡Amo, Toteco! Amo quema niquincuajtoc tapiyalme cati toisraelita tanahuatilhua quiihtohua amo tapajpacme huan amo cuali tijcuase.”

<sup>15</sup> Huan sempa quicamanalhui ten ilhuicac huan quiilhui: “Sinta nimoTeco nijtapajpacchijtoc se tamanti, amo xiquijto para amo tapajpacti.”

<sup>16</sup> Huan quej nopa panoc expa huan nimantzi nopa hueyi yoyomit sempa tejcoc ilhuicac. <sup>17</sup> Huan quema Pedro noja moyolilhuiyaya taya quiihtosnequi nopa tanextili, ajsicoj calteno nopa tacame cati Cornelio quintitantoya huan tatzintocatinemiyayaj canque ichaj Simón. <sup>18</sup> Huan tanojnotzque huan tatzintocaque: “¿Nica mocahua se tacat cati quitocaxtíaj Simón Pedro?”

<sup>19</sup> Huan Pedro noja moilhuiyaya ten nopa temicti huan Itonal Toteco quiilhui: “Xiquita, eyi tacame mitztemohuaj. <sup>20</sup> Ximoquetza huan xitemo huan xiya inihuaya. Amo ximajmahui pampa na niquinhualicac nica.”

<sup>21</sup> Huajca Pedro temoc hasta campa itztoyaj nopa tacame cati Cornelio quintitantoya huan quinilhui:

—Na cati antechtemohuaj. ¿Para ten anhualajtoque?

<sup>22</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—Cornelio, se tayacanquet ten cien soldados, techhualtiantoc. Yaya se cuali tacat cati quitepanita Toteco amoDios anisraelitame huan nochi israelitame quicnelíaj miyac.

Huan hualajqui se ilhuicac ejquet cati tatzejtzeloltic huan quiilhui Cornelio para ma mitznotzaqui, Pedro, para tiyas ichaj para huelis quitacaquilis cati tiquilhuis.

<sup>23</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa tacame ma panoca. Huan nozona tonilitoj. Huan tonili Pedro yajqui inihuaya. Huan nojquiya yajque sequij taneltocani cati ehuan altepet Jope.

<sup>24</sup> Huan ipan seyoc tonali ajsitoj altepet Cesarea huan Cornelio quinchixtoya. Yaya quinnotztoya ihuicalhua huan ihuampoyohua cati más quinxmatiyaya huan nochi quinchiyayayaj san sejco. <sup>25</sup> Huan quema Pedro ajsito, Cornelio quinamijqui huan motancuaquetzqui iicxita para quihueyimatis. <sup>26</sup> Pero Pedro quitananqui huan quiilhui:

—Ximoquetza, amo ximotancuaquetza noixpa pampa na nojquiya nitacat quej ta.

<sup>27</sup> Huajca Cornelio moquetzqui, huan mocamanalhuijque huan calajque ichaj. Huan Pedro quinitac ya mosentilijtoyaj miyac masehualme. <sup>28</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Anquimatij itanahuatilhua Moisés quijtohuaj amo cuali para se israelita quej na ma mosentili inihuaya cati amo israelitame quej amojuanti. Yon amo techcahuilía para se israelita calaquis ipan ichaj se masehuali cati amo israelita. Pero Toteco nechnextilijtoc ayecmo ma nimoilhui para yon se masehuali amo tapajpacti iixpa. <sup>29</sup> Yeca nihualajqui nimantzi quema antechnotzque huan amo teno niqijto. Huan ama nijnequi nijmatis para ten antechnotztoque.

<sup>30</sup> Huan Cornelio quiilhui:

—Nayopaya nimosahuayaya huan ni nimotatajtiyaya ica Toteco quej ni hora, huan teipa a las tres monexti noixpa se ilhuicac ejquet cati quipixtoya iyoyo cati cahuaniyaya.

<sup>31</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Cornelio, Toteco quicactoc quema timotatajtía ica ya huan quiitztoc quenicatza tiquinpalehuía masehualme cati teicneltziti. <sup>32</sup> Huajca ama xiquintitani motequipanojcahua hasta altepet Jope ma quinoztatij Simón Pedro. Yaya itztoc ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati nojquiya itoca Simón cati quipiya ichaj nechca hueyi at.’ <sup>33</sup> Huajca nimitznotzqui nimantzi huan nimitztascamati pampa tihualajqui. Huajca ama nochi tiitztoque nica iixpa Toteco pampa tijnequij tijcaquise nochi cati Toteco mitzilhuijtoc para techilhuis.

*Pedro camanaltic ipan ichaj Cornelio*

<sup>34</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Nelía nijmati Toteco amo techchicoicnelía timasehualme.

<sup>35</sup> Huan ipan campa hueli tali yaya quinselía nopa masehualme cati quitepanitaj huan cati quichihuj cati cuali.

<sup>36</sup> Huelis anquimatij para Toteco techtitanili tiisraelitame ni

cuali camanali cati quiijtouhua para ama onca tasehuilisti ica Toteco Dios. Huan onca nopa tasehuilisti por cati quichijqui Jesucristo, yaya cati inihueyiTeco nochi masehualme. <sup>37</sup> Ya anquimatij quenicatza pejqui ni camanali achtohui ipan estado Galilea quema Juan tepohuiliyaya huan tecuaaltiyaya huan anquimatij cati teipa panoc ipan nochi estado Judea. <sup>38</sup> Nojquiya anquimatij ten Jesús ten altepet Nazaret cati Toteco quialti huan quitequitalli, huan quimacac Itonal huan miyac chicahualisti. Huan anquimatij quenicatza Jesucristo campa hueli tepalehuijtinenqui huan quenicatza quinchicajqui cati taijyohuiyayaj ica iajacahua Amocualtacat pampa Toteco Dios itztoya ihuaya Jesús.

<sup>39</sup> “Tojuanti titayolmelahuani toselti tiquitaque nochi cati Jesús quichijqui ipan tali Judea huan ipan altepet Jerusalén, huan yeca titeyolmelahuj cati panoc. Huan tacame quicuamapeloltijque Jesús huan yaya mijqui. <sup>40</sup> Pero quema panotoya eyi tonati, Toteco Dios quiyolcuic, huan quicahuili Jesús ma monexti. <sup>41</sup> Pero amo quincahuili nochi masehualme ma quiitaca. San techcahuili tojuanti cati Toteco Dios techtapejpenijtoya huejcajquiya para tiqitase. Huan titacuajque huan tiatique ihuaya quema ya moyolcuitoya. <sup>42</sup> Huan teipa Jesús technahuati ma tiquincamanalhuitij nochi masehualme ten ya. Techilhui ma tiquinyolmelahuaca para yaya Jesús cati Toteco Dios nelía quitequitallijtoc para elis nopa Juez cati quintajtolsencahuas masehualme cati itztoque huan cati mictoque. <sup>43</sup> Yaya Jesús cati ica tajcuilojque nochi nopa tajtolpanextiani. Inijuanti quiijtojque, por Jesús, Toteco Dios quintapojpolhuisquía inintajtacolhua nochi masehualme cati quineltocase.”

*Masehualme cati amo israelitame quiselijque Itonal Toteco*

<sup>44</sup> Huan quema Pedro noja quinilhuiyaya ni camanali, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniyolo nochi nopa masehualme cati quitacaquiliyayaj. <sup>45</sup> Huan nochi israelita taneltocani cati hualajtoyaj ihuaya Pedro san quintachilijque huan quitetzaitayaya pampa Toteco Dios quimacayaya Itonal quej se nemacti nochi nopa masehualme cati amo israelitame. <sup>46</sup> Huan quimatque para temacht elqui Itonal Toteco pampa quicaquiyayaj nopa masehualme camanaltiyayaj ica sequinoc camanali cati amo momachtijtoyaj huan quipaquilismacayayaj Toteco. <sup>47</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa israelitame cati hualajtoyaj ihuaya:

—¿Ajquiya huelis quiijtos ma amo tiquincuaaltise ni masehualme cati quiselijtoque Itonal Toteco ipan iniyolo quej tojuanti nojquiya tijselijque achtohuiya?

48 Huan Pedro quinnahuati ma quincuaaltica ipan itoca\* Jesucristo. Huan teipa nopa masehualme quitajtanijqe Pedro ma mocahua inihuaya se ome tonali.

## 11

### *Pedro quincamanalhui taneltocani nozona Jerusalén*

1 Teipa nopa tayolmelahuani huan sequinoc taneltocani cati itzttoyaj campa hueli ipan estado Judea quicajque quenicatza masehualme cati amo israelitame nojquiya quiselijtoyaj icamanal Toteco. 2 Huan quema Pedro tacuepili ipan altepet Jerusalén, sequij nopa israelita taneltocani pejqe quinajnancuila. 3 Quiilhuyayaj:

—¿Para ten tiquinpaxoloto huan ticalajqui ipan ininchaj masehualme cati amo israelitame huan hasta titacuajqui inihuaya?

4 Huajca Pedro pejqe quinpohuila nochic cati panotoya huan quinihui:

5 —Niitztoya ipan altepet Jope huan nimotatajtiyaya ica Toteco. Huan niqutac ipan se tanextili quej se temicti, hualtemoyaya ten ilhuicac se hueyi yoyomit ilpitoc najcac iyecapa huan nechnechcahui. 6 Huan nijtachili huan niqunitac miyac tapiyalme cati nejnemij ipan tali ica nahui iniicxihua, huan miyac cuatitan tapiyalme, huan cohuame huan totome. 7 Huan nijcajqe se cati nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tapiyalme huan xiquincua.’

8 “Huan na nijnancuila: ‘¡Amo, noTeco! Amo quema niquincajtoc tapiyalme cati amo tapajpacme o cati totanahuatilhua tiisraelitame quijtohuaj amo cuali tiquinca.’”

9 “Huan ica ompa nopa cati nechcamanalhui ten ilhuicac nechilhui: ‘Amo xiquijto para amo tapajpacti cati nimoTeco nijtapajpacchijtoc.’” 10 Huan quej ni panoc expa huan sempa tejoc ilhuicac nopa hueyi yoyomit.

11 “Huan ipan nopa talojtzi ajsitoj eyi tacame cati amo israelitame ipan nopa cali campa nimocahuayaya pampa se tacat cati ehuyaya Cesarea quintitantoya ma nechnotzati. 12 Huan Itonal Toteco nechilhui ma niya inihuaya huan ma amo nimajmahui. Huan nojquiya yajque nohuaya ni chicuase taneltocani huan ticalaquitoj ichaj nopa tacat. 13 Huan yaya techilhui quenicatza quijtoya se ilhuicac ejquet cati hualajqui huan moquetzqui icaljtic huan quiilhui ma quintitani tacame ma yaca altepet Jope, huan ma nechnotzati na huan quiilhui notoca, Simón Pedro, huan quiilhui para ma niya ichaj. 14 Huan nopa ilhuicac ejquet

\* 10:48 10:48 Ica itequiticayo.

quiilhui para na niquilhuis taya monequi quichihuase para Toteco quinmaquixtis ten inintajtacolhua, yaya huan nochi ihuicalhua.

<sup>15</sup> “Huajca niajsito nepa huan quema nipejqqui niquinca-manalhuía, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniyolo quej calajqui ipan toyolo achtohuiya. <sup>16</sup> Huajca niquelnamijqui cati Tohueyiteco Jesús quiijto quema itztoya tohuaya, quema techilhui: ‘Juan tecuaalti san ica at, pero Toteco amechmacas Itonal ipan amoyolo.’ <sup>17</sup> Huajca nijmachili, Toteco quinmacatoya Itonal quej nojquiya techmacac quema tijneltocaque Tohueyiteco Jesucristo. Huan ¿ajquiya na para niquilhuis Toteco Dios ma amo quichihua?”

<sup>18</sup> Huajca quema nopa israelita taneltocani cati itztoyaj ipan Jerusalén quicajque icamanal Pedro, ayecmo teno quinanquilijque. San pejque quipaquilismacaj Toteco huan quiijtojque:

—Nelía temachti Toteco Dios nojquiya quincahuilía masehualme cati amo israelitame ma quicahuaca inintajtacolhua para ma quiselica nopa nemilisti cati amo quema tamis.

### *Nopa taneltocani nozona Antioquía*

<sup>19</sup> Huan miyac taneltocani cati mosejsemantoyaj ten alpet Jerusalén quema tacame quimictijque Esteban huan pejque quintaijyohuiltíaj sequinoc, ama yajtoyaj hasta tali Fenicia, huan hasta tali Chipre huan hasta alpet Antioquía ipan Siria. Huan nepa quincamanalhuyiyaj san israelitame icamanal Toteco. <sup>20</sup> Pero sequij taneltocani cati ehuan tali Chipre huan sequij ehuan ipan nopa hueyi alpet Cirene, yajque alpet Antioquía huan nozona nojquiya quinyolmelajque masehualme cati amo israelitame ten nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús. <sup>21</sup> Huan Tohueyiteco quinmacac ichicahualis, huan miyac masehualme moyolcuetque huan quineltocaque Jesús nozona.

<sup>22</sup> Huan nopa taneltocani ipan nopa tiopamit ten alpet Jerusalén quicajque taya oncayaya ipan alpet Antioquía, huan yeca quititanque Bernabé ma yahui nozona. <sup>23</sup> Huan Bernabé ajsito nozona huan quiitac quenicatza hueyi iyolo Toteco inihuaya nopa Antioquía ehuan. Huajca nelía pajqui huan quinyolchicajqui para ma quitoquilica Tohueyiteco ica nochi iniyolo huan ma amo quema quicajtehuaca. <sup>24</sup> Nopa Bernabé itztoya se cuali tacat cati temitoc ica Itonal Toteco huan tahuel motemachi huan quineltocac Tohueyiteco. Yeca quema Bernabé itztoya ipan Antioquía tahuel miyac masehualme quineltocaque Tohueyiteco ica cati ya quinilhui.

<sup>25</sup> Huan teipa quisqui Bernabé huan yajqui altepet Tarso quitemoti Saulo. <sup>26</sup> Huan quema quipanti, san sejco hualajque altepet Antioquía. Huan Bernabé huan Saulo mocajque ica nopa tiopamit ten taneltocani nozona para se xihuit huan quinmachtijque nelía miyac masehualme. Huan elqui nozona ipan altepet Antioquía campa masehualme achtohui pejqque quintocaxtíaj nopa taneltocani “cristianos”, quiijtosnequi, cati quitoquilíaj Cristo.

<sup>27</sup> Ipan nopa tonali ajsicoj ipan Antioquía sequij tajtolpanextiani cati hualajtoyaj altepet Jerusalén. <sup>28</sup> Huan se ten injuanti cati itoca Agabo moquetzqui ipan tasentilisti huan quinilhui nopa taneltocani para hualas se hueyi mayanti ipan nochi talme. Itonal Toteco quimachiltijtaya ten nopa mayanti quema noja ayemo ajsiyaya. Huan teipa nelía panoc nopa mayanti quema tanahuatiyaya Claudio. <sup>29</sup> Huajca nopa taneltocani ipan altepet Antioquía moilhuijqque cuali quisentilise tomi quej imiyaca sesen quipixtoya para temacas. Huan quititanque para quinpalehuisse taneltocani cati teicneltziti ipan estado Judea. <sup>30</sup> Huajca quisentilijque nopa tomi huan quititanque ica Bernabé huan Saulo. Huan injuanti quihuicaque campa itztoyaj nopa huehue taca taneltocani ipan estado Judea.

## 12

### *Herodes quimicti Jacobo huan quitzajqui Pedro*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Agripa I\* pejqqui quinitzquía huan quintaijyohuilitía sequij taneltocani ipan itiopa Toteco. <sup>2</sup> Huan yaya tanahuati ma quimictica ica macheta nopa tayolmelajquet Jacobo cati eltoya iicni Juan. <sup>3</sup> Huan quema Herodes quiitac para cati quichijqui quinpacti nopa tayacanca israelitame cati amo taneltocani, quiitzqui Pedro nojquiya huan quitzajqui. Nochi ya ni quichijqui ipan nopa israelita ilhuit cati itoca Pascua quema nochi quicuajqque pantzi cati amo quipixqui tasonejcajot. <sup>4</sup> Huan quema quitzajqui Pedro, quinnahuati nahui pamit ica nahui soldados ipan sesen pamit ma quipatinemica para talojtzi quimocuitahuisse. Herodes moilhui para quema tamisquía Pascua, quitemactilis Pedro iniixpa nochi nopa masehualme para quitajtolsencahuase huan quimictise. <sup>5</sup> Yeca quema Pedro itztoya ipan tatzacti, nochi nopa tiopa ten taneltocani motatajtuyaj ica chichahualisti ipan Toteco para ma quimocuitahui.

### *Toteco quiquixti Pedro ten ipan tatzacti*

\* 12:1 12:1 lixhui Herodes el Grande.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tayohua quema para tonili quiquix-tisquía, Pedro cochtoya tatajco ome soldados. Quiilpitoyaj ica tepos cadena ica nopa soldados ipan sesen iquespa. Huan ne seyoc ome soldados ijcatoyaj calteno nechca tepos caltemit, quimocuitahuiyayaj nopa tatzacti. Huan monechcahuiyaya nopa hora ica ijnaloc quema Herodes quiquixtisquía Pedro para quitajtolsencahuasquía. <sup>7</sup> Huajca nimantzi tatanexti se taahuili chicahuac ipan nopa tatzacti huan ajsico se ilhuicac ejquet huan moquetzqui iixpa Pedro. Huan nopa ilhuicac ejquet quiajsic ielchiquitipa Pedro para quiixitis huan quiilhui: “Ximijquehua nimantzi.”

Huan nimantzi huetzque nopa ome tepos cadenas cati ica quimailpitoyaj. <sup>8</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Ximoquenti moyoyo, huan ximotalili motecac.”

Huan Pedro quichijqui, huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Ximopiqui ica motaque huan techtoquili.”

<sup>9</sup> Huan Pedro quitoquili huan quisque, pero moilhui huelis san temiquiyaya huan amo quimatqui sinta nelía panoyaya. <sup>10</sup> Huan injuanti panoque ipan nopa achtohui caltemit campa itztoyaj soldados, huan teipa panoque nopa ompa caltemit campa itztoyaj sequinoc soldados. Huan teipa ajsitoj campa nopa hueyi caltemit campa quisaj para ajsise ipan altepet, huan nopa tepos caltemit tapojqui iselti. Huan injuanti quisque huan yajque ipan se calle. Huan nimantzi nopa ilhuicac ejquet quicajtejqui. <sup>11</sup> Huajca Pedro quimachili cati panotoya, huan moilhui: “Nelía, Tohueyiteco quititanqui iilhuicac ejca para ma nechmanahui para amo teno nechchi-huilis Tanahuatijquet Herodes huan nopa israelitame cati quichiyayayaj nechmictise.”

<sup>12</sup> Huan teipa quema Pedro quitac cati panotoya, yajqui ichaj María, inana Juan Marcos, pampa nozona mosentilijtoyaj miyac taneltocani para motatajtise ica Toteco. <sup>13</sup> Huan Pedro quitajtacani caltemit, huan hualajqui se ichpocat cati itoca Rode quitachilico ajquiya itztoya calteno. <sup>14</sup> Huan nopa Rode quitoscacajqui huan quitoscachili para Pedro, pero pampa nelpano paquiyaya, amo quicaltapo. San motalo calijtic para quinilhuiti nochi para Pedro itztoya calteno. <sup>15</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—¡Tihuihuitic!

Pero Rode ica más temachili quinilhui para melahuac Pedro itztoya calteno. Huan quiilhuijque:

—Amo ya. Huelis nopa ilhuicac ejquet cati quimocuitahuía.

<sup>16</sup> Pero Pedro noja quitajtacaniyaya caltemit. Huajca injuanti yajque quicaltapotoj huan san quitetzaitaque quema

quिताque. <sup>17</sup> Pero Pedro quinmachihuili para ma amo molinica huan quinpohuili quenicatza Tohueyiteco quiquixtitoya ipan tatzacti. Huan quinilhui:

—Xiquinpohuilica Jacobo huan nochi toicnihua cati panotoc.

Huan Pedro quisqui huan yajqui sejoyoc.

<sup>18</sup> Huan quema tanesqui, amo quimatque taya moilhuisse nochi nopa soldados pampa amo quimachilijque ten panotoya ica Pedro. <sup>19</sup> Huan Herodes quintitanqui tacame ma quitemotij campa hueli huan amo quipantijque. Huan quintatzintoquili nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj tatzacti taya panoc. Huan amo quimatiyayaj taya quinanquilise, yeca Herodes tanahuati ma quinmictica. Huan teipa quisqui Herodes ipan estado Judea, huan temotiyajqui ipan ojti hasta altepet Cesarea iteno hueyi at huan mocajqui nozona.

### *Mijqui Herodes*

<sup>20</sup> Huan Herodes nelía cualaniyaya ica nochi masehualme cati ehuyayaj altepeme Tiro huan Sidón, yeca nopa masehualme moilhuijque cuali para nochi ma yaca san sejco quitatij para moyoltalise ihuaya. Huan mohuampoichijque ica Blasto, itequipanojca Herodes, para ma quicamanalhui Herodes para ma ayecmo cualani inihuaya, pampa inintacualis hualajqui ten ital. <sup>21</sup> Huajca Herodes quitali se tonali para quincamanalhuis nopa Tiro huan Sidón ehuan huan motalili iyoyo cati más cuajcualtzi para se tanahuatijquet. Huan mosehuito iniixpa ipan ihueyi siyaj huan pejqui quincamanalhuía. <sup>22</sup> Huan quema camanaltic Herodes, nochi nopa Tiro huan Sidón ehuan huan pejque quihueyimatij Herodes huan pejque quitzajtzilíaj: “Tijcaquij techcamanalhuía se dios huan amo se masehuali.”

<sup>23</sup> Huajca ipan nopa talojtzi hualajqui se ilhuicac ejquet huan quichijqui ma mococo Herodes pampa quincahuili ma quihueyichihuaca quej Dios. Amo quinilhui para san Toteco Dios quinamiqui para ma tijhueyichihuase. Huan miyac oculime quicujque itacayo huan mijqui.

<sup>24</sup> Huan más momajqui icamanal Toteco huan más momiyaquilijque taneltocani.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo quintamimacaque nopa taneltocani ipan estado Judea nopa tomi cati taneltocani ipan Antioquía quititantoyaj. Huan teipa quisque Jerusalén huan sempa yajque altepet Antioquía. Huan quihuicaque Juan Marcos inihuaya.

## 13

*Bernabé huan Saulo quipehualtijque inintequi*



<sup>1</sup> Itztoyaj sequij tajtolpanextiani huan tamachtiani ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Antioquía. Itztoyaj Saulo, Bernabé, Simón cati nojquiya itoca Niger. Huan itztoyaj Lucio cati ejqui Cirene huan Manaén cati moscaltica Herodes cati quipixqui tequiticayot ipan estado Galilea. <sup>2</sup> Huan se tonali nochi quihueyimatiyayaj Toteco huan motatajtijayaj huan mosahuayayaj, huan Itonal Toteco quinilhui: “Xiquiniyocatalica Bernabé huan Saulo para ma yaca ipan se tequit cati niquintapejpenijtoc ma quichihuaca.”

<sup>3</sup> Huajca mosajque huan motatajtijque, huan quintalilijque inimax ininpani Bernabé huan Saulo para ma quiselica inintequi. Huan quintitanque ma yaca tequititij.

### *Bernabé huan Saulo yajque tali Chipre*

<sup>4</sup> Huajca Itonal Toteco quintitanqui Bernabé huan Saulo huan injuanti yajque altepet Seleucia. Nepa calajque ipan se hueyi cuaacali huan yajque hasta tali Chipre. <sup>5</sup> Huan ajsitoj ipan altepet Salamina huan pejque tepohuilíaj icamanal Toteco ipan israelita tiopame. Huan Juan Marcos yajqui inihuaya para quinpalehuis. <sup>6</sup> Bernabé huan Saulo panotiyajque campa hueli ipan nopa piltaltzi Chipre cati mocahua tatajco hueyi at huan teipa ajsitoj altepet Pafos. Huan nopona quipantijque se israelita cati itoca Barjesús cati eliyaya se tenahualhuijquet huan se istacatica tajtolpanextijquet. <sup>7</sup> Huan Barjesús itztoya ihuaya se hueyi tequitiquet cati itoca Sergio Paulo, cati quipixqui miyac italnamiqulis. Huan nopa tequitiquet quinnotzqui Bernabé huan Saulo ma hualaca ichaj pampa quinequiyaya quicaquis icamanal Toteco. <sup>8</sup> Pero nopa tenahualhuijquet Barjesús, cati itoca Elimas ica camanali griego, quintzacuili pampa amo quinequiyaya nopa tequitiquet ma quineltoca icamanal Toteco. <sup>9</sup> Huajca Saulo, cati nojquiya itoca Pablo, temitoya ica Itonal Toteco, quitachili nopa tenahualhuijquet, <sup>10</sup> huan quilhui:

—Elimas, tiicone Amocualtat. San tijmati titacajcayahua huan tijchihua nochi cati amo cuali. Tiicualancaitaca nochi cati xitahuac. Nochipa tiquintzacuilia cati quinequij calaquise ipan icualojhui Toteco. <sup>11</sup> Huajca xiquita, amantzi Tohueyiteco mitztaijyohuiltis huan timocahuas tipopoyotzi huan amo titachiyas para miyac tonali.

Huan nimantzi ixtzintayohuili huan mocajqui popoyotzi huan pejqui quimatemohua ajquiya quimatilanasquía. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi tequitiquet Sergio quitac cati panoc ica Elimas, huan quineltocac icamanal Toteco huan quitachili ica nochi cati quicajqui ten Jesús.

*Pablo huan Bernabé yajque Antioquía ipan tali Pisidia*

<sup>13</sup> Teipa Pablo inihuaya ihuampoyohua calajque ipan cuacali huan quisque Pafos huan ajsitoj nopa altepet Perge ipan tali Panfilia. Huan nozona Juan Marcos quincatejqui huan tacuepili ipan altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan teipa Pablo huan Bernabé quisque altepet Perge huan yajque seyoc altepet cati nojquiya itoca Antioquía pero ni Antioquía elqui ipan tali Pisidia. Huan ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, Pablo huan Bernabé calajque ipan nopa israelita tiopamit nozona huan mosehuijque. <sup>15</sup> Huan nopa tequichihuani ten tiopamit quipojque ten itanahuatilhua Moisés huan ten nopa amatapohuali cati quiijcuilojtoyaj nopa tajtolpanextiani. Huan teipa nopa tequichihuani quinnotzque Pablo huan Bernabé huan quinilhuijque:

—Toicnihua, sinta anquipyaj se camanali para ica antechyolchicahuase, huajca techilhuica ama.

<sup>16</sup> Huajca Pablo moquetzqui huan quinmachihuili nopa masehualme para ma amo molinica. Quiijto:

—Xijtacaquilica anisraelitame huan nochi cati anquitepanitaj Toteco. <sup>17</sup> Toteco, yaya cati toDios tiisraelitame, quintapejpeni tohuejcapan tatahua, huan quinchihuili para ma momiyaquilijtiyacá quema itztoyaj ipan nopa tali Egipto huejcajquiya. Teipa Toteco quinquixti ipan Egipto ica ihueyi chichualis. <sup>18</sup> Huan para cuarenta xihuit Toteco quiiyyohui nochi cati tohuejcapan tatahua quichihuayayaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmicti chicome inieso masehualme cati itztoyaj ipan tali Canaán, sese ica seyoc tamanti inincamanal huan Toteco quinmacac nopa tali tohuejcapan tatahua. <sup>20</sup> Nochi ni panoc para cuatrocientos cincuenta xihuit.

“Huan teipa Toteco quintali jueces para tetajtolsenajque hasta monexti nopa tajtolpanextijquet Samuel. <sup>21</sup> Huan teipa tohuejcapan tatahua quitajtanijque Toteco ma quitali se hueyi tanahuatijquet. Huan Toteco quitali Saúl, icone Cis, yaya cati se iteipan ixhui tohuejcapan tata Benjamín. Huan Saúl tanahuati para se cuarenta xihuit. <sup>22</sup> Huan teipa Toteco quiquixti Saúl huan quitali David para elis tanahuatijquet. Huan Toteco quiiyto: ‘Nijpantijtoc David, icone Isaí, para eli se tacat cati tahuel nechyolpactía. Yaya quichihuas nochi cati nijnequi ma quichihua.’ ”

<sup>23</sup> Pablo noja quincamanalhuyaya nopa masehualme ten Antioquía huan quinilhui:

—Toteco techtitanili se iteipan ixhui nopa Tanahuatijquet David quej techtencahuili para quichihuas, huan yaya Jesús, Totemaquixtijca tiisraelitame. <sup>24</sup> Pero quema ayemo

hualayaya Jesús, hualajqui Juan quinilhuico israelitame ma quipataca iniyolo huan ma mocuaaltica. <sup>25</sup> Huan quema Juan ya quitamiltiyaya itequi, quinilhui masehualme para amo ya Cristo cati injuanti moilhuiyayaj. Quinilhui para Cristo hualasquía teipa. Huan Juan quuijto para yaya amo quinamiqui itztos itequipanojca Cristo, yon para quiquixtilis itecac.

<sup>26</sup> “Annoisraelita icnihua cati aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, xijtacaquilica. Nojquiya xijtacaquilica amojuanti cati amo anisraelitame pero anquitoquilíaj Toteco, toDios tiisraelitame. Toteco techmacatoc tojuanti nochi ni camanali para techmaquixtis. <sup>27</sup> Pero quema ajsico Jesús ipan Jerusalén, nopa masehualme huan inintequichijcahua, amo quiixmatque, masque sese sábado momajtoyaj yahuij israelita tiopa huan quitacaquilíaj nopa camanali cati nopa tajtolpanextiani quuijcuilojque ten ya. Injuanti amo quimachilijque nopa camanali quinilhuiyaya ten Jesús. Huajca quichijque senquisa nochi cati nopa tajtolpanextiani quuijtojttoyaj achtohuiya para quichihuasquíaj. <sup>28</sup> Huan masque amo quipantilijque yon se itajtacol, quitajtanijque Pilato ma quimicti. <sup>29</sup> Huajca nochi panoc quej cati ijcuilijtoc huejcajquiya ipan iniamá nopa tajtolpanextiani para teipa panos. Huan quitemohuijque itacayo ipan nopa cuamapeli, huan quitallijque ipan se mijca ostot cati quichijtoyaj tepetzinta. <sup>30</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, <sup>31</sup> huan para miyac tonali Jesús monexti iniixpa nopa masehualme cati ipan ipejya itequi quisque ipan estado Galilea ihuaya huan yajque hasta Jerusalén. Huan injuanti cati quitaque Jesús quema moyolcuitoya, ama tayolmelajtinemij ten ya.

<sup>32</sup> “Huan tojuanti nojquiya timechilhuíaj ni cuali camanali cati Toteco quintencahuili tohuejcapan tatahua achtohuiya para teipa techmacas. <sup>33</sup> Huan Toteco techchihuijtoc tiinintepan ixhuihua quej quinilhuijtoya tohuejcapan tatahua quichihuasquía pampa quiyolcuic Jesús. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan nopa Salmo ome: ‘Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.’ <sup>34</sup> Huan Toteco huejcajquiya quuijto quiyolcuic Jesús huan amo palanis itacayo. Quej ni ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quilhui Jesús: ‘Temachti nimitzmacas nopa tatiochihualisti cati nijtencahuili David para nijmacas.’ <sup>35</sup> Ipan seyoc Salmo David quuijto: ‘Ta tiToteco, amo tijcahuilis ma palani itacayo Motequipanojca Cati Tatzejzeloltic.’

<sup>36</sup> “Pero ni camanali amo camanalti ten David pampa David tequitic ica imasehualhua huan teipa mijqui huan

quitalpachojque huan palanqui itacayo. <sup>37</sup> Ni camanali camanalti ten Jesús cati Toteco quiyolcuic huan itacayo amo palanqui. <sup>38</sup> Huajca noicnihua, xijmatica san yaya Jesús cati timechyolmelahuaj huelis amechtapojpolhuis amotajta-colhua. <sup>39</sup> Nochi masehualme cati quineltocaj Jesús, yaya quinchihua xitahuaque iixpa Toteco Dios, pero itanahuatilhua Moisés amo quema huelque quichihuase se acayja xitahuac iixpa Toteco. <sup>40</sup> Huajca xijtacaquilica ni camanali ten Jesús huan xijneltocaca. Ximomocuitahuica para amo amopantis cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiijcuilojque campa Toteco quiijto:

<sup>41</sup> 'Xiquitaca, amujuanti cati antechtaijilhuijtoque.

Ximosentachilica ica cati nijchihua huan teipa anmique, Pampa na niDios nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ni tonali cati amo anquineltocase masque sequinoc amechpo-huilise para quiitztoque.' "

Huajca Pablo tanqui quincamanalhuía nopa masehualme.

<sup>42</sup> Huan quema Pablo ihuaya Bernabé quisayayaj ipan nopa israelita tiopamit nopa tonal, nopa tiopa tequichihuani quintajtanijqe ma sempa hualaca hualchicueyi huan sempa ma quincamanalhuse ten Jesús. <sup>43</sup> Huan quema quisque nochí masehualme ipan nopa tasentilisti, quintoquilijque Pablo huan Bernabé miyac israelitame huan miyac cati amo israelitame pero quiselijtoyaj inintiotajtol israelitame. Huan Pablo huan Bernabé quinilhuijqe ma quitoquilijtiyaca Toteco pampa nelía hueyi iyolo ica nochí tojuanti.

<sup>44</sup> Huan hualchicueyi sempa ajsico nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, huan mosentilijque nechca nochí masehualme cati itztoyaj Antioquía para quicaquise icamanal Toteco. <sup>45</sup> Pero nopa tayacanca israelitame quiitaque para hualajtoyaj miyac masehualme para quicaquise icamanal Toteco huan pejque quichicoitaj Pablo. Quiijtojque para amo melahuac cati quiijtohuayayaj huan quintaijilhuijqe. <sup>46</sup> Huajca Pablo huan Bernabé moneltalijque huan camanaltique ica miyac chicahualisti huan quinilhuijqe:

—Monequiyaya achtohui timechilhuse anisraelitame ni camanali ten Toteco. Pero amo anquinequij anquineltocase. Anmoilhuíaj amo quinamiqui para anquiselise ni nemilisti cati amo quema tamis. Yeca amantzi timechcajtehuase huan tiquincamanalhuitij san masehualme cati amo israelitame, <sup>47</sup> pampa Toteco quej nopa technahuati campa ijcuilijto:

'Nimitztapejpeni para tiquinnexilis ni camanali masehualme cati amo israelitame ipan campa hueli tali ipan taltipacti.

Quej nopa quiixmatise cati monequi para nochi huelise mo-  
maquixtise ten inintajtacolhua hasta campa más hue-  
jca ipan taltipacti.'

<sup>48</sup> Huan injuanti cati amo israelitame nozona quicajque  
cati Pablo quijto huan tahuel pajque. Huan quitascamatque  
Toteco por icamanal. Huan quineltocaque nochi injuanti  
cati Tohueyiteco ipa quintapejpenijtoya para itztose para  
nochipa. <sup>49</sup> Huajca quej nopa momajqui icamanal Toteco  
ipan nochi nopa tali. <sup>50</sup> Pero nopa tayacanca israelitame  
quinyolajcomanque tequichihuani ipan nopa altepet huan  
sequij sihuame cati tahuel qutoquilijque inindioses huan  
cati nochi quinixmatiyayaj. Huan nochi injuanti mosisini-  
jque san sejco huan quintaijyohuiltíaj Pablo huan Bernabé  
huan quinixtijque ten inialtepe. <sup>51</sup> Huajca Pablo huan  
Bernabé quitzejzelojque iniicxihua para quinnexsilise amo  
cuali cati nopa israelitame quinchihuiliytoyaj huan teipa ya-  
jque altepet Iconio. <sup>52</sup> Pero nopa taneltocani cati mocajque  
ipan Antioquía quipixque hueyi paquilisti huan temitoya  
iniyolo ica Itonal Toteco.

## 14

### *Pablo huan Bernabé ipan Iconio*

<sup>1</sup> Huan teipa ipan altepet Iconio Pablo huan Bernabé cala-  
jque san sejco ipan nopa israelita tiopamit huan tecamanal-  
huijque ica tahuel miyac chicahualisti hasta quineltocaque  
Jesús miyac israelitame huan miyac cati amo israelitame  
huan camanaltique griego. <sup>2</sup> Pero israelitame cati amo  
quineltocaque pejque quinyolajcomanaj masehualme cati  
amo israelitame para ma cualanica ica Pablo huan Berna-  
abé. <sup>3</sup> Pero Pablo huan Bernabé motemachijque ipan Toteco,  
huan mocajque nozona miyac tonali, huan tepohuiliyayaj  
ica miyac chicahualisti huan quinilhuiyayaj para nelhueyi  
iyolo Toteco ica masehualme. Huan Tohueyiteco quinmacac  
chicahualisti ma quichihuaca tanextili huan tiochicahual-  
nescayot para tenexsilise para Toteco Dios quinmacayaya  
inincamanal. <sup>4</sup> Pero nopa altepet Iconio ehuan motajcox-  
elojque huan sequij quintoquiliyayaj nopa tayacanca israeli-  
tame, huan sequinoc quintoquiliyayaj nopa tayolmelahuani.  
<sup>5</sup> Huan nopa tayacanca israelitame, inihuaya cati amo is-  
raelitame huan inintequichijcahua, moyolihuijque san se-  
jco quenicatza quinitzquisquíaj Pablo huan Bernabé huan  
quintepachosquíaj. <sup>6</sup> Pero Pablo huan Bernabé quicajque  
cati quinequiyayaj quinchihuilise huan cholojtejque. Yajque  
hasta tali Licaonia campa mocahuaj altepeme Listra huan

Derbe huan calajque ipan miyac altepeme huan pilaltepetz-itzi cati nechcatzitzitzi. <sup>7</sup> Huan nozona tepohuilijque icamanal Toteco.

*Tacame quitepachojque Pablo ipan Listra*

<sup>8</sup> Huan ipan altepet Listra itztoya se tacat cati amo quema nejnentoya hasta quema tacatqui pampa eltoya metzcua-chotic. <sup>9</sup> Huan nopa tacat mosehuiyaya huan quicaquiyaya cati Pablo quijto. Huan Pablo quitachili huan quiiac quinel-toca para huelis mochicahuas. <sup>10</sup> Huajca Pablo nelchicahuac quilhui:

—Ximoquetza huan xijxitahua moicxihua.

Huan yaya moquetzqui, huitontejqui huan pejqui nejnemi. <sup>11</sup> Huan quiiataque nopa masehualme cati Pablo quichijtoya, huan pejque tzajtzi ica inincamanal Licaonia. Quiijtoque:

—Ome dioses mocuetoque masehualme huan ajsicoj nica.

<sup>12</sup> Huan quitocaxtiyayaj Bernabé nopa taixcopincayot Júpiter huan Pablo nopa taixcopincayot Mercurio, pampa Pablo miyac camanaltiyaya. <sup>13</sup> Huan eltoya se tiopamit iteno altepet Listra campa masehualme quihueyimatque Júpiter. Huan se totajtzi cati quitequipano Júpiter nozona quinhual-icac torojme huan xochi mecat. Huan yaya inihuaya nochi nopa masehualme quinequiyayaj quinmictise nopa torojme, huan quinmacase Pablo huan Bernabé quej tacajchualisti para quinhueyimatisquíaj. <sup>14</sup> Pero quema Pablo huan Bernabé quiiataque cati quichihuayayaj, quitzayanque iniyoyo para ma quimatica nopa masehualme amo cuali cati quichihuasnequiyayaj. Huan Pablo ihuaya Bernabé motalojque campa itztoyaj nopa masehualme, <sup>15</sup> huan tzajtzi que:

—Tates, amo quinamiqui cati anquichihuaj. Tojuanti nojquiya timasehualme quej amojuanti. San tihualajque timechilhuse para monequi anquicajtehuase amotaixcopin-cayohua huan amoteteyohua cati amo teno amechpalehuíaj. Monequi xijneltocaca Toteco cati nelía itztoc, cati quichijqui ilhuicacti, taltipacti, nochi hueyi at, huan nochi tamanti cati ininpan itztoque. <sup>16</sup> Huejcajquiya Toteco Dios quinchahuili nochi masehualme ma nemica quej quinpactiyaya. <sup>17</sup> Pero noja Toteco quinnextiliyaya ajquiyaya yaya huan quinchihuiliyaya masehualme cati cuali. Quichijqui ma huetzi at huan ma onca pixquisti cati cuali. Huan temacayaya nochi cati monequiyaya para ma tacuaca huan para ma yolpaquica.

<sup>18</sup> Huan masque Pablo quinilhui nochi ni camanali, noja quinequiyayaj quinmictise torojme para quinmacase quej se tacajchualisti. Ica ohui quintzacuilijque para ma amo quichihuaca.

<sup>19</sup> Pero teipa ajsicoj sequij tayacanca israelitame cati hualajtoyaj altepeme Antioquía huan Iconio campa Pablo huan Bernabé cholojtejtoyaj. Huan tahuel quinyolajcomanque nopa miyac masehualme ipan Listra huan sentic quitepachojque Pablo. Huan moilhuijque ya mictoc, huajca qui-huilanque hasta altepeteno huan quicajtejque. <sup>20</sup> Pero nopa taneltocani quiyahualocoj Pablo, huan nimantzi mijquejqui huan sempa calaquito ipan nopa altepet. Huan tonili, Pablo huan Bernabé quisque Listra huan yajque altepet Derbe.

<sup>21</sup> Huan tepohuilijque icamanal Toteco ipan Derbe, huan miyac quineltocaque Jesús. Huan teipa Pablo huan Bernabé sempa yajque Listra, Iconio, huan Antioquía. <sup>22</sup> Huan ipan nopa altepeme quinyolchicajque nopa taneltocani huan quinmacaque tetili para más ma motemachijtinemica ipan Tohueyiteco, quinilhuijque: “Monequi tijpanotiyase miyac taohuijca yot nica, huan teipa ticalaquise campa Toteco tanahuatía.”

<sup>23</sup> Huan Pablo huan Bernabé quintapejpenijque huehue taca taneltocani campa hueli ipan sesen tiopamit ten taneltocani. Huan mosajque, huan motatajtijque inihuaya huan quincajque imaco Toteco cati ipan motemachijtoyaj.

*Pablo huan Bernabé sempa yajque Antioquía ipan tali Siria*

<sup>24</sup> Teipa Pablo huan Bernabé quisque nozona huan panoque ipan tali Pisidia huan ajsitoj tali Panfilia. <sup>25</sup> Huan tepohuilijque icamanal Toteco ipan altepet Perge huan teipa yajque altepet Atalia. <sup>26</sup> Nepa calajque ipan cuaacali huan sempa yajque ipan altepet Antioquía ipan tali Siria campa nopa taneltocani achtohuiya quintapejpenijtoyaj huan quincajtoyaj imaco Toteco cati hueyi iyolo ica tojuanti para ma quichihuaca nopa tequit cati ama ya quitamichijtoyaj. <sup>27</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé ajsitoj Antioquía, quinsentilijque nopa taneltoca ten nopa tiopamit nozona. Huan Pablo huan Bernabé quinpoihuilijque nochi cati Toteco quichijtoya ica inijuanti. Huan quinilhuijque quenicatza tapojqui se caltemit para masehualme cati amo israelitame ma nojquiya quineltocaca Jesús. <sup>28</sup> Huan mocajque Antioquía inihuaya nopa taneltocani para miyac tonali.

## 15

*Nopa tasentilisti ten tayacanca taneltocani ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé noja itztoyaj ipan Antioquía ipan tali Siria, ajsicoj sequij tacame cati hualajque estado Judea. Inijuanti pejque quinmachtíaj nopa taneltocani para masehualme cati amo israelitame amo huelis momaquisitise ten inintajtacol sinta amo motequilise nopa machiyot

cati itoca circuncisión ipan inintacayo quej tamachti Moisés. <sup>2</sup> Huan Pablo huan Bernabé chicahuac quincamanalhuijque nopa tacame para amo melahuac inintamachtil. Huajca nopa taneltocani ipan Antioquía moilhuijque para elisquía cuali sinta Pablo huan Bernabé inihuaya sequinoc tacame ma yaca hasta altepet Jerusalén para quincamanalhuitij nopa tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani, huan san sejco quisencahuase ni tamanti.

<sup>3</sup> Huajca nopa tiopamit ten taneltocani ipan Antioquía quititanque Pablo huan Bernabé huan nopa sequinoc tacame ma yaca. Huan inijuanti quisque huan panotiyajque talme Fenicia huan Samaria. Huan nopona quinyolmelajque taneltocani para masehualme cati amo israelitame quicajtehuayayaj inintamachtil cati huejcajquiya huan quinelto-cayayaj Jesús. Huan nochi taneltocani nopona pajque miyac quema quicajque ni camanali.

<sup>4</sup> Teipa Pablo huan Bernabé ajsitoj Jerusalén huan nopa tiopamit ten taneltocani nepa, huan nopa tayolmelahuani huan huehue tacame quinselijque ica paquilisti. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi cati Toteco quinpalehuitoya ma quichihuaca ica cati amo israelitame. <sup>5</sup> Pero moquetzque ipan nopa tasentilisti sequij fariseos cati quinelto-catoyaj Jesús huan quiijtojque para monequi cati amo israelitame ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión huan nojquiya monequi quintoquilise itanahuatilhua Moisés para Toteco quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

<sup>6</sup> Huajca nochi tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani mosentilijque iniselti para quisencahuase nopa tamanti. <sup>7</sup> Huan monajnanquilijque para miyac hora, huan teipa Pedro moquetzqui huan quinilhui:

—Noicnihua, anquimatij quenicatza huejcajquiya Tohueyiteco nechtapejpeni na ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame icamanal Toteco para huelis quinelto-case. <sup>8</sup> Huan Toteco yaya cati quiixmati iniyolo nochi masehualme quinexti para quinselijtoya nopa masehualme cati amo israelitame pampa nojquiya quinmacac Itonal quej techmacac tiisraelitame achtohuiya. <sup>9</sup> Yaya quinchihuili san se quej techchihuilijtoya tojuanti, huan quinyolpajpajqui quema quinelto-caque Jesús. <sup>10</sup> Huajca ¿para ten amo anquiselíaj cati Toteco quinchihuili? ¿Para ten anquinequij para nopa taneltocani cati amo israelitame ma quintoquilica tanahuatilme cati nelpano ohui cati yon tojuanti, yon tohuejcapan tatahua, amo tihuelque tiquintoquilijque? <sup>11</sup> Tijmatij para hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti.



Huan Toteco techtajtacolquixti tiisraelitame huan cati amo israelitame quema tijneltocaque Tohueyiteco Jesús.

<sup>12</sup> Huajca nochi nopa taneltocani ayecmo teno más quiij-tojque. San achi más quitacaquilijque quema Bernabé huan Pablo pejque quinpohuilíaj quenicatza Toteco Dios quinpalehujtoya quichihuase huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot iniixpa nopa masehualme cati amo israelitame. <sup>13</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé tanque camanaltij, Jacobo quiijto:

—Noicnihua, techtacaquilica. <sup>14</sup> Simón Pedro ya techilhuijtoc quenicatza Toteco achtohuiya pejqui quinnotza masehualme cati amo israelitame para quiniyocaquixtis sequij injuanti para quihueyimatise. <sup>15</sup> Huan masehualme cati amo israelitame monequi quiixmatise Toteco para quitamiltis cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiijcuilojque para teipa panos. Pampa huejcajquiya Toteco quiijto:

<sup>16</sup> 'Quema tamis nochi ni tamanti, teipa na nihualas huan sempa nijsencahuas campá David tanahuatíyaya cati ama eltoc quej se cali cati huetztoc. Quena, masque tamisosolijtoc campá David tanahuati, nijcualtalis huan nijsencahuas quej ipa eltoya para nopona nitanahuatis.

<sup>17</sup> Para nopa israelitame cati mocahuase ipan nopa tonali ma nechtemoca para nechixmatise, inihuaya nochi nopa masehualme cati amo israelitame cati nechneltocase.

<sup>18</sup> Quej ni na niquijtohua, niamoTeco. Na cati nihueli nimechmatiltis ten huejcajquiya cati panos teipa.'

<sup>19</sup> Jacobo noja quincamanalhui huan quinilhui:

—Huajca na nimoilhuía ayecmo tiquincuatotonise cati amo israelitame cati quinequij quitoquilise Tohueyiteco.

<sup>20</sup> Cualí tiquintajcuilhúise huan tiquinilhúise ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc quitaliytoque iniixpa taixcopincayome. Huan ma amo quichihuaca tamanti ihuaya se cati amo inintahuical. Nojquiya ma amo quincuaca tapiyalme cati san quinquachpatzcatoque. Yon ma amo quicuaca esti, <sup>21</sup> pampa ten huejcajquiya huan hasta ama ipan sese altepet itztoque israelitame cati tacamanalhuíaj itanahuatilhua Moisés ipan sesen tonali para mosiyajquetzase huan injuanti tahuel quiiijiyaj cati quicua esti.

<sup>22</sup> Huajca nochi tayolmelahuani, huan nopa huehue tacame huan nochi sequinoc taneltocani ipan nopa tiopamit ipan Jerusalén quiijtojque cualtitoc cati quiijto Jacobo. Huan moilhuijque cuali para quintapejpenise se ome tacame

ma yaca Antioquía inihuaya Pablo huan Bernabé. Huan quintapejpenijque ome tacame cati tayacanayayaj, se itoca Silas huan seyoc itoca Judas cati nojquiya itoca Barsabás. <sup>23</sup> Huan inihuaya quititanque ni amatajcuiloli cati quej ni quiijto:

Tojuanti titayolmelahuani huan tihuehue tacame ten taneltocani nica ipan Jerusalén timechtajcuilhuáj ica ni amatajcuiloli.

Timechtajpalohuaj amojuanti antoicnihua cati amo anisraelitame ipan altepet Antioquía huan ipan tali Siria huan Cilicia.

<sup>24</sup> Tijcactoque sequij tacame quisque nica huan yajque nopona huan amechcuatotonijque huan amechcuesolmacaque ica cati amechilhuiyayaj, pero xijmatica para tojuanti amo tiquintitanque. <sup>25</sup> Yeca san sejco tiquitaque cuali tiquintapejpenisquíaj sequij tacame ma yaca nepa inihuaya Pablo huan Bernabé cati tiquinicnelíaj miyac. <sup>26</sup> Inijuanti quipanotoque miyac taohuijgayot hasta san quentzi miquisquíaj pampa quineltočaj\* Tohueyiteco Jesucristo. <sup>27</sup> Huan ama timechtitanilíaj Judas huan Silas para amechilhuisse cati tiqijtoque nica. <sup>28</sup> Itonal Toteco technextilijtoc para amo cuali timechtalilise miyac tanahuatilme cati nelía ohui para anquineltocase. San timechilhuisse ni tanahuatilme cati más monequi: <sup>29</sup> Amo xijcuaca tacualisti cati sequinoc quitelijtoque iixpa se taixcopincayot. Amo xijcuaca esti, yon tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Huan amo xijchihuaca tamanti ihuaya se cati amo amotahuical. Sinta anquichihuase nochi ni tamanti, anquichihuase cati cuali.

Ma xiitzoca ica cuali.

Quej nopa quiijto nopa amat.

<sup>30</sup> Huajca quej ni nopa tasentilisti ipan Jerusalén quintitanque Pablo, Bernabé, Judas huan Silas hasta Antioquía. Huan mosentilijque nochi taneltocani cati ehuan nepa huan quinmactilijque nopa amatajcuiloli. <sup>31</sup> Huan nopa taneltocani ipan Antioquía quipojque huan nelía pajque ica cati quiijcuilojtoyaj. <sup>32</sup> Huan pampa Judas huan Silas nojquiya eliyayaj tajtolpanextiani, inijuanti quincamanalhuijque nopa taneltocani miyac, huan quinyolchicajque huan quinmacaque más tetili ipan Toteco. <sup>33</sup> Huajca Judas huan Silas mocajque ipan Antioquía se quentzi tonali, huan teipa nopa taneltocani quintitanque ica paquilisti para ma yaca

\* 15:26 15:26 Por notoca.

Jerusalén ica nopa taneltocani cati quintitantoyaj. <sup>34</sup> Pero teipa Silas quinejqui mocahuas ipan Antioquía. <sup>35</sup> Huan Pablo, Bernabé huan miyac sequinoc taneltocani mocajque ipan Antioquía. Inijuanti quisenhuiquilijque tamachtíaj icamanal Toteco huan quinpohuilíaj miyac masehualme nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús.

*Pablo ica ompa quinpaxaloto taneltocani campa hueli*

<sup>36</sup> Teipa panoc miyac tonali, huan Pablo quilhui Bernabé:

—Ma tiyaca sempa, tiquinpaxalotij nochi cati quinelto-  
caque Jesús ipan sese altepet campa titepohuilijque icamanal  
Toteco achtohuiya. Ma tiquitatij quenicatza itztoque nopa  
taneltocani.

<sup>37</sup> Huan Bernabé quinequiyaya quihuicas Juan Marcos in-  
ihuaya, <sup>38</sup> pero Pablo amo quinequiyaya Juan Marcos ma  
yahui, pampa yaya quincajtejtoya ipan tali Panfilia quema  
achtohui yajque ipan ojtí. Amo mocajqui inihuaya ipan nopa  
tequit. <sup>39</sup> Huajca Pablo huan Bernabé tachel monajnanquil-  
ijque ica ni tamanti hasta moyocacajque. Huan Bernabé  
quihuicac Juan Marcos huan calajque ipan cuaacali huan  
yajque tali Chipre. <sup>40</sup> Huan Pablo quitapejpeni Silas ma yahui  
ihuaya. Huan nopa taneltocani ten Antioquía quintalijque  
imaco Toteco cati hueyi iyolo para ma quintiochihuas. Huan  
teipa Pablo huan Silas quisque. <sup>41</sup> Huan Pablo huan Silas  
nejnentiyaque, huan panoque talme Siria huan Cilicia huan  
quiyolchicajtiyaque sesen tiopamit ten taneltocani.

## 16

*Timoteo yajqui inihuaya Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Teipa Pablo huan Silas ajsitoj altepet Derbe huan alte-  
pet Listra campa itztoya se taneltoquet cati itoca Timo-  
teo. Inana Timoteo elqui se israelita cati quineltoatoya  
Jesús huan itata Timoteo amo ya se israelita, yaya se tacat  
griego. <sup>2</sup> Huan nochi taneltocani ipan Listra huan Iconio  
camanalitque cuali ten Timoteo. <sup>3</sup> Huan Pablo quinequiyaya  
quihuicas Timoteo para ma quipalehuis ipan itequi, pero  
achtohui quitequili nopa machiyot cati itoca circuncisión  
ipan itacayo Timoteo. Pablo quichijqui ya nopa pampa  
quimatiyaya itztoyaj miyac israelitame ipan nopa altepeme  
campa yahuiyayaj. Huan quinequiyaya ma quiselica Tim-  
oteo, huan nochi quimatiyayaj para itata Timoteo eltoya  
se tacat griego. <sup>4</sup> Huan Pablo, Silas huan Timoteo pan-  
otiyahuiyayaj ipan nochi nopa altepeme huan quinhui-  
jtiyahuiyayaj nopa taneltocani cati quijtojttoyaj nopa tay-  
olmelahuani huan huehue tacame cati itztoyaj ipan altepet

Jerusalén. <sup>5</sup> Huajca quinyolchicajque nopa tiopame ten taneltocani nozona huan quinmacaque más tetili para quineltocase Toteco. Huan mojmosta Toteco quinmiyaquiliyaya más nopa masehualme cati quineltocayayaj Jesús.

*Pablo quiitac ipan temicti se Macedonia ejquet*

<sup>6</sup> Itonal Toteco amo quincahuili Pablo huan ihuampoyohua ma tepohuilica icamanal Toteco ipan tali Asia ipan nopa tonali. Huajca panotiyajque ipan talme Frigia huan Galacia para tecamanalhuise. <sup>7</sup> Teipa ajsitoj iteno tali Misia huan moilhuyiyaj yasquíaj tali Bitinia, pero Itonal Jesús amo quincahuili ma yaca. <sup>8</sup> Huajca panoque ipan tali Misia huan ixtemotoj hasta altepet Troas cati mocahua nechca hueyi at. <sup>9</sup> Nepa se tayohua Pablo quiitac se tanextili quej se temicti. Huan quiitac para se tacat cati ehua tali Macedonia moquetztoya inechca huan ica nochi iyolo quitajtaniyaya: “Nojquiya xihuala ipan notal Macedonia huan techpalehuiqui.” <sup>10</sup> Huan quema Pablo quiitac ni tanextili, nimantzi yaya huan Silas huan na niLucas timocualchijchijque para tiyase tali Macedonia, pampa tijmatiyayaj Toteco technotzayaya nojquiya ma titepohuilitij icamanal nozona.

*Pablo huan Silas itztoque Filipos*

<sup>11</sup> Huan ticalajque ipan cuaacali ipan altepet Troas huan tiyajque xitahuac hasta nopa piltaltzi Samotracia cati mocahua tatajco ipan hueyi at, huan tonili tiajsitoj altepet Neápolis. <sup>12</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque Filipos, se altepet hueyi ipan tali Macedonia cati altepet Roma quinahuatía. Huan timocajque nozona se quentzi tonali.

<sup>13</sup> Ipan se tonali para mosiyajquetzase israelitame, tiquisque ipan nopa altepet huan tiyajque hasta se hueyat campa israelitame momajtoyaj yahuij motatajtij ica Toteco. Huan timosehuijque huan pejqui tiquincamanalhuíaj sequij sihuame cati mosentilijtoyaj nozona. <sup>14</sup> Huan se sihuat cati techacaquiliyaya itoca Lidia huan ehua altepet Tiatira. Yaya eliyaya se yoyon namacaquet ten se cuali yoyomit cati ixmorado. Nopa sihuat quihueyimatqui Toteco toDios tiisraelitame huan ipan nopa hora Toteco quitapohuili iyolo para ma quimachili cati Pablo tamachtiyaya. <sup>15</sup> Huan Lidia inihuaya nochi cati itztoyaj ipan ichaj mocuaaltijque. Huan teipa Lidia techilhui:

—Anquimatij temacti nijneltocatoc Jesús, huajca xihualaca, ximocahuaca nochaj.

Huan tahuel techchihualti ma timocahuatij ichaj. Huajca timocahuatoj.

<sup>16</sup> Huan se tonali tiyahuiyayaj campá timomajtoyaj timotatajtíaj ica Toteco huan tijpantijque se ichpoca tequipanojquet cati quipixqui se fiero ajacat ten Amocualtacat cati quimacac chichahualisti para ma teyolmelahua cati panosquía teipa. Huan itecohua nopa ichpocat quitantoyaj miyac tomi ica ya. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocat pejqui techtoquiliytinemi huan chichahuac quiiytohua:

—Ni tacame quitequipanohuaj Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Amechilhuíaj quenicatza amechmaquixtis ten amotajtacolhua.

<sup>18</sup> Huan quej nopa quichijqui miyac tonali. Huajca ica teipa Pablo mocueso ica ya huan icantachixqui huan quiilhui nopa ajacat cati itztoya ipan itacayo nopa ichpocat:

—Nimitznahuatía ipan itoca \* Jesucristo, xiquisa ipan ni ichpocat.

Huan nimantzi nopa ajacat quistejqui ipan itacayo.

<sup>19</sup> Huan quema itecohua quiiataque ayecmo quipixqui nopa ajacat para quinilhuis masehualme inisuertes huan ayecmo huelque quitanij tomi, quinitzquijque Pablo huan Silas huan quihuicaque iniixpa tequichihuani ipan tequicali. <sup>20</sup> Huan quinixnextijque iniixpa nopa tequichihuani cati más huejhueyi huan quinilhuijque:

—Ni israelitame quinyolajcomanaj miyac masehualme ipan toaltepe. <sup>21</sup> Tamachtíaj miyac tamanti cati totanahuatilhua tiromanos amo techcahuilíaj ma tijselica.

<sup>22</sup> Huajca nochi nopa miyac masehualme nozona nojquiya motananque por Pablo huan Silas. Huan nopa tequichihuani tanahuatijque ma quinquixtilica iniyoyo, huan ma quihuitequica ica cuahuit. <sup>23</sup> Huan quema ya tantoyaj quihuitequij miyac, quintzajque huan tanahuatijque ma quinmocuitahuica miyac para amo cholose. <sup>24</sup> Huajca nopa tetzajquet quincalaqui ipan nopa cuarto cati más calijtic huan más temachtí ipan tatzacti. Huan quinmetzcuapachojque ica ome huejhueyi cuahuit.

<sup>25</sup> Huan tajco yohual Pablo huan Silas motatajtiyayaj huan huicayayaj tiohuicat huan quintacaquiliyayaj nopa sequinoc tatzacme. <sup>26</sup> Huan nimantzi tahuel mohuisoj tali huan mohuisoj hasta itzinpehualtil nopa tatzacti. Huan ipan nopa talojtzi tapojque nochi caltemit nopa tatzacti huan huetzqui nochi tepos cadenas cati ica ilpitoyaj nopa tatzacme. <sup>27</sup> Huan isac nopa tetzajquet, huan quiitac tapojtoc nochi caltemit huan quiquixti imacheta para momictis. Moilhuiyaya choloytoyaj nochi tatzacme. <sup>28</sup> Huajca Pablo chichahuac tzajtzi huan quiilhui:

\* 16:18 16:18 Ica itequiticayo.

—Amo ximomicti. Nochi tiitztoque nica.

<sup>29</sup> Huan nopa tetzajquet tajtanqui se taahuili huan motalo más calijtic hasta campa itztoyaj Pablo huan Silas. Huan motancuaquetzqui huihuipicayaya iniixpa. <sup>30</sup> Teipa quinquixti más calteno huan quintatzintoquili:

—Tates, ¿taya monequi nijchihuas para nimomaquixtis ten notajtacolhua?

<sup>31</sup> Huan quinanquilijque:

—Xijneltoca Tohueyiteco Jesucristo huan yaya mitzmaquixtis, ta huan nochi mohuicalhua.

<sup>32</sup> Huajca Pablo huan Silas yajque quinilhuitoj icamanal Toteco nochi cati itztoyaj ichaj nopa tetzajquet. <sup>33</sup> Huan tajco yohual nopa tetzajquet quinhuicac huan quinpajpaquili campa quincocojtoyaj. Huan teipa Pablo huan Silas quicuaaltijque nopa tetzajquet ihuaya nochi cati itztoyaj ichaj. <sup>34</sup> Huan sempa quinhuicac Pablo huan Silas ichaj huan quintamacato. Huan nopa tetzajquet ihuaya ihuicalhua nelía pajque pampa quineltoaque Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>35</sup> Huan ica ijnaloc nopa huejhueyi tequichihuani quintitanque policías para ma quilhuitij nopa tetzajquet ma quicahuili Pablo huan Silas ma yaca. <sup>36</sup> Huajca nopa tetzajquet quilhui Pablo:

—Nopa tequichihuani nechilhuijtoque ma nimechcahuili anyase. Huajca ya huelis anquisase. Xiyaca ica cuali.

<sup>37</sup> Pero Pablo quinilhui nopa policías:

—Inijuanti techhuitejque ica cuahuit iniixpa nochi ni altepet. Amo techtatzintoquilijque taya tijchijtoque, san techzajque. Amo quinamiqui cati quichijque pampa tojuanti tiromanos. Huan ama quinequij ma tiyaca ixtacatzi, pero amo quej nopa tiyase. Ma hualaca nopa tequichihuani ma techquixtiqij.

<sup>38</sup> Huajca nopa policías quinilhuitoj nopa huejhueyi tequichihuani cati Pablo quijto. Huan momajmatijque quema quicajque para Pablo huan Silas quipixque nopa tequiticayot cati Roma ehuan quipiyaj. <sup>39</sup> Huajca nopa tequichihuani yajque campa tatzacti huan quintajtanitoy tapojpolhuili Pablo huan Silas ica cati quinchihuiliyttoyaj. Huan quinquixtijque ipan tatzacti huan ica cuali quintajtanijque ma quisaca inialtepe.

<sup>40</sup> Huajca quema Pablo huan Silas quistejque ipan tatzacti, yajque ichaj Lidia. Huan Pablo quinitac nochi taneltocani huan quinyolchicajqui ipan Toteco. Huan teipa quistejque.

<sup>1</sup> Huan Pablo huan Silas panotiquisque ipan altepeme Anfípolis huan Apolonia huan teipa ajsitoj altepet Tesalónica campa eltoya se israelita tiopamit. <sup>2</sup> Huan Pablo calajqui ipan nopa tiopamit quej momajtoya quichihua, huan sese sábado para eyi samano quincamanalhuito israelitame cati mosentilijque nopona. <sup>3</sup> Quinnextiliyaya ipan Icamanal Toteco quenicatza monequiyaya taijyohuis nopa Cristo cati Toteco quititanisquía huan monequiyaya para yaya miquis huan sempa moyolcuis. Huan quinilhui:

—Ni Jesús cati nimechyolmelahua amantzi, yaya nopa Cristo.

<sup>4</sup> Huan quineltocaque Jesús sequij israelitame huan miyac griego masehualme cati ya momatque quitepanitaj Toteco. Nojquiya quineltocaque miyac griega sihuame cati tominpixque huan nochi pejque nejnemij ica Pablo huan Silas.

<sup>5</sup> Huajca nopa israelitame cati amo quineltocatoyaj Toteco pejque quinchicoitaj. Huan quinhucaque sequij amo cuajcualme cati nochipa mosehuiyayaj tianquis, huan ica injuanti quinyolajcomanque nochi cati itztoyaj ipan altepet Tesalónica. Huan miyac masehualme mosentilijque. Huan teipa nochi yajque ichaj Jasón para quintemotij Pablo huan Silas huan quinquixtise iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>6</sup> Pero amo quinpantijque. Huajca quinhualicaque Jasón inihuaya sequinoc taneltocani, huan quinhuahuatatzque iniixpa nopa tequichihuani cati ehuan nopa altepet huan tzajtzique:

—Ni tacame cati quiyolajcomantoque nochi taltipacti ya hualajque nica nojquiya. <sup>7</sup> Huan ni Jasón quinselijtoc ipan ichaj. Inijuanti quihuejcamajcajtoque totanahuatijca César. Quiijtohuaj itztoc seyoc tanahuatijquet cati más hueyi cati itoca Jesús.

<sup>8</sup> Huan quinyolajcomanque nopa tequichihuani huan masehualme cati itztoyaj nopona ica cati quiijtojque.

<sup>9</sup> Huajca nopa tequichihuani quincahuilijque Jasón huan nopa sequinoc taneltocani ma quicahuaca se tomi cati quincuepilisquía sinta monextise ipan nopa tonali quema quintajtolsencahuasquía. Huan teipa quincahuilijque ma yaca ininchajchaj.

*Pablo huan Silas yajque Berea*

<sup>10</sup> Huan nopa tayohua nopa taneltocani ipan Tesalónica quintitanque Pablo huan Silas hasta altepet Berea, huan quema ajsitoj Berea, yajque campa nopa israelita tiopamit.

<sup>11</sup> Nopa israelitame ipan Berea quipixque más tapojtoc inintalnamiqulis que masehualme ipan Tesalónica, pampa quitacaquilijque icamanal Toteco ica paquilsti huan teipa

mojmosta quitemohuayayaj ipan Icamanal Toteco para quimatise sinta melahuac cati Pablo quinilhui o amo.  
 12 Huajca miyac nopa israelitame quineltoaque Jesús. Nojquiya quineltoaque miyac sihuame huan tacame griegos cati tahuel tapijpixtoyaj. 13 Pero sequij israelitame ipan altepet Tesalónica quicajque para Pablo tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan altepet Berea. Huajca yajque Berea huan nozona nojquiya quinyolajcomanque masehualme.  
 14 Huajca nimantzi nopa taneltocani ipan Berea quititanque Pablo ma yahui hasta iteno hueyi at, huan san Silas huan Timoteo mocajque ipan Berea. 15 Huan sequij taneltocani yajque ihuaya Pablo huan quicahuatoj hasta altepet Atenas. Huan Pablo quinilhui ma quinilhuitij Silas huan Timoteo ma moisihuiltica para yase hasta Atenas para quipantise nozona. Huan nopa taneltocani tacuepilijque Berea.

### *Pablo itztoc altepet Atenas*

16 Quema Pablo quinchixtoya ipan altepet Atenas, nelía mocueso pampa nochi masehualme nozona quinhueyimatiyayaj miyac taixcopincayome huan teteyome cati quinchijtoyaj. 17 Huajca yajqui ipan nopa israelita tiopamit mojmosta para quincamanalhuis israelitame huan masehualme cati amo israelitame cati quitepanitaque Toteco tiisraelitame. Nojquiya mojmosta quincamanalhui cati quinpantiyaya ipan tianquis. 18 Huan sequij talnamijca tacame cati inintoca epicúreos huan estoicos pejque camanaltij ten Pablo. Sequij quiiijtohuayayaj:

—¿Taya quinequi techilhuis nopa tacat cati camanalti miyac?

Sequinoc quiiijtohuayayaj:

—Quinequi techilhuis ten sequinoc dioses.

Quiiijtojque ni pampa Pablo quinilhuijtoya ten Jesús huan quenicatza moyolcuitoya. 19 Huajca quihuicaque Pablo ipan se tepet cati itoca Areópago campa masehualme momajtoyaj mosentilíaj para mocamanalhuisse huan nozona quiilhuijque:

—Techilhui taya quiiijosnequi ni tamachtili yancuic ten cati ticamanalti, 20 pampa titamachtía tamanti cati amo quema tijcactoque huan tijnequij tijmatise cuali taya quiiijosnequi.

21 Huan nochi Atenas ehuan huan cati paxalohuaj nozona san quinpactiyaya camanaltise huan quicaquise tamanti cati yancuic.

22 Huajca Pablo moquetzqui tatajco injuanti ipan nopa tepet Areópago huan quinilhui: “AnAtenas ehuan, niquita tahuel anquintepanitaj amotaixcopincayohua



huan amoteteyohua. <sup>23</sup> Quema ninemiyaya, nijtachiliyaya nochi nopa taixpamit cati anquinchijtoque para anquinhueyimatise. Huan nijpanti se taixpamit campa eltoc ni camanali: 'Para nopa dios cati ayemo tiquixmatij.' Huajca ama nijnequi nimechilhuis ten yaya cati anquitepanitaj masque ayemo anquiixmatij.

<sup>24</sup> "Yaya Toteco Dios cati quichijqui taltipacti huan nochi tamanti cati onca ipani. Quinahuatía nochi ilhuicacti huan taltipacti. Yaya amo mocahua ipan se tiopamit cati tamachijchihuali. <sup>25</sup> Amo teno huelis tijchihuase para ya, pampa yaya amo teno quimonequilía. Iselti quinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Quena, yaya quichihua para nochi cati titaijyotilanaj ma titaijyotilanaca.

<sup>26</sup> "Yaya quinchijqui nochi tamanti masehualme ipan nochi talme ipan ni taltipacti ica san se inieso pampa hualajque ten san se tacat. Nojquiya quitajitoc ipan taya tonali itztosquíaj nochi masehualme huan quitajitoc hasta canque tamis inepa inintal. <sup>27</sup> Toteco quinchijqui masehualme para ma quitemoca ya para quixmatise, masque eltoc quej ica yolic quimatemose. Pero nelía yaya amo itztoc huejca ten sesen tojuanti. <sup>28</sup> Pampa ica itapalehuil Toteco tiitzoque, tinejnemij huan tijchihuaj nochi cati tijnequij. Eltoc quej sequij tajcuilohuani nica ipan amotal quijcuilojtoque: 'Tojuanti tiiteipan ixhuhua Toteco.' <sup>29</sup> Huajca pampa tiiteipan ixhuhua Toteco, amo cuali para timoilhuise para Toteco Dios nesi quej se taixcopincayot o se tamanti cati masehualme quichihuaj ica oro, o plata o tet. Masehualme san quichihuaj se taixcopincayot quej moyolilhuíaj itachiyalis Toteco. <sup>30</sup> Huejcajquiya Toteco amo quichihuili cuenta cati masehualme quichihuayayaj pampa quimatqui amo quimachiliyayaj ten ya. Pero ama Toteco quinnahuatía nochi masehualme campa hueli ma moyolpataca huan ma quincahuaca nopa taixcopincayome para qutoquilise san ya. <sup>31</sup> Pampa Toteco Dios quitajitoc se tonali quema xitahuac quintajtolsencahuas nochi masehualme ica se tacat, yaya Jesús cati quitapejpenijtoc. Huan Toteco quiyolcuic Jesús quema mictoya para technextilis nelía yaya itztoc cati quitapejpenijtoc para ica quintajtolsencahuas nochi masehualme."

<sup>32</sup> Huan quema nopa altepet Atenas ehuan quicajque quenicatza Jesús moyolcuic quema ya mictoya, sequij san pejque quipinajtíaj, pero sequinoc quihuijque:

—Tijnequij techcamanalhuis más ten ni tamanti ipan seyoc tonal.

<sup>33</sup> Huajca Pablo quincajtejqui. <sup>34</sup> Huan sequij cati itztoyaj nopona quineltoaque Jesús, huan yajque ihuaya. Se cati quineltoac itztoya se tacat itoca Dionisio. Dionisio eliyaya se

tequichijquet huan yaya ica sequinoc quisencahuayaya taya tasentilisti mochihuas ipan nopa tepet Areópago campa nochi momajtoyaj mosentilíaj. Nojquiya quineltocac se sihuat cati itoca Dámaris huan sequinoc masehualme.

## 18

### *Pablo itztoya ipan Corinto*

<sup>1</sup> Teipa Pablo quisqui altepet Atenas huan yajqui altepet Corinto. <sup>2</sup> Nepa quipanti se israelita tacat cati itoca Aquila cati ejqui tali Ponto huan yajqui quipaxaloto ichaj. Aquila ihuaya isihua Priscila yancuic hualajtoyaj ten altepet Roma ipan tali Italia pampa Tanahuatijquet Claudio ipan Roma tanahuati ma quisaca ipan ialtepe nochi israelitame. <sup>3</sup> Huan Pablo quimatiyaya quenicatza quiijzomas tilahuac yoyomit para quichihuas yoyon calme. Huan Aquila ihuaya isihua nojquiya san se tequit quichihuayayaj. Yeca Pablo mocajqui ininchaj huan tequitique san sejco. <sup>4</sup> Huan ipan sese sábado Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamit huan quincamanalhuyaya israelitame huan griegos cati mosentiliyayaj nozona para ma quineltocaca Jesús.

<sup>5</sup> Pero quema Silas huan Timoteo ajstico altepet Corinto ipan tali Macedonia, Pablo quicajqui itequi para quichihuas yoyon calme huan senquisa motemactili para tepohuilis icamanal Toteco mojmota. Quinilhuyaya israelitame ica chichualisti para Jesús nelía itztoya nopa Cristo cati Toteco quititanqui. <sup>6</sup> Pero quema nopa israelitame amo quiselijque icamanal huan quitajilhuyique, Pablo san quitzejtelo iyoyo para quinnexilis quincajtehuayaya, huan quinilhui:

—Amotajacol amojuanti sinta anmiquise huan anyase micta. Amo notajacol na, pampa ya nimechilhui cati melahuac cati amechmanahuijtosquía. Ama huan teipa san niquincamanalhuiti masehualme cati amo israelitame.

<sup>7</sup> Huan Pablo quincajtejqui huan yajqui ichaj se tacat cati amo israelita. Yaya itoca Justo huan yaya momatqui motatajtía huan quitepanita Toteco, huan quipixtoya ichaj nechca nopa israelita tiopamit. <sup>8</sup> Huan Crispo, se tayacanquet ipan inintiopa israelitame, nojquiya quineltocac Toteco ihuaya nochi ihuicalhua. Huan miyac masehualme ipan Corinto quicajque icamanal Pablo huan quineltocaque huan mocuaaltijque. <sup>9</sup> Huan se tayohua Tohueyiteco quiilhui Pablo ipan se tanextili quej se temicti: “Amo ximajmahui. Xitepohuilijtinemi ten na huan amo xijcahua. <sup>10</sup> Na niitztoc mohuaya, huan amo aqui huelis mitzchihuilis teno, pampa niquinpiya miyac masehualme ipan ni altepet cati necheltocase.”

<sup>11</sup> Huajca Pablo mocajqui altepet Corinto para se xihuit huan tajco tamachtiyaya icamanal Toteco.

<sup>12</sup> Teipa ipan nopa tonali quema Galión elqui gobernador ipan tali Acaya, mosentilijque sequij israelitame cati quicualancaitague Pablo. Quiitzquijque huan quihuicaque iixpa Galión para quitelhuise. <sup>13</sup> Huan quiilhuijque:

—Ni tacat quinmachtía masehualme ma quihueyimatica Toteco, pero amo quej totanahuatilhua quuijtohuaj monequi tijchihuase.

<sup>14</sup> Huan quema Pablo pehuayaya camanaltis, Galión achtohui quinilhui israelitame:

—Sinta anquitelhuisquíaj ni tacat ica se hueyi taixpanoli o se tamanti cati fiero quichijtoc, huajca notequi para nimechcaquis. <sup>15</sup> Pero amo quej nopa quichijtoc. San ancualanij pampa tamachtía cati amo quej quuijtohuaj amotanahuatilhua, huajca xijsencahuaca amoselti nopa tamanti. Amo notequi para nijsencahuas tamanti quej nopa.

<sup>16</sup> Huan quinquixti ten nopa tequicali. <sup>17</sup> Huan miyac cati amo israelitame quiitzquijque Sóstenes, nopa tayacanquet ten israelita tiopamit nozona. Huan quimaquilijque iixpa Gobernador Galión, pero yaya quichijqui quej amo quitac.

### *Pablo mocuetqui Antioquía*

<sup>18</sup> Pablo mocajqui altepet Corinto más miyac tonali huan teipa quinnahuatijtejqui nopa taneltocani, huan yajque ipan nopa hueyi cuaacali inihuaya Aquila huan Priscila hasta tali Siria. (Achtohui ipan Cencrea Pablo moxinqi pampa tanqui quichihua cati quitencahuilijtoya Toteco quichihuasquíaj quej israelitame quimatij quichihuaj.) Huan teipa calajque ipan cuaacali huan yajque tali Siria. <sup>19</sup> Huan quema ajsitoj altepet Éfeso, Pablo quincajqui Aquila huan Priscila. Huan Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamit huan quincamanalhui nopa israelitame cati mosentilijtoyaj. <sup>20</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj Pablo ma mocahua más tonali ipan Éfeso huan yaya quinilhui para amo. <sup>21</sup> San quinnahuatijtejqui huan quinilhui: “Monequi niitztos ipan Jerusalén para nopa ilhuit cati itoca Pascua, pero sempa nihualas nica teipa sinta Toteco quinequis.”

Huan Pablo calajqui ipan se hueyi cuaacali huan quisqui altepet Éfeso. <sup>22</sup> Huan nopa cuaacali nejnenqui ipan hueyi at hasta Cesarea. Huan ten nozona yajqui quinpaxaloto nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huan teipa nejnenqui hasta altepet Antioquía.

*Pablo ica expa yajqui tepohuiliti Icamanal Toteco campa hueli*

<sup>23</sup> Pablo mocajqui ipan altepet Antioquía se quentzi tonali huan quisqui huan panotiyajqui ipan nopa talme Galacia huan Frigia. Huan campa hueli quinyolchicajtinenqui nochi taneltocani cati nozona itztoyaj.

*Apolos tepohuili icamanal Toteco ipan Éfeso*

<sup>24</sup> Teipaajsito altepet Éfeso se israelita cati itoca Apolos cati ehua altepet Alejandría. Yaya quipixqui miyac yajatili para camanaltis ica chichahualisti huan cuali quimatqui Icamanal Toteco. <sup>25</sup> Sequinoc quimachtijtoyaj cuali quenicatza iojhui Tohueyiteco Jesús. Huan ica paquilisti camanaltiyaya huan tamachtiyaya xitahuac ajquiya Jesús, pero san mocuaaltijtoya quej Juan tecuaalti achtohuiya. <sup>26</sup> Huan Aquila huan Priscila quicajque quema Apolos camanaltic ica chichahualisti ipan nopa israelita tiopamit. Huan teipa quihuicaque iyoca huan quiilhuijque Apolos quentzi más xitahuac quenicatza eltoc iojhui Toteco. <sup>27</sup> Huan Apolos quinequiyaya yas tali Acaya, huan nopa taneltocani cati ehuan altepet Éfeso quiyolchicajque ma yahui. Huan quiijuilojque se amatajuiloli para quinilhuse taneltocani ipan Acaya ma quiselica. Huan Apolosajsito nozona huan quinpalehui miyac masehualme cati quineltocatoyaj Jesús pampa hueyi iyolo inihuaya. <sup>28</sup> Huan ica chichahualisti Apolos monajnanquili miyacapa inihuaya israelitame campa miyac masehualme mosentilijtoyaj. Huan quinnextili ipan Icamanal Toteco para Jesús nelía nopa Cristo cati israelitame quichiyayayaj ma huala.

## 19

*Pablo itztoya ipan altepet Éfeso*

<sup>1</sup> Huan quema Apolos noja itztoya ipan altepet Corinto, Pablo panotiyajqui ipan pilaltepetzitzi ipan tepeme huanajsito altepet Éfeso. Nepa Pablo quinpanti sequij taneltocani, <sup>2</sup> huan quintatzintoquili:

—¿Anquiselijque Itonal Toteco quema anquineltocaque?

Huan quinanquilijque:

—¡Amo! Amo tijcactoque sinta itztoc se Itonal Toteco.

<sup>3</sup> Huan Pablo quintatzintoquili:

—¿Ica ajquiya itequiticayo anmocuaaltijque?

Huan quinanquilijque:

—Elqui Juan cati techcuaalti.

<sup>4</sup> Huajca Pablo quinilhui:

—Juan quincuaalti masehualme cati moyolpatatoyaj ten inintajtacolhua. Quinilhuiyaya masehualme monequi

quineltocase yaya cati hualasquía teipa, quiijtosnequi Jesús. Yaya cati itztoc nopa Cristo cati Toteco quiijto quititanisquía.

<sup>5</sup> Huajca quema nopa taneltocani quicajque ya ni, mocuaaltijque ipan itoca \* Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Huan Pablo quintalili imax ininpani huan Itonal Toteco calajqui ipan iniyolo. Huan camanaltique seyoc tamanti camanali cati amo quema momachtijtoyaj. Huan nojquiya camanaltique quej tajtolpanextiani huan quiijtojque camanali cati Toteco quinmacac. <sup>7</sup> Huan itztoyaj quej majtacti huan ome tacame cati quineltocaque Jesús nozona.

<sup>8</sup> Huan para eyi metzti Pablo yahuiyaya ipan israelita tiopamit huan ica chichahualisti tepohuiliyaya icamanal Toteco huan quinilhuiyaya ten itanahuatilis Toteco. <sup>9</sup> Pero sequij israelitame moyoltetilijque huan amo quineltocaque. Quitaijilhuijque iojhui Toteco iniixpa nochi nopa miyac masehualme cati mosentilijtoyaj para ma amo quineltocaca. Yeca Pablo quincajtejqui huan yajqui inihuaya cati quineltocatoyaj huan pejqui quinmachtía mojmosta ipan icaltamachtíl Tiranno. <sup>10</sup> Nepa Pablo tamachtí para ome xihuit huan yeca nochi israelita huan griego masehualme ipan tali Asia quicajque nopa camanali ten Jesucristo. <sup>11</sup> Huan Toteco quimacac Pablo chichahualisti ma quichihua huejhueyi tiochichahualnescayot. <sup>12</sup> Hasta masehualme quicuiyayaj payos o yoyome cati ica quitoxontoya itacayo Pablo huan quihuicayayaj campa cocoyani huan campa cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtatcat huan nopa cocoyani mochichahuayayaj huan nopa ajacame quisayayaj.

<sup>13</sup> Huajca itztoyaj sequij israelitame cati nejnentinemiyayaj campa hueli para quinquixtise iajacahua Amocualtatcat. Huan injuanti nojquiya quinejque quitequihuse itoca Tohueyiteco Jesús para quinquixtise huan huajca pejque quinilhuíaj ajacame: “Timitznahuatíaj ipan itoca † Jesús cati Pablo tepohuiliá, xiquisa ipan ni tacat.”

<sup>14</sup> Itztoyaj chicome tacame cati quichihuayayaj ni tamanti. Injuanti eliyayaj iconehua Esceva, se tayacanquet ten israelita totajtitzti. <sup>15</sup> Huan se tonali quicamanalhuyayaj se ajacat ipan se masehuali huan nopa iajacayo Amocualtatcat quinnanquili: “Niquixmati Jesús huan nijmati ajquiya Pablo, pero ¿ajquiya amojuanti?”

<sup>16</sup> Huan nopa tacat cati quipixtoya iajacayo Amocualtatcat ipan itacayo, huitonqui ipan nopa tacame cati quiquixtilisquíaj huan quinmaquili huan quintanqui. Huajca nopa tacame cholojque ipan nopa cali, xolome huan cocojtoque. <sup>17</sup> Huan nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan nochi

\* 19:5 19:5 Ica itequiticayo. † 19:13 19:13 Ica itequiticayo.

altepét Éfeso, masque israelitame o griegos, nochi quimatque ten panoc. Huajca nochi momajmatijque miyac huan más quihueyitepanitaque Tohueyiteco Jesús‡.

<sup>18</sup> Huan miyac masehualme cati quineltocatoyaj Jesús hualajque huan iniixpa nochi sequinoc, tepohuilicoj nopa tamanti cati amo cuali cati quichihuayayaj achtohuiya.

<sup>19</sup> Huan miyac tenahualhuiani nojquiya quihualicaque inia-matapohual huan quitatijque iniixpa nochi masehualme. Huan nochi nopa tamanti cati quitatijque para quitoquilise Toteco ipati eliyaya quej cincuenta mil ten ininplata tomi huan ya nopa elqui tomi para tahuel miyac xihuit ten tequit.

<sup>20</sup> Huajca quej ni noja más momajqui icamanal Toteco campa hueli huan nochi quitaque para nelía quiyiya chichahualisti.

<sup>21</sup> Quema panotoya nochi ni tamanti, Pablo quimachili para Itonal Toteco quiilhuyaya ma quinpaxaloti taneltocani ipan tali Macedonia huan tali Acaya. Huan teipa Pablo quinequiyaya yas altepét Jerusalén. Huan nojquiya moilhui quema tamisquía quipaxalohua Jerusalén, yasquía hasta altepét Roma. <sup>22</sup> Huajca quintitanqui Timoteo huan Erasto cati quipalehuiyayaj ma tayacanaca hasta tali Macedonia. Huan Pablo mocajqui se quentzi más tonali ipan tali Asia.

### *Moyolajcomanque masehualme ipan Éfeso*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali moyolajcomanque miyac masehualme cati amo quitoquiliyayaj Nopa Ojti ica nochi cati quitoquiliyayaj, quinequi quijtos, nochi cati quineltocayayaj Jesús. <sup>24</sup> Quinyacanayaya se tacat cati itoca Demetrio cati quinchijqui pilcaltziti ica plata cati nesqui quej itiopa nopa tonantzi Diana. Yaya huan nochi tacame cati tequitique ihuaya quitaniyayaj miyac tomi ica nopa tonantzi pampa miyac masehualme nepa quihueyimatiyayaj. <sup>25</sup> Yeca Demetrio quinsentili nochi nopa tacame cati tequitique ihuaya, inihuaya nochi sequinoc tacame cati ehuan nopa altepét cati san se tequit quichijque huan quinilhui: “Tacame, anquimatij tijtaniy miyac tomi ica totequi. <sup>26</sup> Huan anquimatij huan anquimatij ni Pablo quijtohua para taixcopincayome cati tamachijchihuali amo ya nopa dios. Huan miyac masehualme nica altepét Éfeso huan ipan nochi tali Asia quineltocaj cati yaya quijtohua. <sup>27</sup> Huajca amo san mahuilili pampa huelis tijpolose totequi ica cati yaya tamachtía, pero nojquiya huelis masehualme ayecmo quitepanitase itiopa Diana, tohueyi tonantzi cati nochi ipan tali Asia huan ipan nochi taltipacti quihueyimajtoque hasta ama.”

‡ 19:17 19:17 Itoca Tohueyiteco Jesús.

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme quicajque ya ni, huan pejque tahuel cualanij, huan pejque tzajtzi chicahuac: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuaní!”

<sup>29</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet amo quimatiyayaj taya quichihuase huan motalojque sentic ipan se hueyi calijtic campa momatque mosentilíaj ipan inial-tepe. Huan quinquahuatatzitayajque Gayo huan Aristarco cati ehuaní tali Macedonia. Huan Pablo quinequiyaya yas ipan nopa tasentilisti, <sup>30</sup> pero nopa taneltocani amo quicahuilijque ma yahui. <sup>31</sup> Huan nojquiya sequij tequichihuani cati ehuaní tali Asia cati elque ihuampoyohua Pablo quititanilijque se amacamanali para ma amo yahui ipan nopa tasentilisti.

<sup>32</sup> Huan ipan nopa tasentilisti sequij tzajtziyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti, pampa tahuel mocuapolojtoyaj. Huan quipano tajco nopa masehualme amo quimatiyayaj para ten mosentilijtoyaj. <sup>33</sup> Huan sequij israelítame quicuatopehuayayaj Alejandro ma yahui iniixpa nochi nopa masehualme para quinilhuis nochi ten panoc. Huajca Alejandro quinmachihuili ma ayecmo tahuejchihuaca pampa quinequiyaya camanaltis para quinmanahuis Pablo huan Silas cati eliyayaj israelítame quej ya. <sup>34</sup> Pero quema nochi nopa masehualme quimatque para Alejandro elqui se israelita huan yeca amo quitepanita inintonantzi, huajca pejque chicahuac tzajtzi san sejco: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuaní!” Huan para ome horas quej nopa tahuejchijque.

<sup>35</sup> Huan teipa hualajqui nopa tequitiquet cati ehuaní nopa altepet huan quinmachihuili nopa masehualme ma ayecmo molinica. Quiijto: “¡AnÉfeso ehuaní! Nochi masehualme campa hueli tali quimatij tiÉfeso ehuaní tijmocuitahuíaj itiopa Diana, totonantzi cati más hueyi, huan tijmocuitahuíaj itaixcopincayo cati huetzqui ten ilhuicac. <sup>36</sup> Amo aquí huelis quiijtos amo neli ni tamanti; huajca ayecmo xitahuejchihuaca huan amo teno xijchihuaca hasta anmoilhuisse cati xitahuac para mochihuas ica totanahuatil. <sup>37</sup> Ni tacame cati anquinhualicaque nica amo quitachtequilijtoque itiopa Diana huan amo quitaijilhuijtoque totonantzi. <sup>38</sup> Huajca sinta Demetrio huan nopa sequinoc tacame cati ihuaya tequitij quinequij quintelhuisse, itztoque tequichihuani campa tequicali cati quintacaquilise huan quintajtolsencahuase, pero san nopona huelis antetelhuitij. <sup>39</sup> Huan sinta anquinequij seyoc tamanti, monequi anquisencahuase ipan se tasentilisti ica tequichihuani quej totanahuatilhua quiijtohuaj. <sup>40</sup> Pampa

nelía mahuilili sinta quitelhuse toaltepe iixpa nopa tanahu-  
atijquet pampa nochi anmoyolajcomanque ama. Amo  
huelis titananquilise sinta tequichihuani ipan altepet Roma  
quinequise quimatise para ten panoc ni tasentilisti cati amo  
quinamiqui para panos.”

<sup>41</sup> Huajca nopa tequitiquet tanqui camanalti huan quin-  
nahuatijtejqui. Huan nochi yajque ininchajchaj.

## 20

### *Pablo yajqui Macedonia huan Grecia*

<sup>1</sup> Quema tantoyaj moyolajcomanaj nopa Éfeso masehualme  
huan nochi moyoltalijque, Pablo quinnotzqui taneltocani ma  
mosentilica huan quinyolchicajqui huan quincuanajnahua-  
jqui. Teipa quinnahuatijtejqui huan yajqui tali Macedonia.

<sup>2</sup> Quinpaxaloto nochi taneltocani campa hueli ipan nopa  
altepeme campa achtohui yajqui huan ica miyac camanali  
quinyolchicajqui. Teipa ajsito ipan tali Grecia, <sup>3</sup> huan para eyi  
metzti mocajqui nozona. Huan Pablo itztoya para calaquis  
ipan se hueyi cuaacali huan yas xitahuac hasta tali Siria,  
pero quicajqui para sequij israelitame quichiyayayaj para  
quimictise ipan ojti, yeca tacuepili achtohui ipan tali Mace-  
donia ipan Asia campa hualajtoya. <sup>4</sup> Huan ihuaya yahuiyayaj  
para tali Asia, Sópater cati ehua altepet Berea, Aristarco huan  
Segundo cati ejqui altepet Tesalónica, Gayo cati ejqui altepet  
Derbe, huan Timoteo, Tíquico huan Trófimo cati ejque tali  
Asia. <sup>5</sup> Huan injuanti tayacanque huan techchixque ipan  
altepet Troas. <sup>6</sup> Pero Pablo huan na niLucas, tijchixque hasta  
tanqui nochi tonali ten nopa Pascua Ilhuit quema tiisraeli-  
tame tijcujaj pantzi cati amo quipiya tasonejcajot. Huan teipa  
tiquisque altepet Filipos ipan se hueyi cuaacali. Huan ica  
macuilli tonati tiajsitoj altepet Troas campa nopa taneltocani  
techchiyayayaj huan timocajque nepa chicome tonati.

### *Pablo itztoya ipan Troas*

<sup>7</sup> Huan ipan domingo, nopa tonali cati achtohui ipan  
samano, nochi cati tijtoquilíaj Tohueyiteco timosentilijque  
para tijtajcotapanase pantzi para tiquelnamiquise.  
Huan Pablo pejqui quincamanalhuía nochi taneltocani,  
moilhuyaya para tonili tiquisasquíaj. Huan tajco yohual  
Pablo noja quincamanalhuyaya. <sup>8</sup> Timosentilijtoyaj ipan  
se cuarto ten se cali cati quipiya eyi piso. Huan oncayaya  
miyac taahuili ten aceite ipan nopa cuarto campa tiitztoyaj.  
<sup>9</sup> Huan se telpocat cati itoca Eutico mosehujtoya ipan se  
ventana tapojtoc huan tahuel cochisnequiyaya pampa Pablo  
huejcajqui camanaltic. Huan ica más icamanal Pablo, Eutico  
pejqui cochi. Huan mocuatepexihui ten nopa expa cuarto



ipan nopa cali cati qui piya eyi piso huan huetzito hasta talchi. Huan quema masehualme ajsitoj tatzinta para quitananase, quiitaque ya mictoya. <sup>10</sup> Huajca Pablo temoc huan motejqui ipan ya huan quicuanajnahujqui. Huan quinilhui nopa taneltocani:

—Amo ximomajmatica. Ya yoltoc.

<sup>11</sup> Huan Pablo sempa tejcoc ipan tasentilisti huan quitajcotapanqui pantzi para tiquelhamiquise Toteco, huan tijcujque. Teipa quincamanalhui nopa taneltocani nozona hasta tanesqui, huan tiyajque. <sup>12</sup> Huan nopa taneltocani quihuicaque nopa telpocat ichaj huan nelía ya yoltoya huan nochi tahuel paquiyayaj.

### *Tiyajque Mileto*

<sup>13</sup> Huan titayacantiyajque hasta altepet Asón ipan se hueyi cuaacali campa tijnamiquisquía Pablo pampa Pablo quinejqui icxinejnemis hasta Asón. <sup>14</sup> Huajca teipa tijpantijque Pablo ipan altepet Asón huan yaya tejcoc ipan cuaacali tohuaya, huan san sejco tiajsitoj altepet Mitilene. <sup>15</sup> Huan teipa tocuaacal quisqui nepa huan ipan seyoc tonal tiajsitoj piltaltzi Quío. Huan tonili tiajsitoj piltaltzi Samos, huan ipan seyoc tonali tiajsitoj altepet Mileto. <sup>16</sup> Pero amo tiyajque Éfeso pampa Pablo amo quinequiyaya mocahuas ipan tali Asia para miyac tonali. Quinequiyaya moisihuiltis para ajsiti ipan altepet Jerusalén sinta huelisquía para itzto ipan nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés.

### *Pablo quincamanalhui nopa huehue taneltocani ipan Éfeso*

<sup>17</sup> Huan quema tojuanti noja tiitztoyaj Mileto, Pablo quintitanqui tacame hasta altepet Éfeso ma quinnotzatij nopa huehue tacame ten nopa tiopamit ten taneltocani ipan Éfeso. <sup>18</sup> Huan nopa huehue tacame ajsicoj altepet Mileto huan Pablo quinilhui: “Anquimatij ten quema achtohuiya niajsico nica tali Asia huan hasta ama, ninejnentoc quej Toteco quinequi ica amojuanti. <sup>19</sup> Nimoechcapanojtoc huan nijtequipanojtoc Tohueyiteco ica nochi noyolo hasta quemantica nichocayaya ica cati nechpanotihualayaya. Nitaiyohuijtoc miyac pampa nopa israelitame quisencahuayayaj quenicatza huelis nechmictise. <sup>20</sup> Pero amo nijcajtejqui notequi para nimechilhuis nochi cati xitahuac huan nochi cati monequiyaya xijmatica. Nitamachtiyaya miyacapa ipan amoaltepe huan nojquiya nipanotinemiyaya ipan sesen cali campa anmosentiliyayaj para nimechmachtis. <sup>21</sup> Niquinilhuyaya israelitame huan cati amo israelitame para monequi quipatase iniyolo iixpa Toteco Dios huan

motemachise ipan Tohueyiteco Jesucristo. <sup>22</sup> Pero amantzi niyas altepet Jerusalén pampa eltoc quej Itonal Toteco nechtilana ma niya. Huan amo nijmati taya nechpanos nepa. <sup>23</sup> Ipan sese altepet Itonal Toteco nechilhuitoc para nechtzacuase huan nechtaijyohuiltise miyac. <sup>24</sup> Pero amo nimajmahui huan amo quenijqui masque nechmictise. Amo ipati nonemilis sinta amo nijtamiltis notequi ica paquilisti. Huan nopa tequit cati Tohueyiteco nechmacatoc ma nijchihua eltoc para niquinilhuis nochi masehualme icamanal huan para nelía hueyi iyolo Tohueyiteco ica nochi tojuanti.

<sup>25</sup> “Huan ama nijmati yon se amojuanti cati nimechilhuitoc ten itanahuatilis Toteco ayecmo quema antechitase nica ipan ni taltipacti. <sup>26</sup> Yeca nijnequi nimechilhuis ama para amo notajtacol sinta sequij amo quineltoatoque Jesús huan yase micta. <sup>27</sup> Pampa ya nimechyolmelajtoc senquisa nochi cati Toteco quinequi xijmatica. <sup>28</sup> Huajca ximotachilica para cuali xiquinmocuitahuica nochi taneltocani ipan nopa tasentilisti nozona campa amojuanti pampa Itonal Toteco amechtequimacatoc anhuehue tacame para anquinmocuitahuise cati itiopa Toteco pampa yaya quincojqui para ma elica iaxcahua quema quitoyajqui ieso por injuanti. <sup>29</sup> Na nijmati quema nimechcajtehuas, hualase tacame cati itztose quej tepechichime cati tecuaj. Quinequise amechcajcayahuase pampa quinequise xijcajtehuaca Jesús. <sup>30</sup> Huan sequij taneltocani ipan amoaltepe Éfeso nojquiya pehuase tamachtise cati amo melahuac pampa quinequise taneltocani ma quintoquilica. <sup>31</sup> Huajca xitachixtoca para ma amo aqui amechcajcayahuas. Huan xiquelnamiquica nimechmachtijtoc tonaya huan tayohua para eyi xihuit, huan nimechtalnamictijtoc hasta quemantica nichocac pampa tahuel nimechicnelía.

<sup>32</sup> “Huan ama noicnihua, nimechtalis imaco Toteco huan nimechcahua ica icamanal cati techilhuía quenicatza hueyi iyolo ica tojuanti. Icamanal amechtetilis huan amechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan pampa anmotemachíaj ipan icamanal, anquiselise cati amechtencahuilijtoc nepa ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati taiyocatalilme para elise itatzejtzeloltica masehualhua Toteco. <sup>33</sup> Amo niquixtocatoc seyoc masehuali itomi o iyoyo. <sup>34</sup> Anquimatij iyoca nitequitiyaya para cati nechmonequiliyaya huan nojquiya para cati quinmonequiliyaya nopa tacame cati itztoyaj nohuaya. <sup>35</sup> Quej nopa nimechnextilijtoc monequi titequitise chichahuac para techaxilis totomi para tiquinpalehuise cati amo teno quipiyaj. Xiquelnamiquica cati Tohueyiteco Jesu-

cristo quiiyto: 'Más paquilisti quiselía cati temaca se tenijqui, huan amo quej yaya cati quiselía.' ”

<sup>36</sup> Quema Pablo tanqui quincamanalhuía nopa huehue tacame ten altepet Éfeso, motancuaquetzqui huan motatajti ica Toteco inihuaya. <sup>37</sup> Huan nochi injuanti chocaque miyac huan quicuanajnahuaque Pablo huan quitzoponijque para quinquahuatijtehuase. <sup>38</sup> Tahuel motequipachohuayayaj pampa quinihuijtoya ayecmo quema quiiitasquíaj ipan ni taltipacti. Huan teipa yajque ihuaya Pablo hasta campa nopa hueyi cuaacali.

## 21

### *Pablo yajqui altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan teipa tiquincajtejque nopa huehue tacame huan ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan tiyajque xitahuac hasta piltaltzi Cos. Huan tonili tiajsitoj piltaltzi Rodas huan teipa tiyajque altepet Pátara. <sup>2</sup> Nepa ipan Pátara tijpantijque seyoc hueyi cuaacali cati yahuiyaya tali Fenicia. Huajca ticalajque huan tiyajque. <sup>3</sup> Huan tiqitaque nopa piltaltzi Chipre cati mocahua tatajco hueyi at huan mocajqui ica toma arravez. Pero san tijpanoque huan tiyajque hasta altepet Tiro ipan tali Siria pampa tohueyi cuaacal quihuicayaya tamamali para quicahuas nozona. <sup>4</sup> Huan tiquinpantijque taneltocani nozona huan timocajque inihuaya para chicome tonati. Huan quiihuijque Pablo ma amo yahui Jerusalén. Quiihuijque ya nopa pampa Itonal Toteco quinnextilijtoya taya quipanosquía nozona. <sup>5</sup> Pero tanqui nopa chicome tonati huan tiquisque. Huan nochi taneltocani nejnenque tohuaya. Yajque tacame, inihuaya inisihuahua, huan ininconeua hasta campa techcajtehuasquíaj huan tiquisque inialtepe. Huan quema tiajsitoj iteno hueyi at, timotancuaquetzque san sejco ipan xali huan timotatajtijque ica Toteco. <sup>6</sup> Huan teipa timocuanajnahuaque para timonahuatijtejque. Huan tojuanti ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan injuanti tacuepilijque ininchajchaj.

<sup>7</sup> Quej nopa tiquisque altepet Tiro huan tiyajque ipan hueyi cuaacali hasta tiajsitoj altepet Tolemaida campa titemoque huan tiqintajpalotoj toicnihua huan timocajque inihuaya se tonal. <sup>8</sup> Tonili Pablo huan tojuanti cati tinejnenque ihuaya tiixinejnenque hasta altepet Cesarea. Nepa tijpaxalotoj Felipe cati quipixqui yajatili para quinnotza masehualme ma quitoquilica Toteco. Yaya nojquiya eltoya se ten nopa chicome tapalehuiani cati quinmajmacayayaj tacualisti nopa achtohui taneltocani. Huan timocajque ihuaya. <sup>9</sup> Quinpixqui

nahui iichpocahua cati ayemo monamictijtoyaj huan itztoyaj tajtolpanextiani.

<sup>10</sup> Huan timocajque ichaj para miyac tonali. Huan hualajqui ten estado Judea se tacat cati itoca Agabo cati nojquiya elqui se tajtolpanextijquet. <sup>11</sup> Huan yaya hualajqui techpaxaloco, huan quitojtomili itzinguéchilpica Pablo huan mometzijilpi huan momaijilpi huan quihhui:

—Pablo, Itonal Toteco nechilhujitoc para nopa israelitame ipan Jerusalén quej ni mitzijilpise ta cati tiaxca ni tzinguéchilpicayot. Huan mitztemactilise inimaco masehualme cati amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan quema tijcajque nopa camanali, tojuanti cati tihualajtoyaj ihuaya Pablo, inihuaya nopa Cesarea ehuan, nochi tiquilhuijque ma amo yahui Jerusalén. <sup>13</sup> Pero Pablo technanquili:

—¿Para ten anchocaj huan antechtequipacholmacaj? Na niitztoc para nimotemactilis para nechilpise huan nojquiya para nechmictise pampa niaxca Tohueyiteco Jesús sinta quej nopa monequi ipan Jerusalén.

<sup>14</sup> Huan tiquitaque amo teno más huelqui tijchihujaj, huajca tiquijtojque:

—Ma mochihua cati quinequi Tohueyiteco.

<sup>15</sup> Teipa timocualchijchijque huan tiyajque Jerusalén. <sup>16</sup> Huan sequij taneltocani cati ehuan Cesarea yajque tohuaya huan techhualicaque hasta ichaj Mnasón cati achtohui ejqui nopa piltaltzi Chipre huan cati quineltocatoya Jesús para miyac xihuit. Huan timocajque nopona.

### *Pablo quicamanalhui Jacobo*

<sup>17</sup> Huan quema tiajsitoj altepét Jerusalén, nopa taneltocani techselijque ica paquilisti. <sup>18</sup> Huan tonili tiyajque ihuaya Pablo tijpaxalotoj Jacobo, huan nopona itztoyaj nojquiya nochi nopa huehue tacame ten taneltocani. <sup>19</sup> Huan Pablo quintajpalo, huan quinilhui sesen tamanti cati Toteco quichijtoya ica masehualme cati amo israelitame cati yaya quinmachtijtoya. <sup>20</sup> Huan nopa huehue taneltocani ten Jerusalén quicajque cati quijto. Huan pejque quihueyichihujaj Toteco, huan nojquiya quihhuijque Pablo:

—Toicni Pablo, ta tijmati itztoque miles ten israelitame cati nojquiya quineltocatoque Jesús, huan nochi injuanti miyac quintepanitaj itanahuatilhua Moisés. <sup>21</sup> Huan israelita taneltocani quicactoque tiquinmachtía israelitame cati itztoque ipan altepeme ica masehualme cati amo israelitame para nojquiya ma quincajtehuaca itanahuatilhua Moisés. Quiijtohuaj tiquinilhúa israelitame ma amo motequilica inintacayo,

yon inintacayo inioquichpilhua, ica nopa machiyot circuncisión. Huan quiijtohuaj tiquinilhuía ma amo quitoquilica totamachtil tiisraelitame. <sup>22</sup> Huajca ¿taya tijchihuase? Temachti miyac israelitame mosentilise pampa quicaquise ya tiajsico nica. <sup>23</sup> Achi cuali tijchihuas ni cati timitzilhuíaj. Itztoque nica nahui tacame cati quitencahuilijtoque Toteco quichihuase se tamanti huan quicahuayayaj ma moscalti huehueyac inintzoncal hasta quitamichihuase. Huan ya nechcatitoc para quitamiltise nochi cati quitencajtoque quichihuase. <sup>24</sup> Huajca para ten amo tiquinhuicas huan timotapajpacchihuas inihuaya huan xitaxtahua cati monequi para inintacajcahualis cati monequi temacase para huelis moximase. Quej nopa nochi israelitame cati quicactoque nopa tamanti, quimatise para amo melahuac cati quiijtohuaj ten ta. Huan quiitase noja tijtoquilía cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. <sup>25</sup> Pero para masehualme cati amo israelitame cati quineltocaj Tohueyiteco, ya tiquintajcuilhuijtoque huan tiquinilhuijque san ma quichihuaca cati más monequi. Ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc quitelijtoque iniixpa taixcopincayome huan teteyome. Huan ma amo quicuaca esti, yon tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Huan amo aqui ma quichihua tamanti ihuaya se cati amo itahuical.

### *Quiitzquijque Pablo ipan hueyi israelita tiopamit*

<sup>26</sup> Huajca Pablo quinquhuicac nopa nahui tacame huan tonili motapajpacchijqui inihuaya quej quiijtojque itanahuatilhua Moisés. Huan yajqui ipan hueyi israelita tiopamit para quinilhuiti nopa totajtitzti taya tonali nopa nahui tacame quitamiltisquíaj cati quitencahuilijque Toteco para quichihuase. Quej nopa quimatisquíaj nopa totajtitzti taya tonali sempa hualase para quimacase Toteco inintacajcahualis.

<sup>27</sup> Pero se tonali quema monechcahuiyaya para quitamiltise nopa chicome tonati quema quichihuayayaj nochi cati itanahuatilhua Moisés quiijtojque, Pablo itztoya ipan hueyi tiopamit. Huan quiitaque sequij israelitame cati hualajtoyaj tali Asia huan injuanti pejque quinyolajcomanaj miyac masehualme. Huan quiitzquijque Pablo, <sup>28</sup> huan tzajtzi que: “Anisraelita tacame, techpalehuica. Ya ni nopa tacat cati nemi campa hueli huan quinmachtía nochi masehualme ma amo quichihuaca cati tiisraelitame timomajtoque tijchihuaj. Quiijtohua ma amo tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés, yon ma amo tijtepanitaca ni totiopa. Huan nojquiya quinhualicatoc sequij tacame cati amo israelitame nica tiopan calijtic huan yeca quichijtoc amo tapajpacti ni tiopamit cati tatzejteloltic.”

<sup>29</sup> Quiijtojque ya ni pampa achtohuiya quiitaque Trófimo quema nemiyaya ihuaya Pablo ipan altepet Jerusalén. Huan yaya ehuyaya altepet Éfeso huan amo se israelita. Yeca moilhuijque para Pablo quihuicac Trófimo ipan hueyi israelita tiopamit, pero amo cana.

<sup>30</sup> Huan nochi masehualme ipan altepet Jerusalén moyolajcomanque huan nimantzi nochi motalojtihualajque huan quiitzquijque Pablo huan quihuahuatatzque iteno nopa hueyi tiopamit. Huan nimantzi quitzajque icalte nopa tiopamit. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj quimictise Pablo quema nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos quicajqui para tahuel moyolajcomantoyaj nochi masehualme ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Huajca nimantzi quinhualiac isoldados huan inintayacancahua huan motalojque hasta campa itztoyaj nochi nopa masehualme. Huan nopa tacame quiitaque huala nopa hueyi tayacanquet inihuaya isoldados huan ayecmo quimaquilijque Pablo.

<sup>33</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet hualajqui huan quiitzqui Pablo huan quinilhui isoldados ma quilpica ica ome tepos cadena. Huan teipa pejqui quitatzintoquilía ajquiya Pablo huan taya amo cuali quichijtoya. <sup>34</sup> Huan sequij nopa masehualme chicahuac quitzajtziyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti. Huan nopa tayacanquet amo hueliyaya quimati taya nelía quichijtoya Pablo pampa miyac masehualme tahuejchihuayayaj. Huajca quinnahuati isoldados ma quihuicaca Pablo hasta cuartel campa mocajque soldados. <sup>35</sup> Huan ajsitoj campa nopa escalones ipan cuartel, huan nopa soldados quiquechpanojque Pablo para amo quiajsise nopa masehualme pampa nelía cualaniyayaj. <sup>36</sup> Inijuanti quintoquiliyayaj huan tzajtziyayaj: “¡Xijmictica ne tacat!”

*Pablo quincamanalhui nopa masehualme*

<sup>37</sup> Huan quema quicalaquiyayaj Pablo ipan cuartel, yaya quitatzintoquili nopa tayacanquet ten soldados:

—¿Huelis nicamanaltis ica ta se talojtzi?

Huan nopa tayacanquet quiijto:

—¿Ta tihueli ticamanalti tocamanal, griego? <sup>38</sup> Huajca ta amo tinopa tacat egipcio cati timoilhuiyayaj. ¿Amo ta nopa tacat cati quinyolajcomanqui masehualme nozona tonaliya, huan quinyacanqui nahui mil temictiani huan quinhualiac ipan nopa huactoc tali?

<sup>39</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Na amo ya. Na niisraelita huan niehua campa nopa hueyi altepet Tarso ipan tali Cilicia. Techchihuili se favor, nijnequi ni quincamanalhuis ni masehualme.

<sup>40</sup> Huan nopa tayacanquet quicahuili, huan Pablo moquetzqui ipan nopa escalones huan quinmachihuili ma ayecmo molinica. Huan quema ayecmo moliniyayaj, Pablo quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame. Quinilhui:

## 22

<sup>1</sup> “Noicnihua huan notatahua, xijtacaquilica cati nimechilhuis para nimomanahuis pampa amo nijchijtoc nopa taixpanoli cati ica antechtelhuijtoque.”

<sup>2</sup> Huan quema nopa masehualme quicajque quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame, ayecmo aqui molini, yon quentzi. Huan Pablo quinilhui:

<sup>3</sup> “Na niisraelita. Nitacatqui altepet Tarso ipan tali Cilicia, pero nimoscalti nica ipan altepet Jerusalén. Huan nopa hueyi tamachtijquet Gamaliel nechmacti xitahuac nochi nopa tanahuatilme ten tohuejcapan tatahua. Nochi tonali nijtoquilijtihualajtoc Toteco Dios ica nochi noyolo quej anquichihuahaj ama. <sup>4</sup> Huan tahuel niquintaijyohuiltiyaya nochi ipan Nopa Ojti, quinequi quijtos nochi cati quineltocayayaj Jesucristo, hasta nijnequiyaya niquinmictis nochi. Niquinilpitinemiyaya tacame huan sihuame huan niquintzacuayaya. <sup>5</sup> Huan nopa hueyi totajtzi inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame huelis amechilhuisse para melahuac nocamanal. Inijuanti nechmacayayaj miyac amatajcuiloli cati quijcuilojtoyaj para toisraelita icnihua campa hueli ma nechcahuilica ma niquintzqui taneltocani huan ma niqinhualica nica Jerusalén para inijuanti quintatzacuiltisquíaj. Huan ipan nopa tequit se tonali niyajqui altepet Damasco para niquintemoti.

*Pablo quinilhui quenicatza quineltocac Jesucristo  
(Hch. 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Huan ipan nopa tonali quej tajco tona ninejnemiyaya nechca altepet Damasco, huan nimantzi tatanexti se taahuili cati nelía chichahuac cati hualajqui ten ilhuicac huan nechyahualo. <sup>7</sup> Huan nihuetzqui talchi huan nijcajqui se cati nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía?’

<sup>8</sup> “Huan nijnanquili: ‘¿Ajquiya ta, noTeco?’

“Huan ya nechnanquili: ‘Na niJesús cati niehua Nazaret. Na cati techtaijyohuiltía.’

<sup>9</sup> “Huan cati itztoyaj nohuaya quiitaque nopa taahuili huan momajmatijque, pero amo quimachilijque cati Jesús nechilhuiyaya. <sup>10</sup> Huan nijtatzintoquili: ‘Noteco, ¿taya tijnequi ma nijchihua?’

“Huan Jesús nechnanquili: ‘Ximoquetza huan xiya altepet Damasco huan nopona mitzilhuise nochi cati nijnequi xijchihua.’

11 “Huan nechixmictijtoya nopa taahuili huan ayecmo huelqui nitachiya pampa nelia chicahuac eliyaya nopa taahuili. Huan cati itztoyaj nohuaya nechmatilantiyajque hasta altepet Damasco.

12 “Huan itztoya nopona se tacat cati itoca Ananías. Yaya nochipa quintoquiliyaya totanahuatilhua tiisraelitame, huan nochi israelitame nopona camanaltiyayaj cuali ten ya.

13 Huan Ananías hualajqui campa niitztoya huan nechilhui: ‘Noicni Saulo, nimantzi huelis titachiyas.’

“Huan quena, nimantzi niqitac Ananías. 14 Huan yaya nechilhui: ‘Toteco, yaya cati ininDios tohuejcapan tatahua, mitztapejpenijtoc para tijmatis ipaquilis, huan para tiqitas Jesús, yaya cati senquisa xitahuac iixpa, huan para tijcaquis quema yaya mitzcamanalhuis. 15 Huan teipa tielis itayolmelajca huan tiquinilhuis nochi masehualme cati tiqiztoc huan cati tijcactoc. 16 Huajca amo ximochiya. Ximoquetza huan ximocuaalti. Xijtajtani Jesucristo huan yaya mitzpajpacas ten motajtacolhua.’

*Pablo quinilhui quenicatza Toteco quititanqui*

17 “Teipa nitacuepili nica Jerusalén huan se tonali nimotatajtiyaya ipan Toteco ipan tohueyi israelita tiopa huan niqitac se tanextili cati eliyaya quej se temicti. 18 Huan niqitac Jesús cati nechilhui: ‘Ximoisihuilti huan nimantzi xiquisa ipan ni altepet Jerusalén pampa masehualme nica amo quineltocase cati tiqijtos ten na.’

19 “Huan niquilhui: ‘NohueyiTeco, nopa masehualme quimatij quenicatza niquintzacuayaya huan niquinhuitequiyaya nochi cati mitzneltocaj ipan nochi israelita tiopame ipan campa hueli altepeme. 20 Huan quema quimictijque Esteban, na nojquiya niitztoya nopona. Huan nipaquiyaya ica cati quichihuilijque huan nijmocuitahui iniyoyo nopa tacame cati quimictijque.’

21 “Pero Tohueyiteco nechilhui: ‘Xiya. Nimitztitanis huejca para tiquinilhuis masehualme cati amo israelitame ni noca-manal.’ ”

*Pablo iixpa nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos*

22 Huan nochi nopa israelitame quitacaquiliyayaj cati Pablo quinilhuiyaya hasta quitenquixti nopa camanali ten “masehualme cati amo israelitame.” Huan ica nopa nimantzi cualanque huan chicahuac quijtojqque: “¡Xijmictica ni tacat! ¡Amo cuali para itztos!”



<sup>23</sup> Huan chicahuac tzajtziyayaj huan moquixtilijque intaque quej para tetehuisquíaj huan pejque quiajcomanaj taltepociti pampa tahuel cualaniyayaj. <sup>24</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quijto ma quihuicaca Pablo calijtic. Huan quinnahuati soldados ma quihuitequica Pablo ica cuahuasasti quema quitatzintoquiliyayaj hasta quinilhuisquía para ten nochi israelitame nelchicahuac quicualancaitayayaj. Quej nopa quipantise cati melahuac. <sup>25</sup> Huajca nopa soldados quiilpilijque imax huan imetz para quihuitequisquíaj, huan Pablo quitatzintoquili se tayacanquet ten se quij soldados cati itztoyaj nechca:

—¿Tijpiya tequiticayot ica toley tiromanos para tijhuitequis se cati romano quej na quema ayemo techhuicatoc ica tequichihuani para ma techtajtolsencahuaca?

<sup>26</sup> Huan nopa tayacanquet quicajqui ini, huan yajqui quicamanalhuito nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados, quiilhui:

—Ximotachili taya tijchihuas ica ni tacat pampa yaya se romano.

<sup>27</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet hualajqui quitatzintoquilico Pablo:

—Techilhui xitahuac. ¿Ta tiromano?

Huan Pablo quijto:

—Quena.

<sup>28</sup> Huan nopa tayacanquet quiilhui:

—Na nitaxtajqui miyac tomi para nimochijqui niromano.

Huan Pablo quinanquili:

—Pero na quema nitacatqui, ya niitztoya niromano.

<sup>29</sup> Huajca nopa soldados cati quihuitequisquíaj Pablo ni mantzi quicajtejque. Huan nopa hueyi tayacanquet momajmati quema quimatqui para Pablo eliyaya se romano, pampa ya quiilpitoyaj ica tepos cadena huan nopa tanahuatilme ten Roma amo quincahuilía ma quichihuilica quej nopa se cati romano.

*Pablo iniixpa israelita tasentilisti ten tequichihuani*

<sup>30</sup> Huan tonili nopa hueyi tayacanquet ten soldados quinequiyaya quimatis para ten nopa israelitame quitelhuyiyayaj Pablo. Huajca quiquixtili nopa tepos cadena, huan quinnahuati nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nochi nopa israelita tasentilisti ten tequichihuani ma mosentilica nopona. Huan quiquixtijque Pablo ipan tatzacti huan quihuicaque iniixpa nopa israelitame.

## 23

<sup>1</sup> Huan Pablo quintachili nopa huejhueyi israelita tequichihuani huan quinilhui:

—¡Noicnihua! Hasta ama ni tonali ninejntoc ica notal-namiquilis cuali iixpa Toteco Dios huan amo nijchijtoc teno cati ica antechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Huajca Ananías, nopa hueyi totajtzi quinnahuati cati itztoya nechca Pablo ma quimaquilica ipan icamac. <sup>3</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Toteco mitzmaquilis ta, tijpiya ome moxayac. Tiitztoc nica para techtajtolsencahuas quej quijtohuaj tanahuatilme. Pero tiquixpano nopa tanahuatilme pampa titanahuati ma nechmaquilica. Huan yon se tanahuatili amo mitzcahuilía ya nopa xijchihua.

<sup>4</sup> Huan sequij cati itztoyaj nozona quiilhuijque Pablo:

—¿Quej nopa tijcamajixnamiqui ne hueyi totajtzi cati iaxca Toteco?

<sup>5</sup> Huan Pablo quijto:

—Noicnihua, amo nijmatiyaya sinta yaya eliyaya nopa hueyi totajtzi. Sinta nijmajtosquía, amo niqijtojtosquía pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo xijtaijilhui se cati quipiya tequiticayot ica momasehualhua.’

<sup>6</sup> Huan Pablo quiitac itztoyaj ipan nopa tasentilisti sequij saduceos huan sequij fariseos, yeca quijto chicahuac ipan nopa tasentilisti:

—Noicnihua, na nifariseo. Notata nojquiya eltoya se fariseo. Nechhualicatoque nica huan nechtelhuíaj pampa nijneltoca para se tonal nochi masehualme cati mictoque, moyolcuise.

<sup>7</sup> Huan quema quicajque cati Pablo quijto, nopa fariseos huan saduceos pejque mocualaníaj huan monajnanquilíaj, huan nopa tasentilisti motajcoxelo. <sup>8</sup> Pampa nopa saduceos moilhuíaj amo aqui moyolcuise, huan amo aquíjme ilhuicac ehuan huan moilhuíaj amo aquí quipiya itonal. Pero nopa fariseos quineltocaj nochi nopa tamanti. <sup>9</sup> Huan nelía chicahuac tahuejchijque nopa masehualme. Huajca sequij fariseos moquetzque huan pejque tanajnanquilíaj chicahuac, huan quijtojque:

—Amo teno cati amo cuali quichijtoc ni tacat. Huelis se acayja itonal o se ilhuicac ejquet quicamanalhujtoc, pero sinta quej nopa panotoc, ma amo ticualanica ica cati Toteco quichijtoc.

<sup>10</sup> Huan tahuejchijque nopa masehualme pampa tahuel cualaniyayaj hasta nopa tayacanquet ten soldados quiimacasiyaya quihuejhuelosquía Pablo. Yeca quinnahuati isoldados ma quihuicaca ipan cuartel huan quitzacuase.

<sup>11</sup> Huan nopa tayohua Tohueyiteco monexti iixpa Pablo huan quiilhui: “Amo ximajmahui. Quej titeyolmelajtoc ten

na nica ipan Jerusalén, nojquiya monequi tijchihuas ipan altepet Roma.”

*Tacame quinejque quimictise Pablo*

<sup>12</sup> Huan quema tanesqui mosentilijque sequij israelitame huan tatestigojquetzque para quimictisquíaj cati hueli ten inijuanti cati tacuasquía o atisquía quema ayemo mictoc Pablo. <sup>13</sup> Huan quipano cuarenta tacame cati quej nopa motajtolmacatoyaj. <sup>14</sup> Huan yajque iniixpa nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nopa huehue tacame huan quinilhuijque:

—Timotajtolmacatoque amo titacuase huan amo tiatise hasta tijmictise Pablo. Sinta titacuase o tiatise huan ayemo mictoc, ma techmictica. <sup>15</sup> Huajca amojuanti inihuaya nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani xiquilhuica nopa tayacanquet ten soldados ma amechhualiquilica Pablo nica. Xiquilhuica anquinequij más anquitatzintoquilise. Huan tijchiyase ipan ojti huan tijmictise quema noja polihui para ajsis.

<sup>16</sup> Huan imachcone Pablo quicajqui cati nopa tacame quijtohuayayaj quichihuase huan yajqui tequicalco quiilhuito Pablo. <sup>17</sup> Huan Pablo quinotzqui se tayacanquet ten soldados huan quiilhui:

—Xijhuica ni oquichpil hasta campa nopa hueyi tayacanquet pampa quinequi quiilhuis se tamanti.

<sup>18</sup> Huajca quihuicac hasta campa nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados huan quiilhui:

—Pablo cati tzactoc, nechnotzqui huan nechtajtani ma nimitzhualiquili ni oquichpil pampa quinequi mitzilhuis se tamanti.

<sup>19</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet quimaitzqui nopa oquichpil huan quihuicac sejcoyoc para amo aqui ma quicaqui huan quitatzintoquili:

—¿Taya tijnequi techilhuis?

<sup>20</sup> Huan quinanquili:

—Nopa israelitame san sejco quisencajtoque mitztajtanise para mosta xijhuica Pablo iixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani para más quitatzintoquilise ten itaixpanol, pero amo cana. <sup>21</sup> Amo xiquinneltoquili pampa quipano cuarenta tacame quichiyaj para quimictise ipan ojti. San sejco motajtolmacatoque amo tacuase, yon amo atise, hasta quimictise Pablo. Huan amantzi mocualtalíaj pampa moilhuíaj para quena, tijhuicas.

<sup>22</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet ten nochi nopa soldados quinahuatijtejqui nopa oquichpil huan quiilhui:

—Amo aqui xiquilhui sinta techyolmelahuaco.

Huan nopa oquichpil yajqui.

*Quititanqui Pablo hasta Gobernador Félix*

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quinnotzqui ome tayacanca soldados huan quinilhui:

—Ma mocualtica doscientos amosoldados cati san icxinejnemise, huan setenta cati yase cahuayojtipa huan ome ciento cati quihuicase tepos taminti. Nochi anyase altepet Cesarea a las nueve ica tayohua.

<sup>24</sup> Nojquiya quinilhui ma quincualtica cahuayojme para ipan tejcos Pablo, huan quinilhui ma quihuicaca ica cuali hasta campa itztoc Gobernador Félix. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet quitajcuilhui Félix se amatajcuiloli cati quiijto:

<sup>26</sup> Tohueyi Gobernador Félix,  
na niClaudio Lisias nimitztajpalohua.

<sup>27</sup> Ica ni amatajcuiloli nijtitani ni tacat Pablo. Tijpanti-  
jqe quema sequij israelitame quiitzquitoyaj huan  
quinequiyayaj quimictise. Huan niquinquixtili pampa  
nijcajqei yaya se romano. <sup>28</sup> Huan nijnequiyaya nij-  
matis taya taixpanoli quichijtoya huan yeca nijhuicac  
ipan nopa hueyi israelita tasentilisti ten tequichihuani.  
<sup>29</sup> Huan nijpanti para quitelhuijqe ica se tamanti ten  
inintanahuatilhua israelitame, pero amo teno quichi-  
jtoya cati amo cuali para ma quimictica, yon para ma  
quitzacuaca. <sup>30</sup> Nojquiya nijcactoc, sequij israelitame  
motajtolmacaque san sejco para quimictise; huajca  
yeca nimantzi nimitztitanilía. Niquinilhuijtoc nopa  
tacame cati quinequij quitelhuise ma yaca moixpa. Ma  
yahui nochi cuali campa ta. San ya nopa.

<sup>31</sup> Huajca nopa soldados quihuicac Pablo hasta alte-  
pet Antípatris ica tayohua quej inintayacanca quinilhuijtoya.

<sup>32</sup> Huan tonili nopa soldados cati icxinejneniyayaj quinc-  
ajtejqe huan tacuepilijque cuartel ipan Jerusalén, pero nopa  
sequinoc cati yajque cahuayojtipa quihuicac Pablo hasta  
campa Gobernador Félix. <sup>33</sup> Huan quema ajsitoj altepet  
Cesarea, quitemactiltojq Pablo ica Gobernador Félix, huan  
quimacac nopa amatajcuiloli. <sup>34</sup> Huan Gobernador Félix  
quipojqei nopa amatajcuiloli huan quitatzintoquili Pablo  
canque ehua. Huan Pablo tananquili para ehuyaya ipan tali  
Cilicia, <sup>35</sup> huan quiilhui:

—Nimitztacaquilis teipa quema hualase cati  
mitztelhuiquij.

Huajca quinnahuati isoldados ma quimocuitahuica Pablo  
ipan nopa hueyi tequicali campa nopa Tanahuatijquet  
Herodes tequitic.

## 24

*Pablo quicamanalhui Gobernador Félix*

<sup>1</sup> Huan teipa quema panotoya macuili tonati, ajsico altepet Cesarea Ananías nopa hueyi totajtzi. Huan nojquiya ihuaya hualajque sequinoc huehue tacame ten israelitame huan se tatepalehuijquet cati itoca Tértulo. Huan nochi yajque iixpa Gobernador Félix para quitelhuitij Pablo. <sup>2</sup> Huan quema nopa soldados quihualicaque Pablo, Tértulo pejqui quitelhuía huan quilhui nopa gobernador:

—Timitztajpalohuaj, Gobernador. Timitztascamatij miyac pampa nochi tiitztoque cuali, huan ica motalnamiquilis miyac tamanti nejnemi cuali ipan total. <sup>3</sup> Félix, timitztascamatij miyac por nochi ni tamanti cati techchihuilijtoc. Nochi campa hueli paquij ica motequi. <sup>4</sup> Amo nijnequi nimitzcua-tononis ica miyac camanali, pero techchihuili se favor huan techtacaquili se talojtzi.

<sup>5</sup> “Nelía ni tacat Pablo se tepasolajquet. Ipan campa hueli tali, yaya yahui campa israelitame huan tamachtía seyoc tamachtili para techxejxelos. Nojquiya quinyacana masehualme cati quineltocaj Jesús cati ejqui altepet Nazaret. <sup>6</sup> Huan se tonali ipan altepet Jerusalén Pablo quinejqui quichihuas amo tapajpacti tohueyi tiopa tiisraelitame huan yeca tiquitzquijque. Huan tijnequiyayaj tijtajtolsencahuasquíaaj quej quiiytohuaj totanahuatilhua tiisraelitame, <sup>7</sup> pero ajsico Lisias, nopa hueyi tayacanquet ten miyac soldados huan quiiizqui ica miyac chicahualisti huan techquixtili. <sup>8</sup> Huan techilhui sinta tijnequiyayaj tijtelhuise, ma tihualaca hasta nica. Huan quema tijtatzintoquilis tijmatis xitahuac nochi cati timitzilhuíaaj.”

<sup>9</sup> Quej nopa quiiyto Tértulo, huan nopa israelitame cati itztoyaj ihuaya nojquiya quilhuijque Félix para melahuac cati quiiyto. <sup>10</sup> Huajca nopa tequitiquet quimachihuili Pablo ma camanalti huan Pablo quiiyto:

—Nipaquí miyac pampa techcahuilijtoc nimitzilhuis cati panoc pampa nijmati ya quipiya miyac xihuit titequichijtoc ipan ni total. <sup>11</sup> Ni tacame huelis mitzilhuise san quipiya majtacti huan ome tonali niajsito ipan Jerusalén para nijhueyimatís Toteco. <sup>12</sup> Huan amo aquí nechpantijtoc nitanajnanquilia, yon nitepasolohua nozona. Amo nijchijqui cati amo cuali ipan nopa hueyi tiopamit, yon ipan sequinoc tiopame, yon ipan nopa altepet. <sup>13</sup> Ni tacame amo huelis mitznex-tilise para nelía nijchijtoc nopa taixpanoli ica cati nechtelhuíaaj pampa amo nijchijtoc. <sup>14</sup> Pero nimitzyolmelahua para quena, nijtoquilia Nopa Ojti. Quinequi quiiytos nijhueyimati Toteco Dios quej Jesús tamachti, huan ya nopa injuanti

quitocaxtía se taneltoquili cati amo cuali. Pero quej nopa nihueyimati Toteco Dios cati tohuejcapan tatahua qutoquilijque. Huan nijneltocha nochi cati ijcuilijtoc ipan totanahuatilhua tiisraelitame huan nochi cati nopa tajtolpanextiani quijcuilojque. <sup>15</sup> Nojquiya nijneltocha Toteco quinyolcuis masehualme cati ya mictoque, cati cuajcualme huan cati amo cuajcualme. Huan ni tacame nica nojquiya ya nopa quineltochaj. <sup>16</sup> Yeca ica nochi nochicahualis nijchihua cati cuali para notalnamiquilis amo nechtatelhuis para nijchijtoc cati amo cuali iixpa Toteco, yon iniixpa masehualme.

<sup>17</sup> “Quema tanqui niquinpaxalojtinemi sequinoc talme para se ome xihuit, sempa nihualajqui Jerusalén para niquinmacato tomi nopa cati teicneltzitzitzi huan para nijmacas Toteco tacajcahualisti. <sup>18</sup> Huajca nijchijqui nochi cati monequi para nimotapajpacchihuas iixpa Toteco, huan niyajqui tiopan calijtic huan nijmacayaya Toteco se tacajcahualisti quema sequij israelitame ten tali Asia nechitaque. Pero amo aqui mosentiliyaya nohuaya huan amo aqui nijyolajcomanayaya. <sup>19</sup> Monequi nopa israelitame cati nelía nechitaque nozona ma hualaca nica para nechtelhuisse sinta moilhuíaj nijchijqui cati amo cuali. <sup>20</sup> O ma quijitoca ni tacame nica taya notaixpanol quipantijque ipan nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuani quema nimonexti iniixpa. <sup>21</sup> San ipan nopa tasentilisti chicahuac niqijto: ‘Antechtelhuíaj ama pampa nijneltocha para nochi masehualme cati mictoque, teipa moyolcuise.’ ”

<sup>22</sup> Huajca Félix nimantzi quinejqui quicahuas ni cualanti hasta seyoc tonali pampa cuali quimatqui quenicatza taneltocani quineltochaque Nopa Ojti, quinequi quijitos Jesús. Huajca Félix quinilhui:

—Nijtajtolsencahuas Pablo quema hualas Lisias nopa hueyi tayacanquet ten soldados.

<sup>23</sup> Huajca Félix quiilhui nopa tayacanquet ten soldados cati quimocuitahuiyaya Pablo ma quicahuili ma quichihua cati quinequi huan para ma quipaxaloca ihuampoyohua huan ma quimacaca cati quimonequilía.

<sup>24</sup> Huan panoc se ome tonali huan sempa ajsico Félix ipan altepet Cesarea ihuaya isihua Drusila cati eliyaya se israelita. Huan quititanqui se tacat ma quicuiti Pablo pampa quinequiyayaj quicaquise para ten motemachía ipan Jesucristo. <sup>25</sup> Huan Pablo pejqui quinilhuía quenicatza Toteco Dios quipactía san cati xitahuac. Huan quinequi para nochi ma monahuatica para ma amo quichihuaca cati amo cuali. Huan nojquiya quinilhui para se tonali nochi masehualme

monextise iixpa Toteco para yaya quintajtolsencahuas. Huajca ica nopa camanali momajmati Félix huan quihhui Pablo:

—Xiya ama huan seyoc tonali quema amo teno nijchihua, nimitznotzas techcamanahuiqui.

<sup>26</sup> Nojquiya Félix quichiyayaya para Pablo ma quitax-tahuisquía para quicahuilis ma yahui, yeca miyac huelta quinotzayaya para quicamanahuis. <sup>27</sup> Huan panoc ome xihuit, huan tanqui itequi Félix quej gobernador huan pejqui tanahuatía Porcio Festo. Huan Félix quinequiyaya mocahuas cuali ica israelitame, huajca quicajtejqui Pablo ipan tatzacti.

## 25

### *Pablo iixpa Festo*

<sup>1</sup> Huajca teipa Porcio Festo ajsico Cesarea para quiselis itequi, huan mocajqui nozona eyi tonati, huan teipa quisqui huan tejcotiyajqui hasta altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan nozona mosentilijque ihuaya nopa tayacanani ten totajtztzi huan nopa israelitame cati más quipixque tequiticayot, huan nochi quihhuique cati ica quitelhuyayaj Pablo. <sup>3</sup> Huan quitaj-tanijque Festo ma quinchihuili se favor huan ma quihualica Pablo hasta altepet Jerusalén pampa nopa israelitame ya mocualtalijtoyaj para quimictisquía ipan ojti. <sup>4</sup> Pero Porcio Festo quinilhui amo huelis pampa Pablo itztoya ipan tatzacti ipan altepet Cesarea huan yaya nojquiya tacuepilisquía nozona ica se ome tonali. <sup>5</sup> Huan quinilhui:

—Sinta amojuanti cati anquipiyaj tequiticayot huelis antemose nohuaya hasta altepet Cesarea, huelis anquitelhuise nepa sinta quichijtoc se taixpanoli.

<sup>6</sup> Huajca Porcio Festo mocajqui Jerusalén seyoc chicueyi o majtacti tonati huan teipa tacuepili hasta altepe Cesarea. Huan tonili mosehuyaya ipan tequicali campa tetajtolsencahua huan tanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>7</sup> Huan quema Pablo hualajqui, nopa israelitame cati hualajtoyaj ten Jerusalén moquetzque huan quitelhuique ica miyac taixpanoli cati huejhueyi, pero amo huelque quinextilíaj para nelnelía quichijtoya nopa fiero tamanti. <sup>8</sup> Huan teipa Pablo camanaltic para momanahuis huan quinilhui:

—Amo nijchijtoc yon se taixpanoli ica totanahuatilhua tiisraelitame, yon ica tohueyi tiopa, yon amo teno nijchijtoc ica nopa hueyi tanahuatijquet César ipan altepet Roma.

<sup>9</sup> Pero Porcio Festo quinequiyaya mocahuas cuali ica nopa israelitame, huajca quihhui Pablo:

—¿Tijnequi tiyas Jerusalén huan nepa nimitztajtolsencahuas ica nochi ni tamanti cati mitztelhuía?

<sup>10</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ama nimoquetza moixpa, ta cati tijpiya itequiticayo Tanahuatijquet César. Huan nica campa quinamiqui para techtajtolsencahuas. Amo teno niquinchiuilijtoc israelitame huan ya tijmati para nelía xitahuac cati nimitzilhuía. <sup>11</sup> Sinta nijchijosquía se hueyi taixpanoli huan quinamiqui ma nimiqui, techmicti. Pero amo melahuac cati nopa tacame ica nechtelhuíaj huan amo aqui qui piya tequiticayot nechtemactilis inimaco para nechmictise. Na nijnequi nopa hueyi tanahuatijquet, César, ma nechajtolsencahua.

<sup>12</sup> Huajca Porcio Festo quincamanalhui sequinoc tequichihuan cati mosehuiyayaj ihuaya, huan teipa quilhui Pablo:

—Techtajtaniytoc para tiyas iixpa nopa hueyi tanahuatijquet César, huajca quena, nimitztitanis iixpa.

### *Pablo iixpa Agripa*

<sup>13</sup> Huan panoc se quesqui tonali ajsicoj Cesarea nopa tanahuatijquet ten israelitame cati itoca Herodes Agripa II\* ihuaya iicni Berenice. Hualajque para quitajpalose Porcio Festo. <sup>14</sup> Huan mocajque nozona miyac tonali. Huan Festo quicamanalhui Agripa ten Pablo huan quinilhui:

—Itztoc se tacat nica cati Gobernador Félix quicajqui ipan tatzacti quema tanqui itequi. <sup>15</sup> Huan quema niitztoya ipan altepet Jerusalén, nopa tayacanani ten totajtitzti huan huehue tacame ten israelitame quitelhuijque noixpa huan nechilhuijque monequi para miquis.

<sup>16</sup> “Huan niquinilhui amo onca tequiticayot ipan ni tali cati iaxca Roma para nitemactilis se tacat ma miqi quej nopa. Monequi achtohui masehualme ma quitelhuica iixpa huan teipa tijcahuase nopa tacat ma camanalti para mo-manahuis iniixpa cati quitelhuíaj. <sup>17</sup> Yeca quema nopa israelitame hualajque nica Cesarea, amo nijpola yon se talojtzi. Huan tonili nimosehui ipan notequi campa tequicali huan nitanahuati ma nechhualiquilica Pablo. <sup>18</sup> Pero injuanti cati quitelhuiyayaj amo quitelhuijque ica se hueyi taixpanoli quej nimoilhui para huelis quichiyaya. <sup>19</sup> San quitelhuijque pampa amo quitoquiliyaya iniisraelita tamachtil quej quinequiyayaj. Nojquiya nechcamanalhuijque ten se tacat Jesús cati nopa israelitame quijtohuaj mictoc, huan Pablo quijtohua para itztoc. <sup>20</sup> Huan amo nijmatiyaya taya nijchihuas ica ni tamanti; yeca nijtatzintoquili Pablo sinta quinequisquía yas Jerusalén para nijtajtolsencahuas nozona ica cati quitelhuíaj. <sup>21</sup> Pero Pablo quijto quinequi quichiyas

\* 25:13 25:13 Icone Herodes Agripa I ipan Hechos 12:1.



hasta nopa hueyi tanahuatijquet Augusto César quitajtolsenc-ahuasquía. Huajca niqijto ma mocahua ipan tatzacti hasta nijtitanis Roma campa itztoc César.”

<sup>22</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Na nojquiya nijnequi nijtacaquilis nopa tacat.

Huan Festo quinanguili:

—Mosta tijcaquis ten quijtos.

<sup>23</sup> Huajca tonili ajsitoj Agripa huan Berenice huan calajque ipan nopa hueyi tequicali ica miyac tatepanitali huan moquentiyayaj iniyoyo cati más cuali. Huan calajque inihuaya miyac tayacanani ten soldados huan miyac masehualme cati tominpiyani ipan altepet Cesarea. Huan Festo tanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>24</sup> Huan teipa Festo quinilhui nopa masehualme:

—Tanahuatijquet Agripa huan nochi amojuanti cati an-amosentilijtoque nica, xiquitaca ni tacat cati itztoc amoixpa. Miyac israelitame ipan altepet Jerusalén huan nica ipan altepet Cesarea quitelhuíaj ica miyac tamanti huan chichahuac nechtajtaniáj para ma miqui. <sup>25</sup> Pero amo teno nijpanti cati amo cuali quichijtoc para ma miqui, huan ama yaya quinequi yas iixpa nopa hueyi tanahuatijquet César huan yeca niqijtojtoc nijtitanis nopona. <sup>26</sup> Pero amo nijmati taya nijtajcuilhuis nopa hueyi tanahuatijquet para ma quimati itaixpanol. Huajca nijhualicatoc moixpa, Tanahuatijquet Agripa, para achtohui ta tijtatzintoquilis taya quichijtoc ica nopa israelitame. Quej nopa nijmatis taya nijtajcuilhuis César. <sup>27</sup> Pampa nelía se huihuiyot sinta nijtitanis se tacat cati tzactoya hasta César huan amo niquilhuis taya ica quitelhuijtoque.

## 26

*Pablo camanaltic iixpa Agripa*

<sup>1</sup> Huajca Agripa quiilhui Pablo:

—Ama tihuelis techcamanalhuis para timomanahuis.

Huajca Pablo momatananqui huan pejqui camanalti:

<sup>2</sup> “Tanahuatijquet Agripa, nipaqui ama pampa nihuelis nimitzcamanalhuis para nimomanahuis, pampa amo nijchijtoc cati ica nechtelhuíaj nopa israelitame. <sup>3</sup> Ta cuali tijmati nojquiya nochi totamachtíl tiisraelitame huan nochi tamanti cati ica timonajnanquilíaj. Huajca nimitztajtanía xijtacaquili cati nimitzilhuis.

*Quenicatza Pablo itztoya achtohuiya*

<sup>4</sup> “Nochi israelita tayacanani quimatij ten quema niitztoya nipilquentzi huan hasta quema nimochijqui nitelpocat, nimomachtí ica israelita tamachtiani ipan notal campa niehuayaya huan teipa ipan Jerusalén. <sup>5</sup> Nechixmajtoque

miyac xihuit huan sinta quinequisquíaj, huelis mitzilhuise para nieliyaya se fariseo, nopa israelitame cati achi más chichahuac quitoquilíaj nochi cati quiijtohuaj toisraelita tanahuatilhua. <sup>6</sup> Pero ama injuanti nechtelhuíaj nica pampa ni-nieltoca Toteco Dios techtamichihuilis nochi cati quintencahuiljtoc tohuejcapan tatahua huejcajquiya para quichihuas huan techyolcuis quemá timiquise. <sup>7</sup> Nochi tohuejcapan tatahua, nopa majtacti huan ome iconehua Jacob, huan ininteipan ixhuihua nojquiya quineltocaj quitamichihuas icamanal, yeca quitequipanohuaj Toteco tonaya huan tayohua pampa quipiyaj ni taneltoquili. Pero pampa na nijpiya ni taneltoquili, Tanahuajtiquet Agripa, nopa israelitame ama nechtelhuíaj. <sup>8</sup> ¿Para ten amo hueli anquineltocaj para Toteco Dios quinyolcuis masehualme cati mictoque?

<sup>9</sup> “Achtohui na nojquiya nimoilhui para monequiyaya niquintaijyohuiltis cati quineltocaque Jesús ten Nazaret. <sup>10</sup> Huajca quej nopa nijchijqui ipan Jerusalén. Huan nopa tayacanani ten totajtzitzi nechmacayayaj tequiticayot ma niquintzacua miyac cati quineltocaque Jesús. Huan nojquiya quemá tacame quinmictiyayaj taneltocani, na niqinyolchichahuayaya para quichihuase. <sup>11</sup> Miyac huelta nitanahuati ma quinhuitequica taneltocani ipan toisraelita tiopahua campa hueli pampa nijnequiyaya ma quitelchihuaca Cristo huan ma quicahuaca. Yeca niquintoquilijtinenqui taneltocani campa hueli yajtoyaj hasta niyajqui ipan altepeme ipan sequinoc talme para niquintemos.

*Pablo sempa quiijtohua para ten moyolpatac  
(Hch. 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Huan se tonali ipan notequi ninejnemiyaya ipan ojti nechca altepet Damasco. Nopa tayacanani ten totajtzitzi nechtequimacatoyaj ma niquintemoti cati quineltocaj Jesús nopona huan nijhuicayaya amatajcuiloli cati quinextía para nechmacatoyaj tequiticayot ma nijchihuas nopa tequit. <sup>13</sup> Pero, Tanahuatijquet Agripa, ica tajco tona niquitac se taahuili más chichahuac que tonati. Nopa taahuili hualajqui ten ilhuicacti huan nechyahualo huan quinyahualo nochi cati nohuaya yahuiyayaj. <sup>14</sup> Huan nochi tihuetzque talchi huan nijcajqui se cati nechcamanalhui ica tohebreo camanal huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía? San moselti timococosnequi.’

<sup>15</sup> “Huan niquijto: ‘¿Ajquiya ta, noTeco?’

“Huan Tohueyiteco quiijto: ‘Na niJesús cati tijtaijyohuiltía. <sup>16</sup> Ximoquetza nimantzi. Ama nimonexti moixpa para nimitztequimacas tiitztos tinotequipanojca huan tinotayolmela-

jca. Nijnequi tiquinilhuis masehualme nochi cati tiqiztoc ama huan cati tiqitas quema nimonextis moixpa teipa.’

<sup>17</sup> “Huan yaya quijto: ‘Nimitzmanahuis inimaco israelitame huan cati amo israelitame. Quena, ama nimitztitanis para tiquinilhuis cati amo israelitame nocamanal. <sup>18</sup> Huan tijchihuas ma tapohui iniixteyol para ma quicahuaca nopa tzintayohuilot huan ma nejnemica ipan taahuili. Huan quej nopa ayecmo itztose itantita ichichualis Amocualtcat, ama quiixmatise Toteco. Quena, masehualme cati amo israelitame nojquiya nechnehtocase huan quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua. Huan teipa pampa nechnehtocase, quiselise cati iniaxca nozona ipan ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati Toteco quiniyocatalijtoc para elise itatzejtzeloltica masehualhua.’ Quej nopa nechilhui Jesús.

*Pablo quichijqui cati Toteco quinejqui*

<sup>19</sup> “Huan yeca, Tanahuatijquet Agripa, nijnehtocac cati Toteco nechilhui ten ilhuicacti. <sup>20</sup> Huan achtohui niyajqui Damasco para niteilhuis huan teipa niyajqui Jerusalén huan ipan nochi ni estado Judea. Nojquiya niquinilhuijtoc masehualme cati amo israelitame para ma quipataca iniyolo, huan ma quitoquilica Toteco huan ma quichihuaca cati cuali para nochi quimatise ya quipatatoque iniyolo. <sup>21</sup> Huan yeca nopa israelitame nechitzquijque ipan tohueyi tiopa huan quinequiyayaj nechmictise. <sup>22</sup> Pero Toteco nechpalehui ipan nopa tonal huan nechmanahuijtoc hasta ama, huan yeca niquincamanalhuía masehualme cati tapijpixtoque huan cati teicnehtizti, pero san niquinilhuía cati nopa tajtolpanextiani huan Moisés huejcajquiya quijtoque para teipa panosquía. <sup>23</sup> Niquinilhuía quenicatza monejqui taijyohuis huan miquis nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui. Huan monejqui yaya elqui cati achtohui moyolcuic quema ya mictoya para elis cati quintaahuilis israelitame huan cati amo israelitame ipan iniyolo huan quinmaquixtis ten inintajtacolhua.”

*Pablo quinequi Agripa ma quineltoca Jesús*

<sup>24</sup> Huan Pablo noja quincamanalhuyaya, huan Festo quijto chicahuac:

—¡Pablo tilocojti! Miyac timomachtijtoc huan yeca mitzlocojmacatoc.

<sup>25</sup> Pero Pablo quinanquili:

—Amo nilocojti, tihueyi tequichijquet Festo. Nimitzilhuía cati nelía xitahuac huan temachtí. <sup>26</sup> Huan nica itztoc ni Tanahuatijquet Agripa cati cuali quimachilía nochi cati panoc ica Jesús huan yeca nimoneltalía para nicamanaltis xitahuac iixpa ten ni tamanti. Nijmati yaya quicactoc nochi

ni tamanti cati Jesús quichijqui pampa nochi masehualme quimatque nochi cati panoc ica ya.

<sup>27</sup> Huan Pablo quiilhui Agripa:

—Tanahuatijquet Agripa, ¿tijneltoca cati nopa tajtolpanextiani quijcuilojque? Nijmati para tijneltoca.

<sup>28</sup> Huan Agripa quiilhui Pablo:

—Ica seyoc se pilquentzi techchihuas ma nijneltoca Jesucristo.

<sup>29</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ma Toteco mitzpalehui para ta huan nochi cati itztoque nica xijneltocaca Cristo quej na nijneltoca masque ica se pilquentzi o ica miyac camanali. Pero amo niqijtohua para cuali amechilpise quej na nechilpitoque ica ni tepos cadena.

<sup>30</sup> Huajca moquetzque Tanahuatijquet Agripa, Gobernador Festo, huan Berenice huan nochi cati mosehujtoyaj inihuaya. <sup>31</sup> Huan moyocatalijque huan pejque mocamanalhuáj iniseltitzitzi. Huan nochi quijtojque:

—Amo teno quichijtoc ni tacat para quimictise, yon para ttractos.

<sup>32</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Sinta Pablo amo tajtantsquía para yas iixpa César para quitajtolsencahuas, huelisquía tijmajcajtosquíaj para yas ichaj.

## 27

### *Quititanque Pablo ipan Roma*

<sup>1</sup> Huan quema nopa tequichihuani quijtojque ajsic nopa tonali para quititanise Pablo hasta tali Italia, quitemactilijque ya huan sequinoc tatzacme imaco se tayacanquet ten soldados itoca Julio. Huan nopa pamit ten soldados cati yaya quinyacanqui inintoca eliyaya nopa Pamit Augusta. <sup>2</sup> Huajca nochi ticalajque ipan se hueyi cuaacali cati hualajqui ten altepet Adramitio huan yahuiyaya ipan hueyi at hasta nopa altepeme iteno tali Asia. Huan tiquisque nepa huan nojquiya yajqui tohuaya toicni Aristarco cati ehuyaya altepet Tesalónica ipan tali Macedonia.

<sup>3</sup> Huan tonili tiajsitoj altepet Sidón. Huan Julio quitasojtac Pablo huan quicahuili ma quinpaxaloti ihuampoyohua huan para injuanti ma quimacaca nochi cati quimonequiliyaya.

<sup>4</sup> Teipa tiquisque Sidón huan tiyajque ipan hueyi at nechca tali Chipre huan tipanoque ica norte pampa nelía tahuel taajacayaya. <sup>5</sup> Huan teipa tiquixcotonque nopa hueyi at cati mocahua iteno tali Cilicia huan tali Panfilia. Huan tiajsitoj Mira, se altepet ipan Licia.

<sup>6</sup> Huan nepa nopa tayacanquet Julio quipanti se hueyi cuaacali cati hualayaya ten altepet Alejandría huan

yahuiyaya tali Italia, huan technahuati ma ticalaquica ipan nopa cuaacali. <sup>7</sup> Huan para miyac tonali nopa hueyi cuaacali nejnenqui yolic, huan ica ohui tiajsitoj ipan nopa tali nechca Gnido. Huan tahuel taajacayaya huan amo techcahuiliyaya ma tinejnemica, yeca tijyahualojque nochi iteno tali Creta campa amo más taajacayaya chicahuac huan tijpanoque Salmón. <sup>8</sup> Huan ica miyac tequit tipanotiyajque iteno Creta huan tiajsitoj campa se pilaltepetzti cati itoca Buenos Puertos nechcatzi altepet Lasea.

<sup>9</sup> Ya miyac tonali tijpoloji toyaj ipan hueyi at pampa yolic tiyahuiyayaj huan ajsitinemiyaya nopa metzti quema taseseya huan más mahuilili tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huajca Pablo quinilhui nochi nopa tacame para moilhuiyaya para fiero ininpantis. <sup>10</sup> Quiijto:

—Tacame, nimoilhuía toojhui elis nelmahuilili sinta tiquisase nica huan más tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huelis polihuis tocuaacal ica nochi no miyac tamamali cati tijhuicaj huan nojquiya huelis tojuanti timisahuisse.

<sup>11</sup> Pero nopa tayacanquet Julio amo quitacaquili cati Pablo quiijto. Quineltocac inincamanal itayacancahua huan iteco nopa cuaacali. <sup>12</sup> Inijuanti moilhuijque para más mahuilili sinta mocahuasquía tocuaacal nozona ipan pilaltepetzti Buenos Puertos para nopa nahui metzti quema taseseya pampa chicahuac taajaca nepa. Yeca inijuanti huan miyac tacame cati itztoyaj tohuaya quinequiyayaj para tiquisase. Quinequiyayaj sinta tihuelisquía j tiajsisquía j ipan altepet Fenice ipan tali Creta pampa nopa altepet san tapojtoc ipan se lado para ajacat quiajsis huan yeca nozona eliyaya más temachtí para mocahuase nopa huejhueyi cuaacalme. Huajca quinequiyayaj ma timocahuaca nepa para nopa se quesqui metzti quema taseseya huan amo hueli nejnemij huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at.

### *Nopa hueyi ajacat ipan hueyi at*

<sup>13</sup> Huan quema pejqui taajaca se quentzi ten sur, moilhuijque huelis tiajsise campa tijnequiyayaj. Yeca tiquisque nepa ipan tohueyi cuaacal huan tiyajque nechca iteno nopa tali Creta. <sup>14</sup> Pero san quentzi teipa, hualajqui se ajacat tahuel chicahuac. Nopa ajacat hualajqui ten tali Creta huan itoca Norte ajacat huan techhuicac huejca ten tali ipan hueyi at. <sup>15</sup> Huan nopa ajacat techcuatopehuayaya chicahuac, huan ayecmo tihuelque tijcuepase tohueyi cuaacal para elis nechca tali. Yeca san tijmajcajque tocuaacal ma yas campa nopa ajacat quinequiyaya techhuicas. <sup>16</sup> Huan tijpanoque se piltaltzi tatajco hueyi at cati itoca Claudia. Nepa quema amo

tahuel chicahuac nopa ajacat, ica miyac tequit, tijtananque nopa pilcuaacaltzi cati quitlanayaya tohueyi cuaacal. Tijhualicayayaj para ipan momanahuisquíaj sequij sinta tapanis tocuaacal. <sup>17</sup> Huan quema tijtananque nopa pilcuaacaltzi, tijtalijque ipan tohueyi cuaacal. Huajca nopa tacame quiyahualilpijque tocuaacal ica lazo cati tahuel tomahuac para amo tapanisquía. Huan quitemohuijque nopa achtohui ejetic teposti, pampa momajmatiyayaj para nopa ajacat quicuatopehuasquía tocuaacal campa se lugar cati itoca Sirte campa onca miyac xali, huan nelía mahuilili. Pero masque quitemohuijque nopa teposti, nopa ajacat san quihuicayaya tohueyi cuaacal campa hueli. <sup>18</sup> Huan tonili nopa ajacat huan hueyi at noja tahuel chicahuac quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal. Huajca nopa tacame cati quinejnemiltiyayaj tohueyi cuaacal pejque quitepehuaj ipan hueyi at nopa tamamali cati tijhualicayayaj para ayecmo elisquía etic tohueyi cuaacal. <sup>19</sup> Huan hualhuicta nochi tojuanti tiquinpalehuijque quitepehuase ipan hueyi at cuasias, cuamesas, huan nochi cati eltoya ipan tocuaacal. <sup>20</sup> Huan para miyac tonali amo tiquitaque tonati, yon sitalime. Huan nochi timoilhuiyayaj timisahuisquíaj pampa nelía chicahuac nopa ajacat techcuatopehuayaya.

<sup>21</sup> Huan quipixqui miyac tonali amo tacuajtoyaj nopa tacame, huajca Pablo moquetzqui iniixpa huan quijto:

—Tacame, achi cuali eltosquía sinta anquitacaquilijtosquíaj cati nimechilhui huan amo tiquistosquíaj tali Creta. Amo tijpolojtosquíaj nochi nopa tamanti cati tijtepejque ipan hueyi at. <sup>22</sup> Pero ama nimechilhuía ximoyolchicahuaca, amo ximajmahuica pampa amo aqui miquis, san polihuis tohueyi cuaacal. <sup>23</sup> Na niaxca Toteco Dios huan yaya cati nijtequipanohua. Huan tayohua nechtitanili se iilhuicac ejca cati nechilhui: <sup>24</sup> ‘Amo ximajmahui, Pablo, monequi tiajsiti Roma huan timonextis iixpa Tanahuatijquet César, huan pampa ta tiaxca Toteco, yaya nojquiya quinmanahuis nochi ni masehualme cati itztoque mohuaya ipan ni cuaacali huan amo aqui miquis.’ <sup>25</sup> Huajca nohuampoyohua, ximoyolchicahuaca pampa na nimotemachía ipan Toteco Dios huan nijmati para nochi panos quej nechilhuijtoc. <sup>26</sup> Pero ni ajacat quihuicas tocuaacal huan cuatacanis ipan se piltaltzi tatajco hueyi at.

<sup>27</sup> Tantoya ome samano tiitztoyaj ica nopa ajacat cati tahuel chicahuac ipan hueyi at. Huan timopantijque ipan se hueyi at cati itoca Adria huan nopa ajacat noja quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal campa hueli. Huan ipan tajco yohual nopa tacame cati tequitiyayaj ipan tohueyi cuaacal quitaque para

tiajsiyayaj nechca tali. <sup>28</sup> Huajca quitamachijque para quimate quequesqui ihuejcatanca nopa atatzinta tohueyi cuaacal, huan san quipixqui treinta y seis metros ihuejcatanca. Huan ica seyoc talojtzi sempa quitamachijque huan san quipixqui veintiseis metros. <sup>29</sup> Huan nopa tacame momajmatiyayaj para nopa ajacat quicuatacanaltisquía tohueyi cuaacal ipan nopa huejhueyi teme nechca tali. Huajca ica iica tocuaacal quinmajcajque nopa lazos cati quinpixtoyaj nahui huejhueyi teposti cati ejetic para motatzquilise atatzinta huan para ma ayecmo nejnemi tohueyi cuaacal ica nopa ajacat. Huan nochi majmahuiyayaj huan tahuel quinequiyayaj ma tanesi para huelis tachiyase. <sup>30</sup> Huan nopa tacame cati tequitiyayaj ipan tocuaacal quinequiyayaj cholose ipan nopa pilcuaacaltzitzitzi cati tijhualicayayaj pampa moilhuijque nochi timiquisquíaaj ipan tohueyi cuaacal. Yeca quitemohuijque nopa pilcuaacaltzitzitzi ipan hueyi at, huan istacatique huan quiijtojque san quinejque quiilpise más teposti iixpa tohueyi cuaacal. <sup>31</sup> Pero Pablo quimatqui para cholosquíaaj, yeca quinilhui nopa taya-canquet inihuaya isoldados:

—Sinta nopa tacame amo mocahuaj nica, amojuanti anmiquise.

<sup>32</sup> Huajca nopa soldados quitzontejque nopa mecat cati nopa tacame ica quitemohuiyayaj nopa pilcuaacaltzi. Huan huetzqui nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi at huan yajqui.

<sup>33</sup> Huan quema tanesqui, Pablo quincamanalhui nochi cati itzttoyaj ipan tohueyi cuaacal huan quinilhui ma tacuaca. Quinilhui:

—Ama ya ticaxitijque ome samano para anmotequipa-chojtoque huan amo anquinequiyayaj antacuase. <sup>34</sup> Yeca chicahuac nimechtajtanía xitacuaca cuali para anquiyase chicahualisti para timomanahuisse. Huan nijmati yon se ten tojuanti amo miquis, yon amo aqui quipolos se itzoncal.

<sup>35</sup> Huan quema Pablo quincamanalhui quej nopa, yaya quiitzqui se pantzi huan quitascamatqui Toteco iniixpa nochi inijuanti. Huan quitajcotapanqui huan pejqui quicua.

<sup>36</sup> Huajca nochi inijuanti achi más quipixque paquilisti, huan nochi tacuajque. <sup>37</sup> Huan nochi tojuanti tiitztoyaj doscientos setenta y seis ipan nopa hueyi cuaacali. <sup>38</sup> Huan quema tanque tacuaj cuali, huajca quitepejque ipan hueyi at hasta itamiya nopa tamamali ten trigo cati tijhuicayayaj para ayecmo elis más etic tohueyi cuaacal.

### *Atzonpolijqui tocuaacal*

<sup>39</sup> Huan quema tanesqui, nopa tacame cati quinejne-miltijque tohueyi cuaacal quiitaque tiitztoyaj nechca tali, pero amo quiixmatque taya itoca. Huan teipa quiitaque

campa oncayaya xali ateno, huan moilhuijque huelis quinejnemiltise tocuaacal tatajco huejhueyi teme hasta nopona.<sup>40</sup> Huajca quintzontejque nopa lazos cati ica quiilpitoyaj nopa ejetic teposti ipan atatzinta, huan quincajtejque ipan hueyi at. Huan quintemohuijque nopa huapalme cati quichihuj para ma nejnemis tohueyi cuaacal para campa tijnequij. Huan quitananque nopa hueyi yoyomit iixpa tohueyi cuaacal para nopa ajacat ma quicuatopehua, huan nimantzi pejqui techcuatopehua chichahuac huan timonechcahuijtiyajque para campa onca xali.<sup>41</sup> Pero tocuaacal cuatacanqui ipan se hueyi tet cati eltoya atatzinta. Huan nopa at ayecmo eliyaya huejcata para quihuicas tohueyi cuaacal. Huajca nelía cuatacanqui iixpa tocuaacal huan ayecmo huelqui nejnemi. Huan iica pejqui tapani pampa nopa at chichahuac quimaquiliyaya.

<sup>42</sup> Huajca nopa soldados moilhuiyayaj quinmictise nochi tatzacme para amo ajquisquíaj hasta tali huan cholosquíaj.<sup>43</sup> Pero nopa tayacanquet ten soldados amo quinequiyaya ma quimictica Pablo, yeca amo quincahuili para ma quinmictica. Yaya tanahuati para nochi cati huelque ajquij ma timomajcahuaca achtohui ipan at huan ma tiajquica hasta campa tali.<sup>44</sup> Huan sequinoc cati amo huelque ajquij ma quicuica huapali o tamanti cati quipantise ipan hueyi cuaacali para amo misahuisse. Quej nopa nochi quichijque huan nochi tojuanti tiajsitoj cuali ipan tali.

## 28

### *Pablo ipan piltaltzi Malta*

<sup>1</sup> Huajca nochi tojuanti tiajsitoj ica cuali, huan tijpantijque para nopa piltaltzi itoca Malta huan quipixqui hueyi at yahualtic.<sup>2</sup> Huan nopa Malta ehuaní techselijque ica paquilisti. Huan tipitzque para timoscose pampa taseseyayaya huan huetziyaya at.<sup>3</sup> Huan Pablo quisentiliyaya cuahuit huan quitemayaya ipan tit. Huan nimantzi quisqui ipan tit se cohuat cati itztoya ipan nopa cuahuit, huan quimahuijconqui.<sup>4</sup> Huan nopa Malta ehuaní quiitaque nopa cohuat huiyontoc imaco Pablo huan moilhuijque se ica sequinoc: “Huelis ne tacat se temictijquet cati momaquixti ipan nopa hueyi at, pero Dios amo quicahuilía ma itzto pampa amo cuali cati quichijtoc.”

<sup>5</sup> Pero Pablo san quitzejtzelo imax huan nopa cohuat huetzqui ipan tit, huan amo teno ipantic.<sup>6</sup> Huan nopa masehualme quichiyayayaj para ma semahuiya Pablo o ma huetzisque mictoc. Pero quichixque miyac hora, huan amo teno



quipanoc Pablo. Yeca quipataque inintalnamiqulis huan quijtojque para Pablo eliyaya se dios.

<sup>7</sup> Huan nechca campa tiajsitoj ipan tali, eltoya ichaj huan nochi italhua se tacat itoca Publio cati elqui se hueyi tayacanquet ipan nopa piltaltzi. Huan yaya techseli ica cuali huan techtamacac para eyi tonati. <sup>8</sup> Huan huilantoya itata Publio ipan itapech pampa totoniyayaya huan moxixayaya esti. Yeca Pablo calajqui campa itztoya, huan motatajti huan quitali imax ipan ya huan quichicajqui. <sup>9</sup> Huan teipa nochi nopa piltaltzi ehuan quicajque cati panoc, huan hualajque nochi cati mococohuaj campa itztoya Pablo huan nochi mochicajque. <sup>10</sup> Huan yeca nopa piltaltzi ehuan techtepanitague miyac huan techmacaque miyac tamanti. Huan teipa quema ajsic tonali para tiquisase, techmacaque nochi cati monequi para ipan toojhui.

### *Pablo ajsic Roma*

<sup>11</sup> Huan timocajque ipan tali Malta para eyi metzti. Huan teipa ticalajque ipan seyoc hueyi cuaacali cati hualajtoya ten altepet Alejandría huan cati nojquiya mocajtoya ipan nopa piltaltzi Malta nopa se quesqui metzti quema taseseya. Huan ipan iixpa nopa hueyi cuaacali quinpixtoya ome taixcopincayome cati inintoca Cástor huan Pólux. Huajca sempa tiquisque ten nopa tali huan tinejnenque ipan hueyi at. <sup>12</sup> Huan teipa tiajsitoj altepet Siracusa huan timocajque nopona eyi tonati. <sup>13</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque nechca iteno nopa tali hasta tiajsitoj altepet Regio. Huan tonili hualajqui se ajacat ica sur huan techcuatopejqui hasta hualhuicta tiajsitoj altepet Puteoli. <sup>14</sup> Nepa tiquinpantijque sequij toicnihua ipan Cristo huan techilhuijque ma timocahuaca inihuaya. Huan timocajque inihuaya chicome tonati. Huan teipa tiquisque huan tiixinejnenque para tiajsitij Roma. <sup>15</sup> Huan ya quimajtoyaj toicnihua ipan Cristo ipan Roma para tiajsitinemiyayaj. Yeca quisque Roma icxinejnemiyayaj huan technamiquicoj ipan ojti campa se tianquis cati itoca Foro de Apio. Huan teipa sequinoc technamijque ipan pilaltepetzi Tres Tabernas. Huan quema Pablo quinitac nopa taneltocani, quitascamatqui Toteco huan moyolchicajqui ipan ya. <sup>16</sup> Teipa tiajsitoj altepet Roma huan nopa sequinoc tatzacme quin-temactilijque campa tatzacti, pero nopa hueyi tayacanquet ten soldados quicahuili Pablo ma mocahua iyoca ipan se cali. Huan ihuaya mocajqui san se soldado para quimocuitahuis.

### *Pablo tepohuili icamanal Toteco ipan Roma*

<sup>17</sup> Huan quema Pablo quipixtoya eyi tonati nopona ipan altepet Roma, quinnotzqui nopa tayacanani ten israelitame cati nopona ehuaní. Huan quema hualajtoyaj, quinilhui:

—Annoisraelita icnihua, nopa israelitame ipan Jerusalén nechitzquijque huan nechtemactilijque ica romano tequichihuani masque amo niquinixpanotoc israelitame, yon totamachtil cati tohuejcapan tatahua techcahuilijtejque.

<sup>18</sup> Teipa nopa Roma tequichihuani nechajtolsencajque huan quijtojque amo teno nijchijtoya para nimiquis. Huan quinequiyayaj nechcahuilise para niyas nochaj. <sup>19</sup> Pero nopa israelitame amo quinequiyayaj, yeca nitajtanqui para ma nechhualicaca nica Roma para César ma nechajtolsencahua, pampa amo nijnequiyaya más niquintelhuis noicnihua israelitame. <sup>20</sup> Yeca nimechnotzqui para nimechitas huan nimechcamanalhuis. Niilpitoc ica ni tepos cadenas pampa nijneltoca nopa Cristo cati nochi israelitame quichixtoyaj ma ajsi.

<sup>21</sup> Huan nopa israelitame nepa quihuijque:

—Nopa israelitame ipan estado Judea amo techtitanilijtoque yon se amatajcuiloli para techilhuisse ten ta. Huan yon se toicni amo hualajtoc para techcamanalhuis sinta tijchijtoc cati amo cuali. <sup>22</sup> Pero tojuanti tijnequij tijcaquise taya tijneltoca ten Jesús. Campa hueli tali tijcactoque para miyac quijtohuaj para amo cuali para masehualme ma quinelto-caca Jesús. Pero san ya nopa tijmatij.

<sup>23</sup> Huan quitalijque se tonali quema hualasquíaj, huan ipan nopa tonal ajsicoj nelmiyac israelitame ipan nopa cali campa Pablo mocahuayaya. Huan Pablo quincamanalhui quenicatza Toteco tanahuatía huan quincamanalhui ten Jesús. Ica itanahuatilhua Moisés huan ica cati quijcuilojtoyaj nopa tajtolpanextiani, Pablo quinnextili para Jesús elqui nopa Cristo cati Toteco quititantoya. Yaya pejqui quincamanalhuía ica ijnaloc huan amo tanqui hasta tiotaquixqui. <sup>24</sup> Huan sequij injuanti quiselijque cati Pablo quinilhui, huan sequinoc amo quineltoaque. <sup>25</sup> Injuanti san pejque monajnanquilíaj se ica seyoc huan pejque yahuij. Huajca Pablo quinilhui nopa tacame ni camanali:

—Xitahuac nopa camanali cati Itonal Toteco quimacac nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quinilhui tohuejcapan tatahua. Quiilhui:

<sup>26</sup> ‘Xiya campa ni masehualme huan xiquinilhuiti ni camanali.

Toteco quijtohua: Nelía anquicaquise nocamanal, pero amo anquimachilise.

Nelía anquiiitase cati nijchihuas,

Pero amo anquimachilise cati quinequi quijtos.

<sup>27</sup> Pampa ni israelitame yoltetique.

Mochijtoque quej nacastzactoque huan quej cati popoyotz-itzi.

Amo quinequij quiitase huan amo quinequij nechcaquise.

Amo quinequij quimachilise nocamanal ica iniyolo,

Huan amo quinequij moyolpatase para niquintajtacolquix-tis.

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.'

Huan Pablo quinilhui:

<sup>28</sup> —Huajca anisraelitame, techtacaquilica. Ama Toteco quinmacas icamanal masehualme cati amo israelitame. Huan injuanti quicaquise huan quiselise.

<sup>29</sup> Huan quema Pablo quijto ni camanali, nopa israelitame quisque huan chichahuac monajnanquilijtijajque se ica seyoc.

<sup>30</sup> Huan Pablo mocajqui nozona ome xihuit ipan se cali cati quitanejtijaya ica se taxtahuili. Huan ica paquilisti quinselijaya nochi cati quipaxalohuayayaj. <sup>31</sup> Huan tane-mijya quincamanalhuyaya quenicatza Toteco Dios tanahu-atia, huan quinmactijaya ten Tohueyiteco Jesucristo. Amo quema pinahuayaya, huan amo aqui quitzacuilijaya.

## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Roma**

*Pablo quintajpalo taneltocani ipan Roma*

<sup>1</sup> Na niPablo. Niitequipanojca Jesucristo. Toteco nechtequitalli ma nieli itayolmelajca huan nechiyocatali ma nita-camanalhuiti icamanal cati cuali. <sup>2</sup> Ipan Itatzejtzeltotijca Camanal cati quijcuilolque nopa tajtolpanextiani huejcajquiya, Toteco techtajtolcahuili para teipa oncas ni cuali camanali. <sup>3</sup> Huan ni cuali camanali techilhuía ten Tohueyiteco Jesucristo, Icone Toteco Dios cati teipa tacatisquía ica itacayo quej se masehuali. Techilhui para yaya elisquía se iteipan ixhui Tanahuatijquet David. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinexti para temachti Tohueyiteco Jesucristo itztoc Icone Toteco quema moyolcuic ten campa mijcatzitzitzi ica ichicahualis Itonal Toteco cati tatzejtzeltotit. <sup>5</sup> Hueyi iyolo Jesucristo ica na huan nechmacac tequiticayot para niqunyolmelahuas nochi masehualme cati amo israelitame cati Cristo quinchihuiljtoc. Quej nopa huelise quinelto case huan quichihuase ipaquilis pampa quicnelíaj. <sup>6</sup> Huan amojuanti anitztoque ipan nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc para anelise iaxcahua Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>7</sup> Huajca nimechtajcuilhuía anRoma ehuan cati Toteco amechicnelía, huan amechnotztoc, huan amechiyocatalijtoc para anelise itatzejtzeltotitica masehualhua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti.

*Pablo quinejqui quinpaxaloti Roma ehuan*

<sup>8</sup> Achtohui nijnequi nijtascamatis Toteco Dios ica Jesucristo para nochi amojuanti, pampa hasta campa hueli ipan taltipacti, nochi quicactoque quenicatza nelía cuali anquinelto-caj. <sup>9</sup> Toteco quimati para talojtzitzitzi nimechelnamiqui iixpa huan amo nijcahua nimotatajtía para amojuanti. Quena, nimotatajtía ica Toteco cati nijtequipanohua ica nochi noyolo quema niqunilhuía masehualme ten ni cuali camanali ten Icone. <sup>10</sup> Huan nochipa nijtajtanía Toteco para ma amo huejcahuas huelis nimechpaxaloti sinta ya ipaquilis.

<sup>11</sup> Nelía nijnequi nimechitas para nimechpanoltilis se yajatali cati Itonal Toteco temaca para anquipiyase más chichahualisti ipan Toteco Dios. <sup>12</sup> Quinequi quijjtos nijnequi

nimechylchicahuas huan para antechylchicahuase nojquiya. Pampa quema tiqitaj quenicatza ne se cuali quinelto-  
 toca Tohueyiteco, noja más tijpiyase chicahualisti tijnelto-  
 case.

<sup>13</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para miyac huelta ni-  
 moilhujtoc niyas nimechitati pampa nijnequi nijchihuas  
 itequi Toteco campa amojuanti quej nijchijntinoc ica se-  
 quinoc masehualme cati amo israelitame, pero hasta ama  
 amo hueltoc niyas nopona. <sup>14</sup> Ipan noyolo tahuel nijnequi  
 niquinmachtis cati camanaltij griego huan cati camanaltij  
 sequinoc camanali. Monequi niquinilhuis icamanal Toteco  
 masehualme cati momachtijtoque huan cati amo momachtij-  
 toque. <sup>15</sup> Huajca nelía nijnequi niyas nitepohuiliti icamanal  
 Toteco campa amojuanti ipan altepet Roma nojquiya.

### *Icamanal Toteco quiپیya chicahualisti*

<sup>16</sup> Amo nipinahua nicamanaltis icamanal Toteco, pampa  
 quiپیya ichicahualis Toteco para quinmaquixtis ten ininta-  
 jtacolhua nochi cati quinelto-  
 caj. Achtohui quinmaquixtia  
 israelitame huan teipa nojquiya quinmaquixtia cati amo is-  
 raelitame. <sup>17</sup> Ni cuali camanali technextilia quenicatza Toteco  
 techchihua tixitahuac iixpa sinta san tijnelto-  
 caj. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: “Se cati xitahuac iixpa  
 Toteco, itztos para nochipa pampa quinelto-  
 ca ya.”

### *Nochi masehualme quiپیyaj tajtacoli*

<sup>18</sup> Toteco Dios quinextia ihueyi cualancayo ten ilhuicac ica  
 nochi masehualme cati quichihuj cati amo quipactia huan  
 cati amo xitahuac, pampa masque injuanti quimatij cati  
 melahuac, quichihuj cati amo cuali, huan quitzacuilaj cati  
 melahuac para sequinoc amo quiixmatise. <sup>19</sup> Nochi mase-  
 hualme ya quimatij cati melahuac ten Toteco pampa Toteco  
 iselti ya quitlijtoc nopa tamachilti ipan iniyolo. <sup>20</sup> Hasta  
 quema pejque tonali quema Toteco quichijqui taltipacti,  
 nochi masehualme quiitztoque ilhuicacti huan taltipacti cati  
 yaya quichijtoc. Huan tanemijya quiitztoque para Toteco  
 itztoc, huan quiپیya hueyi chicahualisti, huan para nochipa  
 noja quiپیyas. Huajca ica cati tiqitaj para quichijtoc, amo  
 aqui hueli motechtis huan quiijtos amo quimati sinta itztoc  
 Toteco Dios.

<sup>21</sup> Pero masque masehualme quimatque para itztoc Toteco,  
 amo quihueyimatque quej quinamiqui para Dios, yon amo  
 quitascamatque. Injuanti san pejque moilhuiaj ipan inintal-  
 namiquilis cati amo melahuac ten quenicatza itztoc Toteco,  
 huan yeca ipan iniyolo achi más mocuetque huihuitique  
 huan ipan tzintayohuilot. <sup>22</sup> Masque nopa masehualme qui-  
 ijtohuaj talnamiquij, mochijque huihuitique, <sup>23</sup> pampa amo

quihueyimatque Toteco Dios cati nelpano hueyi huan cati amo hueli miqúi. Inijuanti quinhueyimatque taixcopincayome ten masehualme, totome, tapiyalme huan cohúame. Masque nopa masehualme huan nochi nopa tapiyalme miqúij.

<sup>24</sup> Huajca Toteco quintahuelcajqui para ma quichihuaca nopa fiero tamanti cati iniyolo quinequi quichihuas. Se hueyi pinahualisti cati nopa fiero masehualme mochihuilíaj se ica seyoc ipan inintacayo. <sup>25</sup> Amo quineltoaque cati quimatque para melahuac ten Toteco. Pero ica ininpaquilis quitapejpenijque para quineltoque se istacatili. Huajca quitepanitaque huan quihueyichijque cati Toteco quichijqui huan amo Toteco Dios cati quichijqui nochi cati onca, yaya Toteco Dios cati quinamiqui para nochi masehualme ma quihueyichihuaca para nochipa. Ya nopa melahuac.

<sup>26</sup> Huajca Toteco quintahuelcajqui. Quincahuilía ma quichihuaca nochi cati fiero cati inintacayo quinequi, masque se pinahualisti. Huan hasta inisihuajhua ayecmo quinequij itztose inihuaya tacame quej Toteco quinchijtoc, pero inijuanti yahuij inihuaya sequinoc sihuame para ten hueli mochihuilise. <sup>27</sup> Huan tacame nojqúiya san se quichihuaj cati fiero. Ayecmo quinequij itztose inihuaya sihuame quej Toteco quinchijtoc, pero quitemohuaj sequinoc tacame huan quichihuaj miyac tamanti inihuaya cati eli se pinahualisti. Huajca quej quinamiqui, quiselíaj ipan inintacayahua nopa tatzacuiltilisti cati quinpantíaj tacame cati quej nopa quichihuaj.

<sup>28</sup> Huan pampa nopa fiero tacame ayecmo quinejque quielnamiquise Toteco, yaya quintahuelcajqui huan quincahuili ma quichihuaca cati más fiero moilhuíaj. Nochi cati amo quinamiqui, ya nopa quichihuaj. <sup>29</sup> Quichihuaj nochi cati amo cuali. Quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical. Quichihuaj tamanti ica inintacayo cati Toteco amo techchijtoc para ma tijchihuaca. Nelía quinequij moaxcatise nochi cati onca. Quichihuaj miyac tamanti cati amo monequi. Techicoitaj, temictíaj, nimantzi tatehuíaj, tacajcayahuj, huan teejelnamiquij. <sup>30</sup> Camanaltij fiero ten sequinoc. Quicualancaitaj Toteco Dios. Sentamique. Mohueyimatij camanaltij huan mocualnequij. San cati fiero quitemohuaj para quichihuase. Amo quinneltoquilíaj inintatahua. <sup>31</sup> Amo quipiyaj inintalnamiqúilis. Amo temachtí inincamanal masque quijcuilohuaj ipan se camanal sencahuali. Amo aquí quicnelíaj. Amo tetapojpolhuíaj huan amo tetasojtaj. <sup>32</sup> Cualí quimatij itanahuatilhua Toteco huan quimatij para itanahuatil quijtohua monequi ma quinmictica nochi cati quichihuaj ni

tamanti fiero. Pero inijuanti amo san quichijtinemij cati fiero, nojquiya nelía paquij quema sequinoc ya nopa quichihuaaj.

## 2

### *Toteco xitahuac tetajtolsencahuas*

<sup>1</sup> Nojquiya amojuanti amo hueli anmotechtise huan anquijtose amo anquimatij sinta amo cuali cati anquichihuaaj. Anquijtohuaj para nelía fiero nopa masehualme ten cati nimechilhuía, huan monequi Toteco quintatzacuiltis, pero quema anquijtohuaj para amo cuali cati quichihuaaj sequinoc, anmotelchihuaaj ica amoselti, pampa amojuanti san se anquichihuaaj huan yeca Toteco nojquiya amechtatzacuiltis. <sup>2</sup> Huan tijmatij para xitahuac cati quichihua Toteco quema quintajtolsencahua huan quintatzacuiltia masehualme cati quichijtinemij tamanti quej nopa. <sup>3</sup> ¿O huelis anmoilhuíaaj Toteco quintatzacuiltis nopa sequinoc cati quej nopa tajtacolchihuaaj huan amo amechtatzacuiltis? ¡Amo quej nopa! <sup>4</sup> Huelis amo anquimachilíaaj para ten Toteco amo amechtatzacuiltia nimantzi quema antajtacolchihuaaj. Amo nimantzi amechtatzacuiltia pampa nelía hueyi iyolo Toteco ica nochi masehualme. Huan yaya amechchiya huan quiapiya iyolo, pampa quinequi quej nopa amechpalehuis ximoyolpataca huan xijcahuaca amotajtacolhua.

<sup>5</sup> Pero anyoltetique huan amo anquinequij anmoyolpatase huan anquicajtehuase amotajtacolhua. Yeca anquimiyaquilíaaj nopa tatzacuiltilisti cati amechchiya ipan nopa tonal quema Toteco quinextis ihueyi cualancayo huan xitahuac tetajtolsencahuas. <sup>6</sup> Huan Toteco quintaxtahuis nochi masehualme quej cati quichijtoque ipan ni taltipacti. <sup>7</sup> Toteco quinmacas nemilisti yancuic para nochipa nopa masehualme cati quichijtinemij cati cuali, sinta quitemohuaaj para Toteco quinhueyitalis, huan para yaya ma quintepanita, huan para yaya quinmacas nopa nemilisti para nochipa. <sup>8</sup> Pero Toteco tahuel cualanis huan quintatzacuiltis nopa masehualme cati quitemohuaaj san cati inijuanti ininpaquilis huan san quitoquilíaaj cati amo xitahuac. <sup>9</sup> Oncas hueyi taohuijcaoyot huan taijyohuilisti para nochi masehualme cati quichihuaaj cati amo cuali. Ni taijyohuilisti achtohui quinajsis israelitame huan nojquiya quinajsis cati amo israelitame. <sup>10</sup> Pero Toteco quinhueyitalis huan quinmacas tatepanitacayot huan tasehuilisti nochi masehualme cati quichihuaaj cati cuali, masque israelitame o amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa Toteco amo techicoicnelía; yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme.

<sup>12</sup> Quema tajtacolchihuaaj masehualme cati amo israelitame huan amo quimatij itanahuatil Moisés, Toteco quintaj-tolsencahuas quej cati cuali quimatiyayaj ipan iniyolo para quichihuasquíaj huan amo quichijque. Pero nochi masehualme cati tajtacolchijtoque huan quimatiyayaj itanahuatil Moisés, Toteco quintajtolsencahuas quej cati quiijtohuaaj nopa tanahuatilme. <sup>13</sup> Pampa Toteco amo quinita masehualme para xitahuaque iixpa pampa quimatij nopa tanahuatilme. San quinita para xitahuaque iixpa masehualme cati quichijtinemij cati nopa tanahuatilme quiijtohuaaj. <sup>14</sup> Huan quema masehualme cati amo israelitame huan amo quimatij itanahuatil Moisés quichihuaaj cati cuali cati nopa tanahuatilme tanahuatíaj ma tijchihuaca, quinextíaj para ipan iniyolo quimatij cati cuali huan cati amo cuali quej nopa tanahuatilme quiijtohuaaj. <sup>15</sup> Tanemijya nesi ni masehualme quinpiyaj nopa tanahuatilme ipan iniyolo pampa iniyolo quintatelhuía quema quichihuaaj cati amo cuali, huan amo quintatelhuía quema quichihuaaj cati cuali. <sup>16</sup> Huan hualas nopa tonali quema Toteco quintajtolsencahuas nochi masehualme ica Jesucristo. Huan Jesucristo quintajtolsencahuas quej cati ixtacatzí quipixtoque ipan iniyolo. Ya ni icamanal Toteco cati nitepohuila.

*Israelitame huan itanahuatil Moisés*

<sup>17</sup> Amojuanti cati anisraelitame cati anmotemachíaj ipan itanahuatil Moisés, anmohueyimatij pampa Toteco Dios amechicnelía. <sup>18</sup> Anquiijtohuaaj anquimatij cati Toteco quinequi anquichihuase huan ya anquichihuaaj cati cuali pampa anmomachtijtoque itanahuatil Moisés. <sup>19</sup> Anmoilhuíaj huelis anquinmachtise sequinoc cati itztoque quej popoyotzitzí. Huan anquinequij anquintaahuilise masehualme cati nemij ipan tzintayohuilot pampa amo quiixmatij Toteco. <sup>20</sup> Anmoilhuíaj para antamachtiani huan huelis anquintalnamicitise cati huihuitique huan cati coneme ipan iojhui Toteco, pampa anmoilhuíaj anquipiyaj ipan nopa tanahuatilme nochi talnamiquilisti huan nochi cati melahuac. <sup>21</sup> Pero anisraelitame cati anquinmachtíaj sequinoc, ¿para ten amo anmomachtíaj para anquichihuase cati xitahuac? Anquinilhuíaj sequinoc ma amo tachtequica, pero monequi ximotachilica sinta amojuanti amo antetachtequilíaj. <sup>22</sup> Anquiijtohuaaj amo aqui ma momecati, pero monequi ximotachilica sinta amojuanti amo anmomecatijque. Anquiijtohuaaj anquincualancaitaj nopa taixcopincayome huan teteyome, pero ximotachilica pampa sequij amojuanti anquiichtequij cati eltoc ipan inintiopahua nopa taixcopincayome. <sup>23</sup> Anmohueyimatij



huan anquijtohuaj cuali anquimatij cati nopa tanahuatilme quijtohuaj, pero amo anquichihuaaj cati nopa tanahuatilme tanahuatíaj. Huan yeca anquipinahualtíaj Toteco Dios. <sup>24</sup> Yeca eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya: “Ica cati amo cuali anquichihuaaj, anquinchihualtíaj masehualme cati amo israelitame ma quitajilhuica Toteco Dios.”

<sup>25</sup> Tahuel ipati para anelij anisraelitame huan amechtequijtoque nopa machiyot circuncisión ipan amotacayo sinta nelía anquichihuaaj nochi cati quijtohuaj itanahuatil Moisés. Pero sinta amo anquichihuaaj nochi cati quijtohuaj itanahuatil, huajca iixpa Toteco anisraelitame san se anitztoque ica cati amo israelitame. <sup>26</sup> Huan sinta masehualme cati amo israelitame quichijtinemise nochi cati quijtohuaj nopa tanahuatilme, ¿amo anmoilhuíaj para Toteco quinchihuas ma elica imasehualhua quej israelitame? <sup>27</sup> Huan quema se cati amo israelita quichihua nochi cati quijtohuaj itanahuatil Moisés, yaya quinextía para hueyi amotajtacolhua anisraelitame pampa cuali anquinmatij nopa tanahuatilme, pero amo anquichihuaaj cati quijtohuaj.

<sup>28</sup> Pero se masehuali amo elis iaxca Toteco san pampa tacatqui israelita huan quitequijtoque nopa machiyot circuncisión ipan itacayo. <sup>29</sup> Cati nelnelía se israelita huan iaxca Toteco, eltoc yaya cati quipiya iyolo cuali iixpa. Huan amo elis se machiyot ipan itacayo nopa masehuali cati quinextis para iaxca Toteco, elis se iyolo cati Itonal Toteco quipata-toc. Huan se masehuali ica iyolo quej nopa amo quite-mohua masehualme ma quipaquilismacaca, yaya quinequi quipaquilismacas Toteco.

### 3

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica amo teno ipati para tojuanti ti-israelitame huan para techtequijtoque nopa machiyot circuncisión ipan totacayo quej Toteco quijto. <sup>2</sup> Nelía miyac ipati. Achtohui ipati pampa Toteco techcahuilijtoc tiisraelitame Icamanal. <sup>3</sup> Huan ama, masque sequij israelitame quitahuelcajtoque cati quijtoque para quichihuae huan ayecmo quineltocaj Toteco, amo quinequi quijtos para amo temachtí Toteco Dios, huan para yaya amo quichihuas cati quijtojtoc. <sup>4</sup> ¡Amo ya nopa! Toteco yaya temachtí huan masque nochi sequinoc istacatij, yaya amo quema istacati. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua ten ya:

“Tanemijya monextis para xitahuac cati tiquijtohua.

Huan sinta masehualme mitzhuicase iixpa se juez por cati tiquijtojtoc, ta titatanis.”

<sup>5</sup> Pero huelis se moilhuía para inintajtacolhua masehualme quipalehuía Toteco. Huelis se moilhuía quema masehualme istacatij huan quichihuj cati amo cuali, quinextíaj para amo quiyampa quichihua Toteco. Quinextíaj para Toteco itztoc nelía iyoca ten tajtacoli huan yaya nelía temachti. Huajca huelis se moilhuis para amo xitahuac para Toteco tetatzacuiltis pampa inintajtacolhua quipalehuía Toteco para quinextis para yaya nelpano xitahuac. Quej nopa moilhuíaj sequij masehualme, pero amo melahuac. <sup>6</sup> Amo huelis tiquijjtose ya nopa. Pampa Toteco yaya senquisa xitahuac, huan yeca yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>7</sup> Pero huelis sequij ten amojuanti noja anquijjtohuaj para quema se masehuali istacati, quinextía para Toteco nelpano xitahuac huan nelía temachti. Huan yeca anmoilhuíaj amo cuali para Toteco quitatzacuiltis nopa masehuali cati istacati pampa iistacaticayo quipalehui Toteco para sequinoc ma quihueyichihuaca. <sup>8</sup> Pero amo cana. Aquí moilhuía quej nopa nelía huihuitic. Huelis yaya nojquiya quijjtos ma titajtacolchihuaca noja más para ma nesi noja más cuali Toteco Dios. Huan sequij tacame cati istacatij huan techtaijilhuíaj, quijjtohuaj nitamachtía ya nopa. Quinamiqui para masehualme cati camanaltij quej nopa ma quiselica nopa tatzacuiltistis cati quinchia.

*Senquisa nochi masehualme quipiyaj tajtacoli iixpa Toteco*

<sup>9</sup> Huajca tojuanti tiisraelitame amo cana tiitztoque achi cuali iixpa Toteco que sequinoc xinachti masehualme. Nimechnextilijtoc para nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, nochi quihuicaj tajtacoli iixpa. <sup>10</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijjtohua:

“Amo aquí quichihua cati cuali iixpa Toteco, yon se.

<sup>11</sup> Amo aquí nelía quimachilía Toteco.

Amo aquí nelía quitemohua.

<sup>12</sup> Nochi masehualme mocuapolojtoque.

Nochi quichijtoque cati amo quinamiqui quichihuase.

Amo aquí quichihua cati nelía cuali.

Yon se.

<sup>13</sup> Cati quijjtohuaj nochi masehualme eltoc fiero quej quema quitapohuaj campa quitoctoque se mijcatzi.

Quej nopa fiero inincamac masehualme.

Ica ininenepil nochi istacatij.

Inincamanal nelcococ quej quema tetzacanía se cohuat cati temictía.

14 Masehualme san tatehchijtinemij huan san cuajcualantoque.

15 San quinejnectoque temictise.

16 Campa hueli yahuij, quintajyohuiltíaj huan quintequipacholmacaj sequinoc.

17 Amo quimatij nopa ojti ten tasehuilisti cati Toteco temaca.

18 Amo moilhuíaj sinta monequi ma quiimacastica Toteco Dios.”

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

19 Tojuanti tijmatij para nochi cati itanahuatil Moisés tamachtía, eltoc para techmachtis tiisraelitame para ma tijmachilica para tijhuicaj tajtacoli iixpa Toteco, huan para ayecmo huelis timohueyimatisa quema ticamanaltij quej titztozquíaaj ticuajcualme, pampa amo melahuac. Nochi cati itztoque ipan ni taltipacti quichiyaj para Toteco quintajtolscncahuas pampa quihuicaj tajtacoli iixpa. 20 Amo aqui se masehuali cati mochijtoc xitahuac iixpa Toteco san pampa quineltoatinemi nochi cati quiiytohuaj nopa tanahuatilme. Pampa quema achi más tiquixmatij itanahuatil, achi más nopa tanahuatilme techmachiltíaj totajtacolhua huan para amo tijchihuaj nochi cati quiiytohuaj.

### *Jesucristo techmaquixti ten totajtacolhua*

21 Pero ama Toteco Dios technextilijtoc seyoc ojti para techchihuas tixitahuaque iixpa huan amo ica nopa tanahuatilme. Icamanal Toteco ten huejcajquiya techyolmelahua quenicatza quichihuas. 22 Toteco Dios techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltoaj Jesucristo. Quena, nochi masehualme cati quineltoaj mochihuaj xitahuaque iixpa Toteco pampa Toteco amo quinicnelía san sequij inieso masehualme. 23 Pampa nochi masehualme tajtacolchijtoque. Amo aqui senquisa cuali quej Toteco cati nelía cuajcualtzi hasta quipiya itatanex. 24 Pero hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan yaya san tapic techchihua ma tiitztoza tixitahuaque iixpa, pampa Jesucristo ya taxtajqui por totajtacolhua quema mijqui. 25 Quena, Toteco Dios quitali Jesucristo para quiselis nopa tatzacuilitilisti por totajtacolhua, para ica ya nopa ma quitamiltis icualancayo Toteco ica tojuanti. Huan Toteco techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltoaj para Cristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti. Huejcajquiya nesiyaya para Toteco Dios amo quichihuayaya cati xitahuac pampa quipixqui iyolo huan amo quitachili inintajtacolhua nopa masehualme. Pero ama tiquitaj para nelía xitahuac Toteco, pampa yaya san quichiyayaya ma huala Cristo cati nelía taxtahuas por inintajtacol nochi masehualme. 26 Ipan ni tonali Toteco technextilijtoc para yaya nelía xitahuac, huan

yaya cati quinchihua masehualme ma itztoca xitahuaque iixpa sinta quinelto caj cati Jesús quichijqui por injuanti.

<sup>27</sup> Huajca ¿huelis timohueyimatise huan tiquijtose taya tijchijtoque para timochihuase tixitahuaque iixpa Toteco? Amo hueli. Pampa amo tiitztoque tixitahuaque iixpa pampa tijchijtoque cati cuali, pero Toteco techchihua tixitahuaque iixpa quema tijnelto caj Jesucristo. <sup>28</sup> Huajca tijmachilíaj para Toteco techchihua ma tiitztoque tixitahuaque iixpa sinta tijnelto caj Jesucristo, masque amo tijchijtoque nochi cati quijtohuaj itanahuatil Moisés.

<sup>29</sup> ¿Huan Toteco san toTeco tiisraelitame, pero amo ininTeco masehualme cati amo israelitame? ¡Amo cana! Yaya Toteco tiisraelitame huan nojquiya ininTeco cati amo israelitame. <sup>30</sup> Pampa Toteco Dios san setzi huan san se ojti para tiitztoque tixitahuaque iixpa. Yaya techchihua tixitahuaque iixpa tiisraelitame huan cati amo israelitame quema tijnelto caj Cristo. <sup>31</sup> Huan ama pampa tijnelto caj Cristo, ¿huelis tiquijtose ayecmo tijchihuase cati cuali technahuatía nopa tanahuatilme? ¡Amo! ¡Amo ya nopa! Ama, achi más tijchihuase nochi cati cuali cati nopa tanahuatilme quinequiyayaj technextilise.

## 4

### *Quenicatza Abraham mocuetqui xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ¿taya tiquijtose ten tohuejcapan tata Abraham cati ica ya pejque nochi israelitame? ¿Quenicatza mochijqui xitahuac iixpa Toteco? <sup>2</sup> Sinta Toteco quijtojosquía para Abraham itztoya xitahuac iixpa pampa Abraham quichijtosquía miyac tamanti cati cuali, huajca Abraham huelis mohueyimajtosquía ica cati quichijtosquía. Pero amo. Iixpa Toteco amo teno quichijqui Abraham cati nelía cuali ica cati huelisquía mohueyimatisquía. <sup>3</sup> Pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Abraham quinelto cac para temachti mochihuas cati Toteco quiilhui para mochihuas, huan yeca Toteco quichijqui xitahuac iixpa.” <sup>4</sup> Sinta se tacat tequiti huan iteco quitaxtahuía, huajca amo san tapic quimaca itaxtahuil, pampa quitantoc. <sup>5</sup> Pero Toteco quijtohua masehualme itztoque xitahuaque iixpa sinta motemachise ipan ya huan amo pampa quichihuaj miyac tamanti tequit cati cuali. Quena, monequi quinelto case Toteco cati quinchihua tajtacolchihuani xitahuaque iixpa. <sup>6</sup> San se nojquiya quijto Tanahuatijquet David huejcajquiya, quema camanaltic ten quenicatza tahuel paquij masehualme cati Toteco quinchihua ma elica xitahuaque iixpa, masque amo hueli quichihuaj cati senquisa cuali. <sup>7</sup> Quijto:

“Nelía paquij nochi masehualme cati Toteco quintapojpolhuijtoc inintaixpanolhua huan inintajtacolhua.

<sup>8</sup> Nelía paquij inijuanti cati Toteco quiijtohua para ayecmo quipiyaj tajtocoli iixpa.”

Quej nopa quiijto David.

<sup>9</sup> Huan ¿ajquiya inijuanti cati quiyampa paquij? ¿Huelis san tiisraelitame cati tijpiyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan totacayo? ¡Amo! Nojquiya quej nopa paquij masehualme cati amo quipiyaj nopa machiyot. Pampa ya nimechilhui para Abraham quineltocac Toteco para temachti panosquía cati Toteco quiilhui, huan yeca Toteco quiseli huan quiijto para elqui xitahuac iixpa. <sup>10</sup> ¿Huan quenicatza eltoya Abraham quema Toteco quichijqui xitahuac iixpa? ¿Quichijqui xitahuac quema Abraham ya motequiliijtoya nopa machiyot circuncisión, o quema ayemo motequiliijtoya? Nimechilhuía, Toteco quichijqui Abraham xitahuac iixpa quema ayemo motequiliyaya nopa machiyot. <sup>11</sup> Huan teipa Toteco quimacac Abraham nopa machiyot circuncisión ipan itacayo quej se tanextili para Toteco ya quichijtoya xitahuac iixpa pampa quineltocac para temachti cati Toteco quiijtojtoya. Huajca yeca Abraham mochijqui quej totata, o yaya cati achtohui taneltocac ten nochi taneltocani cati amo quipiyaj nopa machiyot, pero Toteco quinchijtoc xitahuaque iixpa pampa quineltocaque. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya eltoc totata tiisraelitame cati techtequiliijtoque nopa machiyot ipan totacayo sinta amo san timotemachíaj ipan nopa machiyot, pero nelía tijtoquilíaj iojhui Abraham huan tijneltocaj para temachti cati Toteco quiijtohua quej Abraham quineltocac quema ayemo motequiliyaya.

### *Cati Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>13</sup> Toteco amo quitencahuili Abraham huan iixhuihua para quiselisquíaj ni taltipacti para iniaxca pampa quinneltoquilijque nopa tanahuatilme. Toteco quiijto quichihuasquía pampa quineltocaque ya, huan yeca itztoyaj xitahuaque iixpa. <sup>14</sup> Huan sinta nopa masehualme cati motemachíaj ipan nopa tanahuatilme ya quiselijtoyaj cati Toteco quintencahuilijtoc, huajca san tapic para ma tijneltocaca Tohueyteco. Huan san tapic elisquía para Toteco techtencahuilisquía techmacas se tenijqui pampa amo aqui hueli quichihua nochi cati itanahuatil Moisés quiijtohuj. <sup>15</sup> Quema onca se tanahuatili, san quichihua para ma tijcualanica Toteco pampa amo tiyajatij tijtamichihuj, huan tiquixpanoj. San hueli tiitztose huan amo tiquixpanose se tanahuatili, sinta amo oncasquía se tanahuatili para ma tiquixpanoca.

<sup>16</sup> Huajca monequi tijnelto case Toteco para tijselise nopa cati techtencahuilijtoc techmacas san tapic pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan temachti tijselise cati techtencahuilijtoc masque tiquintoquilíaj nopa tanahuatilme quej israelitame o amo, sinta nelía tijnelto caj Toteco quej Abraham quichijqui. Pampa nochi masehualme cati tanelto caj quej Abraham, masque israelitame, o amo israelitame, nochi itztoque quej iteipan ixhuihua. <sup>17</sup> Ya nopa cati quinequi quijitos campa ijcuilijtoc huejcajquiya cati Toteco quiilhui Abraham, huan ya ni cati quiilhui: “Nimitzchijtoc tielis tiinintata nelía miyac inieso masehualme ipan miyac talme campa hueli.” Ya ni panoc pampa Abraham quineltocac Toteco cati quinyolcui cati mictoque huan quinnahuatía ma yolica cati ayemo yolij.

<sup>18</sup> Quema Toteco quiilhui Abraham para elis inintata tahuel miyac inieso masehualme campa hueli ipan miyac talme, Abraham quineltocac para temachti mochihuas cati Toteco quiilhui. Quineltocac masque amo quimachili quenicatza huelis panos, pampa Toteco quiilhuijtaya para quimpiyas iteipan ixhuihua quej inimiyaca sitalime. <sup>19</sup> Huan Abraham amo quicaxani quineltoca Toteco masque quimatqui ya panotoya xihuit para quimpiyas se icone pampa nechca eliyaya para quimpiyas cien xihuit. Huan isihua Sara nojquiya huejcajquiya quipanotoya nopa xihuit para huelis quimpiyas se icone. <sup>20</sup> Pero Abraham, yon quentzi amo quicaxani quineltocas para mochihuas nochi cati Toteco quitencahuili. San achi más quineltocac cati Toteco quiilhui, huan achi más motemachi ipan ya, huan ica ya nopa más monexti ihueyitilis Toteco. <sup>21</sup> Abraham quimatiyaya para temachti Toteco quipiya chicahualisti para quichihuas nochi tamanti cati quitencahuilijtoya. <sup>22</sup> Huan yeca pampa quineltocac Toteco, Toteco quijito para Abraham itztoya xitahuac iixpa.

<sup>23</sup> Pero amo san para ya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Toteco quiseli Abraham huan quijito para xitahuac iixpa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc nojquiya para tojuanti ma tijmatica para Toteco nojquiya techselis, huan quijitos miyacapa para tixitahuague iixpa sinta timotemachíaj ipan ya cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo quema ya mictoaya. <sup>25</sup> Quena, motemactili Jesucristo para miquis para quiixtahuas totajta-colhua huan teipa moyolcuic para Toteco Dios hueli techchihuas tixitahuague iixpa.

## 5

*Taya oncas pampa tiitztoque tixitahuague iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Ama, pampa Toteco Dios techchijtoc tixitahuague iixpa quema tijnelto catoque Jesucristo, timoyoltalijtoque ihuaya

Toteco Dios por nochi tamanti cati Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>2</sup> Nojquiya pampa tijneltocatoque Jesucristo, yaya techcalaqui campá timoquetzaj ama campá hueyi topati iixpa Toteco pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijpiyaj temachili ipan Toteco. Huan tipaquij miyac ipan ni tonali pampa tijchixtoque nopa tonali quema tiitztose ipan tatanexti ica Toteco. <sup>3</sup> Huan amo san ya nopa, nojquiya tijpiyaj paquilisti quema tijpanoj taohuij-cayot, pampa tijmatij taohuij-cayot techpalehuía para achi más tijpiyase toyolo ica nochi tamanti cati techpanotihuala. <sup>4</sup> Huan sinta tijpiyaj toyolo ica cati techpanotihuala, techmaca tetili. Huan nopa tetili techchihua para más timo-temachise para tijselise nochi cati Toteco techtencahuilijtoc. <sup>5</sup> Huan quema timotemachíaj ipan Toteco, yaya amo techcaj-cayahua. Temachti tijselise nochi cati tijchiyaj pampa tijmatij tahuel miyac Toteco techicnelía pampa techmacatoc Itonal Toteco para quitemitis toyolo ica itaicnelijcayo.

<sup>6</sup> Nojquiya tijmatij Toteco techicnelía pampa quema amo teno hueliyaya tijchihuj para timomaquixtise ten totajtacol-hua, ajsic nopa cuali hora quema Cristo mijqui por nochi titajtacolchihuani. <sup>7</sup> Amo aquí quinequi miquis por seyoc masehuali masque ne se masehuali eli se masehuali cati xitahuac. Huelis se ome miquisquíaj por se masehuali cati nelía cuali iyolo. <sup>8</sup> Pero Toteco technextili para nelía miyac techicnelía pampa Cristo mijqui por nochi tojuanti quema noja tieliyayaj titajtacolchihuani. <sup>9</sup> Huan sinta Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa Jesucristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti, temachti nojquiya Jesucristo techmanahuis ten ihueyi cualancayo Toteco Dios. <sup>10</sup> Quema tojuanti noja tieliyayaj tiicualancaitacahua Toteco, Cristo icone Toteco mijqui por tojuanti. Huan ica imiquilis, Toteco moyoltali ica tojuanti huan techchijqui tihuampoyohua. Huajca ama tijmatij temachti Cristo techmanahuis ten tatzacuiliti pampa Cristo itztoc para nochipa. <sup>11</sup> Huajca ama tojuanti tijpiyaj paquilisti ica Toteco pampa yaya moyoltali ica tojuanti ica cati quichijqui Tohueyiteco Jesucristo.

### *Adán huan Cristo*

<sup>12</sup> Quema pejqui taltipacti, Adán tajtacolchijqui huan tajtacoli pejqui ipan taltipacti pampa se tacat tajtacolchijqui. Huan pampa pejqui tajtacoli, nojquiya pejqui miquilisti. Huajca ama miquilisti techajsi nochi timasehualme, pampa nochi titajtacolchijtoque. <sup>13</sup> Tajtacolchijque nochi masehualme cati itztoyaj ipan taltipacti quema ayemo oncayayaj nopa tanahuatilme, pero amo quiixpanoque se tanahuatili

pampa amo oncayaya tanahuatili. <sup>14</sup> Pero masque amo quiixpanoque se tanahuatili, nochi masehualme tajtacolchijque huan nochi mijque cati itztoyaj ipan taltipacti ten quema Adán itztoya huan hasta teipa quema itztoya Moisés, yaya cati quiijuilo nopa tanahuatilme. Huajca nelnelía eltoc iyoca Adán cati achtohui itztoya huan Cristo cati hualajqui teipa.

<sup>15</sup> Adán techhualiquili tatzacuilitisti, pero ica Jesucristo, Toteco techmacatoc se nemacti. Pampa quema nopa tacat Adán tajtacolchijqui, yaya quichijqui para ma timiquica nochi titaltipac ehuan cati teipa titacatise. Pero pampa hueyi iyolo Toteco Dios, yaya san techmacatoc miyaqui ten tojuanti se nemacti. Huan techmacac nopa nemacti ica se tacat, yaya Jesucristo cati techchihuili se hueyi favor. <sup>16</sup> Huan cati tijselijtoque ica Jesucristo amo san se ica cati tijselijtoque ica Adán cati tajtacolchijqui. ¡Amo, yon quentzi! Adán techchijqui para ma tijhuicaca tajtacoli, huan para ma tijpantica tatzacuilitisti. Pero masque miyac titajtacolchijtoque, ica Jesucristo Toteco techmacatoc se nemacti huan techchihua tixitahuaque iixpa. <sup>17</sup> Quema san se tacat, Adán, tajtacolchijqui, quichijqui para ma miquica nochi masehualme. Pero nochi masehualme cati quiselíaj nopa nemacti huan quicahuilíaj Jesucristo ma quinchihua xitahuaque iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti, nochi tojuanti tiitztose huan titatanise por san se tacat, yaya Jesucristo.

<sup>18</sup> Quena, san se tacat, Adán, tajtacolchijqui huan techhualiquili nochi timasehualme tatzacuilitisti. Huan nojquiya san se tacat, yaya Jesucristo, quichijqui cati senquisa cuali huan ica ya nopa quisencajqui quenicatza nochi masehualme huelis quipiyase nemilisti yancuic, huan quenicatza nochi huelis mochihuase xitahuaque iixpa Toteco Dios. <sup>19</sup> Pampa Adán amo quichijqui cati Toteco Dios quiilhui, nochi masehualme mocuetque tajtacolchihuani, pero Jesucristo quena, quitamichijqui nochi cati quiilhui Toteco Dios, huan yeca ama miyac timasehualme huelis timochihuase tixitahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Huan Toteco temacac nopa tanahuatilme ica Moisés para ma tijmatica para miyac tajtacoli tijhuicaj. Huan ama pampa miyac tajtacoli tijhuicaj, noja más nelpano Toteco quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti, huan quej nopa elis para nochipa. <sup>21</sup> Huajca quej tajtacoli achtohui quipixqui tequiticayot huan techchijqui ma timiquica, ama hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan itaicnelijcayo quipiya tequiticayot para techchihuas tixitahuaque iixpa. Huan quipiya tequiticayot para techmacas nemilisti cati yancuic para nochipa ica Tohueyiteco Jesucristo.



## 6

*Ma ayecmo titajacolchihuaca*

<sup>1</sup> ¿Huajca taya monequi tijchihuase ama? ¿Anquii taj cuali para ma tijchihuaca más tajtacoli para noja más hueyi elis iyolo Toteco ica tojuanti? <sup>2</sup> ¡Amo ya nopa! Ma amo titajacolchihuaca. Tojuanti quej timijcatzitzitzi cati titanquejya ica tajtacoli. Huajca ¿quenicatza huelis tijchihuase? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij quema se masehuali quiselía Cristo Jesús huan Itonal Toteco quitatzquiltía ipan Cristo, nopa masehuali mochihua tatzquitoc ipan imiquilis huan eltoc quej mijqui ihuaya Cristo? <sup>4</sup> Quena, elqui quej timijque tojuanti huan techtalpachojque ihuaya Jesucristo quema Itonal tech-tatzquilti ipan Cristo. Huan quej Toteco, ica ihueyi chichahualis, quiyolcuic Cristo quema mictoya, nojquiya eltoc quej techyolcuic tojuanti huan techchijqui ma tinemica cuali pampa ama tijpiyaj nemilisti cati yancuic.

<sup>5</sup> Pampa techtatzquiltij ipan Jesucristo quema yaya mijqui para ma quihuica totajacol, nojquiya tiitztoyaj titatzquitoque ipan Jesucristo quema yaya moyolcuic para ama huelis tijpiyase se nemilisti cati yancuic ihuaya. <sup>6</sup> Pampa tijmatij quema quicuamapeloltijque Cristo, elqui quej nojquiya quicuamapeloltijque nopa totajacolchijca nacayo cati san quinequi tajtacolchihuas. Yeca nopa totajacolchijca nacayo cati tijpiyaj pampa titajacolchijca masehualme, ayecmo quipiya chichahualisti para technahuatis ma titajacolchihuaca, pampa ayecmo tiitequipanojcahua. <sup>7</sup> Pampa quema timijque ica Cristo, techtojonqui ten ichichahualis tajtacoli quej se mijcatzi ayecmo quinequi tajtacolchihuas.

<sup>8</sup> Huan ama pampa timijque ihuaya Cristo, tijmatij nojquiya tijpiyase nopa nemilisti yancuic ihuaya quej cati yaya quipiya. <sup>9</sup> Huan pampa Cristo moyolcuic quema mictoya, tijmatij ama ayecmo quema miquisoc pampa miqulilisti ayecmo teno hueli quichihuilis. <sup>10</sup> Cristo mijqui sempatzi para quitzontamiltis nochi ichichahualis tajtacoli para nochi timasehualme. Huan ama yaya itzoc huan quipiya se nemilisti cati quinextía ihueyitilis Toteco Dios. <sup>11</sup> Nojquiya ica tojuanti san se. Ma timomatica quej timijcatzitzitzi quema tajtacoli techyoltilana, pero ma timomacaca cuenta para tiitztoque tiyoltoque para tijnextise ihueyitilis Toteco Dios ica ichichahualis Jesucristo.

<sup>12</sup> Huajca ayecmo xijcahuilica tajtacoli ma amechnahuati huan ma amechyoltilana xitajacolchihuaca quema anitztoque ipan ni taltipacti ica totacayohua cati miquij. Amo xijneltocaca cati amo cuali amonacayo quinequi quichihuas.

<sup>13</sup> Amo xijtequihuica amotalnamiquilis, amocamac o amotacayo para ma tajtacolchihuaca. Pero ximotemacaca senquisica Toteco pampa eltoya quej anmictoyaj, pero ama ya anquipiay nemilisti cati yancuic. Huajca sesen amojuanti ma quitequihui italnamiqulis, icamac, imax huan sesen tamanti cati quipiya ipan itacayo para quichihuas cati nelía xitahuac quej Toteco quinequi. <sup>14</sup> Tajtacoli ayecmo quipiya tequiticayot para amechnahuatís ipan amoyolo quej se amoteco, pampa itanahuatil Moisés ayecmo quipiyay tequiticayot ica tojuanti. Ama tiitztoque itantita itaicnelijcayo Toteco cati hueyi iyolo ica tojuanti.

*Tacame cati tetequipanohuaj*

<sup>15</sup> Huan ama ¿taya tijchihuase? ¿Anquijtaj cuali ma noja titajtacolchihuaca pampa Toteco techmanahuijtoc para nopa tanahuatilme ma ayecmo technahuatica huan ama Toteco techtalijtoc itantita itaicnelilis pampa hueyi iyolo ica tojuanti? ¡Amo! Ma amo quema titajtacolchihuaca. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij quema anmotemactilíaj ica se para anquichihuase cati amechnahuatía, huajca ya nopa mochihuas amoteco? Sinta timotemactilis ica tajtacoli para tijchihuas cati mitzilhuía, huajca timochihua tiitequipanojca tajtacoli huan quiyampa tijpantis miqulisti. Pero sinta timotemactilise ica Toteco para tijneltoquilise, yaya techchihuas ma tiitztoxa tixitahuaque iixpa. <sup>17</sup> Nijtascomati Toteco Dios pampa masque aneltoyaj imaco tajtacoli huan anquichihuayayaj cati amechyoltlanayaya xijchihuaca, teipa ica nochi amoyolo anmotemactilijque para anquineltoquilise huan anquichihuase nopa tamachtili cati Toteco amechmacac. <sup>18</sup> Huan Toteco amechtojtomas ten tajtacoli cati achtohui elqui amoteco, huan ama huelis anquitequipanose Toteco huan anquichihuase nochi cati xitahuac.

<sup>19</sup> Na nimechcamanalhuía ni ica tatenpohuilisti ten masehualme cati tete come huan inintequipanojcahua para amo elis ohui anquimachilise cati nimechilhuía. Achtohui anquitemactilijque amotalnamiquilis, amocamac, amomax huan nochi amotacayo para antaixpanose huan para anquichihuase cati amo cuali, pero ama xijtemactilica nochi amotacayo para anquitequipanose cati xitahuac para anelise antatzejtzeloitque.

<sup>20</sup> Quema anitztoyaj imaco tajtacoli huan tajtacoli amechnahuatiyaya, amo annoilhuiyayaj para monequi anquichihuase cati xitahuac. <sup>21</sup> Huan ¿quenicatza amechpalehui nopa tamanti cati amo cuali anquichihuayayaj? Amo teno amechpalehui. San anpinahuaj ama ica cati anquichihuayayaj.

Nopa tamanti san tehualiquilía miquilisti nepa micta. <sup>22</sup> Pero ama Toteco amechmaquixtijtoc huan amechtojonqui ten tajtacoli para ayecmo huelis amechnahuatís. Huan anmochijtoque anitequipanojcahua Toteco Dios huan ya nopa, quena, amechpalehuía pampa ama hueli anquichihua j nopa cuali tamanti cati amechchihua antaiyocatalilme para Toteco huan yeca anquiselise nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>23</sup> Sinta se tacat tajtacolchihua, quipantía miquilisti que j itaxtahuil, pero Toteco Dios techmaca se nemacti quema tijnelto caj Tohueyiteco Jesucristo, huan nopa nemacti eltoc nemilisti yancuic para nochipa.

## 7

### *Se ejemplo ten sihuame cati monamictíaj*

<sup>1</sup> Xijtacaquilica noicnihua cati anquinmatij itanahuatil Moisés. ¿Amo anquimatij para nopa tanahuatilme san quipiyaj tequiticayot ica se masehuali quema noja itztoc?

<sup>2</sup> Que j nopa eltoc ica se sihuat cati quipiya ihuehue. Nopa tanahuatili quijtohua se sihuat monequi itztos ihuaya ihuehue nochi inemilis. Pero sinta ihuehue miquis, huajca nopa tanahuatili ten nenamictili ayecmo quipiya tequiticayot, huan nopa sihuat mocahua majcajtoc. <sup>3</sup> Sinta nopa sihuat mosejcotilisquía ihuaya seyoc tacat quema noja itztoya ihuehue, yaya momecatijtosquía. Pero quema ya mijqui ihuehue, nopa tanahuatili ayecmo quitzacuilía huan yaya amo momecatis masque monamictis ica seyoc tacat.

<sup>4</sup> Ica amojuanti nojquiya san se. Nopa tanahuatilme ayecmo quipiyaj chichahualisti ica amojuanti. Ximomacaca cuenta para anmijque iniixpa nopa tanahuatilme quema anmijque ipan nopa cuamapeli ihuaya Cristo. Huajca ama anmochihuaj anmajcajtoc ten nopa tanahuatilme cati achtohui amechnahuatiyaya. Ama anitztoque que j se sihuat cati sempa monamictía quema ya mijqui ihuehue. Ama anmochijtoque san se ica Cristo cati Toteco Dios quiyolcuic quema mictoya. Huan ama hueli tijchihuase nopa cuali tamanti cati Toteco quinequi ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Achtohui totajtacolchijca nacayo technahuatiyaya. Huan quema tijmatque nopa tamanti cati nopa tanahuatilme quijtojque ma amo tijchihuaca, achi más techchijqui ma tijnequica tijchihuase nopa tamanti. Huan nopa tajtacoli san tehualiquilía miquilisti.

<sup>6</sup> Pero ama pampa timijque ica Cristo, yaya techtojonqui ten nopa tanahuatilme para tielise timajcajtoc huan yeca nopa tanahuatilme ayecmo techpixtoc imaco para ma tijtequipanoca. Ama hueli tijtequipanohua j Toteco Dios ipan seyoc tamanti ojti cati yancuic que j Itonal techpalehuía ma

tijchihuaca. Ayecmo tijtequipanohuaj pampa tiquimacasiq cati quijtojqque nopa tanahuatilme huejcajqquia.

*Tajtacoli eltoc ipan toyolo*

<sup>7</sup> Huajca ¿taya quijjtosnequi ya ni? ¿Anmoilhuáj niquijtohua para amo cuali nopa tanahuatilme cati Moisés temacac? ¡Amo ya nopa! Cuali nopa tanahuatilme. Amo quema nijmachilijtosquía taya se tajtacoli sinta nopa tanahuatilme amo nechnextilijtosquíaj. Amo nijmajtosquía sinta amo cuali niquixtocas cati seyoc iaxca sinta nopa tanahuatili amo quijtojtosquía: “Amo xiquixtoca cati sequinoc iniaxca.”

<sup>8</sup> Huan pampa se nitajtacolchijca masehuali, quema nijmatqui nopa tanahuatili quijtohua ma amo nitajixtoca, huajca achi más nijnequiyaya nochi cati sequinoc quipixtoyaj. Huan sinta amo oncasquía nopa tanahuatili, nopa tajtacoli amo quipiyasquía más chichahualisti ica na. <sup>9</sup> Ica na quema ayemo nijmatiyaya taya quijtohua nopa tanahuatili, nimoilhui ninemiyaya cuali, pero quema nijmatqui nopa tanahuatili, huajca nimomatqui para nise tajtacolchijquet huan nijmatqui miquilisti huan tatzacuilitisti nechchiyayaya. <sup>10</sup> Yeca para na, nopa cuali tanahuatili cati eltoya para nechnextilis se nemilisti cati cuali, nechnextili para quinamiqui nimiquis. <sup>11</sup> Huajca notajtacolchijca yolo quichijqui ma amo nijmachili, huan quitequihui nopa cuali tanahuatili para nechcajcahuas huan para nechchihuas ma nijhuica tajtacoli para nimiquis.

<sup>12</sup> Huajca tatzejtzeltolque itanahuatil Moisés. Huan tatzejtzeltolc, xitahuac huan cuali nochi cati technahuatía. <sup>13</sup> Huan amo huelis tiquijtose nopa cuali tanahuatilme quichijque ma nimiqui. ¡Amo ya nopa! Timiquise pampa totajtacolchijca yolo quitequihui nopa cuali tanahuatilme para ma techhualiquili tatzacuiliti. Yeca technextilía para nelía fiero totajtacolchijca yolo. Huan nopa tanahuatilme cati cuali technextilíaj para nelía miyac titajtacolchijca masehualme.

<sup>14</sup> Tijmatij para cuali nopa tanahuatilme huan amo inin-tajtacol nopa tanahuatilme para nijpantis miquilisti. Eltoc notajtacol na, pampa san nitajtacolchijca masehuali. Eltoc quej nimotemactili para nijtequipanos notajtacolchijca yolo. <sup>15</sup> Amo nijmachilía taya nijchihua. Nelía nijnequi nijchihuas cati cuali, pero amo nijchihua. Huan nopa cati nijcualancaita, ya nopa nijchihua. <sup>16</sup> Quema nijmati ipan noyolo para amo cuali cati nijchihua, nijnextía para nijmati para cuali nopa ojti cati nopa tanahuatilme techmachtíaj. <sup>17</sup> Huan niquita amo na cati nijchihua cati amo cuali, pero eltoc notajtacolchijca talnamiquilis cati eltoc ipan na cati quichihua cati fiero. <sup>18</sup> Huan nijmati ipan notajtacolchijca

yolo, amo teno onca cati cuali, pampa nijnequi nijchihuas cati cuali, pero amo nihueli. <sup>19</sup> Amo nijchihua nopa cuali tamanti cati nijnequi nijchihuas, pero ajachica nijchihua cati amo cuali cati amo nijnequi nijchihuas. <sup>20</sup> Huajca, sinta nijchihua cati amo nijnequi nijchihuas, nijmachilía para amo nelía na nimochihuilía ma nitajtacolchihua. Eltoc nopa tajtacoli cati nijpiya ipan noyolo pampa nitajtacolchijca masehuali, ya nopa cati nechchihua ma nitajtacolchihua.

<sup>21</sup> Huajca niquita quiyampa eltoc ica timasehualme. Onca tajtacoli ipan toyolo, huan masque tijnequij tijchihuase cati cuali, tijchihuj cati amo cuali. <sup>22</sup> Pampa ipan noyolo nechpactía nijchihuas nopa cati cuali cati quijtohuaj itanahuatil Toteco, <sup>23</sup> pero nochipa ipan na onca tajtacoli cati quitehuía cati cuali nijnequi nijchihuas ipan notalnamiquilis. Huan quej se tequipanojquet monequi quineltocas iteco, nopa tajtacoli nechchihua ma nitajtacolchihua.

<sup>24</sup> ¡Tahuel niteicnelti! ¿Ajquiya nechmaquixtis ten ni nemilisti ten tajtacoli cati nechhualiquilía miquilisti? <sup>25</sup> Tascamati Toteco Dios. Tohueyiteco Jesucristo yaya quichihuas. Huajca na ica notalnamiquilis nijtequipanohua Toteco huan nopa tanahuatilme, pero notajtacolchijca nacayo noja quinequi tajtacolchihuas.

## 8

### *Nopa nemilisti cati Itonal Toteco techmaca*

<sup>1</sup> Huajca ama ayecmo techchiya tatzacuilitilisti tojuanti cati timocuetoque san se ica Cristo Jesús, pampa ayecmo tijchijtinemij cati totajtacolchijca nacayo technahuatía. Ama tijchihuj cati Itonal Toteco quinequi. <sup>2</sup> Huan ichicahualis Itonal Toteco cati quimaca nemilisti yancuic cati mochihua san se ica Cristo Jesús, ya nechtojonqui ten ichicahualis tajtacoli huan miquilisti. <sup>3</sup> Quena, itanahuatil Moisés amo huelque techmaquixtise, pampa amo quipixque chichahualisti para quitanise totajtacolchijca nacayo. Pero Toteco Dios quisencajqui seyoc ojti. Quititanqui cati ya Icone para mocuepas masehuali ica itacayo quej tojuanti, masque yaya amo quipixqui tajtacoli. Huan Jesucristo mijqui quej se tacajchualisti por totajtacolhua huan yeca quisosolo ichicahualis nopa tajtacoli cati eltoc ipan tojuanti. <sup>4</sup> Quichijqui ya ni para quej nopa, nochi nopa tamanti cati itanahuatil Moisés techtajtaniyayaj ma tijchihuaca, ma tamis para tojuanti cati ayecmo tinemij quej techilhuía totajtacolchijca nacayo. Ama tijchihuj cati Itonal quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Masehualme cati quitoquilíaj inintajtacolchijca yolo san moilhuíaj catijque tajtacoli quinequij quichihuase inintacayohua. Pero masehualme cati quitoquilíaj Itonal Toteco moilhuíaj ten nopa cuali tamanti cati Itonal Toteco quinequi quichihuas. <sup>6</sup> Pampa sinta timosenilhuíaj ten cati totajtacolchijca nacayo quinequi, tijpantise miqulisti. Pero sinta timosenilhuise ten cati Itonal Toteco quinequi, huajca tijpantise tasehuilisti huan nemilisti cati yancuic. <sup>7</sup> Pampa totajtacolchijca talnamiquilis quicualancaita Toteco huan amo quinequi quitoquilis cati technahuatía. Nelía totajtacolchijca nacayo amo hueli quichihua cati nopa tanahuatilme quiihtojuaj. <sup>8</sup> Huajca cati quitoquilía cati itajtacolchijca nacayo quinequi quichihuas, amo quema huelis quipactis Toteco Dios.

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anquitoquilíaj amotajtacolchijca nacayo. Ama anquitoquilíaj Itonal Toteco, pampa nelía Itonal mocahua ipan amoyolo. Huan sinta se amo quiapiya Itonal Cristo ipan iyolo, huajca yaya amo iaxca Cristo. <sup>10</sup> Huan pampa Cristo itztoc ipan amoyolo, masque amotacayo miquis por tajtacoli, amotonal itztoc huan quiapiya nemilisti cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc anxitahuaque iixpa. <sup>11</sup> Itonal Toteco Dios itztoc ipan amojuanti, huan huajca Toteco Dios cati quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, nojquiya quiyolcuis amotacayohua ica Itonal cati mocahua ipan amojuanti.

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, amo monequi tijchihuase cati totajtacolchijca talnamiquilis technahuatía ma tijchihuaca. <sup>13</sup> Pampa sinta anquitoquilijtinemise amotajtacolchijca tacayo, anmiquise huan anyase micta. Pero sinta ica itapalehuil Itonal Toteco anquitamiltise ichicahualis amotajtacolchijca talnamiquilis, anquipantise nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>14</sup> Pampa nochi cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana, injuanti iconehua Toteco. <sup>15</sup> Amojuanti amo monequi anquiimacasise Toteco quej tequipanohuani cati ininteco quincojtoc para iaxcahua quiimacasij ininteco pampa quimatij fiero quinchihuilis. Pero amojuanti anquiselijtoque Itonal Toteco cati amechchijtoc aniconehua Toteco, huan ica Itonal Toteco ipan tojuanti ama hueli anquinojnotzaj Toteco Dios: "Papá." <sup>16</sup> Huan Itonal Toteco techyolmelahua ipan toyolo huan ipan totonal para tojuanti tiiconehua Toteco. <sup>17</sup> Huan pampa tojuanti tiiconehua Toteco Dios, teipa tijselise ten iricojyo, pampa nochi cati Toteco quimacas Icone, Cristo, elis toaxca nojquiya. Huan sinta ama titaijyohuise ihuaya,

teipa techhueyitalis ihuaya nozona campa monextis ihuey-tilis.

<sup>18</sup> Pero tiquitaj para amo teno nopa pilquentzi cati titai-  
jyohuíaj ama, quema timoilhuíaj quenicatza tielise teipa  
quema Toteco techhueyitalis para nochi quuitase. <sup>19</sup> Huan  
nochi tapiyalme huan tamanti cati Toteco quinchijtoc tahuel  
quichiyaj nopa tonali quema Toteco techixnextis para to-  
juanti tiiconehua. <sup>20</sup> Pampa quema Adán tajtacolchijqui,  
Toteco quitelchijqui ni taltipacti huan nochi cati itztoyaj  
ipani huan quichijqui ma onca miquilisti huan para nochi  
tamanti ma sosolihui. Quej nopa eltoc masque taltipacti  
huan cati itztoyaj ipani amo quinequiyayaj para quiyampa  
ma eli. <sup>21</sup> Huan ama nochi tapiyalme huan nochi cati onca  
quichiyaj, huan tahuel quinequij ma ajsi nopa tonali quema  
inijuanti nojquiya itztose quej tojuanti cati tiiconehua Toteco.  
Huan nochi tiitztose timajcajtoque ten nopa tatechihuali,  
huan nochi elis tahuel yejectzi. <sup>22</sup> Pampa hasta ama nochi  
tapiyalme huan tamanti cati Toteco quichijtoc ipan taltipacti  
axtij huan taijyohuíaj quej se sihuat cati tatacatiltía. <sup>23</sup> Huan  
tojuanti titaneltocani cati tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo  
quej se tanextili para huala más miyac tamanti cati cuali,  
tojuanti nojquiya tiaxtij quej nopa tapiyalme huan tamanti  
cati Toteco quichijtoc. Huan tijnequij para ma tami tao-  
hujcayot. Tahuel tijchiyaj para Toteco quinnextilis nochi  
masehualme para tojuanti tiiconehua, huan tijchiyaj nopa  
tonali quema Toteco quichihuas yancuic totacayo. <sup>24</sup> Huan  
pampa tijnequij tijselise nochi ni tamanti cati Toteco quijto,  
timomaquixtijtoque. Pero sinta ya tijpiyasquíaj se tamanti,  
amo monequi tijchiyasquíaj. Amo aqui quichiya para quiselis  
cati ya quipiya. <sup>25</sup> Pero tojuanti tahuel tijchiyaj cati ayemo  
tiquitaj, huan yeca monequi ma tiquijyohuica nochi cati  
techpanotihuala, huan ica paquilisti ma tijchiyaca nopa cuali  
tonali cati tijmatij temachtí oncas teipa.

<sup>26</sup> Huan nojquiya Itonal Toteco techpalehuía pampa amo  
tijmachilíaj nochi huan amo tijmatij taya monequi tijtajtanise  
Toteco quema timotatajtíaj. Huan Itonal Toteco iselti motata-  
jtía chichahuac ica Toteco Dios por tojuanti huan Itonal axti  
pampa quiilhuía Toteco cati amo aqui hueli quijtohua ica  
camanalí. <sup>27</sup> Huan Toteco Dios cati quitachilía iniyolo nochi  
masehualme, quimati cati Itonal quinequi para tojuanti,  
pampa Itonal Toteco quitajtanía tamanti cati Toteco Dios  
no quinequi ma tijpiyaca tojuanti cati yaya techiyocatalijtoc  
para tiaxcahua.

28 Huan tijmatij nochi tamanti cati techpanotihuala, masque cuali o amo cuali, nochi quisas cuali para tojuanti cati tiquicnelíaj Toteco, cati Toteco technotztoc para tiacahua pampa quiyampa quitajtoya. 29 Pampa huejcajquiya Toteco techixmajtoya huan techtapejpeni para ma tielica quej Icone, Jesucristo, pampa quinejqui para yaya elis nopa achtohui ejquet huan tojuanti tielise timiyaqui tiicnihua teipan ehuaní. 30 Huan ica tojuanti cati Toteco techtapejpeni huejcajquiya, teipa technotzqui. Huan ica tojuanti cati Toteco technotzqui, nojquiya techchijqui tixitahuaque iixpa. Huan ica tojuanti cati techchijtoc tixitahuaque iixpa, nojquiya techhueyitalijtoc para se tonali tiitztose ihuaya campa tahuel onca taahuili.

31 Huajca ¿taya huelis tiquijtose ica nochi ya inon? Tiquitaj Toteco itztoc tonechca para techpalehuis, huan yeca amo aqui huelis techtanis. 32 Pampa Toteco amo quitasomatqui Icone, pero quitemactili para ma miqui por nochi tojuanti timasehualme. Huan yeca tijmatij ica Jesucristo, Toteco nojquiya techmacas nochi cuali tamanti pampa hueyi iyolo ica tojuanti. 33 ¿Ajquiya huelis techtelhuis tojuanti cati Toteco techtapejpenijtoc? ¿Huelis Toteco techtelhuis? ¡Amo! Pampa yaya Toteco Dios iselti cati techchijtoc tixitahuaque iixpa. 34 ¿Ajquiya techtatzacuiltis? ¿Huelis Cristo? ¡Amo! Pampa yaya Cristo Jesús cati mijqui huan nojquiya moyolcuic por tojuanti. Ama yaya itztoc nepa inejmat Toteco Dios campa quitajtanía Toteco por tojuanti quej se totatempalehuijca. 35 Huajca ¿ajquiya hueli techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Cristo? ¡Amo aqui! Masque tijpanoj taohuijgayot, yaya techicnelía. Masque tijpanoj tequipacholi, o sequinoc techtatzacuiltíaj, yaya techicnelía. Masque amo tijpiyaj taya tijcuase o taya timoquentise, yaya techicnelía. Masque mahuilili campa tiitztoque o masehualme quinequij techmictise, yaya techicnelía. 36 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Pampa timitzneltocaj, Toteco, masehualme mojmosta quinequij techmictise.

Techitaj quej taborregojme cati quichiyaj ajquiya quinmictis.”

37 Pero masque tijpanoj nochi ni tamanti, Cristo techmaca chicahualisti ma titatanica pampa yaya techicnelía. 38 Pampa nijmati para temachtí amo teno hueli techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Toteco. Masque timiquise o tiitztose, techicnelía. Masque quinequisquíaj quitzacuilise itaicnelijcayo ilhuicac ehuaní, o ajacame, o ajacame cati quipiyaj tequiticayot o cati quipiyaj chicahualisti, yaya techicnelía. Amo



teno cati ama onca, yon amo teno cati teipa oncas huelis techiyocacahuas ten itaicnelijcayo. <sup>39</sup> Amo teno cati hualas ten huejcapa, o cati hualas ten tatzinta, yon amo teno cati tachijchihuali, huelis techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Toteco cati technextilijtoc ipan Tohueyiteco Cristo Jesús.

## 9

### *Toteco Dios quintapejpenijtoc israelitame*

<sup>1</sup> Iixpa Cristo nimechilhuía cati nelía, huan amo niista-cati. Ipan noyolo nijmati para melahuac cati nimechilhuía huan Itonal Toteco quimati para melahuac. <sup>2</sup> Nijpiya hueyi tequipacholi ipan noyolo cati amo quema tami <sup>3</sup> por no-masehualhua cati san se toeso tijpiyaj, pampa injuanti amo quineltocaj Cristo. Sinta huelisquía niquinmanahuisquía na, nijchihuasquía pampa tahuel nijnequi niquinpalehuis. Sinta quinpalehuisquía para nimoiyocacahuasquía ten Cristo huan nimocuapolosquía nepa micta quej ininpataca, nijchihuasquía. Pero amo hueli. <sup>4</sup> Toteco Dios quintapejpeni israelitame para elise iconehua. Quinnextili itatanex. Quisencajqui camanali inihuaya. Quinmacac itanahuatil. Quinnextili quenicatza ma quihueyimatica. Huan Toteco quintencahuili miyac tamanti para teipa quinmacas. <sup>5</sup> Huan tiisraelitame tiquinpixque tohuejcapan tatahua ten huejcajquiya cati taixmatilme para huejhueyi masehualme iixpa Toteco. Huan ten nopa hueyi israelita masehualme tacatqui Cristo quej se masehuali, masque yaya Toteco huan quinahuatía nochi cati onca. Ma tijhueyichihuaca Cristo para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>6</sup> Pero amo hueli timoilhuise para amo quisqui melahuac nochi cati Toteco quintajtolcahuilijtoc israelitame. ¡Amo ya nopa! Pampa amo nochi iteipan ixhuihua Israel nelía itztoque israelitame huan iconehua Toteco. <sup>7</sup> Toteco amo quintapejpeni nochi iteipan ixhuihua Abraham para elise iteipan ixhuihua cati quiselisquíaj nopa tatiochihualisti. Pero Toteco quiilhui Abraham: “Niquintapejpenis iteipan ixhuihua motelpoca Isaac huan niqunitas quej moconehua.” <sup>8</sup> Huajca tiquitaj para Toteco amo quinita para iconehua nochi nopa coneme cati tacatque ten itacayo Abraham. Toteco quitencahuili Abraham para quipiyasquía Isaac. Huan quuijto san quintapejpenisquía iteipan ixhuihua Isaac para quiselise itatiochihualis pampa Isaac tacatqui pampa Abraham quineltocac cati Toteco quitencahuilijtoya. <sup>9</sup> Huan ya ni cati Toteco quuijto quema quitencahuili Abraham ten quimacasquía, quiilhui: “Se xihuit quej ama sempa nihualas huan mosihua Sara quipixtos se conet.”

<sup>10</sup> Huan icone elqui Isaac, tohuejcapan tata, cati teipa mosihuajti ihuaya Rebeca. Huan teipa Rebeca quinnemiltiyaya cuateme ipan itacayo. <sup>11</sup> Huan quema ayemo tacatiyayaj nopa cuateme, Toteco quimacac Rebeca se camanali para quinextilis para yaya ica ipaquilis quitapejpenía ajquiya quitiochihuas, huan nochi pano quej yaya quitapejpenía ma eli. Amo quitiochihua por cati cuali o amo cuali quichijtoc nopa masehuali. <sup>12</sup> Huajca Toteco quiilhui Rebeca para Esaú tacatisquía achtohui, pero Jacob, nopa teipan ejquet, quinahuatisquía. <sup>13</sup> Pampa ijcuilijtoc campa Toteco quiilhui Rebeca: “Ni quicnelía Jacob, pero Esaú, amo.”

<sup>14</sup> Huajca ¿huelis tiquijtose para amo xitahuac cati Toteco quichihua pampa quitapejpeni se huan nopa seyoc, amo? Amo ximoilhuica quiyampa. <sup>15</sup> Pampa Toteco quipiya tequiticayot para quichihuas cati yaya quinequi. Eltoc quej Toteco quiilhui Moisés huejcajquiya: “Ni quintasojtas cati nijnequi ni quintasojtas, huan ica injuanti cati nijnequi, na nijpiyas hueyi noyolo.” <sup>16</sup> Huajca Toteco amo quitasojta se masehuali pampa nopa masehuali quej nopa quinequi, o pampa nopa masehuali teqiti chichahuac para quichihualtis Toteco ma quitasojta. ¡Amo ya nopa! Toteco iselti quitapejpenía ajquiya quitasojtas. <sup>17</sup> Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quiilhui nopa Tanahuatijquet Faraón: “Nimitztalijtoc titanahuatijquet para nijchihuas tanextili moixpa para ma monexti nochichahualis huan yeca nochi masehualme ipan taltipacti quimatise ten na.” <sup>18</sup> Huajca tiquitaj Toteco quitasojta cati quinequi quitasojtas. Huan sinta quinequi quiyoltetilis se masehuali, quiyoltetilía.

<sup>19</sup> Huajca huelis antechtatzintoquilise: “¿Para ten Toteco quintelhuía masehualme pampa amo aqui hueli quichihua seyoc tamanti cati amo quej Toteco quitapejpenijtoc ma quichihua?” <sup>20</sup> Huan nimechnanquilisquía: “Ta san timasehuali. Amo huelis timocamaijixnamiquis ihuaya Toteco.” Se comit amo huelis quitatzintoquilis nopa conchijquet, ¿para ten techchijqui quej ni? ¡Amo! <sup>21</sup> Nopa conchijquet quipiya tequiticayot para quichihuas ten ya quinequi. Huelis ica se quentzi soquit quichihuas se comit para se tequit cati yejectzi huan ica seyoc quentzi soquit quichihuas se comit para ten hueli tequit.

<sup>22</sup> Toteco san se quipiya tequiticayot. Huan huelis Toteco quinequiyaya quinnextilis fiero masehualme icualancayo para nochi ma quimatica ichichahualis, pero amo nimantzi quichijqui. Yaya tahuel quipixqui iyolo ica injuanti masque quinamiquiyaya para quintatzacuiltis. <sup>23</sup> Quej nopa quichijqui pampa quinequiyaya quichiyas para nochi masehualme

ma quimatica tahuel hueyi ihueyitilis, huan itaicnelijcayo ica tojuanti cati techtapejpenijtoc, huan techcualtalijtoc para teipa techhuicas ilhuicac campa tatanexti. <sup>24</sup> Huan amo technotzqui san tojuanti cati tiisraelitame para techtasojtas, pero nojquiya amechnotztoc anmasehualme cati amo anisraelitame. <sup>25</sup> Ica anmasehualme cati amo anisraelitame, Toteco quichijqui cati huejcajquiya quijto para quichihua ipan iama nopa tajtolpanextijquet Oseas. Quiijto:

“Niquintocaxtis masehualme nomasehualhua cati amo eliyayaj nomasehualhua.

Huan injuanti cati achtohui amo niquinicneliyaya, ama niquinicnelis.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tali campa achtohui Toteco quinilhui para injuanti amo imasehualhua,

teipa nochi quijtose:

‘Aniconehua Toteco Dios cati itztoc.’ ”

<sup>27</sup> Huan ica israelitame elis quej nopa tajtolpanextijquet Isaías chicahuac quijto huejcajquiya:

“Masque israelitame mochihuase tahuel miyac masehualme quej imiyaca xali nechca hueyi at, san sequij israelitame momaquixtise.

<sup>28</sup> Pampa Toteco xitahuac quintajtolsencahuas masehualme huan nimantzi quintatzacuultis.”

<sup>29</sup> Huan sejcoyoc Isaías quijto:

“Sinta Toteco cati quipiya nochi chicahualisti amo quipiyasquía iyolo ica toteipan ixhuihua,

huan amo quinequisquía quincahuilis sequij ma itztoca,

techtamiltijosquía nochi tiisraelitame quej panoc ica nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.”

*Israelitame huan icual camanal Toteco*

<sup>30</sup> Huajca ¿taya quijtosnequi ya nopa? Injuanti cati amo israelitame huan amo quitemohuayayaj quenicatza mochihuase xitahuaque iixpa Toteco, quisque xitahuaque pampa quineltocaque cati Toteco quinilhui huan yaya quinchijqui xitahuaque iixpa. <sup>31</sup> Pero nopa israelitame cati quinequiyayaj mochihuase xitahuaque iixpa Toteco pampa quichihuayayaj cati nopa tanahuatilme quijtohuayaya, amo quisque xitahuaque iixpa. <sup>32</sup> ¿Para ten amo quisque xitahuaque iixpa Toteco? Amo quisque xitahuaque pampa quinequiyayaj mochihuase xitahuaque iixpa ica miyac cuali tequit. Amo quinequiyayaj para san quineltocase Cristo. Huajca injuanti motepotanjque huan mocuapolojque pampa Cristo eltoc quej se tet ipan ojti ica cati masehualme

motepotaniáj. <sup>33</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua:

“Xiquitaca, ipan altepet Jerusalén\* nijtalis se masehuali cati elis quej se tet campa masehualme motepotamise.

Motepotamise pampa amo quinequise quineltocase, pero aqui quineltocas amo quema pinahuas pampa quineltocac.”

## 10

<sup>1</sup> Noicnihua, ipan noyolo tahuel nijnequi para israelitame ma momaquixtica ten inintajtacolhua. Huan nijtajtanía Toteco ma quinmaquixti. <sup>2</sup> Nijmati inijuanti quinpackía quitoquiliáj Toteco Dios, pero amo quimatij cati yaya quinequi ma quichihuaca. <sup>3</sup> Israelitame amo quimachilíáj quenicatza Toteco quinchihua masehualme xitahuaque iixpa. Inijuanti san quitemohuaj mochihuase xitahuaque iixpa ica nopa tanahuatilme, huan yeca amo quicahuilíáj Toteco ma quinchihua xitahuaque iixpa. <sup>4</sup> Pero Cristo quitamilti inintequi itanahuatil Moisés. Ama nochi masehualme hueli mochihuase xitahuaque iixpa Toteco sinta quineltocase Cristo.

<sup>5</sup> Moisés huejcajquiya quiijcuilo sinta se masehuali nelía huelisquía mochihuasquía xitahuac iixpa Toteco ica nopa tanahuatilme, monequisquía quitamichihuasquía nochi cati nopa tanahuatilme quiijtouhuaj. <sup>6</sup> Pero para Toteco techchihuas tixitahuaque iixpa quema tijneltocaj Cristo, amo ohui. Amo monequi tijtemose se para tejcós ilhuicac para quicuiti Cristo, pampa yaya ya hualajtoc. <sup>7</sup> Amo monequi tijtemose se para yas micta quiyolcuiti pampa yaya ya moyolcuitoc. <sup>8</sup> Icamanal Toteco quiijtouhua para amo ohui para se quicahuilis Toteco ma quichihua xitahuac iixpa. Nelía amonechca eltoc icamanal cati monequi anquineltocase. Ancamanaltij ten nopa camanali huan eltoc ipan amoyolo. Nopa camanali eltoc cati tiquinpohuilíáj masehualme ma quineltocaca. <sup>9</sup> San monequi ica mocamac tiquinilhuis sequinoc para Jesús itztoc mohueyiTeco. Huan monequi tijnelto-cas ipan moyolo para Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. Huan Toteco mitzmaquixtis ten motajtacolhua. <sup>10</sup> Pampa quema ipan toyolo tijneltocaj Jesucristo, Toteco techchihua tixitahuaque iixpa. Huan quema ica tocamac tiquinilhuisse sequinoc para tijneltocaj Tohueyiteco Jesucristo, yaya techmaquixtis ten totajtacolhua.

<sup>11</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua: “Cati motemachía ipan Jesucristo, amo quema pinahuas pampa quineltocac.” <sup>12</sup> Pampa san se tamanti monequi

\* 9:33 9:33 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

quichihuase nochi masehualme masque israelitame, o amo israelitame. Itztoc san se Tohueyiteco para nochi tojuanti, huan yaya quipiya hueyi iyolo para quinmacas tatiochihualisti hasta mocahua nochi masehualme cati quitajtaníaj. <sup>13</sup> Pampa nochi cati quinojnotzase Tohueyiteco, yaya quinmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>14</sup> Pero ¿quenicatza huelis se acajya quinojnotzas Cristo ma quipalehui sinta amo quineltoca? Huan ¿quenicatza huelis se acajya quineltocas Cristo sinta amo quicactoc ten yaya? Huan ¿quenicatza huelis quicaquis se masehuali ten Cristo sinta amo aqui quicamanalhuía ten ya? <sup>15</sup> Huan ¿ajquiya huelis quincamanalhuiti masehualme ten Cristo sinta amo aqui quititanis ma yahui tayolmelahuati? Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua: “Nelía cuajcualtzi iniicxi nopa masehualme cati yahuij tayolmelahuatij nopa cuali camanali cati temaca tasehuilisti ica Toteco.”

<sup>16</sup> Pero amo nochi masehualme cati quicaquij nopa cuali camanali, quineltocaj. Nopa tajtolpanextijquet Isaías quiijto ya nopa huejcajquiya campa quiijcuilo: “Toteco, ¿ajquiya quineltocatoc ten niquinyolmelajtoc?” <sup>17</sup> Pero nochi cati quineltocaj icamanal Toteco, quineltocaj pampa quicactoque.

<sup>18</sup> Pero ¿huelis tiquijtose para israelitame cati amo quineltocaj Cristo amo quicactoque nopa camanali ten ya? Quena, israelitame quicactoque, pampa Icamanal Toteco quiijtouhua: “Ni camanali ya quimajtoque campa hueli ipan taltipacti. Tayolmelajtoque ni camanali hasta campa hueli techaj.”

<sup>19</sup> Pero anquiijtose: “¿Huelis israelitame amo quimachilijque quenicatza Toteco quiniyocacahuasquía sinta amo quiselisquíaj Cristo?” Quena, nimitzilhuía quimachilijque, pampa Moisés quiijcuilo huejcajquiya ipan Icamanal Toteco cati Toteco quinilhui israelitame, quiijto:

“Nimechchihuas xiquinchicoitaca quema niquinmaquixtis masehualme cati amo israelitame cati anquinitaj para amo teno ininpati.

Nopa masehualme cati ama amo quimachilíaj ten na, niquinchihuas ma quimachilica huan anisraelitame an-cualanise.”

<sup>20</sup> Huan Isaías motemacac para quiijcuilos xitahuac cati Toteco quiilhui huan ya ni cati Toteco quiijto:

“Masehualme cati achtohui amo nechtemohuayayaj, teipa nechpantise.

Huan nimonextis ica masehualme cati amo tajtaniyayaj ica na.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya Toteco quiijto ten israelitame:

“Mojmosta niqinnotza israelitame huan nimomaxitajtoc para niqinselis, pero san moyoltetilíaj ica na huan nechnajnanquilíaj.”

## 11

### *Nopa quentzi israelitame cati quineltocatoque Cristo*

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica para Toteco quintahuelcajtoc nochi israelitame. Inijuanti imasehualhua, huan amo quema quintahuelcahuas. Na nojquiya niisraelita. Na se niiteipan ixhui Abraham huan nitacatqui ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhui Benjamín. <sup>2</sup> Toteco amo quintahuelcajtoc israelitame pampa hasta huejcajquiya quintapejpenijtoya para elise imasehualhua. Huelis anquielnamiqij cati quijtohua Icamanal Toteco quema Elías quintelhui israelitame iixpa Toteco, huan quijto: <sup>3</sup> “Toteco, nopa israelitame quinmictijtoque motajtolpanextijcahua huan quisosolojtoque motaixpahua. Huan san na nimocahua cati noja nimitzhueyimati huan israelitame nojquiya quinequij nechmictise.” <sup>4</sup> Pero Toteco quinanquili: “¡Amo cana! Amo san ta tiitztoc cati techhueyimati. Nojquiya niqinpixtoc chicome mil israelitame cati san na nechhueyimati huan amo quihueyimajtoque nopa taixcopincayot Baal.” <sup>5</sup> Huajca ama nojquiya ipan ni tonali itztoque sequij israelitame cati Toteco quinmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo ica inijuanti huan quintapejpenijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Pero sinta Toteco quinmaquixtijtoc nopa israelitame pampa hueyi iyolo ica inijuanti, huajca amo quichijqui pampa nopa israelitame quichijque tamanti cati cuali huan quitanque. ¡Amo! Sinta quinmaquixti por cati cuali quichijtoyaj, huajca quema na niqijtohua para Toteco quinmaquixtijtoc san tapic, pampa hueyi iyolo ica inijuanti, amo elisquía melahuac. Pero quena, melahuac yaya quinmaquixti san tapic, san pampa quintasojtatoc.

<sup>7</sup> Huajca miyac israelitame amo quipantijque quenicatza mochihuase xitahuaque iixpa Toteco, masque nelía quichijque campeca quipantise. Pero inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoya, quena, quipantijtoque. Huan nopa sequinoc moyoltetilijque ica Toteco. <sup>8</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Eltoc quej Toteco quinchijtoc ma cochica para ma amo quimachilica. Inijuanti quiitaj, pero amo quimachilíaj cati quiitaj, huan quicaquij Icamanal Toteco, pero amo quimachilíaj, huan quiyampa eltoc hasta ama.” <sup>9</sup> David quijto san se tamanti ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Ma quincajcayahua israelitame huan ma quinmasilti nochi nopa ilhuit cati quichihuj para qutoquilise nopa tanahuatilme.

Ma motepotanica huan ma quinchihua ma quiselica tatzacuiltilisti.

<sup>10</sup> Pampa tzactoc iniixteyol huan amo hueli quiitaj cati quipactía Toteco.

Huajca israelitame itztoque quej tetequipanohuani cati huihuipicaj iniixpa nopa tanahuatilme cati eltoc quej ininteco.”

Quej nopa quiijto David ten israelitame.

*Toteco quinmaquixtía cati amo israelitame*

<sup>11</sup> Masque israelitame amo quimachilijque iojhui Toteco huan motepotaniyque, amo ximoilhuica moiycacajtoque ten Toteco Dios para nochipa. Pero ama, pampa israelitame tajtacolchijtoque, Toteco quinmaquixtía masehualme cati amo israelitame. Huan teipa israelitame quinchicoitase huan quinequise momaquixtise. <sup>12</sup> Ama israelitame tajtacolchijtoque huan amo quinequij quiselise Cristo huan yeca itatiochihualis Toteco quinajsic masehualme cati amo israelitame campa hueli ipan taltipacti. Pero ximoilhuica quesqui más tatiochihualisti oncas para nochi masehualme quema nochi israelitame quiselise nochi cati Toteco quinequi quinmacas. Nelía yejyectzi elis.

<sup>13</sup> Na nimechcamanalhuía cati amo anisraelitame. Toteco nechtitantoc ma nimechilhui Icamanal huan nelía niquita para hueyi ni tequit cati Toteco nechmacatoc. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niquinnextilis israelitame cati san se inieso quiipiyaj nohuaya para ma quiitaca cati Toteco amechchihuilis amjuanti cati amo anisraelitame. Quej nopa huelis sequij ten inijuanti quinequise cati anquipiyaj, huan quinelto case Cristo, huan Toteco quinmaquixtis. <sup>15</sup> Sinta quema nopa israelitame moiycacajque ten Toteco para se talojtzi, Toteco moyoltalica masehualme cati amo israelitame, ¿taya panos quema israelitame quiselise Cristo? Elis quej masehualme cati ya mictoque moyolcuise. <sup>16</sup> Abraham huan nopa achtohui israelitame itzttoyaj tatzejtzeltolique para Toteco, huajca nopa israelitame cati teipa tacatise nojquiya elise iaxcahua. Sinta inelhuayo nopa cuahuit elqui tatzejtzeltolitic, quej nopa nojquiya elis imacuayo.

<sup>17</sup> Pero eltoc quej Toteco quitzontejqui sequij imacuayo se cuali cuahuit olivo, nopa israelitame, quema moiycatalijque miyaqui israelitame ten itatiochihualis. Huan eltoc quej quisalo nopa cuahuit huan iijtic amechtatzquilti amjuanti cati amo anisraelitame quej se quitatzquiltía ichamanca se cuahuit olivo cati san cati hueli tamanti olivo. Huajca nopa

yancuic ichamanca quiselía iayo ten inelhuayo nopa cuali cuahuit, quej amojuanti nojquiya anquiselise nopa tatiochihualisti cati onca para iteipan ixhuihua Abraham. <sup>18</sup> Huajca amojuanti, amo ximohueyimatica iniixpa israelitame cati moyocatalijtoque huan yeca Toteco amechcalaqui quej ininpataca. Amojuanti san ichamanca nopa cuahuit huan inelhuayo nopa cuahuit amechmaca nemilisti. Amojuanti cati animacuayohua nopa cuahuit amo hueli anquimacaj nemilisti nopa inelhuayo.

<sup>19</sup> Huelis amojuanti cati amo anisraelitame annoilhuíaj achi más ancuajcualme que israelitame pampa Toteco quitzontejqui imacuayo para huelis amechtalis. <sup>20</sup> Quena, quintzontejqui huan amechtali, pero Toteco quintzontejqui pampa amo quineltocaque huan amechtali san pampa anquineltocaj. Huajca amo ximohueyimatica, pero ximotachilica. <sup>21</sup> Sinta Toteco quintatzacuiliti israelitame pampa amo quineltocaque Cristo, nojquiya san se quichihuas ica amojuanti sinta amo anquineltocatinemise.

<sup>22</sup> Huajca xijmatica para Toteco hueyi iyolo ica masehualme, pero nojquiya chichahuac quintatzacuilitía. Quintatzacuiliti nopa israelitame cati tajtacolchijque, pero quipixtoc hueyi iyolo ica amojuanti cati anquineltocaj sinta noja anquineltocuilijtinemise. Pero sinta amo, nojquiya amechtatzacuilitis. <sup>23</sup> Huan nopa israelitame, sinta injuanti moyolpatase huan quineltocase Cristo, Toteco sempa quintalis quej iconehua pampa Toteco quipiya chichahualisti para sempa quintalis ipan nopa cuahuit campa itatiochihualis. <sup>24</sup> Amo ohui para sempa quitalis imacuayo se cuali cuahuit campa quiquixti pampa nozona tacatqui. Ica amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quichijqui cati más ohui huan amechtali ipan se cuali cuahuit masque aneltoyaj quej animacuayohua se cuahuit cati amo cuali. Huajca amo ohui para Toteco sempa quinselis israelitame para iaxcahua huan quincalaquis campa itztoyaj achtohui.

### *Teipa Toteco quinmaquixtis israelitame*

<sup>25</sup> Xijtacaquilica noicnihua, nijnequi nimechilhuis se tamanti cati achtohuiya amo aquí quimatiyaya para amo anmohueyimatise amojuanti cati amo anisraelitame quej más ancuajcualme que israelitame. Toteco quinchiytoc israelitame quentzi yoltetique hasta yaya quinmaquixtis nochi cati amo anisraelitame. <sup>26</sup> Pero teipa Toteco quinmaquixtis nochi israelitame cati itztose ipan nopa tonali. Elis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:



“Nopa Tamanahuijquet hualas ten altepet Jerusalén\* .

Huan yaya quiniyocatalis israelitame ten cati amo cuali.

<sup>27</sup> Huan nijtamichihuas nocamanal cati niquintencahuilij-  
toc nopa israelitame huan niqunquixtilis inintajtacol-  
hua.”

<sup>28</sup> Huajca ama sequij israelitame quicualancaitaj nopa  
cuali camanali ten Cristo, huan yeca amojuanti cati amo  
anisraelitame huelis anquinelto case. Pero pampa Toteco  
quintapejpenijtoc israelitame, noja quinicnelía pampa quej  
nopa quinentcahuili inintatahua. <sup>29</sup> Huan Toteco amo moy-  
olpata. Cati yaya temaca, amo quema tequixtilía. Huan  
quema Toteco quinnotzas masehualme para iaxcahua, amo  
quema moyolpatas huan quintahuelcahuas. <sup>30</sup> Achtohui an-  
masehualme cati amo anisraelitame amo anquinelto caque  
Toteco, pero quema israelitame mosisinijque iixpa Toteco,  
yaya amechtasojtac amojuanti. <sup>31</sup> Huan ama quej israelitame  
amo quinelto caj huan yeca Toteco amechtasojtatoc, hualas  
se tonali quema nojquiya quintasojtas injuanti. <sup>32</sup> Huajca  
Toteco quinita nochi masehualme masque israelitame o amo  
israelitame para tajtacolchihuani, huan para masehualme  
cati amo tanelto caj. Huan Toteco quinita nochi masehualme,  
masque israelitame o amo israelitame, para monequi itaic-  
nelilis, huan yeca nochi ica sempa quintasojta.

<sup>33</sup> Nelía hueyi Toteco Dios huan nelpano hueyi italnamiqulis  
huan nochi cati yaya quimati.

Amo aqui huelis quimachilis cati Toteco motalijtoc quichi-  
huas.

Yon amo hueli tijpehualtise tijmatise quenicatza quichihuas  
tamanti, yon nopa ojti cati quitoquilía.

<sup>34</sup> ¿Ajquiya quimachilía italnamiqulis Toteco?

¿Ajquiya quimachtis Toteco taya ma quichihua?

¡Amo aqui!

<sup>35</sup> Toteco amo aqui quitahuiquilía pampa amo aqui quitane-  
huilijtoc para monequi ma quicuepili.

<sup>36</sup> Pero Toteco quichijqui nochi cati onca.

Nochi cati onca mocahua campa elto ica ichicahualis.

Huan nochi tamanti elto para ya ipaquilis huan para quinex-  
tis ihueyitilis.

Ma tijhueyichihuaca Toteco para nochipa. Quej nopa ma eli.

## 12

### *Ximotemacaca ica Toteco*

<sup>1</sup> Huajca noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo, xi-  
motemacaca ica Toteco Dios pampa tahuel miyac Toteco

\* 11:26 11:26 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

amechtasojtatoc. Ximoilhuica amotacayohua eltoc quej se tacajcahualisti para ya. Huan ma eli se tacajcahualisti cati yoltoc huan cati tatzejtzeltoc, pampa quiyampa quipactia Toteco. Quena, ya nopa cati quinamiqui para anquichihuase para anquihueyimatisa ica nochi cati amechchihuilitoc. <sup>2</sup> Ayecmo xijchihuaca quej ama quichihuaj masehualme ipan ni taltipacti. Pero xijcahuilica Toteco ma amechyolpata huan ma amechchihua anyancuique masehualme pampa anquipatatiyahuij amotalnamiquilis ica cati cuali. Huan quiyampa anquimatisa taya ipaquilis Toteco. Huan anquiritase para amechpactis cati yaya quinequi xijchihuaca, huan quisas cuali huan yejyetzzi huan cati nelia quinamiqui para amojuanti.

<sup>3</sup> Huan pampa Toteco nechtequimacatoc ma nieli nitayolmelajca nimechilhuia sese amojuanti, amo ximoilhuica para mas anhuejhueyi iixpa Toteco huan amo quej quinamiqui. San ximoilhuica cati melahuac. Ximoilhuica para anhuejhueyi quej imiyaca amotaneltoquilis cati Toteco amechmacatoc sese amojuanti. <sup>4</sup> Quej ipan itacayo se masehuali onca miyac tamanti, huan sesen tamanti quipiya itequi, <sup>5</sup> quej nopa nojquiya eltoc ica tojuanti cati tijneltocej Cristo. Tojuanti timiyaqui, pero san sejco timochihuaj tiitacayo Cristo. Huan sesen tamanti iaxca nochi sequinoc partes.

<sup>6</sup> Toteco techmacatoc sesen tojuanti nopa yajatili cati monequi para tijchihuase nopa tequit cati yaya quinequi sesen tojuanti ma tijchihuaca. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili quej tajtolpanextiani para ma quipanextica icamanal cati yaya quinmacatoc. Huajca monequi ma quipanextica nopa camanali quema quineltocaj para quej nopa Toteco quinequi ma quichihuaca. <sup>7</sup> Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinpalehuica sequinoc, huajca monequi miyac ma quinpalehuica. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma tamachtica Icamanal, huajca monequi ma tamachtica cuali. <sup>8</sup> Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinyolchicahuaca sequinoc, huajca monequi ma tayolchicahuaca ica nochi iniyolo. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinmajmacaca sequinoc cati quinmonequilía para ica panose, huajca monequi ica paquilisti ma quinmacaca. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma tayacanaca campa mosentiliaj taneltocani, huajca monequi ma tayacanaca quej quinamiqui. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quintasojtaca sequinoc, huajca ica paquilisti ma tetasojtaca.

*Cati monequi ma quichihuaca taneltocani*

<sup>9</sup> Amo san ximochihuaca quej anquinicnelíaj sequinoc, nelía xiquinicnelica. Xijtahuelcahuaca cati amo cuali huan xijtoquilijtinemica cati cuali. <sup>10</sup> Ximoicnelica se ica seyoc quej icnime moicnelíaj. Huan xiquintepanitaca sequinoc amoicnihua ipan Cristo achi más cuali huan amo quej anmotepanitaj.

<sup>11</sup> Xitequitica chicahuac ipan nopa tequit cati amechmacatoc xijchihuaca. Amo xitatzihuica. Ica nochi amoyolo xijtequipanoca Tohueyiteco. <sup>12</sup> Xipaquica miyac para nochi cati yejyectzi cati techchiya nepa ilhuicac. Xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuíaj. Ica nochi amoyolo mojmosta ximotatajtica ica Toteco.

<sup>13</sup> Xiquinpalehuica sequinoc imasehualhua Toteco cati amo quiپیayaj ten ica panose. Xiquinselica sequinoc taneltocani ipan amocalijtic ica cuali. <sup>14</sup> Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua masehualme cati amechtatzacuiltíaj. Quena, xijtajtanica ma quinchihuili cati cuali, amo xijtajtanica ma quintelchihua.

<sup>15</sup> Xipaquica ica masehualme cati paquij, huan xichocaca inihuaya cati chocaj. <sup>16</sup> Xiitztoca ica cuali se ica seyoc quej san se amoyolo. Amo ximohueyimatica, pero ica paquilisti ximohuampojchihuaca ica masehualme cati teicneltzitzí. Amo ximoilhuica para miyac amotalnamiquilis.

<sup>17</sup> Amo quema xiquincuepilica cati amechchihuiliytoque cati amo cuali. Ximotachilica para xijchihuaca cati nochi masehualme quimatij para cuali. <sup>18</sup> Hasta campa anhuelij, xiitztoca ica cuali ica nochi masehualme.

<sup>19</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo quema ximomacuepaca ica cati amechchihuiliytoque cati amo cuali. Xijcahuilica Toteco ma quintatzacuilti. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa Toteco quiijto: “Na notequi para niquincuepilis masehualme cati fiero quichihuaj, huan quena, niquincuepilis.” <sup>20</sup> Huajca xijchihuaca cati Icamanal Toteco quiijtohua: “Sinta amocualancaitaca mayana, xijtamacaca. Sinta amiqui, xicamacaca. Pampa sinta quej nopa anquichihuase, anquichihualtise ma pinahua ica cati fiero amechchihuiliytoque.”

<sup>21</sup> Ma amo amechtani cati amo cuali. Pero amojuanti xijtanica cati amo cuali ica cati cuali anquichihuaj.

## 13

### *Xiquinneltocaca tequichihuani ten gobierno*

<sup>1</sup> Monequi nochi anmasehualme xiquinneltocaca tequichihuani ten gobierno, pampa Toteco quintequimacatoc. Huan yon se tequichijquet cati quiپیaya tequiticayot amo iselti motalijtoc, pero Toteco yaya quitalijtoc para ma tanahuati.

<sup>2</sup> Huajca sinta se amo quinneltoca tequichihuani, quihuejcamajcahua cati Toteco quitajitoc para quipiyas tequiticayot. Huan Toteco quitatzacuilitis cati quej nopa quichihua. <sup>3</sup> Pampa tequichihuani amo quinmajmatíaj masehualme cati quichihujaj cati cuali, quinmajmatíaj cati amo cuali quichihujaj. Sinta amo anquinequij anquinimacasise tequichihuani, huajca xijchihuaca cati cuali huan amechtepanitase. <sup>4</sup> Pampa tequichihuani itztoque itequipanojcahua Toteco para amechpalehuise. Pero sinta anquichihujaj cati amo cuali, huajca ximomajmatica pampa nopa tequichihuani amo san tapic quihuicaj inintepos. Inijuanti quipiyaj tequiticayot para amechtatzacuilitise. Huan pampa se tequitiquet itequipanojca Toteco, yaya quichihua itequi Toteco quema quintatzacuilitía cati amo cuali quichihujaj. <sup>5</sup> Huajca monequi tiquinneltocase tequichihuani para ma amo techtatzacuilitica huan nojquiya pampa toyolo techilhuía para quej nopa xitahuac. <sup>6</sup> Huan nojquiya monequi titaxtahuase impuesto. Pampa quinamiqui quiselise inintaxtahuil nopa tequichihuani pampa quitequipanohujaj Toteco mojmosta ipan inintequi cati quintocarohua ma quichihuaca.

<sup>7</sup> Huajca xiquintaxtahuica nochi cati anquintahuiquilíaj. Xitapalehuica quema monequi antapalehuise. Xiquintaxtahuica cati tainamaj impuesto. Xiquintepanitaca nochi cati monequi anquintepanitase. Huan xiquinhueyitalica inijuanti cati quinamiqui anquinhueyitalise. <sup>8</sup> Sinta antahuicaj, nimantzi xitaxtahuaca para amo teno antahuicatose iyoca ten nopa taicnelijcayot cati antahuicaj, pampa monequi tiquinicnelise nochi sequinoc masehualme. Huan cati quinicnelía sequinoc, nojquiya quichihua nochi cati itanahuatil Moisés technahuatía ma tijchihuaca. <sup>9</sup> Pampa nopa tanahuatilme cati quijtohuaj amo ximomecatica, amo xitemictica, amo xitachtequica, amo xiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj huan nochi sequinoc tanahuatilme cati oncaj, nochi eltoc ipan ni tanahuatili cati quijtohua: "Xiquinicnelica sequinoc quej anmoicnelíaj." <sup>10</sup> Pampa sinta se quicnelía seyoc, amo quichihuilis cati amo cuali. Yeca se cati quinicnelía sequinoc quitamichihua nochi cati quijtohuaj nopa tanahuatilme.

<sup>11</sup> Huajca nojquiya monequi xijchihuaca ni tamanti cati nimechilhujitoc pampa ya tiotac. Ya ajsic tonali para tiisase huan tijcahuase tajtacoli. Ama nopa tonali quema Toteco hualas huan techmaquixtis para nochipa, eltoc más nechca huan amo quej quema tijneltocaque. <sup>12</sup> Eltoc quej ya panotoc tayohua huan ama ya tanestihuala. Tantiya nopa tonali para tiitztose ipan ni taltipacti huan nechca tiyase ilhuicac.

Huajca ma tijtahuclcahuaca tajtacoli quej se quiiyocacahua iyoyo cati soquiyo. Ama ma tijchihuaca nochi cati cuali. <sup>13</sup> Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac pampa tiitztoque cati tinemij ipan taahuili. Ma amo tinemica quej ihuintini ipan tehueli ilhuit cati amo cuali. Ma amo tijchihuaca cati fiero totalnamiquilis quinequi quichihuas. Ma amo tijchihuaca ten hucl ica cati amo totahuical. Ma amo timocualanica ica sequinoc. Ma amo tiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj. <sup>14</sup> Ama ma timoyoyontica ica Tohueyiteco Jesucristo, huan ma tijchihuaca ya ipaquilis. Ma ayecmo tijchihuaca cati amo cuali cati tonacayo quinequi quichihuas.

## 14

### *Amo xiquinejelnamiqui sequinoc taneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinselica nopa taneltocani cati ayemo nelcuali quinel-tocaj Toteco, huan ayemo nochi quimachilíaj ten nopa camanali. Huan amo xiquinnajnanquilica cati inijuanti moilhuíaj para cuali huan amo cuali ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Pampa itztoque sequij taneltocani cati quimachilíaj hucl tijcuase nochi tacualisti, pero itztoque sequinoc taneltocani cati ayemo cuali quimachilíaj, huan moilhuíaj quinchihuas amo tapajpacme iixpa Toteco sinta quicuase nacat, yeca san quicuaj cuatajcyot. <sup>3</sup> Taneltocani cati quicuaj nochi tamanti tacualisti ma amo quincualancaitaca inijuanti cati amo huclij. Huan taneltocani cati amo quicuaj nochi tamanti ma amo moilhuse ipan iniyolo para amo cuajcualme nopa masehualme cati quicuaj nacat, pampa Toteco nojquiya quinselijtoc. <sup>4</sup> ¿Ajquiya ta para tiquinejelnamiquis sequinoc itequipanojcahua huan tiquijtos amo cuali inintequi? Inijuanti itequipanojcahua Toteco huan amo amojuanti. IninTeco quijtos sinta cuali cati quichihuaj o amo. Huan Toteco quipiyachichahualisti para quinpalehuis ma quichihuaca cati cuali.

<sup>5</sup> Nojquiya sequij taneltocani moilhuíaj onca tonali cati achi más tatzejzeloltic iixpa Toteco. Pero sequinoc taneltocani quijtohuaj san se nochi tonali. Monequi para nochi quitepanitase cati ipan iniyolo quiitaj para xitahuac. <sup>6</sup> Taneltocani cati quiiyocatalíaj se tonali para más quitepanitase, quichihuaj pampa quitepanitaj Tohueyiteco. Huan cati amo quiiyocatalíaj se tonal, amo quichihuaj pampa nojquiya quitepanitaj Toteco. Taneltocani cati quicuaj nochi tacualisti, quicuaj nochi tamanti para quitepanitase Toteco pampa quitascamatij Toteco por nochi cati quicuaj. Huan taneltocani cati amo quicuaj nochi tacualisti, amo quicuaj pampa quinequij quitepanitase Toteco huan inijuanti nojquiya quitascamatij Toteco por cati quicuaj.

<sup>7</sup> Pampa amo aqui hueli quinahuatía inemilis iselti. Amo aqui hueli itztos san pampa quinequi itztos. Amo aqui miqui san pampa quinequi miquis. <sup>8</sup> Pampa sinta tiitztoque ipan ni taltipacti, monequi tiitztose para Toteco pampa yaya cati quitajitoc ma tiitztoque. Huan sinta timiquise, timiquise huan tiitztotij ihuaya pampa yaya quijito ma timiquica. Huajca masque tiitztoque o timictoque, tiiaxahua Toteco, huan yaya quijitohua taya topantis. <sup>9</sup> Huan yeca Cristo mijqui huan sempa moyolcuic para ma eli Tohueyiteco cati quipiya nochi tanahuatili, masque timictoque o tiitztoque.

<sup>10</sup> Huajca amjuanti ¿para ten anquintatelhuse amoicnihua ipan Cristo ica cati quichihuj? Amo cuali para anquintachilíaj quej amo teno ininpati. Nochi tojuanti monequi timonextise iixpa Tohueyiteco Cristo ipan isiyaj yejectzi para yaya techtajtolsencahuas. <sup>11</sup> Pampa Icamanal Toteco quijitohua:

“Quej senquisa temachti na niamoTeco niitztoc, nojquiya senquisa temachi nochi masehualme motancuaquetzase noixpa.

Huan nochi masehualme tayolmelahuase miyacapa para na niDios cati nijpiya nochi chichahualisti.”

<sup>12</sup> Huajca sesen tojuanti monequi tijchihuase cuentas ica Toteco Dios ica cati tijchijtoque.

<sup>13</sup> Huajca ma ayecmo timoejelnamiquica se ica seyoc ica cati amo cuali. Huan ma tijpiyaca cuidado para amo tijchihuase cati quitahuisos o quiyoltilanas ma tajtacolchihua seyoc toicni. <sup>14</sup> Na nijmati temachti ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús para amo onca se tacualisti cati techchihua amo titapajpacme iixpa Toteco. Pero sinta se masehuali moilhuis se tacualisti amo tapajpacti, huajca quena, para ya elis amo tapajpacti nopa tacualisti. <sup>15</sup> Huan sinta se ten amjuanti quicuas se tacualisti, huan ica ya nopa quiyolcocos iicni, pampa moilhuía se tajtocoli, huajca amo quinextilía sinta quicnelía iicni quema quicua. Huajca amo xijyolcoco huan xijchihua ma huetzi moicni ica cati tijcua, pampa nojquiya Cristo mijqui por ya. <sup>16</sup> Amo xijchihuaca tamanti cati sequinoc quijitose para amo cuali, masque anquimatij, quena, hueli anquichihuase. <sup>17</sup> Pampa cati tijcuaj huan cati tiqij amo ya nopa cati ipati para tojuanti cati tiyahuij campa Toteco tanahuatía. Para tojuanti, más ipati tiitztose tixitahuaque iixpa Toteco, huan tijpiyase tasehuilisti ipan toyolo huan tijpiyase nopa paquilisti cati Itonal Toteco techmaca. <sup>18</sup> Sinta tijtequipan nos Cristo ica moyolo cuali iixpa, quipactis Toteco Dios huan nochi masehualme quicualitase.

<sup>19</sup> Huajca ma tijchihuaca senquisa nochi cati monequi para tiitztose ica cuali ica sequinoc. Ma timopalehuica se ica seyoc para ma tiitztoca más titemachme ipan Toteco. <sup>20</sup> Amo xijososoloca itequi Toteco san ica se tacualisti. Melahuac Toteco techcahuilía ma tijcuaca nochi. Pero amo cuali tijcuase cati quichihuas seyoc ma huetzi. <sup>21</sup> Huajca más cuali ma amo tijcuaca nacat, o ma amo tiquica xocomeca at cati ya xocoxqui, yon amo teno ma tijchihuaca, sinta quichihuas ma huetzi se toicni. <sup>22</sup> Huelis anquimatij para amo tajtacoli yon se tamanti cati anquicuj. Pero amo ximonajnanquilica ica ni tamanti. Ma mocahua san ica ta huan Toteco. Paquij nopa masehualme cati amo quichihuaj se tamanti, masque elisquía se tamanti cati cuali, sinta teipa quichihuas sequinoc ma mitztatelhuica. <sup>23</sup> Pero sinta se masehuali amo quimati para temachti amo se tajtacoli para quicuas se tenijqui, ma amo quicua, pampa iyolo quitatelhuis ica cati quichihua, pampa amo quichijqui ica temachili para cuali iixpa Toteco. Huajca nochi cati tijchihuaj, ma tijchihuaca pampa tijnelto- caque para ya nopa ipaquilis Toteco, pampa sinta tijchihuaj se tamanti cati ya tijmatij para yaya amo quinequi tijchi- huase, huajca se tajtacoli.

## 15

### *Xijchihuaca cati Cristo quichijqui*

<sup>1</sup> Tojuanti cati tijpiyaj tetili huan cuali tijmachilíaj ten Toteco, monequi ma tijpiyaca toyolo huan monequi ma tiquinpalehuica cati ayemo cuali quimachilíaj. Amo hueli tijchihuase san cati techpactía. <sup>2</sup> Ma tijchihuaca cati quin- pactía sequinoc taneltocani huan cati quinpalehuis para más quipiyase yoltetili para quineltocase Toteco. <sup>3</sup> Pampa To- hueyiteco Cristo amo quichijqui cati quipacti. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Jesucristo quiilhui Itata: “Mase- hualme cati quinequiyayaj mitztaijilhuise, nechtaijilhuijque na.” <sup>4</sup> Nochi cati quijcuilijque huejcajquiya, quijcuilijque para techmachtis para huelis tiquijyohuise cati techpanoti- huala. Nojquiya ijcuilijtoc Icamanal para techyolchichahuas para ma tijchiyaca nochi cati techilhuía para tijselise teipa. <sup>5</sup> Toteco cati techyolchichahua huan cati techpalehuía ma tiquijyohuica cati techpanotihuala, ma amechpalehui para xijpiyaca san se amotalnamiquilis se ica seyoc. Sesen ma quipiya italnamiquilis Jesucristo ica ne sequinoc. <sup>6</sup> Quej nopa san sejco huan ica san se amoyolo huelis anquipaquil- ismacase Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo.

*Toteco quinselia israelitame huan nojquiya cati amo israeli- tame*

<sup>7</sup> Huajca ximoselica se ica seyoc ica cuali quej Cristo nojquiya amechselijtoc, pampa quej nopa hueli tijhueyichihuase Toteco. <sup>8</sup> Nimechilhuía Cristo hualajqui quej in-tequipanojca israelitame para quinpalehuis ma quimat-ica para nelía melahuac Toteco Dios quinmacas nochi cati quintencahuili inihuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Cristo nojquiya hualajqui para masehualme cati amo israelitame ma quipaquilismacaca Toteco pampa miyac quintasojtatoya. El-toc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Cristo quijto:

“Huajca nimitzpaquilismacas nozona inihuaya masehualme cati amo israelitame.

Na nihuicas tiohuicat para nimitzhueyitalis.”

<sup>10</sup> Huan nojquiya Icamanal Toteco quijtohua:

“Xipaquica amojuanti cati amo anisraelitame inihuaya imasehualhua Toteco, nopa israelitame.”

<sup>11</sup> Huan nojquiya ijcuilijtoc:

“Nochi amojuanti cati amo anisraelitame xijpaquilismacaca Toteco Dios.

Ma quipaquilismacaca nochi xinachti masehualme.”

<sup>12</sup> Huan sejcoyoc ipan Icamanal Toteco, Isaías camanaltic ten Cristo huan quijto:

“Teipa tacatis se iteipan ixhui Isaí cati mochihuas inintanahu-atijca nochi xinachti masehualme.

Huan masehualme cati amo israelitame mochiyase ipan ya para ma quinmaquixtis ten inintajtacolhua.”

<sup>13</sup> Ma Toteco Dios ipan cati timochiyaj, amechmaca hueyi paquilisti, huan hueyi tasehuilisti pampa anquineltocaj. Huan achi más ximotemachica ipan ya pampa Itonal Toteco amechmacatiyas ichicahualis.

<sup>14</sup> Noicnihua, nijmati temachti para ancuajcualme. Nijmati cuali anquimatij nochi ni tamanti hasta anhuelij anmoy-olchicahuase se ica seyoc. <sup>15</sup> Pero, noicnihua, masque ya anquimatij ni tamanti, nimechtajcuilhuijtoc nica ica camanali cati quentzi chicahuac para sempa nimechelnamiquiltis pampa Toteco nechmacatoc nopa tequit para ma nijchihua. Quena, pampa hueyi iyolo ica na, <sup>16</sup> nechtalijtoc niitequipanojca Tohueyiteco Cristo Jesús por amojuanti cati amo anisraelitame para nimechilhuis ni cuali camanali ten Jesucristo. Huan amojuanti cati amo anisraelitame anitztoque quej se tacajchualisti cati nijmaca Toteco cati quiyolpactía, pampa Itonal Toteco amechchijtoc antatzejtzeloitque iixpa.

<sup>17</sup> Huan cuali para na ma nijpiya hueyi paquilisti ica nochi cati Cristo Jesús nechtequihuijtoc ma nijchihua para Toteco Dios ipan ni tequit cati nechmacatoc. <sup>18</sup> Pero amo nimohueyimatis, yon amo nimoilhuis ten seyoc tamanti.



San nicamanalti ten cati Cristo quichijtoc ica na para masehualme cati amo israelitame ma quineltocaca Cristo ica nopa camanali cati niquinilhui huan ica nopa tamanti cati quiitaque cati nijchijqui iniixpa. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmacac chichahualisti para ma quineltocaca pampa nijchijqui huejhueyi tanextili huan tiochichahualnescayot iniixpa cati Itonal Toteco nechmacayaya chichahualisti ma nijchihua. Huajca ten altepet Jerusalén huan hasta campa hueli ipan nopa tali Ilírico nochi niquinilhuijtoc nopa cuali camanali ten Cristo cati quinmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>20</sup> Nijchijtoc campeca niquinilhuis masehualme icamanal Toteco ipan nopa altepeme campa amo aqui quicactoc ten Cristo, para amo elis quej nicalchihuas ipan itatzinpehualtil seyoc masehuali pampa nitequiti campa sequinoc ya pejtoque. <sup>21</sup> Nitequititoc campa amo aqui yajtoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua:

“Masehualme cati amo aqui quinilhuijtoc ten ya, quicaquise. Huan injuanti cati amo quema quicactoque, quimachilise.”

*Pablo quinequiyaya yas altepet Roma*

<sup>22</sup> Yeca pampa ninejnentoc campa hueli para niteyolmelahuas icamanal Toteco, amo huelqui niyajqui nimechitati. <sup>23</sup> Pero ama, amo onca más campa monequi nitequitis ipan nopa talme. Huan pampa nijchixtoc miyac xihuit para nimechitas, tahuel nijnequi nimechitati, <sup>24</sup> huajca quema niyas España, nijnequi nimechpaxaloti nepa ipan altepet Roma. Huan quema tipactose se talojtzi, teipa huelis antechpalehuise para huelis niyas ipan noojhui. <sup>25</sup> Pero achtohui monequi niyas altepet Jerusalén para nijhuicas se tapalehuili para taneltocani nozona. <sup>26</sup> Pampa taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali Acaya ica paquilisti quisentilijtoque tomi para ma niquinhuiquili cati iaxcahua Toteco ipan altepet Jerusalén huan ama amo teno quipiyaj. <sup>27</sup> Quena, nopa masehualme cati amo israelitame quinequij quinpalehuise nopa israelita taneltocani cati teicneltzitzi, pampa quimachilíaj quintahuiquílíaj. Amojuanti cati amo anisraelitame anquiselijtoque miyac tatiochihualisti ipan amoyolo ten israelitame cati amechpanoltijque icamanal Toteco, huajca ama injuanti moilhuiyayaj para cuali quinpalehuise israelitame ica inintechmonequi. <sup>28</sup> Huajca quema ya nijcajtejtos nopa tomi huan nijtamiltis nopa cuali tequit cati quichijtoque, nimechpaxalojtiquisati quema niitztos ipan ojti para tali España. <sup>29</sup> Huan nijmati quema niajsiti nepa amohuaya, niajsiti ica miyac tatiochihualisti cati nopa cuali camanali ten Cristo nechmaca para nimechmajmacas amojuanti.

<sup>30</sup> Pero noicnihua, chichahuac nimechtajtania ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo, ximotatajtica para na. Nimechtajtania pampa nijmati Itonal Toteco amechpalehuijtoc para antechicneliaj huan sinta anmotatajtise para na nelia nechpalehuis ica cati nijchihua. <sup>31</sup> Xijtajtanica Toteco para yaya ma nechmanahui ica injuanti ten estado Judea cati amo quineltoaj. Nojquiya xijtajtanica Toteco por nopa taneltocani ipan Jerusalén para ma quiselica nopa tomi cati niqinhuiquilis. <sup>32</sup> Huan quej nopa sinta Toteco quinequi, niajsiti nopona campa amojuanti ica hueyi paquilisti, huan timoyolchichahuase se ica seyoc. <sup>33</sup> Toteco cati techmaca tasehuilisti ipan toyolo ma itzto amohuaya. Quej nopa ma eli.

## 16

### *Pablo quinhualtajpalo sesen ten injuanti*

<sup>1</sup> Se toshua icni, itoca Febe, yas nopona amechitati. Yaya se tapalehuijquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Cencrea. Nijnequi xiquixmatica, <sup>2</sup> huan xijselica ipan Tohueyiteco quej quinamiqui para tojuanti cati tiiaxchua Toteco ma timoselica. Huan xijpalehuica Febe ica ten hueli tamanti cati quipolohua pampa yaya quinpalehuijtoc miyac taneltocani huan nojquiya nechpalehuijtoc na.

<sup>3</sup> Xiquintajpaloca Priscila huan Aquila cati tequitij nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. <sup>4</sup> Injuanti mosemacaque huan nechmanahuijque, masque huelosquiaj mictosquiaj nohuaya. Huan niquintascamati ica cati quichijque. Huan nojquiya quintascamatiliaj nochi tiopame ten taneltocani cati amo israelitame cati mosentiliaj campa hueli. <sup>5</sup> Nojquiya xiquintajpaloca nochi ipan nopa tiopa ten toicnihua cati mosentiliaj ipan ininchaj Priscila huan Aquila. Xijtajpaloca Epeneto cati niquicnelia. Yaya nopa achtohui tali Acaya ejquet cati quineltoac Cristo. <sup>6</sup> Xijtajpaloca María cati tequititoc miyac por amojuanti. <sup>7</sup> Xiquintajpaloca nohuicalhua Andrónico huan Junias cati itztoyaj nohuaya ipan tatzacti. Nochi itayolmelajchua Toteco nelia quintepanitaj miyac. Injuanti tayacanque motemachijque ipan Cristo quema ayemo nijneltoayaya.

<sup>8</sup> Xijtajpaloca Amplias cati niquicnelia ipan Toteco. <sup>9</sup> Xijtajpaloca Urbano cati tequiti nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. Huan xijtajpaloca Estaquis cati niquicnelia. <sup>10</sup> Xijtajpaloca Apeles cati quistoc cuali iixpa Toteco. Xiquintajpaloca nopa taneltocani cati mosentiliaj ipan ichaj Aristóbulo. <sup>11</sup> Xijtajpaloca Herodión, noteixmatca. Xiquintajpaloca cati quineltoaj Tohueyiteco ipan ichaj Narciso. <sup>12</sup> Xiquintajpaloca nopa sihuame Trifena huan

Trifosa cati miyac tequitij para Toteco. Xijtajpaloca Pérsida cati nochi tojuanti tiquicnelíaj. Yaya tequitic miyac ipan itequi Tohueyiteco. <sup>13</sup> Xijtajpaloca Rufo cati Toteco quitapejpenijtoc para elis iaxca. Nojquiya xijtajpaloca inana cati mochijtoc quej nonana. <sup>14</sup> Xiquintajpaloca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes huan toicnihua cati itztoque inihuaya. <sup>15</sup> Nojquiya xiquintajpaloca Filólogo, Julia, Olimpás, Nereo huan iicni huan nochi cati itztoque inihuaya cati iaxcahua Toteco.

<sup>16</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo. Nochi itiopahua Cristo cati mosentilíaj campa hueli amechontajpalohuaj.

<sup>17</sup> Nojquiya, nimechilhuía, noicnihua, xijtachelica ajquiya inijuanti cati quinequij amechtajcoxelose huan quinequij quintahuisose taneltocani. Inijuanti tamachtíaj tamanti cati amo quej anmomachtijtoque. Ximohuejcatalica ten inijuanti huan xiquinhuejcahuaca. <sup>18</sup> Pampa masehualme cati quej nopa amo quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero san quichihuaj cati inijuanti quinequij ipan iniyolo. Camanaltij yejyectzi huan quinyejyectalíaj cati amo quimatij icamanal Toteco para huelis quincajcayahuase. <sup>19</sup> Pero ica amajuanti, nochi quicactoque para anquichihuaj cati Toteco quinequi, huan antechchihuaj ma nipaqui miyac. Nijnequi xielica anneltalnamiquini para nimantzi anquichihuase nochi cati cuali, pero ximochihuaca quej anhuihuime cati amo anquimatij quenicatza anquichihuase cati amo cuali. <sup>20</sup> Amo huejcahuas para Toteco Dios cati techmaca tasehuilisti quitzonpechis Amocualtacat amoicxi tantita. Tohueyiteco Jesús ma quiapiya hueyi iyolo ica amajuanti.

<sup>21</sup> Timoteo cati tequiti nohuaya amechontajpalohua. Huan nojquiya amechontajpalohuaj nohuicalhua Lucio, Jasón huan Sosípater.

<sup>22</sup> Na niTercio cati niquijcuilohua cati Pablo nechilhuijtiyajqui, nojquiya nimechtajpalohua ipan Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Nojquiya amechontajpalohua Gayo cati nechcahuilía ma nimocahua ipan ichaj. Huan nojquiya quincahuilía nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati nica ehuan ma mosentilica nica. Erasto, nopa tomiajoquet ten toaltepe, amechontajpalohua huan nojquiya toicni Cuarto.

<sup>24</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica nochi amajuanti. Quej nopa ma eli.

### *Pablo quipaquilismacac Toteco*

<sup>25</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco cati huelis amechchihuas antemachme quej quijtohua ni cuali camanali ten Jesucristo

cati nimechilhuijtoc. Pampa nimechnextilijtoc para Toteco quinequi quinmaquixtis cati amo israelitame huan huejcajquiya amo aqui quimatiyaya ya ni pampa noja eltoya ix-tacatzí. <sup>26</sup> Pero ama Toteco technextilijtoc ni tamanti cati huejcajquiya itajtolpanextijcahua quiiijcuilojque para panos. Huan ama tanahuatijtoc Toteco cati itztoc para nochipa para nochi inieso masehualme ipan nochi talme ma quimatica ni camanali quenicatza Jesucristo quinmaquixtis para injuanti huelis quinelto case huan quichihuase cati yaya quinequi.

<sup>27</sup> ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios pampa san ya iyajtzi itztoc Dios, huan san ya nochi quimachilía! Ma tijhueyichihuaca para nochipa ica itapalehuil Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Achtohui Amatajcuiloli Cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto**

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo cati Toteco Dios nechnotzqui ica ipaquilis huan nechtequimacac ma nieli niitayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Sóstenes <sup>2</sup> timechtajcuilhuáj amojuanti cati anitztoque itiopa Toteco ipan altepet Corinto. Toteco amechnotztoc para anelise itatzejtzeloltica masehualhua. Amechchijqui antatzejtzeloltique ipan Cristo Jesús san se quej quinchijqui tatzejtzeloltique nochi sequinoc taneltocani campa hueli techaj. Quena, ihuical quiniyocatalijtoc nochi masehualme cati quihueyimatij Tohueyiteco Jesucristo, pampa yaya ininTeco ne sequinoc quej yaya nojquiya toTeco tojuanti. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Pablo quitascamatqui Toteco por nopa taneltocani*

<sup>4</sup> Nochipa nijtascamati Toteco pampa hueyi iyolo ica amojuanti ipan Cristo Jesús. <sup>5</sup> Ipan Cristo, Toteco amechricojchijqui ica miyac tamanti hasta ama cuali anhuelij ancamanaltij icamanal huan amechchijtoc para cuali anquimachilíaj nochi cati melahuac. <sup>6</sup> Huajca ya ni quinextía para melahuac nopa camanali cati timechilhuijque ten Cristo, pampa motatzquili ipan amoyolo. <sup>7</sup> Huajca ama anquipiyaj nochi yajatili cati monequi para anmoscaltise ipan Toteco ipan ni tonali quema anquichiyaj para monextis Tohueyiteco Jesucristo quema yaya sempa hualas. <sup>8</sup> Huan yaya Toteco cati amechchihuas antemachme hasta itamiya tonali para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se tamanti ipan nopa hueyi tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas. <sup>9</sup> Toteco yaya temachti huan yaya cati amechnotztoc para annejnemise huan anmohuampochihuase ihuaya Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

### *Motajcoxelojtoyaj nopa taneltocani*

<sup>10</sup> Huan ama, toicnihua, nimechtajtania ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo para nochi amojuanti ximoyolilhuica san se tamanti. Amo ximotajcoxeloca, pero xijchihuaca quej san se masehuali. Xijpiyaca san se amotalnamiquilis huan san se amoyolo. <sup>11</sup> Noicnihua, nimechilhuía ni tamanti

pampa ihuicalhua Cloé nechyolmelajque para anmocamaijixnamiqij. <sup>12</sup> Sequij amojuanti anquijtohuaj antechtoquilíaj na niPablo. Sequij amojuanti anquijtohuaj anquitoquilíaj Apolos. Sequij quijtohuaj quitoquilíaj Pedro. Huan sequinoc quijtohuaj quitoquilíaj Cristo.

<sup>13</sup> Amo cuali cati anquichihuj. ¿Anmoilhuíaj para huelis anquitajcoxelose Cristo? Amo nechcuamapeloltijque na niPablo por amojuanti. Huan quema amechcuaaltijque, amo aqui quijto amechcuaaltiyaya ica notoca\* na niPablo. <sup>14</sup> Nijtascamati Toteco pampa amo aqui nijcuaalti campa amojuanti, san Crispo huan Gayo. <sup>15</sup> Huajca amo aqui huelis quijtos anmocuaaltijque ica notequiticayo para antechtoquillise. <sup>16</sup> Nojquiya niquincuaalti ihuicalhua Estéfanas, pero amo niquelnamiqui sinta nijcuaalti seyoc. <sup>17</sup> Pampa Cristo amo nechtitanqui para ma nitecuaalti. Nechtitanqui para ma nitepohuili nopa cuali camanali ten Jesucristo. Amo nitepohuilia ica yejyectzi camanali cati huala ipan notalnamiqulis. Sinta ya nopa nijchijosquía, huelis masehualme quinpactijosquía nocamanal huan quielcajtosquíaj para Cristo mijqui por tojuanti huan para san yaya quipiya chichahualisti para techmaquixtis.

*Cristo quipiya nochi chichahualisti huan talnamiqulisti*

<sup>18</sup> Nijmati para masehualme cati mocuapolose para nochipa quijtaj quej se huihuiyot ni camanali ten imiqulis Cristo para techtajacolquixtis. Pero para tojuanti cati Toteco techmaquixtijtoc, tijmatij para ni camanali quipanextía ichichahualis Toteco. <sup>19</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijto:

“Nijsosolos inintalnamiqulis talnamiquini ipan ni taltipacti. Huan niqinquixtilis masehualme cati moyolilhuijtoque quichihuase, huan nijcuamajcahuas.”

<sup>20</sup> Huajca ¿taya quijtohua Toteco ten nochi talnamijca tacame? ¿Taya quijtohua ten nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés? ¿Taya quijtohua ten nopa huejhueyi tacame cati ipan ni tonali monajnanquilíaj miyacapa para tenextilise para quipiyaj miyac inintalnamiqulis? Toteco quipanextijtoc para nochi tamanti talnamiqulisti cati eltoc ipan ni taltipacti eltoc quej se huihuiyot cati amo teno ipati. <sup>21</sup> Huan Toteco cati quipiya nochi talnamiqulisti ya quisencajtoc para amo aqui huelis quiixmatis ajquiya ya pampa talnamiqui quej ipan ni taltipacti moilhuíaj talnamiqij. Quipactía Toteco para quinmaquixtis

\* 1:13 1:13 Ica notequiticayo.

masehualme cati quicaquij icamanal huan quineltocaj, masque sequinoc quijtohuaj ya ni se huihuiyot.

<sup>22</sup> Pero israelitame amo quinequij quineltocase icamanal se cati san quinpohuiláaj. Inijuanti quinequij quitase tiochicahualnescayot para quineltocase para melahuac se tamanti. Huan masehualme cati amo israelitame huan camanaltij griego san quitemohuaj cati melahuac ica inintalnamiqulis. <sup>23</sup> Pero tojuanti san tiquinilhuíaj nochi masehualme para Cristo quicuamapeloltijque huan mijqui por tojuanti. Nelía ohui para israelitame ma quineltocaca ni camanali. Huan masehualme cati amo israelitame quijtohuaj ni camanali eltoc se huihuiyot. <sup>24</sup> Pero para tojuanti, masque tiisraelitame, o amo tiisraelitame, sinta Toteco technotztoc para ma tiitzoca tiixacahua, tiquixmatij Cristo para yaya cati nelía quipanextía ichicahualis huan italnamiqulis Toteco. <sup>25</sup> Huan ni talnamiqulisti cati Toteco quisencajqui para quichihuas ica Cristo huan cati sequinoc quitocaxtíaj se huihuiyot, nelpano inintalnamiqulis nochi masehualme. Huan masque sequinoc quijtohuaj Cristo amo quipixqui chichahualisti pampa quicuamapeloltijque, ichicahualis quema miquiyaya ipan nopa cuamapeli nesqui para hueyi hasta quipano nochi in-chicahualis masehualme.

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, xiquelnamiquica para quema Toteco amechnotzqui, amo miyac amujuanti tahuel antalnamiquiyayaj quej quinpactía taltipac masehualme. Amo miyac amujuanti anquipiyayaj chichahualisti, yon tequiticayot. Amo miyac anquipiyayaj miyac tomi, yon amo anquipiyayaj hueyi tatepanitacayot. <sup>27</sup> Pero Toteco ica ipaqulis quintapejpeni masehualme cati ni taltipac ehuaní quinitaj para huihuique para quinpinahualtis masehualme cati moilhuíaj talnamiquij. Huan Toteco amechtapejpenijtoc amujuanti cati amo anquipiyaj chichahualisti quej sequinoc ipan ni taltipacti, para anquinpinahualtise masehualme cati moilhuíaj quipiyaj chichahualisti. <sup>28</sup> Quena, Toteco quintapejpenijtoc cati teicneltzitzi ipan ni taltipacti huan cati masehualme quincualancaitaj huan moilhuíaj para amo teno ininpati para ica injuanti quisosolos cati masehualme moilhuíaj para más hueyi ipati. <sup>29</sup> Toteco quichijqui ya ni para amo aqui huelis mohueyimatis iixpa Toteco. <sup>30</sup> Pampa Toteco iselti amechtatzquiltijtoc ipan Cristo Jesús. Huan pampa tiitztoque san se ica Cristo Jesús, yaya mochijtoc totalnamiqulis. Huan yaya techchijqui tixitahuaque huan titatzejteloltique iixpa Toteco. Huan yaya techcojtoc para techtojtomas ten tajtacoli para huelis tiyase timajcajtoque. <sup>31</sup> Huajca eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: “Sinta

se masehuali quinequi mohueyimatis, ma quihueyimati ten cati Tohueyiteco techchihuilijtoc.”

## 2

### *Nopa camanali ten Jesucristo cati mijqui por tojuanti*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, quema achtohui niyajqui campa amojuanti para nimechilhuis icamanal Toteco, amo nimechcamanalhui ica huejhueyi camanali, yon amo nimochijqui quej nineltalnamiqui. <sup>2</sup> Nimoilhui para más cuali para san nimechcamanalhuis ten Jesucristo huan quenecatza yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti huan amo teno más nimechilhuisquía. <sup>3</sup> Huan quema niitztoya amohuaya, amo nijpixqui chicalualisti. Nimomajmatiyaya huan nihuihuipicayaya amoixpa. <sup>4</sup> Huan amo nimechcamanalhuyaya ica yejectzi camanali cati quinextía italnamiquilis se masehuali, pero quema nimechcamanalhuyaya, ichicahualis Itonal Toteco monexti ipan nocamanal. <sup>5</sup> Amo nijnequiyaya ximotemachica ipan inintalnamiquilis masehualme, nijnequiyaya ximotemachica ipan Toteco.

### *Itonal Toteco technextilía italnamiquilis Toteco*

<sup>6</sup> Pero quena, quema tiquincamanalhuáj taneltocani cati chicajtoque, tiquincamanalhuáj ica camanali cati quinextía miyac talnamiquilisti. Huan tocamanal amo quinextía nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni tonali, yon amo quinextía nopa talnamiquilisti cati quinpectía tayacanani cati itztoque ama pampa injuanti san tantiyahuij. <sup>7</sup> Pero tiquincamanalhuáj masehualme ica camanali cati quinextía italnamiquilis Toteco cati achtohuiya amo aqui quimachiliyaya. Quena, huejcajquiya quema ayemo pehuayaya taltipacti, Toteco moyolilhui huan quisencajqui nochi nopa cuajcualtzi tamanti cati techchihuilisquía teipa ipan Cristo, pero amo quincahuili masehualme ma quimatica hasta amanoc. <sup>8</sup> Huan yon se tayacanquet ipan ni taltipacti amo quimachili cati quichihuayaya Toteco, pampa sinta quimachilijtosquíaj, amo quicuamapeloltijtosquíaj Tohueyiteco cati pano quiyiya ihueyitilis. <sup>9</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Amo aqui quiitztoc, yon quicactoc, yon moilhuijtoc, quenecatza nelpano yejectzi nopa tamanti cati Toteco quisencajtoc para quinmacas nopa masehualme cati quicnelíaj.”

<sup>10</sup> Pero tojuanti tijmatij ten nopa yejectzi tamanti pampa Toteco technextilijtoc ica Itonal, pampa Itonal quimati huan quitachilía nochi cati moilhuía Toteco huan technextilía hasta nopa tamanti cati más hueyi cati moilhuía Toteco.



<sup>11</sup> Amo aquí huéli quimati cati seyoc masehuali moilhuía, pero itonal nopa masehuali, quena, quimati nochi cati eltoc ipan iyolo. Nojquiya amo aquí quimati cati moilhuía Toteco, san Itonal Toteco, quena, quimati. <sup>12</sup> Huan Toteco amo techmacac se tonaltzi cati huala ten ni taltipacti. Yaya techmacac ten ya Itonal para huelis tijmatise nochi nopa tamanti cati yaya techmacac san quiaja quema techmaquixti. <sup>13</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme ten nopa tamanti quema titepo-huilíaj icamanal. Pero quema tiquincamanalhuíaj masehualme, amo tijtequiuhuíaj camanali cati huala ipan totalnamiquilis timasehualme, san tijtequiuhuíaj camanali cati Itonal Toteco techmachtía. Quena, quej nopa tijtequiuhuíaj camanali cati Itonal Toteco techmaca para tiquinmachtise masehualme nochi cati melahuac para inintonaltziti.

<sup>14</sup> Pero masehualme ipan ni taltipacti cati ayemo quineltočaj Toteco huan ayemo quiپیay Itonal ipan iniyolo amo quimachilíaj, yon amo quiselíaj, cati Itonal Toteco tamachtía, pampa quicaquij para san se huihuiyot. Nelía injuanti amo huéli quimachilise cati Itonal Toteco tamachtía pampa monequi quiپیase Itonal Toteco ipan iniyolo para quiyecose huan quimachilise. <sup>15</sup> Pero se masehuali cati quiپیya Itonal Toteco ipan iyolo, quena, yaya huéli quiyecos huan quimachilis nochi ni tamanti cati Itonal Toteco tamachtía, pero sequinoc masehualme ipan ni taltipacti amo huéli quimachilíaj nopa masehuali. <sup>16</sup> ¿Quenicatza huelis quimachilise? Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa quijtohua:

“¿Ajquiya huéli quimachilía italnamiqulis Toteco?

Amo aquí huéli quimachtis Toteco taya monequi quichihuas.”

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj ni tamanti pampa tijپیay italnamiqulis Cristo.

### 3

#### *Nopa sequinoc cati tequitique ihuaya Pablo*

<sup>1</sup> Noicnihua, quema niitztoya nepa amohuaya, amo nihuelqui nimehcamanalhui quej niquincamanalhuisquía taneltocani cati chicajtoque ipan Toteco huan cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana. Monejqui nimehcamanalhui quej niquincamanalhuía masehualme cati quichihuj san cati injuanti quinequij. Anitztoyaj quej anpilconetzitzi cati sanoc anpejtoyaj anquineltočaj Cristo. <sup>2</sup> Nimechmachtis cati amo ohui ten Toteco, quej se acajya quimaca se pilconetzi lechi pampa ayemo huéli quicua nacat. Ayemo anhueliyayaj anquimachilíaj cati ohui,

huan ama noja ayemo hueli anquimachilíaj, <sup>3</sup> pampa noja amechyacana cati amo cuali amotalnamiquilis quinequi xijchihuaca. Anmochicoitaj huan anmonajnanquílíaj huan anmotajcoxelohuaj. Quej nopa quichihuaj masehualme cati san quinyacana cati inijuanti quinequij. Anmochihuaj quej masehualme ten ni taltipacti cati ayemo quixmatij Toteco. <sup>4</sup> Pampa quema se ten amojuanti quiiytohua para yaya nechtoquilía na niPablo, huan seyoc quiiytohua quitoquilía Apolos, anquichihuaj quej quichihua ten hueli masehuali cati amo quixmati Toteco.

<sup>5</sup> ¿Taya chichahualisti qui piya Apolos para amechpalehiscuía huan taya nijpiya na, niPablo? ¡Amo teno! Tojuanti san tiitequipanojcahua Toteco huan ica tojuanti Toteco amechnotztoc xijneltocaca, pero san tijchihuaj nopa tequit cati Toteco techmacatoc ma tijchihuaca. <sup>6</sup> Quema na nimechilhui icamanal Toteco, nijchijqui quej se cati quitojqui se xinachti, huan itequi Apolos elqui quej se cati quiatequi, pero elqui Toteco cati quichijqui nopa xinachti ma moscalti. <sup>7</sup> Huajca amo ipati ajquiya quitojqui nopa xinachti, yon ajquiya quiatequi, san hueyi ipati Toteco cati quichijqui ma moscalti. <sup>8</sup> San se iixpa Toteco na cati nijtojqui huan Apolos cati quiatequi, huan Toteco techtaxtahuis sesen tojuanti quej quinamiqui ica nopa tequit cati tijchijtoque. <sup>9</sup> Pampa Apolos huan na san sejco titequitij ihuaya Toteco. Huan amojuanti anitztoque quej imil Toteco campa titocaj, pero amo amojuanti tomil.

O huelis tiqijtose anitztoque quej se cali cati Toteco techilhui ma tijchihuaca, pero amo antochaj. <sup>10</sup> Eltoc quej ni. Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacac ma nijtali nopa tatzinpehualtili ipan ichaj quej quichihua se talnamijca calchijquet. Huan eltoc quej sequinoc cati amechmachtíaj Icamanal pejtoque quiiscaltíaj nopa tepancali ipan nopa tatzinpehualtili. Pero monequi nochi cati tequitij ipan nopa cali cati Toteco quichihua, ma motachilica sinta cuali inintequi o amo. <sup>11</sup> Quema nicalajqui campa amojuanti, san nimechilhui ten Jesucristo. Huan ichaj Toteco amo hueli qui piya seyoc tatzinpehualtili. <sup>12</sup> Pero se calchijquet huelis quichihuas nopa tepancali ica tamanti cati huejcahuas quej oro, plata, o yejectzitzi tet cati patriyo, o nojquiya huelis quichihuas ica cati amo huejcahuas quej cuahuit, xihuit o sacat. <sup>13</sup> Pero teipa ajsis se tonali quema Toteco quiyejyecos totequi ica tit para quiitas taya tamanti tequit tijchijque. Huan ica nopa tit monextis quenicatza elqui totequi huan sinta cuali huan huejcahuas cati tijchijtoque o amo. <sup>14</sup> Sinta se masehuali quichijtoc se tequit ipan nopa cali ten Toteco huan itequi mocahuas

huan amo tamitatas, yaya quiselis itaxtahuil. <sup>15</sup> Pero sinta tamitatas itequi se masehuali, huajca quipolos itaxtahuil, pero Toteco quimaquixtis nopa masehuali masque elis quej se cati quixcotonqui se tit para huelis momanahuis.

<sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para amojuanti san sejco anitztoque ichaj Toteco huan Itonal Toteco mocahua ipan amojuanti? <sup>17</sup> Sinta se masehuali quisosolos ichaj Toteco, huajca Toteco tahuel quitatzacuiltis, pampa ichaj eltoc tatzejtzeloltic huan amojuanti anitztoque nopa tatzejtzeloltic cali.

<sup>18</sup> Amo ximocajcayahuaca. Sinta se campa amojuanti moita para miyac quimati quej nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti, huajca ma mocuepa quej se cati ni taltipacti quiita para amo teno quimati. Quej nopa huelis quimachilis Icamanal Toteco huan ya nopa quichihuas ma eli cati nelía talnamiqui iixpa Toteco. <sup>19</sup> Pampa nopa talnamiquilisti cati masehualme ipan ni taltipacti quiipiyaj eltoc quej se huihuiyot iixpa Toteco. Icamanal Toteco quiijtohua:

“Ica masehualme cati moilhuíaj talnamiquij, Toteco quitequihuía inintalnamiquilis para quinmasiltis.”

<sup>20</sup> Nojquiya sejcoyoc ipan Icamanal Toteco quiijtohua:

“Toteco quimati taya moilhuíaj masehualme cati talnamiquij ica nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti, huan amo teno ipati cati moilhuíaj.”

<sup>21</sup> Huajca amo aqui ma mohueyimati ica taya tacat quimachtijtoc, masque elqui Apolos, o na, o seyoc, pampa nochi tojuanti tiamoaxcahua. <sup>22</sup> Na niPablo, Apolos, Pedro, ni taltipacti, nemilisti, miqulisti, huan tamanti cati ama onca, huan tamanti cati oncas teipa; nochi ya ni eltoc amoaxcahua. <sup>23</sup> Huan amojuanti aniaxcahua Cristo huan Cristo iaxca Toteco Dios.

## 4

### *Inintequi itayolmelajcahua Toteco*

<sup>1</sup> Huajca quema anmoilhuíaj ten Apolos huan na, xijmachilica para tojuanti san tiitequipanojcahua Tohueyiteco Cristo cati yaya techtequimacatoc para ma titayacanaca para titamachtise nopa tamanti cati achtohuiya amo aqui quimatiyaya ten Toteco. <sup>2</sup> Anquimatij quema se teteco quitequimaca se itequipanojca ma eli se tayacanquet ipan se tequit, monequi nopa tequipanojquet ma eli temachtí huan quitamichihuas nochi cati iteco quilhuitoc ma quichihua. <sup>3</sup> Huelis antechitaj para na niitztoya temachtí ipan notequi, o huelis amo. Para na, amo hueyi ipati taya amojuanti o tequichihuani moilhuíaj quema nechtequitachilíaj. Na, yon amo nimotemachía ipan cati na nimoilhuía ten notequi,

<sup>4</sup> pampa masque noyolo amo nechtelhuía para nijchijtoc cati amo cuali, amo ya nopa cati ipati. San ipati cati Toteco quuijtos quema yaya nechtequitachilis. San yaya quuijtos sinta cuali o amo cuali cati nijchihua. <sup>5</sup> Huajca ayecmo xijtajtolsencahuaca huan xiquijtoaca ajquiya quichihua cati cuali huan cati amo cuali ipan itequi Toteco quema noja ayemo ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas Tohueyiteco para tetajtolsencahuas. Quema Toteco hualas, yaya quipanextis tamanti cati ama motatijtoc ipan iyolo sesen masehuali, pampa ipan nopa tonali Toteco quipanextis nochi cati sesen masehuali moilhuiyaya ipan iyolo huan para ten quichijqui cati quichihuayaya. Huajca ipan nopa tonal, quena, Toteco quinhueyitalis nopa masehualme sinta quinamiqui.

<sup>6</sup> Huajca noicnihua, nica nicamanaltiyaya ten Apolos huan na quej se ejemplo para xijmachilica amo cuali para miyac anquihueyitalise se masehuali hasta quipano cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco. Amo cuali para anquichicoicnelise se itamachtijca Toteco huan anmohueyimatise pampa amechmachtijtoc huan anquiechcapantalse seyoc. <sup>7</sup> ¿Ajquiya amechilhui para achi más anquimatij que sequinoc? Nochi cati anquimatij, Toteco amechchijtoc xijmatica. Nochi cati anquipiyaj anquiselijtoque ten ya. Huajca, ¿para ten anmohueyimatij quej anquipantijtosquíaj se talnamiquilisti san amoselti?

<sup>8</sup> Nesi quej anmoilhuíaj anquipiyaj nochi cati anquinequij ten Toteco. Anmoilhuíaj antapijpixtoque. Masque tojuanti ayemo titanahuatíaj, anmoilhuíaj ya antanahuatiani. Nipaquisquía sinta nelía ya ajsitosquía nopa tonali quema Toteco amechchihuas antanahuatiani, pampa ipan nopa tonali tojuanti nojquiya tiitztose titanahuatiani huan tiippiyase tequiticayot quej amojuanti. <sup>9</sup> Pero quemantica nimoilhuía para Toteco techtalijtoc tiitayolmelajcahua inicantzi nochi sequinoc taneltocani. Tiitztoque quej masehualme cati se tatanquet quinnextía miyacapa para quintantoc ipan tatehuilisti huan san quichiyaj ajquiya quinmictis. Eltoc quej techmahuisohuaj nochi cati itztoque ipan taltipacti, masque masehualme o ilhuicac ehuan. <sup>10</sup> Masehualme techitaj tiitayolmelajcahua quej tihuihui-tique pampa tiquicnelíaj Cristo, pero amojuanti anmochihuaj quej cati más antalnamiquij. Tojuanti amo tijpiyaj chichahualisti, pero amojuanti quena, anmochihuaj quej miyac anquipiyaj. Masehualme ipan ni taltipacti amechtepanitaj, pero techhuihuiitaj tojuanti. <sup>11</sup> Hasta ama tiitayolmelajcahua Toteco techpolohua ten ica tipanose. Timayanaj, tiamiquij huan amo tijpiyaj cati ica timopiquise. Amo tijpiyaj tochaj

cati nelía toaxca huan miyac huelta tacame techhuitequij.  
<sup>12</sup> Tojuanti ica miyac taijyohuili titequititoque ica tomax para tijtanise cati ica tipanose. Quema masehualme techtelchihuaj, tijtajtaníaj Toteco ma quintiochihua. Quema techtaijyohuilitíaj, tiquijyohuíaj. <sup>13</sup> Tijpiyaj toyolo huan tiquincamanalhuíaj ica cuali nopa masehualme cati toca camanaltij cati amo cuali. Masehualme techitaj quej titasolme ipan ni taltipacti. San quinequij techtepehuase pampa moilhuíaj amo teno topati. Quena, quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>14</sup> Amo nimechtajcuilhuía ni tamanti para nimechpinahualtis, pero nijnequi nimechmatiltis cati melahuac pampa anitztoque quej annoconehua cati nimechicnelía.  
<sup>15</sup> Huan masque anquinpiyaj diez mil tamachtiani cati amechmachtíaj ten Cristo, amo anquinpiyaj miyac amotatahua, pampa san na niamotata ipan Cristo Jesús pampa achtohui nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltoaque. <sup>16</sup> Huajca ica nochi noyolo nimechtajtanía, xijtoquilica cati nimechilhui huan xijchihuaca quej na nijchihua.

<sup>17</sup> Huan yeca nijtitanoc Timoteo ma yahui amechitati para amechpalehuis anquichihuase quej na nijchihua. Yaya quej nocone cati niquicnelía miyac huan yaya temachtiquitoquilía Toteco. Huan yaya amechelnamiquiltis cati nijchijtinentoc para nijtoquilis Cristo Jesús. Huan cati yaya amechilhuis elis cati niquinmachtía taneltocani ipan nochi tiopame cati mosentilíaj campa hueli. <sup>18</sup> Sequij amojuanti anmohueyimatij huan anmoilhuíaj amo quema niyas sempa nepa campa anitztoque para nijmatis taya anquichihuaj.  
<sup>19</sup> Pero, quena, amo huejcahuas para niyas nozona, sinta quej nopa quinequi Toteco. Huan niqutas sinta injuanti cati mohueyimatij nelía quipiyaj ichicahualis Toteco o sinta san quinpactía mohueyimatca camanaltise. <sup>20</sup> Masehualme cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco amo monextíaj pampa camanaltij yejectzi, pero monextíaj pampa quipiyaj chichahualisti. <sup>21</sup> Huan ¿taya anquinequij ma nijchihua? ¿Anquinequij ma niya nimechtacahualtiti ica cati amo cuali anquichihuaj? O ¿anquinequij anquichihuase cati cuali huan nimechcamanalhuiti ica cuali huan ica taicnelijcayot?

## 5

*Momecatiyaya se cati mosentiliyaya inihuaya nopa taneltocani*

<sup>1</sup> Nijcactoc para melahuac itztoc se cati mosentilía amohuaya cati quichihua se tamanti tajtacoli cati nelía fiero, huan hasta quipano nopa tajtacoli cati quichihuaj masehualme

cati amo quiixmatij Toteco huan amojuanti amo anquichi-huilíaj cuenta. Nechilhuijtoque para itztoc se tacat cati mosejcotilijtoc ica itepotznaj. <sup>2</sup> ¿Quenicatza hueli anmohueyimatij? ¿Para ten amo anchocaj ica cuesoli? ¿Para ten amo anquiquix-tijtoque yaya cati quichijtoc ni tajtacoli para ma ayecmo mosentili amohuaya? <sup>3</sup> Masque amo niiztoc amohuaya ica notacayo, niiztoc amohuaya ica notonal, huan ya nijtaj-tolsencajtoc yaya cati quichijtoc ni tamanti quej niiztosquia nopona. <sup>4</sup> Huajca ximosentilica ipan itoca \* Tohueyiteco Jesu-cristo huan na niiztos amohuaya ica notonal, huan nojquiya itztos amohuaya ichicahualis Tohueyiteco ipan nopa tasentilisti. <sup>5</sup> Huan xijmajcahuaca nopa tacat imaco Amocualtacat para ma quitzontamilti inacayo cati quinequi tajtacolchihuas para itonal nopa tacat momaquixtis ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas.

<sup>6</sup> Amo cuali para anmohueyimatij quej ancuajcualme iixpa Toteco huan noja anquicahuilíaj ma itzto amohuaya se cati quej nopa fiero quichihua. ¿Amo anquimachilíaj masque san anquicahuaj setzi masehuali ma tajtacolchijtinemi, yaya quinmahuas nochi sequinoc san quej se quentzi tasonej-cayot quisonehua miyac pantzi? <sup>7</sup> Huajca ama xijquixtica nochi tajtacoli para anitztose senquisa antapajpacme quej huejcajquiya ipan nopa Pascua Ilhuit anquiquixtiyayaj nochi tasonejcajot ipan amochajchaj pampa anquichihuayayaj se yancuic tixti taxacualoli para pantzi cati amo quipixqui tasonejcajot. Huan quej huejcajquiya mijqui nopa pilborre-gojtzí ipan Pascua Ilhuit, ama Cristo ya mijqui quej topataca tojuanti para techmaquixtis ten totajtacolhua. <sup>8</sup> Huajca ma tiiztoc titapajpacme huan ma tijchihuaca se yancuic ilhuit quej quinamiqui pampa tojuanti tijmatij cati melahuac. Israelitame quimatij moiycacahuaj ten tasonejcajot pampa ya nopa eltoc quinextía tajtacoli, huan tojuanti nojquiya ma amo aqui tijcualancaitaca, yon ma amo tijchihuaca cati amo cuali. Eltoc quej tijcuaj se yancuic pantzi cati amo quipiya tasonejcajot pampa amo teno tijpiyaj ica tajtacoli.

<sup>9</sup> Ipan nopa achtohui amatajcuiloli cati nimechtajcuilhui, nimechilhui para amo inihuaya ximomatica masehualme cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical. <sup>10</sup> Pero amo nijnequi nimechilhuis para amo ximomatica inihuaya masehualme cati amo quineltocaj Toteco sinta inijuanti quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical, o sinta quiix-tocaj cati sequinoc quipiayaj, o tachtequij, o quinhueyichi-huaj taixcopincayome, pampa inijuanti ayemo quiixmatij Toteco. Sinta ayecmo anmomatisquíaj inihuaya mase-

\* 5:4 5:4 Ica itequiticayo.

hualme quej nopa, monequisquía anquisase ipan ni taltipacti. <sup>11</sup> Nimechtajcuilhui quej nopa pampa nijnequiyaya nimechilhuis para amo ihuaya ximomatica se cati quiijtohua para yaya se toicni ipan Cristo pero noja ten hueli quichihua ica seyoc, o taixtoca, o quinhueyichihua taixcopincayome, o quipactía tatehuía, o moiहुintía, o tachtequi. Sinta se masehuali quiijtohua para yaya se toicni huan quej nopa tachihua, yon amo xitacuaca ihuaya. <sup>12</sup> Pampa amo notequi para niquintajtolsencahuas cati itztoque huejca huan amo quinelto caj Tohueyiteco. Pero quena, amotequi para anquintajtolsencahuase cati itztoque ipan itiopa Toteco. <sup>13</sup> Pampa cati itztoque huejca huan amo tanelto caj, Toteco Dios quintajtolsencahuas. Pero ica se cati quiijtohua para se tanelto caquet, monequi amojuanti xijquixtica nopa fiero tacat para ayecmo ma mosentili amohuaya.

## 6

### *Taneltocani ma amo motelhuica iniixpa tequichihuani*

<sup>1</sup> Quema se ten amojuanti qui piya se cuesoli pampa seyoc tanelto caquet quichihuilijtoc se tamanti cati amo xitahuac, amo quinamiqui para yaya yas iixpa se tequitiquet cati amo itztoc xitahuac iixpa Toteco para quitelhuis iicni pampa quinequi nopa tequitiquet ma quisencahua. Monequi ma yas iniixpa sequinoc taneltocani para injuanti ma quixitahuaca. <sup>2</sup> ¿Amo anquimatij tojuanti cati Toteco techiyocacajtoc para tiixcahua tiquintajtolsencahuase cati itztoque ipan ni taltipacti? Huajca, sinta tiquintajtolsencahuase cati itztoque ipan taltipacti, ¿para ten amo hueli anquisencahuaj ni tamanti cati pilquentzitzitzi? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij para titaneltocani tiquintajtolsencahuase ilhuicac ehuan? Huajca amo nelohui para anquisencahuase ni piltamantzitzitzi cati mopantía ipan tonemilis ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Huajca sinta anquipiyaj tamanti cati amechtajcoxelohua huan monequi se tequitiquet para amechtajtolsencahuas, amo xijtemoca se tequitiquet cati amo teno qui piya ipan itiopa Toteco para yaya quisencahuas. <sup>5</sup> Nimechilhúa ni para nimechpinahualtis. Itztoque taneltocani amohuaya cati talnamiquij huan huelis quisencahuase ni tamanti cati amechtajcoxelohua. <sup>6</sup> Huan amo cuali para anqui huicase se amoicni ipan Toteco iixpa se tequitiquet cati amo tanelto ca.

<sup>7</sup> Nelía tepinajti para amojuanti anmonajnanquilíaj piltamantzitzitzi hasta anquinequij anquitelhuisse se amoicni miyacapa iixpa se juez. Achi cuali san xiquijyohuica nopa cati moicni amechchihuilijtoc. <sup>8</sup> Pero amo quej nopa anquichihuj. Nojquiya amojuanti anquichihuilíaj cati amo cuali,

huan sempa anquicajcayahuaj masque yaya amoicni ipan Cristo.

<sup>9</sup> ¿Amo anquimatij para amo cuajcualme amo huelis calaquise ipan itanahuatilis Toteco? ¿Amo ximocajcayahuaca! Yon amo calaquise nepa cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical, o cati quinhueyimatij taixcopincayome, o cati momecatíaj, o tacame cati mosihuanequij. Amo calaquise nepa tacame cati quichihuaj ten hueli ica sequinoc tacame, <sup>10</sup> o cati tachtequij, o cati quiixtocaj cati sequinoc quiipiyaj, o moihiuintíaj, o cati tatehuíaj huan cati tacajcayahuaj huan quihuicaj cati sequinoc iniaxca. <sup>11</sup> Achtohuiya sequij amojuanti anitztoyaj quej nopa, pero ama Toteco amechpajpajqui ten amotajtacolhua huan amechiyocacajtoc para anelise aniaxcahua. Huan Itonal Toteco amechchijtoc anxitahuaque iixpa ipan itoca\* Tohueyiteco Jesucristo.

*Amo xitajtacolchihuaca ica amotacayo*

<sup>12</sup> Onca sequij tamanti cati yon se tanahuatili amo tech-nahuatía para ma amo tijchihuaca, pero noja tijmatij para amo quinamiqui ma tijchihuaca, pampa sequij tamanti amo teno techpalehuía. Huan masque nimajcajtoc, amo cuali nijcahuilis se tajtacoli ma nechnahuati. <sup>13</sup> Huelis anquiijtose: “Toteco quichijqui toijti para quiselis tacualisti huan quichijqui tacualisti para toijti, huajca ma tijcuaca quema totacayo technotza.” Ica ya nopa anmoilhuíaj nojquiya huelis anquichihuase ten hueli tamanti quema amotacayo amech-notza xijchihuaca, pero xiquelnamiquica para ajsis se tonal quema Toteco quitamiltis nochi tacualisti huan toijti nojquiya. Toteco amo quichijqui totacayo para ma tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical. Toteco quichijqui totacayo para ica tijtequipanose, huan Toteco mijqui para totacayo ma quiipiyas nemilisti para nochipa. <sup>14</sup> Quena, Toteco Dios cati quiyolcuic Tohueyiteco Cristo itacayo, nojquiya ica ihueyi chichahualis quiyolcuic totacayo tojuanti ten campa mijcatz-itzi.

<sup>15</sup> ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc se quentzi ten itacayo Cristo? Huajca pano fiero para se quicuulis se parte ten itacayo Cristo huan quisejcotilis ica se tacanenca sihuat. Ma amo aqui quichihua ya nopa, amo quema. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij cati itztoc ihuaya se tacanenca sihuat quiipiya san se itacayo ihuaya? Pampa Icamanal Toteco quiijtohua se tacat huan se sihuat mochihuaj san se inintacayo. <sup>17</sup> Pero quema timochihuaj san se ica Tohueyiteco, timochihuaj san se totonal ica ya.

\* 6:11 6:11 Ica itequiticayo.



<sup>18</sup> Huajca ximotaloca para ancholose quema anquinequij anquichihuase ten hueli ica cati amo amotahuical. Masehualme cati quichihuj sequinoc tamanti tajtacoli amo quicocohuj inintacayo quej se cati quichihua ni tajtacoli. Pampa cati quichihua ten hueli ica cati amo itahuical quicocohua ten ya itacayo ica nopa tajtacoli. <sup>19</sup> ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc ichaj Itonal Toteco? ¿Amo anquimatij Itonal Toteco mocahua ipan amotacayo pampa Toteco Dios quititanqui ma itzto nopona? Huajca amojuanti ayecmo anamoaxcahua para anmonahuatise. Ama aniaxcahua Toteco, <sup>20</sup> pampa Jesucristo taxtajqui cati patiyó para amechcohuas huan amechchihuas aniaxcahua. Huajca ica nochi cati anquichihuj ipan amotacayo huan ipan amotonal, monequi xijchihuaca para ihueyitilis Toteco.

## 7

### *Nopa nenamictili*

<sup>1</sup> Ama nimechnanquilis cati antechtajtanjque na quema antechtajcuilhujque. Cualtitoc sinta se tacat amo quema quipiyas isihua. <sup>2</sup> Pero, pampa itztoque miyac masehualme cati ten hueli quichihuj ica cati amo inintahuical, achi cuali sinta sesen tacat quipiyas isihua, huan sese sihuat quipiyas ihuehue. <sup>3</sup> Huan monequi sesen tacat ma quichihua nochi cati quinamiqui ihuaya isihua huan ma amo quiilhuis para amo. Huan monequi sese sihuat ma quichihua nochi cati quinamiqui ihuaya ihuehue huan ma amo quiilhuis para amo. <sup>4</sup> Sihame ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inintacayo iaxca inihuehue. Huan san se ica tacame, inijuanti ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inintacayo iaxca inisihua. <sup>5</sup> Sesen ten amojuanti amo xijzacuili motahuical quema quinequi itztos mohuaya. San quena, cualtitoc sinta anome anmoilhuáj para amo anitztose san sejco para se ome tonati para senquisa anmotatajtise. Pero teipa sempa xipehuaca xiitztoca san sejco para Amocualtacat amo huelis amechyoltlanas xitajtacolchihuaca ica seyoc cati amo amotahuical pampa ayecmo anhuelij anmoijyohuíaj.

<sup>6</sup> Huajca nimechilhuía para cuali ximotahuicaltica, pero amo nimechilhuía quej se tanahuatili para nochi monequi ximotahuicaltica. <sup>7</sup> Na nimoilhuía quisasquía más cuali sinta nochi itztosquía iniselti quej na. Pero Toteco quimacatoc sesen nopa yajatili quej cati quinequi ma quipiya. Quinequi sequij ma mocahuaca quej na, huan quinequi sequinoc ma quipiyaca inintahuical.

<sup>8</sup> Niquinilhuía cati amo quipiyaj inintahuical huan cati ya mijqui inintahuical para cualtitoc sinta mocahuase iniselti

quej na. <sup>9</sup> Pero sinta Toteco amo quinmacatoc nopa yajatili huan ohui para monemiltise xitahuac pampa iniselti, huajca ma motahuicaltica. Quena, achi más cuali ma motahuicaltica para amo mojmosta quinequise tajtacolchihuase.

<sup>10</sup> Pero amajuanti cati ya anmotahuicaltijtoque, nimechilhuía ini. Se sihuat ma amo quicahua ihuehue huan se tacat ma amo quicahua isihua. Nelía amo san na nimechilhuía, pero Toteco amechnahuatía ni tamanti. <sup>11</sup> Pero sinta se sihuat ya quicajtejtoc ihuehue, ma amo monamicti sempa. Ma mocahua iselti o ma mosejcotili ica cati ipa ihuehue. Huan se tacat ma amo quicahua isihua.

<sup>12</sup> Huan ama nimechcamanahuía ne sequinoc ten amajuanti cati ya anquipiyaj amotahuical. Na nimechilhuía ya ni masque Tohueyiteco amo camanaltic ten ni tamanti quema itztoya ipan taltipacti. Sinta ama se tacat quineltoca Toteco huan quiپیای isihua cati amo quineltoca, huan isihua quinequi itztos ihuaya, ma itzto. Nopa tacat ma amo quicajtehua. <sup>13</sup> Huan sinta se sihuat cati ama quineltoca Toteco quiپیای ihuehue cati amo quineltoca, huan ihuehue quinequi itztos ihuaya, ma itzto. Nopa sihuat ma amo quicajtehua. <sup>14</sup> Pampa Toteco quiiyocacahuas nopa tacat cati amo taneltoca para elis iaxca por isihua cati quineltoca Toteco. Huan Toteco quiiyocacahuas nopa sihuat cati amo taneltoca para elis iaxca por ihuehue cati quineltoca Toteco. Sinta amo, amoconehua elisquíaj quej cati amo tapajpacme iixpa Toteco, pero ama Toteco quinchijtoc amoconehua tapajpactique.

<sup>15</sup> Pero sinta se tehuehue o tesihua cati amo quineltoca Toteco quinequi quisas huan ayecmo itztos ihuaya itahuical cati quineltoca Toteco, ma quisa. Nopa totaca icni o tosihua icni cati elqui itahuical amo mocahua ilpitoc ica cati quisqui. Ama eli majcajtoc pampa Toteco quinequi ma tiitztoca san sejco ica tasehuilisti. <sup>16</sup> Pampa se sihuat cati quineltoca Toteco, amo quimati sinta huelis quipalehuis ihuehue para momaquixtis ten itajtacolhua. Huan se tacat cati quineltoca Toteco, amo quimati sinta huelis quipalehuis isihua para momaquixtis ten itajtacolhua.

<sup>17</sup> Sesen ma itzto quej Toteco quimaca yajatili para ma itzto. Ximocahuaca quej anitztoyaj quema Toteco amechnotzqui para xijneltocaca. Quej nopa niquinilhuía nochi taneltocani cati mosentilíaj ipan tiopame campa hueli. <sup>18</sup> Sinta ya amechtequiliyttoyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión quema Toteco amechnotzqui xijneltocaca, amo ximocuesoca pampa anquipiyaj. Pero sinta amo anquipixque nopa machiyot ipan amotacayo quema Toteco amechnotzqui, amo ximotequilica. <sup>19</sup> Amo ipati sinta anquipiyaj nopa machiyot

o amo anquipiyaj, san ipati sinta anquinchijtinemij itanahuatil Toteco. <sup>20</sup> Huajca sese masehuali ma mocahua quej itztoya quema Toteco quinzotzqui ma quintelto. <sup>21</sup> Sinta se eltoya iaxca iteco cati quicojtoya para ma quitequipano, ma amo motequipacho pampa iaxca se tacat huan amo majcajtoc para yas campa quinequi. Pero sinta huelis mochihuas majcajtoc para ayecmo elis iaxca iteco, ma quichihua. <sup>22</sup> Pampa se tetequipanojquet cati iaxca se iteco quimachilis ayecmo ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan se cati amo eliyaya ilpitoc huan amo iaxca se iteco quema quiseli Cristo, quimachilis para yaya ama se tetequipanojquet cati iaxca Cristo. <sup>23</sup> Toteco taxtajqui patiyi para amechcohuas, huajca ama xijmatica para anitequipanojcahua Toteco huan ayecmo ximoilhuica para san anitequipanojcahua se masehuali. <sup>24</sup> Huajca noicnihua, ximocahuaca quej anitztoyaj quema Toteco amechnotzqui huan nopona campa anmopantíaj, xijtoquilica Toteco.

<sup>25</sup> Ica cati ayemo monamictíaj, Toteco amo nechmacatoc se tanahuatili, pero nimechnanquilis quej nimoilhuía cuali xijchihuaca. Huelis anmotemachise ipan na quej se cati temachtí pampa Toteco quipixtoc hueyi iyolo ica na. <sup>26</sup> Nimoilhuía achi cuali sinta sesen tacat mocahuas quej itztoc ama por ni taohuijcajot cati ama tijpanoj. <sup>27</sup> Sinta tijpiya mosihua, amo xijcahua. Sinta amo tijpiya mosihua, amo xijtemo. <sup>28</sup> Pero sinta se tacat mosihuajtis ama, amo tajtacolchihuas. Huan sinta se ichpocat monamictis, amo tajtacolchihuas. Pero cati monamictíaj quipiyase más tequipacholi ipan ni taltipacti huan nijnequisquía amo xijpanoca ya nopa.

<sup>29</sup> Nijnequi nimechilhuis ya ni, noicnihua. Amo mocahua miyac tonali. San quentzi más tonali huan tacame cati quipiyaj inisihua amo quipiyase yon se talojtzi para itztose inihuaya inisihua por nopa tonali cati hualas. <sup>30</sup> Huan masehualme cati chocaj monequis quicahuase inintequipachol. Cati paquij, ayecmo quipiyase se talojtzi para huetzcase. Huan cati quicojtoque miyac tamanti ipan ni taltipacti, ayecmo quipiyase tonali para quitequihuse. <sup>31</sup> Nochi cati tijtequihuía tamanti ipan ni taltipacti, monequi ma timotachilica para ma amo techitzquili toyolo nopa tamanti, pampa panotehuas ni taltipacti cati ama monextía huan nochi cati quipiya.

<sup>32</sup> San nijnequi xiitztoca anyolpactoque huan amo monequi ximotequipachoca por se amotahuical. Se cati amo quipiya itahuical huelis moilhuis ten itequi Toteco huan quenicatza huelis quichihuas cati quipactía Toteco, <sup>33</sup> pero se

tacat cati quipiya isihua, monequi moilhuis ten tamanti ipan ni taltipacti huan taya monequi quichihuas para ma paqui isihua. Yeca ome tamanti quiyoltilana. <sup>34</sup> Nojquiya amo san se, se sihuat cati quipiya ihuehue huan se cati amo. Pampa se sihuat cati ayecmo quipiya ihuehue, o se ichpocat cati ayemo monamictijtoc huelis moilhuis ten itequi Toteco huan huelis moiycacahuas senquisa para quichihuas ipaquilis Toteco ipan itacayo huan ipan itonal. Pero se sihuat cati ya quipiya ihuehue monequi moilhuis ten tamanti ipan ni taltipacti huan quenicatza monequi quichihuas para quipactis ihuehue.

<sup>35</sup> Nimechilhuía ni tamanti para nimechpalehuis. Amo nijnequi nimechnahuatis amo xijchihuaca se tamanti. Nijnequi xijchihuaca cati anquiitaj más amechpalehuis para ica nochi amoyolo huelis anquitequipanose Toteco.

<sup>36</sup> Sinta se tacat quipiya se iichpoca huan moilhuía para amo quichihua cati cuali ica ya pampa ayemo quicahuilía ma monamicti, huajca ma quichihua cati quinequi. Sinta iichpoca motanquiya huan itztoc se telpocat cati quinequi mosihuaajtis ihuaya, huajca ma motahuicaltica. Amo se tajtocoli sinta itata quincahuilis ma motahuicaltica. <sup>37</sup> Pero sinta seyoc tacat moilhuía más cuali amo quicahuilis iichpoca ma monamicti, huan sinta amo quiyoltilana nopa ichpocat para monamictis, huan nopa tacat quipiya tasehuilisti ipan iyolo, huajca cuali para iichpoca mocahuas ichaj pampa itata quej nopa moilhuía ipan iyolo. <sup>38</sup> Huajca yaya cati quicahuilía iichpoca ma monamicti quichihua cati cuali, huan yaya cati amo quicahuilía ma monamicti quichihua cati achi cuali.

<sup>39</sup> Se sihuat mocahuas monamictijtoc ica ihuehue hasta yaya miquis huan ipan nochi inemilis amo quipiya caqui-huili para monamictis ica seyoc. Pero sinta ya mijqui ihuehue, huajca ayecmo ilpitoc nopa sihuat huan huelis sempa monamictis ica cati quinequi, pero san ma monamicti ica se tacat cati nojquiya quineltoqa Tohueyiteco. <sup>40</sup> Pero na niquita huelis se toahuí cati ya mijqui ihuehue más paquis sinta amo monamictis sempa, huan nimoilhuía Itonal Toteco nechmacatoc ni camanali cati nimechilhuía.

## 8

### *Tacualisti cati quitaliytoque iniixpa taixcopincayome*

<sup>1</sup> Ama nimechcamanalhuis ten tacualisti cati sequinoc quitaliytoque iniixpa taixcopincayome. Anmoilhuíaj ya anquimatij taya monequi anquichihuase ipan ni tamanti, pero tamatilisti techchihua ma timohueyimatica. Pero quema titenextilíaj taicnelijcayot, tiquinpalehuíaj sequinoc

ma moscaltica ipan Tohueyiteco. <sup>2</sup> Sinta se moilhuía ya quimati nochi, quinextía para amo teno quimati quej mon-equi quimatis. <sup>3</sup> Pero sinta se nelía quicnelía Toteco, Toteco quiixmati.

<sup>4</sup> Pero ¿taya tijchihuase? ¿Cuali para tijcuase nopa tacualisti cati sequinoc quitaliytoque iniixpa taixcopincayome, o amo? Tojuanti tijmatij nopa cati injuanti quinitaj para taixcopincayome, amo teno ininpati, pampa amo itztoque. Itztoc san se Dios huan amo aquí seyoc. <sup>5</sup> Huan masque sequij masehualme quiijtohuaj itztoque miyac cati quintocaxtíaj “dioses” ipan ilhuicacti huan ipan ni taltipacti onca miyac cati quinto-caxtíaj “tetecome”, <sup>6</sup> tojuanti tijmatij san itztoc setzi Dios, yaya Totata, ica cati pejqui nochi cati onca. Huan tijmatij tiitztoque para ma tijchihuaca ipaquilis. Huan itztoc san se cati nelía teteco huan yaya Jesucristo ica cati Toteco Totata quichijqui nochi cati onca huan tojuanti tijpiyaj nemilisti por ya.

<sup>7</sup> Pero sequij taneltocani ayemo cuali quimachilíaj para itztoc san se Dios. Injuanti momajtoyaj quinhueymatij taixcopincayome huan moilhuíaj itztoque. Ama quema injuanti quicuj se tacualisti cati sequinoc quitaliytoque iniixpa taixcopincayome, quiixpanoj cati iniyolo quinilhuía para amo cuali pampa amo quipiyaj tetili. <sup>8</sup> Toteco amo techcualita más por cati tijcuaj. Amo tiitztose más cuali iixpa sinta tijcuase se tamanti, yon amo tiitztose más fiero iixpa sinta amo tijcuase.

<sup>9</sup> Pero ximotachilica para amo teno cati anquiapiyaj caqui-huili anquichihuase, quiyoltilanas ma tajtacolchihua se amoicni cati ayemo cuali quineltocha Toteco. <sup>10</sup> Pampa se cati moilhuía amo cuali quicuas cati sequinoc quitaliytoque iixpa se teteyot huelis mitzitas quema titacuati ipan nopa lugar cati quichijtoque para nopa teteyot. Huan mitzitas para ta tijmati cati cuali para tijchihuas, huajca pampa amo quiapiya tetili, yaya nojquiya quicuas cati quitaliytoque iixpa nopa teteyot, huan tajtacolchihuas ipan iyolo. <sup>11</sup> Huajca pampa ta achi más tijmati, mococos moicni cati amo quiapiya tetili huan Cristo nojquiya taxtajqui por itajtacolhua ya quema mijqui. <sup>12</sup> Huan quema tijyoltilana ma tajtacolchihua se moicni cati ayemo quiapiya tetili ipan Cristo huan tijcocolhua ipan iyolo, huajca titajtacolchihua iixpa Cristo. <sup>13</sup> Huajca sinta se tacualisti quichihuas para se noicni ma tajtacolchihua, amo quema nijcuas sempa para amo nijchihuas ma huetzi noicni.

## 9

### *Itequiticayo se itayolmelajca Toteco*

<sup>1</sup> Na niitayolmelajca Toteco huan nimajcajtoc. Na niq-uitztoc Tohueyiteco Jesús. Amojuanti antatzquitoque ipan

Tohueyiteco por nopa tequit cati nijchijqui campa amojuanti. <sup>2</sup> Sinta sequinoc quijtohuaj amo niitayolmelajca Toteco, amojuanti anquimatij para quena, nelía niitayolmelajca. Nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltocaque, huan yeca amojuanti antenextilíaj para niitayolmelajca Tohueyiteco.

<sup>3</sup> Ica injuanti cati quichihuj tatzintoquili taya tequiticayot nijpiya, quej ni niquinnanquilis. <sup>4</sup> ¿Amo anquimatij na huan cati nohuaya yahuij tijpiyaj tequiticayot para tijselise san quiaja cati monequi tiquise huan tijcuase campa titepohuilíaj icamanal Toteco? <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij tijpiyaj tequiticayot para tijpiyasquíaj toshua cati quineltoca Toteco huan tijhuicasquíaj tohuaya ipan totequi quej sequinoc itayolmelajcahua Toteco quichihuj, huan quej quichihua Pedro huan iicnihua Tohueyiteco Jesús? <sup>6</sup> ¿O huelis anmoilhuíaj para san Bernabé huan na amo tijpiyaj tequiticayot para tijcahuase totequi cati ica tipanotiyahuij para timopanoltise ica ofrendas ten itequi Toteco?

<sup>7</sup> ¿Taya soldado monequi quichihuas seyoc tequit para quiixtahuas itacualis? ¿Ajquiya quitoca xocomecat ipan imil huan teipa amo quiapiya tequiticayot quicuas? ¿Ajquiya quinmocuitahuía chivojme huan amo quiapiya tequiticayot quiiis inilechi? <sup>8</sup> Amo san niqijtohua ni pampa quej nopa nimoilhuía, pero itanahuatil Moisés nojquiya quej nopa quijtohuaj. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés campa quijtohua: “Amo xijcamailpi nopa huacax cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” ¿Anmoilhuíaj Toteco techmacac ni camanali pampa moilhuiyaya san ten huacaxme huan ten quicuaaj? ¡Amo cana! <sup>10</sup> Yaya moilhuiyaya nojquiya ten tojuanti cati tiitequipanojcahua. Quena, Toteco quiita para quinamiqui se cati tapoxonía ipan mila, o se cati pixca, ma tequti cuali pampa quimati quiselis se parte ten nopa pixquisti. Huan quinamiqui para tojuanti tiitequipanojcahua, ma tijselica cati ica tipanose ten nopa masehualme cati tiquinpalehuíaj. <sup>11</sup> Tojuanti tijtoctoque icamanal Toteco campa amojuanti huan ya nopa cati tahuel monequi para amotonaltzitzí, huajca amo se hueyi tamanti sinta antechmacasquíaj ten ica tipanose. <sup>12</sup> Sinta quinamiqui anquinmacase nopa sequinoc cati amechmachtíaj cati ica panose, achi más quinamiqui antechmacase tojuanti.

Pero masque tijpiyaj tequiticayot para tijselise cati techpolohua, amo tijtequihuijtoque nopa tequiticayot. San tiqijyohuíaj, huan amo timechilhuíaj quema techpolohua cati monequi. Tijchihuj ya ni pampa amo tijnequij tijchihuase yon se tamanti cati huelis quitzacuilis nopa cuali camanali

ten Cristo. <sup>13</sup> ¿Amo anquimatij nopa israelitame cati tatequipanohuaj ipan ichaj Toteco ica nopa tamanti cati tatzelzeltique, quicuj nopa tacualisti cati masehualme quihuicaj ipan itiopa Toteco? Nojquiya cati tatequipanohuaj nepa iixpa nopa taixpamit, quicuj ten nopa tacajchualisti cati masehualme temacaj ipan taixpamit. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya Toteco quisencajtoc para tojuanti cati titepohuilíaj icamanal Toteco ma tijselica cati ica tipanose ten nopa masehualme cati icamanal quinpalehujtoc.

<sup>15</sup> Pero amo nijtequihujtoc yon se ten ni tequiticayot cati itequipanojcahua Toteco quipiyaj. Huan amo nimechtajcuilhuía ya ni para nimechtajtjanis techpanoltica. Nechmaca miyac paquilisti para nitepohuilis icamanal huan amo teno najselia ten cati quicaquij. Iyoca nitequiti para nijpiyas cati nechpolohua. Huan nijnequisquía nimiquis sinta se masehuali nechtzacuilisquía para ma ayecmo nimopanolti noselti.

<sup>16</sup> Amo hueli nimohueyimatis pampa nitepohuilía icamanal Toteco pampa yaya Toteco nechtequimacac huan nechilhui ma nijchihua. Nelía niteicnelti na sinta amo nitepohuilis icamanal. <sup>17</sup> Sinta nitepohuilis icamanal san ica nopaquilis, najselis notaxtahuil. Pero masque amo nijnequisquía, noja monequi nitepohuilis icamanal, pampa Toteco quitali nomaco ni tequit huan monequi nijchihuas. <sup>18</sup> Huan ¿taya taxtahuli najselia? Notaxtahuil eltoc nopa paquilisti cati nijpiya pampa amo aqui monequi taxtahuas cati ica nipanos quema nitepohuilía icamanal, masque nelía nijpiya tequiticayot para sequinoc nechpanoltisquíaj pampa niitequipanojca Toteco.

<sup>19</sup> Masque nimajcajtoc huan amo niiaxca yon se masehuali cati nechcojtoc para ma nieli niitequipanojca, na nimochijtoc niinintequipanojca nochi masehualme para huelis niquintanis más masehualme para Cristo. <sup>20</sup> Quema nitztoc inihuaya sequinoc israelitame, nimochihua quej se ten injuanti para huelis niquintanis para Cristo. Quema niitztoc inihuaya cati quintoquilíaj itanahuatil Moisés, san se nijchihua. Quena, masque nopa tanahuatilme ayecmo quipiyaj tequiticayot ica na, ica nopaquilis niquintoquilía para huelis niquintanis masehualme cati quintoquilíaj nopa tanahuatilme. <sup>21</sup> Quema niitztoc inihuaya masehualme cati amo quinmatij itanahuatil Moisés, amo nicamanalti quej se cati quinmati. Pero amo nijchihua tamanti cati amo cuali cati itanahuatil Toteco techilhuíaj ma amo tijchihuaca. San nijtoquilía nopa tanahuatili cati Cristo techmacatoc para huelis niquintanis para Cristo nopa masehualme cati amo quinmatij itanahuatil Moisés. <sup>22</sup> Quema niitztoc inihuaya

masehualme cati sequinoc quintaijyohuiltíaj pampa amo quiپیay chicahualisti, nimochihua quej se cati amo quiپیay chicahualisti para huelis niquintanis para Cristo. Huan san se nijchihua ica nochi masehualme. Miyac nimoyolihuíá quenícatza nimochihuas ica sese masehuali hasta campa nihueli para ica ni ojti, o ne ojti huelis niquinpalehuis sequij para ma momaquixtica. <sup>23</sup> Huan nochi ya ni nijchihua para ma momahua nopa cuali camanali, huan para huelis na najselis nojquiya nopa tatiochihualisti cati icamanal temaca.

<sup>24</sup> Campa masehualme motalohuaj para quiitase ajquiya tatanis, masque miyaqui tacame motalohuaj, san setzi quitanis nopa taxtahuili cati quitencajtoque quimacase nopa tatanquet. Huajca amojuanti nojquiya xitequitica chicahuac ipan Toteco para antatanise. <sup>25</sup> Nochi masehualme cati motalohuaj miyacapa para quiitase ajquiya tatanis, nelía monahuatíaj huan quicahuaj miyac tamanti cati hueli quinquixtilis inintetilis. Quej nopa quichihuaj pampa quinequij quitanise nopa xochi yahuali masque teipa nopa xochi corona pilinis. Pero ica tojuanti, titequitij chicahuac ipan itequi Toteco pampa yaya techmacas se corona cati amo quema pilinis. <sup>26</sup> Huajca na nimochihua quej se cati motalohua xitahuac hasta campa ontami ojti. Quej se cati itequi para tatehuis miyacapa, quichihua ica nochi ichichualis, na nitequiti ica nochi noyolo quema nijchihua itequi Toteco. <sup>27</sup> Quej cati tatehuía quichihua para itacayo ma eli tetic, na nijnahuatía notacayo huan nijchihua ma eli notequipanojca. Niqunilhuijtoc miyaqui masehualme quenícatza ma qutoquilica ipaquilis Toteco, huan amo nijnequi nijchihuas se tamanti cati amo senquisa cuali huan quichihuas para amo hueli najselis cati Toteco quitencajtoc para quimacas nopa tatanquet.

## 10

### *Pablo quinconsejomacac*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo xiquelcahuaca ten panoc ica tohuejcapan tatahua cati itztoyaj ihuaya Moisés huejcajquiya. Toteco quinyacanqui ica se mixti cati tayacantiyajqui iniixmelac. Huan nojquiya quintapohuili nopa hueyi at para nochi huelque panoque ipan se ojti huactoc. <sup>2</sup> Huan ipan nopa mixti huan nopa hueyi at, nochi nopa masehualme mochijque san se ica Moisés cati ipan motemachijque para qutoquilise quej quema timocuaaltíaj tijnextíaj para tijtoquiliáj Toteco. <sup>3</sup> Nochi injuanti quicujque san se nopa tacualisti cati Toteco quichijqui ma huetzi ten ilhuicacti ica se tiochichualnescayot. <sup>4</sup> Nochi quiique ten san se nopa at cati Toteco quichijqui ma quisa iijtic nopa hueyi tet ica se tiochichualnescayot. Huan



nopa tet eliyaya Cristo cati nejnenqui inihuaya tohuejcapan tatahua campa hueli yajque. <sup>5</sup> Pero masque Toteco quinti-ochijqui miyac, nechca nochi injuanti quichijque tamanti cati amo quipacti. Huan yeca Toteco quinchihualti ma miquica ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>6</sup> Huan nochi ni tamanti panoque para elis se ejemplo para tojuanti para technextilis ma amo tijnequica tamanti cati amo cuali quej injuanti quinequiyayaj. <sup>7</sup> Yon ma amo tiquinhueyimatica teteyome huan taixcopincayome quej sequij ten injuanti quichijque, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: "Injuanti ilhuichijque ica hueyi tacualisti huan miyac taili, huan teipa mijtotijque huan ten hueli quichijque cati amo cuali huan mopaquilismacaque iniixpa taixcopincayome." <sup>8</sup> Nojquiya ma amo tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical quej sequij ten injuanti quichijque huan Toteco quichijqui ma miquica veintitrés mil ten injuanti ipan se tonal. <sup>9</sup> Yon ma amo tijjejyecoca Toteco para tiquitase taya quichihuas quej sequij ten injuanti quichijque huan cohuame quintzacanjque huan miyac mijque. <sup>10</sup> Nojquiya ma amo tijtaijilhuica Toteco quej sequij ten injuanti quichijque huan Toteco quititanqui ilhuicac ejca cati temictía huan yaya quinmicti.

<sup>11</sup> Nochi ni tamanti quinpanoque para elise ejemplos para tojuanti huan ijcuilijtoc para techmachtis cati tiitztoque ama ipan ni itamiya tonali. <sup>12</sup> Huajca amojuanti cati anmoilhuíaj anmoquetztoque cuali huan antetique ipan Toteco, ximotachilica para amo xihuetzica ipan tajtacoli. <sup>13</sup> Amo quema amechyoltiantoc yon se tajtacoli cati amo quinyoltiantoc sequinoc masehualme. Pero Toteco, yaya temachti, huan amo quicahuilis ma amechyoltilana se tajtacoli hasta campa ayecmo huelis anquijyohuise. Nochipa ipan nopa talojtzi amechnextilis quenicatza huelis ancholose para amo antajtacolchihuase.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xicholoca ten campa masehualme quinhueyimatij teteyome huan taixcopincayome. <sup>15</sup> Amojuanti cati nimechcamanalhuía, antalnamiquij, huajca ximoilhuica sinta cuali nocamanal cati ama nimechilhuis o amo. <sup>16</sup> Quema tojuanti tijtajtaníaj Toteco ma quitiochihua nopa taza ipan itacualis Toteco, ¿amo titenextilíaj tijpiyaj toparte ipan Cristo cati quitoyajqui ieso por tojuanti? Huan quema tijtapanaj nopa pantzi, ¿amo titenextilíaj para tijpiyaj toparte ipan Cristo cati temacac itacayo para miquis por tojuanti? <sup>17</sup> Huan nochi tijcuaj ten san se pantzi ipan nopa tacualisti huan ya nopa quinequi quijtos masque timiyaqui, tiitztoque partes ten san se tacayot, ya

nopa cati itacayo Cristo.

<sup>18</sup> Ximoilhuica ten nopa israelitame. Inijuanti cati quipixque caquihuili para quicuase ten nopa tacajchualisti cati quitencajque ipan itaixpa Toteco, quinextiyayaj para inijuanti san sejco nojquiya itztoyaj iaxcahua Toteco cati iaxca nopa taixpamit. <sup>19</sup> ¿Huajca taya nimechilhuía ica ya ni? Amo ximoilhuica para nimechilhuía para nelía itztoque nopa taixcopincayome, yon amo nimechilhuía quipiya chichahualisti nopa tacajchualisti cati masehualme quitálíaj iixpa se teteyot, pampa amo cana. <sup>20</sup> Pero nijnequi nimechilhuis para quema masehualme cati amo quineltocaj Toteco temacaj tacajchualisti, melahuac quinmacaj tacajchualisti iajacahua Amocualtacat. Amo quimacaj Toteco Dios nopa tacajchualisti. Huan amo nijnequi xijpiyaca yon se parte ica ajacame. <sup>21</sup> Amo hueli anquiise ipan nopa taza cati iaxca Toteco huan nojquiya anquiise ipan nopa tazas cati eltoque iniixpa ajacame. Amo hueli anquipiyase se parte ica cati eltoc ipan imesa Toteco ipan itacualis huan nojquiya anquicuase cati eltoc ipan inimesa ajacame huan anquipiyase se parte inihuaya. <sup>22</sup> Amo ximoilhuica para cuali anquichihuase cati ica cualanis Toteco amohuaya. ¿Anmoilhuíaj para anitztoque más antetique que Toteco huan huelis anquichihuase para amo amechtatzacuiltis?

*Ma tiquinicnelica sequinoc*

<sup>23</sup> Quena, ayecmo techtzacuiliáj tanahuatilme cati technahuatíaj ma amo tijchihuaca se tenijqui, pero sequij tamanti amo techpalehuía. Huan masque ayecmo techtzacuiliáj tanahuatilme, onca miyac tamanti cati amo techmaca más tetili ipan Toteco. <sup>24</sup> Amo aqui ma quitemo san cati cuali para ya iselti, pero ma tijchihuaca cati quinpalehuis sequinoc.

<sup>25</sup> Huajca xijcuaca nochi cati quinamacaj ipan tianquis huan amo aqui xijtatzintoquilica sinta quitaliytoyaj nopa nacat iixpa se teteyot o amo, para amo anquimatise, <sup>26</sup> pampa ni taltipacti iaxca Toteco ihuaya nochi cati ipani eltoc huan nochi tamanti yaya techmacatoc para tijtequihuse.

<sup>27</sup> Nojquiya sinta se cati amo quineltoca Toteco amechnotzas para xitacuatij ihuaya huan anquinequij anyase, huajca xiyaca. Huan xijcuaca nochi cati amechmacas huan amo teno xijtatzintoquilica ten nopa tacualisti para amo anquimatise huan amo amechyolcocos. <sup>28</sup> Pero sinta se amechilhuis para nopa nacat achtohui eltoya se tacajchualisti para nopa taixcopincayome, huajca amo xijcuaca para amo anquicocose yaya cati amechilhuitoc, yon amo anquicocose iyolo. Xiquelnamiqui para ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani nelía iaxca Toteco. <sup>29</sup> Huelis amojuanti amo anquicocosquíaj

amoyolo sinta anquicuasquáj, pero níquijtohua anquiyolcosquáj ne seyoc tacat pampa moilhuis ipan iyolo para amo cuali cati anquichihuj quemá anquicuj.

Huelis sequij ten amojuanti anmoilhuáj: “¿Para ten seyoc masehuali quijtos amo nijchihua cati cuali huan moyolcocos quemá nijchihua se tenijqui cati nijpiya caquihuili nijchihuas? <sup>30</sup> Huan sinta nijtascamati Toteco por nopa cati nechmacatoc ma nijcua, ¿para ten nechtatelhuis seyoc por nopa cati nijcua, sinta tijtascamatqui Toteco por nopa tacualisti?”

<sup>31</sup> Pero nimechilhuá, ica nochi cati anquicuj, o anquij, o nochi sequinoc tamanti cati anquichihuj, monequi xijchihuaca nochi para ihueyitilis Toteco. <sup>32</sup> Amo teno xijchihuaca cati quiyoltilanas ma tajtacolchihua se israelita, o se cati amo israelita, o cati hueli masehuali cati quineltoca Toteco huan itztoc ipan itiopa. <sup>33</sup> Huajca xijchihuaca quej na nijchihua. Nijnequi nijchihuas cati quinpactis nochi masehualme. Amo nijchihua cati quisas cuali san para na. Nijnequi ma quisas cuali para miyac masehualme para injuanti ma quineltocaca Cristo cati quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

## 11

<sup>1</sup> Huajca xijchihuaca quej na nijchihua pampa na nijchihua nochi cati nihueli para nijchihuas cati Cristo quichijqui.

### *Sihuame ipan tasentilisti*

<sup>2</sup> Noicnihua, nipaqui pampa nijcaqui antechelnamiquij ica cuali huan anquitoquílaj nopa tamachtili cati nimechmachtijtoc. <sup>3</sup> Pero onca se tamanti cati nijnequi nimechilhuis para xijmachilica. Se tacat quiapiya tequiticayot ica isihua o itztoc itzonteco quej Cristo quiapiya tequiticayot ica nochi tacame, huan quej Toteco Dios quiapiya tequiticayot ica Cristo o huelis tiquijtose Toteco itzonteco Cristo. <sup>4</sup> Sinta se tacat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti o camanalti icamanal Toteco huan quiicpahuijtoc itzonecahuil, huajca amo quinextía sinta quitepanita Cristo. <sup>5</sup> Pero sinta se sihuat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti o tamachtía camanali cati Toteco quimacatoc huan amo motzontzactoc, huajca amo quinextía sinta quitepanita ihuehue. Eltoc quej moxintoc nopa sihuat. <sup>6</sup> Huajca sinta se sihuat amo quinequi motzontzacuas, ma moxima. Pero sinta pinahua para moximas, ma motzontzacua. <sup>7</sup> Amo cuali para se tacat motzontzacuas quemá anmosentiláj, pampa Toteco quinchijtoc tacame quej ya iixcopinca huan tacame quinextíaj Toteco ihueyitilis, pero se sihuat tenextilía ihuehue ihueyitilis. <sup>8</sup> Pampa quemá Toteco quichijqui nopa achtohui tacat, Adán, yaya amo hualajqui ipan se sihuat, pero nopa achtohui sihuat, Eva, hualajqui

ipan nopa tacat. <sup>9</sup> Huan Toteco amo quinchijchijqui tacame para quinpalehuise sihuame, pero quinchijchijtoc sihuame para quinpalehuise tacame. <sup>10</sup> Huajca monequi se sihuat ma motzontzacua para quinextis iniixpa ilhuicac ehuan para ihuehue quipiya tequiticayot ica ya.

<sup>11</sup> Pero masque eltoc quej nopa, nochi tojuanti tiitztoque san se ipan Jesucristo, huan yon tacame, yon sihuame amo hueli mohueyimatisa quej achi huejhueyi. <sup>12</sup> Huan masque melahuac nopa achtohui sihuat quisqui ipan itacayo nopa tacat, teipa sihuame quintacatiltíaj nochi tacame, huan yaya Toteco cati techchijchijqui nochi tojuanti.

<sup>13</sup> Huajca ximoilhuica, amojuanti. ¿Cuali para se sihuat motatajtis ica Toteco, sinta amo motzontzactoc? ¡Amo! <sup>14</sup> Ipan amoyolo anquimatij para nelía tepinajti sinta se tacat sinta quipiyas huehueyac itzoncal, <sup>15</sup> pero quema se sihuat quipiya itzoncal huehueyac, huajca se paquilisti huan yejyetzti para ya pampa Toteco quimacatoc itzoncal para ica ya nopa ma motzontzacua. <sup>16</sup> Pero sinta sequij quinequij monajnanquillise ica ni camanali, ma quimatica para tojuanti san ya ni titamachtíaj. Nojquiya san quej ni quichihua nochi sequinoc toicnihua ipan itiopahua Toteco cati mosentilíaj campa hueli.

### *Quichihuayayaj cati amo cuali ipan itacualis Toteco*

<sup>17</sup> Pero monequi nimechilhuis seyoc tamanti cati amo nechchihua ma nipaqui amohuaya ica cati anquichihua. Nijcaqui amo amechpalehuía quema anmosentilíaj, san achi más amechnenpolohua. <sup>18</sup> Pampa nijcaqui quema anmosentilíaj, anmotajcoitztiyahuij, huan ica quentzi nijneltoca para melahuac. <sup>19</sup> Ya nopa cuali, para ma nesi ajquiya injuanti nelía quichihua cati quipactía Toteco. <sup>20</sup> Huajca sinta anmotajcoitaj quema anmosentilíaj, ya nopa amo anquicua Toteco itacualis, <sup>21</sup> pampa nijcaqui miyac ten amojuanti anmotayacanaltíaj huan anquitalochcuaj cati anquihualicatoque ipan nopa tacualisti cati achtohui onca. Yon amo anquichiyaj para ma ajsica sequinoc taneltocani para anquixelose cati anquihualicaque ica nochi. Huajca sequij cati teipa ajsij amo teno quiselíaj huan mayanaj. Huan sequinoc cati cualca ajsique moixhuitíaj huan hasta moihuintíaj. <sup>22</sup> ¿Amo anquipiyaj amochajchaj campa huelis antacuase huan antaise? ¿Para ten anquimacaj pinahualisti itiopa Toteco huan anquinpinahualtíaj amoicnihua cati teicneltziti huan cati amo teno quiipiyaj para quihualicase? ¿Anmoilhuíaj para na nipaqui ica cati anquichihua? ¡Amo! ¡Ica ya ni, amo nipaqui!

### *Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25; Lc. 22:14-20)

<sup>23</sup> Pampa elqui yaya Tohueyiteco cati nechnextili nopa cati nimechmachtijtoc ten itacualis, huan ya ni cati nimechilhujtoc. Tohueyiteco Jesús quiitzqui se pantzi ipan nopa tayohua quema Judas quitemactili, <sup>24</sup> huan quema quitas-camatqui iTata, quitajcoitac, huan quinilhui imomachtijcahua: “Xijcuica ten ni pantzi huan xijcuaca. Ni notacayo cati nitemacas quema nimiquis por amojuanti. Xijchijtiyaca ni para antechelnamiquise na.” <sup>25</sup> San se Tohueyiteco Jesús quichijqui ica nopa taza. Quema injuanti ya tantoya tacuaj ica tiotac, quiitzqui se taza ica xocomeca at huan quijto: “Ni taza tenextilia noeso cati nijtoyahuas para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati Toteco quichihua ica masehualme. Quema anquitiyase ipan se taza quej ni, xijchihuaca pampa anquielnamiquise nimijqui por amojuanti.” <sup>26</sup> Huan nochipa quema anquicuase ni pantzi huan anquiise ni xocomeca at, anteyolmelahuase para Tohueyiteco mijqui por tojuanti huan quej nopa monequi xijchijtiyaca hasta yaya sempa hualas.

*Quenicatza monequi quicuase Itacualis Tohueyiteco*

<sup>27</sup> Huajca sinta se quicuas nopa pantzi o quiiis ten nopa taza ipan nopa tacualisti cati Toteco technextilijtoc, huan amo quichihua quej quinamiqui, yaya quihuicas tajtacoli pampa tajtacolchihuas ica ieso huan itacayo Tohueyiteco. <sup>28</sup> Huajca achtohui monequi sese masehuali ma moyoltachili para momacas cuenta sinta eltoc cati amo cuali ipan iyolo. Huan quema quimatis para amo teno cati amo cuali eltoc ipan iyolo, ma quicua nopa pantzi huan ma quii ten nopa taza quej quinamiqui. <sup>29</sup> Pampa Toteco quitatzacuiltis cati hueli masehuali sinta quiiis huan quicuas itacualis Toteco huan amo moyolilhuia para nelia hueyi ipati itacayo Tohueyiteco huan cati yaya techchihuilijtoc. <sup>30</sup> Yeca miyac ten amojuanti ama amo anquipiyaj tetili, huan anmococohuaj, huan hasta sequij ya mictoque pampa Toteco amechtatzacuilitia. <sup>31</sup> Pero sinta cuali timoyoltachilise huan amo tijcuase ica tajtacoli ipan toyolo, huajca Toteco amo techtatzacuiltis. <sup>32</sup> Quema Toteco techtatzacuilitia, techxitahua para ma timoyolpataca huan ma amo tijselica tatzacuilitisti ica sequinoc masehualme ten ni taltipacti.

<sup>33</sup> Huajca noicnihua, quema anmosentilise para anquicuase nopa tacualisti cati Toteco technextilijtoc, ximochiyaca se ica seyoc. <sup>34</sup> Huan sinta se nelia mayana, ma tacuajtehua ichaj para amo antajtacolchihuase quema anmosentilij. Huan ica nopa sequinoc tamanti cati antechtajtaniytoque, nijsencahuas nochi quema niajsiti nopona campa amojuanti.

## 12

### *Yajatili cati Itonal Toteco quimaca sesen taneltocaquet*

<sup>1</sup> Huan ama noicnihua, nijnequi nimechilhuis se quentzi ten nopa tamanti yajatili cati Itonal Toteco quinmaca taneltocani pampa nijnequi achi más cuali xijmachilica.

<sup>2</sup> Ya anquimatij quema ayemo anquineltocayayaj Tohueyiteco, anquinhueyimatiyayaj taixcopincayome cati amo huelij camanaltij huan anquintoquiliyayaj nopa taixcopincayome campa hueli huan san anmocuapolojtinemiyayaj.

<sup>3</sup> Yeca ama nijnequi nimechilhuis quenecatza anquinixmatise masehualme cati nelía camanaltij ica ichicahualis Itonal Toteco huan injuanti cati san quinequij amechcuapolose. Xijmatica para yon se cati camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco huelis quiijtos para tatelchihuali Jesús. Huan yon se amo huelis quiijtos para Jesús itztoc Tohueyiteco sinta amo camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco.

<sup>4</sup> Onca miyac tamanti yajatili o talnamiquilisti cati masehualme quiselíaj para huelis quichihuase itequi Toteco. Pero itztoc san se Itonal Toteco cati temaca nochi nopa yajatili cati taneltocani quiselíaj. <sup>5</sup> Onca miyac tamanti tequit ica cati huelis tijtequipanose Tohueyiteco, pero itztoc san se Tohueyiteco cati tijtequipanohuaj. <sup>6</sup> Toteco tequiti ipan inemilis sesen taneltocaquet quej quiita cuali para ya, pero san se Toteco cati quichihua itequi ica nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Itonal Toteco quinextía para itztoc ipan sesen taneltocaquet pampa quimaca nochi nopa yajatili cati monequi para ica quinpalehuis nochi sequinoc taneltocani. <sup>8</sup> San se Itonal Toteco quinmaca sequij taneltocani camanali cati quipiyaj miyac talnamiquilisti, huan sequinoc quinmacatoc camanali cati quipiya miyac tamatilisti. <sup>9</sup> San se Itonal Toteco quinmacatoc sequij masehualme nopa yajatili para ma quipiyaca miyac taneltoquili huan quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinchicahuaca cocoyani. <sup>10</sup> Huan Itonal Toteco quinmacatoc sequij nopa chicahualisti para quichihuase tiochicahualnescayot. Sequij quinmacatoc yajatili quej tajtolpanextiani para camanaltise icamanal Toteco. Sequij masehualme quiselíaj yajatili para quimatise sinta Itonal Toteco quinmacatoc se tacat icamanal o sinta se iajacayo Amocualtacat quinmacatoc. Sequij taneltocani quiselíaj yajatili para camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Huan sequinoc quiselíaj yajatili para teyolmelahuase cati quiijtohuaj injuanti cati camanaltij ica camanali cati amo momachtijtoque. <sup>11</sup> Pero itztoc san se Itonal Toteco cati quinmajmaca nochi ni tamanti yajatili huan san yaya quitapejpenía catijque taneltocaquet ma quiseli sese yajatili.

*Nochi taneltocani itztoque ipan itacayo Cristo*

<sup>12</sup> Masque se masehuali quipiya san se itacayo, itacayo quipiya miyac partes huan nochi nopa miyac partes quipiyaj inintequi huan san sejco mochihuj itacayo. Huan quej nopa nojquiya eltoc ica itacayo Cristo. <sup>13</sup> Itzoc san se Itonal Toteco cati techtatzquiltjtoc tojuanti cati tijneltocaj Cristo ipan itacayo. Sequij ten tojuanti tiitztoque tiisraelitame, sequinoc amo. Sequij taneltocani quipiyaj ininteco ipan ni taltipacti cati quincojtoc para iaxca, sequinoc amo, san majcajtoque, pero nochi tojuanti tijselijtoque san se Itonal Toteco ipan toyolo.

<sup>14</sup> Itacayo se masehuali amo san se tamanti quipiya, pero quipiya miyac. <sup>15</sup> Huan ¿taya panos sinta se iicxi se masehuali huelisquía camanaltis huan quijjtosquía: “Na amo niimax ni masehuali, huajca amo nise parte ten itacayo”? Cati quijjtosquía ya ni amo teno quipatasquía pampa iicxi nopa tacat noja mocahuasquía se parte ipan itacayo. <sup>16</sup> Huan nojquiya amo teno mopatas sinta se inacas quijjtosquía: “Na amo niixteyol ni masehuali, yeca amo nise parte ten itacayo.” Pampa masque quej nopa moilhuisquía inacas, noja mocahuasquía se parte ipan itacayo. <sup>17</sup> Huan sinta campa hueli ipan itacayo se masehuali quipixtosquía senquisa iixteyolhua, huajca ¿quenicatza tacaquisquía? O sinta campa hueli quipixtosquía senquisa inacashua, huajca ¿quenicatza taijnecuisquía? <sup>18</sup> Pero amo quej nopa. Toteco quichijqui totacayo ica miyac tamanti huan sesen parte quitali campa yaya quinejqui. <sup>19</sup> Sintá se masehuali quipiyasquía senquisa iicxihua, ¿quenicatza tiquijtose quipiya itacayo? <sup>20</sup> Pero Toteco quisencajtoc para tijpiyase miyac partes ipan totacayo, pero san se totacayo tijpiyaj.

<sup>21</sup> Huan iixteyol se masehuali amo huelis quihuis imax: “Ta amo timonequi”, yon itzonteco amo huelis quihuis iicxi: “Ta amo timonequi”. <sup>22</sup> ¡Amo! Pampa nochi tamanti ipan totacayo tavel monequi, huan achi más monequi nopa partes cati nesi para amo tetic huan amo más ipati quej ne sequinoc. <sup>23</sup> Nopa partes ipan totacayo cati timoilhuíaj amo senquisa cuali, achi más tiquinmocuitahuíaj. Huan nopa partes cati amo cuali para ma tiquinnextica, achi más tiqinyoyontíaj. <sup>24</sup> Huan nopa tamanti cati cuali monextíaj, amo más tiqintzacuaj. Huajca Toteco quisencajtoc totacayo para achi más tiquinmocuitahuse nopa partes cati timoilhuíaj quipolohuj. <sup>25</sup> Quichijqui ni pampa amo quinejqui ma moxelo totacayo. Quinequi sesen parte ma quimocuitahui nopa sequinoc partes. <sup>26</sup> Sintá se parte mococohua, huajca nochi partes taijyohuíaj ihuaya. Huan sintá se parte ipan

totacayo quiselía se tatepanitali, nochi partes ipan totacayo paquij.

<sup>27</sup> Ama anitztoque itacayo Cristo huan sese amojuanti anitztoque quej se tamanti ten itacayo cati tahuel monequi.

<sup>28</sup> Huan ipan itacayo Cristo, o itiopa, Toteco techmacatoc totequi sesen ten tojuanti. Achtohui quinquimacac tayolmelahuani huan, teipa tajtolpanextiani. Teipa quinquimacac tamachtiani huan teipa cati quipiyaj yajatili para quichihuase tiochicahualnescayot. Teipa quinquimacac cati quipiyaj yajatili para quinchicahuase cocoyani, huan teipa cati quipiyaj yajatili para tepalehuise. Teipa quinquimacac cati quipiyaj yajatili para tayacanase ipan nochi tamanti cati quichihua itiopa. Huan teipa quinmacac sequij nopa yajatili para camanaltise sequinoc camanali cati amo momachtijtoque.

<sup>29</sup> Pero xijmachilica, amo nochi quipiyaj nopa tequit quej tayolmelahuani. Amo nochi tajtolpanextiani. Amo nochi tamachtiani ten Icamanal Toteco. Amo nochi huelij quichihuaj tiochicahualnescayot. <sup>30</sup> Amo nochi huelij quinchicahuaj cocoyani. Amo nochi huelij camanaltij sequinoc camanali cati amo momachtijtoque. Amo nochi huelij teyolmelahuase cati quijtosnequi nopa camanali cati sequinoc quijtohuaj. <sup>31</sup> Pero sinta anquitemohuaj se yajatili ten Itonal Toteco, huajca ica nochi amoyolo xijnequica nopa tamanti yajatili cati achi más quinpalehuía sequinoc. Pero ama nimechilhuis ten seyoc ojti cati noja más cuali para anquitolquise.

## 13

### *Taicnelijcayot*

<sup>1</sup> Masque nihuelisquía nicamanaltisquía camanali cati masehualme huan ilhuicac ehuan camanaltij, amo teno nopati sinta amo niteicnelía. Quema nicamanaltisquía nopa camanali elisquía quej san nitamborhuijhuitequi o niteposhuijhuitequi. <sup>2</sup> Masque nijpiyasquía yajatili para nicamanaltisquía camanali ten Toteco quej se tajtolpanextijquet, huan masque nijmatisquía nochi cati ohui huan masque nijpiyasquía miyac taneltoquili hasta nihuelisquía niqulhuisquía se tepet ma mijcueni huan nelía mijcuenisquía, sinta amo niteicnelía, amo teno nopati. <sup>3</sup> Masque nitemajmacasquía nochi cati nijpixtoc para oncas inintacualis teicneltziti, o masque nitemacasquía notacayo para ma quitatica, sinta amo niteicnelía, amo teno nechpalehuisquía iixpa Toteco.



<sup>4</sup> Se cati teicnelía quipiya iyolo inihuaya sequinoc huan quinchihuilía cati cuali. Yaya amo quinequi cati sequinoc quipiyaj. Amo mohueyimati, yon amo momachilía achi cuali que sequinoc. <sup>5</sup> Se cati teicnelía moyolilhuía achtohui quema tananquilía. Amo camanalti san quej hueli. Amo itzcuimit huan amo yolquentzi. Yon amo quichihuilía cuenta quema seyoc quichihuilía cati amo cuali. <sup>6</sup> Cati teicnelía amo quema paqui ica cati amo cuali, san paqui ica cati melahuac. <sup>7</sup> Se cati teicnelía quiiyohuía nochi tamanti cati huala, huan motemachía para ajsis cati cuali. Nochipa quichiya para sequinoc ma quichihuaca cati cuali, huan mocahua temachti masque ten hueli quipanotihuala.

<sup>8</sup> Taicnelijcayot nochipa eltos huan amo quema tamis. Pero ajsis hora quema masehualme ayecmo camanaltise camanali cati Toteco quinmacas quej quichihuaj tajtolpanextiani. Ajsis hora masehualme ayecmo camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Ajsis hora quema Itonal Toteco ayecmo quinmachiltis masehualme cati ohui. <sup>9</sup> Ama san se quentzi tijmatij, huan quema se camanalti icamanal Toteco quej se tajtolpanextijquet, san huelis camanaltis se quentzi. <sup>10</sup> Pero quema hualas cati senquisa cuali, nochi cati pilquentzi tamis.

<sup>11</sup> Quema niitztoya niconetzi nicamanaltiyaya quej se conet, nimoilhuyaya quej se conet, huan nijmachiliyaya tamanti quej se conet. Pero quema nimotacachijqui, niquiyocacajqui nopa tamanti cati coneme quichihuaj. <sup>12</sup> San se ica tojuanti. Ama eltoc quej tijtachilíaj Toteco ipan se tescat campa tzintayohua huan amo hueli tiquitaj cuali, pero teipa quema yaya sempa hualas, timoixtachilise. Amantzi niquixmati se quentzi, pero teipa niquixmatis senquisa quej Toteco senquisa nechixmati. <sup>13</sup> Huajca onca eyi tamanti cati huejcahuase. Monequi tijpiyase taneltoquili. Monequi timotemachise para panos nochi cati Toteco quiiyto panosquía, huan monequi titeicnelise, pero nopa cati más hueyi ipati ten ni eyi tamanti eltoc ya ni, monequi titeicnelise.

## 14

### *Masehualme cati camanaltique ica sequinoc camanali*

<sup>1</sup> Huajca achi más xijchihuaca fuerza xiquinicnelica sequinoc, pero nojquiya xijnequica miyac para xijselica se yajatili cati Itonal Toteco temaca. Huan achi más xijnequica para Itonal ma amechmaca yajatili quej se tajtolpanextijquet para ancamanaltise icamanal Toteco. <sup>2</sup> Pampa se cati quipiya yajatili para camanaltis ica seyoc camanali cati amo momachtijtoc, quicamanalhuía Toteco, pero amo quin-camanalhuía masehualme pampa masehualme amo hueli

quimachilíaj. Yaya san camanalti tamanti cati ixtacatzí cati Itonal Toteco quimacatoc para ma quiijto. <sup>3</sup> Pero se tajtolpanextijquet camanalti icamanal Toteco huan quinpalehuía masehualme para ma moscaltica ipan Toteco, huan quinfuerzajmaca huan quinyolchicahua taneltocani. <sup>4</sup> Huajca se cati camanalti ipan seyoc camanali, mopalehuía iselti para achi más quineltoacas, pero se cati camanalti para Toteco, quinpalehuía nochi nopa tiopamit ten taneltocani para achi más quineltoacase Tohueyiteco.

<sup>5</sup> Na nipaquisquía sinta nochi amujuanti anhuelisquíaaj ancamanaltise ica sequinoc camanali, pero achi más nipaquisquía sinta anquipiyasquíaaj yajatili quej se tajtolpanextijquet para ancamanaltisquíaaj para Toteco, pampa achi más ipati se cati camanalti para Toteco que se masehuali cati camanalti seyoc camanali sinta amo aquí hueli quiixtomas cati quiijtohua para huélis quinpalehuis ma moscaltica nochi nopa tiopamit ten taneltocani. <sup>6</sup> Noicnihua, sinta niyasquía campa amujuanti huan nicamanaltisquía ica seyoc camanali cati amo anquimachilíaj, ¿quenicatza nimechpalehuis? Pero quena, nimechpalehuis sinta nimechilhuis nopa cati Toteco nechnextilijtoc, o nimechmachiltis achi más cati melahuac, o nicamanaltis icamanal Toteco cati yaya nechmacatoc, huan nochi nimechilhuisquía ipan amocamanal cati anquimachilíaj.

<sup>7</sup> Nimechmacas se ejemplo. Sinta se tapitza o tatzotzona, huan amo aquí hueli quimachilía taya huicat quitzotzona, huajca san tapic. <sup>8</sup> Huan ipan se tatehuilisti sinta yaya cati tapitza amo quimati quipitzas nopa huicat para quinnotzas tacame ma mosentilica, huajca amo aquí quimatis sinta monequi mosentilise para tatehuisse, o amo. <sup>9</sup> San se ica amujuanti. Sinta amo anquiijtohuaj camanali cati nochi huélis quimachilise, amo aquí quimatis taya anquiijtohuaj huan san tapic amocamanal. <sup>10</sup> Melahuac onca miyac tamanti camanali cati masehualme camanaltij ipan ni taltipacti. Huan sese camanali quipiya cati quinequi quiijtos para cati quimachilíaj. <sup>11</sup> Pero sinta amo nihueli nijmachilía cati sequinoc quiijtohuaj, cati camanaltij nechitase quej nise huejca ejquet huan na nojquiya niqunitas quej huejca ehuaní. <sup>12</sup> Huajca amujuanti cati tahuel anquinequij yajatili cati Itonal Toteco temaca, xijnequica nopa tamanti yajatili cati achi más quinpalehuía sequinoc ipan itiopa Toteco para más ma moscaltica.

<sup>13</sup> Sinta se hueli camanalti camanali cati amo momachtijtoc, ma quitajtani Toteco para nojquiya huélis quiixtomas cati quiijtojtoc. <sup>14</sup> Pampa sinta nimotatajtía ica Toteco ica

camanali cati amo nijmachilía, huajca eltoc quej notonal motatajtía pero notalnamiqulis amo teno quichihua. <sup>15</sup> ¿Huajca taya más cuali nijchihuas? Más cuali nimotatajtis ica notonal huan nijtequihuis camanali cati nijmachilía. Huan nihuicas ica notonal huan nihuicas ica camanali cati nijmachilía. <sup>16</sup> Pampa sinta anquipaquilismacaj Toteco ica amotonal pampa ancamanaltij camanali cati amo anmochitijtoque, nopa masehualme cati itztoque ipan tasentilisti amonechca amo huelis quiijtose: “Quej nopa ma eli”, huan quihueyichihuase Toteco amohuaya, pampa amo quimachilíaj taya anquiijtouhaj. <sup>17</sup> Huajca, masque anquitascamatij Toteco ica yejectzi ica nopa camanali cati anhuelij ancamanaltij, amo teno quinpalehuía sequinoc para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>18</sup> Nijtascamati Toteco para achi más nicamanalti ica camanali cati amo nimomachtijtoc que nochi amojuanti. <sup>19</sup> Pero quema niitztoc ipan tasentilisti ipan tiopa, más cuali niqijtosquía san macuili camanali ica notalnamiqulis huan ica camanali cati nochi quimachilisquíaj huan niquinpalehuis sequinoc, huan amo para niqijtosquía majtacti mil camanali cati amo aqui huelis quimachilis.

<sup>20</sup> Noicnihua, amo ximoilhuica quej coneme, pampa coneme san se quentzi quimachilíaj. Cuali para xiitztoca quej coneme ica tamanti cati amo cuali, pampa coneme san pilquentzi quimatij ten cati amo cuali, pero ipan sequinoc tamanti ximoilhuica quej huejhueyi masehualme cati quipiyaj cuali inintalnamiqulis. <sup>21</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Toteco quiijto:

“Niquincamanalhuis ni nomasehualhua cati amo nechneltocaj ica camanali cati amo quimachilise, pampa elis huejca ehuaní cati quincamanalhuise nocamanal, pero masque quej nopa elis, ni masehualme amo nechchihuilise cuenta.”

Quej nopa quiijto Tohueyiteco. <sup>22</sup> Huajca quema Itonal Toteco temaca yajatili para camanaltise sequinoc camanali, amo se tanextili para taneltocani, pero eltoc se tanextili para cati amo quinelto caj. Pero quema Itonal Toteco temacas yajatili quej se tajtolpanextijquet para se masehuali camanaltis icamanal Toteco cati yaya quimacatoc, amo elis se tanextili para cati amo quinelto caj, ya nopa para taneltocani. <sup>23</sup> Huan quema nochi nopa tiopamit ten taneltocani mosentilíaj, sinta nochi camanaltise camanali cati amo aqui quimachilía, huan sinta ajsise masehualme cati amo quinelto caj Tohueyiteco, o cati amo quema hualajtoque ipan nopa tasentilisti, huajca injuanti moilhuse para antzontapohuaj. <sup>24</sup> Pero sinta nochi cati camanaltij ipan tasentilisti, camanaltise icamanal Toteco ica camanali cati nochi quimachilíaj, huan calaquise

masehualme cati amo quinelto caj Toteco, o cati amo quema hualajtoque ipan tasentilisti, huajca quena, quicaquise huan quimachilise para qui piyaj inintajtacolhua pampa icamanal Toteco quintelhuisquía. <sup>25</sup> Tanemijya injuanti quiitase cati quitat iyayaj ipan iniyolo huan quenicatza fiero moilhuiyayaj. Yeca nopa masehualme cati san paxalohuaj motancuaquetzase para quihueyichihuase Toteco huan quiijtose para nelía itztoc Toteco nozona amohuaya.

*Ma amo camanaltica ica sempa*

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, ¿taya nimechilhuía monequi anquichihuase ipan amotasentilis? Quema anmosentilíaj, itztoque sequij cati quinequij huicase se tiohuicat ten Salmos, itztoque sequij cati quinequij tamachtise Icamanal Toteco, huan itztoque sequij cati quinequij teilhuisse nochi cati Toteco quinxtilijtoc. Itztoque sequij cati quinequij camanaltise ica camanali cati amo momachtijtoque, huan itztoque sequij cati quinequij taixtomase cati quinequi quiijtós nopa camanali. Cualtitoc nochi ya ni, pero monequi nochi cati anquichihuaj quinpalehuis nochi taneltocani para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>27</sup> Huajca sinta sequij quinequij camanaltise camanali cati amo momachtijtoque, ma camanaltica san ome o eyi, pero amo más. Huan ma camanaltica sesentzitzí, huan nojquiya monequi itztos se cati qui piya yajatili para quiixtomás nopa camanali para quinilhuis nochi nopa masehualme taya quiijtojtoque. <sup>28</sup> Huan sinta amo aquí hueli quinixtomilis sequinoc cati quinequi quiijtós nopa camanali, huajca amo aquí ma camanalti camanali ipan se tasentilisti cati sequinoc amo quimachilíaj. Injuanti cati quinequiyayaj camanaltise ica seyoc camanali ma amo teno quiijtose ipan nopa tasentilisti ten nopa tiopamit, o injuanti huelis motajtise ica Toteco ipan iniyolo. <sup>29</sup> Nojquiya san ome o eyi tajtolpanextiani ma camanaltica camanali ten Toteco, huan nochi sequinoc ma moyolilhuica ten cati quiijtohuaj huan ma moilhuica sinta Itonal Toteco nelía quinmacatoc inincamanal o amo. <sup>30</sup> Pero teipa sinta itztoc seyoc cati mosehuía nozona huan Toteco quinxtilía se tamanti para quiijtós, huajca ma ayecmo molinis yaya cati camanaltiyaya achtohui. Ma quicahuili camanaltis ne seyoc. <sup>31</sup> Quej nopa, san sesentzitzí, nochi tajtolpanextiani huelis camanaltise. Huan nochi sequinoc masehualme huelise quicaquise huan quimachilise más huan nopa camanali quinyolchicahuas. <sup>32</sup> Pampa se tajtolpanextijquet cati qui piya yajatili para camanaltis para Toteco, hueli quinahuatía itonal huan mochiyas hasta quema quitocaros para camanaltis. <sup>33</sup> Pampa ipan se tasentilisti, Toteco amo quinequi para nochi san ma quichihuaca ten

quinequise huan tahuejchihuase san sejco. Yaya quinequi ma onca tasehuilisti huan quinequi sesentzitzi panotiyase quej tasencahuali para panos.

Huan quej quichihuaj itatzejtzeloltijca masehualhua Toteco cati mosentilíaj ipan nochi sequinoc tiopame, <sup>34</sup> amo xiquincahuilica sihuame ma camanaltica ipan tasentilisti pampa amo quinamiqui. Monequi sihuame quinquahuilise inihuehuejhua ma quinyacanaca quej quiiytohuaj itanahuatil Toteco. <sup>35</sup> Huan sinta sihuame quinequij quimatise se tamanti, ma quintatzintoquilica inihuehuejhua ipan ininchajchaj, pampa amo quinamiqui pampa se sihuat camanaltis ipan tasentilisti.

<sup>36</sup> Amo ximoilhuica para Icamanal Toteco pejqui ica amujuanti huan san amujuanti cati anquineltocaj. ¡Amo! Itztoque miyac cati quiselijtoque icamanal campa hueli. <sup>37</sup> Huajca sinta sequij ten amujuanti anmoilhuíaj para antajtolpanextiani, o anmoilhuíaj Itonal Toteco achi más amechyacana que sequinoc, xijmachilica para ni cati nimechtajcuilhuía nica eltoc cati Toteco tanahuatía. <sup>38</sup> Huan sinta se amo quimachilía para ya ni cati Toteco tanahuatía, ma amo aqui quichihuili cuenta ya.

<sup>39</sup> Huajca noicnihua, xijnequica para Itonal Toteco ma amechmaca yajatili para anelise antajtolpanextiani para ancamanaltise para Toteco, pero nojquiya amo xiquintzacuilica cati quinequij camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. <sup>40</sup> Pero ipan tasentilisti xijchihuaca nochi quej quinamiqui huan nochi ma camanaltica sesentzitzi quej anquisencajtoque para ma pano.

## 15

### *Jesucristo moyolcuic*

<sup>1</sup> Ama noicnihua, nijnequi nimechelnamiquiltis ten nopa cuali camanali ten Cristo cati nimechilhui achtohuiya. Anquiselijque nopa cuali camanali huan hasta ama noja anquineltocaj, <sup>2</sup> huan ya nopa cati amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua sinta anmotatzquilijtoque ipan nopa camanali. Sinta amo, huajca san tapic anquineltocaque.

<sup>3</sup> Nimechilhui nopa camanali cati achi más ipati cati Toteco nechmachilti. Nimechilhui quenicatza Tohueyiteco Cristo mijqui por totajtacolhua quej quiiyto Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>4</sup> Huan tacame quitzajque itacayo ipan se ostot ipan se tepet para mijcatzitzi, huan nimechilhui ica eyi tonati yaya moyolcuic quej quiiyto Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>5</sup> Huan teipa yaya monexti ica Pedro huan teipa ica nochi nopa majtacti huan se itayolmelajcahua.

<sup>6</sup> Teipa Tohueyiteco Jesucristo monexti ica quipano quinientos toicnihua san sejco. Nechca nochi nopa quinientos taneltocani noja itztoque hasta ama, pero sequij ya mijque. <sup>7</sup> Teipa Tohueyiteco monexti iixpa Jacobo, huan teipa nochi sequinoc itayolmelajcahua quिताque.

<sup>8</sup> Huan hasta nelteipa, quema panotoya más miyac tonali, monexti ica na. Elqui quej amo nitacatqui ipan nopa tonali cati cuali huan amo niquitac quema nemiyaya nica. <sup>9</sup> Na niiztoc más nipilquentzi ten nochi itayolmelajcahua huan amo quinamiqui para nechtocaxtise niitayolmelajca Toteco quej quintocaxtiaj nopa sequinoc, pampa niquintaijyohuiliti cati itztoque ipan itiopa Tohueyiteco. <sup>10</sup> Pero pampa hueyi iyolo ica na, Toteco nechmacac ni itequi para nielis niitayolmelajca. Pero amo san tapic Toteco quipixqui hueyi iyolo ica na, pampa nitequititoc achi más que nochi sequinoc. Pero amo nitequiti noselti, pampa yaya Toteco cati tequiti ipan na pampa hueyi iyolo ica na. <sup>11</sup> Huajca amo ipati sinta na cati nicamanalti icamanal o nopa sequinoc. San ipati para timechcamanalhuijque icamanal Toteco huan anquineltoque.

### *Mijcatzitzitzi moyolcuise*

<sup>12</sup> Huan tojuanti timechyolmelajque quenicatza Cristo moyolcuic quema ya mictoya huan anquineltoque. Huajca ama ¿para ten sequij ten amojuanti anquijtohuaj para masehualme cati mictoque amo quema moyolcuise? <sup>13</sup> Pampa sinta masehualme cati ya mictoque amo huelis moyolcuise, huajca yon Cristo amo hueltosquía moyolcuitosquía. <sup>14</sup> Huan sinta Cristo amo moyolcuitosquía, huajca san tapic cati timechilhuijtosquía ten yaya huan san tapic anquineltoque. <sup>15</sup> Nojquiya elisquía quej tiistacatini quema timechilhuijque ten Toteco, pampa timechilhuijtoque para Toteco Dios quiyolcuic Toteco Cristo, pero Toteco Dios amo quiyolcuitosquía sinta nelía cati mictoque amo huelis moyolcuise quej anquijtohuaj. <sup>16</sup> Pampa sinta injuanti cati ya mictoque amo huelisquía moyolcuise, huajca yon Cristo amo moyolcuitosquía. <sup>17</sup> Huan sinta nelía Tohueyiteco Cristo amo moyolcuic quej anquijtohuaj, huajca san tapic anquineltoque huan noja anquihuicaj amotajtacolhua. <sup>18</sup> Nojquiya cati anquijtohuaj quinequi quijtos para taneltocani cati ya mictoque, mocuapolojtoque. <sup>19</sup> Huajca sinta san techpalehuía tojuanti cati timotemachíaj ipan Cristo quema noja itztoque huan amo teno techpalehuisquía quema timiquise, huajca achi más titeicneltique que nochi sequinoc masehualme. Pero amo, amo quej nopa.

<sup>20</sup> Nopa cati melahuac eltoc ya ni. Cristo nelía moyolcuic quema ya mictoya quej nopa achtohui pixquisti cati tenextilía para teipa oncas se hueyi pixquisti. Quena, pampa moyolcuic ya, technextilía nochi sequinoc cati mictoque nojquiya moyolcuise teipa. <sup>21</sup> Eltoc quej ni. Ica san se tacat, Adán, miqulisti pejqui ipan taltipacti, huan nojquiya ica cati quichijqui san se tacat, Jesucristo, ama masehualme hueli moyolcuise. <sup>22</sup> Pampa Adán tajtacolchijqui huejcajquiya, nochi masehualme monequi miqulise. Pero nojquiya pampa san se tacat, Jesucristo, moyolcuic, nochi masehualme huelis moyolcuise. <sup>23</sup> Pero sese moyolcuic quema quitocaros. Quena, achtohui Cristo moyolcuic quej nopa achtohui ejemplo, huan teipa quema Cristo sempa hualas, nochi cati iaxcahua moyolcuise. <sup>24</sup> Huan ica teipa Toteco Cristo quintanis nochi icualancaitacahua cati motocaxtíaj cati quiپیay tanahuatili, huan cati quiپیay tequiticayot huan cati quiپیay chicahualisti. Huan nochi imasehualhua cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco Cristo quimacas Toteco Dios, iTata, para yaya ma quinnahuati. <sup>25</sup> Pero monequi para Cristo tanahuatis hasta quintanis nochi icualancaitacahua. <sup>26</sup> Huan icualancaitaca cati hasta más teipa Cristo quitamiltis elis miqulisti. Huan quema yaya quitzontamiltis miqulisti, amo aqui más miquis. <sup>27</sup> Toteco Dios quimacatoc Cristo tanahuatili ica nochi masehualme huan nochi tamanti. Pero amo quinequi quiijtos para Cristo quiپیya tanahuatili para quinquahatis Toteco Dios, pampa yaya Toteco Dios cati quimacac Cristo tanahuatili. <sup>28</sup> Huan quema nochi tamanti huan nochi icualancaitacahua mocahuase imaco Cristo para quinnahuatis, huajca ica ipaquilis Cristo cati Icone motemactilis ica iTata cati quitali-jtoc nochi imaco Cristo. Huan yeca ipan nopa tonali Toteco Dios quiپیyas nochi tanahuatili ica nochi cati onca.

<sup>29</sup> Nojquiya, sinta injuanti cati mictoque amo moyolcuisquíaaj, ¿para ten sequij mocuaaltíaj para masehualme cati ya mictoque? San tapic para quichihuaj sinta amo anquinel-tocaj para moyolcuise.

<sup>30</sup> Huan sinta amo timoyolcuise teipa, ¿para ten niyas nechca miqulisti mojmosta ipan itequi Toteco? <sup>31</sup> Melahuac cati nimechilhuía, mojmosta eltoc quej ajsi nopa hora para nimiquis. Ya ni melahuac quej nojquiya melahuac na nijpiya miyac paquilisti por nochi cati Cristo Jesús quichijtoc ipan amojuanti. <sup>32</sup> San tapic para nimotehuijtoc ica nopa fiero tacame ipan altepet Éfeso cati itztoyaj quej tecuanime sinta amo nimoyolcuic. Sinta mijcatzitzitzi amo quema moyolcuise, achi cuali ma tijchihuaca quej sequinoc quiijtohuaj: “Ma titamahuisoca, ma titacuaca huan ma tiquica nochi cati tijnequij

pampa mosta timiquise.”

<sup>33</sup> Amo xiquincahuilica sequinoc ma amechcajcahuaca. Onca se camanali cati quiihtohua: “Sinta se tacat nemi ica fiero masehualme, quinempolose nochi cati cuali cati yaya quinequiyaya quichihuas.” <sup>34</sup> Ximotalnamictica huan ayecmo xitajtacolchihuaca. Itztoque sequij ten amojuanti cati ayemo anquiixmatij Tohueyiteco. Nimechilhuía ni para xipinahuaca.

*Quenicatza moyolcuise mijcatzitzi*

<sup>35</sup> Huelis sequij ten amojuanti anquinequij antechtatz-intoquilise: “¿Quenicatza huelis moyolcuise mijcatzitzi? ¿Taya tamanti inintacayo quipiyase quema moyolcuise?”

<sup>36</sup> Huihuitic cati quichihua nopa tatzintoquili. ¿Amo anquimatij quema anquitocaj se xinachti, achtohui monequi palanis quej se tamanti mictoc huan teipa xihuiyo panquisas?

<sup>37</sup> Huan nopa xinachti cati anquitojque amo quipixqui itachiyalis quej ixihuiyo cati chamanqui. Anquitojque se xinachti. Huelis se xinachti ten trigo o seyoc tamanti xinachti, pero nopa xinachti cati anquitojque amo nesqui quej nopa ixihuiyo cati ixhuac.

<sup>38</sup> Ica nochi tamanti xinachti Toteco quichihua ma ixhuaca huan ma quipiyaca nopa tamanti inixihuiyo o huelis tiquijtose nopa tamanti inintacayo cati yaya quinequi ma quipiyaca. Huan sesen tamanti xinachti quipiya cati ya iselti ixihuiyo huan amo onca seyoc quej ya.

<sup>39</sup> San se eltoc ica masehualme huan tapiyalme. Masehualme quipiyaj se tamanti inintacayo, huan tapiyalme seyoc, huan totome seyoc, huan michime seyoc. <sup>40</sup> Nojquiya quipiyaj se tamanti inintacayo nopa ilhuicac ehuan huan cati itztoque ipan ilhuicac. Huan inintacayo amo quej cati tojuanti ipan ni taltipacti tijpiyaj. Yon iniyejyejca cati itztoc ipan ilhuicac amo nesi san se quej toyejyejca cati tiitztoque ipan taltipacti.

<sup>41</sup> Itaahuil tonati amo nesi san se quej nopa taahuili cati tamina metzti, yon amo nesi san se quej inintaahuil sitalime. Huan nochi sitalime amo cahuanij ica san se ininchicahualis.

<sup>42</sup> Quej nopa elis quema mijcatzitzi moyolcuise. Masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi ica itacayo cati palani, pero Toteco quiyolcuis ica se itacayo cati amo palanis.

<sup>43</sup> Quema masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi, fiero itacayo, pero quema Toteco quiyolcuis, elis yejyectzi. Nopa cati masehualme quitalpachohuaj amo quipiya tetili, pero nopa cati Toteco quiyolcuis miyac tetili quipiyas. <sup>44</sup> Quema tiquintalpachohuaj mijcatzitzi, quipiyaj se inintacayo quej masehualme ipan ni taltipacti, pero quema moyolcuise, quipiyase seyoc tamanti inintacayo quej se tonaltzi, o quej masehualme ipan ilhuicac quipiyaj. Quena, onca inintacayo masehualme



ten ni taltipacti huan nojquiya onca inintacayo masehualme cati itztoque ipan ilhuicac.

<sup>45</sup> Quiijtohua ipan Icamanal Toteco: “Ica Adán, nopa achtohui tacat ipan taltipacti, Toteco quisencajqui itacayo huan quitali ialma huan quichijqui ma itzto.” Pero Cristo, cati eltoc seyoc tayacanquet quej Adán, ajsico teipa huan yaya mochi-  
jqui se tonaltzi cati temaca nemilisti. <sup>46</sup> Ama, amo tijpiyaj se totacayo ten ilhuicac, pampa achtohui monequi tijpiyase totacayohua ten ni taltipacti huan teipa tijpiyase totacayohua ten ilhuicac. <sup>47</sup> Adán cati itztoya achtohui, quipixqui itacayo cati Toteco quisencajtoya ica tali ten ni taltipacti. Pero Cristo cati teipa hualajqui, hualajqui ten ilhuicac. <sup>48</sup> Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti quipiyaj inintacayohua quej cati Adán quipixtoya, pero quema tijpiyase totacayo ten ilhuicac, elis san quej cati Cristo quipiya. <sup>49</sup> Huan quej ama totacayo nesi quej itacayo Adán cati elqui ten ni taltipacti, teipa tijpiyase totacayo cati nesis quej itacayo Cristo cati ehua ilhuicac.

<sup>50</sup> Cati nijnequi nimechilhuis noicnihua eltoc ya ni. Totacayo cati ama tijpiyaj ica toeso huan tonacayo, amo huelis itztos nepa ipan itanahuatilis Toteco. Ni totacayo miqui huan amo huelis yas campa nochi itztose para nochipa. <sup>51</sup> Pero xitacaquica se quentzi huan nimechilhuis se tamanti yejectzi cati hasta ama masehualme amo quimatiyayaj. Amo nochi tojuanti timiquise, pero nochi tojuanti Toteco techpatilis totacayo ica cati yancuic. <sup>52</sup> Quema tapitzas nopa itamiya tapitzali, Toteco techpatilis totacayo. Ya nopa panos ica se talojtzi quej quema tiixijcopij huan titachixtehuaj. Pampa quema quipitzas nopa tapitzali, taneltocani cati mictoque, moyolcuise ica inintacayo cati amo quema huelis miquis, huan tojuanti cati noja tiitztoque, Toteco san techpatilis totacayo ica cati yancuic. <sup>53</sup> Pampa totacayo cati ama amo huejcahua, mopatas ica cati huejcahuas para nochipa, huan masque ni totacayo miqui, totacayo cati tijpiyase teipa, amo quema huelis miquis. <sup>54</sup> Huajca, quema totacayo cati ama amo huejcahua mopatas ica cati huejcahuas para nochipa, huan mopatas ni totacayo cati ama miqui ica cati amo quema miquis, ipan nopa talojtzi panos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Cristo quitantoc miquilisti huan yeca miquilisti ayecmo quipiya chicahualisti. <sup>55</sup> Huajca ¿quenicatza huelis techtanis miquilisti? ¿Quenicatza huelis techcocos? Ayecmo teno huelis techchihuilis.”

<sup>56</sup> Miquilisti hasta ama hueli techtani pampa tijpixtoyaj totajtacolhua, huan tijpixtoyaj totajtacolhua pampa amo huelqui tijchihuaj cati quiijtoque itanahuatil Toteco. <sup>57</sup> Pero

ama ma tijtascamatica Toteco pampa yaya techmacac chicahualisti ma tijtanica miqulisti ica cati Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc.

<sup>58</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xiitzoca antemachme ipan Toteco. Amo xijcahuaca yon se tamanti ma amechijcuenis ten ya. Nochipa xijchihuaca nochi nopa tequit cati Tohueyiteco amechmaca xijchihuaca para ya. Huan xijmatica nopa tequit cati anquichihuaj quema anmotatzquilijtoc ipan Jesús, amo san tapic.

## 16

### *Xijsentilica tomi para sequinoc*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis ten nopa tomi cati anquinequij anquisentilise para toicnihua cati taijyohuáj. Xijchihuaca quej niqunilhuijtoc taneltocani cati mosentilíaj ipan tiopame ipan tali Galacia para ma quichihuaca. <sup>2</sup> Ipan nochi domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, monequi sese ten amujuanti xiquiyocatalica se parte ten nopa tomi cati anquitanoque. Huan nopa tomi xicajocuica para nopa ofrenda quema niajsiti para amo monequis anquisentilise san ipan se talojtzi. <sup>3</sup> Huan nojquiya ama xiquintapejpenica nopa tacame cati anquinequij ma quihuicaca nopa tomi. Quej nopa quema niajsiti nozona, niquintitanis nopa tacame ica amatajcuiloli para quihuicase nopa tomi hasta toicnihua cati taijyohuáj ipan altepet Jerusalén. <sup>4</sup> Huan sinta quinamiqui para niyas nojquiya, huajca inijuanti hueli yase nohuaya.

### *Pablo yas tali Macedonia*

<sup>5</sup> Niyas nimechpaxaloti quema nimocuepas ten tali Macedonia pampa nijnequi achtohui niyas nozona. <sup>6</sup> Huan huelis nimocahuas se quesqui tonali amohuaya. Nojquiya huelis nimocahuas amohuaya hasta panos nopa metzti ten tasesecayot. Huan teipa huelis antechpalehuise ica cati monequi ipan noojhui para campa monequi niyas. <sup>7</sup> Pero amo nijnequi san nimechitztiquisati ama, pampa sinta Tohueyiteco nechcahuilis, nijnequi nimocahuas amohuaya para se quesqui tonali. <sup>8</sup> Pero nijnequi nimocahuas nica ipan altepet Éfeso ama hasta tamis nopa Ilhuit Pentecostés. <sup>9</sup> Pampa niquita Toteco nechmacatoc se hueyi tequit nica huan miyac masehualme quiselíaj nocamanal, masque nojquiya itztoque miyac cati nechcualancaitaj.

<sup>10</sup> Sinta Timoteo ajsis nozona campa amujuanti, xijselica ica cuali pampa yaya quichihua itequi Toteco quej na nijchihua. <sup>11</sup> Xiquitaca para nochi nozona ma quitepanitaca. Nojquiya quema Timoteo quisas nozona, xijpalehuica ica

cati monequi huan xijtitanica ipan iojhui ica cuali pampa nijchiya para ma ajsi nica inihuaya sequinoc cati hualase ihuaya.

<sup>12</sup> Miyac huelta niqilhui toicni Apolos para ma yahui inihuaya nopa sequinoc cati yahuij campa amojuanti, pero amo quinequi yas amantzi. Yaya yas amechitati quema huelis.

*Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Xitachixtoca. Xiitzoca antemachme ipan cati anquineltocej ten Toteco. Ximoneltalica quej tacame cati quipiyaj fuerza huan ximotetilica. <sup>14</sup> Huan nochí cati anquichihuaj, xijchihuaca ica taicnelijcayot.

<sup>15</sup> Anquimatij Estéfanas huan ihuicalhua elque cati achtohui quineltocaque Tohueyiteco ipan amotal Acaya. Huan ama injuanti motemacatoque para quinpalehuise imasehualhua Toteco. <sup>16</sup> Huajca nijnequi xiquinchahuilica injuanti huan sequinoc cati quichihuaj itequi Toteco quej injuanti para ma amechyacanaca. <sup>17</sup> Ninelpaqui pampa ya ajsicoj nica Estéfanas, Fortunato, huan Acaico. Injuanti nechpalehuijtoque ica nopa cati amojuanti amo anhuelij anquichihuaj, pampa amo anaquiyayaj. <sup>18</sup> Injuanti nechcholchicajtoque quej amechyolchicajtoque amojuanti. Xiquintepanitaca tacame cati quichihuaj quej injuanti.

<sup>19</sup> Taneltocani ipan tiopame cati mosentilíaj campa hueli ipan tali Asia amechontajpalohuaj. Huan Aquila huan Priscila huan nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan ininchaj nojquiya amechontajpalohuaj miyac ipan Tohueyiteco. <sup>20</sup> Nochi toicnihua nica nojquiya amechontajpalohuaj. Ximotajpaloca se ica seyoc huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco.

<sup>21</sup> Na niPablo nimechtajcuilhuía ni camanali nica ica nomax para nimechtajpalos.

<sup>22</sup> Sinta se amo quiiicnelía Tohueyiteco, ma itzto tatechihuali para nochipa. Ma huala Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. <sup>24</sup> Nimechicnelía nochí amojuanti cati anmotatzquilitoque ipan Tohueyiteco Cristo Jesús. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtapejpeni para niteilhuis icamanal. Na ihuaya toicni Timoteo timechtajcuilhuíaj amojuanti cati anitiopa Toteco ipan altepet Corinto huan nojquiya tiquintajcuilhuíaj nochi taneltocani cati itztoque ipan amotal Acaya. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Pablo taijyohuijtoc miyac*

<sup>3</sup> Ma tijtascamatica Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo. Yaya cati techtasojta huan talojtzitzi techyoltalía. <sup>4</sup> Yaya techyoltalía ipan nochi nopa taohuijcayot cati techpanotihuala huan quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya tihuelise tiqunyoltalise sequinoc cati itztoque ipan taohuijcayot san se quej Toteco techyoltalijtoc.

<sup>5</sup> Quema tojuanti miyac titaijyohuíaj pampa tiiaxcahua Cristo, Toteco miyac techtiochihua huan Cristo miyac techyoltalía. <sup>6</sup> Huan tojuanti titaijyohuijtoque miyac pampa tijnequij amojuanti xiyolpactoca huan para nelía ximoquixtica ipan Jesucristo. Huan quema Toteco techyolchicahua, quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya huelis timechyolchicahuase huan timechpalehuise para anquipiyase yoltetili huan amo anhuetzise quema anpanose ipan taijyohuilisti quej tojuanti. <sup>7</sup> Tojuanti timotemachíaj ipan Toteco para yaya amechyolchicahuas quej techyolchicajtoc pampa amojuanti nojquiya antaijyohuíaj quej tojuanti.

<sup>8</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para tojuanti tijpanoque miyac taohuijcayot ipan tali Asia. Tahuel miyac taohuijcayot tijpixque hasta ayecmo tijpixque chicahualisti para huelis tiqijyohuise. Tijmatiyayaj para timiquisquíaj. <sup>9</sup> Quena, timoilhuiyayaj para temachti nimantzi techmictisquíaj. Ya nopa techpano para ma amo timotemachica ipan tojuanti toseliti, pero para ma timotemachica ipan Toteco cati quinyolcui mijcatzitziti. <sup>10</sup> Quena, Toteco techmanahui quema nopa masehualme mocualtaliyayaj para techmictise. Huan yaya mojmosta techmanahuía. Huan timotemachíaj ipan ya para teipa techmanahuis ten nopa miquilisti cati más mahuilili.

<sup>11</sup> Huan amojuanti nojquiya antechpalehuíaj ica amonetatajtil. Sinta miyac ten amojuanti anmotatajtíaj ica Toteco por tojuanti, huajca quema Toteco techmanahuijtosa, miyac ten amojuanti nojquiya anquihueyimatise huan anquitascamatise.

*Pablo amo yajqui altepet Corinto*

<sup>12</sup> Ica miyac paquilisti huan ica se toyolo cati amo techtelhuía, nimechilhuía para nochipa tijchijtoque cati senquisa cuali huan cati xitahuac iixpa Toteco. Yon se tamanti amo tijchijtoque san ica totalnamiquilis tojuanti. Pero Toteco quena, pampa hueyi iyolo ica na, nechpalehuijtoc para nijchihuas cati nelía xitahuac ica masehualme ten ni taltipacti cati amo quineltocej Toteco huan achi más nijchijtoc cati xitahuac ica amojuanti. <sup>13</sup> Ipan noamatajcuilol san nimechtajcuilhuía xitahuac cati amo ohui para anquipo huase huan anquimachilise. Amo teno nijtatiya para san sequij ma quimachilica. Nijnequi se tonali xijmachilise nochí ten tojuanti, <sup>14</sup> masque ama san se pilquentzi anquimachilíaj ten tojuanti. Huan quej nopa ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo, huelis anpaquise pampa antechixmatij tojuanti, quej nojquiya tipa quise pampa timechixmatij amojuanti.

<sup>15</sup> Huan pampa nijpiya temachili para sempa anpactoque ica tojuanti, nijnequiyaya niyas nimechitati ome huelta, para ome huelta anquiselijtosquíaj tatiochihualisti. <sup>16</sup> Nijnequiyaya nimechitasquíaj quema niyahuiyaya para tali Macedonia huan teipa quema nitacuepiliyaya. Nimoilhui para quej nopa antechpalehuisquíaj ica cati monequiyaya ipan ojti para tali Judea, pero amo huelqui. <sup>17</sup> Huajca huelis antatzintocase para ten nijpatac notalnamiquilis sinta nelía nimoilhuyiyaya para niyas nozona. O huelis anmoilhuíaj para nicamanalti quej masehualme ipan ni taltipacti cati quijtohuaj, “quena”, pero ipan iniyolo quijtohuaj, “amo”.

<sup>18</sup> Pero amo quej nopa, noicnihua. Toteco Dios quimati para na amo niqijtosquíaj, quena, nijchihuas se tamanti, sinta ya nijmati para amo nijchihuas. <sup>19</sup> Pampa Jesucristo, Icone Toteco, yaya cati Timoteo, Silvano huan na timechcamanahuijtoque, yaya amo quema quijtosquíaj quichihuas se tamanti cati quimati ipan iyolo para amo quichihuas. Yaya nochipa quijtohua quichihuas huan, quena, quichihua. <sup>20</sup> Huan nojquiya Jesucristo temachti quichihuas senquisa nochí cati Toteco techtencahuijtoc para quichihuas. Yeca tijhueyichihuj huan tijtasamatij Toteco pampa tiquitaj para nelía temachti. Yeca quema tijhueyichihuj Toteco huelis tiquijtose: “Quej nopa ma eli” ica nochí nopa tamanti cati

yaya techtencahuilijtoc. <sup>21</sup> Huan Toteco Dios yaya techchijtoc tojuanti huan amojuanti para ma tielica titemachme ipan Tohueyiteco Cristo. Yaya nojquiya techajalti ica Itonal para techiyocacahuas para ma tielica tiiaxcahua.

<sup>22</sup> Quena, Toteco quitalijtoc imachiyo ipan tojuanti para ma nesi tiiaxcahua. Huan yaya techmacatoc Itonal ipan toyolo quej se tayacanca tomi cati technextilía para temachti techmacas nochi cati techtencahuilijtoc masque noja polihui para techmacas.

<sup>23</sup> Nijtajtanía Toteco ma nechtazacuilti sinta amo senquis melahuac cati nimechilhuía ama. Melahuac amo niyajqui nimechitatio ipan altepet Corinto pampa amo nijnejqui nimechtacahualtiti ica camanali cati nelchicahuac. <sup>24</sup> Amo nijnequi nimechnahuatis quenicatza monequi xijneltocaca quej nielisquía niamoteco. Tojuanti tijnequij titequitise san sejco ica amojuanti huan timechpalehuise para noja más xipaquica huan ximochihuaca antemachme.

## 2

<sup>1</sup> Huajca nimoyolihui achi cuali para amo más nimoyolcocos, amo nimechitatio nimantzi huan nimechtequipacholmacas quej nijchijqui achtohui. <sup>2</sup> Pampa sinta na nimechtequipacholmacas, huajca ¿ajquiya nechyoaltis na? ¿Quenicatza huelis antechyoaltise amojuanti cati nimechtequipacholmacac? <sup>3</sup> Yeca nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli para xijxitahuaca nochi cati monequi quema ayemo niajsi. Quej nopa amo nimotequipachos quema niajsiti ica amojuanti cati achi más monequi antechchiuilisquíaj para ma nipaqui. Anquimatij para na nipaquis quema nijmatis para nochi amojuanti nojquiya anpaquij. <sup>4</sup> Nelía nechyoalcoco quema nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli. Nimotequipacho huan nimochoquili miyac, pampa amo nimechtajcuilhuiyaya para nimechtequipacholmacas, pero nijnequiyaya xijmatica para nelía miyac nimechicnelía.

### *Xijtapojpolhuica yaya cati quichijqui cati amo cuali*

<sup>5</sup> Yaya nozona amohuaya cati quichijqui nopa tajtacoli cati ica nimechtajcuilhui achtohui, amo san na nechtequipacholmacac, pero nojquiya amechtequipacholmacatoc nochi amojuanti. Amo niqijtohua para yaya nelmiyac amechtequipacholmacatoc pampa amo nijnequi nijchihuas más hueyi que monequi. <sup>6</sup> Miyac ten amojuanti ya anquitzacuiltijtoque yaya cati tajtacolchijqui. Huan nimoilhuía para ya cuali ica ya nopa. <sup>7</sup> Ya ajsic hora para xijtapojpolhuica huan xijyoltalica para amo motzinquixtis. Amo nijnequi para yaya ma motequipacho miyac hasta ayecmo quimatis taya

quichihuas. <sup>8</sup> Huajca ama xijnexilica para noja anquiicnelíaj miyac. <sup>9</sup> Achtohui quema nimechtajcuilhui para xitatzacuilitica, nojquiya nijnequiyaya nimechyejyecos para niquitas sinta anquichihuasquíaj nochi cati nimechilhui o amo. Huan, quena, antechneitocaque. <sup>10</sup> Huajca ama quema anquitapojpolhuse, na nojquiya nijtapojpolhuis, sinta onca se tamanti cati monequi nijtapojpolhuis. Huan quema nijtapojpolhuis, nijchihuas iixpa Cristo pampa nimechicnelía. <sup>11</sup> Monequi tijtapojpolhuse para Amocualtacat amo quitequihuis ya ni quej se ojti para calaquis campa tojuanti huan techcajyahuas. Cualí tijmatij quenicatza yaya mosenilhuitoc quenicatza huelis techcajyahuas.

### *Pablo motequipacho ipan altepet Troas*

<sup>12</sup> Quema niajsito altepet Troas para nitepohuilis nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Cristo, nijpanti Toteco techtapohuilijtoya se ojti para ma nijchihua itequi nozona, <sup>13</sup> pero nimotequipachohuayaya miyac pampa amo nijpanti toicni Tito cati niquilhui para ma nechnamiquis nepa quema quisqui ten campa amojuanti. Huajca niquinnahuatijtejqui cati itztoyaj nepa Troas huan niyajqui tali Macedonia para nijpantis.

### *Titatanij ipan Cristo*

<sup>14</sup> Tijtascamatij Toteco Dios pampa Cristo ya tatantoc huan ama techyacana quej timasehualme cati moaxcatijtoc. Huan techtequihuía para titepohuilise icamanal campa hueli techaj, para icamanal ma momoyahua quej se taajhuiyacayot cati campa hueli ajsi. <sup>15</sup> Quena, eltoc quej tonemilis quipiya se taajhuiyacayot ten Cristo pampa Cristo itztoc topani huan nopa taajhuiyacayot cati tijpiyaj quipactía Toteco Dios. Pero amo san se quiselíaj nopa taajhuiyacayot masehualme cati momaquixtíaj ten inintajtacolhua huan injuanti cati yahuij micta. <sup>16</sup> Ica masehualme cati polihuse, eltoc quej timijyotíaj quej se tamanti pajti cati se masehuali quiijnecuis huan miquis. Pero ica masehualme cati momaquixtise, timijmiyotíaj quej se tamanti cati se masehuali quiijnecuis huan quipantis nemilisti para nochipa. Nelía hueyi nopa tequit cati tijchihuj. Amo aqui hueli quichihua iselti. <sup>17</sup> Tojuanti amo titztoque quej tacame cati quitequihuíaaj icamanal Toteco para tacajyahuase para quitanise tomi. Tojuanti titepohuilíaj icamanal ica toyolo xitahuac iixpa Toteco Dios cati techtachilía huan cati techtequimacatoc ma tijchihuaca. Quena, titepohuilía ica itequiticayo Cristo pampa timotatzquilijtoque ipan ya.

## 3

*Nopa yancuic camanal sencahuali*

<sup>1</sup> Amo ximoilhuica tiquijtojqtoque ya ni para timohueyimatise. Amo monequi timechnextilise se amat cati quiijtouhua para cuali cati titepohuilíaj quej nopa tacajcayajca tamachtiani quichihuj. Yon amo monequi timechtajtanise techmacaca se amatajcuiloli para tiquinnextilise sequinoc. Anquimatij para tiquijtohuaj san cati cuali. <sup>2</sup> Anitztoque quej se amatajcuiloli cati ijcuilijtoc ipan toyolo huan cati nochi masehualme hueli quipohuase huan quimatise para nelía cuali nopa tequit cati tijchijque campa amojuanti. <sup>3</sup> Quena, anitztoque quej se amatajcuiloli cati tojuanti tijhuicaj para titenextilíaj tijchihuj se cuali tequit. Huan Cristo quijcuilo nopa amatajcuiloli para masehualme ma techixmatise ajquiya tojuanti, pero amo ijcuilijtoc ica lápiz. Quiijcuilo ica Itonal Toteco cati yoltoc. Huan amo quijcuilo ipan tet quej Moisés quichijqui huejcajquiya. ¡Amo! Yaya quijcuilo nopa amatajcuiloli ipan iniyolo masehualme quema qitali Itonal ipan iniyolo taneltocani.

<sup>4</sup> Tojuanti tijpiyaj ni temachili ipan amojuanti pampa timotemachíaj ipan Toteco Dios cati tequititoc ipan amoyolo por cati Cristo techchihuilijtoc. <sup>5</sup> Tijmatij para toseli amo teno hueli tijchihuase para Toteco, pero yaya Toteco Dios techmaca talnamiquilisti para cuali tijchihuase itequi. <sup>6</sup> Huan yaya techchijtoc tiitequipanojcahua para ma titeyolmelahuaca ten nopa yancuic camanal sencahuali cati quichijtoc ica masehualme. Amo titeyolmelahuaj ten nopa achtohui camanal sencahuali cati quijcuilo ipan tet, pero tojuanti titeyolmelahuaj ten nopa camanal sencahuali cati Itonal Toteco ama quichihua ipan teyolo. Nopa camanal sencahuali cati tajcuiloli huejcajquiya tehualiquili miqulisti, pero ama Itonal Toteco temaca nemilisti cati yancuic.

<sup>7</sup> Huan quema Toteco quimacac Moisés nopa achtohui camanal sencahuali cati quihualica miqulisti cati quijcuilo ipan tet, ajsico ica itatanex Toteco. Huan cahuanqui ixayac Moisés hasta nopa israelitame amo hueliyayaj quitachilíaj, huan teipa ica yolic sejtijajqui itatanex hasta ixayac moca-jqui quej eltoya. <sup>8</sup> Pero ama noja más quiyiya itatanex nopa nemilisti cati Itonal Toteco temaca. <sup>9</sup> Quena, melahuac quipixqui inintatanex nopa tanahuatilme huejcajquiya cati quinnextilijque masehualme para quiyiyayaj tajtacoli iixpa Toteco. Pero para tojuanti achi más cuajcualtzi ni yancuic camanal sencahuali cati techchihua tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan masque nopa tanahuatilme cati ajsicoj huejcajquiya hualajque ica itatanex Toteco, eltoc quej amo teno quipixque



inintatanex quema timoilhuíaj quenicatza tahuel nelpano más cuajcualtzi eltoc ni yancuic camanal sencahuali cati temaca nemilisti. <sup>11</sup> Sinta nopa achtohui camanal sencahuali elqui cuajcualtzi masque mocajqui san para se talojtzi huan teipa panotiyajqui, nelpano quipiya itatanex ni yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.

<sup>12</sup> Huan pampa timotemachíaj ipan ni yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa, timoneltalíaj quema titeyolmelahuaj ten Cristo. <sup>13</sup> Tojuanti amo tijchihuaj quej Moisés cati quitzajqui ixayac ica se yoyomit para nopa israelitame ma amo quuitaca quenicatza sejtayahuiyaya itatanex. <sup>14</sup> Nelía yoltetique nopa israelitame cati itztoyaj huejcajquiya huan amo quimachiliyayaj. Huan hasta ama quema se israelita quipohua nopa achtohui camanal sencahuali ipan Icamanal Toteco, eltoc quej noja tzactoc italnamiqulis para ma amo quimachili cati melahuac. Huan san Cristo hueli quinquixtilis cati quitzactoc inintalnamiqulis sinta quineltocase. <sup>15</sup> Melahuac hasta ama noja tzactoc iniyolo israelitame quema quipohuaj cati Moisés quuijcuilo huan amo quimachilíaj inintequi nopa tanahuatilme. <sup>16</sup> Pero quema se israelita quiselía Tohueyiteco, huajca Toteco quitapohuilía italnamiqulis para ma quimachili cati quipohua. <sup>17</sup> Tohueyiteco Jesucristo yaya san se ica Itonal Toteco, huan quema Itonal Tohueyiteco mocahua ipan iyolo se masehuali, nopa masehuali ayecmo ilpitoc ipan tajtacoli, ya majcajtoc. <sup>18</sup> Pero ica nochi tojuanti, amo tzactoc toxayac. Tiitztoque quej tescame cati ipan taahuía itatanex Tohueyiteco. Huan yeca mojmosta Itonal Toteco tequiti ipan tojuanti huan techpatatiya para más tijpiyase itachiyalis Tohueyiteco. Yeca mojmosta techmacatiya más itatanex para ma tiitztoaca achi más quej ya.

#### 4

<sup>1</sup> Huajca pampa Toteco Dios techicnelía miyac huan techmacatoc ni yejectzi tequit para titepohuilise icamanal Toteco, amo quema tijcahuase. <sup>2</sup> Huan amo teno tijpiyaj ica nopa fiero tamanti cati sequinoc quichihuaj ixtacatzí, yon ica fiero tamanti cati quihualica pinahualisti. Amo aquí tijcaycayahuj. Amo quema titamachtíaj para Icamanal Toteco quiijtohua se tamanti cati amo quiijtohua. Pero titepohuilíaj camanali cati senquisa melahuac para nochi masehualme cati cuali iniyolo ma quimatica para xitahuac cati tiquijtohuaj iixpa Toteco Dios. <sup>3</sup> Sinta onca sequij cati amo quimachilíaj ni cuali camanali cati titepohuilíaj, eltoc pampa tzactoc inintalnamiqulis huan yahuij micta. <sup>4</sup> Ica injuanti cati amo

quineltocaj Cristo, nopa Amocualtacat cati quinahuatía ni taltipacti ipan ni tonali, quitzactoc inintalnamiquilis pampa amo quinequi ma quimachilica nopa cuali camanali cati huelis quinmacas taahuili ipan iniyolo. Amo quinchahuilía ma quiitaca ihueyitilis Cristo yaya cati iixcopinca Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huajca amo titepohuilíaj ten tojuanti, titepohuilíaj ten Cristo Jesús huan tiquinyolmelahuaj masehualme para yaya Dios cati itztoc Tohueyiteco nochi timasehualme. Huan nojquiya tiquinilhuíaj para tojuanti timotequipanojcahua para timechpalehuise quej tihuelij, pampa quej nopa tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Pampa Toteco Dios cati huejcajquiya tanahuati para ma onca taahuili campa oncayaya tzintayohuilot, nojquiya techtaahuilijtoc ipan toyolo para ma tijmachilica para nochi ihueyitilis Toteco monextía ipan ixayac Jesucristo.

*Quenicatza ma timonej nemiltica sinta tijnelto caj Toteco*

<sup>7</sup> Tojuanti cati titepohuilíaj ni camanali tijpiyaj iricojyo Toteco ipan ni totacayohua cati amo quipiyaj chicahualisti. Tiitztoque quej tisoquichachapalme cati amo huejcahuaj. Huan yeca nochi masehualme hueli quiitaj para nopa hueyi chicahualisti cati tijpiyaj, huala ten Toteco. Amo huala ten tojuanti.

<sup>8</sup> Campa hueli masehualme techchihuilíaj cati amo cuali, pero noja amo techtantoque. Quemantica ayecmo tijmatij taya tijchihuase, pero amo tijcajtoque totequi. <sup>9</sup> Masehualme techquixtíaj, pero Toteco Dios amo quema techcahua toselti. Quemantica techcocoahuaj, pero amo techzontamiltijtoque. <sup>10</sup> Campa hueli tiyahuij tijtemactilíaj totacayo para ma techmictica san se quej Tohueyiteco Jesús temacac itacayo para miquis. Huan ya nopa tijchihuaj para ma nesi ipan tojuanti para nojquiya tijpiyaj nopa yancuic nemilisti cati Jesús ama quipiya. <sup>11</sup> Masehualme mojmosta quinequij techmictise tojuanti cati tiyoltoque huan cati tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús. Huan pampa tinemij nechca miquilisti, quipalehuía para ma nesi ipan ni totacayo cati miquij para tojuanti amantzi ya tijpiyaj inemilis Jesús ipan tojuanti. <sup>12</sup> Quena, techajsi taijyohuilisti huan masehualme quinequiyayaj techmictise pampa titepohuilíaj ten Cristo, pero amo tijcajtejtoque totequi, huan yeca ama amojuanti anquipiyaj nemilisti cati yancuic para nochipa.

<sup>13</sup> Ipan Icamanal Toteco nopa tajcuilojquet quiijto: “Nijneltoca nopa camanali huan yeca nicamanalti.” Huan tojuanti nojquiya san se nopa taneltoquili tijpiyaj. Tijnelto caj ni camanali huan yeca ticamanaltij huan titeyolmelahuaj ten Cristo. <sup>14</sup> Huan amo tiquimacasi j timiquise pampa tijmatij

Toteco Dios cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesús, nojquiya techyolcuic tojuanti san sejco ica amojuanti, huan yaya nojquiya technextis nopona iixpa.

<sup>15</sup> Nochi taohuijyayot cati tiquijyohuíaaj, tiquijyohuíaaj para huelis timechpalehuise amojuanti huan sequinoc para más anquineltoctiyase Tohueyiteco. Tijnequij ma momoyahuas ni camanali para hueyi iyolo Toteco Dios ica masehualme huan para ma momiyaquilica nopa masehualme cati quiixmatise Toteco Dios. Huan quej nopa nojquiya momiyaquilise masehualme cati quitascamatise Toteco por itaicnelilis, huan nochi ya ni quichihuas para ma nesis más ihueyitilis Toteco. <sup>16</sup> Yeca amo tijcuesihuilíaaj totequi, pampa masque tantinemi tonemilis, mojmosta Toteco techmaca yancuic chichahualisti ipan totonal. <sup>17</sup> Masque titaijyohuíaaj se pilquentzi para se talojtzi ipan ni taltipacti, ya ni amo teno. Tijmatij ica ni taijyohuulisti, Toteco techmacas cati tahuel yejyectzi cati huejcahuas para nochipa. <sup>18</sup> Yeca tojuanti amo timoilhuíaaj ten ni taijyohuulisti huan tamanti cati ama tiquitaj, pero timoilhuíaaj ten nopa tamanti cati amo aqui hueli quita ama. Pampa nochi cati ama tiquitaj eltos san para se talojtzi, pero nopa tamanti cati ama noja amo hueli tiquitaj cati Toteco techtencahuilijtoc techmacas, ya nopa eltos para nochipa.

## 5

<sup>1</sup> Totacayo eltoc quej se cali para ipan tiitztoque ipan ni taltipacti. Huan quema tamis hora para ni totacayo, huajca Toteco techmacas seyoc totacayo nepa ilhuicac. Huan totacayo cati yancuic amo elis quej se cali cati masehualme quichijchijtoque ica inimax. Elis se totacayo cati huejcahuas para nochipa nepa ilhuicac. <sup>2</sup> Ama quema noja tiitztoque ipan ni totacayo ipan ni taltipacti, nelía tiaxtij pampa ya tijnequij ma techpatili totacayo ica cati yancuic. <sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali tijpiyase totacayo cati yancuic para ipan tiitztose, pampa amo aqui itztos nepa ilhuicac cati amo quipiyas itacayo cati yancuic. <sup>4</sup> Amantzi pampa tiitztoque ipan ni taltipacti ipan totacayo cati tantiya, techchihua ma tiaxtica, pero amo pampa tijnequij ma miqui totacayo. Tiaxtij pampa tijnequij para Toteco ma techpatili ni totacayo cati tamis ica se totacayo cati quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>5</sup> Eltoc yaya Toteco Dios cati techcualchijchijtoc para teipa techmacas totacayo cati yancuic, huan yaya techmacatoc Itonal quej se tayacanca tomi para techmachiltis para temachtijtselise.

<sup>6</sup> Huajca ama mojmosta tiyolpaquij pampa timotemachíaaj ipan cati panos teipa, masque tijmatij para quema noja tiitztoque ica totacayo ipan ni taltipacti, ayemo tiitztoque ipan

tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco Jesucristo. <sup>7</sup> Nica san tijneltoctinemij para panos nochi cati techtencahuilijtoc masque noja ayemo hueli tiqitaj. <sup>8</sup> Pero timotemachíaj para temachti nochi panos. Tijnequij tijcajtehuase ni totacayo cati miqúi huan tiyase tiitztotij ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca masque tiitztose ipan ni taltipacti o amo, cati más tijnequij eltoc para tijchihuase cati quipactía Tohueyiteco, <sup>10</sup> pampa se tonali nochi tojuanti monequi timoquetzatiij iixpa Cristo campa yaya mosehuis para techtaj-tolsencahuas. Huan yaya techtaxtahuis sesen ten tojuanti quej quinamiqui por nochi cati cuali o cati amo cuali cati tijchijque quema tiitztoyaj ipan totacayo ipan ni taltipacti.

*Camánali para quenicatza ma moyoltalica ica Toteco*

<sup>11</sup> Tojuanti nelía tiquimacasiij huan tijtepanitaj Tohueyiteco, huan yeca tijchihuaj nochi cati tihuelij para tiquintanise masehualme ma quineltocaca. Toteco quimati para titequitij ica toyolo xitahuac iixpa, huan nimotemachía para amojuanti nojquiya anquimatij. <sup>12</sup> Amo sempa timechilhuáj ten tojuanti toselti para timohueyimatise amoixpa, timechilhuáj cati xitahuac para xipaquica ica tojuanti. Nojquiya tijnequij timechmacase se ome camanali cati amechpalehuis anquinnanquilise nopa masehualme cati san mohueyimatij quenicatza nesij, yon amo motachilíaj sinta cuali iniyolo. <sup>13</sup> Sinta masehualme moilhuáj tilocojtij ica cati tijchihuaj, xijmatica para nochi tijchihuaj para ihueyitilis Toteco. Sinta sequinoc moilhuáj cati tijchihuaj quinextía para cuali totalnamiquilis, xijmatica tijchihuaj cati timoilhuáj quisas cuali para amojuanti. <sup>14</sup> Huan pampa Tohueyiteco Cristo techicnelía miyac, itaicnelijcayo techchihua ma titequitica chicahuac. Cualí tijmatij Cristo mijqui por nochi masehualme, huan quema Cristo mijqui, elqui quej nochi mijque ica ya. <sup>15</sup> Quena, Cristo mijqui pampa quinequiyaya para nochi tojuanti cati tiitztoque ma ayecmo tiitztoaca para tijchihuase cati tijnequij toselti. Mijqui para ma tiitztoaca para tijchihuase cati quipactía Tohueyiteco pampa Cristo mijqui ipan cuamapeli huan moyolcuic por nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca ma ayecmo tiquintachilica taneltocani quenicatza nesij, quej quichihuaj masehualme ipan ni taltipacti. Achtohuiya nimoilhuyiyaya para Cristo nojquiya itztoya se tacat san se quej na pampa quej nopa moilhuyiyayaj nochi masehualme, pero ama ayecmo nimoilhuía ya nopa ten ya. <sup>17</sup> Pampa quema se acajya quineltoca Cristo, motatzquilía ipan ya, huan mochihua se yancuic masehuali. Inemilis cati achtohuiya tami. Nopona pehua se yancuic nemilisti.

<sup>18</sup> Nochi ni yancuic nemilisti huala ten Toteco Dios. Quena, Toteco Dios techhualiac campa ya iselti para ma timoyoltalica ihuaya por cati Tohueyiteco Cristo quichijqui. Huan ama yaya techtequimacatoc para ma tiquinhualicaca nochi masehualme campa ya para ma timoyoltalica ihuaya. <sup>19</sup> Quinequi ma tiquinilhuica masehualme para yaya Toteco Dios itztoya ipan Cristo huan tequitiyaya para ma moyoltalica nochi masehualme ipan taltipacti ica ya. Yaya amo quipohuayaya sese inintajtacolhua masehualme. Huan ama techtequimacatoc ma tiquinilhuica masehualme ni cuali camanali para quenicatza Cristo huelis quinyoltalis ica Toteco Dios.

<sup>20</sup> Huajca tojuanti tiitatitanilhua Cristo, huan Toteco Dios techtequihuía para timechnotzase para xiyaca campa ya. Yeca ica itequiticayo Cristo chicahuac timechtajtaníaj, ximoyoltalica ica Toteco Dios cati amechicnelía miyac. <sup>21</sup> Huan masque Cristo amo quema tajtacolchijqui, Toteco Dios quicuic nochi tojuanti totajtacolhua huan quitali ipan Tohueyiteco Cristo quej nochi eltosquía iaxca ya para yaya ma taxtahua. Quej nopa quichijqui Toteco para huelis techchihuas tojuanti tixitahuaque por cati Cristo quichijqui.

## 6

<sup>1</sup> Tojuanti cati tiitequipanojcahua Toteco, ica nochi toyolo timechtajtaníaj xijselica ica yejyectzi ni cuali camanali para hueyi iyolo Toteco ica masehualme. Amo xiquiyocacahuaca quej elisquíaj amo teno, <sup>2</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiijtouha:

“Quema ajsis nopa hora cati cuali, nimechcaquis.

Ipan nopa tonali nimechpalehuis huan nimechmaquixtis.”

Quej nopa quiijto Toteco Dios. Pero xiquitaca, ama ya ajsico hora para anquitajtanise Toteco ma amechpalehui. Ama ni tonali eltoc quema Toteco quinequi amechmaquixtis ten amotajtacolhua.

<sup>3</sup> Tijchihuaaj campeca para tijchihuase nochi cati cuali para amo aqui ma quihuejcamajcahua Toteco por cati tijchihuaaj tojuanti. Amo tijnequij para se acajya techejelnamiquis, yon quitajilhuis totequi pampa tijchijtoque cati amo monequi.

<sup>4</sup> Quena, nochi cati tijchihuaaj, quinextía para melahuac titequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj toyolo masque techtaijyohuiltíaj masehualme, o amo tijpiyaj ten ica tipanose, o tijpanoj miyac taohuijcaoyot. <sup>5</sup> Tiquijyohuíaaj masque masehualme techmaquilíaj, techzacuaj, o mosisiníaj ica tojuanti. Quemantica titequitij hasta campa ayecmo tihuelij. Quemantica amo techcahuaaj ma ticochica huan quemantica timayanaj pampa amo teno tijpiyaj para tijcuase. <sup>6</sup> Pero

tojuanti titenextilíaj para tijpiyaj se tonemilis cati tapajpactic huan para cuali tiquixmatij Icamanal Toteco. Nochi quiitaj para tijpiyaj toyolo ica nochi masehualme huan tiquinchi-huilíaj cati cuali. Tanemijya nesi para Itonal Toteco tequiti ipan toyolo huan para titeicnelíaj miyac. <sup>7</sup> Ica cuali toyolo titeyolmelahuaj cati senquisa melahuac, huan masehualme quiitaj para ichicahualis Toteco Dios tequiti ipan tonemilis. Huan pampa tiitztoque tixitahuague iixpa Toteco, tijpiyaj nochi cati monequi para titatehuise huan timomanahuise ica yaya cati amo cuali. <sup>8</sup> Tojuanti tijtequipanohuaj Toteco masque masehualme techtepanitaj, o techcualancaitaj. Amo tijtilquetzaj totequi masque masehualme camanaltij cuali ten tojuanti huan techtascamatilíaj, o techtaijilhuíaj. Masque sequij masehualme techitaj quej titacajcayahuani, tojuanti ticamanaltij cati senquisa melahuac. <sup>9</sup> Masque nochi masehualme campa hueli techixmatij, miyac techitaj quej elisquía amo techixmatij. Quemantica timopantíaj nechca miqulisti, pero noja tiitztoque. Quemantica miyac techtatzacuiltíaj huan quinequi techtontamiltise, pero noja amo techmictijtoque. <sup>10</sup> Masque tijpanoj tequipacholi, nochipa tipactoque. Masque titeicneltzitzí, tiquinricojchihuaj miyac masehualme para ma quipiyaca cati tahuel ipati nepa iixpa Toteco. Quemantica nesi para amo teno tijpiyaj, pero tijpiyaj nochi tamanti cati más monequi.

<sup>11</sup> Noicnihua cati anitztoque ipan altepet Corinto, nimechcamanalhuijtoc cati senquisa melahuac, huan amo teno nijtatijtoc. Huan nijnequi xijmatica para nelía nimechicnelía ica nochi noyolo. <sup>12</sup> Sinta amo cuali timohuicaj, amo totajtacol tojuanti, pampa miyac timechicnelíaj. Elisquía amotajtacol amojuanti pampa san pilquentzi antechicnelíaj. <sup>13</sup> Na nimechcamanalhuía quej anelisquíaj anconeme. Nijnequi techicnelica san se quej tojuanti timechicnelíaj.

### *Tojuanti tiitiopa Toteco cati yoltoc*

<sup>14</sup> Amo ximosejcotilica ihuaya se cati amo quineltoca Toteco, pampa masehualme cati quichihuaj cati xitahuac, amo teno quipiyaj inihuaya cati motemactilijtoque ica tajtacoli. Huan cati nemij ipan taahuili amo teno quipiyaj ica cati nemij ipan tzintayohuilot. <sup>15</sup> Tohueyiteco Cristo amo teno quipiya ica Amocualtacat. Huan se cati quineltoca Tohueyiteco Cristo amo teno quipiya ica se cati amo quinequi quineltocas. <sup>16</sup> Nojquiya itiopa Toteco amo teno quipiya ica taixcopincayome cati masehualme quinmachijchijtoque. Nochi tojuanti tiitztoque tiitiopa Toteco cati yoltoc pampa yaya mocahua ipan toyolo. Eltoc quej Toteco Dios quiijto ipan Icamanal campa ijcuilijtoc:

“Nimochantis ipan masehualme cati nechneltocaj,  
huan ninejnemis tatajco ten inijuanti.

Na nielis niininTeco,  
huan inijuanti elise nomasehualhua.”

<sup>17</sup> Yeca Toteco Dios quijtohua:

“Xiquintalcahuica masehualme cati amo quineltocaj Toteco.  
Ximoiyocatalica.

Amo xijnechcahuica cati amo cuali cati inijuanti quichihuaj.  
Huan na nimechselis ica cuali.

<sup>18</sup> Huan na nielis niamoTata,

huan amojuanti anelise annotelpocahua huan annoichpoc-  
ahua.

Quej nopa quijtohua Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Tanahu-  
atili.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, pampa Toteco Dios techtencahuilijtoc para techchihuilis nochi nopa huejhueyi tamanti, ma timoiyocatalica ten nochi tamanti cati quichihuasquía amo tapajpactic totacayo o toyolo iixpa Toteco. Ma tijchihuaca campeca para tijchijtinemise cati senquisa tatzetzeloltic iixpa Toteco pampa tiquimacasij huan tijtepanitaj.

### *Taneltocani nepa Corinto moyolpatatoque*

<sup>2</sup> Sempa techitaca ica cuali huan ximoyotalica ica tojuanti pampa anquimatij amo aqui tijchihuilijtoque cati fiero. Amo aqui tijyacantoque ipan se ojti cati amo cuali, yon amo aqui tijcayajtoque. <sup>3</sup> Amo nimechilhuía ya ni para nimechajhuas quej anquichijosquía cati amo cuali. Eltoc quej ya nimechilhui. Na miyac nimechicnelía huan nipaquisquía para nimiquisquía amohuaya o niitztosquía nepa amohuaya.

<sup>4</sup> Nelía nimotemachía ipan amojuanti. Nicamanalti yejyetzzi ten amojuanti pampa anquichihuaj cati cuali. Nijpiya miyac paquilisti pampa annejnemij xitahuac huan tahuel antechyolchicahuaj quema nimopantía ipan taohuijcyot.

<sup>5</sup> Quema tiajsicoj nica ipan tali Macedonia, amo huelqui timosiyajquetzaj. Campa hueli tijpantiyayaj taijyohuulisti. Masehualme techtehuyiyayaj huan ipan toyolo timajmahuyiyayaj miyac. <sup>6</sup> Pero Toteco Dios cati quinyolchicahua cati quipiyaj tequipacholi, techyolchicajqui miyac ica Tito quema yaya ajsico. <sup>7</sup> Pero amo san nipajqui pampa sempa niquitac Tito, pero nojquiya nipajqui pampa nechilhui quenicatza anquiyolchicajtoyaj quema yaya ajsito nopona campa amojuanti. Huan nechilhui quenicatza tahuel anquinequij antechitase sempa, huan quenicatza anmotequipachojque ica cati anquichijtoyaj. Nechilhui para tahuel antechicnelíaj, yeca nelía nipajqui miyac.

<sup>8</sup> Masque amechtequipacholmacac nopa seyoc noamatajcuilol, huan nojquiya na nimotequipacho quema nimechti-tanili, ama ayecmo nimotequipachohua. Ama niquita para nopa amatajcuiloli san amechmacac tequipacholi para se talojtzi. <sup>9</sup> Huajca ama nelía nipaqui. Amo nipaqui pampa amechtequipacholmacac noamatajcuilol, pero nipaqui pampa nopa tequipacholi amechpalehui para anmoyolcuetque ica cati amo cuali anquichihuayayaj. Quena, el-toc ipaquilis Toteco Dios para imasehualhua ma motequipachoca hasta moyolpatase. Huajca quiiijosnequi para nopa amatajcuiloli amechpalehui miyac. <sup>10</sup> Sinta se masehuali motequipachohua quej Toteco Dios quinequi, moyolcueda ten itajtacolhua, huan momaquixtía huan nochipa paquis pampa quej nopa quichijtoc. Pero quema se masehuali san motequipachohua huan amo moyolcueda quej miyac quichihuaj ipan ni taltipacti, nopa tequipacholi san quihualica miquilisti. <sup>11</sup> Huajca xiquitaca quenicatza amechpalehui nopa tequipacholi cati amechpanti pampa anmotequipachojque quej Toteco quipactía. Chichahuac anquinequiyayaj anmomanahuse huan yeca ancualanque ica nopa tacat cati tajtacolchijtoya. Cati panoc quichijqui para anquiimacasisse Toteco huan para anquinequise ma niya nimechpalehuiti. Huan amoselti anmotemacaque para anquitatzacuilitise nopa tajtacolchijca tacat. Anquichijque nochi cati anhuelque para anquixitahuase nopa tamanti para ama ma nesi amojuanti amo anquihuicaj tajtacoli.

<sup>12</sup> Huajca quema nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli, amo elqui san para cati tajtacolchijqui o san para cati taijyohui, pero nijnequiyaya para huelis xijnexica iixpa Toteco para antechicnelíaj miyac.

<sup>13</sup> Quema tijmatque para tahuel antechicnelíaj, nelía tipajque miyac. Huan achi más tipajque quema tijmatque quenicatza anquiselijque Tito ica miyac paquilisti quema amechpaxaloto. Nelía anquiyolchicajque huan anquimacaque tetili. <sup>14</sup> Achtohuiya niquilhijtoya para anquiselisquíaj ica cuali, huan quena, amo antechpinahualtijque. Quej nochipa nimechilhijtoc nochi cati melahuac, nojquiya quisqui melahuac cati cuali niquilhui Tito anquichihuasquíaj. <sup>15</sup> Yeca ama Tito noja más amechicnelía pampa quielnamiqui quenicatza anquineltoaque nochi cati amechilhui. Huan anquiselijque ica miyac tatepanitacayot huan anhuihuipicayayaj pampa anquinequiyayaj anquichihuase cati senquisa cuali. <sup>16</sup> Huajca nelía nipaqui pampa nijmati nihueli nimotemachía ipan amojuanti, huan nijmati anquichihuase nochi cati



xitahuac.

## 8

*Nopa tomi cati anquisentilijque para sequinoc taneltocani*

<sup>1</sup> Ama noicnihua nijnequi nimechpohuilis cati Toteco Dios quinchihuilijtoc taneltocani ipan tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj campa hueli ipan tali Macedonia, pampa nelía hueyi iyolo ica injuanti. <sup>2</sup> Masque injuanti quipanotoque miyac taohuijcaoyot, quiptiyaj miyac paquilisti. Masque teicneltzitzí, hueyi iniyolo huan nelía miyac tomi temacatoque para quinpalehuisse sequinoc taneltocani cati amo teno quiptiyaj. <sup>3</sup> Nijmati temacaque nochi cati huelque huan teipa ica ininpaquilis temacaque noja más hasta pilquentzi mocajqui para injuanti. <sup>4</sup> Huan ica nochi iniyolo techtajtanijque ma tijselica iniofrenda huan ma tiquinhuiquilica imasehualhua Toteco cati taijyohuíaj pampa quinequiyayaj nopa paquilisti para huelis quinpalehuisse. <sup>5</sup> Pero injuanti noja más quichijque huejhueyi tamanti huan amo quej tojuanti tijchiyayaj. Pampa achtohui motemacaque iniseltitzitzí ica Toteco huan teipa motemacaque ica tojuanti para techpalehuisse pampa quiitaque para ya nopa ipaquilis Toteco.

<sup>6</sup> Yeca quema niquitac cati nopa taneltocani ipan tali Macedonia temacatojay, niquilhui Tito ma yahui amechitati. Yaya cati amechpalehui achtohui quema pejqui anquisentilíaj nopa tomi huan nijnequiyaya ma amechyolchicahuati para anquitamisentilise nochi nopa tomi cati anquinequiyayaj anquinmacase sequinoc. <sup>7</sup> Nijmati nelcuali anquichihuj nochi tamanti. Nelía anquineltoaj Toteco. Nelcuali antamachtíaj Icamanal. Miyac anquimatij. Nochi cati anquichihuj, anquichihuj ica nochi amoyolo. Huan miyac antechicnelíaj quej timechnextilijque xiteicnelica. Huajca ama nojquiya ipan ni ofrenda, nimechyolchicahua para xijpiyaca nelhueyi amoyolo huan xitemacaca miyac tomi para toicnihua cati taijyohuíaj.

<sup>8</sup> Amo cana nimechnahuatía xijchihuaca. San nijnequi xijmatica para sequinoc tiopame tahuel quinequij quinpalehuisse toicnihua cati amo teno quiptiyaj. Sinta nojquiya antemacaj miyac, anqunextise para nelía anteicnelíaj. <sup>9</sup> Ya anquimatij para hueyi iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica masehualme huan teicnelía miyac, huan masque yaya itztoya tahuel tapijpixtoya, mochijqui teicneltzi por amojuanti, para amojuanti huelis anmoricojchihuase ica cati nelía ipati por cati yaya quichijqui.

<sup>10</sup> Huajca nimechmaca se camanali para xijtamisentilica nopa ofrenda cati anquipehualtijque anquisentilíaj se xihuitaya, pampa elqui amojuanti cati achtohui pejqui anquisentilíaj tomi. <sup>11</sup> Huajca xijchihuaca nochi cati anhuelij ama para xijtamisentilica nopa ofrenda ica san se nopa paquilisti cati anquimatque quema achtohuiya anquinequiyayaj antemacase. <sup>12</sup> Pampa sinta se masehuali temaca iofrenda ica iyolo, huajca Toteco quiselis nopa ofrenda quej cati nopa masehuali quipiya, masque miyac o pilquentzi. Yaya amo amechtajtania xitemacaca cati amo anquipiyaj.

<sup>13</sup> Pero amo nimechilhuía xitemacaca nelmiyac hasta moricojchihuase nopa sequinoc toicnihua huan amojuanti antaijyohuise hasta amo anquipiyase ten ica anpanose. ¡Amo! <sup>14</sup> San nijnequi para ama xiitzoca san se huan yon se amo mayanas. Amantzi quema anquipiyaj miyac, hueli anquinpalehuise cati amo teno quiipiyaj. Huan quej nopa, quema amechpolos cati monequi, inijuanti nojquiya amechpalehuise. <sup>15</sup> Eltos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua: “Yaya cati quisentili miyac pixquisti, amo mocahui miyac pampa quinpalehui sequinoc. Huan yaya cati quentzi quisentili, amo teno quipolo pampa sequinoc quipalehuijque.”

### *Quititanque Tito ipan altepet Corinto*

<sup>16</sup> Nelía nijtascamati Toteco Dios, pampa quichijtoc para Tito ma amechicneli huan ma amechpalehui san se quej na nijnequi nijchihuas. <sup>17</sup> Quema niquilhui ma yahui sempa campa amojuanti, nelía paquiyaya pampa yaya iselti quinequiyaya sempa amechitati. <sup>18</sup> Huan ihuaya Tito nojquiya nijtitani ma amechpaxaloti seyoc toicni cati nochi taneltocani ipan tiopame campa hueli quihueyimatij pampa yejyectzi tepohuilía icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan nojquiya toicnihua ten campa hueli tiopame quitequitalijtoque ni toicni para ma nejnemi tohuaya para tijhuicase nopa tomi cati quisentilijtoque huan tiquinmacase toicnihua cati taijyohuíaj. Ni tequit elis para ihueyitilis Tohueyiteco huan quinnextilis quenicatza monequi timopalehuise. <sup>20</sup> Tiyase san sejco para amo aqui huelis techtelhuis para amo tijchijtoque cati xitahuac ica nopa hueyi ofrenda cati toicnihua quisentilijtoque. <sup>21</sup> Tijchihuaj campeca para tijchihuase cati xitahuac iixpa Toteco huan iniixpa nochi masehualme.

<sup>22</sup> Ica ni ome nojquiya nijtitani seyoc toicni cati technextilijtoc miyac huelta ipan miyac tamanti tequit para yaya nochipa quichihua cuali itequi Toteco. Huan ama noja más yaya quinequi yas amechitati ihuaya Tito pampa miyac

motemachía ipan amojuanti para anquichihuase nochi cati cuali ica ni ofrenda.

<sup>23</sup> Sinta se acajya amechtatzintoquilis ajquiya Tito, xiquilhuica para yaya nohuampo cati tequiti nohuaya para san sejco timechpalehuse. Nojquiya xiquinilhuica para nopa tacame cati yahuij ihuaya elij inintatitanilhua taneltocani ipan tiopame campa hueli. Cati inijuanti quichihuaj eltoc para ihueyitilis Tohueyiteco Cristo. <sup>24</sup> Huajca xiquinselica ica cuali para toicnihua cati itztoque ipan nochi tiopame ma quimatica quenicatza anquinicnelíaj sequinoc taneltocani, pampa ya tiquinilhuijtoque para amojuanti miyac anteicnelíaj.

## 9

### *Ma titemacaca totomi ica paquilisti*

<sup>1</sup> Amo monequi nimechtajcuilhuis ipan ni amatajcuiloli para xiquinpalehuica ica tomi toicnihua cati taijyohuíaj, <sup>2</sup> pampa ya nijmati para tahuel anquinequij anquinpalehuse. Huan ica paquilisti niquinilhuijtoc taneltocani ipan tali Macedonia para amojuanti ipan tali Acaya anpejque se xihuijtaya para anmoilhuse quenicatza huelis anquinpalehuse. Yeca nechca nochi inijuanti cati quicajque cati anquichihuayayaj, quinequiyayaj quinpalehuse toicnihua nojquiya. <sup>3</sup> Huajca nimechtitanilía ni toicnihua para ma quisa melahuac cati niquijto ten amojuanti. Huajca nijnequi xijsentilica nopa tomi huan ximocualtalica para anquinmacatilise. <sup>4</sup> Nelía nipinahuasquía na huan amojuanti nojquiya, sinta sequij ten tali Macedonia yase nohuaya hasta amotal huan timechpantitij amo anquisentilijtoque nopa tomi. Ya niquinilhuijtoc para tahuel anquinequiyayaj anquinpalehuse cati teicneltziti. <sup>5</sup> Yeca nimoilhui más cuali ma yaca achtohui ni toicnihua para amechpalehuse anquisentilise se hueyi ofrenda cati antechtenuahuijtoque antemacase. Quej nopa nesis antemacaj ica paquilisti huan amo pampa amechchihualtijtoque.

<sup>6</sup> Xiquelnamiquica ini: Cati tocas pilquentzi, pixcas pilquentzi. Huan cati tocas miyac, nojquiya miyac pixcas. <sup>7</sup> Sesen ten amojuanti monequi temacas quej ipa moilhuijtoc ipan iyolo para temacas. Amo xitemacaca ica tequipacholi, yon pampa seyoc amechfuerzajhuía, pampa Toteco quicnelía cati temaca ica paquilisti. <sup>8</sup> Huan Toteco Dios qui piya nochi chichahualisti para amechmacas tahuel miyac tatiochihualisti hasta mocahua para nochipa anquiyase nochi cati monequi, huan nojquiya anquiyase miyac para

ica anquinpalehuise sequinoc. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua:

“Se cuali masehuali quinpalehuía miyac cati teicneltzitzi.

Nopa cuali tamanti cati quichihua mocahuas para nochipa.”

<sup>10</sup> Pampa yaya Toteco Dios cati temaca xinachti para tijtocase huan quitiochihua cati tijtocaj para ma oncas ten tijcuase. Huan yaya nojquiya amechmacas tahuel miyac xinachti para anquitocase huan quimiyaquilis para anquikipiyase se hueyi pixquisti para anquikipiyase nelía miyac para ica anquichihuase miyac tamanti cati cuali para anquinpalehuise sequinoc. <sup>11</sup> Quena, Toteco amechmacas tahuel miyac para huelis antemacase miyac. Quej nopa, quema tiquinmac tilise cati teicneltzitzi nopa cuali ofrenda cati anquisentilijtoque, injuanti quitascamatise huan quipaquilismacase Toteco Dios.

<sup>12</sup> Huajca quema anquintitanilise nopa tomi, amo san tiquinmacase cati quinpolohua nopa taneltocani, pero tijchihuase para ma quitascamatica Toteco ica nochi iniyolo.

<sup>13</sup> Quena, quema quiselise nopa tapalehuili, quipaquilismacase Toteco pampa anquinmacaque hasta mocahua cati monequiyaya. Huan nojquiya quema antemacaj miyac, antenextilíaj para nelía anquitepanitaj nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Cristo. <sup>14</sup> Nojquiya ica miyac teicnelijcayot injuanti motatajtise ica Toteco por amojuanti, pampa quiiitase para nelía hueyi iyolo ica amojuanti huan amechtiochijtoc miyac, huan yeca hueli anquinpalehuíaaj.

<sup>15</sup> Ma tijtascamatica Toteco Dios pampa techmacatoc Cristo, nopa nemacti cati nelía hueyi hasta amo hueli tijtamipohuase ten ya.

## 10

### *Itequiticayo Pablo*

<sup>1</sup> Na niPablo nimechtajtania se tamanti huan nitajtani ica yolic huan ica miyac teicnelijcayot quej Cristo quichihuasquia. Amojuanti anquiijtouhuaj nimechnojnotza nelchicahuac quema nimechtajcuilhuía, pero quema niitztoc amohuaya, nimoechcapantalia huan nimechnojnotza ica cuali.

<sup>2</sup> Nimechtajtania para quema niajsiti campa amojuanti, amo techchihualtica ma nicamanaltis chicahuac ica nopa masehualme cati quiijtouhuaj san nijchihua tamanti para nimohueyimatis quej sequinoc masehualme ipan ni taltipacti quichihuaj.

<sup>3</sup> Quena, na san nieli se masehuali cati ninemi ipan ni taltipacti, pero quema nimotehuía ica cati amo cuali, amo nitatehuía quej masehualme quichihuaj ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> Huan amo nijtequihuía teposti quej masehualme quitequihuíaaj nica, pero nijtequihuía ichicahualis Toteco Dios cati quisosolohua nochi nopa chicahuac tamanti ten Amocualtatcat. <sup>5</sup> Niquintani nochi talnamiquilisti cati amo cuali cati quinchihualtiaj masehualme ma mohueyimatica huan cati quintzacuilíaj para amo ma quixmatica Toteco. Huan nochi cati se masehuali moyolilhuía, tijyejyecohuaj huan tijchihualtiaj para nopa talnamiquilisti ma mopata ica cati Cristo quijtohua para melahuac huan para nopa masehuali ma quineltocas ya. <sup>6</sup> Huajca quema amojuanti anquitamichihuase cati quijtohua Toteco huan anmotamixitahuase quej monequi, tiquintatzacuiltise injuanti nozona cati noja ayemo tatepanitaj.

<sup>7</sup> San anquitachilíaj quej nesi se tamanti. Anquitachilíaj itachiyalis se masehuali, pero amo anquijtajenicatzat eltoc ipan iyolo. Sinta se cati itztoc nozona amohuaya moilhuía para temachti yaya iaxca Cristo, huajca ma quimachili para tojuanti nojquiya tiiaxahua san se quej ya. <sup>8</sup> Huan masque sequij quijtose nimohueyimati miyac ica nopa tequiticayot cati Tohueyiteco Jesús nechmacatoc, amo nipinahua. Pampa nelía nijpiya tequiticayot para nimechpalehuis para achi más ximoscaltica ipan Tohueyiteco Jesús, pero nopa tequiticayot amo eltoc para nimechsosolos. <sup>9</sup> Nimechilhuía ya nopa para amo ximoilhuica nijnequi nimechtemajmatis ica noamatajcuilol. <sup>10</sup> Nijmatis sequij nozona quijtohuaj para amo aqui ma quichihuili cuenta noamatajcuilol. Quijtohuaj para ipan noamatajcuilol nimechnojnotza nelchicahuac, pero quema niitztoc amohuaya, amo nijpiya tetili, yon amo nijmatis nicananaltis cuali. <sup>11</sup> Pero ma quimatica cati quej nopa cananaltij para quej nimechnojnotza chicahuac ipan amatajcuiloli quema amo niitztoc amohuaya, nojquiya nimotalis chicahuac quema niiztos amoixpa.

<sup>12</sup> Na amo nimohueyimatis huan niqijtos niiztoc nel nihueyi quej nopa sequinoc cati amechilhuíaaj para injuanti más cuajcualme. Injuanti san motachilíaj huan moilhuíaaj para nelía cuajcualme. Amo quintachilíaj sequinoc cati nelía nemij xitahuac. Injuanti motamachihuaj iniselti ica tamachihuali cati injuanti quisencajtoque. ¡Nelía huihuitique!  
<sup>13</sup> Pero tojuanti, amo timohueyimati ica se tequiticayot cati amo tijpiyaj. ¡Amo! San tijnequij tijchihuase nochi nopa tequit cati Toteco quijyocajtoc para tojuanti huan techmacatoc ma tijchihuaca. Huan se quentzi ten nopa tequit eltoc nozona campa amojuanti para timechpalehuise.

<sup>14</sup> Amo tijpanoltilíaj cati totequi tojuanti quema timechilhuíaaj para tijpiyaj tequiticayot ica amojuanti, pampa tojuanti

tielij cati achtohui tiyajque hasta campa amojuanti huan timechilhuijque nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>15</sup> Nojquiya amo timohueyimajtoque huan tiquijtojtoque para tijchijtoque se tequit campa amojuanti cati sequinoc quichijtoque. ¡Amo! Tojuanti san tijchiyaj para quema más chichahuac anquinelto case Toteco, noja más huelis titequitise no ponan campa amojuanti, pero san tijchihuase nopa tequit cati Toteco techmacatoc tijchihuase. <sup>16</sup> Huan nojquiya tijchiyaj para huelis titepohuilise icamanal Toteco ipan sequinoc altepeme cati más huejca ten amojuanti campa amo aqui tequitotoc. Quej nopa amo aqui huelis quijtos timohueyimati i ca se tequit cati sequinoc ya quipehualtijtoyaj.

<sup>17</sup> Huajca sinta se acajya quinequi mohueyimatca camanaltis, huajca ma mohueyimatca camanalti i ca nochicati Tohueyteco quichihuilijtoc. <sup>18</sup> Amo ipati quema tojuanti timohueyimati, san ipati quema techhueyimati Toteco.

## 11

### *Pablo huan nopa tacajcayajca tayolmelahuani*

<sup>1</sup> Nijnequi techijyohuica na se talojtzi huan techcahuilica ma nimohueyimatis se quentzi quej se cati huihuitic. <sup>2</sup> Nelía nimechtasojmati miyac quej Toteco Dios amechtasoymati. Eltoc quej se nitetaj cati nijsencajqui para nimechtemactilis para anelise aniaxchahua Cristo. Huan nijnequi nimechnextis iixpa huan nijmati anelise quej se cuali ichpocat cati amo quema nejnentoc i ca seyoc, huan nijnequi xiquicnelica san ya. <sup>3</sup> Pero niquimacasi para Amocualtatcat huelis amechcaycayahuas quej huejcajquiya quicajcayajqui Eva. Huelis quichihuas amo tapajpactic amotalnamiquilis para ayecmo anquicnelise san Cristo i ca se amoyolo cati cuali iixpa.

<sup>4</sup> Pampa nijmati quema ajsij sequinoc tacame campa amojuanti cati tamachtíaj seyoc camanali para anmomaquixtise cati amo quej timechilhuijtoque, anquinselíaj i ca cuali. Masque ajsij cati tamachtíaj seyoc tamachtili ten Jesús cati amo quej timechmachtijtoque, o quinequij xijselica seyoc tamanti itonal cati amo Itonal Toteco, amojuanti nima anquinneltoquilíaj. <sup>5</sup> Pero na nimoilhuía para nopa tayolmelahuani cati anmoilhuíaj quipiyaj más tanahuatili, amo más huejhueyi que na. <sup>6</sup> Pampa masque amo nimomachtijtoc para nicamanaltis miyacapa i ca camanali cati tahuel yejyectzi, na cuali nijmati cati nitamachtía, huan miyac huelta nimechnextilijtoc para melahuac notamachtil.

<sup>7</sup> ¿Anmoilhuíaj nitajtacolchijqui quema nimechpohuili icamanal Toteco huan amo nimechtajtani techmacaca ten i canpanos? Nimoechcapantali para huelis anmohueyichihuase

amojuanti. <sup>8</sup> Eltoc quej “niquintachtequili” toicnihua ipan sequinoc tiopame para huelis nimechpalehuis, pampa nijseli inintomi para ica nimopanolti quema nitequitiyaya campa amojuanti. <sup>9</sup> Huan quema niitztoya amohuaya huan nechpolohuayaya ten ica nipanos, amo nimechtajtani amojuanti techpalehuica. Elqui nopa taneltocani ten tali Macedonia cati ajsicoj huan nechhualiquilijque nochi cati monequiyaya. Nochipa nimomocuitahui para amo nimechcuatotoni huan quej nopa noja nijchijtiyas pampa amo quema nijnequi nimechcuatotonis ica cati nechpolohua. <sup>10</sup> Quej temachti nijmati para Cristo itztoc ipan na, nojquiya temachti nijmati para amo nijselis tomi ten amojuanti, yon ten sequinoc ipan nochi tali Acaya, pampa amo nijnequi para se acajya nechcamatzacuas. Nijnequi para huelis niquijtos para amo teno nijselía ten amojuanti quema nitequiti nozona amohuaya. <sup>11</sup> Pero amo ximoilhuica para amo nijselía amotomi pampa amo nimechicnelía. ¡Amo! Toteco Dios quimati para nelía nimechicnelía miyac. <sup>12</sup> Amo nijselía amotomi pampa nijnequi niquinacamatzacuas nopa sequinoc tacame cati tahuel quinequij quijjose para quichihuj san se quej na. Amo neli tequitij quej na, pampa injuanti amo tamachtíaj sinta masehualme amo quintaxtahuíaj. <sup>13</sup> Injuanti san istacatij. Amo cana itayolmelajcahua Toteco. Mochihuj quej itayolmelajcahua Toteco san para amechcajcahuaj.

<sup>14</sup> Huan amo teno ximoilhuica ica cati quichijtoque, pampa Amocualtat nojquiya mopata huan mochihua quej se ilhuicac ejquet cati huala nepa campa onca taahuili. <sup>15</sup> Huajca amo teno ximoilhuica sinta itequipanojcahua Amocualtat nojquiya monextíaj quej tamachtiani cati cuajcualme. Pero teipa quinchia se tatzacuilitisti quej quinamiqui por cati amo cuali quichijtoque.

*Pablo taijyohujtoc pampa yaya itztoc itayolmelajca Toteco*

<sup>16</sup> Sempa nimechilhuía para ma amo aqui moilhui nihuihuitic o se nilocojtat para quej ni nicamanalti. Pero masque anmoilhuíaj nihuihuitic, techcahuilica ma nicamanalti ten na noselti para nimohueyimatis se quentzi. <sup>17</sup> Quema nimohueyimati, amo nicamanalti quej Tohueyiteco camanalti. Nicamanalti quej se cati huihuitic cati quipactía mohueyimati ica icamanal. <sup>18</sup> Pero pampa nopa sequinoc tacame cati amechmachtíaj mohueyimatij por cati quichijtoque, huajca na nojquiya nijchihuas. <sup>19</sup> Nijmati para amojuanti anmoilhuíaj para tahuel antalnamiqij, huajca ¿para ten amechpactía anquintacaquilise cati huihuitique?

<sup>20</sup> Anquitacaquilíaj cati hueli cati amechnahuatía quej anitequipanojcahua. Anquincahuilíaj ma amechquixtilica amotomi huan ma amechcajcahuaca. Anquincahuilíaj ma mohueyimatica huan ma amechixtatzinica. <sup>21</sup> Nipinahua nimechilhuis para amo nijpiya chicahualisti para quej nopa nimechchihuillisquía. Pero sinta monequi nimohueyimatis para antechitase quej inijuanti, cuali hueli nimohueyimatis. (Nicamanalti quej se huihui tacat.)

<sup>22</sup> Inijuanti quijtohuaj para hebreo tacame, huan na nojquiya nihebreo. Quijtohuaj para israelitame, nopa masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc, huan na nojquiya niisraelita. Inijuanti quijtohuaj para iixhuihua Abraham, huan na nojquiya niixhui. <sup>23</sup> Quijtohuaj para quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero na achi más nijchijtoc hueyi tequit que inijuanti. (Nijsenhuquilía nicamanalti quej se huihui tacat.) Na nitequititoc más chicahuac que inijuanti. Nelía miyac huelta nechmaquilijtoque masehualme. Miyac huelta nechtzactoque ipan tatzacme, huan miyac huelta masehualme quinectoque nechmictise. <sup>24</sup> Macuili huelta israelitame nechhuihuictectoque hasta nopa treinta y nueve hueltas cati quicahuilía totanahuatil. <sup>25</sup> Eyi huelta nechmajmaquilijtoque ica cuamayit. Se huelta nechtepachojque ica tet. Eyi huelta niitztoya para nimisahuis ipan hueyi at pampa atzonpolijqui nopa cuaacali cati ipan niyahuiyaya. Semilhuit huan seyohual niitztoya tatajco hueyi at pampa atzonpolijqui tocaacal. <sup>26</sup> Ninejnentoc tahuel miyac para nitepo-huilía icamanal Toteco campa hueli masque mahuilili noojhui o tahuel huejca. Niquinixcotontoc miyac hueyame cati mahuilili. Nimopantijtoc inihuaya tachtequini. Nimopantijtoc campa mahuilili iniixpa israelitame cati nomasehualhua huan iniixpa masehualme cati amo israelitame. Nijpanotoc cati mahuilili ipan altepeme, huan ipan huactoc tali campa tatzitzicatoc, huan ipan hueyi at. Huan nimopantijtoc campa mahuilili quema nimopanti inihuaya masehualme cati quijtohuaj para taneltocani, pero amo cana. <sup>27</sup> Nitequititoc chicahuac hasta tahuel nisiyajtoc. Quemantica amo nijpixqui yon se talojtzi para nicochis. Miyac huelta nimayanayaya huan niamiquiyaya miyac pampa amo nijpixqui tacualisti. Quemantica nisesecuiyaya pampa amo nijpixqui ten nimoquentis.

<sup>28</sup> Huan amo san ni tamanti cati nechtequipacholmaca, nojquiya mojmosta nimotequipachohua por nochi initequipacholhua nochi taneltocani ipan campa hueli tiopame. <sup>29</sup> Quema se taneltocaquet mococohua o amo quiapiya tetili ipan Toteco, na nojquiya nijmati para nimococohua. Sinta



se acajya quiyoltilana se taneltoquet ma tajtacolchihua, na nojquiya nipinahua huan nicualani ica cati quicajcayajqui.

<sup>30</sup> Sinta monequi nimohueyimatis, san nimohueyimatis ica tamanti cati tenextilía para amo na cati nijpiya chicahualisti. <sup>31</sup> Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesús huan cati quinamiqui ma tijhueyichihuaca para nochipa, yaya quimati para senquisa melahuac cati nimechilhuía. <sup>32</sup> Quema niitztoya ipan altepet Damasco, nopa gobernador cati quitequitalijtoya Tanahuatijquet Aretas, quintali soldados campa icalte itepa nopa altepet para ma nechitzquica. <sup>33</sup> Pero noicnihua nechtatijque ipan se hueyi chiquihuit huan nechtemohuijque ipan se ventana cati eltoya ipan nopa tepamit cati quiyahualtzacua nopa altepet. Quej nopa huelqui nicholo ten nopa gobernador.

## 12

### *Cati Toteco quinextilijtoc Pablo*

<sup>1</sup> Na nijmati para san tapic más nicamanaltis ten na, pero noja nijchihuas. Ama nijnequi nimechilhuis ten nopa tanextili cati niqiztzoque huan nopa tamanti cati Toteco nechnextilijtoc.

<sup>2</sup> Quipiya majtacti huan nahui xihuit Toteco nechhuicac ipan nopa expa ilhuicac cati más huejcapa campa yaya mocahua. Amo nijmati sinta quihuicac notacayo o amo, san Toteco Dios quimati, pero ya nijneltocayaya Cristo quema panoc ya nopa. <sup>3</sup> Pero amo nijmati sinta niyajqui ica notacayo o amo. San Toteco quimati. <sup>4</sup> Pero, quena, nijmati nechtilanqui hasta ilhuicac campa tahuel tayejyetzzi. Huan nozona nijcayqui camanali cati pano ixtacatzzi hasta amo hueli niqijtos pampa amo nechcahuilíaj. <sup>5</sup> Na nihuelisquía nimohueyimatis ica nochi cati niqitac nozona, pero amo nijchihuas. Sinta nijnequisquía nimohueyimatisquía ica se tamanti, nimechpohuilisquía tamanti cati amechnextilis para amo nijpiya chicahualisti na. <sup>6</sup> Huan sinta nijnequisquía nimohueyimatis ten na, amo nesisquía sinta huihuitic, pampa san nimechilhuisquía camanali cati melahuac. Pero amo nijnequi nicamanaltis ten na. Amo nijnequi masehualme nelpano ma nechtepanitaca. Nijnequi san ma nechtepanitaca por cati quiitztoque nijchihua huan por cati quicactoque nitamachtía.

<sup>7</sup> Huan Toteco amo quinejqui ma nimohueyimati ica nochi nopa huejhueyi tamanti cati nechnextili, huan yeca nechmacac se tamanti cati eltoc quej se huitzti ipan notacayo. Eltoc se itatitanil Amocualtacat cati ajsitoc para ma nechtaijyohuilti para ma amo nimohueyimati ica noselti quej

amo quinamiqui. <sup>8</sup> Expa nijtajtanijtoc Tohueyiteco para ma nechquixtili, <sup>9</sup> pero yaya nechilhui: “¡Amo nijchihuas! Hueyi noyolo ica ta huan san ya nopa monequi. Nochicahualis achi más mopanextía quema se masehuali amo quipiya tetili.” Huajca yeca nipaqui pampa amo nitetic, pampa quej nopa monextía ipan na ichicahualis Cristo. <sup>10</sup> Quena, nipaqui pampa amo nitetic huan nipaqui quema masehualme nech-taijilhuíaj. Nipaqui quema amo nijpiya ten ica nipanós huan quema masehualme nech-taijyohuiltíaj. Nipaqui quema nij-pano taohuijcajot pampa niquixmati Cristo, pampa quema amo nijpiya tetili, nimocuepa nitetic pampa Cristo nechmaca ten ya ichicahualis.

*Pablo motequipacho por nopa taneltocani ipan Corinto*

<sup>11</sup> Nicamanaltitoc ten na noselti quej se nihuihui tacat. Pero eltoc pampa amojuanti antechchihualtijtoque ma nijchihua. Monequiyaya ancamanaltitosquíaj cuali ten na, pero amo ya nopa anquichijtoque. Masque na noselti ya nimechilhuijtoc para amo teno nopati, melahuac amo niitztoc más nip-ilquentzi iixpa Toteco que nopa tacame cati itztoque campa amojuanti cati quijtohuaj para inijuanti itayolmelajcahua Toteco cati más huejhueyi. <sup>12</sup> Quema niitztoya amohuaya nimechnextili para melahuac niitayolmelajca Toteco pampa nijchijqui miyac tanextili, huan tiochicahualnescayot, huan tamanti cati ica san anmotachiliyayaj. <sup>13</sup> Amo huelis anquijtose para niquinchihuijtoque sequinoc más cuali huan amo quej nimechchihuili amojuanti. San, quena, nijseli iniofrendas huan ica amojuanti amo nijnejqui nimechcahuilis techpanoltica amojuanti. Techtapojpolhuica sinta ya ni elqui se tamanti amo cuali.

<sup>14</sup> Ama nimocualtía para nimechpaxaloti ica expa. Pero amo teno ica nimechcuatotonis pampa amo nijnequi amotomi, na nimechnequi amojuanti. Amojuanti annocone-hua huan anquimatij amo inintequi coneme para quia-jocuisse tomi para inintatahua, pero inintequi tetatme quia-jocuisse tomi para quinpanoltise inincone-hua. <sup>15</sup> Huajca ica paquilisti nijtamiltis nochí cati nijpiya huan hasta na no-jquiya nimotemactilis para nimechpalehuis para anquisase cuali iixpa Toteco. Huan nimotemactilis para nimechpalehuis masque nesi para quema más nimechicnelía, ayecmo más antechicnelíaj na.

<sup>16</sup> Pero masque anquimatij amo nimechtajtani para antechpanoltise, itztoque sequij campa amojuanti cati quijtohuaj nimechcajcajajqui. Quijtohuaj nise tacajcajajquet cati tahuel nijmati nitacajcahuas. <sup>17</sup> Pero ¿quenicatza huelis quijtose ya nopa? ¿Anmoilhuíaj amechquixtili se tenijqui se

tacat cati nimechtitanilijtoc? ¡Amo! <sup>18</sup> Nijtajtani Tito ma yahui amechitati huan nijtitanqui seyoc toicni ihuaya, pero injuanti amo teno amechtajtanjque. ¿Amo ijquino? Inijuanti huan na san se tamanti tijchihuj. San se ojti tijtoquilíaj huan san se Itonal Toteco tijpiyaj.

<sup>19</sup> Huelis anmoilhuíaj nimechilhuía nochi ya ni para timomanahuse amoixpa, pero amo, amo quej nopa. Toteco Dios huan Toteco Cristo quimatij para nochi cati nimechilhuijtoc eltoc para nimechpalehuis anmoscaltise más ipan Toteco. <sup>20</sup> Pero niquimacasi para quema niajsiti campa amojuanti, huelis amo nimechpantiti quej na nijnequi, huan yeca amo anpaquise ica cati monequis nimechilhuis. Niquimacasi nimechpantiti anmonajnanquilijtoque, anmoiyocanectoque, ancualantoque, anmotajcoxelojtoque, anmotajilhuijtoque, anmoiejlnamictoque, anmohueyimajtoque huan anmoiyocacajtoque para sese quichihuas san cati yaya quinequi. <sup>21</sup> Quena, niquimacasi pampa huelis quema niyas nozona, noTeco sempa nechchihuas ma nimopinahuati ica quenicatza anitztoque. Huelis monequis nichocas. Huelis miyac cati mosentilíaj amohuaya cati achtohui tajtacolchijque ayemo moyolcuectoque. Huelis quisenhuiquilíaj amo tapajpactique iixpa Toteco, huan noja ten hueli quichihuj ica cati amo inintahuical, huan quichihuj sequinoc tamanti cati amo cuali.

## 13

### *Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>1</sup> Ama ica expa nimechpaxaloti. Icamanal Toteco quiihtohua sinta monequi tijnextise para melahuac se tamanti, monequi ome o eyi masehualme cati quiitztoque cati panoc para tenextilise miyacapa cati melahuac panoc. <sup>2</sup> Quema nimechpaxaloto ica ompa, niquincamanalhui injuanti cati tajtacolchijtoyaj, huan ama, quej niitztosquía nozona amohuaya, sempa niquincamanalhuía injuanti huan nochi sequinoc, huan nimechylmelahua para quema niyas nozona ni huelta, ayecmo aqui nijcahuas para amo nijtalnamictis. <sup>3</sup> Anquitemohuayayaj se tanextili para anquimatise sinta Tohueyiteco Cristo camanalti ipan na o amo, huan quena, Cristo amechnextilis. Huan quema yaya amechnextilis amo elis se tamanti yamanic cati quichihuas, amechnextilis ihueyi chichahualis. <sup>4</sup> Masque nesqui quej itacayo Cristo amo quipixqui chichahualisti quema quicuamapeloltijque huan yaya mijqui, ama yaya itztoc huan quiipiya ihueyi chichahualis Toteco. Ama tojuanti nojquiya tiitztoque quej yaya elqui huan amo tijpiyaj chichahualisti. Pero pampa timotatzquilijtoque ipan Cristo,

tiyoltoque ipan ya, huan tijpiyaj nemilisti, huan tijpiyaj ichicahualis Toteco. Huan quena, tijtequihuisse nopa chicahualisti quema niitztos nozona amohuaya.

<sup>5</sup> Huajca ximotajtachilica cuali sinta nelía antaneltocani o amo. Ximoyejyecoca sinta anquichihuj tamanti cati quinextíaj para nelía anquineltocaj Tohueyiteco o amo. Ximotatzintoquilica sinta temachtí anquimatij para Jesucristo itztoc ipan amoyolo. Pampa sinta amo, huajca amo nelía anquineltocaj. <sup>6</sup> Na nijchiya xijmatica para tojuanti ticalquis-toque ipan ni tayejyecoli huan nelía tiiaxchahua Cristo.

<sup>7</sup> Timotatajtíaj ica Toteco para quema tiajsise, tijpantise para amo anquichihuj yon se tamanti cati amo cuali. Amo timotatajtíaj para masehualme ma techitaca huan quijitose para ticuajcualme. Nijnequi xijchihuaca cati xitahuac masque ayecmo monequis notequi para nitetálnamictis nozona huan nimechnextilis nochicahualis quej itayolmelajca Toteco. <sup>8</sup> Pampa sinta nochi amojuanti nozona ya anquichihuj cati xitahuac, amo teno más monequi nijchihuas. Pero sinta noja polihui anquichihuase cati xitahuac, huajca monequi nitequitis para xijchihuaca cati xitahuac. <sup>9</sup> Tojuanti nelía tipaquise sinta quema tiajsitij, nochi elis cuali huan ya anquiyase chicahualisti. Quej nopa ayecmo monequis timechnextilise tochicahualis. Huajca timotatajtíaj ica Toteco para xielica antaneltocani cati ya anquichihuj nochi cati senquisa cuali iixpa.

<sup>10</sup> Yeca nimechtajcuilhui ni amatajcuiloli para xijcualtica nochi cati monequi para amo monequis nimechnextilis nochicahualis quema nimechpaxalos. Huan nopa tequiticayot cati Toteco nechmacac, amo nijnequi nijtequihuis para nimechtatzacuilitis huan nimechcocos, pero nijnequi para huelis nijtequihuis para nimechpalehuis para anmoscaltise ipan Toteco.

<sup>11</sup> Huajca ama, noicnihua, para nijtamiltis nijnequi nimechilhuis, xijpiyaca paquilisti. Xijsencahuaca nochi cati amo cuali campa amojuanti para nochi eltos senquisa cuali. Ximoyolchicahuaca. Xijpiyaca san se amotálnamiquilis huan xiitzoca ica tasehuilisti ipan amoyolo. Huan quej nopa, Toteco Dios cati teicnelía huan cati temaca tasehuilisti itztos amohuaya.

<sup>12</sup> Ximotajpaloca se ica sequinoc huan ximotzoaponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeltic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco. <sup>13</sup> Nochi itatzejtzeltica masehualhua Toteco amechontajpalohuj.

<sup>14</sup> Ma itztoca amohuaya Tohueyiteco Jesucristo cati hueyi iyolo ica amojuanti, huan Toteco Dios cati amechicnelía, huan

Itonal Toteco cati nemi ica amojuanti para amechyacantiyas.  
Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Tali Galacia

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan tali Galacia*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimechtajcuilhui. Amo nechtequitalijque masehualme para nielis niitayolmelajca Jesucristo, yon amo nechilhuijque sequinoc quema Toteco nechtequitali. Nechtequimacac Jesucristo huan Toteco Totata cati quiyolcuic Jesús quema mictoya. <sup>2</sup> Na huan nochi toicnihua ipan Cristo cati itztoque nica nohuaya timechtajpalohuaj amojuanti cati anitztoque ipan itiopa Toteco ipan tali Galacia. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiپیyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo. <sup>4</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui para techmaquixtis ten totajtacolhua huan para techtojtomas ten cati amo cuali cati onca ipan ni tonali pampa ya ni elqui ipaquilis Toteco Totata para ma quichihua. <sup>5</sup> Huajca ma tijhueyimatica Toteco nochi tonali para nochipa. ¡Quej nopa ma eli!

### *Amo onca seyoc tamachtili cati huelis techtajtacolquixtis*

<sup>6</sup> Nelía amo hueli nijneltoca para nimantzi anquicajtejqe Toteco cati quiپیya hueyi iyolo ica amojuanti ipan Jesucristo huan cati amechnotzqui para aniaxchua. Ama ya anquitoquilíaj seyoc tamanti tamachtili cati amo quej cati nimechilhui huan anmoilhuíaj ya nopa amechtajtacolquixtis. <sup>7</sup> Pero amo cana onca seyoc tamachtili cati huelis amechtajtacolquixtis. Pero itztoque sequij tacame cati san amechcuapolhuilíaj amotalnamiquilis, huan quinequij quipatase nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>8</sup> Sinta cati hueli masehuali amechilhuis seyoc tamachtili cati quiijtohua para huelis amechtajtacolquixtis, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. Quena, masque na niyasquía campa amojuanti o masque se ilhuicac ejquet hualasquía ten ilhuicac huan amechmachtisquía seyoc tamachtili huan amo ya cati timechmachtijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. <sup>9</sup> Sempa nimechilhúa cati ya nimechilhuijtoc. Sinta se acajya amechilhuis seyoc tamachtili cati amo ya nopa cati anquiseljtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco.

<sup>10</sup> Amo nimechilhúa ya ni pampa nijnequi nimechpactis, o nijnequi ma nechcualitaca masehualme. Nimechilhúa ni pampa nijnequi nijpactis Toteco Dios. Sinta nijtemosquía

ma nechcualitaca masehualme, huajca ayecmo niitztosquía niitequiapanojca Cristo.

*Quenicatza Pablo mochijqui itayolmelajca Toteco*

<sup>11</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nopa cuali camanali cati nimechilhujtoc amo san masehualme quisencajtoque ica inintalnamiquilis. <sup>12</sup> Amo elqui se masehuali cati nechilhui nopa cuali camanali, elqui Jesucristo cati nechnextili.

<sup>13</sup> Ya anquicactoque quenicatza eltoya nonemilis achtohuiya quema nijtoquiliyaya toisraelita tamachtíl. Anquicactoque quenicatza tahuel niquintatzacuiliyaya nochi cati quineltocayayaj Tohueyiteco. Quena, nijnequiyaya niquintamiltis nochi cati itztoyaj ipan itiopa Toteco. <sup>14</sup> Ten nochi israelitame ipan notal cati nohuaya moscaltiyayaj na nielqui cati más nimomachtí toisraelita tamachtíl. Huan ica nochi noyolo nijchijqui campeca para nijchihuas senquisa nochi cati quijtohua inintamachtíl tohuejcapan tatahua. <sup>15</sup> Pero Toteco ya nechiyocatalijtoya para nielis niitayolmelajca quema ayemo nitacatiyaya, huan yaya nechnotzqui pampa quipixqui hueyi iyolo ica na. <sup>16</sup> Huan nechnextili Icone Cristo huan nechtequimacac para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan quema monextijtoya ica na, amo niyajqui nijcamanalhuítí se masehuali para ma nechtalnamictí taya nijchihuas. <sup>17</sup> Yon amo niyajqui ipan hueyi altepet Jerusalén para niqunitati nopa tayolmelahuani cati Toteco quinintozqui quema ayemo nijneltocayaya. Niyajqui huejca hasta tali Arabia para niitztos noseltí. Huan más teipa quema niquisqui Arabia, sempa nimocuetqui ipan altepet Damasco.

<sup>18</sup> Amo niyajqui Jerusalén hasta ya panotoya eyi xihuit. Huajca quena, niyajqui niquitato Pedro huan nimocajqui ome samano ihuaya. <sup>19</sup> Pero nopa sequinoc itayolmelajcahua Toteco, amo niqunitac. San niqunitac Jacobo, iicni teipan ejquet Tohueyiteco Jesús. <sup>20</sup> Toteco quimati xitahuac para nochi cati nimechtajcuilhujtoc nica huan amo niistacati.

<sup>21</sup> Teipa niyajqui ipan tali Siria huan tali Cilicia. <sup>22</sup> Pero nopa tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj campa huéli ipan tali Judea noja ayemo quema nechitztoyaj. <sup>23</sup> Inijuanti san quicajque quijtohuaj para nopa tacat cati achtohuiya quintatzacuiliyaya huan quinequiyaya quitamiltis nopa tamachtíli ten Jesucristo cati inijuanti quineltocaj, ama quinilhúa nochi masehualme para ma quineltocaca Jesucristo. <sup>24</sup> Huajca nochi inijuanti quihueyimatiyayaj Toteco pampa quipatatoya nonemilis.

## 2

*Sequinoc itayolmelajcahua Toteco quiselijtoyaj Pablo*

<sup>1</sup> Huan teipa quema ya panotoya seyoc majtacti huan nahui xihuit, sempa niyajqui altepet Jerusalén ihuaya Bernabé. Huan nojquiya nijhuicac Tito. <sup>2</sup> Niyajqui pampa Toteco nechnextili ma niya. Huan quema niitztoya nepa, nimosentili inihuaya nopa tayacanani ten taneltocani para huelqui ticamanaltique san tojuanti. Nijnequiyaya niquinilhuis nopa cuali camanali cati niquinpohuiliyaya masehualme cati amo israelitame para amo oncas se tamanti cati techiyocatalisquía huan quisas san tapic nochi cati tijchijtoque. <sup>3</sup> Huan ini-juanti quicalcajque cati nitamachtiyaya. Huan amo qui-ijtojque para Tito cati itztoya nohuaya ma motequili nopa machiyot circuncisión, masque yaya se griego cati amo quiix-mati nopa tamanti. <sup>4</sup> Nopa talnamiquilisti para motequillise nopa machiyot pejqui quema hualajque sequij istacatini cati quiiijtojque para itztoyaj taneltocani, pero amo neli. Inijuanti ixtacatzí pejque quitachilíaj tonemilis huan quiitaque quenicatza Cristo Jesús techtojontoya ten itanahuatilhua Moisés. Huajca quinequiyayaj techchihuase quej tiinintequipanojcahua para ma tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés huan ma tiquinchihualtica nochi tacame cati amo israelitame ma motequillica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan inintacayo. <sup>5</sup> Pero yon se talojtzi amo tiquintacaquilijque. Pampa tijnejque para amojuanti cati amo anisraelitame san xijmatica cati melahuac para Toteco quimaquixtía aqui quineltoaca Cristo, huan amo monequi motequillis itacayo.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanani ten taneltocani amo nechilhuijque yon se tamachtili cati yancuic para ma niquinilhui masehualme. (Para na amo teno ipati sinta miyac masehualme quinixmatij para huejhueyi tayacanani, pampa iixpa Toteco san se topati.) <sup>7</sup> Pero nima nopa tayacanani quiitaque para Toteco nechtequimacatoya ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame quenicatza Toteco tetajtacolquixtía, quej quitequimacatoya Pedro ma quinilhui israelitame. <sup>8</sup> Quena, san se Toteco cati quititanqui Pedro quej itayolmelajca ica israelitame, nechtitantoc na quej niitayolmelajca ica masehualme cati amo israelitame.

<sup>9</sup> Quema Jacobo, Pedro huan Juan cati más taixmatilme quiitaque nopa tequit huan tatiochihualisti cati Toteco nechmacatoya, sempa nechmatajpalojque huan quimatajpalojque Bernabé quej se tanextili para techselijque quej tiicnime cati san sejco ica inijuanti tijchihuaaj itequi Toteco. Quiiijtojque para Bernabé huan na ma tiyaca ica masehualme cati amo israelitame huan inijuanti ica israelitame. <sup>10</sup> San



nojquiya nechilhuijque ma tiquelnamiquica tiquinpalehuise cati pilteicneltzitz quej nochipa tijchihuaj campeca tijchi-huase.

*Pablo quiajhuac Pedro nepa Antioquía*

<sup>11</sup> Pero teipa, quema Pedro ajsico altepet Antioquía, mon-  
ejqui niquixcoilhuis miyacapa pampa quichihuayaya cati  
amo cuali. <sup>12</sup> Achtohui tacuayaya inihuaya taneltocani cati  
amo israelitame cati amo quipiyaj nopa machiyot san se  
quej tacuayaya inihuaya cati israelitame. Pero teipa, ajsi-  
coj se ome israelita tacame cati ihuampoyohua Jacobo cati  
quinequiyayaj nochi taca taneltocani cati amo israelitame  
ma motequilica nopa machiyot para momaquixtise. Huajca  
Pedro quinimacasqui nopa tacame cati ajsicoj huan pejq  
moiycacahua ten taneltocani cati amo israelitame, huan  
ayecmo tacuayaya inihuaya. <sup>13</sup> Teipa nojquiya quichijque  
ome inixayac nopa sequinoc israelita taneltocani cati itztoyaj  
nopona pampa nojquiya moiycatalijque ten taneltocani cati  
amo israelitame. Hasta Bernabé nojquiya moiycatali ten  
cati amo israelitame quej Pedro quichihuayaya. <sup>14</sup> Huajca  
quema niqitac Pedro amo nejnemiyaya xitahuac quej qui-  
ijtohua icamanal Toteco, nicajhuac huan iniixpa nochi nopa  
taneltocani, niquilhui: “Xijcaqui Pedro, ta tiisraelita tacat  
huan mitztequilijtoque motacayo, pero ama tinejnemi quej  
se masehualí cati amo israelita pampa ayecmo tijtoquilía se-  
quinoc tamanti cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. Hua-  
jca, ¿para ten ama tijnequi ni tacame cati amo israelitame ma  
nejnemica quej israelitame? Amo xitahuac cati tijchihua.”

*Toteco quintajacolquixtilía nochi cati quineltocaj*

<sup>15</sup> Tojuanti tiisraelitame hasta quema titacatque. Amo  
“titajacolchihuani” quej quintocaxtíaj masehualme cati amo  
israelitame. <sup>16</sup> Pero tiisraelita taneltocani ya tiquitztoque  
para amo aqui hueli mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa  
quintoquilía itanahuatilhua Moisés. Ya tijmachilíaj para san  
cati quineltocaj Jesucristo itztose xitahuaque iixpa. Yeca  
tojuanti nojquiya tijneltoaque Jesucristo para Toteco Dios  
ma techchihua tixitahuaque iixpa pampa tijneltoatoque  
ya. Tiquitaque amo teno eliyaya ipati cati quintoquiliyaya  
itanahuatilhua Moisés huan cati amo, pampa amo aqui huelis  
mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía nopa  
tanahuatilme.

<sup>17</sup> Huan sinta tijnequij ma techchihuas tixitahuaque iixpa  
Toteco quema tijneltoaj Cristo, tijnextíaj para tiisraelitame  
nojquiya titajacolchihuani iixpa Toteco. ¿Elqui Cristo cati

techchijqui titajacolchihuani? ¡Amo! Amo quej nopa ximoilhuica. <sup>18</sup> Pero sinta nipehuasquía nitamachtis para masehualme hueli momaquixtise ten inintajacolhua sinta quitoquilisquía se tanahuatili cati ayecmo quiptiya chichahualisti, huajca quena, nimochihua nitaixpanoquet. <sup>19</sup> Pampa ica na, masque miyac nimomachtis huan nijchijqui campeca niquintoquilis itanahuatilhua Moisés, niquitac para nopa tanahuatilme amo quema huelqui nechchihua nixitahuac iixpa Toteco, pampa amo nihuelqui nijtamichihua cati quijtohuaj. Nopa tanahuatilme ayecmo quinnahuatíaj cati mictoque, huan huajca nimochijtoc quej se nimijcatzi para nopa tanahuatilme ma ayecmo nechnahuatca. Nijchijqui ni para huelis niyoltos para Cristo. <sup>20</sup> Nelía nechcuamapeloltijque ihuaya Cristo huan nepa nimijqui. Huan yeca ama na ayecmo niitztoc, pero quena, ama Cristo itztoc ipan na. Huan ni nemilisti cati ama nijptiya huala pampa nijneltoca Icone Toteco cati nechicneli huan motemactili huan mijqui por na. <sup>21</sup> Niquita tahuel hueyi ipati cati Toteco quichijqui quema techtasojtac huan quititanqui Cristo ma miqui por tojuanti, huan na amo nijhuejcamajcahua cati quichijtoc. Sinta itanahuatilhua Moisés cati tiisraelitame tiquintoquiliyayaj techchijosquía tixitahuaque iixpa Toteco huan techmaquixtijtosquía, huajca san tapic mictosquía Cristo.

### 3

#### *Xijtapejpenica itanahuatilhua Moisés o Cristo*

<sup>1</sup> ¡Nelía anhuhuitique amojuanti cati anGálata ehuanil! ¿Ajquiya amechcajaytoc para ayecmo xijneltocaca cati melahuac? Tanemijya nimechilhui quenicatza inijuanti quicuamapeloltijque Jesucristo quema niitztoya amoixpa. <sup>2</sup> San se tamanti nimechtatzintoquilis. ¿Toteco amechmacac Itonal pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Itonal Toteco hualajqui ipan amoyolo quema anquicajque cati Jesucristo amechchihuilitoyá huan anmotemachijque ipan ya para ma amechmaquixti. <sup>3</sup> Huajca amo ximohuihuichihuaca. Sinta monequiyaya Itonal Toteco para amechmacas nemilisti cati yancuic pampa nopa tanahuatilme amo huelqui, amo ximoilhuica para huelis anquisencahuase achi cuali itequi Toteco san ica amotetilis pampa sempa anquichihuaj campeca anquintoquilise nopa tanahuatilme. <sup>4</sup> Ya antaijyohuijtoque miyac pampa anquineltocaj Cristo. ¿Huan anmoilhuía para antaijyohuijtoque san tapic? ¡Amo! Na nijmatí para amo san tapic. <sup>5</sup> Nimechtatzintoquilía: ¿Toteco amechmacac Itonal huan quichijqui huejhueyi tiochichahualnescayot nepa

amoixpa pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Anquimatij Toteco quichijqui nopa tamanti pampa anquicajque icamanal Toteco huan anquineltoaque.

<sup>6</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua: “Abraham quineltoac Toteco, huan yeca Toteco quuitac para itztoc xitahuac iixpa.” <sup>7</sup> Huajca monequi xijmachilica para nochi nopa masehualme cati quineltoaj Toteco, ini-juanti itztoque cati nelía iconehua Abraham. <sup>8</sup> Ten huejcajquiya mocajtoc ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza Toteco miyac xihuit teipa quinchihuasquía xitahuaque iixpa masehualme cati amo israelitame sinta quineltoacasquía. Huan Toteco Dios quilhui Abraham ya ni quema quuijto: “Ica ta, Abraham, niquntiochihuas nochi tamanti masehualme cati itztoque ipan campa hueli tali ipan taltipacti.” <sup>9</sup> Quena, nochi cati motemachise ipan Cristo, Toteco quintiochihuas quej Toteco quitiochijqui Abraham por itaneltoquilis.

<sup>10</sup> Pero nochi masehualme cati quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés para momaquixtise, quipantise ihueyi cualancayo Toteco pampa amo huelij quichihuaj nochi cati quuijtohuaj nopa tanahuatilme. Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua: “Tatelchihualtique nochi masehualme cati amo quichihuaj senquisa nochi cati ijcuilijtoc ipan ni tanahuatilme.” <sup>11</sup> Huajca tanemijya nesi para Toteco Dios amo quinita masehualme xitahuaque iixpa pampa quitoquilíaj itanahuatilhua Moisés. Icamanal Toteco quuijtohua: “Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoaca ya.” <sup>12</sup> Ya ni nopa ojti cati cuali. Quena, sinta se quineltoacas Toteco, yaya quimaquixtis ten itajtacolhua. Pero se cati quinequi quintoquilis itanahuatilhua Moisés para momaquixtis quiپیya seyoc tamanti talnamiquilisti. Pampa itanahuatilhua Moisés quuijtohuaj: “Cati quinequi quipantis nemilisti pampa quintoquilía ni tanahuatilme, monequi quitoquilis senquisa nochi cati quuijtohuaj.”

<sup>13</sup> Pero Cristo taxtajqui cati monequiyaya para techmaquixtis ten nopa tatelchihuali cati nopa tanahuatilme quuijtojque techajsisquía. Quema yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti, yaya quiseli nopa tatelchihuali cati techajsisquía, pampa Icamanal Toteco quuijtohua: “Tatelchihualme nochi masehualme cati quincuapilohuaj ipan cuamapeli.” <sup>14</sup> Yeca ama ica cati Cristo Jesús quichijqui por tojuanti, Toteco Dios hueli quintiochihuas nochi masehualme hasta nojquiya masehualme cati amo israelitame san se quej quitiochijqui Abraham. Huan quema tojuanti tijneltoaj Toteco, tijselíaj Itonal Toteco cati yaya techtencahuilijtoc para techmacas.

*Itanahuatilhua Moisés huan cati Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>15</sup> Xiquitaca noicnihua. Nimechilhuis se taquejquetzcayot para más anquimachilise cati nimechilhuía. Quema masehualme quichihuaj se camanal sencahuali ipan se amat huan quifirmarohuaj, huajca qui piya tanahuatili. Huan amo aquí huelis moquixtis para amo quitamichihuas cati quitajtoltoc quichihuas ipan nopa amat. Huan nojquiya amo aquí huelis quiixpolos cati quiijtohua, yon quitalis más tamanti ipan nopa amat. <sup>16</sup> Nojquiya Toteco quichijqui se camanal sencahuali huejcajquiya cati quiijto cati quichihuas para Abraham huan se iteipan ixhui. Pero nopa camanal sencahuali amo quiijto: “Abraham huan iteipan ixhuihua”, quej camanaltisquía ten miyac iteipan ixhuihua. ¡Amo! Nopa camanal sencahuali quiijto: “Abraham huan iteipan ixhui.” Quinequi quiijtos Abraham huan iteipan ixhui cati elqui Cristo. <sup>17</sup> Huajca ya ni cati nimechilhuía: Toteco quichijqui nopa camanal sencahuali ica Abraham huan quitencahuili quenecatza quitiochihuasquía. Huajca itanahuatilhua Moisés cati ajsicoj teipa quema panotoya nahui ciento huan treinta xihuit, amo huelqui quisosolo nopa camanal sencahuali cati Toteco ya quichijtoya ica Abraham. <sup>18</sup> Huan sinta Abraham monectosquía quintoquilis itanahuatilhua Moisés para quiselijtosquía nopa tatiochihualisti cati Toteco quitencahuili quimacasquía, amo huelosquía quiselijtosquía, pampa ayemo oncayayaj itanahuatilhua Moisés para quintoquilisquía. Pero Toteco quimacac Abraham nopa tamanti san pampa quitencahuili quimacas.

<sup>19</sup> Huajca, ¿para ten hualajque itanahuatilhua Moisés? ¡Xita-caquica! Toteco temacac nopa tanahuatilme para quinnexilis masehualme quesqui tajtacoli quichihuayayaj huan quesqui tajtacoli qui piyayayaj iixpa Toteco. Pero nopa tanahuatilme san quipixque inintequi hasta tacatisquía Cristo, yaya cati iteipan ixhui Abraham cati Toteco quitencajqui para quitiochihuas. Nojquiya amo san se ipati nopa tanahuatilme huan Cristo. Pampa Toteco quinmacac nopa tanahuatilme ica ilhuicac ehuan cati teipa quimacac Moisés cati motajcoquetztoyaj ica Toteco huan masehualme. <sup>20</sup> Pero amo aquí monequi motajcoquetzas quema se quitencahua iselti para quimacas seyoc se tamanti. Huan amo aquí motajcoquetzqui quema Toteco iselti quitencahuili Abraham cati quimacasquía.

*Itanahuatilhua Moisés eltoya quej totamachtijca*

<sup>21</sup> Huajca amo ximoilhuica para itanahuatilhua Moisés quitamiltijque nopa cati Toteco quitencahuili Abraham para

quimacasquía. ¡Amo! Nopa tanahuatilme huan nopa cati Toteco quitencahuili Abraham, nochi ome quipiyaj inintequi, huan amo elqui inintequi nopa tanahuatilme para techmacas nemilisti. Sinta Toteco techmacatosquía tanahuatilme cati temacatosquíaaj nemilisti para nochipa, huajca tiquintoquiliptosquíaaj nopa tanahuatilme, huan techchijosquíaaj tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>22</sup> Pero Icamanal Toteco quiiijtohua para nochi timasehualme tiilpitoque ipan tajtacolot, huan san hueli timomaquixtise ten totajtacolhua sinta tijnelto case Jesucristo.

<sup>23</sup> Huejcajquiya quema ayemo hualayaya Cristo para ma tijnelto caca, itanahuatilhua Moisés techilpitoyaj huan techyahualtactoya tiisraelitame. Huan quej nopa elqui hasta ajsic tonali para Toteco technextili ma tijnelto caca Cristo. <sup>24</sup> Huajca itanahuatilhua Moisés eltoyaj quej nopa tetequipanojquet ipan techaj cati quipiya itequi para quinmocuitahuis huan quintalnamictis nopa coneme hasta mochihuase huejhueyi; o ica tojuanti elqui hasta hualajqui Cristo cati nelía huelqui techchihuas tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>25</sup> Pero ama, ya ajsico Cristo para ma tijnelto caca, huan ayecmo tiitztoque imaco nopa tetequipanojquet cati elque itanahuatilhua Moisés, pampa ayecmo quipiyaj inintequi ica tojuanti.

<sup>26</sup> Huajca ama nochi amojuanti aniconehua Toteco pampa anquinelto catoque Cristo Jesús. <sup>27</sup> Huan Itonal Toteco techtatzquiltijtoc nochi tojuanti ipan Cristo, huan techchijtoc ma tiitzto caca quej Cristo. <sup>28</sup> Huan Toteco ayecmo techita quej titacame, tisihuame, titetecome, titetequipanohuani, tiisraelitame, o cati amo tiisraelitame, pampa nochi san se tiitztoque ipan Cristo. <sup>29</sup> Ama sinta aniaxcahua Cristo, huajca nelnelía aniteipan ixhuihua Abraham. Huan yeca nojquiya anquiselise cati Toteco quitencahuili Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Ximoilhuica ten ni taquejquetzcayot cati nimechilhuis. Ma tijtalica para se tacat cati tapijpixtoc miquis huan quicajtehuas miyac tamanti para ipilcone. Pero masque nelía nochi iaxca nopa ipilcone, yaya mocahua quej se tetequipanojquet pampa noja pilquentzi. <sup>2</sup> Huan mojmosta monequi quinneltoquilis nopa tetequipanohuani cati quimocuitahuíaaj hasta moscaltis huan quiaxitis nopa xihuit cati quiiijo itata para quiselis nochi cati iaxca. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya eltoya ica tojuanti quema ayemo hualayaya Cristo. Tiitztoyaj quej tipilconetzitzi huan titetequipanohuani cati tijtoquiliyayaj inintalnamiquilis ajacame cati itztoque ipan

ni taltipacti. <sup>4</sup> Pero quema ajsic nopa tonali cati Toteco Dios quiixquetztoya, yaya quititanqui Icone cati quitacatilti se israelita sihuat cati quintepanitac itanahuatilhua Moisés pampa nopa tanahuatilme quipixqui tanahuatili ica ya. <sup>5</sup> Toteco quititanqui Icone para techcohuas para tiaxchua huan para techtojtomos ten itanahuatilhua Moisés, para Toteco ma techseli quej tiiconehua.

<sup>6</sup> Huajca ama nochi tojuanti timochijtoque tiiconehua Toteco, huan yeca Toteco techmacatoc Itonal Icone ipan toyolo. Huan ama tiquijtohuaj: “Notata”, quema tijnojnotzaj Toteco Dios pampa tahuel tiquicnelíaj. <sup>7</sup> Huajca ayecmo tiitztoque quej titetequipanohuani. Ama tiiconehua Toteco cati timoscaltijtoque. Huan pampa tiiconehua cati timoscaltijque, nojquiya tijselise nochi cati Toteco quicualtalijtoc para quinmacas iconehua. Huan tijselise nochi por cati Cristo techchihuilijtoc.

*Pablo motequipacho por nopa taneltocani*

<sup>8</sup> Achtohuiya quema ayemo anquiixmatiyayaj Toteco, amojuanti cati amo anisraelitame anquintequipanohuayayaj taixcopincayome cati masehualme quinchijtoque cati amo nelía Dios. <sup>9</sup> Pero ama ya anquiixmatij Toteco o más xitahuac tiquijtose, Toteco ya amechixmati, ¿para ten anquinequij anquicajtehuase Toteco para sempa anmochihuase inintequipanojchua cati quipiyaj chicahualisti ipan ni taltipacti cati ayecmo quipiyaj tetili? <sup>10</sup> Ama anquichihuaj campeca para anquintoquilise nopa tanahuatilme pampa anilhuichihuaj quema yancuic metzti, huan quema sesen tamanti ipohual, huan quema yancuic xihuit, huan quema onca israelita ilhuit, pampa anmoilhuíaj quej nopa anquipactise Toteco. <sup>11</sup> Nelía miyac nitequititoc para nimechmachtis cati melahuac, huan ama nimomajmatía miyac pampa huelis san tapic notequi ica amojuanti.

<sup>12</sup> Noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo para xiquincajtehuaca itanahuatilhua Moisés quej na nijchijtoc. Ama ayecmo nechilpíaj nopa tanahuatilme. Ninemi iyoca ten nopa tanahuatilme quej nojquiya achtohuiya amojuanti aneliyayaj iyoca pampa amo anisraelitame. Nochipa antechchihuilijtoque cati cuali huan nijmati antechtacaquilise.

<sup>13</sup> Anquimatij quema achtohui niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco, eltoya pampa nimococohuayaya.

<sup>14</sup> Pero masque nitaijyohuiyaya ica se cocolisti cati fiero, amo antechijxque huan amo antechhuejcamajcajque, pero antechselijque quej anquiselisquíaj se ilhuicac ejquet ten Toteco. Quena, antechselijque quej anquiselisquíaj Cristo Jesús iselti.

15 ¿Canque yajqui nopa paquilisti cati anquipixque quema nimechcamanalhuito achtohuiya? Nelía sinta anhueltosquíaj, anmoquixtilijtosquíaj amoixteyolhua huan antechmacatosquíaj para nimochicajtosquíaj. 16 Pero ama, huelis nimochijtoc niamocualancaitaca pampa nimechilhúa cati melahuac.

17 Nopa tacame cati tamachtíaj nopa tamachtili cati amo xitahuac mochihuaj quej amohuampoyohua, pero amo nelía quinequij mohuampojchihua para amechchihuilise cati cuali huan cati amechpalehuis. Inijuanti san quinequij amechiyocatalise ten na para xiquintoquilica huan xijtacaquilica inintamachtil. 18 Cuali sinta sequinoc quinequij elise amohuampoyohua masque niitztoc amohuaya o amo, sinta nelnelía quinequij amechchihuilise cati cuali. 19 Anнопilconeuhua cati nimechicnelía. Sempa nitaijyohúa ica amojuanti quej se sihuat cati quitacatiltía icone. Huan nitaijyohuis hasta nopa tonali quema amonemilis nesis quej inemilis Cristo. 20 Nelía tahuel nijnequi niitztosquíaj nozona amohuaya para nimechcamanalhuis ica notoscac cati cuali, pero ama nelía nimotequipachohua huan amo nijmati taya nimechilhuis.

### *Agar huan Sara*

21 Techilhuaica ya ni, amojuanti cati anquinequij anquitoquilise nochi cati quiiytohuaj itanahuatilhua Moisés. ¿Nelía anquimachilíaj cati quiiytohuaj nopa tanahuatilme? ¡Huelis amo! 22 Icamanal Toteco techilhúa para Abraham quinpixqui ome ioquichpilhua. Se ioquichpil quipixqui ica inel-sihua huan seyoc quipixqui ica se isihua tequipanojca cati quicojtoya. 23 Nopa sihua tetequipanojquet quipixqui cuali itacayo huan yeca nimantzi conepixqui. Pero inel-sihua Abraham eliyaya se sihuat cati amo hueliyaya conepiya. Pero teipa, masque ya nanatzi tacatqui icone ica ichicahualis Toteco pampa Toteco quitencahuilijtoya Abraham para tacatisquíaj.

24 Huelis tiquijtose para nopa ome sihuame quinextía nopa ome camanal sencahuali cati Toteco quisencajtoc ica masehualme. Nopa sihua tetequipanojquet cati itoca Agar quinextía nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ica israelitame ipan tepet Sinaí quema quinmacac itanahuatilhua Moisés huan nochi mochijque tetequipanohuani para quintoquilise nopa tanahuatilme. 25 Quena, Agar itequipanojca Abraham quinnextía israelitame cati huejcajquiya itztoyaj ipan tepet Sinaí ipan tali Arabia huan nopa israelitame cati ama itztoque ipan nopa hueyi altepet Jerusalén nica ipan ni taltipacti. Nochi ni masehualme quintoquilíaj

itanahuatilhua Moisés huan itztoque quej tetequipanohuani cati ilpitoque ipan nopa tanahuatilme. <sup>26</sup> Pero tojuanti cati tijneltocej Cristo tiehuani ipan nopa yancuic Jerusalén cati temos ten ilhuicac. Huan Sara inelsihua Abraham cati amo elqui tetequipanojquet, itztoc tonana tojuanti cati amo tiquintoquilíaj itanahuatilhua Moisés. <sup>27</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza ichichualis hueli quipata inemilis se sihuat cati amo hueli conepeya. Quiijtohua:

“Ta tisihuat cati amo hueli ticonepeya, xipaqui.

Masque amo quema tacatqui mocone, xijpiya paquilisti.

Pampa masque ama amo tiquinpiya moconeua,

teipa tiquinpiyas más moconeua que sequinoc sihuame.”

<sup>28</sup> Huajca ama noicnihua, tiitztoque quej Isaac cati Toteco quitencahuili Abraham para tacatisquía masque isihua amo huelqui conepeya. Huan na huan amojuanti tiiconehua Toteco pampa yaya quitencajqui techchihuas tiiconehua sinta tijneltoacasquíaj Jesucristo. <sup>29</sup> Huan quej huejcajquiya icone Agar, nopa tetequipanojquet, quitaijyohuilti nopa oquichpil Isaac cati Itonal Toteco quitacatilti, ama nojquiya injuanti cati quinequij ma tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés techtaijyohuiltíaj tojuanti cati Itonal Toteco techcatilti. <sup>30</sup> Pero Icamanal Toteco techilhuía san se quej Toteco quihui Abraham huejcajquiya: “Xijquixti Agar, nopa sihua tetequipanojquet ihuaya ioquichpil, pampa ioquichpil nopa sihuat cati motequipanojca amo huelis quiselis cati ta tijcajtehuas. San quiselis mocone Isaac cati mosihua Sara quitacatilti.” <sup>31</sup> Huajca noicnihua, amo tiitztoque quej tiiconehua nopa sihua tetequipanojquet cati iaxca iteco. Tojuanti tiiconehua Sara cati eltoya isihua Abraham huan quipixqui tequiticayot para ma nemi ica cuali quej se cati majcajtoc.

## 5

### *Xijtoquilica cati amechttojtomas ten nopa tanahuatilme*

<sup>1</sup> Cristo techtojtongui para ma tinejnemica quej masehualme cati timajcajtoque. Amo quinequi ma tiitztoaca tiitequipanojcahua nopa tanahuatilme huan nozona timocahuase tiilpitoque. Huajca ama ximomocuitahuica para ximocahuaca antojtontoque.

<sup>2</sup> Xijtacaquilica cati na niPablo nimechilhuía. Sinta antacame anmotequilíaj iyecapa cuetaxo amotacayo pampa anmoilhuíaj para ica ya nopa Toteco amechtajtacolquixtis ten amotajtacolhua, huajca amo teno ipati Cristo para amojuanti. <sup>3</sup> Sempa nimechyolmelahuas, sinta anmotequillise nopa machiyot ipan amotacayo pampa anmoilhuíaj ica



ya nopa Toteco amechcualitas, huajca monequi anquichi-huase senquisa nochi cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. <sup>4</sup> Quena, sinta anmoilhuíaj monequi anquintoquilise nopa tanahuatilme para anelise anxitahuaque iixpa Toteco, ya anmohuejcatelijtoque ten Cristo cati quiyiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>5</sup> Pero tojuanti cati timotemachíaj ipan Cristo, ica miyac paquilisti huan ica itapalehuil Itonal Toteco timochiyaj hasta nopa tonali quema yaya techchihuas senquisa tixitahuaque iixpa. <sup>6</sup> Para tojuanti cati titatzquitoque ipan Jesucristo, amo quenijqui sinta techtequilijtoque totacayo o amo. San ipati sinta nelía tijneltocaj Cristo huan tiquinicnelíaj toicnihua.

<sup>7</sup> Achtohuiya anmonejnemiltiyayaj cuali. ¿Ajquiya amechtzacuilijtoc para ayecmo anquitoquilijtiyahuij cati melahuac? <sup>8</sup> Nopa talnamiquili cati amechmacatoque, amo huala ten Toteco cati amechnotztoc para anelise anmajcaytoque. <sup>9</sup> Quemantica se masehuali cati fiero inemilis huelis quincajcayahuas miyac masehualme. Eltoc quej nopa camanali cati quijtohua: “San se quentzi tasonejcaoyot quisonehuas miyac pantzi.” <sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Tohueyiteco para amechpalehuis para ayecmo ximoilhuica ten nopa tamachtili cati amo melahuac. Huan Toteco quitatzacuilitis cati hueli masehuali cati quinequis amechcaycayahuas.

<sup>11</sup> Sinta niquinilhuisquía masehualme cati amo israelitame para monequi motequilise inintacayo para Toteco quinselisquía, amo aqui nechcualancaitasquía. Pero nechcualancaitaj miyac israelitame pampa nitamachtiá para Toteco quinmaquixtiá masehualme san pampa Jesús mijqui ipan icuamapel por injuanti. <sup>12</sup> Cualí elisquía sinta injuanti cati quinequij ximotequilica amotacayo, ma motequilica injuanti inintacayo hasta tami mococose.

<sup>13</sup> Noicnihua, Toteco amechnotzqui para amechchihuas anmajcaytoque. Pero masque anmajcaytoque, amo xijtoquilica amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. Pero ximotequipanoca se ica seyoc pampa anmoicnelíaj. <sup>14</sup> Quena, nochi itanahuatilhua Moisés eltoc ipan ni camanali: “Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.” <sup>15</sup> Pero sinta amojuanti anmonajnanquilíaj huan anmoejelnamiquij, huajca ximocuitahuica para amo anmotzontamiltise.

### *Xinejnemica ica Itonal Toteco*

<sup>16</sup> Ya ni nimechilhuía: Ximonejnemiltica cuali ica itapalehuil huan ichicahualis Itonal Toteco huan amo xijtoquilica itanequilis amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. <sup>17</sup> Pampa itanequilis amotacayo quinequi xitajtacolchihuaca,

huan Itonal Toteco quinequi xijchihuaca cati cuali. Hua-  
jca quema anquinequij anquichihuase se tamanti, sesen  
ten ni ome talnamiquilisti amechojnotza para xijchihuaca  
quej nopa talnamiquilisti quinequi. Huan sesen injuanti  
amechtehuíaj quema anquinequij anquichihuase cati ital-  
namiquilis ne seyoc pampa ni ome mocualancaitaj. <sup>18</sup> Huajca  
monequi xijcahuilica Itonal Toteco ma amechyacana, huan  
quej nopa ayecmo elis itanahuatilhua Moisés cati quipiyase  
tequiticayot ipan amonemilis.

<sup>19</sup> Tanemijya nesi nopa fiero tamanti cati masehualme  
quichihuaj quema quitoquilíaj itanequilis inintacayo.  
Quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical. Moilhuíaj  
miyac tamanti cati amo cuali. Quichihuaj cati fiero pampa  
ya nopa tahuel quinequij quichihuase. <sup>20</sup> Quihueyichihuaj  
cati masehualme quichijtoque huan quiitaj quej se dios.  
Tenahualhuíaj, tecualancaitaj, mosisiníaj, huan quinchicoitaj  
masehualme. Nojquiya masehualme cualancahuejchihuaj,  
monajnanquilíaj, motajcoxelohuaj, huan tamachtíaj cati  
amo xitahuac. <sup>21</sup> Masehualme quiixtocaj cati sequinoc  
quipiyaj, temictíaj, moihuintíaj huan quichihuaj cati fiero  
pampa ihuintij. Huan injuanti cati quitoquilíaj itanequilis  
inintacayo quichihuaj sequinoc tamanti cati amo cuali.  
Sempa nimechilhuía cati ya nimechilhuijtoc. Masehualme  
cati quichijtinemij ni tamanti cati amo cuali, amo huelis  
calaquise campá tanahuatía Toteco.

<sup>22</sup> Pero quema tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo huan tijc-  
ahuilíaj ma techyacantiya, ya ni cati tijchihuaj: Titeicnelíaj,  
tipaquij, tijpiyaj tasehuilisti ipan toyolo, tijpiyaj toyolo in-  
ihuaya sequinoc, titetasojtaj, tiquinchihuilíaj sequinoc cati  
cuali, tiitztoque titemachme, <sup>23</sup> timoechcapantalíaj huan ti-  
monahuatíaj cuali para amo titajtacolchihuase. Masehualme  
cati quichihuaj ni cuali tamanti amo monequi se tanahuatili.  
<sup>24</sup> Quena, tojuanti cati tiiacahua Cristo Jesús tijmictijque  
itanequilis totacayo cati quipactía tajtacolchihuas pampa  
tijtalijque ipan icuamapel quema timijque ihuaya Jesús.  
<sup>25</sup> Huajca, sinta ama pampa ya tijpiyaj nopa nemilisti cati yan-  
cuic cati Itonal Toteco techmacac, nojquiya ma tijcahuilica  
Itonal Toteco ma techyacantiya ipan sesen tamanti cati tijchi-  
huaj. <sup>26</sup> Ma ayecmo tijtemoca ajquiya techhueyimatis. Ma  
ayecmo timonajnanquilica. Huan ma ayecmo tiquixtocaca  
cati sequinoc quipiyaj.

## 6

<sup>1</sup> Noicnihua, sinta anquii taj se amoicni cati huetztoc ipan se tajtacoli, huajca amojuanti cati anmonemiltíaj ica ichicahualis Itonal Toteco xijchihuaca para ma motalnamictis para ma nejnemi xitahuac. Quena, ica cuali xiquilhuica ma ayecmo tajtacolchihua. Pero ximomocuitahuica para amo amechyoltilanas huan nojquiya amojuanti antajtacolchihuase. <sup>2</sup> Ximopalehuica se ica seyoc ica amotequipacholhua huan nochi tamanti cati huala amopani huan quej nopa anquichihuase cati Cristo technahuatijtoc.

<sup>3</sup> Sinta se masehuali moilhuía yaya más hueyi que sequinoc huan amo quipalehuía se cati huetztoc, huajca yaya nelía mocajcayahua. <sup>4</sup> Monequi sesen ten tojuanti ma timotequitachilica para tiquitase sinta iixpa Toteco nelía cuali cati tijchihuaj o amo. Huan sinta cuali tonemilis, huajca ma tipaquica, pero amo aqui ma paqui san pampa quichijtoc cati achi más cuali que se iicni cati tajtacolchijtoc. <sup>5</sup> Pampa sesen ten tojuanti tijpiyaj totequi para ma tijmocuitahuica cati tojuanti tonemilis.

<sup>6</sup> Nochi amojuanti cati amechmachtíaj icamanal Toteco, monequi xiquinpalehuica amotamachtijcahua ica tomi huan ica nochi nopa cuali tamanti cati anquipiyaj.

<sup>7</sup> Amo ximocajcayahuaca pampa amo aqui hueli quicajcayahuas Toteco. Cati anquitocase, ya nopa anquipixcase. <sup>8</sup> Sinta anquichihuaj cati amo cuali pampa anquitoquilíaj amotanequilis cati quipactía tajtacolchihuas, anquipantise se nemilisti cati fiero. Pero sinta anquichihuaj cati cuali quej Itonal Toteco techilhuía ma tijchihuaca, huajca Itonal Toteco amechmacas se nemilisti cati yancuic huan huejcahuas para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo tisiyahuica para tijchihuase cati cuali, pampa sinta amo tijcahuase tijchihuase cati cuali, Toteco techtaxtahuis miyac quema ajsis tonali. <sup>10</sup> Huajca ama, quema noja tihuelij, ma tiquinchiuilica cati cuali nochi masehualme. Huan achi más monequi ma tiquinchiuilica cati cuali cati toicnihua ipan Cristo.

### *Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>11</sup> Xiquitaca para na noselti nitajcuilohua amantzi ica nomax huan nelía huejhueyi notajcuilol. <sup>12</sup> Nopa tacame cati quinequij ximotequilica nopa machiyot san quinequij quinpactise iniisraelita huampoyohua para ma amo quintaijyohuiltica quej techtaijyohuiltíaj. Huan anquimatij techtaijyohuiltíaj pampa titamachtíaj para san Cristo hueli techtajtacolquixtis, pampa yaya cati mijqui ipan icuamapel por tojuanti. <sup>13</sup> Pero nopa israelita tacame cati quinequij amechmachtise ten nopa machiyot, yon inijuanti amo quichihuaj nochi cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. San quinequij

ximotequilica amotacayo para mohueyimatise huan quiijtose quinpiyaj masehualme cati quitoquilíaj inintamachtil.

<sup>14</sup> Pero na san nimotepanita por cati Jesucristo quichijqui ipan icuamapel para nechmaquixtis huan sinta nimotepanitas ica seyoc tamanti, Toteco ma techtatzaculti. Huan ipan nopa cuamapeli mijqui notanequilis cati quinequiyaya tamanti cati onca ipan ni taltipacti. Huan niquta nochi tamanti cati amo cuali ipan taltipacti quej mictoc para na.

<sup>15</sup> Huajca amo ipati sinta timotequilijtoque nopa machiyot o amo. San ipati sinta tijpiyaj nemilisti cati yancuic ipan Cristo. <sup>16</sup> Ma Toteco amechtasojta huan ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati annejnemij quej nimechilhuijtoc huan nochi anisraelitame cati nelía animasehualhua Toteco.

<sup>17</sup> Huajca ama huan teipa ayecmo nijnequi timonajnanquilise ica nochi ni tamanti. Huan ayecmo aqui ma nechtatzintoquili sinta nelía niitequipanojca Toteco, pampa lijlipintic notacayo campa nechcocojtoque tacame cati quicualancaitaj Jesucristo. Huan ya nopa mocahua quej se machiyot cati quinextía tanemijya para niitequipanojca.

<sup>18</sup> Noicnihua, Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Éfeso**

*Pablo quintajcuilhui taneltocani cati mosentilijque ipan  
Éfeso*

<sup>1</sup> Na niPablo niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtapejpeni huan nechtequitali para niteilhuis icamanal. Nimechtajcuilhuía amojuanti ipan altepet Éfeso cati temachti anquinelto caj Jesucristo huan cati anitztoque anitatzeltzeloltica masehualhua. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Cati cuali tijpiyaj ica Cristo*

<sup>3</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesucristo, pampa techtiochijtoc ica nochi tamanti tatiochihuali cati cuali nepa ilhuicac pampa titatzquitoque ipan Jesucristo. <sup>4</sup> Huejcajquiya quema polihuiyaya para quichihuas taltipacti Toteco Dios techtapejpeni para teipa techtatzquiltis ipan Cristo. Quinejqui ma tiitzto ca titatzeltzeloltique huan para ma amo tijpiyaca yon se totajtacol iixpa. <sup>5</sup> Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcajquiya quema quisencahuayaya taya quichihuas teipa, quuijto para teipa techselis quej tiiconehua por cati Jesucristo techchihuilis. Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui ipaquilis para quichihuas. <sup>6</sup> Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa nelpano hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca techselijtoc ipan Jesucristo cati yaya quicnelía. <sup>7</sup> Quena, pampa tahuel hueyi iyolo Toteco ica tojuanti, taxtajqui cati monejqui para techtojtomas ten totajtacolhua ica ieso Icone. Huan ama tijpiyaj tapojpolhuili ten totajtacolhua. <sup>8</sup> Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti techmacac cuali talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>9</sup> Huan techmachiltijtoc taya ipaquilis cati amo aqui quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco technextilis cati huejcajquiya quitelijtoya quichihuas. <sup>10</sup> Huan ya ni cati Toteco quiixquetztoc se tonali para quichihuas quema ajsis hora. Quinsentilis nochi masehualme huan nochi tamanti, huan Cristo quipiyas tanahuatili ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti.

<sup>11</sup> Huan nojquiya ten huejcajquiya Toteco quitalijtoc para tijpiyase nopa tatiochihualisti cati tijselisquía<sup>aj</sup> quema tech-tatzquiltisquía ipan Cristo. Huan nochi ni tamanti panotihuala senquisa quej Toteco quisencajtoc pampa yaya quichihua ma pano nochi quej ipaquilis. <sup>12</sup> Pampa hasta huejcajquiya Toteco quinejqui para tiisraelitame cati achtohui timotemachijque ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca Toteco Dios pampa yaya itztoc taniel hueyi. <sup>13</sup> Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anquicactoque icamanal Toteco cati melahuac huan amechilhuijtoc quenicatza Cristo hueli amechmaquixtis ten amotajtacolhua. Huajca quema anquineltoaque Cristo, Toteco amechmachiyoti huan amechtatzquilti ipan Cristo. Quena, amechtalili iseyo pampa amechmacac Itonal Toteco quej quitencajtoya achtohuiya para quichihuas para ma nesi aniaxcahua. <sup>14</sup> Huan Itonal Toteco eltoc quej se tayacanca tomi para technextilis para temachtij selise nochi cati techtencahuilijtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya taxtajqui cati monejqui para techcohuas para tiiaxcahua huan para techtojtomas ten tajtocoli. Quichijqui ya nopa para ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya nel pano hueyi.

*Pablo quitajtani Toteco por nopa taneltocani*

<sup>15</sup> Huajca pampa Toteco amechmacatoc nochi ni tatiochihualisti, quema nijcajqui quenicatza taniel anquineltoaj Tohueyiteco huan anquinicnelía<sup>aj</sup> nochi masehualme cati iaxcahua, <sup>16</sup> pejqui nijtascamati Toteco por amojuanti. Huan amo nijcahua nimotatajtía talojtitzit por amojuanti. <sup>17</sup> Nijtajtanía Toteco Dios, yaya nopa Tetaj cati más quipiya ihueyitilis. Quena, nijtajtanía yaya cati Iteco Tohueyiteco Jesucristo para ma amechmaca talnamiquilisti huan tamachilisti para achi más xiquixmajtiyaca. <sup>18</sup> Nijtajtanía Toteco ma quitaahuili amotalnamiquilis para xijmatica nopa cati temachtij Toteco techmacas tojuanti cati technotzqui para ma tielica tiiaxcahua. Quena, nijnequi xijmatica para nelía yejectzi huan cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quicualtalijtoc para tojuanti cati tiitatzejtzeloltijca masehualhua huan techmacas nepa ipan ilhuicac. <sup>19</sup> Huan nijtajtanía xijmatica quenicatza nelía pano hueyi ichicahualis Toteco cati tequiti ipan tojuanti cati tijneltoaj. Huan ni chicahualisti techpalehuía huan techmaca tetili. <sup>20</sup> Elqui ica ni hueyi chicahualisti Toteco quiyolcuic Cristo quema mictoya, huan quitananqui hasta ilhuicac huan quisehui nepa inejmat campa onca más tatepanitacayot. <sup>21</sup> Huan Toteco quimacac Cristo nopa tanahuatili cati más hueyi pampa quitalijtoc

para ma quinnahuati nochi masehualme. Quinnahuatía ilhuicac ehuan huan ajacame masque quintocaxtíaj: cati quipiyaj tanahuatili, cati quipiyaj tequiticayot, cati quipiyaj chichahualisti, o cati quipiyaj hueyitilisti; huan nojquiya quinnahuatía nochi sequinoc cati quipiyaj se inintoca. Quena, quinnahuatis nochi cati itztoque ipan ni taltipacti o cati itztose ipan nopa taltipacti cati hualas. <sup>22</sup> Huan Toteco quintalijtoc nochi cati itztoque huan nochi tamanti cati onca iicxita Cristo para san ya ma quipiya tanahuatili. Huan Toteco qutalijtoc Cristo ma quipiya tanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos ica nochi titaneltocani. <sup>23</sup> Quena, nochi titaneltocani tiitztoque tiitacayo Cristo huan quej Toteco quimacac Cristo nochi tamanti, Cristo quitemitía taneltocani ipan itiopa ica nochi tatiochihualisti. Quena, quinmaca nochi cati yaya quinchijchijtoc, nochi cati inijuanti quinmonequilía.

## 2

### *Toteco techmaquixtjtoc pampa hueyi iyolo*

<sup>1</sup> Toteco amechmacac nemilisti amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj quej anmijcatzitzi iixpa Toteco ipan amotaixpanolhua huan amotajtacolhua. <sup>2</sup> Quena, achtohuiya anemiyayaj ipan tajtacoli san se quej sequinoc ipan ni taltipacti. Anquichijtinence cati quinequiyaya Amocualtat, nopa hueyi ajacat cati tequti ajacatipa. Yaya cati tequti ipan iniyolo nochi masehualme cati amo quinequij quitepanitase Toteco, yon amo quichihuaj cati yaya quijtohua. <sup>3</sup> Achtohuiya nochi tojuanti nojquiya tiitztoyaj quej inijuanti. Tijchijtinence san cati fiero quej quinequi totacayo cati quipactía tajtacolchihua. Quena, tijchihuayayaj cati tonacayo huan totalnamiquilis quinequiyaya ma tijchihuaca, pampa hasta quema titacatque, quej nopa tiitztoyaj. Huan yeca Toteco san quichiyayaya para techtatzacuultis tojuanti inihuaya nopa sequinoc masehualme cati amo cuajcualme. <sup>4</sup> Pero Toteco cati nelía miyac tetasoja, techicneli quema tijchihuayayaj cati amo cuali pampa quipiya hueyi itaicnelicayo ica tojuanti. <sup>5</sup> Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totajtacolhua, Toteco techmacac nemilisti yancuic san sejco ihuaya Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>6</sup> Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya Cristo nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitztoque nepa ilhuicac pampa techtatzquilti ipan Cristo Jesús. <sup>7</sup> Techsehujtoc ipan ilhuicac para technextilis quenicatza nelpano hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa por cati Cristo Jesús techchihuilijtoc. <sup>8</sup> Huajca pampa

nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya amechmaquixti ten amotajtacolhua quema anquineltoaque Jesucristo. Huan amo anquineltoaque Jesucristo anmoseltitzitzi, pero elqui Toteco cati amechmacac nopa taneltoquili quej se nemacti. <sup>9</sup> Huan amo amechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tamanti cati cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueyimatis iixpa. <sup>10</sup> Toteco yaya cati techchijchijtoc huan tojuanti tiitztoque tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilisti yancuic ipan Cristo Jesús para huelis tijchihuase tamanti cati cuali pampa quej nopa hasta ten huejcajquiya quitaliytoc para ma tijchijtinemica.

*Nopa tasehuilisti cati tijpiyaj*

<sup>11</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtohuiya ica amojuanti cati amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame timehcualancaitayayaj pampa amo anmotequiliyttoyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan amotacayo quej tiisraelitame timomajtoque tijchihuj. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca ten Cristo. Amo teno anquipixque ica tiisraelitame cati tiimasehualhua Toteco. Amo anquipixque tanahuatili para anquiselise cati Toteco techtencahuilijtoya tiisraelitame. Amo anquixmatiyayaj Toteco. Ipan taltipacti amo anquipiyayayaj ajquiya para ipan anmotemachise para amechmaquixtis. <sup>13</sup> Pero amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj huejca ten Cristo, ama antatzquitoque ipan ya pampa amechnechcahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti. <sup>14</sup> Huan elqui Cristo cati quisencajqui tasehuilisti ica amojuanti cati amo anisraelitame huan ica tojuanti cati tiisraelitame, pampa Cristo techsejcotili huan techchijqui san se tiimasehualhua. Quena, yaya quisosolo nopa tamanti cati techtajcoxelohuayaya. <sup>15</sup> Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayecmo timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchicahualis itanahuatilhua Moisés huan nochi nopa tamantzitzi cati technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita masehualme huan amojuanti cati amo anisraelitame, nochi tiitztoque quej san se tacat cati yancuic. Huan yeca ama onca tasehuilisti. <sup>16</sup> Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltalis Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quitamilti nopa cualanti cati tijpixtoyaj se ica seyoc huan quichijqui ma tiitztoque ipan san se totacayo ipan Toteco.

<sup>17</sup> Cristo hualajqui huan teyolmelajqui ten nopa cuali camanali ten tasehuilisti cati eltoc para amojuanti cati amo anisraelitame cati anitztoyaj huejca ten ya huan para tojuanti tiisraelitame cati tiitztoyaj más nechca ten Toteco. <sup>18</sup> Yeca ama, cati hueli masehuali masque israelita o amo israelita



huelis quinechcahuis Toteco Totata ica itapalehuil setzi Itonal Toteco por cati Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>19</sup> Huajca amojuanti cati amo anisraelitame ayecmo anitztoque quej anseyoc tali ehuan cati amo quipiyaj yon se tequiticayot. Ama ya san se anehuani ica nochi sequinoc tojuanti cati Toteco techchijtoc tiitatzejtzeltica masehualhua. Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco. <sup>20</sup> Tiitztoque quej se tiopamit cati Toteco quichijtihualajtoc ica masehualme cati quineltočaj. Itayolmelajcahua Toteco huan nopa tajtolpanextiani quej itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo Jesús itztoc quej nopa hueyi tet cati yahui calesquina cati ipan quiquetzase nopa tiopamit. <sup>21</sup> Huan ipan Cristo nochi titaneltocani timonechicohuaj quej teme ipan se tepancali. Huan mojmosta mochihua más hueyi itepa huan timochijtiyahuij itatzejtzeltica tiopa Toteco cati yaya quichihua ica masehualme cati quineltočaj Cristo. <sup>22</sup> Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anitztoque quej teme ipan itepanyo nopa tiopamit, huan Toteco mocahua ipan amojuanti pampa Itonal itztoc ipan amoyolo.

### 3

*Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme cati amo israelitame*

<sup>1</sup> Yeca nitzactoc, pampa quej nopa quinejqui Cristo Jesús huan pampa nimechilhuyiyaya amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame icamanal. <sup>2</sup> Huelis ya anquicactoque quenicatza Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacatoc ma nimechilhui icamanal amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame. <sup>3</sup> Huan ya nimechtajcuilhui quentzi ipan ni amatajcuiloli para elqui Toteco iselti cati nechnextili cati yaya quichihuayaya ipan Cristo. <sup>4</sup> Huan quema anquipojtiyase cati nimechtajcuilhujtoc, anquimachilise quenicatza nijmati ni tamanti ten Cristo. <sup>5</sup> Quena, huejcajquiya Toteco amo aqui quinnextiliyaya ni tamanti, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijtoc itayolmelajcahua huan itajtolpanextijcahua cati quiniyocatalijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan ¿taya tamanti cati achtohuiya Toteco amo tenextiliyaya? Elqui para nochi amojuanti cati amo anisraelitame san sejco anquiselise amoparte ica tojuanti tiisraelitame ipan nopa tati-ochihualisti cati Toteco techmacas tojuanti cati tiiconehua. Huan ama tiitztoque san sejco ipan itacayo. Huan nopa cati tatencahuali ipan Cristo Jesús cati Toteco techmacac tiisraelitame, nojquiya anquiselise amojuanti pampa anquineltočaj nopa cuali camanali ten ya.

<sup>7</sup> Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quej se nemacti nechmacatoc notequi para ma nieli niitequichijca. Huan por ihueyi chicahualis cati tequiti ipan na, ama niquinilhuía masehualme nopa cuali camanali. <sup>8</sup> Masque na más nipilquentzi iixpa Toteco que nochi sequinoc itatzeloltica masehualhua, yaya nechmacatoc ni paquilisti para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan masque amo aqui hueli quitamipohuilis nochi cati Cristo quipiya pampa yaya tahuel tapijpixtoc, na niqinyolmelahua nopa cuali camanali para Cristo quipiya tahuel miyac tamanti tatiochihualisti para quinmacas. <sup>9</sup> Quena, Toteco cati quichijchijtoc nochi tamanti nechmacatoc ni notequi para niquinilhuis nochi cati yaya quisencajqui ten huejcajquiya. Huan italnamiqulis cati amo aqui quimatiyaya elqui para yaya quinmaquixtis israelitame huan cati amo israelitame ipan Cristo. <sup>10</sup> Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali nochi injuanti cati quipiyaj tanahuatili, huan cati quipiyaj chicahualisti huan cati quipiya tequiticayot nepa ajacatipa ma quiitaca para nelhueyi italnamiqulis. Quinequi ma quiitaca para itiopa cati amo nesi mochijtoc ica taneltocani cati israelitame huan cati amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa hasta ten huejcajquiya Toteco ipa moilhujtoya para quichihuas ya ni ica Cristo Jesús, Tohueyiteco. <sup>12</sup> Yeca pampa tijneltočaj Cristo huan por cati techchihuiliytoc, tijpiyaj tequiticayot para tijnechcahuise huan tijcamanalhuise Toteco; huan tijmatij temachti techselis ica paquilisti. <sup>13</sup> Huajca amo ximotzinquixtica sinta ama nitaijyohuía ipan tatzacti pampa nimechilhuiytoc icamanal amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame. Nochi ni quipanextía para miyac amopati iixpa huan se tatepanitacayot para amojuanti.

### *Jesucristo nelnelía techicnelía*

<sup>14</sup> Quema nimoilhuía ten ihueyi talnamiqulis para quisencahuas nochi ni tamanti, nimotancuaquetza huan nimotatajtía iixpa Totata, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Yaya inineltata senquisa nochi nopa familia ten masehualme huan ilhuicac ehuan cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti pampa yaya cati quinchijchijqui huan quintocaxtali. <sup>16</sup> Huan pampa Toteco nelía tapijpixtoc huan quipiya nopa chicahualisti cati más hueyi, nijtajtanía para Itonal ma amechmaca miyac chicahualisti ipan amoyolo. <sup>17</sup> Nimotatajtía ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma mochanti ipan amoyolo pampa anquineltočaj. Nijtajtanía Toteco para yaya ma pajcaitzto ipan amoyolo pampa quipiya tanahuatili ica nochi cati eltoc nozona. Huan quej se tzonti quiselía chicahualisti ten inelhuayo, nijtajtanía

para mojmosta xijselica amochicahualis ten itaicnelijcayo.  
<sup>18</sup> Nijnequi amojuanti huan nochi sequinoc itatzejtzeltica masehualhua Toteco xijmachilica quenicatza ihuexca itaicnelijcayo Toteco. Pampa tahuel hueyi itaicnelijcayo huan ajsi campa más huejcapa, huan campa más tatzinta, huan ajsi ten campa quisa tonati hasta campa oncalaqui.  
<sup>19</sup> Quena, nijnequi xiquixmatica itaicnelijcayo Cristo cati amo aqui hueli quitamiixmatis. Nijnequi xiitzoca quej se tatamachihuali cati temitoc ica se quentzi ten ihueyitilis Toteco.

<sup>20</sup> Ma tijhueyimatica Toteco Dios cati quipiya chichahualisti para quichihuas más miyac huan amo quej nochi cati hueli tijtajtaníaj o hueli timoilhuíaj. Huan quichihuas ica ichichahualis cati ya tequti ipan tojuanti. <sup>21</sup> Quena, tojuanti cati timochihuaj tiitiopa ten taneltocani ma tijhueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para nochipa, huan ma amo quema tami. Quej nopa ma eli.

## 4

### *Itonal Toteco techchijtoc san se*

<sup>1</sup> Na cati nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco, nimechtajtanía xijpiyaca se amonemilis cati nelía cuali quej quinamiqui quipiyase masehualme cati Toteco quinnotzqui para elise iaxcahua. <sup>2</sup> Ximoechcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quej masehualme cati cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se ica seyoc, huan sese amojuanti xiquijyohuica quema seyoc amoicni quichihua o quiijtohua se tamanti pampa yaya ayemo cuali tamachilía. Quej nopa anquinextilise anquiicnelíaj. <sup>3</sup> Ica itapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campeca anquiipiyase san se amotalnamiquilis. Huan quej nopa anquiipiyase tasehuilisti. <sup>4</sup> Pampa nochi tojuanti cati tijneltocaj Toteco tiitztoque quej san setzi totacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco. Huan quema technotzqui, quiijto ma tijchiyaca para senquisa techmaquixtis nepa ilhuicac san se quej quinmaquixtis nochi sequinoc cati quinnotztoc. <sup>5</sup> San itztoc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijneltocaj san setzi camanali. Onca san setzi tacuaaltilisti. <sup>6</sup> Itztoc setzi Toteco Dios, yaya cati Totata nochi tojuanti. Yaya quipiya tanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itztoc por nochi tojuanti, huan itztoc ipan nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Cristo techmacatoc sesen ten tojuanti nopa nemacti o yajatili cati quinequi ma tijtequihuica para ya. <sup>8</sup> Huajca quisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal para Toteco quichihuasquía, quiijtohua:

“Quema yaya tejcoc ilhuicac quinyacantiyas injuanti cati quintantoc.

Huan quinmacas miyac nemacti nopa masehualme.”

<sup>9</sup> Pero ¿taya quinequi quijtos “yaya tejcoc ilhuicac”? Quinequi quijtos para yaya achtohuiya temotoya ten ilhuicac hasta ni taltipacti. <sup>10</sup> Huajca yaya cati hualtemoc ipan ni taltipacti eltoc nojquiya yaya cati tejcoc hasta nepa ilhuicac campa más huejcapa. Quichijqui ya nopa para ma nesi ya itztoc campa hueli huan quitemitía nochi taltipacti huan ilhuicacti. <sup>11</sup> Huan sequij quinmacac nopa nemacti o yajatili para ma elica tayolmelahuani, huan sequij para ma elica tajtolpanextiani, huan sequij para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo tetajtacolquixtía. Huan sequij quinmacac nopa yajatili para ma elica tayacanani ten taneltocani huan sequij para ma elica tamachtiani ten Icamanal Toteco. <sup>12</sup> Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para ica tiquincualtalise nochi sequinoc itatzejtzeloltijca masehualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi tojuanti cati tiimasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc para tijmacase tetili nochi itacayo Cristo, quinequi quijtos nopa tasentilisti cati amo moita ten nochi imasehualhua. <sup>13</sup> Monequi tijtequihuse toyajatil huan timotequipanose se ica seyoc hasta nochi titaneltocani timochihuase san se ipan cati tijneltocaj huan nelcuali tiquixmatise Icone Toteco. Quej nopa ayecmo tiitztose quej ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijtiyase hasta tijpiyase se nemilisti quej Cristo quiipya.

<sup>14</sup> Huajca ma ayecmo tiitztoca quej coneme cati quipataj inintalnamiquilis talojtitzti huan quitoquilíaj ten hueli tamachtili pampa eltoc quej se ajacat quinhuica campa hueli. Ma ayecmo amechcajcahuaca tacame cati istacatij huan quisencahuaj ten hueli camanali para amechmacase, pampa injuanti neltalnamiquij para tacajcahuase. <sup>15</sup> Pero tojuanti ma tijtoquiliijnemica cati melahuac ica taicnelijcayot. Huan ma timoscaltijtiyaca para tiitztose más quej Cristo, yaya cati toztonteco, huan cati technahuatía nochi titaneltocani quej toztonteco quinahuatía totacayo. <sup>16</sup> Ipan itacayo se tacat nochi partes monechicohuaj huan tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi tojuanti cati tiitztoque tiitacayo ma timonechicoca huan para ma titequitica cuali san sejco pampa sesen tojuanti tijchihuaj cati totequi ma tijchihuaca. Huan quema sesen taneltoquet ica miyac teicnelijcayot quichihua itequi huan timopalehuíaj se ica sequinoc, huajca quena, nochi itacayo Cristo moscaltía.

*Nopa yancuic nemilisti ipan Cristo*

<sup>17</sup> Huajca ya ni nimechilhuía ica itequiticayo Tohueyiteco. Ayecmo xijpiyaca amonemilis quej masehualme cati amo quineltočaj Toteco pampa nelía fiero cati moilhuíaj huan amo teno ipati. <sup>18</sup> Tzactoc inintalnamiquilis huan itztoque huejca ten nopa nemilisti yancuic cati Toteco temaca. Amo quipiyaj nopa nemilisti pampa moyoltelijtoque para amo quixmatise Toteco. <sup>19</sup> Inijuanti ya quipolojque ininpinahualis huan motemactilijtoque para quichihuase tamanti cati más fiero. Ayecmo moilhuíaj sinta cuali o amo cuali cati quichihuaj, san tajtacolchijtinemij, huan mojmosta quinequij quichihuase más cati amo cuali.

<sup>20</sup> Pero quema anquicajque ten Cristo, amo amechmachtijque xijchihuaca tamanti cati fiero. <sup>21</sup> Ama ya anquicac-toque ten ya, huan ya anquimatij nopa cati xitahuac cati amechmachtijtoque ten ya. <sup>22</sup> Huan ya anquicajtejtoque nopa nemilisti cati anquipixque achtohuiya quema antacajcayahuayayaj huan anquichijtinemiyayaj tamanti cati fiero cati itanequilis amotacayo quinequiyaya xijchihuaca. <sup>23</sup> Ama anquipiyaj cati yancuic amopani para quiyancuilis amotalnamiquilis huan amoyolo. <sup>24</sup> Huajca monequi xijnexctica amotalnamiquilis cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc se yancuic masehuali cati eltoc quej ya. Huan ama huelis anquichijtinemise cati xitahuac huan cati tatzejtzeloltic.

<sup>25</sup> Huajca ayecmo ximoistacahuica. Xiquincamanalhuica sequinoc ica camanali cati melahuac pampa sesen ten tojuanti tiitztoque quej tipartes ipan san se totacayo ipan Cristo.

<sup>26</sup> Sintá ancualanij, amo xitajtacolchihuaca. Nimantzi ximoyoltalica quema ayemo calaqui tonati. <sup>27</sup> Amo xijcahuilica Amocualtatcat ma calaqui ipan amonemilis.

<sup>28</sup> Amujuanti cati aneliyayaj antachtequini, ayecmo xitachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca tamanti cati cuali ica amomax para anquipiyase ten ica anpanose huan para nojquiya huelis anquinpalehuise sequinoc cati quinpolohua ten ica panose.

<sup>29</sup> Amo xicamanaltica ten hueli camanali. San xiquijtoca tamanti cati cuali cati quinyolchicahuas huan quinhualiquilis tatiochihuali cati quicaquise. <sup>30</sup> Amo xijchihuaca cati quitequipacholmacas itatzejtzeloltica Tonal Toteco. Pampa yaya cati amechtalilijtoc imachiyo Toteco cati quinextía aniaxcahua huan para temachtí Toteco amechhuicas ilhuicac quema ajsis tonali.

<sup>31</sup> Ayecmo ximoyolchichicachihuaca. Ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzí. Ayecmo xicualanica. Ayecmo xiquijtoca fiero camanali cati tecocohua. Ayecmo xitetaijilhuica. Ayecmo xitecualancaitaca. <sup>32</sup> Más cuali ximochihuilica cati

cuali se ica seyoc. Ximotasojtaca huan ximotapojpolhuica se ica seyoc quej Toteco amechtapojpolhuijtoc ipan Cristo.

## 5

### *Quenicatza monequi timonejnemiltise*

<sup>1</sup> Amojuanti aniconehua Toteco, huajca xijchihuaca quej yaya quichihua. <sup>2</sup> Mojmosta xiquinicnelica masehualme quej Cristo techicnelía hasta motemactili para miquis para techtaj-tacolquixtis. Quena, yaya mochijqui nopa tacajchualisti cati Toteco quiseli pampa tahuel quipacti.

<sup>3</sup> Pero amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca cati amo cuali. Amo xijnequica para anmoaxcatise más tamanti mojmosta. Amo quema xijchihuaca tamanti ica se cati amo amotahuical. Amo quema xijchihuaca nopa tamanti tajtacoli. <sup>4</sup> Amo xiquijtoaca camanali cati fiero. Amo xiahuilcamanaltica, yon amo xiquijtoaca camanali cati quinpinahualtía sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Más cuali xijtascamatica Toteco por nochi nopa cuali tamanti cati amechchihuilijtoc. <sup>5</sup> Ya anquimatij para amo huelis calaquis campá Cristo huan Toteco tanahuatía se masehuali cati quichijtinemi cati amo cuali, o cati quichijtinemi ten hueli ica cati amo itahuical, o cati quinectinemi más tamanti mojmosta. Pampa se cati tahuel quinequi moaxcatis más tamanti, itztoc san se quej se cati quinhueyimati taixcopincayome. <sup>6</sup> Ma amo aquí amechcaycayahua huan amechilhui amo teno amopantisinta anquichihuase ni tajtacoli, pampa Toteco tahuel quintatzacuiltis cati amo quitepanitaj. <sup>7</sup> Huajca ximoiyocatalica ten amo cuajcualme huan amo quema xitajtacolchihuaca inihuaya.

<sup>8</sup> Achtohuiya anitztoyaj ipan tzintayohuilot, pero ama pampa anmotatzquilijtoque ipan Tohueyiteco, anitztoque ipan taahuili, huajca xijchijtinemica cati cuali para ma nesi annejnemij ipan taahuili. <sup>9</sup> Quema Toteco quitaahuilía itlanamiquilis se tacat, yaya itztoc cuali, nejnemi xitahuac, huan quijtohua cati melahuac. <sup>10</sup> Huajca xijchijtinemica campeca para anquimachilise cati quipactía Toteco. <sup>11</sup> Ximoiyocatalica ten nochi nopa tamanti cati sequinoc quichihuaaj ipan tzintayohuilot pampa nopa tamanti amo quipiyaj inintajca. Pero quena, xiquintalnamictica cati quej nopa quichihuaaj huan xiquinhuicaca campá taahuili. <sup>12</sup> Se pinahualisti para ticamanaltise ten nopa fiero tamanti cati sequij quichihuaaj campá amo aquí quinita. <sup>13</sup> Pero quema se taahuili quintahuilía, tanemijya quinextía para fiero cati quichihuaaj

pampa se taahuili quinextía nochi. <sup>14</sup> Yeca nopa camanali quijtohua:

“Xiisa ta cati ticohtoc.

Xiquincajtehua cati itztoque quej mijcatzitzi pampa san taj-tacolchihuj.

Quena, xiisa huan Cristo mitztaahuilis.”

<sup>15</sup> Huajca ximotachilica para ximonemiltica ica miyac tamocuitahuili. Amo xinemica quej injuanti cati huihuitique. Xinemica quej talnamiquini pampa anquiixmatij cati melahuac. <sup>16</sup> Amo ximotonalpoloca, pero mojmosta xitequitica para Toteco pampa ipan ni tonali masehualme quichihuj miyac tamanti cati fiero. <sup>17</sup> Huajca amo ximohuihuinequica. Monequi ximotalnamictica huan xijchihuaca campeca para anquimachilise cati Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>18</sup> Amo ximoihuintica ica taili pampa ya nopa amechcuapolos, pero xijcahuilica Itonal Toteco ma amechtemiti huan ma amechyacantiniemi ica ichicahualis. <sup>19</sup> Huan quej nopa ancamanaltise ica nopa cuajcuali camanali ten Salmos, huan ica tiohuicat huan huicat cati quisa ipan amoyolo. Quena, anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica nochi amoyolo. <sup>20</sup> Huan nochipa ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, anquitascamatise Toteco Totata por nochi tamanti.

### *Quenicatza ma monejnemiltica se familia*

<sup>21</sup> Nojquiya para monextis anquitepanitaj Cristo, monequi nochi amojuanti xiquincahuilica sequinoc ma quipiyaca tanahuatili ica amojuanti huan monequi injuanti nojquiya ma amechcahuilica amojuanti anquipiyase tanahuatili ica injuanti.

<sup>22</sup> Xitacaquica sesen ten ansihuame cati anquipiyaj amohuehuejhua. Xijcahuili mohuehue ma quipiya tanahuatili ica ta quej nochi tojuanti monequi tijcahuilise Tohueyiteco ma quipiya tanahuatili ica tojuanti. <sup>23</sup> Pampa se tacat quipiya tanahuatili ica isihua quej Cristo quipiya tanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos nochi tojuanti cati tijneltocaj. Nopa tiopamit eltoc itacayo Cristo huan yaya motemactili para elis totemaquixtijca. <sup>24</sup> Yeca quej tojuanti cati tiitiopa Cristo tijcahuilíaj ma quipiya tanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise inihuehuejhua ma quipiyaca tanahuatili ica injuanti ipan nochi tamanti.

<sup>25</sup> Xitacaquica antacame cati anquipiyaj amosihuahua. Xiquinicnelica amosihuahua quej Cristo quiicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis. <sup>26</sup> Quena, yaya mijqui para quitatzejtzolchihuas itiopa huan quitapajpacchihuas ica nopa at ten icamanal Toteco. <sup>27</sup> Huan quinequi para itiopa ten taneltocani cati amo moita huan cati yaya quicualtalía

para ya iselti, ma eli nelía cuajcualtzi ipan nopa tonal quema moquetzas iixpa. Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelía tapajpacti huan amo quiipiyase yon se itajtacol o yon se tamanti cati amo melahuac. Quinequi ma eli tatzejtzelohtic huan para amo aqui huelis quitatelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali. <sup>28</sup> Huan quej nopa nojquiya monequi se tacat quiicnelis isihua quej moicnelía. Yaya cati quiicnelía isihua, moicnelía. <sup>29</sup> Pampa amo aqui quitahuelcahua itacayo. Nochi masehualme quitamacaj inintacayo huan quimocuitahuíaj ica taicnelijcayot. Huajca quej tijmocuitahuíaj totacayo huan quej Cristo quimocuitahuía itiopa, quej nopa xijmocuitahui mosihua. <sup>30</sup> Huan tojuanti cati tijneltocaj tiitztoque quej tipartes ipan itacayo. Quena, tiitztoque quej inacayo huan iomiyo. <sup>31</sup> Huajca yeca quema se tacat mosihuajtis, quicajtehuas itata huan inana huan motatzquilis ica isihua huan nopa ome mochiuase quej elisquía setzi inintacayo. <sup>32</sup> Ya ni achi quentzi ohui para anquimachilise, pero ya ni technextilía quenicatza Cristo mohuica ihuaya itiopa cati mochijtoc ica nochi taneltocani. <sup>33</sup> Huajca sempa nimechilhuis; sesen tacat monequi ma quiicneli isihua quej moicnelía, huan se sihuat monequi ma quitepanita ihuehue.

## 6

<sup>1</sup> Xitacaquica anconeme cati anquineltocaj Tohueyiteco. Xijchihuaca cati amotata huan amonana amechilhuía pampa ya nopa cati xitahuac. <sup>2</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni nopa achtohui tanahuatili cati amechtencahuilía cati Toteco amechmacas sinta anquichihuase. <sup>3</sup> Quena, sinta tiquintepanitase tonana huan totata, techtencahuilijtoc para tijpiyase se tonemilis cati cuali huan tiitztose miyac xihuit ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> Huan antetajme, xitacaquica. Amo xiquincualanmacaca amoconehua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintalnamictica ica taicnelijcayot huan xiquinmachtica cati Tohueyiteco quinequi ma quimatica.

<sup>5</sup> Xitacaquica antequipanohuani cati amoteco amechcojtoc. Xijchihuaca cati amechilhuíaj amotecohua nica ipan ni taltipacti. Xiquintepanitaca huan xiquinimacasica para amo anquichihuase cati amo quinpacktía. Xiquinchihuilica se cuali tequit quej anquitequipanosquíaj Cristo.

<sup>6</sup> Amo xitequitica cuali san quema amoteco amechtachilijtoc quej sequinoc quichihuaj cati quinequij ma quincualitaca masehualme. Monequi nochipa xitequitica cuali pampa anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochi amoyolo xitequitica quej anquimatij quipactía ya. <sup>7</sup> Xitequitica



ica paquilisti quej anquitequipanosquíaaj Tohueyiteco. Amo ximoilhuica sinta san anquintequipanohuaj masehualme. <sup>8</sup> Xiquelnamiquica para Toteco Dios yaya techtaxtahuis por nochi cati cuali tijchihuaj ipan ni taltipacti masque titequipanohuani cati tiixca se teteco o tiitztoque timajcajtoque huan amo aqui techcojtoc para iaxca.

<sup>9</sup> Huan nojquiya xitacaquica antetecome cati anquincojtoque amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua cati cuali. Ayecmo xiquintemajmatica. Xiquelnamiquica amojuanti huan injuanti anitztoque anitequipanojcahua Tohueyiteco cati itztoc nepa ilhuicac huan yaya amo techchicoicnelía. San se techicnelía nochi tojuanti.

### *Quenicatza Toteco techcualtalijtoc*

<sup>10</sup> Amantzi para nijtamiltis ni amatajcuiloli, ya ni nimechilhuía. Nochi amojuanti, annoicnihua, xielica antetique ica nopa chichualisti cati Toteco amechmacatoc.

<sup>11</sup> Xijtequihiuca cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuse huan para anquitanise Amocualtacat pampa yaya san mosenyolilhuía quenicatza hueli techcayahuas.

<sup>12</sup> Pampa tojuanti amo timotehuíaaj inihuaya masehualme quej tojuanti cati quiipiyaj inieso huan ininacayo. Timotehuíaaj inihuaya ajacame cati amo quiipiyaj inintacayo, pero quiipiyaj inintequi ipan ni taltipacti campa tzintayohuilot. Sequij motocaxtiaj cati quiipiyaj tanahuatili, sequij cati quiipiyaj chichualisti, huan sequij cati quiipiyaj tequiticayot. Ni ajacame itztoque campa hueli ajacatipa huan quinnotzaj masehualme ma quichihuaca cati amo cuali. Ica injuanti, quena, tijpiyaj tatehuilisti.

<sup>13</sup> Yeca quej se soldado mocualtalía para tatehuilisti, monequi amojuanti ximotalilica sesen tamanti cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuse. Quej nopa amo teno huelis amechchihuilise nopa ajacame quema hualase amechhuilanaquij huan anmoquetztose ica temachili iniixpa.

<sup>14</sup> Quena, ximoquetztoca antemachme. Xiquijtoca san cati melahuac mojmosta huan ya nopa amechcualtalijtos quej se soldado cati cuali quiteztilohua itajcoilpica. Xijchihuaca san cati xitahuac mojmosta huan quej nopa amocualtalijtose quej se soldado cati motalilía se teposti para moyolixtzacuas.

<sup>15</sup> Huan para hueli anmoquetztose ica temachili quej se soldado cati cuali quiilpitoc itecac, monequi xijpiyaca nopa tasehuilisti ipan amoyolo cati temaca nopa cuali camanali ten Toteco.

<sup>16</sup> Huan ipan nochi tatehuilisti monequi ximotemachica ipan Toteco. Quena, quej itepostzajca se soldado

quisehuía nopa lemenca cuataminti cati icualancaitaca quimajcahuilía, amotaneltoquilis quitzacuilis nochi nopa lemenca cuataminti cati Amocualtacat amechmajcahuilis. <sup>17</sup> Xijmatica para temachti Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua huan nopa talnamiquilisti quimocuitahuis amotzonteco quej se soldado cati motalilía itepostzontzajca. Huan para anquitehuisse Amocualtacat, xijtequihuica Icamanal Toteco cati eltoc quej se macheta cati Itonal Toteco techmacatoc. <sup>18</sup> Talojtzitzi huan quema pano ten hueli tamanti, ximotatajtica ica Toteco ica itapalehuil Itonal Toteco. Xitachixtoca huan xijsenhuiquilica ximotatajtica huan nochipa xijtajtanica Toteco ma quintiochihua nochi itatzejtzeltolica masehualhua.

<sup>19</sup> Nojquiya ximotatajtica por na. Xijtajtanica Toteco ma nechmaca nopa camanali cati quinamiqui huan para ma nimotemaca niqinilhuis masehualme nopa tamanti cati amo aquí quimatiyaya. Quena, ma nimotemaca niteilhuis quenicatza Cristo nojquiya quintajtacolquixtis masehualme cati amo israelitame san se quej tojuanti cati tiisraelitame. <sup>20</sup> Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos cadenas pampa Toteco nechtequimacatoc niitatitanca huan nimoneltaliyaya para niqinilhuis masehualme ni camanali quej monequi nijchihuas.

*Pablo quinnahuatijtejqui nopa taneltocani*

<sup>21</sup> Tíquico, toicni cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti cati nechpanotihuala huan cati nijchihua. Yaya temachti nechpalehuía ipan itequi Toteco. <sup>22</sup> Yeca nimechtitanilijtoc para anquimatise ten tojuanti huan para yaya ma amechyolchicahua.

<sup>23</sup> Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Jesucristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechpalehui ximoicnelica se ica seyoc huan más ximotemachica ipan ya. <sup>24</sup> Ma Toteco quiyaya hueyi iyolo ica nochi amojuanti cati anquiicnelíaj Toteco Jesucristo ica se taicnelijcayot cati amo quema mopata. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Filipos**

*Pablo ipan tatzacti quintajcuilhui taneltocani ipan Filipos*

<sup>1</sup> Na niPablo huan Timoteo cati itztoc nohuaya, tojuanti tiitequipanojcahua Cristo Jesús cati techcojtoc para ma tielica tiiaxcachua. Timechtajcuilhuíaj nochi anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco nepa ipan altepet Filipos cati yaya amechtatzquiltijtoc ipan Jesucristo. Nimechtajcuilhuía nochi amojuanti inihuaya amotayacancahua huan amotapalehuijcahua ipan tasentilisti. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Pablo motatajtía por nopa taneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa quema nimechelnamiqui, nijtascamati Toteco. <sup>4</sup> Huan nochipa ninelpaqui quema nimotatajtía ica Toteco por amojuanti, <sup>5</sup> pampa hasta quema achtohui anquineltocaque Toteco huan hasta ama antepohuilijtoque ten Cristo huan antechpalehuijtoque para ma momoyahua icamanal. <sup>6</sup> Huan temachti nijmati ya ni. Nopa cuali tequit cati Toteco quipehualti quichihua ipan amoyolo quema anquineltocaque, quisenhuiquilis quicualtalijtiyas mojmosta hasta quitamiltis ipan nopa tonali quema Jesucristo hualas. <sup>7</sup> Cuali para nimoilhuía quej ni ten amojuanti pampa nelía nimechhuica ipan noyolo. Hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti sentic huan san sejco techtiochijtoc miyac. Huan masque niitztoc ipan tatzacti, o nimonextía iniixpa tequichihuan para nijmanahuis icamanal Toteco, o san niteilhuía icamanal, antechpalehuijtihualahuij ipan nochi tamanti. <sup>8</sup> Toteco quimati nelía miyac nimechicnelía ica nochi nopa taicnelijcayot cati Jesucristo nechmacatoc. <sup>9</sup> Quema nimotatajtía, nijtajtanía Toteco para noja más xijpiyaca taicnelijcayot ica sequinoc, huan para noja más xijmatica ten ya, huan xijpiyaca nelía cuali amotalnamiquilís. <sup>10</sup> Nijnequi xijmatica quenicatza anquitapejpenise cati nelía cuali para anitztose senquisa antapajpactique. Huan quej nopa amo aqui huelis amechtelhuis ama, yon quema Cristo sempa hualas. <sup>11</sup> Nochipa xijchihuaca cati cuali huan cati xitahuac iixpa Toteco. Huan quema masehualme quiitase nochi nopa cuali tamanti cati Jesucristo amechpalehuía xijchihuaca, quihueyimatisé huan quipaquilismacase Toteco.

*Pablo noja quinejqui quitequipanos Cristo*

<sup>12</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nochi ni taijyohuilisti cati nechpanotihualajtoc quipalehuijtoc para más ma moyahua icamanal Toteco. <sup>13</sup> Ama nochi cati itztoque nica quimatij nitzactoc san pampa nijneltocha Cristo. Huan hasta nojquiya quimatij nochi nopa soldados cati quimocuitahuíaj nopa hueyi cali campa itztoc nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan pampa nitzactoc, miyac taneltocani achi más mochi-jtoque tetique ipan Toteco, huan yeca ama más moneltalíaj para quinilhuisse sequinoc icamanal.

<sup>15</sup> Sequij nelía tepohuilíaj icamanal Toteco pampa nechchicoitaj huan quinequij mohueyimatisa ica cati quichihuj, pero sequinoc tepohuilíaj ten Cristo ica iniyolo cuali iixpa Toteco. <sup>16</sup> Inijuanti cati nechchicoitaj tepohuilíaj icamanal Toteco para masehualme ma quintepanitaca. Amo quichihuj nelía para Toteco. Huan moilhuíaj más nechylcocos nica ipan ni tatzacti quema nijmatis cati quichihuj. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc masehualme, quena, tepohuilíaj icamanal Toteco pampa nechicnelíaj. Huan inijuanti quimatij Toteco nechtequitalijtoc nica para nijmanahuis icamanal iniixpa tequichihuani. <sup>18</sup> Pero amo quenijqui. Masque sequij teilhuíaj icamanal ica nochi iniyolo huan sequinoc amo cuali iniyolo, noja nipaqui pampa miyaqui masehualme quinilhúaj sequinoc ten Cristo. Huan noja más nipaquis, <sup>19</sup> pampa nijmati nochi quisas cuali para na huan se tonali nimomanahuis pampa anquitajtaníaj Toteco por na huan Itonal Jesucristo nechpalehuía mojmota. <sup>20</sup> Amo quema nijnequi nijchihuas se tamanti cati ica nipinahuas iixpa. Ya nopa cati nijchiya. San nijnequi ma nimosemaca nijtequipanos Cristo nica campa niitztoc quej ipa nijchihuayaya achtohuiya. Nijnequi masehualme ma quitaca ihueyitilis Cristo ipan nonemilis, masque niiztos para más tonali o masque nechmictise. <sup>21</sup> Pampa sinta niiztos, niiztos para nijtequipanos Cristo. Huan sinta nimiquis, huajca nijtanis nelía miyac, pampa niiztoti ihuaya Cristo para nochipa. <sup>22</sup> Pero sinta noja niiztos, huajca noja más nitequitis para Toteco huan más masehualme quineltocase Cristo. Yeca amo nelía nijmati taya nijtapejpenis. Amo nijmati sinta nijnequi niiztos o nijnequi nimiquis. <sup>23</sup> Ohui para nijmatis catijque más cuali. Quemantica nimoilhuía huelis achi más cuali para niiztos. Huan quemantica nimoilhuía achi cuali para nimiquis huan niyas niiztoti ihuaya Cristo pampa ya nopa cati más cuali para na. <sup>24</sup> Pero para amojuanti quisas más cuali sinta noja niiztos. <sup>25</sup> Huajca nimoilhuía para noja

niitztos para nimechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan más anpactose pampa cuali anquineltocaj. <sup>26</sup> Sinta niitztos, huajca quema nimechpaxaloti sempa anquitascamatise Cristo Jesús pampa quichijtoc para ma niquisa ten ni tatzacti huan sempa niitztos amohuaya.

<sup>27</sup> Pero masque ten hueli ten ni ome tamanti nopantis, cati más ipati elis para ximonejnemiltica nelía cuali quej cati quijtohua icamanal Toteco. Quej nopa, sinta noja niyas nepa campa amojuanti o amo, nijcaquis quenicatza anitztoque antemachme ipan Toteco, huan anquipiyaj san se amoyolo, huan chichahuac antequitij san sejco para masehualme ma quineltoaca icamanal Toteco. <sup>28</sup> Yon quentzi amo xiquinimacastica cati amechcualancaitaj. Huan quema noja más anmoneltalise para Toteco, ya nopa elis se tanextili cati quinnextilis para Toteco amechmaquixtijtoc amojuanti huan para injuanti nelía polihuse. <sup>29</sup> Pampa Toteco amo san amechmacatoc nopa paquilisti para xijneltocaca Cristo, nojquiya amechmacatoc nopa paquilisti xitaijyohuica pampa aniaxcahua. <sup>30</sup> Tojuanti tiitztoque san sejco ipan ni hueyi tatehuilisti ica cati amo cuali. Antechitztoque quema nitaijyohuiyaya achtohuiya huan anquimatij hasta ama noja nitaijyohuía.

## 2

### *Jesús cati hueyi, moechcapano*

<sup>1</sup> Ya anquimatij Toteco amechicnelía huan amechchijtoc antatzquitoque ipan Cristo, huan anquimatij quenicatza ya nopa amechyolchicahua huan amechyoltalía. Anquimatij Itonal Toteco itztoc amohuaya huan amechchihua ximoicnelica huan ximotasojtaca. <sup>2</sup> Huajca xijchihuaca cati nechmacas hueyi paquilisti huan xijpiyaca san se amotalnamiquilis. Nochi amojuanti ximoicnelica miyac huan xitequitica san sejco quej anelisquíaj san se tacat ica san se amoyolo. <sup>3</sup> Amo aquí ma quichihua se tamanti pampa quinequi mohueyichihuas iniixpa sequinoc. Ma amo aquí mohueyimati. Más cuali ximoechcapanoca. Sese ten amojuanti xiquinitaca nochi sequinoc quej más huejhueyi que amojuanti. <sup>4</sup> Amo san ximoilhuica ten tamanti cati amechpalehuis amojuanti. Achtohui ximoilhuica cati quinpalehuis sequinoc.

<sup>5</sup> Ximoyolilhuica quej Cristo Jesús moyolilhui. <sup>6</sup> Masque yaya Dios huan huelosquía mocajtosquía campa ipa itztoya ihuaya Toteco Dios, amo moilhui para monequi mocahuas nozona ica nopa hueyi tanahuatili cati quipixtoya. <sup>7</sup> Moilhui achi cuali quicahuas nochi cati eliyaya iaxca, huan yeca mochijqui quej se cati amo quipixqui yon quentzi tanahuatili.

Moechcapano huan mochijqui se masehuali, quena, mochijqui quej se tetequipanojquet. <sup>8</sup> Huan quema ya itztoya se masehuali, más moechcapano para senquisa quichihuas cati iTata quinequiyaya. Quena, motemacac para miquis ipan se cuamapeli, nopa miquilisti cati más quiapiya pinahualisti. <sup>9</sup> Huan pampa moechcapano, teipa Toteco quitejcolti huan quihueyitali nepa ipan ilhuicac huan quichijqui más hueyi que nochi sequinoc pampa quimacatoc nopa tanahuatili cati más hueyi. <sup>10</sup> Huan Toteco quichijqui ni para ma motancuaquetzaca iixpa Jesús nochi cati itztoque ipan ilhuicac, nochi ipan taltipacti huan nochi cati itztoque ipan micta pampa huelis quiitase para yaya cati más hueyi. <sup>11</sup> Huan nochi masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali quiijtose miyacapa para Jesucristo, yaya Dios Tohueyiteco, huan ica ya ni quinextise ihueyitilis Toteco Totata.

*Taneltocani itztoque quej se taahuili*

<sup>12</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, nochipa anquichijtihuala-  
jtoque cati nimechilhujtoc quema niitztoya amohuaya huan  
quema amo. Huajca ama, quema amo niaqui, achi más  
techcaquica. Xijchijtinemica tamanti cati xitahuac quej  
quinamiqui para ma mopanexti ipan amojuanti para Toteco  
nelía amechmaquixtjtoc ten amotajtacolhua. Xiitzto-  
ca quej cati huihuipicaj pampa tahuel quiimacasij quiixpanose  
Toteco Dios. <sup>13</sup> Pampa yaya Toteco cati tequiti ipan amoyolo  
huan amechchihua xjnequica xijchihuaca ten ya ipaquilis,  
huan yaya amechmacas chichahualisti para anquichihuase.

<sup>14</sup> Ipan nochi cati anquichihuj ximomocuitahuica para  
amo ximotajilhua, yon amo ximonajnanquilica. <sup>15</sup> Huan  
quej nopa amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se amotaj-  
tacol. Xijpiyaca se nemilisti cati tapajpactic quej quinamiqui  
para amojuanti cati aniconehua Toteco. Xiitzto-  
ca quej miyac taahuilme ipan ni taltipacti campa senquisa onca  
tzintayohuilot. Quena, masque anitztoque inihuaya miyac  
masehualme cati tahuel chicotic inintalnamiqulilis huan cati  
tahuel quinactía tajtacolchihuj, ma cahuani amotaahuil.  
<sup>16</sup> Huan mojmosta ximotatzquiljtoca cuali ipan icamanal  
Toteco cati temaca nemilisti yancuic, huan quej nopa ipan  
nopa tonali quema Cristo sempa hualas, tahuel miyac ni-  
paquis ica nochi cati anquichijtoque, huan nijmatis para amo  
san tapic notequi quema niyajqui nimechilhuito icamanal  
Toteco. <sup>17</sup> Nelía cuali anquinelto-  
caj Toteco huan masque monequi nimiquis pampa nimechilhui  
icamanal, nipaquis. Quena, amotaneltoquilis eltoc quej se  
tacajchahualisti cati anquimacaj Toteco huan sinta nimiquis,  
nonemilis elis quej

se tacajcahualisti tatoyahuali cati quicualtalía noja más cua-jcualtzi nopa tacajcahualisti cati anquimacaj Toteco. Huajca masque ten hueli nopantis, nipaquis huan nijnequi xipaquica. <sup>18</sup> Quena, nojquiya xiyolpactoca nohuaya sinta monequi nimiquis pampa nijtoquilía Cristo.

*Epafrdito huan teipa Timoteo yase altepet Filipos*

<sup>19</sup> Sinta ipaquilis Tohueyiteco Jesús, nijnequi para amo huejcahuas nijtitanis Timoteo ma amechitati. Huan quema sempa hualas nica, nijpiyas paquilisti pampa nechpohuilis quenicatza anitztoque. <sup>20</sup> Amo aqui seyoc cati qui piya se iyolo quej Timoteo. Yaya, quej na, motequipachohua para amajuanti xinejnemica ica cuali. <sup>21</sup> Nochi sequinoc cati itztoque nica san moilhuáj cati cuali para injuanti. Amo moilhuáj quenicatza huelis quipalehuisse itequi Cristo Jesús. <sup>22</sup> Pero amajuanti ya anquixmatij inemilis Timoteo pampa quej se oquichpil ica paquilisti quipalehuía itata, yaya nechpalehuijtoc para niqunilhuis masehualme icamanal Toteco. <sup>23</sup> Huajca nijnequi achi nimantzi nijtitanis para ma amechitati. San achtohui monequi nijmatis taya nopantis nica. <sup>24</sup> Huan nimotemachía ipan Toteco para amo huejcahuas na nojquiya niyas nimechitati.

<sup>25</sup> Pero para amantzi, nimoilhuía achi cuali sempa nimechtitanilis toicni Epafrdito. Na huan ya nelía timochijtoque tiicnime huan san sejco titequititoque ipan itequi Toteco. Yaya nelía temachti. Mosemacatoc quej se soldado huan nechpalehuijtoc miyac. Antechtitanilijque ma nechhualiquili nopa tomi huan ma nechpalehui. <sup>26</sup> Pero ama yaya tahuel quinequi sempa yas campa amajuanti pampa tahuel motequipacho pampa anquicajque para mococohuayaya. <sup>27</sup> Huan nelía mococohuayaya hasta ya mictinemiyaya. Pero Toteco quitasojtac huan nojquiya nechtasojtac na huan yaya mochicajqui. Pampa sinta mictosquía, noja más nijpiyasquía tequipacholi ten cati nijpiya amantzi. <sup>28</sup> Yeca achi más nimoisihuiltía nimechtitanilis para anpaquise quema sempa anquiitase, huan ica ya nopa na nojquiya nipaquis. <sup>29</sup> Huajca xijselica Epafrdito ica cuali ipan Toteco huan ica miyac paquilisti. Nochipa xiquintepanitaca nochi sequinoc taneltocani cati monejnemiltíaj xitahuac quej ya. <sup>30</sup> Quena, quitali inemilis para quichihuas itequi Cristo huan ica se quentzi mictosquía. Nechchihuilijque nopa tamanti cati amo anhuelque antechchihuilijque pampa anitztoyaj huejca.

### 3

*Se toyolo cati xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huan ama, noicnihua, xipactoca ipan Tohueyiteco. Para na amo ya se tequit para sempa nimechilhuis cati ya nimechilhujtoc. Huan cuali para amojuanti sinta sempa nimechilhuis. <sup>2</sup> Xitachixtoca ica nopa amo cuajcualme cati mosisiníaj quej chichime huan quinpacktia motequilíaj inintacayo. Amo melahuac inincamanal. Tamachtíaj para nochi tacame monequi ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión para huelis momaquixtise ten inintajtacolhua. <sup>3</sup> Pero nelía eltoc tojuanti cati tijpiyaj nopa machiyot o nopa circuncisión cati nelía ipati, pampa tojuanti tijhueyichihuaaj Toteco Dios ica itapalehuil Itonal Toteco. Tojuanti amo timotemachíaj ipan cati se tacat quichihuilihtoc totacayo. Timotemachíaj ipan Cristo Jesús huan cati yaya techchihuilihtoc. <sup>4</sup> Na achi más que sequinoc nihueltosquía nimotemachijtosquía ipan cati na niitztoya para nimotajtacolquixtilijtosquía. Pampa na achi más nijchijtinemiyaya nopa tamanti cati israelitame moilhuíaj temaquixtía. <sup>5</sup> Nechtequilijque nopa machiyot ipan notacayo quema nijpiyayaya chicueyi tonati. Nitacatqui niisraelita pampa niiteipan ixhui Benjamín, icone Israel ica cati pejqui nochi israelitame huejcajquiya. Nicamanalti hebreo pampa nelnelía nihebreo tacat. Huan teipa quema nimotacachijqui, nimochijqui se nifariseo, inijuanti cati achi más quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Huan pampa tahuel niquintoquili inintanahuatilhua nopa fariseos, nijtatzacuiliyaya itiopa Toteco, o nochi masehualme cati quineltocaj Cristo. Huan amo aqui huelqui nechtatelhui ica itanahuatilhua Moisés, pampa nimomocuitahui para nijchihuas nochi cati nopa tanahuatilme quijtohuaj para xitahuac.

<sup>7</sup> Pero nochi nopa tamanti cati achtohuiya nimoilhuiyaya para tahuel ipati, teipa niqitac para amo teno ipati quema nijmachili cati Cristo nechchihuili. <sup>8</sup> Quena, niquita nochi sequinoc tamanti quej amo teno ipati. Ama san nijnequi niquixmatis Jesucristo, nohueyiTeco, huan san ya nopa niquita para hueyi ipati. Huajca ama nijtahuelcajtoc nochi cati nijchihuayaya huan cati achtohui nieliyaya, huan niquita nochi nopa tamanti san quej tasoli para huelis nijpiyas Jesucristo, <sup>9</sup> huan nielis nitatzquitoc ipan ya. Ama nijmati para amo niitztoc xitahuac iixpa Toteco por cati nijchihuayaya quema niquintoquiliyaya nopa tanahuatilme. Pero Toteco nechchijqui nixitahuac quema nijneltocac Cristo, pampa Toteco quinchihua masehualme xitahuaque iixpa por inintaneltoquilis. <sup>10</sup> Huajca ama huelis niquixmatis Cristo huan nelía nijmachilis nopa hueyi chichahualisti ica cati moyolcuic. Ama pampa niixca, huelis nitaijyohuis san se quentzi quej



yaya taijyohui. Quej ni huelis niitztos ica noyolo nel cuali quej yaya quipixqui quema mijqui. <sup>11</sup> Quena, huan nochi nijchihua pampa quema nimiquis, nijnequi nimoyolcuis huan niquisas campá mijcatzitzí.

*Pablo quinejqui monejnemiltis noja más cuali*

<sup>12</sup> Amo niqijtohua para ya nicaxili nochi ni tamanti, yon amo hueli niqijtos para amo nijpiya yon se notajacol. Pero mojmosta nijchihua campeca para nijchihuas más cati taniel cuali para se tonali nicaxilis nopa cati Jesús quinequiyaya ma nieli quema yaya nechmaquixti huan nechnotzqui para ma nieli niiaxca. <sup>13</sup> Noicnihua, amo ninemi nelía cuali quej nijnequi ninemis. Pero ya ni nijchihua: Mojmosta niquelchahua cati nijchijqui yalohua huan san nimoyolilhuía cati cuali huelis nijchihuas ama. <sup>14</sup> Mojmosta ica nochi noyolo nijchihua campeca para ninejnemis nelía cuali. Nijnequi nielis quej se tatanquet cati motalohua hasta itamiya huan teipa quinoztaj huejcapa para quiselis cati quitantoc. Nijnequi nijselis nopa tatancayot cati nechmacas Toteco Dios. Yaya cati technotztoc ipan Jesucristo para ma tiyaca huejcapa hasta ilhuicac para tijselise cati onca para tojuanti.

<sup>15</sup> Nochi antaneltocani cati ya anquipiyaj tetili ipan Cristo monequi ximoilhuica quej na huan xijtemoca mojmosta quenicatza anhuelise anmonemiltise noja más cuali. Huan sinta sequij amojuanti anmoilhuíaj para ayecmo teno más amechpolohua para anmonejnemiltise nelía cuali, huajca Toteco amechnextilis para ayemo anquiaxilíaj para anquichihuase nochi cati senquisá xitahuac. <sup>16</sup> Pero mojmosta ma tiitztoaca nelía tixitahuaque pampa tijmatij icamanal quijtohua para ya techchijtoc tixitahuaque iixpa.

<sup>17</sup> Noicnihua, nochi amojuanti xijchihuaca quej na nijchihua. Nojquiya xiquitaca ajquiya más monemiltía cuali quej tojuanti. <sup>18</sup> Nimechilhujtoc ya ni miyac huelta huan ama nichoca para sempa nimechilhuis. Itztoque miyaqui masehualme cati quijtohuaj qutoquilíaj Cristo, pero ica inemilis quinextíaj para quicualancaitaj cati yaya quinchihuili quema mijqui ipan cuamapeli. <sup>19</sup> Nopa masehualme polihuse para nochipa. Amo quema moilhuíaj ten Toteco. San moilhuíaj cati quinequi inintacayo huan sentacujtoque se tonal. Monequi pinahuasquíaj ica nochi cati fiero quichijtoque, pero injuanti mohueyimatij. Nopa masehualme san moilhuíaj cati eltoc ipan ni taltipacti. <sup>20</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque quej nopa. Tojuanti ayecmo tiehuaj nica, tiehuani nepa ilhuicac campá itztoc Tohueyiteco. Huan titachixtoque para quema Totemaquixtijca Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas ten nepa. <sup>21</sup> Huan quema hualas, yaya techpatilis

totacayo cati teicneltzi cati ama timasehualme tijpiyaj para elis quej ya itacayo cati yancuic cati eltoc nelpano cuajcualtzi. Huan Jesucristo huelis techpatilis totacayo pampa quipiya nopa chichahualisti cati más hueyi cati quimaca tanahuatili ica nochi masehualme huan nochi cati onca.

## 4

### *Xipactoca nochipa ipan Tohueyiteco*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, na nelía nimechicnelía miyac huan ica nochi noyolo nijnequi nimechitati pampa tahuel antechmacaj paquilisti. Anitztoque quej se tamanti para na cati nijtantoc pampa nimechilhui icamanal Toteco. Xijsenhuiquilica xiitztoca antemachme ipan Toteco. Nimechicnelía miyac.

<sup>2</sup> Nijnequi niquinilhuis nopa sihuame Evodia huan Síntique ma motapojpolhuica se ica seyoc huan ma quipiyaca san se inintalnamiqulilis ipan Jesucristo. <sup>3</sup> Quena, huan nojquiya nimitztajtanía ta cati nelía titequiti nohuaya para xiquinpalehui nopa sihuame ma moyoltalica. Inijuanti tahuel tequiti-toque para nechpalehuijque tiquinilhuijque masehualme icamanal Toteco. Nojquiya Clemente huan sequinoc toicnihua quinpalehuijque para teilhuisse icamanal. Nochi inijuanti quipiyaj inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali nepa ilhuicac campa ijcuilijtoque nochi cati quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>4</sup> Nochipa xipactoca ipan Tohueyiteco. Sempa nimechilhuía, xipactoca. <sup>5</sup> Ma quiitaca nochi masehualme quenecatza anquichihuilíaj cati cuali cati hueli masehuali. Xiquelnamicotoca ya monechcahuía para sempa hualas Tohueyiteco.

<sup>6</sup> Ayecmo ximotequipachoca ica yon se tamanti. Más cuali ximotatajtica ica Toteco ipan nochi cati amechpanotihuala. Xijtajtanica ma amechmaca nochi cati monequi huan xijtasamatica ica nochi cati amechchihuilijtoc. <sup>7</sup> Sinta quej nopa anquichihuaaj, Toteco amechmacas se tasehuilisti ipan amoyolo cati masehualme amo hueli quimachilise. Huan nopa tasehuilisti quiyahualtzacuas amoyolo huan amotalnamiqulilis huan quinmocuitahuis pampa Toteco amechtatzquiltijtoc ipan Cristo.

### *Ximoyolilhuica ten cati cuali*

<sup>8</sup> Huan ama noicnihua, techtacaquilica. San ya ni para nijtamiltis ni tajcuiloli. Ipan amotalnamiqulilis san ximoyolilhuijtinemica ten tamanti cati melahuac huan cati nochi quitepanitaj. Ximoyolilhuica ten nopa tamanti cati xitahuac huan cati tapajpactic. Ximoyolilhuica ten tamanti cati tepalehuía huan cati nochi masehualme quicualitaj. Quena, sinta anquicaquij ten cati hueli tamanti cati nelía cuali huan cati

nochi masehualme quihueyitalíaj, ipan ya nopa ximoyolilhuica.

<sup>9</sup> Xijsenhuiquilica xijchihuaca nochi nopa tamanti cati nimechmachtijtoc o nimechijcuilhuilijtoc. Quena, nochi cati anquicactoque huan anquiitztoque para nijchihua, ya nopa xijchihuaca huan itztos amohuaya Toteco Dios cati temaca paquilisti.

*Altepet Filipos ehuaní quimacaque tomi Pablo*

<sup>10</sup> Na nipaqui miyac huan nijtascamati Toteco pampa sempa antechelnamijque huan antechtitanilijque se quentzi ten ica nimopanoltis. Nijmati para nochipa anquinectoque antechpalehuisse, pero panoc tonali quema amo anquipixque quenicatza antechpalehuisquíaj. <sup>11</sup> Amo nimechilhuía para nimotequipachohuayaya pampa nechpolohuayaya ten ica nipanós. Ya nimomatqui para nijpiyas paquilisti ica ten hueli cati nechpanotihuala. <sup>12</sup> Nipaqui quema tahuel pilquentzi nijpiya ten ica nipanós huan nojquiya nipaqui quema nijpiya hasta mocahua. Nipaqui quema nimayana huan quema niixhuitoc. Nipactoc ica miyac o ica pilquentzi. <sup>13</sup> Nochi ni-hueli nijchihua pampa Cristo nechmaca chicahualisti. <sup>14</sup> Pero masque nipaqui ica cati onca, anquichijtoque cuali quema antechpalehijque ipan ni taohuijcyot.

<sup>15</sup> Ya anquimatij para yon se tiopamit ten taneltocani amo nechpalehuij ica tomi quema achtohuiya nimechilhui ica-manal Toteco huan teipa quema niquisqui amotal Macedonia para niyajqui ipan sequinoc talme. San amojuanti cati anehuani altepet Filipos, quena, antechpalehuijque, huan yeca anquiselijque itatiochihualis Toteco. <sup>16</sup> Nojquiya quema nimocahuayaya ipan altepet Tesalónica, ompa o expa antechtitanilijque tomi para ica nimopanoltis. <sup>17</sup> Amo nipaqui san pampa antechmacaque ten ica nipanós, más nipaqui pampa nijmati Toteco paqui ica nopa cuali tequit cati anquichijtoque. Huan yeca yaya quitalis ipan amocuenta huan amechtatahuis huan amechtiochihuas. <sup>18</sup> Ama ica ni tomi cati antechtitanilijque ica Epafrodito, nijpiya nochi cati monequi. Nelía nijpiya hasta mocahua. Cati antechmacatoque quipactía Toteco quej anquimacatosquíaj se tacajchualisti huan itaajhuiyacayo nopa tacajchualisti mijyotía ajhuiyac huan tejco hasta ilhuicac. <sup>19</sup> Huan Toteco cati nechmocuitahuía na, amechmacas amojuanti nochi cati amechpolohua pampa tahuel miyac iricojyo nepa ipan ilhuicac huan techmacas por cati Cristo Jesús techchihuilijtoc. <sup>20</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati Totata para nochipa. Quena, ma amo quema tijtamiltica tijhueyichihuaj. Quej nopa ma eli.

*Pablo quinhualtajpalo*

<sup>21</sup> Xiquintajpaloca nochi cati tatzejtzeltique ipan Cristo Jesús. Toicnihua cati itztoque nica nohuaya amechontajpalohuaj. <sup>22</sup> Huan nochi sequinoc cati iaxcahua Toteco nica ipan ni altepet amechontajpalohuaj. Huan achi más amechontajpalohuaj cati iaxcahua Toteco cati tequitij ipan nopa hueyi cali para nopa hueyi tanahuatijquet, César.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Colosas**

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Colosas*

<sup>1</sup> Na niPablo. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali ma nieli niitayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Timoteo, <sup>2</sup> timechtajcuilhuíaj amojuanti cati anitatzeltzeloltica masehualhua Toteco ipan altepet Colosas, amojuanti cati temachti antoicnihua ipan Cristo. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Pablo motatajti por nopa taneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa timotatajtíaj ica Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo huan tijtascamatij por amojuanti. <sup>4</sup>Tijcactoque quenicatza nelía cuali anquineltocatoque Cristo Jesús huan quenicatza miyac anquinicnelíaj nochi itatzeltzeloltica masehualhua Toteco. <sup>5</sup>Nijmati anquichihuaj nochi ya ni pampa anquichiyaj anquiselise nopa paquilisti cati Toteco quiajoctoc para amechmacas nepa ilhuicac. Ya nopa anquichixtihualajtoque hasta quema achtohuiya anquicajque icamanal Toteco cati melahuac, <sup>6</sup> cati ajsitoc campa amojuanti. Ama nopa camanali ajsitoc campa hueli ipan taltipacti huan moscaltía huan quipixtihuala itajca pampa más masehualme quineltocatihualajtoque quej panoc ica amojuanti. Quena, moscaltijtiyajtoc icamanal Toteco campa amojuanti ten nopa achtohui tonali quema anquicajque huan anquimachilijque para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. <sup>7</sup> Epafra cati tiquicnelíaj miyac elqui cati achtohui yajqui amechmachtito icamanal Toteco. Yaya se itequipanojca Cristo cati nelía temachti cati tijtitanij campa amo hueli tiyahuij. <sup>8</sup> Yaya cati techilhuijtoc quenicatza Itonal Toteco amechpalehuijtoc para miyac xiquinicnelica sequinoc.

<sup>9</sup> Huajca, hasta quema achtohuiya tijcajque ten amojuanti timotatajtijtoque ica Toteco por amojuanti huan tijtajanijtoque ma amechnextili nochi cati yaya quinequi xijchihuaca. Tijtajaníaj ma amechmaca talnamiquilisti para cuali anquimachilise nochi cati Itonal Toteco tenextilía. <sup>10</sup> Huan quej nopa huelis anmonejnemiltise quej quinamiqui monejnemiltise masehualme cati iaxcahua Toteco huan anquipactise

ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Nojquiya anquichihuilise sequinoc tamanti cati cuali huan mojmosta más anquixmajtiyase Toteco. <sup>11</sup> Tijtajaníaj Toteco para ica ihueyi chichahualis ma amechmaca nopa tetili cati monequi para anquijyohuise nochi cati amechpanotihuala huan para noja más anquipiyase hueyi amoyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Huan quej nopa ica paquilisti tijtascamatise Toteco Totata pampa techcualtalijtoc para ma tijselica nopa tatiochihualisti nepa campa taahuili inihuaya nochi sequinoc itatzejtzeloltica masehualhua Toteco. <sup>13</sup> Pampa Toteco techtojtonqui ten ichichahualis Amocualtacat cati tanahuatía campa tzintayohuilot huan techtalijtoc campa tanahuatía Icone, Jesús, cati yaya tahuel quiicnelía. <sup>14</sup> Huan Jesús techcojtoc ica ieso para huelis techtojtomos ten cati amo cuali huan techtapojpolhuijtoc nochi totajtacolhua.

### *Toteco temaca tasehuilisti ipan Jesucristo*

<sup>15</sup> Cristo cati tiqiztzoque itztoc iixcopinca Toteco Dios cati amo aqui hueli quiita. Cristo ipa itztoya hasta quema ayemo teno oncayaya cati tachijchihuali. Huan yaya cati quipiya tanahuatili ica nochi tamanti cati Toteco teipa quichijqui. <sup>16</sup> Quena, Toteco quitequimacac Cristo ma quichijchihua nochi cati onca ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti. Quichijchijqui nochi tamanti cati hueli tiquitaj huan nojquiya quinchijchijqui nochi cati amo hueli tiqunitaj quej injuanti cati mosehuíaj campa más quipiyaj tequiticayot, huan cati quipiyaj hueyitilisti, huan cati quipiyaj tanahuatili huan quipiyaj chichahualisti. Nochi tamanti Tohueyiteco Jesucristo quinchijchijqui huan nochi iaxcahua para ma quichihuaca cati yaya quinequi. <sup>17</sup> Cristo ipa itztoya quema ayemo teno oncayaya huan nochi tamanti cati tachijchihuali motatzquilijtoc ica ichichahualis. <sup>18</sup> Jesucristo yaya itzonteco itacayo, quinequi quiijos itiopa, o nochi tojuanti cati tijneltocaj. Quena, yaya totayacanca. Yaya cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitzi para ipan nochi tamanti yaya elis cati más hueyi. <sup>19</sup> Toteco Totata ica nochi ihueyitilis itztoc ipan Cristo pampa ya ipaquilis para ma itztoca san se. <sup>20</sup> Toteco quichijtoc para nochi cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti hueli moyoltalise ihuaya ya por cati Cristo quichijqui quema mijqui huan quitoyajqui ieso ipan cuamapeli. Huajca ama cati itztoyaj icualancaitacahua hueli quipiyase tasehuilisti ica ya.

<sup>21</sup> Huajca amojuanti nojquiya cati achtohuiya anmohuej-catalijtoyaj ten Toteco Totata, huan ipan amotalnamiquilis anquicalancaitayaj huan anquichijtinemiyaj cati amo

cuali, <sup>22</sup> ama Jesucristo amechyoltalijtoc ica ya. Pampa Jesucristo mocuetqui masehuali huan mijqui ipan cuamapeli para huelis technextis iixpa Toteco titatzejtzeloltique huan ica yon se totajtacol. Ama amo aqui huelis techtelhuis iixpa ica yon se tamanti. <sup>23</sup> Huajca monequi xijneltocatinemica huan ximocahuaca cuali anmotatzquilijtoque ipan cati anquineltoaj. Amo xijcahuaca nopa temachili cati anquimatque quema achtohuiya anquicajque icamanal Toteco. Ama miyac masehualme tepohuilijtoque icamanal campa hueli techaj ipan ni taltipacti huan Toteco nechchijtoc na ni-Pablo niitequipanojca para nojquiya ma niquinpohuili masehualme ni camanali.

*Toteco quitequitalijtoc Pablo para itequipanojca*

<sup>24</sup> Huan ama nipaqui pampa nitaijyohuí se quentzi por amojuanti. Cristo miyac taijyohui por itacayo, itiopa, huan na nojquiya ipan notacayo nijtamiltía se quentzi nopa taijyohuili cati polihui pampa nijtequipanohua itiopa. <sup>25</sup> Huan elqui Toteco cati nechtequitalijtoc ma nieli niitequipanojca itiopa. Quena, ni tequit nechmacatoc para ma nimechilhui cati amo anisraelitame nochi icamanal para ma nimechpalehui. <sup>26</sup> Quena, monequi nitepohuilis ni camanali cati ten huejcajquiya amo aqui quimatiyaya pampa Toteco quitatijtoya, pero ama yaya technextilijtoc nochi tojuanti cati tiitatzejtzeloltica masehualhua. <sup>27</sup> Pampa Toteco quinejqui ma quimatica nochi taneltocani para iricojyo huan ihueyitilis Cristo eltoc nojquiya para amojuanti cati amo anisraelitame. Huan masque achtohui amo aqui quimatiyaya, quinequi xijmatica para ama Cristo nojquiya hualitztoc ipan amoyolo amojuanti cati amo anisraelitame, huan yeca amojuanti nojquiya huelis anquichiyase para anyase ilhuicac campa anquipyase se parte ipan ihueyitilis.

<sup>28</sup> Yeca campa hueli campa tiyahuij tiquinilhuíaj nochi masehualme ten Cristo huan tiquintalnamicítaj huan tiquinmactíaj ica nochi nopa talnamiquilisti cati Toteco techmacatoc. Tijnequij nochi masehualme ma elica chicajtoque huan senquisu cuajcualme ipan Cristo ipan nopa tonali quema tiquinnextise iixpa Toteco. <sup>29</sup> Yeca nitequiti chichahuac ica nochi nopa chichahualisti cati Cristo nechmaca.

## 2

<sup>1</sup> Nijnequi xijmatica quenecatza nimotequipachohua huan nimotajtatía por amojuanti huan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Laodicea huan por nochi sequinoc taneltocani cati amo quema nechitztoque. <sup>2</sup> Nimotatajtía ica Toteco para ximoyolchichahuaca huan ximotatzquilica ipan

itaicnelijcayo. Nojquiya nijtajtanía para xijpiyaca temachili pampa anquimachilíaj nochi cati Toteco quisencajqui para quichihuas cati achtohuiya elqui motatijtoc. Huan ya nopa elqui nochi cati quinchihuilisquía masehualme ica Cristo. <sup>3</sup> Ipan Cristo tijpantise nochi talnamiquilisti huan nochi tamachiltili. <sup>4</sup> Ya ni nimechilhuía para amo amechcaycayahuase injuanti cati yejectzi camanaltij huan quinequij amechhuicase ipan seyoc tamachtili. <sup>5</sup> Masque niitztoc huejca ten amojuanti, noyolo itztoc amohuaya huan nipaqui pampa nijcaqui para anmonejnemiltíaj nelía cuali huan temachti anquineltocaj Cristo ica nochi amoyolo.

### *Nopa yanquic nemilisti ipan Cristo*

<sup>6</sup> Huajca quej anquineltocaque Jesucristo huan anquiselijque quej amoTeco, ama quej nopa xinemica anmotatzquilijtoque ipan ya. <sup>7</sup> Quej monequi inelhuayo se cuahuit ma motatzquilijti huejcata, amojuanti nojquiya ximotatzquilica ipan Cristo huan xijcahuaca para yaya ma amechchihua senquisa antemachme ipan cati anquineltocaj quej timechmachtijtoque. Huan nochipa xijtascamatica miyac Toteco ica nochi amoyolo por nopa cati amechchihuilijtoc.

<sup>8</sup> Ximomocuitahuica para amo aqui amechcaycayahuas ica miyac camanali yejectzitzitzi ten inintalnamiquilis huan quej nopa amechilpise ipan cati amo melahuac huan cati amo ipati. Cati injuanti amechmachtíaj huala ten inintalnamiquilis masehualme huan ten ajacame huan amo cati xitahuac. Injuanti amo amechmachtíaj ten Cristo.

<sup>9</sup> Cristo itztoc senquisa Dios huan senquisa se tacat cati quipiya itacayo. <sup>10</sup> Ama amechtatzquiltijtoc ipan ya, huan yeca ayecmo teno amechpolohua para anelise senquisa ancuaicualme. Yaya quipiya tanahuatili ica nochi tamanti cati quipiyaj chicahualisti huan cati quipiyaj tanahuatili cati campa hueli itztoque. <sup>11</sup> Huan quema anquiselijque Cristo, amo elqui se masehuali cati amechmachiyoti ica imax. Pero yaya Cristo amechmacac se machiyot cati amo nesi, pampa amechmachiyoti quema amechquixtili itequiticayo nopa cati fiero cati eltoya amopani cati san quinequiyaya tajtacolchihuas. <sup>12</sup> Quema Itonal Toteco amechtali ipan Cristo, elqui quej anmijque huan amechtalpachojque ica Cristo. Huan teipa Toteco amechyolcuic pampa anmotemachijque ipan ihueyi chicahualis cati quiyolcuic Cristo quema yaya mictoya. Huan ya ni cati tijnextíaj quema timocuaaltíaj.

<sup>13</sup> Achtohuiya anitztoyaj quej anmictoque iixpa Toteco pampa san antajtacolchijtinemiyayaj huan amo anquitemohuayayaj Toteco pampa amo anisraelitame. Pero ama quena,



Toteco amechyolcuitoc ihuaya Cristo huan amechtapojpolhuijtoc nochi amotajtacolhua. <sup>14</sup> Sesen ten tojuanti tijpixtoyaj quej se amat cati techtelhuiyaya ten tajtacoli tijchijtoyaj huan cati titahuicayayaj iixpa Toteco. Pero Cristo quitali nopa amat ica totajtacolhua ipan icuamapel huan nepa quitamilti nochi cati ica techtelhuiyaya. Quichijqui ya ni quema mijqui por tojuanti. <sup>15</sup> Huan Cristo quiquixtili ichichualis Amocualtacat huan iajacahua cati quiپیay tanahuatili huan cati quiپیay chichualisti huan quinpinahualti miyacapa quema quintanqui ipan icuamapel.

*Xijtemoca tamanti cati ipati iixpa Toteco*

<sup>16</sup> Huajca amo xiquintacaquilica cati amechtatelhuíaj huan quiijtohuaj para amo cuali cati anquicuj huan cati anquij. Quiijtohuaj monequi anilhuichihuase para Toteco ipan yancuic metzti huan ipan sequinoc tonali quej israelitame quichihuaj huan monequi anquitepanitase nopa tonali quema mosiyajquetzaj israelitame. <sup>17</sup> Quema ayemo hualayaya Cristo, ni tanahuatilme elque quej se ecahuili cati quiyacanqui cati hualayaya teipa. Pero ama hualajtoc Cristo yaya cati más ipati, huan ayecmo ipati nopa tanahuatilme cati huejcajquiya. <sup>18</sup> Amo xiquintacaquilica nopa masehualme cati quinequij xiyaca ipan seyoc ojti para amo anquiselise nopa tatancayot cati amechchiya ipan ilhuicac. Nopa masehualme quichihuaj quej nelía moechcapanalíaj, pero amo cana. Quiijtohuaj monequi xiquinhueyimatica ilhuicac ehuan huan para quiselijtoque ni tamachtili ipan tanextili huan temicti huan yeca más quiپیay inintalnamiquilis. Inintajtacolchijca talnamiquilis quinchijtoc ma mohueyimatica miyac. <sup>19</sup> Pero injuanti amo motatzquilitoque ipan Cristo, tozonteco nochi titaneltocani cati tiitztoque ipan itacayo. Pero tojuanti, quena, tiitztoque san sejco ipan itacayo huan timotatzquilitoque ica italiicho. Huan timoscaltíaj san quema tijselíaj nopa chichualisti cati huala ten Toteco.

<sup>20</sup> Amojuanti anmijque quema Cristo mijqui, huan yaya amechtojonqui ten inintamachttil ajacame ipan ni taltipacti. Huajca ayecmo xiquincahuilica ma amechnahuatlica nopa piltanahuatiltzitzitzi cati injuanti quichijtoque, <sup>21</sup> cati quiijtohuaj: “Amo xiquitzquica o amo xijnechcahuica ni tamanti, o amo xijcuaca ne tacualisti, o yon amo xijtoxomaca nopa.” Yon quentzi amo xiquinneltocaca ni tanahuatilme. <sup>22</sup> Injuanti san amechmacaj tanahuatilme huan tamachttili cati masehualme quichijtoque. Nochi tacualisti tami quema tijtequihuíaj huan amo hueli quichihuas amo tapajpacti amoyolo. <sup>23</sup> Huelis ni tanahuatilme nesij para cuali

pampa monequi se masehuali ma mosemaca para senquisa quintoquilis. Huan cati quitoquilíaj ni tanahuatilme motaijyohuilitíaj miyac, huan moechcapantalíaj miyac, huan tahuel monahuatíaj para amo quinixpanose ni tanahuatilme. Pero yon quentzi, amo teno ipati para se quintoquilis nopa tanahuatilme. Amo quema quipalehuis nopa masehuali ma quitani nopa tajtacoli cati inacayo huan itajtacolchijca talnamiquilis quinequi quichihuas.

### 3

<sup>1</sup> Pero Toteco amechyolcuitoc ihuaya Cristo, huajca ximoilhuica cati eltoc nepa ilhuicac campa Cristo mosehuijtoc inejmat Toteco campa más onca tatepanitacayot. <sup>2</sup> Quena, san ximoyolilhuica cati eltoc huejcapa, amo ximoilhuica ten cati eltoc ipan ni taltipacti. <sup>3</sup> Anmijque nica ihuaya Cristo huan ama amonemilis eltoc temachtí nepa ica Cristo pampa ama ya anitztoque nepa ica Toteco. <sup>4</sup> Huan se tonali quema sempa monextiqui Cristo, yaya cati tonemilis, amojuanti nojquiya anmonextise ihuaya huan anquikipiyase amohueyitilis quej yaya quipiya.

#### *Tonemilis cati achtohui huan tonemilis cati yancuic*

<sup>5</sup> Huajca xiquitaca quej ya mictoc amotajtacolchijca talnamiquilis huan ayecmo xijchihuaca cati amechnotza xijchihuaca. Amo xijchihuaca ten hueli ica cati amo amonamic. Amo ximoilhuica cati amo cuali. Amo xijtoquilica ten fiero cati quinequi amotacayo. Amo ximoilhuica tamanti cati eli se pinahualisti. Amo xijnequica anquikipiyase más tamantzitzi mojmosta, pampa masehualme cati quej nopa quichihuaj, quihueyimatij cati quipiyaj quej elisquía se dios huan ayecmo quihueyimatij Toteco. <sup>6</sup> Huajca ihueyi cualancayo Toteco quinajsis nochí masehualme cati quichihuaj ni tamanti pampa amo quitepanitaj. <sup>7</sup> Achtohuiya nojquiya anquichijtinemiyayaj nopa tamanti quema anitztoyaj quej nochí sequinoc masehualme ipan ni taltipacti. <sup>8</sup> Pero ama, ayecmo xijchihuaca. Ayecmo ximocualanica, ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzí, ayecmo xitecualancaitaca, ayecmo xitetaijilhuica, huan ayecmo xiquijtoca fiero camanali. <sup>9</sup> Ayecmo ximoistacahuica se ica seyoc pampa quej se moquixtilía iyoyo sosoltic, ya anmoquixtilijtoque amotajtacolchijca talnamiquilis cati amechnahuatíyaya huan anquicajtejtoque nochí nopa fiero tamanti cati quinequiyaya xijchihuaca. <sup>10</sup> Ama quej se tacat cati moquentía iyoyo cati yancuic cati se quimacatoc, Toteco amechmacatoc se amonemilis cati yancuic cati eltoc quej ya. Yeca mojmosta xijchihuaca campeca para más anquixmajtinemise Cristo

huan más anmochihuase quej ya. <sup>11</sup> Ipan ni yancuic nemilisti anquimatij para amo ipati iixpa Toteco sinta se masehuali itztoc se israelita o amo, sinta motequilijtoc nopa machiyot ipan itacayo o amo. Amo ipati sinta se masehuali amo teno quimati hasta san nemi cuatita, o sinta tequiti campa quitax-tahuíaj huan hueli yahui campa quinequi, o sinta monequi quisentequipanos iteco cati quicojtoc para iaxca. Amo ipati sinta se masehuali ehua se cuali tali cati nochi quipiya, o seyoc tali campa amo teno cati cuali onca. San ipati sinta se masehuali quineltoca Cristo, pampa yaya Cristo cati ipati. Huan yaya hualitztoc ipan cati hueli masehuali. Huan quema yaya itztoc ipan toyolo, amo aqui ipati más iixpa que sequinoc, nochi tiitztoque san se.

<sup>12</sup> Huajca pampa Toteco amechtapejpenijtoc para anelise itatzejteloltijca masehualhua cati amechicnelía miyac, monequi xiquintasojtaca huan xiquinchihuilica sequinoc cati cuali. Ximoechcapantolica huan xitecamanalhuica ica cuali camanali. Xijpiyaca hueyi amoyolo ica nochi. <sup>13</sup> Xijpiyaca amoyolo ica cati amechchihuilíaj cati amo cuali huan xiquintapojpolhuica. Sintá se acajya quichihuilijtoc seyoc se tamanti cati amo cuali, huajca ma quitapojpolhui san se quej Cristo amechtapojpolhuijtoc. <sup>14</sup> Huan cati más ipati para anquichihuase, monequi ximoicnelica huan quej nopa anitztose cuali, pampa taicnelijcayot techilpía san sejco para ma tijpiyaca san se toyolo. <sup>15</sup> Quema Cristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo para cuali se tamanti, huajca ya nopa xijchihuaca, pampa Toteco amechnotztoc para xijmatica itasehuilis san sejco pampa anitztoque ipan san se tacayot. Huan nochipa ximotascamatica.

<sup>16</sup> Ma mocahua ipan amoyolo nochi nopa camanali ten Cristo. Huan quej nopa elis quej anquipantijtoque cati tahuel ipati. Ximoyolchicahuaca ica icamanal Toteco huan ximomachtijtinemica se ica seyoc. Xihuicaca salmos, huan tiohuicat, huan huicat cati quipalehuía amotonaltzi para anquipaquilismacase Toteco. Quena, xihuicaca huan xij-tascamatica Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Huan nochi cati anquichihuaj huan nochi cati anquijtohuaj, xijchihuaca pampa anquineltocaj Tohueyiteco Jesús huan aniaxcahua. Huan nochipa xijtascamatica Toteco Totata ipan Cristo.

*Quenicatza ma itztoca familias cati quineltocaj Toteco*

<sup>18</sup> Xitacaquica ansihame cati anquipiyaj amohuehue. Nochi amojuanti xiquincahuilica amohuehujhua ma amechyacanaca quej quinamiqui para cati iaxcahua Toteco. <sup>19</sup> Xitacaquica antacame cati anquipiyaj amosihuajhua. Nochi amojuanti xiquinicnelica amosihuajhua huan amo

ximocualanica inihuaya. <sup>20</sup> Huan anconeme, xijchihuaca nochi cati amotata huan amonana amechilhuíaj pampa ya nopa cati quipactía Toteco. <sup>21</sup> Xitacaquica amojuanti cati anquinpiyaj amoconehua. Amo xiquincualancamacaca amoconehua para amo motequipachose.

<sup>22</sup> Xitacaquica antetequipanohuani cati amechcojtoque amotecohua. Xijchihuaca nochi cati amoteco nica ipan taltipacti amechnahuatía. Amo xitequitica chicahuac san quema amechtachilíaj. Mojmosta xitequitica ica nochi amoyolo huan xijchihuaca cati quipactía amoteco masque amo aqui amechtachilía, pero xijchihuaca pampa anquiimacasij huan anquitepanitaj Toteco. <sup>23</sup> Xitequitica chicahuac huan ica paquilisti ipan ten hueli tamanti tequit cati anquichihuaj. Xijmachilica para anquitequipanohuaj Toteco, amo ximoilhuica sinta san anquitequipanohuaj se masehuali. <sup>24</sup> Xiquelnamiquica para yaya Toteco cati amechmacas nopa taxtahuili cati quinamiqui anquiselise nepa ilhuicac, pampa nelía Cristo yaya amoTeco huan yaya cati anquitequipanohuaj. <sup>25</sup> Pero sinta amo antequitij quej quinamiqui o sinta anquichihuaj cati amo cuali, Toteco amechmacas se taxtahuili cati amo nelía amechpactis, pampa Toteco amo techchicoicnelía huan nochi masehualme quiselise inintaxtahuil quej quinamiqui ica cati quichijtoque.

#### 4

<sup>1</sup> Xitacaquica antetecome cati anquinpiyaj tetequipanohuani cati anquincojtoque para amoaxcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua cati xitahuac huan cati cuali pampa anquimatij nojquiya anquipiyaj amoTeco nepa ilhuicac.

#### *Nochi toicnihua monequi ma timotatajtica miyac*

<sup>2</sup> Huan nochi amojuanti nochipa ximotatajtijtinemica ica Toteco. Quema anmotatajtíaj, xitachixtocha ipan amotalnamiquilis. Huan ipan amoyolo xijtascamatica Toteco por nochi cati amechmacatoc. <sup>3</sup> Nojquiya amo xiquelcahuaca xijtajtantica Toteco por tojuanti. Xijtajtantica para ma techtapohuili se ojti para más tihuelise titepohuilise icamanal campa hueli. Nijnequi niquinilhuis más masehualme nopa tamanti ten Cristo cati huejcajquiya amo aqui quimatiyaya. Quej nopa nijchihuayaya huan yeca nechtzajque. <sup>4</sup> Xijtajtantica Toteco para huelis nitepohuilis icamanal xitahuac quej quinamiqui nijchihuas.

<sup>5</sup> Ximomocuitahuica huan ximonejnemiltica ica talnamiquilisti iniixpa cati amo quineltocaj Toteco. Amo san ximotonalpoloca inihuaya. Xiquinilhuica icamanal

Toteco. <sup>6</sup> Xiquincamanalhuica ica cuali camanali huan ica camanali cati echcapantzi, pero melahuac. Huan ximoilhuica quenicatza monequi anquinanquilise sese masehuali itatzintoquilis.

*Pablo quinnahuatijtejqwi*

<sup>7</sup> Toicni Tíquico cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti nochi cati nechpano nica. Yaya nelía se notapalehuijca cati temachti quitequipanohua Toteco nohuaya. <sup>8</sup> Nimechtitanilía Tíquico para anquimatise quenicatza tiitztoque nica huan para yaya huelis amechyolchicahuas. <sup>9</sup> Nojqwiya ihuaya Tíquico nimechtitanilía toicni Onésimo cati tiquicnelíaj. Yaya nojqwiya se toicni cati temachti huan itztoc se ten amojuanti. Inijuanti amechilhuisse nochi cati pano nica.

<sup>10</sup> Amechtajpalohua Aristarco cati itztoc ipan tatzacti nohuaya huan Marcos imachicni Bernabé. Ya nimechilhuitoc para xijselica Marcos ica cuali sinta yas amechitati. <sup>11</sup> Nojqwiya amechtajpalohua Jesús cati tojuanti tijtocaxtíaj Justo. San ni eyi israelita taneltocani tequitij nohuaya para quinnotzase masehualme ma calaquica campa tanahuatía Toteco, huan inijuanti nelía nechyolchicajtoque miyac. <sup>12</sup> Nojqwiya amechtajpalohua Epafras cati ehua nepa campa amojuanti. Yaya quitequipanohua Toteco nica ica nochi iyolo. Mojmosta ica miyac chicahualisti quitajtanía Toteco por amojuanti. Quitajtanía para xielica antemachme, huan para xielica quej masehualme cati motantoque ipan Toteco huan para ma xijmatica nochi ipaquilis Toteco. <sup>13</sup> Nimechyolmelahua para nopa Epafras nelía motequipachohua miyac por amojuanti huan nojqwiya por toicnihua cati itztoque ipan altepet Laodicea huan altepet Hierápolis. <sup>14</sup> Lucas, nopa tepajtijquet cati tiquicnelíaj, huan Demas nojqwiya amechontajpalohuj.

<sup>15</sup> Xiquintajpaloca inijuanti cati quineltocaj Toteco nepa Laodicea. Nojqwiya xijtajpaloca Ninfas huan nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan ichaj. <sup>16</sup> Quema ya anquipojtose ni amatajcuiloli, xiquinpanoltolica toicnihua cati mosentilíaj ipan altepet Laodicea para ma quipohuaca nepa nojqwiya. Huan amojuanti xijpohuaca nopa amatajcuiloli cati niquintajcuilhuitoc taneltocani ipan Laodicea cati amechmacase teipa. <sup>17</sup> Xiquilhuica Arquipo ni camanali: “Ximotachili para tijchihuas nochi nopa tequit cati Toteco mitzmacatoc xijchihua.”

<sup>18</sup> Nica na niPablo nimechtajcuilhuitoc ni camanali ica nomax para nimechtajpalos. Xiquelnamiquica niitztoc ipan tatzacti. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica**

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuíaj amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca tasehuilisti.

*Quenicatza panotihualajque nopa taneltocani*

<sup>2</sup> Talojtitzti tijtascamatij Toteco por amojuanti huan tijtaníaj ma amechtiochihua. <sup>3</sup> Nochipa quema timotatajtíaj ica Toteco Totata por amojuanti, tiquelnamiqúij quenicatza antequitij chichahuac pampa anquineltocaj, huan quenicatza anquitequipanohuaj pampa anquicnelíaj. Tiquelnamiqúij nojqúiya quenicatza mojmota anquichiyaj para sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>4</sup> Toicnihua, tijmatij para temachtí Toteco amechicnelía huan amechtapejpenijtoc para anelise aniaxcahua. <sup>5</sup> Huan quema titepohuilijque nopa cuali camanali campa amojuanti, amo san timechilhúijque camanali cati amo ipati. Timechilhúijque icamanal Toteco huan nopa camanali quipixqui chichahualisti pampa Itonal Toteco amechnextiliyaya ipan amoyolo para cati tiquijtohuayayaj nelía elqui melahuac. Huan quema tiitztoyaj amohuaya anquimatij quenicatza tonemilis amechnextiliyaya para melahuac tocamanal pampa tijnequiyayaj xijneltocaca Toteco.

<sup>6</sup> Huan anquitoquilijque tojuanti huan Tohueyiteco, pampa masque amechtaijyohuiltiyayaj sequinoc masehualme, anquiselijque icamanal Toteco ica paquilisti cati Itonal Toteco amechmacac. <sup>7</sup> Huan yeca anquicajtoque se cuali ejemplo para ma quitoquilica nochi taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali Acaya. <sup>8</sup> Huan ten campa amojuanti, ama icamanal Toteco momoyajtoc ipan talme Macedonia huan Acaya, huan yajtoc hasta ipan campa hueli tali, pampa campa hueli quitacaquilijtoque quenicatza ica nochi amoyolo anquineltocaj Toteco. Yeca ayecmo monequi tiquinilhuise ten amojuanti, <sup>9</sup> pampa nopa masehualme iniseltitzí techpohuilíaj cati quicactoque para panoc quema timechpaxalajque. Techilhúíaj quenicatza anmoyolpataque

huan anquincajque anquinhueyichihua j nopa taixcopin-  
cayome cati masehualme quinmachijchijtoyaj, huan pejqui  
anquitequipanohua j Toteco cati itztoc huan cati temachti.  
10 Huan techilhuíaj quenicatza ama anquichiyaj para Jesús,  
icone Toteco, sempa ma huala ten ilhuicac. Quena, Toteco  
Dios quiyolcuic Jesús quema mictoya, huan yaya Jesús cati  
techmanahuía para amo techajsis ihueyi cualancayo Toteco  
cati teipa monextis.

## 2

### *Quenicatza Pablo quitequipano Toteco nepa Tesalónica*

1 Noicnihua, anquimatij amo san tapic totequi quema  
timechhualiquilijque icamanal Toteco. 2 Masque achtohuiya  
ipan altepet Filipos titaijyohuijque miyac huan masehualme  
fiero techchihuilijque, Toteco techpalehui ma tiajsica campa  
amojuanti huan ma timosemacaca timechilhuisse icamanal  
Toteco masque tonechca itzttoyaj miyac cati quinequiyayaj  
ma ayecmo aqui tiquilhuica. 3 Huan quema tiquinilhuíaj  
masehualme icamanal Toteco, amo quema tiistacatij, amo  
quema tijchihua j cati amo cuali, huan amo quema tijnequij  
tiquincajcahuase. 4 Amo quema tiquincamanalhuíaj mase-  
hualme para tiquincompactise inijuanti. Tijnequij tijpactise  
Toteco cati techyoltachili huan techmacac icamanal para ma  
titepohuilica pampa motemachi ipan tojuanti para tijchi-  
huase itequi. 5 Huan anquimatij amo quema timechcamanal-  
huijque para timechyejyectalise, yon amo quema timechcaj-  
cayajque para techmacaca tomi pampa timechilhuiyayaj ica-  
manal. Toteco quimati para nelía xitahuac cati niqijtohua.  
6 Amo quema tijtemojque para amojuanti, yon para sequinoc,  
ma techhueyichihuaca, masque tijpiyaj tequiticayot pampa  
tiitayolmelajcahua Jesucristo para tijselise cati quinamiqui  
por totequi. 7 Pero quema tiitztoyaj amohuaya, timechca-  
manalhuijque ica cuali camanali. Timechchihuilijque quej se  
tenanti cati quiniscaltía iconehua ica miyac teicnelili. 8 Huan  
pampa timechicnelíaj miyac, amo san tijnequiyayaj timechil-  
huisse icamanal Toteco cati cuali, pero nojquiya hasta tim-  
otemacatosquía para timiquise por amojuanti, pampa nelía  
timechicnelíaj. 9 Huan noicnihua, xiquelnamiquica queni-  
catza titequitiyayaj hasta tisiyahuiyayaj. Titequitiyayaj tay-  
ohua huan tonaya para tijtanise ten ica tipanose huan para  
amo timechcuatotonise quema timechilhuiyayaj Icamanal  
Toteco.

10 Anquiitaque huan Toteco nojquiya quiitac quenicatza  
tinejnenque campa amojuanti cati anquineltoaj Toteco. Ti-  
chijque cati senquisa cuali huan xitahuac, huan amo aqui

huelis techtelhuis ica yon se tamanti amo cuali. <sup>11</sup> Anquimatij quenicatza timechtalnamictijque huan timechylchicajque sese ten amojuanti quej se tetaj quinchihuilía iconehua. <sup>12</sup> Timechilhuijque para xinemica xitahuac quej quinamiqui pampa Toteco amechnotzqui para xicalaquica campa yaya tanahuatía huan para xijpiyaca amoparte ipan ihueyitilis.

<sup>13</sup> Huajca yeca, amo tijcahuaj para tijtascamatij Toteco pampa anquitacaquilijque cati timechilhuijque huan anquiselijque icamanal Toteco ica paquilisti. Amo anquiselijque san quej inincamanal masehualme. Anquiselijque quej icamanal Toteco pampa anquimachilijque para ya nopa cati melahuac elqui. Huan eltoc nopa icamanal Toteco cati noja quichihua itequi ipan amoyolo amojuanti cati anquinelto-caj Tohueyiteco. <sup>14</sup> Huan amojuanti, toicnihua, anelque quej nopa tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj ipan tali Judea pampa san se amechtaijyohuiltijque masehualme cati san sejco ehuan amohuaya quej quintaijyohuiltijque nopa israelitame cati amo quineltocaj Tohueyiteco ipan inintal. <sup>15</sup> Sequij nopa israelitame quimictijque Tohueyiteco Jesús, quinmictijque nopa tajtolpanextiani cati Toteco quintitanili, huan nojquiya techquixtijque tojuanti. Amo quichihuj cati quipactía Toteco huan quincualancaitaj nochí masehualme. <sup>16</sup> Quinequiyayaj techzacuilise para ma amo tiquincamanal-huica cati amo israelitame para amo ma momaquixtica ipan Toteco. Quej ni, nopa israelitame nochipa quichihuj más tajtacoli hasta temitoc ininemilis ica tajtacoli, huan yeca ama ininpani eltoc icualancayo Toteco.

*Pablo sempa quinejqui quinpaxalos nopa taneltocani nepa Tesalónica*

<sup>17</sup> Toicnihua, masque amo tiitztoque nopona amohuaya pampa monejqui tiquisque para se talojtzi, timechelnamiquij ipan toyolo huan tahuel tijnequij sempa timechitatij. <sup>18</sup> Nelía tijnequiyayaj timechpaxalotij. Huan na niPablo nijchijqui campeca miyac huelta para niyas, pero Amocualtacat techzacuili. <sup>19</sup> Tijnequij timechitatij pampa antechmacaj hueyi paquilisti. Ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas, huan timoquetzase iixpa, tijpiyase hueyi paquilisti pampa anitztose nepa tohuaya. Quena, para timechitase nopona ipan nopa tonali elis quej se corona cati para tojuanti. <sup>20</sup> Quena, amojuanti antechmacaj hueyi paquilisti huan yeca Toteco techhueyitalis nopona.

### 3

<sup>1</sup> Huajca yeca, quema ayecmo tihueliyayaj timochiyaj más para tijmatise quenicatza anitztoyaj, nimoilhui cuali para



nimocahuas noselti ipan altepet Atenas,<sup>2</sup> huan para Timoteo ma yahui campa amojuanti. Nijtitanqui para ma amechmaca tetili huan ma amechyolchicahua para más xijneltocaca Tohueyiteco. Nelía Timoteo se toicni ipan Cristo huan quitequipanohua Toteco tohuaya para tiquinilhuisse masehualme nopa cuali camanali ten cati Cristo techchi-huilijtoc. <sup>3</sup> Yaya amechpalehuito para amo aqui quicaxanis para quineltoacas Toteco pampa ya antaijyohuíaj por ya, pampa anquimatij Toteco quitalijtoc para titaneltocani ma tijpanoca taijyohuilisti. <sup>4</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya, timechilhuiyayaj para se tonali ajsis taijyohuilisti. Huan ama quej nopa panotoc quej anquiitaj. <sup>5</sup> Huajca yeca, quema ayecmo huelqui nimochixqui más, nijtitanqui Timoteo para quimatis sinta noja chicahuac anquineltocej Tohueyiteco para yaya huelis hualas huan nechmatiltis. Nimotequipachohuayaya pampa huelis Amocualtacat amechcajcayajtosquía huan amechtantosquía, huan totequi eltosquía san tapic.

<sup>6</sup> Pero ama ya ajsico Timoteo, huan techilhuijtoc nopa cuali camanali para noja chicahuac anquineltocej Tohueyiteco huan para anteicnelíaj miyac. Techilhuijtoc quenicatza nochipa antechelnamiqij tojuanti ica cuali, huan quiiyto para nelía anquineqij antechitase quej nojquiya tojuanti tijneqij timechitase. <sup>7</sup> Yeca toicnihua, masque techpanotihualajtoc miyac taohuijcajot huan taijyohuilisti nica, techyolchicajqui miyac quema tijmatque para noja cuali anquineltocej Tohueyiteco. <sup>8</sup> Huan ama nelía tiyolpaqij huan techmaca yancuic chicahualisti pampa tijmatij anitztoque ica temachili ipan Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca amo quema hueli tijtamitascamatise Toteco por amojuanti. Quema timoilhuíaj ten amojuanti, techmaca miyac paquilisti iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan tonaya huan tayohua tijtajtaníaj Toteco chicahuac para sempa timoixitase. Tijneqij timechpalehuisse xijneltocaca Tohueyiteco achi más cuali sinta oncasquía campa polihui se quentzi.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Totata huan Toteco Jesús ma techyacana para huelis sempa timechpaxalotij. <sup>12</sup> Huan Tohueyiteco ma amechpalehui para ximoicnelica huan xiquinicnelica nochi sequinoc masehualme hasta mocahuas amotaicnelilil, quej nojquiya tojuanti timechicnelíaj. <sup>13</sup> Huan Tohueyiteco ma amechmaca tetili ipan amoyolo para anitztose antatzejtzeltollique, huan amo aqui huelis amechtelhuis quema anmoquetzase iixpa Toteco Totata quema sempa hualas Tohueyiteco Jesús inihuaya nochi sequinoc itatzejtzeltolica masehualhua.

## 4

*Se nemilisti cati quipactía Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ama, toicnihua timechtajtaníaj chicahuac ximonejnemiltica quej quipactía Toteco quej tojuanti timechmachtijtoque. Ya anquichihuaj ya ni, pero tijnequij timechyolchicahuase ipan Toteco para achi más xijchihuaca.

<sup>2</sup> Huan ya anquimatij nopa tanahuatilme cati timechmacaque ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús. <sup>3</sup> Pampa Toteco quinequi mojmosta más xiitzoca antatzejtzeloitque huan antaiyocatalilme ten tajtacoli. Yaya quinequi para amo aquí ten amojuanti ma quichihua tamanti ica se cati amo itahuical. <sup>4</sup> Quinequi sese ten amojuanti ma quinahuati itacayo. Quinequi ximonemiltica quej tatzejtzeloilme iixpa Toteco para nochi masehualme amechtepanitase. <sup>5</sup> Amo quinequi xijcahuilica amotajtacolchijca tanequilis ma amechnahuati quej quichihuaj masehualme cati amo quixmatij Toteco. <sup>6</sup> Huan ma amo aquí quicajcayahua, yon quiixpano, iicni ipan Cristo ica ni tajtacoli, pampa Toteco chicahuac quitatzacuilitis cati ya nopa quichihuas. Ya timechilhuijque ya ni achtohuiya. <sup>7</sup> Pampa Toteco technotzotoc para timochihuase titatzejtzeloitque, amo technotzotoc para ma tijchihuaca cati fiero iixpa. <sup>8</sup> Huajca sinta se masehuali quitahuelcahua ni tamachtili, amo quitahuelcahua se masehuali; yaya quitahuelcahua Toteco cati techmacatoc Itonal cati tatzejtzeloitc.

<sup>9</sup> Pero amo monequi timechtajcuilhuise para timechilhuisse xiquinicnelica amoicnihua, pampa Toteco ya amechmachtijtoque quenicatza monequi anmoicnelise se ica seyoc. <sup>10</sup> Huan nelía anquinicnelíaj nochi amoicnihua ipan nochi amotal Macedonia. Pero toicnihua, timechtajtaníaj para achi más xiquinicnelica. <sup>11</sup> Xijchihuaca campeca para mojmosta anitzotose anmoyoltalijtoque huan annejnemise ica yoltasehuilisti. Huan ximotequihuica ica cati amojuanti amotequi. Xitequitica cuali ica amomax quej ya timechnahuatijque. <sup>12</sup> Quej nopa masehualme cati amo quineltocaj Toteco amechtepanitase, huan amo monequis anquintajtanise sequinoc cati ica anpanose.

*Jesucristo sempa hualas*

<sup>13</sup> Toicnihua, tojuanti tijnequij xijmachilica taya panos ica taneltocani cati ya mictoque para amo anmotequipachose quej ne sequinoc masehualme cati amo mochiyaj para itzotose ihuaya Jesucristo. <sup>14</sup> Tojuanti tijmatij para Jesús mijqui huan sempa moyolcuic, yeca nojquiya tijneltocaj para Toteco Dios quichihuas para toicnihua cati ya mictoque ma hualaca ihuaya Jesús quema yaya sempa hualas.

<sup>15</sup> Huan timechilhuíaj ya ni cati Tohueyiteco techilhui. Tojuanti cati noja tiitztose huan timocajtose ipan taltipacti quema sempa hualas Tohueyiteco, amo titejcosse huan tiquinyacanase nopa taneltocani cati ya mictoque. <sup>16</sup> Pampa yaya Tohueyiteco tzajtzis ica hueyi tanahuatili huan hualtemos ten ilhuicac. Huan nopa ilhuicac ejquet cati más quiapiya chichahualisti camanaltis nelía chichahuac huan se quipitzas itapitzal Toteco para temachiltise taya onca. Huan achtohui moyolcuise inintacayohua nopa taneltocani cati ya mictoque. <sup>17</sup> Teipa Toteco techquixtis huan techtejcoltis tojuanti cati noja tiitztose ipan taltipacti san sejco ica injuanti para timopantise ihuaya Tohueyiteco nepa campa mixti ipan ilhuicacti. Huan quej nopa tiitztose para nochipa ihuaya Tohueyiteco. <sup>18</sup> Huajca ximoyolchichahuaca se ica seyoc ica ni camanali. Amo ximotequipachoca.

## 5

<sup>1</sup> Toicnihua, amo monequi timechtajcuilhuisse quenicatza huan quema nochi ya ni panos. <sup>2</sup> Pampa cuali anquimatij taloch ajsis nopa tonali ten iaxca Tohueyiteco. Ajsis quema masehualme amo moilhuisse para ajsisquía, quej se tachtejquet calaqui san nima ica tayohua. <sup>3</sup> Masehualme quiijtojtose ya onca tasehuilisti huan ya itztoque ica cuali, huan ipan nopa talojtzi quinajsis se hueyi tatzacuiliti. Nimantzi hualas quej se sihuat quema pehua itacuajcualol para tatacatiltis huan amo aqui huelis cholos.

<sup>4</sup> Pero amojuanti noicnihua, amo anitztoque ipan tzintayohuilot para nopa tonali amechmajmatis quej tamajmatía se tachtejquet ica tayohua. <sup>5</sup> Amojuanti ya annejnemij ipan taahuili o campa tona. Ya anquiixmatij Toteco Jesucristo huan ayecmo anitztoque ipan tzintayohuilot. <sup>6</sup> Yeca ama ma ayecmo tiitztoque quej masehualme cati cochoque huan amo quimatij taya oncas. Ma titachixtoque para quema ajsis nopa tonal. Ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis. <sup>7</sup> Cati amo quiixmatij Toteco itztoque quej masehualme cati cochoque o cati ihuintitoque tayohua. <sup>8</sup> Pero ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis pampa tiitztoque quej masehualme cati nemij tonaya. Ma tijneltoque Toteco ica nochi toyolo. Ma titeicnelica. Ma timochiyaca ica paquilisti para Toteco cati techmaquixtijtoc techhuicas. Sinta tijchihuaj nochi ni tamanti, timocualtalijtoque quej se soldado cati motalilía se iyolixtepos tzajcayo huan itepos tzontzajca para quimocuitahuis itacayo ipan tatehuilisti. <sup>9</sup> Pampa Toteco Totata amo techtalijtoc para tijselise tatzacuiliti. Techtalijtoc para techmaquixtis por cati Jesucristo techchihuilitoc. <sup>10</sup> Yaya mijqui por tojuanti

para ma tiitztocha ihuaya para nochipa masque timictoque o noja tiitztoque quema yaya hualas. <sup>11</sup> Yeca noja más ximoyolchicahuaca ipan Toteco huan ximomacaca tetili se ica sequinoc quej ya nijmati para anquichijtiyahuij.

*Pablo quinmacac miyac camanali nopa taneltocani*

<sup>12</sup> Ama toicnihua, timechtajtaníaj para xiquintepanitaca miyac nopa tacame cati tayacanaj ipan itequi Toteco nepa campa amojuanti. Inijuanti tequitij chichahuac campa amojuanti huan amechmachtíaj pampa Tohueyiteco quinquimacatoc ma amechmocuitahuica para annejnemise cuali. <sup>13</sup> Huan monequi anquintepanitase huan anquinicnelise miyac por nopa tequit cati quichihuaj. Xiitztocha san sejco ica paquilisti.

<sup>14</sup> Huan nojquiya timechtajtaníaj, toicnihua, para chichahuac xiquincamanalhuica nopa masehualme cati tatzihuij nopona campa amojuanti. Xiquinyolchicahuaca inijuanti cati nimantzi pinahuaj huan amo quiipiyaj tetili. Xiquinpalehuica cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco. Huan xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme.

<sup>15</sup> Xijtachilica para amo aqui ma quicuepili seyoc cati amo cuali quichihuilijtoc. Nochipa xijchihuaca campeca ximochihuica cati cuali se ica sequinoc huan ica nochi sequinoc masehualme.

<sup>16</sup> Xipaquica mojmosta. <sup>17</sup> Ximotatajtijtinemica ica Toteco talojtitziti. <sup>18</sup> Xijtascamatica Toteco ipan nochi tamanti pampa quej nopa Toteco quinequi xijchihuaca nochi amojuanti cati anitztoque aniaxcahua Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Amo xijsehuica itequi Itonal Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Amo xijtaijilhuica icamanal se tajtolpanextijquet Toteco. <sup>21</sup> Pero xijyejyecoca nochi cati quijtohuaj. Xijtoquilica cati cuali. <sup>22</sup> Xijtahuelcahuaca nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>23</sup> Toteco, yaya cati iselti techmaca tasehuilisti ipan toyolo, ma amechchihua senquisá antatzejtseloltique. Ma amechmocuitahuili Toteco amotonal, amoalma, huan amotacayo para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se tamanti quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. <sup>24</sup> Toteco cati amechnotzqui para anelise iaxcahua, yaya temacti. Huan yaya quitamisencahuas ni cati tijtajaníaj.

*Pablo tanqui tajcuilohua*

<sup>25</sup> Toicnihua, ximotatajtica ica Toteco para tojuanti.

<sup>26</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoaponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtseloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

<sup>27</sup> Nimechnahuatía antayacanani ica itequiticayo Tohueyiteco para xijpohuaca ni amatajcuiloli para ma quicaquica nochi toicnihua.

<sup>28</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica**

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuiñaj ni amat amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani cati anmosentilíaj ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo amohuaya huan ma amechmacaca tasehuilisti.

*Jesucristo quintajtolsencahuas tajtacolchihuani quema sempa hualas*

<sup>3</sup> Toicnihua, mojmosta tijtascamatij Toteco por amojuanti, pampa quej nopa quinamiqui. Tijtascamatij pampa mojmosta anquineltocaj Toteco ica más chichahualisti huan mojmosta más anmoicnelíaj. <sup>4</sup> Huajca, ica paquilisti tiquinilhuíaj taneltocani ipan sequinoc itiopahua Toteco cati cuali anquichihuj. Tiquinilhuíaj quenicatza anquipiyaj amoyolo huan quenicatza ica sesen taijyohuilisti huan taohuijcaoyot cati anquijyohuíaj, más chichahuac anquineltocaj Toteco. <sup>5</sup> Toteco quitequihuis ni taijyohuilisti para tenextilis para yaya tetajtolsencahua xitahuac. Antaijyohuíaj ama pampa anquicahuilíaj Toteco ma amechnahuati ipan amoyolo nica huan ya ni tenextilía para amechchijtoc quinamiqui ancalaquise ilhuicac campá yaya tanahuatis para nochipa.

<sup>6</sup> Huan pampa Toteco itztoc xitahuac, yaya nojquiya quincuepilis ica taijyohuilisti nopa masehualme cati ama amechtaijyohuilitíaj. <sup>7</sup> Huan amojuanti cati ama antaijyohuíaj, amechchihuas ximosiyajquetzaca huan nojquiya techchihuas ma timosiyajquetzaca tojuanti quema ajsis nopa tonal quema Tohueyiteco Jesucristo monextiqui ten ilhuicac ihuaya iilhuicac ejcagua cati quipiyaj huejhueyi chichahualisti. <sup>8</sup> Quena, hualas ipan tilelemecti para quintatzacuiltis nopa masehualme cati amo quiixmatij huan cati amo quinejque quichihuase cati icamanal Toteco Jesucristo quinilhui. <sup>9</sup> Inijuanti monequi taxtahuase cati quinamiqui por inintajacol, huan yeca mocuapolojtose para nochipa nepa micta. Nepa itztose huejca ten campá itztoc Toteco ica nochi ihueyitilis huan ichichahualis. <sup>10</sup> Huan ya ni panos ipan nopa tonali quema Jesucristo sempa hualas ipan taltipacti huan nochi

itatzejtzeloltica masehualhua quihueyichijtose huan san motachilijtose ica nochi cati motetzaitatose. Huan amojuanti nojquiya anitztose ihuaya cati quihueyichijtose pampa ya anquineltocaque cati timechilhuijtoque ten ya.

<sup>11</sup> Huajca yeca mojmosta timotatajtíaj ica Toteco por amojuanti huan tijtajaníaj ma amechmaca chichahualisti para anquichihuase nochi itequi quej ya anquinequij anquichihuase pampa anquineltocaj Toteco. Huan nijtajanía ma quitachili amotequi huan ma paqui pampa amechnotzqui para aniaxahua. <sup>12</sup> Huan yeca sequinoc masehualme quihueyichihuase Toteco quema quiitase cati anquichijtoque, huan nojquiya amechhueyichihuase por cati anquichijtoque. Huan nochi ya ni panos pampa hueyi iniyolo Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ica amojuanti.

## 2

*Nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili*

<sup>1</sup> Toicnihua, ama nijnequi nimechcamanalhuis ten nopa tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas huan timosentilise ihuaya. <sup>2</sup> Ma amo aqui amechmajmati, noicnihua. Yon amo xiquincahuilica sequinoc ma amechtequipacholmacaca huan amechilhuisse para ya ajsico nopa tonal ten Tohueyiteco. Masque amechilhuíaj para tojuanti timechtitanilijque se amatajcuiloli cati quiijto ya ajsico, o se acajya quiselijtoc se camanali, o se tanextili quej se temicti ten Toteco para ya ajsico, amo xiquinnetoquilica. <sup>3</sup> Amo aqui ma amechcaycayahua. Achtohui, quema ayemo ajsi nopa tonali, miyac masehualme quicahuase quineltocase Toteco. Nojquiya monextis nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili, yaya cati mocuapolos nepa micta. <sup>4</sup> Nopa tajtacol tacat quicualancaitas Toteco huan nochi tamanti cati masehualme quinhueyimatij o quintocaxtíaj “dios”. Quinequis nochi quinsosolos huan quintanis. Mohueyitalis huan quinequis nochi masehualme ma quihueyichihuaca san ya. Hasta yas huan mosehuis ipan nopa hueyi tiopamit ten Toteco huan quiijtos para yaya Dios.

<sup>5</sup> ¿Amo anquielnamiqumij nimechilhui ni quema niitztoya amohuaya? <sup>6</sup> Nojquiya ya anquimatij ajquiya yaya cati amo quicahuilía ma monexti nopa tajtacol tacat hasta ajsis tonali para monextis. <sup>7</sup> Ya pejqui nopa tajtacoli cati quichihuas nopa tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili, pero yaya amo huelis monextis, pampa amantzi itztoc se cati amo quicahuilía ma monexti. Teipa Toteco quiquixtis yaya cati amo quicahuilía ma monexti, <sup>8</sup> huan huajca quena, mopanextis nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili.

Huan teipa, quema ajsis Tohueyiteco cati tahuel quipiya chicahualisti, nimantzi quimictis nopa tajtacol tacat san ica iijyoyo. Quena, Tohueyiteco quitzontamiltis ica itatanex cati monextis quema hualas. <sup>9</sup> Pampa nopa tajtacol tacat hualas para quichihuas itequi Amocualtacat, huan quipiyas hueyi chicahualisti, huan nesis quej quichihua tanextili huan tiochicahualnescayot cati amo melahuac para ica tacajcayahuas. <sup>10</sup> Quichihuas miyac tamanti cati amo cuali ica cati quincajcayahuas masehualme cati mocuapolose para nochipa pampa amo quinequise quiselise icamanal Toteco huan quiicnelise cati melahuac. Inijuanti amo quinequise motajtacolquixtise. <sup>11</sup> Yeca Toteco quinmacas nopa masehualme inintalnamiqulilis para ma quineltocaca se istacatili. <sup>12</sup> Huan Toteco quintalilis tatzacuiliti pampa amo quineltocaque cati melahuac. San mopaquilismacayayaj ica cati amo cuali quichihuayayaj.

*Toteco amechtapejpeni para amechtajtacolquixtilis*

<sup>13</sup> Pero tojuanti, nochipa tijtascamatij Toteco por amujuanti, toicnihua, pampa Toteco amechicnelía miyac. Huan quema ayemo pehuayaya taltipacti, yaya ya amechtapejpenijtoya para amechtajtacolquixtis. Huan teipa Itonal Toteco amechiyocatali para anelise aniaxcahua quema anquineltoaque icamanal Toteco cati melahuac. <sup>14</sup> Huan quema timechilhuijque nopa cuali camanali, Toteco amechnotzqui para anquiyase cati elis amoaxca nepa campa itztoc Tohueyiteco Jesucristo ica nochi ihueyitilis.

<sup>15</sup> Huajca, toicnihua, ximoquetzaca xitahuac huan ximotetilica. Xijneltocatiyaca san nopa tamachtili cati nimechmachtijtoc quema niitztoya amohuaya huan cati nimechjcuilhuilijtoc ipan amatajcuiloli. Amo xijcahuaca, yon amo xijtoquilica seyoc tamachtili. <sup>16</sup> Toteco Jesucristo huan Toteco Totata techicnelía nochi tojuanti huan techyoltalijtoc para nochipa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Yaya cati techchihua ma tijchiyaca ica paquilisti nochi nopa cuali tamanti cati techmacas teipa. <sup>17</sup> Huan ama Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma amechyolchicahuaca huan ma amechchihuaca antemachme para anquijjtose huan anquichihuase nochi cati cuali.

### 3

*Xijtajtánica Toteco ma techmocuitahui*

<sup>1</sup> Huajca para tijtamiltise san ya ni, toicnihua. Nijnequi ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Xijtajtánica para ma momoyahua nimantzi icamanal Toteco huan para miyac masehualme ma quiselica huan ma quitepanitaca quej panoc



quema amojuanti anquicajque. <sup>2</sup> Xijtajtánica Toteco ma techmanahui ten amo cuajcualme huan masehualme cati fiero quichihuj, pampa itztoque sequij cati amo quineltocaj Toteco. <sup>3</sup> Pero Toteco yaya temachti huan yaya amechmacas tetili huan amechmanahuis ten Amocualtacat. <sup>4</sup> Huan timotemachíaj ipan Toteco para ya anquichihuj cati timechilhujtoque, huan mojmosta más anquichijtiyase. <sup>5</sup> Ma Toteco amechpalehui para achi más xijmachilica hasta canque ontantoc itaicnelijcayo para amojuanti. Huan ma amechpalehuis anquipiyase amoyolo quej Cristo quipixqui ica cati amechpanotihuala.

*Nochi taneltocani ma tequitica cuali*

<sup>6</sup> Ama toicnihua, timechnahuatíaj ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, ximoiyocatalica ica nochi taneltocani cati amo teno quichihuj huan amo tequitij chicahuac quej timechmachtijtoque. <sup>7</sup> Pampa anquimatij quinamiqui para antechtoquilise tojuanti huan cati tijchijque. Huan quema tiitztoyaj amohuaya, amo titatzihuiyayaj. <sup>8</sup> Titaxtajque para totacualis cati tijcuajque para amo timechcuatotonise. Huan chicahuac titequitiyayaj tonaya huan tayohua masque nelía ohui elqui totequi. <sup>9</sup> Tijpiyaj tequiticayot para timechtajtanjtosquíaj totacualis san tapic, pero amo tijnequiyayaj. Tijnejqe timechcahuilise se cuali ojti para huelis anquitoquilise. <sup>10</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya timechmacaque se tanahuatili cati quijto: Sinta se amo quinequi tequitis, ma amo tacua. <sup>11</sup> Pampa tijcactoque itztoque sequij campa amojuanti cati tatzihuj huan amo quichihuj yon se tequit. San quinequij mocalaquise campa amo inintequi. <sup>12</sup> Huajca ama tiquinnahuatíaj nopa taneltocani ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo huan tiquinyolchicahua ma tequitica huan ma amo camanaltica. Huan ica inintequi ma quitanica cati injuanti quinpolohua.

<sup>13</sup> Huan toicnihua, amojuanti cati ya antequitij cuali, amo xisياهوica para anquichihuase cati cuali. <sup>14</sup> Huan sinta se taneltoquet amo quichihua cati timechilhúaj ipan ni amatajcuiloli, xijtachelica ajquiya ya huan amo ximo-huicaca ihuaya para ma pinahua. <sup>15</sup> Pero amo xiquitaca quej amocualancaitaca, pero xijtalnamictica pampa yaya amoicni.

*Pablo quintajpalo*

<sup>16</sup> Toteco, yaya cati temaca tasehuilisti, ma amechmaca tasehuilisti mojmosta masque ten hueli amechpanotihuala. Toteco ma itzo amohuaya nochi amojuanti.

<sup>17</sup> Nica na niPablo nimechtajcuilhuía ica nomax para nimechtajpalos. Quej ni nesi na notajcuilol campa tamis

nochi noamatajcuilol, huan quema anquuitase notajcuilol, anquimatise para nelía na cati nimechtitanilía nopa amatajcuiloli. <sup>18</sup>Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo**

### *Pablo quitajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo nimitztitanilía ni amatajcuiloli. Toteco Dios Totemaquixtijca huan Toteco Jesucristo yaya cati ipan timotemachíaj tanahuatijque ma nieli niitayolmelajca huan yeca nijchihua ni tequit. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Nimitzicnelía ipan Toteco quej tinonelcone, pampa tijneltocatoc Toteco quej na nijneltoca. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiپیyaca hueyi iniyolo ica ta, huan ma mitztasojtaca huan ma mitzmacaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Xiquintilquetza cati tamachtíaj cati amo melahuac*

<sup>3</sup> Timoteo, sempa nimitzilhuía cati nimitzilhui quema nimitzcajte para niyas tali Macedonia. Ximocahua nepa ipan altepet Éfeso huan xiquinnahuati nopa tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac ma ayecmo quichihuaca. <sup>4</sup> Xiquinilhui taneltocani nepa ma ayecmo moilhuica ten cuentos ten huejcajquiya cati amo melahuac. Ma amo moilhuica monequi quitemose ajquiya elqui inihuejcapan tatahua huan sinta nopa sequinoc moilhuíaj para elque cuajcualme o amo, pampa nopa tamanti san quichihua para masehualme ma monajnanquilica huan amo teno quisencahuaj. Amo techpalehuía para más ma tijneltocatiyaca Toteco quej yaya quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Pero quema tojuanti tiquinmacaj toicnihua tanahuatilme ma quichihuaca, tijchihua para tahuel ma teicnelica ica iniyolo cati tapajpactic iixpa Toteco huan para ma quiپیyaca iniyolo cati amo quintatelhuía para quiپیyaj ome inixayac. Tijnequij para nelía ma quineltocaca Toteco ica nochí iniyolo. <sup>6</sup> Sequij tacame quicajtejque ni talnamiquilisti cati achtohui quineltocayayaj. Ama san monajnanquilíaj ica tamanti cati amo ipati. <sup>7</sup> Quinequij elise tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés para masehualme ma quinhueyitepanitaca, pero amo quimachilíaj taya quuijtohuaj, yon taya inintequi itanahuatilhua masque tamachtíaj ica miyac chicahualisti.

<sup>8</sup> Pero tojuanti tijmatij para cuali itanahuatilhua Moisés sinta masehualme quinqtequihuíaj quej Toteco quinejqui ma tiquntequihuica. <sup>9</sup> Pero Toteco amo quinchijqui nopa tanahuatilme para masehualme cati itztoque xitahuague

iixpa. Toteco quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati amo tatepanitaj, huan amo quintacaquilíaj cati quipiyaj tequiticayot, huan san quichihujaj cati amo cuali. Itztoque masehualme cati tajtacolchijtinemij huan cati amo teno quineltocaj. Inijuanti ten hueli camanaltij ten Toteco huan quihuejcamajcahuaj nochi cati tatzejtzeltic. Itztoque cati quinmictíaj inintatahua huan cati quinmictíaj sequinoc masehualme. <sup>10</sup> Toteco temacac nopa tanahuatilme para masehualme cati quichihujaj ten hueli ica cati amo inintahuical, huan para tacame cati nemij inihuaya tacame, huan sihuame cati nemij inihuaya sihuame para ten hueli quichihuase. Quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati tachtequij, huan istacatij, huan teilhuíaj cati amo melahuac. Quena, quinmacac nopa tanahuatilme para inijuanti cati quichihujaj miyac tamanti cati nopa xitahuac tamachtili techilhuía ma amo tijchihuaca. <sup>11</sup> Huan nopa xitahuac tamachtili huala ten nopa cuali camanali cati tahuel yejyectzi cati Toteco quicajtejtoc nomaco para ma nijmoyahua. Yaya cati quinamiqui ma tijhueyitalica.

*Pablo quitascamatqui Toteco pampa hueyi iyolo*

<sup>12</sup> Nijtascomati Tohueyiteco Jesucristo cati nechitac para nitemachti huan yeca nechmacac ni itequi huan nechmacatoc tetili ma nijchihua. <sup>13</sup> Masque yaya cuali quimatiyaya para achtohuiya nicahuilmatiyaya itoca Cristo. Achtohui niquintaijyohuiltiyaya imasehualhua huan nelía nimosisiniyaya. Pero masque quej nopa nielqui, Toteco nechtasojtac pampa ayemo nijneltocayaya huan amo nijmachiliyaya cati nijchihuayaya. <sup>14</sup> Nelía tahuel hueyi iyolo Toteco ica na. Yaya nechmacac nopa taneltoquili huan nopa taicnelijcayot cati tijpantíaj quema techtatztquiltía ipan Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nelía temachti ni camanali cati nimechilhuis huan monequi nochi quineltocase: Jesucristo hualajqui ipan ni taltipacti para quintajtacolquixtis tajtacolchihuani huan na achí más nitajtacolchijtoya ten nochi sequinoc masehualme. <sup>16</sup> Yeca Toteco nechtasojtac pampa Jesucristo quinejqui nechthalis quej se tacat cati ica quinextía hasta canque ontami para quipiya iyolo ica tajtacolchihuani cati nelpano tajtacolchijtoque. Huan yeca ama sequinoc masehualme quimachilise para nojquiya huelis quineltocase Jesucristo huan quiselise nemilisti para nochipa. <sup>17</sup> Huajca ma tijhueyitepanitaca Toteco, yaya nopa Tanahuatijquet cati tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis. Quena, ma tijhueyimatica yaya cati amo quema miqui, huan cati amo aquí hueli quiita, pampa san yaya Dios huan quipiya nochi talnamiquili. Quej nopa ma eli.

<sup>18</sup> Timoteo, nocone, ni tanahuatili nimitzmaca. Ximoneltali huan xitatehui chicahuac ica cati amo cuali quej nopa tajtolpanextiani quiijtoque tijchihuasquía. <sup>19</sup> Xijsenhuiquili xijneltoca icamanal Toteco ica moyolo tapajpactic iixpa quej ya tijmati tijchihuas. Sequij masehualme quixpanotoque cati quimatij para xitahuac huan quisosolojque inintaneltoquilis. <sup>20</sup> Himeneo huan Alejandro itztoque ome cati quej nopa quichijtoque. Niquinquixti ten campa taneltocani huan niquintemactilijtoc imaco Amocualtat para ma quimatica para amo hueli camanaltise ten hueli ten Toteco.

## 2

### *Quenicatza monequi ma timotatajtica ica Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, achtahui nimitztajtanía chicahuac para nochi amojuanti ximotatajtica ica Toteco por nochi masehualme. Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua huan ma quintasojta. Xijtajtanica ma quinmaca ten ica panose huan xijtasematica Toteco por sese inijuanti. <sup>2</sup> Xijtajtanica Toteco por tanahuatiani huan nochi cati quihuicaj tequiticayot para inijuanti ma tequitica cuali huan huelis tiitztose ica cuali huan ica tasehuilisti. Huan quej nopa huelis tijtoquilise Toteco huan sequinoc techtepanitase. <sup>3</sup> Toteco yaya Totemaquixtijca quipactía ma timotatajtica por sequinoc quej nopa, <sup>4</sup> pampa yaya quinequi nochi masehualme ma momaquixtica huan ma quimatica cati nelía melahuac.

<sup>5</sup> Pampa itztoc san se Dios.

Itztoc setzi cati motajcoquetza tatajco Dios huan masehualme para quinyoltalis se ica seyoc, huan yaya Jesucristo cati mocuetqui masehuali.

<sup>6</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui por nochi masehualme para taxtahuas cati monequiyaya huan para techtojtomax ten totajtacolhua.

Huan quema ajsic tonali Toteco technextili nochi cati quichijtoya.

<sup>7</sup> Huan yeca Toteco nechtequitalijtoc na para nielis niitayolmelajca. Nechtequimacac ma nitepohuili icamanal huan para ma niquinmacti masehualme cati amo israelitame para ma quineltocaca huan ma quimatica cati melahuac. Nimitzilhuía cati xitahuac huan amo niistacati.

<sup>8</sup> Huajca quema mosentilíaj taneltocani campa hueli, ni-nequi para tacame ma motatajtica. Pero quema quitananaj inimax para motatajtise ma itztoca tatzejtzeltolique iixpa Toteco. Ma amo quipiyaca cualanti, yon tanajnanquilisti ipan iniyolo.

<sup>9</sup> Huan nijnequi sihuame ma moyoyontica huan ma mocualnextica quej quinamiqui para sequinoc ma quin-tepanitaca. Ma amo mocualnextica ica miyac oro, huan perlas, huan yoyomit cati tahuel patiyo para masehualme ma quintachilica. <sup>10</sup> Achi cuali ma quinitaca sihua taneltocani para yejyectzitzi pampa quichihuj miyac tamanti cati cuali quej quinamiqui sihuame cati quineltocaj Toteco.

<sup>11</sup> Ipan tasentili nopa sihuame ma quitacaquilica nopa tamachtili huan ma quiselica ica nochi iniyolo. <sup>12</sup> Amo niquincahuilía sihuame ma quipiyaca nopa tequit para quin-machtise tacame ipan tasentilisti, yon para quipiyase tequit-icayot ica tacame. Ma san tacaquica. <sup>13</sup> Pampa Toteco quichijqui Adán achtohui huan teipa quichijqui Eva. <sup>14</sup> Huan Amocualtat quicajcayajqui Eva huan yaya tajtacolchijqui. Amo quicajcayajqui Adán. <sup>15</sup> Pero Toteco quinmaquixtis sihuame ica nopa conet cati quichijqui ma tacati sinta injuanti quineltocase huan teicnelise huan quipiyase ininemis cati tatzejteloltic huan inintalnamiqulis cati cuali.

### 3

*Xiquitequitali cuali tacame para quinyacanase tanelto-cani*

<sup>1</sup> Nimitzilhuis se camanali cati temachtí. Sinta se tacat quinequi mochihuas se huehue taneltoquet para taya-canas ipan tasentilisti, huajca quinequi se cuali tequit. <sup>2</sup> Pero monequi se tayacanquet ten taneltocani ma eli se tacat cati amo aquí quitelhuis. Monequi ma quipiya setzi isihua huan san itztos ica ya. Monequi ma eli se tacat cati cuali mon-ahuatía huan cati quitamichihua itequi. Ma eli se tacat cati nochi quitepanitaj, huan cati quipactía quinselis paxalo-huani ipan ichaj huan cati nelía cuali tamachtía icamanal Toteco. <sup>3</sup> Monequi se tacat cati amo quema moihuintía, yon amo mosisinía. Monequi se cati nelía quipiya iyolo ica masehualme huan amo quitemohua cualanti. Monequi se cati amo quinequi tomi cati amo iaxca. <sup>4</sup> Xijtequitali se tacat cati cuali quinyacana nochi ipan ichaj huan cati quinpiya iconehua cati quitacaquilía icamanal huan nelía quitepanitaj. <sup>5</sup> Pampa se tacat cati amo quimati quenicatza tayacanas ipan ichaj, ¿quenicatza huelis quinmocuitahuis taneltocani ipan itiopa Toteco? <sup>6</sup> Amo xijtequitalica se tacat para elis se tayacanquet sinta yancuic quineltocatoc Toteco, pampa huelis mohueyimatis quej quichijqui Amocualtat. Quej nopa quiselis se tatzacuiliti quej yaya quiseli. <sup>7</sup> Nojquiya monequi xijtali se huehue taneltoquet cati quitepanitaj nochi masehualme hasta cati amo quineltocaj Toteco. Quej

nopa amo aqui huelis quitelhuis ica se tamanti cati amo cuali huan nopa Amocualtacat amo quicajcayahuas.

*Tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani*

<sup>8</sup> Nojquiya nopa tacame cati quinequij mochihuase tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani monequi elise tacame cati nochi quintepanitaj. Xiquintequitali tacame cati amo quipiyaj ome inixayac, huan cati amo quema moihuintíaj huan cati amo tahuel quinequij tomi cati amo iaxca. <sup>9</sup> Xiquintalica tacame cati tapajpactic inintalnamiqulis huan cati senquisa quineltocaj nopa tamachtili ten Jesucristo cati amo aqui quimatiyaya hasta Toteco technextili. <sup>10</sup> Pero quema ayemo tiquintalijtoc quej tapalehuiani, monequi xiquinmacaca seyoc tequit ipan tasentilisti para tiquinyejyecos sinta quichihuase cuali nopa tequit iniixpa nochi o amo. Sinta, quena, cuali quichihuase, huajca xiquintequitalica quej tapalehuiani. <sup>11</sup> Huan nojquiya nopa sihuame monequi elise cuali sihuame cati nochi quintepanitaj. Ma amo elica sihuame cati teejelnamiqij. Monequi ma elica sihuame cati cuali monahuatíaj huan cati itztoque temachme ipan nochi tamanti. <sup>12</sup> Monequi sese taca tapalehuijquet ipan tiopamit ma quipiya setzi ísihua huan san itztoque ica ya. Monequi taca tapalehuiani ma elica tacame cati cuali quimocuitahuíaj ininchaj huan cati quinyacana iconehua ica cuali. <sup>13</sup> Pampa se tacat cati quichihuas nelía cuali ni tequit ten tapalehuiani ipan tiopamit, quiselis más tatepanitacayot huan noja más mochihuas temachti para quinpaléhuis sequinoc ma quineltocaca Jesucristo.

*Cati tojuanti tijneltoque*

<sup>14</sup> Nimitztajcuilhuía ama masque nijnequi amo huejcahuas para nimechitati. <sup>15</sup> Pero sinta amo hueli niyas nimantzi, nijnequi nimechmachiltis quenicatza monequi taneltocani ma mochihuaca ipan ifamilia Toteco. Pampa nopa taneltocani cati mosentilíaj, inijuanti itiopa Toteco cati yoltoc huan eltoc quej taquetzalme cati quiiyohuíaj nopa cati melahuac. <sup>16</sup> Nochi quimatij para nelía hueyi nopa cati Toteco technextili para ma tijmachilica ten ya:  
Cristo mochijqui masehuali huan monexti campa tojuanti.  
Itonal Toteco technextili para yaya elqui xitahuac iixpa Toteco.  
Ilhuicac ehuan quiitaque.  
Huan taneltocani quinilhuijque miyac masehualme ipan  
campa hueli tali ten ya.  
Miyac masehualme ipan ni taltipacti quineltocaque.  
Huan teipa Toteco sempa quitejcolti huan quiseli ipan ilhuicac.

## 4

*Sequij tacame quicahuase Jesucristo para quitoquilise sequinoc tamachtli*

<sup>1</sup> Itonal Toteco techyolmelajtoc xitahuac para ipan nopa itamiya tonali sequij tacame quicahuase cati tijneltočaj. Quintacaquilise ajacame ten Amocualtatcat cati san tacajcayahua huan quiselise inintamachtli. <sup>2</sup> Ni tamachtiani san quiipiyaj ome inixayac huan istacatij. Huan pampa quiipiyaj iniyolo mictoc, ayecmo teno moilhuíaj quema quichihuaj cati amo cuali. <sup>3</sup> Quiijtohuaj para se taneltocaquet amo hueli quiipiyas itahuical. Quiijtohuaj ayecmo huelis tijcuase sequij tamanti tacualisti. Pero Toteco quichijtoc nopa tacualisti para tojuanti cati tijneltočaj Toteco huan tijmatij cati melahuac ma tijcuaca ica tascamatili. <sup>4</sup> Pampa nochí tacualisti cati Toteco quichijtoc eltoc cuali huan yon se amo monequi tijhuejcamajcahuase. Huelis tijtascamatise Toteco huan tijselise nochí, <sup>5</sup> pampa Icamanal Toteco quiijtohua yaya quitiochihuas huan quitatzejtzololchihuas totacualis quema tijtascamatij.

*Se cuali tatequipanojquet ten Jesucristo*

<sup>6</sup> Xiquinmacthi taneltocani nepa ni tamanti cati nimitzilhuijtoc, huan quej nopa tielis se cuali itequipanojca Jesucristo. Huan se cuali tequipanojquet monequi momachtis nopa camanali cati quineltoca. Quena, motamacas ica nopa cuali tamachtli cati quitoquilía quej elisquía itacualis. <sup>7</sup> Amo xijtacaquili huihui camanali huan camanali cati amo ipati cati camanaltij sequij tename, pero xijtequihui monemilis huan mochicahualis para más timocualchijchihuas ipan Toteco. <sup>8</sup> Sinta tijcualchijchihuas motacayo, cualtitoc. Pero más ipati sinta timocualchijchihuas ipan Toteco, pampa mitzpalehuis para nochipa. Ipati ama quema tiitztoque ipan ni taltipacti huan achi más ipati elis teipa quema tiitztose ilhuicac. <sup>9</sup> Temacthi ni camanali cati nimitzilhuijtoc huan quinamiqui para nochí masehualme ma quiselica. <sup>10</sup> Huan yeca tojuanti chichahuac titequipanojtinemij huan titaijyohuijtinemij pampa tijnequij timochixtose ipan yaya Toteco cati yoltoc huan cati amo quema miqui. Yaya inintemaquixtijca nochí masehualme huan quinmaquixtis para nochipa nochí cati quineltocaj.

<sup>11</sup> Xiquinmacthi nopa taneltocani nochí ni cati nimitzilhuijtoc huan xiquinnahuati ma quichihuaca. <sup>12</sup> Ma amo aquí quiijto para amo mitztacaquilis pampa noja titelpocatacat. Pero xiquincahuili taneltocani se cuali ejemplo ica



cati titamachtía huan ica cati tijchihua. Xiquinnextili quenicatza ma teicnelica huan ma quineltoaca Toteco ica nochi iniyolo huan quenicatza ma quiپیyaca ininemilis cati tapajpactic. <sup>13</sup> Hasta quema niajsiti nepa, ya ni monequi xijchijtiya quema anmosentilíaj; Xijpohua Icamanal Toteco para nochi quicaquise. Xiquinmacti cati quiijtosnequi. Huan xiquinyolchicahua taneltocani ma quichihuaca cati quiijtohua. <sup>14</sup> Xijtequihui nopa yajatili cati Toteco mitzmacac quema nopa huehue taneltocani quitelijque inimax ipan motzonteco huan Toteco quinmacac camanali para camanalitise ten nochi nopa cuali tequit cati tijchihuasquía teipa.

<sup>15</sup> Ica nochi moyolo xijchijtinemi nochi ni tamanti cati nimitzilhuijtoc. San ya nopa xijmati para nochi taneltocani quiitase para mojmosta tijchihua más cuali itequi Toteco. <sup>16</sup> Ximotachili para san cati xitahuac tijchihuas huan para san cati cuali titamachtis. Ximotatzquili san ipan ya ni. Sinta quej ni tijchihuas, Toteco mitzmaquixtis ta huan injuanti cati mitztacaquilise.

## 5

### *Quenicatza monequi Timoteo ma nemi iniixpa taneltocani*

<sup>1</sup> Amo xicajhua se tacat cati ya huehue quemahua quichihua cati amo cuali. Achi cuali xijnojnotza ica cuali quej elisquía motata. Huan cati san cuali chicaj tacame, xiquinnojnotza quej elisquíaj moicnihua. <sup>2</sup> Xiquincamanalhui sihuame cati tename quej elisquíaj monanahua huan chicaj sihuame quej elisquíaj mosihua icnihua. Huan quemahua tiquincamanalhuía, xijpiya motalnamiqulilis tapajpactic.

<sup>3</sup> Monequi taneltocani quinmocuitahuse nochi sihuame icnotzitzitzi cati ya mijque inihuehue huan cati amo aqui quiپیyaj para quinpalehuis. <sup>4</sup> Pero sinta se toahui cati icnotzitzitzi quinpiya iconehua o iixhuihua cati ya huejhueyi para quipalehuise, huajca monequi ma quipalehuica. Monequi iconehua quiitase para Toteco quinquimacatoc achtohui ma quichihuaca cati cuali ica inintatahua o cati itztoque inihuicalhua. Quena, monequi quicuepilise cati yejectzi inintatahua quinchihuilijque quemahua quinscaltijque, pampa Toteco quipactía quemahua se quinmocuitahuía itatahua. <sup>5</sup> Pero ica sihuame cati mijque inihuehue huan cati nelía itztoque ininpilseltitzitzi huan amo aqui quiپیyaj, huajca monequi xiquinpalehuica. Injuanti san mochiyaj ipan Toteco huan motatajtíaj huan quitajtaníaj ten ica panose tonaya huan tayohua. <sup>6</sup> Pero sequinoc sihuame cati mijque inihuehue san quitemohuaj cati quipactía inintacayo. Masque yoltoque,

Toteco quinita quej cati ya mictoque. <sup>7</sup> Xiquinnahuati taneltocani ma quichihuaca nochí ya ni para amo aquí huelis quinejelnamiquis para amo quinpalehuíaj cuali sihuame cati icnotzitzi o para quinpalehuíaj sihuame cati amo nemij cuali. <sup>8</sup> Pero sinta se amo quinequi quimacas itata, o inana, o sequinoc ihuicalhua ten ica panose, huajca ica ya nopa quinextía para amo quineltoca Toteco. Huan quichijtoc más fiero que se tacat cati amo quema quineltocatoc Toteco.

<sup>9</sup> Amantzi nimitzilhuis catijque sihuame icnotzitzi anquintapejpenise huan anquinijscuilose ipan tiopa. San xiquintapejpenica sihuame icnotzitzi cati ya quipiyaj sesenta xihuit huan cati nochípa itztoyaj san ica setzi inihuehue, <sup>10</sup> huan cati nochí taneltocani quimatij para quichijtinetoque cati cuali. Quena, xiquinijscuilo toahuihua cati cuali quinscaltijtoque ininconeua huan cati ica paquilisti quinselíaj paxalohuani. Monequi xiquinijscuilo cati quinpajpaquilijtoque inicxihua taneltocani o ten hueli tamanti tequit cati monequi. Xiquintapejpeni cati amo quema mohueyimatij huan cati quimatque quinpalehuíaj cati taijyohuíaj. Quena, xiquintapejpeni nopa sihuame icnotzitzi cati ica nochí iniyolo quichijtoque cati cuali.

<sup>11</sup> Pero sihuame icnotzitzi cati ayemo quipiyaj sesenta xihuit amo xiquinijscuiloca ipan tiopamit, pampa cati inintacayo quinequi, quiniyocatalis ten itequi Toteco huan sempa quinequise monamictise. <sup>12</sup> Huan quej nopa Toteco quintatzacuiltis pampa amo quichijque cati quitajtolcajque para quichihuase quema moijscuilojque ipan tiopa. <sup>13</sup> Nojquiya huelis nopa sihuame cati icnotzitzi cati amo más quipiyaj xihuit pehuase calnemise huan pehuase motatzcanequise. Nojquiya huelis teelnamiquise, huan tatzintocatinemise cati amo monequi. Huan quej nopa camanaltise cati amo quinamiqui quijjose. <sup>14</sup> Huajca nijnequi sihuame icnotzitzi cati amo más quipiyaj xihuit ma sempa monamictica huan ma quipiyaca más ininconeua. Nijnequi cuali ma quimocuitahuica ininchaj. Amo teno ma quichihuaca cati ica tocualancaitaca huelis quintatelhuis. <sup>15</sup> Pampa sequij sihuame icnotzitzi ya quicajtejtoque Toteco huan quitoquilíaj Amocualtat.

<sup>16</sup> Nojquiya sinta se sihuat o se tacat cati quineltoca Toteco quinpiya sihuame icnotzitzi cati quinita quej iteixmatcahua, monequi quinpalehuis huan amo quincahuas para nopa tiopamit ten taneltocani ma quinpalehuica. Quej nopa, taneltocani huelise quinpalehuise san nopa sihuame icnotzitzi cati nelía amo aquí quipiyaj.

<sup>17</sup> Monequi nochi toicnihua ma quintepanitaca nopa huehue taneltocani cati tayacanaj ipan tiopamit sinta tequitij cuali. Huan monequi ma quintaxtahuica cuali. Pero achi más ma quintepanitaca huan ma quintaxtahuica nopa tayacanani cati ica nochi ininchicahualis tepohuilíaj huan tamachíaj Icamanal Toteco, <sup>18</sup> pampa Icamanal Toteco quiijtohua: “Amo xijcamailpi nopa toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” Huan nojquiya quiiijtohua: “Quema se tacat tequiti, monequi quiselis itaxtahuil.”

<sup>19</sup> Amo xijtacaquili se masehuali cati quitatelhuía se huehue tacat cati quinyacana taneltocani. Pero sinta ome o eyi quitatelhuíaj, huajca quena, xiquintacaquili. <sup>20</sup> Huan sinta se huehue tacat quisenhuiquilía tajtacolchihua, xijtatelhuica iniixpa nochi taneltocani para sequinoc quiimacasis tajtacolchihuase. <sup>21</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Dios, huan iixpa Jesucristo, huan iniixpa iilhuicac eycahua cati quintapejpenijtoque para iniacahua, xijchihua ni tamanti cati nimitzilhuijtoc iniixpa nochi taneltocani huan amo xiquinchicoicneli huehue taneltocani cati mohuampoyohua. <sup>22</sup> Amo xijtali momax ipan se tacat nimantzi para tijtequimacas quej se huehue taneltoquet cati tayacanas. Pampa sinta tijtalis momax ipan itzonteco para tijtequitalis se tacat huan teipa tajtacolchihuas, huajca motajtacol nojquiya pampa amo tijpixqui tamocuitahuili achtohui ajquiya tijtequitali. Huajca ximotachili para tijchihuas cati nelía cuali huan amo titajtacolchihuas.

<sup>23</sup> Nojquiya nimitzyolmelahuas ten moijti huan nopaocolisti cati tijpiya talojtzitzi. Ayecmo xiqui san at, nojquiya xiqui quentzi xocomeca at para timochicahuas.

<sup>24</sup> Huan ica tacame cati tiquintapejpenía, xiquelnamiqui para itztoque sequij tacame cati tanemijya nesi inintajtacolhua huan nochi quimatij Toteco quintajtolsencahuas. Pero itztoque sequinoc tacame cati amo nesi inintajtacolhua hasta miyac tonali teipa huan huajca quena, nochi quimatise. <sup>25</sup> San se ica se cuali tequit cati quichihua masehualme. Sequij tamanti tequit nimantzi nesi para cati quichijqui quisencajqui se cuali tequit huan nochi quimatij. Pero itztoque sequinoc masehualme cati quichihua se cuali tequit huan amo nesi nimantzi, pero teipa quena, nesis inintequi cati cuali pampa amo hueli huejcahuas motatijtoc. Huajca xijpiya tamocuitahuili para tijtachilis ajquiya injuanti tiquintalis para tayacanase.

## 6

<sup>1</sup> Toicnihua cati itztoque tatequipanohuani cati ininteco-hua quincojtoque para iniacxa monequi quintepanitase in-

intecohua ipan taltipacti para amo aqui huelis quitaijilhuis Toteco huan itamachtil. <sup>2</sup> Huan sinta toicnihua cati tatequipanohuani quipiyaj ininteco cati nojquiya quineltocej Toteco, ma amo quicahuaca quintepanitaj. Monequi achi más cuali ma quinquipanoca pampa ininteco nojquiya eli iniicni ipan Jesucristo. Huan inintequi cati cuali cati nopa tatequipanohuani quichihuj quipalehuis se taneltoquet cati Toteco quicnelía. Huajca Timoteo, xiquinmachtijtjiniemi huan xiquincamanalhujtjiniemi ten ni tamachtili.

*Quenicatza paquise taneltocani*

<sup>3</sup> Sinta itztoc se masehuali cati tamachtía seyoc tamanti cati amo quej ni cuali tamachtili ten Tohueyiteco Jesucristo, huajca amo xitahuac icamanal, pampa ni tamachtili techpalehuía ma tijpiyaca tonemilis más quej Toteco. <sup>4</sup> Huan se cati tamachtía seyoc tamanti san mohueyimati huan amo teno quimati. San quipactía tanajnanquilis huan tecamaijixnamiquis ica cati quinequi quijjtos sesen pilcamanaltziti cati masehualme quijjtohuaj. Quej nopa masehualme pehuaj mochicoitaj, huan moiyocaquixtíaj, huan quintaijilhuj se quinoc, huan moilhuíaj ne sequinoc tajtacolchijtoque. <sup>5</sup> Ni tamachtiani nochipa quichihuj para ma onca tatehuilisti ica inihuhui camanal cati huala ipan inintalnamiquilis cati nempolijtoc. Amo quijjtohuaj cati melahuac. Mochihuj quej quitoquilíaj Toteco icamanal, pero san quinequij quitanise miyac tomi. Huajca xiquincajtehua nopa tamachtiani.

<sup>6</sup> Pero sinta tojuanti nelía tijtoquilíaj Toteco icamanal huan tipaquij ica cati tijpiyaj, tijtantoque miyac. Quena, tiitztoque quej tominpiyani. <sup>7</sup> Pampa amo teno tijhualicaque ipan ni taltipacti quema titacatque huan temachtí amo teno tijhuicase quema timiquise. <sup>8</sup> Huajca sinta tijpiyaj ten tijcuase huan ten timoquentise, ma tipaquica, <sup>9</sup> pampa masehualme cati tahuel quinequij miyac tomi, nimantzi huetzise, pampa tajtacoli quinyoltlanas. Eltoc quej se taquetzti cati quinquimachtía. Huan injuanti pehuase quinequise más tamantziti cati quinchihuas cati fiero para injuanti. Huan ya nopa quinquhuicas ipan se ojti cati quinquempolos ininemilis huan teipa hasta polihuisse. <sup>10</sup> Miyac tamanti tajtacoli pehua quema se masehuali quicnelía tomi huan mojmosta quinequi quipiyas más. Sequij cati nelía quinequiyayaj tomi ya quicajtejtoque quineltocej Toteco huan yeca quipantijtoque miyac tacualcualoli.

*Xieli quej se cuali soldado*

<sup>11</sup> Pero ta Timoteo, ta tise tacat cati tiixca Toteco. Huajca xijtalcahui nochí cati amo cuali quej ya nimitzilhui. Huan xijtoquili cati xitahuac. Mojmosta xiitzto más quej Toteco. Más

xijneltoca ya huan más xiquinicneli mohuampoyohua. Mojmosta xijseñtoquili motequi huan xijpiya moyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup>Ximoneltali para titatehuis ica cati amo cuali quej quichihua se cuali soldado. Quena, tiitztoque ipan se tatehuilisti para ma mocahua senquisu xitahuac totaneltoquilis huan para más masehualme ma quicaquica huan ma quineltoaca. Ximoaxcati nopa nemilisti para nochipa cati Toteco mitzmacatoc. Tiquijto iniixpa miyac masehualme quenicatza tijneltoaca Jesús; huajca amo quema xijcahua. <sup>13</sup>Timoteo, nimitznahuatía iixpa Totata cati quinmaca nemilisti nochi tamanti cati itztoque huan iixpa Cristo Jesús cati quihui Poncio Pilato cati melahuac quema itztoya iixpa, <sup>14</sup>xiquinchihua nochi ni tanahuatilme cati nimitzilhuijtoc ica moyolo senquisu tapajpactic para amo aqui huelis mitztelhuis pampa tijpatatoc nopa tamachtli. Huan quej nopa xijchijtiya hasta monextis Jesucristo quema sempa hualas. <sup>15</sup>Pampa quema ajsis nopa tonali cati cuali, Toteco Dios quihuis Tohueyiteco Jesucristo ma sempa huala ten ilhuicac. Pampa Toteco Dios quinahuatía nochi cati onca huan yaya cati quinamiqui tijhueyitalise. Yaya nopa Tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti huan yaya ininTeco nochi tetecome. <sup>16</sup>San yaya quipiya nemilisti para nochipa ipan ya. Yaya itztoc ipan nopa taahuili cati tahuelcahuani hasta amo aqui huelis monechcahuis. Amo aqui se masehuali cati quuitztoc Toteco Totata huan amo aqui hueli quita. Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot pampa yaya quipiya nochi tanahuatili huan quipiyas para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>17</sup>Xiquinilhui taneltocani cati quipiyaj miyac tominica ipan ni taltipacti, ma amo mohueyimatica huan ma amo motemachica ipan inintomi pampa nimantzi huelis quipolose nochi. Xiquinilhui ma motemachica ipan Toteco cati itztoc huan techmaca nochi cati onca para ma tipactoca huan techmaca hasta mocahua. <sup>18</sup>Xiquinilhui cati tominpiyaj amo san ma quipiyaca miyac tomi, pero nojquiya ma quichihuaca miyac tamanti cati cuali. Ma amo mochihuaca itzcuime, pero ica paquilisti ma quintemoca masehualme cati amo quipiyaj tomi para quinpalehuise. <sup>19</sup>Quej ni quema noja itztoque nica quitantiyase miyac tatancayot cati Toteco quiajoctiyas nepa ilhuicac huan se tonali quinmacas. Quej nopa quipantise nopa nemilisti cati nelnelía cuali.

*Cati monequi quichihuas Timoteo*

<sup>20</sup>Ta Timoteo, xijmocuitahui nopa tamachtli cati Toteco mitzmacac pampa motemachi ipan ta. Xiquincajtehua

nopa tacame cati monajnanquilíaj huan camanaltij ten cati amo cuali huan cati amo ipati. Quena, xiquinchahua nopa tamachtiani cati quijtohuaj quimatij nochi, pero amo neli, pampa huihuitique. <sup>21</sup> Sequij masehualme quitoquilijque in-intamachtil huan quicajtoque cati quineltocayayaj. Timoteo, Toteco ma qui piya hueyi iyolo ica ta. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo

### *Pablo quitajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali quej niitayolmelajca. Nechtequimacac ma niquinilhui masehualme ten nopa nemilisti cati quitencahuilijtoc quinmacas nochi cati tatzquitoque ipan Cristo Jesús. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitzicnelía quej tinocone. Toteco Dios huan Toteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica ta. Ma mitztasojta huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Amo xipinahua xiteyolmelahua ten Jesucristo*

<sup>3</sup> Nochipa nimitzelnamiqúi huan nijtascamati Toteco tayohua huan tonaya pampa tijnelto catoc. Yaya cati nijtequipanohua ica noyolo tapajpactic iixpa quej nohuejcapan tatahua nojquiya quichijque. <sup>4</sup> Nijnequi sempa nimitzitas pampa niquelnamiqúi quenicatza tichocac quema timonahuatijtejque huan nipaquis miyac quema sempa timoitase. <sup>5</sup> Nijmati ta tijnelto cati Toteco ica nochi moyolo quej achtohui quichijqui mohueyi nana, Loida, huan teipa monana, Eunice.

<sup>6</sup> Huajca nimitzelnamiquiltía xijtequihui huan xijmaca tetili nopa yajatili cati Toteco mitzmacac quema nijtali nomax ipan motzonteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tonaltzi cati Toteco techmacatoc amo techchihua ma timajmahuica. Yaya techmaca chicahualisti. Techchihua ma tiquinicnelica masehualme huan ma tijpiyaca cuali totalnamiqúilis. <sup>8</sup> Huajca amo quema xipinahua xiquinyolmelahua masehualme ten Jesucristo huan xiquinilhui na nitzactoc pampa nijnelto cati. Huan ica ichicahualis Toteco monequi xiquijyohui nochi cati monequi tiquijyohuis pampa titeilhúia icamanal. <sup>9</sup> Pampa yaya Toteco techmaquixti ten totajtacolhua huan technotzqui para ma tiitzto cati titatzejzeloltique iixpa. Amo techmaquixti ten totajtacolhua pampa tijchijtoyaj cati cuali. Toteco techmaquixti san pampa quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti huan quinejqui ya nopa quichihuas. Toteco quijto quema ayemo quichihuayaya taltipacti para teipa quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti por cati Jesucristo techchiuilisquía. <sup>10</sup> Pero ama technextilijtoc nochi cati quisencajqui quichihuas pampa Totemaquixtijca Jesucristo hualajqui huan quitamilti ichicahualis miqúilisti para ayecmo teno huelis techchiuilis.

Huan yaya technextilijtoc para tiitztose para nochipa ihuaya ya sinta tijnelto case icamanal.

<sup>11</sup> Huan Toteco nechtequitalijtoc niitacamanalhujca huan niitayolmelajca huan niitamachtijca para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ni cuali camanali. <sup>12</sup> Yeca nitaijyohuía nica ipan tatzacti. Pero amo nipinahua, pampa niquixmati yaya cati nijnelto ca huan nijmati temachti para yaya quiapiya chichahualisti para quimocuitahuis cati nijcajtoc imaco hasta ajsis nopa tonali cati ya quitalijtoc.

<sup>13</sup> Timoteo, quema tiquinilhuía masehualme ni cuali camanali cati nimitzilhuijtoc, amo xijpata yon se quentzi. Xitenextili quenicatza tijnelto ca Toteco huan tiquinicnelía masehualme pampa tiitztoc ipan Jesucristo. <sup>14</sup> Ica itapalehuil Itonal Toteco cati itztoc ipan toyolo, xijmocuitahui nopa cuali camanali cati Toteco quicajtoc momaco, huan amo aqui xijcahuili ma quipata.

<sup>15</sup> Huelis ya tijmati para nechcajtejque nochi taneltocani cati ajsicoj nica ten tali Asia, hasta nojquiya nechcajtejque Figelo huan Hermógenes. <sup>16</sup> San Onesíforo, amo. Toteco ma quitasojta ica nochi ihuicalhua pampa miyac huelta yaya hualajqui para nechylchichahuas, huan amo pinajqui pampa niitztoya nica niilpitoc ica tepos cadena. <sup>17</sup> Huan quema Onesíforo itztoya ipan altepet Roma, amo moquetzqui nechtemojtinenqui hasta nechpanti. <sup>18</sup> Ma Toteco quitasojta ipan nopa tonali quema techtequitachilis. Ta cuali tijmati quenicatza techpalehui nojquiya nepa ipan altepet Éfeso.

## 2

### *Se cuali soldado ten Jesucristo*

<sup>1</sup> Nocone Timoteo, tijmati para nelía hueyi iyolo Toteco ica ta ipan Cristo Jesús huan mitzmacatoc miyac yajatili.

<sup>2</sup> Nopa tamachtili cati tijcajqui nitamachti iniixpa miyac masehualme, ama xiquinmachi sequinoc cati temachme para teipa injuanti nojquiya huelise quinmachtise sequinoc.

<sup>3</sup> Nojquiya xiquijyohui taijyohuilsti nohuaya quej se cuali soldado ten Jesucristo. <sup>4</sup> Xijchihua quej se tacat cati mosoldadojchihua. Yaya amo hueli moilpis ica tamanti ipan inenmilis sequinoc masehualme. San hueli moyolilhuía quenicatza quipactis iteco cati quisoldadojchijqui. <sup>5</sup> Huan xijchihua quej se motalojquet cati motalohua ica sequinoc para quiitase ajquiya tatanis. Monequi motalos senquisá xitahuac quej quiijtohua tanahuatili, pampa sinta amo, huajca amo huelis tatanis huan quiselis nopa xochitzonyahuali. <sup>6</sup> Eltoc san se quej se milchijquet. Yaya achtohui monequi tequitis chichahuac para huelis teipa quicuas cati quipixcas. <sup>7</sup> Huajca



ximoyolilhui miyac ica cati nimitzilhuijtoc nica huan Toteco mitzpalehuis tijmachilis nochi.

<sup>8</sup> Xiquelnamiqúi Jesucristo quema titaijyohuía. Yaya cati tacatqui quej iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya huan yaya cati sempa moyolcuic quema mictoya. Ya ni nopa cuali camanali cati nitepohuilía, <sup>9</sup> huan yeca niquijyohuía miyac taohuijcajot huan niilpitoc ica tepos cadena quej se nitaixpanoquet cati temajmati. Pero masque na niilpitoc ica tepos cadena, Toteco icamanal amo ilpitoc. <sup>10</sup> Huan niquijyohuía nochi cati huala pampa niquinicnelía injuanti cati Toteco quintapejpenijtoc nojquiya para iaxcahua. Nijnequi injuanti ma momaquixtica ipan Cristo Jesús para huelis itztose para nochipa nepa campá tatanexti.

<sup>11</sup> Ya ni se camanali cati melahuac: Sinta timijque quema Cristo mijqui, nojquiya tiitztose ihuaya.

<sup>12</sup> Sinta tiquijyohuíaj taohuijcajot pampa tiquixmatij, se tonali titanahuatise ihuaya.

Sinta tiquijtohuaj amo tijchihuase cati Cristo techilhuía, huajca yaya quijjtos amo techmacas nopa tatancayot.

<sup>13</sup> Sinta tojuanti amo tiitztoque titemachme, yaya itztoc temachti pampa amo hueli quijjtos para amo moixmati iselti huan yaya itztoc ipan toyolo.

### *Xijchihua itequi Cristo ica nochi mochicahualis*

<sup>14</sup> Xiquinelnamiquilti taneltocani ten ni tamanti. Xiquinilhui iixpa Toteco ma amo tanajnanquilica ten taya quijjtosnequi sesen camanali, pampa amo teno ipati huan san quitamisosolos ininemilis cati quitacaquilise. <sup>15</sup> Xitequiti chichahuac, huan quej nopa, quema ajsis nopa tonal quema timonextis iixpa Toteco, yaya hueli quijjtos para tijchijqui cati quipactía. Xiitzo se cuali tequipanojquet cati amo quipiyas yon se tamanti cati ica mopinahuas. Xiitzo quej se tequipanojquet cati cuali quimati quenicatza quitequihuis huan quiixtomas Icamanal cati melahuac. <sup>16</sup> Xiquintalcahui masehualme cati tamachtíaj cati amo quinamiqúi huan cati amo ipati, pampa ica inincamanal quinyacanaj masehualme ma quichihuaca más tamanti cati amo quipactía Toteco. <sup>17</sup> Inintamachtil cati amo melahuac tamahua quej se colisti cati tamahua. Quej nopa itamachtil Himeneo huan Fileto. <sup>18</sup> Injuanti chicoquistoque ten nopa camanali cati melahuac. Ama tamachtíaj para ya moyolcuitoque nochi masehualme cati mictoque cati moyolcuise. Yeca sequij cati taneltocayayaj ayecmo quimatij taya quineltocase. <sup>19</sup> Pero ipan ichaj Toteco quitelijtoc se tatzinpehualtili cati temachti huan nepa ijcuilijtoc ya ni: “Toteco quinixmati injuanti cati

nelía iaxcahua”; huan nojquiya quijtohua: “Nochi masehualme cati motemachijtoque ipan Tohueyiteco Jesucristo ma ayecmo quichihuaca cati amo cuali.”

<sup>20</sup> Ipan se hueyi cali cati iaxca se tacat cati tapijixtoc onca miyac tamanti cati injuanti quitequihuía. Onca sequij tamanti cati amo patiyó quej huajcali huan soqui chachapali, huan nojquiya onca sequij cati patiyó cati quichijtoque ica oro huan ica plata. Nopa cati iaxca nopa cali quitequihuía huajcali huan tamanti ten soquit ipan se tequit cati quejhueltsi. Huan quitequihuía tamanti cati patiyó quema monequi cati yejectzi para masehualme quitepanitase. <sup>21</sup> Huajca sinta se taneltocaquet mohuejcatilis ten injuanti cati tamachtíaj cati amo cuali, yaya elis quej se tamanti cati nelía ipati ipan ichaj Toteco. Huan Toteco quiiyocatalis para quitequihuis ipan cati hueli tequit cati cuali. Huan nochi masehualme cati quuitase, quitepanitase Toteco.

<sup>22</sup> Huajca xicholjtehua quema mitzyoltiana se tamanti para xijchihua quej telpocame ten ni taltipacti quinpectia quichihuase. Xijtoquili cati xitahuac. Xijneltoca Toteco ica nochi moyolo, xiquinicneli masehualme huan cuali ximohuica ica nopa taneltocani cati motemachíaj ipan Toteco ica iniyolo cuali iixpa. <sup>23</sup> Xiquintalcahui tacame cati camanaltij huihui camanali pampa teipa san pehuaj mocamaijixnamiquij. <sup>24</sup> Se cati itequipanojca Tohueyiteco ma amo quitemo para mocamaijixnamiquis ica sequinoc. Monequi ma quinchihuili nochi masehualme cati cuali. Monequi tamachtis cuali para masehualme ma quimachilica itamachtil huan monequi ma quiپیya iyolo ica nochi. <sup>25</sup> Se itequipanojca Tohueyiteco monequi quinmachtis ica cuali camanali nopa masehualme cati quicualancaitaj. Huelis Toteco quinpatilis iniyolo para huelis moyolpatase huan quimatise cati melahuac. <sup>26</sup> Huan quej nopa, cholose ten campa quintaquechiljtoc Amocualtat, pampa yaya quinmasiltjtoc para ma quichihuaca cati yaya quinequi.

### 3

*Ipan itamiya tonali masehualme quichihuase más cati amo cuali*

<sup>1</sup> Nojquiya monequi tijmatis ya ni. Quema hualas itamiya tonali elis nelía mahuilili. <sup>2</sup> Masehualme san moicnelise iniselti huan tahuel quixtocase tomi. Tahuel motepanitase huan mohueyimatise. Quitaijilhuisse Toteco huan amo quintepanitase ininanahua huan inintatahua. Amo motasamatise por cati quiselijtoque huan amo teno quuitase para

tatzetzeltic. <sup>3</sup> Amo teicnelise. Amo tetasojtase. San teejelnamiquise, ayecmo huelise monahuatise huan yeca quichihuase san cati quinequise. Tetaijyohuiltise ica paquilisti, huan quicualancaitase nochi tamanti cati cuali. <sup>4</sup> Quena, ipan tayacapan tonali masehualme quincajcayahuase hasta inihuampoyohua huan tahuel mosisinise huan quichihuase ten hueli tamanti. Moilhuisse neltalnamiqij, pero amo neli. Quitemose san nopa tamanti cati ica hueli mopaquilismacase, pero amo quitemose Toteco. <sup>5</sup> Sequij ten ni masehualme mochihuase quej elisquía quiixmatij Toteco, pero amo. Ica cati quichihuase quinextise para amo teno quinequij ten ichicahualis.

Xiqintalcahui masehualme cati quej ni quichihuaj. <sup>6</sup> Tacame quej injuanti quincajcayahuaj sihuame cati huihuitique para huelis calaquise ipan ininchaj para tamachtise cati amo melahuac. Huan quinmasiltiaj nopa sihuame para ma quitoquilica inintamachtil. Nopa sihuame ya quipiyaj miyac inintajtacolhua huan tahuel quinequij quichihuase san cati quinactía. <sup>7</sup> Nopa sihuame nochipa quinequij momachtise nochi tamachtilisti cati yancuic, pero amo quema hueli quimachilíaj cati melahuac. <sup>8</sup> Nopa tamachtiani quinequij quitzacuillise nopa camanali cati melahuac quej Janes huan Jambres, itenahualhuijcahua Faraón huejcajquiya quinequiyayaj quitzacuillise nopa tiochicahualnescayot cati Moisés quichihuayaya. Ya nenpolijtoc inintalnamiqulilis nopa tamachtiani. San tacajcayahuaj quema quijtohuaj quineltocaj Toteco, pampa amo cana. <sup>9</sup> Pero ayecmo huejca yase, pampa teipa nochi quintase para huihuitique quej panoc ica Janes huan Jambres huejcajquiya.

*Pablo quiilhui Timoteo más cati monejqui quimatis*

<sup>10</sup> Pero ta, Timoteo, tijtoquilijtoc cati nitamachtía huan cati na nijchihua. Tijmati cati nijnequi nijchihuas ipan nonemilis huan quenicatza nijneltoca Toteco. Tiquitztoc quenicatza niqijyohuijtoc nochi cati nechpanotihualajtoc. Tijmati niteicnelía huan nijpiya noyolo ica sequinoc. <sup>11</sup> Tijmati quenicatza nechtaijyohuiltijque miyac huan quenicatza nimoyoltetili. Tijmati quenicatza nechtamicocojque ipan altepet Antioquía, Iconio huan Listra, pero sese huelta Toteco nechmanahui. <sup>12</sup> Huan nochi taneltocani cati nelía quinequij monejnemiltise quej Cristo Jesús quinequi, quipanose taijyohuillisti ica masehualme. <sup>13</sup> Pero amo cuajcualme huan nopa tacajcayajca tamachtiani noja más quichihuase cati fiero. Quisenhuiquilise tacajcayahuase más pampa Amocualtacat quisenhuiquilis quincajcayahuas.

<sup>14</sup> Pero ta, Timoteo, xijtoquiliytinemi cati timomachtijt-  
toc huan cati tijmati para melahuac pampa tiquinixmati  
ajquiya injuanti mitzmachtijtoque. <sup>15</sup> Pampa ta hasta  
quema ticonetzi ipa tiquixmatiyaya nopa Tajcuiloli cati tatze-  
jtzeltic. Huajca amo xijcahua. Huan Icamanal Toteco  
mitztalnamictijt-  
toc huan mitznex-  
tilijt-  
toc quenicatza huelqui  
timomaquixti ten motaj-  
tacolhua pampa tijnel-  
tocac Cristo  
Jesús. <sup>16</sup> Toteco temacac  
nochi nopa Tatzejtzel-  
oltic Tajcuiloli,  
huan qui-  
piya itequi para tech-  
machtis cati melahuac  
huan tech-  
taca-  
hualtía quema tijchi-  
huaj cati amo mone-  
qui. Huan  
Icamanal tech-  
talnamictía huan tech-  
nextilía quenicatza tim-  
onejnemiltise xitahuac. <sup>17</sup> Quena, Toteco tech-  
macatoc Ica-  
manal para tech-  
cualtis nochi tojuanti  
cati tiiax-  
cahua para  
huelis tijchi-  
huase nochi cati cuali.

## 4

### *Xitepohuili Icamanal Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Totata huan iixpa  
Toteco Jesucristo cati se tonali quintajtolsencahuas nochi  
masehualme cati yoltoque huan cati micto-  
que quema sempa  
hualas ipan taltipacti para tanahuatis, <sup>2</sup> xitepohuili icamanal  
Toteco. Xiquinilhui masehualme icamanal nochipa masque  
ohui tijchihuas o amo ohui. Xiquinxitahua cati amo quimatij  
taya monequi quichihuase huan xiquintacahualti cati ica  
ininpaquilis tajtacolchihuaj. Xiquinyolchicahua ma quichi-  
huaca cati cuali huan nochipa xiquinmachi ica camanali  
cati cuali. <sup>3</sup> Pampa ajsis se tonali quema masehualme  
ayecmo quinequise quitacaquilise nopa tamachtili cati xi-  
tahuac. Quinequise quitacaquilise san cati injuanti quin-  
pactía. Huan quintemose tamachtiani cati quinmachi-  
tise cati injuanti quinequij. <sup>4</sup> Huan ayecmo quitacaquilise cati  
melahuac, san quitoquilise camanali cati quiyoliltijtoque  
masehualme. <sup>5</sup> Pero ta, Timoteo, nochipa xijpiya cuali mo-  
talnamiquilis. Ximoyoltetili quema titaijyohuía. Xiquinilhui  
masehualme icamanal Toteco huan xiquinnotza ma quito-  
quilica. Xijtamichihua mojmosta nochi nopa tequit cati  
Toteco mitzmacatoc.

<sup>6</sup> Pero ica na, ya nijtoyajtoc nonemilis para Toteco quej se  
tacajcahualisti cati atic, huan ya monechcahuijtihuala nopa  
tonali quema nimiquis. <sup>7</sup> Na nitatehuijtoc chicahuac quej se  
cuali soldado monequi quichihuas. Na ya nijtamiltijt-  
toc nochi notequi quej se motalojquet cati motalojt-  
toc hasta campa  
ontami. Huan nimochijt-  
toc temachi-  
tise ipan nopa tamach-  
tili cati  
Toteco nech-  
nextili ma nijnel-  
toca. <sup>8</sup> Huajca ama nech-  
chiya ica  
se corona cati nij-  
tantoc pampa nijchij-  
qui cati xitahuac. Huan

Tohueyiteco, nopa tequitiquet cati xitahuac, nechmacas nopa corona quema techtequitachilis nochi titaneltocani. Huan amo san na nijselis se corona, nojquiya quiselise nochi taneltocani cati tahuel quichixtoque ma huala.

*Xihuala techpaxaloqui*

<sup>9</sup> Xijchihua campeca para nimantzi tihualas techpaxaloqui, <sup>10</sup> pampa Demas ya nechtahuelcajqui. Yaya yajqui altepet Tesalónica pampa tahuel quiicnelía tamanti ten ni taltipacti. Crescente yajqui tali Galacia para quichihuas itequi Toteco, huan Tito yajqui tali Dalmacia. <sup>11</sup> San toicni Lucas itztoc nohuaya. Xijtemo Marcos huan xijhualica pampa yaya nechpalehuis miyac ipan ni tequit. <sup>12</sup> Nojquiya amo aqui Tíquico pampa nijtitanqui altepet Éfeso. <sup>13</sup> Quema tihualas, techhualiquili notaque cati nijcajtejqui ipan ichaj Carpo ipan altepet Troas. Nojquiya techhualiquili nopa amatapohuali, pero achi más nijnequi techhualiquili nopa amat cati ipan nitajcuilohuayaya.

<sup>14</sup> Alejandro nopa teposchijquet nechchihuilijtoc miyac tamanti cati amo cuali. Toteco ma quicuepili quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>15</sup> Ximomocuitahui ica ya pampa nelía quinequi quitamiltis cati titamachtíaj.

<sup>16</sup> Quema achtohui monejqui nimonextis iniixpa nopa tequichihuani, amo aqui hualajqui para nechtempalehuis. Nochi nechtahuelcajque. Ma amo quintatzacuiliti Toteco por cati quichijque. <sup>17</sup> Pero Toteco, quena, yaya itztoya nohuaya huan nechmacac chicahualisti para cuali ma nitepohuili icamanal huan quicajque miyac masehualme cati amo israelitame. Huan Toteco nechmanahui quema tacame quinequiyayaj nechmictise. <sup>18</sup> Huan nijmati Toteco nechmaquixtis ten nochi cati amo cuali huan nechhuicas nepa ilhuicac campa yaya tanahuatía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa. Quej nopa ma eli.

*Pablo tanqui tajcuilohua*

<sup>19</sup> Xiquintajpalo Prisca huan Aquila. Huan xiquintajpalo nochi cati itztoque ipan ichaj Onesíforo. <sup>20</sup> Mocajqui Erasto ipan altepet Corinto. Nojquiya nijcajtejqui Trófimo ipan altepet Mileto pampa mococohua. <sup>21</sup> Ximoisihuilti para huelis tiajsiqui nica quema ayemo taseseya. Mitzontajpalohuaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia huan nochi toicnihua ipan Cristo nica.

<sup>22</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma itzto ica motonal, Timoteo. Huan ma quiapiya hueyi iyolo ica nochi amajuanti nozona. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Tito

### *Pablo quitajcuilhui Tito*

<sup>1</sup> Noicni Tito, na niPablo niitequipanojca Toteco huan ni-  
itayolmelajca Jesucristo. Inijuanti nechtitantoque para ma  
niquinnotza masehualme cati Toteco huejcajquiya quintape-  
jpeni ma quineltocaca. Quinequi ma niquinmacthi para  
ma quimatica cati melahuac, pampa ya nopa quinnextilis  
quenicatza quipiyase ininemilis cati cuali quej quipactía  
Toteco. <sup>2</sup> Ni tamachtili quinmacas temachili para ma quimat-  
ica ya quipiyaj nopa nemilisti yancuic para nochipa cati  
Toteco, yaya cati amo hueli istacati, techtencahuili techmacas  
quema ayemo oncayaya taltipacti. <sup>3</sup> Huan ama quema ajsic  
tonali, Toteco tenextilía ni camanali ten ni nemilisti yancuic  
huan quichihua ica tojuanti cati campa hueli titepohuilíaj.  
Quena, Toteco Totemaquixtijca nechnahuaati ma nijchihua ni  
tequit huan quicajqui nomaco. <sup>4</sup> Huajca na niPablo nim-  
itztajcuilhuía ta tiTito ipan ni amatapohuali. Nelía tiitztoc  
quej tinocone pampa nimitzpalehui xijneltoca Toteco quej na  
nijchihua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo yaya  
cati Totemaquixtijca ma quipiya hueyi iyolo ica ta huan ma  
mitztasojta huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Itequi Tito nepa Creta*

<sup>5</sup> Noicni Tito, nimitzcajtejqui ipan nopa piltaltzi Creta  
cati quiyahualojtoc hueyi at para tijtamisencahuas cati poli-  
huiyaya ipan totequi nopona. Nimitzilhui xiquintali huehue  
tacame para tayacanase campa mosentilíaj taneltocani ipan  
sese altepet. <sup>6</sup> Nimitznahuati xiquintequitali huehue tacame  
cati nochi quiijtohuaj quichihuaaj cati cuali huan cati quipiyaj  
setzi inisihua. Xiquintequitali tacame cati quinpiyaj coneme  
cati quineltocaj Toteco huan cati tatepanitaj. Quena, xiquin-  
tequitali tacame cati amo aqui huelis quintelhuis ica cati amo  
monequi. <sup>7</sup> Pampa se tayacanquet campa taneltocani, yaya  
itequipanojca Toteco huan monequi elis se tacat cati amo  
aqui huelis quitelhuis. Amo xiquintali tacame cati mohueyi-  
matij. Amo xiquintali cati yolquentzitzti, yon cati moihuintíaj.  
Amo xiquintali tacame cati mosisiníaj o cati tahuel quinequi  
tomi cati amo iniaxca. <sup>8</sup> Pero monequi xiquintali tacame cati  
quinpactía quinselíaj paxalohuani ipan ininchaj huan cati  
quicnelíaj nochi cati cuali. Xiquintali tacame cati quipiyaj  
cuali inintalnamiquilis huan cati quichihuaaj cati xitahuac.

Xiquintali tacame cati tatzejtzeloltique huan cati cuali monahuatíaj. <sup>9</sup> Xiquintali tacame cati motatzquiliytoque ipan nopa tamachtili cati melahuac cati nitamachtijtoc. Huan quej nopa, nopa tacame cuali huelise quinyolchicahuase sequinoc ica nopa cuali tamachtili ten Toteco. Nojquiya huelis quinanzquiltise cati quijtohuaj para amo xitahuac totamachtil.

<sup>10</sup> Xiquintequitali tacame cati quej nopa cuajcualme pampa itztoque miyac tanajnanquiliyca masehualme cati camanaltij quej cati huihuitique huan san tacajcayahua. Quej nopa quichihuaj miyac israelita tacame cati quijtohuaj quineltoaj Toteco, pero moilhuíaj monequi masehualme motequilise nopa machiyot circuncisión para momaquixtise ten inintajtacolhua. <sup>11</sup> Huajca nopa tayacanani ten taneltocani monequi quincamatzacuase nopa tacajcayajca israelita tamachtiani pampa quincajcayajtoque nochi ipan sequij calme para ma ayecmo quineltoaca Toteco.

<sup>12</sup> Eltoc quej quijcuilo se tacat cati ehuyaya nepa Creta campa tiitztoc, yaya quijto: “Creta ehuaní nochipa istacatij. Itztoque quej tecuanime cati mosisiníaj. Tahuel tatzihuij huan san quinequij sentacuajtose.” Quej ni quijto nopa tacat, <sup>13</sup> huan melahuac icamanal. Huajca, xiquinajhua chicahuac nopa taneltocani nepa tali Creta para inijuanti ayecmo quichihuase quej sequinoc ipan inintal. Ma quineltoaca Toteco ica nochi iniyolo. <sup>14</sup> Ma ayecmo quintacaquilica inincamanal israelitame cati san tamachtíaj tatemphualisti huan tanahuatilme cati masehualme huejcajquiya quichijque. Nopa tacame ya quicajteytoque cati melahuac.

<sup>15</sup> Masehualme cati yoltapajpactique quiitaj tapajpactic nochi cati onca. Pero inijuanti cati amo quineltoaj Toteco huan amo tapajpactic iniyolo, quiita se tamanti huan quijtohuaj amo tapajpactic pampa hasta inintalnamiqulis huan iniyolo nojquiya amo tapajpactic. <sup>16</sup> Quijtohuaj quiixmatij Toteco, pero ica cati quichihuaj, quinextíaj para amo quiixmatij. Quichihuaj tamanti cati Toteco amo quinequi quiitas. Amo tatepanitaj huan amo huelij quichihuaj yon se tamanti cati cuali.

## 2

### *Nopa cuali tamachtili*

<sup>1</sup> Pero ta, Tito, xicamanalti san cati quinamiqui ica nopa cuali tamachtili. <sup>2</sup> Xiquinilhui nopa huehue tacame ma monahuatica cuali, para quej nopa sequinoc quintepanitase. Ma quipiyaca cuali inintalnamiqulis. Xiquinilhui nopa tacame para chicahuac ma quineltoaca Toteco. Ma quinicnelica sequinoc miyac huan ma quipiyaca iniyolo ica nochi. <sup>3</sup> San

se xiquinilhui nopa tename. Xiquinilhui ma monejnemiltica quej quipactía Toteco. Ma amo teejelnamictinemica. Ma amo ihuántica. Huan ma quinmachtica sequinoc para nojquiya ma quichihuaca cati cuali. <sup>4</sup> Sihuame cati ya quipiyaj miyac xihuit ma quinmachtica sihuame cati ayemo quipiyaj más xihuit para ma quinicnelica inihuehuejhua huan in-conehua. <sup>5</sup> Ma quinnexutilica quenicatza quipiyase cuali inintalnamiquilis. Ma quinmachtica para ma moyolilhuica cati nelía cuali. Cuali ma quimocuitahuica ininchajchaj. Ma tepalehuica. Ma quincahuilise inihuehuejhua para ma quinyacanaca para amo aqui huelis quitajilhuis icamanal Toteco ica cati quichihuaj nopa sihua taneltocani.

<sup>6</sup> Nojquiya, Tito, xiquinmacti nopa telpoca tacame para ma quipiya cuali inintalnamiquilis. <sup>7</sup> Xiquinmaca se cuali ejemplo ica nochi nopa cuali tamanti cati tijchihua ta. Ipan nochi cati titamactía, xijnexi para tijchihua cati xitahuac huan para cuali motalnamiquilis. <sup>8</sup> Huan quema titamactía, ximomocuitahui para mocamanal elis temacti para amo aqui huelis mitzejelnamiquis ica cati tiqijtohua. Huan quej nopa pinahuase cati techcualancaitaj pampa amo quipantise cati amo cuali para quijitose ten tojuanti.

<sup>9</sup> Xiquinilhui nopa taneltocani cati tetequipanohuaj ma quintepanitaca inintecohua ipan nochi tamanti. Ma quichihuaca nochi cati quinactía inintecohua huan ma amo quincamaijxnamiquica. <sup>10</sup> Xiquinilhui nopa tetequipanohuani amo teno ma quiichtequica, pero ma quinnexutilica inintecohua para nelía temachme. Huan quej nopa injuanti nojquiya quinequise quineltocase nopa camanal ten Toteco, yaya cati Totemaquixtijca, pampa quuitase nochi cati cuali cati inintequipanojcahua quichihuaj.

<sup>11</sup> Pampa Toteco technextilijtoc para hueyi iyolo ica nochi masehualme huan hueli quitajacolquixtis cati hueli masehuali. <sup>12</sup> Huan pampa Toteco quipiya hueyi iyolo ica tojuanti, technextilía para monequi ma tijcajtehuaca nochi cati amo quipactía huan nochi cati masehualme ten ni taltipacti tahuel quinequij. Yaya quinequi ma timonahuatica cuali ama ipan ni tonali. Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac, huan ma tiiztocá más quej yaya. <sup>13</sup> Huan mojmosta ma titachixtocá para nopa tonali quema sempa hualas Jesucristo. Quena, nelía yejectzi elis quema monextis Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan tiquitase ica nochi ihueyitilis huan itatanex. <sup>14</sup> Jesucristo motemacac ipan cuamapeli huan mijqui por tojuanti huan taxtajqui cati monejqui para techtoj-tomas ten nochi cati amo cuali. Huan Toteco techyolpajpajqui para techchihuas tiimasehualhua cati tahuel tijnequij



tijchihuase nochi tamanti cati cuali.

<sup>15</sup> Huajca Tito, xiquinilhuijtinemi masehualme ma quitoquilica nochi ni tamanti, huan xiquinyolchicahua ma quichihuaca. Xiquintacahualti campa monequi ica miyac tequiticayot para nochi quitacaquilise mocamanal.

### 3

#### *Cati monequi ma quichihuaca taneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinelnamiquilti nochi taneltocani nepa ma quintacaquilica tequichihuani huan tanahuatiani ipan inintal. Ma moisihuiltica para quichihuase nochi cuali tequit cati tequichihuani quinilhuáj ma quichihuaca. <sup>2</sup> Taneltocani ma amo quintajilhuica sequinoc. Ma amo tecamaijixnamiquica, pero ma itztoca ica cuali ica nochi masehualme huan ma quinnojnotzaca ica cuali.

<sup>3</sup> Pampa nojquiya tojuanti cati ama titaneltocani, achtohuiya tihuihuitixtoyaj huan amo titaneltocayayaj, huan tinocuapolojtoyaj. Achtohuiya technahuatiyaya cati totacayo quinequiyaya, huan tijchihuayayaj san cati techpactiyaya. Mojmosta tijchihuayayaj cati fiero huan tiquixtocayayaj cati sequinoc quiپیayayaj. Quena, titecualancaitayayaj quej nojquiya techcualancaitayayaj. <sup>4</sup> Pero teipa Toteco Totemaquixtijca technextili quenicatza yaya quintasoja huan quinicnelía nochi masehualme, <sup>5</sup> huan yeca techmaquixti ten tojtacolhua. Amo techmaquixti pampa tijchijtoyaj cati cuali huan cati xitahuac, pero techmaquixti pampa techtasojtac. Quena, techyolpajpajqui huan techchijqui sempa ma titacatica, huan ica Itonal Toteco techmacac nemilisti cati yancuic. <sup>6</sup> Huan Toteco techmacatoc Itonal ica nochi ichicahualis por cati Jesucristo, Totemaquixtijca, quichijqui. <sup>7</sup> Huan Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijchiyaj timoaxcatise nopa nemilisti yancuic cati amo quema tamis cati yaya techcahuilijtejtoc pampa tiiconehua.

<sup>8</sup> Nelía melahuac nochi cati nimitzyolmelajqui, huajca ni-nequi ximotetili huan xiquinilhui taneltocani para ma momocuitahuica para quichijtiyase miyac tamanti cati cuali. Nelía cuali ni tamachtili huan quinpalehuía nochi masehualme. <sup>9</sup> Pero amo ximonajnanquilica ica camanali cati amo ipati. Amo ximonajnanquilica ten tohuejcapan tatahua cati mijque huejcajquiya. Amo ximocamaijixnamiquica, yon amo ximotehuica ica cati quiijosnequij itanahuatilhua Moisés, pampa amo teno quinpalehuía cati quej nopa quichihuaj.

<sup>10</sup> Sinta se tacat tamachtía se tamanti cati amechtajcox-elohua, huajca xijyolmelahua hasta ome huelta ma ayecmo quichihua. Pero sinta ica ompa amo mitztacaquilía, huajca xiquiyocacahua huan amo teno xijpiya ihuaya. <sup>11</sup> Pampa tijmatij se tacat cati quej nopa amo mitztacaquilis, ya momajtoc tajtacolchijtinemi. Huan yaya no quimati para ica cati quichihua quiselis se hueyi tatzacuiliti.

*Cati Pablo quiilhui Tito ma quichihua*

<sup>12</sup> Tito, nimitztitanilis Artemas o Tíquico huan quema se ten injuanti ajsis nepa, xijchihua campeca para tiyas nimanzi ipan altepet Nicópolis para timopantise nepa. Nijnequi nimocahuati nepa quema taseseyas. <sup>13</sup> Xijchihua nochi cati tihueli para taneltocani nozona ma quipalehuica Apolos huan nopa tatepalehuijquet Zenas ica nochi cati monequi ipan iniojhui para amo teno quinpolos. <sup>14</sup> Toicnihua nozona monequi quimatise quichihuase nochi tamanti cati cuali, huan quinpalehuise sequinoc cati quinpolohua ten ica panose. Quej nopa, toicnihua amo itztose quej cuame cati amo temacaj inintajca.

*Pablo quinahuatijtejqui Tito*

<sup>15</sup> Tito, nochi cati itztoque nica nohuaya mitzontajpalohuaj. Nojquiya xiquintajpalo nochi nozona cati quineltocaj Toteco huan techicnelíaj. Toteco ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Filemón

### *Pablo quitajcuilhui Filemón*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitztoc ipan tatzacti pampa nicamanaltiyaya nopa cuali camanali ten Jesucristo. Na niitztoc nica ihuaya noicni Timoteo. Nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli ta, tinoicni Filemón cati nimitzicnelía huan cati titequiti nohuaya ipan itequi Toteco. <sup>2</sup> Nojquiya niquintajcuilhuía tosihua icni Apia cati nochi quiiicnelíaj, huan Arquipo cati nojquiya se isoldado Toteco cati tequiti tohuaya para titepohuilise icamanal Toteco. Nojquiya tiquintajcuilhuíaj nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan mochaj. <sup>3</sup> Toteco Dios Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti.

### *Filemón quineltocac Toteco*

<sup>4</sup> Filemón, nochipa nijtascamati Toteco por ta quema ni-motatajtía, <sup>5</sup> pampa quejipa nijcaqui para chichahuac tijnel-toca Tohueyiteco Jesucristo huan miyac tiquinicnelía nochi cati yaya quiniyocacajtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan nijta-jtanía Toteco para huelis tiquinilhuis miyac masehualme quenicatza tijneltoctoc Jesucristo para inijuanti nojquiya huelise quineltocase. Quej nopa ta huan inijuanti huelise anquimachilise nochi nopa tatiochihuali cati tijpiyaj ipan Jesucristo. <sup>7</sup> Tinoicni Filemón, tijpiyaj hueyi paquilisti ica quenicatza titeicnelía. Huan miyac huelta techyolchicajtoc quej nojquiya tiqinyolchicajtoc nochi cati Toteco quiniy-ocatalijtoc para elise itatzejtzeltolica masehualhua.

*Pablo quitajtani se favor para Onésimo, se tequipanojqet cati iaxca Filemón*

<sup>8</sup> Huajca nimitztajtania se favor. Masque nihuelisquía nimitznahuatisquía ica itequiticayo Cristo para xijchihua cati quinamiqui, amo nimitznahuatis. <sup>9</sup> Pero pampa nimitzic-nelía, san nimitztajtania ni favor, na niPablo cati nijpiya miyac xihuit huan cati nitzactoc pampa nijtoquilía Cristo Jesús. <sup>10</sup> Nimitztajtania por Onésimo cati niquita quej nocone pampa niquilhui icamanal Toteco nica campa nitzactoc huan yaya quineltocac.

<sup>11</sup> Nijmati Onésimo amo más mitzpalehuiyaya quema ayemo cholohuayaya momaco, pero sinta sempa tijselis quej

motequipanojca, ama yaya mitzpalehuis miyac quej nojquiya nechpalehuía. <sup>12</sup> Huajca nimitztitanilía Onésimo huan nijmachilía quej nimitztitanilía noyolo pampa nelía niquicnelía. <sup>13</sup> Nijnequisquía ma mocahua nohuaya quej se cati techtitanilisquía ta para nechtequipanos nica campa nitzactoc pampa nitepohuilía nopa cuali camanali ten Jesucristo. <sup>14</sup> Pero pampa amo tijmatiyaya sinta itztoya nohuaya, amo nijnequi ma mocahua huan ica tetili nimitzquixtilis se mocualtequipanojca. Nijnequi ica mopaquilis xijchihua cati tiquita cuali para tijchihuas. <sup>15</sup> Huelis timoilhuis para Onésimo mitzcajtejqui para se talojtzi para teipa huelis mocahuas mohuaya para nochipa. <sup>16</sup> Huan ama yaya ayecmo san se tequipanojquet cati tijcojtoc. Ama yaya toicni ipan Jesucristo cati niquicnelía huan cati nijmati tiquicnelis nojquiya quema sempa itztos mohuaya para mitztequipanos.

<sup>17</sup> Huajca sinta techixmati quej nimoicni cati tequiti mohuaya ipan itequi Jesucristo, xijseli Onésimo quej techselisquía. <sup>18</sup> Huan sinta yaya mitzichtequilijtoc se tenijqui o sinta mitztahuiquilía se tenijqui, xijtali ipan na nocuenta. <sup>19</sup> Na niPablo nimitztajcuilhuía ni camanali ica nomax: Nimitztaxtahuis. Pero amo nimitzilhuis quesqui techtahuiquilía pampa nimitzpalehui xijneltoca Jesucristo. <sup>20</sup> Quena noicni, xijchihua ni favor huan sempa xijseli. Ya nopa techpalehuis na huan techyolchicahuas ipan Tohueyiteco.

<sup>21</sup> Yeca nimitztajcuilhuilía ni amat pampa cuali nijmati tijchihuas cati nimitzilhuía. Quena, nelía nijmati para tijchihuas senquistoc nochi cati nimitztajtanía. <sup>22</sup> Nojquiya techchihuili se favor huan techsencahuili campa nicochis. Nijmati tijtajanía Toteco para ma nechquixtica ipan ni tatzacti. Huan nijchiya para quej nopa elis para huelis niyas nimechpaxaloti.

### *Sequinoc tacame quitajpaloque Filemón*

<sup>23</sup> Mitzontajpalohua Epafras cati nohuaya itztoc ipan tatzacti pampa camanaltiyaya ten Jesucristo. <sup>24</sup> Nojquiya mitzontajpalohua Marcos, Aristarco, Demas huan Lucas cati nojquiya tequitij nohuaya ipan itequi Toteco.

<sup>25</sup> Toteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amotonal. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli para nopa Hebreo Taneltocani

*Toteco technojnotztoc ica Icone, Jesucristo*

<sup>1</sup> Huejcajquiya Toteco Dios quinnojnnotzqui tohuejcapan tatahua miyac huelta ica itajtolpanextijcahua. Quemantica quinnojnnotzqui itajtolpanextijcahua ipan temicti, quemantica ica tanextili huan quemantica itztoya nechca inijuanti quema quincamanalhuiyaya. <sup>2</sup> Pero ama ipan ni itamiya tonali Toteco technojnotztoc ica Icone cati yaya techtitanili. Toteco Dios quitequimacac Icone ma quichijchihua nochi tamanti cati onca huan quiijtojtoc para nochi cati onca eltoc iaxca. <sup>3</sup> Itatanex Toteco Dios cahuani ipan Icone pampa Icone itztoc san se ica ya. Quena, Jesucristo itztoc quej iixcopinca cati technextilía quenicatza itztoc Toteco Dios. Huan ica icamanal, Icone Toteco quichihua para nochi tamanti cati onca ipan taltipacti huan ilhuicacti ma mocahuaca motatzquilitoque, pampa icamanal tahuel quiapiya chicahualisti. Yaya mijqui para techpajpacas ten totajtacolhua huan teipa yajqui ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot.

*Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuan*

<sup>4</sup> Ya ni technextilía para Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuan, pampa Toteco quimacac Icone se itoca\* cati nelpano más hueyi que nopa cati iilhuicac ejcahua quiapiyaj. <sup>5</sup> Toteco Dios amo quema quiilhuijtoc se iilhuicac ejca cati quiilhui Icone quema quiijto:

“Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimo-Tata.”

Huan amo quema quiijto ten se iilhuicac ejca:

“Na nielis iTata huan yaya elis Nocone.”

<sup>6</sup> Huan ijcuilijtoc sejcoyoc nopa cati Toteco Dios quiijtos quema quiixnextis ipan taltipacti Icone cati quiapiya hueyi tatepanitacayot, huan ya ni cati quiijtos Toteco Dios:

“Ma quihueyichihuaca nochi noilhuicac ejcahua.”

<sup>7</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco taya inintequi iilhuicac ejcahua, huan ya ni cati quiijtohua:

“Toteco Dios quinchijqui iilhuicac ejcahua ma itztoca tonaltz-itzi.

Quena, quintequihuía quej tayolmelahuani cati itztoque quej tilelemecti.”

\* 1:4 1:4 O se itequiticayo.

<sup>8</sup> Pero quema Toteco Dios quicamanalhui Icone, ijcuilijtoc para ya ni cati quijto:

“Ta tiDios, titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis motanahuatilis.

Titatajtolsencahuas senquisa xitahuac huan temachti.

<sup>9</sup> Mitzpactía nochi cati cuali huan tijcualancaita nochi cati amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya cati moTeco, mitztequitalijtoc tiitanahuatijca huan mitzmacatoc más paquilisti que nochi sequinoc.”

<sup>10</sup> Nojquiya Toteco Dios quiilhui Icone:

“NoTeco, ipan ipejya nochi cati onca, ta tijchijchijqui itatzin-pehualtil taltipacti.

Ta tijchijchijqui nochi ilhuicacti ica momax.

<sup>11</sup> Nochi injuanti tamise, pero ta, tiitztos para nochipa.

Taltipacti huan ilhuicacti sosolihuisse quej sosolihui se yoyomit.

<sup>12</sup> Tiquinmimilos quej elisquía se taquemit cati sosoltic huan ya ajsic hora para tantiyas.

Pero ta, noTeco, tielis san se para nochipa.

Amo quema tihuehuejtiyas, yon amo quema tamis mone-milis.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios amo quema quiilhui se iilhuicac ejca quej quiilhui Icone ipan ni camanali:

“Ximosehui nica nonejmat campa onca más tatepanitacayot, hasta nijchihuas para tiquinnahuatis nochi mocualancaitac-ahua.”

<sup>14</sup> Iilhuicac ejcagua Toteco itztoque san tonaltzitzi cati tetequipanohuaj. Quena, Toteco quintantiniemi para quinpalehuise huan quinmocuitahuise nochi masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc para quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

## 2

### *Ma tijtacaquilica Toteco para timomaquixtise*

<sup>1</sup> Yeca pampa Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuan, monequi achi más tijtacaquilise nochi nopa tamachtili cati tijcactoque ten ya para amo quema tichicoquisase ten iojhui. <sup>2</sup> Tijmatij nochi nopa tanahuatilme cati Toteco temacac ica iilhuicac ejcagua huejcajquiya quipixqui chicahualisti. Huan cati amo quineltocaque huan amo quintepanitaque nopa tanahuatilme, quiselijque se tatza-cuilti quej quinamiquiyaya. <sup>3</sup> Huajca sinta quintatzacuiliti cati amo quitepanitaque cati quiijtojque iilhuicac ejcagua, noja más hueyi Toteco techtatzacuilitis tojuanti sinta amo tijchihuiliáj cuenta nopa hueyi tamanti cati techchihuili-jtoc Icone quema techmaquixti ten totajtacolhua. Pampa

elqui yaya Tohueyiteco Jesús cati achtohui techilhuico para techmaquixtis ten totajtacolhua, huan teipa nojquiya techilhuicoj nopa tacame cati quicajque icamanal Icone. Quena, injuanti no hualajque huan technextilijque para temachti techmaquixtis. <sup>4</sup> Huan nojquiya Toteco technextiliyaya para temachti inincamanal nopa tacame, pampa quema Itonal Toteco quinequiyaya, quinmacayaya nopa tacame yajatili ma quichihuaca tanextili, tiochicahualnescayot huan miyac tamanti cati ica masehualme san quintachilijque.

### *Jesús Yaya Totemaquixtija*

<sup>5</sup> Huan Toteco amo quinquimacatoc iilhuicac ejcagua para tanahuatise ipan nopa taltipacti cati teipa oncas cati ica ticamanaltij. <sup>6</sup> Pero masehualme tanahuatise nozona pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa se masehuali quihua Toteco:

“Toteco, ¿para ten techchihuilía cuenta tojuanti timasehualme?

¿Para ten timocuatotonía por tojuanti?

<sup>7</sup> Para se talojtzi tijchijqui para timasehualme ma amo tiitz-toca nel tihuejhueyi quej moilhuicac ehuaní.

Pero teipa technextilis miyac tatepanitacayot huan techhueyitalis timasehualme.

Huan techmacas tequiticayot ica nochi cati tijchijtoc.

<sup>8</sup> Quena, tijtali tomaco timasehualme para ma tijnahuatica nochi.”

Huan quema quijtohua quitali “nochi tamanti” tomaco quinequi quijtos amo onca yon se tamanti cati masehualme amo quinahuatise. Amantzi ayemo tiquitaj sinta masehualme quinahuatíaj nochi pampa noja polihui para mochi-huas. <sup>9</sup> Pero tojuanti tiquitaj Jesús, yaya cati para se talojtzi Toteco quichijqui ma eli tatzinta nopa ilhuicac ehuaní para huelqui mijqui por nochi timasehualme pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama pampa Jesús mijqui por tojuanti, Toteco Dios quihueyitalijtoc huan quinextilijtoc miyac tatepanitacayot.

<sup>10</sup> Nochi cati onca, eltoc pampa quej nopa ipaquilis Toteco. Huan yaya quichijchijqui nochi cati onca. Huan ica cati Jesús taijyohui, Toteco quichijqui para yaya ma eli nopa tayacanquet cati senquisa quinamiqui para quinmaquixtis nochi masehualme cati mochihuase iconehua. <sup>11</sup> Huajca ama Jesús huan nochi tojuanti cati techtatzejtzolchijtoc tijpiyaj san se totata, yaya, toTata Dios. Yeca Jesucristo amo pinahua para techilhuis tiicnihua. <sup>12</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Jesús quihui iTata:

“Niquincamanalhuis noicnihua ten ta,

huan ipan tasentilisti timitzpaquilismacase san sejco ica huicat.”

<sup>13</sup> Huan nojquiya quijtohua:

“Na nimotemachis ipan Toteco Dios ihuaya noicnihua.”

Huan nojquiya Jesús quijto:

“Nica niitztoc inihuaya iconehua Toteco cati yaya nechmacatoc.”

<sup>14</sup> Huan pampa tojuanti cati Jesús technotzqui “tiiconehua” san timasehualme cati tijpiyaj toomiyo huan tonacayo, Jesús nojquiya tacatqui quej se masehuali cati quipiya inacayo huan iomiyo. Huan pampa mochijqui se masehuali, huelqui mijqui huan quitamilti ichicahualis nopa Amocualtacat cati quipixqui tanahuatili para ma onca miquilisti ipan taltipacti.

<sup>15</sup> Quena, Jesús hualajqui quej se masehuali para nochi masehualme cati mojmosta quiimacasiyayaj miquise, ma ayecmo majmahuica. Eltoc quej quitojtonqui masehualme campa ilpitoque para ma elica majcajtoque. <sup>16</sup> Tojuanti tijmatij Jesús amo hualajqui para quinpalehuis ilhuicac ehuan. Yaya hualajqui para techpalehuis nochi timasehualme cati tijnelto caj Toteco quej Abraham quineltojac. <sup>17</sup> Yeca monequiyaya para Jesús mochihuasquía quej tojuanti tiicnihua para huelis mochihuas se tohueyi totajtzi cati tetasoja huan temachtitechtenpalehuía iixpa Toteco. Huan quena, Jesús mocuetqui masehuali para huelis motemactilis ica Toteco Dios por tojuanti quej nopa tacajchualisti cati nelnelía techquixtilis totajtacolhua nochi timasehualme. <sup>18</sup> Huan pampa Jesucristo taijyohui huan Amocualtacat quiyoltlanqui ma tajtacolchihua, ama Jesús quipiya chichualisti para techpalehuis quema titaijyohuía huan quema Amocualtacat techyoltlan ma titajtacolchihuaca.

### 3

#### *Jesús más hueyi que Moisés*

<sup>1</sup> Noicnihua, amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco huan cati amechtapejpenijtoc para anyase ilhuicac, ximoyolilhuica ten Jesús, yaya itayolmelajca Toteco huan tohueyi totajtzi tojuanti ipan totaneltoquilis. <sup>2</sup> Jesús elqui temachtitechtenpalehuía iixpa Toteco cati quitequimacac quej totajtzi. Quena, san se elqui temachtitechtenpalehuía quej Moisés elqui temachtitechtenpalehuía ipan nochi nopa tamanti tequit cati Toteco quimacac ma quichihua ipan ichaj Toteco huejcajquiya.

<sup>3</sup> Pero Jesús itztoc más hueyi que Moisés, yeca quinamiqui para más tijtepanitase ya. Nochipa más tijtepanitaj se calchijquet huan amo nopa cali cati yaya quisencajqui. <sup>4</sup> Nochi calme quipiyaj ajquiya quinchijchijtoc, pero Toteco Dios, yaya quichijchijtoc nochi cati onca ipan taltipacti. <sup>5</sup> Huan



Moisés elqui temachti para quichihuas nochi cati Toteco quiilhui ipan nochi itequi ipan ichaj Toteco cati quiquetzqui huejcajquiya, pero yaya san elqui se tequipanojquet. Huan nochi cati quichijqui ipan nopa cali ten Toteco tenextili cati Toteco quichihuasquía teipa. <sup>6</sup> Pero Cristo, amo se tequipanojquet, yaya Icone Toteco huan yaya quiypiya tanahuatili ica nochi ichaj Toteco. Huan tojuanti cati titaneltocani tiitztoque ipan ichaj Toteco sinta tijsenhuiquilíaj timoneltalíaj huan ica paquilisti timochiyaj ipan Toteco.

<sup>7</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Itonal techilhuía:

“Ama quema anquicaquij icamanal Toteco, xijtacaquilica.

<sup>8</sup> Amo ximoyoltetilica quej huejcajquiya moyoltetelijque nopa israelitame cati eliyayaj amohuejcapan tatahua. Pampa huejcajquiya nepa campa huactoc tali injuanti quiyeyjecoque Toteco para quuitase taya quichihuasquía.”

<sup>9</sup> (Huan Toteco quiijto:)

“Masque nijchihuayaya tiochicahualnescayot iniixpa amohuejcapan tatahua para cuarenta xihuit, injuanti quejipa nechyejyecohuayayaj huan mochiyayayaj quuitase taya más nijchihuasquía para nechneltocase.

<sup>10</sup> Yeca nelía nicualanqui inihuaya nopa masehualme, pampa niquitac para ni masehualme nochipa yolchicoquisaj. Amo quiixmajtoque nopa cuali ojti cati na nijnequi ma qitoquilica.

<sup>11</sup> Huajca nicualanqui inihuaya huan nimotestigojquetzqui para amo quema calaquise campa onca nopa tasiyajquetzalisti cati nitemaca.”

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, ximomocuitahuica para amo anquipyase se amoyolo cati amo cuali cati ayecmo quinequis taneltocas. Amo xijpiyaca se amoyolo cati quinequi amechchicoquixtis ten Toteco cati nelía yoltoc. <sup>13</sup> Más cuali, ama quema noja onca tonali, ximoyolchicahuaca se ica seyoc para más anquineltocase Toteco. Ma amo aqui moyoltetili ica Toteco pampa quicajcayajtoc tajtacoli. <sup>14</sup> Pampa sinta timochihuase titemachme hasta itamiya huan tijsenhuiquilise timotemachise ipan Toteco quej quema achtohuiya tijneltoque Cristo, huajca temachti tijselise ihuaya Cristo nochi cati quinamiqui para elis toaxca. <sup>15</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Ama xijtacaquilica cati Toteco quiijtohua.

Amo ximoyoltetilica ica ya quej nopa israelitame quichijque huejcajquiya quema amo quitepanitaque.”

<sup>16</sup> Huan ¿ajquiya injuanti eliyayaj nopa masehualme cati amo quitepanitaque masque quicajque cati yaya quinilhui

ma quichihuaca? Elque nopa israelitame cati Moisés quinquixti ipan tali Egipto. <sup>17</sup> Huan san se inijuanti elque cati nojquiya tajtacolchijque huan quicualancamacaque Toteco para cuarenta xihuit, huan yeca quincahuili ma miquica nepa ipan huactoc tali huan para nozona ma quintalpachoca. <sup>18</sup> Huan Toteco quinilhui nopa israelitame cati amo quineltoaque para melahuac amo calaquisquíaj ipan nopa tali tatencahuali para ipan mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Huajca tiquitaj para inijuanti amo huelque calajque campa mosiyajquetzasequíaj pampa amo quineltoaque Toteco.

## 4

### *Imasehualhua Toteco mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan ama ipan ni tonali Toteco noja technotza ma ticalaquica ipan itasiyajquetzalis. Huajca ma timomocuitahuica para amo tiquiyocacahuase yon se camanali cati Toteco techtencahuilijtoc para quenicatza hueli timosiyajquetzase ipan ya. <sup>2</sup> Pampa Toteco nojquiya techilhuijtoc tojuanti nopa cuali camanali para huelis timosiyajquetzase san se quej huejcajquiya quinilhui nopa israelitame. Pero nopa cuali camanali cati Toteco quinilhui huejcajquiya amo quinpalehui, pampa amo quineltoaque. <sup>3</sup> Pampa san tojuanti cati nelía tijneltoaj Toteco huelis ticalaquire campa onca nopa tasiyajquetzalisti. Toteco Dios camanalti ten inijuanti cati amo quineltoaque huan quijto: “Quema nicualanqui inihuaya, nimotestigojquetzqui para amo calaquire campa onca nopa tasiyajquetzalisti cati nitemaca.”

Huajca inijuanti amo calajque campa Toteco quinequiyaya ma calaquica masque Toteco quitamilti itequi hasta quema quichijchijqui taltipacti huan quinchiyayaya para inijuanti ma mosiyajquetzaca ihuaya. <sup>4</sup> Pampa icuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quichijqui ipan nopa chicompa tonali, quijtohua:

“Toteco Dios mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonali pampa ya quitamiltijtoya nochi itequi.”

<sup>5</sup> Pero sejcoyoc nojquiya techpohuilía ten nopa israelitame cati amo calajque campa Toteco quinequiyaya, pampa Toteco Dios quijto:

“Amo calaquire campa nitemaca tasiyajquetzalisti.”

<sup>6</sup> Huajca Toteco amo quincahuili nopa masehualme ma calaquica pampa amo quineltoaque masque Toteco quinilhuijtoya icual camanal. Pero noja polihui para sequij masehualme calaquire huan mosiyajquetzase ihuaya. <sup>7</sup> Yeca Toteco Dios quixquetzoc seyoc tonali para ma calaquica

campa onca tasiyajquetzalisti, pampa Toteco quuijto: “Ama ni tonal.” Huan teipa quema ya panotoya miyac xihuit, David tayolmelajqui cati Toteco quuijto huejcajquiya, huan quuijto:

“Ama ni tonali, sinta Toteco amechnotza para ximosiyajquetzaca ihuaya, xijtacaquilica.

Amo ximoyoltetilica, yon amo xijtahuelcahuaca icamanal.”

<sup>8</sup> Pero amo camanalti ten tali Canaán, pampa sinta Josué huelosquía quinmacatosquía tohuejcapan tatahua tasiyajquetzalisti nozona, Toteco teipa ayecmo quuijtosquía para ama eltoc nopa tonali para masehualme ma calaquica ipan itasiyajcuilil. <sup>9</sup> Huajca noja mocahua se tasiyajquetzalisti para imasehualhua Toteco ipan ma calaquise. <sup>10</sup> Huan cati hueli cati calaqui campa Toteco temaca tasiyajquetzalisti, mosiyajquetzas ten nochi itequi san se quej Toteco mosiyajquetzqui quema quitamilti itequi para quichijchijqui taltipacti.

<sup>11</sup> Huajca ma tijchihuaca campeca para ticalaquise campa timosiyajquetzase ihuaya Toteco. Ma amo timochihuaca quej nopa israelitame cati huetzque pampa amo quitepanitaque Toteco huejcajquiya.

<sup>12</sup> Pampa Icamanal Toteco yoltoc huan quiapiya tahuel miyac chicahualisti. Más tatequi que se macheta cati oncac tatentili. Icamanal Toteco calaqui hasta ipan tealma huan tetonal huan hasta campa más teyolijtic. Huan quipanextía sinta cuali o amo cuali cati timoyolilhuíaj huan quipanextía cati tijnequij tijchihuase. <sup>13</sup> Amo teno cati Toteco quichijtoc huelis motatis iixpa para ma amo quiita, pampa iixpa ya tanemijya nesi nochi cati tijchihuaj huan cati timoyolilhuíaj. Huan se tonali monequi timoquetzase iixpa para tijchihuase cuenta ihuaya ten nochi cati tijchijtoque.

### *Jesús, yaya nopa hueyi totajtzi*

<sup>14</sup> Yeca tojuanti tijpiyaj se tohueyi totajtzi cati ya ajsito ipan ilhuicac, yaya Jesús, Icone Toteco. Huajca nochipa ma timotemachica ipan ya quej tiquijtojtoque miyacapa para tijchihuaj. <sup>15</sup> Inon tohueyi totajtzi techtasojta quema amo tijpiyaj tetili para tijchihuase cati xitahuac, pampa nochi tamanti tajtacoli nojquiya quiyoltilanqui Jesús quej tojuanti techyoltilana mojmosta, pero yaya amo quema tajtacolchijqui. <sup>16</sup> Huajca ma timonechcahuica ica temachili campa mosehuijtoc Toteco cati nochi quinahuatía. Huan ma amo timajmahuica tijtajanise itapalehuil, pampa temachti techtasojtas huan techpalehuis ipan ten hueli talojtzi quema más monequi pampa hueyi iyolo ica tojuanti.

## 5

<sup>1</sup> Nochi sequinoc huejhueyi israelita totajtzitzi elque tacame cati quintapejpenijque ten nochi masehualme. Huan quipixque tequiticayot para moquetzase iixpa Toteco por nochi israelitame. Nojquiya quipixque inintequi para quimacase Toteco tacajchualisti huan inieso tapiyalme para quiixtzacuulise inintajtacolhua nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan sesen ten nopa hueyi totajtzi quipixqui hueyi iyolo ica nopa masehualme cati amo quimatque taya cuali para quichihuase huan taya ica chicoquisasquíaj. Pampa nopa totajtzitzi nojquiya itztoyaj san masehualme quej tojuanti, huan amo quipixque miyac fuerza para quichihuase nochi cati cuali. <sup>3</sup> Yeca sese hueyi totajtzi monequiyaya achtohui quimacas Toteco se tacajchualisti para quiixtzacuulis ten ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya Toteco se tacajchualisti para quiixtzacuulis inintajtacolhua nochi masehualme.

<sup>4</sup> Huan yon se hueyi totajtzi amo motapejpeni iselti para mochihuas hueyi totajtzi huan quipiyas nopa tatepanitacayot, pero monejqui Toteco Dios ma quitapejpeni sese ten inijuanti, san se quej Toteco quitapejpeni Aarón huejcajquiya.

<sup>5</sup> Yeca Cristo nojquiya amo motapejpeni ica iselti para mochihuas tohueyi totajtzi. ¡Amo! Elqui Toteco Dios cati quitequitali Cristo quema quiilhui:

“Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimo-Tata.”

<sup>6</sup> Huan nojquiya ipan Icamanal, Toteco Dios quej ni quiilhui Cristo:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”

<sup>7</sup> Quema Cristo itztoya ipan ni taltipacti, yaya motatajti ica Toteco Dios. Quitajtani Toteco cati quinequiyaya huan quicamanalhui ica nochi iyolo hasta chocac. Pampa san Toteco quipiyayaya chichualisti para quimaquixtis ten nepa campamiquilisti. Huan Toteco Dios quitacaquili pampa Cristo quitepanitayaya Toteco ica nochi iyolo. <sup>8</sup> Huan masque Cristo eliyaya Icone Toteco, ica cati quiijyohui, quiitac para nelía miyac ipati para quitepanitas cati Toteco quiilhui ma quichihua. <sup>9</sup> Huan ica ya ni mochijqui senquisa nopa hueyi totajtzi cati Toteco Dios quinequiyaya. Huan mochijqui nopa Temaquixtijquet cati quinmaquixtia para nochipa nochi masehualme cati quichihuj cati yaya quiijtohua, <sup>10</sup> pampa Toteco Dios quitequimacac Cristo para elis se hueyi totajtzi ica san se nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui Melquisedec huejcajquiya.

*Mahuilili sinta ayecmo tijneltocase Toteco*

<sup>11</sup> Onca más miyac ten ni tamanti cati nijnequisquía nimechilhuis, pero ohui para nimechixtomilis pampa amo anquinequij anquicaquise. <sup>12</sup> Quipiya miyac xihuit anquineltoaque Toteco huan quinamiqui ya anelisquíaj antamachtiani, pero amo. Noja monequi para sequinoc ma amechmachtica sempa nopa tamanti cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco. Anitztoque quej coneme cati ya monequi tacuase, pero noja quinequij lechi. <sup>13</sup> Quena, nochi taneltocani cati san quinequij quicaquise cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco itztoque quej pilconetzitzi cati amo moscaltijtoque ipan Toteco, huan amo hueli quimatij taya cuali huan taya amo cuali para quichihuase. <sup>14</sup> Pero tacualisti cati tetit eltoc para masehualme cati ya moscaltijtoque huan hueli quimachilíaj Icamanal Toteco cati más ohui. Ni masehualme quitequihuijtoque inintalnamiqulis para quiixmatise cati cuali huan cati amo cuali para quichihuase.

## 6

<sup>1</sup> Huajca ma tijcahuaca taica nopa achtohui tamachtili ten Cristo cati ya anquicactoque. Ama nimechmachtis nopa tamachtili cati amechpalehuis anmoscaltise. Ayecmo monequi nimechilhuis sempa para amo aqui huelis momaquixtis ten itajtacolhua pampa quichihua cati cuali, yon amo monequi nimechilhuis para monequi xijcahuaca amotajtacolhua huan xijneltocaca Toteco. <sup>2</sup> Ayecmo monequi nimechilhuis nopa tamachtili ten tacuaaltili, yon taya quijtosnequi quema tayacanani ten taneltocani quitálíaj inimax ipan se taneltoquet para quitequimacase. Ayecmo monequi nimechilhuis para moyolcuise nochi mijcatzitzitzi huan quenecatza Toteco tetajtolsencahuas huan tetatzacuiltis para nochipa. Nochi ni tamanti ya anquimatij. <sup>3</sup> Huajca sinta Toteco quinequi, nimechmachtis sequinoc tamanti cati más monequi.

<sup>4</sup> Pampa san tapic niquinmachtis masehualme cati quipixtoyaj taahuili ipan iniyolo huan teipa quicajtejque. ¿Para ten sempa niquinmachtis cati ya quimachilijtoque cati cuali Toteco techmacas nepa ilhuicac huan cati ya quiselijtoque Itonal Toteco? <sup>5</sup> Sinta ya quimachilijtoque ipan iniyolo para cuali icamanal Toteco, huan quimatij para oncas miyac chicahualisti ipan nopa tali cati hualas teipa, <sup>6</sup> huan teipa chicoquisaj ten Toteco, amo huelis niquinolchicahuas ma moyolcuepaca ica ya quema eltoc quej quicuamapeloltíaj huan quipinahualtíaj Icone miyacapa. <sup>7</sup> Ni masehualme itztoque quej se mili cati quiselía miyac at quema huetzi at. Huan sinta cati quitoctoque ipan nopa mili temaca cuali itajca, huajca Toteco quitiochihuas. <sup>8</sup> Pero sinta nopa mili san temaca

huitzti huan sahuamecat, huajca amo teno ipati. Nechcatitoc para Toteco quitelchihuas nopa mili. Huan temachti quitatis cati temacatoc.

*Camanali cati techpalehuía huan techyolchicahua*

<sup>9</sup> Pero amojuanti noicnihua cati nimechicnelía, masque nimehcamanalhujtoc ten ni masehualme cati quicajtejtocue Toteco, amo nijneltoaca para amojuanti anquicajtejtocue. Nimotemachía ipan Toteco para tamanti cati más cuali amechchiya amojuanti ipan nopa tonali, tamanti cati Toteco quinmacas masehualme cati quiselise tamaquixtilisti. <sup>10</sup> Toteco Dios nochipa quichihua cati xitahuac. Yaya amo quielcahuas nopa tequit cati anquichijtocue pampa anquicnelíaj. Amo quielcahuas quenicatza anquinpalehujque itatzejteloltica masehualhua huan hasta ama noja anquichihuj. <sup>11</sup> Pero nijnequi para sese ten amojuanti xiquicnelica Toteco hasta ajsis tonali para anmiquise. Quej nopa anquimatise ica temachili anquiselise nochi cati anmochiyaj para anquiselise. <sup>12</sup> Amo tijnequij ximotatzcanequica. Tijnequij xielica quej nopa taneltocani cati ica nochi iniyolo quineltocaj nochi cati Toteco techilhujtoc huan quipiyaj iniyolo para quichiyase hasta quiselise nochi cati Toteco techtencahuilijtoc para techmacas. Nelía Toteco techmacas nochi cati tijchiyaj

<sup>13</sup> Nimechmacas se taquejquetzcayot. Quema Toteco quitencahuili Abraham cati quimacasquía, quinequiyaya Abraham ma quineltoca para temachti quiselisquía. Huan pampa amo aquí más hueyi que ya para quitestigojquetzas, Toteco Dios motestigojquetzqui iselti, <sup>14</sup> huan quihui Abraham: “Temachti nimitztiochihuas tahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelpano miyac millones hasta amo aquí huelis quinpohuas.” <sup>15</sup> Huan Abraham quipixqui iyolo huan quichixqui huan ajsic tonali quema Toteco quimacac Isaac quej quitencajtoya.

<sup>16</sup> Quema masehualme quitencahuaj para quichihuase se tamanti, quitestigojquetzaj se cati más hueyi que injuanti para ma quinneltocaca para temachti inincamanal. Huan nochi quimatij quema se tatestigojquetza huajca ica ya nopa tami camanali huan monequi cati tatestigojquetzqui ma quichihua cati quijto. <sup>17</sup> Yeca Toteco Dios motestigojquetzqui pampa quinequiyaya quinnexilis nopa masehualme para temachti quiselisquíaj nopa cati quitencahuayaya para quinmacas, huan para yaya amo quema moyolpatasquía ica cati moilhujtoya quichihuas.

<sup>18</sup> Huajca Toteco techmacatoc ome tamanti cati amo hueli mopata, pampa Toteco amo hueli istacati. Achtohui techtencahuili cati techmacas huan teipa motestigojquetzqui para quichihuas cati quijtojtoc. Yeca ama nochi tojuanti cati timotalojtoque campa ya para techmanahuis, huelis timoyoltalise pampa tijmatij temachti yaya quichihuas nochi cati techtencahuili para quichihuas. <sup>19</sup> Huajca tijmatij temachti Toteco techmaquixtis quej techtencahuilijtoc quichihuas. Huan yeca eltoc quej tijpiyaj toalma cuali ilpitoc hasta nepa ipan ilhuicac. <sup>20</sup> Tohueyiteco Jesús ya calajqui ilhuicac para quitapos se ojti para tojuanti huelis ticalaquise nojquiya. Huan nozona yaya mochijtoc nopa hueyi totajtzi cati nochipa itztos ica nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui Melquisedec huejcajquiya.

## 7

### *Quihuicalotía totajtzi Jesús ica nopa totajtzi Melquisedec*

<sup>1</sup> Huejcajquiya Melquisedec eliyaya tanahuatijquet ten altepet Salem huan eliyaya se totajtzi iixpa Toteco Cati Más Hueyi. Huan se tonali quema Abraham tacuepiliyaya ipan ichaj pampa quintantoya miyac tanahuatiani ipan tatehuilisti, Melquisedec quinamiquico huan quitiochijqui. <sup>2</sup> Huan Abraham quimacac se diezmo ten nochi tamanti cati quitantoya ipan nopa tatehuilisti.

Nopa tocatoyot, Melquisedec, quijtosnequi “Tanahuatijquet Cati Xitahuac.” Huan nojquiya eliyaya tanahuatijquet ten Salem, huan Salem quijtosnequi “Tasehuilisti.” Huajca yaya se “Tanahuatijquet Ten Tasehuilisti.” <sup>3</sup> Amo cana ijcuilijtoc ajquiya itata, o ajquiya inana, o ajquiya ihuejcapan tatahua Melquisedec. Amo cana techilhuía quema tacatqui o quema mijqui. Huajca tiqitaj para yaya itztoc quej Icone Toteco cati mochijtoc se totajtzi para nochipa.

<sup>4</sup> Xiquitaca quenicatza tijmatij para tahuel hueyi eliyaya Melquisedec. Achtohui Abraham, yaya cati elqui tohuejcapan tata nochi tiisraelitame, quitac para hueyi pampa quimacac Melquisedec se diezmo ten nochi cati quitantoya ipan tatehuilisti. <sup>5</sup> Miyac xihuit teipa itanahuatil Moisés quinmacac tequiticayot nopa iixhuihua Leví cati mochijque totajtzitzi para quiselise diezmos ten israelitame masque injuanti nojquiya itztoyaj iniicnihua huan iteipan ixhuihua Abraham. <sup>6</sup> Pero ni Melquisedec cati amo tijmatij ajquiya itatahua amo eliyaya iixhui Leví, huan Abraham quimacac se diezmo ten nochi cati quipixqui.

Ica ompa, Melquisedec quitiochijqui Abraham, yaya cati Toteco ya quitencahuilijtoya taya quimacac. <sup>7</sup> Huan nochi

masehualme quimatij para se cati tetiochihua quipiya más tequiticayot huan amo quej cati tatiochihuali.

<sup>8</sup> Ica expa, nopa israelita totajtzitzi cati quiselijque nochi diezmos eliyayaj san tacame cati miquiyayaj huan teipa sequinoc quiitzquijque inintequi. Pero ica Melquisedec amo tiquitaj sinta mijqui, pampa Icamanal Toteco camanalti ten ya quej noja itztoc.

<sup>9</sup> Huan ica najpa, tiquitaj más hueyi Melquisedec que israelita totajtzitzi cati teipa itztoyaj pampa eltoc quej inihuejcapan tata cati itoca eliyaya Leví, nojquiya itztoya nopona nopa tonal huan nojquiya quitaxtahui Melquisedec quema Abraham quimacac idiezmo. <sup>10</sup> Pampa masque Leví ayemo tacatiyaya nopa tonali quema Melquisedec quinamijqui huan quiseli nopa diezmos, huelis tiquijtose para Abraham quihuicayaya ipan itacayo nopa xinachti ica cati teipa tacatisquía Leví, pampa Leví elqui se iteipan ixhui Abraham.

<sup>11</sup> Huan ama ica ya ni nijtamiltis. Nopa israelitame quiselijque itanahuatil Moisés cati quijto para totajtzitzi ma elica iteipan ixhuihua Leví. Pero sinta nochi cati nopa totajtzitzi quichijque huelosquía quinchijosquía masehualme xitahuague iixpa Toteco, amo monectosquía para Toteco techtitanilijosquía seyoc totajtzi, yaya Cristo, cati amo ininteipan ixhui Leví huan Aarón, pero quipiya tequiticayot quej Melquisedec quipixqui huejcajquiya.

<sup>12</sup> Huan ama pampa mopataque nopa totajtzitzi, Toteco nojquiya monejqui quipatas nopa israelita tanahuatilme, <sup>13</sup> pampa tijmatij para Cristo amo huala ipan ihueyi familia Leví. Yaya huala ipan seyoc hueyi familia cati amo huelqui mochihuase totajtzitzi. <sup>14</sup> Quena, tanemijya nesi para Tohueyiteco Jesucristo huala ipan nopa hueyi familia cati mochijqui ica iteipan ixhuihua Judá. Huan Moisés amo cana quijcuilo sinta Judá o se iixhui huelis mochihuas totajtzi.

<sup>15</sup> Huajca ama noja más tanemijya nesi para ya onca se yancuic tamanti totajtzi cati quipiya tequiticayot quej Melquisedec. <sup>16</sup> Quena, Cristo amo mochijqui totajtzi pampa hualayaya ipan ifamilia Leví cati itanahuatil Moisés quijtojqque ma elis totajtzi. ¡Amo! Cristo mochijqui totajtzi pampa quipiya chichahualisti para itztos para nochipa huan amo aqui huelis quitamiltis inemilis, <sup>17</sup> yeca ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco Dios quiilhui Cristo, huan quijto:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”

<sup>18</sup> Huajca Toteco quitamilti inintequi nopa tanahuatilme cati temacatoya achtohuiya pampa amo quipixqui chichahualisti,



huan amo ipati eliyaya <sup>19</sup> para quinmaquixtis masehualme huan quinchihuas xitahuaque iixpa Toteco. Pero ama pejtoc seyoc camanali cati achi cuali huan huelis tijnechcahuise Toteco pampa techchijtoc tixitahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Quema Toteco quichijqui Jesucristo se totajtzi para nochipa, tatestigojquetzqui para ma tijmatise para temachti, <sup>21</sup> pero quema quinquimacac nopa israelita totajztizi, amo aqui quitestigojquetzqui. San ica Jesucristo Toteco Dios qui-ijto:

“Na nimoTeco Dios.

Nimotestigojquetza huan amo nimoyolcuepas:

‘Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequit-icayot quej Melquisedec quipixqui.’ ”

<sup>22</sup> Huajca tijmatij ica temachili para itequi Cristo quej totajtzi elis tahuel más cuali que nopa totajztizi cati achtohuiya, pampa itequi Cristo pejqui quema Toteco Dios tatestigojquetzqui. <sup>23</sup> Huan achtohuiya itztoyaj miyac totajztizi, pampa quema mijqui sese ten injuanti, monequiyaya seyoc ma quiitzqui itequi. <sup>24</sup> Pero pampa Cristo itztos para nochipa, ayecmo monequis seyoc. <sup>25</sup> Huan yeca Cristo hueli quinmaquixtis para nochipa nochi masehualme cati quinechcahuíaj Toteco por cati yaya quichijqui, pampa yaya itztos para nochipa huan talojztizi motatajtía ica Toteco Totata por injuanti.

<sup>26</sup> Jesucristo yaya senquisa nopa tamanti hueyi totajtzi cati monequiyaya para tojuanti. Yaya tatzejtzeloltic huan amo quipiya tajtacoli. Amo aqui huelqui quitelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali. Huan ama yaya itztoc iyoca ten nochi titajtacolchijca masehualme, huan quitaliytoque campa más onca tatepanitacayot nepa ipan ilhuicac. <sup>27</sup> Nopa israelita totajztizi mojmosta quimacayayaj Toteco Dios tacajchualisti. Achtohui quimacayayaj para inintajtacolhua injuanti, huan teipa quimacayayaj para inintajtacolhua nochi masehualme. Pero Cristo amo quej nopa quichijqui. Yaya sempatzi motemactili huan mijqui quej se tacajchualisti, yeca ayecmo monequi más tacajchualisti. <sup>28</sup> Huejcajquiya itanahuatil Moisés quinquimacac tacame para ma elica huejhueyi totajztizi masque tajtacolchihuani cati amo quipixque chichualisti para quichihuase cati nelcuali. Pero masque ya eltoyaj itanahuatil Moisés, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quinquimacac Icone, Jesucristo cati senquisa cuali, para ma eli hueyi totajtzi para nochipa.

## 8

*Jesús techcahuilijtejtoc se yancuic camanal sencahuali ica*

*Toteco*

<sup>1</sup> Ten nochi cati nimechilhuijtihualajtoc, ya ni cati más ipati: Tohueyi totajtzi Jesucristo ya mosehuijtoc nepa ilhuicac inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot.

<sup>2</sup> Nozona Jesucristo tequiti quej tohueyi totajtzi tiopan calijtic nepa ipan ilhuicac campa nelnelía eltoc Campa Más Tatzetzeloltic. Nopa tiopamit Toteco Dios iselti quichijqui. Amo tachijchihuali ica inimax masehualme.

<sup>3</sup> Nochi huejhueyi totajtzitzi quipiyayaj inintequi para quimacase Toteco Dios tacajcahualisti huan inieso tapiyalme. Huan Jesucristo nojquiya monequiyaya quimacas Toteco se tacajcahualisti. <sup>4</sup> Sinta Jesucristo itztosquía ipan taltipacti, amo elisquía se totajtzi, pampa nica ya itztoque totajtzitzi cati temacaj tacajcahualisti quej quijtohuaj itanahuatil Moisés.

<sup>5</sup> Pero tijmatij nopa israelita totajtzitzi nica ipan ni taltipacti tequitij ipan se tiopamit cati san quiixcopinaj nopa tiopamit cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac, o huelis tiquijtose para san se ecahuilot ten nopa cati nelnelía. Pampa huejcajquiya quema Moisés quichihuayaya nopa tiopamit ten cuetaxti, Toteco quicamanalhui huan quilhui: “Xijtachili cuali para tijchihuas senquisa quej nopa tiopamit nepa ilhuicac cati nimitznextili iixcopinca nepa ipan tepet Sinaí.”

<sup>6</sup> Huan ama Cristo tohueyi totajtzi cati itztoc nepa ilhuicac nojquiya quipiya se tequit cati más cuali que injuanti cati tequipanohuaj ipan ni taltipacti, pampa yaya quisencajqui se camanal sencahuali ica Toteco Dios huan timasehualme cati achi más cuali. Huan nopa yancuic camanal sencahuali techtencahuilía miyac tamanti cati más cuali que nopa camanali achtohuiya.

<sup>7</sup> Sinta nopa achtohui camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme eltosquía senquisa cuali, huajca amo monecotosquía seyoc. <sup>8</sup> Pero Toteco Dios iselti quitac para masehualme cati quipixtoyaj nopa achtohui camanal sencahuali, amo hueliyayaj quichihuaj cati quijtohua, huan yaya amo quipacti huan quijto:

“Ajsis se tonali quema nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica masehualme ipan tali Israel huan ipan tali Judá.

<sup>9</sup> Amo elis quej nopa achtohui camanal sencahuali cati nijchijqui inihuaya inihuejcapan tatahua quema niquinmatilanqui huan niquinyacanqui para ma quisaca ipan tali Egipto.

Pampa injuanti amo quichijque cati quijto nopa achtohui camanal sencahuali huan yeca niquintalcahui.

<sup>10</sup> Pero ya ni elis nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchihuas ica israelitame.

Ajsis tonali quema nijtalis notanahuatilhua ipan inintalnamiqulis para ma quimatica taya nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niqijcuilos ipan iniyolo para ma quitepanitaca.

Huan na nielis niininTeco huan injuanti elise nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huan amo aqui monequisoc quiilhuis ihuampo o iicni para monequi quiixmatis Tohueyteco,

pampa nochi nechixmatise hasta cati más huejhueyi huan hasta cati más pilquentziti.

<sup>12</sup> Na niquintasojtas huan niquintapojpolhuis nopa taixpanoli cati quichijtoque,

huan ayecmo quema niquelnamiqis inintajtacolhua.”

<sup>13</sup> Quema Toteco camanaltic ten se camanal sencahuali cati yancuic, quijtosnequi quichijqui para nopa achtohui camanal sencahuali ma ayecmo quiipiya itequi. Huan cati ayecmo quiipiya itequi sosolihuis huan teipa polihuis.

## 9

### *Nopa tiopamit ten taltipacti huan nopa ten ilhuicac*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui camanal sencahuali oncayaya miyac tanahuatilme cati quinilhuyaya masehualme quenicatza ma quihueyichihuaca Toteco huan nojquiya oncayaya se tatzejzeloltic tiopamit ten cuetaxti nica ipan taltipacti. <sup>2</sup> Nopa tiopamit ten cuetaxti quipixtoya ome cuartos. Nopa achtohui cuarto quitocaxtiyayaj “Campa Tatzejzeloltic”, huan no-pona eltoya nopa taahuil quetzali huan nopa mesa ica nopa pantzi cati tatzejzeloltic. <sup>3</sup> Huan teipa oncayaya se cortina huan ica iica eltoya nopa seyoc cuarto cati quitocaxtiyayaj “Campa Más Tatzejzeloltic”. <sup>4</sup> Huan no-pona eltoya nopa taixpamit ten oro campa quitatíaj copali huan nopa caxa ten cuahuit cati quialtijtoyaj senquisa ica oro. Huan iijtic nopa caxa quipixtoya se xarro ten oro ica se quentzi ten nopa pantzi cati huetzqui ten ilhuicac cati itoca maná. Huan nojquiya quipixqui icuatopil Aarón cati chamanqui. Huan nojquiya quipixtoya nopa ome tepatacti cati ipan quijcuiltoytaya nopa majtacti tanahuatilme. <sup>5</sup> Nojquiya, ipan itzajca nopa caxa quinchijchijtoque ome iniixcopinca ten se tamanti ilhuicac ejquet cati inintoca querubines. Huan nopa taixcopincayome ten nopa ilhuicac ehuaní quinchijchijtoyaj ica oro. Cati nelnelía querubines itztoque nepa campa itzotc Toteco huan campa nesi itatanex. Huan nopa taixcopincayome ten ilhuicac ehuaní quipatajtoyaj inieltapal para quiecahuilise itzajca nopa caxa. Huan nepa ipan itzajca nopa caxa quimacayayaj Toteco esti cati quixtzacuiliyaya

inintajtacolhua nopa masehualme. Pero ama amo nicaxilis para nicamanaltis más ten ni tamanti.

<sup>6</sup> Quema ya quicuالتاليtoyaj nochi nopa tamantzitzi tiopan calijtic, nopa israelita totajtzitzi talojtzitzi calaquiyayaj ipan nopa achtohui cuarto para quichihuase inintequi iixpa Toteco. <sup>7</sup> Pero ipan nopa cuarto cati más calijtic cati quitocaxtiyayaj Campa Más Tatzejtzeloltic, san hueliyaya calaquis nopa hueyi israelita totajtzitzi sempatzi ipan se xi-huit. Huan quema calaquiyaya, monequiyaya quihuicas ieso se tapiyali para quimacas Toteco. Achtohui quimacayaya esti por ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya por nopa tajtacoli cati quichijtoyaj nochi masehualme masque amo quimachiliyayaj sinta tajtacoli. <sup>8</sup> Ica nochi ni tanahuatilme, Itonal Toteco technextilía para cati hueli masehuali amo hueliyaya calaquis ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeloltic, quinequi quijtos campá itztoc Toteco, quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui tiopan cuarto huan nopa israelita totajtzitzi talojtzitzi quimacayayaj Toteco tacajchualisti.

<sup>9</sup> Ni tamanti technextilía quenicatza nochi mopatatoc ama. Pampa nopa tacajchualisti huan inieso tapiyalme cati masehualme quimacayayaj Toteco huejcajquiya, amo huelqui nelía quinyolpajpaca ten inintajtacolhua. <sup>10</sup> Nojquiya nopa achtohui camanal sencahuali quipixqui miyac tanahuatilme cati quinilhuyayaj masehualme taya hueliyaya quicuase o quiise. Huan nopa tanahuatilme quinilhuyayaj quenicatza monequi momajtequise, maltise huan mopajpacase para huelise quihueyimatise Toteco. Nochi ni tamanti quipixqui chichahualisti hasta oncac nopa yancuic camanal sencahuali.

<sup>11</sup> Pero ama Cristo mochijtoc nopa Hueyi Totajtzitzi cati techhualiquilía nochi nopa tamanti cati cuali cati ama tijpiyay. Huan yaya amo calajqui Campa Más Tatzejtzeloltic ipan se tiopamit cati tamachijchihuali ipan ni taltipacti, pero calajqui Campa Más Tatzejtzeloltic nepa ilhuicac huan ya nopa más cuali. <sup>12</sup> Huan quema calajqui Campa Más Tatzejtzeloltic ipan ilhuicac amo quihuicac inieso chivojme o huacaxme quej quichihuayayaj israelita totajtzitzi ipan taltipacti, pero quimacac Toteco cati ya ieso. Huan Cristo calajqui sempatzi huan ayecmo más monejqui, pampa ica ieso techmaquixti ten totajtacolhua para nochipa. <sup>13</sup> Achtohuiya nopa esti ten chivojme huan torojme, huan inincuajnexo pilhuacaxtzitzi quipiyayaya chichahualisti para quintapajpacchihuas nopa masehualme cati mochijtoyaj amo tapajpacme iixpa Toteco. <sup>14</sup> Pero más miyac hueli quichihua ieso Cristo, pampa ieso quipiya chichahualisti para quitapajpacchihuas

tonemilis huan toyolo ten tajtacoli cati techhuicasquía campa miquilisti. Huan techchihua ma tijtequipanoca Toteco cati nelía itztoc. Itonal Toteco cati itztoc para nochipa quipalehui Cristo cati amo quipixqui yon se itajtacol, para ma motemac-tili ica Toteco quej se tacajchualisti cati senquisa cuali para totajtacolhua.

<sup>15</sup> Huajca yeca ama eltoc Cristo cati motajcoquetza ica masehualme huan Toteco Dios, huan yaya quisencajtoc nopa yancuic camanal sencahuali. Yeca ama nochi tojuanti cati Toteco technotztoc para ma tijneltocaca Cristo, huelis tijselise para nochipa nochi nopa cuali tamanti cati Toteco techtenc-ahuilijtoc techmacas. Tijselise nochi pampa Cristo techcojqui ica ieso quema mijqui por tojuanti. Quena, ieso techtapojpol-huía totajtacolhua cati tijchijque quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui camanal sencahuali.

<sup>16</sup> Pero anquimatij sinta se tacat quichihua se amat cati quiijtohua ajquiya quiselis sesen tamanti cati iaxca quema yaya miqis, amo aqui huelis moaxcatis cati teipa elis iaxca hasta quema ya mictos nopa tacat. <sup>17</sup> Pampa nopa amat amo quipiyas chicahualisti hasta ya mictos yaya cati quiijcuilo. <sup>18</sup> Quej nopa elqui huejcajquiya ica nopa achtohui camanal sencahuali, monequiyaya miqis se tapiyali para pehuas itequiticayo nopa camanal sencahuali. <sup>19</sup> Moisés quinpo-huili nopa israelitame nochi nopa tanahuatilme. Huan teipa quicuic borrego ichcat cati chichiltic huan nopa xihuit itoca hisopo huan quixoloni ipan inieso torojme huan chivojme cati quimanelojtoya ica at. Huan teipa quiijtzelo nopa esti ipan nochi nopa israelitame huan ipan nopa tajcuiloli cati quipixtoya nopa tanahuatilme. <sup>20</sup> Huan quema quiijtzelo-huayaya nopa esti, Moisés quej ni quinilhui nopa masehualme: “Ni esti quipehualtía itequi nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijtoc ica amojuanti.” <sup>21</sup> Nojquiya Moisés quiijtzelo esti ipan nopa tiopamit ten cuetaxti huan ipan nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuiyayaj para quihueyichihuase Toteco tiopan calijtic.

<sup>22</sup> Huajca hueli tiquijtose para ipan nopa achtohui camanal sencahuali, quitapajpacchihuayayaj nochi tamanti ica esti. Huan amo onca tapojpolhuili sinta se amo quitoyahuas esti.

### *Itacajchualis Cristo techquixtilía totajtacolhua*

<sup>23</sup> Nopa tiopamit ten cuetaxti cati huejcajquiya oncac nica ipan taltipacti ihuaya nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuijque calijtic eltoya se iixcopinca ten nopa cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac. Huan nojquiya Moisés monejqui quitequihui inieso tapiyalme para quitapajpacchihuas nochi tamantzitzi nopona, pero nochi nopa tamantzitzi cati onca

nepa ilhuicac, Toteco quintapajpacchijqui ica se tacajcahu-  
 isti cati más ipati. <sup>24</sup> Pampa Cristo amo calajqui ipan nopa  
 cuarto Campa Más Tatzejtzeltic cati masehualme quichi-  
 jchijtoque cati san technextilía quenicatza eltoc nepa il-  
 huicac. ¡Amo! Cristo calajqui nepa ilhuicac campa eltoc nopa  
 tiopamit cati nelnelía huan nozona yaya itztoc iixpa Toteco  
 para techpalehuis. <sup>25</sup> Huan Cristo amo motemactili miyac  
 huelta quej nopa huejhueyi israelita totajtzitzi calaquiyayaj  
 sese xihuit Campa Más Tatzejtzeltic para quimacase Toteco  
 inieso tapiyalme. ¡Amo! <sup>26</sup> Sinta quej nopa monectosquía,  
 huajca Cristo monectosquía miquis miyac huelta ten quema  
 pejqui taltipacti. ¡Pero amo! Cristo monexti ipan ni ita-  
 miya tonali huan motemactili sempatzi para miquis ipan  
 cuamapeli quej se tacajcahuilisti para quinquixtilis ininta-  
 jtacolhua nochí masehualme huan yeca ayecmo teno mon-  
 equi más. <sup>27</sup> Pampa Toteco Dios quitalijtoc para monequi  
 nochí masehualme ma miquica sempatzi huan teipa monex-  
 tise iixpa para quintajtolsencahuas. <sup>28</sup> Huajca Cristo nojquiya  
 mijqui sempatzi quema motemactili quej se tacajcahuilisti  
 para quintajtacolquixtis miyaqui masehualme. Huan yaya  
 sempa hualas, pero amo hualas para tetajtacolquixtiqúi.  
 ¡Amo! Yaya hualas para quinmaquixtis para nochipa nochí  
 cati talojtzitzi quichixtoque para ma huala.

## 10

<sup>1</sup> Itanahuatilhua Moisés huan nochí cati huejcajquiya  
 quinnahuatijque masehualme ma quichihuaca elqui san  
 quej se ecahuilot cati technescayotiliyaya nopa miyac cuali  
 tamanti cati teipa nelía melahuac hualasquía ica Cristo.  
 Pero nopa tanahuatilme amo temacac cati melahuac. Huan  
 masque masehualme quimacayayaj Toteco tacajcahuilisti  
 sese xihuit, nopa tacajcahuilisti amo huelqui quinchihua  
 xitahuaque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Sinta quinchijosquía nopa mase-  
 hualme xitahuaque huan nelía quinyolpajpactosquía iixpa,  
 amo monectosquía para talojtzitzi quimacase Toteco más  
 tacajcahuilisti, pampa ayecmo quimachilijosquíaaj para noja  
 quihuicaj tajtocoli iixpa. <sup>3</sup> ¡Pero amo! Pampa quema  
 injuanti quihualicayayaj tacajcahuilisti sese xihuit, nopa  
 tacajcahuilisti quinnelnamiquiltiyaya ten inintajtacolhua.  
<sup>4</sup> Pampa inieso torojme huan chivojme amo hueli nelía tetaj-  
 tacolquixtía.

<sup>5</sup> Yeca Cristo, quema hualajqui ipan taltipacti, quiilhui  
 Toteco Dios:

“Nopa tacajcahuilisti huan inieso tapiyalme amo elqui cati  
 nelía tijnequiyaya,

huajca tijsencajqqui notacayo para nitacatis quej se masehuali huan nimitzmacas nopa tacajcahualisti cati melahuac quinamiqqui.

6 Pampa masque masehualme quinmictiyayaj tapiyalme huan quintatiyayaj yajmaxtique moixpa, huan mitzmacayayaj sequinoc tamanti tacajcahualisti por inintajtacolhua, amo tijcualitac.

7 Huajca na niquijtohua:

‘Nica niitztoc noTeco.

Nijchihuas nochi mopaquilis pampa quej nopa ijcuiljtoc ipan nopa Amatapohuali para ma nijchihua.’ ”

8 Achtohui Cristo quijto para Toteco amo quipactía tacajcahualisti, huan inieso tapiyalme, huan tapiyalme cati quintatiyayaj yajmaxtique ipan taixpamit por inintajtacolhua masque nochi ya nopa eltoya senquisa cati quijtohuayayaj itanahuatil Moisés para masehualme ma quimacaca Toteco.

9 Huajca teipa Cristo quihui Toteco Dios: “Nica niitztoc noTeco. Nihualajtoc para nijchihuas mopaquilis.” Huajca ica ni quinextía para quitamiltía nopa achtohui camanal sencahuali huan quipehualtía seyoc cati más cuali. <sup>10</sup> Huan ipaquilis Toteco elqui para Cristo ma techtatzejtzolchihua para nochipa quema san se huelta motemactili huan mijqui ipan cuamapeli.

<sup>11</sup> Nochi nopa totajtzitzi ten itanahuatijcahua Moisés moymosta quinmictiyayaj tapiyalme huan quimacayayaj Toteco quej tacajcahualisti. Pero nopa tacajcahualisti amo quema huelqui quintajtacolquixti. <sup>12</sup> Pero Cristo motemacac para miquis sempatzi por totajtacolhua para nochipa, huan teipa yaya mosehui inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot. <sup>13</sup> Nozona Cristo quichiya hasta Toteco Dios quimacas nochi icualancaitacahua para ma quinnahuati. <sup>14</sup> Pampa ica setzi tacajcahualisti cati temactili, techchijqui tixitahuaque iixpa Toteco nochi tojuanti cati techiyocacajtoya para tiiacahua.

<sup>15</sup> Tijmatij para melahuac ya ni, pampa Itonal Toteco techihui san se ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

<sup>16</sup> “Ya ni nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchihuas ica israelitame.

Nijtalis notanahuatilhua ipan iniyolo para ma quimatica taya nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niquijcuilos ipan inintalnamiqquilis para ma quitepanitaca.”

<sup>17</sup> Huan nojquiya Toteco quijto:

“Ayecmo quema niquelnamiqquis inintajtacolhua huan inintaixpanolhua.”

Quej nopa quijtohua Icamanal Toteco.

<sup>18</sup> Huajca pampa Toteco ya techtapojpolhuijtoc nochi totajtacolhua huan quinelcajtoc para nochipa, ayecmo monequi tijmacase tacajchualisti para ma techtapojpolhui.

*Ma timonechcahuica campa Toteco*

<sup>19</sup> Huajca ama noicnihua, nochi tojuanti huelis ticalaquise ica temachili nozona Campa Más Tatzejtzeltolitic ipan ilhuicac campa itztoc Toteco Dios, pampa Jesús quitoyajqui ieso por tojuanti. <sup>20</sup> Quena, quema Jesús temactili itacayo huan mijqui, quitapo nopa cortina cati quitzacuayaya Campa Más Tatzejtzeltolitic ipan nopa hueyi tiopamit huan techtapohuili se ojti cati yancuic huan cati temaca nemilisti. <sup>21</sup> Huan pampa tijpiyaj tohueyi totajtzi, Jesucristo, cati quiapiya tanahuatili ica nochi imasehualhua huan techpalehuía iixpa Toteco, <sup>22</sup> ma timonechcahuica campa Toteco Dios ica toyolo cati xitahuac iixpa huan ica miyac taneltoquili pampa tijmatij para temachti techseli. Eltoc quej Toteco quiatzejtzeltolhuijtoc toyolo cati elqui fiero ica ieso Cristo para ma tielica titapajpactique iixpa. Nojquiya quipajpactoc totacayohua ica at cati senquisa cuali. <sup>23</sup> Huajca ma amo caxani totaneltoquil, pero ma tijneltocaca para temachti tijselise nochi nopa tatiochihualisti cati tiquinilhuijtoque sequinoc para tijchiyaj tijselise, pampa Toteco temachti techmacas nochi cati techtencahuilijtoc.

<sup>24</sup> Ma tijtemoca quenicatza timoyolchicahuase se ica seyoc para más timoicnelise huan tijchihuase cati cuali. <sup>25</sup> Ximomocuitahuica para amo anquicahuase anmosentilise inihuaya sequinoc taneltocani. Amo xijchihuaca quej sequinoc cati ayecmo mosentilíaj. Quinamiqui ximosentilica huan ximoyolchicahuaca achi más ama pampa ya anquiitaj monechcahuía para sempa hualas Jesucristo.

<sup>26</sup> Sinta se masehuali tajtacolchihuas ica ipaquilis quema ya quiixmajtoc cati melahuac, ayecmo oncas seyoc tacajchualisti cati huelis quimacas Toteco por itajtacolhua. <sup>27</sup> Quena, sinta quihuejcamajcahuas itacajchualis Cristo, san hueli quichiyas ica tamajmatili para Toteco quitajtolsencahuas huan quitatzacuiltis ipan nopa hueyi tit cati quintzontamiltis icualancaitacahua Toteco. <sup>28</sup> Huejcajquiya quema se masehuali quiixpanoyaya se itanahuatil Moisés huan ome o eyi masehualme quiitayayaj, huajca quitelhuiyayaj huan nopa tequichihuani tanahuatijque ma quimictica, yon ma amo quitasojtaca. <sup>29</sup> Pero ama se masehuali cati quihuejcamajcahuas Icone Toteco, monequi ma quiseli se tatzacuilti cati noja más hueyi. Quena, Toteco tahuel quitatzacuiltis cati moilhuis amo teno ipati cati Cristo quichijqui quema quitoyajqui ieso para techtapajpacchihuas ten totajtacolhua huan para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali



ica Toteco. Nopa masehualme chicahuac quitaijilhuíaj Itonal Toteco cati technextilía quenicatza Toteco quiipiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>30</sup> Tojuanti tijmatij para Toteco Dios quiiyto: “Na cati nechnamiqui nitecuepilis cati amo cuali quichijtoque huan quena, niquintaxtahuis.” Huan nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua: “Toteco quintaj-tolsencahuas imasehualhua.” <sup>31</sup> ¡Nelía temajmati elis para cati huetzis imaco Toteco cati yoltoc para ma quitatzacuilti!

<sup>32</sup> Pero xiquelnamiquica nopa yejectzi tonali quema anquicajque icamanal Toteco. Masque sequinoc amechtaijyohuiltiyayaj, amojuanti anmocajque antemachme ipan Toteco. <sup>33</sup> Quemantica masehualme amechpinahualtiyayaj huan amechmaquiliyayaj miyacapa. Huan quemantica amechhuicayayaj para xijtachelica quema chicahuac quintaijyohuiltiyayaj sequinoc amoicnihua. <sup>34</sup> Quena, nojquiya antaijyohuijque ica nopa taneltocani cati quintzactoyaj. Huan quema masehualme amechquixtiliyayaj tamanti cati amoaxca, anpaquiyayaj pampa anquimatiyayaj para nepa ilhuicac amechchiyayaya miyac tatiochihualisti cati más cuali huan cati más ipati. <sup>35</sup> Huajca xijsenhuiquilica ximotemachica ipan Toteco masque antaijyohuíaj, pampa yaya amechmacas se hueyi taxtahuili nepa ilhuicac. <sup>36</sup> Pero ama, monequi xijpiyaca amoyolo huan xiquijyohuica nochi cati amechpanotihuala, huan quema ya anquichijtose nochi ipaquilis Toteco, yaya temachti amechmacas nochi cati amechtencahuilijtoc. <sup>37</sup> Pampa Icamanal Toteco quiiytohua: “Ica se quentzi tonali hualas yaya cati quiiyto tajcuiloli para hualasquía.

Yaya, amo huejcahuas.

<sup>38</sup> Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca.

Pero sinta se moicancuepas, amo nipaquis ihuaya.”

<sup>39</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque inihuaya cati moicancuepa ten Toteco huan polihuisse. ¡Amo! Tojuanti tiitztoque inihuaya cati quineltocaj Toteco para ma quinmaquixtili inialma.

## 11

### *Taneltoquili*

<sup>1</sup> ¿Taya quiiytosnequi taneltoquili? Quinequi quiiytos tijnel-tocaj para temachti panos nopa tamanti cati Toteco techtencahuilijtoc. Yeca senquisa tijmatij para temachti ya eltoc nopa tamanti cati ama yon quentzi ayemo hueli tiquinitaj.

<sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Dios tahuel camanaltic cuali ten tohuejcapan tatahua pampa quineltocaque ica temachili.

<sup>3</sup> Pampa tijneltočaj Icamanal Toteco, tijmatij para Toteco san quijto para ma onca taltipacti, ilhuicacti huan nochi tamanti, huan nochi nopa tamanti oncac. Huan tijmatij nochi tamanti cati ama tiqúitaj, Toteco quisencajqui ten tamanti cati amo aqui huelqui quuitac.

<sup>4</sup> Abel quineltoçac para temachti cati Toteco quijto huan yeca quimacac Toteco se tacajcahualisti cati más cuali huan amo quej itacajcahualis Caín. Huan pampa quineltoçac, Toteco quijto para Abel itztoya xitahuac iixpa, huan quijto para quicualitac itacajcahualis. Huan masque quipiya miyac xihuit para mijqui Abel, itaneltoquilis eltoç se ejemplo para tojuanti para noja ma tijtoquilica.

<sup>5</sup> Enoc quineltoçac para temachti cati Toteco quijto, huan yeca se tonali Toteco quihuicac ilhuicac noja yoltoc. Huan ayecmo aqui quipanti itacayo, pampa amo mijqui, Toteco san quihuicac. Pero Toteco ya ipa quijtojtaya para quipactiyaya inemilis Enoc. <sup>6</sup> Pero se masehuali amo hueli quipactis Toteco sinta amo quineltoçac para temachti cati Toteco quijtohua. Pampa cati hueli cati quinequi monechcahuis campac Toteco, monequi quineltoçac para Toteco itztoc, huan para yaya quintaxtahuía masehualme cati nelía quitemohuaj ica se iniyolo cati cuali.

<sup>7</sup> Noé quineltoçac para temachti cati Toteco quijto, huan yeca quema Toteco quiyolmelajqui para huetzisquía miyac at hasta quinzonpolihuiltisquía nochi masehualme masque amo huelqui quiita para hualayaya, Noé, ica majmajti, nimanzi pejqui quichijchihua nopa cuaacali quej quiilhui para ipan momanahuisquía ya huan ihuicalhua. Huan pampa Noé quineltoçac Toteco, technextilía quenicatza nelía hueyi inintajtacol nopa sequinoc masehualme cati amo quineltoçaque cati Toteco quijto. Huan yeca Toteco quichijqui Noé xitahuac iixpa pampa quineltoçac.

<sup>8</sup> Abraham quineltoçac para temachti cati quijto Toteco. Yeca quema Toteco quiilhui ma quisa ipan ital huan ma yahui ipan se tali cati yaya quitencahuili para quimacac para iaxca, Abraham quisqui. Quicajtejqui ichaj huan yajqui masque amo quimatiyaya canque ajsiti o canque eltoya nopa tali. <sup>9</sup> Huan pampa Abraham quineltoçac cati Toteco quijto, yaya ajsito ipan nopa tali cati Toteco quitencahuiljtaya quimacac. Huan nopona itztoya ipan yoyon calme quej se cati amo nepa ejquet. Huan teipa nojquiya san se quichijqui Isaac huan Jacob pampa quiselijque san se tatencahuali ten Toteco huan quineltoçaque. <sup>10</sup> Abraham mocajqui ipan yoyon calme huan quipixqui iyolo pampa quineltoçac para temachti cati Toteco Dios quiilhuijtaya. Yaya quichiyayaya para itztos

ipan nopa altepet nepa ilhuicac. Achtohui Toteco moyolilhui quenicatza elis nopa altepet huan teipa quitamachijqui huan quisencajqui. Nopa altepet quipiya cuali itzinpehualtil huan huejcahuas para nochipa.

<sup>11</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quineltozac para temachti cati Toteco quiiyto, yeca masque amo hueliyaya conepiya, quiseli chicahualisti para conecuis. Huan teipa quitacatilti se icone masque ya nanatzi. Quena, quineltozac para eliyaya temachti Toteco cati quitencahuilijtoya para quipiyas icone. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya quineltozac Toteco masque ya huehuejtixtoya huan ya panotoya tonali para huelis quinpiyas iconehua. Pero masque quej nopa elqui, quipixqui icone huan teipa icone motacachijqui huan quinpixqui iconehua. Huan ama iteipan ixhuihua Abraham tahuel momiyaquilijtoque hasta amo aqui hueli quinpohuas. Itztoque quej imiyaca sitalime huan quej imiyaca xali iteno hueyi at.

<sup>13</sup> Nochi ni masehualme quineltozaque para temachti cati Toteco quiiyto, pero quema mijque noja amo quiselijtoyaj cati Toteco quintencahuilijtoya para quinmacas. Pero injuanti ica paquilisti quichiyayayaj pampa quimatiyayaj para Toteco temachti quinmacasquía. Yeca injuanti quiiytojque para itztoyaj quej seyoc tali ehuan huan san paxalohuani ipan ni taltipacti.

<sup>14</sup> Huan quema injuanti camanaltique quej nopa, tane-mijya nesi para quitemohuayayaj se tali cati nelía elisquía iniaxca. <sup>15</sup> Pero amo moilhuiyayaj ten nopa tali campa quisque, pampa sinta quej nopa elisquía, huajca hueltosquíaaj mocuectosquíaaj nopona sinta quinctosquíaaj. <sup>16</sup> Pero injuanti quinequiyayaj se tali cati achi cuali, quinequi quiiytos quinequiyayaj itztose nepa ilhuicac. Yeca Toteco amo pinahua para motocaxtia ininDios, huan yaya ya quinsencahuilijtoc se altepet nepa ilhuicac.

<sup>17</sup> Abraham quineltozac para temachti cati Toteco quiiyto, huan yeca quema Toteco quiyejyeco huan quiilhui ma quimactili Isaac, icone iyojtzi, quej se tacajchualisti, nimantzi mocualtali para quimictis masque Toteco quitencahuilijtoya para quimacasquía iteipan ixhuihua ipan ya. <sup>18</sup> Pampa Toteco ya quiilhuijtoya: "Ipan Isaac tijpiyas miyac moteipan ixhuihua." <sup>19</sup> Quema Abraham ya itztoya para quimictis icone, quimatiyaya para Toteco quipiya chicahualisti para quiyolcuisquía Isaac masque quimictisquía. Huan huelis tiqijytose para Toteco sempa quimacac icone nemilisti quema ya mictoc pampa quema quiilhui ma amo quimicti elqui nelnechca imiquilis.

<sup>20</sup> Isaac quineltocac para temachti cati Toteco quiiyto, yeca quintencahuili itelpocahua Jacob huan Esaú nopa tatiochihualisti cati quimatqui Toteco quinmacasquía teipa.

<sup>21</sup> Jacob quineltocac para temachti cati Toteco quiiyto, yeca quema ya itztoya para miquis, quintencahuili sese itelpoca José quenicatza Toteco quintiochihuasquía teipa. Huan Jacob quihueyichijqui Toteco quema quincamanalhui, momataquechijtoya ipan icuatopil.

<sup>22</sup> José quineltocac para temachti cati Toteco quiiyto. Yeca quema nechca eliyaya para miquis, quinilhui nopa israelitame para melahuac se tonali Toteco quinquixtisquía ipan nopa tali Egipto huan quinilhui ma quihuicase iomiyohua inihuaya.

<sup>23</sup> Inana huan itata Moisés quineltocaque para temachti cati Toteco quiiyto. Huajca quema quiitaque para nelía yejectzi nopa pilconetzi cati Toteco quinmacatoya, quitatijque para eyi metzti, huan amo quiimacisque nopa tanahuatijquet cati tanahuatijtoya ma quinmictica nochi israelita oquichpilme.

<sup>24</sup> Moisés quineltocac para temachti cati Toteco quiiyto. Yeca quema motacachijqui amo quinejqui motocaxtis icone iichpoca Faraón. <sup>25</sup> Quitapejpeni para taijyohuis inihuaya imasehualhua Toteco. Amo quinejqui mopaquilismacas ica tajtacoli cati san temaca paquilisti para se talojtzi. <sup>26</sup> Moisés achi más quipatiitac para taijyohuis pampa iaxca nopa Cristo cati hualasquía huan amo para moaxcati nochi nopa tomi ten tali Egipto, pampa ya quiiyaya nopa taxtahuili cati Toteco teipa quimacasquía.

<sup>27</sup> Huan pampa Moisés quineltocac Toteco, yaya quisqui tali Egipto, yon amo quiimacasqui icualancayo nopa tanahuatijquet, pampa quimatiyaya para Toteco itztoya ihuaya masque amo hueliyaya quiita.

<sup>28</sup> Huan pampa quineltocac Toteco, Moisés quinilhui nopa israelitame para ma quisencahuaca nopa Pascua tacualisti, huan ma quimictica se pilborregoijtzi huan ma quiiytzeloca ieso ipan incaltencua para nopa ilhuicac ejquet cati temictía, ma amo quimictis iniachtohui ejca quema panosquía.

<sup>29</sup> Moisés huan nochi nopa israelitame quineltocaque para temachti cati Toteco quiiyto, yeca panoque ipan nopa Chichiltic Hueyi At quej elisquía ten hueli tali cati huactoc. Pero quema nopa egiptome quinejque panose, nopa at quinatzonpolihuilti.

<sup>30</sup> Nopa israelitame quineltocaque para temachti cati Toteco quiijto, yeca injuanti quiyahualojtinenque nopa altepet Jericó para chicome tonati. Huan nopa hueyi tepamit cati quiyahualtactoya nopa altepet, huetzqui.

<sup>31</sup> Nopa sihuat Rahab cati achtohuiya tacanemiyaya quineltocac Toteco huan yeca quinseli nopa achtohui israelitame cati hualajque tajtachiyacoj para quiitase quenicatza huelise quitanise ialtepe. Huan yeca Rahab amo mijqui inihuaya nopa sequinoc Jericó ehuan cati amo quitepanitaque Toteco.

<sup>32</sup> ¿Huan taya más monequi niquijtos? Amo nicaxilis para nimechpohuilis quenicatza chichahuac quineltocaque Toteco nopa tacame quej Gedeón, Barac, Sansón, Jefte, David, Samuel huan nochi nopa tajtolpanextiani. <sup>33</sup> Quena, nochi injuanti quineltocaque para temachti cati Toteco quiijto huan yeca quintanque tanahuatiani huan inisoldados, tetajtolsencajque xitahuac, huan quiselijque cati Toteco quintencahuilijtoya. Huan masque quintzajque sequij ten injuanti inihuaya tecuanime, Toteco quincamatzajqui huan quinmanahui pampa quineltocaque. <sup>34</sup> Huan quema quinmictisnequiyayaj ipan tit xahuantoc, nopa tit sehuiyaya. Quema nechca itztoyaj para miquise sequij ica macheta, Toteco quinmanahui. Quema ayecmo quipiyayayaj fuerza, Toteco quinmacac tetili. Quipixque chichahualisti ipan tatehuilisti huan tatanque, huan quinquixtijque miyac soldados cati huejca ehuan.

<sup>35</sup> Sequij sihuame quineltocaque Toteco huan yaya quinyolcuic ininconeua o inihuehuejhua cati ya mictoyaj.

Sequinoc taneltocani mijque pampa chichahuac quintaijyohuiltiyayaj para ma quicahuaca Toteco, pero amo quinejque momanahuisse ten nopa taijyohuilisti, pampa quinequiyayaj quiselise cati nelcuali teipa quema nochi masehualme moyolcuise.

<sup>36</sup> Sequij taneltocani quinpinahualtijque, sequij quinhuitejque ica cuartas ica omit, sequij quinilpijque ica tepos cadena ipan tatzacme cati fiero. <sup>37</sup> Sequij taneltocani quinmictijque ica tet, sequij quinhuejhuelojque ica sierra, sequij quinmictijque ica machetas, sequij quinyejyecojque ica miyac tamanti para ma quitahuelcahuaca Toteco, pero amo quicajque. Sequinoc taneltocani nejnenque campa hueli huan amo cana quipiyayayaj para mosiyajquetzase. San quipiyayayaj inincuetaxo borregojme o chivojme quej iniyoyo. Eliyayaj tahuel teicneltziti huan tahuel mayanayayaj, huan masehualme san quincualancaitayayaj huan ten hueli quinchihuiltiyayaj. <sup>38</sup> Nochi ni taneltocani nelía itztoyaj cuajcualme huan amo quinamiquiyaya itztose ipan ni taltipacti. Motatijtinenque

campa hueli ipan huactoc tali, ipan tepeme, ipan ostome cati eltoque ipan tepeme huan ipan huejhueyi ostome cati talchi.

<sup>39</sup> Toteco quipacti cati quichijque nochi ni masehualme huan camanaltic cuali ten inijuanti pampa chicahuac quineltoaque, pero quema mijque nopa masehualme, noja amo quiselijtoyaj nochi cati Toteco quintencahuilijtoya quinmacas. <sup>40</sup> Pampa Toteco quicualtalijtoya cati achi cuali para inijuanti. Quinejqui para inijuanti ma quichiyaca cati quintencahuilijtoya hasta san sejco techchihuas tojuanti huan inijuanti senquisu cuali iixpa huan techmacas nochi cati quiijtojtoc techmacas.

## 12

### *Ma timoilhuica ten Jesús*

<sup>1</sup> Ama eltoc quej techyahualohuaj huan techyolchicahuaj nochi ni masehualme cati quineltoaque Toteco huan quiiyohuijque cati quinpanotihualajqui. Huajca quej se motalobjquet quichihua, ma timoquixtilica nochi cati techzacuilia huan ma tijtahuelcahuaca nopa tajtacoli cati más techijilpía. Ma timoyoltetilica huan ma timotaloca ipan nopa ojti cati Toteco technextilijtoc. <sup>2</sup> Ma tijpixtoca totachiyalis ipan Jesús cati technextili quenicatza ma tijneltocaca Toteco huan cati techpalehuía mojmosta para más ma tijneltocaca. Yaya quiiyohui nopa hueyi pinahualisti para miquis ipan cuamapeli pampa quimatiyaya nopa hueyi paquilisti cati quichiyayaya teipa. Huan ama ya mosehuijtoc inejmat Toteco campá más onca tatepanitacayot.

<sup>3</sup> Ximoyolilhuica ten nochi cati Jesús quiiyohui huan ten nochi nopa fiero tamanti cati amo cuajcualme quichihuijque para amo anyamaniyase huan antapolose. <sup>4</sup> Hasta amantzi amo timictoque ipan nopa tatehuilisti ica nopa tajtacolchijca tacame cati techcualancaitaj. <sup>5</sup> ¿Huelis ya anquielcajtoque cati Toteco techilhui tojuanti tiiconehua?

Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá yaya techilhuía:

“Noconeua, amo xicualanica quema na niamoTeco nimechtalnamictía,

yon amo ximotzinquixtica quema nimechtacahualtía.

<sup>6</sup> Pampa nochi cati niquinicnelía,

niquintalnamictía,

huan niquincuahuasashuía nochi cati niquinselía para elise noconeua.”

<sup>7</sup> Huajca xiquiyohuica quema Toteco amechtalnamictía pampa ica ya nopa amechnextilía para nelía anitztoque aniconehua. Quena, Toteco quichihua quej nochi tetajme cati quintalnamictíaj huan quinxitahuaj iniconehua quema

quichihuj cati amo cuali para quinnextilise quenicatza ma monejnemiltica cuali. Amo aqui se conet cati itata amo quema quitálnamictía. <sup>8</sup> Sinta Toteco amo amechtalnamictía huan amechxitahua quema anquichihuj cati amo cuali, huajca amo nelía aniconehua. Amo anitztoque ipan ifamilia huan yaya amo amoTata. <sup>9</sup> Nojquiya quema tiitztoyaj ticoneme, tiquinpixtoyaj totatahua ipan ni taltipacti cati techtalnamictiyayaj huan techtacahualtiyayaj huan yeca tiquintepanitayayaj. Huajca noja más monequi tijtepanitase Toteco Totata para huelis se tonali tiitztose ihuaya. <sup>10</sup> Totatahua ipan ni taltipacti techtalnamictijque huan techtacahualtijque para se ome xihuit quej quiitaque para cuali pampa quinequiyayaj ma timonejnemiltica xitahuac. Pero quema Toteco techtalnamictía huan techxitahua, yaya quimati cati senquisa cuali para techpalehuis tielise titatzejtzeloitque quej yaya tatzejtzeloitic. <sup>11</sup> Quema se techtalnamictía o techxitahua, amo quema tijcualitaj ipan nopa talojtzi, pampa techcoco-hua. Pero sinta tijchihuilise cuenta para ten techxitahua, teipa tiquitase para nopa tatzacuiliti techpalehui miyac para tijchihuase cati xitahuac huan para ma tijpiyaca tasehuilisti ipan toyolo.

*Monequi tijtacaquilise icamanal Toteco*

<sup>12</sup> Huajca ximoyolchicahuaca ipan Toteco amojuanti cati ansiyahuij. Huan ximotetilica amojuanti cati anyamanixtoque ipan amotaneltoquilis. <sup>13</sup> Xijtoquilica se ojti cati xitahuac. Quej nopa, nochi masehualme cati yahuij amotepotzco masque pilquentzi quinelto caj Toteco, amo motepotanise, yon amo huetzise. Inijuanti nejnemise xitahuac huan quipiyase chicahualisti.

<sup>14</sup> Xijchihuaca campeca xiitzto ca cuali ica nochi masehualme huan xijpiyaca se nemilisti tatzejtzeloitic, pampa sinta amo anquipiyase se nemilisti tatzejtzeloitic, huajca amo huelis anquiritase Tohueyiteco. <sup>15</sup> Ximomocuitahuica se ica seyoc para amo aqui quielcahuas quenicatza Toteco nelía hueyi iyolo ica tojuanti. Ma amo aqui moyolchichicahua, pampa sinta se cualantinemis, huelis quinmahuas miyac toicnihua huan huelis quintahuisos ipan tajtacoli. <sup>16</sup> Ximotachilica para amo aqui ma quichihua tamanti ica cati amo itahuical. Ma amo aqui quihuejcamajcahua cati Toteco techmacatoc quej Esaú quichijqui. Yaya quitahuelcajqui nochi nopa tatiochihualisti cati quinamiquiyaya para quiselis pampa eliyaya nopa achtohui ejquet. Quena, nochi quinamaquilti iicni ica se plato tacuali quema mayanayaya. <sup>17</sup> Huan tijmatij para teipa Esaú quinequiyaya quiselis itatiochihual itata, pero amo huelqui. Masque chocac miyac, ya

panotoya tonali para moyolcuepas huan para moaxcatis cati quinamacatoya.

<sup>18</sup> Amojuanti amo anmonechcahuíaj campá se tepet cati hueli anquitzquise quej nopa israelitame quichijque huejcajquiya quema Toteco quinmacac itanahuatilhua. Inijuanti quinechcahuijque se tepet cati tatayaya, huan iniixpa monexti se hueyi tzintayohuilot cati quinmajmati, huan quiitaque se hueyi ajcomalacat. <sup>19</sup> Huan quicajque tapitzali huan quicajque quenicatza chichahuac Toteco quincamanalhuyaya. Huan inijuanti tahuel quiimacasque icamanal huan yeca ica nochi iniyolo quitajtaniijque Toteco para ma ayecmo quincamanalhui. <sup>20</sup> Toteco quinmacac se tanahuatili para sinta cati hueli masehuali o tapiyali quinechcahuisquía nopa tepet, monequi quimictise ica tet o ica cuataminti. Huajca inijuanti tahuel momajmatijque. <sup>21</sup> Huan pampa tahuel temajmati cati quiitaque ipan nopa tonali, Moisés nojquiya quiijto: “Nelía nimajmahui huan nihuihuipica.”

<sup>22</sup> Pero ica amojuanti amo quej nopa. Anajsitoque campá tepet Sion campá eltoc ialtepe Toteco cati yoltoc. Quena, anajsitoque ipan altepet Jerusalén cati eltoc nepa ilhuicac campá mosentilijtoque tahuel miyac miles ten ilhuicac ehuan. <sup>23</sup> Anajsitoque ipan nopa tasentilisti ten masehualme cati temachti quiselise itatiochihualis Toteco pampa quipiyaj inintoca ijcuilijtoc nepa ilhuicac. Quena, anajsitoque campá Toteco itztoc, yaya cati quintajtolsencahuas nochi masehualme. Nojquiya anmosentilijtoque inihuaya inintonaltzitzitzi cuajcuali masehualme cati ama Toteco quinchijtoc senquisa xitahuaque iixpa. <sup>24</sup> Anajsitoque campá Jesús cati quichijqui ni yancuic camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme. Anajsitoque campá eltoc ieso ya cati tetapojpolhuía. Huan ieso Jesús cati tetapojpolhuía eltoc más cuali que ieso Abel cati quinotzayaya Toteco para ma tetatzacuiliti.

<sup>25</sup> Huajca xijchihuaca campeca para anquitamichihuase cati Toteco techilhuía. Huejcajquiya nopa israelitame cati itztoyaj ipan ni taltipacti quiselijque se hueyi tatzacuiliti pampa amo quitepanitaque icamanal Toteco cati Moisés quinpohuiliyaya. Huajca achi más tojuanti tijselise se hueyi tatzacuiliti sinta amo tijchihuase cuenta cati techcamanalhuía ten ilhuicac. <sup>26</sup> Achtohuiya, quema Toteco quincamanalhui ipan nopa tepet Sinaí, itoscac quichijqui ma mohuiso tali. Huan ama yaya techtencahuilijtoc sempa mohuisos pampa quiijtohua: “San se huelta más nitecamanalhuis, huan sempa mohuisos taltipacti. Pero ama nojquiya mohuisos ilhuicacti.” <sup>27</sup> Quema yaya quiijto: “San se huelta más”, quiijtosnequi para mohuisos huan Toteco quiquixtis nochi tamanti cati



yaya quichijtoc. Huan san mocahuas nopa tamanti cati eltoc para nochipa cati amo hueli mohuisohua. <sup>28</sup> Huajca pampa tijselise se altepet cati amo hueli moojolinía, ma tijtascamatica Toteco. Nojquiya ma tijtequipanoca ica nochi toyolo, ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca ica miyac majmajti huan tatepanitacayot, <sup>29</sup> pampa Toteco yaya temajmati quej se tit cati quitamitatía nochi cati onca.

## 13

### *Quenicatza monequi monejnemiltise taneltocani*

<sup>1</sup> Amo quema xijcahuaca ximoicnelica quej anicnime. <sup>2</sup> Amo xiquelcahuaca para anquinselise ica cuali, nopa masehualme cati huejca ehuaní cati ajsij campa amochaj, pampa quej nopa sequij quinselijtoque ilhuicac ehuaní quej ininpaxalojcahua masque amo quimatiyayaj. <sup>3</sup> Amo xiquelcahuaca xiquinpalehuica cati tzactoque pampa tepohuilíyayaj icamanal Toteco. Ximoyolilhuica quenicatza taijyohuíaj quej amojuanti anitztosquíaj ipan tatzacti inihuaya. Nojquiya xiquinelnamiquica nopa sequinoc toicnihua cati masehualme quinchihuilíaj cati fiero, pampa amojuanti nojquiya anquipiyaj amotacayo cati se tonali huelis taijyohuis.

<sup>4</sup> Nochi ma quitepanitaca se tacat huan se sihuat cati motahuicaltijtoque huan xijmatica para tapajpactic cati quichihuaj san sejco. Pero Toteco Dios quintatzacuiltis cati momecatíaj huan cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical.

<sup>5</sup> Amo xiquixtocaca anquipiyase miyac tomi. Más cuali xipaquica ica cati anquipiyaj pampa Toteco Dios quiijtojtoc: “Amo quema nimechcajtehuas, nochipa niitztos amohuaya.”

<sup>6</sup> Huajca ica miyac paquilisti sesen ten tojuanti hueli quiijtos: “Toteco nechpalehuía.

Amo niquimacasis cati masehualme hueli nechchihuilise.”

<sup>7</sup> Xiquinelnamiquica amotamachtijcahua cati achtohui amechyacunque huan amechmachtijque Icamanal Toteco. Ximoyolilhuica ten nochi nopa tatiochihualisti cati hualajqui ten ininemilis huan xijchihuaca campeca para cuali anquineltofase Toteco quej injuanti quineltocaj.

<sup>8</sup> Jesucristo itztoc san se yalohua huan ama huan san se itztos para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo aqui amechcajcahahua ica miyac tamanti tamachtili cati yancuic o cati amo quema anquicactoque. Anquimatij para hueyi iyolo Toteco ica amojuanti, huajca más cuali ma tijcahuilica para ni talnamiquilisti ma techyolchicahua ipan Toteco. Amo xijtemoca para anmofuerzajmacase iixpa Toteco por amo anquicuaj sequij tacualisti. Nopa piltanahuatiltzitzi cati masehualme quichijtoque amo quinpalehuijtoc cati quintoquilíaj.

<sup>10</sup> Nopa totajtzitzi cati noja quimacaj Toteco tacajcahualisti para momaquixtise, amo teno quipiyaj ipan nopa tacajcahualisti cati tojuanti tijpiyaj. Pampa Jesucristo mijqui ipan icuamapel quej totacajcahualis ipan taixpamit huan yaya cati nelía tetajtacolquixtía.

<sup>11</sup> Sese xihuit nopa hueyi israelita totajtzi quicui ieso nopa tapiyali cati quimictijque huan quihuica tiopan calijtic Campa Más Tatzejtzeloltic huan quitencahua quej se tacajcahualisti para quiixtzacuas tajtocoli. Huan teipa quicui itacayo nopa tapiyali huan quisa ten nopa altepet huan nozona quitatía. <sup>12</sup> Huajca quej nopa nojquiya elqui ica Jesús. Quena, yaya quisqui ten nopa altepet huan nepa taijyohui huan mijqui para tetapajpacchihuas ica ieso. <sup>13</sup> Huajca ma tiquisaca nojquiya huan ma tiyaca altepeteno campa yaya itztoc campa onca pinahualisti, masque monequis titaijyohuise pampa tiiaxcahua. <sup>14</sup> Pampa nica ipan ni taltipacti amo onca se altepet cati huejcahuas para nochipa. ¡Amo! Tojuanti tijchiyaj nopa yancuic altepet nepa ilhuicac cati teipa oncas.

<sup>15</sup> Ma nochipa tijtascamatica Toteco ica itapalehuil Jesucristo. Ni tascamatili eltoc nopa tacajcahualisti cati ama quinamiqui tijmacase Toteco. Huajca ica tocamac ma tijhueyichihuaca Toteco talojtzitzi. <sup>16</sup> Amo xiquelcahuaca para xijchihuaca cati cuali. Xiquinpalehuica sequinoc cati amo teno quipiyaj, pampa ya nopa quicualita Toteco quej elisquía se tacajcahualisti.

<sup>17</sup> Xiquintepanitaca amotayacancahua ipan Toteco huan xiquincahuilica ma quipiyaca tanahuatili ica amojuanti, pampa injuanti quimocuitahuíaj amoalma. Injuanti quimatij para se tonali monequi moquetzase iixpa Toteco huan quichihuase cuenta ten nochi cati quichijtoque. Xiquincahuilica para ma quimacase cuenta ten amojuanti ica paquilisti iixpa huan amo ica cuesoli, pampa sinta amo, huajca amojuanti nojquiya antaijyohuise.

<sup>18</sup> Ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Tijmatij ipan toyolo para tinemij xitahuac iixpa huan quej nopa tijnequisquíaj tijchihuase nochipa. <sup>19</sup> Huan achi más nijnequi ximotatajtica ica Toteco ama para amo huejcahuas niyas nimechitati.

### *Quintiochijqui huan quinmajcajqui*

<sup>20</sup> Ma amechtiochihua Toteco Dios cati temaca tasehuilisti ipan teyolo huan cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo. Yaya nopa hueyi tamocuitahuijquet ten imasehualhua. Huan yaya cati quitoyajqui ieso para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahualis cati huejcahuas para nochipa. <sup>21</sup> Ma amechmaca nochi yajatili cati monequi para anquichihuase nochi cati cuali cati ya ipaquilis. Toteco ica ichicahualis

Jesucristo ma quichihua ipan amojuanti nochi cati quipactía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa huan amo quema ma tijtamiltica. Quej nopa ma eli.

<sup>22</sup> Noicnihua, ica nochi noyolo nimechtajtanía xijtacaquilica nochi cati nimechilhuía nica ipan ni amatajcuiloli para nimechyolchicahuas, pampa amo quiapiya miyac camanali.

<sup>23</sup> Nojquiya nijnequi xijmatica para ya quiquixtijque toicni Timoteo ten tatzacti. Huan sinta yaya nimantzi ajsis nica, nijhuicas nohuaya quema nimechpaxaloti.

<sup>24</sup> Xiquintajpaloca nochi cati amechyacanaj ipan Toteco huan nojquiya nochi sequinoc itatzejtzeloltijca masehualhua Toteco nozona. Toicnihua ipan tali Italia amechontajpalohuaj.

<sup>25</sup> Toteco ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Santiago Quiijcuilo

*Santiago quintajcuilhui injuanti cati quineltocaque Toteco*

<sup>1</sup> Na niSantiago, niinintequipanojca Toteco Dios huan Toteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía huan nimechtajpalohua annoisraelita icnihua ipan Cristo cati anitztoque ipan nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten iteipan ixhuhua Israel. Ama anmosemantoque campa hueli ipan taltipacti.

*Nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca*

<sup>2</sup> Noicnihua, xipaquica miyac quema amechpanotihuala miyac tamanti taohuijcyot. <sup>3</sup> Anquimatij para nopa taohuijcyot quieyjecohua amotaneltoquilis huan quichihua para más xijpiyaca amoyolo para antaijyohuise. <sup>4</sup> Huajca xijpiyaca amoyolo para cuali anquiiyohuise nochi cati amechpanotihuala para anelise quej masehualme cati moscaltijtoque huan motacachijtoque ipan Toteco. Huan quej nopa anquiiyase senquisa cuali amotalnamiquilis huan amo teno amechpolos.

<sup>5</sup> Sinta se ten amojuanti quipolohua más talnamiquilisti para quimatis taya ipaquilis Toteco ipan inemilis, ma quitajtani Toteco huan yaya quimacas. Yaya temaca miyac talnamiquilisti huan amo quiajhuas pampa quitajtania. <sup>6</sup> Pero quema se quitajtania Toteco, monequi quineltocas para Toteco quipalehuis huan quej nopa, quena, Toteco quipalehuis. Ma amo moilhui: Huelis Toteco techpalehuis o huelis amo. Pampa cati moilhuía quej nopa itztoc quej nopa hueyi at cati yahui campa ajacat quicuatopehua. <sup>7</sup> Cati amo quineltoca para temachtí Toteco quipalehuis, ma amo mochiya, pampa Toteco amo teno quimacas. <sup>8</sup> Nopa masehuali amo temachtí pampa quiapiya ome italnamiquilis, huan amo quema quimatis taya melahuac para quichihuas ipan inemilis.

<sup>9</sup> Ma paquica toicnihua ipan Cristo cati teicneltzitzí pampa Toteco quinita para nelía miyac ininpati iixpa. <sup>10</sup> Huan toicnihua cati tominpiyaj ma paquica quema Toteco quinechcapanohua iixpa. Monequi quimachilise para amo huejcahuase ipan ni taltipacti ica inintomi. Itztoque san quej se xochit cati cahuantoc sacapetaixco huan nesi yejyetzí san se talojtzi. <sup>11</sup> Pampa quema pehua tona chichahuac, nopa sacat huaqui. Huan nopa xochit nimantzi pilini huan huetzi, huan

ayecmo nesi yejyectzi. Quej nopa nojquiya talochmiqui se masehuali cati tominpiya quema moneltequihuía.

*Xiquijyohui nochi cati mitzpanotihuala*

<sup>12</sup> Toteco quintiochihuas nopa masehualme cati quiiyy-ohuía huan amo tajtacolchihuaj quema huala tayejyecoli huan taohuijayot. Toteco quinmacas se corona nepa ilhuicac. Quena, nopa corona eltoc nemilisti para nochipa cati yaya quinmacas quej quintencahuilijtoc quinmacas cati quicnelíaj. <sup>13</sup> Huan quema se tajtocoli mitzyoltilana xijchihua, amo ximoilhui para Toteco yaya mitzyoltilana para xitajtacolchihua. ¡Amo quema! Amo aqui hueli quiyoltilanas Toteco ma tajtacolchihua huan yaya amo quema quinyoltilana masehualme ma tajtacolchihuaca. <sup>14</sup> Pero nopa tamanti fiero cati se tacat o se sihuat tahuel quinequi quichihuas ipan italnamiqulis, ya nopa quiyoltilana huan quicajcayahua. <sup>15</sup> Huan pampa tahuel quinequi quichihuas cati fiero, teipa tajtacolchihua. Huan quema ya tajtacolchijtoc, teipa quiselía miquilisti.

<sup>16</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo ximocajcayahuaca. <sup>17</sup> Nochi cati yejyectzi huan cati cuali tijselíaj, techmaca Toteco cati itztoc nepa huejcapa ipan ilhuicac. Yaya cati quichijqui tonati, metzti huan nochi sitalime. Yaya amo quema mopata. Yon amo quema ajsis tonali quema techchi-huilis cati amo cuali. <sup>18</sup> Yaya ica ipaquilis techtacatilti quej tiiconehua quema tijneltoaque icamanal cati melahuac. Huan quichijqui para ma tielica quej nopa achtohui nemacti ten nochi masehualme cati teipa elise iconehua.

*Quenicatza tijyolpactis Toteco*

<sup>19</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, nimantzi xijta-caquilica cuali quema seyoc amechcamanalhuía. Amo xicamanaltica nimantzi yon amo xicualanica nimantzi. <sup>20</sup> Pampa tocualancayo timasehualme amo techpalehuía para tijyolpactise Toteco, o para tiitztose tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>21</sup> Huajca xijcahuaca nochi cati fiero huan nochi cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase. Ximoechcapanoca huan xijselica nopa cuali camanali cati Toteco quitailijtoc ipan amoyolo, pampa nopa camanali quiapiya chicahualisti para amechmaquixtis.

<sup>22</sup> Pero monequi xijchihuaca nochi cati amechilhuía icamanal Toteco. Amo ximoilhuica para cuali para anquicaquise Icamanal Toteco pero amo monequi anquichihuase cati quiiytohua. Quej nopa san anmocajcayahuaj amoselti. <sup>23</sup> Cati quicaqui Icamanal Toteco huan amo quichihua, itztoc quej se cati san

motescaita, <sup>24</sup> huan quema ya moitac, quistehua, huan nimantzi quielcahua quenicatza fiero nesiyaya. <sup>25</sup> Pampa itanahuatilhua Toteco eltoc senquisa cuali huan techtojtomaj para huelis timocahuase timajcajtoque. Huan sinta se acajya quintachilijtinemis itanahuatilhua huan amo quielcahuas, pero mojmosta quichijtinemis cati quiijtohuaj, huajca Toteco quitiochihuas nopa masehuali.

<sup>26</sup> Sinta se acajya quiijtohua quineltoqa Toteco, pero amo momocuitahuía ica cati quiijtohua; huan san ten hueli camanalti, huajca yaya san moyolcajayahua. Amo teno ipati itaneltoquil. <sup>27</sup> Cati nelía quitepanitaj Toteco Dios huan quipiyaj inintaneltoquilis cati senquisa cuali iixpa, quichihuaaj ya ni: quinpalehuíaaj coneme cati icnotzitzí, huan sihuame cati taijyohuíaaj cati mijque inihuehuejhua, huan nojquiya momocuitahuíaaj ica cati amo cuali ipan ni taltipacti para ma amo quinyoltlanas ma tajtacolchihuaca.

## 2

### *Ayecmo xiquinchicoicnelica masehualme*

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, ¿quenicatza huelis anquijtose para anquineltocatoque Tohueyiteco Jesucristo cati nelpano hueyi, huan noja anquinchicoicnelíaaj masehualme? <sup>2-3</sup> Quema ajsi se masehuali ipan amotasentilis ica ianillo ten oro huan ica iyoyo cati cuali, anquiselíaaj ica cuali huan anquihluíaaj: “Ximosehui nica ipan ni cuali siyaj.” Pero quema ajsi seyoc masehuali cati teicneltzi ica iyoyo cati sosoltic, anquihluíaaj: “Ximoquetzto nozona o ximosehui talchi.” <sup>4</sup> ¿Amo anquiiitaj para anquinchicoicnelíaaj masehualme? Anmochihuaaj quej se tetajtolsencajquet cati quiijtohua ajquiya cuali huan ajquiya amo cuali. Pero ya nopa amo cuali pampa anquicnelíaaj se masehuali san por cati cuali motalilía.

<sup>5</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, xijtacaquilica. Toteco quintapejpenijtoc cati teicneltzitzí para achi más nimantzi quineltoqase. Huan injuanti quiselise cati inintaxtahuil nepa campá Toteco tanahuatía, pampa yaya quej nopa techtencahuilijtoc nochi tojuanti cati tiquicnelíaaj. <sup>6</sup> Pero amojuanti anquinpinahualtíaaj cati teicneltzitzí. ¿Para ten? ¿Amo anquimachilíaaj para nopa masehualme cati tominpiyaj itztoque cati achi más amechchihuilíaaj cati amo cuali huan achi más amechhuahuatatjaz campá tequicali? <sup>7</sup> Injuanti cati tominpiyaj itztoque cati tahuel quitaijilhuíaaj itoca yejyetzí Tohueyiteco Jesucristo cati amechchijqui aniaxcahua.

<sup>8</sup> Nelía cuali sinta anquitoquilíaaj nopa hueyi tanahuatili ipan Icamanal Toteco cati quiijtohua: “Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía moselti.” <sup>9</sup> Pero sinta anquintapejpeníaaj

ajquiya injuanti anquinicnelise, huajca antajtacolchihua huan anquinixpanoj itanahuatilhua Toteco, pampa Toteco quinequi xiquinicnelica nochi masehualme. <sup>10</sup> Sinta se masehuali quitoquilía nechca nochi cati quijtohua itanahuatilhua Toteco, huan san quiixpano ipan se tamanti, nopa masehuali quihuica tajtacoli san se quej se cati quinixpanotoc nochi nopa tanahuatilme. <sup>11</sup> Pampa Toteco cati quijto ma amo timomecatica, nojquiya quijto ma amo titemictica. Yeca sinta amo timomecatijtoc, pero titemictijtoc, huajca titaixpanoquet. Huan tijhuica tajtacoli ica nochi itanahuatilhua Toteco. <sup>12</sup> Huajca ica nochi cati anquijtohuaj huan ica nochi cati anquichihua, xiquelnamiquica ajsis se tonali quema Toteco amechtajtolsencahuas. Quitachilis sinta cati tijchijtoque quiaxilía cati technahuatía ma tijchihuaca nopa tanahuatili ten taicnelijcayot. Huan nopa tanahuatili ten taicnelijcayot techtojtomas para huelis timocahuase timajcaytoque. <sup>13</sup> Huan sinta amo anquintasojtaj sequinoc masehualme, huajca Toteco amo amechtasojtas quema amechtajtolsencahuas. Pero sinta anquintasojtaj sequinoc, antatanise ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas.

*Ajquiya quineltoca Toteco huan ajquiya quichihua cati cuali*

<sup>14</sup> Noicnihua, amo teno ipati iixpa Toteco sinta se masehuali san quijtohua quineltoca Toteco, pero amo quinpalehuía sequinoc huan quej nopa quinextía para nelía melahuac quineltoca Toteco. Toteco amo quimaquixtis se masehuali cati quej nopa quineltoca, huan amo teno más quichihua. <sup>15</sup> Sinta se toicni amo quiyiya iyoyo o amo quiyiya ten ica panos, monequi tijpalehuise. <sup>16</sup> Sinta san tiquilhuise: “Xiya ica paquilisti, xitacua cuali, huan ximopiqui cuali pampa taseseya”, pero amo teno tijpalehuíaj ica cati monequi para itacayo, huajca san tapic tocamanal. Amo teno quipalehujtoc. <sup>17</sup> Ijquiyampa nojquiya ica cati quijtohua quineltoca Toteco. Sinta amo quichijtinemi tamanti cati cuali, huajca amo teno ipati itaneltoquil pampa mictoc huan amo hueli quiyiya itajca.

<sup>18</sup> Sinta se quijtohua para sequij masehualme quiyiya taneltoquili huan sequinoc quichihua tamanti cati cuali huajca na niquilhuis: ¿quenicatza hueli technextilis motaneltoquilis huan amo tijchihua cati cuali? Pero ica na, quena, huelis nimitznexilis nijneltooca Toteco por nopa cuali tamanti cati nijchijtihuala. <sup>19</sup> Ta tiquijtohua tijneltooca para itztoc setzi Dios. Cualtitoc. Pero nojquiya hasta iajacahua Amocualtatat quimatij para itztoc setzi Dios huan huihuipicaj iixpa ica majmajti. <sup>20</sup> ¿Amo tijmachilía? ¿Tihuihuitic? Sinta se quijtohua quineltoca Toteco huan amo quichihua

tamanti cati cuali, huajca san tapic icamanal pampa amo melahuac quineltoca Toteco. <sup>21</sup> ¿Amo anquielnamiqij para tohuejcapan tata Abraham mochijqui xitahuac iixpa Toteco pampa quichijqui cati Toteco quiilhui? Yaya quineltocac hasta quimacatosquía icone, Isaac, quej se tacajchualisti ipan taixpamit quej Toteco quinahuatijtoya. <sup>22</sup> Huajca Abraham quinexti para nelía motemachiyaya ipan Toteco para nochi huelqui quiitase pampa quichijqui cati Toteco quiilhui huan yeca quinexti para nelía ajsitoc itaneltoquilis. <sup>23</sup> Yeca quisqui melahuac campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua para Abraham quineltocac Toteco, huan yeca Toteco quiitac para itztoya xitahuac iixpa. Huan sequinoc quitocaxtalijque Abraham “ihuampo Toteco”.

<sup>24</sup> Huajca xijmatica ya ni; Toteco quichihua se masehuali xitahuac iixpa pampa quichihua cati cuali. Amo mochihua xitahuac iixpa san pampa quijtohua quineltoca Toteco. <sup>25</sup> Ijquiyampa nojquiya elqui ica Rahab cati itztoya huejcajquiya huan tacanemiyaya. Toteco quichijqui xitahuac iixpa por cati cuali quichijqui cati quinexti itaneltoquilis; pampa Rahab quinseli nopa israelitame cati yajque tachiyatoj ipan ital huan ixtacatzí quintitanqui ipan seyoc ojti para quinmanahuis. <sup>26</sup> Ya anquimatij sinta se masehuali amo quiipiya itonal ipan itacayo, huajca ya mictoc. Huan se masehuali cati quijtohua quineltoca Toteco, pero amo quichihua tamanti cati cuali, ya mictoc itaneltoquil.

### 3

#### *Tonenepil*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo cuali para miyaqui ten amojuanti anquinequise anmochihuase tamachtiani ten Icamanal Toteco. Achi más monequi para tojuanti cati titamachtía Icamanal ma tijchihuaca cati nelía cuali pampa Toteco techtequitachilis tojuanti cati titamachtíaj Icamanal achi más chichahuac que sequinoc taneltocani. <sup>2</sup> Nochi timasehualme quemantica timocuapolohuaj. Pero sinta se masehuali hueli monahuatís para amo quema quiixpanos seyoc ica cati quijtohua, huajca yaya nelía se cuali masehuali huan nojquiya cuali hueli quinahuatía itacayo para amo tajtacolchihuas. <sup>3</sup> Ica se cahuayo tijtalilíaj se tepos camachali pisiltzi huan ica ya nopa, nopa hueyi cahuayo techneltoquilía huan yahui campa tijnequij ma yahui. <sup>4</sup> Nojquiya ica huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at, masque taajaca chichahuac huan nopa ajacat quinequi quihuicas, nopa cuaacali san yahui campa iteco quinequi ma yahui, pampa iteco quinahuatía ica nopa teposti



pisiltzi cati eltoc itantita nopa cuaacali. <sup>5</sup> Ijquiyampa nojquiya ica tonenepil, pampa masque pisiltzi ipan totacayo, mohueyimati ica cati hueli quichihua. Ica tonenepil huelis tiquijtose cati tahuel quincocos sequinoc. Se piltilelemectzi cati pehua pilquentzi, huelis quiajsis se hueyi cuatitamit, huan quintamitatis nopa cuame. <sup>6</sup> Huan tonenepil eltoc quej nopa piltilelemectzi. Masque pisiltzi tonenepil, cati tiquijtohuaj huelis quinnempolos miyaqui campa hueli. Huan masque tonenepil eltoc se piltamantzi ten totacayo, nopa cati quijtohua huelis quinenpolos nochi totacayo. Huan nopa Amocualtacat ten nepa micta techyolajcomana para ma tiquijtoca ten hueli, pampa quinequi ma titetaijilhuica hasta ma tijtamisosoloca tonemilis.

<sup>7</sup> Masehualme huelij quinmaxojtilíaj nochi tamanti tapiyalme huan totome. Huan hasta quinmaxojtilijtoque nochi tamanti cohuame huan tamanti cati itztoque ipan hueyi at. <sup>8</sup> Pero amo aqui hueltoc quimaxojtilía ininenepil masehualme huan nochi cati quijtohuaj. Masehualme amo hueli quinahuatíaj ininenepil para ma amo molini pampa tahuel quinequij quijtose miyac tamanti cati fiero. Eltoc quej se cohuat cati temitoc ica itencococa. <sup>9</sup> Ica tonenepil tijhueyichihuj Toteco Totata huan ya nopa nelía cuali, pero nojquiya ica tonenepil tiquintelchihuj sequinoc masehualme cati Toteco quinchijchijtoc quej ya itachiyalis, huan ya nopa nelía fiero. <sup>10</sup> Huajca ica san setzi tonenepil tiquijtohuaj tamanti cati cuali huan tamanti cati fiero. Noicnihua, amo quinamiqui ya nopa. <sup>11</sup> Ipan se ameli amo quisa cuali at se talojtzi huan teipa poyec at. <sup>12</sup> Noicnihua, se lalax cuahuit amo hueli temaca mangos. Yon se xocomeca tzonti amo hueli temaca lalax. Campa meya poyec at, amo huelis meyas cuali at. Huajca amo quinamiqui para tonenepil quijtos cati amo cuali.

*Yaya cati nelía talnamiqui iixpa Toteco*

<sup>13</sup> Sinta nelía antalnamiquij huan anquimachilíaj iojhui Toteco, huajca xijnextica para ancuajcualme huan xijchihuaca miyac tamanti cati cuali. Huan sinta nelía antalnamiquij, huajca amo ximohueyimatica ica cati anquichihuj. Ijquiyampa quena, antenextilise nelía anquipiyaj talnamiquilisti. <sup>14</sup> Pero sinta anmoxicohuj huan ipan amoyolo anquinequij anmohueyitalise, huajca amo ximohueyimatica huan amo ximoistacahuica pampa amo nelía anquipiyaj talnamiquilisti. <sup>15</sup> Toteco cati itztoc ilhuicac amo amechmacatoc se talnamiquilisti quej nopa. Nopa talnamiquilisti cati fiero hualajqui ten ni taltipacti. Quej nopa tachihuj masehualme nica, pampa nopa Amocualtacat quinmaca nopa tamanti

talnamiquilis cati fiero. <sup>16</sup> Pampa quema masehualme moxichuaj huan san quinequi mohueyitalise iniseltitzitzi, huajca amo teno quisa cuali huan quichihuaj miyac tamanti cati amo cuali.

<sup>17</sup> Pero nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca amo quej nopa. Masehualme cati quipiya nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca, quichihuaj cati senquisa cuali. Tayoltalía huan teicnelía. Quipiyaj iniyolo. Tetasojtaj huan techihuilíaj cati cuali. Cati quipiyaj italnamiquilis Toteco amo quinchicoicnelíaj masehualme, yon amo quichihuaj ome inixayac. <sup>18</sup> Huan campa ni masehualme yahuij onca tasehuilisti pampa tayoltalíaj quichihuaj cati cuali.

## 4

### *Amo xiquicnelica ni taltipacti*

<sup>1</sup> Anmotehuíaj huan anmonajnanquilíaj se ica seyoc, pero ¿para ten quej nopa? ¿Ica taya pehua? Quej nopa anquichihuaj pampa ipan amotalnamiquilis anquinequij miyac tamanti cati amo cuali. <sup>2</sup> Anquinequij cati sequinoc quipiyaj huan quema amo anhuelij anquincuilíaj, huajca anquinmictíaj. Anquiixtocaj pampa sequinoc quipiyaj tamanti cati anquinequij huan yeca pehua anquinnajnanquilíaj huan anmohuilanaj se ica seyoc. Pero amo anquiapiyaj nopa cati anquinequij pampa amo anquitajtaníaj Toteco ma amechmaca. <sup>3</sup> Huan quemantica, masque anquitajtaníaj Toteco ma amechmaca se tamanti, yaya amo amechmaca pampa anquitajtaníaj ica se amoyolo amo cuali, huan san para anquiahuilsosolose cati anquitajtaníaj huan san anquinequij anquitequihuse ica cati amechpactis.

<sup>4</sup> Amojuanti ya anquicajtoque Toteco quej se tacat cati quicahua isihua para momecatis. ¿Amo anquimatij, sinta anmohuampojchihuase ica cati eltoc ipan ni taltipacti, huajca anmochihuase anicualancaitacahua Toteco? Sempa nimechilhuis, cati hueli cati quinequi mohuampojchihuas ica ni taltipacti, mochihua icualancaitaca Toteco. <sup>5</sup> ¿Huelis anmoilhuíaj amo teno quinequi quijtos campa Icamanal Toteco quijtohua: “Itonal Toteco cati Toteco quitajitoc para ma mocahua ipan toyolo techtasomati huan quinequi ma amo tiquicnelica seyoc, san Toteco”? <sup>6</sup> Pero Toteco nelía hueyi iyolo ica tojuanti, huan yeca talojtitzitzi techpalehuía para ma amo tihuetzica. Yeca Icamanal Toteco

quiiijtohua: “Toteco amo quinequi quinitas cati mohueyimatij, pero quiapiya hueyi iyolo ica inijuanti cati moechcapanohuj iixpa.” <sup>7</sup> Huajca ximotemacaca ica Toteco. Ximoquetzaca antemachme iixpa Amocualtat huan amo xijchihuaca cati yaya quinequi xijchihuaca, huan yaya amechtalcahuis. <sup>8</sup> Ximonechcahuica campa Toteco huan yaya amechnechcahuis. Antajtacolchihuani, xijcahuaca amotajtacolhua. Huan amojuanti cati anquiiyayaj ome amotalnamiquilis, ximoyolpajpacaca. <sup>9</sup> Ximocuesoca miyac huan xichocaca ica cati anquichihuaj. Anpaquiiyayaj ipan amotajtacolhua, pero ama ma mocuepa amotahuetzquilis ica choquisti. Huan amopaquilis ma mocuepa tequipacholi por nopa tajtacoli cati anquichijtoque. <sup>10</sup> Ximoechcapanoca iixpa Toteco huan yaya amechhueyitalis.

### *Amo xiquintajtolsencahuaca amoicnihua*

<sup>11</sup> Noicnihua, amo ximotajjilhuica se ica seyoc. Sinta se acayja quitajjilhuía iicni ipan Cristo huan quitocaxtía amo cuali, huajca quitajjilhuía itanahuatil Toteco cati techilhuía ma timoicnelica, huan quitocaxtía nopa tanahuatili amo cuali. Pero tojuanti amo tijpiyaj totequi para tijtajtolsencahuase nopa tanahuatili, huan tiquijtose sinta cuali o amo cuali. Tojuanti totequi para tijneltocase cati nopa tanahuatili technahuatía. <sup>12</sup> Itzoc san setzi cati techmaca nopa tanahuatili, yaya Toteco Dios, huan san yaya quiapiya tequiticayot para tetajtolsencahuas. San ya hueli temaquixtis o tetzontamiltis. Pero amojuanti, amo anquiiyayaj tequiticayot para anquintajtolsencahuase sequinoc.

### *Tojuanti amo tijmatij taya oncas mosta*

<sup>13</sup> Xijtacaquilica noicnihua. Sequij ten amojuanti anquiiijtohuaj: “Ama o mosta tiyase campa nopa altepet huan timocahuase nozona se xihuit. Tijpantise se tequit huan tijtanise cuali tomi.” <sup>14</sup> Pero nelía amo cuali para ancamanaltij quej nopa. Pampa amo anquimatij yon quentzi taya amopantis mosta. Amonemilis san huejcahuas se talojtzi. Eltoc quej se mixti cati monextía se talojtzi ica ijnaloc huan teipa nimantzi ixpolihui. <sup>15</sup> Huajca achi cuali anquiiijosquíaaj: “Sinta Toteco quinequi, huajca tiitztose huan titequitise, o tijchihuase ni tamanti o nopa tamanti.” <sup>16</sup> Pero ama, ancamanaltij quej cati nelía mohueyimatij huan tahuel anmotemachíaaj ipan amojuanti amoselti, huan ya nopa amo cuali. <sup>17</sup> Huan xiquelnamiquica, sinta se acayja quimati cati xitahuac para quichihuas, pero amo quichihua, huajca tajtacolchihua.

## 5

*Santiago quincamanalhui cati tominpiyayaj*

<sup>1</sup> Xijtacaquilica antominpiyani. Xichocaca huan xitahuejchihuaca por nopa taijyohuilsti cati amechajsis. <sup>2</sup> Nochi nopa tamanti cati anquipiyaj, ya palantinemi; huan ya cualo nochi amoyoyo cati yejectzi. <sup>3</sup> Amotomi ten oro huan plata ya moxixtoc ipan amobolsas, huan ya nopa quinextía para amo anquinpalehuijtoque cati teicneltziti. Yeca amotomi amechpolihuiltis quej tit quitzontamiltía cati quitatía. Quena, anquipiyaj miyac tamanti cati cuali nica, pero nopa miyac tamanti amechtatluis ipan nopa tayacapan tonali para amo antepalehuijtoque. <sup>4</sup> Xijtacaquilica antominpiyani, amo ajsitoc anquintaxtahuijtoque cati amechpalehuijtoque para anpixcase ipan amomil. San anquincajaytoque. Huajca ama injuanti amechtelhuáj iixpa Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>5</sup> Ipan nochi amonemilis ipan ni taltipacti, san anquichijtoque cati amechpactía para ixhuis amotanequilis. Antapijpiyani anitztoque quej pitzome cati quiipiyaj miyac tacualisti mojmosta. Pero quej nopa eltoc para ma motomahuaca para nopa tonal quema ininteco quinmictis. <sup>6</sup> Anquintelhuijtoque huan anquinmictijtoque masehualme cati cuajcualme cati amo teno quichijtoque, yon amo mo-manahuijtoque.

*Xijpiyaca amoyolo huan ximotatajtica ipan Toteco*

<sup>7</sup> Pero amojuanti cati annoicnihua, xijpiyaca amoyolo ica nochi cati anquijyohuáj ipan ni tonali quema tijchiyaj para sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. Ximoilhuica quej se tojquet cati quitoca xinachti ipan imil, huan quiipiya iyolo hasta quema taquiyahuis achtohui para tocas huan teipa quiipiya iyolo hasta sempa huetzis at para moscaltis. Huan teipa quichiya más tonali para oncas pixquisti. <sup>8</sup> Huajca amojuanti nojquiya xijpiyaca amoyolo huan ximoyolchicahuaca pampa amo huejcahuas para sempa hualas Toteco. <sup>9</sup> Noicnihua, amo ximotajilhuica se ica seyoc para amo aqui monequis amechtajtolsencahuas, pampa nopa tetajtolsencajquet amo huejcahuas para ajsis. Ya monechcahuijtoc campa caltemit. <sup>10</sup> Noicnihua, ximoilhuica ten itajtolpanextijcahua Toteco cati huejcajquiya itztoyaj. Injuanti tayolmelahuayayaj cati Toteco quinilhuiyaya huan quipixque iniyolo masque taijyohuiyayaj. <sup>11</sup> Tijmatij injuanti ama nelía paquij pampa quijyohuijque cati quinpanoc. Ya anquimatij quenicatza Job taijyohui. Huan anquimatij para teipa Toteco nelía quichi-huili cati cuali pampa Toteco tahuel teicnelía huan tetasojta.

<sup>12</sup> Pero noicnihua, seyoc camanali cati nelía ipati nimechilhuía. Amo xitatestigojquetzaca para sequinoc más amech-neltocase. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicacti, yon taltipacti. Amo aquí xijtestigojquetzaca. ¡Amo! San xiquijtoqa “quena” quema anquinequij anquijtose, “quena”. Huan xiquijtoqa “amo” quema anquinequij anquijtose “amo”. Ijquiyampa Toteco amo amechtatzacuiltis por amocamanal.

<sup>13</sup> Sinta itztoc campa amojuanti se cati taijyohuía, huajca ma motatajti ica Toteco. Huan cati paquij ipan Toteco, ma huicaca cati quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Sinta itztoc se cati mococohua, ma quinnotza nopa huehue tacame cati taya-canaj ipan amotiopa ten taneltocani, huan ma motatajtica ica Toteco por ya cati mococohua, huan ma quipoloca aceite ipan itoca\* Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Huan quema anmotatajtise ica Toteco para ma quichicahua nopa cocoxquet, xijneltocaca para temachtí Toteco quichihuas, huan quichicahuas. Quena, Toteco quitananas nopa cocoxquet huan sinta nopa cocoxquet tajtacolchijtoc, Toteco quitapojpolhuis.

<sup>16</sup> Huajca ximopohuilica se ica seyoc taya taixpanoli anquichijtoque. Huan se ica seyoc ximotatajtica ica Toteco para Toteco amechchicahuas. Pampa quema se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa Toteco quitajtani Toteco chichahuac por se tamanti, Toteco quichihua. <sup>17</sup> Elías, itajtolpanextijca Toteco, nojquiya elqui se tacat quej tojuanti huan quitajtani Toteco chichahuac para ma amo huetzi at. Huan amo huetzqui at ipan ni taltipacti para eyi xihuit huan tajco. <sup>18</sup> Huan teipa sempa quitajtani Toteco ma huetzi at, huan huetzqui at chichahuac huan nochi tatocti sempa temacac itajca.

<sup>19</sup> Noicnihua, sinta se quicajtejtoc Icamanal Toteco cati melahuac, huan seyoc quipalehuía ma tacuepili ica Toteco, <sup>20</sup> huajca xijmatica para yaya cati quipalehuía nopa tajtacolchijquet para ma tacuepili huan ma quicajtehua iojhui cati amo cuali, quimanahuijtoc ialma para amo quipantis miqulisti. Huan nopa masehuali quipantis tapojpolhuili pampa moyolpatatoc.

---

\* 5:14 5:14 Ica itequiticayo.

## **Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo**

*Pedro quintajcuilhui taneltocani cati mosemantoyaj campa hueli*

<sup>1</sup> Na niPedro niitayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquicajtejteque amotal huan anyajtoque anitztotij campa hueli ipan talme Ponto, Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia. <sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Totata amechtapejpeni pampa ipa quimatiyaya taya panosquía teipa. Huan Itonal Toteco amechiyocacajtoc para anelise antatzejtzeltique iixpa. Yeca anquineltocatoque Jesucristo huan amechyolpajpactoc ica ieso cati quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo.

*Tonemilis ipan Jesucristo*

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo pampa miyac techtasojta, huan yeca techtacatiltijtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis cati yancuic. Huan nochi cati tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic Jesucristo quema mictoya. Huan ama timochixtoque taya techmacas teipa, <sup>4</sup> pampa nepa ilhuicac techchiya tamanti cati tahuel cuali cati Toteco quiajoctoc para techmacas teipa. Huan nopa tamanti huejcahuas para nochipa. Amo palanis, yon nenpolihuis, yon sosolihuis. <sup>5</sup> Ama pampa anquineltocaj Jesucristo, Toteco amechmocuithuijtinemis ica ichicahualis hasta ajsis nopa itamiya tonali. Huan ipan nopa tonali amechnextilis nochi cati amechchiya nepa pampa Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua.

<sup>6</sup> Huajca xiyolpaquica, masque ama para se talojtzi monequi anquijyohuise miyac tamanti tayejyecoli. <sup>7</sup> Quena, quej masehualme quiyejyecohuaj oro ipan tit para quipiyase oro cati senquisa cuali, quej nopa Toteco nojquiya quichihua ica amojuanti. Yaya quicahuilía para ma huala taijyohuilisti para quiyejyecos amotaneltoquilis para quitas sinta senquisa anquineltocaj. Quema Toteco quiyejyecohua amotaneltoquilis, más quipatiita huan amo quej oro cati más cuali. Huan sinta Toteco quitas para senquisa cuali anquineltocaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya amechhueyimatis,

amechhueyitalis huan yaya quinnextilis nochi quenicatza miyac amechtepanita.

<sup>8</sup> Anquicnelíaj Jesucristo masque amo quema anquitztoque. Huan anquineltocaj masque amo hueli anquiitaj ama. Nelía hueyi nopa paquilisti cati anquipiyaj ipan amoyolo hasta amo hueli anquinilhuse sequinoc quenicatza tahuel anpaquij. <sup>9</sup> Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya quimaquixti amoalma para amo polihuis para nochipa.

<sup>10</sup> Itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya quiijcuilojque ten panosquía teipa huan techilhuijque quenicatza Toteco quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero itajtolpanextijcahua amo quimachiliyayaj cuali ten quiijcuilohuayayaj. Huajca quitemojque huan momachtijque para quimachilise quenicatza Toteco techtajtacolquixtisquía ama.

<sup>11</sup> Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ipan injuanti, huan quinmacayaya inintalnamiqulis para huelque quiijcuilojque huejcajquiya quenicatza Cristo taijyohuisquía ipan ni tonali. Huan huejcajquiya nojquiya quiijcuilojque quenicatza Cristo quipiyasquía ihueyitalis teipa, quema tamisquía taijyohuía. Huan itajtolpanextijcahua Toteco quinequiyayaj quimatise ajquiya yaya cati taijyohuisquía teipa huan ipan taya xihuit. <sup>12</sup> Toteco quinnextili para nopa tamanti cati quiijcuilohuayayaj amo panosquía ipan nopa tonali quema injuanti itztoyaj, pero elqui inintequi para tayolmelahuase cati panos miyac xihuit teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititanqui Itonal ten ilhuicac, huan nopa masehualme yajque ica ichicahualis Itonal para amechnextilise cati quinequi quiijtos Icamanal Toteco cati nopa tajtolpanextiani quiijcuilojque huejcajquiya. Amechnextilijque nochi nopa tamanti nelcuajcualtzi cati Toteco techchihuilijtoc ipan Cristo huan hasta ama nopa ilhuicac ehuan no quinequij quitachilise quenicatza panotiya ni tamanti.

*Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojti xitahuac*

<sup>13</sup> Huajca xijmocuitahuica amotalnamiqulis para anmoyolilhuse cati xitahuac. Cual i ximonahuatica. Huan ica paquilisti ximochiyaca hasta anquiselise nochi nopa tati ochihualisti cati Toteco amechmacas quema sempa hualas Jesucristo. <sup>14</sup> Xijchihuaca cati Toteco amechilhuía pampa aniconehua. Amo xijchihuaca nopa tamanti amo cuali cati anquichihuayayaj achtohuiya quema amo teno anquimachiliyayaj ten icamanal Toteco. <sup>15</sup> Tatzejtzeloitc Toteco cati amechnotztoc para xiitztoca aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiitztoca antatzejtzeloitque huan xijchihuaca cati senquisa cuali.

16 Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya qui-ijto:

“Monequi xiitztoca antatzejtzeltollique pampa na nitatzejtzeltolic.”

17 Sinta anquitocaxtíaj Toteco “Totata” quema anquino-notzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya anquiimacacise anquiixpanose. Quej nopa monequi anquitepanitase nochi tonali quema noja annemij ipan ni taltipacti campa anitztoque quej seyoc altepet ehuani. Yaya amo amechchicoicnelis quema tetajtolsencahuas. Quintajtolsencahuas nochi masehualme quej cati cuali huan cati amo cuali quichijtoque.

18 Achtohuiya anquitoquiliyayaj cati quichijque tohuejcapan tatahua, pero teipa anquimatij Toteco taxtajqui para amechmaquixtis ten nopa nemilisti cati amo ipati cati anquipixtoyaj. Pero Toteco amo taxtajqui para amechmaquixtis ica tamanti cati panotehua quej tomi ten plata o ten oro. ¡Amo! 19 Yaya taxtajqui ica ieso Jesucristo cati quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis Jesús nelpano hueyi ipati. Quena, quej masehualme quimictíaj se pilborregoijtzi cati amo teno quichijtoc para se tacajcahalisti, nojquiya Cristo mijqui por amojuanti masque amo quipixqui yon se itajtacol. 20 Huejcajquiya quema noja ayemo oncayaya taltipacti, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan taltipacti huan ma miqúi por tojuanti cati techicnelía miyac. Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.

21 Por cati Cristo amechchihuulijtoc, anmotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti hueli anquineltocase Toteco huan anmochiyase ipan ya ica temachili.

22 Ama anquichihujaj cati quijtohua nopa camanali cati melahuac ten Toteco, huan yaya amechyolpajpactoc para huelis anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelía ximoicnelica se ica seyoc ica amoyolo cuali iixpa Toteco, 23 pampa ya antacatque sempa. Se tonali tamis nopa nemilisti cati pejqui quema antacatque ten amonana, pero amo quema tamis nopa nemilisti yancuic cati ama anquipiyaj pampa anquineltoatoque Icamanal Toteco, pampa Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa. 24 Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quej ni:

“Nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati amo huejcahua.

Huan nochi iniyejyejca tamantzitzi cati masehualme quipiyaj eltoc quej xochime cati pilinij.

Nochi sacat huaqui huan nochi xochit huetzi,



<sup>25</sup> pero Icamanal Toteco mocahua para nochipa.”  
Huan ya ni Icamanal cati amechcamanalhuijtoque.

## 2

<sup>1</sup> Huajca ayecmo xitecualancaitaca. Ayecmo xitacajcayahuaca. Ayecmo xijchihuaca ome amoxayac. Ayecmo xiquinchicoitaca sequinoc, yon ayecmo xiquintaijilhuica.  
<sup>2</sup> Quej pilconetzitzi quinequij lechi, tahuel xijnequica Icamanal Toteco ica nochi ichichualis para ica anmoscaltise ipan Toteco cati amechmaquixtijtoc, <sup>3</sup> huan ya anquimatij para hueyi iyolo ica amojuanti.

### *Cristo nopa hueyi tet*

<sup>4</sup> Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya cati quipiya nemilisti ipan ya. Masque masehualme amo quiselijque, Toteco Dios quitapejpeni Cristo huan quiijto para yaya cati más ipati. Quena, yaya itztoc quej nopa tet cati más hueyi huan más monequi quema masehualme quichihuj se tepancali. Nopa hueyi tet monequi yas calesquina huan ipan ya tatzquise nochi sequinoc teme ipan nopa cali. <sup>5</sup> Titaneltocani ya tijpiyaj nemilisti yancuic huan tiitztoque quej nopa sequinoc teme cati ica Toteco quichihua nopa cali cati amo moita. Monequi timotatzquilise ipan Cristo cati mocahua calesquina. Tiitztoque titotajtzitzi cati titatzejzeloltique. Huan totequi eltoc para tijmacase Toteco tacajchualisti. Pero amo tijmacaj tacajchualisti cati masehualme hueli quiitase. Totacajchualis eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochi cati technahuatía. Huan Toteco quiselis cati tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc. <sup>6</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiijto ya ni ten Cristo, huan quiijtohua:

“Quej se calchijquet achtohui quitapejpenía nopa hueyi tet cati yas calesquina huan ipan quiquetzas ichaj, na ya niquiyocatalijtoc ipan altepet Jerusalén yaya cati nijtapejpenijtoc para elis cati más ipati ipan nochaj. Huan cati quineltocas amo quema pinahuas pampa quineltocatoc.”

<sup>7</sup> Quena, tojuanti cati tijneltocej Cristo, tiquitaj para tahuel hueyi ipati. Pero sequinoc cati amo quineltocaj, san quihuejcamajcahuaj Cristo quej amo teno ipati. Yeca elis quej ni cati Toteco quiijtohua ipan Icamanal:

“Nopa hueyi tet cati nopa calchihuani quicuamajcajque huan quiijtojque amo teno ipati, yaya nopa cati Toteco quitapejpeni para elis cati más monequi ipan ichaj huan yas calesquina para quimacas tetili nopa cali.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Toteco camanalti ten Cristo ipan Icamanal campa quijtohua:

“Yaya elis quej se tet campa masehualme motepotamise huan huetzise.”

Quena, masehualme motepotamise huan polihuisse pampa amo quineltocaj yon amo quichihuj cati quijtohua Icamanal, huan quej nopa quipantise nopa tatzacuilitisti cati Toteco ipa quitalijtoya para quinasis.

### *Injuanti cati iaxcahua Toteco*

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anmotepotaniytoque ipan Icamanal. Aniztoque masehualme cati Toteco amechtapejpenijtoc ten huejcajquiya. Amechchijtoc quej se hueyi grupo ten totajtzitzi cati quitequipanohuj. Aniztoque quej se hueyi altepet ten masehualme tatzejtzeloltique. Quena, animasehualhua cati Toteco amechcojtoc para anelise aniaxcahua. Huan amechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc masehualme quenicatza ihueyitilis Toteco cati amechnotzqui quema anejnemiyayaj ipan ojti cati amo cuali huan campa tzintayohuilot. Ama amechchijtoc xinejnemica campa itaahuil cati cuajcualtzi. <sup>10</sup> Achtohuiya amo aneliyayaj imasehualhua, pero ama quena, animasehualhua Toteco. Achtohuiya amo teno anquimatiyayaj ten itasojtacayo Toteco, pero ama anquijta para Toteco amechtasojta miyac.

### *Xinemica quej Toteco quinequi*

<sup>11</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Aniztoque ipan ni taltipacti pero amo nica anehuani, san anpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase, pampa nopa tamanti quitehuía amoyolo para xijcahuaca Toteco. <sup>12</sup> Ximomocuitahuica miyac para anejnemise xitahuac inihuaya cati amo quineltocaj Toteco. Masque ama amechtaijilhuíaj huan quijtohuaj amo ancuajcualme, teipa quitate nochi cati cuali anquichijtinemij huan quineltocase Toteco. Quej nopa injuanti nojquiya quihueyichihuase Toteco ipan nopa tonali quema yaya hualas para tetajtolsencahuas.

<sup>13</sup> Toteco quinequi xijtepanitaca nochi tequit ten gobierno huan nojquiya xijtepanitaca nopa hueyi tequitiquet cati quipiya tequiticayot. <sup>14</sup> Nojquiya xiquintepanitaca nochi tequichihuani pampa Toteco quinmacatoc tequiticayot quintatzacuilitise cati taixpanoj huan para quincualitase cati quichihuj cati cuali. <sup>15</sup> Ipaquilis Toteco para xijchihuaca cati cuali para amo huelis amechejelnamiquise nopa masehualme cati ama camanaltij fiero ten amojuanti. Injuanti amo quipiyaj inintalnamiqulis huan san huihuitique.

<sup>16</sup> Ica Cristo amo anitztoque quej nopa tequipanohuani cati iniaxcahua inintecohua quej se inintapiyal. Amo anquipiyaj se amoteco cati amechnahuatía sese tamanti cati monequi anquichihuase. Anitztoque anmajcajtoque para anquitapejpenise, pero amo xijchihuaca quej sequinoc cati quitapejpeníaj tajtacolchihuase pampa majcajtoque. Ama xijtapejpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Xiquintepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacastica para anquiixpanose Toteco huan xijtepanitaca. Xijtepanitaca nopa hueyi tanahuatijquet ipan amotal.

### *Cristo taijyohui por tojuanti*

<sup>18</sup> Xijtacaquilica amojuanti cati antetequipanohuaj cati aniaxcahua se amoteco nica. Monequi xiquinneltocaca amotecohua huan xiquintepanitaca. Xiquintepanitaca cati cuajcualme huan quipiyaj iniyolo, huan nojquiya xiquintepanitaca cati fiero inintalnamiqulis. <sup>19</sup> Quema antaijyohuíaj huan amo teno anquichijtoque cati amo cuali, Toteco quicualitas sinta anquiselise nopa taijyohuilisti pampa anquitepanitaj Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero amo ipati iixpa Toteco sinta antajtacolchijtoque huan yeca amechtatza-cuiltíaj huan anquijyohuíaj huan anquiselíaj nopa tatza-cuiltili, pampa ya nopa quinamiqui anquiselise. Pero sinta anquichihuaj cati cuali huan anquijyohuíaj taijyohuilisti cati amo quinamiqui huan noja anquipiyaj amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

<sup>21</sup> Toteco quitelijtoc para quemantica ma titaijyohuica. Pampa Cristo taijyohuico por amojuanti huan amechcahuilijtejtoc se ejemplo para xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuíaj pampa quej nopa quichijqui ya. <sup>22</sup> Cristo amo quema tajtacolchijqui, yon amo aqui quicajcayajqui. <sup>23</sup> Quema masehualme quitaijyohuiltiyayaj Cristo, amo teno quinnanquiliyaya. Quema yaya taijyohuiyaya, amo quintemajmatiyaya para quincuepilis. Pero nochipa quincajqui cati fiero quichihuiliyayaj, imaco Toteco cati tetajtolsencahua xitahuac. <sup>24</sup> Huan Cristo iselti quihuicac totajtacolhua ipan itacayo quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui ya ni para tojuanti ma tielica quej mijcatzitzi cati ayecmo hueli tajtacolchihuaj. Huan sinta timijcatzitzi huan ayecmo hueli technotza tajtocoli, huajca ama ma tijpiyaca tonemilis xitahuac. Quena, quicocojque Jesús huan yeca Toteco techchicajqui iixpa. <sup>25</sup> Tinejnemiyayaj quej borregojme cati mocuapolojtoyaj, pero ama timocuetoque ica Toteco, yaya totamocuitahuijca cati quimocuitahuía toalma.

## 3

*Quenicatza monequi itztose sihuame huan tacame*

<sup>1</sup> Nojquiya xijtacaquilica ansihuame. Sinta se sihuat quipiya ihuehue, ma quicahuili ihuehue ma quiyacana. Huan sinta quej nopa anquichihuase, masque se quipiya ihuehue cati amo quineltoca Toteco, ihuehue quiitas para cuali inemilis isihua huan ica yolic quineltocas Toteco masque amo teno isihua quihuíá. <sup>2</sup> Pampa ijquiyampa tacame quej nopa quiitase para senquisa cuali cati quichihuaj isihua huan quenicatza nelía tatepanitaj.

<sup>3</sup> Amo tahuel ximocuatotonica por se amoyejejeja cati anmotalilise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza anmoxilhuse, huan taya tamanti oro anmotalilise huan taya yoyomit patiyo anmoquentise. <sup>4</sup> Más cuali xijtemoca para anquipyase se amoyejejeja cati eltoc ipan amoyolo. Xijpiyaca teicnelili ica nochi masehualme huan nochipa ximoechcapanoca para quej nopa anquipyase amoyejejeja cati amo quema tamis, pampa ya nopa cati ipati iixpa Toteco. <sup>5</sup> Sihuame cati tatzejtzeltique huejcajquiya quej nopa quitemojqque se inincualnesca cati elqui ipan iniyolo. Inijuanti mochixque ipan Toteco huan quincahuilijque inihuehujhua ma quinyacanaca. <sup>6</sup> Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineltocuili Abraham cati elqui ihuehue huan quinotzqui “noteco”. Huan anitztose quej Sara sinta anquichihuase cati xitahuac. Huan quej nopa amo aqui monequis quiimacasis cati ihuehue huelis quichihuilis.

<sup>7</sup> Nojquiya xijtacaquilica antacame. Xiitzoca ica cuali inihuaya amosihuajhua huan xiquintepanitaca. Xijmachilica para inijuanti amo tetic inintacayo quej titacame, pero Toteco quinselía sihuame san se quej techselía titacame huan nojquiya quinmaca nemilisti yancuic pampa hueyi iyolo ica nochi tojuanti. Sinta se amo quitepanitas isihua, Toteco amo quicaquis quema motatajtis.

*Masehualme cati taijyohuíaj pampa quichihuaj cati cuali*

<sup>8</sup> Huajca para nijtamiltis, monequi nochi amojuanti xijpiyaca san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quej anicnime. Ximotasojtaca huan ximoechcapanoca. <sup>9</sup> Amo xiquincuepilica masehualme cati fiero amechchihuilíaj. Amo xiquintajilhuica cati amechtaijilhuíaj, pero xiquinchihuilica cati cuali huan xijtajtanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco amechnotztoc para anixcahua para amechtiochijtinemis quema anquichijtinemij cati ipaquilis. <sup>10</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Cati quinequi itztos ica cuali huan quipiyas paquilisti ma amo tetajilhui huan ma amo istacati.

<sup>11</sup> Ma quicajtehua cati amo cuali huan ma quichihua san cati cuali.

Ma quichihua campeca para itztos ica cuali ica nochi masehualme,

huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.

<sup>12</sup> Pampa Toteco quinmocuitahuía cati quichihuj cati xitahuac iixpa,

huan yaya quincacqui quema motatajtíaj.

Pero Toteco moicancuepa ica cati quichihuj cati amo cuali.”

<sup>13</sup> Sinta anquichijtinemise cati cuali ica nochi amoyolo, amo aqui amechchiuilis se tenijqui. <sup>14</sup> Huan masque masehualme amechtaijyohuiltisquíaj pampa anquichihuj

cati cuali, Toteco amechtatahuis. Huajca amo xiquinimacastica sequinoc, yon amo ximotequipachoca ica cati pano.

<sup>15</sup> San ya ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatica Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatica para amohueyiTeco. Ximocualchijchijtoca quenicatza antananquilise sinta se masehuali amechtatztintoquilis para ten anmotemachíaj ipan Cristo, pero xijnanquilica ica cuali huan ica tatepanitacayot.

<sup>16</sup> Xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme, huan quej nopa injuanti cati amechtaijilhuíaj pinahuase, pampa quiitase para cuali amonemilis pampa anquitoquilíaj Cristo. <sup>17</sup> Pampa achi más cuali antaijyohuise pampa anquichijtoque cati cuali, sinta quej nopa ipaquilis Toteco, huan amo antaijyohuise pampa anquichijtoque cati fiero.

<sup>18</sup> Pampa Cristo nojquiya taijyohui huan mijqui sempatzi, huan ica imiquilis taxtajqui cati monejqui por totajtacolhua nochi timasehualme para nochipa. Quena, yaya cati senquisa cuali mijqui por tojuanti cati titaixpanoni, huan ya nopa quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyolcui. <sup>19</sup> Huan elqui itonal Cristo cati yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme cati tzactoque. <sup>20</sup> Ya ni inintonalhua injuanti cati huejcajquiya amo quitepanitaque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuaacali. Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa at quitejcolti inincuaacal. <sup>21</sup> Huan nopa at techelnamiquiltía ten quenicatza ama timocuaaltíaj ipan at quema timomaquixtíaj. Amo timocuaaltíaj para ma quipajpaca cati soquiyo ipan totacayo,

pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tijtajaníaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía por cati Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuic. <sup>22</sup> Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehuijtoc inejmat Toteco Dios campa más quiipya tatepanitacayot. Huan nozona quichihuaaj ipaquilis nochi ilhuicac ehuaní huan nojquiya cati inintoca “cati quiipiyaj tequiticayot” huan “cati quiipiyaj chichahualisti”.

## 4

### *Ayecmo xijchihuaca cati amo cuali*

<sup>1</sup> Cristo taijyohui ipan itacayo quema mijqui, huajca ma timoyolilhuica quej ya taijyohui huan ma amo tiquimacasica sinta monequi titaijyohuise. Masehualme cati ipan iniyolo mocualtalijtoque para taijyohuise pampa iaxcahua Toteco ayecmo quinequij tajtacolchihuase. <sup>2</sup> Ayecmo motonalpolohuaj para quitoquilise cati amo cuali inintacayo quinequij quichihuase. Pero ipan ni tonali cati mocahuaj para noja itztose ipan taltipacti, quichijtinemise cati ipaquilis Toteco. <sup>3</sup> Ya anpanotoque miyac tonali quema anquichihuayayaj miyac tajtacoli quej quichijtinemij masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Anquichihuayayaj miyac tajtacoli cati quinequiyaya amotacayo. Anihuintiyayaj, huan antahuejchihuayayaj, huan anyahuiyayaj ipan ilhuit campa tahuel anontaiyayaj. Anquintepanitayayaj tamanti cati masehualme quinchijtoque, huan anquinitayayaj quej dioses, huan ya nopa Toteco amo quinequi quiitas.

<sup>4</sup> Pero ama ayecmo anquichihuaaj. Ayecmo antajtacolchijtinemij ica cati eliyayaj amohuampoyohua, huan yeca inijuanti san amechtachilíaj huan amechtajibilhuíaj. <sup>5</sup> Pero Toteco quintajtolsencahuas pampa yaya mocualtalijtoc para quintajtolsencahuas cati yoltoque huan cati mictoque. <sup>6</sup> Yeca quinyolmelajqui cati ama ya mictoque nopa cuali camanali ten Toteco para masque inintacayohua quiselijtoque nopa tatzacuilitlisti ten miqulisti quej nochi timasehualme timiqij, ama itztoque ipan inintonal quej Toteco itztoc.

<sup>7</sup> Ya monechcahuía nopa tonali quema tamis taltipacti. Huajca monequi xijpiyaca cuali amotalnamiquilis huan ximonahuatica cuali para huelis anmotatajtise ica Toteco quej monequi. <sup>8</sup> Huan cati achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se cati quiicnelía ne seyoc quitapojpolhuía masque nopa seyoc quiixpano miyac huelta. <sup>9</sup> Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohuaj. Xiquintamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase taneltocani cati ajsij campa amojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

<sup>10</sup> Toteco amechmacatoc sese ten amojuanti amoyajatil cati monequi para anquichihuase sesen tamanti amotequi ipan nopa tasentilisti ten taneltocani. Huajca ica nopa yajatili cati anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se ica seyoc para anitztose anicualtequipanojcahua. <sup>11</sup> Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para camanaltis icamanal Toteco, ma camanalti quej elisquía Toteco cati camanalti ipan ya. Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chicahualisti cati Toteco quimaca. Quej nopa nochi cati anquichihua elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitalise por cati Jesucristo techchihuilijtoc. Yaya quipiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

*Taijyohuilisti cati amechpanotihuala*

<sup>12</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, amo ximosentachilica pampa tahuel antaijyohuíaj. Amo san ximoilhuica para san amojuanti cati quej nopa amechpano. <sup>13</sup> Pero xipaquica quema antaijyohuíaj pampa Cristo nojquiya taijyohui huan amechcahuilijtoc xijpanoca se quentzi taijyohuilisti quej ya quipanoc. Huan yeca quema yaya hualas huan nochi amojuanti anquilitase ihueyitilis, nelía miyac anpaquise.

<sup>14</sup> Sinta sequij amechtaijilhuíaj pampa anquineltocaj Cristo, xijpiyaca paquilisti huan xijmatica nopa cuajcualtzi Itonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica masque inijuanti quitaijilhuíaj Toteco, amojuanti anquihueyichihua. <sup>15</sup> Sinta antaijyohuíaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o antachtectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque cati amo cuali o pampa ancactectoque campa amo monequi. <sup>16</sup> Pero sinta antaijyohuíaj pampa aniaxcahua Cristo, amo xipinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme quimatij aniaxcahua.

<sup>17</sup> Ya ajsic tonali para Toteco quintajtolsencahuas nochi masehualme. Achtohui techtajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua. Huan sinta monequi techtajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua, san ximoilhuica quenecatza tahuel quintatza-cuiltis inijuanti cati amo quema quineltocaque cati tech-nahuatía icamanal. <sup>18</sup> Quisas quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Sinta ica ohui momaquixtise masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco,  
huajca nelía fiero elis para cati amo quitepanitaj Toteco huan tajtacolchihua miyac.”

<sup>19</sup> Huajca sinta ama antaijyohuíaj pampa quej nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya cati

techchijchijqui huan cati senquisa temachti. Huan teipa xijsenhuiquilica xijchijtinemica cati cuali.

## 5

### *Camanali para taneltocani*

<sup>1</sup> Ama nimehcamanalhuis anhuehue tacame cati antay-acanaj ipan tiopame ten taneltocani. Na nojquiya nise huehue tacat cati nitayacanquet quej amojuanti. Huan niqitac Cristo quema taijyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis cati quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo sempa hualas huan nochi quiiitase ihueyitilis. <sup>2</sup> Quej masehualme quinmocuitahuíaj ininborregojhua, monequi anhuehue tacame xiquinmocuitahuica imasehualhua Toteco cati itztoque amomaco. Xiquinmocuitahuica ica paquilisti huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco amechchihualtía xijchihuaca, pampa amo cana. Yon amo xijchihuaca pampa anquinequij anquitanise tomi. Xijchihuaca pampa tahuel anquinequij anquitequipanose Toteco. <sup>3</sup> Amo xiquinnahuatica cati itztoque amomaco quej anelisqueíaj inintecohua. Pero xiquinnextilica se cuali ojti para ma quitoquilica. <sup>4</sup> Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tamocuitahuijquet hualas, yaya amechmacas se corona cati tahuel yejyectzi huan cati amo nenpolihuis.

<sup>5</sup> Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tacame ma amechyacanaca. Huan nochi amojuanti ximoechcapanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouhua:

“Toteco amo quincualita cati mohueyimatij, pero hueyi iyolo ica cati moechcapanohuaj iixpa.”

<sup>6</sup> Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco cati quiyiya hueyi chichahualisti huan yaya amechhueyitalis quema yaya quiijtos para ya ajsic tonali. <sup>7</sup> Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca imaco, pampa yaya amechmocuitahuía.

<sup>8</sup> Nochipa ximotalnamictica huan xitachixtoca, pampa Amocualtat, yaya amocualancaitaca, nemi campa hueli quej se tecuani cati qitemojtinemi ajquiya huelis quitzontamiltis. <sup>9</sup> Ximoquetzaca xitahuac iixpa ica temachili quema yaya quinequi amechtehuis. Ximotetilica huan xijneltocaca Toteco ica nochi amoyolo. Xiquelnamiquica toicnihua ipan Cristo campa hueli ipan ni taltipacti nojquiya taijyohuíaj san se quej amojuanti. <sup>10</sup> Huan quema ya antaijyohuijtose se quentzi, Toteco cati hueyi iyolo ica amojuanti amechchihuas anchicajtoque huan antemachme. Huan amechmacas yancuic chichahualisti huan tetili pampa anmotatzquilijtoque



ipan ya. Yaya Toteco cati amechnotzqui para anquipyase amoparte ipan ihueyitilis cati huejcahuas para nochipa nepa campa tayejectzi. Huan nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo. <sup>11</sup>Yaya quipiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

*Pedro quinnahuatijtejqwi*

<sup>12</sup>Ica itapalehuil Silvano nimechtajcuilhuijtoc ni pilamatajcuiloltzi. Yaya se toicni cati temacht i pan Cristo. Nimechtajcuilhuijtoc para nimechylchicahuas huan nimechilhuis para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque ten hueli taohuijcayot techpanotihuala.

<sup>13</sup>Amoicnihua cati itztoque ipan nopa tiopa ten taneltocani ipan altepet Babilonia amechontajpalohuaj. Toteco nojqwiya quintapejpenijtoc quej amechtapejpenijtoc amojuanti. Nojqwiya Marcos cati niquta quej nocone, amechontajpalohua. <sup>14</sup>Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicneliaj ipan Cristo.

Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo

### *Pedro quintajcuilhui taneltocani*

<sup>1</sup> Na niSimón Pedro. Na niitequipanojca huan niitayolme-  
lajca Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati Jesucristo  
amechpalehujtoc xijneltocaca ica nochi amoyolo quej to-  
juanti tijchihuj. Huan Jesucristo amechmacatoc tanelto-  
quilisti pampa yaya xitahuac, huan yaya itztoc Dios huan  
Totemaquixtijca. <sup>2</sup>Toteco noja más ma quipiya hueyi iyolo ica  
amojuanti huan mojmosta ma amechmaca miyac tasehuilisti  
ipan amoyolo para más anquiixmajtiyase Toteco Totata huan  
Toteco Jesús.

### *Taya monequi quichihuase taneltocani*

<sup>3</sup> Tohueyiteco Cristo ica ihueyi chichualis techmacatoc  
nochi cati monequi para huelis tinejnemise cuali huan ti-  
itztose más quej ya. Ya tijpiyaj nochi cati monequi pampa  
tiquixmatij Cristo, yaya cati technotztoc para se tonali ti-  
jselise ten ihueyitilis huan para se tonali ma tiitztoaca cuali  
quej ya. <sup>4</sup> Huan pampa yaya quipiya ihueyitilis huan yaya  
senquisa cuali, techtencahuilijtoc miyac tamanti cati tahuel  
hueyi huan cati tahuel cuali. Quiijtojtoc para yajati tech-  
maquixtis ten nopa fiero tamanti cati masehualme ipan ni  
taltipacti quichijtinemij pampa tahuel quinequij tajtacolchi-  
huase. Huan quiijtojtoc techmacas se nemilisti yancuic quej  
Toteco quipiya. Quena, quej nopa techtencahuili.

<sup>5</sup> Yeca amo san xijneltocaca Toteco, pero mojmosta xi-  
jpixtiyaca amonemilis más xitahuac. Huan quema annemij  
nelía xitahuac, pero nojquiya mojmosta más xijmajtiyaca cati  
Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>6</sup> Huan quema anquimatij cuali  
cati Toteco quinequi xijchihuaca, nojquiya más monequi  
ximonahuatica huan ximotachilica para amo antajtacolchi-  
huase. Huan amo san ximonahuatica para amo antajta-  
colchihuase, pero nojquiya xijpiyaca amoyolo para anquiijy-  
ohuise cati huala. Huan quema ya anquiijyohuía cati huala,  
nojquiya xiitztoaca más quej Toteco. <sup>7</sup> Huan quema anitztoque  
más quej Toteco, nojquiya monequi más ximoilhujtinem-  
ica ten sequinoc huan quenicatza huelis anquinpalehuise.  
Huan amo san xiquinpalehujtiyaca sequinoc, nojquiya nelía  
xiquinicnelica quej Toteco quinequi.

<sup>8</sup> Sinta quej ni anmoscaltijtiyase ipan nochi ni tamanti,  
huajca cuali anquiixmatise Tohueyiteco Jesucristo. Huan

Toteco amechtequihuis ipan itequi huan nochi cati anquichihuase para Toteco quisas cuali. <sup>9</sup> Pero se cati amo moscaltía ipan Toteco huan amo hueli quichihua ni tamanti itztoc quej se popoyotzi o quej se cati amo hueli tachiya huejca. Yaya ya quielcajtoc para Toteco quipajpaquili iyolo ten nopa tajtacoli cati achtohuiya quichihuayaya. <sup>10</sup> Huajca noicnihua, xinemica nelía cuali para anquinextise para Toteco temachti amechtapejpenijtoc huan amechnotztoc para anelise anixcahua. Sinta anquichijtinemij ni tamanti cati nimechilhujtoc, amo quema anhuetzise ipan tajtacoli. <sup>11</sup> Huan Tohueyiteco Jesucristo, yaya Totemaquixtijca, cati tanahuatis para nochipa, amechcaltapos nepa ilhuicac huan amechselis ica paquilisti quema anajsitij.

<sup>12</sup> Nochipa nimechelnamiquiltis ten ni tamanti masque nelía ya anquimatij huan ya anmotatzquilijtoque ipan nopa cati melahuac cati amechmachtijtoque. <sup>13</sup> Pero nimoilhuía cuali para nimechelnamiquiltijtinemis ten ni tamanti quema noja niitztos para amo quema anquielcahuase. <sup>14</sup> Pampa nijmati monechcahuía nopa tonali para nimiquis pampa quej nopa Tohueyiteco Jesucristo ya nechnextili. <sup>15</sup> Huajca nijchihuas campeca para nimechelnamiquiltis talojtitzti quenicatza monequi annejnemise nelía cuali para amo anquielcahuase quema ya nimictos.

### *Pedro quiitztoya Cristo*

<sup>16</sup> Tojuanti amo timechpohuilijayaj san camanali cati tisencajttoyaj quema timechilhujque ten ihueyi chichualis Jesucristo huan para yaya sempa hualas ipan taltipacti. Na ihuaya ne sequinoc tiquittoque ihueyitilis ica toixteyol. <sup>17</sup> Tojuanti tijcajque quema Toteco Dios quihueyimatqui Jesucristo ten ilhuicac huan quinextili miyac tatepanitacayot. Quena, Toteco Totata cati nelpano hueyi huan cuajcualtzi camanaltic ten nepa campa tayejyectzi huan quijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía huan nipaqui miyac ica cati quichihua.” <sup>18</sup> Quema tiitztoyaj nepa ipan nopa tepet tatzejzeloltic campa technextili ihueyitilis, toselti tijcajque quema Toteco Dios quijto ni camanali ten ilhuicac.

<sup>19</sup> Huan para tojuanti cati tiquitaque, quichijqui noja más temachti nopa camanali cati quijcuiljoque itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya. Yeca monequi san tequit anitztose para anquitacaquilise cati quijcuiljoque pampa inincamanal eltoc quej se taahuili cati tatanextía campa tzintayohua. Xijtaquilica inincamanal hasta quema Jesucristo sempa hualas. Ipan nopa tonali yaya elis quej se taahuili cati nelía chichahuac, huan elis quej yaya cahuantos ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero xijmatica para yon se tamanti ipan Icamanal

Toteco cati itajtolpanextijcahua quiijcuilojque huejcajquiya, amo hualajqui ten nopa tajtolpanextiani iniselti, <sup>21</sup> yon amo hualajqui pampa nopa tajtolpanextiani quinequiyayaj quiijtose taya panos teipa. Elqui Itonal Toteco cati quinilhuijtiyajqui nopa tatzejtzeloltique tacame cati Toteco quinequiyaya ma quiijcuiloca.

## 2

### *Masehualme cati tamachtíaj cati amo melahuac (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Huejcajquiya nojquiya itztoyaj israelitame cati istacatiyayaj huan motocaxtiyayaj itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo cana. Huan quej nopa nojquiya itztose istacatica tamachtiani campá amojuanti. Huan ixtacatzí tamachtise cati amo melahuac huan cati quinsemanas nochi cati quiselise inintamachtíl. Hasta quiijtose amo quiiixmatij Tohueyiteco cati quincójqui. Huan quipantise se hueyi tatzacuiliti cati nimantzi quintzontamiltis. <sup>2</sup> Huan miyac masehualme quintoquilise nopa istacatini ipan ininemilis cati fiero huan quichihuase miyac tamanti inihuaya cati amo inintahuical. Huan yeca sequinoc masehualme quitajilhuisse nopa ojti cati melahuac cati Toteco techilhui ma tijtoquilica. <sup>3</sup> Huan pampa nopa istacatini quinequise amotomi, amechajcayahuase ica miyac camanali cati amo melahuac. Toteco huejcajquiya quiiixquetztoc inintatzacuilitis huan temachtí quinajsís. Nechca eltoc nopa tonali para quintamiltis.

<sup>4</sup> Toteco amo quintapojpolhui nopa ilhuicac ehuaní cati tajtacolchijque. Quinmajcajqui hasta micta, huan quintzajqui ipan tzintayohuilot huan nepa mochiyaj hasta nopa tonali quema Toteco quintajtolsencahuas. <sup>5</sup> Nojquiya Toteco amo quintapojpolhui nopa masehualme cati itztoyaj huejcajquiya, pero quichijqui ma huetzi tahuel miyac at ipan nochi nopa amo cuajcualme para quinisahuis. San quinmaquixti Noé huan chicome más. Huan Noé quinyolmelahuayaya sequinoc quenicatza huelisquíaj itztose xitahuac iixpa Toteco. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quintatzacuiliti nopa fiero masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra. Quintamitati injuanti huan inialtepehua huan teipa san mo-cajqui cuajnexti. Ica cati quinchihuili, Toteco technextilijtejtoc se taquejquetzcayot ten quenicatza ininpantis nochi amo cuajcualme. <sup>7</sup> Pero Lot Toteco quimaquixti ten altepe Sodoma pampa yaya elqui se tacat cati itztoya xitahuac iixpa. Huan nelía taijyohuiyaya miyac mojmosta por nopa fiero masehualme pampa san quichihuayayaj cati fiero cati inintacayo quinequiyayaj quichihuase. <sup>8</sup> Huan Lot cati eliyaya se tacat

cati cuali itztoya inihuaya nopa fiero masehualme, huan mojmosta quiyolcocohuayaya cati fiero quiitayaya huan cati fiero quicaquiya. <sup>9</sup> Yeca tiqitaj Toteco quimati quenicatza quinmaquixtis cuali masehualme ipan ten hueli tayejyecoli. Huan nojquiya Toteco quimati quenicatza quintatzacuiltijtiyas fiero masehualme hasta ajsis nopa tonal para quinta-jtolsencahuas.

<sup>10</sup> Huan achi más Toteco quintatzacuiltis fiero tacame cati quichihuaaj san cati inintacayo quinequi huan inijuanti cati quincualancaitaj nochí cati quipiyaj tequiticayot. Nopa masehualme mohueymatij huan mosisiníaj. San quichihuaaj cati inijuanti iniselti quinequij. Amo majmahuij para quintaijilhuíaj ajacame cati quipiyaj más chicahualisti que inijuanti. <sup>11</sup> Pero yon ilhuicac ehuaní cati quipiyaj más chicahualisti huan tequiticayot, amo quema quintaijilhuíaj ajacame quej nopa.

<sup>12</sup> Pero nopa istacatica tamachtiani itztoque quej tapiyalme cati amo quipiyaj inintalnamiqulis. Tapiyalme san quichihuaaj cati inintacayo quinequi, huan amo hueli moyolilhuíaj achtohui taya ininpantis, huajca yeca amo ohui tiquinmasiltíaj huan tiquinmictíaj. Huan san se eltoc ica nopa tamachtiani, nimantzi quintaijilhuíaj ajacame pampa amo quimachilíaj ininchichualis. Huan yeca nopa tamachtiani polihuse san quej tapiyalme. <sup>13</sup> Inijuanti quintaijyohuiltíaj cati quincajcayahuaaj, huan yeca quej inintaxtahuil nojquiya taijyohuse. Ica ininpaquilis quichijtinemij cati más fiero miyacapa quema tonaya. Inijuanti eltoque quej se mancha ipan yoyomit cati cuali. Inijuanti se pinahualisti campa amojuanti, pampa yahuij ipan amoilhui quej cuajcualme quema antacuj san sejco, pero quema itztoque campa mesa, amechhuetzquilíaj ten quenicatza amechajcayajtoque.

<sup>14</sup> Inijuanti amo quema quiitaj se sihuat huan amo quiixtocaj. Amo quema siyahuij para tajtacolchihuase. Quinyoltilanaj cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco para ma tajtacolchihuaca inihuaya. Nochí cati quiitaj, quinequij moaxcatise. Tatelchihualme huan inintatzacuiltis ya quinchiya. <sup>15</sup> Mocuapolojtoque pampa quicajtejtoque nopa ojti xitahuac. Quichijtoque quej Balaam icone Beor cati huejcajquiya quipactiyaya quitanis tomi ica nopa tamanti fiero cati quichijqui. <sup>16</sup> Hasta iburro Balaam camanaltic huan quiajhuac pampa yahuiyaya para más tajtacolchihuati, masque burrojme amo hueli camanaltij. Pero Toteco quichijqui para nopa burro ma camanalti quej timasehualme ticamanaltij, huan quitilquetzqui nopa tajtolpanextijquet Balaam para amo quichihuas más tamanti cati amo xitahuac.

17 Ni tacajcayahuani itztoque quej se ameli cati amo quipiya at. Itztoque quej mixti cati nesi para quihualica at, pero nopa ajacat san quihuica huan amo huetzi at. Huajca Toteco ya quinsencahuilijtoc inintatzacuilitis nopa tacajcayahuani huan mocahuase campa tahuel tzintayohua para nochipa. 18 Inijuanti camanaltij para mohueyimatise, pero nochí quimatij para inincamanal eltoc se huihuiyot huan amo melahuac. Para quincajcayahuase masehualme cati yancuic quicajtejtoc tajtacoli, nopa fiero tacame quijtohuaj para huelis tijchihuase ten hueli ica cati amo totahuical para quej nopa, nopa yancuini sempa ma calaquica ipan tajtacoli. 19 Inijuanti quijtohuaj hueli quitojtomaj sequinoc, pero inijuantiya iniselti itztoque ilpitoque ipan cati inintacayo quinequi, pampa se masehuali mocahua quej itequipanojca nopa tajtacoli cati quichijtinemi. 20 Miyac masehualme quicajquij ten Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtija, huan quicajtehuaj tajtacoli cati eltoc ipan ni taltipacti. Pero sinta inijuanti teipa mocuepase huan sempa moilpise ipan nopa tajtacoli huan nopa tajtacoli quintanis, huajca elise más fiero teipa que achtohuiya. 21 Achi cuali sinta amo quimajtosquía ten nopa ojti xitahuac, pampa nelía fiero sinta quimatij nopa ojti cati cuali huan teipa quinhuejcamajcahuaj nopa tanahuatilme tatzejtzeltique cati Toteco quinmacatoc. 22 Ica inijuanti eltoc quej nopa camanali cati quijtohua: “Se chichi mocuepa huan sempa quicua cati quisisotatoc. Huan quema quipajpacaj se pitzo, nopa pitzo sempa yahui huan momimilohua ipan soquit.”

### 3

#### *Toteco sempa hualas*

1 Noicnihua cati nimechicnelía, ya ni nopa ompa amatajcuiloli cati nimechtajcuilhuitoc. Ica ni ome nijnequi nimechylchicahuas para ximoyolilhuica xitahuac. Huan nijnequi nimechelnamiquiltis cati ya anquimatij. 2 Quena, nijnequi xiquelnamiquica cati quijtojque nopa tatzejtzeltique profetas huejcajquiya. Nojquiya nijnequi xiquelnamiquica cati Tohueyiteco Jesús, Totemaquixtija, technahuati tiitayolmelajcahua huan teipa tojuanti timechilhuijque.

3 Achtohui xijmatica ya ni. Ipan itamiya tonali hualase masehualme cati san quihuetzquilise nochí cati tijneltocaj, huan quichihuase ten hueli tamanti tajtacoli cati inintacayo quinequi quichihuase. 4 Amechilhuisse: “Anquijtohuaj Cristo quijto sempayano hualas. ¿Canque itztoc? Amo hualajtoc.

Pampa nochi tamanti panotihuala quej ipa panoyaya. Xiquitaca hasta ten quema pejqui taltipacti, huan teipa quema mijque tohuejcapan tatahua, huan teipa hasta ama nochi panotihuala san se huan amo hualajtoc Cristo.” Quej nopa amechilhuise.

<sup>5</sup> Pero injuanti quinequij quielcahuase para Toteco huejcajquiya quichijqui ilhuicacti ica icamanal, huan teipa quichijqui tali ipan ni taltipacti ma tejco ten at, huan quichijqui ica at. <sup>6</sup> Huan injuanti quielcahuaj quenicatza Toteco huejcajquiya quintzontamilti cati itztoyaj ipan taltipacti ica at quema at quipacho ni taltipacti. <sup>7</sup> Huan Toteco nojquiya ica icamanal ya quiniyocatalijtoc nopa ilhuicacti huan ni taltipacti cati ama eltoc para teipa quitamiltis ica se tit ipan nopa tonali quema quintajtolsencahuas masehualme. Huan injuanti cati fierojtique yase campa tit campa taijyohuise para nochipa.

<sup>8</sup> Huajca amo xiquelcahuaca ya ni, noicnihua cati nimechicnelía: Toteco quiita se tonali quej elisquía se mil xihuit. Huan nojquiya Toteco quiita se mil xihuit quej elisquía san se tonal. <sup>9</sup> Toteco amo quielcajtoc cati quiijtojtoc quej sequij moilhuíaj. Tectencahuilijtoc para sempa hualas, huan temachti hualas. Pero ama yaya quichiya pampa nelía quiipiya iyolo ica tojuanti huan quinequi nochi ma timoyolpataca huan ma tijcahuaca totajtacolhua. Amo quinequi yon se ma polihui para nochipa.

<sup>10</sup> Huan nimantzi ajsis nopa tonali quema tiquitase itequiticayo Tohueyiteco. Quena, quej se tachtejquet calaqui ipan amochaj quema amo antachixtoque, nojquiya quema amo anmoilhuíaj, ilhuicacti tamis. Huan anquicaquise quema ajcahuacas quej se hueyi tit, huan nochi cati onca ipan ilhuicacti campa sitalime tamitatas. Huan tatas taltipacti huan nochi cati quiipiya.

<sup>11</sup> Huajca pampa ya anquimatij quej ni Toteco quitamiltis nochi cati onca, monequi xiitztoca antatzejtzeloitque huan xijchihuaca cati senquisa cuali para más tiitziyase quej Toteco. <sup>12</sup> Xitachixtoca para nopa tonali quema nesis itequiticayo Toteco huan nojquiya xijchihuaca cati monequi para ma moisihuilti para ajsis nopa tonali. Quena, ipan nopa tonali nochi ilhuicacti campa sitalime huan nochi cati eltoc nozona tatas huan sosolihuis, huan nochi cati onca atiyas pampa nopa tit elis tachel totonic. <sup>13</sup> Pero tojuanti tijchijaj nopa yancuic ilhuicacti huan taltipacti yancuic cati Toteco tectencahuilijtoc campa nochi quichihuase san cati xitahuac.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, pampa anmochiyaj para mochihuas ni tamanti, xijchihuaca campeca para amo

antajtacolchihuase. Xielica senquisa tapajpactique iixpa Toteco para amo aqui huelis amechtatlhuis. Quej nopa Toteco amechpantis ica tasehuilisti ipan amoyolo quema sempa hualas.<sup>15</sup> Huan xiquelnamiquica para Toteco quipiya iyolo huan quichiya para hualas pampa quinequi ma onca más tonali para quinmaquixtis masehualme ten inintajtacolhua. Toicni Pablo cati nochi quicnelíaj miyac nojquiya amechtajcuilhujtoc huan amechilhui san se tamanti ica nopa talnamiquilisti cati Toteco quimacac.<sup>16</sup> Yaya camanaltitoc ten iyolo Toteco ipan nechca nochi iamatajcuilol masque quemantica onca cati ohui para tijmachilise. Huan sequij cati amo momachtíaj Icamanal Toteco huan ayemo motatzquilijtoque ipan ya, quipataj icamanal Pablo huan nochi sequinoc amame ipan Icamanal Toteco, yeca injuanti polihuisse.

<sup>17</sup> Pero ica amojuanti annoicnihua cati nimechicnelía, ya anquimatij ni tamanti hasta amantzi quema ayemo pano. Huajca monequi xitachixtoca para ni masehualme cati fiero ininemilis cati quinequij amechajcayahuase ica istacatili amo amechhuicase ipan se ojti cati amo cuali. Ya anmotatzquilijtoque ipan Toteco, huajca amo aqui ma amechtahuiso.<sup>18</sup> Pero ximomachtijtiyaca más ten Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca. Huan más xijmachilijtiyaca quenicatza yaya quipiya hueyi iyolo ica tojuanti. Ma tijhueyichihuaca ama huan para nochipa. Quej nopa ma eli.



## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Juan Quijcuilo

*Nopa camanali cati temaca nemilisti cati yancuic*

<sup>1</sup> Timechtajcuilhuíaj ten Jesucristo, yaya cati ipa itztoya hasta ipejya nochi cati onca. Timechilhuisse cati tijcactoque quema yaya techcamanahui huan cati tiqiztzoque ica toixteyol. Quena, tiqiztzoque Jesucristo huan ticajsique ica tomax. Yaya quitocaxtíaj nopa “camanali” cati temaca nemilisti. <sup>2</sup> Quema yaya hualajqui, technextili nopa nemilisti, huan tiqitaque. Huajca ama timechpohuilise ten Jesucristo cati quipiya nemilisti para nochipa ipan ya para temacas. Achtohui yaya itztoya nepa ihuaya Totata huan teipa hualajqui nica campa tojuanti. <sup>3</sup> Huajca timechilhuisse cati tiqiztzoque huan cati tijcactoque para amojuanti huan tojuanti huelis tijpiyase paquilisti se ica seyoc ipan Toteco. Huan para nochi san sejco hueli timohuampochihuase ica Toteco Totata huan Icone Jesucristo. <sup>4</sup> Ama nimechtajcuilhuía ni tamanti nica para san sejco ma tijpiyaca se hueyi paquilisti.

*Toteco yaya taahuili*

<sup>5</sup> Huan ya ni nopa camanali cati Jesucristo techmacti huan ya nopa timechilhúíaj ama. Toteco Dios yaya taahuili, yaya senquisua cuali. Amo onca tzintayohuilot o cati amo cuali ipan ya. <sup>6</sup> Sinta tiquijtohuaj timohuampojchijtoque ica Toteco Dios huan noja tinejnemij ipan tzintayohuilot, huajca tiistacatij huan amo tijchihuaj cati melahuac. <sup>7</sup> Pero sinta tinemij ipan taahuili huan tijchihuaj cati cuali pampa Toteco cati itztoc taahuili nemi tohuaya, huajca tijpiyase paquilisti se ica seyoc, huan ieso Jesucristo, Icone Toteco, techyolpajpactinemis ten nochi tajtacoli.

<sup>8</sup> Sinta tiquijtohuaj amo tijpiyaj tajtacoli, huajca timocajcayahuj ica toselti huan amo tijnequij tiquijtose cati melahuac. <sup>9</sup> Pero sinta tiquilhuisse Toteco totajtacolhua cati tijchijtoque, huajca yaya temacti huan quichihua san cati xitahuac, huan techtapojpolhuis totajtacolhua huan techyolpajpacas ica nochi cati amo cuali tijchijtoque. <sup>10</sup> Pero sinta tiquijtohuaj amo titajtacolchijtoque, huajca tijtocaxtíaj Toteco se istacatiquet huan amo tijpiyaj icamanal ipan toyolo pampa Toteco ya quiijtojtoc tijpiyaj tajtacoli.

## 2

*Cristo totatempalehuijca*

<sup>1</sup> Noconehua cati nimechicnelía, nimechtajcuilhuía nochi ni tamanti para amo xitajtacolchihuaca. Pero sinta se acajya tajtacolchihuas, tijpiyaj se totatempalehuijca cati itztoc iixpa Toteco Totata. Totatempalehuijca yaya Jesucristo cati quichihua san cati senquisa cuali. <sup>2</sup> Quema Jesucristo mijqui ipan cuamapeli, yaya elqui nopa tacajchualisti cati taxtajqui por totajtacolhua. Huan amo mijqui san por tojuanti totajtacolhua. Nojquiya mijqui por inintajtacolhua nochi masehualme ipan taltipacti.

<sup>3</sup> Huan tijmatij temachti tiquixmatij Jesucristo, sinta tijchihuj cati Toteco technahuatía. <sup>4</sup> Pero sinta se quuijtohua quixmati Toteco huan amo quichihua cati Toteco technahuatía, yaya se istacatiquet huan amo quinequi quuijtos cati melahuac. <sup>5</sup> Pero cati quichihua cati quuijtohua icamanal, quinextía para quiiicnelía Toteco ica se teicnelijcayot cati senquisa cuali. Huan sinta quej nopa tiquicnelíaj huan tijchihuj cati technahuatía, huajca tijmatij tiitztoque ipan Toteco. <sup>6</sup> Huan sinta tiquijtohuaj tiitztoque san se ihuaya Jesucristo, monequi tinejnemise cuali quej yaya nejnenqui.

### *Se tanahuatili cati yancuic*

<sup>7</sup> Noicnihua, ni cati nimechtajcuilhuía amo ya se tanahuatili cati yancuic. Ni tanahuatili para ximoicnelica eltoc cati Toteco ipa amechnahuati hasta ipejya quema achtohui anquineltocaque Cristo. Huajca ya anquicactoque. <sup>8</sup> Pero eltoc quej nimechtajcuilhuía ica se yancuic tanahuatili. Huan nelía monexti ipan inemilis Cristo para quitoquili ni tanahuatili quej nojquiya nesi para amojuanti anquitoquilijqe. Huan yeca eltoc quej ama panotij tzintayohuilot campa hueli huan ya cahuani se taahuili cati quinextía cati melahuac.

<sup>9</sup> Sinta se masehuali quuijtohua nemi ipan taahuili huan quichihua cati cuali, pero noja quicualancaita iicni ipan Cristo, huajca amo melahuac cati quuijtohua. Pampa nopa masehuali noja nejnemi ipan tzintayohuilot huan quichihua cati amo cuali. <sup>10</sup> Pero se cati quinicnelía sequinoc iicnihua ipan Cristo, nejnemi ipan taahuili huan amo huetzis ipan tajtacoli. <sup>11</sup> Pero se cati quicualancaita seyoc iicni ipan Cristo, itztoc quej se cati nentinemi ipan tzintayohuilot, yon amo quimati canque yahui pampa cati amo cuali quitzacuiljtoc italnamiqulilis.

<sup>12</sup> Noconehua cati nimechicnelía, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa Toteco ya amechtapojpolhuijtoc amotajtacolhua por cati Jesucristo quichijqui.

<sup>13</sup> Amojuanti antetajme, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquiixmatij Jesucristo cati ipa itztoc ten ipejya nochi cati onca.

Telpocame, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquitantoque Amocualtatcat.

Noconehua, nimechtajcuilhujtoc pampa anquiixmatij Toteco Totata.

<sup>14</sup> Tetajme, nimechtajcuilhujtoc pampa ya anquiixmajtoque yaya cati ipa itztoc hasta quema ipejya nochi cati onca.

Telpocame, nimechtajcuilhujtoc pampa antetique.

Icamanal Toteco mocahua ipan amoyolo huan ya anquitantoque Amocualtatcat.

<sup>15</sup> Ayecmo xiquicnelica cati masehualme ipan ni taltipacti quicnelíaj, yon amo xiquicnelica nopa tamanti cati eltoc ipan ni taltipacti. Sinta se masehuali quicnelía tamanti ten ni taltipacti, huajca amo nelía quicnelía Toteco Totata. <sup>16</sup> Pampa nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti technotza ma tijchi-huaca san cati totajtacolchijca nacayo quinequi quichihuas. Techyoltilana ma tijnequica timoaxcatise nochi cati tiquitaj, huan techchihua ma timohueyimatica ica cati tijpiyaj ipan tonemilis nica. Pero ni tamanti amo huala ten Toteco Dios, ya ni huala ten masehualme ipan ni taltipacti cati amo quicnelíaj Toteco. <sup>17</sup> Pero panoti ni taltipacti huan nochi cati itztoque ipani, huan nochi nopa tamanti cati injuanti quinequij. Pero aqui quichihua cati Toteco quinequi, itztos para nochipa.

*Nopa cati melahuac huan cati amo melahuac*

<sup>18</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ya tiitztoque ipan itamiya tonali. Huan ya anquicactoque para hualas yaya cati quito-caxtíaj Iculancaitaca Cristo, huan ama nelía ya monextijtoque miyac iculancaitacahua. Huan ya nopa techmachiltía para ya monechcahuía nopa itamiya tonali ipan ni taltipacti.

<sup>19</sup> Ni masehualme cati quiculancaitaj Jesucristo quisque ten tojuanti cati tijnelto caj, pero nelía amo quema quineltocaque quej tojuanti. Sinta itztosquíaj tohuaya ipan Cristo, huajca mocajtosquíaj tohuaya, pero quisque para ma nesi nochi cati mosentilíaj tohuaya amo san se ica tojuanti.

<sup>20</sup> Pero amojuanti, amo anitztoque quej injuanti, pampa Toteco amechmacatoc Itonal huan anquimatij nochi cati melahuac. <sup>21</sup> Huajca amo nimechtajcuilhuía ya ni pampa amo anquimatij cati melahuac. Nimechtajcuilhuía pampa anquimatij, huan amo onca yon se istacatili ipan cati melahuac.

<sup>22</sup> Nochi tojuanti tijmatij ajquiya istacati. Istacatij cati quijtohuaj Jesús amo ya nopa Cristo cati Toteco techilhui

techtitanilisquía. Cati quej nopa quiiytohuaj nelía icualan-caitacahua Cristo huan amo quiixmatij Toteco Dios, yon amo quiixmatij Icone. <sup>23</sup> Sinta se masehuali quiiytohua amo quiixmati Icone Toteco, huajca nojquiya amo quiixmati iTata. Pero sinta se acajya tayolmelahua para quineltoqa para Jesucristo nelía itztoc Icone Toteco, huajca nopa masehuali nojquiya quiixmati Toteco Dios.

<sup>24</sup> Huajca xijcahuilica ma mocahua ipan amoyolo nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohuiya anquineltoaque Cristo. Huan sinta nopa camanali mocahua ipan amoyolo, anmocahuase ihuaya Icone Toteco huan nojquiya ihuaya Toteco Totata. <sup>25</sup> Huan ya ni cati Jesucristo techtencahuilijtoc; techilhuijtoc techmacas nemilisti yancuic cati amo quema tamis.

<sup>26</sup> Nimechtajcuilhuijtoc pampa nijnequi xijmatica para nemij masehualme cati quinequij amechcajayahuase. <sup>27</sup> Pero Toteco amechmacatoc amojuanti Itonal, huan Itonal mocahua ipan amoyolo huan amo monequi seyoc amechmachtis pampa Itonal Toteco iselti amechmachtía nochi tamanti. Huan cati yaya amechmachtía ya nopa nelía melahuac. Amo se istacatili. Huan monequi xijchihuaca quej yaya amechmachtijtoc, huan ximocahuaca anmotatzquilijtoque ipan Jesucristo.

<sup>28</sup> Huajca ama noconehua, ximocahuaca anmotatzquilijtoque ipan Cristo para huelis anquippiyase temachili huan amo anpinahuase quema yaya hualas. <sup>29</sup> Anquimatij Jesucristo yaya senquisa cuali, huan nochi cati quichijtinemij cati cuali itztoque iconehua.

### 3

#### *Icanehua Toteco*

<sup>1</sup> Ximomacaca cuenta quesqui techicnelía Toteco Totata pampa techtocaxtijtoc tiiconehua. Huan yeca masehualme cati amo cuajcualme amo techixmatij pampa amo quiixmatque ya. <sup>2</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, ama ya tiitztoque tiiconehua Toteco, huan ayemo technextilijtoc quenicatza tiitztose teipa. Pero tijmatij quema Jesucristo sempa hualas, tielise quej yaya pampa tiquitase quenicatza yaya itztoc. <sup>3</sup> Huan nochi tojuanti cati timochiyaj para tielise quej Jesucristo timoiyocatalíaj ten cati amo cuali ama, para ma tiitztoqa senquisa cuali quej Cristo itztoc senquisa cuali.

<sup>4</sup> Quema se masehuali tajtacolchihua, quiixpano se itanahuatil Toteco, pampa tajtocoli eli quema se quiixpano se tanahuatili. <sup>5</sup> Huan anquimatij Cristo hualajqui ipan taltipacti para techquixtilis totajtacolhua, huan yaya

amo quipixqui yon se tajtacoli. <sup>6</sup> Huajca amo aqui cati mocahua tatzquitoc ipan Jesucristo noja tajtacolchijtinemi. Masehualme cati tajtacolchijtinemij amo quimachilíaj ajquiya Jesucristo huan amo quiixmatij. <sup>7</sup> Noconehua cati nimechicnelía, amo aqui ma amechcajyahua ica ya ni. Se masehuali cati quichijtinemi cati xitahuac, yaya itzoc xitahuac quej Cristo itzoc xitahuac. <sup>8</sup> Pero se masehuali cati tajtacolchijtinemi, yaya iaxca Amocualtat, pampa Amocualtat tajtacolchijtinemtoc hasta ipejya. Huajca yeca hualajqui Icone Toteco ipan ni taltipacti para quisosolos itequi Amocualtat.

<sup>9</sup> Cati tacatqui ipan Toteco huan Toteco quichijtoc icone amo tajtacolchijtinemi, pampa iixcopinca iTata, yaya Toteco Dios, mocahua ipan ya. Huan amo hueli noja tajtacolchijtinemis pampa yaya icone Toteco. <sup>10</sup> Huajca huelis tiquinitase ajquiya injuanti iconehua Toteco huan ajquiya injuanti iconehua Amocualtat. Yaya cati amo quichihua cati cuali huan amo quinicnelía iicnihua ipan Cristo, yaya amo iaxca Toteco.

*Ximoicnelica se ica seyoc*

<sup>11</sup> Huan ya ni nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohui anquineltocaque Cristo: monequi timoicnelise se ica seyoc. <sup>12</sup> Ma amo tijchihuaca quej Caín cati eltoya iaxca Amocualtat huan quimicti iicni, Abel. Huan ¿para ten quimicti iicni? Caín quimicti pampa yaya quichihuayaya cati amo cuali huan iicni quichihuayaya cati xitahuac. <sup>13</sup> Huajca noicnihua, amo teno ximoilhuica sinta amo cuajcualme ipan ni taltipacti amechcualancaitaj.

<sup>14</sup> Tojuanti tiquinicnelíaj toicnihua, huan yeca tijmatij ya tiquisque ten toojhui cati achtohui campa nochi mictoque. Ama tinemij ipan seyoc ojti campa tijpiyaj nemilisti cati yancuic. Yaya cati amo quiiicnelía iicni ipan Cristo noja mictoc iixpa Toteco. <sup>15</sup> Cati quicualancaita iicni ipan Cristo itzoc quej se temictijquet. Huan anquimatij se temictijquet amo quiپیya nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>16</sup> Tijmatij taya quichihua se cati nelía quiiicnelía seyoc, pampa Cristo motemactili huan mijqui por tojuanti. Huan yeca tojuanti nojquiya, monequi timotemactilise por toicnihua. <sup>17</sup> Pero sinta titapijpiya miyac ipan ni taltipacti, huan tiquita se moicni cati quipolohua ten ica panos, huan timoyoltetilía huan amo tijpalehuía, huajca amo hueli tiquijtos tiquicnelía moicni. <sup>18</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ma amo san tiquijtoca tiquinicnelíaj toicnihua, monequi ma tiquinchihuilica cati cuali para tijnextise melahuac tiquinicnelíaj.

*Ma timotemachica ipan Toteco*

<sup>19</sup> Sinta tiquinicnelíaj sequinoc huan tiquinpalehuáj, ti-jnextíaj para melahuac tiiacahua Toteco. Huan quej nopa hueli tijpiyase temachili ipan toyolo quema timoquetzaj iixpa Toteco, <sup>20</sup> masque toyolo quemantica techtatelhuía para amo tijchijtoque senquisa nochi cati tihultosquíaj. Pero nopa cati Toteco quiijtohua ten tojuanti ipati más que nopa cati toyolo techilhuía, pampa yaya quimati nochi tamanti. <sup>21</sup> Huan noicnihua cati nimechicnelía, sinta toyolo amo techtatelhuía, huajca noja más hueli tijpiyase temachili quema tijnechcahuáj Toteco. <sup>22</sup> Huan Toteco techmacas nochi cati tijtajanise pampa tijnelto caj itanahuatilhua huan tijchihuaj nopa tamanti cati quipactía. <sup>23</sup> Huan ya ni itanahuatil: Monequi ma tijnelto caca itoca\* Icone, Jesucristo, huan yaya elto caci qui piya tequiticayot. Huan monequi ma timoicnelica se ica seyoc quej technahuatijtoc. <sup>24</sup> Masehualme caci quichihuaj caci Toteco technahuatía mocahuaj tatzquitoque ipan Toteco huan Toteco itztoc ipan inijuanti. Huan tijmatij Toteco mocahua ipan tojuanti pampa tijpiyaj Itonal caci yaya techmacatoc.

## 4

### *Ajquiya qui piya Itonal Toteco huan ajquiya amo qui piya*

<sup>1</sup> Noicnihua caci nimechicnelía. Amo xiquinneltocaca nochi masehualme san pampa quiijtohuaj qui piyaj Itonal Toteco huan yaya quinmacatoc inintamachtil. Monequi xijyjecoca ten quiijtohuaj ica Icamanal Toteco para anquitase sinta melahuac nopa tonaltzi caci qui piyaj huala ten Toteco, o amo. Pampa miyac tacajcayahuani nemij campahueli, huan quiijtohuaj para itajtolpanextijcahua Toteco, pero san istacatij. <sup>2</sup> Nimechilhuis quenicatza anquimatise ajquiya qui piya Itonal Toteco huan ajquiya amo. Nochi masehualme caci quiijtohuaj para Jesús yaya nopa Cristo caci Toteco techilhui techtitanilisquía ica itacayo ten masehuali, huajca inijuanti qui piyaj Itonal Toteco. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme caci quiijtohuaj para Jesús amo ya nopa Cristo caci mocuetqui masehuali, amo neli qui piyaj Itonal Toteco. Nopa masehualme amo hualahuij ten Toteco. Inijuanti qui piyaj se iajacayo Iculancaitaca Cristo caci ya anquicactoque ajsis ipan taltipacti huan nelía ya ajsico.

<sup>4</sup> Noconehua caci nimechicnelía, amajuanti aniaxcahua Toteco huan ya anquitantoque nopa tatehuilisti ica nopa istacatica tajtolpanextiani pampa Itonal Toteco caci mocahua ipan amajuanti qui piya más chichahualisti que Amocualtaccati caci itztoc ipan masehualme caci iaxcahua ni taltipacti.

\* 3:23 3:23 O itequiticayo.

<sup>5</sup> Nopa istacatica tajtolpanextiani itztoque iaxcahua ni taltipacti. Huajca inijuanti camanaltij quej amo cuajcualme ten ni taltipacti, huan amo cuajcualme ten ni taltipacti quinta-caquillaj. <sup>6</sup> Pero tojuanti tiiaxcahua Toteco, huan nochí cati quixmatij Toteco Dios quitacaquillaj cati tiquijtohuaj. Pero inijuanti cati amo iaxcahua Toteco, amo quinequij techta-caquillise. Huajca quej nopa huelis tijmatise ajquiya quipiya Itonal Toteco cati melahuac, huan ajquiya quinpiya ajacame cati istacatij.

*Toteco yaya taicnelijcayot*

<sup>7</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, ma timoicnelijtime-mica se ica seyoc pampa taicnelijcayot huala ten Toteco. Huan nochí cati nelía teicnelíaj, inijuanti iconehua Toteco huan quixmatij Toteco. <sup>8</sup> Cati amo teicnelía amo quixmati Toteco, pampa Toteco, yaya taicnelijcayot. <sup>9</sup> Toteco technextili hasta canque techicnelía pampa techtitanili Icone iyoytzi para ma huala ipan ni taltipacti para ma tijpiyaca nemilisti yancuic por ya. <sup>10</sup> Ya ni technextilijtoc se teicnelijcayot cati melahuac. Amo tojuanti tiquicnelijque Toteco huan yeca Cristo hualajqui. Elqui Toteco Dios cati techicneli huan yeca techtitanili Icone para yaya elis nopa tacajcahalisti cati taxtahuas por totajtacolhua.

<sup>11</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, sinta Toteco techicnelijtoc quej nopa, huajca monequi ma timoicnelica. <sup>12</sup> Yon se masehuali amo quema quiitztoc Toteco Dios, pero sinta timoicnelíaj, huajca Toteco mocahuas ipan tojuanti huan mojmosta itaicnelijcayo monextis ipan tojuanti ica cati cuali tijchihuj. <sup>13</sup> Tijmatij para melahuac timocahuaj ipan Toteco huan yaya mocahua ipan tojuanti pampa yaya techmacatoc Itonal. <sup>14</sup> Huan tiquitztoque Icone Toteco huan timechyolmelahuaj para melahuac Toteco Dios quititanqui Icone para ma eli inintemaquixtijca nochí cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>15</sup> Huan cati quineltoca huan quinyolmelahua masehualme para Jesús nelía Icone Toteco, Toteco mocahua ipan ya huan ya mocahua ipan Toteco.

<sup>16</sup> Tojuanti ya tiquitztoque quenicatza Toteco techicnelía huan ipan iteicnelijcayo tojuanti timotemachijtoque. Toteco yaya taicnelijcayot. Huan cati mojmosta teicnelía mocahua motatzquilijtoc ipan Toteco huan Toteco mocahua ipan ya. <sup>17</sup> Huan quema timocahuaj timotatzquilijtoque ipan Toteco, nopa taicnelijcayot quiapiya itajca para tojuanti pampa techmacas temachili iixpa ipan nopa tonal quema Toteco techtequitachilis. Tijpiyase nopa temachili ipan nopa tonali pampa ipan taltipacti tiitztoyaj quej Jesús. <sup>18</sup> Amo monequi tiquimacasisé yaya cati tahuel techicnelía, pampa

itaicnelilis quitamiltía nochi majmajti. Sinta tojuanti timajmahuij, huajca tijnextíaj tiquimacasij se tatzacuiliti huan ya nopa quinextía para ayemo senquisa cuali moscaltijtoc iteicnelilis Toteco ipan tojuanti.

<sup>19</sup>Tojuanti tiquicnelíaj Toteco, pampa yaya achtohui techicneli. <sup>20</sup>Sinta se masehuali quiijtohua: “Niquicnelía Toteco”, pero yaya quicualancaita se iicni, huajca yaya se istacatiquet. Pampa cati amo quicnelía se iicni cati quiiztoc, amo huelis quicnelis Toteco cati amo quiiztoc. <sup>21</sup>Huan Toteco techmacatoc ni tanahuatili: Yaya cati nelía quicnelía Toteco, monequi nojquiya ma quinicneli iicnihua.

## 5

### *Ya tijtanque cati amo cuali ipan ni taltipacti*

<sup>1</sup>Nochi cati quineltocaj para Jesús itztoc nopa Cristo cati Toteco techilhui techititanilisquía, inijuanti itztoque iconehua Toteco. Huan nochi cati quicnelíaj Toteco Dios, nojquiya quinicnelíaj nopa sequinoc cati Toteco quinchijtoc iconehua. <sup>2</sup>Huan tijmatij tiquinicnelíaj iconehua Toteco quema tiquicnelíaj Toteco huan tijtoquilíaj cati yaya technahuatijtoc. <sup>3</sup>Huajca para tiquicnelíaj Toteco quinequi quiijtos tijtoquilíaj itanahuatilhua, huan itanahuatilhua amo ohuij. <sup>4</sup>Huan nochi iconehua Toteco quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti quema motemachíaj ipan Toteco para quinpalehuis ma tatanica. <sup>5</sup>¿Ajquiya inijuanti nopa masehualme cati quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti? Quitanij inijuanti cati quineltocaj para Jesús itztoc Icone Toteco.

### *Cati Itonal Toteco quiijtohua ten Cristo*

<sup>6</sup>Huan nesqui para Jesucristo eltoc nelía Icone Toteco quema mocuaalti huan quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Jesucristo amo san mocuaalti, pero mocuaalti, huan quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan Itonal Toteco nojquiya teyolmelahua para ya ni cati melahuac. <sup>7</sup>Pampa itztoque eyi cati teyolmelahuaj cati melahuac nepa ilhuicac. Itztoc Toteco Totata, itztoc Icone cati itoca nopa “camanalí” pampa tenextilía Totata, huan itztoc Itonal Toteco. Huan ni eyi elij san setzi. <sup>8</sup>Huan onca eyi tamanti ipan ni taltipacti cati techilhuíaj para melahuac Jesucristo yaya icone Toteco. Achtohui Itonal Toteco techilhuía ipan toyolo para melahuac. Ica ompa tijcayque quema Toteco Dios tayolmelajqui para yaya Icone quema Jesús mocuaalti, huan ica expa nojquiya tanemijya nesqui para eli Icone quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan nochi ni eyi tamanti technextilía para Jesucristo yaya Icone Toteco. <sup>9</sup>Sinta se masehuali teyolmelahua cati nelía quiiztoc, tijneltocej icamanal. Huajca monequi achi más



tijneltoquilise Toteco Dios pampa yaya iselti techyolmelajtoc ajquiya Icone. <sup>10</sup> Huan cati quineltoca Icone Toteco quimati ipan iyolo para melahuac cati quineltoca pampa nozona Toteco quiyolmelajtoc ajquiya icone. Huan nopa masehualme cati amo quineltocaj cati Toteco quijto ten Icone, quitocaxtiaj Toteco se istacatiquet, pampa amo quineltocaj cati quijto para ajquiya Icone. <sup>11</sup> Huan ya ni cati Toteco techyolmelahua: Toteco techmacatoc nemilisti cati yancuic huan ni nemilisti cati yancuic eltoc ipan Icone Jesucristo. <sup>12</sup> Yaya cati quiapiya Icone Toteco ipan iyolo quiapiya nemilisti cati yancuic, pero cati amo quiapiya Icone, amo quiapiya nopa nemilisti.

*Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquineltocaj itoca\* Icone Toteco. Nijnequi xijmatica temachti ya anquiapiyaj nemilisti yancuic cati amo quema tamis, huan para más xijneltocaca ya.

<sup>14</sup> Huan tijmatij temachti sinta tijtajtaníaj Toteco cati quinamiqui ica cati yaya quinequi, yaya techtacaquilía. <sup>15</sup> Huan sinta tijmatij para temachti techcaquilía nochi cati tijtajtaníaj, tijmatij temachti yaya techmacas nopa cati tijtajtanijtoque.

<sup>16</sup> Sinta acayja quiita iicni ipan Cristo tajtacolchihua, pero amo se tajtocoli cati nima quihualicas nopa tatzacuiliti para ma miqui, huajca ximotatajtica para ya huan Toteco quimacas nemilisti, sinta amo quichijtoc tajtocoli cati quihualica miquilisti. Se masehuali huelis quichihuas tajtocoli cati quihualicas miquilisti, huan amo nimechilhuía para xijtajtanica Toteco por cati quej nopa quichihua. <sup>17</sup> Nochi cati amo cuali, eltoc tajtocoli, pero onca tajtocoli ica cati se amo miquis por cati quichijtoc.

<sup>18</sup> Tijmatij iconehua Toteco amo tajtacolchijtinemij pampa Icone Toteco quinmocuithuía para nopa Amocualtat ma amo hueli quinitzqui ica imax.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij temachti tiiconehua Toteco huan nochi sequinoc masehualme campa hueli ipan taltipacti mocahuaj ipan ichichualis Amocualtat.

<sup>20</sup> Huan tijmatij temachti hualajtoc Icone Toteco huan techmacatoc tamachiliti para huelis tiquixmatise Toteco yaya cati melahuac Dios. Huan tiitztoque san se ica ya cati melahuac, pampa tiitztoque ipan Icone, Jesucristo. Yaya temachti Toteco huan yaya cati temaca nemilisti cati yancuic. <sup>21</sup> Noconeua cati nimechicnelía, ximotachilica para

\* 5:13 1 Jn. 5:13 O itequiticayo.

amo xiquintepanitaca taixcopincayome o tamanti cati mase-  
hualme quinchijtoque ica inimax huan quinitaj quej elisquía  
Dios. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Juan Quijcuilo

*Ma timoicnelica se ica seyoc*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tacat niqijcuilohua ni amatajcuiloli para nopa sihuat cati Toteco quitapejpenijtoc. Nojquiya niqintajcuilhuía iconehua. Nimechicnelía nochi amojuanti. Nojquiya amechicnelíaj nochi masehualme cati quimatij cati melahuac. <sup>2</sup> Nochi tojuanti timechicnelíaj pampa tijselijtoque cati melahuac ipan toyolo huan nopa cati melahuac mocahuas tohuaya para nochipa. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo cati Icone Totata ma quipiyaca hueyi iniyolo ica nochi tojuanti cati tijtoquilíaj cati melahuac huan tiquinicnelíaj toicnihua. Ma techtasojtaca huan ma techmacaca tasehuilisti.

*Xijtoquilica nopa cuali tamachtilisti ten Cristo*

<sup>4</sup> Nipaqui miyac pampa niqitac seqij moconehua nemij ipan cati melahuac quej Toteco Totata technahuati ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Huajca nosihuaicni, ama xijchihua cati nimitztajtanía. Amo nimitztajcuilhuía para nimitzmacas se yancuic tanahuatili. San nimitzilhuía nopa tanahuatili cati Toteco technahuati quema achtohuiya tijneltocaque Cristo. Ma timoicnelica se ica seyoc. <sup>6</sup> Teicnelijcayot quijjtosnequi tijchijtinemis nochi cati Toteco technahuatijtoc. Huan ya ni nopa tanahuatili cati Toteco technahuatijtoc: Ma tiquinicnelijtinemica masehualme quej techilhui ma tijchihuaca hasta quema achtohui tijneltocaque Cristo.

*Nopa tacajcayahuani*

<sup>7</sup> Itztoque miyac tacajcayahuani cati ajsitoque campa hueli ipan taltipacti huan quijjtohuaj Jesucristo amo mocuetqui masehuali ica itacayo quej tojuanti. Cati quijjtohua ya nopa, yaya nopa tacajcayajquet. Yaya se icualancaitaca Cristo. <sup>8</sup> Titequititoque chichahuac nozona campa amojuanti para huelis anquiselise se taxtahui li ipan nopa tonali quema Toteco temacas. Ximotachilica para amo xijpoloca. Ximotachilica huan Toteco ajsitoc amechtatahais.

<sup>9</sup> Sinta se masehuali pehua quineltoca seyoc tamachtili huan amo mocahua tatzquitoc san ipan nopa tamachtilisti ten Cristo, huajca yaya amo quipiya Toteco. Pero se cati mocahua tatzquitoc san ipan nopa cati Cristo tamachtli, yaya quipiya Toteco Totata huan Icone ipan ya. <sup>10</sup> Sinta se acajya, ajsi campa anitztoque huan amo tamachtía cati melahuac ten

Cristo, amo xijselica ipan amocalijtic huan amo xijyolchicahuaca ica cati quichihua. <sup>11</sup>Pampa sinta se quiyolchicahuas, quipalehuis ica nopa cati amo cuali quichihua.

*Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Onca miyac tamanti para nimechilhuis, pero amo nijnequi niquijcuilos nochi ipan amat pampa nijchiya para niyas nozona campa anitztoque. Huan timoixtachilijtose timocamanalhuise huan tahuel miyac tipaquire san sejco. <sup>13</sup> Iconehua mosihuaicni cati Toteco nojquiya quintapejpenijtoc mitzontajpalohuaj. Quej nopa ma eli.

## Nopa Expa Amatajcuiloli cati Juan Quijcuilo

### *Nochi camanaltique cuali ten Gayo*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tacat nimitztajcuilhuía, tinohuampo Gayo, cati nelía nimitzicnelía.

<sup>2</sup> Noicni cati nimitzicnelía, quema nimotatajtía, nijtajanía Toteco para nochi tamanti ipan monemilis ma yahui cuali. Nijtajanía Toteco para xiitzto cuali ipan motacayo quej nojquiya moalma eltoc cuali iixpa. <sup>3</sup> Nelía nipajqui quema hualajque toicnihua huan techilhuijque quenicatza tijtoquilia cati melahuac huan tijchihua cati xitahuac. <sup>4</sup> Amo teno huelis nechmacas más paquilisti, pampa miyac nipaqui quema nijcaqui para noconehua nemij ipan se ojti cati xitahuac.

### *Gayo quinmocuitahui tamachtiani ten icamanal Toteco*

<sup>5</sup> Noicni Gayo cati nimitzicnelía, nelía tijchihua cati cuali quema tiquinselía huan tiquinpalehuía toicnihua cati tamachtijtinemij, huan quema tiquinselía cati sejcoyoc ehuaní. <sup>6</sup> Inijuanti techyolmelahuacoj titaneltocani nica ipan ni totiopa quenicatza titeicnelía. Cualí para tiquinpalehuis ipan iniojhui cati quitequipanohuaj Toteco, pampa ya nopa quinamiqui ma tijchihuaca ica cati quitequipanohuaj Toteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tamachtiani yahuij campa hueli pampa quicnelíaj Toteco. Huan amo teno quiselíaj ten sequinoc cati amo quineltocaj Toteco. <sup>8</sup> Huajca monequi tiquinpalehuse cati quitequipanohuaj Toteco para quej nopa inijuanti huan tojuanti san sejco tijchihuase para ma momoyahua cati melahuac.

### *Amo cuali cati Diótréfes quichijqui*

<sup>9</sup> Na niquijcuilo para xiteselica ipan seyoc amatajcuiloli huan nijtitanqui nopona ipan nopa tiopamit ten taneltocani. Pero Diótréfes cati quipactía tayacanas nopona, amo quiselía totequiticayo huan amo quitacaquilía cati tiquijtohuaj. <sup>10</sup> Quema niajsiti nopona, nimechilhuis nopa cati fiero quichihua, pampa yaya techejelnamictinemi huan techistacahuijtinemi. Huan amo san ya nopa quichihua, nojquiya yaya amo quinselía toicnihua cati tamachtijtinemij icamanal Toteco. Huan quintzacuilía sequinoc cati quinequij quinselise, huan sinta acajya quinselía totamachtijcahua, quinquixtía ipan tiopa.

<sup>11</sup> Noicni cati nimitzicnelía, amo xijtoquili se cati amo cuali. Xijtoquili cati cuali. Cati quichihua cati cuali quinextía para yaya iaxca Toteco, huan cati quichihuj cati amo cuali quinextíaj amo quiixmatij Toteco.

*Demetrio qitoquili cati cuali ojti*

<sup>12</sup> Nochi taneltocani camanaltij cuali ten toicni Demetrio huan melahuac inincamanal. Tojuanti nojquiya timechy-olmelahuaj para Demetrio qitoquilía se cuali ojti huan anquimatij melahuac cati tiquijtohuaj.

*Juan quinahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nijpixtoc miyac tamanti cati nijnequiyaya nimitzilhuis, pero amo niqijcuilos nochi ipan ni amat. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niyas nepa achi nimantzi huan timoixtachilijtose timocamanalhuise.

<sup>15</sup> Ma Toteco mitzmaca tasehuilisti. Mitzontajpalohuj mohuampoyohua nica. Techontajpalhuili sese tohuampo cati itztoc nopona.

## Nopa Amatajcuiloli cati Judas Quijcuilo

### *Judas quintajcuilhui taneltocani*

<sup>1</sup> Na ni Judas cati niicni Jacobo. Na niitequipanojca Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati Toteco Dios amechnotztoc huan amechiyocacajtoc para anelise antatzejtzeltique ipan Dios Totata pampa san se anitztoque ica Jesucristo. <sup>2</sup> Ma Toteco amechtasojta miyac. Ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechicneli miyac hasta ma onmocahua.

### *Tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac* (2 P. 2:1-17)

<sup>3</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, tahuel nijnequiyaya nimechtajcuilhuis para nimechilhuis más ten quenicatza Toteco techtajtacolquixtijtoc nochi tojuanti masque tiisraelitame o amo. Pero amantzi niquita monequi nimechtajcuilhuis para nimechyolchicahuas para xitamachtica chichahuac huan chichahuac xijmanahuica icamanal Toteco cati Toteco quicajqui tomaco san se huelta para nochipa tojuanti cati tiitatzejtzeltijca masehualhua. <sup>4</sup> Monequi xijmanahuica icamanal Toteco pampa nozona campa amojuanti calactoque ixtacatzi sequij tacame cati Toteco hasta huejcajquiya quisencajqui para ma quiselica nopa hueyi tatzacuiliti quej ijcuilijtoc ipan Icamanal, pampa injuanti amo quiixmatij Toteco. Tamachtíaj para cuali tijchihuase ten hueli tajtacoli pampa hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. Injuanti amo quineltoaj para Jesucristo itztoc Tohueyiteco huan para yaya Dios Cati Quipiya Nochi Chichualisti.

<sup>5</sup> Masque ya anquimatij nochi ya ni, nijnequi nimechelnamiquiltis. Huejcajquiya Toteco quinmanahui imasehualhua ten tali Egipto, pero teipa quintzontamilti sesen ten nopa masehualme cati teipa ayecmo qitoquilijque. <sup>6</sup> Nojquiya xiquelnamiquica taya Toteco quinchihuili iilhuicac ejcagua cati mocuetque amo cuajcualme. Injuanti amo quitasmatque campa quipixque tequiticayot nepa ipan ilhuicac, pero quitahuelcajtejque campa itztoyaj huan tajtacolchijque. Ama Toteco quinpixtoc ipan tzintayohuilot ilpitoque ica tepos cadenas. Nozona itztose para nochipa huan quichixtoque para quiselise inintatzacuilitis ipan nopa hueyi tonati quema Toteco quintajtolxitahuas. <sup>7</sup> Huan san se quej nopa ilhuicac ehuan cati tajtacolchijque, nojquiya quichijque san

se tajtacoli quej quichijque nopa masehualme ipan altepeme Sodoma, Gomorra huan nopa sequinoc altepeme ininechca. Quichijque cati amo quinamiqui quichijtosquíaj ica inintacayohua hasta tacame quichijque miyac tamanti ica tacame, huan sihuame ica sihuame. Huan Toteco quintamilti nopa altepeme ica tit para techcahuilis se ejemplo ten nopa tit cati amo quema sehuis cati quinchiya masehualme cati tajtacolchihuaj.

<sup>8</sup> Nojquiya nopa fiero tacame cati calactoque campa amjuanti san se quichihuaj miyac tajtacoli. Inijuanti nemij quej ipan temicti, pampa ten hueli tajtacoli cati más fiero quichihuaj ica inintacayo. Amo quintepanitaj cati quipiyaj tequiticayot. Hasta nojquiya quinhuetzquilíaj nopa ajacame cati quipiyaj más chichahualisti. <sup>9</sup> Pero yon Miguel, nopa itayacanca ilhuicac ejca Toteco, amo quej nopa quitajilhui Amocualtacat quema monajnanquiliyaya ihuaya ten itacayo nopa mijcatzi Moisés. Amo motemacac para san ten hueli quijitos, pero Miguel quihhui Amocualtacat: “Ma Toteco mitztacahualli.” <sup>10</sup> Pero nopa huihui tacame cati itztoque campa amjuanti quintajilhuiáj tamanti cati amo quimachilíaj. Itztoque quej tapiyalme cati nimantzi quichihuaj cati inintacayo quinequi pampa amo quipiyaj talnamiquilisti.

<sup>11</sup> Teicneltziti inijuanti pampa Toteco quintatzacuilitis miyac. Quitoquilijtoque ifiero ojhui Caín. Huan quej Balaam cati itztaya huejcajquiya, nopa tacame cati campa amjuanti ten hueli quinequij quichihuase para quitanise tomi. Yeca polihuisse quej Coré cati huejcajquiya mosisini ica Toteco. <sup>12</sup> Quema antacuaj san sejco pampa anquicnelíaj Tohueyiteco, nelía se pinahualisti, pampa nopa fiero tacame amo pinahuaj tacuase tahuel miyac pampa san moilhuíaj ten inijuanti iniselti. Nopa tacame cati tacajcayahuani itztoque quej mixti cati amo techhualiquilía at huan san quihuica ajacat. Itztoque quej cuame cati amo quema taquij. Ni tacame ompa mictoque pampa amo quipiyaj inintajca, huan nojquiya itztoque quej cuame cati tziloncujtoque. Yon quentzi amo quipiyaj nemilisti. <sup>13</sup> Itztoque quej se hueyi at cati tahuel moxoyahua huan mosisinía huan teipa san quihualcahua tasoli ipan xali. Nopa tacame nojquiya san amechhuiquilíaj tajtacoli cati eli se pinahualisti. Itztoque quej sitalime cati quicajtejtoque iniojhui campa nejnemiyayaj, huan yeca Toteco quiiyocacajtoc se lugar cati quinchiya campa se tzintayohuilot cati tahuel yayahuic. Nozona mochahuase para nochipa.

<sup>14</sup> Huejcajquiya Enoc nopa ichicompa ixhui Adán quijito



taya panosquía teipa ica fiero masehualme quej cati itztoque amohuaya. Enoc quiiyto: “Xiquita, Tohueyiteco hualas ica miyac miles ten iaxcahua cati tatzejtzeloltique,<sup>15</sup> huan quintajtolsecahuase nochi masehualme ipan taltipacti. Huan quintalilis tatzacuilitisti nochi amo cuajcualme por cati amo cuali quichijtoque pampa amo quitepanitaj Toteco. Quintatzacuilitis nochi tajtacolchihuani ica nochi nopa fiero camanali cati quiiytojtoque para quitaijilhuisse Toteco.”<sup>16</sup> Nopa amo cuajcualme cati itztoque campa amojuanti quitaijilhuíaj nochi tamanti huan nochi masehualme. Quichihuaj ten hueli tajtocoli cati quinequij quichihuase. Mohueyimatij quema camanaltij. Quinhueyimatij sequinoc para quincaycayahuase, para ica ya nopa, ma quinchihuilica cati cuali.

*Judas quinyolchicajqui taneltocani*

<sup>17</sup> Pero amojuanti cati nimechicnelía, amo xijchihuaca quej nopa tacame. Xiquelnamiquica nopa camanali cati itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesucristo quiiytojque huejcajquiya. <sup>18</sup> Pampa itayolmelajcahua amechilhuijque: “Ipan itamiya tonali oncas masehualme cati quihuetzquilise Toteco Icamanal huan quitoquilise cati amo cuali quinequij quichihuase.” <sup>19</sup> Huan ama nopa masehualme ya ajsitoj campa amojuanti. Inijuanti quimatij quenicatza tetajcoxelohuaj pampa senquisa quitoquilíaj tamanti cati san inijuanti ipan inintalnamiqulilis quinequij quichihuase. Amo quipiyaj Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Pero amojuanti cati nimechicnelía, ximotetilica ipan cati anquineltoaj pampa tatzejtzeloltic huan senquisa cuali cati tijneltoaj. Ximotatajtica ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Nochipa xinemica cuali ica Toteco para huelis anquuitase quenicatza miyac amechicnelía. Quej nopa xinemica ipan ni tonali quema tijchiyaj para Toteco techmacas nopa nemilisti cati amo quema tamis huan techmacas pampa techtasojta.

<sup>22</sup> Xiquintasojtaca inijuanti cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco huan xiquinpalehuica. <sup>23</sup> Xiquinmaquixtica sequinoc ten nopa tatzacuiliti cati huala quej anquinxixtisquíaaj ipan tit. Huan itztoque sequinoc cati monequi anquintasojtase, masque amo anquinequij anquuitase nopa tajtocoli cati inijuanti quichihuaj huan anquiiijiyaj inintajtacolhua quej se quiiijiyaj quitzquis se yoyomit cati fiero.

*Judas quinnahuatijtejqui*

<sup>24</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco cati quipiya chicahualisti amechmocuitahuis para amo xitajtacolchihuaca. Yaya ica miyac paquilisti amechixnextis iixpa nozona campa itatanex huan amo anquipiyase yon se amotajtacol. <sup>25</sup> Ma tijhueyichihuaca yaya cati iselti itzoc Dios huan amo aqui seyoc. Yaya

cati techtajtacolquixtijtoci Tohueyiteco Jesucristo. Quena, yaya ipa quipixtoc nochi hueyitilisti, tanahuatili, chichahualisti huan tequiticayot, huan quipixtos para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Ni Amatapohuali Quipiya cati Jesucristo Technextilijtoc

### *Jesucristo technextili ya ni*

<sup>1</sup> Ni amat techilhuía ni tamanti cati Toteco quipanextili Jesucristo para ma technextiliqui tojuanti tiitequipanojcahua. Huan ni tamanti panos ipan ten hueli talojtzi quema amo tijchijaj ma pano. Jesucristo nechtitanili se ilhuicac ejquet cati nechnextili ni tamanti para ma niquinpohuili sequinoc itequipanojcahua. Na niJuan huan niitequipanojca Jesucristo. <sup>2</sup> Huan nica niqijcuilohua ni tamanti para nimechpohuilis nochi cati niqiztztoc huan nochi icamanal Toteco cati Jesucristo techilhui.

<sup>3</sup> Toteco quitiochihuas yaya cati quipohuas ni amatapohuali cati techilhuía ama cati panos teipa. Huan quintiochihuas nochi cati quicaquise ni camanali huan quichihuase cati techilhuía pampa nechcatitoc para panos ni tamanti.

### *Juan quintajpalo masehualme ipan chicome tiopame ten taneltocani*

<sup>4</sup> Na niJuan, nimechtajpalohua amojuanti ipan chicome tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti Toteco Dios cati ama itztoc, huan ipa itztoya, huan itztos para nochipa; huan Itonal Toteco cati itztoc quej chicome taahuilme cati mocahua iixmelac ihueyi siyaj Toteco, <sup>5</sup> huan Jesucristo cati nochipa techilhuía cati temachtí. Jesucristo itztoc cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitzí, huan yaya nopa tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti. Jesucristo techicnelía huan ica ieso cati quitoyajqui ipan cuamapeli, techyolpajpajqui ten totajtacolhua. Ni Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo. <sup>6</sup> Jesús techchijtoc titanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa iTata, Toteco Dios. Yaya cati ipa quipixtoc nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot huan quipixtos para nochipa. Quej nopa elis.

<sup>7</sup> Xiquitaca, Jesucristo hualas ipan mixti.

Nochi masehualme quiitase hasta nojquiya quiitase injuanti cati quicuaxajque quema itztoya ipan cuamapeli.

Huan nochi tamanti masehualme ipan taltipacti cati camanaltij nochi tamanti camanali, chocase huan momajmatise quema quiitase ya huala.

Quena, quej nopa ma eli.

<sup>8</sup> Toteco Dios quiijtohua: “Na niiztoc quej nopa letra A cati achtohui huan quej nopa letra Z cati itamiya. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Xiquitaca, na niiztoc ama huan ipa niiztoya huan para nochipa niiztos. Na niiztoc Cati Nijpiya Nochi Chicahualisti.” Quej nopa Toteco quiijto.

*Juan quiitac Jesucristo ica itatanex*

<sup>9</sup> Na niJuan nimechtajcuilhuía. Na niamoicni. Toteco quiipiya tanahuatili ipan noyolo quej nojquiya ipan amoyolo. San sejco titaijyohuíaj pampa tiiaxcahua Jesucristo huan monequi tijpiyase toyolo quej yaya quipixqui iyolo. Na niJuan niiztoya ipan se piltaltzi cati itoca Patmos tatajco ipan hueyi at campa techhuicaque huan techzajque pampa nitepohuiliyaya icamanal Toteco huan niquinilhuiyaya masehualme ten Jesucristo. <sup>10</sup> Huan ipan se tonali cati taiyocatalili para Tohueyiteco, elqui quej ichicahualis Itonal Toteco hualajqui ipan na huan pejqui niiztoc quej nitatemiquiyaya. Huan nijcajqui se cati camanaltic chicahuac ica noica. Huan nijcajqui icamanal quej elisquía se tapitzali.

<sup>11</sup> Huan nechilhui: “Na niiztoc quej nopa letra A cati achtohui huan quej nopa Z cati itamiya. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Xiquijcuilo ipan se amatapohuali nochi cati tiqitas huan xiquintitanili nopa chicome tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Xiquintitanili nopa chicome tiopame ipan altepeme Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia huan Laodicea.”

<sup>12</sup> Huan nimoicancuetqui para niqitas ajquiya nechcamanalhuiyaya. Huan quema nimoicancuetqui, niqitac chicome taahuil quetzalme ten oro. <sup>13</sup> Huan tatajco nopa taahuil quetzalme niqitac se cati nesiyaya quej yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan moquentijtoya iyoyo cati ajsic hasta iicxico huan ica oro motajcoilpitoya ica se tajcoilpicayot cati patahuac cati quitzacuayaya iyolixco.

<sup>14</sup> Itzonteco huan itzoncal eliyaya nelchipahuac quej ichcat o quej nexti. Huan iixteyol eliyaya quej tioxchime cati quisaj ipan se tit. <sup>15</sup> Huan iicxi cahuaniyaya quej se teposti bronce cati cuali quiicxitijtoque ipan tit huan cuali quipojpojtoque. Huan nijcajqui itoscac cati caquistiyaya chicahuac quej quema nopa hueyi at ajcahuaca ica nochi ichicahualis. <sup>16</sup> Ipan inejmat quipixtoya chicome sitalime. Huan icamaco quisayaya se macheta huehueyac cati oncac tatequi, huan ixayac cahuaniyaya quej cahuani tonati ica tajco tona.

<sup>17</sup> Huan quema niqitac Jesucristo quej nopa, nihuetzqui iicxita quej nimictoc. Huan yaya nechtalili imanajmat huan techilhui: “Amo ximomajmati. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. <sup>18</sup> Na cati nijpiya nemilisti ipan

na. Nimijqui, pero ama niitztoc para nochipa. Na nijpiya nopa llaves para miqulisti huan campa itztoque mijcatziti, pampa san na nijpiya tequiticayot para niqijtos ajquiya itztos nepa. <sup>19</sup> Xiquijcuilo cati ya tiquitztoc, huan cati ama eltoc, huan cati panos teipa. <sup>20</sup> Ama nimitzilhuis taya quijtosnequi nopa chicome sitalime cati tiquitac nomaco huan taya quijtosnequi nopa chicome taahuil quetzali ten oro. Nopa chicome sitalime quijtosnequi nopa chicome ilhuicac ehuan cati quinyacanaj nopa chicome tiopame ten taneltocani. Huan nopa chicome taahuil quetzalme ten oro quijtosnequi nopa chicome tiopame ten taneltocani.”

## 2

### *Camanalí para nopa tiopamit ipan altepet Éfeso*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet\* ipan nopa tiopamit ten taneltocani cati eltoc ipan altepet Éfeso. Xiquilhui para na niJesucristo cati nijpiya nomaco nopa chicome ilhuicac ehuan cati tayacanaj ipan nopa chicome tiopame. Huan ninemi tatajco nopa chicome tiopame ten taneltocani. Xiquilhui quej ni niquilhuía:

<sup>2</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati para chichahuac antequitij huan anquipiyaj amoyolo ica nochi cati amechpanotihuala. Nijmati amo anquinijyohuíaj cati amo cuajcualme. Quema ajsitoj tacajcayahuan cati motocaxtíaj itayolmelajcahua Toteco, nijmati para anquinyejyecoique huan anquinixmatque para istacatini. <sup>3</sup> Anquipixtoque amoyolo quema anquipanotoque taohuijcajot pampa antechicnelíaj. Antequititoque chichahuac huan amo ansiyajtoque, yon amo antechajtoque.

<sup>4</sup> “Pero niquita se tamanti cati amo ijqui. Ayecmo antechicnelíaj huan ayecmo anmoicnelíaj quej achtohuiya. <sup>5</sup> Huajca xiquelnamiqica quenicatza antechicneliyaj achtohuiya huan ximoyolpataca huan sempa quej nopa techicnelica. Sinta amo anmoyolcujepaj, huajca nimantzi niyas nozona huan nimechquixtilis amotaahuil quetzal campa eltoc. <sup>6</sup> Nojquiya nijmati seyoc tamanti cati cuali anquichihuj. Anquicualancaitaj cati quichihuj nopa nicolaitame cati na nojquiya amo nijnequi niquitas.

<sup>7</sup> “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco quinilhuía taneltocani

\* **2:1** 2:1 Nojquiya huelis tijpatase ni camanalí ica náhuat ica “itatitanil Toteco” o “nopa tayacanquet” ipan nopa tiopamit.

ipan tiopame, pampa quijtohua: Nochi masehualme cati quitanij cati amo cuali quicuase itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. Nopa cuahuit ijcatoc campa taniel tayejyectzi nepa campa itztoc Toteco.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Esmirna*

<sup>8</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Esmirna huan xiquilhui para na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Nimijqui huan sempa nimoyolcuic huan quej ni niquilhuía:

<sup>9</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati quenicatza antaijyohuíaj por na. Nijmati taniel anteicneltzitz, masque nelía antapijpixtoque iixpa Toteco. Nijmati quenicatza amechtajilhui nopa masehualme cati quijtohuaj para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo cana. Cati itztoque ipan nopa israelita tiopamit, injuanti nelía iaxcahua Amocualtatat pampa yaya cati injuanti quitequipanohuj. <sup>10</sup> Amo xiquimacasica cati monequi anquijyohuise. Amo huejcahuas injuanti cati quitoquilíaj Amocualtatat amechtzacuase sequij ten amojuanti ipan tatzacti para amechyejyecose, huan antaijyohuise majtacti tonati. Pero xititza antemachme huan amo techcahuaca masque monequi anmiquise. Huan na nimechmacas se corona cati eli nemilisti para nochipa.

<sup>11</sup> “Nochi anquijiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhui taneltocani ipan nochi tiopame. Cati quitanise cati amo cuali amo yase micta campa masehualme quijyohuise nopa ompa miqulisti.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Pérgamo*

<sup>12</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Pérgamo huan xiquilhui para na cati nijpiya se macheta cati oncac tatequi huan quej ni niquilhuía:

<sup>13</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj huan nojquiya nijmati antitzaque ipan nopa altepet campa nochi quihueyichihuj Amocualtatat. Pero noja antechtoquilíaj ica nochi amoyolo. Amo anquicajtoque antechneltoque masque itoquilijcahua Amocualtatat quimictijque Ántipas cati quinpohuiliyaya masehualme ten na mojmosta.

- 14 “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquinc-ahuilíaj masehualme ma itztoca amohuaya cati quichihuaaj cati Balaam quichijqui huejcajquiya. Balaam quiihui Balac ma quinmachi israelitame ma quicuaca tacualisti cati quitaliytoyaj iniixpa taixcopincayome quej tacajcahualisti. Huan ica ya nopa quinchijqui ma huetzica ipan tajtacoli. Nojquiya quiihui ma quinmachi israelitame ma quichihuaca tamanti ica cati amo inintahuical, huan ya nopa cati quichihuaaj nopa masehualme cati itztoque campa amojuanti. <sup>15</sup> Huan amojuanti nojquiya anquinpixtoque masehualme cati quitoquilíaj ininfiero tamachtilis nopa nicolaitame cati na amo nijnequi niquitas. <sup>16</sup> Huajca ximoyolcuepaca, pampa sinta amo anmoyolpatase, niyas nimantzi huan niquintehuis ica nocamanal cati eltoc quej se macheta cati quisa ipan nocamac.
- 17 “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan tiopame. Cati quitanise cati amo cuali niquinmacas nopa tacualisti cati huala ten ilhuicac cati amo aqui hueli quiita. Huan nijmacas se piltetzi cati chipahuac huan quipiyas se tocayot cati yancuic cati ijcuilijtoc ipani huan amo aqui quimatis nopa yancuic tocayot cati Toteco quimacas, san yaya cati quiselía.”

*Camanalí para nopa tiopamit ipan altepet Tiatira*

<sup>18</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tiatira huan xiquilhui para na nilcone Toteco. Na nijpiya noixteyol cati cahuani quej tixochit huan nijpiya noicxi cati nesi quej nopa teposti bronce cati nelía cuali quipojpojtoque huan quej ni nijnequi niquilhuis:

<sup>19</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuaaj huan quenicatza miyac anteicnelíaj. Nijmati chichahuac antechnehtocaj huan antechtequipanohuaaj. Anquiiyohuijtoque nochi cati amechpanotihuala, huan mojmosta más anquichijtiyahuij cati cuali ama huan amo quej anquichihuaayaj achtohuiya.

<sup>20</sup> “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquic-ahuilíaj nopa sihuat Jezabel ma quinmachi huan ma quinyacana ipan se fiero ojti notequipanojcahua. Yaya motocaxtía se itajtolpanextijca Toteco huan quiijtohua tamachtía camanalí cati Toteco quimacatoc, pero amo cana. Yaya quinmachtía taneltocani ma quichihuaca tamanti inihuaya cati amo itahuical. Quinmachtía ma

quicuaca tacualisti cati sequinoc quitaliytoque quej se tacajcualisti iniixpa taixcopincayome. <sup>21</sup> Nijchixqui miyac tonali para Jezabel ma moyolcuesa, pero amo quinequi quicahuas momecatía. <sup>22</sup> Huajca nijmacas se cocolisti cati ica huilantos ipan itapech huan taijyohuis miyac. Nojquiya taijyohuise nochi cati momecatiyayaj ihuaya sinta amo quicahuase inintajta-col. <sup>23</sup> Huan niqinmictis nochi cati quitoquilíaj itamachtil Jezabel, sinta amo moyolpataj, pampa itz-toque quej iconehua. Yeca taneltocani quimatise ipan campa hueli tiopame para na, niJesucristo, nijmati cati sese amojuanti anmoilhuíaj ipan amotalnamiquilis huan nijmati cati eltoc ipan sese amojuanti amoyolo. Huan nimechcuelis sese ten amojuanti quej quinamiqui. <sup>24</sup> Pero nojquiya nijpiya se camanali para nopa sequinoc ten amojuanti ipan altepet Tiatira cati amo anquitoquilijtoque itamachtil nopa sihuat huan amo anquiixmajtoque cati inijuanti quitocaxtíaj nopa ‘tamachtilisti cati más huejcapa’ ten Amocualtat. Ica amojuanti amo teno más monequi nimechnahuatis. <sup>25</sup> San nijnequi xijchijtinemica nopa cuali tamanti cati ama anquichihuj hasta quema nihualas. Amo xisiyahuica.

- <sup>26</sup> “Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali huan quichijtinemise cati nimechilhuijtoc hasta itamiya, nimechmacas tequiticayot anquinnahuatise masehualme ipan nochi talme. <sup>27</sup> Chichahuac anquinnahuatise. Huan sinta masehualme amo amechtepanitase, anquinchihuilise quej elisquía se comit cati tatapaca. Anquipiyase san se tequiticayot quej noTata nechmacatoc na. <sup>28</sup> Huan nojquiya nimechmacas nopa sitali cati cahuani chichahuac ica ijnaloc quema nechca para tanesis. <sup>29</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame.”

### 3

#### *Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Sardis*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Sardis huan xiquilhui para na cati nijpiya nopa chicome itonalhua Toteco huan nopa chicome sitalime, huan quej ni niquilhuía:



- “Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati sequinoc quiiyto-  
huj cuali anitztoque huan cuali anquitequipanohuj  
Toteco, pero amo cana. Eltoc quej anmictoque iixpa  
Toteco. <sup>2</sup> Xiisaca huan xijmacaca tetili nopa tamanti  
cati noja anquichihuj cati quentzi cuali, pampa amo  
nijpantía para anquichihuj cati cuali iixpa Toteco.  
<sup>3</sup> Xiquelnamiquica icamanal Toteco cati anquicac-  
toque huan anquiselijtoque. Xijchihuaca nochi cati  
nopa camanali quiiytohua. Ximoyolcuepaca ica cati  
amo cuali anquichihuayayaj. Sinta amo, niyas campa  
amojuanti quema amo antechchiyaj quej ajsi se tachte-  
jquet. Huan amo anquimatise ipan taya hora niasiti.
- <sup>4</sup> “Pero itztoque se quesqui taneltocani amohuaya ipan alte-  
pet Sardis cati amo quisoquihuiytoque ica tajtacoli iniy-  
oyo. Inijuanti moyoyontise ica cati chipahuac huan  
nejnemise nohuaya, pampa quej nopa quinamiqui  
cati itztoque tapajpactique iixpa Toteco. <sup>5</sup> Quena,  
nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali Toteco  
quinyoyontis ica iniyoyo cati chipahuac. Huan amo  
quema niqixpolos inintoca ipan nopa amatapohuali  
cati quipiya ajquiya injuanti itztose para nochipa.  
Huan na niqijtos iixpa noTata huan iilhuicac ejc-  
ahua para nopa masehualme noaxcahua. <sup>6</sup> Nochi  
anquikipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xij-  
machilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani  
ipan nochi tiopame.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Filadelfia*

<sup>7</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac  
ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet  
Filadelfia huan xiquilhui para na cati senquisa nitatze-  
jtzeltic huan nitemachtí. Xiquinilhui para na nijpiya illaves  
huan itequiticayo Tanahuatijquet David. Quema nijtapos se  
puerta, amo aqui huelis quitzacuas huan quema nijtzacuas  
se puerta, amo aqui huelis quitapos. Xiquilhui para quej ni  
nijnequi niquilhuis:

- <sup>8</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Masque pilquentzi  
amochicahualis, anquitoquilíaj nocamanal huan  
amo anquicajtoque para anquinilhuíaj masehualme  
para annoaxcahua. Huajca nimechtapohuili se  
puerta amoixpa cati amo aqui hueli quitzacuas.  
<sup>9</sup> Xiquitaca, nijchihuas para nopa masehualme  
cati iaxcahua Amocualtat ma hualaca huan ma  
motancuaquetzaca amoicxitenó, huan quiiytose para  
amojuanti nopa masehualme cati nimechicnelía. Nopa

masehualme quiijtohuaj para inijuanti israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo cana. San istacatij.

- 10 “Nimechilhuijtoc xijpiyaca amoyolo ica cati amechpanotihuala, huan nelía anquitacaquilijtoque nocamanal, huajca na nimechmocuithuis para amo amechajsis nopa hora quema oncas taijyohuilisti ipan ni taltipacti para quinyejyecos cati itztoque nica. <sup>11</sup> Xiquitaca, ipan ten hueli talojtzi nihualas. Huajca xijtoquilijtinemica icamanal Toteco cati anquikipiyaj para amo aqui amechquixtilis nopa corona cati anquiselise nepa ilhuicac. <sup>12</sup> Huan masehualme cati quitanise cati amo cuali niquinchihuas ma elica quej taquetzalme ipan ihueyi tiopa noTeco, huan amo quema quisase. Huan niqijcuilos ipan nopa masehualme itoca noTeco huan itoca nopa yancuic altepet Jerusalén, ialtepe noTeco cati temos ten ilhuicac campa yaya itztoque. Huan niqijcuilos ipan inijuanti notoca cati yancuic. <sup>13</sup> Nochi anquikipiyaj amonacas, huajca xijtaquiquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame.”

*Camanal para nopa tiopamit ipan altepet Laodicea*

<sup>14</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Laodicea huan xiquilhui para na cati nijpiya nochi tequiticayot. Na nitemachti huan na cati niquinilhuía masehualme cati nelía xitahuac. Xiquilhui ica na Toteco quichijqui nochi cati onca huan na nijnahuatía, huan quej ni niqulhuía:

- <sup>15</sup> “Nijmati cati anquichihuaj. Amo antechcualancaitaj huan amo antechicnelíaj. Anitztoque quej se tamanti cati amo sesc, yon amo totonic. Más cuali sinta antechcualancaitasquíaj o antechicnelisquíaj, <sup>16</sup> pero pampa anitztoque quej se at cati yamanca totonic, huajca monequi nimechisotas. <sup>17</sup> Anquijtohuaj antapijpixtoque huan amo teno amechpolohua, pero amo anquimachilíaj sinta iixpa Toteco fiero anitztoque. Yaya amechijiya. Antecneltziti, anpopoyotziti huan anxolome iixpa ya. <sup>18</sup> Huajca nimechnotza xihualaca campa na para nimechmacas cati amechchihuas nelía cuali iixpa. Amo xijtemoca ten hueli oro, pero techcohuilica oro cati más cuali cati quipajpactoque ipan tit para nelía anmoricojtilise. Huan techcohuilica yoyomit cati nelía chipahuac quej Toteco quinmaca cati itztoque xitahuac iixpa, huan ya nopa anmoquentise

para ayecmo anpinahuase pampa anxolome iixpa. Huan techcohuilica ixteyol pajti para anmotequilise ipan amoixteyol para anquiiitase cati melahuac.

19 “Na cati niquintacahualtía huan niquintalnamictía nochi masehualme cati niquinicnelía, huajca ica nochi amoyolo ximoechcapanoca huan ximoyolpataca.

20 “Xiquita, nimoquetza campa puerta huan nimitznotza. Sinta techtoscaquis huan techcaltapos, nicalaquis huan nitacuas mohuaya huan tielis tinohuampo.

21 Huan nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali niquincahuilis ma mosehuica nohuaya nepa campa nimosehuía para nitanahuatis, san se quej na nijtanqui cati amo cuali huan nimosehuía ihuaya noTata nepa campa yaya tanahuatía. 22 Nochi anquiiiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan tiopame.”

## 4

### *Juan quiita Toteco nepa ipan ilhuicac*

1 Teipa nijtachili huan niquitac se puerta cati tapojtoya nepa ilhuicac. Huan yaya cati nechcamanalhui achtohuiya huan cati quipixtoya itoscac quej se tapitzali chichahuac, sempa nechnotzqui huan nechilhui: “Xitejco nica huan nimitznexilis taya panos teipa.”

2 Huan nimantzi elqui quej Itonal Toteco quihuicac notonal ihuaya quej ipan se temicti. Huan nepa ipan ilhuicac niquitac nopa hueyi siyaj quej cati iaxca se tanahuatijquet, huan Toteco Dios mosehuijtoya nozona. 3 Huan yaya cahuaniyaya quej se tamanti cati nelpano cuajcualtzi. Cahuaniyaya más huan amo quej nopa tet cati tahuel patiyoy cati itoca jaspe o cati itoca cornalina. Huan yahualtic ihueyi siyaj petaniyaya se acosamalot cati nesqui quej nopa tet cati tahuel patiyoy cati itoca esmeralda. 4 Huan nopa veinticuatro siyas quej para tanahuatiani quiyahualojtoyaj ihueyi siyaj Toteco. Huan ipan nopa siyas niqunitac mosehuijtoyaj veinticuatro huehue tacame cati moquentijtoyaj iniyoyo cati nelchipahuac. Huan nochi nopa huehue tacame quipiyayayaj coronas ten oro ipan inintzonteco. 5 Huan ten nopa hueyi siyaj quisayaya tapetanilot huan tatomonilot huan tahuejchijcayot. Huan imelac ihueyi siyaj Toteco eltoya chicome taahuil quetzalme cati taahuijtoyaj. Huan ya quinescayotiyayaj nopa chicome itonalhua Toteco. 6 Huan iixmelac nopa hueyi siyaj oncayaya se tamanti cati nesqui quej hueyi at cati tzalantic quej tescat huan cahuaniyaya quej nopa tet cati itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siyaj huan yahualtic itztoyaj nahui tamanti cati yoltoque huan campa hueli ininpani quipixtoyaj iniixteyolhua. Quipixtoyaj iniixteyolhua iniixpa huan iniica. <sup>7</sup> Huan nopa achtohui tamanti cati yoltoc nesiyaya quej se león huan nopa ompa nesqui quej se hueyi toro cati quimati taxahua. Huan nopa expa tamanti cati yoltoc quipixtoya ixayac quej se tacat, huan nopa najpa tamanti cati yoltoc eliyaya quej se hueyi cuatojti cati quipatajtoya ieltapalhua quej elisquía patantinemi. <sup>8</sup> Huan sesen ten nopa nahui tamanti cati yoltoque quipixtoyaj chucuase inieltapalhua huan campa hueli ininpani quipiyayayaj iniixteyolhua inieltapalijtic huan ininpani. Huan amo quema motilquetzayayaj tayohua huan tonaya, san quiijtohuayayaj:  
 “Tatzejtzeltolitic, quena, senquisa tatzejtzeltolitic Toteco Dios  
 Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

Yaya ipa itztoya,  
 huan ama itztoc,  
 huan itztos para nochipa.”

<sup>9</sup> Huajca nochipa nopa tamanti cati yoltoque quej nopa quihueyichihuayayaj, quihueyitascamatiyayaj huan quinex-tiliyayaj inintatepanitacayo Toteco Dios cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj, yaya cati itztoc para nochipa huan amo quema tamis itztos. Huan sese huelta quema nopa tamanti cati yoltoque quihueyimati Toteco, <sup>10</sup> nopa veinticuatro huehue tacame nojquiya motancuaquetzaj iixpa yaya cati itztoc para nochipa, huan inijuanti nojquiya quihueyimati. Huan nopa huehue tacame nojquiya quitalíaj inincoronas imelac ihueyi siyaj huan quiijtohuaj:

<sup>11</sup> “Ta tiToteco Dios cati nelpano tihueyi.

Nochi chicahualisti tijpiya.

Quinamiqui ma timitznextilica nochi tatepanitacayot.

Quinamiqui para san ta ma timitzhueyichihuaca.

Ta tijchijchijqui nochi cati onca.

Quena, nochi cati onca eltoc pampa elqui mopaquilis para ma  
 onca,

huan yeca tijchijchijqui.”

## 5

*Juan quuitac nopa Pilborregoitz huan se amatapohuali cati mimilijtoc*

<sup>1</sup> Huan niquitac se amatapohuali mimilijtoc ipan imanejmat Toteco Dios cati mosehuijtoya ipan ihueyi siyaj. Huan nopa amatapohuali cati mimilijtoc quipixtoya tajcuiloli iijtic huan ipani huan quitzactoyaj ica chicome sellos. <sup>2</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati nelía tetic cati tzajtzayaya chicahuac huan quiijtohuayaya: “¿Ajquiya senquisa cuali huan

quinamiqui para quitapanas isellos ni amatapohuali huan quitapos?”

<sup>3</sup> Pero amo aqui cati itztoya ipan ilhuicac, yon amo aqui cati itztoya ipan taltipacti, yon amo aqui cati itztoya tatzinta ten taltipacti huelqui quitapos nopa amatapohuali para quitas cati ijcuilijtoc nozona. <sup>4</sup> Huajca pejqui nichoca miyac pampa amo aqui quipantijque cati senquisa cuali huan quinamiqui para quitapos nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quitas cati ijcuilijtoc ipani. <sup>5</sup> Huan se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechilhui: “Ayecmo xichoca. Xiquita, itztoc se cati huelis quitapos. Yaya quipiya hueyi tanahuatili quej se león. Yaya se iteipan ixhui Judá cati huejcajquiya itztoya huan nojquiya yaya se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David huan tanahuatis campa David tanahuatiyaya. Ya quitantoc cati amo cuali huan quinamiqui para quitapanas nopa chicome sellos cati quitzactoc nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quitapos.”

<sup>6</sup> Huajca nijtachili huan niquitac se Pilborregoxtzi. Huan nopa Pilborregoxtzi tanemijya quihualicayaya campa quicocojque quema masehualme quimictijque. Huan yaya moquetzayaya tatajco nopa hueyi siyaj campa itztoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan nopa Pilborregoxtzi quipixtoya chicome icuacua huan chicome iixteyol cati quinescayotiyaya nopa chicome Itonalhua Toteco cati quintitantoc campa hueli ipan taltipacti. <sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi yajqui huan quicuito nopa amatapohuali cati mimilijtoc cati eltoya ipan inejmat Toteco Dios cati mosehuijtoya ipan nopa hueyi siyaj cati yejectzi. <sup>8</sup> Huan quema quicuic nopa mimilijtoc amatapohuali, nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame motancuaquetzque iixpa nopa Pilborregoxtzi. Sesen ten injuanti quipixtoyaj se arpa ica icuerda para tatzotzonase. Huan quipixtoyaj miyac ticomit ten oro temitoc ica copali cati quuijtosnequi nochi camanali cati masehualme cati iaxcahua Toteco quuijtojttoyaj quema motatajtiyayaj. <sup>9</sup> Huan injuanti cati itztoyaj nepa iixpa nopa Pilborregoxtzi huicaque se tiohuicat cati yancuic, quuijtojque: “Ta senquisa ticuali.

Huan quinamiqui tijcuis nopa mimilijtoc amatapohuali huan tijtapanas isellos.

Pampa mitzmictijque huan ica moeso tijcohui Toteco tojuanti cati tihualahui ten nochi xinachti masehualme,

huan cati ticamanaltij nochi tamanti camanali.

Tijcohui Toteco tojuanti cati tihualahuij ipan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan cati tiehuani ipan nochi talme.

<sup>10</sup> Huan techchijtoc ma tielica titanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa Toteco Dios,

huan para ma titanahuatica ipan taltipacti.”

<sup>11</sup> Nijtachili huan nijcajqui inincamanal tahuel miyac millones huan millones ten ilhuicac ehuan cati huicayayaj huan quiyahualojtoyaj nopa hueyi siyaj campa itztoya Toteco. Huan quinyahualojtoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. <sup>12</sup> Huan nochi nopa ilhuicac ehuan huicayayaj chichahuac huan quijjtohuayayaj: “Senquisa cuali ni Pilborregojtzi cati masehualme quimictijque.

Huan quinamiqui para nochi masehualme ma quinextilica nochi tatepanitacayot,

huan ma quihueyichihuaca huan ma quipaquilismacaca.

Yaya quipiya nochi chichahualisti huan nochi talnamiqulisti.

Huan quinamiqui para nochi cati ipati elis san ya iaxca.”

<sup>13</sup> Huan nijcajqui cati quijjtojque nochi masehualme, tapiyalme, michime, totome, huan nochi sequinoc tamantzitzi cati Toteco quinchijchijtoc ipan ilhuicac, huan ipan taltipacti, huan tatzinta ten taltipacti, huan ipan hueyi at. Huan nochi injuanti quijjtohuayayaj:

“Ma tijpaquilismacaca nopa Pilborregojtzi huan Toteco Dios cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj cati yejectzi.

Ma tiquinnextilica nochi tatepanitacayot, huan ma tiquin-hueyichihuaca para nochipa.

Injuanti quipiyaj nochi chichahualisti huan quipiyase nochi chichahualisti para nochipa huan amo quema tamis.”

<sup>14</sup> Huan nopa nahui tamanti cati yoltoque quijjtohuayayaj: “¡Quej nopa ma eli!”

Huan nopa huehue tacame motancuaquetzque huan quihueymatque Toteco Dios huan nopa Pilborregojtzi.

## 6

### *Nopa chicome sellos*

<sup>1</sup> Huan quema nijtachiliyaya, nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa achtohui sello ten nopa chicome sellos ipan nopa mimilijtoc amatapohuali. Huan nijcajqui se ten nopa nahui tamanti cati yoltoque camanaltic huan icamanal caquistic quej quema tatomoni, huan yaya quijjto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>2</sup> Huan nijtachili huan niquitac se cahuayo chipahuac, huan yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya se cuahuitoli imaco

para quimajcahuas cuataminti. Huan quimacaque se corona pampa elqui se tatanquet cati yajqui para más tataniti.

<sup>3</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa ompa sello, huan nijcajqui nopa ompa tamanti cati yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>4</sup> Huan quisqui seyoc cahuayo cati chichiltic. Huan yaya cati tejcotoya ipani quipixqui tanahuatili para quiquixtilis tasehuilisti ten taltipacti. Yaya quipixqui tanahuatili para quichihuas ma onca miyac tatehuilisti campa hueli ipan taltipacti huan para masehualme ma momijmictica campa hueli. Huan se quimacac se hueyi macheta.

<sup>5</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa expa sello, huan nijcajqui nopa expa tamanti cati yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

Huan nijtachili huan niqitac se cahuayo yayahuic, huan yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya imaco se balanza. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se cati camanaltic tatajco ten nopa nahui tamanti cati yoltoque, huan quijto: “Tahuel ohui para masehualme mopanoltise pampa nochi tapatiyo. Se kilo trigo o eyi kilos cebada ipati cati se tacat hueli quitani ipan se tonal tequit, pero amo xijnenpolo nopa aceite huan xocomecat iayo.”

<sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa najpa sello, huan huajca nijcajqui nopa najpa tamanti cati yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>8</sup> Huan nijtachili huan niqitac se cahuayo istaltic quej nesi ixayac se mijcatzi. Huan cati tejcotoya ipani itoca Miquilisti. Huan yaya cati quitoquiliyaya quinescayotiyaya nopa lugar campa yahuij mijcatzitzí. Huan quipiyayayaj tanahuatili para quimictise se ipan sese nahui masehualme ipan taltipacti. Quinchihuase ma miquica ipan tatehuilisti, o ica mayanti, o ica cocolisti, o para ma quinmictica tecuanime cati itztoque ipan taltipacti.

<sup>9</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa macuilpa sello, huan niqitac itantita taixpamit inialma nopa masehualme cati quinmictijtoyaj pampa quineltocayayaj icamanal Toteco huan pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten ya.

<sup>10</sup> Huan chichahuac quijtoque: “Tohueyiteco, ta cati titatzejtzeloltic. Ta cati titemachtí. ¿Quesqui tonali más monequi tijchiyase para tiquintajtolsencahuas masehualme cati itztoque ipan taltipacti por cati fiero techchihuiliytoque? ¿Hasta quema tiquincuepilis cati techmictijque?”

<sup>11</sup> Huan Toteco quinmacac sese inijuanti iniyoyo cati chipahuac huan huehueyac. Quinilhui ma mosiyajquetzaca quentzi más tonali pampa ayamo tecuepilis masehualme hasta quintamimictise nochi imiyaca nopa masehualme cati

Toteco quiixquetztoya para quinmictise pampa nojquiya quitequipanohuayayaj Toteco.

<sup>12</sup> Huan nijtachili quema nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa chicuasempa sello. Huan chicahuac mohuiso tali, huan tonati mochijqui yayahuic quej se cati moyoyontía yayahuic quema acajya miqui. Huan metzti mochijqui chichiltic quej esti. <sup>13</sup> Huan nopa sitalime ten ilhuicac tepejque ipan taltipacti quej se lalax cuahuit tepehui itajca cati selic quema chicahuac taajaca. <sup>14</sup> Huan ilhuicacti motajcoitac huan sese lado momimilo huan patantejqui huan ayecmo nesqui. Huan nochi tepeme huan nochi piltaltzitzitzi ipan hueyi at mijcuenijque. <sup>15</sup> Huan motatijque nochi tanahuatiani ipan taltipacti, huan huejhueyi tequichihuani, huan capitanes, huan masehualme cati tapijpixtoque, huan cati quipixque miyac chicahualisti. Motatijque tequipanohuani cati iniachahua inintecohua, inihuaya masehualme cati amo quipixque inintecohua. Nochi san motatijque ipan ostome campa huejhueyi tet huan inintzala teme cati eltoc nechca tepeme. <sup>16</sup> Huan quinilhuiyayaj nopa tepeme huan nopa huejhueyi teme: “Xihuetzica topani. Techatica para amo techitas yaya cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj. Techatica para amo techajsis icualancayo nopa Pilborregojtzi. <sup>17</sup> Pampa ya ajsico nopa hueyi tonali quema techatzacuultis huan amo aqui huelis quijyohuis.”

## 7

### *Toteco quinmocuitahuis miyaqui israelitame*

<sup>1</sup> Teipa niqunitac nahui ilhuicac ehuan cati moquetztoyaj ipan nahui inacasta taltipacti. Huan injuanti quitzacuilayayaj nopa nahui tamanti ajacat cati taajaca ipan taltipacti para amo ma taajaca ipan tali, yon ipan hueyi at, yon ma amo taajaca ipan yon se cuahuit. <sup>2</sup> Huan niqunitac seyoc ilhuicac ejquet cati tejcoyaya campa quisa tonati huan quipixtoya isello Toteco Dios cati yoltoc. Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzic chicahuac para quincamanalhuis nopa nahui ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj tanahuatili para quinenpolose tali huan hueyi at. Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui nopa sequinoc: <sup>3</sup> “Amo xijnempoloca tali, yon hueyi at, yon cuame, hasta tiquintalilise se sello ipan inincuaixco cati quitequipanohuaj Toteco.”

<sup>4</sup> Huan nijcajqui quesqui masehualme quintalilijque se sello para quinextise iaxchahua Toteco huan eltoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati eliyayaj ininteipan ixhuihua nochi majtacti huan ome itelpochahua Israel ten huejcajquiya. <sup>5</sup> Huan quintalili sello ipan:



12,000 iteipan ixhuhua Judá,  
 12,000 iteipan ixhuhua Rubén,  
 12,000 iteipan ixhuhua Gad,  
<sup>6</sup> 12,000 iteipan ixhuhua Aser,  
 12,000 iteipan ixhuhua Neftalí  
 12,000 iteipan ixhuhua Manasés,  
<sup>7</sup> 12,000 iteipan ixhuhua Simeón,  
 12,000 iteipan ixhuhua Leví,  
 12,000 iteipan ixhuhua Isacar,  
<sup>8</sup> 12,000 iteipan ixhuhua Zabulón,  
 12,000 iteipan ixhuhua José huan  
 12,000 iteipan ixhuhua Benjamín.

*Tahuel miyaqui masehualme quihueyichihuaj Toteco*

<sup>9</sup> Teipa nijtachili huan niquinitac nelpano miyaqui masehualme hasta amo aqui hueli quinpohua. Hualajtoyaj ten campa hueli talme, huan ten nochi xinachti masehualme, huan ten masehualme ica sesen tamanti inintalnamiquilis huan inincostumbres, huan masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali cati onca ipan taltipacti. Huan nochi injuanti moquetzttoyaj imelac nopa hueyi siyaj huan iixpa nopa Pilborregohtzi. Moquentijtoyaj iniyoyo cati chipahuac huan cati huehueyac huan inimaco quipixtoyaj imacuayo apachijti, <sup>10</sup> huan tzajtziziyaj chicahuac huan quiijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Ya techmaquixti ni Pilborregohtzi huan Toteco Dios cati mosehuía ipan ihueyi siyaj cati yejectzi.”

<sup>11</sup> Huan nochi ilhuicac ehuan cati moquetzttoyaj yahualtic ten nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa huehue tacame motancuaquetzque imelac nopa hueyi siyaj cati yejectzi huan quihueyimatque Toteco. <sup>12</sup> Quiijtojque:

“¡Paquilisti!

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca Toteco Dios para nochipa huan amo quema ma tami.

Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot, huan ma tijhueyitascamatica para nochipa.

San yaya quipiya nochi talnamiquilisti, huan nochi tequiticayot,

huan nochi chicahualisti, huan yaya quipiyas para nochipa. Quej nopa ma eli.”

<sup>13</sup> Huan teipa se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechtatzintoquili: “¿Ta tijmati ajquiya injuanti ne cati moquentíaj iniyoyo chipahuac huan huehueyac, huan ten canque hualajtoque?”

<sup>14</sup> Huan na niquilhui: “Tate, ta cati tijmati ya nopa.”

Huan yaya nechilhui: “Inijuanti hualajque ten nopa tonali ten hueyi taijyohuilisti huan quichicuenijtoque iniyoyo ica ieso nopa Pilborregojtzi, huan yeca quichijtoque chipahuac iniyoyo.

<sup>15</sup> “Yeca moquetzaj imelac ihueyi siyaj Toteco huan quite-quipanohuaj tayohua huan tonaya nepa ipan ichaj.

Huan Toteco Dios cati mosehuía ipan ihueyi siyaj cati yejyectzi quinmocuitahuía.

<sup>16</sup> Ayecmo quema mayanase, yon amiquise.

Huan ayecmo quintatis tonati, yon ayecmo quimatise tato-toniya chicahuac.

<sup>17</sup> Pampa nopa Pilborregojtzi cati itztoc tatajco nopa hueyi siyaj cati yejyectzi elis inintamocuitahuijca.

Huan quej se tamocuitahuijquet quichihua ica iborregojhua, yaya quinhuicas campa meya at cati yoltoc huan cati temaca nemilisti para nochipa.

Huan Toteco quinhuachilis iniixayo para ayecmo quema chocase.”

## 8

### *Nopa chicompa sello*

<sup>1</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa chicompa sello, huan amo aqui molini nepa ilhuicac nechca se tajco hora. <sup>2</sup> Huan niqunitac chicome ilhuicac ehuan cati moquetzttoyaj iixpa Toteco Dios huan quinmacaque chicome tapitzali, se para sese injuanti. <sup>3</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet hualajqui huan moquetzqui nechca taixpamit huan quipixtoya se ticomit ten oro. Huan quimacaque miyac copali para quitatis iixpa Toteco para ma tejcoc ipocyo ihuaya nochi camanali cati masehualme cati iaxcahua Toteco quijtojque quema motatajtiyayaj. Huan nopa ilhuicac ejquet quitejqui nochi cati eltoya ipan itico ipan nopa taixpamit ten oro imelac nopa hueyi siyaj para quimacas Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa pocti quisqui ipan nopa ticomit cati nopa ilhuicac ejquet quipixtoya imaco, huan tejcoc iixpa Toteco ihuaya nochi camanali cati motatajtiyoyaj masehualme cati iaxcahua Toteco. <sup>5</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quicuic nopa ticomit huan quitemiti ica ticoli cati eltoya ipan taixpamit, huan teipa quimajcajqui ipan taltipacti. Huan nimantzi pejqui tatomoni, huan taajcahuaca, huan tapetani, huan chicahuac mohuiso tali.

### *Nopa tapitzali*

<sup>6</sup> Huan nopa chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj nopa chicome tapitzali mocualtalijque para tapitzase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa cati achtohui tapitzqui, quimajcajque ipan taltipacti tesihuit huan tit maneltic ica esti. Huan tatac

se ipan eyi talme, huan se ipan eyi cuame, huan tatak nochi xihui me huan sacat.

<sup>8</sup> Huan nopa ompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan quimajcajque ipan hueyi at se tamanti quej se hueyi tepet cati tatayaya, huan se ipan eyi huejhueyi at mocuetqui esti.

<sup>9</sup> Huan se ipan eyi michime huan tamantzitzi cati itztoque ipan hueyi at mijque, huan quisosolo se ipan eyi huejhueyi cuaacalme cati nemiyayaj ipan hueyi at.

<sup>10</sup> Huan nopa expa ilhuicac ejquet tapitzqui huan se hueyi sitali cati tatayaya quej se ticuahuit huetzqui ten ilhuicac ipan se ten eyi hueyame huan amelme cati onca ipan taltipacti. <sup>11</sup> Huan nopa sitali itoca eliyaya Cati Tahuel Chichic huan se parte ipan sese eyi partes ten nochi at mocuetqui chichic, huan miyac masehualme mijque pampa quique nopa chichic at.

<sup>12</sup> Huan nopa najpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan quimaquilijque se parte ipan eyi partes ten tonati, huan se parte ipan eyi partes ten metzti, huan se ipan eyi sitalime. Huajca se parte ipan eyi partes ten tonati, huan metzti, huan sitalime mocuetque yayahuique. Huan ayecmo tonac se parte ipan eyi partes ten sesen tonal, huan ayecmo metztonayaya, yon ayecmo nesque sitalime ipan se parte ten eyi partes ten sesen tayohua.

<sup>13</sup> Huan nijtachili huan niquitac se hueyi cuatojti cati patantinemiyaya nepa tatajco ilhuicacti. Huan nijcajqui quijtohuayaya chichahuac: “¡Temajmati, temajmati, temajmati para cati itztose ipan taltipacti quema quipitzase nopa eyi ilhuicac ehuan nopa eyi tapitzali cati polihuyoc!”

## 9

<sup>1</sup> Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan niquitac se sitali huetzqui ten ilhuicacti hasta taltipacti. Nopa sitali quiixnextia se acajya. Huan quimacaque nopa llaves para nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itzinta campa itztoque iajacahua Amocualtat. <sup>2</sup> Huan quema quitapo nopa ostot, tejcoc pocti cati quisqui nozona quej ipocyo se hueyi tilelemecti. Huan ica nopa pocti cati quisqui ipan nopa ostot tzintayohuili tonati huan nochi ajacat cati quijyotilanaj masehualme. <sup>3</sup> Huan poc ijtic quisque chapolime cati ajsicoj ipan taltipacti huan quipixque chichahualisti para tetzacani se quej tetzacaniaj colome cati nelia cococ ipan taltipacti. <sup>4</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime ma amo quinempoloca sacat ipan taltipacti, yon cuame, yon amo huelqui quinempolose yon se tamanti cati xoxohuic. San ma quincococa masehualme cati amo quipixque isello Toteco inincuaixco. <sup>5</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime

cati tetzacaniyayaj para ma amo temictica. San ma tahuel tetaijyohuiltica. Huan nopa masehualme cati amo quiapiyaj isello Toteco tahuel taijyohuise para macuili metzti quej taijyohuíaaj quema se colot tetzacanía. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema masehualme tahuel taijyohuise, tahuel quinequise miquise, pero amo huelise. Quichiyase huan moilhuisse ama, quena, miquise, pero amo, pampa quej nopa Toteco quinequi ma taijyohuica.

<sup>7</sup> Huan nopa chapolime nesiyayaj quej cahuayojme cati tacualchijchihualme para tatehuise. Huan inincuaixco quipixtoyaj coronas cati nesiyaya quej oro huan inixayac nesiyaya quej inixayac masehualme. <sup>8</sup> Huan quipixtoyaj inintzoncal quej inintzoncal sihuame, huan inintancoch quej inintancoch tecuanime. <sup>9</sup> Huan cati ica quinyolixtactoyaj nesiyaya quej teposti. Huan inieltapal caquistiyaya quej miyac cuacarros cati quintilantiyahuij miyac cahuayojme quema motalojtiyahuij para tatehuitij. <sup>10</sup> Huan nopa chapolime quipixtoyaj inincuitapil quej colome ica inintecuayo. Huan quipixque tanahuatili para quintzopinise masehualme huan quinijyohuiltise para macuili metzti. <sup>11</sup> Inintanahuatijca eliyaya ihueyi ilhuicac ejquet Toteco cati mocuetqui se fiero ajacat. Yaya cati tanahuatía ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiapiya itamiya. Yaya ipan camanali hebreo itoca Abadón. Huan ipan camanali griego itoca Apolión, huan itoca quijjtosnequi Tasosolojquet.

<sup>12</sup> Nopa achtohui taijyohuilsti cati fiero huan temajmati ya panoc, pero noja polihui seyoc ome tamanti taijyohuilsti.

<sup>13</sup> Huan nopa chिकासempa ilhuicac ejquet tapitzqui huan nijcajqui camanaltic se cati itztoya tatajco ten nopa nahui icuacua nopa taixpamit ten oro cati eltoc iixpa Toteco. <sup>14</sup> Huan yaya cati camanaltiyaya quinotzqui nopa chिकासempa ilhuicac ejquet huan quiilhui: “Xiquincahuili ma yaca majcajtoque nopa nahui ajacame cati ilpitoque nechca nopa hueyi hueyat Éufrates.”

<sup>15</sup> Huan quintojtonqui nopa nahui ajacame cati Toteco quinsencajtoya para nopa hora, ipan nopa tonali, ipan nopa metzti, huan ipan nopa xihuit cati yaya quitapejpenijtoya para ma quinmictica se ipan eyi masehualme cati noja itztoyaj. <sup>16</sup> Huan nijcajqui quesqui soldados nopa ajacame quinyacanayayaj para tatehuise. Huan elque ome ciento millones ten soldados cati tejcotoyaj ipan cahuayojme huan nopa ajacame quinyacanayayaj.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa tanextili cati eliyaya quej se temicti niquinitac nopa cahuayojme huan nopa tacame cati tejcotoyaj cahuayojtipa. Huan nopa tacame quihuicayayaj iniy-

olixco se teposti para quinmanahuis cati eliyaya chichiltic, azultic huan costic. Huan inintzonteco nopa cahuayojme eltoya quej inintzonteco nopa tecuanime cati inintoca leones. Huan ipan inincamac quisayaya tit, pocti huan azufre. <sup>18</sup> Huan nopa tit, pocti huan azufre cati quisayaya inincamaco nopa cahuayojme quinmicti se ipan sese eyi masehualme cati itztoyaj ipan taltipacti. <sup>19</sup> Nopa cahuayojme quipixque chicahualisti ipan inincamac huan ipan inincuitapil para temictise. Inincuitapil nesque quej cohuame cati quipixtoyaj inintzonteco para ica tecocose.

<sup>20</sup> Pero nopa masehualme cati amo mijque ica ni tamanti cati fiero noja amo moyolpataque ten cati amo cuali quichi-huayayaj. Quisenhuiquilijque quinhueyimatij iajacahua Amocualtatcat huan nopa taixcopincayome huan teteyome cati quinchijchijtoque ica oro, plata, bronce, tet huan cuahuit, masque nopa taixcopincayome san quinmachijchijtoque huan amo hueli tachiyaj, yon amo hueli tacaquij, yon amo hueli nejnemij. <sup>21</sup> Huan nopa masehualme amo quinejque quicahuase temictíaj, tenahualhuíaj, momecatíaj huan tetachtequilíaj.

## 10

### *Ilhuicac ejca Toteco huan nopa amatapohuali pilquentzi*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati nelía tetic temoyaya ten ilhuicac, huan mohuijcontoya ica se mixti huan quipixtoya nopa acosamalot ipan itzonteco. Huan ixayac cahuaniyaya quej tonati huan iicxihua eltoya quej ome taquetzali ten tit. <sup>2</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quipixtoya imaco se amatapohuali pilquentzi cati momimilohua huan tapojtoya nopa amatapohuali. Huan quitali iicxi ten nejmat ipan hueyi at huan iicxi ten iarraves ipan tali. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzc chicahuac quej tzajtzi se tecuani cati itoca león. Huan quema ya tzajtzitoya, tatomonijque nopa chicome tatomoniani. <sup>4</sup> Huan quema ya tahuejchijtoyaj nopa chicome tatomoniani, nimocualtali para niquijcuilos cati quijtoyque. Huan se acajya camanaltic ten ilhuicac huan nechilhui: “Amo xiquijcuilo cati quijtoyque nopa tatomoniani para amo aqui quimatis.”

<sup>5</sup> Teipa nopa ilhuicac ejquet cati niquitac moquetztoya ipan hueyi at huan ipan tali, quitejcolti imanejmat para ilhuicac. <sup>6</sup> Huan quitestigojtali Toteco cati itztoc para nochipa huan cati quichijchijqui ilhuicacti, huan taltipacti, huan hueyi at huan nochí cati itztoque ininpani. Huan nopa ilhuicac ejquet quijto: “Toteco ayecmo quichiyas más. <sup>7</sup> Quema nopa chicompa ilhuicac ejquet pehuas para tapitzas, huajca panos

nochi nopa tamanti cati Toteco huejcajquiya quinilhui itequipanojcahua, nopa tajtolpanextiani, para teipa panosquía.”

<sup>8</sup> Huan sempa nijcajqui yaya cati achtohui nechcamanalhui ten ilhuicac, huan nechilhui: “Xiya huan xijcuiti nopa amatapohuali cati tapojtoc imaco nopa ilhuicac ejquet cati moquetztoc ipan hueyi at huan ipan tali.”

<sup>9</sup> Huajca niyajqui campa nopa ilhuicac ejquet huan nijtajtani ma nechmaca nopa amatapohuali pilquentzi. Huan yaya nechilhui: “Xijcui huan xijcua. Huan ipan mocamac tijmatis tzopelic quej necti, pero quema tijtolos, tijmatis para chichic ipan moijti.”

<sup>10</sup> Huajca niqitzqui nopa amatapohuali pilquentzi ten imaco nopa ilhuicac ejquet huan nijcuajqui. Huan eltoya tzopelic ipan nocamac quej necti, pero ipan noijti mochi-jqui chichic. <sup>11</sup> Huan sempa nechilhui: “Monequi tiyas tiquinilhuiti masehualme cati Toteco mitzilhuis para teipa mochihuas huan cati ininpantis masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan cati itztoque ipan miyac talme huan cati camanaltij miyac tamanti camanali huan inintanahuatijcahua.”

## 11

### *Nopa ome testigos ten Toteco*

<sup>1</sup> Huan nechmacaque se ohuat cati nesqui quej se cuatopili para ica ma nitatamachihua, huan se nechilhui: “Ximoquetza huan xijtamachihuati ihuehueyaca ihueyi tiopa Toteco huan itaixpa. Huan xiquinpohua quesqui masehualme cati quihueyimati Toteco nepa. <sup>2</sup> Pero amo xijtamachihua nopa calixpamit cati mocahua nopa seyoc lado ihueyi tiopa. San xijcahua, pampa ya nopa quinmacatoc sequinoc talme ehuan. Huan ipan moquejquetzase nopa al-tepet tatzejzeloltic para eyi xihuit huan tajco. <sup>3</sup> Huan niquinmacas tequiticayot nopa ome notestigos huan camanaltise quej tajtolpanextiani para eyi xihuit huan tajco. Huan moquentise iniyoyo ten tequipacholi.”

<sup>4</sup> Ni ome testigos, inijuanti nopa cuame ten olivos huan nopa ome taahuil quetzali cati moquetzaj iixpa Toteco cati quinahuatía taltipacti. <sup>5</sup> Huan sinta se acajya quinequi quincocos nopa testigos, inincamaco quisas tit cati quintamitatis inincualancaitacahua. Quej nopa miquise cati quinequise quinmictise. <sup>6</sup> Inijuanti quipiyase chichahualisti para quitzacuase ilhuicacti para ma amo huetzi at nochi nopa tonali quema quinilhuse masehualme nochi nopa camanali cati Toteco quinmacas pampa itztoque itajtolpanextijcahua. Nojquiya quipiyase chichahualisti para quichihuase nochi at ma

mocuepa esti. Huan quiپیayase chichahualisti para quititanise nochi tamanti taijyohuulisti cati más fiero ipan taltipacti. Huan ya nopa huelise quichihuase nochi hueltas quema quinequise quichihuase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa ome testigos tamise camanaltij para Toteco, quintehuis nopa fiero tapiyali cati quisas ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiپیaya itamiya. Huan nopa fiero tapiyali quintanis huan quinmic-tis. <sup>8</sup> Huan inintacayo tepejtose callejtija ipan nopa hueyi altepet Jerusalén campa masehualme quicuamapeloltijque Tohueyiteco. Huan ipan nopa tonali nopa altepet eltos fiero quej altepet Sodoma huan quej tali Egipto. <sup>9</sup> Huan nochi xinachtli masehualme, huan nochi masehualme cati quiپیay sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan cati camanaltij nochi tamanti camanali, huan cati ehuan ipan nochi talme quiitase inintacayo nopa mijcatzitzitzi para eyi tonati huan tajco. Huan amo aquí quicahuilise para ma quintalpacho. <sup>10</sup> Huan nochi masehualme cati iaxcahua ni taltipacti paquise, huan ilhuichihuase huan motamajmacase, pampa ya mictose nopa ome testigos cati camanaltiyayaj para Toteco huan quintaijyohuiltiyayaj. <sup>11</sup> Pero ica eyi tonati huan tajco Toteco quinchihuas nopa ome tayolmelahuani ma moyolcuica sempa huan moquetzase. Huan tahuel momajmatise nochi cati quinitase. <sup>12</sup> Huan nopa ome testigos quicaquise se cati quinnotzas ten ilhuicac, huan quinilhuis: “Xihualaca nica huejcapa.” Huan tejcose ilhuicac ipan se mixti, huan inincualancaitacahua noja quintachilitose. <sup>13</sup> Huan ipan nopa hora chichahuac mohuisos tali ipan nopa altepet huan huetzise se parte ipan sesen majtacti partes ipan nopa altepet huan chichahui mocahuase. Huan chicome mil masehualme miquise quema mohuisos tali. Huan cati amo miquise tahuel momajmatise huan quihueyichihuase Toteco cati itztoc ilhuicac.

<sup>14</sup> Ya panoc nopa ompa tamanti cati fiero huan cati temajmati. Xiquita nopa expa tamanti cati fiero nimantzi ajsis.

*Nopa chicompa tapitzali quihualica nopa expa tamanti cati fiero*

<sup>15</sup> Huan nopa chicompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan nijcajqui miyac cati itztoyaj ipan ilhuicac cati tzajtzique chichahuac, huan quiiijtojque:

“Ama nochi taltipacti mochijtoc iaxca Toteco Dios huan iaxca Cristo para ma quinahuati.

Huan yaya tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.”

<sup>16</sup> Huan nopa veinticuatro huehue tacame cati mosehuíaj ipan inisiyas yejectziti iixpa Toteco motancuaquetzque huan quihueyimatque Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan quijtojqque: “Timitzhueyitascamatij Toteco Dios cati tijpiya nochi chichahualisti.

Ta tiitztoya hasta quema ipejya nochi ten onca huan ama tiitztoc huan noja tiitztos para nochipa.

Timitztascamatij pampa ama ta tijcuitoc mochicahualis cati nelhueyi huan ya pejqui titanahuatía.

<sup>18</sup> Tahuel mitzcualancaitaque masehualme ipan nochi talme cati amo mitzneltocaj,

huan ama ya ajsic tonali para ta tiquincualancaitas huan tiquintatzacuiltis.

Ya ajsic tonali para ta, Toteco, tiquintajtolsencahuas cati mictoque.

Ya ajsic hora tiquintaxtahuis motajtolpanextijcahua cati mitztequipanohuayayaj,

huan momasehualhua cati tiquinchijtoc tatzejtzeltique.

Huan tiquintaxtahuis nochi masehualme cati mitztepanitaj ten cati huejhueyi masehualme hasta cati pisiltziti.

Huan ajsic hora para tiquintzontamiltis injuanti cati tasesolohuayayaj ipan taltipacti.”

<sup>19</sup> Huan niquitac tapojtoya ihueyi tiopa Toteco cati el-toc nepa ilhuicac. Huan nepa calijtic nesqui nopa Caxa cati quipixqui nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ica imasehualhua huejcajquiya. Huan tapetaniyaya, huan tahuejchihuayaya, huan tatomoniyaya, huan mohuisohuayaya tali, huan huetziyaya huejhueyi tesihuit.

## 12

### *Nopa sihuat huan nopa dragón*

<sup>1</sup> Huan nepa ilhuicac nesqui se hueyi tanextili, se sihuat cati mohuijcontoya ica tonati huan quipixtoya metzti iicxi tantita. Ipan itzonteco quipixtoya se corona ica majtacti huan ome sitalime. <sup>2</sup> Huan nopa sihuat cone hue eltoya huan tzejtziziyaya chichahuac pampa pejqui cuajcualo chichahuac para quitacatiltis icone. <sup>3</sup> Huan nimantzi niquitac seyoc tanextili cati nesqui nepa ilhuicac, se fiero tapiyali cati nesiyaya quej se hueyi dragón cati chichiltic. Quipixtoya chicome itzonteco, huan majtacti icuacua, huan se corona quitelijtoya ipan sese itzonteco. <sup>4</sup> Huan icuitapil quintepexihui se ipan eyi sitalime ten ilhuicac huan quinmajcajqqui ipan taltipacti. Huan nopa dragón moquetzqui iixpa nopa sihuat cati quitacatiltisquía icone para quicualilis icone quema tacatisquía. <sup>5</sup> Huan nopa



sihuat quitacatilti se oquichpil cati quipiyas itequi para chichahuac quinnahuatis nochi masehualme ten nochi talme quej se cati tanahuatía ica se tepos barra imaco para ica quincocos cati amo quitepanitaj. Huan Toteco quitananqui nopa icone hasta ilhuicac campa ihueyi siyaj cati yejyetzí para ma itzto nozona ihuaya. <sup>6</sup> Huan nopa sihuat cholo hasta nopa tali cati tahuel huactoc campa amo teno eli campa Toteco quisencajtoya se lugar para ma mocahua huan ma quimocuitahui para eyi xihuit huan tajco.

<sup>7</sup> Huan teipa oncac se tatehuilisti nepa ipan ilhuicac. Huan nopa tayacanca ilhuicac ejquet, Miguel, huan nopa ilhuicac ehuaní cati yaya quinyacanayaya motehuijque ihuaya nopa dragón huan iilhuicac ehuaní cati mocuetoyaj ajacame. <sup>8</sup> Pero nopa dragón huan iajacahua amo quipiyayaj chichahualisti quej nopa ilhuicac ehuaní huan yeca ayecmo huelque itztose ilhuicac. <sup>9</sup> Huan ilhuicac ehuaní quicuamajcajque nopa dragón inihuaya nochi iajacahua hasta ipan taltipacti. Nopa hueyi dragón, yaya cati itoca Amocualtat o nopa Yohualnenquet, huan yaya cati mocuetqui nopa cohua huejcajquiya ipan nopa xochi mili. Yaya cati quincajcayahua nochi masehualme cati itztoque campa hueli ipan taltipacti.

<sup>10</sup> Huan nijcajqui se cati tzajtziyaya chichahuac ten ilhuicac huan quijtohuayaya:

“Ya mochijtoc.

Toteco ya quinmaquixtijtoc imasehualhua.

Ya nestoc ichichahualis Toteco Dios huan nelía cuajcualtzi nochi campa yaya tanahuatía.

Ya nesqui itequiticayo Cristo yaya cati quitapejpenijtoya Toteco,

pampa ya quicuamajcajtoque tatzinta nopa Amocualtat cati quintatelhuiyaya toicnihua.

Yaya elqui cati quintatelhuiyaya toicnihua iixpa Toteco tayohua huan tonaya.

<sup>11</sup> Huan imasehualhua Toteco quitantoque Amocualtat ica ieso nopa Pilborregoxtzi cati quitoyajqui quema mijqui,

huan pampa amo quiimacasiyayaj quinilhuse masehualme icamanal.

Quena, quitanque Amocualtat pampa amo majmajque para miquire pampa itztoyaj iaxcahua nopa Pilborregoxtzi.

<sup>12</sup> Huajca ama ma paquica nochi cati itztoque ilhuicac.

Pero ipan taltipacti tahuel temajmati para nochi masehualme cati itztoque ipan tali huan ipan hueyi at, pampa ya ajsico nopa Amocualtat amohuaya.

Yaya nelía mocualancamaca pampa quimati polihui pilquentzi tonali para Toteco quitajtolsecahuas.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa dragón quuitac para quimajcajttoyaj ipan taltipacti, quitoquili nopa sihuat cati quitacatilti nopa oquichpil. <sup>14</sup> Pero Toteco quimacac nopa sihuat ome ieltapal quej nopa hueyi cuatojti quiapiya para ma mochololti hasta nopa huactoc tali campá amo teno eli. Nepa Toteco quisencajttoyá ajquiya quimocuitahuis para eyi xihuit huan tajco para nopa dragón amo teno huelis quichihuilis. <sup>15</sup> Huan nopa dragón quichijqui para ma quisa at icamacó cati mochijqui se hueyat cati chichahuac tatilana. Huan nopa at quitoquili nopa sihuat para ma quihuicas huan ma quisahuiti. <sup>16</sup> Pero taltipacti quipalehui nopa sihuat huan motapo huan quitolo nopa at cati quisqui icamacó nopa hueyi dragón. <sup>17</sup> Huajca nopa hueyi dragón nelía cualanqui ihuaya nopa sihuat huan yajqui quintehuito nopa sequinoc iconehua, quinequi quiiijos nochí sequinoc masehualme cati quintoquilíaj itanahuatilhua Toteco huan quinilhuíaj masehualme para injuanti iaxcahua Jesucristo.

## 13

### *Ome fiero tapiyalme*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tanextili quej se temicti cati niquitayaya, nimoquetztóya ipan xali iteno ipan hueyi at huan niquitac se fiero tapiyali cati tejcoyaya ten nopa hueyi at. Huan quipixtóya chícóme itzonteco huan majtacti icuacua huan ipan sesen ten nopa majtacti icuacua quipixtóya se corona. Huan ipan sese itzonteco ijcuilijtóya itoca cati fiero ica cati quitelchihuayaya Toteco. <sup>2</sup> Ni fiero tapiyali cati niquitac nesiyaya quej nopa tecuani cati itoca leopardo. Huan iicxi nesqui quej iicxihua se oso, huan icamac nesiyaya quej icamac se león. Huan nopa hueyi dragón quimacac ten ya iselti ichichualis nopa fiero tapiyali, huan quicahuili ma tanahuati ipan ihueyi siyaj huan quimacac miyac tequiticayot. <sup>3</sup> Huan niquitac para tahuel quicocojtoyaj se itzonteco nopa fiero tapiyali hasta tanemijya nesiyaya para ica ya nopa miquis. Pero nesqui quej teipa mochicajqui ten nopa cocot. Huan quema masehualme quiitaque pachijqui campá quicocojtoyaj huan ica mictóya, nochí san quitachilijque huan quitetzaitaque huan pejque quitoquilíaj nopa fiero tapiyali. <sup>4</sup> Huan masehualme quihueyimatque nopa hueyi dragón cati quimacac itequiticayo nopa fiero tapiyali. Huan nojquiya quihueyimatque nopa fiero tapiyali huan quiijtojque: “Amo aquí seyoc quiapiya chichualisti quej ni fiero tapiyali. Amo aquí hueli moquetza iixpa para quitehuis.”

<sup>5</sup> Huan quimacaque nopa fiero tapiyali tequiticayot para ma camanalti quej se masehuali. Huan camanaltic para mohueyimatis huan para quitelchihuas Toteco. Huan quipixqui caqui huili para quichihuas cati quinejqui para eyi xihuit huan tajco. <sup>6</sup> Huajca quijto ten hueli ten Toteco Dios, huan ihueyi tiopa huan nochi cati itztoque ipan ilhuicac. Huan quintelchijqui ica camanali cati más fiero. <sup>7</sup> Huan nopa fiero tapiyali quipixqui tequiticayot para quintehuis huan quintanis itatzejtzeltica masehualhua Toteco. Huan quimacac tequiticayot ica nochi xinacht masehualme, huan ica masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan ica masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali huan ica cati ehuan nochi talme. <sup>8</sup> Huan nochi cati itztoque ipan taltipacti quihueyimatque nopa fiero tapiyali quej yaya elisquía Dios. Quena, quihueyimatque nochi masehualme cati inintoca amo ijcuilijtoc hasta quema pejqui taltipacti ipan nopa amatapohuali cati iaxca nopa Pilborregojtzi, pampa nopa Amatapohuali Ten Nopa Pilborregojtzi Cati Quimictijque quipiya inintoca nochi masehualme cati quipiyase nemilisti para nochipa.

<sup>9</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica ni camanali huan xijmachilica:

<sup>10</sup> “Masehualme cati quinamiqui para yase ipan tatzacti, quinhuicase ipan tatzacti.

Masehualme cati quinamiqui para miquise, quinmictise.

Pero amo ximotequipachoca,

amojuanti cati anitatzejtzeltica masehualhua Toteco.

Ipan ni tonali monequi anquipiyase amoyolo huan xiitztoca antemachme.”

<sup>11</sup> Huan ipan nopa tanextili niquitac seyoc fiero tapiyali cati quisayaya talijtic. Yaya quipixqui ome icuacua quej se pilborregojtzi, pero camanaltic quej nopa hueyi dragón.

<sup>12</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quipixtoya nochi itequiticayo nopa achtohui fiero tapiyali huan tequitic iixpa. Huan nopa ompa fiero tapiyali tanahuati para nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti ma quihueyimatica nopa achtohui fiero tapiyali quej elisquía Dios, quinequi quijtos nopa achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj huan monejqui mic-tosquía, pero teipa mochicajqui ten icoco. <sup>13</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quichihuas huejhueyi tanextili huan ti-ochicahualnescayot. Huan quichihuas ma huetzis tit ten ilhuicac hasta taltipacti quema masehualme quitachilíaj.

<sup>14</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quincajcayahuas nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ica nopa tanextili cati quipiya tequiticayot para quichihuas quema itztoc iixpa

nopa achtohui fiero tapiyali. Huan nopa ompa fiero tapiyali quinnahuatis nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ma quichihuaca se taixcopincayot cati nesis quej nopa achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj ica macheta huan mic-tosquía, pero teipa quej moyolcuic. <sup>15</sup> Huan huajca nopa ompa fiero tapiyali quipixqui chicahualisti para quimacas nemilisti nopa taixcopincayot huan para huelqui camanalti. Huan nopa taixcopincayot tanahuati ma quinmictica nochi masehualme cati amo quinejque quihueyimatise ya quej elisquía Dios. <sup>16</sup> Huan nopa taixcopincayot nojquiya quinmacac nochi masehualme se machiyot ipan inincuaixco o ipan inimanejmat. Quinmacac nochi masehualme cati huejhueyi huan cati pilquentzitzitzi. Quinmacac cati tapijpixtoque huan cati teicneltzitzitzi. Quinmacac cati tetequipanohuani cati iniaxca inintecohua huan cati amo quipiyaj ininteco. Nechca nochi masehualme quiselise nopa machiyot, <sup>17</sup> pampa amo aqui huelis tacohuas o tanamacas sinta amo quipiyas nopa machiyot, o itoca nopa fiero tapiyali o nopa número cati quiijtosnequi itoca. <sup>18</sup> Ya ni monequi talnamiquilisti para anquimachilise huan anquimatise quesqui quisa nopa número cati quiijtosnequi nopa fiero tapiyali. Pampa inúmero eltoc inúmero se masehuali huan inúmero eltoc 666.

## 14

### *Inintiohuica nopa 144,000 masehualme*

<sup>1</sup> Nijtachili huan niquitac nopa Pilborrejojtzi moquetztoya ipan Tepet Sion huan ihuaya moquetztoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati quipixtoyaj itoca nopa Pilborrejojtzi huan itoca iTata ijcuilijtoc ipan inincuaixco. <sup>2</sup> Huan nijcajqui se tamanti ipan ilhuicac cati eliyaya quej caquisti miyac at cati motalohua chicahuac. Elqui quej miyac tatomonilot, o quej quema miyac masehualme tatzotzonaj ipan arpas ica sempa. <sup>3</sup> Nochi injuanti huicayayaj se tiohuicat cati yancuic iixpa nopa hueyi siyaj ten Toteco huan iniixpa nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan amo aqui más huelqui huicas nopa tiohuicat. San huelque huicase nopa ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati Toteco quinmaquixtijtoya inimaco cati fierojtique ipan taltipacti. <sup>4</sup> Injuanti itzttoyaj yoltapajpactique quej cuali ichpocame cati ayemo quiixmatij se tacat. Huan nopa masehualme quitoquilíaj nopa Pilborrejojtzi campa hueli campa yahui. Toteco quincojqui huan quinmaquixti ni masehualme ten nopa sequinoc ipan taltipacti para ma elica quej nopa achtohui nemacti para Toteco huan nopa Pilborrejojtzi. <sup>5</sup> Amo aqui huelis

quintelhuis para istacatitoque o tacajcayajtoque pampa amo quichijque. Itztoque quej se tapiyali para tacajchualisti para Toteco cati amo teno amo cuali quipiya.

*Eyi ilhuicac ehuani*

<sup>6</sup> Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati patantinemiyaya tatajco ilhuicacti huan quihuicayaya icamanal Toteco cati nochipa quipiya chichahualisti. Huan yajqui campa hueli para quinilhuis masehualme cati itztoque ipan taltipacti icamanal. Yajqui ipan nochi talme, huan ipan nochi xinacht masehualme, huan hasta masehualme cati camanaltij nochi camanali, huan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres. <sup>7</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzc chicahuac huan quiijto: “Xiquimacastica Toteco. Xijhueyichihuaca pampa ya ajsic hora para yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme. Xijhueyimatca yaya cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti, nopa hueyi at huan nochi amelme.”

<sup>8</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quitoquili huan yaya tzajtziyaya: “Ya huetztoc. Huetzqui nopa hueyi altepet Babilonia. Nopa Babilonia ehuani injuantijya quinnextilijque nochi sequinoc talme ehuani ma quintoquilica inintamachtil, huan ma quichihuaca cati fiero huan quinhueyichihuase taixcopincayome huan cati amo nelía Dios.”

<sup>9</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet, nopa expa, quintoquili huan chicahuac tzajtziyaya: “Sinta se masehuali quinhueyimatca nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, o sinta quiselis imachiyo ipan icuaixco o ipan imax, <sup>10</sup> temachti Toteco quitatzacuiltis ica nochi ichichahualis. Quena, quitatzacuiltis ica nochi icualancayo, huan yon se amo huelis cholos ten itatzacuiltit. Cati quihueyimatij nopa fiero tapiyali taijyohuise iniixpa nopa ilhuicac ehuani huan iixpa nopa Pilborregojtzi ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan tahuel chicahuac pampa lemeni ica azufre. <sup>11</sup> Huan para nochipa tejcós nopa pocti cati quisas campa taijyohuía huan amo quema tamis. Huan nopa masehualme cati quihueyimatque nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, huan quiselijque imachiyo o itoca, amo quema mosiyajquetzase tayohua huan tonaya para nochipa.” <sup>12</sup> Huajca pampa anquimatij cati quinchiya cati amo iaxcahua Toteco, amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua monequi anquijyohuise nochi cati amechpanotihuala huan anquipiyase amoyolo. Amo xijcaxanica xijchihuaca cati itanahuatilhua Toteco techilhuía huan ximotemachica ipan Jesús.

<sup>13</sup> Huan nijcajqui se ipan ilhuicac cati nechilhui ma niquicuillo ni camanali: “Paquilisti para masehualme cati miquise

ama huan teipa cati motatzquiliytoque ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco quiiytohua: “Quena, paquilisti pampa ya tanqui nochi nopa taijyohuilsti cati quinpanoyaya. Huan nochi nopa cuali tamanti cati quichijtinence momatis ipan ilhuicac, huan Toteco quintaxtahuis.”

### *Nopa pixquisti ten taltipacti*

<sup>14</sup> Nijtachili sempa huan niquitac se mixti cati chipahuac huan ipani mosehuiytoya yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan quipixqui se corona ten oro ipan itzonteco huan quihuicayaya se hueyi teposti cati tatequi quej quitequihuiaj para quipixcaj trigo. <sup>15</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco huan chicahuac quinoztzqui yaya cati mosehuiytoya ipan mixti, huan quihui: “Xijcalaqui motepos quej quichihua se trigo pixcaquet huan xijzontequi nopa pixquisti ipan taltipacti, pampa ya chicajtoc huan ya ajsic hora.” <sup>16</sup> Huan yaya cati mosehuiytoya ipan mixti quipanoltli itepos huan quitzontejqui nopa pixquisti ipan taltipacti.

<sup>17</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ten ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac huan nojquiya quipixtoya se teposti cati tatequi para ica pixcas. <sup>18</sup> Huan teipa seyoc ilhuicac ejquet quisqui campa taixpamit, yaya cati quipixqui tanahuatli ica tit. Huan chicahuac quinoztzqui yaya cati quipixqui nopa teposti para pixcas. Quihui: “Xijtequihui motepos cati tatequi huan xijtequi nopa xocomecat itajca cati eltoc ipan taltipacti, pampa ya icsitoc. Quena, ajsic tonali para titetzacuiltis.”

<sup>19</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quipanolti itepos cati tatequi ipan taltipacti huan quisejcotili cati elqui quej xocomecat itajca ipan taltipacti huan quimajcajqui ipan nopa hueyi ostot campa quipatzcase para quiquixtilise iayo, pampa ajsic tonali para Toteco taniel quintatzacuiltis masehualme. <sup>20</sup> Huan moquejquetzque ipan nopa xocomecat itajca para quipatzcase campa nopa hueyi ostot iteno nopa altepet. Huan quema Toteco tetatzacuiltiyaya, esti quisqui campa quipatzcayaya. Huan nopa esti ajsic hasta ipan ininteposcachal cahuayojme huan moxoyajqui quej se hueyat cati yajqui para tres cientos kilómetros.

## 15

### *Nopa chicome taijyohuilsti cati fiero*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc hueyi tanextili nepa ilhuicac huan nelia temajmati. Niquinitac chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj chicome tamanti taijyohuilsti cati fiero. Huan ica ni chicome tamanti taijyohuilsti quitamiltis icualancayo Toteco ica masehualme.

<sup>2</sup> Huan niquitac cati elqui quej se hueyi at neltzalan-  
tic. Elqui quej tescat maneltic ica tit. Huan moquetz-  
toyaj ipan nopa hueyi at ten tescat nochi nopa masehualme  
cati quitanque nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo,  
huan amo quiselijtoyaj nopa número cati quinescayoti itoca.  
Nopa masehualme quipixtoyaj arpas cati Toteco quinmacac.  
<sup>3</sup> Huan huicayayaj se tiohuicat quej cati Moisés, itequipanojca  
Toteco, huicatoya. Huan huicayayaj para nopa Pilborregoitzti,  
huan quijtoque:

“Tahuel hueyi huan cuajcualtzi nochi cati ta tijchihua, Toteco  
Dios.

Ta Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.

Xitahuac huan temachtí nochi moojhui.

Ta tiTanahuatijquet ten nochi talme.

<sup>4</sup> ¿Ajquiya amo quiimacasis mitzixpanos, Tohueyiteco?

Nochi mitzhueyichihuase pampa san ta titatzejtzeltic.

Quena, nochi masehualme ten nochi talme hualase moixpa  
huan mitzhueyimatise,

pampa quiitztoque para san cati xitahuac tijchijtoc.”

<sup>5</sup> Huan teipa nijtachili huan niquitac tapojtoc ihueyi tiopa  
Toteco nepa ilhuicac. Huan tapojtoya calijtic nopa cuarto  
Campa Más Tatzejtzeltic campa eltoya nopa camanali  
tasencahuali cati Toteco quichijqui ica masehualme. <sup>6</sup> Huan  
nopa chicome ilhuicac ehuaní cati quipixtoyaj nopa chicome  
taijyohuulisti cati fiero quisque ihueyi tiopa Toteco moyoy-  
ontijtoque ica iniyoyo chipahuac huan cati cahuaniyaya.  
Huan moilpilijtoque iniyolixco nopa tzinquechilpicayot ten  
oro. <sup>7</sup> Huan se ten nopa nahui tamanti cati yoltoque quin-  
majmacac nopa chicome ilhuicac ehuaní chicome caxit ten  
oro temitoc ica ihueyi cualancayo Toteco Dios cati itzoc  
para nochipa huan amo quema tamis para itzots. <sup>8</sup> Huan  
nochi ihueyi tiopa Toteco temic ica pocti ten itatanex huan  
ichicahualis Toteco. Huan amo aquí huelqui calaqui calijtic  
ipan ihueyi tiopa Toteco hasta tamisquía nopa chicome taijy-  
ohuulisti cati fiero ipan taltipacti.

## 16

### *Nopa chicome caxit ica tatzacuultilisti*

<sup>1</sup> Huan nijcajqui se cati tzajtziyaya ten itiopa Toteco huan  
quinilhuyaya nopa chicome ilhuicac ehuaní: “Xiyaca ama  
huan xiquixcuepatij ipan taltipacti nopa chicome caxit cati  
quipiyaj ihueyi cualancayo Toteco.”

<sup>2</sup> Huajca nopa achtohui ilhuicac ejquet yajqui huan quiix-  
cuepato icaxi ipan taltipacti, huan ipan nochi masehualme

cati quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero tapiyali huan cati qui-hueyimatque itaixcopincayo. Huan quisqui ininpani miyac fiero cocome cati tahuel tecoco.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa ompa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan hueyi at. Huan nopa hueyi at mocuetqui esti, quej ieso se mijcatzi cati onmijqui. Huan nochi cati itztoyaj ipan hueyi at mijque.

<sup>4</sup> Huan nopa expa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan nochi hueyat, atajti huan amelme, huan nochi mocuetqui esti. <sup>5</sup> Huan nijcajqui nopa ilhuicac ejquet cati quipixtoya tequiticayot ipan at, huan yaya quiiyto:

“Toteco, ta tiitztoc ama huan nochipa ipa tiitztoya.

Ta cati senquisa titatzejtzeltic.

Nelía tixitahuac quema titetajtolsencahua.

Huan xitahuac ni tatzacuilitlisti cati titemacac.

<sup>6</sup> Pampa nopa fiero masehualme quitoyajtoque inieso motatzejtzeltitjca masehualhua,

huan ama tiquinmacatoc esti para ma quiica nojquiya.

Ya ni cati quinamiqui.”

<sup>7</sup> Huan nijcajqui se cati camanaltic ten taixpamit huan quiiyto:

“Quena, Toteco Dios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti, xitahuac titetajtolsencahua huan quinamiqui nopa tatzacuilitlisti cati titemaca.”

<sup>8</sup> Huan nopa najpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan tonati huan quichijqui tonati ma quintati masehualme quej elisquía se tit. <sup>9</sup> Huan tonati tahuel quintatiyaya nochi masehualme ipan taltipacti. Huan quitelchijque Toteco ica camanali más fiero pampa quintatzacuilittoyaya ica ni taijyohuilisti cati fiero. Pero amo quinejque moyolcuepase ten inintajtacolhua huan amo quihueyichijque Toteco.

<sup>10</sup> Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan isiyaj campa nopa fiero tapiyali mosehujtoyaya para tanahuatis. Huan nochi nopa talme cati yaya quinahuatiyaya tzintayohuilijque. Huan nochi nopa talme ehuan cati yaya quinnahuatiyaya monenepil tanquechijque pampa tahuel taijyohuiyayaj. <sup>11</sup> Huan quitelchijque huan quitañijhuilijque Toteco cati itztoc ipan ilhuicac ica camanali cati más fiero pampa quinchihuilijtoyaya ma taijyohuica huan ma quipiyaca nopa fiero cocome, pero amo quinejque moyolpatase, yon amo quicajque cati fiero quichihuayayaj.

<sup>12</sup> Teipa nopa chिकासемпа ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan nopa hueyi hueyat cati itoca Éufrates, huan nopa hueyat huajqui. Huan nepa campa eltoya nopa hueyat mochijqui se ojtí para ipan ajsise tanahuatiani cati hualase ica inisoldados ten nopa talme campa quisa tonati.



<sup>13</sup> Huan niqunitac eyi fiero ajacame cati nesiyyaj quej temasolime. Se quisaco icamaco nopa hueyi dragón, huan se icamaco nopa fiero tapiyali, huan se icamaco nopa istacatica tajtolpanextijquet. <sup>14</sup> Huan nopa eyi huelque quichihyaj tanextili huan tiochicahualnescayot. Nopa eyi ajacame yahuij campa hueli ipan nochi taltipacti para quinsentilise tanahuatiani inihuaya inisoldados ipan nopa hueyi tonali quema pehuas nopa hueyi tatehuilisti ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica cati quijtohua Jesús: “Xiquitaca na nihualas quema amo antechchijaj quej quema ajsi se tachtejquet. Paquilisti para nopa masehualme cati tachixtose huan cati nemij cuali, huan quimocuitahuíaj iniyoyo chipahuac para amo nemise xolome, huan pinahuase quema masehualme quinitase.”

<sup>16</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani huan inisoldados mosentilise ipan se lugar cati itoca Armagedón ica camanali hebreo.

<sup>17</sup> Teipa nopa chicompa ilhuicac ejquet quixcuetqui icaxi ipan ajacat cati masehualme quijyotilanaj. Huan se tzajtzi chicahuac ten isiyaj Toteco ipan ihueyi tiopa ipan ilhuicac huan quijto: “Ya quitamichijto.”

<sup>18</sup> Huan pejqui tapetani, huan taajcahuaca, huan tatomoni. Huan teipa chicahuac mohuiso nochi talme campa hueli ipan taltipacti quej amo quema panotoc ten quema masehualme achtohui pejque itztose ipan taltipacti. <sup>19</sup> Huan nopa hueyi altepet ten Babilonia tapanqui huan eyi moitac. Huan sequinoc altepeme campa hueli ipan miyac talme nojquiya huetzque. Huan Toteco quielnamijqui nochi itajtacolhua nopa hueyi altepet Babilonia huan nopa masehualme cati itztoque nopona, huan tahuel quintatzacuilti. Quena, quinajsic ihueyi cualancayo. <sup>20</sup> Huan nochi piltaltizti cati eltoya tatajco ipan hueyi at huetzque atzinta. Huan nochi tepeme campa hueli temoque huan ayecmo nesque. <sup>21</sup> Huan teipa pejqui huetzi ten ilhuicac huejhueyi tesihuit ipan masehualme huan sesen tesihuit quipiyayaya cuarenta kilos ietica. Huan nochi masehualme quitelchijque huan quitaijilhuijque Toteco ica camanali cati más fiero pampa quintitanilijtoya nopa tesihuit cati tahuel quincocojtoya.

## 17

### *Quitatzacuilti nopa momecatijca sihuat*

<sup>1</sup> Huan se ten nopa chicome ilhuicac ehuan cati quixcuettoya nopa chicome caxit ipan taltipacti, nechcamanalhuico huan nechilhui: “Xihuala nica huan nimitznextilis nopa tatzacuiltilisti cati quiajsis altepet Babilonia cati mosehuía

ipan miyac hueyi at huan cati itztoc quej se fiero momecatijca sihuat. <sup>2</sup> Eltoc quej nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecatijque ihuaya huan quicajtejtocue Toteco. Eltoc quej nopa altepet quinmacatoc nochi masehualme ipan taltipacti se taili para moihuintise ihuaya huan ihuaya quinhueyichihuase miyac tamanti taixcopincayome cati amo nelía Dios quej yaya quichihua.”

<sup>3</sup> Huan elqui quej nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal ihuaya hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan quej ipan se temicti niqitac se sihuat cati mosehuijtoya ipan se fiero tapiyali chichiltic cati quipixtoya chicome itzonteco huan majtacti icuacua. Huan ipan nochi itacayo nopa fiero tapiyali ijcuilijtoc nochi tamanti camanali cati más fiero para ica quitelchihuas huan ica quitajilhuis Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa sihuat moquentijtoya iyoyo morado huan chichiltic cati tahuel patiyo. Huan motalilijtoya costi, anillos, maquechcosti huan pijpiloli ten oro, perlas huan piltetzitzi cati tahuel patiyo. Huan imaco nopa sihuat quipixtoya se caxit ten oro cati temitoc ica nochi tamanti tajtacoli cati quichijtoya huan nochi tamanti camanali cati más fiero cati ica quitelchijtoya huan quitajilhuijtoya Toteco pampa tahuel quimatqui tajtacolchihua. <sup>5</sup> Huan ipan icuaixco quipixtoya se tocayot ijcuilijtoc cati quijtosnequi se tamanti ixtacatzí pampa quinescayotía se tamanti. Nopa itoca elqui: “Nopa hueyi Babilonia, ininana nochi cati momecatijtoque ica totaixcopincayohua, huan nochi cati fiero cati Toteco Dios amo quinequi quitas ipan taltipacti.”

<sup>6</sup> Huan niqitac para ihuintitoc nopa sihuat pampa quiitoya inieso itatzejtzeloltica masehualhua Toteco huan quinmictijtoya nopa masehualme pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten Jesús.

Huan quema niqitac nopa sihuat, nijtachili miyac. <sup>7</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “¿Para ten tijtachili? Nimitzilhuis taya quijtosnequi nopa sihuat huan nopa tapiyali cati quipiya chicome itzonteco huan majtacti icuacua cati quimamajtihuala nopa sihuat. <sup>8</sup> Nopa fiero tapiyali cati tiquitac achtohui yoltoya huan ama ayecmo yoltoc. Pero teipa sempa tejcós ten nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan teipa yas campa Toteco quitatzacuilitis para nochipa. Onca se amatapohuali cati hasta quema ayemo pehuayaya taltipacti ya quipixtoya ijcuilijtoc inintoca nochi masehualme cati quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa. Pero masehualme cati amo quipiyaj inintoca ipan nopa amatapohuali huan cati qutoquiliáj cati eltoc ipan ni taltipacti motachilise quema sempa monextis nopa tapiyali cati itztoya,

huan ama ayecmo itztoc, huan teipa sempa itztos.

<sup>9</sup> “Xijmachilica ya ni cati antalnamiqij. Nopa chicome itzonteco nopa fiero tapiyali quijtosnequi nopa chicome tepeme cati ipan mosehuía ni sihuat para tanahuatis. <sup>10</sup> Nojquiya nopa tepeme quinescayotíaj chicome tanahuatiani. Macuili ten nopa tanahuatiani ya mictoque, se ama tanahuatía huan seyoc noja polihui tanahuatis. Huan quema hualas yaya cati noja polihui, san tanahuatis para se quesqui tonali. <sup>11</sup> Nopa fiero tapiyali cati itztoya huan mijqui, yaya nojquiya itztos nopa chicuexpa tanahuatijquet, masque nojquiya itztoya se ten nopa achtohui chicome. Yaya teipa yas campá Toteco quitatzacuilitis.

<sup>12</sup> “Huan nopa majtacti icuacua cati tiquitac quijtosnequi majtacti tanahuatiani cati noja polihui tanahuatise. Inijuanti quiselise campá tanahuatise huan tanahuatise ihuaya nopa fiero tapiyali para se talojtzi. <sup>13</sup> Ica san se inintalnamiqulil moilhuse para quimacase ininchicahualis huan inintequiticayo nopa fiero tapiyali. <sup>14</sup> Huan teipa inijuanti ica nopa fiero tapiyali quitehuse nopa Pilborregojtzi. Pero nopa Pilborregojtzi quintanis pampa yaya nopa Dios cati más hueyi que nochi cati masehualme quintocaxtíaj dioses. Yaya nopa Tanahuatijquet cati más hueyi que nochi tanahuatiani. Huan imasehualhua cati itztoque ihuaya nopa Pilborregojtzi itztoque cati Toteco quintapejpenijtoc huan quinnotztoc, huan inijuanti temachme.”

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Nopa miyac huejhueyi at cati ipan tiquitac mosehuijtoya nopa momecatijca sihuat quijtosnequi para yaya quinnahuatis miyac masehualme cati hualahui ipan nochi xinacti masehualme, huan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulil huan inincostumbres, huan cati itztoque ipan nochi talme, huan cati camanaltij miyac tamanti camanali. <sup>16</sup> Huan nopa fiero tapiyali huan nopa majtacti icuacua cati tiquitac quinescayotía tanahuatiani cati tanahuatise ihuaya. Pero teipa nochi quicualancaitase nopa momecatijca sihuat. Inijuanti quitamicocose huan quicahuase sosoltic huan xolot. Elis quej quicuase inacayo huan quitamitatise cati mocahuas. <sup>17</sup> Pampa Toteco quintalilis ipan iniyolo nopa majtacti tanahuatiani para ma quimacaca inintequiticayo nopa fiero tapiyali, huan yeca mochihuas cati Toteco quinequi ma mochihua. <sup>18</sup> Huan nopa sihuat cati tiquitac yaya nopa hueyi altepet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti.”

<sup>1</sup> Quema tanqui nochi ya ni, niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati temoyaya ten ilhuicac, huan yaya quipixqui hueyi tequiticayot. Huan yaya taminayaya hasta quimacac taahuili ipan taltipacti. <sup>2</sup> Huan tzajtzic chicahuac huan quijto:

“Ya huetzqui nopa hueyi altepet Babilonia.

Nepa san elis ininchaj ajacame cati fierojtique.

Quena, fiero tonalme itztose ipan tatzacti nepa.

Huan nochi totome cati amo cuali huan cati masehualme quincualancaitaj quichihuase inintepasol campa eltoya nopa altepet.

<sup>3</sup> Pampa masehualme ipan nochi talme quiselijtoque itamachtil para quichihuase cati fiero iixpa Toteco.

Nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecatijtoque ihuaya huan quicajtejqtoque Dios para quinhueyimatise taixcopincayome quej yaya quinnexili.

Miyac tanamacani ten campa hueli ipan taltipacti moricojchijtoque pampa nopa altepet Babilonia ehuan quinequiyayaj senquisa nochi tamanti cati onca.”

<sup>4</sup> Huan teipa nijcajqqui seyoc cati camanaltic ten ilhuicac huan quijto:

“Huajca annomasehualhua, pampa anquimatij para huetzis nopa altepet, ama xiquisaca ipan ya.

Xiquisaca para amo anquichihuase nopa tajtacoli cati quichihuj cati nopona ehuan,

huan para amo anquiselise nopa fiero taijyohuilisti cati nopona ehuan quiselise.

<sup>5</sup> Tahuel tajtacolchijtoque Babilonia ehuan huan inintajta colhua ajsitoc hasta ilhuicac.

Huan Toteco quielnamiqui nochi inintaixpanolhua.

<sup>6</sup> Toteco, xijmaca Babilonia cati fiero, san se quej yaya quinchihuilijtoc momasehualhua.

Xijcuepili ompa cati yaya quinchihuilijtoc sequinoc.

Xijsencahuili se fiero tatzacuiltilisti ome huelta imiyaca quej yaya quinmacac sequinoc.

<sup>7</sup> Yaya tahuel mohueyimatiyaya huan tahuel quinequiyaya nochi cati onca,

huajca ama xijchihua ma tahuel taijyohui huan ma tahuel choca.

Babilonia quijto ipan iyolo:

‘Nica nimosehujtoc quej se sihua tanahuatijquet.

Amo niitztoc quej se cahuali cati teicneltzi.

Huan amo quema hualas se tonali quema nitaijyohuis.’

<sup>8</sup> Yeca, pampa quijto ya nopa, san ipan se tonal ajsis ipan nopa altepet ehuan se taijyohuilisti cati fiero.

Oncas choquisti, mayanti huan miquilisti.

Ipan nopa tonali nopa altepet tatas pampa Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chichahualisti quitajtolsencahuas.”

<sup>9</sup> Huan nopa tanahuatiani ipan taltipacti cati momecati-  
jque ihuaya, huan ihuaya quihuejcamajcajque Toteco, huan  
ihuaya quinequiyayaj nochi cati onca, quiitase nopa poci  
quema tatas nopa altepet, huan chocase, huan tahuejchi-  
huase. <sup>10</sup> Mohuejcaquetzase pampa quiimacasise nopa tatz-  
cuiltilisti cati quiajsic, huan quiijtose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepet Babilonia cati quipixtoya  
chichahualisti!

¡Pampa san ipan se hora ajsic itatzacuilitis!”

<sup>11</sup> Huan tanamacani cati ehuaní campa huéli ipan talti-  
pacti chocase huan tahuejchihuase pampa ya tamiseman-  
qui nopa altepet huan ayecmo aquí quincohuilis inintama-  
mal. <sup>12</sup> Babilonia ehuaní quicohuayayaj miyac tamamali  
ten oro, huan ten plata, huan perlas huan piltetzitzi cati  
patiyó. Quicohuayayaj yoyomit cati senquisá lino, huan cati  
morado, huan cati chichiltic huan cati seda. Quicohuayayaj  
marfil, mármol, tiocuahuit huan miyac tamanti cuahuit cati  
patiyó. Huan quicohuayayaj teposti ten cobre huan ten  
hierro. <sup>13</sup> Nojquiya quicohuayayaj tamamali ten canela,  
tacualpajyot huan miyac tamanti copali. Quicohuayayaj  
taajhuiyacayot cati itoca mirra, olíbano, xocomeca at, aceite,  
harina cati más cuali, huan trigo. Nojquiya quincohuayayaj  
huacaxme, borregojme, cahuayojme, tatehuijca carros huan  
masehualme. Quena, quinchihualtiyayaj masehualme ma  
quintequipanoca san tapic. <sup>14</sup> Huan nopa tanamacani mote-  
quipachose pampa ayecmo aquí yon se Babilonia ejquet.  
Huan quiijtose:

“Nochi nopa tamanti cati tahuel patiyó cati más anquitaso-  
matque, ya tanqui.

Nochi amotomi huan cati tahuel cuajcualtzi anquipixtoyaj,  
anquipolojtoque huan ayecmo quema anquipiyase sempa  
pampa ayecmo anaquijme.”

<sup>15</sup> Nopa tanamacani cati quinnamaquiltiyayaj Babilonia  
ehuaní nopa tamanti huan cati moricojchijtoque ica in-  
intomi, quihuejcatachilise pampa quiimacasise inintaijy-  
ohuilis. Huan nopa tanamacani chocase huan tahuejchi-  
huase, <sup>16</sup> huan quiijtose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepet Babilonia huan imase-  
hualhua!

Elqui nelá yejyectzi quej se sihuah cati moquentiyaya se cuali  
yoyomit cati morado o cati chichiltic.

O elqui quej se sihuah cati mocualnextía ica tamanti ten oro,  
huan perlas, huan ica nopa piltetzitzi cati patiyó cati  
cahuani.

17 Pero ipan se talojtzi ya tanqui nochi iricojyo cati quipixtoya.

¡Nochi ya sosolijtoc!”

Huan mohuejcaquetzase nochi cati iniaxca huejhueyi cuaacalme, huan nochi tayacanani cati quinnemiltiyayaj, huan nochi cati tapalehuiyayaj, huan nochi masehualme cati monequiyaya nemise ipan hueyi at para yase quitanitij tomi.

18 Nochi mohuejcaquetzase huan chocase quema quiitase ipocyo nopa altepet Babilonia cati tata huan quiijtose: “Amo oncayaya se altepet quej ni altepet.” 19 Huan chocase huan motzontaltemise para quiixnextise inintequipachol. Tzajtize huan quiijtose:

“¡Teicneltique, teicneltique cati ehuyaya nopa hueyi altepet Babilonia!

Techricojchijtoque ica inintomi nochi tojuanti cati tijpixtoque huejhueyi cuaacalme,

huan san ipan se talojtzi nochi cati quipiyayayaj tanqui.”

20 Pero ma paquica nochi cati itztoque ipan ilhuicac pampa ya sosoli.

Nojquiya xipaquica nochi amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco, huan anitayolmelajcahua huan anitajtolpanextijcahua.

Xipaquica pampa Toteco quintajtolsencajqui nopa altepet ehuan por nochi cati amechchiuilijtoyaj.

21 Huan teipa se ilhuicac ejquet cati quipixqui miyac chichahualisti quicuic se hueyi tet quej se hueyi metat huan quimajcajqui ipan hueyi at. Huan yaya tzajtzie huan quiijto:

“Quej ayecmo nesi ni tet cati nijcuamajcajtoc ipan hueyi at, ayecmo nesis nopa hueyi altepet Babilonia pampa Toteco quisosolos huan ayecmo quema aqui quiitas.

22 Nepa amo aqui sempa quicaquis cati tatzotzonas ipan arpa.

Yon amo aqui huicas,

yon amo aqui quipitzas flauta,

yon tapitzali ipan nopa altepet.

Amo aqui tequitis nepa,

yon amo aqui tisis.

23 Ayecmo oncas yon se taahuili ipan nopa altepet,

yon ayecmo oncas nopa paquilisti nepa cati oncac quema oncayaya se nenamictili.

Nochi ya ni mochihuas pampa nopa tanamacani ipan nopa altepet cati eliyayaj más huejhueyi ipan taltipacti tahuel quimatiyayaj tenahualhuíaj.

Huan ica inintenahualhuil quincajcayajque cati ehuan ipan nochi talme.”

24 Babilonia ehuaní nojqúíya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa quinmicti itajtolpanextijcahua huan itatzejtzeloltica masehualhua. Babilonia ehuaní quinmictijtoque imasehualhua Toteco campá huéli ipan nochí taltipacti.

## 19

1 Teipa niqúncajqui tahuel miyac masehualme nepa ilhuicac cati quíijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Toteco techmaquixtíjtoc.

San yaya cati quípiya nochí hueyitilisti huan nochí chichualisti.

Ma tijnextilica nochí tatepanitacayot para nochipa.

2 Yaya tetajtolsencahua temachti huan xitahuac.

Quintatzacuítíjtoc cati ehuyayaj nopa altepet Babilonia cati itztoyaj quej se momecatíjquet cati tahuel quinchíjqui ma tajtacolchihuaca nochí masehualme ipan taltipacti.

Quinnextiliyayaj ma quihuejcamajcahuaca Toteco.

Toteco quicuepílijtoc nopa fiero sihuat pampa quinmicti itequipanojcahua.”

3 Huan sempa nopa miyaquí masehualme quíijtojque:

“¡Hueyi paquilisti!

Toteco ya quisosolo nopa altepet huan ipocyo tejcós para nochipa.”

4 Huan teipa nopa veinticuatro tayacanani huan nopa nahuí tamanti cati yoltoque motancuaquetzque huan quihueyimatque Toteco cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj huan quíijtojque: “¡Quej nopa ma eli! ¡Ma tíjpaquilismacaca Toteco!”

5 Huan níjcajqui seyoc cati hualcamanaltic ten nechca nopa hueyi siyaj huan quíijto:

“Ma tíjpaquilismacaca Toteco Dios nochí tojuanti cati tíjtapanitaj huan cati tíitequipanojcahua.

Masque tíhuejhueyi masehualme o típisiltzítzi, nochí ma tíjpaquilismacaca Toteco.”

*Nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi*

6 Huan níjcajqui cati caquístic quej itztoyaj miyaquí masehualme cati camanaltiyayaj, huan cati caquístic quej miyac at cati ajcahuaca, o caquístic quej tatomoni chichahuac. Huan nochí san sejco quíijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Tohueyiteco Dios tanahuatía,

Quena, tanahuatía Toteco Cati Quípiya Nochí Chichualisti.

7 Ma típaquica huan ma tíjpaquilismacaca huan ma tíjhueyimatíca.

Ya ajsic tonali para nopa nenamictili ten nopa Pilborregojtzi.  
Ya mocualchijchijtoc isihua.

<sup>8</sup> Huan quimacatoc ma moquenti cati más cuali yoyomit cati chipahuac huan neltapajpactic hasta cahuani.

Nopa cuali yoyomit cati chipahuac quinescayotía nochi nopa tamanti cati cuali cati quichijtoque itatzejtzeltica masehualhua Toteco.”

<sup>9</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui ma niquijcuilo: “Nelía paquij nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc ma yaca campa nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi.”

Huan nechilhui: “Ni camanali nelía melahuac pampa ni camanali hualajqui ten Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nimotancuaquetzqui iixpa para nijhueyimatisquía nopa ilhuicac ejquet. Huan yaya nechilhui: “Amo techhuey-  
imati. Na nojquiya nijtequipanohua Toteco quej ta huan moicnihua cati anquitoquilíaj Jesús. San Toteco xijhueyimati. Quema Toteco quinmaca itajtolpanextijcahua camanali ten cati teipa panos para ma quinpohuilica sequinoc, quichihua para masehualme ma quihueyichihuaca Jesús quema nopa tamanti mochihuas.”

*Yaya cati ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac tapojtoc ilhuicac huan moquetztoya nepa se cahuayo chipahuac. Huan yaya cati ipan tejco-  
toya quinescayotía Tohueyiteco huan quipixqui itoca: Cati Temachtí huan Melahuac. Quej nopa quitocaxtíaj pampa tetajtolsencahua huan tetalilía nopa tatzacuiliti cati xi-  
tahuac, huan quintehuía cati amo cuajcualme. <sup>12</sup> Huan iixteyol yaya cati tecojtoya eliyaya quej tilelemecti huan ipan itzonteco quipixtoya miyac coronas cati quinextía ite-  
quiticayo. Huan ipani ijcuilijtoc se tocayot cati amo aqui quimachilía taya quiiijosnequi, san ya quimati. <sup>13</sup> Huan moquentiyaya se iyoyo huehueyac cati quixolonijtoya ica esti huan yaya itoca: Icamanal Toteco. <sup>14</sup> Huan quitoquiliyayaj nochi soldados ten ilhuicac huan tejcotoyaj ipan cahuayo-  
jme cati chipahuaque. Huan nopa soldados moquentiyayaj iniyoyo cati más cuali, huan cati chipahuac huan tapajpactic. <sup>15</sup> Huan yaya cati tayacanayaya quipixtoya se cuachoso cati tatequi cati quisayaya icamaco para ica quinmaquilis mase-  
hualme ipan nochi talme. Huan chichahuac yaya quinnahu-  
atis masehualme. Huan quej se masehuali chichahuac ipan moquejquetza xocomecat itajca para quiquixtilis iayo, quej nopa yaya ininpan moquejquetzas masehualme. Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti tahuel cualantoc ica masehualme huan quintatzacuilitis ica cati más fiero. <sup>16</sup> Ipan



iyoyo nopa tayacanquet huan ipan iquescuayo ijcuilijtoya itoca: “Nitanahuatijquet ten nochi tanahuatiani huan niDios cati más hueyi que nochi cati masehualme quintocaxtíaj ‘dioses’.”

<sup>17</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati moquetztoya ipan tonati cati quintzajtziyaya totome huan quinilhuiyaya: “Nochi antotome cati anpatantinemij ipan ilhuicacti, xihualaca pampa Toteco amechsencahuilis se hueyi tacualisti. <sup>18</sup> Xihualaca, xijcuaquij ininacayo tanahuatiani. Xijcuaquij ininacayo inisoldados huan inintayacancahua cati más quimatque tatehuíaj. Xijcuaquij ininacayo cahuayojme huan cati ininpan tejcotoyaj. Quena, xijcuaquij ininacayo nochi tamanti masehualme; sequij eliyayaj tetequipanohuani huan sequinoc amo. Sequij eliyayaj huejhueyi tacame huan sequij amo.”

<sup>19</sup> Huan teipa niquitac nopa fiero tapiyali quinsentiliyaya nochi tanahuatiani ipan taltipacti ica inisoldados para quitehuse Tohueyiteco cati tejcotoc ipan icahuayo chipahuac huan para quitehuse isoldados cati quitoquiliyayaj. <sup>20</sup> Huan cati tejcotoya ipan nopa cahuayo chipahuac quitzqui nopa fiero tapiyali huan nopa istacatica tajtolpanextijquet, huan quincuamajcajqui ipan nopa tit cati nelpano hueyi. Nopa istacatica tajtolpanextijquet elqui cati quichijqui tiochicahualnescayot iixpa nopa fiero tapiyali huan quincajcayajtoya nochi masehualme cati quiselijque nopa machiyot ten nopa fiero tapiyali huan cati quihueyimatque itaixcopincayo. Huan nochi ome quincuamajcajqui noja yoltoque ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. <sup>21</sup> Huan cati tejcotoc ipan nopa cahuayo chipahuac quinmicti nochi sequinoc cati quitehuiyayaj ica nopa cuachoso cati quisqui icamaco. Huan nochi totome tamiixhuique ica ininacayo nopa mijcatzitzi.

## 20

### *Se mil xihuit quema Cristo tanahuatis*

<sup>1</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati temoyaya ten ilhuicac ica illaves nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan nojquiya quipixtoya imaco se hueyi tepos cadena. <sup>2</sup> Huan quitzqui nopa hueyi dragón, yaya nopa cohuat ten huejcajquiya, huan nopa Yohualnenquet, huan nopa Amocualtatcat. Huan quiilpi ica tepos cadenas huan quitzajqui para se mil xihuit. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quicuamajcajqui nopa Amocualtatcat ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan quitzajqui nopa ostot huan quitali se sello para amo huelis quisas huan

ayecmo huelis quincajcayahuas masehualme ipan campa hueli talme hasta tamis nopa mil xihuit. Quema tamis nopa mil xihuit, huajca quitojtomas nopa Amocualtatcat para se quentzi tonali.

<sup>4</sup> Huan niquitac miyac siyas cati yejectzitzitzi quej para tanahuatiani huan cati ininpan mosehuijtoyaj quipixtoyaj tequiticayot para tetajtolsencahuase. Nojquiya niqunitac inialma nopa masehualme cati quinquechtzontectoyaj pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten Jesús huan icamanal Toteco. Inijuanti eliyayaj cati amo quihueyichijque nopa fiero tapiyali, yon itaixcopincayo. Amo quiselijtoyaj imachiyo ipan inincuaixco, yon ipan inimax. Huan nochi nopa masehualme moyolcuique huan tanahuatijque ihuaya Cristo para mil xihuit. <sup>5</sup> Ya ni nopa masehualme cati achtohui moyolcuise. Pero nopa sequinoc cati mictoque amo moyolcuise hasta tamis nopa mil xihuit. <sup>6</sup> Tatiochihualme huan tatzejtzeltolique nopa masehualme cati achtohui moyolcuise. Nopa ompa miquilisti campa nopa hueyi tit amo teno hueli quinchihuilis. Inijuanti elise totajtzitzitzi para Toteco huan Cristo. Huan nochi nopa masehualme tanahuatise ihuaya Cristo para mil xihuit.

<sup>7</sup> Quema ya tantos nopa mil xihuit, Toteco quitapos campa tzactoc Amocualtatcat huan quicahuilis ma quisa. <sup>8</sup> Huan nopa Amocualtatcat yas quincajcayahuati masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti. Quincajcayahuas imasehualhua Gog huan Magog para ma mosentilica huan quitehuise Toteco. Quena, quinsentilis tahuel miyaqui masehualme hasta itztose quej imiyaca xali iteno hueyi at. <sup>9</sup> Huan nopa miyaqui masehualme hualase ten campa hueli tali huan quiyahualotij campa mocahuaj itatzejtzeltolique masehualhua Toteco huan nopa altepet Jerusalén cati Toteco quiicnelía. Huan nimantzi huetzis tit ten ilhuicac huan quintzontamiltis nochi nopa soldados cati ajsicoj para quitehuise Toteco. <sup>10</sup> Huan Toteco quimajcahuas nopa Amocualtatcat cati tacajcayajqui ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. Nepa mocahuas Amocualtatcat ihuaya nopa fiero tapiyali huan nopa istacatica tajtolpanextijquet. Huan inijuanti taijyohuise nepa tayohua huan tonaya para nochipa huan amo quema tamis inintaijyohuilis.

*Toteco tetajtolsencahuas ten ihueyi siyaj cati chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac se hueyi siyaj cati chipahuac huan Toteco mosehuijtoya nozona. Huan iixpa ya polijqui taltipacti huan nochi cati eltoya ipan ilhuicacti huan ayecmo mopanti yon cana. <sup>12</sup> Huan niqunitac nochi mijcatzitzitzi cati huejhueyi huan pisiltzitzitzi moquetzttoyaj iixpa nopa hueyi siyaj. Huan

quintapo nochi amatapohualme. Huan teipa quitapo seyoc amatapohuali cati quipixtoya inintoca masehualme cati itztose para nochipa. Huan Toteco quintajtolsencajqui nochi nopa mijcatzitzi ica cati quichijtoyaj quej cati ijcuilijtoc ipan nochi nopa amatapohualme. <sup>13</sup> Huan itzttoyaj nozona nochi mijcatzitzi cati mictoyaj ipan tali huan quintalpachojque huan nochi cati mijque ipan hueyi at. Huan itzttoyaj inialmas nochi cati itzttoyaj ipan tit. Huan Toteco quintajtolsencajqui nochi quej quinamiqui ica nopa tamanti cati quichijtoyaj ipan taltipacti. <sup>14</sup> Huan nochi nopa mijcatzitzi inihuaya inialmas cati achtohui itzttoyaj ipan tit, quincumajcajque ipan nopa tit cati nelpano hueyi. Huan nopa tit cati nelpano hueyi eltoc nopa ompa miquilisti. <sup>15</sup> Quena, nochi masehualme cati amo quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati quijtohua ajquiya injuanti quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa quincumajcajque ipan nopa tit cati nelpano hueyi.

## 21

### *Yancuic ilhuicacti huan yancuic taltipacti*

<sup>1</sup> Huan niqitac se yancuic ilhuicacti huan se yancuic taltipacti pampa nopa achtohui ilhuicacti huan nopa achtohui taltipacti panotejqui huan nojquiya polijqui nochi hueyi at.

<sup>2</sup> Huan na niJuan niqitac nopa altepet tatzejtzeltic, nopa yancuic Jerusalén temoyaya ten ilhuicac campá Toteco. Elqui nelía yejyetzzi quej se ichpocat cati mocualtalijtoc para ihuehue. <sup>3</sup> Huan nijcajqui se cati tzajtzic chichahuac ten nopa hueyi siyaj huan quijto: “Xiquitaca ama Toteco Dios mochanti inihuaya imasehualhua huan yaya mocahuas inihuaya. Injuanti itztose imasehualhua huan Toteco iselti itztos inihuaya quej ininteco. <sup>4</sup> Huan Toteco quinhuachilis nochi iniixayo. Huan ayecmo quema aqui miquis, yon motequipachos, yon chocas, yon mococos pampa ya panotoc nochi ni tamanti cati achtohuiya eltoya ipan nopa achtohui taltipacti.”

<sup>5</sup> Huan Toteco cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj cati yejyetzzi quijto: “Xiquita, na nijchihuas yancuic nochi cati onca.”

Huan yaya nechilhui: “Xiquijcuilo ya ni pampa ni camanali temachtí huan melahuac.”

<sup>6</sup> Huan teipa nechilhui: “Eltojca. Na niiztoc quej nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Nochi masehualme cati amiquij ipan iniyolo, niqincahuilis ma atica ipan nopa ameli cati temaca nemilisti yancuic para nochipa huan amo monequi quiixtahuase nopa at.

<sup>7</sup> Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali quiselise nochi ni tatiochihualisti cati nimechilhuijtoc nica. Huan na

nielis niininTeco, huan injuanti elise noconeua. <sup>8</sup> Pero para masehualme cati quiimacasij taijyohuise huan nechhuejcamajcahuaj, huan cati amo quinequij quineltocase noca-manal, huan cati fiero inintalnamiqulis, huan cati temictíaj, huan cati momecatíaj, huan cati tenahualhuíaj, huan cati quinhueyimatij taixcopincayome, huan cati tacajcayahuaj, nochí injuanti yase ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. Ya ni nopa ompa miqilisti.”

### *Nopa yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Huan hualajqui se ten nopa chicome ilhuicac ehuaní cati achtohuiya quipixtoyaj nopa chicome caxit ica nopa chicome taijyohuilsti cati fiero, huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Xihuala nohuaya huan nimitznexstilis nopa ichpocat, yaya cati isihua nopa Pilborregotzi.”

<sup>10</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal quej ipan se temicti hasta se tepet cati nelía huejcapantic huan nech-nextili nopa tatzejtzeloitc altepet, Jerusalén, cati temoyaya ten ilhuicac ten campa Toteco. <sup>11</sup> Huan temitoya ica itatanex Toteco huan cahuaniyaya quej se piltetzi cati nelía patiyo; elqui senquisa tzalantic huan cahuaní quej nopa piltetzi cati itoca jaspe. <sup>12</sup> Huan nopa yancuic altepet Jerusalén quiyahualojtoya se tepamit cati patahuac huan huejcapantic. Huan nopa altepet quipixtoya majtacti huan ome puertas. Huan se ilhuicac ejquet quimocuitahuiyaya sesen puerta. Huan ipan nopa puertas ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome itelpocahua Israel cati huejcajquiya itztoyaj huan cati ica quipehualti nopa familias ten israelitame. <sup>13</sup> Huan eltoya eyi puertas ica campa quisa tonati, huan eyi ica norte, huan eyi ica sur, huan eyi ica campa calaqui tonati. <sup>14</sup> Huan ipan itzinpehualtil nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet eltoya majtacti huan ome huejhueyi teme huan ininpani ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome itayolmela-jahua nopa Pilborregotzi.

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanahui quipixtoya imaco se huehueyac ohuat ten oro para ica quitamachihuas nopa altepet, huan ipuertas, huan nopa tepamit cati quiyahualojtoya. <sup>16</sup> Huan quema quitamachijqui, quuitac para nopa altepet eliyaya cuadradojtic. Ihuehueyaca eltoya san se quej ipatajca. Huan yaya quitamachijqui quesqui ihuexca huan quipiyayaya ome mil ome ciento kilómetros. Huan ihuehueyaca huan ipatajca huan ihuejcapanca eltoya san se. <sup>17</sup> Huan quitamachijqui itepa cati quiyahualtactoyaya nopa altepet huan quipixqui sesenta y cinco metros ipatajca. Nopa ilhuicac ejquet quitamachijqui ica nopa tatamachihuali cati tijtequihuíaj timasehualme.

<sup>18</sup> Huan nopa tepamit eliyaya nochi tet yejyetzitzi cati itoca jaspe. Huan nopa altepet quichijchijtoya ica senquisa oro cati nesiyaya quej se tescat tapajpactic. <sup>19</sup> Huan nopa teme cati ica quitzinpehualtijtoyaj itepa nopa altepet quipixtoya sequinoc teme cati tahuel patiyó calactoc inijitic para ica quicualchijchijtoque. Huan nopa achtohui tet ipan itzinpehualtil eltoya jaspe, huan nopa ompa zafiro, huan nopa expa ágata, huan nopa najpa esmeralda, <sup>20</sup> huan nopa macuilpa ónice, huan nopa chicusempa cornalina, huan nopa chicompa crisólito, huan nopa chicuexpa berilo, huan nopa chicnajpa topacio, huan nopa majtacpa crisopraso, huan nopa majtacti huan se jacinto, huan nopa majtacti huan ome amatista. <sup>21</sup> Huan nopa majtacti huan ome puertas eliyaya majtacti huan ome perlas cati huejhueyi. Huan sesen puerta eltoya san se perla cati hueyi. Huan icalle nopa altepet eltoya senquisa oro cati nesiyaya quej tescat cati tzalantic.

<sup>22</sup> Huan amo niqitac se tiopamit ipan nopa altepet pampa Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chichahualisti huan nopa Pilborregoitz, inijuanti itiopa nopa altepet. <sup>23</sup> Huan ipan nopa altepet amo monejqui tonati, yon metzti para quitaahuilis pampa inintatanex Toteco huan nopa Pilborregoitz quitaahuilía. <sup>24</sup> Huan masehualme cati momaquixtijtoyaj huan hualajtoque ten nochi talme ipan taltipacti nejnemise ipan itaahuil nopa altepet. Huan nochi tanahuatiani ipan taltipacti calaquise ipan nopa altepet huan quimactilise inihueyitilis huan nochi inintatepanitacayo. <sup>25</sup> Huan amo quema motzacuas ipuerta quema tayohua pampa amo quema oncas yohuali nepa. <sup>26</sup> Huan nochi xinacti masehualme cati itztoyaj ipan nochi talme quihuicase nepa nochi cati cuajcualtzi cati quipiyaj, huan quihuicase nochi inintatepanitacayo para quimactilise Toteco. <sup>27</sup> Huan amo teno cati amo cuali calaquis nepa. Yon amo calaquis cati tacajcayahuaj o quichihuaj cati Toteco amo quinequi quiitas. San itztose ipan nopa altepet nopa masehualme cati quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali ten nopa Pilborregoitz cati quipiya inintoca nochi cati quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa.

## 22

<sup>1</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechnextili se hueyat cati tahuel tzalantic quej tescat cati quisayaya ten ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregoitz. Huan nopa hueyat temacayaya nemilisti, <sup>2</sup> huan motalohuayaya tatajco ten nopa hueyi calle cati eltoya tatajco ten nopa altepet. Huan ipan ome nali nopa hueyat moscaltiyaya se cuahuit cati

temaca nemilisti para nochipa. Huan nopa cuahuit temacas majtacti huan ome tamanti itajca, se tamanti itajca para sese metzti ipan se xihuit. Huan ixihuiyo nopa cuahuit quitequihuse para mopajtise masehualme ten nochi talme. <sup>3</sup> Huan amo oncas yon se tamanti tatelechihualisti quej cati oncayaya ipan nopa achtohuiya taltipacti cati Toteco quitelchijtoya. Huan ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregoxtzi eltos ipan nopa altepet huan itequipanojcahua quitequipanose. <sup>4</sup> Huan itequipanojcahua quiitase ixayac ininTeco huan itoca ijcuilijtos inincuaixco. <sup>5</sup> Huan nepa amo quema oncas tzintayohuilot. Huan amo monequis se taahuili, yon tonati para taahuis pampa Toteco Dios quintaahuilis. Huan injuanti cati itztoque nepa tanahuatise para nochipa huan amo quema tamis.

*Amo huejcahuas para hualas Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Ni camanali temachti huan melahuac. Toteco Dios cati quinilhuía itajtolpanextijcahua cati panos teipa, quititantoc iilhuicac ejca para mitznexstilis ta huan nochi itequipanojcahua cati nechca eltoc para panos.”

<sup>7</sup> Huan Jesús quiijto:

“Amo huejcahuas para nihualas. Hueyi paquilisti quipantis yaya cati quitacaquilía cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali cati techilhuía taya panos teipa.”

<sup>8</sup> Huan na niJuan nijcajqui huan niquitac nochi ni tamanti. Huan quema nijcajqui huan niquitac cati nechnextiliyaya, ni-motancuaquetzqui iixpa nopa ilhuicac ejquet para nijhuey- imatisquía. <sup>9</sup> Pero yaya sempa nechilhui: “Amo techhuey- imati. Xijhueyimati san Toteco. Na san niitequipanojca Toteco quej ta, huan quej moicnihua, nopa itajtolpanextijcahua Toteco, huan quej nochi sequinoc cati quitacaquilise cati eltoc ipan ni amatapohuali. Nochi tojuanti san sejco tijtequipanohuaj Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nechilhui: “Amo xijtzacua, yon amo xijtati cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali ten cati panos teipa pampa amo huejcahuas para panos. <sup>11</sup> Huajca yaya cati amo cuali o cati fiero quichihua, huan amo quinequi quicaquis ni amatapohuali, ma quisenhuiquili quichihua cati amo cuali huan cati fiero. Huan yaya cati itztoc cuali huan tatzejtzeloitc iixpa Toteco huan quicaqui ni amatapohuali, ma quisenhuiquili quichihua cati cuali huan ma itzto tatzejtzeloitc iixpa Toteco.”

<sup>12</sup> Huan Jesucristo quiijto:

“Xiquita amo huejcahuas para nihualas huan nijhualicas notaxtahuil para nijtaxtahuis sese masehuali quej

quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>13</sup> Na niitztoc quej nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Na ipa niitztoya quema nochi pejqui huan noja niitztos quema nochi cati onca tamis.”

<sup>14</sup> Paquilisti para nochi masehualme cati quichicueníaj iniyoyo, quijjosnequi, cati quicahuilía Toteco ma quinyolpaj-paca. Inijuanti quipiyase tequiticayot calaquise ipan ipuerta nopa altepet huan quicuase itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. <sup>15</sup> Pero mocahuase calteno ten nopa altepet nochi masehualme cati fiero inintalnamiqulis, huan tenahualhuíaj, momecatíaj, temictíaj, tacajcayahuaj huan cati quintepanitaj taixcopincayome.

<sup>16</sup> Huan sempa Jesús quijto:

“Na niJesús, nijtitanqui noilhuicac ejca para mitzilhuis ni tamanti para tiquinpanoltilis nochi taneltocani ipan nochi tiopame. Na cati nijmacac chichahualisti Tanahuatijquet David huan na niiteipan ixhui cati nimosehuis ipan ihueyi siyaj para nitanahuatis. Na niitztoc quej nopa sitali cati cahuani chichahuac ica ijnaloc quema nechca para tanesis.”

<sup>17</sup> Huan Itonal Toteco huan isihua nopa Pilborregohtzi quijtohuaj: “Xihualaca.” Huan nochi cati quicaquij ni amatapohuali ma quinilhuica sequinoc: “Xihualaca.” Quena, ma hualaca nochi cati amiquij ipan iniyolo huan cati quinequij hualase. Ma quiquij nopa at cati temaca nemilisti cati yancuic para nochipa. Huan cati quisis nopa at amo monequi quixtahuas.

<sup>18</sup> Huan ya ni cati nimechilhuía nochi anmasehualme cati anquicaquij ni camanali cati eltoc ipan ni amatapohuali cati techilhuía cati panos teipa. Sinta acajya quipihuilis ica más tamachtilisti cati amo mopantía nica, huajca Toteco quitatza-cuiltis ica nopa fiero taijyohuulisti cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali. <sup>19</sup> Huan sinta se acajya quiquixtilis se tamanti cati ijcuilijtoc nica cati quinilhuía masehualme taya panos teipa, Toteco quiquixtilis icaquihuil para quicuas itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti yancuic. Huan Toteco amo quicahuilis calaquis ipan nopa altepet tatzejtzelohtic ten cati techpohuilía ni amatapohuali.

<sup>20</sup> Huan Jesús cati techilhuía ni tamanti quijtohua:

“Quena, amo huejcahuas para nihualas.”

¡Quej nopa ma eli! ¡Xihuala Tohueyiteco Jesús!

<sup>21</sup> Tohueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amujuanti. Quej nopa ma eli.